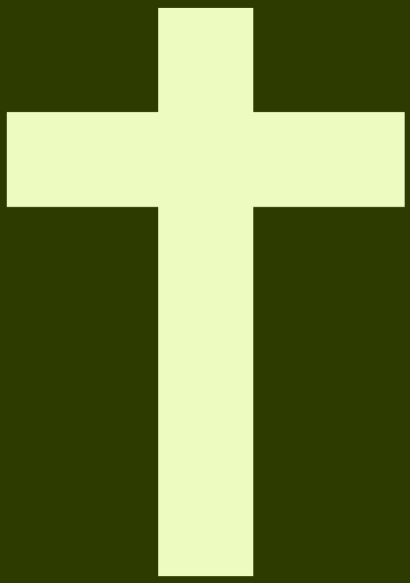
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios



New Testament in Uspanteko (GT:usp:Uspanteko)

Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
New Testament in Uspanteko (GT:usp:Uspanteko)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Uspanteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Uspanteko [usp], Guatemala

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Uspanteko

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022
eebb9744-067b-5272-834e-d847bf037795

Contents

MATEO 1
MARCOS 57
LUCAS 91
JUAN 149
HECHOS 191
ROMANOS 245
1 CORINTIOS 270
2 CORINTIOS 295
GÁLATAS 311
EFESIOS 320
FILIPENSES 328
COLOSENSES 334
1 TESALONICENSES 340
2 TESALONICENSES 345
1 TIMOTEO 348
2 TIMOTEO 355
TITO 360
FILEMÓN 363
HEBREOS 365
SANTIAGO 384
1 PEDRO 390
2 PEDRO 397
1 JUAN 401
2 JUAN 408
3 JUAN 409
JUDAS 410
APOCALIPSIS 412

Tzilaj Jtaquil Chirij Kakaj Jesucristo Ri Xtz'ib'aj Mateo

Ri jb'ijak yak jmam Kakaj Jesucristo

1 Ri' ri jb'ijak yak jmam Kakaj Jesucristo ri rijajl David y Abraham.
2 Abraham ri' ri jkaj Isaac, Isaac ri' ri jkaj Jacob y Jacob ri' ri jkaj Judá pach yak
jk'un y ratz. 3 Judá ri' ri jkajak Fares pach Zara y jchuchak ri' Tamar. Fares ri'
ri jkaj Esrom y Esrom ri' ri jkaj Aram. 4 Aram ri' ri jkaj Aminadab, Aminadab
ri' ri jkaj Naasón y Naasón ri' ri jkaj Salmón. 5 Salmón ri' ri jkaj Booz y jchuch
ri' Rahab, Booz ri' ri jkaj Obed y jchuch ri' Rut y Obed ri' ri jkaj Isaí. 6 Isaí ri' ri
jkaj rey David, David ri' ri jkaj Salomón y jchuch Salomón ri' ri anm ri xwa'x
pire rixokl Urías. 7 Salomón ri' ri jkaj Roboam, Roboam ri' ri jkaj Abías y Abías
ri' ri jkaj Asa. 8 Asa ri' ri jkaj Josafat, Josafat ri' ri jkaj Joram y Joram ri' ri jkaj
Uzías. 9 Uzías ri' ri jkaj Jotam, Jotam ri' ri jkaj Acaz y Acaz ri' ri jkaj Ezequías.
10 Ezequías ri' ri jkaj Manasés, Manasés ri' ri jkaj Amón y Amón ri' ri jkaj Josías.
11 Josías ri' ri jkaj Jeconías pach yak jk'un y ratz la' mak junab' cuando yak
rijajl Israel xc'amsajtakb'i prexil Babilonia. 12 Cuando xk'ajtakch prexil yak
rijajl Israel Babilonia, xwa'x jun jc'ajol Jeconías y xcoj jb'ij pi Salatiel. Salatiel
ri' ri jkaj Zorobabel. 13 Zorobabel ri' ri jkaj Abiud, Abiud ri' ri jkaj Eliaquim
y Eliaquim ri' ri jkaj Azor. 14 Azor ri' ri jkaj Sadoc, Sadoc ri' ri jkaj Aquim
y Aquim ri' ri jkaj Eliud. 15 Eliud ri' ri jkaj Eleazar, Eleazar ri' ri jkaj Matán y
Matán ri' ri jkaj Jacob. 16 Jacob ri' ri jkaj José ri richjil María, María ri' ri jchuch
Kakaj Jesús y Kakaj Jesús ri' ri tib'ijsaj re chi ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew.
17 Y jilonli xwa'xi' cajlajuj (14) k'at ijajl ri xcholmajch chirij Abraham asta
chirij David. Y xwa'xi' cajlajuj (14) k'at ijajl chic ri xcholmajch chirij David
asta cuando yak rijajl Israel xc'amsajtakb'i prexil Babilonia. Y xwa'xi' cajlajuj
(14) k'at ijajl chic ri xcholmajch cuando xk'ajtakch prexil yak rijajl Israel
Babilonia asta chirij Kakaj Jesús.

Tiq'uisi'y Kakaj Jesucristo

18 Jilonri xq'uisi'y Kakaj Jesucristo, María ri jchuch Kakaj Jesucristo
tz'onalchak jwi'l José pire tic'uli'y riq'uil, pero ajqui' chi jc'am rib'ak riq'uil
cuando xan yaj anm jwi'lke jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. 19 José ri
tz'onawinak re María, juntir ri tran pi jcholajli'n, re ri' raj ta' tresaj jq'uixb'
María ri nen jcholajl. Xchomorsaj roj xcan jye' chi mukukil. 20 Re jilonli
tijin tijchomorsaj, cuando xrichc'aj xpe jun anjl ri takalch jwi'l Kakaj Dios
ri Kajawl, xij re: At José ri at rijajl David, mi tzaak ach'ol chi jc'amic María
pi awixokl jwi'l man ra ric'lal ri tiq'uisi'y rechi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
21 María tiq'uisi'y jun ra ric'lal winak y tacoj jb'ij pi Jesús. Jilonli jb'ij jwi'l ri'
re ticolow rechak juntir yak jwinak laj jk'ab' jmacak, xche'.
22 Juntir li ri xaan pirechi' xtaw chiwch juntir Jyolj Kakaj Dios ri Kajawl ri
xij jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios cuando xij jilonri:
23 Jun k'apoj anm ri ta' echb'el jwi'l ni jono winak tican yaj anm, tiq'uisi'y jun
ra ric'lal winak y tijcojtak jb'ij pi Emanuel, xche'.
Ri jcholajl tielwi' man yoloj Emanuel, Kakaj Dios wi'chak kiq'uil.
24 Cuando xc'astaj jwich José, xan chapca' xijsaj re jwi'l anjl ri takalch jwi'l
Kakaj Dios ri Kajawl. Jilonli xc'am María pire rixokl. 25 Pero ta' xrechb'ej

rib'ak asta xq'uisi'y ra ric'lal winak ri xcojsaj jb'ij pi Jesús jwi'l José, ajruc're' xrechb'ej rib'ak.

2

Mak ri tijojem rib'ak chirij ch'umil

1 Kakaj Jesús xq'uisi'y Belén ri jun tilmit re Judea la' mak junab' cuando
Nab'e Herodes wi' pire rey. La' mak k'ij li xpetak nic'j winak laj jsuc'lal lamas
tielwi'ch k'ij, rechak tijojemi' rib'ak chirij ch'umil. Xtawtak Jerusalén chi rilic
Kakaj Jesús. 2 Xtz'onajtak jtaquil cla', xijtak: ¿Lamas wi' jreyak yak rijajl Israel
ri xq'uisi'yc? Oj xkila'ch jch'umil cuando wojch laj jsuc'lal lamas tielwi'ch k'ij
y xojpe chi jnimirsaj jk'ij, xche'tak.
3 Cuando man rey Herodes xta jtaquil chi jilonli tijb'ijtak, sub'laj xoc il chi
jtaic y jilon juntir cristian ri wi'tak Jerusalén. 4 Xpe Herodes, xtak jsiq'uijcak
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios y xtz'onaj rechak lamas tiq'uisi'ywi' jun
ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew.
5 Rechak xijtak re man rey: Ji' tiq'uisi'y Belén ri jun tilmit re Judea jilon xcan
jtz'ib'aj jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ojr cuando xij chirij jilonri:
6 At tilmit Belén ri jun tilmit re Judea, ma' at ta' jun tilmit ri ta' cojol jk'ij
chijxo'lak mak tilmit re Judea, jwi'l cla' tiq'uisi'ywi' jun rey ri tic'amow
jb'eak yak rijajl Israel ri inwinak, xche', xche'tak re.
7 Xpe Herodes, xtak jsiq'uijcak chi mukukil mak winak ri tijojem rib'ak
chirij ch'umil pire xijsaj re nen or xriltak man ch'umil. 8 Ajruc're' xtaktakb'i
Belén, xij rechak: Jattak, toctatak lamas wi' man ra ne' li y cuando tata'tak,
tik'ax ab'ijtak chic chwe lamas wi' pire tib'e innimirsaj jk'ij, xche' rechak.
9 Mak winak ri tijojem rib'ak chirij ch'umil cuando xtatak ri xijsaj rechak
jwi'l man rey, xe'tak. Y man ch'umil ri xriltakch laj jsuc'lal lamas tielwi'ch
k'ij nab'eyi' chiwchak ajri' xe' wa'rok la' man luwar lamas wi' ra ne'. 10 Mak
winak li ri tijojem rib'ak chirij ch'umil cuando xriltak xwa'r man ch'umil
sub'laj xqui'cottak. 11 Cuando xoctak la ja, xriltak man ra ne' pach María ri
jchuch, rechak laj or xxucb'a' rib'ak chiwch man ra ne' chi jnimirsaj jk'ij y
xteb'a' jcaxak y xsipajtak oro, pom y mirra re ra ne'. 12 Y mak winak li ri
tijojem rib'ak chirij ch'umil xijsaj rechak laj richc'ak chi ta' chiqui' tik'axtak
riq'ui man rey. Jwi'li'li ji'chak xk'axtakb'i li jun jalan b'e cuando xk'ajtakb'i
laj richochak.

José pach María tib'etak Egipto

13 Cuando jorok b'i'taka' mak winak ri tijojem rib'ak chirij ch'umil,
xrichc'aj José chi xwab'a' rib' jun ranjl Kakaj Dios ri Kajawl chiwch y xij re:
B'iiten, c'amb'i man ra ne' pach jchuch, jattak Egipto. Wa'xentak cla' asta
tina imb'ijna chawechak cuando ateltakch cla' jwi'l man rey Nab'e Herodes
tijtoca' man ra ne' pire tijcamsaj, xche' anjl re José.
14 Y lak'ab' li cuando xc'astaj jwich José, xb'iitb'ic, xc'amb'i ra ne' pach
jchuch xe'tak Egipto. 15 Cla' xwa'xtak asta xtaw k'ij xcam Herodes. Jilonli
xantak pire xtaw chiwch Jyolj Kakaj Dios ri Kajawl ri xij jun ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios cuando xij jilonri:
Egipto xinsiq'uij Inc'ajol, xche' Kakaj Dios.

Nab'e Herodes tijtak jcamsaj tra winak

16 Nab'e Herodes cuando xretemaj chi xsub'saji' jwi'lak mak winak ri
tijojem rib'ak chirij ch'umil sub'laj xpe retzal, xtak jcamsajcak tra winak ri
ajri' jq'uisi'ycak asta mak tra ri wi' cacab' junb'ak ri wi'tak Belén pach mak

tra ri wi'tak chijc'ulel man tilmit li, jwi'l wi'chak quib' junab' jb'ij jwi'lak mak winak ri tijojem rib'ak chirijak mak ch'umil.
17 Jilonli xtaw chiwch Jyolj Kakaj Dios ri xcan jtz'ib'aj Jeremías ri ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios ri xij jilonri:
18 Li tilmit Ramá xtasaj sub'laj ok'ej y sub'laj ch'ejejem jwi'l b'is.
Y ri' Raquel ri tiok' chirijak yak ric'lal.
Ta' raj tiye'saj jcowil ranm jwi'l xcami' yak ric'lal, xche' Kakaj Dios.

José pach María tik'ajtak Nazaret

19 Pero cuando jorok cami' man Nab'e Herodes, José wi' Egipto cuando
xrichc'aj chi xwab'a' chic rib' jun ranjl Kakaj Dios ri Kajawl chiwch y xij re
jilonri: 20 B'iiten, c'amb'i man ra ne' pach jchuch, k'ajentak laj jluwrak yak
rijajl Israel jwi'l lajori xcamtaka' mak ri rajak roj xcamsajtak ra ne', xche' re.
21 José xb'iitc, xc'amb'i ra ne' pach jchuch xe'tak laj jluwrak yak rijajl
Israel. 22 Pero cuando xta chi Herodes Arquelao xcan pire rey re Judea pi
jq'uexwach Nab'e Herodes ri jkaj, José xtzaak jch'ol chi b'enam cla' y xijsaj
re jwi'l Kakaj Dios laj richc' chi ta' tib'e cla'. Jwi'li'li ji' xe' Galilea. 23 Xe' wa'x
Nazaret ri jun tilmit re Galilea. Jilonli xtaw chiwch ri xijtak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij jilonri:
Re tina b'ijsajna chirij chi aj Nazareti'n, xche'tak.

3

Juan Ajb'anal Ja'tiox tijtijoj cristian

1 Y la' mak k'ij li xticar Juan Ajb'anal Ja'tiox chi jtijoj cristian re Jyolj Kakaj
Dios ri titawtak riq'uil li jun luwar re Judea lamas ta' cristian. 2 Re xij:
Q'uex ano'jak chiwch Kakaj Dios jwi'l raquitzchak raj tijchol takon Kakaj Dios
chib'ak cristian, xche'.
3 Chiriji' Juan Ajb'anal Ja'tiox ri xcan tz'ib'aj jwi'l Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios ri tijb'ij chi tina tasajna jun ri cow tich'ejej li jun luwar lamas ta' cristian,
tijb'ij jilonri:
B'antak jwa'x jb'e Kakaj Jesús ri Kajawl, teb'a'tak jb'e suc'ul laj awanmak,
tiche'.
4 Ritz'ik Juan Ajb'anal Ja'tiox ri tijcoj b'anal la' rusumal camello y jpas
b'anal la' tz'um y sac' pach cab' re lak che' tijtij pire jwa. 5 Wi' cristian xpetak
Jerusalén, wi' xpetak lak juntir luwar re Judea y wi' xpetak lak luwar re
chi' nimi ja' Jordán xtawtak chi jtaic jyolj Juan Ajb'anal Ja'tiox. 6 Y yak ri
xc'am jk'ab'al jmacak chiwch Kakaj Dios, xpe Juan Ajb'anal Ja'tiox xan ja'tiox
rechak li nimi ja' Jordán.
7 Pero Juan Ajb'anal Ja'tiox, cuando xril chi sub'laj q'ui mak fariseo pach
mak saduceo xtawtak riq'uil, ri' rajak tib'an ja'tiox rechak, xij rechak: Pur
atak cumatz ri ticamsanc. Ta' nen xin chawechak chi atcolmajtaka' chiwch
jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tina ranna jwi'l retzal.
8 B'antak tzitaklaj no'j laj ac'aslemalak pire tic'utun chi kes tz'et xaq'uexa'
ano'jak y xac'ama' jk'ab'al amacak chiwch Kakaj Dios. 9 Ma chomorsaj
laj awanmak chi atcolmajtaka' jwi'l ataka' rijajl Abraham. Jwi'l in tamb'ij
chawechak chi Kakaj Dios ticwini' chi tiwux mak ab'aj ri pi rijajl Abraham.
10 Man iquej wi'chak laj ra' mak che' pire tic'ursajtakb'ic. Juntir mak che'
ri ta' tzi tiwichintak, tic'ursajtaka'n y tit'ojsajtaka' li k'ak'. 11 In kes tz'et la'
ja' tamb'an ja'tiox chawechak chi jc'utic chi xaq'uexa' ano'jak, pero petzal
chiqui' jun chwij mas jcwinel chinwch in, ni ta' tic'ular pi we tanc'amb'i
jxajb'. Re tina ranna ja'tiox chawechak la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y la'
k'ak'. 12 Re c'amali'ch jun kelen jwi'l laj jk'ab' ri quiek la' tijpu'w jwich trig

y tijtos mak rakan ri tiel chijxo'l. Tijc'ol man trig li c'uja, pero mak rakan ri tiel chijxo'l tijc'at li jun k'ak' ri ta' jchupic, xche' Juan Ajb'anal Ja'tiox.

Kakaj Jesús tib'ansaj ja'tiox re

13 Kakaj Jesús xelb'i Galilea xe' chi' nimi ja' Jordán riq'ui Juan Ajb'anal
Ja'tiox pire tib'ansaj ja'tiox re. 14 Juan Ajb'anal Ja'tiox ta' raj roj xan ja'tiox re,
xij re: Ri' at rajwax atb'anow ja'tiox chwe chiwch in imb'anow ja'tiox chawe.
¿Nen chac atpe wiq'uil? xche' re.
15 Kakaj Jesús xij re: Canok pi jilonli, b'an ja'tiox chwe pire tikab'an juntir
lawi' raj Kakaj Dios tikab'an, xche' re.
Ji'kelonli xansaj ja'tiox re jwi'l Juan Ajb'anal Ja'tiox. 16 Cuando xantaj ja'tiox
re Kakaj Jesús, xelch ralaj ja', xtormaj caj y xril kesalch Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios chib' chapca' rilic jun ra ut. 17 Y xtasaj jun ch'a'wem xaanch lecj, xijch:
Ri' ri lok'laj Inc'ajol ri sub'laj inqui'cot chirij, xche'ch.

4

Man jb'ab'al etzl tijtakchi'j Kakaj Jesús

1 Xpe Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xc'amb'i Kakaj Jesús li jun luwar lamas
ta' cristian pire titakchi'j chi macun jwi'l man jb'ab'al etzl. 2 Ca'winak (40)
k'ij, ca'winak (40) ak'ab' xwa'x Kakaj Jesús cla', ta' nen xtij. Cuando xtz'akat
ca'winak (40) k'ij y ca'winak (40) ak'ab', ajruc're' xric'aj wi'jal. 3 Xpe man
jb'ab'al etzl, xtaw riq'ui Kakaj Jesús chi jtakchi'j chi macunc, xij re: Wi kes
tz'et ati' Jc'ajol Kakaj Dios, b'ij re mak ab'aj ri chi tiwuxtak pi cuxlanwa, xche'
re Kakaj Jesús.
4 Pero Kakaj Jesús xij re:
Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:
Ma' jwi'l ta'ke cuxlanwa tiyo'rwi' jun cristian, jwi'li' juntir Jyolj Kakaj
Dios, tiche', xche' re.
5 Ajruc're' man jb'ab'al etzl laj or xc'am chicb'i Kakaj Jesús li tilmit Jerusalén
ri tosol pire Kakaj Dios, xe' jwab'a' li man luwar mas naj rak'aneb' re nimi
richoch Kakaj Dios 6 y xij re: Wi kes tz'et ati' Jc'ajol Kakaj Dios, t'ojb'i ayb' neri
atb'e kej lak ulew, jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:
Kakaj Dios tijtaka'ch yak anjl chi achajajc y rechak atjc'ula'taka' la' jk'ab'ak
pire ma' tib'e ach'i'ye' awakan la' jun ab'aj, tiche', xche' man jb'ab'al
etzl re Kakaj Jesús.
7 Kakaj Jesús xij chic re: Pero li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali'
jilonri:
Ma tz'onaj re Akaj Dios ri Awajawl chi tran jun kelen pireke tawil wi kes tz'eti'
tran ri tijb'ij, tiche', xche' re.
8 Xpe chic man jb'ab'al etzl, xc'am chicb'i Kakaj Jesús b'a jun witz sub'laj
naj rak'aneb' y xc'utb'i chiwch juntir mak tilmit ri wi' wich ulew y juntir mak
kustaklaj kelen ri wi' chiwch y xij re: 9 In tanjacha' juntir li laj ak'b' wi atxucar
chinwch y tacoj ink'ij, xche' re Kakaj Jesús.
10 Kakaj Jesús xij chic re man jb'ab'al etzl: Jat jb'ab'al etzl, elamb'i neri, jwi'l
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:
Nimirsaj jk'ij Akaj Dios ri Awajawl y xike rajwax tab'an lawi' raj re tab'an,
tiche', xche' Kakaj Jesús re man jb'ab'al etzl.
11 Y man jb'ab'al etzl xelb'ic, xcan jye' Kakaj Jesús y xtawtak nic'j anjl chi
jt'o'ic Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tijtijoj cristian Galilea

12 Kakaj Jesús cuando xta jtaquil chi Juan Ajb'anal Ja'tiox xcojsaji' li cars,
xk'aj Galilea. 13 Cuando xtaw cla', ta' xwa'x Nazaret, re ji' xe' wa'xok
Capernaúm, jun tilmit ri wi' chi' nimlaj alagun, chijc'ulel jluwrak yak rijajl
Zabulón pach yak rijajl Neftalí. 14 Jilonli xtaw chiwch ri xcan jtz'ib'aj Isaías ri
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ojr cuando xij jilonri:
15 Man jluwrak yak rijajl Zabulón pach man jluwrak yak rijajl Neftalí ri wi'tak
ch'akap re nimi ja' Jordán chi' nimlaj alagun re Galilea ri lamas wi'tak
yak ma' rijajl ta' Israel.
16 Mak cristian li ri wi'tak li uku'mal, xc'ula'taka' Jyolj Kakaj Dios chapca'
xkopaj rib' jun nimlaj k'ak' chib'ak.
Jilonli jun k'ak' xkopaj rib' chib'ak mak ri wi'tak chapca' li uku'mal jwi'l
jmacak, xche' Isaías.
17 Cuando xtaw Kakaj Jesús Capernaúm, xoc chi jtijoj cristian re Jyolj Kakaj
Dios, xij rechak: Q'uex ano'jak chiwch Kakaj Dios jwi'l raquitzchak raj tijchol
takon Kakaj Dios chib'ak cristian, xche' rechak.

Yak quejab' ajchapaltak car

18 Kakaj Jesús cuando tijin tiwo'cot chi' nimlaj alagun re Galilea, xril jwich
Simón ri tib'ijsaj Pedro re pach Andrés ri jk'un. Rechak ajchapaltak cartaka'n,
tijin tijt'oj jc'aatak re chapb'i car li ja'. 19 Kakaj Jesús xij rechak: Jo'tak chwij y
in atincoja'taka' chi jtoquic cristian pire tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios chapca'
jchapic car tab'antak, xche' rechak.
20 Rechak laj or xcan jye' jc'aatak re chapb'i car y xe'tak chirij Kakaj Jesús.
21 Kakaj Jesús xb'en chicb'i junquitz y xril chicb'i jwichak quib' winak ri
jk'un ratz rib'ak, ri'taka' Santiago pach Juan yak jc'ajol Zebedeo. Rechak
wi'tak li jun barc pach jkajak tijin tijc'ojaj jc'aatak re chapb'i car. Xpe Kakaj
Jesús, xij rechak chi tib'etak chirij. 22 Y laj or xcan jye'tak man barc pach
jkajak y xe'tak chirij Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tijtzib'saj nic'j yaj

23 Kakaj Jesús xwo'cot lak juntir luwar re Galilea. Xtijoj cristian lak sinagog.
Re xij tzilaj jtaquil rechak cristian chirij jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian
y xtzib'saj juntir jwich yajel ri wi' rechak. 24 Jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
xtawi' lak juntir luwar re Siria. Xpetak cristian xc'amtakch juntir ri yajtak re
jaljojtak yajel, yak ri wi' c'axlaj yajel rechak, yak ri wi' etzl laj ranmak, yak
ri wi' quiek'ek' rechak y yak ri siquirnak jtio'jlak. Juntir li xtzib'sajtaka' jwi'l
Kakaj Jesús. 25 Y sub'laj cristian ri xpetak Galilea, Decápolis, Jerusalén, Judea
y ri xpetak lak luwar ri wi'tak ch'akap re nimi ja' Jordán xamb'ertak chirij
Kakaj Jesús.

5

Kakaj Jesús tijtijoj cristian wich witz

1 Xril Kakaj Jesús chi sub'laj cristian xmulb'a' rib'ak chirij, xjaw wich witz,
cla' xcub'ar y yak ajtijol rib'ak chirij xjutuntak chijc'ulel. 2 Y re xoc chi
jtijojcak, xij rechak:
3 Tzi rechak yak cristian ri tijchomorsajtak chi tichoconi' Kakaj Dios jwi'lak,
jwi'lke li rechak tina octakna laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon chib'ak.
4 Tzi rechak yak cristian ri tib'isontak jwi'l jmacak, jwi'l Kakaj Dios tina jye'na
jcowil ranmak.
5 Tzi rechak yak cristian ri ta' tijchomorsaj laj ranmak chi nimi' jk'ijak, jwi'l
tina ye'sajna man ulew rechak jwi'l Kakaj Dios ri b'il jwi'l.

6 Tzi rechak yak cristian ri xike b'esal ranmak chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios
trantak chapca' jun cristian ri wi' wi'jal re y chekej chi' re, jwi'l tina
tawna chiwch juntir ri b'esal ranmak chirij.
7 Tzi rechak yak cristian ri tiiliwtak c'ur jwichak cristian, jwi'l rechak tina
ilsajna c'ur jwichak jwi'l Kakaj Dios.
8 Tzi rechak yak cristian ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios, jwi'l rechak tina
riltakna jwich Kakaj Dios.
9 Tzi rechak yak cristian ri tijtoctak nen trantak pire tiwa'x utzil chi-
jxo'lak riq'uilak cristian, jwi'l Kakaj Dios tina jb'ijna chirijak chi
ralc'waltaka'n.
10 Tzi rechak yak ri tib'ansaj c'ax rechak jwi'l jb'anic lawi' raj Kakaj Dios
trantak, jwi'l tina octakna laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon chib'ak.
11 Tzi awechak atak ri atyok'sajtak, tib'ansaj c'ax chawechak y tik'ab'aj tzij
chawijak jwi'lak cristian inwi'lke in.
12 Wa'xok jun nimlaj qui'cotemal laj awanmak, jwi'l nimi' atojb'lak
tac'ultak riq'ui Kakaj Dios lecj. Jilonli c'ax xansaj rechak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ri xyuktak nab'e chawchak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij atz'am y candil

13 Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak, ataka' atz'am pi rechak juntir cristian
wich ulew. Pero wi man atz'am tiel jqui'l, ta' chiqui' tijna' tran qui', ta' chiqui'
nen tichacuj, tichak t'ojsajb'i lak b'e y tiyak'saj jwi'lak cristian. 14 Atak, ataka'
k'ak' pi rechak juntir cristian wich ulew. Jun tilmit ri wi' b'a jun witz ri naj
rak'aneb' ta' tijna' tijmuk rib'. 15 Ta' ni jono cristian tijtzij jun candil pire tijye'
ralaj jun cax. Jun cristian tijtzij jun candil ji' tijcocb'a' lecj pire tijsakab'saj
juntir la ja. 16 Y ji'c'ulon atak b'antak chapca' tikopopon ak'ak'alak chiwchak
cristian pire cuando yak cristian triltak utzil ri tab'antak, tijb'ixajtaka' jn-
imirsaj jk'ij Akajak Dios ri wi' lecj, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tiyolow chirij Jpixb' Kakaj Dios

17 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Ma chomorsajtak chi in ximpet
pirechi' tansach jwich Jpixb' Kakaj Dios y ri xcan jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios. In ta' ximpet chi jsachic jwichak, in ximpet pirechi' tiyuk
imb'ane' juntir ri tijb'ij. 18 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, cuando ajwi'na
caj pach ulew, ni junquitz tisaach re Jpixb' Kakaj Dios asta tina tawna chiwch
juntir ri tijb'ij. 19 Jwi'li'li nen ta' tijcoj jono Jpixb' Kakaj Dios ri ta' mas nim jk'ij
y tijtijoj nic'j cristian chic pire ma' tijcojtak man pixab' li, ta' mas ticojsaj jk'ij
lamas titakon Kakaj Dios. Pero nen tijcoj mak pixab' li y tijtijoj nic'j cristian
chic pire tijcojtak mak pixab' li, re ticojsaji' mas jk'ij lamas titakon Kakaj
Dios. 20 In tamb'ij chawechak wi mita' tacojtak Jpixb' Kakaj Dios mas chiwch
ri tijcojtak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach mak fariseo, ta'
atwa'xtak lamas titakon Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

Kakaj Jesús tiyolow chirij camsanc

21 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Atak tali' awi'lak ri xijsaj rechak
amam atit'ak jilonri:
Mat camsantak jwi'l nen ticamsan tib'ani' k'atb'itzij chib', tiche'.
22 Pero in tamb'ij chawechak chi nen jonok tipe retzal chirij jun cristian chic
ri ta' jcholajl, tib'ani' k'atb'itzij chib'. Y nen jonok tiyok'ow re jun cristian chic,
tib'ansaji' k'atb'itzij chib' jwi'lak mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel. Y
nen jono ri tijb'ij re jun cristian chic chi ta' nen tichacuj, tit'ojsaji' li jk'ak'al
man luwar re tijb'i c'ax. 23 Jwi'li'li cuando tijin taye' asipan b'a altar pire
tasuj re Kakaj Dios y ticuxtaj awi'l chi wi' jun c'ax laj ranm jun cristian jwi'l ri

xab'an re, 24 can ye' asipan chiwch man altar y jat nab'e riq'uil. Y b'ijta re chi
tijcuy amac pire atcantak pi utzil riq'uil, ajruc're' atk'aj chic chi jsujic asipan
re Kakaj Dios. 25 Wi wi' nen atsiq'uin li k'atb'itzij, chomorsaj ayb'ak laj or pi
utzil riq'uil cuando b'esalcatak li b'e pire ta' chiqui' atb'e jache' laj jk'ab' man
k'atb'itzij, jwi'l wi atjjach laj jk'ab' man k'atb'itzij, tipe man k'atb'itzij atjjach
laj jk'ab' man mayor y man mayor atjcoj li cars. 26 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawe chi wi xatkej li cars, ta' atel wi mita' tatoj man q'uisb'i centaw pire
atesajb'ic, xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

Mac re rechb'ej jun jalan cristian

27 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Atak tali' awi'lak ri b'ilch ojr jilonri:
Ma wechb'ej jun cristian chic wi ma' ac'ulajl ta'n, tiche'.
28 Pero in tamb'ij chawechak, nen jonok tril jwich jun anm y tijrayaj
rechb'ej, chiwch Kakaj Dios niq'ui' riq'uil xrechb'eji' jwi'l jilon xrayaj laj
ranm. 29 Jwi'li'li in tamb'ij chawe chi wi ri' jpaach b'ak' awch tib'anow chawe
atkej li mac, ri' mas tzi tawesajb'ic, tat'ojb'i chinaj chawe. Ri' mas tzi tisaach
junquitzke re atio'jl chiwch juntir atio'jl tit'ojsajb'i li man luwar re tijb'i c'ax.
30 Y wi ri' jpaach ak'b' tib'anow chawe atkej li mac, c'urb'ic, t'ojb'i chinaj
chawe, ri' mas tzi tisaach jwich junquitzke re atio'jl chiwch juntir atio'jl
tit'ojsajb'i li man luwar re tijb'i c'ax, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tiyolow chirij jachoj ib'

31 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: B'ili'ch ojr jilonri:
Nen jonok tican jache' rixokl, rajwaxi' tran jun jwuj rixokl ri tijb'ij chi xjacha'
rib'ak, tiche'.
32 Pero in tamb'ij chawechak chi nen jonok tijjach rixokl wi ma' jwi'l ta'
xechb'ej jwi'l jun jalan winak chic, ri' re tib'anow re rixokl chi nic' riq'uil
xechb'ej jwi'l jun winak chic ri ma' jc'ulajl ta' wi tic'uli'y riq'ui jono winak
chic. Y nen jonok tic'uli'y chic riq'ui man anm li, ri jachal, nic' riq'uil tike
rechb'ej y ma' jc'ulajl ta'n, xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

Ri jb'ij tz'et o ta' tz'et

33 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Y tali' awi'lak chi xijsaji' rechak
amam atit'ak jilonri:
Ma k'el ayb'ak chi jb'anic ri tab'ijtak re Kakaj Dios ri Kajawl chi tab'ana'taka'n,
xche'.
34 Pero in tamb'ij chawechak chi ta' tijna' tacojtak jun jalan b'ij chic laj ayoljak
chi jb'ij chi tz'etel tz'eti' ri tab'ijtak.
Ma cojtak jb'ij caj laj ayoljak chi jb'ij chi tz'etel tz'eti' ri tab'ijtak, jwi'l caj
jcub'arb'i' Kakaj Dios.
35 Ma cojtak jb'ij ulew laj ayoljak chi jb'ij chi tz'etel tz'eti' ri tab'ijtak, jwi'l
ulew jluwri' rakan Kakaj Dios.
Ma cojtak jb'ij tilmit Jerusalén laj ayoljak chi jb'ij chi tz'etel tz'eti' ri tab'ijtak,
jwi'l tilmit Jerusalén ri' jtilmit nimlaj rey.
36 Ma cojtak áb'ak laj ayoljak chi jb'ij chi tz'etel tz'eti' ri tab'ijtak, jwi'l ta'
atcwintak chi jb'anic sak ni k'ek re jono rusumal áb'ak.
37 Atak cuando atyolowtak y tab'ijtak jun yoloj tz'et, b'ijtak kes tz'et. Y
cuando tab'ijtak jun yoloj ri ta' tz'et, b'ijtak chi ta' tz'et. Jwi'l jun cristian tijb'ij
jb'ij jun kelen chi jb'ij chi tz'eti'n o ta' tz'et ri tijb'ij, man jb'ab'al etzl tib'anow
re tijb'ij jilonli, xche' Kakaj Jesús rechak.

Ma q'uixelaj jb'anic c'ax

38 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Atak tali' awi'lak ri xijsaj ojr jilonri:

Nen jun cristian tran c'ax re b'ak' jwich jun cristian, tina b'ansajna c'ax re b'ak' jwich re. Nen tran c'ax re ree jun cristian, tina b'ansajna c'ax re ree re, xche'.
39 Pero in tamb'ij chawechak chi ma niq'uib'saj ayb'ak riq'uil nen ri tib'anow c'ax chawechak. Wi wi' nen atsec'ow la' jpaach acayb'al, ye' chic man jun lad acayb'al re chi seq'uem. 40 Y wi wi' nen atsiq'uin li k'atb'itzij pire raj tijmajb'i atúnica, ye' luwar re tijc'am chicb'i awitz'ik ri tak'u'j. 41 Y wi wi' jono cristian atjtakb'i chi rikaj rika'n jun kilómetro, c'amb'i quib' kilómetro chiwch. 42 Wi wi' nen titz'onaj chawe jwi'l jono cristian, ye' re y wi wi' nen titz'onin kejom chawe, ye' re, ma q'uec'aj jye'ic, xche' rechak cristian.

Jlok'aj mak ri ticontrintak

43 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Y atak tali' awi'lak ri xijsaj ojr jilonri: Lok'aj awichc'ulchi' y etzelb'ej jwich acontre, xche'.
44 Pero in tamb'ij chawechak lok'ajtak mak acontrak. Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios pire tran utzil rechak mak ri tib'anowtak c'ax chawechak. 45 Y wi jilon tab'antak li, ataka' ralc'wal Kakaj Dios lecj. Re trana' chi tielch k'ij chib'ak juntir cristian wich ulew chi tzi jno'jak, chi ta' tzi jno'jak y tijtaka'ch jab' chib'ak mak cristian ri suc'ul ranmak y chib'ak yak ri ta' suc'ul ranmak chiwch.
46 Pero atak wi xike talok'ajtak yak ri atlok'intak, ta' nen tach'ectak jwi'l jiloni' trantak mak ajtz'onaltak alcabar chirib'il rib'ak. 47 Y wi xike yak awichc'ulchi'ak tac'amtak rutzil jwichak, ta' jaljoj rilic ri tijin tab'antak, ji'ne'lon trantak chirib'il rib'ak mak ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios. 48 Atak rajwaxi' suc'ul awanmak chapca' Akajak Dios ri wi' lecj re suc'uli' ranm, xche' Kakaj Jesús rechak.

6

Kakaj Jesús tijtijoj cristian re jb'anic utzil

1 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Atak cwentijke ayb'ak, cuando tab'antak lawi' raj Kakaj Dios tab'antak, ma b'antak chiwchak cristian pireke atilsajtak. Wi tab'antak lawi' raj Kakaj Dios tab'antak pireke atilsajtak jwi'lak cristian, Akajak Dios ri wi' lecj ta' tijye' atojb'lak. 2 Jwi'li'li at, cuando tasipaj jono kelen rechak yak ri wi' rajwax rechak, ma yol rechak juntir cristian chapca' trantak mak ajsolcopil jcayb'alak lak sinagog y lak b'e, ri'ke rajak tzi jyolicak tib'ansaj jwi'lak cristian. Pero kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi rechak xc'ula'taka' jtojb'lak y ri jtojb'lak ri' jcojic jk'ijak jwi'lak cristian.
3 Pero at cuando tasipaj jono kelen rechak yak ri wi' rajwax rechak, ma yol re jono cristian ri pur awichc'ulchi' ri nen xab'an. 4 Jwi'li'li at, cuando tasipaj jono kelen re jun cristian ri wi' rajwax re, sipaj re chi mukukil y Kakaj Dios lecj ri tiiliw juntir chi mukukil, tijya' atojb'l, xche' Kakaj Jesús rechak.

Ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

5 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Atak cuando atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios ma b'antak chapca' trantak mak ajsolcopil jcayb'alak, rechak ri' mas tzi triltak tiwa'rtak chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios lak sinagog y lak jxiquinltak c'ayb'l ri'ke rajak tiilsajtak jwi'lak cristian. Pero kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi xc'ula'taka' jtojb'lak.
6 Pero at ma b'an jilonli. Cuando atch'a'w riq'ui Akaj Dios oquen laj awichoch, tz'apij apwert y ch'a'wen riq'ui Akaj Dios chi mukukil pi awic'an. Y Akaj Dios ri tiiliw ri tab'an chi mukukil, tijya' atojb'l. 7 Y cuando atch'a'w riq'ui Kakaj Dios ta' tzi atke tijin chi jca'mulaj jb'ij mak yoloj ri ta' nen tichacuj chapca' trantak mak ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios. Rechak cuando

tich'a'wtak tike tijintak chi jca'mulaj jb'ij mak yoloj ri ta' nen tichacuj,
ri' chijch'ol rechak cuando mas tich'a'wtak, masna tita'saj jyoljak. 8 Atak
ma b'an awechak chapca' trantak rechak jwi'l Akajak Dios cuando ajqui'
chatz'onajtak re nen chawajak, re retamchak nen rajwax chawechak. 9 Pero
atak cuando chawajak atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios, ri' b'ijtak jilonri:
At Kakaj Dios ri wat lecj, chi nimirsajti jcojic jk'ij ab'j.
10 Petok atakon chib'ak juntir cristian. Y lawi' ri chawaj tab'an wich ulew,
b'an jilon chapca' ri tab'an lecj.
11 Ye' kaw nojel k'ij.
12 Cuy kamac riq'ui mak etzltak no'j ri tikab'an chawch chapca' oj xkacuya'
jmacak yak cristian ri xanowtak c'ax chike.
13 Ma ye' luwar re man jb'ab'al etzl ojjtakchi'j chi jb'anic etzltak no'j. Cojacole'
laj jk'ab', jwi'l xike at Kakaj Dios ri wi' nimlaj k'atb'itzij laj ak'b' chi
takon chib'ak juntir ri wi'tak wich ulew pach lecj y xike at tinimirsaj
mas ak'ij lajori y ni jun b'welt tican ye'saj jnimirsaj ak'ij. Jiloni'n,
atche'tak.
14 Y atak wi tacuytak jmac jun cristian ri tib'anow c'ax chawechak, Kakaj
Dios lecj tijcuya' amacak. 15 Pero atak wi ta' tacuytak jmac jun cristian ri
tib'anow c'ax chawechak, Kakaj Dios ta' tijcuy amacak, xche' Kakaj Jesús
rechak cristian.

Kakaj Jesús tiyolow chirij ayun

16 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Atak cuando tab'antak ayun,
ma b'antak chapca' b'is awchak chapca' trantak mak ajsolcopil jcayb'alak,
rechak trantak chapca' b'is jwichak, ri'ke rajak tiilsajtak jwi'lak cristian chi
tijini' trantak ayun. Pero kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi mak cristian li
ta' jtojb'lak tijc'ultak riq'ui Kakaj Dios, ri jtojb'lak ri' tiilsajtak jwi'lak cristian.
17 Pero at cuando tab'an ayun, ch'aj acayb'al y xa' ab' 18 pire ma' atilsaj
jwi'lak cristian chi tijini' tab'an ayun, xike Kakaj Dios tieteman re chi tijini'
tab'an ayun chi mukukil y re tijya' atojb'l, xche' Kakaj Jesús rechak.

Ri b'iomil re lecj

19 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Ma mulb'a' ab'iomilak neri wich
ulew jwi'l tike ran poc', tike ran pus y tioc mak alk'om chi ralk'ajc. 20 Ri' mas
tzi mulb'a' ab'iomilak riq'ui Kakaj Dios lecj, cla' ta' tran poc', ta' tran pus y ta'
alk'om tioctak chi ralk'ajc. 21 Lamas wi' ab'iomil, cla' tiwa'x awanm jwi'l ri'
b'esal awanm chirij ab'iomil, xche' Kakaj Jesús.

Candil re atio'jlak

22 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: B'ak' awch ri' jun candil pire atio'jl,
wi tzi b'ak' awch, juntir atio'jl wi' chi sak. 23 Pero wi ta' tzi b'ak' awch juntir
atio'jl wi' li uku'mal y wi acandil ri wi' re atio'jl chupul jk'ak'al, juntir atio'jl
wi' li uku'mal, xche' Kakaj Jesús rechak.

Quib' patron

24 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Ta' ni jonok ticwin chi chac riq'ui
quib' patron li jun k'ij, jwi'l tina jxutna jun y tijlok'aj jun chic. Ticojon chiwch
jun y ta' ticojon chiwch jun chic. Jun cristian ta' tijna' tran lawi' raj Kakaj Dios
wi tib'e ranm chirij jb'iomil ri reke wich ulew, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Dios tijchajaji' ralc'wal

25 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: In tamb'ij chawechak chi mat octak
il chirij nen tatijtak, nen tawuc'a'jajtak laj ac'aslemalak y mat octak il chirij
awitz'ikak re tacojtak, jwi'l ac'aslemalak masna nim jk'ij chiwch ri tatijtak

y atio'jlak masna nim jk'ij chiwch man itz'ik. 26 Iltak nen mo yo'ltak mak tz'iquin ri tirupuptak lecj. Rechak ta' titiconantak y ta' tioch'ontak ni ta' tijc'oltak jwich jtico'nak laj jc'ujaak, ri' Kakaj Dios ri wi' lecj titzukuw rechak. Y atak masna nim ak'ijak chiwchak mak tz'iquin li. 27 Y ta' ni jun chawechak ticwin chi jyo'rsaj rib' quib' uxib' or mas re jc'aslemal ri ye'l jwi'l Kakaj Dios jwi'lke tioc il chirij jc'aslemal.

28 Mat octak il chirij awitz'ikak. Iltak nen mo jq'uiyic mak cutz'i'j re lak tza'l, rechak ta' tichacuntak y ta' tiquemowtak itz'ik. 29 Pero in tamb'ij chawechak chi Salomón sub'laj kustaklaj itz'ik xcoj, pero ta' ni jono ritz'ik xcoj jilon chapca' mak kustaklaj cutz'i'j li. 30 Wi jilon jwikic mak woron li tran Kakaj Dios, ri lajori wi'tak lak tza'l y chwek' tic'atsajtak li jorn, kes tz'etel tz'et atjwika'taka' atak ri ta' mas cub'ul ach'olak chirij Kakaj Dios. 31 Jwi'li'li atak mat octak il, ma b'ijtak: ¿Nen tikatij re kaw? ¿Nen tikatij re kuc'a'? ¿Nen tikacoj pire kitz'ik? mat che'tak.

32 Ri' juntir mak kelen li ri tioctak il mak cristian chirij ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios, pero Kakaj Dios ri wi' lecj retami' chi juntir mak kelen li tichoconi' awi'lak. 33 Pi jq'uexwach atoctak il chirij mak kelen li, ri' oquentak il chi jtoquic Kakaj Dios pire titakon chab'ak y b'antak lawi' raj Kakaj Dios tab'antak y juntir mak kelen li tiye'saji' chawechak. 34 Mat octak il chi jchomorsaj nen tab'antak chwek', jwi'l man k'ij re chwek' wi' chiqui' jono c'ax. Nojel k'ij tita'saji' c'ax, xche' Kakaj Jesús rechak.

7

Ma coj ayb'ak pi k'atb'itzij chirijak cristian

1 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Ma coj ayb'ak pi k'atb'itzij chirijak cristian chi jb'ij chi ta' tzi tijin trantak pire ta' tib'ansaj k'atb'itzij chawijak. 2 Jwi'l Kakaj Dios trana' jk'atb'itzij chawijak chapca' jb'anic k'atb'itzij ri tab'antak chirijak cristian y la' man pajb'l ri tacojtak re cristian, ri' ticojsaj chawechak jwi'l Kakaj Dios. 3 At tawila' jun ra jxerc' che' laj jwich jun awech'elxic chic y at ta' awetam chi wi' jun jtemal ja laj awch. 4 At tab'ij re: Nampuchna, wesajna jun ra jxerc' che' ri wi' laj awch, atche' re.

Y at wi' jun jtemal ja laj awch. 5 At ajsolcopil acayb'al. Esajna nab'e man jtemal ja ri wi' laj awch, ajruc're' tijna' tawil man ra jxerc' che' ri wi' laj jwich jun awech'elxic chic. 6 Lawi' ri tosol pire Kakaj Dios ma ye'tak re mak cristian ri ta' tzi jno'jak ri trantak chapca' trantak mak tz'i', jwi'l mak tz'i' tipe chawijak y atjti'tak, trantak c'ax chawechak. Y ma ye'tak mak kustaklaj ab'aj ri jb'ij perla re mak cristian ri trantak chapca' trantak mak aak, jwi'l tike jyak'tak la' rakanak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Tz'onajtak re Kakaj Dios nen chawajak

7 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Tz'onajtak re Kakaj Dios nen chawajak y re tijya' chawechak. Toctak y tata'taka'n. Ch'a'wentak chi' pwert y titeb'aji' ja chawchak. 8 Jwi'l nen titz'onin re Kakaj Dios nen raj, tiye'saji' re y nen titocow, tijta'n y nen tich'a'w chi' pwert, titeb'aji' ja chiwch. 9 Ta' ni jono chawechak cuando tijtz'onaj cuxlanwa jc'ajol, tijye' ab'aj re chi tijem. 10 Ni ta' tijye' jun cumatz re chi tijem cuando tijtz'onaj car.

11 Atak, onque ta' tzi ano'jak, awetamaki' taye'tak tzitaklaj kelen re awalc'walak chi tijem. Y ri'tic'u chic Kakaj Dios lecj, ma' tijye' kustaklaj sipan rechak yak ri titz'onintak re. 12 B'antak rechak cristian chapca' chawajak trantak chawechak jwi'l jilon tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios y jilon xcan jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij jun pwert nuch' jwich

13 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Oquentak la' man nuch' jwich pwert
jwi'l man nim jwich pwert y man b'e nim jwich ji' tib'e li man luwar re tijb'i
c'ax y sub'laj cristian tib'etak cla'. 14 Pero man nuch' jwich pwert y man b'e ri
tib'e li tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic masna nuch' jwich y
ta' mas cristian tita'wtak re, xche' Kakaj Jesús rechak.

Jun che' chirijke jwich tich'ob'saj

15 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Tike acwentij ayb'ak chiwchak mak
jo'staklaj cristian, rechak tijcoj rib'ak pi ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, pero ta'
tz'et, trantak chapca' carner rilicak pero ranmak jilon chapca' mak c'a'ntaklaj
utiw. 16 Atak chirijke ri nen trantak laj jc'aslemalak tach'ob'tak, jwi'l ta' q'uix
tijye' uva pire jwich, ni ta' q'uixwok' tijye' higo pire jwich. 17 Juntir tzitaklaj
che', tziyi' jwich tijye'tak y juntir mak che' ri ta' tzi, ta' tzi jwich tijye'tak. 18 Ta'
ni jono tzilaj che' tijye' jwich ri ta' tzi y ta' ni jono che' ri ta' tzi tijye' jwich ri tzi.
19 Juntir mak che' ri ta' tzi tiwichintak, tic'ursajtaka'n y tit'ojsajtaka' li k'ak'.
20 Jwi'li'li atak chirijke ri nen trantak mak cristian li tach'ob'tak nen jb'anicak,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Ma' juntir ta' tioctak riq'ui Kakaj Dios

21 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Ma' juntir ta' yak ri tib'intak Wajawl
chwe, tioctak laj jk'ab' Inkaj Dios pire titakon chib'ak, xike tioctak laj jk'ab'
Inkaj Dios yak ri tib'anowtak lawi' raj Inkaj ri wi' lecj. 22 Cuando titaw
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak sub'laj cristian tib'intak chwe, Wajawl oj
xkak'asaji' Jyolj Kakaj Dios laj ab'j y laj ab'j xkesajb'i mak etzl y xkab'ana'
sub'laj c'utb'i jcwinel Kakaj Dios laj ab'j, tiche'tak chwe.

23 Pero in tamb'ij rechak: Ta' ch'ob'ol awchak inwi'l. ¡Elantakb'i chinwch
ajb'analtak etzltak no'j! inche' rechak, xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

Esb'i no'j chirij quib' winak

24 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Jun cristian ri tijta inyolj y tran lawi'
tamb'ij, niq'ui' riq'ui jun cristian tzi jchomorsa'n ri xan richoch chib' man
ab'aj. 25 Cuando xpe nimlaj k'alaj, xq'uiych sub'laj ja', xpe sub'laj tew y xk'osaj
rib' wich jxe' man ja li, pero ta' xtzaak jwi'l cowi' wa'l chib' man ab'aj. 26 Pero
jun cristian ri tijta inyolj y ta' tran lawi' ri tamb'ij, niq'ui' riq'uil jun sons ri
b'a saneb'ke xan richoch. 27 Cuando xan jun nimlaj k'alaj, xq'uiych sub'laj ja',
xpe sub'laj tew y xk'osaj rib' wich jxe' man ja li y man ja li xtzaak y xyojmajc,
xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

28 Cuando xmay jb'ij Kakaj Jesús jilonli, juntir cristian sub'laj xsaach
jch'olak chi jtaic jtijonc, 29 jwi'l wi' jtakon chi tijonc. Ma' ji'ta'lon chapca'
titijontak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios.

8

Titzib'saj jun winak re lepra

1 Cuando xkejch Kakaj Jesús b'a witz, sub'laj cristian tixamtak chirij. 2 Xpe
jun sic' winak ri wi' yajel chirij ri jb'ij lepra, xjutun chiwch Kakaj Jesús y
xxucar chiwch, xij: Kaj, wi jilon chawaj, atcwini' chi intzib'saj, xche' re.

3 Xpe Kakaj Jesús, xye' jk'ab' chib', xij re: Chwaji'n, cattzib'ok, xche' re.

Y laj or xel man yajel chirij sic' winak y xtzib'c. 4 Kakaj Jesús xij chic re: Ta
impuch, ma yolow re jono cristian nen xattzib'sanc. Jat c'utta chiwch man
ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y c'amb'i man sipan pire tib'e asuje'
re Kakaj Dios chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, ri' li c'utb'ire chiwchak juntir
cristian chi xattzib'i'n, xche' Kakaj Jesús re.

Ri jcub'arb' jch'ol man jb'ab'al soldad

5 Cuando xoc Kakaj Jesús Capernaúm, xpe jun jb'ab'alak mak soldad xjutun
chijc'ulel Kakaj Jesús y xtz'onaj tok'ob' re: 6 Kaj, jun wajchac wi' laj wichoch
kesal laj jsoc siquirnak juntir jtio'jl y sub'laj c'ax tijin tijtij, xche' re.
7 Kakaj Jesús xij re: Imb'i' chi jtzib'sajc, xche' re.
8 Xpe man jb'ab'alak mak soldad, xij re: Kaj, in ta' tic'ular pi we atb'e oc laj
wichoch, xike tab'ijb'i chi titzib' wajchac, titzib'i'n. 9 Jwi'l in wi' chiqui' nen
titakon chimb' y wi' laj ink'b' intakon chib'ak mak soldad. Cuando tamb'ij
re jonok chi tib'ec, tib'i'n y cuando tamb'ij chic re jonok chi tipetc, tipeti'n y
cuando tamb'ij re jun wajchac nen chwaj tran, trana'n, xche' re Kakaj Jesús.
10 Cuando xta Kakaj Jesús xijsaj re jilonli, xsaach jch'ol chi jtaic y xij rechak
yak ri tixamtak chirij: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi ta' ni jono
cristian ta'l inwi'l xo'lak yak rijajl Israel jilon jcub'ar jch'ol chwij chapca'
winak ri. 11 Tamb'ij chawechak chi sub'laj cristian tipetak laj jsuc'lal lamas
tielch k'ij y wi' mas tipetak laj jsuc'lal lamas tikej k'ij, tib'e wa'xtak pi jpach
Abraham, Isaac y Jacob li man luwar lamas titakon Kakaj Dios lecj nic' riq'uil
ticub'artak chi wic'. 12 Pero mak ri roj tioctak lamas titakon Kakaj Dios lecj
tina t'ojsajtaknab'i li uku'mal chinajb'i re Kakaj Dios, cla' tib'e rok'b'ej rib'ak
y tijkuch'uch'uj reeak, xche' Kakaj Jesús rechak cristian.
13 Y xij chic re man jb'ab'alak mak soldad: Jat laj awichoch y jilon tib'an
chapca' chawaj jwi'l xacoja' chi incwini' chi jtzib'saj, xche' re.
Y laj or xtzib' man ajchac.

Titzib'saj sub'laj cristian ri yajtak

14 Kakaj Jesús xe' laj richoch Pedro y xe' jte' sic' anm ri jji' Pedro kesal laj
jsoc jwi'l k'ak'. 15 Xpe Kakaj Jesús, xchap chi jk'ab' sic' anm y laj or xel man
k'ak' chirij, xb'iitc y xoc chi jtzukic Kakaj Jesús.
16 Cuando xoc may, xpetak cristian xc'amtakb'i sub'laj cristian riq'ui Kakaj
Jesús ri wi' etzl laj ranmak. Y re la'ke jun chi yoloj xij, xresaj juntir mak etzl ri
wi' laj ranmak y xtzib'saj juntir yak cristian ri yajtak. 17 Jilonli xan pire xtaw
chiwch ri xij Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, cuando xij jilonri:
Re xc'ama'b'i kayaj, xche'.

Ri jc'axc'ol xamb'erem chirij Kakaj Jesús

18 Kakaj Jesús cuando xril chi sub'laj cristian tijin tijmulb'a' rib'ak chirij, xij
rechak yak ajtijol rib'ak chirij chi tik'axtak ch'akap re nimlaj alagun. 19 Xpe
jun ajtijol cristian re Jpixb' Kakaj Dios, xjutun chijc'ulel Kakaj Jesús y xij re:
Ajtijonl, in chwaj imb'e chawij lamas atb'e'w, xche' re.
20 Kakaj Jesús xij re: Mak utiw wi' jjulak y mak tz'iquin wi' jsocak, pero
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil ta' lamas tijtz'eb'a'wi' jb'a, xche' re.
21 Xpe jun chic rechak yak ri xamtak, xij re: Wajawl, ye' luwar chwe tib'e
immuke'na inkaj nab'e, xche' re.
22 Xpe Kakaj Jesús, xij re: Jo' chwij, can ye'tak mak camnak jmuke'na
jcamnakak, xche' re.

Tik'elsaj quiek'ek' tew pach mak retumb re ja'

23 Kakaj Jesús xjaw li barc y xpe yak ajtijol rib'ak chirij xamb'ertakb'i
chirij. 24 Cuando b'esaltak b'a nimlaj alagun etke xpe jun quiek'ek' tew b'a
ja', xritz'b'ej man ja', xoc mak retumb re ja' li man barc y Kakaj Jesús tijin
chi waraj. 25 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij, xe' jb'ite'tak y xijtak re: ¡Kajawl,
cojacole', ojjik'i' jwi'l tijin tikej man barc ralaj ja'! xche'tak re.
26 Kakaj Jesús xij rechak: Nen chac mas titzaak ach'olak, atak ta' kes cub'ul
ach'olak chwij, xche' rechak.

Cuando xijmaj jilonli jwi'l, xb'iitc y xk'el man quiek'ek' tew y mak retumb
re man nimlaj alagun y laj or xmay juntir. 27 Rechak sub'laj xsaach jch'olak
chi rilic, xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui' jcholajl winak ri,
chi ji' quiek'ek' tew pach mak retumb re nimlaj alagun ticojontak chiwch?
xche'tak.

Tiesaj etzl laj ranmak quib' winak

28 Cuando xtaw Kakaj Jesús ch'akap re nimlaj alagun li man luwar ri jb'ij
Gadara, xpetak quib' winak ri wi' etzl laj ranmak. Xeltakch li camposant y
xjutuntak chijc'ulel Kakaj Jesús. Rechak sub'laj c'a'ntak, jwi'li'li ta' ni jono
cristian tik'ax la' man b'e li. 29 Xpe mak etzl, sub'laj xch'ejejtak, xtz'onajtak
re Kakaj Jesús: ¿Nen chawaj chike at Jc'ajol Kakaj Dios? At xatpet chi
kach'u'jursaj y ajqui' chi taw k'ij, xche'tak re Kakaj Jesús.
30 Nakaj re man luwar li lamas wi'tak, wi' sub'laj aak tijin jyuk'icak.
31 Xpetak mak etzl, xtz'onajtak sub'laj tok'ob' re Kakaj Jesús: Wi ojawesajb'i
neri, cojatake'b'i riq'uilak mak aak, xche'tak re.
32 Kakaj Jesús xij rechak: Jattak, xche' rechak.
Mak etzl xeltakb'i laj ranmak mak winak y xe' octak laj jtio'jlak mak aak
y mak aak li xmajtak jol wich witz y xkejtakb'i pi xulan asta xe' tzaaktak li
nimlaj alagun, cla' xjik'tak. 33 Mak ajyuk'ultak aak xelmajtak, xe'tak li tilmit
chi jyolic ri xaanc y nen xansaj rechak mak winak ri wi' etzl laj ranmak.
34 Juntir mak cristian ri wi'tak li tilmit xe'tak lamas wi' Kakaj Jesús. Cuando
xriltak, xtz'onajtak sub'laj tok'ob' re Kakaj Jesús chi tielb'i laj jtilmitak.

9

Titzib'saj jun winak ri siquirnak jtio'jl

1 Kakaj Jesús xjaw chicb'i li barc, xk'ax ch'akap re nimlaj alagun y xtaw laj
jtilmit. 2 Y cla' xpetak nic'j cristian xc'amtakch jun winak riq'ui Kakaj Jesús b'a
jun ch'atum che', sic' winak li, siquirnak juntir jtio'jl. Cuando Kakaj Jesús xril
chi cub'uli' jch'olak chirij, xij re sic' winak ri yaj: Walc'wal, coj jcowil awanm,
amac xcuymaji'n, xche' re.
3 Xpetak jujun ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios, xoctak chi yoloj
chirijil Kakaj Jesús, xijtak: Man winak ri, tijin tijcoj rib' pi Kakaj Dios,
xche'tak.
4 Pero Kakaj Jesús retami' nen tijin tijb'ijtak chirijil, xtz'onaj rechak: ¿Nen
chac atak tijin tab'antak etzltak chomorsa'n? 5 ¿Lac'umas wi' ri mas c'ax jb'ij,
amac xcuymaji'n o ri' mas c'ax jb'ij, b'iiten y wo'coten? 6 Pero in tanc'ut
chawchak chi Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil wi' k'atb'itzij laj jk'ab'
chi jcuyic mac neri wich ulew, xche' rechak.
Ajruc're' xij chic re sic' winak ri siquirnak jtio'jl: B'iiten, c'amb'i ach'atum
che' y jat laj awichoch, xche' re.
7 Sic' winak ri yaj xb'iitc y xe' laj richoch. 8 Cuando xriltak mak cristian chi
jilonli xaanc, sub'laj xsaach jch'olak y xnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios jwi'l xye'
jcwinel Kakaj Jesús chi jb'anic jilonli.

Mateo tib'e chirij Kakaj Jesús

9 Kakaj Jesús xelb'i cla', cuando b'esalc, xrilb'i jun winak ri jb'ij Mateo,
cub'ul chi' mex lamas titojsaj alcabar y Kakaj Jesús xij re: Jo' chwij, xche' re.
Mateo xwa'rc y xe' chirij Kakaj Jesús. 10 Cuando Kakaj Jesús tijin chi wic' laj
richoch Mateo, sub'laj q'ui ajtz'onaltak alcabar y sub'laj q'ui ajmacb' xtawtak
chi wic' riq'ui Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij. 11 Mak fariseo, cuando
xriltak jilonli, xtz'onajtak rechak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo:

¿Nen chac ajtijol awechak tijin tiwi'n chijxo'lak mak ajtz'onaltak alcabar pach mak ajmacb'? xche'tak rechak.

12 Cuando xta Kakaj Jesús chi jilonli xijsaj rechak yak ajtijol rib'ak chirij, xij rechak mak fariseo: Ta' rajwax ajcun rechak yak cristian ri ta' yajtak, ri' rajwax ajcun pi rechak yak ri yajtak. 13 Jattak y chomorsajtak nen tielwi' Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

In ri' chwaj tawiltak c'ur jwich jun cristian chiwch tasujtak sipan chwe, tiche'.

Jwi'l in ta' ximpe chi jtoquic yak cristian ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios, in ri' ximpe chi jtoquic yak ajmacb', xche' rechak.

Kakaj Jesús tiyolow chirij ayun

14 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox, xtawtak riq'ui Kakaj Jesús xtz'onajtak re: ¿Nen chac yak ajtijol rib'ak chawij ta' trantak ayun chapca' tikab'an oj pach mak fariseo? xche'tak re.

15 Kakaj Jesús xij rechak: Yak cristian ri b'il rechak chi tib'etak li jun tz'am, ta' tijna' tib'isontak cuando ajwi' man c'ojol winak chijxo'lak ri tic'uli'yc. Pero cuando titaw k'ij tic'amsajb'i man c'ojol winak chiwchak, ajruc're' trantak ayun. 16 Ta' ni jono cristian tijc'ojaj jun tzay itz'ik la' jun q'uer aac' c'ojb'l jwi'l man aac' c'ojb'l tijc'ola' rib' y tike niman mas man rech'e'l re man tzay itz'ik. 17 Ni ta' tijna' tiye'saj aac' vin lak tzaytak nejb' ri b'anal la' tz'um, jwi'l man aac' vin tijrech'a' mak tzaytak nejb' ri b'anal la' tz'um, jilonli titixi' man aac' vin y trana' c'ax mak nejb'. Jwi'li'li man aac' vin rajwaxi' lak aac'tak nejb' ri b'anal la' tz'um tiye'sajwi', jilonli ta' ni jono rechak tran c'ax, xche' Kakaj Jesús.

Tic'astasaj jwich man ra anm y titzib'saj jun anm

18 Aj tijini' Kakaj Jesús chi yoloj riq'uilak yak ajtijol rib'ak chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox cuando xtaw jun jb'ab'alak yak rijajl Israel y xxucb'a' rib' chiwch y xij re: In rab'in ajri' xcamc, pero wi atb'e chi rilic y taye' ak'b' chib', tiyo'r chiqui'n, xche' re.

19 Kakaj Jesús xwa'rc, xe'tak laj richoch winak li pach yak ajtijol rib'ak chirij. 20 B'esaltak riq'ui man winak li xpe jun anm yaj ri wi'chak cab'lajuj (12) junab' chi ticar chi coc'xo'lke tikej man ch'ojnic chirij, xjutun chirij Kakaj Jesús y xchap raquitz chak'chi' ritz'ik 21 jwi'l xchomorsaj laj ranm: Riq'uilke wi xincwin chi jchapic raquitz ritz'ik intzib'i'n, xche'.

22 Pero Kakaj Jesús xsolcopij rib' xril sic' anm li, xij re: At inrab'in, coj jcowil awanm, xattzib'i' jwi'l xcub'ar ach'ol chwij, xche' re.

Y laj or xtzib' sic' anm. 23 Cuando xtaw Kakaj Jesús laj richoch man jb'ab'alak yak rijajl Israel xril chi wi'takchak mak ajok'saltak su' y cristian tijin tijcamsaj rib'ak chi ok'ej. 24 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Elantakb'i neri, man ra anm ta' camnak, warajke tran, xche' rechak.

Mak cristian xtze'jtak jwich Kakaj Jesús. 25 Pero re xresajtakb'i mak cristian chuchja, ajruc're' xoc lamas wi' man ra anm, xchap chi jk'ab' y man ra anm xwa'rc. 26 Lak juntir luwar ri wi' chirij man luwar li xelwi' jtaquil nen xan Kakaj Jesús.

Titzib'saj quib' moy

27 Cuando xelb'i Kakaj Jesús cla' xamb'ertakb'i quib' moy chirij, cow tich'ejejtak, tijb'ijtak: ¡Il c'ur kawch at Jc'ajol David! xche'tak re.

28 Cuando xoc Kakaj Jesús la ja xpetak yak moy xjutuntak chijc'ulel, xpe Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Ton acoja'taka' chi incwini' chi atzib'sajcak? xche' rechak.

Rechak xijtak: Ticub'ari' kach'ol, Kajawl, xche'tak re.

29 Xpe Kakaj Jesús, xchap b'ak' jwichak y xij rechak: Jilon tib'ansaj chapca'
jcub'arb' ach'olak chwij, xche' rechak.
30 Jilonli xna'tuntak yak moy. Xpe Kakaj Jesús, sub'laj cow jch'ab'ejcak xan,
xij rechak: Ma yolowtak pire ma'qui' nen jonok tieteman re, xche' rechak.
31 Ajri'ke xeltakb'i riq'ui Kakaj Jesús laj or xoctak chi jyolic rechak cristian
lak juntir mak luwar li, ri xan Kakaj Jesús rechak.

Titzib'saj jun mem

32 Cuando xeltakb'i yak moy ri xtzib'saj b'ak' jwichak, xpetak nic'j cristian
chic xc'amtakb'i jun mem riq'ui Kakaj Jesús. Y sic' mem li wi' etzl laj ranm.
33 Cuando Kakaj Jesús xresaj man etzl laj ranm sic' mem, ajruc're' xoc chi
yoloj. Mak cristian sub'laj xsaach jch'olak, xijtak chirib'il rib'ak: Ni jun b'welt
ilan kawi'l neri Israel jilonli, xche'tak.
34 Pero mak fariseo xijtak: Man winak li tresaji' mak etzl ri wi' laj ranmak
cristian la'ke jcwinel man jb'ab'al etzl, xche'tak.

Kakaj Jesús trila' c'ur jwichak cristian

35 Kakaj Jesús xwo'cot lak juntir tilmit y lak tra luwar. Xoc lak jsinagogak
yak rijajl Israel y xij tzilaj jtaquil rechak cristian chirij jtakon Kakaj Dios
chib'ak cristian y xtzib'saj juntir cristian ri yajtak. 36 Cuando Kakaj Jesús xril
jwichak sub'laj q'ui cristian ri wi'tak cla', xril c'ur jwichak jwi'l tijin tijtijtak
c'ax y ta' nen tiilb'en rechak chapca' jun k'at carner cuando ta' ajyuk' rechak.
37 Xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Sub'laj nim man tico'n toquem raj jwich,
pero quib' uxib'ke mocom. 38 Atak tz'onajtak tok'ob' re Rajw tico'n chi tijtakch
mocom chi jtoquic jwichak mak tico'n, xche' rechak.

10

Kakaj Jesús tijcha' yak cab'lajuj (12) jtako'n

1 Kakaj Jesús xmulb'a' yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij. Xye' cwinel
rechak chi resaj mak etzl ri wi' laj ranmak cristian y chi jtzib'saj cristian re
juntir jaljojtak yajel.
2 Ri' ri jb'ijak yak cab'lajuj (12) tako'n, nab'e rechak ri' Simón ri tib'ijsaj
Pedro re pach jk'un ri jb'ij Andrés, Santiago pach jk'un ri jb'ij Juan ri
yak jc'ajol Zebedeo, 3 Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo ri ajtz'onal alcabar,
Santiago ri jc'ajol Alfeo, Tadeo, 4 Simón ri tib'ijsaj Zelote re y Judas Iscariote
ri xjachow re Kakaj Jesús pi camic.
5 Kakaj Jesús xtakb'i yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij ri xcha'w y xij
rechak nen rajwax trantak: Mat b'etak riq'uilak yak ma' rijajl ta' Israel y mat
octak laj jtilmitak yak aj Samaria. 6 Ri' mas tzi, atb'etak riq'uilak yak rijajl
Israel ri chapca' mak carner ri sache'ltak. 7 Juntir luwar lamas attawtak,
b'ijtak rechak: Raquitzchak raj tijchol takon Kakaj Dios chib'ak cristian,
atche'tak rechak.
8 Tzib'sajtak yak cristian ri yajtak, c'astasajtak jwichak yak camnakib' laj
jcamnaklak, tzib'sajtak yak ri wi' yajel chirijak ri jb'ij lepra y esajtak mak etzl
ri wi' laj ranmak cristian. Atak xacochajtake acwinelak chi jb'anic juntir li,
ta' luwar tatz'onaj atojb'lak cuando tatzib'sajtak cristian.
9 Ta' tac'amtakb'i oro, ni plata, ni pwak b'anal la' cobre, 10 ni chim pire
tichocon awi'lak laj ab'eak, ni ta' c'amtakb'i jun túnica chic, ni carot y ta'
xajab' tac'amtakb'ic, jwi'l jun mocom pi jcholajli' tiye'saj kelen re. 11 Cuando
attawtak li jono tilmit o li jono luwar, toctak jono cristian ri tic'ular pire
attawtak riq'uil. Wa'xentak laj richoch ajri' ateltakb'i cla' cuando ateltakb'i
li man tilmit o li man luwar li. 12 Cuando atoctak la ja c'amtak rutzil jwichak

yak ri wi'tak la ja y b'ijtak rechak: Atak juntir ri watak la ja neri, wa'xok utzil laj awanmak, atche'tak rechak.

13 Wi yak rajw ja lamas attawtakwi' tic'ulari' pi rechak atwa'xtak riq'uilak, ticani' utzil riq'uilak ri chawajak tiye'saj rechak y wi mita' tic'ular pi rechak atwa'xtak riq'uilak ta' tican utzil riq'uilak ri chawajak tiye'saj rechak, tik'aj chiqui'ch aac'lak. 14 Y wi wi' jonok ta' atjc'ultak y wi ta' rajak tijtatak ayoljak, elantakb'i li man ja li o li man tilmit li, can totojtak man pok ri wi' la' awakanak.

15 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak juntir cristian wich ulew, mak cristian li masna c'ax k'atb'itzij tib'ansaj chib'ak chiwch ri xaan chib'ak mak cristian aj Sodoma y aj Gomorra, xche' Kakaj Jesús rechak.

16 Kakaj Jesús xij chic rechak: In atintaktakb'i lak jaljojtak luwar, tamb'an chawechak chapca' jtakic carner chijxo'lak mak utiw. Jwi'li'li coj ano'jak chi jchajaj ayb'ak chapca' trantak mak cumatz y b'antak chapca' trantak mak tra ut ri ta' trantak c'ax. 17 Tike acwentij ayb'ak chiwchak mak cristian jwi'l atna jachsajtakna laj jk'ab'ak mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel y atna sec'sajtakna lak sinagog. 18 Y inwi'lke in atna jachsajtakna laj jk'ab'ak mak jb'ab'altak k'atb'itzij y mak rey jilonli tijna' tab'ijtak rechak y rechak yak ma' rijajl ta' Israel chi tz'eti' ri ilan y tal awi'lak chwij. 19 Pero cuando atjachsajtak laj jk'ab'ak mak jb'ab'altak k'atb'itzij li, mat octak il chi jchomorsaj nen tab'ijtak o nen tab'antak chi yoloj jwi'l cuando titaw or atch'a'wtak, Kakaj Diosi' tiye'w yoloj chawechak nen tab'ijtak. 20 Ma' atak ta' ri atch'a'wtak, ri' Lok'laj Jsantil Akajak Dios ri wi' laj awanmak tich'a'wc.

21 Jun cristian tina jachna jk'un ratzak pi camic y jun chuchkajw tina jachna ralc'walak pi camic y yak alc'walixelb' tina jb'itna rib'ak chirij jkaj jchuchak y tina jachtakna pi camic. 22 Juntir cristian ri b'esal ranmak chirijak mak etzltak no'j atna retzelb'ejtakna y atna jcontrijtakna inwi'lke in, pero nen ta' tijquib'aj ranm chwij asta ticamc, ticolmaji' laj jk'ab' jmac. 23 Cuando tib'ansaj c'ax chawechak li jun tilmit elmajentak, jattak chic li jun jalan tilmit chic. Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi atak ajqui' chatcwintak chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios rechak cristian lak juntir jtilmitak yak rijajl Israel cuando tipe chic Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil.

24 Ni jono ajtijol rib' mas jno'j chiwch ajtijol re y ta' ni jono mocom mas jno'j chiwch jpatron. 25 Jun ajtijol rib' trana' pi re xike tran lawi' ri tran ajtijol re y man mocom trana' pi re xike tran lawi' tran jpatron. Wi man rajw ja tib'ijsaji' chi jb'ab'al etzli'n, ¿nen chiqui' tib'ijsaj rechak yak ralc'wal? xche' Kakaj Jesús rechak.

26 Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak mi tzaak ach'olak chiwchak yak ri tib'anowtak c'ax chawechak, jwi'l ta' ni jono kelen ri tib'ansaj chi mukukil miti tina elna chi sakil. 27 Lawi' ri tamb'ij chawechak chi mukukil, b'ijtak chi sakil y lawi' ri tamb'ij chawechak pi jasjail, ch'ejejentak chi jb'ij b'ak ja.

28 Mi tzaak ach'olak chiwchak mak cristian ri ticamsan atio'jlak, jwi'l rechak ta' ticwintak chi jcamsaj awanmak. Ri' tzaak ach'olak chiwch jun ri ticwin tijt'oj atio'jlak pach awanmak li man luwar re tijb'i c'ax. 29 Quib' chi nuch' tz'iquin tic'ayaji' chi quib' centaw, pero ta' ni jono rechak titzaak lak ulew wi ta' tijye' luwar Kakaj Dios 30 y jilon rusumal áb'ak ajlali' jwi'l. 31 Jwi'li'li mi tzaak ach'olak, atak masna atlok'ajtak chiwchak sub'laj q'ui tz'iquin, xche' Kakaj Jesús rechak.

32 Kakaj Jesús xij chic rechak: Nen jonok tib'in chiwchak cristian chi tijch'ob'a' inwch, in tamb'iji' re Inkaj ri wi' lecj chi tz'eti' tanch'ob'a' jwich.

33 Pero nen jonok ta' raj tijb'ij chiwchak cristian chi tijch'ob'a' inwch, in ta' tamb'ij re Inkaj ri wi' lecj chi tanch'ob'a' jwich, xche' Kakaj Jesús rechak.

Ri quiek jwi'l tipe ch'o'j chijxo'lak cristian

34 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ma b'ij atak chi inwi'lke in tiwa'x utzil chijxo'lak cristian. Jwi'l inwi'lke in tipe ch'o'j chijxo'lak cristian. 35 Y inwi'lke in jun winak tijcontrij jkaj y jun anm tijcontrij jchuch y jun alib'xel tijcontrij ralb'. 36 Jilonli yak ri ticontrin rechak cristian, ri' yak rech'elxicak.

37 Nen mas tijlok'aj jkaj o jchuch chinwch in, ta' tic'ular tioc pi we. Nen mas tijlok'aj jc'ajol o jrab'in chinwch in, ta' tic'ular tioc pi we. 38 Nen jono cristian ta' raj tijtij c'ax laj jc'aslemal y tixamb'er chwij, ta' tic'ular tioc pi we. 39 Nen jono cristian ta' raj tijye' rib' pi camic jwi'lke tran lawi' raj Kakaj Dios tran, tisaachi' jwich, pero nen tijye' rib' pi camic inwi'l in, ticolmaji'n.

40 Nen atc'uluwtak, ini' injc'ultak y nen inc'uluw in, ri' tijc'ul ri intakow-inakch. 41 Y nen tic'uluw re jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios tijc'ula' re chapca' jq'uixel ri tiye'saj re jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios chirij ri b'anal jwi'l y nen tic'uluw re jun cristian ri suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios, tijc'ula' re chapca' jq'uixel ri tiye'saj re jun cristian ri suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios chirij ri b'anal jwi'l. 42 Nen jonok tijye' jun vas joron re jun cristian jwi'lke ajtijol rib'i' chwij onque ta' nim jk'ij, kes tz'et tamb'ij chawechak chi tijc'ula' jq'uixel, xche' Kakaj Jesús rechak.

11

Yak jtako'n Juan Ajb'anal Ja'tiox

1 Cuando Kakaj Jesús xq'uis jye'ic jno'jak yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij, xelb'i cla' y xe' chi jtijojcak cristian re Jyolj Kakaj Dios li mak tilmit re Galilea.

2 Juan Ajb'anal Ja'tiox wi' li cars, cuando xta jtaquil juntir ri tijin tran Kakaj Jesús, xtakb'i yak ajtijol rib'ak chirij chi jtz'onaj re Kakaj Jesús jilonri: 3 ¿Atni' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew o tina kulb'ejna jun chic? xche'tak re Kakaj Jesús.

4 Kakaj Jesús xij rechak: Jattak, b'ijtatak re Juan Ajb'anal Ja'tiox juntir ri tijin tawiltak y ri tijin tatatak. 5 B'ijtatak re chi yak moy tichak na'tuntak, yak co'x tichak wo'cottak, yak ri wi' yajel chirijak ri jb'ij lepra xtzib'taka'n, yak tac tichak tontak, yak camnak xc'astasaji' jwichak laj jcamnaklak y yak powrtak xijsaji' tzilaj jtaquil rechak nen mo ticolmajtak laj jk'ab' jmacak. 6 Y tzi re jun cristian ri ta' tijquib'aj ranm chwij, xche' Kakaj Jesús rechak.

7 Cuando xk'ajtakb'i yak ajtijol rib'ak chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox, Kakaj Jesús xoc chi yoloj riq'uilak cristian chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox y xtz'onaj rechak: ¿Nen xe' awile'tak li man luwar lamas ta' cristian? ¿Roni' xe' awile'tak jun aaj ri tiitz'b'ej jwi'l tew? 8 Wi ma' ji'ta'lonli, ¿nenc'u xe' awile'tak? ¿Roni' xe' awile'tak jun winak ri cojol kustaklaj itz'ik jwi'l? Ma' ji'ta'lonli. Atak awetamaki' chi yak cristian ri ticojowtak kustaklaj itz'ik, ji' wi'tak laj richochak mak rey.

9 ¿Nenc'u xe' awile'tak? ¿Roni' xe' awile'tak jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios? Jiloni'n. Y in tamb'ij chawechak chi re masna nim jk'ij chiwch jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios. 10 Jwi'l ri' re quiek chirij ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Tina intaknab'i intako'n nab'e chawch pire tib'e jb'ij rechak cristian chi rajwaxi' tijq'uex jno'jak y tijc'am jk'ab'al jmacak chinwch nic' riq'uil tran jwa'x jun ab'e chawch, tiche' Kakaj Dios.

11 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi ta' ni jono cristian wa'sal xo'lak juntir
cristian ri mas nim jk'ij chiwch Juan Ajb'anal Ja'tiox. Pero chiwch Kakaj Dios
ri' mas nim jk'ij chiwch Juan jun cristian ri ta' mas nim jk'ij chijxo'lak yak ri
titakon Kakaj Dios laj ranm.
12 La' mak k'ij cuando Juan Ajb'anal Ja'tiox xtijoj cristian re Jyolj Kakaj
Dios asta lajori, sub'laj cristian tijin tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon
chib'ak, pero xike yak ri wi' jcowil ranmak tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios pire
titakon chib'ak. 13 Juntir yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr pach Jpixb' Kakaj
Dios xijtaka' chirij jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian asta xyuk Juan Ajb'anal
Ja'tiox. 14 Wi tacojtak o ta'n, Elías ri b'ilch ojr chi tina pena wich ulew, ri' Juan
Ajb'anal Ja'tiox ri xyuk. 15 Nen titonc, jte' jcholajl ri tamb'ij, xche' Kakaj Jesús
rechak cristian.
16 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nen quiek la' tanniq'uib'saj yak cristian
ri wi'tak re mak junab' lajori? Jilon jb'anicak chapca' mak tral ac'l ri
ticub'artak chi itz' lak c'ayb'l y tich'ejejtak chi jch'ab'ej yak jpachak y tijb'ijtak:
17 Xkok'saji' su' chi axicnak, pero ta' xatxojowtak y xkab'ixaji' b'ix ri kes b'is
jtaic, pero ta' xatok'tak, tiche'tak.
18 Jwi'l cuando xyuk Juan Ajb'anal Ja'tiox ta' tijtij wa ni ta' tijtij vin, atak
tab'ijtak chi re wi' jun etzl laj ranm. 19 Y cuando xyuk Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil, re tijtija' wa y tijtija' vin, atak tab'ijtak: Man winak li sub'laj
tiwi'nc, sub'laj tik'ab'arc, richc'ulchi'yi' mak ajtz'onaltak alcabar pach mak
ajmacb', atche'tak.
Pero in tamb'ij chawechak chi jno'j Kakaj Dios tic'utuni' chirij tzitaklaj no'j
ri tib'anc, xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

Mak ri ta' rajak tijcojtak Jyolj Kakaj Dios

20 Ajruc're' Kakaj Jesús xoc chi jyajicak mak cristian ri wi'tak li mak tilmit
lamas xan mas c'utb'i jcwinel Kakaj Dios, jwi'l ta' xq'uex jno'jak. 21 Y xij
rechak: ¡C'ur awchak atak aj Corazín! ¡C'ur awchak atak aj Betsaida! Jwi'l
witi ji' xansaj mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios riq'uilak yak cristian aj Tiro pach
Sidón ri xansaj aac'lak, ojrtene're' xq'uex jno'jak y xcoja'taktene're' k'ektaklaj
itz'ik y roj xtila'taktene're' chaaj laj jb'aak pire c'utb'ire chi tib'isontaka' jwi'l
jmacak. 22 Pero in tamb'ij chawechak cuando tran jk'atb'itzij Kakaj Dios
chib'ak juntir cristian wich ulew, atak masna c'ax k'atb'itzij tib'an chab'ak
chiwchak mak cristian aj Tiro pach Sidón. 23 Y atak aj Capernaúm, ri'
chach'olak chi atc'amsajtaka'b'i riq'ui Kakaj Dios lecj, pero ji'c'une' atb'etak
li man luwar lamas tic'olsaj jsantilak camnakib'. Witi mak c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios ri xansaj aac'lak ji'tene' xansaj riq'uilak yak cristian aj Sodoma,
roj xq'uexa'tene' jno'jakre' y ajwi'tene' man tilmit li lajori. 24 Pero in tamb'ij
chawechak cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak juntir cristian
wich ulew, atak masna c'ax k'atb'itzij tib'an chab'ak chiwch ri xaan chib'ak
yak cristian aj Sodoma, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijya' cristian chi uxlan

25 La' mak k'ij li Kakaj Jesús xij jilonri:
Tannimirsaj ak'ij at Inkaj, ri Rajawl caj pach ulew jwi'l at ta' xaye' luwar
rechak yak ri wi' jno'jak chi tretemajtak jcholajl nen xab'ij.
Pero xaya' luwar xretemajtak yak cristian ri jilon jno'jak chapca' mak tral
ac'l.
26 Jiloni' Kaj, jwi'l jilon chawaj, xche' Kakaj Jesús.
27 Y xij chic rechak cristian:
Inkaj xjacha' juntir laj ink'b'.

Ta' ni jonok retam nen tran Jc'ajol Kakaj Dios, xike Kakaj Dios y ta' ni jonok retam nen tran Kakaj Dios, xike Jc'ajol Kakaj Dios pach yak cristian ri lawi' raj Jc'ajol Kakaj Dios tijye' retemaj rechak.
28 Tzajtak wiq'uil atak ri cosolcatak li chac y ralaj awika'nak y in atinya'taka' chi uxlan.
29 Cojtak inc'utu'n chapca' jun yug tacoj rij akulak y tijoj ayb'ak chwij, in tamb'ana' nim re wanm chi awilicak, ta' tancoj ink'ij y wi jilon tab'antak li, tiuxlani' awanmak.
30 Jwi'l inc'utu'n jilon chapca' jun yug ta' c'ax jc'amic, ta' nic' chapca' jun ika'n al, xche' Kakaj Jesús.

12

Ri xaan la' k'ij re uxlan

1 Jorok k'axi' quib' uxib' k'ij jb'ij jwi'l Kakaj Jesús jilonli cuando xk'axtak lak tico'n pach yak ajtijol rib'ak chirij li jun k'ij re uxlan y yak ajtijol rib'ak chirij sub'laj xc'oktak wi'jal. Xtoctak jujun jwich trig y xtijtak. 2 Mak fariseo cuando xriltak chi jilonli xantak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xijtak re: Il impuch, yak ajtijol rib'ak chawij tijin trantak ri ta' ye'l luwar tib'ansaj lak k'ij re uxlan, xche'tak re.
3 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Ta'c'u ilan awi'lak li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri xan David ojr pach yak jpach cuando xc'oktak wi'jal? 4 Re xoc li nimlaj chinam ri richoch Kakaj Dios pach yak jpach xtijtak mak cuxlanwa ri sujul re Kakaj Dios y ta' ye'l luwar jwi'l Jpixb' Kakaj Dios chi titijsaj, xike rechak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ye'l luwar rechak tijtijtak. 5 Y, ¿ta'c'u ilan awi'lak ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios chi yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ta' timacuntak chiwch Kakaj Dios cuando tichacuntak li nimi richoch Kakaj Dios la' mak k'ij re uxlan? 6 Pero in tamb'ij chawechak chi neri wi' jun masna nim jk'ij chiwch nimi richoch Kakaj Dios. 7 Atak ta' awetamak nen jcholajl tielwi' Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
In ri' chwaj tawiltak c'ur jwich jun cristian chiwch tasujtak sipan chwe, tiche'.
Witi awetamak jcholajl ta' roj tacoj ayb'ak pi k'atb'itzij chirijak yak ri ta' jmacak, 8 jwi'l Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil wi' laj jk'ab' nen raj tran la' man k'ij re uxlan, xche' Kakaj Jesús rechak mak fariseo.

Titzib'saj jun winak ri siquirnak jun jk'ab'

9 Cuando Kakaj Jesús xmay yoloj riq'uilak mak fariseo, xe' octak li sinagog.
10 Y cla' wi' jun winak ri siquirnak jun jk'ab', pero jwi'l rechak tijin tijtoctak nen jono kelen ri ta' tzi tran Kakaj Jesús pire tijcojtak tzij chirij y xtz'onajtak re: ¿Tijb'ijni' laj Jpixb' Kakaj Dios titzib'saj jun cristian la' k'ij re uxlan? xche'tak re.
11 Y Kakaj Jesús xij rechak: Wi wi' jono chawechak wi' jun jcarner y wi xtzaak li jun jul la' k'ij re uxlan, ¿ta'c'u tresaj li jul la' k'ij li? 12 Jun cristian masna lok' jc'aslemal chiwch jun carner, jwi'li'li Jpixb' Kakaj Dios tijya' luwar tib'an utzil la' k'ij re uxlan ri rajwax tib'anc, xche' rechak.
13 Y xij re sic' winak ri siquirnak jk'ab': Yuk ak'b', xche' re.
Y sic' winak xyuk jk'ab' y xtzib'c, xcan chapca' man jun jk'ab' chic. 14 Pero xeltakb'i mak fariseo y xoctak chi jchomorsaj nen trantak chi jcamsaj Kakaj Jesús.

Ri xij Isaías chirij Kakaj Jesús

15 Kakaj Jesús cuando xretemaj nen xchomorsajtak chirij, xelb'i cla' y sub'laj cristian xe'tak chirij y xtzib'saj juntir cristian ri yajtak 16 y xij rechak

chi mi jb'ijtak chi re Jc'ajoli' Kakaj Dios. 17 Jilonli xan pire xtaw chiwch ri xij
Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios cuando Kakaj Dios xij jilonri:
18 Co' ri, wajchac ri cha'l inwi'l, ri sub'laj tanlok'aj y sub'laj inqui'cot chirij.
Tanya' Lok'laj Insantil laj ranm pire tijb'ij rechak yak ma' rijajl ta' Israel nen
rajwax trantak pire tran suc'ul ranmak chinwch.
19 Ta' tich'o'jin y ta' tich'ejejc.
Ta' ni jonok tita'w re chi cow tich'a'w xo'lak b'e.
20 Ta' tran rechak cristian chapca' jq'uisic jk'ipic jun aaj ri cojol jyaj, ni ta'
tran rechak cristian chapca' jq'uisic jchupic jun mech re candil ri
raquitzchak sib' tiel la', ta' ni jun cristian tijsach jwich asta tina ranna
re cristian chi tran suc'ul ranmak chinwch pire tich'econ chib'ak mak
etzltak no'j.
21 Y juntir cristian ri ma' rijajl ta' Israel ticub'ari' jch'olak chi rulb'ej titaw man
k'ij li, xche'.

Tijb'ijtak chi Kakaj Jesús wi' etzl laj ranm

22 Xc'amtakch jun winak moy y mem riq'ui Kakaj Jesús jwi'l wi' etzl laj ranm
y Kakaj Jesús xtzib'saj sic' winak, jilonli ta' chiqui' etzl laj ranm, tichak ch'a'w
y tichak na'tunc. 23 Juntir cristian sub'laj xsaach jch'olak xtz'onajtak chirib'il
rib'ak: ¿Ma' ronta' ri Jc'ajol David? xche'tak.
24 Mak fariseo cuando xtatak chi jilonli tijb'ijtak yak cristian chirij Kakaj
Jesús, xijtak: Man winak li tresaji' mak etzl laj ranmak cristian la' jcwinel
Beelzebú ri man jb'ab'al etzl, xche'tak.
25 Y Kakaj Jesús retami' nen tijin tijchomorsajtak, xij rechak: Juntir
k'atb'itzij, wi tijtos rib'ak y tioctak chi ch'o'j chirib'il rib'ak, tisaachi' jwichak.
Y jun tilmit o yak ech'elxic li jun ja, wi tijtos rib'ak y tioctak chi ch'o'j chirib'il
rib'ak, ta' naj tijcuytak jilonli. 26 Y ji'c'ulonli witi man jb'ab'al etzl tijin chi
resaj man jb'ab'al etzl, tijini' tran c'ax rib' ric'an. Wi jilonli tran man jb'ab'al
etzl tisaachi' jwich jk'atb'itzij. 27 Wi in la'yi' jcwinel Beelzebú twesaj mak etzl
laj ranmak cristian, ¿nenc'u ye'winak jcwinelak yak ajtijol rib'ak chawijak
pire tresajtak mak etzl laj ranmak cristian? Ri' rechak li tib'intak chawechak
chi atak sachalcataka'n. 28 Pero wi in twesaj mak etzl laj ranmak cristian la'
jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, ri' li tic'utuw chi jtakon Kakaj Dios chab'ak
xyuki' aac'lak. 29 Jun cristian ri wi' mas jchok'b' ta' ni jonok ticwin tioc laj
richoch chi resaj kelen re. Nab'e tina jximna, ajruc're' tijna' tresaj kelen re,
xche' Kakaj Jesús rechak.
30 Y xij chic rechak: Nen ta' tzi tril ri tamb'an, ri' li incontrinc. Nen ta' injt'o'
chi jmulb'aj jwichak cristian, ri' re tiuktamb'i rechak. 31 Jwi'li'li in tamb'ij
chawechak chi Kakaj Dios tijcuya' juntir jmacak cristian ri b'anal jwi'lak
y juntir mak yok'on ri tijb'ijtak chirij Kakaj Dios. Pero nen jono cristian
tiyok'on chirij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, ta' ni jun b'welt ticuysaj jmac jwi'l
Kakaj Dios. 32 Kakaj Dios tijcuya' jmacak yak ri tiyok'ontak chirij Jc'ajol ri
xwux pi cristianil, pero nen jonok tiyok'on chirij Lok'laj Jsantil, ta' ticuysaj
jmac lajori y nen or riq'ui Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús.
33 Kakaj Jesús xij chic rechak mak fariseo: Wi tzilaj che' titicsaj, tziyi' jwich
tijye'w, pero wi ma' tzilaj che' ta' titicsaj, ta' tzi jwich tijye'w. Jun che' chirijke
jwich tich'ob'saj nen chi che' lal. 34 Y atak pur atak cumatz ri ticamsanc.
Atak ta' tab'ijtak tzitaklaj yoloj jwi'l ataka' etzltak cristian. Jwi'l laj ranmi'
jun cristian tipe'w ri tijb'ij la' jchi'. 35 Jun tzilaj cristian tijb'iji' tzitaklaj yoloj
jwi'l wi' tzitaklaj no'j laj ranm y jun etzl cristian tijb'iji' etzltak tzij jwi'l wi'
etzltak no'j laj ranm. 36 In tamb'ij chawechak cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij
Kakaj Dios chib'ak juntir cristian, juntir cristian tina jb'ijtakna re Kakaj Dios

nen chac xijtak mak yoloj ri ta' nen tichacuj. 37 Jwi'l chiriji' ayolj tic'utun wi
ta' amac y chiriji' ayolj tic'utun wi wi' amac, xche' Kakaj Jesús rechak mak
fariseo.

Rajak tib'ansaj jun c'utb'i jcwinel Kakaj Dios

38 Xpetak nic'j fariseo pachak nic'j ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios,
xijtak re Kakaj Jesús: Ajtijonl, chikaj tikil tab'an jono c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios chikawch, xche'tak re.
39 Kakaj Jesús xij rechak: Yak cristian ri wi'tak wich ulew la' mak junab'
lajori mas etzl jno'jak y ta' suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios tijtz'onajtak
tib'an jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios chiwchak, pero chiwchak mak cristian
li ta' chiqui' tib'ansaj jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios, xike ri xansaj chirij
Jonás ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios. 40 Chapca' Jonás xwa'xi' uxib' k'ij pach uxib'
ak'ab' laj jch'ol jun nimlaj car, jilon Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil
tina wa'xna uxib' k'ij pach uxib' ak'ab' ralaj ulew. 41 Cuando titaw k'ij tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak juntir cristian ri wi'tak lajori, tina jb'itna rib'ak
yak cristian aj Nínive pire tijtz'onajtak k'atb'itzij chib'ak mak cristian ri wi'tak
lajori, jwi'l rechak xq'uexa' jno'jak cuando xijsaj Jyolj Kakaj Dios rechak jwi'l
Jonás y lajori neri chaxo'lak wi' jun ri masna nim jk'ij chiwch Jonás.
42 Y man anm ri xwa'x pire reina re man luwar ri wi' li sur, re tipeti' cuando
tran jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak juntir cristian ri wi'tak lajori. Re tina yuk
jtz'onajna k'atb'itzij chib'ak juntir mak cristian li, jwi'l sub'laj naji' xpe'w pire
xyuk chi jtaic jno'j Salomón. Lajori neri chaxo'lak wi' jun masna jno'j chiwch
Salomón, xche' Kakaj Jesús rechak mak fariseo y rechak yak ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios.

Man etzl ri tik'ajch

43 Kakaj Jesús xij chic rechak jilonri: Cuando jun etzl tiel laj ranm jun
cristian, tib'e lak chekej luwar, tijtoc lamas tiuxlanwi', pero cuando ta'
tijta' jono luwar lamas tiuxlanwi', tijb'ij: 44 Ink'aj chic laj wichoch lamas
xinelwi'ch, tiche'.
Y cuando tik'aj chic man etzl li, tiyuk jte' man cristian ri lamas xelb'i
chapca' rilic jun ja jamal jpam, tzi jmesic jpam y tzi jb'anic jwa'xc. 45 Tipe
man etzl li, tib'e jcame'ch wukub' (7) jpach chic ri masna etzl jno'jak chiwch
re y juntir rib'ilak tioctak laj ranm man cristian li. Y man cristian li tran chic
mas etzl jno'j chiwch ojr. Jilon tib'ansaj rechak mak etzltak cristian ri wi'tak
lajori, xche' Kakaj Jesús rechak mak fariseo y yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios.

Jchuch Kakaj Jesús pach yak jk'un

46 Aj tijini' Kakaj Jesús chi yoloj riq'uilak cristian cuando xtawtak jchuch
pach yak jk'un, rechak ri' raj roj xch'ab'ejtak Kakaj Jesús, pero ji'ke xcantak
chuchja. 47 Xpe jun rechak yak ri wi'tak cla', xij re: Achuch pach yak ak'un
wi'tak chuchja y rajak atjch'ab'ejtak, xche' re.
48 Pero Kakaj Jesús xij re man ri xin re jilonli: ¿Nenc'u inchuch y nenc'u
ink'un? xche' re.
49 Ajruc're' xc'ut yak ajtijol rib'ak chirij y xij: Ri'taka' rechak ri inchuch
pach ink'un. 50 Juntir yak ri tib'anowtak lawi' raj Inkaj Dios ri wi' lecj, ri'taka'
li ink'un, wanab' y inchuch, xche' Kakaj Jesús re.

13

Esb'i no'j chirij jun ajticonl

1 La' man k'ij li xelb'i Kakaj Jesús la ja, xe' cub'arok chi' nimlaj alagun. 2 Y
jwi'l sub'laj cristian xmulb'a' rib'ak riq'uil, xjaw li jun barc, xcub'arch cla' y
juntir cristian xcantak chi' nimlaj alagun. 3 Kakaj Jesús xoc chi jtijojcak re
sub'laj kelen la' esb'itak no'j. Xij jun esb'i no'j rechak jilonri: Wi' jun ajticonl
xe' ticonanok. 4 Cuando tijin chi ticonanc, nic'j íjaj xkejtak li b'e y xpetak mak
tz'iquin xtijtak.
5 Nic'j íjaj chic xkejtak xo'lak ab'aj lamas ta' pim ulew. Mak íjaj li, laj or
xeltakch jwi'l ta' mas naj jpam man ulew lamas xkejtakwi'. 6 Pero jwi'l ta'
lamas xe' ra'ak cuando xel sak'j, xchekejtak y xcamtak.
7 Y nic'j íjaj chic xkejtak lak q'uix, xeltaka'ch, pero mak q'uix xq'uiytak laj
or chiwchak, xcamtak mak tico'n ralaj mak q'uix.
8 Nic'j íjaj chic xkejtak li tzilaj ulew. Mak íjaj li jor kus xwichintak. Jujun
íjaj xya'taka' jujun cient (100) jwichak y nic'j chic xya'taka' oxc'al (60) jwichak
y nic'j chic xya'taka' junwinak lajuj (30) jwichak. 9 Nen titonc, jte' jcholajl ri
tamb'ij, xche' Kakaj Jesús rechak cristian.
10 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xjutuntak riq'ui Kakaj
Jesús y xtz'onajtak re: ¿Nen chac la' esb'itak no'j tach'ab'ej mak cristian?
xche'tak re.
11 Kakaj Jesús xij rechak: Atak, Kakaj Dios xya' retemaj chawechak jcholajl
jtakon ri ta' etemal, pero rechak ta' xye' luwar rechak tretemajtak. 12 Nen wi'
mas riq'uil, tiye'saj chiqui' mas re pire tiniman re, pero nen ta' re, asta raquitz
ri wi' riq'uil, timajsaji' re. 13 Jwi'li'li la' esb'itak no'j tanch'ab'ejtak jwi'l rechak
onque tina'tuntaka'n, pero ta' tijmajtak jcholajl nen tijin triltak. Tijta'taka'
nen tib'ijsaj rechak, pero ta' tijtatak jcholajl nen tijin tijtatak. 14 Chirijak mak
cristian li titaw chiwch Jyolj Kakaj Dios ri xcan jb'ij Isaías ri ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios ojr cuando xij jilonri:
Tijta'taka' ri tib'ijsaj rechak, pero ta' tijtatak jcholajl y tina'tuntaka'n, pero ta'
tijmajtak jcholajl ri nen tijin triltak.
15 Jwi'l mak cristian li pur ab'aj ranmak, nic riq'uil tz'apili' jxicnak y nic' riquil
tz'apili' b'ak' jwichak, ta' tina'tuntak y ta' tijtatak jcholajl ri ximb'ij pire
ta' tijq'uex jno'jak y ta' tik'ajtak wiq'uil pire tancunajtak, xche'.
16 Pero atak tzi awechak jwi'l atna'tuntaka'n y attontaka'n. 17 Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak chi sub'laj ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y sub'laj
cristian ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios rajak roj xrile'tak ri tijin tawiltak
lajori, pero ta' xriltak. Rajak roj xtatak lawi' ri tijin tatatak lajori, pero ta'
xtatak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Ri jcholajl man esb'i no'j chirij man ajticonl

18 Kakaj Jesús xij rechak: Tatak jcholajl ri tielwi' man esb'i no'j ri ximb'ij
chirij man ajticonl. 19 Jun cristian ri tijta jtaquil chirij jtakon Kakaj Dios y
ta' tijta jcholajl, jilon chapca' man b'e ri lamas xkejwi' mak íjaj, tijc'ula' Jyolj
Kakaj Dios laj ranm, pero laj or tipe man jb'ab'al etzl tresaj chic laj ranm. 20 Y
jun cristian chic jilon chapca' man ulew lak ab'aj lamas xkejtakwi' mak íjaj,
re tijta' Jyolj Kakaj Dios y laj or tijc'ul pi qui'cotemal laj ranm, 21 pero ta' tib'e
ra' laj ranm jwi'l ta' tijcub'a' mas jch'ol chirij. Quib' uxib' k'ijke tijcoj, pero
cuando titakchi'j chi macunc y cuando tib'ansaj c'ax re jwi'l tijcoj Jyolj Kakaj
Dios, laj or tijquib'aj ranm. 22 Y man luwar lak q'uix ri lamas xkejtakwi' mak
íjaj, ri' jun cristian ri tijcoj Jyolj Kakaj Dios laj ranm quib' uxib' k'ij, pero ri'
tib'e mas ranm chirijak mak kelen re wich ulew y tisub'saj jwi'l jb'iomil, ri' li
tik'atow jwich Jyolj Kakaj Dios pire ta' tiwichin laj ranm. 23 Y man tzilaj ulew
lamas xkejtakwi' mak íjaj, ri' jun cristian ri tijc'ul Jyolj Kakaj Dios laj ranm y
tijta' jcholajl, nic' riq'uil tiwichini' Jyolj Kakaj Dios laj ranm. Re jilon chapca'

mak íjaj ri tijye'tak jujun cient (100) jwichak, chapca' mak íjaj ri tijye'tak oxc'al (60) jwichak y chapca' mak íjaj ri tijye'tak junwinak lajuj (30) jwichak, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Esb'i no'j chirijak mak etzl woron ri wi' lak trig

24 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak cristian jilonri: Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian jilon chapca' xan jun winak ri xtic tzilaj íjaj laj rulew.
25 Pero lak'ab' cuando tiwartak juntir, xtaw jun jcontre winak li, xe' jtique' etzl woron chijxo'lak mak trig y xec'. 26 Pero cuando xq'uiytak mak trig, xcholtak wichinc, jilon mak etzl woron tijin tiq'uiytak chijxo'lak mak trig.
27 Xpetak mak mocom, xe' jb'ijtak re man rajw tico'n: Kaj, awíjaj ri xatic tzilaj íjaji'n y, ¿lac'umas xpe'tak mak etzl woron? xche'tak re man rajw tico'n.
28 Man rajw tico'n xij rechak: Jono incontre xe' tiquiw mak etzl woron chijxo'l intico'n, xche'.
Y mak mocom xtz'onajtak re: ¿Chawajni' tib'e kab'uke' mak etzl woron? xche'tak re.
29 Y man rajw tico'n xij chic re mak mocom: Ma b'uk'tak jwi'l pent jb'uk'ic mak etzl woron tab'antak tib'uk'majb'i jujun trig chijxo'l. 30 Ri' mas tzi q'uiyna xo'lak trig asta titaw k'ij tikamol mak trig ajruc're' nab'e tantak immocom, chi jmolic juntir mak etzl woron y tijximtak pi k'alu'n y tijtostak pire tic'atsaj y juntir mak trig ri tijmoltak, tijc'oltak laj inc'újaj, xche' re mak mocom, xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

Esb'i no'j chirij jun íjaj re mostas y ch'amk'or

31 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak cristian jilonri: Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian jilon chapca' jun ra íjaj re mostas ri xtic jun winak laj rulew.
32 Man ra íjaj re mostas masna nuch' chiwch juntir íjaj, pero cuando tiq'uiy ri' mas nim titaw chiwch juntir ichj, trana' chapca' jun nuch' che' y mak tz'iquin tipetak tran jsocak lak jk'ab', xche' Kakaj Jesús rechak cristian.
33 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak cristian jilonri: Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian jilon chapca' ch'amk'or ri tijc'am jun anm, tijyuj pach uxib' pajb'l c'aj pire tijch'amab'saj juntir man k'or, xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

Nen chac ticojsaj mak esb'itak no'j

34 La' esb'itak no'j xtijojwi' cristian Kakaj Jesús re Jyolj Kakaj Dios pire tijtatak jcholajl. 35 Jilonli xan pire xtaw chiwch ri xij jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ojr cuando Kakaj Dios xij jilonri:
Inna yolowna la' esb'itak no'j, tina imb'ijna kelen ri ta' etemalch asta cuando ajqui' caj pach ulew, xche'.

Jcholajl mak etzl woron ri tielch xo'lak trig

36 Kakaj Jesús xmay yoloj riq'uilak cristian y xoc la ja. Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij, xijtak re Kakaj Jesús: B'ij chike nen jcholajl tielwi' man esb'i no'j ri xab'ij chirijak mak etzl woron ri xeltakch lak trig, xche'tak re Kakaj Jesús.
37 Kakaj Jesús xij rechak: Ri xtiquiw tzilaj íjaj ri' Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil. 38 Y ri ulew lamas xticonan ri' juntir wich ulew y ri tzitaklaj íjaj ri'taka' yak cristian ri tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon laj ranmak. Y mak etzl woron ri'taka' yak cristian ri wi'tak laj jk'ab' man jb'ab'al etzl.
39 Y man contre ri xtiquiw mak etzl woron ri' man jb'ab'al etzl y k'ij re cuando timolsajtak mak trig ri' man k'ij re q'uisb'i jwich k'ijsak y yak ri xmolowtak re mak trig ri'taka' yak anjl. 40 Chapca' jmolic mak etzl woron tib'ansaj pire tit'ojsaj li k'ak' pire tic'atc, jilonli tib'an la' q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak. 41 Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tina jtaknach yak anjl

chi jcha'ic chijxo'lak yak cristian ri titakon Kakaj Dios laj ranmak, juntir yak cristian ri tib'anow rechak cristian chi timacuntak pach yak ri tib'anowtak mak etzltak no'j, 42 tit'ojsajtak li jun jorn ri wi' sub'laj jk'ak'al. Cla' tib'e rok'b'ej rib'ak y tijkuch'uch'uj reeak. 43 Y yak ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios, tina jululuntaknach chapca' rilic k'ij, tiwa'xtakch lamas titakonwi' Kakaj Dios. Nen titonc, jte' jcholajl ri tamb'ij, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Esb'i no'j chirij jun kelen ri mukul y chirij jun perla

44 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian jilon chapca' jun kelen ri pakal rijil ri mukul li jun luwar. Y jun winak tijta'w y xike tril tican jmuke' chic cla', sub'laj tichak qui'cotc, tib'e jc'ayaj juntir kelen re y tijlok' man ulew li, xche' Kakaj Jesús rechak.

45 Kakaj Jesús xij chic rechak: Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian jilon chapca' tran jun ajyecomanl ri tijin tijtoc mak kustaklaj perla ri pakal rijil. 46 Cuando tib'e jte' jun ri sub'laj pakal rijil, laj or tib'e jc'ayaj juntir kelen re y tijlok' man kuslaj perla li ri sub'laj pakal rijil, xche' Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij c'aat re chapb'i car

47 Kakaj Jesús xij chic rechak: Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian jilon chapca' jun c'aat re chapb'i car. Man c'aat re chapb'i car cuando tit'ojsaj li mar tijmola' juntir jwich car. 48 Cuando tinoj man c'aat chi car tipetak mak ajchapaltak car tresajtakb'i chi' ja', tib'e cub'artak chi jcha'ic. Mak tzitaklaj car tijc'oltak lak chicach y mak car ri ta' tzi tijt'ojtakb'ic. 49 Y jilonli tib'an la' q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak. Tipetak yak anjl, tijcha'tak mak cristian ri pur etzl jno'jak chijxo'lak yak ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios. 50 Y mak cristian li ri pur etzl jno'jak tit'ojsajtak li jun jorn ri wi' sub'laj jk'ak'al. Cla' tib'e rok'b'ej rib'ak y tijkuch'uch'uj reeak, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

51 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Xata'takni' jcholajl nen mo tielwi' juntir ri ximb'ij? xche' rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Rechak xijtak re Kakaj Jesús: Xkata'n, Kajawl, xche'tak.

52 Kakaj Jesús xij chic rechak: Jun ajtijol cristian re Jpixb' Kakaj Dios cuando tijtijoj rib' re nen mo jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian jilon chapca' jun rajw ja ri wi' kelen re c'olan jwi'l y cuando raj tresajch aac' kelen, tresaji'n y cuando raj tresajch tzay kelen, tresaji'n, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Kakaj Jesús ta' ticojsaj jk'ij

53 Kakaj Jesús cuando xmay jb'ij juntir mak esb'itak no'j li, xelb'i cla'. 54 Xtaw laj jtilmit xchol jtijoj cristian li sinagog. Mak cristian sub'laj xsaach jch'olak chi jtaic y xtz'onajtak chirib'il rib'ak: ¿La'cumas xpe jno'j jilon tran li, ri tijin tijb'ij? Y, ¿nen chiqui' mo ticwin chi jb'anic mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios? 55 Re ri' jc'ajol man ajc'ox y jchuch ri' María. Ri' ratzak Santiago, José, Simón pach Judas. 56 Y wi'taka' yak ranab' neri chikaxo'l. Y, ¿lac'umas xpe jno'j jilon tran li? xche'tak mak cristian chirij.

57 Jwi'li'li ta' rajak tijcojtak lawi' ri tijb'ij Kakaj Jesús. Xpe re, xij rechak: Lak juntir luwar ticojsaji' jk'ij jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, pero laj jtilmit ta' ticojsaj jk'ij, ni laj richoch, xche' rechak.

58 Y ta' xan q'uilaj c'utb'i jcwinel Kakaj Dios cla' jwi'l mak cristian ri wi'tak cla' ta' ticub'ar jch'olak chirij.

14

Ri nen mo jcamic Juan Ajb'anal Ja'tiox

1 La' mak k'ij li man rey Herodes Antipas xta jtaquil juntir ri tran Kakaj
Jesús. 2 Xij rechak mak ri wi' rekle'nak pi jpach: Winak li ri' Juan Ajb'anal
Ja'tiox xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib', jwi'li'li ticwini' chi
jb'anic c'utb'i jcwinel Kakaj Dios, xche' rechak.
3 Herodes xij jilonli jwi'l ri' re xtakow jchapic Juan Ajb'anal Ja'tiox y xtakow
jximic la' caden y xtak jcojic li cars jwi'l Herodías ri xwa'x pi rixokl Herodes
Felipe ri jk'un 4 y Juan Ajb'anal Ja'tiox xij re Herodes: Ta' tzi xab'an xatc'uli'y
riq'ui rixokl ak'un, xche' re.
5 Herodes rajti ranm tijcamsaj Juan Ajb'anal Ja'tiox, pero tike tzaak jch'ol
chiwchak juntir cristian jwi'l retamaki' chi Juan Ajb'anal Ja'tiox, ajk'asal
Jyolji' Kakaj Dios. 6 Pero cuando xan jnimak'j Herodes re xc'ul jk'ij, xpe jun
k'apoj anm ric'lal Herodías xyuk xojow chiwchak juntir mak ri wi'tak la ja
ri xsiq'uijtak li man nimak'ij li y Herodes sub'laj kus xril. 7 Xij re chiwchak
juntir cristian chi tz'etel tz'et tijya' re nen chi kelen raj tijtz'onaj. 8 Y man
k'apoj anm li xtakchi'j jwi'l jchuch chi tijtz'onaj jb'a Juan Ajb'anal Ja'tiox re
Herodes, xij re: Chwaj chi taye' chwe li jun nimlaj plat jb'a Juan Ajb'anal
Ja'tiox, xche' re.
9 Man rey li sub'laj xb'ison cuando xta chi jilonli xijsaj re, pero jwi'l chiwchi'
juntir mak ri wi'tak li man nimak'ij li xij chi tijya' re nen raj tijtz'onaj, jwi'li'li
xtak jye'ic re man k'apoj anm lawi' raj. 10 Jilonli xtak resaj jb'a Juan Ajb'anal
Ja'tiox li cars. 11 Xye'sajch li jun nimlaj plat y xye'saj re man k'apoj anm y man
k'apoj anm xe' jye' re jchuch.
12 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox, xe' jc'ame'takch
jcamnakl Juan Ajb'anal Ja'tiox. Xmuktak, ajruc're' xe' jb'ijtak re Kakaj Jesús.

Titzuksaj job' mil (5,000) chi winak

13 Kakaj Jesús, cuando xta jtaquil chi xcamsaji' Juan Ajb'anal Ja'tiox, xelb'i
cla', xjawb'i li jun barc y xe' li jun luwar lamas ta' cristian ch'akap re nimlaj
alagun. Y cuando sub'laj q'ui cristian re mak tilmit xtatak jtaquil lamas xe'
Kakaj Jesús, xe'tak chi rakanak asta xtawtak lamas wi' Kakaj Jesús. 14 Cuando
xelch Kakaj Jesús li barc xril sub'laj q'ui cristian mulantak cla', xril c'ur
jwichak y xtzib'saj yak cristian ri yajtak ri c'amalb'i jwi'lak.
15 Cuando xe' k'ij xpe yak ajtijol rib'ak chirij, xjutuntak chijc'ulel y xijtak
re: Lajori xi' k'ij y la' man luwar ri ta' cristian, q'uis ayolj riq'uilak cristian y
b'ij rechak chi tib'etak lak tilmit pire tib'e jlok'e' jwaak re tijtijtak, xche'tak re
Kakaj Jesús.
16 Kakaj Jesús xij rechak: Ta' rajwax tina b'etakna chi jlok'ic jwaak. Ye'tak
jwaak, xche' rechak.
17 Rechak xijtak re Kakaj Jesús: Pero ta' q'ui cuxlanwa wi' kiq'uil, xike job'
chi cuxlanwa wi' kiq'uil pach quib' chi car, xche'tak re.
18 Kakaj Jesús xij chic rechak: C'amtakch mak cuxlanwa pach mak car neri,
xche' rechak.
19 Y xij rechak juntir cristian chi ticub'artak b'ak q'uim. Y xpe Kakaj
Jesús xc'am mak job' cuxlanwa laj jk'ab' pach mak quib' car, xna'tun lecj,
xc'omowaj re Kakaj Dios, xq'uer y xye' mak cuxlanwa rechak yak ajtijol
rib'ak chirij y rechak xjachtak chiwchak juntir cristian. 20 Juntir cristian
xwi'ntak asta xnojtak y cuando xcolajtak, xnojsajtakna cab'lajuj (12) chicach
chi q'uertak cuxlanwa y car ri ta' xq'uisc. 21 Yak ri xwi'ntak raj wi' job' mil
(5,000) xike winak, ta' xajlaj anm ni mak tral ac'l.

Kakaj Jesús tib'en b'a nimlaj alagun

22 Cuando xantaj li jwi'l Kakaj Jesús, xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij chi
tijawtakb'i li barc y tinab'ertakb'i pire tik'axtakb'i nab'e ch'akap re nimlaj
alagun. Re xcanna jch'ab'ej juntir cristian. 23 Ajruc're' xjaw b'a jun witz
ric'an chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. Cuando xoc ak'ab', re ajwi' b'a witz. 24 Y
man barc lamas xe'tak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xjutuni'b'i naj
b'a nimlaj alagun y mak retumb re man nimlaj alagun sub'laj tijk'osaj rib'ak
chiwch man barc, jwi'l man tew ji' tijin jpetic laj jsuc'lal lamas b'esal man
barc. 25 Cuando sakarem re, Kakaj Jesús xe' chi rilicak, b'e tran b'a nimlaj
alagun xjutumb'i riq'uilak. 26 Cuando yak ajtijol rib'ak chirij xriltak chi b'e
tran Kakaj Jesús b'esal b'a nimlaj alagun, rechak sub'laj xtzaak jch'olak y
sub'laj cow xch'ejejtak y xijtak: ¡Jun ajtzakal ch'oli'n! xche'tak.
27 Xpe Kakaj Jesús, laj or xch'ab'ejtakb'ic, xijb'i rechak: Cowirsaj awanmak,
ini'n, mi tzaak ach'olak, xche' rechak.
28 Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: Wajawl, wi kes tz'et ati'n, b'ij chwe chi
imb'emb'i b'a ja' intaw aac'l, xche' re.
29 Kakaj Jesús xij: Tzaj, xche' re.
Ajruc're' xpe Pedro, xkejb'i li barc xe' chi rakan b'a ja' laj jsuc'lal lamas
petzalwi' Kakaj Jesús. 30 Pero xril chi wi' mas jchok'b' tew b'a ja', sub'laj
xtzaak jch'ol y cuando tijinchak jkejic ralaj ja' xch'ejejc, xij: ¡Wajawl, quina-
cole'! xche'.
31 Xpe Kakaj Jesús, laj or xchap chi jk'ab' y xij re: ¡At ta' mas cub'ul ach'ol
chwij! ¿Nen chac xaquib'aj awanm? xche' re.
32 Cuando xjawtakch li barc, xtanar man quiek'ek' tew. 33 Y juntir yak ri
wi'tak li man barc xxucartak chiwch Kakaj Jesús y xijtak re: Tz'etel tz'et ati'ca'
Jc'ajol Kakaj Dios, xche'tak re.

Titzib'saj yak cristian ri yajtak

34 Cuando rechak xk'axtakb'i ch'akap re nimlaj alagun, xtawtak li jun
luwar ri jb'ij Genesaret. 35 Y yak cristian cla' xch'ob'tak jwich Kakaj Jesús,
xe' jye'tak jtaquil li juntir man luwar li y juntir cristian ri wi' jyowb'ak
xc'amtakb'i riq'ui Kakaj Jesús. 36 Y xtz'onajtak tok'ob' re chi tijye' luwar
rechak tijchaptak raquitz chak'chi' ritz'ik. Juntir yak ri xchapowtak re xcani'
tzib'tak re jyajak.

15

Ri titzakow re jun cristian li mac

1 Xpetak nic'j fariseo pach nic'j ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios ri
tipetak Jerusalén xtawtak riq'ui Kakaj Jesús xijtak re: 2 Yak ajtijol rib'ak
chawij ta' tijcojtak jc'utu'nak kamam katit'. Rechak ta' tijch'aj jk'ab'ak nab'e,
ajruc're' tijtij kelen rechak, xche'tak re Kakaj Jesús.
3 Kakaj Jesús xij rechak: Atak jwi'lke tatakejtak mak jc'utu'n amam atit'ak,
ta' tacojtak Jpixb' Kakaj Dios, 4 jwi'l Kakaj Dios xiji' jilonri:
Coj jk'ij akaj achuch, xche'.
Y xij chic:
Nen tijyok' jkaj jchuch, tina camsajna, xche' Kakaj Dios.
5 Pero atak tab'ijtak: Jun cristian tijna' tijb'ij re jkaj o jchuch, ta' tijna'
atint'o'w riq'ui nen rajwax chawe jwi'l juntir kelen we ri wi' b'ili' inwi'l chi
pirechi' tansuj re Kakaj Dios, atche'tak.
6 Y atak tab'ijtak chi jilonli ta' rajwax tijcoj jk'ij jkaj o jchuch jun cristian.
Jilonli tasachtak jwich Jpixb' Kakaj Dios jwi'l ri' chiqui' tatakejtak ac'utu'nak.

7 Atak ajsolcopil acayb'alak, tz'eti'ca' xcan jtz'ib'aj Isaías ri ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios chawijak ojr cuando Kakaj Dios xij jilonri:
8 Yak cristian ri, jchi'ake tib'in chi tijnimirsajtaka' ink'ij, pero laj ranmak ta'
tz'et trantak jilonli.
9 Ta' nen tichacuj tijnimirsajtak ink'ij.
Rechak tijtijojtak cristian re mak c'utu'n ri queneysalke jwi'lak, trantak
chapca' ri' Impixb' tijb'ijtak, xche' Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak
nic'j fariseo pach nic'j ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios.
10 Y Kakaj Jesús xsiq'uij cristian, xij rechak: Tatak ri tamb'ij y tatak jcholajl.
11 Ma' ri' ta' ri tioc laj jchi' jun cristian ri tib'anow re timacunc. Ri' ri tielch laj
jchi' jun cristian ri tib'anow re timacunc, xche' rechak.
12 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xjutuntak chijc'ulel y
xijtak re: Mak fariseo ta' tzi xtatak ri xab'ij, xche'tak re Kakaj Jesús.
13 Y Kakaj Jesús xij rechak: Juntir tico'n ri ma' jticonoj ta' Inkaj Dios ri wi'
lecj, tina b'uk'sajnab'ic. 14 Rechak wa'xtakna cla' nic' riq'uil moytaka' tijin
tijc'amtak jb'eak nic'j moy chic. Wi wi' jun moy tijc'am jb'e jun moy chic, chi
quib' rib'ilak tib'e tzaaktaka' li jono jul, xche' Kakaj Jesús rechak.
15 Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: B'ij chike nen jcholajl tielwi' man esb'i no'j
ri xab'ij, xche' re.
16 Kakaj Jesús xij: Y jilon atak ajqui' chatatak jcholajl. 17 Juntir kelen ri
tioc laj jchi' jun cristian, ji' tib'e laj jch'ol, ajruc're' tresajb'ic. 18 Pero ri tijb'ij
jun cristian, laj ranmi' tipe'w y ri' li ri tib'anow re jun cristian timacunc.
19 Jwi'l laj ranmi' jun cristian tipe'w mak etzltak chomorsa'n, ticamsanc, tran
tz'i'al, trechb'ej jun jalan cristian chic ri ma' jc'ulajl ta'n, tialk'anc, tijmol tzij
y tiyok'onc. 20 Ri' juntir mak no'j li ri titz'ilib'san re ranm jun cristian chiwch
Kakaj Dios. Pero jun cristian ri tijtij kelen y ta' tijch'aj jk'ab', ma' ri' ta' li
titz'ilib'san re ranm chiwch Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.

Jun anm ri ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesús

21 Kakaj Jesús xelb'i cla', xe' lak luwar chijc'ulel Tiro pach Sidón. 22 Y cla' wi'
jun anm aj Canaán. Xpe man anm li, xjutun chijc'ulel Kakaj Jesús xch'ejej, xij:
¡Wajawl, Jc'ajol David, il c'ur inwch, wic'lal sub'laj c'ax tijin tijtij jwi'l wi' jun
etzl laj ranm! xche' re.
23 Kakaj Jesús ta' xch'ab'ej man anm li. Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij,
xjutuntak chijc'ulel Kakaj Jesús xtz'onajtak tok'ob' re y xijtak: B'ij re man anm
li tib'ec, jwi'l mas tich'ejej petzal chikij, xche'tak re Kakaj Jesús.
24 Xpe Kakaj Jesús, xij: In xintaksajch jwi'l Kakaj Dios pirechi' tiyuk intoque'
jujun rechak yak rijajl Israel ri chapca' mak carner ri sache'ltak, xche'.
25 Pero xpe man anm xxucar chiwch Kakaj Jesús y xij re: Wajawl,
quinat'owe', xche' re.
26 Kakaj Jesús xij chic re man anm: Ta' tzi timajsaj jwaak yak alc'walixelb'
y tiye'saj rechak mak tz'i', xche' re.
27 Man anm xij chic re Kakaj Jesús: Tz'eti' tab'ij Wajawl. Pero mak tz'i'
tijtija'taka' mak tra jxerc' wa ri titzaakch b'a mex riq'ui rajwak, xche' re Kakaj
Jesús.
28 Kakaj Jesús xij chic re man anm li: At anm, sub'laj cub'ul ach'ol chwij.
B'anok chapca' chawaj at tib'ansaj chawe, xche' re.
Y laj or xtzib' ric'lal sic' anm.

Titzuksaj quejab' mil (4,000) chi winak

29 Kakaj Jesús xel chicb'i cla' xe' chic chi' nimlaj alagun ri jb'ij Galilea.
Cuando xtaw cla' xjaw wich jun witz y xcub'ar cla'. 30 Sub'laj cristian
xmulb'a' rib'ak lamas wi' Kakaj Jesús y c'amalch cristian jwi'lak ri co'xtak,
ri moytak, ri ta' tz'akatnak rakan jk'ab'ak, ri memtak y nic'j cristian chic
ri wi' jaljojtak yajel rechak. Juntir li xe' jye'tak chiwch Kakaj Jesús y re
juntir xtzib'sajtak. 31 Juntir cristian sub'laj xsaach jch'olak cuando xriltak
chi yak mem tichak ch'a'wtak, yak ri ta' tz'akatnak rakan jk'ab'ak xtz'akati'
rakan jk'ab'ak, yak co'xtak tichak wo'cottak y yak moytak tichak na'tuntak.
Y xoctak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios ri jDiosak yak rijajl Israel.
32 Kakaj Jesús xsiq'uij yak ajtijol rib'ak chirij y xij rechak: Mas twil c'ur
jwichak yak cristian jwi'l xana' uxib' k'ij wi'tak wiq'uil y ta' nen tijtijtak, in ta'
chwaj tantakb'i laj richochak chi mita' tiwi'ntakb'ic, jwi'l ta' c'axre' wi tib'e
tukartak lak b'e jwi'l wi'jal, xche' rechak.
33 Y yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xijtak re: Ta' lamas tikata'wi'
kelen pi rechak la' man luwar ri, ri ta' cristian, xche'tak re.
34 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Jurub' chi cuxlanwa wi' aac'lak? xche'
rechak.
Y rechak xijtak: Wi' wukub' (7) chi cuxlanwa y quib' uxib' tra car, xche'tak.
35 Kakaj Jesús xij rechak juntir cristian chi ticub'artak lak ulew. 36 Xc'am
mak wukub' (7) chi cuxlanwa pach quib' uxib' tra car y xc'omowaj re Kakaj
Dios. Ajruc're' xq'uer mak cuxlanwa y xye' rechak yak ajtijol rib'ak chirij
y rechak xjachtak chiwchak juntir cristian. 37 Juntir cristian xwi'ntak asta
xnojtak y cuando xcolajtak, xnojsajtakna wukub' (7) chicach chi q'uertak
cuxlanwa y car ri ta' xq'uisc. 38 Yak ri xwi'ntak raj wi' quejab' mil (4,000) xike
winak, ta' xajlaj anm ni tral ac'l. 39 Xantaj li jwi'l Kakaj Jesús xcan jch'ab'ej
mak cristian, xjawb'i li barc y xe' lak luwar re Magadán.

16

Titz'onaj jun c'utb'i jcwinel Kakaj Dios

1 Mak fariseo pach mak saduceo xtawtak riq'ui Kakaj Jesús, pero pireke
triltak wi kes tz'et Kakaj Diosi' takowinakch re, xtz'onajtak re chi tran jun
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri tipe lecj. 2 Pero Kakaj Jesús xij rechak: Atak
cuando tib'e k'ij, tab'ijtak: Tieli' sak'j jwi'l pur quiek xe' caj, atche'tak.
3 Y cuando tisakarsanc, tab'ijtak: Tipeti' nimaktak k'alaj jwi'l pur k'ek
sutz'ke xe' caj, atche'tak.
Atak awetamaki' tawiltak wi tieli' sak'j o tipeti' jab', pero ta' tach'ob'tak
chirijak mak c'utb'ire ri tijin tawiltak la' mak junab' lajori. 4 Yak cristian ri
wi'tak wich ulew la' mak junab' lajori mas etzl jno'jak y ta' suc'ul ranmak chi-
wch Kakaj Dios tijtz'onajtak tib'an jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios chiwchak,
pero chiwch rechak ta' chiqui' tib'ansaj jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios, xike
ri xansaj chirij Jonás, xche' Kakaj Jesús.
Cuando xijmaj jwi'l jilonli, xcan jye' mak cristian y xec'.

Man jch'amk'orak mak fariseo y mak saduceo

5 Cuando xk'axtakb'i ch'akap re nimlaj alagun yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo ta' xcuxtaj jwi'lak xc'amtakb'i jcuxlanwaak. 6 Xpe Kakaj Jesús, xij
rechak: Atak cwentij ayb'ak re man jch'amk'orak mak fariseo y mak saduceo,
xche' rechak.
7 Y yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xoctak chi jb'ij chirib'il rib'ak:
Xij jilonli jwi'l ta' xcuxtaj kawi'l xkac'amch kacuxlanwa, xche'tak.
8 Kakaj Jesús xretemaji' nen tijin tijb'ijtak chirib'il rib'ak xtz'onaj rechak:
¿Nen chac tab'ijtak chawib'il ayb'ak chi ta' acuxlanwaak? Atak ta' kes tz'et

cub'ul ach'olak chwij. 9 Atak ajqui' chatatak jcholajl ri tijin tamb'ij. ¿Ta'c'u
ticuxtaj awi'lak jurub' chicach chi q'uertak cuxlanwa ri xac'oltak cuando
xinjach job' cuxlanwa chiwchak job' mil (5,000) chi winak? 10 Y, ¿ta'c'u
ticuxtaj awi'lak jurub' chicach chi q'uertak cuxlanwa ri xac'oltak cuando
xinjach wukub' (7) cuxlanwa chiwchak quejab' mil (4,000) chi winak? 11 ¿Nen
chac atak ta' tatatak jcholajl chi in ma' chirij ta' cuxlanwa tijin inyolow? In
ximb'ij chi tike acwentij ayb'ak riq'ui man jch'amk'orak mak fariseo y mak
saduceo, xche' rechak.
12 Ajruc're' rechak xtatak jcholajl chi ma' chirij ta' ch'amk'or re cuxlanwa
tiyolow Kakaj Jesús, chiriji' mak jc'utu'nak mak fariseo pach mak saduceo.

Pedro tiyolow chirij Kakaj Jesús

13 Kakaj Jesús cuando xtaw lak luwar re Cesarea re Filipo, xtz'onaj rechak
yak ajtijol rib'ak chirij: ¿Nenc'u li ri Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil ri
tijb'ijtak yak cristian? xche' rechak.
14 Rechak xijtak re: Wi' jujun tijb'ijtak chi ati' Juan Ajb'anal Ja'tiox. Y wi'
jujun chic tijb'ijtak chi ati' Elías. Y wi' jujun chic tijb'ijtak chi ati' Jeremías o
ati' jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios chic, xche'tak re.
15 Y Kakaj Jesús xtz'onaj rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Ruc' atak, ¿nenc'u in
tab'ij atak? xche' rechak.
16 Xpe Simón Pedro, xij re Kakaj Jesús: Ati' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew ri Jc'ajol Kakaj Dios ri yo'l, xche' re.
17 Kakaj Jesús xij re: Tzi awe at Simón ri jc'ajol Jonás, jwi'l ma' jun cristian
ta'ke xye'w retemaj chawe, ri' Inkaj ri wi' lecj xye'w retemaj chawe. 18 Y in
tamb'ij chawe chi ati' Pedro ri chapca' ab'aj. Xatincoj pi ajc'amal jb'eak yak
ri ticojowtak tzilaj jtaquil chwij. Y chib' man ab'aj li tamb'an wa'x wichoch.
Y ta' chiqui' ticwin man camic chi jsachic jwichak yak ajtakeltak we. 19 Laj
ak'b' tanjach mak law re jtakon Kakaj Dios lecj y nen ta' tacuy jmac neri wich
ulew, ta' ticuysaj jmac riq'ui Kakaj Dios lecj y nen ri tacuy jmac neri wich
ulew, ticuysaji' jmac riq'ui Kakaj Dios lecj, xche' re Pedro.
20 Ajruc're' Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij chi mi jyoltak
rechak cristian chi ri' re ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew.

Kakaj Jesús tijb'ij chi tina camsajna

21 La' mak k'ij li xcholch Kakaj Jesús chi jb'ij jcholajl rechak yak ajtijol rib'ak
chirij chi re tina b'ena Jerusalén y tina b'ansajna c'ax re jwi'lak yak ri wi'
rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel y jwi'lak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y jwi'lak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios. Tina camsajna, pero tina c'astasajna jwich laj jcamnakl laj jrox k'ij.
22 Xpe Pedro, xc'amb'i Kakaj Jesús pi ric'an y xoc chi jk'elic, xij re: ¡Wajawl,
miti titaw chiwch chapca' tijin tab'ij! xche' re.
23 Pero Kakaj Jesús cow xril Pedro, xij re: ¡Elamb'i chinwch at jb'ab'al
etzl! Tike ak'at inwch. At ta' tachomorsaj lawi' raj Kakaj Dios tran, xike
tachomorsaj lawi' ri tijchomorsajtak cristian, xche' re.
24 Ajruc're' Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Wi wi' jonok raj
tioc pire ajtijol rib' chwij, rajwaxi' jk'ele' rib' chi jb'anic lawi' ri raj re tran.
Rajwaxi' tina jtijna c'ax laj jc'aslemal y tixamb'er chwij. 25 Nen jono cristian
ta' raj tijye' rib' pi camic jwi'lke tran lawi' raj Kakaj Dios tran, tisaachi' jwich,
pero nen tijye' rib' pi camic inwi'l in, ticolmaji'n. 26 Ta' nen tichacuj jwi'l
jun cristian trechb'ej juntir kelen re wich ulew wi pi reke tisaach jwich. Jun
cristian ta' nen ticwin chi jye'ic chi jcolic ranm pire ma' tisaach jwich. 27 Jwi'l
cuando tipe Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil nic' jnimal jk'ij pach Jkaj y

tipe pach yak ranjl, ajruc're' tiyuk jye' jq'uixel rechak cristian chi jujunalak chirij ri b'anal jwi'lak. 28 Tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi wi' jujun rechak yak cristian ri wi'tak wiq'uil neri, ta' ticamtak asta tina riltakna Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil titakon chib'ak cristian, xche' Kakaj Jesús.

17

Kakaj Jesús tijalmaj rilic

1 Raj wakakib' (6) k'ij jb'ij jwi'l Kakaj Jesús jilonli, xe' b'a jun witz naj rak'aneb'. Xc'amb'i Pedro, Santiago y Juan ri jk'un Santiago, xtosb'i rib'ak pi ric'anak. 2 Y cla' chiwchak xjalmaj rilic Kakaj Jesús, jcayb'al tichak kopopon chapca' rilic k'ij y ritz'ik xan sakb'ot. 3 Etke xriltak jwich Moisés pach Elías tijintak chi yoloj riq'ui Kakaj Jesús.

4 Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: Wajawl, jor tzi wojtak neri. Wi chawaj, tamb'an uxib' chinam, jun pi awe at, jun pi re Moisés y jun pi re Elías, xche'.

5 Aj tijini' Pedro chi jb'ij jilonli re Kakaj Jesús cuando xpe jun sutz' tikopo-ponc, xch'uk rijak. Ri'chak xtatak xaanch jun ch'a'wem li sutz', xij: Ri' ri lok'laj Inc'ajol ri sub'laj inqui'cot chirij, tatak jyolj, xche'ch.

6 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo cuando xtatak chi jilonli xijsajch, rechak xt'oj rib'ak pi jupul lak ulew jwi'l sub'laj xtzaak jch'olak.

7 Xpe Kakaj Jesús, xjutun chijc'ulelak y xye' jk'ab' chib'ak, xij rechak: B'iitentak, mi tzaak ach'olak, xche' rechak.

8 Y cuando yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xb'it jb'aak xna'tuntak, ta' chiqui' nen xriltak jwich, xichak Kakaj Jesús wa'l ric'an.

9 Cuando kesaltakch wich witz, Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Ma yoltakna re ni jun cristian juntir ri xawiltak, ajri' tayoltak cuando jorok c'astasaji' jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib' Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, xche' rechak.

10 Xpe yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xtz'onajtak re Kakaj Jesús: ¿Nen chac tijb'ijtak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios chi rajwaxi' nab'e tipe Elías? xche'tak re.

11 Kakaj Jesús xij rechak: Tz'eti' chi rajwaxi' tipe Elías nab'e pire tiyuk chi jb'anic jwa'x juntir. 12 Pero in tamb'ij chawechak chi Elías xyuki'n y rechak ta' xch'ob'tak jwich y xana'taka' c'ax re chapca' rajak xantak re. Y jilon Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tina jtijna c'ax laj jk'ab'ak, xche' Kakaj Jesús rechak.

13 Ajruc're' yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xtatak jcholajl chi chiriji' Juan Ajb'anal Ja'tiox tijin tiyolow Kakaj Jesús.

Titzib'saj jun c'ojol winak ri wi' etzl laj ranm

14 Cuando xyuktak lamas wi'tak sub'laj q'ui cristian, xpe jun winak xjutun chijc'ulel Kakaj Jesús, xxucar chiwch y xij re: 15 Wajawl, il c'ur jwich inc'ajol sub'laj c'ax wi'w, tijye' quiek'ek' re y q'uilaj b'welt titzaak li k'ak' y li ja'. 16 Xinc'amch riq'uilak yak ajtijol rib'ak chawij, pero rechak ta' xcwintak chi jtzib'sajc, xche' re Kakaj Jesús.

17 Kakaj Jesús xij rechak: Atak cristian ri ta' cub'ul ach'olak chirij Kakaj Dios y xike tab'antak mak etzltak no'j, ¿jurub'c'u k'ij rajwax inwa'xna aac'lak pire ticub'ar ach'olak chwij? ¿Jurub'c'u k'ij rajwax atna incuytakna jwi'l ta' ticub'ar ach'olak chwij? C'amtakch man c'ojol winak neri, xche' rechak.

18 Kakaj Jesús xk'el man etzl ri wi' laj ranm man c'ojol winak y xresajb'ic y laj or xtzib' man c'ojol winak.

19 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xtz'onajtak re Kakaj Jesús
pi ric'anak: ¿Nen chac ta' xojcwin oj chi resaj man etzl ri wi' laj ranm man
c'ojol winak? xche'tak re.
20 Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak ta' kes cub'ul ach'olak chwij, jwi'li'li
ta' xatcwintak chi resaj man etzl ri wi' laj ranm man c'ojol winak. Kes tz'et
tamb'ij chawechak witi cub'ul ach'olak chwij chapca' jnimal jun ra b'ak'
jwich mostas, atcwintaka' tab'ijtak re man witz ri: Elamb'i neri, jat li jun jalan
luwar chic, atche'tak re.
Y man witz tieli'b'ic. Ta' ni jun kelen ma' atcwintak chi jb'anic witi cub'ul
ach'olak chwij. 21 Pero mak etzl chapca' man ri, xike jun cristian ticwin chi
resaj ri tich'a'w riq'ui Kakaj Dios y tran ayun, xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

Kakaj Jesús tijb'ij jca'mul chi tina jcamsajna

22 Kakaj Jesús wo'cotic trantak Galilea pach yak ajtijol rib'ak chirij, Kakaj
Jesús xij rechak: Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tina jachsajna laj
jk'ab'ak mak cristian. 23 Tina jcamsajtakna y laj jrox k'ij tina c'astasajna jwich
laj jcamnakl, xche' rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
Rechak cuando xtatak chi jilonli xijsaj rechak sub'laj xb'isontak.

Kakaj Jesús tijtoj alcabar

24 Cuando xtawtak Kakaj Jesús Capernaúm pach yak ajtijol rib'ak chirij,
xpetak mak ajtz'onaltak alcabar re nimi richoch Kakaj Dios xe'tak riq'ui
Pedro y xtz'onajtak re: ¿Ton jtoja' alcabar pire nimi richoch Kakaj Dios
Jerusalén ajtijol awechak? xche'tak re.
25 Pedro xij: Tijtoja'n, xche' rechak.
Cuando xocb'i Pedro la ja, xpe Kakaj Jesús nab'e xch'ab'ej y xtz'onaj re: ¿Nen
tab'ij at Simón? ¿Nen quiek re tijtz'onajtak alcabar mak rey neri wich ulew?
¿Rechakni' yak jwinakak o rechak yak ri ma' jwinakak ta'n? xche' re Pedro.
26 Pedro xij re: Rechak yak ri ma' jwinakak ta'n, xche' re.
Kakaj Jesús xij chic re: Tz'eti'n, yak jwinakak ta' luwar tijtojtak alcabar,
27 pero pire tikab'an nen rajak, jat chi' nimlaj alagun, t'ojta li ja' ac'am ri wi'
chapb'i car la' y man nab'e car ri tachap, teb'a' jchi' y laj jchi' tata'ch jun pwak.
C'amb'ic y tatoj walcabar in pach awe at la', xche' Kakaj Jesús re Pedro.

18

Nen ri mas nim jk'ij

1 Cuando xantaj li, xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xjutuntak
riq'ui Kakaj Jesús xtz'onajtak re: ¿Nen chike ri mas nim jk'ij lamas titakonwi'
Kakaj Dios? xche'tak re.
2 Xpe Kakaj Jesús, xsiq'uij jun ral ac'l y xwab'a' laj xo'lak y xij rechak: 3 Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi atak wi ta' tab'antak chapca' jun ral ac'l, ta'
atoctak lamas titakonwi' Kakaj Dios. 4 Man ri mas nim jk'ij lamas titakonwi'
Kakaj Dios ri' man ri ta' tijcoj jk'ij chapca' man ral ac'l ri. 5 Nen tic'uluw laj
imb'j, jun ri ta' tijcoj jk'ij chapca' man ral ac'l ri, ini' injc'ul.
6 Nen jun cristian ri tran chi yak ri ta' mas nimak jk'ijak ri cub'ul jch'olak
chwij tikejtak li mac, ri' mas tzi tiximsajb'i jun nimlaj ab'aj re que'm chi jkul
y tit'ojsajb'i li mar.
7 C'ur jwichak mak cristian ri retake wich ulew ri quiek jwi'l wi' sub'laj
cristian tikejtak li mac. Wi'ke nen tib'anow re jun cristian tikej li mac, pero
ri' mas c'ur jwich jun cristian ri tib'anow rechak cristian tikejtak li mac, jwi'l
masna c'ax tijtij. 8 Jwi'li'li wi ak'b' o awakan tib'anow chawe atkej li mac,

c'urb'ic, t'ojb'i chinaj chawe. Ri' mas tzi junchak ak'b' o junchak awakan tata' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic chiwch chi quib' awakan o chi quib' ak'b' att'ojsajb'i li k'ak' ri ta' jchupic.

9 Y wi b'ak' awch tib'anow chawe atkej li mac, esajb'ic, t'ojb'i chinaj chawe. Ri' mas tzi junchak b'ak' awch tata' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic chiwch chi quib' b'ak' awch att'ojsajb'i laj jk'ak'al man luwar re tijb'i c'ax, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Esb'i no'j chirij jun carner ri xsaachc

10 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Ma xuttak ni jono rechak yak ri ta' mas jcowil ranmak chwij. In tamb'ij chawechak chi yak ranjlak nojel k'ij wi'tak chiwch Inkaj lecj. 11 Jwi'li'li Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil xpe chi jcolicak yak ri sache'ltak.

12 Tatak impuch tamb'ij chawechak. Wi wi' jun winak wi' jun cient (100) jcarner y wi xsach rib' jun rechak cuando tijin chi jyuk'ic, re tican jye' mak junmuch' b'elejlajuj (99) wich tak'j y tib'e chi jtoquic man jun ri xsach rib'. 13 Y cuando tib'e jte'ch man carner ri xsach rib', kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi ri' mas tiqui'cot chirij man jun li chiwchak mak junmuch' b'elejlajuj (99). 14 Y ji'c'ulon Akajak ri wi' lecj ta' raj tisaach ni jun rechak yak ri ta' mas jcowil ranmak chwij, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Rajwaxi' tikacuy jmac jun kech'elxic

15 Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Wi wi' jono awech'elxic chwij tib'anow c'ax chawe, ch'ab'ej pi ric'an, b'ij re pi utzil chi xmacuni' chiwch Kakaj Dios y wi tzi tijta ayolj y tijq'uex jno'j, xatcwini' chi jk'asaj laj jk'ab' Kakaj Dios. 16 Y wi ta' tijta lawi' ri tab'ij re pi awic'an, toc quib' o uxib' apach y atb'etak chic riq'uil pire tib'e jte'tak juntir ri tab'ij re chirij jmac. 17 Y wi ta' ticojon chiwchak yak apach, b'ij rechak yak ajtakeltak we cuando mulb'em ayb'ak y wi ta' ticojon chiwchak yak ajtakeltak we, wa'xb'a' cla', b'an re chapca' jun cristian ri ta' tijcoj Jyolj Kakaj Dios o chapca' jun ajxutul lawi' ri tzi.

18 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, nen ta' tacuytak jmac neri wich ulew, ta' ticuysaj jmac riq'ui Kakaj Dios lecj y nen ri tacuytak jmac neri wich ulew, ticuysaji' jmac riq'ui Kakaj Dios lecj. 19 Ri' ri, ri tamb'ij in chawechak: Wi wi' quib' chawechak tiniq'uib' jwichak neri wich ulew chi ch'a'wem riq'ui Inkaj lecj chi jtz'onaj nen rajwax rechak, Inkaj tijya' rechak. 20 Jwi'l lamas wi'tak quib' o uxib' c'amem rib'ak laj imb'j, in wini' riq'uilak, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Esb'i no'j chirij jun mocom ri etzl jno'j

21 Xpe Pedro, xjutun riq'ui Kakaj Jesús y xtz'onaj re: Kajawl, ¿jurub'c'u b'welt rajwax tancuy jmac jun wech'elxic chawij cuando tran c'ax chwe? ¿Rajwaxni' tancuy jmac wukub' (7) b'welt? xche' re.

22 Kakaj Jesús xij re Pedro: In ta' tamb'ij chawe chi wukub'ke (7) b'welt tacuy jmac jun awech'elxic chwij. In tamb'ij chawe chi rajwaxi' tacuy jmac nojel b'welt cuando tran c'ax chwe, xche' Kakaj Jesús re Pedro.

23 Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian jilon chapca' xan jun rey. Man rey raj trajlaj jurub' jc'asak yak mocom riq'uil. 24 Kes tz'akat tijchol rajlaj cuando xc'amsajch jun mocom riq'uil ri wi' lajuj (10) mil talento jc'as riq'uil. 25 Pero man mocom li ta' nen quiek la' tijtojwi' jc'as. Xpe man rey xij chi tic'ayajb'i man mocom li pach rixokl, juntir ralc'wal y juntir kelen re ri wi' pire tojb'ire jc'as. 26 Xpe man

mocom li, xxucar chiwch man rey y xtz'onaj tok'ob' re: Kaj, cuy immac, quinawulb'ejna junquitz riq'ui inc'as. In tantoja' juntir inc'as aac'l, xche' re.

27 Man rey xrila' c'ur jwich man mocom li y xcuya' jmac riq'ui jc'as, xtakb'ic
y man winak xe' chi richoch. 28 Pero man mocom li, cuando b'esal lak b'e,
xc'ul jun rich mocom ri wi' jun cient (100) denario jc'as riq'uil. Xpe re, xchap
chi jkul, xoc chi jjitz'aj y xij re: Toj ac'as wiq'uil, xche' re.

29 Xpe man jun ri wi' jc'as riq'uil, xxucar chiwch y xtz'onaj tok'ob' re: Cuy
immac, quinawulb'ejna junquitz riq'ui inc'as, in tantoja' juntir inc'as aac'l,
xche' re.

30 Pero re ta' raj xcuy jmac man rich mocom, xsiq'uij li k'atb'itzij y xtak
li cars asta tina jtojna juntir jc'as riq'uil. 31 Y mak nic'j mocom chic sub'laj
xc'axc'ob' laj ranmak, xpe rechak xe' jb'ijtak re man rey juntir nen xansaj re
sic' rich mocomak.

32 Xpe man rey, xtak chic jsiq'uij man mocom ri xcuy jmac riq'ui jc'as y xij
re: ¡At etzl mocom, in xincuya' amac riq'ui juntir ac'as wiq'uil jwi'l xatz'onaj
jcuyic amac chinwch! 33 Y at, ¿nen chac ta' xawil c'ur jwich jun awich mocom
chapca' rilic c'ur awch at ximb'an? xche' re.

34 Sub'laj xpe retzal man rey chirij, xtak jb'anic sub'laj c'ax re asta tina
jtojna juntir jc'as riq'uil. 35 Y jilonli tran chawechak Inkaj ri wi' lecj wi ta'
tz'et nojel awanmak tacuytak jmac jun awech'elxicak chwij neri wich ulew,
xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

19

Tijon chirij jachoj ib'

1 Cuando xijmaj juntir li jwi'l Kakaj Jesús xelb'i Galilea, xe' lak luwar re
Judea ri wi'tak ch'akap re nimi ja' Jordán. 2 Sub'laj q'ui cristian xamb'ertak
chirij cla' y xtzib'saj cristian ri yajtak. 3 Xpetak nic'j fariseo, xjutuntak
chijc'ulel Kakaj Jesús, ri' rajak tijtoctak jono jmac pire tikej laj jk'ab'ak y
xtz'onajtak re: ¿Ton jya' luwar Jpixb' Kakaj Dios chi jun winak tijjachb'i rixokl
wi ta' tzi tril ri tran? xche'tak re Kakaj Jesús.

4 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Ta'c'u ilan awi'lak ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios ri xanow nab'e cristian wich ulew, winak pach anm xan?
5 Cuando Kakaj Dios xij jilonri:

Jwi'li'li jun winak cuando tic'uli'yc, tican jye' jkaj jchuch y tic'uli'y riq'ui
rixokl y chi quib' rib'ilak tiwuxtak pi juntakchak chi cristian chiwch
Kakaj Dios, xche'.

6 Y Kakaj Jesús xij chic: Ma' quib'tak ta' chiqui'n, juntakchak chi cristian
chiwch Kakaj Dios, jwi'li'li jun winak ta' luwar tijjach rixokl ri quiek riq'uil
xc'ulb'aj jwi'l Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak mak fariseo.

7 Mak fariseo xtz'onajtak chic re Kakaj Jesús: ¿Nenc'u chac Moisés xya'
luwar chi tijna' tijjach rixokl jun winak, xike man winak tijtz'ib'aj jun wuj
re jachb'i ib'? xche'tak re Kakaj Jesús.

8 Kakaj Jesús xij chic rechak: Tz'eti' xye' luwar Moisés chawechak tajach
awixoklak jwi'li' atak pur ab'aj awanmak, pero cuando xticarch k'ijsak ta' ye'l
luwar jwi'l Kakaj Dios. 9 Pero in tamb'ij chawechak nen jono winak tijjach
rixokl y wi ma' jwi'l ta' xechb'ej jwi'l jun jalan winak chic y wi man winak li
tic'uli'y chic riq'ui jun jalan anm chic, chiwch Kakaj Dios tijin trechb'ej jun
anm ri ma' jc'ulajl ta'n. Y nen jono winak chic tic'uli'y riq'ui man anm ri
jachal, chiwch Kakaj Dios tijin trechb'ej jun anm chic ri ma' jc'ulajl ta'n, xche'
Kakaj Jesús.

10 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xijtak re: Wi jilonli c'ax
wi' chijxo'lak jun winak riq'ui rixokl ri' mas tzi ta' tic'uli'ytak yaltir, xche'tak.
11 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ma' juntir ta' ticwintak chi jtaic jcholajl
ri ximb'ij, xike yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios. 12 Q'uiyi' ri quiek jwi'l
ta' tic'uli'ytak jujun cristian. Wi' jujun winak tiq'uisi'ytak ri nic' riq'uil
capunaltak y wi' jujun chic capunaltake jwi'l cristian y wi' jujun chic ri'ke
ta' rajak tic'uli'ytak jwi'l ri' rajak trantak laj jc'aslemalak lawi' raj Kakaj Dios
trantak. Y nen raj tran jilonli, rane' laj jc'aslemal, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

Kakaj Jesús tijye' jk'ab' chib'ak tral ac'l

13 Jun k'ij nic'j cristian xc'amtakch ralc'walak riq'ui Kakaj Jesús pire tijye'
jk'ab' laj jb'aak y tich'a'w riq'ui Kakaj Dios chirijak. Pero yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo xk'eltak yak cristian ri c'amalch ralc'walak jwi'lak.
14 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Ma k'eltak, ye'tak luwar rechak tral ac'l tipetak
wiq'uil jwi'l jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian pirechi' yak ri jilontak chapca'
tral ac'l, xche' Kakaj Jesús rechak.
15 Cuando xye'maj jk'ab' Kakaj Jesús laj jb'aak tral ac'l, xelb'i cla'.

Jun c'ojol winak b'iom

16 Xpe jun c'ojol winak, xjutun riq'ui Kakaj Jesús xtz'onaj re: Ajtijonl, ¿nen
chi tzilaj kelen lal rajwax tamb'an pire tanta' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic? xche' re.
17 Kakaj Jesús xtz'onaj re: ¿Nen chac tatz'onaj chwe lawi' ri tzi? Xike wi' jun
ri tzi. Wi chawaj tata' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic, b'an
lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús re man c'ojol winak.
18 Man c'ojol winak xtz'onaj re Kakaj Jesús: ¿Nen chi pixab' lal tab'ij? xche'
re.
Kakaj Jesús xij re: Mat camsanc, ma wechb'ej jun jalan cristian wi ma'
ac'ulajl ta'n, mat alk'anc, ma mol tzij chirij jun cristian, 19 coj jk'ij akaj achuch
y lok'aj awijl atz'akt chapca' jlok'aj ayb' tab'an, xche' Kakaj Jesús re man c'ojol
winak.
20 Man c'ojol winak xij re Kakaj Jesús: Juntir li b'anali' inwi'l. ¿Nen mas
rajwax tina imb'anna? xche' re.
21 Kakaj Jesús xij chic re man c'ojol winak: Wi chawaj tatz'akatsaj jb'anic
juntir chiwch Kakaj Dios, jat, c'ayta juntir kelen awe ri wi' y man rijil tajach
chiwchak yak ri wi' rajwax rechak. Jilonli tiwa'xi' sub'laj utzil pi awe riq'ui
Kakaj Dios lecj pi jq'uexwach ab'iomil y ajruc're' atpe wiq'uil pire atxamb'er
chwij, xche' Kakaj Jesús re.
22 Man c'ojol winak, cuando xta chi jilonli xijsaj re, sub'laj b'is jwich xec',
jwi'l sub'laj b'iomi'n.
23 Cuando xril Kakaj Jesús chi jilonli, xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi sub'laj c'axi' roquic jun b'iom lamas titakon
Kakaj Dios chib'ak cristian. 24 Tanca'mulaj chic jb'ij chawechak: Ri' ta' mas
c'ax jk'axic jun camello laj b'ak' jwich jun acux chiwch roquic jun b'iom laj
jk'ab' Kakaj Dios pire titakon chib', xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.
25 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, cuando xtatak chi jilonli xij
Kakaj Jesús rechak, sub'laj xsaach jch'olak, xijtak chirib'il rib'ak: Wi jilonli,
ta' ni jun ticolmaj laj jk'ab' jmac, xche'tak.
26 Cow xilsajtak jwi'l Kakaj Jesús y xij rechak: Pi rechak cristian ta' ni jonok
ticwin chi jb'anic, pero Kakaj Dios ta' ni jun kelen ma' ticwin chi jb'anic, xche'
rechak.

27 Pedro xij re Kakaj Jesús: Oj xcani' kaye' juntir kelen ke ri wi' y xojx-
amb'eri' chawij. ¿Nenc'u tiye'saj chike oj? xche' re Kakaj Jesús.
28 Kakaj Jesús xij rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak cuando
titaw k'ij tiq'uexsaj juntir kelen wich ulew, Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil sub'laj nim jk'ij ticub'ar li man cub'arb' lamas titakonwi'. Y atak
ri atxamb'ernaktak chwij, atcub'artak chib'ak mak cab'lajuj (12) cub'arb' chi
jb'anic k'atb'itzij chib'ak yak cab'lajuj (12) k'at rijajl Israel.
29 Juntir yak ri tican jye' richochak, jk'un ratzak, ranab'ak, jkaj jchuchak,
ralc'walak o rulewak inwi'lke in, tijc'ula'taka' sub'laj nim jq'uixel chapca' ri
xcan jye'tak y tijta'taka' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
30 Pero sub'laj q'ui ri nab'etak lajori jwi'l nim jk'ijak, ri'taka' ticantak pi
q'uisb'ire jwi'l ta' chiqui' ticojsaj jk'ijak. Y sub'laj q'ui ri q'uisb'ire lajori jwi'l
ta' cojol jk'ijak, ri'taka' tinab'ertak jwi'l tina cojsajna jk'ijak, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

20

Esb'i no'j chirijak nic'j ajtocoltak uva

1 Kakaj Jesús xij chic: Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian jilon chapca' xan
jun patron ri xelb'i ak'ab' chi jtoquic nic'j mocom pire tichacuntak riq'uil
chi jtoquic uva. 2 Xchomorsaj riq'uilak yak mocom chi jujun denario tijye'
rechak re jun k'ij chi chac y xtaktakb'i chi tocoj uva. 3 Y man patron raj laj
b'elejeb' (9) or re ak'ab' xel chicb'ic, xe' li c'ayb'l y cla' xta' chic nic'j cristian ri
ta' jchacak. 4 Man patron xij rechak: Jattak li chac wiq'uil chi tocoj uva y in
twila' jcholajl atojb'lak, xche' rechak mak cristian.
Y mak cristian xe'tak li chac riq'uil. 5 Man patron xe' chic li c'ayb'l raj laj
cab'lajuj (12) or re nic'aj k'ij y xe' chic raj laj jrox or re b'esal k'ij, xe' jte' chic
nic'j cristian y xij rechak chi tib'etak li chac riq'uil chi tocoj uva. 6 Y raj laj
jjo' or re b'esal k'ij, xel chicb'i man patron xe' chic li c'ayb'l, xe' jte' chic nic'j
cristian ri ta' jchacak, re xtz'onaj rechak: ¿Nen chac nerike watak jun k'ij y ta'
chac tab'antak? xche' rechak.
7 Y rechak xijtak re man patron: Jwi'l ta' nen sujuwinak kachc, xche'tak.
Y man patron xij chic rechak: Jattak li chac wiq'uil chi tocoj uva, xche'
rechak.
Y rechak xe'tak. 8 Y cuando xoc uku'm, xpe man patron xij re man jun ri
wi' pi jb'ab'al mocom: Siq'uijb'i juntir mak mocom, ye'b'i jtojb'lak. Ri' nab'e
tachol jtojicak yak ri xoctak li chac b'esal k'ij y pi q'uisb'ire tatoj yak ri xoctak
ak'ab', xche' re.
9 Y mak mocom ri xoctak li chac laj jjo' or re b'esal k'ij xye'sajb'i jujun
denario rechak.
10 Y pi q'uisb'ire xtojsajtak yak ri xoctak li chac nab'e. Rechak ri' chijch'olak
titojsajtaka' mas chiwchak yak nic'j jwi'l ak'ab'i' xoctak li chac, pero cuando
xtojsajtak jujun denarioke xye'saj rechak. 11 Cuando xc'ulmaj jtojb'lak
jwi'lak xoctak chi yok'on chirijil man patron. 12 Xpetak, xijtak re man patron:
Mak nic'j b'esalchak k'ij xoctak li chac, jun orke xchacuntak y nic'ke katojic
xab'an y oj jun k'iji' xojchacunc y xkacuya' juntir jk'ak'al k'ij, xche'tak re man
patron.
13 Man patron xij re jun rechak mak mocom: At wichc'ulchi', in ta' ni jun
kelen ximb'an chawe ri ma' jcholajl ta'n. Xkachomorsaji'ca' aac'l chi jun
denario tantoj ak'ij. 14 C'amb'i atojb'l. In iniliw jcholajl wi tanye'b'i jtojb'lak
yak nic'j ri xoctak li chac b'esal k'ij, nic' chapca' tanye' chawe at, 15 jwi'l ini'
iniliw jcholajl nen tamb'an riq'ui impwaak. At tipe awetzal chi rilic jwi'l tzi
inno'j riq'uilak cristian, xche' man patron re man mocom, xche' Kakaj Jesús.

16 Y Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Jwi'li'li yak ri
q'uisb'ire lajori ri ta' cojol jk'ijak ri'taka' tinab'ertak jwi'l tina cojsajna jk'ijak.
Y yak ri nab'etak lajori ri nim jk'ijak ri'taka' ticantak pi q'uisb'ire jwi'l ta'
ticojsaj jk'ijak, xche' rechak.

Kakaj Jesús tijb'ij roxmul chi tina camsajna

17 Kakaj Jesús cuando b'esaltak lak b'e pach yak ajtijol rib'ak chirij pire
tib'etak Jerusalén, xsiq'uij yak cab'lajuj (12) pi ric'anak y xij rechak: 18 Lajori
ojb'etak Jerusalén, cla' tijachsaj Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil laj
jk'ab'ak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y
laj jk'ab'ak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios. Rechak tijtz'onajtak
k'atb'itzij chirij pire ticamsajc. 19 Y tijjachtak laj jk'ab'ak yak ma' rijajl ta'
Israel pire tritz'b'ejtak jwich, tijsec'tak y tijcamsajtak wich curs, pero laj jrox
k'ij tina c'astasajna jwich laj jcamnakl, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.

Jchuch Santiago pach Juan

20 Xpe rixokl Zebedeo pach yak quib' ric'lal, xjutun riq'ui Kakaj Jesús y
xxucar chiwch chi jtz'onaj jun tok'ob' re. 21 Kakaj Jesús xtz'onaj re: ¿Nen
chawaj? xche' re anm.

Y anm xij: Cuando attakon chib'ak cristian, ye' luwar chi yak wic'lal
ticub'artak aac'l, jun ticub'ar laj apaach y jun ticub'ar laj amax, xche' re Kakaj
Jesús.

22 Kakaj Jesús xij rechak: Atak ta' awetamak nen attijintak chi jtz'onaj
chwe. ¿Tonc'u acuya'taka' c'ax chapca' ri tina intijna in? xche' rechak.

Rechak xijtak: Tikacuya'n, xche'tak.

23 Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak tacuya'taka' c'ax chapca' ri tina intijna
in, pero ta' ye'l luwar chwe chi jcha'ic nen ticub'ar laj impaach o laj immax,
jwi'l ri' tiye'saj rechak yak ri cha'ltak jwi'l Inkaj, xche' Kakaj Jesús rechak.

24 Yak lajuj (10) ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo cuando xtatak nen xijsaj
re Kakaj Jesús, xpe retzalak chirijak yak quib' ri jk'un ratz rib'ak. 25 Pero
xpe Kakaj Jesús xsiq'uij yak ajtijol rib'ak chirij y xij rechak: Atak awetamaki'
chi mak jb'ab'al jk'atb'itzijak yak ma' rijajl ta' Israel tijchomorsajtak chi
wi' mas takon laj jk'ab'ak chib'ak yak jwinakak y mak nimaktak jb'ab'alak
titakontaka' chib'ak.

26 Pero chaxo'l atak, ma' ji'ta'lonli. Chaxo'l atak, nen raj ticojsaj jk'ij rajwaxi'
rane' lawi' ri rajwax jb'anic pi rechak nic'j chic. 27 Y wi wi' jono chawechak
raj tioc pire b'ab'al, rajwaxi' tijye' rib' chi takem re juntir jpach chapca' jun
cristian ri wi' rajw. 28 Jilon chapca' xan Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil,
ta' xpe wich ulew pire tib'ansaj re lawi' ri raj re. Re xpe wich ulew pirechi'
tiyuk rane' lawi' ri rajwax rechak cristian y tiyuk jache' rib' pi camic chi
jcolicak sub'laj cristian laj jk'ab' jmacak, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.

Titzib'saj quib' moy

29 Cuando xeltakb'i Kakaj Jesús Jericó pach yak ajtijol rib'ak chirij sub'laj
q'ui cristian xamb'ertakb'i chirijak. 30 Xpetak quib' moy ri cub'ultak chi' b'e,
xtatak chi tijin tik'ax Kakaj Jesús chijc'ulelak, xch'ejejtak, xijtak: ¡Jc'ajol David,
il c'ur kawch! xche'tak.

31 Xpetak mak cristian, xk'eltak yak moy, xijtak rechak chi mi ch'a'wtak
chic. Pero rechak sub'laj cow xch'ejejtak chic, xijtak: ¡Kajawl, Jc'ajol David, il
c'ur kawch! xche'tak.

32 Kakaj Jesús xwa'rc, xsiq'uijtakb'ic y xtz'onaj rechak: ¿Nen chawajak
tamb'an chawechak? xche' rechak,

33 Rechak xijtak: Kajawl, chikaj ojna'tun chic, xche'tak re Kakaj Jesús.
34 Kakaj Jesús xril c'ur jwichak y xchap b'ak' jwichak y laj or xna'tuntak chic
y xamb'ertakb'i chirij Kakaj Jesús.

21

Kakaj Jesús tioc Jerusalén

1 Cuando xtawtak chi nakaj re Jerusalén, wi'takchak Betfagé wich witz ri
jb'ij Olivos. Kakaj Jesús xtakb'i quib' rechak yak ajtijol rib'ak chirij, 2 xij
rechak: Jattak li man tilmit ri wi'b'i chawchak, cla' tib'e ate'tak jun ixok b'ur
ximil y wi' jun ra jk'un riq'uil. Quirtakch man b'ur pach ra jk'un y c'amtakch.
3 Wi wi' nen atch'ab'entak chirijak, b'ijtak re: Tike chocon jwi'l Kajawl y laj
orke tiyuk jk'asaj, atche'tak re, xche' Kakaj Jesús rechak.
4 Jilonli xan pire xtaw chiwch ri xcan jtz'ib'aj jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij jilonri:
5 B'ijtak rechak yak aj Sión:
Iltak areyak petzal aac'lak y ta' tijcoj jk'ij, quejal jun ra b'ur jwi'l, tiche'.
6 Xpetak yak quib' ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xe'tak y xe' rane'tak
chapca' xijsaj rechak. 7 Xc'amtakch man ixok b'ur pach man ra jk'un,
xye'takb'i ritz'ikak ri tijk'u'jtak chirij ra k'un b'ur y Kakaj Jesús xquejajb'ic.
8 Y sub'laj q'ui cristian b'esaltak chirij, wi' nic'j xlic' ritz'ikak ri tijk'u'jtak laj
b'e y nic'j chic xc'urtak xak che' y xye'tak laj jb'e. 9 Cristian ri nab'etak pach
ri tixamtak chirij Kakaj Jesús xoctak chi ch'ejejem, xijtak:
¡Nim jk'ij Jc'ajol David!
¡Kakaj Dios ri Kajawl wi' jk'ab' chib' ri petzal laj jb'ij!
¡Nim jk'ij Kakaj Dios lecj! xche'tak.
10 Cuando xoc Kakaj Jesús Jerusalén juntir cristian xsaach jch'olak y sub'laj
cristian xtz'onajtak chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui' chi winak lal ri? xche'tak.
11 Y nic'j cristian xijtak: Ri' Jesucristo ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri aj
Nazaret ri jun tilmit re Galilea, xche'tak.

Tiesajb'i mak ajc'ayb' li nimi richoch Kakaj Dios

12 Kakaj Jesús xoc li nimi richoch Kakaj Dios y xruktajb'i mak ajc'ayb' pach
mak ajlok'omanl ri wi'tak cla'. Xsolcopij mak jmexak mak ajq'uexeltak pwak
ri wi'tak cla' pach mak jtemak mak ajc'ayaltak ut. 13 Y xij rechak: Tz'ib'ali' li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Wichoch rechi' lamas tib'an ch'a'wem wiq'uil, xche' Kakaj Dios, tiche'.
Pero atak cojol pi molb'i rib'ak alk'om awi'lak, xche' Kakaj Jesús rechak.
14 Xpetak yak moy pach yak co'x xtawtak riq'ui Kakaj Jesús li nimi richoch
Kakaj Dios y xtzib'sajtaka' jwi'l Kakaj Jesús. 15 Pero mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios sub'laj xpe retzalak cuando xriltak mak nimaktak c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios ri xan y xtatak tich'ejejtak mak tral ac'l li nimi richoch
Kakaj Dios ri tijb'ijtak:
¡Nim jk'ij Jc'ajol David! tiche'tak.
16 Rechak xtz'onajtak re Kakaj Jesús: ¿Ton ata' nen tijin tijb'ijtak mak tral
ac'l? xche'tak re.
Kakaj Jesús xij rechak: Tanta'n. ¿Ta'c'u ilan awi'lak li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri?
At xab'an chi la' jb'ixak mak tral ac'l ri aj nuch'tak pach mak tral ac'l aj tijin
titu'ntak tib'ixaj jnimirsaj ak'ij, tiche', xche' Kakaj Jesús rechak.
17 Kakaj Jesús xcan jye' mak cristian cla' xe' Betania, cla' xe' wa'xok lak'ab'.

Jun jche'l higo tichekej

18 Ak'ab' laj jcab' k'ij Kakaj Jesús xk'aj chic Jerusalén, cuando b'esal lak b'e
xc'ok jwi'l wi'jal. 19 Xrilb'i chi wi' jun jche'l higo chi' b'e. Xe' rile' wi wi' jwich,
pero ta' ni jono jwich xe' jte'. Jwi'li'li xch'ab'ej man jche'l higo, xij re: Ni jun
b'welt atwichin chic, xche' re.
Y laj or xchekej man che'. 20 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, cuando
xriltak xchekej man jche'l higo, sub'laj xsaach jch'olak xtz'onajtak re Kakaj
Jesús: ¿Nen chac laj or xchekej man jche'l higo? xche'tak re.
21 Kakaj Jesús xij rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, atak wi kes
tz'et cub'ul ach'olak chirij Kakaj Dios y ta' tran quib' awanmak, ma' xita'ke
atcwintak chi jb'anic chapca' ximb'an in re man jche'l higo. Atak wi tab'ijtak
re man witz ri: Elamb'i cla', t'ojta ayb' li mar, atche'tak re, ticojoni' chawchak.
22 Juntir nen chawajak tatz'onajtak cuando atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios wi
kes tz'et cub'ul ach'olak chirij Kakaj Dios, tacula'taka'n, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Tic'otsaj jchi' Kakaj Jesús chirij jk'atb'itzij

23 Kakaj Jesús xocb'i li nimi richoch Kakaj Dios. Cuando tijin chi jtijoj
cristian cla', xpetak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios pach yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel xjutuntak
chijc'ulel Kakaj Jesús y xtz'onajtak re: ¿Nenc'u xattakow chi jb'anic jilonli?
¿Nen xye'w k'atb'itzij laj ak'b' pire tab'an jilonli? xche'tak re.
24 Kakaj Jesús xij rechak: Jilon in chwaj tantz'onaj jun kelen chawechak: Wi
tac'ululajtak inyolj, tamb'iji' chawechak nen xye'w k'atb'itzij laj ink'b' pire
tamb'an jilonli. ¿Nenc'u xtakow re Juan Ajb'anal Ja'tiox chi jb'anic ja'tiox?
¿Kakaj Diosni' xtakow re o cristianke? xche' Kakaj Jesús rechak.
25 Rechak xoctak chi jchomorsaj chirib'il rib'ak nen tijb'ijtak, xijtak: Wi
tikab'ij re chi Kakaj Dios xtakowch re Juan Ajb'anal Ja'tiox, li tijb'iji' chike:
¿Nenc'u chac ta' xacojtak jyolj? tiche'. 26 Tike tzaak kach'ol pent wi' nen
trantak cristian chike wi tikab'ij chi cristianke takowinak re, jwi'l rechak
tijb'ijtak chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox chi ajk'asal Jyolji' Kakaj Dios, xche'tak.
27 Jwi'li'li xijtak re Kakaj Jesús: Ta' ketam nen takowinakch re, xche'tak.
Kakaj Jesús xij chic rechak: Jilon in ta' tamb'ij chawechak nen xye'w
k'atb'itzij laj ink'b' chi jb'anic jilonli, xche' rechak.

Esb'i no'j chirij quib' alc'walixelb'

28 Kakaj Jesús xtz'onaj chic rechak: ¿Nen tab'ij atak chirij ri xantak quib'
alc'walixelb'? Wi' jun winak wi' quib' jc'ajol.
Xpe winak li, xij re man nab'eal: At inc'ajol, jat li chac lak uva, xche' re.
29 Man jc'ajol li xij: Ta' chwaj imb'ec, xche'.
Pero chi usil xq'uex jno'j y xe' li chac. 30 Y xpe man winak li, xe' chic riq'ui
man jcab'al y xij re chapca' xij re man nab'eal y man jcab'al xij: Tziyi' li, tat,
imb'i'n, xche'.
Pero ta' tz'et xec'. 31 ¿Nenc'u rechak mak quib' xanowtak lawi' raj jkajak
trantak? xche' Kakaj Jesús rechak.
Rechak xijtak re Kakaj Jesús: Ri' man nab'eal, xche'tak.
Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi ri' mak
ajtz'onaltak alcabar re Roma pach mak tz'i'taklaj anm tioctak nab'e lamas
titakonwi' Kakaj Dios chib'ak cristian chawch atak, 32 jwi'l Juan Ajb'anal
Ja'tiox xyuki' jb'ij chawechak nen rajwax tab'antak laj ac'aslemalak pire
tran suc'ul awanmak chiwch Kakaj Dios. Pero atak ta' xacojtak jyolj y
yak ajtz'onaltak alcabar pach mak tz'i'taklaj anm xcoja'taka'n. Atak onque

xawila'taka' juntir li, pero ta' xaq'uex ano'jak pire tab'antak lawi' raj Kakaj Dios tab'antak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirijak mak etzltak ajchac

33 Kakaj Jesús xij chic rechak: Tatak jcholajl jun esb'i no'j chic jilonri, wi' jun
winak xtic uva laj rulew y xcoj corral chirij. Xc'ot jun luwar lamas xan man
yetz'b'i uva y xan jun ja naj rak'aneb' pire tijchajaj jtico'n. Ajruc're' xcan jye'
man rulew li chi kejom rechak nic'j ajchac y xe' chinaj li jun jalan tilmit chic.
34 Cuando xtaw k'ij tik'anab' jwichak mak uva, xpe man rajw ulew xtakch
nic'j jtako'n riq'uilak chi jtz'onaj rechak mak ajkejeltak ulew lawi' mak jwich
uva ri tiye'saj re pire kejb'ire man ulew. 35 Pero xpetak mak ajkejeltak ulew
xchaptak mak tako'n li, jun xch'i'tak, jun xcamsajtak y jun chic xcamsajtak
chi ab'aj.
36 Xpe man rajw ulew, xtak chicch mas jtako'n chiwch nab'e b'welt chi
jtz'onaj rechak mak ajkejeltak ulew lawi' mak jwich uva ri tiye'saj re pire
kejb'ire man ulew. Pero mak ajkejeltak ulew xantak chicb'i rechak chapca'
xantak re yak nic'j.
37 Ajruc're' man rajw ulew xtakch jc'ajol chi jtz'onaj rechak lawi' mak jwich
uva ri tiye'saj re pire kejb'ire man ulew jwi'l xchomorsaj chi ticojontaka'
chiwch jc'ajol. 38 Pero mak ajkejeltak ulew cuando xriltak xtaw jc'ajol man
rajw ulew xijtak chirib'il rib'ak: Ri' re tiechb'en man ulew, lajori kacamsajtak
pire tican man ulew ri pi ke oj, xche'tak mak ajkejeltak ulew.
39 Xpetak, xchaptak, xresajtakb'i lak uva y xcamsajtak. 40 Y cuando tipe
man rajw ulew, ¿nenc'u tran rechak mak ri kejewinaktak man ulew? xche'
Kakaj Jesús rechak.
41 Rechak xijtak: Ta' chiqui' c'ax laj ranm tijcamsajtak mak etzltak ajke-
jeltak ulew li. Y tijye' chic rulew chi kejom rechak nic'j ajchac chic ri tijye'tak
jwich uva pire kejb'ire man ulew cuando titaw k'ij tik'anab' jwichak mak uva,
xche'tak re Kakaj Jesús.
42 Kakaj Jesús xtz'onaj chic rechak: ¿Ta'c'u ilan awi'lak li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri?
Man ab'aj ri xcan jxute'tak yak ajb'analtak ja, ri' xoc pire man nab'e ab'aj pire
jcowil man ja.
Jilonli xan Kakaj Dios ri Kajawl y sub'laj ojqui'cot chirij, tiche'.
43 Jwi'li'li in tamb'ij chawechak chi Kakaj Dios ta' chiqui' titakon chab'ak,
ri'chak titakon chib'ak jalan cristian chic ri tijye'tak jwich tico'n pire kejb'i
rulew man rajw ulew. 44 Nen titzaak chib' man ab'aj li, tik'ajmaji'n. Y nen
titzaak man ab'aj li chib', trana' pok, xche' Kakaj Jesús rechak.
45 Cuando mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
pach mak fariseo xtatak jcholajl chi Kakaj Jesús tijin tijb'ij mak esb'i no'j li
chirijaki' rechak, 46 sub'laj xpe retzalak rajak roj xchape'takb'i Kakaj Jesús.
Pero tike tzaak jch'olak jwi'l sub'laj q'ui cristian retamaki' chi ajk'asal Jyolji'
Kakaj Dios.

22

Esb'i no'j chirij jun nimak'ij re c'ulniquil

1 Kakaj Jesús xoc chic chi yoloj riq'uilak mak cristian li la' nic'j esb'itak no'j,
xij rechak: 2 Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian jilon chapca' xan jun rey ri
xan jun nimak'ij cuando xc'uli'y jc'ajol. 3 Re xtak mak jtako'n chi jsiq'uijcak
yak ri quiek re xijwi' chi tipetak riq'uil chi wic', pero rechak ta' rajak xpetak.
4 Xtak chicb'i nic'j jtako'n chic, xijb'i rechak: B'ij rechak chi xantaji' kaw.

Xintaka' jcamsaj inwacx pach wawj ri chak'sal inwi'l y lajori jo'tak, tijtatak wa, atche'tak rechak, xche' re mak jtako'n.
5 Pero mak cristian ta' rajak xe'tak riq'uil li nimak'ij. Jun rechak xe' chi jsolaj rulew y jun chic xe' chi c'ayinc. 6 Y mak nic'j chic xchaptak mak jtako'n man rey xsec'tak y xcamsajtak. 7 Man jb'ab'al k'atb'itzij sub'laj xpe retzal chirijak mak ri xcamsan rechak mak jtako'n, jwi'li'li xtak mak jsoldad chi jcamsajcak y xtak jc'atic jtilmitak.
8 Xij rechak mak nic'j jtako'n chic: Juntir kelen ri tichocon re man nimak'ij re man c'ulniquil xantaji'n, pero mak cristian ri siq'uiltak ta' tic'ular rechak tipetak li man nimak'ij. 9 Lajori jattak xo'lak b'e, juntir mak ri tata'tak, b'ijtak rechak chi tipetak li man nimak'ij re c'ulniquil, xche' rechak mak jtako'n.
10 Y mak jtako'n xe'tak xo'lak b'e, xe' jsiq'uijtakch juntir cristian ri wi'tak xo'lak b'e chi tzi jno'jak y chi mita' tzi jno'jak. Jilonli xnoj man ja chi cristian. 11 Cuando xocb'i man rey la ja chi rilicak mak ri siq'uiltak li nimak'ij, xril chi wi' jun winak cla' ta' cojol ritz'ik jwi'l re c'ulniquil. 12 Xtz'onaj re: At wichc'ulchi', ¿nen chac xatocch neri wi mita' xacojch awitz'ik re c'ulniquil? xche' re.
Y man winak li ta' chiqui' xch'a'wc. 13 Xpe man rey, xij rechak mak ri tijintak chi jjachic wa: Ximtak rakan pach jk'ab', esajtakb'i lak uku'm rij ja. Cla' tib'e rok'b'ej rib' y tijkuch'uch'uj ree. 14 Sub'laj q'ui ri siq'uiltak, pero quib' uxib'ke ri cha'ltak, xche' Kakaj Jesús.

Ri jtojic alcabar re César

15 Cuando xantaj jb'ij jilonli jwi'l Kakaj Jesús, mak fariseo xe'tak y xniq'uib' jwichak, xchomorsajtak nen tijb'ijtak re Kakaj Jesús jwi'l ri' rajak chirijke jyolj tikej laj jk'ab'ak pire tijcojtak tzij chirij. 16 Xtaktakb'i nic'j ajtijol rib'ak chirijak pach nic'j rechak mak jpach Herodes Antipas, xe' jb'ijtak re Kakaj Jesús jilonri: Ajtijonl, oj ketami' chi tz'etel tz'eti' ri tab'ij y tz'etel tz'eti' ri tijin tatijoj cristian pire trantak lawi' raj Kakaj Dios trantak y ta' jaljoj rilic cristian tab'an. 17 B'ij chike: ¿Tzini' tikatoj alcabar re César o ta'n? xche'tak re Kakaj Jesús.
18 Kakaj Jesús retami' mak etzltak jchomorsa'nak, jwi'li'li xij rechak: Atak ajsolcopil acayb'alak, ¿nen chac tatoctak etzltak no'j pire inkej laj ak'b'ak? 19 C'uttakneca' jun pwak chinwch ri quiek la' tatojtakwi' alcabar, xche' rechak.
Rechak xc'amtakch jun denario xc'uttak chiwch.
20 Kakaj Jesús xtz'onaj chic rechak: ¿Nenc'u quiek jcayb'al ri wi' chiwch ri y nen quiek jb'ij ri tz'ib'al chiwch ri? xche' rechak.
21 Rechak xijtak: Rechi' César, xche'tak re.
Kakaj Jesús xij chic rechak: Ye'tak re César lawi' re César y ye'tak re Kakaj Dios lawi' re Kakaj Dios, xche' rechak.
22 Cuando xtatak chi jilonli xijsaj rechak jwi'l Kakaj Jesús sub'laj xsaach jch'olak, xcan jye'tak Kakaj Jesús, xe'tak.

Tijon chirij c'astajb'al

23 La' man k'ij li xtawtak nic'j saduceo riq'ui Kakaj Jesús. Rechak ta' tijcojtak chi tina c'astasajna jwichak camnakib', jwi'li'li xijtak re Kakaj Jesús: 24 Ajtijonl, Moisés xij chike chi wi wi' jun winak ticamc y ta' ralc'walak xwa'xc, rajwaxi' tic'uli'y chic jun jk'un riq'ui man anm li, ri camnak richjil pire tiwa'x ralc'wal riq'uil y ticojsaj pi ralc'wal man nab'e winak. 25 Y chikaxo'l oj xwa'xi' wukub' (7) winak ri jk'un ratz rib'ak. Man nab'eal xc'uli'yc, pero xcamc, ta' ralc'wal xwa'xc y man rixokl xc'uli'y chic riq'ui man jcab'al.

26 Y xcam man jcab'al y ta' ralc'wal xwa'xc. Xc'uli'y chic man jroxal riq'ui
man anm y jilon re xcamke. Wukub' (7) chi winak ri jk'un ratz rib'ak
xc'uli'ytak riq'ui man anm li y chi wukub' (7) rib'ilak xcamtak. 27 Pi q'uisb'ire
xcam man anm. 28 Cuando tic'astasaj jwichak camnakib', ¿nenc'u rechak
chi wukub' (7) winak li trixokolaj man anm li, jwi'l chi wukub'i' (7) rib'ilak
xc'uli'ytak riq'uil? xche'tak re Kakaj Jesús.
29 Kakaj Jesús xij rechak: Atak sachalcataka'n, jwi'l ta' awetamak nen tijb'ij
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios y ta' awetamak juntir ri jcwinel Kakaj Dios
ri wi'. 30 Cuando tic'astasaj jwichak camnakib' chi winak chi anm ta' chiqui'
tic'uli'ytak, ji'chaklontak chapca' yak anjl ri wi'tak lecj. 31 ¿Ta'c'u ilan awi'lak
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri xij chawechak chirij c'astajb'al? Kakaj Dios
xij jilonri:
32 Ini' ri in jDios Abraham, Isaac y Jacob, xche'.
Kakaj Dios ma' jDios ta' yak camnakib', jDiosaki' yak ri yo'ltak, xche' Kakaj
Jesús rechak.
33 Cuando Kakaj Jesús xij jilonli, sub'laj q'ui cristian xsaach jch'olak chi jtaic
jyolj ri xij.

Man pixab' ri mas rajwax ticojsaj

34 Cuando mak fariseo xtatak chi Kakaj Jesús xana' rechak mak saduceo chi
ta' chiqui' xch'a'wtak, xmulb'a' rib'ak 35 y jun rechak, ri' jun ajtijol cristian re
Jpixb' Kakaj Dios raj tijtoc nen tran pire tikej Kakaj Jesús laj jk'ab'ak xtz'onaj
re: 36 Ajtijonl, ¿nen chi pixab' lal mas rajwax ticojsaj chiwchak nic'j pixab'
chic? xche' re.
37 Kakaj Jesús xij re: Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:
Lok'aj Akaj Dios ri Awajawl riq'ui nojel awanm y xike chomorsaj chirij Kakaj
Dios y b'an riq'ui nojel awanm lawi' raj tab'an, tiche'.
38 Ri' man pixab' li mas rajwax ticojsaj chiwchak juntir pixab'. 39 Y jcab' pixab'
raquitz mita' nic' jtaic pach man jun li, tijb'ij jilonri:
Lok'aj awijl atz'akt chapca' jlok'aj ayb' at tab'an, tiche'.
40 Ri' mak quib' pixab' li ri tiye'wtak jcholajl juntir Jpixb' Kakaj Dios y ri xijtak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús re.

Ri nen quiek rijajl ri b'il jwi'l Kakaj Dios ri tina jtaknach

41 Cuando aj mulantaka' mak fariseo xpe Kakaj Jesús xtz'onaj rechak:
42 ¿Nen tab'ij atak chirij nen quiek rijajl jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew? xche' rechak.
Rechak xijtak: Rijajli' David, xche'tak.
43 Kakaj Jesús xtz'onaj chic rechak: ¿Nenc'u chac David xijsaji' re jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi tijb'ij Wajawl re? Re xij jilonri:
44 Kakaj Dios ri Kajawl xiji' re Wajawl:
Cub'ren laj impaach asta tina injachna laj ak'b' juntir yak ri atcontrinc,
xche' re, tiche'.
45 ¿Nen mo jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew, rijajli'
David, cuando David xiji' Wajawl re? xche' Kakaj Jesús rechak.
46 Y ni jono rechak xcwintak chi jb'ij jono yoloj pire jc'ululaj Kakaj Jesús.
Xcholmajb'i la' mak k'ij li ta' chiqui' ni jonok xc'otow chic jchi' Kakaj Jesús.

23

Tiesaj chi sakil jmacak mak fariseo

1 Cuando Kakaj Jesús xijmaj jwi'l jilonli, xij chic jilonri rechak cristian ri
wi'tak cla' pach yak ajtijol rib'ak chirij: 2 Yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj

Dios pach mak fariseo tiesantak chi sakil Jpixb' Kakaj Dios. 3 Jwi'li'li cojontak
chiwchak, b'antak juntir ri tijb'ijtak chawechak. Pero ma b'an awechak
chapca' trantak rechak. Rechak tijb'ijtak lawi' rajwax tib'ansajc, pero jalan
trantak chiwch ri tijb'ijtak. 4 Rechak tijtijojtak cristian re nic'j pixab' sub'laj
c'ax jb'anic, pero rechak ta' tit'o'ontak chi jb'anic ri nen tijb'ij, nic' riq'uil
tijye'tak jun al laj ika'n chirij cristian ri mita' nen ticuyuw ralal, pero rechak
ni la' jun b'a jk'ab'ak tit'o'ontak chi jc'amicb'ic. 5 Juntir ri trantak ri'ke rajak
tzi tiilsajtak jwi'l cristian. Tijc'amtak mak c'olb'itak wuj ri lamas tijc'oltak
mak q'uer wuj ri tz'ib'al Jpixb' Kakaj Dios chiwch y tijximtakb'i chi' jwichak
o wichak jtelb'ak y tijcojtak itz'ik ri nimak rakan ritz'ab'l. 6 Y cuando tib'etak
li jono nimak'ij mas kus triltak ticub'artak la' mak tem ri lamas ticub'artak
yak ri wi' rekle'nak lak sinagog. 7 Ri' rajak tic'amsaj rutzil jwichak lak c'ayb'l
pi c'utb'ire chi nimi' jk'ijak y ri' rajak tib'ijsaj ajtijonl rechak.

8 Pero atak ma ye'tak luwar tib'ijsaj ajtijonl chawechak jwi'lak cristian,
jwi'l xike wi' jun Ajtijonl y atak juntir awech'elxiqui' ayb'ak. 9 Y ma cojtak jun
cristian pi akajak, jwi'l xike jun Akajak y re ji' wi' lecj. 10 Y ma ye'tak luwar
tib'ijsaj jb'ab'al chawechak jwi'l xike jun b'ab'al wi', ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew. 11 Ri mas nim jk'ij chaxo'lak, rajwaxi' rane' lawi'
ri rajwax jb'anic pire nic'j chic. 12 Jwi'l nen tijcoj jk'ij ric'an, ta' ticojsaj jk'ij y
nen ta' tijcoj jk'ij, ri' li ticojsaj jk'ij.

13 ¡C'ur awchak atak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios y atak fariseo,
ajsolcopil acayb'alak! Atak ta' taye'tak luwar tioc cristian laj jk'ab' Kakaj Dios
pire titakon chib'ak, pero ni atak atoctak.

14 ¡C'ur awchak atak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios y atak fariseo,
ajsolcopil acayb'alak! Atak tawesajtak kelen awechak chirijak yak anm
ri camnak richjilak y pire b'amb'i awchak chiwchak cristian, sub'laj naj
tab'antak chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. Jwi'li'li masna c'ax k'atb'itzij
tib'ansaj chab'ak jwi'l Kakaj Dios.

15 ¡C'ur awch atak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios y atak fariseo,
ajsolcopil acayb'alak! Atak atwo'cottak juntir luwar chi jtoquic jun ajtijol
rib' chawijak. Cuando tata'tak, tatijojtak re ac'utu'nak y re masna etzl jno'j
tiel chic chawchak. Jwi'li'li re quib' chi jilon c'axc'ol tijtij chapca' ri tatij atak
li man luwar re tijb'i c'ax.

16 ¡C'ur awchak atak ajc'amaltak b'e ri pur atak moy! Atak tab'ijtak: Nen
jonok tijb'ij chi trana' jun kelen y wi tijcoj nimi richoch Kakaj Dios laj jyolj
chi jb'ij chi tz'eti' tran ri tijb'ij, nic' riq'uil ta' ni jun kelen b'il jwi'l. Pero nen
tijcoj mak oro re nimi richoch Kakaj Dios laj jyolj chi jb'ij chi tz'eti' tran ri
tijb'ij, rajwaxi' tran, atche'tak.

17 ¡Atak pur atak sons y pur atak moy! ¿Nenc'u mas nim jk'ij, roni' man oro
o ri' nimi richoch Kakaj Dios ri quiek jwi'l nim jk'ij man oro?

18 Y tab'ijtak: Nen jonok tijb'ij chi trana' jun kelen y wi tijcoj altar laj jyolj
chi jb'ij chi tz'eti' tran ri tijb'ij, nic' riq'uil ta' nen b'il jwi'l. Pero nen tijcoj mak
kelen ri sipal re Kakaj Dios ri wi' chib' man altar laj jyolj chi jb'ij chi tz'eti' tran
ri tijb'ij, rajwaxi' tran, atche'tak.

19 ¡Atak pur atak moy! ¿Nenc'u mas nim jk'ij, roni' mak kelen ri sipal re Kakaj
Dios o man altar ri quiek jwi'l nim jk'ij mak kelen ri sipal re Kakaj Dios? 20 Nen
tijcoj man altar laj jyolj chi jb'ij chi tz'eti' tran ri tijb'ij, ma' xita'ke man altar
tijcoj laj jyolj chi jb'ij chi trana'n, tijcoja' juntir ri wi' chib'. 21 Y nen tijcoj nimi
richoch Kakaj Dios laj jyolj chi jb'ij chi tz'eti' tran ri tijb'ij, ma' xita'ke nimi
richoch Kakaj Dios tijcoj laj jyolj chi jb'ij chi trana'n, tijcoja' jb'ij Kakaj Dios ri
wi' li nimi richoch. 22 Nen tijcoj man luwar lecj lamas wi' Kakaj Dios laj jyolj

chi jb'ij chi tz'eti' tran ri tijb'ij, ma' xita'ke man luwar lecj lamas wi' Kakaj Dios tijcoj laj jyolj chi jb'ij chi tz'eti' tran ri tijb'ij, tijcoja' jb'ij jcub'arb' Kakaj Dios laj jyolj chi jb'ij chi tz'eti' tran y tijcoja' jb'ij Kakaj Dios ri ticub'ar la' man cub'arb'.
23 ¡C'ur awchak atak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios y atak fariseo, ajsolcopil acayb'alak! Atak taya'taka' jlájuj kelen awechak re Kakaj Dios taya'taka' jlájuj mak woron ri jb'ij menta, anis y comino. Pero ta' tijin tab'antak lawi' ri mas rajwax jb'anic ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. Ri rajwax jb'anic ri' b'antak juntir pi jcholajl chiwch Kakaj Dios, iltak c'ur jwich jun cristian y b'antak laj ac'aslemalak lawi' raj Kakaj Dios tab'antak. Ri' li rajwax tab'antak y mi can aye'tak jb'anic.
24 Atak ajc'amaltak b'e, pur atak moy. Atak jor tacwentij ayb'ak pire ma' tab'ik'tak jun usum, pero ta' tawic'ajtak tab'ik'a'taka'b'i jun camello.
25 ¡C'ur awchak atak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios y atak fariseo, ajsolcopil acayb'alak! Ataka' nic' riq'uil man vas pach man lak ri ch'ajal rij, pero tz'il jpam jwi'l alk'anc y mak etzltak rayb'l ri tab'antak. 26 ¡Atak fariseo, pur atak moy! Ch'ajtak nab'e jpam man vas pach man lak y jilonli tisakab'i' rij.
27 ¡C'ur awchak atak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios y atak fariseo, ajsolcopil acayb'alak! Atak pur atak mak mukb'i camnak ri tz'ajal rij la' chun, sub'laj kus rilic rij, pero jpamak nojsali' chi jb'akeltak camnak y chi jtio'jlak cristian ri k'a'ysal. 28 Y jilon atak, rilic chapca' suc'uli' awanmak chiwch Kakaj Dios, pero awanmak nojsali' chi solcopiltak yoloj y etzltak no'j.
29 ¡C'ur awchak atak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios y atak fariseo, ajsolcopil acayb'alak! Tab'antak jwa'x mak mukb'i camnak ri lamas mukultak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y tacojtak ritz'ab'l mak mukb'i camnak ri lamas mukultak yak cristian ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios. 30 Y tab'ijtak: Witi wojchak wich ulew la' mak junab' cuando xwa'xtak kamam katit' wich ulew ta' roj xojt'o'on chi jcamsajcak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, atche'tak.
31 Jilonli chirijke ayoljak tic'utun chi atak, ataka' rijajl mak ri xcamsantak rechak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios. 32 ¡Q'uistak jb'anic lawi' ri cholanch jb'anic jwi'lak amam atit'ak ojr!
33 ¡Pur atak cumatz y rijajl cumatz ri ticamsanc! Ta' ni jono chawechak ticolmaj laj jk'ab' man c'axlaj jk'atb'itzij Kakaj Dios ri petzal chab'ak jwi'l ji' atb'etak li man luwar re tijb'i c'ax. 34 Jwi'li'li in tantakch ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios chaxo'lak pach cristian ri wi' mas jno'jak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pachak ajtijonl, pero atak tacamsajtak y tatz'onajtak chi ticamsaj jujun rechak wich curs. Y jujun chic tasec'tak lak sinagog y tatakejtak jb'anic c'ax rechak lak juntir tilmit.
35 Ataka' attojowtak re jcamicak juntir tzitaklaj cristian ri xcamsajtak, ticholmajch rajlaj riq'ui jcamic Abel ri suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios asta jcamic Zacarías ri jc'ajol Berequías ri xcamsaj jwi'l amamak laj xo'lak man luwar ri tosol re Kakaj Dios pach man altar re c'atb'i awaj. 36 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi yak cristian ri wi'tak wich ulew lajori ri' rechak tic'uluwtak sub'laj c'ax chirij juntir mak mac li, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios y mak fariseo.

Ri c'ax wi' laj ranm Kakaj Jesús

37 ¡Atak aj Jerusalén, atak aj Jerusalén, ri tacamsajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y tacamsajtak chi ab'aj yak jtako'n Kakaj Dios ri takaltakch aac'lak! ¡Q'uilaj b'welt chwaj roj ximmulb'a' awchak chapca' tran jun chuch ac' tijmulb'a' tra jk'un ralaj jxic', pero atak ta' chawajak! 38 Tatak jcholajl,

awichochak tina canna pi cane'l ja. 39 Y tamb'ij chawechak chi lajori ta' chiqui' tawiltak inwch, ajri' tawiltak chic inwch cuando tab'ijtak:
¡Nim jk'ij ri petzal laj jb'ij Kakaj Dios ri Kajawl! atche'tak, xche' Kakaj Jesús rechak.

24

Mak retal re q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak

1 Kakaj Jesús xelb'i li nimi richoch Kakaj Dios, b'enamchak re cuando xpetak yak ajtijol rib'ak chirij xjutuntak chijc'ulel, xoctak chi jc'utic chiwch nen mo rilic nimi richoch Kakaj Dios. 2 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Xawila'taka' nen mo rilic juntir li, pero kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi tina tawna jun k'ij chi ta' chiqui' ni jono ab'aj tican chib' jun chic. Juntir li tina yojmajna, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
3 Cuando Kakaj Jesús cub'ul b'a witz ri jb'ij Olivos, xpetak yak ajtijol rib'ak chirij xjutuntak chijc'ulel, xtz'onajtak re Kakaj Jesús pi ric'anak: Chikaj tab'ij chike nen or titaw chiwch ri xab'ij. ¿Nenc'u retal ri tiilsaj pire c'utb'ire cuando atpe chic y cuando titaw q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak? xche'tak re Kakaj Jesús.
4 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Tike acwentij ayb'ak pire ma' atsub'sajtak, 5 jwi'l sub'laj q'ui tina petakna y tijcoj rib'ak chapca' in, tijb'ijtak: Ini' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew, tina che'takna y sub'laj cristian tina jsub'takna. 6 Atak tina atatakna jtaquil chi tijini' nimaktak ch'o'j li jono luwar, pero mi tzaak ach'olak, jwi'l ajqui' chi taw k'ij re q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak. 7 Jun nimlaj tilmit tina ch'o'jinna riq'ui jun tilmit chic y jun rey tina ch'o'jinna riq'ui jun rey chic. Tina pena sub'laj wi'jal y tina ranna nimaktak cab'rakn lak jaljojtak luwar. 8 Pero juntir li ajri' cholb'ire c'ax ri tina pena chib'ak cristian.
9 Y ajruc're' atak, atna jachsajtakna laj jk'ab'ak mak etzltak cristian pire tib'ansaj c'ax chawechak y atna camsajtakna. Y juntir tilmit wich ulew atna retzelb'ejtakna y atna jcontrijtakna inwi'lke in. 10 Cuando titaw mak k'ij li sub'laj cristian tijquib'aj ranmak chwij y tijcontrij rib'ak chirib'il rib'ak y tijjach jpachak li c'ax. 11 Y sub'laj cristian tijcoj rib'ak chapca' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, pero ta' tz'et, ajsub'unltake y sub'laj cristian tijsub'tak.
12 Tina wa'xna mas etzltak no'j laj ranmak cristian y sub'laj cristian ta' chiqui' tijlok'aj rib'ak chirib'il rib'ak. 13 Pero nen ta' tijquib'aj ranm chwij asta ticamc, ticolmaji' laj jk'ab' jmac. 14 Y tzilaj jtaquil ri re nen mo oquem laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon chib'ak cristian tina b'ijsajna rechak juntir cristian wich ulew pire tretemajtak, ajruc're' titaw k'ij re q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak.
15 Tina awiltakna li man luwar ri tosol pire Kakaj Dios jun ri ajb'anal c'ax ri xutul jwi'l Kakaj Dios chapca' xcan jtz'ib'aj Daniel ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios. Nen tril jwich wuj ri, jte' jcholajl. 16 Cuando tawiltak jilonli yak cristian ri wi'tak Judea rajwaxi' laj or tielmajtakb'i b'ak witz. 17 Y nen wi' b'a ja, mi oc chic chi resaj kelen re la ja. 18 Y nen wi' lak chac, mi k'aj chic laj richoch chi jc'amic ritz'ik ri tijk'u'j.
19 C'ur jwichak yak yaj anm la' mak k'ij li pach yak ri wi' jne'ak tijtu'tzajtak, jwi'l rechak ta' tijna' tielmajtak laj or.
20 Atak tz'onajtak re Kakaj Dios chi miti lak k'ij re riq'uil jab', ni lak k'ij re uxlan cuando atelmajtakb'ic, 21 jwi'l tina pena jun nimlaj c'ax ri ta' ni jun b'welt b'anal cuando xticarch jwich k'ijsak asta lajori y ni jun b'welt tran chic.
22 Miti xchomorsaj Kakaj Dios chi ta' q'uilaj k'ij tran man c'ax li, ta' ni jono

cristian roj ticolmajc. Kakaj Dios xchomorsaj jilonli jwi'lke tril c'ur jwichak yak ri cha'l jwi'l.
23 Wi wi' nen tib'in chawechak: Iltak impuch, ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew wi' neri o wi' jili, tiche'tak, ma cojtak, 24 jwi'l wi' cristian
tijcoj rib'ak chapca' ri'taka' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich
ulew y wi' tijcoj rib'ak pi ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, pero ta' tz'et. Rechak
trana'taka' c'utb'i jcwinelak ri sachom ch'olal rilic, pero pireke tijsub'tak
cristian asta yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios rajak tijsub'tak.
25 Cojtak retal, in ximb'iji' juntir ri chawechak onque ajqui' chi taw chiwch.
26 Wi wi' nen tib'in chawechak: Iltak impuch, ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew wi' li jun luwar lamas ta' cristian, wi tiche', mat b'etak
chi rilic o wi wi' nen tib'in chawechak: Iltak impuch, wi' li jun ja, wi tiche',
ma cojtak, 27 jwi'l Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil jilon jpetic chapca'
jun coyop tijkopajch rib' jk'ak'al laj jsuc'lal lamas tielch k'ij y tib'e jsakab'saj
asta laj jsuc'lal lamas tikej k'ij. 28 Lamas wi' jun camnak awaj, cla' tijmulb'a'
rib'ak mak c'uch, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Ri jk'ajicch Jc'ajol Kakaj Dios

29 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Cuando jorok k'axi'
juntir mak c'ax li ri ximb'ij, ajruc're' tran uku'm jwich k'ij, ic' ta' chiqui' tijye'
jk'ak'al, mak ch'umil titzaaktakch lecj y juntir ri wi' lecj tina yucxijna laj
jluwrak. 30 Ajruc're' tic'utunch lecj retal jpetic Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil. Juntir cristian wich ulew tijcamsaj rib'ak chi ok'ej jwi'l sub'laj c'ax
ri petzal chib'ak. Juntir rib'ilak tina riltakna Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil tikejch lecj li sutz' sub'laj tikopopon jk'ak'al jnimal jk'ij y wi' jcwinel.
31 Cuando tiok'saj trompet, Kakaj Dios tijtakch yak ranjl chi jmolic jwichak
juntir cristian ri cha'ltak jwi'l ri wi'tak lak juntir tilmit re wich ulew.
32 Esaj ano'jak chirij man jche'l higo. Cuando tawiltak tiel chicch jxakak
ac'al, atak awetamakchak chi petemchak re riq'uil sak'j. 33 Y jilonli, cuando
tawiltak chi tichak tijin titaw chiwch juntir ri ximb'ij chawechak, etemajtak
chi Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil petemchak re, chi' pwertchak wi'.
34 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi ajqui' chi camtak juntir cristian
ri wi'tak wich ulew re mak junab' ri cuando titaw chiwch juntir ri ximb'ij
chawechak. 35 Caj pach ulew tisaachi' jwichak, pero tina tawna chiwch juntir
ri ximb'ij chawechak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Ta' etemal nen or tipe Jc'ajol Kakaj Dios

36 Kakaj Jesús xij chic rechak: Pero ni jonok etemawinak nen chi k'ij lal o
nen chi or lal tran ri ximb'ij chawechak, ni yak anjl ri wi'tak lecj retamak,
ni Jc'ajol Kakaj Dios, xike Kakaj Dios retam. 37 Chapca' xantak yak cristian la'
mak junab' cuando xwa'x Noé wich ulew, jilon tina rantakna chic yak cristian
la' mak junab' cuando tipe chic Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil.
38 La' mak junab' li cuando ajqui' chi ran man nimlaj k'alaj, yak cristian
tiwi'ntak, tik'ab'artak, tic'uli'ytak y tijc'ulb'a' ralc'walak asta cuando xtaw k'ij
xjaw Noé li arc. 39 Rechak ta' ric'ab'ak cuando xpe man nimlaj k'alaj, xc'amb'i
juntir cristian. Y jilon cuando titaw k'ij tipe chic Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil, ta' ric'ab'ak tiyuk. 40 Cuando titaw man k'ij li, wi' quib' winak, nic'
tijintak li chac, jun tic'amsajb'ic y jun tican ye'sajok. 41 Y wi' quib' anm, nic'
tijintak chi que'm, jun tic'amsajb'ic y jun tican ye'sajok.
42 Atak chajintake jwi'l ta' awetamak nen or tipe Awajawlak. 43 Pero atak
tatak jcholajl, witi man rajw ja retam nen or titaw man alk'om laj richoch,
ta' tiwar chi jchajajc y ta' tijye' luwar tioc man alk'om laj richoch chi ralk'aj

kelen re. 44 Y ji'c'ulon atak, ulb'entake, jwi'l ta' etemal nen or tipe chic Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil.
45 Jun mocom ri tzi tran laj jchac y tzi jno'j ticojsaji' pire jb'ab'alak mak nic'j
mocom chic jwi'l jpatron y ri' re titzukuw rechak lak or re wic'. 46 Tzi re man
mocom li ri tiyuk ta'sajok jwi'l jpatron tijin chi jb'anic chapca' xcan b'ijsaj re.
47 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi man patron tijcoja' man mocom li chi
jchajaj juntir kelen re ri wi'. 48 Pero wi man mocom li tran etzltak jno'j y tijb'ij
laj ranm chi ta' tik'ajch jpatron laj or, 49 tioc chi jseq'uicak yak nic'j mocom
chic, tioc chi wic' y tioc chi k'ab'ric xo'lak mak k'ab'reltak cristian, 50 pero
titaw jun k'ij y titaw jun or ri ta' ric'ab' cuando tiyuk jpatron. 51 Tipe man
jpatron tijc'ur laj nic'ajl man mocom li y tijt'ojb'i li tijb'i c'ax laj xo'lak mak
ajsolcopil jcayb'alak. Cla' tib'e rok'b'ej rib' y tijkuch'uch'uj ree, xche' Kakaj
Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

25

Esb'i no'j chirij lajuj k'apojtak anm

1 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak yak ajtijol rib'ak chirij jilonri:
Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian jilon chapca' lajuj (10) k'apojtak anm
ri xc'amtakb'i jcandilak, xe'tak chi jc'ulic man c'ojol winak ri tic'uli'yc.
2 Job' rechak ta' jch'ab'ejcak y job' chic wi' jno'jak. 3 Yak ri ta' jch'ab'ejcak
xc'amtakb'i jcandilak, pero ta' xc'amtakb'i raceitak pire tijnojsajtak chic
jcandilak wi tiq'uis jpam. 4 Pero yak ri wi' jno'jak xnojsaji'b'i jcandilak y
xc'amtak chicb'i jnejb'ak re raceitak pire tijnojsajtak chic jcandilak wi tiq'uis
jpam. 5 Pero xnajtin mas ak'ab', ta' jtawic man c'ojol winak ri tic'uli'yc, xpe
sub'laj jwarjak y juntir rib'ilak xwartak. 6 Raj tawem tran nic'aj ak'ab' cuando
ri'chak xtatak xaan jun ch'a'wem, tijb'ij: ¡Xpeti' man c'ojol winak ri tic'uli'yc!
¡Elantak jol chi jc'ulic! xche'.
7 Juntir yak k'apojtak anm li xb'iittak xoctak chi jye'ic jpam jcandilak.
8 Xpetak yak job' ri ta' jch'ab'ejcak, xijtak rechak yak ri wi' jno'jak: Ye'tak
junquitz kaceit jwi'l chupem tran kacandil, xche'tak.
9 Xpetak yak ri wi' jno'jak, xijtak: Ta' tijna' tikaye' awechak jwi'l ta' na'l wi
tran ke oj. Ri' mas tzi lok'ta awechak lamas tic'ayajwi', xche'tak rechak.
10 Xe'tak yak job' ri ta' jch'ab'ejcak chi jlok'ic raceitak, pero cuando b'esaltak
chi jlok'ic raceitak, xtaw man c'ojol winak ri tic'uli'yc. Yak k'apojtak anm ri
b'anal jwa'x jcandilak jwi'lak xoctak li man nimak'ij re c'ulniquil nic' pach
man c'ojol winak ri tic'uli'yc y xtz'apij man pwert. 11 Ajruc're' xtawtak yak
job' k'apojtak anm chic, xriltak chi tz'apilchak man pwert, xijtak: ¡Kaj, kaj!
¡Teb'a' man pwert chikawch! xche'tak.
12 Pero man c'ojol winak ri tic'uli'y xij rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi ta' tanch'ob' awchak, xche' rechak.
13 Jwi'li'li atak tike acwentij ayb'ak, jwi'l ta' awetamak nen or tipe Jc'ajol
Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Esb'i no'j chirij talento

14 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak yak ajtijol rib'ak chirij jilonri: Ri
jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian jilon chapca' xan jun patron, xchomorsaj
chi tib'e chinaj li jun jalan tilmit chic. Xsiq'uij yak jmocom y xcan jye' jpwaak
laj jk'ab'ak pire tijyectak jwich asta cuando tik'aj chicch. 15 Re jun xcan jye'
job' chi talento y re jun chic xcan jye' quib' chi talento, re jun chic xcan jye'
jun chi talento. Chi jujunalak xcani' ye'saj rechak nen jnimakl ticwintak chi
jyequic jwich y xe' man patron chinaj. 16 Man mocom ri xcan ye'saj job' chi
talento re, xoc chi jyequic jwich y xch'eca' job' chi talento chic chirij mak

talento li. 17 Y man ri xcan ye'saj quib' chi talento re, xoc chi jyequic jwich
y xch'eca' quib' chi talento chic chirij mak talento li. 18 Pero man ri xye'saj
jun chi talento re, ta' xyec jwich. Re xc'ot jun jul li ulew y xmuk man jpwaak
jpatron cla'.
19 Man patron li sub'laj naj xe' sacharok y cuando xyuk, xsiq'uij yak
jmocom ri quiek riq'uil xcan jye' jpwaak, jwi'l ri' raj tretemaj nen xantak
re man pwak. 20 Nab'e xtaw man mocom ri xcan ye'saj job' chi talento re,
xe' jache' mak talento ri xcan ye'saj re y xij re jpatron: Kaj, at xcan aye' job'
chi talento chwe cuando xatb'ec y co' job' talento chic ri, ri xinch'ec chirij
apwaak, xche' re.
21 Man patron xij re: Tziyi' xab'an, ati' jun tzilaj mocom y pi jcholajli'
xab'an. Jwi'l tziyi' xab'an re jun raquitz, lajori tanjach mas laj ak'b'. Oquen li
qui'cotemal wiq'uil ri in apatron, xche' re.
22 Ajruc're' xtaw man jun ri xcan ye'saj quib' talento re, xij re man patron:
Kaj, at xcan aye' quib' talento chwe cuando xatb'ec y co' quib' talento chic ri,
ri xinch'ec chirij apwaak, xche' re.
23 Man patron xij re: Tziyi' xab'an, ati' jun tzilaj mocom y pi jcholajli'
xab'an. Jwi'l tziyi' xab'an re jun raquitz, lajori tanjach mas laj ak'b'. Oquen li
qui'cotemal wiq'uil ri in apatron, xche' re.
24 Ajruc're' xtaw man jun mocom ri xcan ye'saj jun talento re, xij re man
patron: Kaj, in wetami' chi mas at c'a'n y atoch'on lamas ta' nen tiquil awi'l.
25 Jwi'li'li xtzaak inch'ol chawch, xinc'amb'i atalento ximmuk li ulew. Co'
atalento ri, ri xcan aye' chwe, xche' re.
26 Man patron xij re: ¡Pur at etzl mocom y pur atsak'or! Wi awetami' chi in,
chwaj inoch'on lamas ta' tiquil inwi'l, 27 xac'amtene'b'i impwaak xe'tene' aye'
pi kejom re jonok y cuando xinyuk wi'tene'chak ral impwaak roj xinc'ule',
xche' re.
28 Y xij rechak mak ri wi'tak cla': Majtak man jun talento re y ye'tak re man
ri wi' lajuj (10) talento riq'uil. 29 Nen wi' mas riq'uil, tiye'saj chiqui' mas re
pire tiniman re, pero nen ta' re, asta raquitz ri wi' riq'uil, timajsaji' re. 30 Man
mocom ri, ta' nen tichacuj esajtakb'i ri ja, t'ojtakb'i lak uku'm chinaj. Cla' tib'e
rok'b'ej rib' y tijkuch'uch'uj ree, xche' man patron, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

Tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak juntir cristian wich ulew

31 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Cuando tipe chic
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil sub'laj nim jk'ij tipet pach juntir yak
ranjl y tiyuk cub'ar laj jcub'arb' ri nim jk'ij lamas tranwi' jk'atb'itzij. 32 Y
juntir cristian re juntir tilmit wich ulew tiyuk jmulb'a' rib'ak chiwch. Y
re tijtos yak ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios y tijtos yak ri ta' suc'ul
ranmak chiwch Kakaj Dios chapca' tran jun ajyuk' cuando tijtos mak carner
y tijtos mak q'uisic'. 33 Tijye' mak carner laj jpaach y mak q'uisic' tijye' laj
jmax. 34 Tipe man rey li tijb'ij rechak mak cristian ri wi'tak laj jpaach: Tzaj
atak ri wi' jk'ab' Inkaj chab'ak. Oquentak lamas titakonwi' Inkaj ri tosolch
jwi'l pi awechak ojr cuando ajqui' chi ran caj pach ulew, 35 jwi'l cuando
xinc'ok jwi'l wi'jal, atak xaya'taka' inw, cuando xchekej ínchi', atak xaya'taka'
wuc'a', cuando ta' lamas inwa'x, atak xinac'ama'taka'b'i laj awichochak,
36 cuando rajwax witz'ik inwi'l, atak xaya'taka' witz'ik, cuando xinyajarc,
atak xinawilb'ejtaka'n y cuando xinwa'x li cars, atak ximb'e asolajtaka'n,
tiche' rechak.
37 Tipetak yak ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios, tijtz'onajtak re man
rey: Kaj, ¿nen or xatkil xatc'ok jwi'l wi'jal y oj xkaye' aw? Y, ¿nen or xatkil

xatcam jwi'l chekej chi' y oj xkaye' awuc'a'? 38 Y, ¿nen or xatkil chi ta' lamas
atwa'x y xatkac'ama'b'i laj kichoch? Y, ¿nen or xatkil chi ta' awitz'ik y oj xkaya'
awitz'ik? 39 Y, ¿nen or xatkil xatyajarc o xatwa'x li cars y oj xatb'e kasolaj?
tiche'tak.
40 Man rey li tijb'ij rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi juntir ri
xab'antak re jono yak wech'elxic ri ta' mas nim jk'ijak, chweyi' in xab'antak,
tiche' rechak.
41 Ajruc're' man rey li tijb'ij chic rechak yak cristian ri wi'tak laj jmax:
Elantakb'i chinwch, atak etzltak cristian, jattak li man k'ak' ri ta' jchupic, ri
tosol pi re man jb'ab'al etzl pach mak ranjl ri xamb'ertak chirij, 42 jwi'l cuando
sub'laj xinc'ok jwi'l wi'jal, atak ta' xaye'tak inw y cuando sub'laj xincam
jwi'l chekej chi', atak ta' xaye'tak wuc'a'. 43 Y cuando ta' lamas xinwa'x,
ta' xinac'amtakb'i laj awichochak. Y cuando rajwax witz'ik inwi'l, atak ta'
xaye'tak witz'ik. Y cuando xinyajarc o cuando xinwa'x li cars ta' ximb'e
asolajtak, tiche' rechak.
44 Y rechak tijtz'onajtak re man rey: Kaj, ¿nen or xatkil xatc'ok jwi'l wi'jal o
xatcam jwi'l chekej chi' o ta' nen xatc'amowb'i laj richoch o ta' awitz'ik o atyaj
o xatkil wat li cars y ta' xatkat'o'w? tiche'tak re.
45 Y man rey li tijb'ij rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, juntir
ri ta' xab'antak rechak yak wech'elxic ri ta' mas nim jk'ijak, chweyi' in ta'
xab'antak, tiche' rechak.
46 Yak ri ta' xantak utzil neri wich ulew ji' tib'etak li man luwar re tijb'i
c'ax ri ta' jq'uisic y yak ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios ji' tib'etak li tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic, xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

26

Rajak tijchaptak Kakaj Jesús

1 Cuando xijmaj juntir li jwi'l Kakaj Jesús, xij chic rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: 2 Atak awetamaki' chi pi quib' k'ijchak raj man nimak'ij Pascua y la'
k'ij li tijachsaj pi camic wich curs Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, xche'
rechak.
3 La' mak k'ij li xpetak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios pach yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel, xmulb'a' rib'ak
chuchja riq'ui Caifás ri man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios. 4 Xchomorsajtak nen mo trantak chi jchapic Kakaj Jesús chi
mukukil pire tijjachtak pi camic. 5 Pero xijtak chirib'il rib'ak: Ta' tikachap la'
man nimak'ij ri, pire ma' tijb'it rib'ak cristian chikij, xche'tak.

Titz'ajsaj perjum laj jb'a Kakaj Jesús

6 Kakaj Jesús wi' Betania laj richoch Simón ri xwa'x yajel chirij ojr ri jb'ij
lepra. 7 Xtaw jun anm riq'uil, c'amalb'i jun nejb' jwi'l ri b'anal la' ab'aj ri jb'ij
alabastro, nojsal chi jun perjum ri sub'laj pakal rijil. Cuando cub'ul Kakaj
Jesús chi' mex, xpe man anm li, xoc chi jtz'ajic perjum laj jb'a Kakaj Jesús.
8 Y yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo cuando xriltak chi jilonli, xpe
retzalak, xijtak chirib'il rib'ak: ¿Nen chac xan c'ax re man perjum li? 9 Ri'
mas tzi xc'ayajtene' pi sub'laj pakal rijil man perjum li pire tit'o'saj yak powr
la' man pwak, xche'tak.
10 Xta Kakaj Jesús nen tijin tijb'ijtak xtz'onaj rechak: ¿Nen chac tijin tayajtak
man anm ri? Re utzili' xan chwe. 11 Yak powr tiwa'xtaka' chaxo'lak nojel k'ij,
pero in ta' naj inwa'x chaxo'lak. 12 Ri xan anm ri, xtz'aj perjum laj imb' pi
rechak mukb'i we xan. 13 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi lak juntir

luwar wich ulew lamas tib'ijsajwi' tzilaj jtaquil chwij ri, tib'ijsaji' nen xan anm ri chwe y jilonli jcuxtaj tib'anc, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Judas Iscariote tijjach Kakaj Jesús pi camic

14 Jun rechak yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo ri jb'ij Judas Iscariote, re xe' riq'uilak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios 15 y xtz'onaj rechak: ¿Jurub' inatojtak tanjach Jesús laj ak'b'ak? xche' rechak.

Y mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios xijtak chi tijya'taka' junwinak lajuj (30) pwak ri b'anal la' plata re. 16 Laj or xoc Judas Iscariote chi jtoquic nen mo tran chi jjachic Kakaj Jesús laj jk'ab'ak.

Kakaj Jesús tiwi'n re sinar

17 Li nab'e k'ij re mak k'ij re man nimak'ij ri titijsaj cuxlanwa ri ta' ch'amk'or la', xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xjutuntak chijc'ulel Kakaj Jesús xtz'onajtak re: ¿Lamas chawaj tib'e kab'ane' jwa'x asinar re Pascua? xch'etak re.

18 Kakaj Jesús xij rechak: Jattak Jerusalén laj richoch jun winak, b'ijtak re: Tijb'ij Kajtijonl: Tawem tran chiwch ri tib'an chwe, chwaj imb'e laj awichoch, tib'e imb'ane' insinar re Pascua pach yak ajtijol rib'ak chwij, tiche', atche'tak re, xche' Kakaj Jesús rechak.

19 Yak ajtijol rib'ak chirij xantak chapca' ri xijsaj rechak jwi'l Kakaj Jesús. Xantak jwa'x sinar re Pascua cla'. 20 Cuando xoc ak'ab', xtaw Kakaj Jesús, xcub'ar chi' mex pach yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij. 21 Cuando tijintak chi wic' xij rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi wi' jun chawechak injachow pi camic, xche' rechak.

22 Rechak xpe sub'laj b'is laj ranmak chi jtaic y xoctak chi jtz'onaj re Kakaj Jesús chi jujunalak: Wajawl, ¿ma' ini'n ta'n? xche'tak re.

23 Kakaj Jesús xij chic rechak: Jun ri xmu' jcuxlanwa wiq'uil li lak, ri' li injachow pi camic. 24 Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil jilon tib'an re chapca' tz'ib'al chirij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, pero ri' mas c'ur jwich man ri tijachow re pi camic. Ri' mas tzi pire re mitne' xq'uisi'yc, xche' rechak.

25 Xpe Judas ri tijachow re Kakaj Jesús pi camic, xtz'onaj re Kakaj Jesús: Kajtijonl, ¿ma' ini'n ta'n? xche' re.

Kakaj Jesús xij chic re: Ati'n, xche' re.

26 Ajruc're' Kakaj Jesús xc'am jun cuxlanwa, xc'omowaj re Kakaj Dios y xq'uer. Xye' rechak yak ajtijol rib'ak chirij, xij: Tij awechak, ri' ri intio'jl, xche' rechak.

27 Y xc'am man nejb', xc'omowaj re Kakaj Dios. Xye' rechak yak ajtijol rib'ak chirij, xij: Tij awechak atak juntir ri wi' xilj man nejb' ri. 28 Man ri wi' li nejb' ri' inquiq'uel ri quiek la' xaan man aac' chomorsa'n y tina tz'utuwna chi jtojic jmacak sub'laj cristian. 29 Tamb'ij chawechak chi in ta' tantij vin re uva aac'lak asta ajri' chiqui' tantij aac' vin re uva aac'lak lamas titakonwi' Inkaj, xche' rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

30 Cuando xantaj jb'ixaj jun b'ix jwi'lak pire jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, xe'tak wich witz ri jb'ij Olivos.

Pedro tina jb'ijna chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

31 Xpe Kakaj Jesús, xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Lak'ab' wica atak juntir tatil ayb'ak chwij jwi'l ta' chiqui' ticub'ar ach'olak chwij, jwi'l tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Tancamsaj man ajyuk' y juntir mak carner tijtil rib'ak, tiche'.

32 Pero cuando tic'astasaj inwch laj incamnakl, innab'erb'i chawchak
ojb'etak Galilea, xche' rechak.
33 Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: Onque juntir tijtil rib'ak chawij, pero in ta'
imb'ec, xche' re.
34 Kakaj Jesús xij re Pedro: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawe chi lak'ab' wica
jorok ab'iji' oxmul chi ta' tach'ob' inwch cuando tiok' man puy, xche' re.
35 Pedro xij chic re Kakaj Jesús: Onque incamsaj chawij, pero in ta' tamb'ij
chi ta' tanch'ob' awch, xche'.
Y juntir rib'ilak yak ajtijol rib'ak chirij jilon xijtak.

Kakaj Jesús tich'a'w riq'ui Kakaj Dios Getsemaní

36 Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij xe'tak li jun luwar ri jb'ij
Getsemaní y cuando xtawtak cla', xij re yak ajtijol rib'ak chirij: Cub'rentak
neri, inna b'ena jili chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios, xche' rechak.
37 Y xc'amb'i Pedro chirij pach yak quib' jc'ajol Zebedeo. Kakaj Jesús xpe
jun c'ax laj ranm jwi'l b'is. 38 Xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Wi' jun nimlaj
b'is laj wanm, twic'aj in ri' incamsanc. Canentak atak neri, pero yo'rentak
wiq'uil, xche' rechak.
39 Ajruc're' Kakaj Jesús xjutumb'i junquitz, xxucar asta xtaw chi' jwich lak
ulew, xoc chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios, xij: At Inkaj, wi tijna' inacol laj jk'ab'
juntir c'ax, pero ma' ri' ta' tab'an lawi' chwaj in, ri' b'an lawi' chawaj at, xche'
re Kakaj Dios.
40 Ajruc're' xk'ajch lamas xcantak yak uxib' ajtijol rib'ak chirij y cuando
xtaw riq'uilak, rechak tijintak chi waraj, xij re Pedro: Ni jun or xacuytak
xatyo'rtak wiq'uil. 41 Yo'rentak y ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios pire ma' taye'
ayb'ak attakchi'jtak chi macunc. Asantilak raji' atyo'rtak, pero ri' atio'jlak ta'
raj, xche' rechak.
42 Xe' chic Kakaj Jesús jca'mul chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios, xij jilonri: At
Inkaj, wi ta' tijna' inacol pire ma' incamc, ri' b'an lawi' chawaj at tab'an, xche'
re Kakaj Dios.
43 Cuando xk'aj chicch lamas wi'tak yak uxib' ajtijol rib'ak chirij, xe' jte'tak
tijintak chi waraj jwi'l sub'laj c'ax waraj rechak. 44 Xcan jye'tak cla' y xe' chic
roxmul chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. Xe' jb'ij chic chapca' ri xij laj jca'mul.
45 Ajruc're' xk'aj chicch lamas wi'tak uxib' yak ajtijol rib'ak chirij y xij
rechak: Ajwichi' attijintak chi waraj y ajwichi' attijintak chi uxlan. Xtawi'
chiwch tijachsaj Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil laj jk'ab'ak yak
ajmacb'.
46 ¡B'iitentak! ¡Jo'tak! Xpeti' man ri injachow pi camic, xche' rechak.

Tichapsaj Kakaj Jesús

47 Aj tijini' Kakaj Jesús chi yoloj riq'uilak yak ajtijol rib'ak chirij cuando
xtaw Judas ri jun rechak yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo
pach sub'laj q'ui cristian c'amalb'i espad y che' jwi'lak, ri takaltakb'i jwi'lak
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y jwi'lak yak
ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel. 48 Judas ri tijachow re Kakaj Jesús
pi camic xiji' rechak nen tran chi jc'utic Kakaj Jesús chiwchak, xij rechak
jilonri: Nen ri tantz'ub'aj jk'otz', ri' li Jesús, chaptak, xche' rechak.
49 Cuando xtawtak xpe Judas xjutun chijc'ulel Kakaj Jesús xij re: Xoc ak'ab'
Kajtijonl, xche' re.
Y xtz'ub'aj jk'otz'.
50 Kakaj Jesús xij re Judas: At impach, b'an ri petzalcat chi jb'anic, xche' re.
Ajruc're' xpetak mak cristian ri xamtak chirij Judas xjutuntak chijc'ulel
Kakaj Jesús, xchaptakb'ic. 51 Xpe jun rechak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj

Jesucristo, xresajch respad y xc'urb'i jun jxicn man jmocom man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios.
52 Kakaj Jesús xij re: C'ol awespad laj jluwr jwi'l juntir ri tich'o'jintak chi
espad, chi espad ticamsajtak. 53 ¿Ta'c'u awetam chi in tijna' roj tamb'ij re Inkaj
chi injt'o'w y re laj or tijtakch oxc'al cab'lajuj mil (72,000) ranjl chi int'o'ic?
54 Pero witi tamb'an jilonli, ta' titaw chiwch ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios chi tina b'anna jilonli, xche' re.
55 Ajruc're' xtz'onaj rechak mak cristian: ¿Nen chac xac'amtakch espad y
che' chi inchapic? ¿In inc'u jun alk'om tawiltak? Nojel k'ij xintijoj cristian
li nimi richoch Kakaj Dios y ta' xinachaptak. 56 Pero juntir ri tijin tib'an
pirechi' titaw chiwch ri xcan jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak.
Cuando xij jilonli juntir yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xelmajtak
y xcan jye'tak Kakaj Jesús ric'an.

Tic'otsaj jchi' Kakaj Jesús

57 Mak ri xchapowtakb'i re Kakaj Jesús xc'amtakb'i riq'ui Caifás man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y cla' xmulb'a'
rib'ak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel. 58 Pedro xtakeji'b'i Kakaj Jesús, pero chinajchak
b'esal asta xtaw chuchja re richoch man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios. Xcub'ar chijxo'lak mak ajchajaltak re nimi
richoch Kakaj Dios, re ri' raj tril nen tib'an re Kakaj Jesús.
59 Mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach
juntir mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel tijin tijtoctak jono cristian
pire tijb'ij jun molb'i tzij chirij Kakaj Jesús pire ticamsaj. 60 Pero ta' xta'tak ni
jono jmac, onque wi' sub'laj q'ui xtawtak chi jcojic tzij chirij Kakaj Jesús, pero
ta' tz'et ri xijtak. Pi q'uisb'ire xtaw chic quib' chi jcojic tzij chirij y 61 xijtak:
Oj xkata' cuando xij man winak ri jilonri: In incwini' chi jyojic nimi richoch
Kakaj Dios y li uxib' k'ij tamb'an jun chic, xche', xche'tak.
62 Xpe man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios, xwa'rc, xtz'onaj re Kakaj Jesús: ¿Nen chac ta' tac'ululaj mak cristian li,
ri ticojowtak tzij chawij? ¿Nen chac ta' nen tab'ij chirij amac ri tijin tijb'ijtak
chawij? xche' re Kakaj Jesús.
63 Pero Kakaj Jesús ta' xc'ululaj. Xpe man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xij re Kakaj Jesús: In tamb'ij chawe chi tab'ij
chwe laj jb'ij Kakaj Dios ri yo'l, wi tz'etel tz'et ati' Jc'ajol Kakaj Dios ri b'il jwi'l
chi tina jtaknach wich ulew, xche' re Kakaj Jesús.
64 Kakaj Jesús xij re: Ini'n, jilon chapca' ri xab'ij y in tamb'ij chawechak,
atak juntir tina awiltakna jwich Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tib'e
cub'arch laj jpaach Kakaj Dios ri wi' jcwinel y tipe chic li sutz' lecj nen or, xche'
re.
65 Xpe man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios, xrech'b'i ritz'ik chirij jwi'l retzal y xij: ¡Man winak ri tijin tijcoj rib' pi
Jc'ajol Kakaj Dios! Ta' chiqui' tichocon mas ajcojoltak tzij chirij kawi'l. Atak
xata'taka' chi man winak ri tijin tijcoj rib' pi Jc'ajol Kakaj Dios. 66 ¿Nen tab'ijtak
atak chirij? xche' rechak mak cristian.
Mak cristian xijtak: Pi jmaqui' ticamsajc, xche'tak.
67 Xpetak, xoctak chi jchub'aj jcayb'al y xsec'tak chi k'ab' y nic'j chic
xpak'tak jcayb'al chi k'ab'. 68 Y xijtak re: At ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew, b'ijneca' chike, ¿nen xatsec'owc? xche'tak re.

Pedro tijb'ij chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

69 Pedro cub'ul chuchja, xpe jun anm ajic' xjutun chijc'ulel y xij re: At, ati'
jpach Jesús ri aj Galilea, xche' re.
70 Pero Pedro xij chiwchak juntir cristian ri wi'tak cla' chi ta' tijch'ob' jwich
Kakaj Jesús, xij: Ta' wetam nen quiek chirij tab'ij jilonli, xche' re man ajic'.
71 Pedro xelb'i cla', xe' chi' oqueb' re chuchja y xilsaj chicb'i cla' jwi'l jun ajic'
chic y xij rechak cristian ri wi'tak cla': Man winak ri jpachi' Jesús aj Nazaret,
xche' man ajic'.
72 Y Pedro xij chic chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús, xij: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chi ta' tanch'ob' jwich man winak li, xche' re man ajic'.
73 Ajri'ke jun rat jb'ij jwi'l Pedro jilonli xpetak nic'j cristian chic ri wi'tak
cla', xjutuntak chijc'ulel Pedro y xijtak re: Tz'etel tz'et, at, ati' jun rechak mak
jpach Jesús, na'li' atyolowc, xche'tak re.
74 Pedro xij chic chi tz'etel tz'eti' ri tijb'ij y wi mita' tz'et tijb'ij, tib'ani'
k'atb'itzij chib' jwi'l Kakaj Dios, xij: Ta' tanch'ob' jwich man winak li, xche'.
Cuando xijmaj jilonli jwi'l Pedro, xok' jun puy. 75 Ajruc're' xcuxtaj jwi'l
Pedro ri xijsaj re jwi'l Kakaj Jesús: Lak'ab' wica cuando ajqui' chi ok' man
puy, at jorok ab'iji' oxmul chi ta' tach'ob' inwch, xche' re.
Jwi'li'li Pedro tik'utut ranm, xelb'i cla', xe' jcamsaj rib' chi ok'ej.

27

Ri nen mo jcamic Judas

1 Cuando xsakarsanc, juntir mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cris-
tian riq'ui Kakaj Dios pach yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel
xchomorsajtak jcamsaj Kakaj Jesús. 2 Ximtakb'i Kakaj Jesús y xc'amtakb'ic.
Xe' jache'tak laj jk'ab' Pilato ri man jb'ab'al k'atb'itzij re Judea.
3 Judas ri xjachow re Kakaj Jesús pi camic, cuando xril chi xansaji' k'atb'itzij
chirij Kakaj Jesús pire ticamsaj, xk'utut ranm jwi'l xan jilonli, xe' jk'asaj
mak junwinak lajuj (30) chi pwak ri b'anal la' plata rechak mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel. 4 Xij rechak: Xintoca' immac chiwch Kakaj Dios
jwi'l xinjach Jesús pi camic chi ma'qui' jmac, xche' rechak.
Rechak xijtak re Judas: Ta' nen kacwent oj re li. Ati' xatchomorsan xab'an
jilonli, xche'tak re.
5 Xpe Judas, xcan jt'oje' man pwak li nimi richoch Kakaj Dios, xelb'ic, xe'
jitz'aj rib'.
6 Xpetak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios,
xb'ittak man pwak li y xijtak: Ta' tijna' tikaye' li cax re c'ulb'i pwak ri tisipaj
re Kakaj Dios jwi'l man pwak li xchoconi' pire tojb'ire jun camsanc, xche'tak.
7 Xchomorsajtak chirib'il rib'ak xlok'tak jun ulew la' man pwak li ri tib'ijsaj
re, rulew man ajb'anal kelen la' xok'ol. Y xcan jye'tak pire mukb'i rechak yak
ma' rijajl ta' Israel. 8 Jwi'li'li lajori man ulew li aj tib'ijsaji' man ulew re tojb'ire
jun camsan re. 9 Jilonli xtaw chiwch ri xij Jeremías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios
ojrtaktzij cuando xij:
La' mak junwinak lajuj (30) chi pwak ri b'anal la' plata ri rijil winak ri xlok'tak
yak rijajl Israel,
10 la' man pwak li xlok'tak jun ulew ri tib'ijsaj re, rulew man ajb'anal kelen
la' xok'ol chapca' xijsaj chwe jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl, xche'.

Kakaj Jesús wi' chiwch Pilato

11 Kakaj Jesús xc'amsajb'i chiwch Pilato ri man jb'ab'al k'atb'itzij. Pilato
xtz'onaj re: ¿Atni' jreyak yak rijajl Israel? xche' re.
Kakaj Jesús xij re: Ini'n, jilon chapca' ri xab'ij, xche' re.

12 Xpetak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
pachak yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel xcojtak tzij chirij Kakaj
Jesús, pero Kakaj Jesús ta' xc'ululanc. 13 Xril Pilato chi Kakaj Jesús ta' tich'a'wc,
xtz'onaj re: ¿Ta' tata juntir li ri tijb'ijtak chawij? xche' re.
14 Pero Kakaj Jesús ta' xc'ululaj ni jun yoloj ri tijb'ijtak chirij, jwi'li'li man
jb'ab'al k'atb'itzij sub'laj xsaach jch'ol chi rilic Kakaj Jesús.
15 Man jb'ab'al k'atb'itzij re Judea nak'tali' nojel junab' re man nimak'ij
tijtak jun prex lawi' rajak cristian titaksajc. 16 La' mak k'ij li wi' jun winak
li cars ri jb'ij Barrabás. Man winak li etemali' chi sub'laj etzl jno'j. 17 Cuando
mulantak juntir cristian xpe Pilato xtz'onaj rechak: ¿Nen chi prex lal chawa-
jak tantakb'ic? ¿Roni' tantakb'i Barrabás o ri' tantakb'i Jesús ri tib'ijsaj re chi
ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew? xche' rechak.
18 Jilonli xij rechak jwi'l re retami' chi xjachtak Kakaj Jesús laj jk'ab' jwi'lke
tijti'tijtak.
19 Aj cub'uli' Pilato lamas tran jk'atb'itzij, xpe rixokl xtakb'i jb'ij re: Ma coj
ayb' chi jb'anic c'ax re winak li ri ta' ni jun jmac, jwi'l lak'ab' mir wi' jun ichic'
ximb'an chirij y sub'laj sachal inch'ol jwi'l, xche'b'i re.
20 Pero xpetak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios pach yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel xcwintaka' chi
jtakchi'j cristian pire tijb'ijtak re Pilato chi tijtakb'i Barrabás y tijtak jcamsaj
Kakaj Jesús. 21 Xpe man jb'ab'al k'atb'itzij, xtz'onaj chic rechak: ¿Nenc'u
rechak chi quib' chawajak tantakb'ic? xche' rechak.
Rechak cow xch'ejejtak, xijtak: ¡Takb'i Barrabás! xche'tak.
22 Pilato xtz'onaj rechak: ¿Nenc'u tamb'an re Jesús ri tib'ijsaj re chi ri' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew? xche' rechak.
Juntir rechak cow xch'ejejtak, xijtak: ¡Camsaj wich curs! xche'tak.
23 Pilato xtz'onaj rechak: ¿Nenc'u kes c'ax b'anal jwi'l? xche' rechak.
Pero rechak sub'laj cow xch'ejejtak, xijtak chic: ¡Camsaj wich curs! xche'tak
chic.
24 Cuando Pilato xril chi ta' ticwin chi jcolic Kakaj Jesús jwi'l mak cristian
cow xch'ejejtak y xpe mas retzalak, xtak jc'amic ja', xch'aj jk'ab' chiwchak
juntir cristian y xij rechak: In ta' tantoj jcamic winak li riq'ui Kakaj Dios.
Atak, atiliwtak nen tab'antak, xche' rechak.
25 Y juntir rib'ilak xijtak: Oj pachak juntir kalc'wal ojtojow re jcamic riq'ui
Kakaj Dios, xche'tak.
26 Xpe Pilato, xtak resaj Barrabás li cars y xtak jseq'uic Kakaj Jesús. Ajruc're'
xjachb'i pire tib'e jcamsajtak wich curs.

Mak soldad tritz'b'ejtak jwich Kakaj Jesús

27 Xpetak mak jsoldad man jb'ab'al k'atb'itzij, xc'amtakb'i Kakaj Jesús li
nimlaj richoch man jb'ab'al k'atb'itzij y xmulb'a'tak juntir mak soldad ri
wi'tak cla' chirij Kakaj Jesús. 28 Xresajtak ritz'ik Kakaj Jesús chirij y ximtak
jun nimlaj quiek itz'ik chirij. 29 Xpach'ujtak jun coron la' q'uix y xcojtak laj
jb'a y xye'tak jun che' laj jpaach jk'ab'. Xxucartak chiwch y xoctak chi ritz'b'ej
jwich, xijtak re: ¡Nim ak'ij, at jreyak yak rijajl Israel! xche'tak re.
30 Xoctak chi jchub'aj jwich y xc'amtak man che' laj jk'ab', xoctak chi
jseq'uic laj jb'a la'. 31 Cuando xantaj juntir li jwi'lak re Kakaj Jesús, xresajtak
chic man nimlaj itz'ik chirij y xcojtak chic ritz'ik chirij y xc'amtakb'i pire tib'e
jcamsajtak wich curs.

Kakaj Jesús ticamsaj wich curs

32 Cuando b'esaltak lak b'e xc'ultak jun winak aj Cirene ri jb'ij Simón,
xchaptak y xijtak re chi trikajb'i jcurs Kakaj Jesús. 33 Cuando xtawtak li jun

luwar ri jb'ij Gólgota, ri jcholajl tielwi', jb'akel jb'a camnak, 34 xye'tak vin re
Kakaj Jesús chi tijem ri yujul pach c'alaj woron, pero Kakaj Jesús xike xric'aj
la' raak' y ta' raj xtij.
35 Cuando jorok tz'ocmaji' Kakaj Jesús wich curs, xpetak mak soldad xantak
suert chirij ritz'ik nen chi itz'ik lal tijch'ectak chi jujunalak.
36 Ajruc're' xcub'artak cla' chi jchajaj Kakaj Jesús. 37 Y wich curs chib' Kakaj
Jesús xcojsaj jun kelen tz'ib'al jwich ri lamas tijb'ij nen chac xcamsajtak wich
curs ri tijb'ij: RI' RI JESÚS JREYAK YAK RIJAJL ISRAEL, tiche'.
38 Y xtz'ocsaj quib' alk'om wich curs pi jpach Kakaj Jesús, jun laj jpaach y
jun chic laj jmax. 39 Mak cristian ri tik'axtak chijc'ulel Kakaj Jesús tritz'b'ejtak
jwich, tijsutaj jb'aak chi jb'ij re: 40 ¡At ri tab'ij chi tayoj nimi richoch Kakaj Dios
y li uxib' k'ij tab'an chic jun, col ayb' awic'an! ¡Wi tz'etel tz'eti' at Jc'ajol Kakaj
Dios, kejench wich curs! xche'tak re.
41 Y jilon mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach yak ri wi' rekle'nak chi-
jxo'lak yak rijajl Israel xoctak chi ritz'b'ej jwich Kakaj Jesús, xijtak: 42 Xcwini'
chi jcolic cristian, pero re ta' ticwin chi jcolic rib' ric'an. Wi ri' jreyak yak
rijajl Israel, kejokch wich curs ric'an, ajruc're' tikacoj ri tijb'ij. 43 Cub'uli' jch'ol
chirij Kakaj Dios, lajori colsajok jwi'l Kakaj Dios wi kes tz'et jor tilok'aj jwi'l
Kakaj Dios jwi'l re xiji'n: Ini' Jc'ajol Kakaj Dios, xche', xche'tak.
44 Y jilon mak alk'om ri xtz'ocsajtak wich curs pi jpach Kakaj Jesús
xritz'b'ejtaka' jwich Kakaj Jesús.

Jcamic Kakaj Jesús

45 Raj tiq'uil k'ij re cab'lajuj (12) xoc uku'm juntir wich ulew asta laj jrox or
re b'esal k'ij. 46 Raj laj jrox or re b'esal k'ij cow xch'ejej Kakaj Jesús, xij:
Elí, Elí, ¿lama sabactani? xche'.
Ri jcholajl tielwi' tijb'ij: ¡At Inkaj Dios! ¡At Inkaj Dios! ¿Nen chac xincan aye'
wic'an? tiche'.
47 Jujun rechak mak ri wi'tak cla', cuando xtatak nen xij Kakaj Jesús, xijtak:
Man winak ri, tijin tijsiq'uij Elías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, xche'tak.
48 Laj or xpe jun rechak mak ri wi'tak cla', xe' jol chi jtoquic jun esponj y
xmu'b'i li vinagre. Ximb'i chi jtzam jun che' y xye' laj jchi' Kakaj Jesús pire
tijtij.
49 Xpetak mak nic'j, xijtak: Wa'xna cla', kile'na wi tipe Elías chi jcolic,
xche'tak.
50 Kakaj Jesús cow xch'ejejc, xjach jsantil laj jk'ab' Kakaj Dios y xcamc.
51 Cuando xcam Kakaj Jesús, xrech'maj laj nic'j man itz'ik re tosb'i jpam
nimi richoch Kakaj Dios, quib' xelwi', xrech'majch pi ajsic asta iquim. Y
xpe jun cab'rakn y mak ab'aj xpaxtak. 52 Mak mukb'i camnak xtertak. Y
sub'laj cristian camnaktak ri tosoltak pire Kakaj Dios xc'astasaji' jwichak laj
jcamnaklak. 53 Xeltakch lamas mukultakwi'. Cuando jorok c'astasaji' jwich
Kakaj Jesús laj jcamnakl, ajruc're' xoctak li lok'laj tilmit Jerusalén y sub'laj
cristian xiliwtak jwichak. 54 Y man jb'ab'alak mak soldad pach mak jpach ri
wi'tak chi jchajaj Kakaj Jesús cuando xric'ajtak man nimlaj cab'rakn y xriltak
juntir ri xaanc, sub'laj xtzaak jch'olak, xijtak: ¡Kes tz'etel tz'et winak ri Jc'ajoli'
Kakaj Dios! xche'tak.
55 Sub'laj anm wi'takb'i chinaj chi na'tunc. Y ri'taka' yak anm li xpetak chirij
Kakaj Jesús chi jt'o'ic cuando xelch Galilea. 56 Chijxo'lak yak anm li, wi'taka'
María Magdalena pach María ri jchuchak Santiago pach José pach jchuchak
yak jc'ajol Zebedeo.

Timuksaj Kakaj Jesús

57 Cuando oquem tran ak'ab' xpe jun winak b'iom aj Arimatea ri jb'ij José,
re ajtijol rib'i' chirij Kakaj Jesucristo. 58 Xpe José, xe' riq'ui Pilato chi jtz'onaj
jcamnakl Kakaj Jesús. Pilato xij chi tiye'saj jcamnakl Kakaj Jesús re. 59 Xpe
José, xc'amb'i jcamnakl Kakaj Jesús, xb'atz'b'i la' jun itz'ik ri jb'ij lino ri ta' tz'il
la' 60 y xe' jmuke' li jun nimlaj aac' jul ri c'otol li ab'aj re mukb'i camnak. Man
jul li rechi' re b'anal jwi'l. Cuando xye'maj jcamnakl Kakaj Jesús jwi'l cla',
xcan jtz'apij jchi' man jul la' jun nimlaj ab'aj y xec'.
61 María Magdalena pach jun María chic xcan cub'artak chiwch man jul
lamas xye'saj jcamnakl Kakaj Jesús.

Tichajaj lamas xmuksaj Kakaj Jesús

62 Laj jcab' k'ij re jmukic Kakaj Jesús ri' k'ij re uxlan. La' man k'ij li xpetak
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach mak
fariseo xe'tak riq'ui Pilato. 63 Xijtak re: Kaj, xcuxtaj kawi'l chi man jo'slaj
winak li cuando aj yo'lna xij chi tina c'astasajna jwich laj jcamnakl laj jrox
k'ij. 64 Jwi'li'li ri' mas tzi tatakb'i soldad chi jchajaj man jul lamas xmuksajwi'
asta tiel uxib' k'ij, jwi'l ta' c'axre' wi tipetak yak ajtijol rib'ak chirij tiyuk
resajtak jcamnakl lak'ab' tib'e jmuke'tak chic li jun jalan luwar y tijb'ijtak
rechak cristian chi xc'astasaji'b'i jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib'. Wi
xantak jilonli man q'uisb'i jo'slaj tzij tib'e mas chi nim chiwch man nab'e
jo'slaj tzij, xche'tak re Pilato.
65 Pilato xij rechak: Co' nic'j soldad li, jattak, c'amtakb'ic y tzi jtz'apij man
jul tib'e ab'ane'tak, xche' rechak.
66 Rechak xe'tak xcojtak jun retal la' man ab'aj ri cojol chi' man jul pire
tic'utun wi wi' nen titeb'an re y xcan jye'tak mak soldad li cla' chi jchajajc.

28

Tic'astasaj jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl

1 Cuando xk'ax man k'ij re uxlan y xsakarsan li nab'e k'ij re xuman, María
Magdalena pach jun María chic xe'tak chi' jul lamas xye'sajwi' jcamnakl
Kakaj Jesús. 2 Etke xpe jun nimlaj cab'rakn jwi'l wi' jun ranjl Kakaj Dios ri
Kajawl xkejch lecj y xjutun chi' jul lamas xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús,
xsolcopijb'i man ab'aj ri cojol chi' man jul y xcub'ar chib'. 3 Man anjl li
sub'laj tikopopon rij chapca' coyop y ritz'ik sub'laj sak chapca' jsakil chun
tew. 4 Mak soldad, cuando xriltak jwich anjl, sub'laj xtzaak jch'olak y tichak
querquentak jwi'l tzakom ch'olal y xcantak chapca' camnaktak.
5 Xpe anjl, xij rechak yak anm: Mi tzaak ach'olak. In wetami' chi ri' tijin
tatoctak Kakaj Jesús ri xcamsaj wich curs. 6 Re ta' chiqui' neri, xc'astasaji'b'i
jwich laj jcamnakl chapca' ri b'il jwi'l.
Tzajtak, yuk awile'tak lamas xye'saj jcamnakl, ta' chiqui' nen wi'. 7 Jattak
laj or, b'ijtatak rechak yak ajtijol rib'ak chirij chi xc'astasaji'b'i jwich laj
jcamnakl y tinab'eri'b'i chawchak atb'etak Galilea, cla' tib'e awile'tak jwich.
Xike li ri tamb'ij chawechak, xche' anjl rechak yak anm.
8 Yak anm li, laj or xeltakb'i chi' jul lamas xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús.
Junquitz tzakal jch'olak y junquitz tiqui'cottak, xe'tak jol xe' jb'ijtak rechak
yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo. 9 Cuando b'esaltak yak anm li b'e,
etke xc'ul rib'ak pach Kakaj Jesús y xc'amsaj rutzil jwichak. Rechak xjutuntak
chijc'ulel, xxucartak, xk'alujtak rakan y xnimirsajtak jk'ij. 10 Kakaj Jesús xij
rechak: Mi tzaak ach'olak, b'ijtatak rechak yak ink'un chi tib'etak Galilea. Cla'
tib'e rile'tak inwch, xche' rechak.

Mak soldad tijb'ijtak ri triltak

11 Cuando b'esaltak yak anm li b'e, xpetak nic'j mak soldad ri wi'tak chi
jchajaj man jul, xe'tak li tilmit chi jb'ij rechak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios juntir ri xriltak. 12 Xpetak mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xe' jch'ab'ejtak yak ri
wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel, xchomorsajtak chirib'il rib'ak chi
tijye'tak sub'laj pwak rechak mak soldad pire ma' tijb'ijtak ri xriltak. 13 Xijtak
rechak mak soldad: Atak b'ijtak jilonri: Lak'ab' cuando xe' kawarj, xtawtak
mak ajtijol rib'ak chirij Jesús, xresajtak jcamnakl, xc'amtakb'ic, atche'tak.
14 Y wi xta man jb'ab'al k'atb'itzij juntir ri xaanc, oj ojchomorsan riq'uil,
atak mi tzaak ach'olak, atkacola'taka' pire ta' nen tran chawechak, xche'tak
re mak soldad.
15 Mak soldad xc'ultak man pwak y xantak chapca' ri xijsaj rechak. Jilonli
xresajtak jtaquil chi ta' tz'et xc'astasaj jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl, asta
lajori ajwichi' jilon jtaquil chijxo'lak yak rijajl Israel.

Ri jtakon Kakaj Jesús ri tican jb'ij

16 Yak junlajuj (11) ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xe'tak Galilea pire
tib'etak la' man witz ri xijsaj rechak jwi'l Kakaj Jesús. 17 Cuando xriltak jwich
Kakaj Jesús xnimirsajtak jk'ij, pero wi' jujun rechak ta' kes tijcojtak wi ri'
Kakaj Jesús.
18 Xpe Kakaj Jesús, xjutun riq'uilak y xij rechak: Kakaj Dios xya' k'atb'itzij
laj ink'b' pire intakon chib'ak juntir ri wi'tak lecj y juntir ri wi'tak wich ulew.
19 Lajori jattak riq'uilak juntir cristian wich ulew, tijojtak pire tioctak pi ajtijol
rib'ak chwij.
B'antak ja'tiox rechak laj jb'ij Kakaj Dios, laj jb'ij Jc'ajol Kakaj Dios y laj jb'ij
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. 20 Y tijojtak chi jb'anic juntir ri ximb'ij chawechak.
In, inwa'xi' aac'lak nojel k'ij asta tiq'uis jwich k'ijsak, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

Tzilaj Jtaquil Chirij Kakaj Jesucristo Ri Xtz'ib'aj Marcos

Juan Ajb'anal Ja'tiox tijtijoj cristian

1 Jilonri xticarch ri tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, ri Jc'ajol Kakaj Dios.
2 Jilon xcan jtz'ib'aj Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios cuando Kakaj Dios xij jilonri:
Tina intaknab'i intako'n nab'e chawch pire tijb'ij rechak cristian chi rajwaxi' tijq'uex jno'jak chinwch nic' riq'uil tran jwa'x jun ab'e.
3 Y tina tasajna jun ri cow tich'ejej li jun luwar lamas ta' cristian, ri tijb'ij jilonri:
B'antak jwa'x jb'e Kakaj Jesús ri Kajawl, teb'a'tak jb'e suc'ul laj awanmak, tiche', xche' Kakaj Dios, xche' Isaías.
4 Jilonli, cuando xpe Juan Ajb'anal Ja'tiox chi jb'anic ja'tiox rechak cristian li jun luwar lamas ta' cristian, xij rechak chi rajwaxi' tijq'uex jno'jak pire ticuysaj juntir jmacak jwi'l Kakaj Dios y tib'ansaj ja'tiox rechak. 5 Sub'laj cristian ri tipetak lak mac'ultak luwar re Judea y tipetak Jerusalén xtawtak chi jtaic jxolj Juan Ajb'anal Ja'tiox. Lawi' ri xc'am jk'ab'al jmacak chiwch Kakaj Dios, Juan Ajb'anal Ja'tiox xan ja'tiox rechak li nimi ja' Jordán.
6 Ritz'ik Juan Ajb'anal Ja'tiox ri tijcoj b'anal la' rusumal camello y jpas b'anal la' tz'um y sac' pach cab' re lak che' tijtij pire jwa. 7 Juan Ajb'anal Ja'tiox xij rechak cristian: Petzal chiqui' jun chwij mas jcwinel chinwch in. In ta' tic'ular pi we intacar chi jquiric jc'amul jxajb'. 8 In kes tz'et la' ja' ximb'an ja'tiox chawechak, pero re tina ranna ja'tiox chawechak la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xche' Juan Ajb'anal Ja'tiox rechak cristian.

Kakaj Jesús tib'ansaj ja'tiox re y titakchi'j

9 La' mak k'ij li, Kakaj Jesús xelch Nazaret ri jun tilmit re Galilea y xtaw riq'ui Juan Ajb'anal Ja'tiox y re xan ja'tiox re Kakaj Jesús li nimi ja' Jordán.
10 Cuando tijin tielch Kakaj Jesús ralaj ja', xril xtormaj caj y kesalch Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chib' chapca' rilic jun ra ut. 11 Xtasaj jun ch'a'wem xaanch lecj, xijch: Ati' ri lok'laj Inc'ajol, sub'laj inqui'cot chawij, xche'ch.
12 Ajruc're' xpe Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xc'amb'i Kakaj Jesús li jun luwar lamas ta' cristian. 13 Kakaj Jesús xwa'x ca'winak (40) k'ij cla' ric'an. Xwa'x xo'lak awaj re lak che'. Xpe man jb'ab'al etzl, xtakchi'j Kakaj Jesús chi macunc. Pero xpetak yak anjl xyuktak chi jt'o'ic Kakaj Jesús.

Yak quejab' ajchapaltak car

14 Cuando wi'chak Juan Ajb'anal Ja'tiox li cars, Kakaj Jesús xe' Galilea chi jb'ij re juntir cristian tzilaj jtaquil chirij jtakon Kakaj Dios. 15 Y xij rechak: Xtawi' k'ij, raquitzchak raj tijchol takon Kakaj Dios chib'ak cristian. Q'uex ano'jak chiwch Kakaj Dios y cojtak riq'ui nojel awanmak tzilaj jtaquil chwij, xche' rechak.
16 Cuando Kakaj Jesús tijin tiwo'cot chi' nimlaj alagun re Galilea, xril jwichak Simón pach Andrés ri jk'un. Rechak ajchapaltak cartaka'n, tijin tijt'oj jc'aatak li ja' re chapb'i car. 17 Kakaj Jesús xij rechak: Jo'tak chwij y in atincoja'taka' chi jtoquic cristian pire tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios chapca' jchapic car tab'antak, xche' rechak.
18 Rechak laj or xcan jye' jc'aatak re chapb'i car y xe'tak chirij Kakaj Jesús.

19 Ajruc're' Kakaj Jesús xb'en chicb'i junquitz y xril chicb'i jwichak yak
jc'ajol Zebedeo, ri'taka' Santiago pach Juan ri jk'un, rechak wi'tak li jun barc
tijin tijc'ojaj jc'aatak re chapb'i car. 20 Xpe Kakaj Jesús, xsiq'uijtakb'ic. Y
rechak xcan jye'tak jkajak li barc pach yak jmocomak y xe'tak chirij Kakaj
Jesús.

Kakaj Jesús tresaj etzl re jun winak

21 Xtawtak Capernaúm. La' k'ij re uxlan Kakaj Jesús xoc li sinagog y xoc
chi jtijojcak cristian. 22 Cristian xsaach jch'olak chi jtaic, jwi'l wi' mas jno'j
chi tijonc. Ma' ji'ta'lon chapca' titijontak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios.
23 Y li sinagog xtaw jun winak chijxo'lak ri wi' etzl laj ranm. Xpe man etzl,
cow xch'ejejc, xij: 24 ¡Nen ma b'an chike at Kaj Jesús aj Nazaret! Wetami' chi
at tosolcati' jwi'l Kakaj Dios pire re y chi jb'aniqui' c'ax chike xatpetc, xche'.
25 Kakaj Jesús xk'el man etzl ri wi' laj ranm man winak, xij re: ¡Tz'apij xa'w!
¡Elamb'i laj ranm winak ri! xche' re.
26 Man etzl xye' jun quiek'ek' re man winak y cow xch'ejej cuando xelb'i
laj ranm. 27 Juntir cristian xsaach jch'olak. Xtz'onajtak chirib'il rib'ak: ¿Nen
chiqui' ri? ¿Nen chiqui' jcholajl man aac' c'utu'n ri? Winak ri wi' k'atb'itzij laj
jk'ab' pire titakon chib'ak mak etzl y ticojontaka' chiwch, xche'tak.
28 Laj or xtaw jtaquil juntir ri xan Kakaj Jesús lak juntir luwar re Galilea.

Titzib'saj nic'j cristian

29 Cuando Kakaj Jesús pach Santiago y Juan xeltakb'i li sinagog, xe'tak laj
richochak Simón Pedro y Andrés. 30 Y sic' anm ri jji' Simón Pedro kesal laj
jsoc jwi'l k'ak' chirij. Xijtak re Kakaj Jesús chi anm yaji'n. 31 Xpe Kakaj Jesús,
xjutun chijc'ulel jch'at sic' anm y xchap chi jk'ab' y xb'it. Laj or xel man k'ak'
chirij y xoc chi jtzukicak juntir ri wi'tak la ja.
32 Cuando xoc may, xpetak cristian aj Capernaúm, xc'amtakch riq'ui Kakaj
Jesús juntir cristian ri wi' yajel rechak pach ri wi' etzl laj ranmak. 33 Juntir
cristian ri wi'tak li tilmit xmulb'a' rib'ak chuchja. 34 Kakaj Jesús xtzib'saj
sub'laj q'ui rechak re jaljojtak yajel ri wi' rechak y xresaj mak etzl ri wi' laj
ranmak. Y Kakaj Jesús ta' xye' luwar rechak mak etzl tich'a'wtak jwi'l rechak
retamaki' lamas xpe'w.

Kakaj Jesús tich'a'w riq'ui Kakaj Dios

35 Sub'laj ak'ab', aj uku'mna Kakaj Jesús xelb'i Capernaúm. Xe' li jun luwar
ric'an lamas ta' cristian pire tich'a'w riq'ui Kakaj Dios. 36 Simón Pedro y mak
jpach xe'tak chi jtoquic. 37 Cuando xe' jte'tak Kakaj Jesús, xijtak re: Juntir
cristian tijintak chi atoquic, xche'tak re.
38 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Jo'tak la' mak tra luwar chic chi nakaj. Inna
b'ena chi jtijojcak cristian cla', jwi'l ri' li quiek jwi'l petzalquin, xche'.
39 Jilonli Kakaj Jesús xwo'cot lak juntir luwar re Galilea chi jtijojcak cristian
lak sinagog y xresaj mak etzl ri wi' laj ranmak cristian.

Titzib'saj jun winak re lepra

40 Xpe jun sic' winak ri wi' yajel chirij ri jb'ij lepra, xjutun chiwch Kakaj
Jesús, xxucar chi jtz'onaj tok'ob' re: Wi jilon chawaj, atcwini' chi intzib'saj,
xche' re.
41 Kakaj Jesús xril c'ur jwich, xye' jk'ab' chib', xij re: Chwaji'n, cattzib'ok,
xche' re.
42 Y laj or xel man yajel chirij sic' winak y xtzib'c.
43 Ajruc're' Kakaj Jesús xij re: 44 Ta impuch, ma yolow re jono cristian nen
xattzib'sanc. Jat c'utta chiwch man ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios

y c'amb'i man sipan pire tib'e asuje' re Kakaj Dios chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, ri' li c'utb'ire chiwchak juntir cristian chi xattzib'i'n, xche' Kakaj Jesús re.
45 Man winak xec', pero ta' xcoj ri xijsaj re jwi'l Kakaj Jesús, xoc chi jyolic rechak juntir cristian ri nen xansaj re pire xtzib'c. Jwi'li'li Kakaj Jesús ta' chiqui' tijna' tioc xo'lak cristian, ni li jono tilmit. Ji'chak tiwo'cot chinaj lamas ri mita' cristian, pero tiyuktaka' cristian re jaljojtak luwar riq'uil.

2

Titzib'saj jun winak siquirnak jtio'jl

1 K'asalchak quib' uxib' k'ij, cuando xtaw chic Kakaj Jesús Capernaúm, xtasaj jtaquil jwi'lak cristian chi wi'chak chic la ja. 2 Xmol rib'ak sub'laj cristian, ta' chiqui' titz'akattak chi' pwert. Cuando Kakaj Jesús tijin tijb'ij Jyolj Kakaj Dios rechak, 3 xtawtak quejab' winak c'amalb'i jun winak jwi'lak b'a ch'atum che' ri siquirnak juntir jtio'jl. 4 Pero ta' tijna' tioctak riq'ui Kakaj Jesús jwi'l sub'laj cristian wi'tak chi' pwert, rechak xjawtak chib' man ja. Xtortak junquitz mak xoot b'a ja laj jsuc'lal lamas wi' Kakaj Jesús y cla' xkesajtak sic' yaj b'a jch'atum che'. 5 Cuando Kakaj Jesús xril chi cub'uli' jch'olak chirij, xij re sic' winak ri yaj: At walc'wal, amac xcuymaji'n, xche' re.
6 Xpetak nic'j ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios ri cub'ultak cla', xchomorsajtak laj ranmak, xijtak: 7 ¿Nen chac tijb'ij man winak ri jilonli? Re tijin tijcoj rib' pi Kakaj Dios. Ta' ni jun cristian ticwin chi jcuyic mac, xike Kakaj Dios, xche'tak.
8 Pero Kakaj Jesús xretemaji' laj ranm nen tijin tijchomorsaj laj ranmak y xtz'onaj rechak: ¿Nen chac tijin tachomorsajtak laj awanmak jilonli? 9 ¿Lac'umas wi' ri mas c'ax jb'ij re sic' yaj, amac xcuymaji'n o ri' mas c'ax jb'ij, b'iiten, c'amb'i ach'atum che' y wo'coten? 10 Pero in tanc'ut chawchak chi Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil wi' k'atb'itzij laj jk'ab' chi jcuyic mac neri wich ulew, xche' rechak.
Ajruc're' xij chic re sic' winak ri siquirnak jtio'jl. 11 Tamb'ij chawe at, b'iiten, c'amb'i ach'atum che' y jat laj awichoch, xche' re.
12 Sic' winak ri yaj xb'iitc, xc'amb'i jch'atum che' y xelb'i chiwchak juntir cristian. Juntir cristian cuando xriltak jilonli, sub'laj xsaach jch'olak y xoctak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, xijtak: ¡Ni jun b'welt ilan jun kelen kawi'l jilonri! xche'tak.

Kakaj Jesús tijch'ab'ej Leví

13 Kakaj Jesús xe' chic chi' nimlaj alagun y sub'laj cristian xtawtak riq'uil. Re xtijojtak re Jyolj Kakaj Dios. 14 K'axem xan Kakaj Jesús cuando xrilb'i Leví ri jc'ajol Alfeo, cub'ul chi' mex lamas titojsaj alcabar y Kakaj Jesús xij re: Jo' chwij, xche' re.
Leví xwa'rc y xe' chirij Kakaj Jesús. 15 Cuando Kakaj Jesús tijin chi wic' laj richoch Leví, sub'laj q'ui ajtz'onaltak alcabar y sub'laj q'ui ajmacb' xcub'artak chi wic' riq'ui Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij y sub'laj q'ui rib'ilak. 16 Cuando yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios ri ri'taka' jun chijxo'lak mak fariseo xriltak chi Kakaj Jesús tijin tiwi'n chijxo'lak mak ajmacb' pach mak ajtz'onaltak alcabar, xsaach jch'olak y xtz'onajtak rechak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo: ¿Nen chac ajtijol awechak tijin tiwi'n chijxo'lak mak ajtz'onaltak alcabar pach mak ajmacb'? xche'tak.
17 Cuando xta Kakaj Jesús chi jilonli xijsaj rechak yak ajtijol rib'ak chirij, xij rechak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios ri ri'taka' jun chijxo'lak mak fariseo: Ta' rajwax ajcun rechak yak cristian ri ta' yajtak, ri' rajwax ajcun pi

rechak yak ri yajtak. In ta' ximpe chi jtoquic yak cristian ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios, in ri' ximpe chi jtoquic yak ajmacb', xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tiyolow chirij ayun

18 Jun k'ij cuando yak ajtijol rib'ak chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox pach mak ajtijol rib'ak chirijak mak fariseo tijin trantak ayun, xpetak nic'j cristian riq'ui Kakaj Jesús xtz'onajtak re: ¿Nen chac yak ajtijol rib'ak chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox pach mak ajtijol rib'ak chirijak mak fariseo trana'taka' ayun y yak ajtijol rib'ak chawij at ta' trantak ayun? xche'tak re Kakaj Jesús.

19 Kakaj Jesús xij rechak: Yak cristian ri b'il rechak chi tib'etak li jun tz'am, ta' tijna' tib'isontak cuando ajwi' man c'ojol winak chijxo'lak ri tic'uli'yc. 20 Pero cuando titaw k'ij tic'amsajb'i man c'ojol winak chiwchak, ajruc're' trantak ayun.

21 Ta' ni jono cristian tijc'ojaj jun tzay itz'ik la' jun q'uer aac' c'ojb'l, jwi'l man aac' c'ojb'l, tijc'ola' rib' y tike niman mas man rech'e'l re man tzay itz'ik. 22 Ni ta' tijna' tiye'saj aac' vin lak tzaytak nejb' ri b'anal la' tz'um, jwi'l man aac' vin tijrech'a' mak tzaytak nejb' ri b'anal la' tz'um, jilonli titixi' man aac' vin y trana' c'ax mak nejb'. Jwi'li'li man aac' vin rajwaxi' lak aac'tak nejb' ri b'anal la' tz'um tiye'saj, xche' Kakaj Jesús rechak.

Ri tib'an la' k'ij re uxlan

23 Li jun k'ij re uxlan wo'cotic tran Kakaj Jesús xk'axtak lak tico'n pach yak ajtijol rib'ak chirij. Rechak pi k'axem trantak xtoctak jujun jwich trig y xtijtak. 24 Xpetak mak fariseo, xijtak re Kakaj Jesús: ¡Il impuch! ¿Nen chac yak ajtijol rib'ak chawij tijin trantak ri ta' ye'l luwar tib'ansaj la' k'ij re uxlan? xche'tak re Kakaj Jesús.

25 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Ta'c'u ilan awi'lak li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri xan David ojr pach yak jpach cuando xc'oktak wi'jal? 26 Re xoc li nimlaj chinam ri richoch Kakaj Dios cuando Abiatar wi' pi nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xtij mak cuxlanwa ri sujul re Kakaj Dios y xye' chi tijem rechak yak jpach onque ta' ye'l luwar jwi'l Jpixb' Kakaj Dios chi titijsaj, xike rechak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ye'l luwar rechak tijtijtak.

27 Man k'ij re uxlan xansaj pirechi' cristian y ma' cristian ta' xansaj pire man k'ij re uxlan. 28 Jwi'li'li Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil wi' laj jk'ab' nen raj tran la' man k'ij re uxlan, xche' Kakaj Jesús rechak.

3

Titzib'saj jun winak ri siquirnak jun jk'ab'

1 Kakaj Jesús xoc chic li sinagog. Cla' wi' jun winak ri siquirnak jun jk'ab'. 2 Jujun rechak mak fariseo cow triltak Kakaj Jesús wi tijtzib'saji' man winak li la' k'ij re uxlan pire tijcojtak tzij chirij. 3 Ajruc're' Kakaj Jesús xij re man winak ri siquirnak jun jk'ab': B'iiten, wa'ren laj kaxo'l, xche' re.

4 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nen ye'l luwar ri tib'ansaj la' k'ij re uxlan, jb'anic utzil o jb'anic c'ax? ¿Tzini' jcolic jun cristian laj jk'ab' camic o jsachic jwich? xche' rechak.

Pero rechak ta' xch'a'wtak. 5 Kakaj Jesús xpe retzal chi rilicak yak ri sutuwinaktak rij y xc'axc'ob' laj ranm jwi'l ta' rajak tijtatak jcholajl. Kakaj Jesús xij re sic' winak ri siquirnak jk'ab': Yuk ak'b', xche' re.

Y sic' winak li xyuk jk'ab' y xtzib'c.

6 Mak fariseo xike xeltakb'ic, xoctak chi jchomorsaj riq'uilak man k'at ri
jpach Herodes nen trantak chi jcamsaj Kakaj Jesús.

Sub'laj cristian tixamtak chirij Kakaj Jesús

7 Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij xe'tak chi' nimlaj alagun y sub'laj
cristian aj Galilea xamb'ertak chirij. 8 Y cuando xtatak jtaquil chirij juntir
ri b'anal jwi'l Kakaj Jesús, sub'laj cristian xpetak chi rilic, wi' xpetak lak
luwar re Judea, Jerusalén, Idumea, ch'akap nimi ja' Jordán y lak luwar re Tiro
pach Sidón. 9 Kakaj Jesús xril chi sub'laj cristian tijin tijmulb'a' rib'ak chirij.
Xchomorsaj chi mas tilatz'ujc, jwi'li'li xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij chi
tijtoctak jun barc pire lamas tiwa'xwi'. 10 Xtasaj jtaquil chi sub'laj cristian
xtzib'saj jwi'l Kakaj Jesús, jwi'li'li xpetak mas cristian ri yajtak y tichak jtuc'
rib'ak chi jchapic Kakaj Jesús jwi'l ri' rajak titzib'sajtak re jyajak. 11 Y mak
cristian ri wi' etzl laj ranmak cuando xriltak jwich Kakaj Jesús xxucaj rib'ak
chiwch Kakaj Jesús y mak etzl ri wi' laj ranmak, xch'ejejtak chi jb'ijc: ¡Ati'
Jc'ajol Kakaj Dios! xche'tak re.
12 Kakaj Jesús xij rechak mak etzl chi mi jb'ijtak chi re Jc'ajoli' Kakaj Dios.

Ticha'saj cab'lajuj (12) tako'n

13 Ajruc're' Kakaj Jesús xjaw b'a jun witz y xsiq'uij yak ajtijol rib'ak chirij ri
raj xsiq'uij. 14 Y jilonli xcha' cab'lajuj (12) winak y xcoj jb'ijak pi tako'n pire
tiwa'xtak riq'uil y pire tijtakb'i chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios. Jilonli xcan jb'ijak pi
tako'n. 15 Y xye' cwinel rechak chi resaj mak etzl ri wi' laj ranmak cristian.
16 Ri'taka' ri yak cab'lajuj (12) ri xcha', Simón ri xcojsaj jb'ij pi Pedro jwi'l
Kakaj Jesús, 17 Santiago pach jk'un ri jb'ij Juan ri yak jc'ajol Zebedeo ri xcojsaj
jb'ijak jwi'l Kakaj Jesús pi Boanerges, ri jcholajl tielwi' man b'ij Boanerges,
ralc'wal quiekuljaw, 18 Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Santiago ri
jc'ajol Alfeo, Tadeo, Simón ri tib'ijsaj Zelote re 19 y Judas Iscariote ri xjachow
re Kakaj Jesús pi camic.

Tijb'ijtak chi Kakaj Jesús wi' Beelzebú laj ranm

20 Kakaj Jesús xoc li jun ja. Xmulb'a' chic rib'ak sub'laj q'ui cristian la ja cla'
y jwi'li'li Kakaj Jesús ta' chiqui' tijna' tijtij jwaak pach yak ajtijol rib'ak chirij.
21 Cuando jchuch pach jk'un xtatak jtaquil chi wi'chak li jun ja cla', xe'tak chi
jc'amic jwi'l tib'ijsaj chirij chi xta' jch'u'jarc.
22 Y nic'j ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios ri xpetak Jerusalén, xijtak:
Man winak li wi' Beelzebú laj ranm y la'ke jcwinel Beelzebú li, ri man
jb'ab'alak mak etzl ticwin chi resaj mak etzl ri wi' laj ranmak cristian,
xche'tak.
23 Ajruc're' Kakaj Jesús xsiq'uij mak cristian y xij jun esb'i no'j rechak
jilonri: Man jb'ab'al etzl ta' ticwin chi resaj man jb'ab'al etzl. 24 Juntir
k'atb'itzij, wi tijjach rib'ak y tioctak chi ch'o'j chirib'il rib'ak, tijsacha' jwichak.
25 Y jun tilmit o yak ech'elxic li jun ja, wi tijtos rib'ak y tioctak chi ch'o'j chirib'il
rib'ak ta' naj tijcuytak jilonli. 26 Y ji'c'ulonli witi man jb'ab'al etzl tijin chi resaj
man jb'ab'al etzl, tijini' tran c'ax rib' ric'an. Wi jilonli tran man jb'ab'al etzl,
tisaachi' jwich ric'an. 27 Jun cristian ri wi' mas jchok'b' ta' ni jonok ticwin tioc
laj richoch chi resaj kelen re. Nab'e tina jximna, ajruc're' tijna' tresaj kelen
re, xche' Kakaj Jesús rechak.
28 Y xij chic: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi Kakaj Dios tijcuya'
jmacak juntir cristian y juntir mak yok'on ri trantak chirij Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil. 29 Pero nen jonok tiyok'on chirij Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios ta' ni jun b'welt ticuysaj jmac jwi'l Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak.

30 Jilonli xij Kakaj Jesús jwi'l yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios tijin
tijb'ijtak chi re wi' etzl laj ranm.

Jchuch Kakaj Jesús pach yak jk'un

31 Jchuch Kakaj Jesús pach yak jk'un xtawtak chi jch'ab'ej. Ji'ke xcantak
chuchja y xtaktak jsiq'uij Kakaj Jesús. 32 Sub'laj cristian cub'ultak chirij
Kakaj Jesús, rechak xijtak re: Achuch pach yak ak'un wi'tak chuchja y rajak
atjch'ab'ejtak, xche'tak re Kakaj Jesús.
33 Pero Kakaj Jesús xij rechak: ¿Nenc'u inchuch y nenc'u ink'un? xche'.
34 Y xril mak cristian ri cub'ultak chirij y xij: Ri'taka' rechak ri inchuch pach
ink'un. 35 Nen raj tran lawi' raj Kakaj Dios tran, ri' li ink'un, wanab' y inchuch,
xche' Kakaj Jesús.

4

Esb'i no'j chirij jun ajticonl

1 Li jun k'ij chic xoc Kakaj Jesús chi jtijoj cristian re Jyolj Kakaj Dios chi'
nimlaj alagun. Sub'laj cristian xmulb'a' rib'ak lamas wi' Kakaj Jesús. Jwi'li'li
Kakaj Jesús xjaw li jun barc ri wi' chi' nimlaj alagun. Xcub'ar cla' y juntir
cristian xcantak chi' nimlaj alagun chi jtaic nen tijb'ij rechak.
2 Ajruc're' Kakaj Jesús xoc chi jtijojcak re sub'laj kelen la' esb'itak no'j, xij
rechak: 3 Tatak impuch. Wi' jun ajticonl xe' ticonanok. 4 Cuando tijin chi
ticonanc, nic'j íjaj xkejtak li b'e y xpetak mak tz'iquin xtijtak.
5 Nic'j íjaj chic xkejtak xo'lak ab'aj lamas ta' pim ulew. Mak íjaj li, laj or
xeltakch jwi'l ta' mas naj jpam man ulew lamas xkejtakwi'. 6 Pero jwi'l ta'
lamas xe' ra'ak cuando xel sak'j, xchekejtak y xcamtak.
7 Y nic'j íjaj chic xkejtak lak q'uix, xeltaka'ch, pero mak q'uix xq'uiytak laj
or chiwchak, jwi'li'li xcam mak tico'n ralaj mak q'uix y ta' xwichintak.
8 Nic'j íjaj chic xkejtak li tzilaj ulew. Mak íjaj li jor kus xwichintak. Wi'
jujun íjaj xya'taka' junwinak lajuj (30) jwichak. Nic'j chic xya'taka' oxc'al
(60) jwichak y nic'j chic xya'taka' jujun cient (100) jwichak. 9 Nen titonc, jte'
jcholajl ri tamb'ij, xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

Ri quiek jwi'l tijcoj esb'itak no'j

10 Cuando xe'tak jq'uiyal cristian, Kakaj Jesús xcan xichak jpach yak
cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij pach nic'j ri xamtak chirij xtz'onajtak re: ¿Nen
jcholajl tieltakwi' mak esb'itak no'j ri xab'ij rechak mak cristian? xche'tak re
Kakaj Jesús.
11 Kakaj Jesús xij rechak: Atak, Kakaj Dios xya' retemaj chawechak jcholajl
jtakon ri ta' etemal. Pero pi rechak mak nic'j cristian ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj
Dios rajwaxna tamb'ij la' esb'itak no'j rechak, 12 jwi'l onque tina'tuntaka'n,
pero ta' tijmajtak jcholajl nen tijin triltak. Tijta'taka' nen tib'ijsaj rechak, pero
ta' tijtatak jcholajl nen tijin tijtatak pire ma' tijq'uex jno'jak y ma' tik'ajtak chic
laj jk'ab' Kakaj Dios pire ma' ticuysaj jmacak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Ri jcholajl man esb'i no'j chirij man ajticonl

13 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Atak wi mita' tatatak
jcholajl nen tielwi' man esb'i no'j ri, ta' tatatak jcholajl mak nic'j esb'itak no'j
chic. 14 Ri titiquiw mak íjaj, ri' jun cristian ri tib'in Jyolj Kakaj Dios rechak
cristian. 15 Wi' jujun jilontak chapca' man b'e ri lamas xkejtakwi' mak íjaj.
Tijc'ula'taka' Jyolj Kakaj Dios laj ranmak, pero tipe man jb'ab'al etzl tresaj
chic Jyolj Kakaj Dios ri xc'ultak laj ranmak.
16 Wi' jujun cristian chic jilontak chapca' man ulew lak ab'aj lamas
xkejtakwi' mak íjaj. Rechak tijta'taka' Jyolj Kakaj Dios y tijc'ula'taka' pi

qui'cotemal laj ranmak. 17 Pero nic' riq'uil ta' tib'e ra' laj ranmak jwi'l
ta' tijcub'a' mas jch'olak chirij. Quib' uxib' k'ijke tijcojtak, pero cuando
titakchi'jtak chi macunc y cuando tib'ansaj c'ax rechak jwi'l tijcojtak Jyolj
Kakaj Dios laj or tijquib'aj ranmak.
18 Wi' jujun cristian chic jilontak chapca' man luwar lak q'uix ri lamas
xkejtakwi' mak íjaj, rechak tijta'taka' Jyolj Kakaj Dios, 19 pero ri' mas tib'e
ranmak chirijak mak kelen re wich ulew y tisub'sajtak jwi'l jb'iomilak y
tijrayajtak tiwa'x sub'laj kelen rechak. Ri' li tik'atow jwich Jyolj Kakaj Dios
pire ta' tiwichin laj ranmak. 20 Wi' jujun cristian chic jilontak chapca' man
kuslaj ulew lamas xkejtakwi' mak íjaj. Rechak tz'etel tz'et tijcoja'taka' Jyolj
Kakaj Dios y tiwa'xi' laj ranmak chapca' kus tiwichin laj ranmak. Jilon
chapca' jujun íjaj tijya'taka' chapca' junwinak lajuj (30) jwichak. Jujun chic
tijya'taka' chapca' oxc'al (60) jwichak. Nic'j chic tijya'taka' chapca' jujun cient
(100) jwichak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij jun candil

21 Kakaj Jesús xij rechak: Ta' ni jono cristian tijtzij jun candil pire tijye'
ralaj jun cax o pire tijye' ralaj jun ch'at. Jun cristian tijtzij jun candil pirechi'
tijcocb'a' lecj pire tijsakab'saj la ja. 22 Ta' ni jono kelen ri tib'ansaj chi mukukil
miti tina elna chi sakil. 23 Nen titonc, jte' jcholajl ri tamb'ij, xche' rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.
24 Y xij chic rechak: Atak, cojtak retal nen tijin tatatak. La' man pajb'l ri
tacojtak rechak cristian, ri' ticojsaj chawechak jwi'l Kakaj Dios y tijya' chiqui'
mas pi awechak. 25 Nen wi' mas riq'uil, tiye'saj chiqui' mas re y nen ta' re,
asta raquitz ri wi' riq'uil, timajsaji' re, xche' Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij jun ra íjaj ri tiq'uiyc

26 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak jilonri: Jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian jilon chapca' jun winak ri titiconanc 27 y man winak li onque tiwar
o tib'iitc, chi lak'j chi lak'ab' mak tra íjaj tijin tiel rac'al ric'anak. Y re ta'
retam nen quiek jwi'l tijin tiq'uiy jtico'n. 28 Tiq'uiy tico'n jwi'li' jchok'b' ulew.
Nab'e tiwa'x jpatz'anl, ajruc're' tiwa'x roch'al y tiwa'x tra b'ak' jwich. Cuando
ticowin b'ak' jwich, 29 tichekejc y man winak tib'e chi roch'ic jwi'l xtawi' jk'ijl
re tioch'sajc, xche' Kakaj Jesús.

Esb'i no'j chirij jun íjaj re mostas

30 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak jilonri: ¿Nen quiek la'
tiniq'uib'sajwi' jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian? ¿Nen quiek la'
tikaniq'uib'sajwi' pire esb'i no'j? 31 Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian jilon
chapca' jun ra íjaj re mostas. Cuando titicsaj lak ulew, ri' mas ra nuch'
chijxo'lak juntir íjaj. 32 Pero cuando tiquilchak mas tiq'uiyc y mas nim titaw
chiwch juntir ichj y mak jk'ab' mas nimak titaw asta tz'iquin tijna' tran
jsocak lak jk'ab' laj mujal mak xak, xche' Kakaj Jesús rechak.
33 La' esb'itak no'j xtijojwi' cristian Kakaj Jesús re Jyolj Kakaj Dios pire
tijtatak jcholajl. 34 Ta' ni jono yoloj xij rechak miti xijna esb'itak no'j. Pero
cuando ric'anakchak pach yak ajtijol rib'ak chirij, ajruc're' xij jcholajl mak
esb'itak no'j rechak.

Tik'elsaj quiek'ek' tew pach mak retumb

35 La' man k'ij li cuando xoc ak'ab', Kakaj Jesús xij re yak ajtijol rib'ak chirij:
Jo'tak ch'akap re nimlaj alagun, xche' rechak.
36 Ajruc're' xcan jye'tak mak cristian y xjawtak li barc lamas wi' Kakaj Jesús
y xc'amtakb'i Kakaj Jesús. Y xe' chic nic'j barc chirijak.

37 Xpe jun quiek'ek' tew b'a ja'. Xritz'b'ej man ja' y mak retumb re man ja' xjawtak li barc. Man barc tichak tijin jnojic chi ja'. 38 Kakaj Jesús tijin chi waraj chib' jun q'uisb'i tem li barc y ye'l jb'a chib' jun ch'iquet jwi'l. Yak ajtijol rib'ak chirij xb'ittak y xch'ejejtak, xijtak re: ¡Kajtijonl! Kuske chawe wi xojjik' li ja', xche'tak re.

39 Kakaj Jesús xb'iitc. Xk'el tew, xij re ja': ¡Jun wa'xenwi'! ¡Mat silib' chic! xche'.

Ajruc're' xk'ax quiek'ek' tew y xmay juntir. 40 Kakaj Jesús xij re yak ajtijol rib'ak chirij: ¿Nen chac mas titzaak ach'olak? ¿Nen chac ta' cub'ul ach'olak chwij? xche' rechak.

41 Rechak sub'laj tzakal jch'olak chi rilic, xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui' jcholajl winak ri, chi ji' quiek'ek' tew pach mak retumb re nimlaj alagun ticojontaka' chiwch? xche'tak.

5

Tiesaj etzl re jun winak aj Gadara

1 Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij xtawtak ch'akap re nimlaj alagun laj jluwrak yak aj Gadara. 2 Cuando xelch Kakaj Jesús li barc, xpe jun winak ri wi' etzl laj ranm, relicch li camposant. 3 Man winak li ji' jekel li camposant. Ta' ni jun cristian ticwin chi jximic ni la' caden. 4 Q'uilaj b'welt xximtak chi rakan y chi jk'ab' la' caden, pero ticwini' chi jk'atzic. Ta' nen ticwin chirij jwi'l wi' mas jchok'b'. 5 Man winak li tiwo'cot chi lak'j chi lak'ab' tich'ejej b'ak witz y li camposant y tran c'ax rib' la' ab'aj. 6 Man winak li, cuando xrilch jwich Kakaj Jesús chinaj, tijolin xpetc, xyuk jxucb'a' rib' chiwch chi jcojic jk'ij. 7 Man etzl ri wi' laj ranm man winak xch'ejejc, xtz'onaj re Kakaj Jesús: ¿Nen chawaj chwe Kaj Jesús, at Jc'ajol Kakaj Dios lecj? ¡Chiwch Kakaj Dios b'an tok'ob' chwe, min ach'u'jursaj! xche'.

8 Man etzl xij jilonli jwi'l Kakaj Jesús xij re: ¡At etzl, elamb'i laj ranm winak ri! xche'.

9 Kakaj Jesús xtz'onaj re man etzl: ¿Nen ab'j? xche' re.

Man etzl xij: Q'ui imb'j, jwi'l oji' sub'laj q'ui woj laj ranm winak, xche'.

10 Ajruc're' mak etzl li xtz'onajtak tok'ob' re Kakaj Jesús chi ta' titaksajtakb'i chinaj re man luwar li. 11 Cla' wi' sub'laj aak tijin jyuk'icak wich witz. 12 Mak etzl xtz'onajtak tok'ob' re Kakaj Jesús: Cojatake'b'i riq'uilak mak aak. Ye' luwar chike ojoc laj jtio'jlak, xche'tak re Kakaj Jesús.

13 Kakaj Jesús xya' luwar rechak. Xeltakb'i mak etzl laj ranm man winak. Xe' octak laj jtio'jlak mak aak. Raj wi' quib' mil (2,000) chi aak y mak aak xch'u'jartak y xmajtak jol wich witz y xkejtakb'i pi xulan asta xe' tzaaktak li nimlaj alagun, cla' xjik'tak.

14 Mak ajyuk'ultak aak xelmajtak, xe'tak li tilmit y lak luwar nakaj chi jyolic ri xaanc. Xpetak cristian chi rilic nen xan Kakaj Jesús chi resaj mak etzl laj ranm man winak. 15 Cuando xtawtak lamas wi' Kakaj Jesús xriltak man winak ri xwa'x mak q'uitaklaj etzl laj ranm, cub'ulchak, cojolchak ritz'ik jwi'l y ta' chiqui' ch'u'j. Rechak xtzaak jch'olak chi rilic. 16 Y mak cristian ri xiliwtak nen xan Kakaj Jesús re man winak ri xwa'x mak etzl laj ranm, xyoltak re mak cristian ri xtawtak cla' ri nen xan Kakaj Jesús re man winak ri xwa'x mak etzl laj ranm y ri nen xantak mak aak. 17 Ajruc're' xoctak chi jtz'onaj sub'laj tok'ob' re Kakaj Jesús chi tielb'i laj jtilmitak.

18 Cuando Kakaj Jesús tijin tijaw li barc, man winak ri xesaj mak etzl laj ranm xtz'onaj sub'laj tok'ob' re Kakaj Jesús chi tib'e chirij. 19 Pero Kakaj Jesús ta' xye' luwar re man winak xe' chirij y xij re: Jat laj awichoch xo'lak

awech'elxic y yolta rechak juntir ri nen xansaj chawe jwi'l Awajawl y nen mo xan chi rilic c'ur awch, xche' Kakaj Jesús re man winak.

20 Ajruc're' man winak xec' y xoc chi jyolic rechak cristian re Decápolis juntir ri nen xan Kakaj Jesús re y juntir xsaach jch'olak chi jtaic jyolj.

Tic'astasaj jwich jrab'in Jairo y titzib'saj jun anm

21 Cuando Kakaj Jesús xk'ax chicb'i li barc ch'akap re nimlaj alagun, xtaw sub'laj cristian riq'uil chi' nimlaj alagun lamas xtawi'. 22 Ajruc're' xtaw jun winak ri jb'ij Jairo ri jun rechak mak jb'ab'alak man k'at ri tijmulb'a' rib'ak li sinagog. Cuando xril jwich Kakaj Jesús xxucb'a' rib' chiwch. 23 Y xtz'onaj sub'laj tok'ob' re, xij: Inrab'in camic tran. B'an tok'ob', ye'ta ak'b' chib' pire titzib', xche' re.

24 Ajruc're' Kakaj Jesús xe' riq'uil y sub'laj cristian xe'tak chirijak tichak jpitz' rib'ak chirij Kakaj Jesús. 25 Y xo'lak cristian wi' jun anm yaj ri wi'chak cab'lajuj (12) junab' chi ticar chi coc'xo'lke tikej man ch'ojnic chirij. 26 Mas c'ax tijil jwi'l. Poc q'ui ajcun quiek riq'uil xsachwi' juntir jpwaak ri wi', pero ta' ni jun xcwin chi jcunajc. Masne' xnima'tan jyaj. 27 Cuando xta jtaquil chi Kakaj Jesús ticwini' chi tzib'sanc, man anm li xjutun chirij Kakaj Jesús xo'lak cristian y xchap raquitz ritz'ik Kakaj Jesús 28 jwi'l xchomorsaj laj ranm: Xike wi xincwin chi jchapic raquitz ritz'ik, intzib'i'n, xche'.

29 Xike cuando xchap raquitz ritz'ik Kakaj Jesús, laj or xtanar man ch'ojnic chirij man anm y xric'aji' chi xtzib'i' re jyaj. 30 Kakaj Jesús xric'aj chi xtzib'saji' jun cristian la' jcwinel, xsolcopij rib' y xtz'onaj: ¿Nen xchapow witz'ik? xche'.

31 Yak ajtijol rib'ak chirij xtz'onajtak: ¿Nen chac tatz'onaj nen chi cristian lal xchapow awitz'ik? Juntir cristian atpitz'owc y atjtuc'tak, xche'tak re.

32 Kakaj Jesús tijin tina'tun chirij chi rilic nen xchapow ritz'ik. 33 Man anm tichak querquen jwi'l jtzakic jch'ol, jwi'l retami' chi ri' xchapow re ritz'ik Kakaj Jesús. Xxucb'a' rib' chiwch Kakaj Jesús y xij jcholajl re nen quiek jwi'l xchap ritz'ik.

34 Kakaj Jesús xij re: At inrab'in, xattzib'i'n, jwi'l xcub'ar ach'ol chwij. Jat pi utzil, lajori ta' chiqui' at yaj, xche' re man anm.

35 Aj tijini' Kakaj Jesús chi yoloj riq'ui man anm li cuando xtawtak nic'j winak jpeticak laj richoch Jairo ri jb'ab'alak man k'at ri tijmulb'a' rib'ak li sinagog y xijtak re: Xcami' arab'in. Ta' chiqui' nen tichacuj talatz'ab'saj jwich sic' ajtijonl, xche'tak mak winak re Jairo.

36 Kakaj Jesús xan chapca' ta' tijta ri xijtak mak cristian re Jairo y xij re: Mi tzaak ach'ol, xike cub'a' ach'ol chwij, xche' re.

37 Ta' xye' luwar xamb'er mas cristian chirij, xike Pedro, Santiago y Juan ri jk'un Santiago. 38 Y cuando xtawtak laj richoch Jairo xtatak poc tich'ejejtak cristian chi ok'ej. 39 Kakaj Jesús xoc la ja y xtz'onaj rechak: ¿Nen chac poc atch'ejejtak chi ok'ej? Man ra anm ta' camnak, warajke tran, xche' rechak.

40 Mak cristian xtze'jtak jwich Kakaj Jesús cuando xtatak xij chi yo'li' man ra anm. Kakaj Jesús xij rechak cristian chi tieltak la ja, xike xcantak la ja jkaj jchuch man ra anm pach yak ri b'esaltak chirij. Xoctak lamas wi' man ra anm ri xcamc. 41 Kakaj Jesús xchap chi jk'ab', xij re: ¡Talita cumi! xche' re.

Ri jcholajl tielwi' mak yoloj talita cumi, noy, tamb'ij chawe, b'iiten.

42 Man ra anm ri wi' cab'lajuj (12) junb', laj or xb'iitc y xoc chi wo'cotem. Juntir xsaach jch'olak chi rilic.

43 Ajruc're' Kakaj Jesús xtz'onaj tok'ob' rechak chi mi jyoltak re cristian ri nen xriltak y xij rechak chi tijye'tak jwa man ra anm.

6

Kakaj Jesús ta' ticojsaj jk'ij

1 Kakaj Jesús xelb'i cla' pach yak ajtijol rib'ak chirij, xe'tak laj jtilmit.
2 Cuando xtaw k'ij re uxlan xoc chi jtijojcak mak cristian li sinagog. Sub'laj
cristian xtatak jyolj Kakaj Jesús y xsaach jch'olak chi jtaic y xtz'onajtak
chirib'il rib'ak: ¿La chiqui' mas xretemajwi' juntir ri, ri tijin tijb'ij? ¿Lac'umas
xpe jno'j jilon tran li? ¿Nen chiqui' mo ticwin chi jb'anic mak c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios? 3 Re ri' man ajc'ox, ri ric'lal María, ri ratzak Santiago, José, Judas,
Simón y yak ranab' wi'taka' neri chikaxo'l, xche'tak.

Jwi'li'li ta' rajak tijcojtak lawi' ri tijb'ij Kakaj Jesús. 4 Kakaj Jesús xij rechak:
Lak juntir luwar ticojsaji' jk'ij jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, pero laj jtilmit ta'
ticojsaj jk'ij, ni chijxo'lak yak rech'elxic, ni laj richoch, xche'.

5 Kakaj Jesús ta' xna' xan mas c'utb'i jcwinel Kakaj Dios cla', xike xye' jk'ab'
laj jb'aak quib' uxib' cristian ri yajtak y xtzib'tak. 6 Kakaj Jesús xsaach jch'ol
chi rilicak mak cristian jwi'l rechak ta' xcub'ar jch'olak chirij.

Ajruc're' Kakaj Jesús xe' chi jtijojcak cristian lak luwar ri wi'tak chi nakaj
re Nazaret.

Titaksajtak yak cab'lajuj (12) tako'n

7 Kakaj Jesús xmulb'a' yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij y ajruc're' xchol
jtakicak pi cacab' rib'ilak, xye' cwinel rechak chi resaj mak etzl ri wi' laj
ranmak cristian. 8 Xij rechak chi ta' nen tijc'amtakb'i pire laj jb'eak xike
jujun jcarotak. Ta' tijc'amtakb'i jwaak, ni jchimak, ni jpwaakak. 9 Xike
tijc'amtakb'i jxajb'ak ri cojol jwi'lak y mi jc'amtakb'i jun túnica chic. 10 Kakaj
Jesús xij rechak: Cuando atoctak li jun tilmit y wi tata'tak aposadak li jun ja,
wa'xentak cla' asta titaw k'ij ateltakb'i li man tilmit li. 11 Y wi yak cristian
li jono tilmit ta' atjc'ultak y ta' rajak tijtatak ayoljak, elantakb'i cla'. Can
totojtak man pok la' awakanak pire c'utb'ire chiwchak chi ta' tzi xantak jwi'l
ta' xatjc'ultak, xche' rechak.

12 Ajruc're' yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xeltakb'i chi jtijoj
cristian y xijtak rechak chi rajwaxi' tijq'uex jno'jak, 13 xresajtak sub'laj etzl
ri wi' laj ranmak cristian y sub'laj cristian yajtak xcojtak aceit laj jb'aak y
xtzib'sajtak.

Jcamic Juan Ajb'anal Ja'tiox

14 Man rey Herodes Antipas xta jtaquil nen tijin tran Kakaj Jesús jwi'l
wi'chak jtaquil lak juntir tilmit. Jujun cristian xijtak: Ri' Juan Ajb'anal Ja'tiox
ri xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib', jwi'li'li ticwin chi jb'anic
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios, xche'tak.

15 Nic'j cristian chic xijtak: Ri' Elías, xche'tak.

Nic'j chic xijtak: Ri' jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri nic' chapca' yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij, xche'tak.

16 Cuando Herodes Antipas xta jtaquil ri tijin tran Kakaj Jesús, xij: Li ri'
Juan Ajb'anal Ja'tiox ri xintak resaj jb'a. Lajori xc'astasaji' jwich laj jcamnakl,
xche'.

17 Jilonli xij Herodes Antipas jwi'l ri' re xtakow jchapic Juan Ajb'anal Ja'tiox
y xtakow jximic la' caden li cars jwi'l Herodías ri xwa'x pi rixokl Herodes
Felipe ri jk'un Herodes Antipas. Herodes Antipas xc'uli'y riq'ui man anm li.
18 Jwi'li'li Juan Ajb'anal Ja'tiox xij re Herodes Antipas: Ta' tzi xab'an xatc'uli'y
riq'ui rixokl ak'un, xche' re.

19 Jwi'li'li Herodías xcontrij Juan Ajb'anal Ja'tiox. Jwi'l retzal raj roj xcam-
saj, pero ta' xna'w.

20 Jwi'l Herodes Antipas retami' chi tzilaj winaki' Juan Ajb'anal Ja'tiox y
suc'uli' ranm chiwch Kakaj Dios, xtzaak jch'ol chi jcamsajc. Jilonli ta' xye'
luwar xansaj c'ax re. Herodes Antipas ta' kes xta jcholajl nen xij Juan Ajb'anal
Ja'tiox, pero nojeli' ranm xta jyolj.
21 Pero xtawna jun k'ij chiwch Herodías xcamsaj Juan Ajb'anal Ja'tiox y
ri' cuando Herodes xc'ul jk'ij. Xpe Herodes, xsiq'uij mak ri wi' rekle'nak pi
jpach, mak jb'ab'alak mak soldad y mak winak ri cojol jk'ijak ri wi'tak Galilea,
xantak jun comon wic'.
22 Xpe man k'apoj anm ri ric'lal Herodías, xoc la ja lamas tijintak chi wic'
y xoc chi xojoj chiwchak. Y Herodes Antipas pach mak winak ri tijintak chi
wic' riq'uil b'a mex jor kus xriltak xojow man k'apoj anm. Ajruc're' man rey
Herodes xij re man k'apoj anm: Tz'onaj chwe nen chawaj. In tanya' chawe,
xche' re.
23 Xsuj chi kes tz'et tijya' nen chi kelen lal titz'onaj re asta pajnic'j re juntir
ri titakon chib' tijya' re. 24 Man k'apoj anm xelb'i xe' jtz'onaj re jchuch: ¿Nen
tantz'onaj? xche' re jchuch.
Jchuch xij re: Tz'onaj jb'a Juan Ajb'anal Ja'tiox, xche' re.
25 Man k'apoj anm xoc laj or lamas wi' man rey Herodes, xij re: Chwaj chi
taye' chwe li jun nimlaj plat jb'a Juan Ajb'anal Ja'tiox, xche' re.
26 Ajruc're' man rey Herodes jorchak tib'isonc, pero jwi'l xiji' chi kes tz'et
tijya' nen titz'onaj re y jwi'l xtasaji' jwi'l mak winak ri siq'uil jwi'l, ta' xna'w
xij chi ta' chiqui' tijye' ri xtz'onaj re jwi'l man k'apoj anm. 27 Laj or xtakb'i jun
soldad pire tib'e jc'ame'ch jb'a Juan Ajb'anal Ja'tiox li jun nimlaj plat. Man
soldad li xe' resajch jb'a Juan Ajb'anal Ja'tiox li cars 28 y xye'ch li jun nimlaj
plat, xc'amch. Xye' re man k'apoj anm y man k'apoj anm xe' jye' re jchuch.
29 Cuando yak ajtijol rib'ak chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox xtatak jtaquil ri
xansaj re, xe' jc'ame'takch jcamnakl y xmuktak.

Titzuksaj job' mil (5,000) chi winak

30 Yak jtako'n Kakaj Jesús ri xk'ajtakch chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios xmulb'a'
rib'ak riq'ui Kakaj Jesús y xyoltak re nen b'anal jwi'lak y nen xantak chi jtijoj
cristian re Jyolj Kakaj Dios. 31 Jwi'l sub'laj cristian tib'etak y tipetak riq'uilak,
ta' tijna' tiwi'ntak. Jwi'li'li Kakaj Jesús xij rechak: Tzajtak, coj uxlantak
junquitz li jun luwar kic'an, xche'.
32 Ajruc're' rechak xe'tak ric'anak li jun barc li jun luwar lamas ta' cristian
ch'akap re nimlaj alagun. 33 Sub'laj q'ui cristian xiliwtak re Kakaj Jesús pach
yak ajtijol rib'ak chirij b'esaltak li barc b'a ja'. Xeltakch jol chi rakanak lak
juntir tilmit xe' jc'ule'tak y nab'e xtawtak chi' nimlaj alagun chiwchak Kakaj
Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij. 34 Cuando Kakaj Jesús xelb'i li barc xril
sub'laj q'ui cristian mulantak cla', xril c'ur jwichak jwi'l jilontak chapca' jun
k'at carner ri ta' ajyuk' rechak. Xoc chi jtijojcak re sub'laj kelen chirij Jyolj
Kakaj Dios.
35 Cuando xe' k'ij yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xjutuntak
chijc'ulel y xijtak re: Xi' k'ij y la' man luwar ri ta' cristian. 36 Q'uis ayolj
riq'uilak cristian y b'ij rechak chi tib'e jlok'e' jwaak li mak tilmit y li mak ja ri
wi'tak chi nakaj, xche'tak re Kakaj Jesús.
37 Pero Kakaj Jesús xij rechak: Ye'tak jwaak atak, xche'.
Rechak xijtak: Tichoconi' quib' cient chi denario pire tikalok' cuxlanwa
pire tikatzuktak juntir rib'ilak, xche'tak re Kakaj Jesús.
38 Kakaj Jesús xij rechak: Iltakneca', ¿jurub' chi cuxlanwa wi' aac'lak? xche'
rechak.

Cuando xriltak, xijtak re Kakaj Jesús: Job' chi cuxlanwa pach quib' chi car, xche'tak.
39 Ajruc're' Kakaj Jesús xij re yak ajtijol rib'ak chirij chi tijb'ijtak re cristian
chi ticub'artak b'ak q'uim y tijc'am rib'ak pitak mulaj. 40 Mak cristian
xcub'artak. Xc'am rib'ak pitak jujun cient (100) y pitak ca'winak lajuj (50)
rib'ilak.
41 Ajruc're' Kakaj Jesús xc'am mak job' cuxlanwa laj jk'ab' pach mak
quib' car y xna'tun lecj. Xc'omowaj re Kakaj Dios, xq'uer mak cuxlanwa y
xye' rechak yak ajtijol rib'ak chirij pire tijjachtak re juntir cristian. Y xye'
mak quib' car rechak yak ajtijol rib'ak chirij pire xjachtak rechak cristian.
42 Juntir cristian xwi'ntak asta xnojtak. 43 Cuando xcolajtak juntir cristian,
xnojsajtakna cab'lajuj (12) chicach chi q'uertak cuxlanwa pach car ri ta'
xq'uisc. 44 Job' miltaka' (5,000) chi winak ri xwi'ntak.

Kakaj Jesús tib'en b'a nimlaj alagun

45 Cuando xantaj li jwi'l Kakaj Jesús, xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij chi
tijawtakb'i li barc y tinab'ertakb'i pire tik'axtakb'i nab'e ch'akap re nimlaj
alagun pire tib'etak Betsaida. Re xcanna jch'ab'ejna mak cristian. 46 Ajruc're'
xjaw b'a jun witz chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. 47 Cuando xoc ak'ab',
man barc b'esalchak laj jnic'ajl man ja'. Kakaj Jesús xcan ric'anchak chi'
nimlaj alagun. 48 Re xrilb'i chi mas usil jb'ic man barc jwi'l man tew ji' tijin
jpetic laj jsuc'lal lamas b'esal man barc. Cuando sakaremchak re, xe' chi
rilicak, b'e tran b'a nimlaj alagun xjutumb'i riq'uilak. Xan chapca' k'axem
tramb'i chiwchak. 49 Cuando yak ajtijol rib'ak chirij xriltak chi b'e tran
Kakaj Jesús b'esal b'a nimlaj alagun, chijch'olak rechak ajtzakal ch'oli'n y
xch'ejejtak. 50 Juntir xiliwtak y sub'laj xtzaak jch'olak, pero Kakaj Jesús laj or
xch'ab'ejtakb'ic, xijb'i rechak: Cowirsaj awanmak, ini'n, mi tzaak ach'olak,
xche' rechak.
51 Kakaj Jesús xjaw li barc riq'uilak yak ajtijol rib'ak chirij y xtanar man
quiek'ek' tew. Xsaach jch'olak 52 jwi'l ajqui' chi retemajtak nen tijin tran
Kakaj Jesús, jwi'l mas usil tijin tretemajtak onque xrila'taka' nen xan Kakaj
Jesús chi jtzukic q'uilaj cristian la'ke quib' uxib' chi cuxlanwa.

Titzib'saj cristian Genesaret

53 Cuando xk'axtakb'i ch'akap re nimlaj alagun, xtawtak li jun luwar ri jb'ij
Genesaret y cla' ximtakwi' man barc chi' ja'. 54 Xike cuando xkejtakch, mak
cristian laj or xch'ob'tak jwich Kakaj Jesús. 55 Jilonli xe'tak jol lak juntir luwar
re Genesaret, xe' jc'ame'takch b'ak ch'atum che' yak ri yajtak. Xc'amtakb'i
riq'ui Kakaj Jesús.
56 Juntir luwar lamas tik'ax Kakaj Jesús li mak tilmit y lak luwar ri
wi'tak chinaj re mak tilmit, xpetak yak cristian, xye'tak yak yaj chak' b'e y
xtz'onajtak tok'ob' re Kakaj Jesús chi tijye' luwar rechak yak yaj tijchaptak
raquitz chak'chi' ritz'ik. Juntir yak ri xchapowtak re xcani' tzib'tak re jyajak.

7

Ri titzakow re jun cristian li mac

1 Mak fariseo pach jujun yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios ri xpetak
Jerusalén xtawtak riq'ui Kakaj Jesús 2 y xriltak chi jujun rechak yak ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo tijtij kelen rechak chi mita' ch'ajal jk'ab'ak.
3 Mak fariseo pach juntir yak rijajl Israel ri takel jc'utu'n jmam jtit'ak jwi'lak
ta' tijtijtak ni jun kelen rechak wi mita' ch'ajal jk'ab'ak jwi'lak. 4 Rechak
cuando tik'ajtakch li c'ayb'l ta' tijtij kelen rechak miti tina jch'ajtakna
jk'ab'ak. Y wi' mas jc'utu'n jmam jtit'ak tijtakejtak, rechak tina jch'ajtakna

jlakak, jvasak, jxarak y nic'j nejb' chic ri b'anal la' ch'i'ch' re tijtijwi' kelen rechak la' asta jch'atak tijch'ajtak.
5 Jwi'li'li mak fariseo pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios xtz'onajtak re Kakaj Jesús: ¿Nen chac yak ajtijol rib'ak chawij ta' tijtakejtak jc'utu'nak kamam katit'? ¿Nen chac rechak tijtijtak kelen rechak chi mita' ch'ajal jk'ab'ak jwi'lak? xche'tak re Kakaj Jesús.
6 Kakaj Jesús xij rechak: Tz'eti' Jyolj Kakaj Dios ri xk'asaj Isaías chawijak chi ataka' ajsolcopil acayb'alak cuando xcan jtz'ib'aj jilonri:
Yak cristian ri, jchi'ake tib'in chi tijnimirsajtaka' ink'ij, pero laj ranmak ta' tz'et trantak jilonli.
7 Ta' nen tichacuj tijnimirsajtak ink'ij. Rechak tijtijojtak cristian re mak c'utu'n ri queneysalke jwi'lak, trantak chapca' ri' Impixb' tijb'ijtak, xche' Kakaj Dios, xche' Isaías, xche' Kakaj Jesús rechak.
8 Kakaj Jesús xij chic: Atak xcan aye'tak Jpixb' Kakaj Dios jwi'l ri' chiqui' tatakejtak jc'utu'nak cristian.
9 Atak tatakejtak mak ac'utu'nak pire xcan aye'tak jcojic Jpixb' Kakaj Dios.
10 Moisés xij jilonri:
Coj jk'ij akaj achuch, xche'.
Y xij chic:
Nen tijyok' jkaj jchuch, tina camsajna, xche'.
11 Pero atak tab'ijtak: Jun cristian tijna' tijb'ij re jkaj o jchuch:
Ta' incwin chi at'o'ic riq'ui nen rajwax chawe jwi'l juntir kelen we ri wi' corbani'n, atche'tak, xche' Kakaj Jesús rechak.
Ri jcholajl tielwi' man yoloj corban, sujul re Kakaj Dios.
12 Jwi'li'li atak taye'tak luwar re man cristian li chi ta' tijt'o' jkaj jchuch.
13 Jilonli atak tasachtak jwich Jpixb' Kakaj Dios jwi'l ri' tatakejtak mak ac'utu'nak ri xcan ye'saj chawechak jwi'l amam atit'ak. Y wi' chiqui' sub'laj kelen ri tab'ijtak ri ta' tijb'ij Jyolj Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak mak fariseo.
14 Ajruc're' Kakaj Jesús xsiq'uij chic cristian, xij rechak: Atak juntir, tatak ri tamb'ij chawechak y tatak jcholajl. 15 Ma' ri' ta' mak kelen ri tijtij jun cristian ri tib'anow re timacunc. Ri' ri tielch laj jchi' jun cristian ri tib'anow re timacunc. 16 Nen titonc, jte' jcholajl ri tamb'ij, xche' Kakaj Jesús rechak.
17 Kakaj Jesús xcan jye' mak cristian y xoctak li jun ja pach yak ajtijol rib'ak chirij. Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij, xtz'onajtak re nen jcholajl tielwi' man esb'i no'j ri xij rechak mak cristian. 18 Re xij rechak: Atak ta' tatak jcholajl juntir li. Juntir kelen ri tioc laj jchi' jun cristian, ma' ri' ta' li ri tib'anow re timacunc, jwi'l mak kelen li tike k'ax laj jch'ol, 19 ta' tioc laj ranm, tike k'axb'i laj jch'ol, ajruc're' tresajb'ic, xche'.
Jilonli xij chi jc'utic chi ta' kelen ri tijel rij ri tib'anow chike ojmacunc.
20 Ajruc're' Kakaj Jesús xij chic: Ri' ri tiel laj jchi' jun cristian ri tib'anow re timacunc. 21 Jwi'l laj ranmi' jun cristian tipe'w mak etzltak chomorsa'n, mak etzltak rayb'l chi jb'anic tz'i'al, tialk'anc, ticamsanc, 22 trechb'ej jun cristian chic ri ma' jc'ulajl ta'n, tijrayaj kelen re jun cristian chic, wi' mas jno'j chi jb'anic juntir etzltak kelen, tijsub' jun cristian chic, tib'e il jwi'l jb'anic kelen ri ta' tzi, tijti'tij jun cristian chic ri wi' kelen re, tijmol tzij chirij jun chic, tijcoj jk'ij y xike tran kelen ri ta' nen tichacuj. 23 Ri' juntir mak etzltak no'j li ri tipe laj ranm jun cristian ri tib'anow re timacunc, xche' Kakaj Jesús rechak.

Jun anm ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesús

24 Kakaj Jesús xelb'i cla', xe' lak luwar re Tiro pach Sidón. Xoc li jun ja, ri' raj ta' nen tieteman re chi wi' cla', pero ta' xcwin chi jmukic rib' jwi'l xelna

jtaquil. 25 Jun anm ri wi' jun ric'lal ri wi' etzl laj ranm, cuando xta jtaquil chi wi'chak Kakaj Jesús cla', xpe riq'uil. 26 Man anm li ma' rijajl ta' Israel y ji' tipe Sirofenicia, xxucb'a' rib' laj rakan Kakaj Jesús. Xtz'onaj tok'ob' re chi tiesaj man etzl laj ranm ric'lal. 27 Kakaj Jesús xij re: Ulb'ejna, wi'ntakna yak alc'walixelb' nab'e. Ta' tzi timajsaj jwaak yak alc'walixelb' y tiye'saj rechak mak tz'i', xche' Kakaj Jesús re man anm.

28 Man anm xij chic re Kakaj Jesús: Tz'eti'n, Wajawl, pero mak tz'i' ri wi'tak xe' mex tijtija'taka' mak tra jxerc' jwaak yak alc'walixelb' ri titzaakch b'a mex, xche' man anm re.

29 Ajruc're' Kakaj Jesús xij chic re man anm li: Jwi'l mak yoloj ri xab'ij chwe, jat laj awichoch, man etzl xeli' laj ranm awic'lal, xche' re anm.

30 Cuando xtaw man anm laj richoch, xe' jte' ric'lal tz'e'l b'a ch'at y man etzl jorok eli' laj ranm ric'lal.

Titzib'saj jun winak tac y mem

31 Kakaj Jesús xel chicb'i lak luwar re Tiro, xk'axb'i Sidón y li mak tilmit re Decápolis. Xtaw chi' man nimlaj alagun ri jb'ij Galilea. 32 Y cla' mak cristian xc'amtakch jun winak riq'ui Kakaj Jesús tac y ta' kes ticwin chi yoloj. Xijtak re chi tijye' jk'ab' laj jb'a. 33 Kakaj Jesús xresajb'i sic' winak li chijxo'lak cristian, xtosb'i rib'ak y xcoj b'a jk'ab' laj jxicn sic' winak li. Xc'am ra'l jchi' la' jk'ab' y xye' b'a raak'. 34 Ajruc're' Kakaj Jesús xna'tun lecj, xjik'xinc y xij: ¡Efatá! xche'.

Ri jcholajl tielwi' man yoloj efatá, teb'a' ayb'.

35 Laj or xter jxicn sic' winak y tzichak tiyolowc. 36 Kakaj Jesús xij rechak chi mi jyoltak re nic'j cristian chic nen xan. Mak cristian onque xijsaj rechak jwi'l Kakaj Jesús chi mita' tresajtak jtaquil, mas puchic xresajtak jtaquil. 37 Mak cristian ri xiliwtak, sub'laj xsaach jch'olak, xijtak: ¡Juntir ri tran tziyi'n! ¡Ticwini' chi jtzib'saj jxicnak yak tac y yak mem tichak yolowtak jwi'l! xche'tak chirij Kakaj Jesús.

8

Titzuksaj quejab' mil (4,000) chi cristian

1 La' mak k'ij li xmulb'a' rib'ak sub'laj q'ui cristian chirij Kakaj Jesús y ta' nen tijtijtak. Kakaj Jesús xsiq'uij yak ajtijol rib'ak chirij y xij rechak: 2 Mas twil c'ur jwichak yak cristian jwi'l xana' uxib' k'ij wi'tak wiq'uil y ta' nen tijtijtak. 3 Wi tantakb'i laj richochak chi mita' nen tijil jwi'lak, tib'e tukartaka' lak b'e jwi'l wi'jal jwi'l wi' jujun mas naj tipetak, xche' Kakaj Jesús rechak.

4 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xtz'onajtak re: Pero, ¿lac'umas tikac'amwi' sub'laj cuxlanwa neri li man luwar ri ta' cristian pire tikatzuktak? xche'tak.

5 Kakaj Jesús xtz'onaj chic rechak: ¿Jurub' chi cuxlanwa wi' aac'lak? xche' rechak.

Rechak xijtak: Wukub' (7) chi cuxlanwa, xche'tak.

6 Ajruc're' Kakaj Jesús xij rechak juntir cristian chi ticub'artak lak ulew. Xc'am mak wukub' (7) chi cuxlanwa y xc'omowaj re Kakaj Dios. Ajruc're' xq'uer mak cuxlanwa y xye' rechak yak ajtijol rib'ak chirij y rechak xjachtak chiwchak juntir cristian. 7 Y wi' quib' uxib' tra car riq'uilak. Kakaj Jesús xc'omowaj re Kakaj Dios y xtak jachic chiwchak cristian. 8 Juntir cristian xwi'ntak asta xnojtak y cuando xcolajtak, xnojsajtakna wukub' (7) chicach chi q'uertak cuxlanwa pach car ri ta' xq'uisc. 9 Mak ri xwi'ntak raj wi' quejab' mil (4,000) chi cristian. Kakaj Jesús xcan jch'ab'ej mak cristian. 10 Ajruc're' xjawtak li barc pach yak ajtijol rib'ak chirij. Xe'tak Dalmanuta.

Ri tijtz'onajtak mak fariseo

11 Xpetak mak fariseo, xtawtak riq'ui Kakaj Jesús, xoctak chi yoloj riq'uil,
pero pireke triltak wi kes tz'et Kakaj Diosi' takowinakch re, xijtak re chi
tran jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri tipe lecj. 12 Kakaj Jesús sub'laj xjik'xin
jwi'l jc'axc'ol laj ranm jwi'l mak cristian ta' tijcojtak jyolj ri tijb'ij, ta' tijcojtak
jk'ij ri tijin tran y xij: Mak cristian ri wi'tak wich ulew la' mak junab' lajori
tijtz'onajtak tib'an jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios chiwchak. Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chi chiwchak mak cristian li ta' chiqui' tib'ansaj jono c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios, xche'.
13 Kakaj Jesús xcan jye' mak cristian y xec'. Xjawtak chic li barc pach yak
ajtijol rib'ak chirij. Xe'tak chic ch'akap re nimlaj alagun.

Man jch'amk'orak mak fariseo y Herodes

14 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo ta' xcuxtaj jwi'lak xc'amtakb'i
jcuxlanwaak. Xike jun chi cuxlanwa wi' riq'uilak li barc. 15 Kakaj Jesús xij
rechak: Atak cwentij ayb'ak re man jch'amk'orak mak fariseo y Herodes
Antipas, xche' rechak.
16 Yak ajtijol rib'ak chirij xoctak chi jb'ij chirib'il rib'ak: Kakaj Jesús xij chike
jilonli jwi'l ta' kacuxlanwa, xche'tak.
17 Kakaj Jesús xta' nen mo tijyoltak yak ajtijol rib'ak chirij, xtz'onaj rechak:
¿Nen chac tab'ijtak chawib'il ayb'ak chi ta' acuxlanwaak? ¿Aj tz'apilni'
axicnak? ¿Ajqui'ni' chatatak jcholajl ri tijin tamb'ij? 18 ¿Ta'c'u atna'tuntak la'
b'ak' awchak? ¿Ta'c'u attontak la' axicnak? ¿Ta'c'u ticuxtaj awi'lak 19 cuando
xinjach job' chi cuxlanwa chiwchak job' mil (5,000) chi winak? ¿Jurub'c'u
chicach chi q'uertak cuxlanwa pach car xac'oltak chic ri ta' xq'uisc? xche'
rechak.
Rechak xijtak: Cab'lajuj (12) chicach, xche'tak.
20 Kakaj Jesús xij chic: Cuando xinjach mak wukub' (7) chi cuxlanwa
chiwchak quejab' mil (4,000) chi cristian, ¿jurub'c'u chicach chi q'uertak
cuxlanwa pach car xac'oltak chic? xche' rechak.
Rechak xijtak: Wukub' (7) chicach, xche'tak.
21 Ajruc're' Kakaj Jesús xij rechak: Ajqui' chatatak jcholajl ri tijin tamb'ij,
xche' rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Titzib'saj b'ak' jwich jun moy

22 Ajruc're' xtawtak Betsaida. Mak cristian xc'amtakch jun sic' moy riq'ui
Kakaj Jesús y xtz'onajtak tok'ob' re chi tijye' jk'ab' chirij pire tijtzib'saj.
23 Jilonli Kakaj Jesús xchapb'i chi jk'ab' sic' moy, xresajb'i rij tilmit. Xye' ra'l
jchub' laj jwich sic' moy, xye' jk'ab' laj jb'a y xtz'onaj re wi tichak ril jono
kelen. 24 Sic' moy xna'tunc, xij: Twila' mak cristian jilon rilicak chapca' mak
che' tijin tiwo'cottak, xche'.
25 Ajruc're' Kakaj Jesús xye' jk'ab' rij b'ak' jwich. Y sic' moy cow xna'tunc,
xtzib' b'ak' jwich, tichak ril juntir kelen asta ri wi' chinaj. 26 Ajruc're' Kakaj
Jesús xtakb'i laj richoch, xij re: Mat oc li tilmit y ma b'ij re cristian, xche' re.

Pedro tiyolow chirij Kakaj Jesús

27 Cuando xantaj li, xe'tak Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij lak luwar
re Cesarea re Filipo y li b'e xtz'onaj rechak yak ajtijol rib'ak chirij: ¿Nenc'u in
ri tijb'ijtak mak cristian? xche' rechak.
28 Rechak xijtak: Jujun tijb'ijtak chi ati' Juan Ajb'anal Ja'tiox, jujun chic
tijb'ijtak chi ati' Elías y jujun chic tijb'ijtak chi ati' jun rechak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios, xche'tak re.
29 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Ruc' atak, ¿nenc'u in
tab'ij atak? xche' rechak.

Xpe Pedro, xij re: Ati' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew, xche' re.
30 Kakaj Jesús xij rechak chi mi jyoltak rechak cristian chi ri' re ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew.

Kakaj Jesús tijb'ij chi tina camsajna

31 Kakaj Jesús xoc chi jb'ij jcholajl rechak yak ajtijol rib'ak chirij chi Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tina jtijna sub'laj c'ax. Tina xutsajna jwi'lak yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel y mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y jwi'lak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios. Tina camsajna, pero tina c'astasajna jwich laj jcamnakl laj jrox k'ij, xche' rechak.
32 Juntir li kes tzi jb'ij xan Kakaj Jesús rechak.
Xpe Pedro, xc'amb'i Kakaj Jesús pi ric'an y xoc chi jk'elic. 33 Kakaj Jesús xsolcopij rib', xrilb'i yak ajtijol rib'ak chirij y xk'el Pedro, xij re: ¡Elamb'i chinwch at jb'ab'al etzl! At ta' tachomorsaj lawi' raj Kakaj Dios tran, xike tachomorsaj lawi' ri tijchomorsajtak cristian, xche' Kakaj Jesús re.
34 Ajruc're' Kakaj Jesús xsiq'uij yak ajtijol rib'ak chirij pach sub'laj cristian ri wi'tak cla' y xij rechak: Wi wi' jonok raj tioc pi ajtijol rib' chwij, rajwaxi' jk'ele' rib' chi jb'anic lawi' ri raj re tran. Rajwaxi' tina jtijna c'ax laj jc'aslemal y tixamb'er chwij. 35 Nen jono cristian ta' raj tijye' rib' pi camic jwi'lke tran lawi' raj Kakaj Dios tran, tisaachi' jwich. Pero nen tijye' rib' pi camic inwi'l in y jwi'l jb'ij tzilaj jtaquil chwij, ticolmaji'n. 36 Ta' nen tichacuj jwi'l jun cristian trechb'ej juntir kelen re wich ulew wi pi reke tisaach jwich. 37 Jun cristian ta' nen ticwin chi jye'ic chi jcolic ranm pire ma' tisaach jwich. 38 Wi wi' jono cristian tiq'uixib' inwi'l y tiq'uixib' jwi'l inyolj chiwchak mak cristian ri wi'tak re mak junab' lajori, ri tican jye'tak Kakaj Dios y tib'e ranmak chi jb'anic mak etzltak no'j. Jilon Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, tiq'uixib'i' jwi'l cuando tipet nic' jnimal jk'ij pach Jkaj y tipe pach yak ranjl ri tosol pire re, xche'.

9

1 Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi wi' jujun rechak cristian ri wi'tak wiq'uil neri, ta' ticamtak asta tina riltakna jpetic jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian la' jcwinel, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijalmaj rilic

2 Raj wakakib' (6) k'ij jb'ij jwi'l Kakaj Jesús jilonli, xe' b'a jun witz naj rak'aneb'. Xc'amb'i Pedro, Santiago y Juan, xtosb'i rib'ak pi ric'anak. Cla' xjalmaj rilic Kakaj Jesús chiwchak. 3 Ritz'ik xan sakb'ot y tikopoponc. Ta' ni jono cristian ticwin chi jsakab'saj jun itz'ik chapca' jsakil xan ritz'ik Kakaj Jesús. 4 Etke xriltak jwich Elías pach Moisés tijintak chi yoloj riq'ui Kakaj Jesús.
5 Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: Kajtijonl, jor tzi wojtak neri, tikab'an uxib' chinam, jun pi awe at, jun pi re Moisés y jun pi re Elías, xche' re Kakaj Jesús.
6 Jilonli xij re Kakaj Jesús, pero ta' retam wi tzi o ta' tzi ri tijin tijb'ij jwi'l juntir rib'ilak tzakali' jch'olak. 7 Etke xpe jun sutz', xch'uk rijak. Ri'chak xtatak xaanch jun ch'a'wem li sutz', xij: Ri' ri lok'laj Inc'ajol, tatak jyolj, xche'.
8 Cuando xna'tuntak chic, ta' chiqui' xriltak jwich Moisés pach Elías, xichak Kakaj Jesús wa'l ric'an.
9 Cuando kesaltakch wich witz, Kakaj Jesús xij rechak yak uxib' ajtijol rib'ak chirij chi mi jyoltak re ni jun cristian nen xriltak, ajri' tijyoltak cuando jorok c'astasaji' jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib' Jc'ajol Kakaj Dios ri

xwux pi cristianil. 10 Jwi'li'li xwa'xna laj ranmak, ta' xyoltak. Rechak tijtz'onajtak chirib'il rib'ak nen jcholajl tielwi' ri tina c'astasajna jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib'. 11 Ajruc're' xtz'onajtak re Kakaj Jesús: ¿Nen chac tijb'ijtak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios chi rajwaxi' nab'e tipe Elías? xche'tak re Kakaj Jesús.

12 Kakaj Jesús xij rechak: Tz'eti' chi rajwaxi' tipe Elías nab'e pire tiyuk chi jb'anic jwa'x juntir. Pero, ¿ta'c'u awetamak nen tz'ib'al li wuj re Lok'alaj Jyolj Kakaj Dios chirij Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil chi rajwaxi' tijtij c'ax y tina xutsajna? 13 Pero in tamb'ij chawechak chi Elías xyuki'n y rechak xana'taka' c'ax re chapca' rajak rechak xantak re chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios chirij, xche' Kakaj Jesús rechak.

Titzib'saj jun c'ojol winak ri wi' etzl laj ranm

14 Kakaj Jesús xk'ajtakch pach yak uxib' ajtijol rib'ak chirij lamas wi'takwi' yak nic'j ajtijol rib'ak chirij. Xriltak sub'laj q'ui cristian mulantak chirijak yak ajtijol rib'ak chirij y yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios tijin tijc'ottak jchi'ak. 15 Juntir cristian ri wi'tak chirijak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, cuando xriltak jwich Kakaj Jesús, sub'laj xsaach jch'olak chi rilic chi xyuki'n. Laj or xe'tak riq'ui Kakaj Jesús y xc'amtak rutzil jwich. 16 Ajruc're' Kakaj Jesús xtz'onaj rechak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios: ¿Nen tijin tatz'onajtak rechak yak ajtijol rib'ak chwij? xche' rechak.

17 Y jun rechak mak cristian ri wi'tak cla' xij: Ajtijonl, xinc'ama'ch jun inc'ajol aac'l, wi' etzl laj ranm, ri' xanow mem re. 18 Mac'ulke lamas wi', tipe man etzl tijtzak inc'ajol lak ulew y tiputzuw laj jchi' y tijkuch'uch'uj re y tican che' jtio'jl. Xintz'onaj tok'ob' rechak yak ajtijol rib'ak chawij chi tresajtak man etzl, pero ta' xcwintak chi resajc, xche' man winak re Kakaj Jesús.

19 Kakaj Jesús xij rechak: Atak cristian ri ta' cub'ul ach'olak chirij Kakaj Dios, ¿jurub'c'u k'ij rajwax inwa'xna aac'lak pire ticub'ar ach'olak chwij? ¿Jurub'c'u k'ij rajwax atna incuytakna jwi'l ta' ticub'ar ach'olak chwij? C'amtakch man c'ojol winak, xche' rechak.

20 Xc'amtakch man c'ojol winak riq'ui Kakaj Jesús. Y cuando man etzl xril jwich Kakaj Jesús xye' jun quiek'ek' re man c'ojol winak y xtzaak lak ulew. Xparantij rib' y xputzuw laj jchi'. 21 Ajruc're' Kakaj Jesús xtz'onaj re jkaj: ¿Jurub' junab' jcholic jilon tran re ri? xche' re.

Jkaj man c'ojol winak xij: Aj nuch'i' cuando xchol re. 22 Q'uilaj b'welt xtzaksaj li k'ak' y li ja' jwi'l man etzl. Ri' raj tijcamsaj. Wi atcwin chi kat'o'ic, cojat'owe', il c'ur kawch, xche' man winak re Kakaj Jesús.

23 Kakaj Jesús xtz'onaj re: ¿Nen chac tatz'onaj chwe wi incwin chi at'o'icak, jwi'l nen kes nojel ranm ticub'ar jch'ol chwij tiye'saji' re nen raj tiye'saj re? xche'.

24 Ajruc're' jkaj man c'ojol winak cow xch'a'wc, xij: ¡Ticub'ari' inch'ol, pero quinat'owe' pire ticub'ar mas inch'ol chawij! xche' re Kakaj Jesús.

25 Cuando Kakaj Jesús xril chi tijin tijmulb'a' rib'ak sub'laj q'ui cristian chirij, xk'el man etzl, xij re: At etzl ri at mem y tac, in tamb'ij chawe. ¡Can ye' man c'ojol winak ri! ¡Mat oc chic laj ranm! xche' Kakaj Jesús re man etzl.

26 Y man etzl xch'ejejc. Xye' chic jun quiek'ek' re man c'ojol winak y xelb'ic. Man c'ojol winak xcan chapca' rilic camnakchak. Jwi'li'li mak cristian xijtak chi xcami'n. 27 Pero xpe Kakaj Jesús, xchap chi jk'ab', xb'it. Y man c'ojol winak xwa'rc.

28 Cuando Kakaj Jesús xoctak la ja pach yak ajtijol rib'ak chirij, rechak xtz'onajtak re pi ric'anak: ¿Nen chac ta' xojcwin oj chi resaj man etzl li? xche'tak re Kakaj Jesús.

29 Kakaj Jesús xij rechak: Mak etzl chapca' man ri, xike jun cristian ticwin
chi resaj ri tran ayun y tich'a'w riq'ui Kakaj Dios, xche' rechak.

Kakaj Jesús tijb'ij jca'mul chi tina camsajna

30 Cuando xeltakb'i Kakaj Jesús cla' pach yak ajtijol rib'ak chirij xk'axtakb'i
Galilea. Ri' raj ta' tietemaj jwi'l cristian chi wi'chak chijxo'lak cla', 31 jwi'l ti-
jini' chi jtijoj yak ajtijol rib'ak chirij. Tijin tijb'ij rechak chi Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil tina jachsajna laj jk'ab'ak mak cristian, tina jcamsajtakna
y laj jrox k'ij tina c'astasajna jwich laj jcamnakl. 32 Pero rechak ta' xtatak
jcholajl nen tielwi' ri xijsaj rechak y titzaak jch'olak chi jtz'onaj re nen tielwi'
man yoloj ri xij rechak.

Ri nen mas nim jk'ij

33 Ajruc're' Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij xtawtak Capernaúm.
Cuando wi'takchak li jun ja, xpe Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nen xayoltakch
li b'e? xche' rechak.
34 Pero ta' xch'a'wtak, jwi'l li b'e xyoltak chirib'il rib'ak nen rechak kes mas
nim jk'ij chijxo'lak. 35 Ajruc're' Kakaj Jesús xcub'ar y xij rechak yak cab'lajuj
(12): Wi wi' jonok raj ticojsaj jk'ij, rajwaxi' mi jcoj jk'ij y jye' rib' chi takem re
juntir jpach chapca' jun cristian ri wi' rajw, xche' Kakaj Jesús.
36 Ajruc're' Kakaj Jesús xwab'a' jun ral ac'l laj xo'lak y xk'aluj, xij rechak:
37 Nen tic'uluw laj imb'j, jun ri ta' tijcoj jk'ij chapca' man ral ac'l ri, ini' injc'ul.
Nen inc'uluw in, ri' tijc'ul ri xintakowch, xche' Kakaj Jesús rechak.

Nen ta' ojcontrij ri' jun kiq'uil

38 Xpe Juan, xij re Kakaj Jesús: Kajtijonl, oj xkila' jun winak tijin tresaj etzl
laj ranm cristian laj ab'j. Oj xkak'ela'n, jwi'l ma' kapach ta'n, xche'.
39 Kakaj Jesús xij: Ma k'eltak jwi'l ta' ni jun cristian ticwin chi resaj mak
etzl laj ranm cristian laj imb'j y ajruc're' tiyok'on chic chwij. 40 Jwi'l nen jono
cristian ri ta' ojjcontrij ri' jun kiq'uil. 41 Nen jonok raj tijye' jun vas joron
chawechak jwi'l ataka' re ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew,
kes tz'et tamb'ij chi tina jc'ulna jq'uixel nen or, xche' re yak ajtijol rib'ak chirij.

Ri mas c'ax pire jun cristian

42 Kakaj Jesús xij chic rechak: Nen jono ri tran chi yak ri ta' mas nimak
jk'ijak ri cub'ul jch'olak chwij tikejtak li mac, ri' mas tzi tiximsajb'i jun nimlaj
ab'aj re que'm chi jkul y tit'ojsajb'i li mar.
43 Wi ri' ak'b' tib'anow chawe atkej li mac, c'urb'ic. Ri' mas tzi junchak ak'b'
tata' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic chiwch wi' chi quib'
ak'b' atb'e li man luwar re tijb'i c'ax ri lamas wi' man k'ak' ri ta' jchupic. 44 Y
cla' ta' ticamtak mak amol ri titijiwtak jtio'jl cristian y ta' jchupic man k'ak'.
45 Wi awakan tib'anow chawe atkej li mac, c'urb'ic. Ri' mas tzi junchak
awakan tata' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic chiwch wi'
chi quib' awakan att'ojsajb'i li man luwar re tijb'i c'ax. 46 Y cla' ta' ticamtak
mak amol ri titijiwtak jtio'jl cristian y ta' jchupic man k'ak'.
47 Wi ri' b'ak' awch tib'anow chawe atkej li mac, esajb'ic. Ri' mas tzi junchak
b'ak' awch atoc lamas titakonwi' Kakaj Dios chiwch wi' chi quib' b'ak' awch
att'ojsajb'i li man luwar re tijb'i c'ax. 48 Y cla' ta' ticamtak mak amol ri
titijiwtak jtio'jl cristian y ta' jchupic man k'ak'.
49 Juntir cristian tina jtijtakna c'ax, nic' riq'uil tiatz'amajtak jwi'l k'ak'.
50 Atz'am tziyi'n, pero wi man atz'am tiel jqui'l, ta' chiqui' tijna' tran qui'.
Ji'c'ulon atak b'antak tzitaklaj no'j pire tiwa'x utzil chaxo'lak. Ri' li chapca'
tran atz'am ri tiye'w jqui'l kelen pire tzi chi tijem, xche' Kakaj Jesús re yak
ajtijol rib'ak chirij.

10

Tijon chirij jachoj ib' re c'ulniquil

1 Kakaj Jesús xelb'i Capernaúm, xe' lak luwar re Judea ri wi'tak ch'akap re
nimi ja' Jordán. Cla' xmulb'a' rib'ak sub'laj q'ui cristian chirij y Kakaj Jesús xoc
chic chi jtijojcak re Jyolj Kakaj Dios jwi'l nak'tali' jilon tran. 2 Ajruc're' nic'j
fariseo xjutuntak chijc'ulel Kakaj Jesús y ri'ke rajak tijtatak wi tijta'tak jun
jmac laj jyolj, xtz'onajtak re: ¿Ton jya' luwar Jpixb' Kakaj Dios chi jun winak
tijjachb'i rixokl? xche'tak re.
3 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nenc'u xij Moisés chawechak? xche' rechak
mak fariseo.
4 Rechak xijtak: Moisés xya' luwar chi tijna' tijjach rixokl jun winak, xike
man winak tijtz'ib'aj jun wuj re jachb'i ib', xche'tak re Kakaj Jesús.
5 Ajruc're' Kakaj Jesús xij rechak: Moisés xcan jtz'ib'aj jun pixab' jilonli
jwi'l atak pur ab'aj awanmak. 6 Pero cuando Kakaj Dios xchol jb'anic juntir
ri wi'tak wich k'ijsak, Kakaj Dios xan winak pach anm, 7 jwi'li'li jun winak
cuando tic'uli'yc, tican jye' jkaj jchuch 8 y tic'uli'y riq'ui rixokl y chi quib'
rib'ilak tiwuxtak pi juntakchak chi cristian chiwch Kakaj Dios. Ma' quib'tak
ta' chiqui'n, juntakchak chi cristian. 9 Jwi'li'li jun winak ta' luwar tijjach
rixokl ri quiek riq'uil xc'ulb'aj jwi'l Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak mak
fariseo.
10 Cuando wi'takchak Kakaj Jesús la ja pach yak ajtijol rib'ak chirij, rechak
xtz'onajtak re nen jcholajl tielwi' man yoloj ri xcan jb'ij rechak mak fariseo.
11 Kakaj Jesús xij: Jun winak wi tican jache' rixokl y tic'uli'y chic riq'ui jun
jalan anm chic, chiwch Kakaj Dios tijin trechb'ej jun jalan anm ri ma' jc'ulajl
ta'n. 12 Y jilon jun anm wi tican jache' richjil y tic'uli'y chic riq'ui jun jalan
winak chic, chiwch Kakaj Dios tijin tiechb'ej jwi'l jun jalan winak ri ma'
jc'ulajl ta'n, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijye' jk'ab' chib'ak tral ac'l

13 Jun k'ij nic'j cristian xc'amtakch ralc'walak riq'ui Kakaj Jesús pire tijye'
jk'ab' chib'ak, pero yak ajtijol rib'ak chirij xk'eltak yak cristian ri c'amalch
ralc'walak jwi'lak. 14 Cuando Kakaj Jesús xril chi yak ajtijol rib'ak chirij
xk'elontak, xpe retzal, xij rechak: Ma k'eltak, ye'tak luwar rechak mak tral
ac'l tipetak wiq'uil jwi'l jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian pirechi' yak ri
jilontak chapca' tral ac'l ri. 15 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi nen ta'
tijc'ul jtakon Kakaj Dios chapca' jun ral ac'l, ta' tioc lamas titakon Kakaj Dios
chib'ak cristian, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
16 Ajruc're' xpe Kakaj Jesús, xk'aluj mak tral ac'l ri xjutuntak riq'uil y xye'
jk'ab' chib'ak.

Jun winak b'iom tiyolow riq'ui Kakaj Jesús

17 B'esal Kakaj Jesús li b'e cuando xpe jol jun winak b'iom. Xxucb'a' rib'
chiwch xtz'onaj re: At, Tzilaj Ajtijonl, ¿nen rajwax tamb'an pire tanta' tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic? xche' re Kakaj Jesús.
18 Kakaj Jesús xtz'onaj re: ¿Nen chac tab'ij chwe chi ini' tzi? Ta' ni jun tzi,
xike Kakaj Dios ri tzi. 19 Awetamchak Jpixb' Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri: Mat
camsanc, ma wechb'ej jun jalan cristian wi ma' ac'ulajl ta'n, mat alk'anc, ma
mol tzij chirij jun cristian, mat sub'unc, coj jk'ijak akaj achuch, tiche', xche'
Kakaj Jesús re man winak b'iom.
20 Man winak b'iom xij chic: Ajtijonl, juntir li xincoja'ch pi aj in ac'l, xche'.
21 Kakaj Jesús sub'laj kus xril, xij re: Ajwi' jun kelen rajwax tina ab'anna.
Jat, c'ayta juntir kelen awe ri wi' y man rijil tajach chiwchak yak ri wi' rajwax

rechak. Jilonli tiwa'xi' sub'laj utzil pi awe riq'ui Kakaj Dios lecj pi jq'uexwach ab'iomil. Ajruc're' atpe wiq'uil pire atxamb'er chwij, xche' Kakaj Jesús re man winak b'iom.
22 Cuando man winak xta jilonli xijsaj re jwi'l Kakaj Jesús, xjalmaj jcayb'al, sub'laj b'is jwich xec', jwi'l sub'laj b'iomi'n.
23 Ajruc're' Kakaj Jesús xsolcopij rib' chi rilic yak ajtijol rib'ak chirij y xij: Sub'laj c'ax roquicak mak b'iom lamas titakon Kakaj Dios chib'ak cristian, xche' rechak.
24 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xsaach jch'olak chi jtaic jyolj, pero Kakaj Jesús xca'mulaj chic jb'ij rechak, xij: Atak walc'wal, tamb'ij chawechak sub'laj c'ax roquic jun b'iom lamas titakon Kakaj Dios chib'ak cristian jwi'l xike tib'e ranm chirij jb'iomil. 25 Tanca'mulaj chic jb'ij chawechak ri' ta' mas c'ax jk'axic jun camello laj b'ak' jwich jun acux chiwch roquic jun b'iom lamas titakon Kakaj Dios chib'ak cristian, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
26 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, cuando xtatak chi jilonli xij Kakaj Jesús rechak, sub'laj xsaach jch'olak, xijtak chirib'il rib'ak: Wi jilonli, ta' ni jun ticolmaj laj jk'ab' jmac, xche'tak.
27 Cow xilsajtak jwi'l Kakaj Jesús y xij rechak: Pi rechak cristian ta' ni jonok ticwinc, pero Kakaj Dios ta' ni jun kelen ma' ticwin chi jb'anic, xche' rechak.
28 Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: Oj xcani' kaye' juntir kelen ke ri wi' y xojxamb'eri' chawij, xche' re.
29 Kakaj Jesús xij: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, nen jun cristian tican jye' richoch, rech'elxic, jkaj jchuch, ralc'wal y rulew inwi'lke in y jwi'lke jb'ij tzilaj jtaquil chwij, 30 tijc'ula' sub'laj nim jq'uixel kelen re neri wich ulew chiwch ri xcan jye'. Tina wa'xna sub'laj nim jq'uixel chapca' richoch, rech'elxic, jchuch, ralc'wal y rulew onque tina jtijna c'ax y la' mak junab' ri tina pena tijta' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. 31 Pero sub'laj q'ui ri nab'etak lajori ri cojol jk'ijak, ri'taka' ticantak pi q'uisb'ire jwi'l ta' chiqui' ticojsaj jk'ijak. Y sub'laj q'ui ri q'uisb'ire lajori ri ta' cojol jk'ijak, ri'taka' tinab'ertak jwi'l tina cojsajna jk'ijak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijb'ij roxmul chi tina camsajna

32 B'esaltak li b'e, xe'tak Jerusalén y Kakaj Jesús nab'e chiwchak yak ajtijol rib'ak chirij, rechak sachal jch'olak y yak ri xamtak chirijak tzakal jch'olak. Ajruc're' Kakaj Jesús xsiq'uij chicb'i yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij pi ric'anak y xoc chi jb'ij rechak nen mo tib'ansaj re. 33 Xij rechak: Lajori ojb'etak Jerusalén, cla' tijachsaj Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil laj jk'ab'ak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y laj jk'ab'ak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios. Rechak tijtz'onajtak k'atb'itzij chirij pire ticamsajc. Y tijjachtak laj jk'ab' yak ma' rijajl ta' Israel, 34 tritz'b'ejtak jwich, tijchub'ajtak jwich, tijsec'tak y tijcamsajtak. Pero laj jrox k'ij tina c'astasajna jwich laj jcamnakl, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Ri tijtz'onajtak Santiago pach Juan

35 Xpetak Santiago pach Juan ri yak jc'ajol Zebedeo, xjutuntak riq'ui Kakaj Jesús, xijtak re: Kajtijonl, chikaj taye' chike ri tikatz'onaj chawe, xche'tak re.
36 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj rechak: ¿Nen chawajak tamb'an chawechak? xche' rechak.
37 Rechak xijtak re Kakaj Jesús: Taye' luwar chike chi cuando atcub'ar chi takon chib'ak cristian, jun ticub'ar laj apaach y jun ticub'ar laj amax, xche'tak re.

38 Ajruc're' Kakaj Jesús xij rechak: Atak ta' awetamak nen attijintak chi
jtz'onaj chwe. ¿Tonc'u acuya'taka' c'ax chapca' ri tina intijna in? xche' rechak.
39 Rechak xijtak: Tikacuya'n, xche'tak.
Kakaj Jesús xij rechak: Atak tacuya'taka' c'ax ri chapca' ri tina intijna in,
40 pero ta' ye'l luwar chwe chi jcha'ic nen ticub'ar laj impaach o laj immax,
jwi'l ri' tiye'saj rechak yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús
rechak.
41 Cuando yak lajuj (10) ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xtatak nen xijsaj
re Kakaj Jesús, xpe retzalak chirij Santiago pach Juan.
42 Xpe Kakaj Jesús, xsiq'uij yak ajtijol rib'ak chirij, xij rechak: Atak awe-
tamaki' chi mak jb'ab'al jk'atb'itzijak yak ma' rijajl ta' Israel tijchomorsajtak
chi wi' mas takon laj jk'ab'ak chib'ak yak jwinakak y mak nimaktak jb'ab'alak
titakontaka' chib'ak. 43 Pero chaxo'l atak, ma' ji'ta'lonli. Chaxo'l atak nen raj
ticojsaj jk'ij, rajwaxi' rane' lawi' ri rajwax jb'anic pi rechak nic'j chic. 44 Y wi
wi' jono chawechak raj tioc pire b'ab'al, rajwaxi' tijye' rib' chi takem re juntir
jpach chapca' jun cristian ri wi' rajw.
45 Jilon chapca' xan Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, ta' xpe wich ulew
pire tib'ansaj lawi' ri raj tib'ansaj re re. Re xpe wich ulew pirechi' tiyuk rane'
lawi' ri rajwax rechak cristian y tiyuk jache' rib' pi camic chi jcolicak sub'laj
cristian laj jk'ab' jmacak, xche' rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Titzib'saj b'ak' jwich jun sic' moy

46 Kakaj Jesús xtawtak Jericó pach yak ajtijol rib'ak chirij. Cuando elamb'i
rechak Jericó, sub'laj q'ui cristian xamb'ertakb'i chirijak y wi' jun sic' moy ri
jb'ij Bartimeo ri jc'ajol Timeo cub'ul chi' b'e chi jtz'onaj limoxn. 47 Cuando sic'
moy xta chi ri' Kakaj Jesús ri aj Nazaret b'esal, xoc chi ch'ejejem chi jch'ab'ej
Kakaj Jesús, xij: ¡Kaj Jesús, Jc'ajol David, il c'ur inwch! xche'.
48 Sub'laj cristian xk'elewtak re ri' rajak ta' chiqui' tich'a'wc, pero re mas
chiqui' cow xch'ejejc, xij chic: ¡Jc'ajol David, il c'ur inwch! xche'.
49 Ajruc're' Kakaj Jesús xwa'rc, xij: Siq'uijtakch, xche'.
Y xsiq'uijtakch sic' moy, xijtak re: Cowirsaj awanm, b'iiten. Atch'ab'ej jwi'l
Kakaj Jesús, xche'tak mak cristian re.
50 Ajruc're' sic' moy xcan jt'oje' man ritz'ik ri tijk'u'j, xb'iit jol y xjutumb'i
riq'ui Kakaj Jesús.
51 Ajruc're' xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj re: ¿Nen chawaj tamb'an chawe? xche'
re.
Sic' moy xij: Ajtijonl, chwaj inna'tunc, xche' re.
52 Kakaj Jesús xij re: Tichak jna' atb'ec, xatna'tuni' jwi'l xcub'ar ach'ol chwij,
xche' re.
Y sic' moy laj or xna'tunc y xamb'erb'i chirij Kakaj Jesús li b'e.

11

Kakaj Jesús tioc Jerusalén

1 Cuando xtawtak chi nakaj re Jerusalén, wi'takchak chijc'ulel Betfagé pach
Betania ri wi'tak wich witz ri jb'ij Olivos. Kakaj Jesús xtakb'i quib' ajtijol
rib'ak chirij, 2 xij rechak: Jattak li man tilmit ri wi'b'i chawchak. Cuando
attawtak, tib'e ate'tak jun ra b'ur ximil cla', ajqui' ni jono cristian quejawinak
re. Quirtak y c'amtakch. 3 Wi wi' nen tib'in chawechak: ¿Nen chac taquirtak
ra b'ur? wi tiche' chawechak, b'ijtak re: Tike chocon jwi'l Kajawl y laj orke
tiyuk jk'asaj, atche'tak re, xche' Kakaj Jesús rechak.
4 Rechak xe'tak, xe' jte'tak ra b'ur ximil chi' b'e nakaj re pwert. Rechak
xquirtak ra b'ur. 5 Xpe nic'j rechak mak cristian ri wi'tak cla', xtz'onajtak

rechak: ¿Nen chac taquirtak ra b'ur li? xche'tak re yak quib' ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo.
6 Rechak xijtak rechak mak cristian chapca' ri xijsaj rechak jwi'l Kakaj Jesús. Ji'kelonli xye'saj luwar rechak xquirtak ra b'ur. 7 Rechak xc'amtakb'i ra b'ur riq'ui Kakaj Jesús. Ajruc're' xye' ritz'ikak ri tijk'u'jtak chirij ra b'ur y Kakaj Jesús xquejajb'ic. 8 Xpe sub'laj q'ui cristian, xlic' ritz'ikak ri tijk'u'jtak laj jb'e Kakaj Jesús. Nic'j chic xtoctak xaktak che' lak woron, xlic'tak laj jb'e Kakaj Jesús. 9 Cristian ri nab'etak chiwch Kakaj Jesús pach ri tixamtak chirij xoctak chi ch'ejejem, xijtak:
¡Nim jk'ij Jc'ajol David!
¡Kakaj Dios ri Kajawl wi' jk'ab' chib' ri petzal laj jb'ij!
10 ¡Kakaj Dios wi' jk'ab' chib' jtakon kamam David ri petzalc!
¡Nim jk'ij Kakaj Dios lecj! xche'tak cristian.
11 Kakaj Jesús xoc Jerusalén y xe' li nimi richoch Kakaj Dios, xe' rile' nen mo jb'anic nimi richoch Kakaj Dios. Y cuando xril chi b'esalchak k'ij, xe'tak Betania pach yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij.

Tiesajb'i mak ajc'ayb' li nimi richoch Kakaj Dios

12 Laj jcab' k'ij, cuando xeltakb'i Betania, Kakaj Jesús xc'ok wi'jal. 13 Xrilb'i chinaj chi wi' jun jche'l higo ri wi' jxak. Xe' rile' wi wi' jwich, pero ta' jwich jwi'l ajqui' jk'ijl tiwichinc. 14 Jwi'li'li Kakaj Jesús xch'ab'ej man che', xij re: Ta' chiqui' atwichin pire attijsaj, xche' re.
Yak ajtijol rib'ak chirij xta'taka' ri xij Kakaj Jesús re man che'. 15 Cuando xtaw chic Kakaj Jesús Jerusalén, xoc li nimi richoch Kakaj Dios y xoc chi ruktajb'i mak ajc'ayb' pach mak ajlok'omanl ri wi'tak li nimi richoch Kakaj Dios. Xsolcopij mak jmexak mak ajq'uexeltak pwak ri wi'tak cla' pach jtemak mak ajc'ayaltak ut. 16 Ta' chiqui' xye' luwar rechak mak ajc'ayb' tioctak pach rika'nak li nimi richoch Kakaj Dios chi c'ayinc. 17 Kakaj Jesús xoc chi jtijoj cristian, xij rechak: Tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Wichoch rechi' lamas tib'an ch'a'wem wiq'uil pi rechak juntir cristian re
juntir tilmit, xche' Kakaj Dios, tiche'.
Pero atak cojoli' awi'lak pi molb'i rib'ak mak alk'om, xche' Kakaj Jesús rechak.
18 Mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios xtatak jtaquil chi Kakaj Jesús xresaji'b'i mak ajc'ayb' li nimi richoch Kakaj Dios. Xoctak chi jchomorsaj chirib'il rib'ak nen mo trantak chi jcamsaj Kakaj Jesús. Pero tike tzaak jch'olak jwi'l sub'laj q'ui cristian jor tzi tijtatak jtijon Kakaj Jesús. 19 Oquem tran uku'm xeltakb'i Jerusalén Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij, xe'tak Betania.

Man jche'l higo ri tichekejc

20 Ak'ab' laj jcab' k'ij Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij xk'axtak chijc'ulel man jche'l higo. Xriltak chekjchak juntir jk'ab' pach ra'. 21 Ajruc're' Pedro xcuxtaj jwi'l, xij re Kakaj Jesús: Kajtijonl, il impuch man jche'l higo ri xab'ij re chi ni jun b'welt tiwichin chic, xchekeji'n, xche' re Kakaj Jesús.
22 Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Cub'a' ach'olak chirij Kakaj Dios. 23 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, wi wi' jono chawechak tijb'ij re man witz ri: Elamb'i cla', t'ojta ayb' li mar, tiche' re.
Y wi kes tz'et tijcoj chi titawi' chiwch lawi' ri tijb'ij y wi mita' tijquib'aj ranm, titawi' chiwch. 24 Jwi'li'li tamb'ij chawechak chi juntir ri tatz'onajtak re Kakaj Dios cuando atch'a'wtak riq'uil, wi tacoja'taka' chi tiye'saji' chawechak lawi' ri tatz'onajtak, tiye'saji' chawechak. 25 Cuando attijintak chi ch'a'wem riq'ui Akajak Dios y wi ticuxtaj awi'lak chi wi' jonok b'anowinak c'ax chawechak,

rajwaxi' tacuytak jmac pire ticuysaj amacak atak jwi'l Akajak Dios ri wi' lecj.
26 Pero wi ta' tacuytak jmac jun cristian, Akajak Dios ri wi' lecj ta' tijcuy
amacak, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Tic'otsaj jchi' Kakaj Jesús

27 Ajruc're' xtawtak chic Kakaj Jesús Jerusalén pach yak ajtijol rib'ak chirij.
Cuando Kakaj Jesús tijin tiwo'cot li nimi richoch Kakaj Dios, mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach mak jb'ab'alak yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak
rijajl Israel 28 xpetak, xtz'onajtak re Kakaj Jesús: ¿Nenc'u xattakow chi jb'anic
jilonli? ¿Nenc'u xye'w k'atb'itzij laj ak'b' pire tab'an jilonli? xche'tak re.
29 Kakaj Jesús xij rechak: Jilon in chwaj tantz'onaj jun kelen chawechak.
C'ululajtak inyolj, ajruc're' tamb'ij chawechak nen xintakowch chi jb'anic
jilonli. B'ijtak chwe: 30 ¿Nenc'u xtakow re Juan Ajb'anal Ja'tiox chi jb'anic
ja'tiox? ¿Kakaj Diosni' xtakow re o cristianke? xche' Kakaj Jesús rechak.
31 Rechak xoctak chi jchomorsaj chirib'il rib'ak nen tijb'ijtak, xijtak: Wi
tikab'ij chi Kakaj Dios xtakowch re Juan Ajb'anal Ja'tiox, li tijb'iji' chike:
¿Nenc'u chac ta' xacojtak jyolj? tiche'.
32 Pero ta' tijna' tikab'ij chi mak cristianke xtakowtak re, xche'tak chirib'il
rib'ak.
Tike tzaak jch'olak jwi'l juntir cristian retamaki' chi Juan Ajb'anal Ja'tiox
kes tz'etel tz'et ajk'asal Jyolji' Kakaj Dios. 33 Ajruc're' xpetak, xijtak re Kakaj
Jesús: Ta' ketam nen takowinakch re, xche'tak.
Kakaj Jesús xij chic rechak: Jilon in ta' tamb'ij chawechak nen xye'w
k'atb'itzij laj ink'b' chi jb'anic jilonli, xche' rechak.

12

Esb'i no'j chirijak mak etzltak ajchac

1 Ajruc're' Kakaj Jesús xoc chi jb'ij jun esb'i no'j rechak, xij: Wi' jun winak
xtic uva laj rulew y xcoj corral chirij. Xc'ot jun luwar lamas xan man yetz'b'i
uva y xan jun ja naj rak'aneb' pire tijchajaj jtico'n. Ajruc're' xcan jye' man
rulew li chi kejom rechak nic'j ajchac y xe' chinaj li jun jalan tilmit chic.
2 Cuando xtaw k'ij tik'anab' jwichak mak uva, xpe man rajw ulew, xtakch
jun jtako'n riq'uilak chi jtz'onaj rechak mak ajkejeltak ulew lawi' mak jwich
uva ri tiye'saj re pire kejb'ire man ulew. 3 Pero mak ajkejeltak ulew xchaptak
man tako'n li, xsec'tak y xk'asajtakb'i chi ta' nen xye'takb'i re.
4 Ajruc're' xpe man rajw ulew, xtak chicch jun jtako'n chic riq'ui mak
ajkejeltak ulew, pero rechak xchaptak man tako'n li, xch'i'tak laj jb'a y
xyok'tak. 5 Man rajw ulew xtak chicch jun jtako'n chic riq'ui mak ajkejeltak
ulew y mak ajkejeltak ulew xcamsajtak man tako'n li.
Ajruc're' man rajw ulew xtak chicch nic'j jtako'n. Nic'j rechak mak tako'n
li xsec'sajtak y nic'j chic xcamsajtak jwi'lak mak ajkejeltak ulew.
6 Y man rajw ulew ajwi' chiqui' jun jtako'n, ri' jun jc'ajol ri sub'laj tijlok'aj y
ri' li xtak chicch pi q'uisb'ire chi jtz'onaj lawi' ri tiye'saj re kejb'ire man ulew.
Re xij laj ranm: Lajori tantakb'i inc'ajol, pent tichak cojontak chiwch, xche'
man rajw ulew.
7 Pero mak ajkejeltak ulew cuando xriltak xtaw jc'ajol man rajw ulew,
xijtak chirib'il rib'ak: Ri' re tiechb'en man ulew, lajori kacamsajtak pire tican
man ulew ri pi ke oj, xche'tak.
8 Xpetak, xchaptak y xcamsajtak. Camnakchak xresajtakb'i lak uva.
9 ¿Nenc'u tran man rajw ulew rechak mak ajkejeltak ulew? Man rajw ulew

tipetc, tiyuk jcamsaj mak ajkejeltak ulew y tijye' chic rulew chi kejom re nic'j chic. 10 ¿Ta'c'u ilan awi'lak ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios jilonri?
Man ab'aj ri xcan jxute'tak yak ajb'analtak ja, ri' xoc pire man nab'e ab'aj pire jcowil man ja.
11 Jilonli xan Kakaj Dios ri Kajawl y sub'laj ojqui'cot chirij, tiche', xche' Kakaj Jesús rechak.
12 Xpetak mak jb'ab'alak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel rajak roj xchape'takb'i Kakaj Jesús jwi'l retamaki' chi chirijaki' rechak xijsaj man esb'i no'j li. Pero tike tzaak jch'olak chiwchak sub'laj cristian ri wi'tak cla', jwi'li'li xcan jye'tak y xe'tak.

Ri jtojic alcabar re César

13 Rechak xe' jtake'takch nic'j rechak mak fariseo pach nic'j rechak mak jpach Herodes Antipas riq'ui Kakaj Jesús, jwi'l ri' rajak chirijke jyolj tikej laj jk'ab'ak pire tijcojtak tzij chirij. 14 Mak fariseo xpetak, xijtak re Kakaj Jesús: Ajtijonl, oj ketami' chi tz'etel tz'eti' ri tab'ij y ta' jaljoj rilic cristian tab'an. Jwi'li'li chikaj tikatz'onaj chawe: ¿Tzini' tikatoj alcabar re César o ta'n? xche'tak re.
15 Kakaj Jesús retami' chi ajsolcopil jcayb'alake, jwi'li'li xtz'onaj rechak: ¿Nen chac tatoctak etzltak no'j pire inkej laj ak'b'ak? C'amtakneca'ch jun denario pire twil, xche' rechak.
16 Xpetak, xye'tak jun pwak re Kakaj Jesús. Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nen quiek jcayb'al ri wi' chiwch ri y nen quiek jb'ij ri tz'ib'al chiwch ri? xche' rechak.
Rechak xijtak: Rechi' César, xche'tak.
17 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ye'tak re César lawi' re César y ye'tak re Kakaj Dios lawi' re Kakaj Dios, xche' rechak.
Mak winak xsach jch'olak chi jtaic jc'ulb'ej jyoljak xan Kakaj Jesús.

Tijon chirij c'astajb'al

18 Xpetak mak saduceo, xe'tak riq'ui Kakaj Jesús. Rechak ta' tijcojtak chi tina c'astasajna jwichak camnakib', jwi'li'li xijtak re Kakaj Jesús: 19 Ajtijonl, Moisés xcan jtz'ib'aj pi ke oj chi wi wi' jun winak c'uli'nak ticamc y ta' ralc'walak xwa'xc, rajwaxi' tic'uli'y chic jun jk'un riq'ui man anm li, ri camnak richjil pire tiwa'x ralc'wal riq'uil y ticojsaj pi ralc'wal nab'e winak. 20 Wi' jun b'welt wi' wukub' (7) chi winak ri jk'un ratz rib'ak. Man nab'eal xc'uli'yc, pero xcamc y ta' ralc'wal xwa'xc. 21 Y man jcab'al xc'uli'y chic riq'ui man anm ri camnak richjil li y xcamc, ta' ralc'wal xwa'xc. Y jilon xan chic man jroxal. 22 Y jilon xantak mak wukub' (7) chi winak ri jk'un ratz rib'ak, xc'uli'ytak riq'ui man anm li. Ni jono rechak xwa'x ralc'walak. Pi q'uisb'ire xcam man anm. 23 Cuando tic'astasaj jwichak camnakib', ¿nenc'u rechak trixokolaj man anm li, jwi'l mak wukub' (7) chi winak xc'uli'ytak riq'uil? xche'tak mak saduceo re Kakaj Jesús.
24 Kakaj Jesús xij rechak: Atak sachalcataka'n, jwi'l ta' awetamak nen tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios y ta' awetamak juntir ri jcwinel Kakaj Dios ri wi'. 25 Cuando tic'astasaj jwichak camnakib', chi winak chi anm ta' chiqui' tic'uli'ytak, ji'chaklontak chapca' yak anjl ri wi'tak lecj. 26 Pero wi' chiqui' jun yoloj tamb'ij chawechak chirij camnakib' cuando tic'astasaj jwichak. Atak ilani' awi'lak li wuj ri xcan jtz'ib'aj Moisés cuando xch'ab'ejch jwi'l Kakaj Dios li jun nimlaj mat lo'quiej ri tijin tic'atc y xij re jilonri:
Ini' ri in jDios Abraham, Isaac y Jacob, xche'.

27 Atak sachalcataka'n, jwi'l Kakaj Dios ma' jDios ta' yak camnakib',
jDiosaki' yak ri yo'ltak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Man pixab' ri mas rajwax ticojsaj

28 Xpe jun rechak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios, xta chi tziyi' ri
xijsaj rechak mak saduceo jwi'l Kakaj Jesús. Y xpe re, xtz'onaj re Kakaj Jesús:
¿Nen chi pixab' lal mas rajwax ticojsaj chiwchak nic'j pixab' chic? xche' re
Kakaj Jesús.
29 Kakaj Jesús xij re man ajtijol cristian re Jpixb' Kakaj Dios: Tatak jcholajl
atak rijajl Israel, xike jun Kakaj Dios ri Kajawl wi', ta' chiqui' jun chic. Man
pixab' ri mas rajwax ticojsaj ri' ri:
30 Lok'aj Akaj Dios ri Awajawl riq'ui nojel awanm y xike chomorsaj chirij
Kakaj Dios y b'an riq'ui nojel awanm lawi' raj tab'an.
31 Y jcab' pixab' tijb'ij jilonri:
Lok'aj awijl atz'akt chapca' jlok'aj ayb' at tab'an, tiche'.
Ta' chiqui' jono Jpixb' Kakaj Dios chic mas rajwax ticojsaj chiwchak mak quib'
pixab' li, xche' Kakaj Jesús.
32 Ajruc're' man ajtijol cristian re Jpixb' Kakaj Dios xij re Kakaj Jesús:
Ajtijonl, kes tz'etel tz'eti' xab'ij chi junke chi Kakaj Dios wi' y ta' chiqui'
jun Dios chic. 33 Rajwaxi' tikalok'aj Kakaj Dios riq'ui nojel kanm y xike
tikachomorsaj chirij re y riq'ui nojel kanm tikab'antak lawi' raj tikab'an y
rajwaxi' tikalok'ajtak jun cristian chapca' jlok'aj kib' oj tikab'an. Ri' li mas
rajwax tib'ansaj chiwchak juntir mak sipan ri tic'atsaj chib' man altar pire
tisujsaj re Kakaj Dios re tojb'i mac, xche' re Kakaj Jesús.
34 Kakaj Jesús xta chi jor tzi jc'ululaj xansaj jwi'l man winak li, xij re:
Raquitzchak raj pire taye' luwar titakon Kakaj Dios chab', xche' Kakaj Jesús
re.
Ta' chiqui' ni jonok xcoj jcowil ranm chi jc'otic jchi' Kakaj Jesús.

Rijajl ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach

35 Kakaj Jesús tijin chi jtijojcak mak cristian li nimi richoch Kakaj Dios xij:
¿Nen chac tijb'ijtak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios chi jun ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew rijajli' David? 36 Pero David
xijsaji' re jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios cuando xij jilonri:
Kakaj Dios ri Kajawl xiji' re Wajawl:
Cub'ren laj impaach asta tina injachna laj ak'b' juntir yak ri atcontrinc,
xche' Kakaj Dios, xché David.
37 ¿Nen mo jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew, rijajli'
David, cuando David xiji' Wajawl re? xche' Kakaj Jesús rechak.
Sub'laj cristian ri mulb'em rib'ak cla' tziyi' xtatak jyolj Kakaj Jesús.

Jmacak yaj ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios

38 Cuando Kakaj Jesús tijin chi jtijojcak cristian, xij chic rechak: Tacwentij
ayb'ak riq'uilak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios. Rechak ri' mas tzi
tric'ajtak tijcojtak nimak rakan ritz'ikak cuando tiwo'cottak y mas tzi triltak
tic'amsaj rutzil jwichak lak c'ayb'l pi c'utb'ire chi nimi' jk'ijak. 39 Cuando
tib'etak li sinagog mas kus triltak ticub'artak la' mak tem ri lamas ticub'artak
yak ri wi' rekle'nak y mas kus triltak ticub'artak la' mak nab'etak tem lak
comon wic'. 40 Tresajtak kelen rechak chirijak yak anm ri camnak richjil y
pire b'amb'i jwichak chiwchak cristian sub'laj naj trantak chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios. Jwi'li'li masna c'ax k'atb'itzij tib'ansaj chib'ak jwi'l Kakaj Dios,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Sic' anm powr ri camnak richjil tijye' pwak

41 Li jun k'ij cuando cub'ul Kakaj Jesús li nimi richoch Kakaj Dios chijc'ulel
mak cax re c'olb'i pwak ri tisipaj re Kakaj Dios, tijin tril nen mo trantak mak
cristian chi jye'ic pwak li cax. Xpetak nic'j b'iom, xye'tak sub'laj pwak li mak
cax. 42 Xpe jun anm powr ri camnak richjil, xye' li jun cax quib' tra pwak ri
ta' nimak jwich.
43 Xpe Kakaj Jesús, xsiq'uij yak ajtijol rib'ak chirij, xij rechak: Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak chi sic' anm powr ri camnak richjil ri' xye'w mas
chiwchak juntir ri tijye'tak pwak li cax re c'olb'i pwak ri tisipaj re Kakaj Dios.
44 Juntir mak b'iom li, ri' tijye'tak ri mita' tijq'uistak chi sachem. Ruc' sic' anm
powr ri camnak richjil xya' juntir ri wi' riq'uil re tzukb'i rib', xche' Kakaj Jesús
rechak.

13

Tina yojmajna nimi richoch Kakaj Dios

1 Cuando Kakaj Jesús xelb'i li nimi richoch Kakaj Dios, xpe jun re yak ajtijol
rib'ak chirij, xij re: Kajtijonl, il impuch mak nimaktak ab'aj ri cojol re nimi
richoch Kakaj Dios y sub'laj nimi ja, xche' re Kakaj Jesús.
2 Kakaj Jesús xij re man ajtijol rib' chirij: Xawila' jkusil nimi richoch Kakaj
Dios ri, pero tina tawna jun k'ij chi ta' chiqui' ni jono ab'aj tican chib' jun chic.
Juntir li tina yojmajna, xche' re.

Retal ri tiilsaj re q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak

3 Cuando Kakaj Jesús cub'ulchak b'a witz ri jb'ij Olivos ri wi'b'i chiwch nimi
richoch Kakaj Dios, xpetak Pedro, Santiago, Juan y Andrés, xijtak re Kakaj
Jesús pi ric'anak: 4 Chikaj tab'ij chike nen or titaw chiwch ri xab'ij. ¿Nenc'u
retal ri tiilsaj pire c'utb'ire chikawch chi tawem tran chiwch ri xab'ij chike?
xche'tak re.
5 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Tike cwentij ayb'ak pire ma' atsub'sajtak,
6 jwi'l sub'laj q'ui tina petakna y tijcoj rib'ak chapca' in, tijb'ijtak: Ini' ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew, tina che'takna y sub'laj
cristian tijsub'tak. 7 Atak cuando tatatak jtaquil chi tijini' nimaktak ch'o'j li
jono luwar, mi tzaak ach'olak jwi'l jilonli tina b'anna, pero ajqui' chi taw k'ij
re q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak 8 jwi'l jun nimlaj tilmit tina ch'o'jintakna
riq'ui jun tilmit chic y jun rey tina ch'o'jinna riq'ui jun rey chic. Tina ranna
nimaktak cab'rakn lak jaljojtak luwar y tina pena sub'laj wi'jal. Pero juntir li
ajri' cholb'ire c'ax ri tina pena chib'ak cristian.
9 Tike acwentij ayb'ak, jwi'l inwi'lke in atna jachsajtakna laj jk'ab'ak mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel. Atna sec'sajtakna lak sinagog y atna
c'amsajtaknab'i chiwchak mak jb'ab'altak k'atb'itzij y chiwchak mak rey. Y
jilonli tijna' tab'ijtak rechak chi tz'eti' ri ilan y tal awi'lak chwij. 10 Rajwaxi'
nab'e tina b'ijsajna tzilaj jtaquil chwij rechak juntir cristian wich ulew.
11 Cuando atc'amsajtakb'ic y atjachsajtak laj jk'ab'ak mak jb'ab'altak
k'atb'itzij, mat octak il chi jchomorsaj nen tab'ijtak. Cuando titaw k'ij li,
xike tab'ijtak nen ri tib'ijsaj chawechak jwi'l Kakaj Dios, jwi'l ma' atak ta'
atch'a'wtak, ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi' laj awanmak tich'a'wc. 12 Jun
cristian tina jachna jk'un o ratz pi camic y jun chuchkajw tina jachna ralc'wal
pi camic y yak alc'walixelb' tina jb'itna rib'ak chirij jkaj jchuchak y tina
jachtakna pi camic. 13 Juntir cristian ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios atna
retzelb'ejtakna y atna jcontrijtakna inwi'lke in, pero nen ta' tijquib'aj ranm
chwij asta ticamc, ticolmaji' laj jk'ab' jmac, xche' Kakaj Jesús rechak.
14 Y Kakaj Jesús xij chic rechak: Tina awiltakna li man luwar ri tosol pire
Kakaj Dios jun ri ajb'anal c'ax ri xutul jwi'l Kakaj Dios. Ajruc're' yak cristian

ri wi'tak Judea rajwaxi' laj or tielmajtakb'i b'ak witz. Nen tril jwich man wuj
ri, jte' jcholajl. 15 Y nen wi' b'a ja, mi oc chic chi resaj kelen re la ja. 16 Y nen
wi' lak chac mi k'aj chic laj richoch chi jc'amic ritz'ik ri tijk'u'j.
17 ¡C'ur jwichak yak yaj anm la' mak k'ij li pach yak ri wi' jne'ak tijtu'tzajtak
jwi'l rechak ta' tijna' tielmajtak laj or! 18 Atak tz'onajtak re Kakaj Dios chi miti
lak k'ij re riq'uil jab' cuando atelmajtakb'ic, 19 jwi'l tina pena jun nimlaj c'ax ri
ta' ni jun b'welt b'anal cuando xticarch jwich k'ijsak asta lajori y ni jun b'welt
tran chic. 20 Miti xij Kakaj Dios ri Kajawl chi ta' q'uilaj k'ij tran man c'ax li, ta'
ni jono cristian roj ticolmajc. Re xij jilonli jwi'lke yak ri cha'l jwi'l.
21 Wi wi' nen tib'in chawechak: Iltak impuch, ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew wi' neri o wi' jili, tiche', ma cojtak, 22 jwi'l wi' cristian tijcoj
rib'ak chapca' ri'taka' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew y wi'
tijcoj rib'ak pi ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, pero ta' tz'et. Rechak trana'taka'
c'utb'i jcwinelak ri sachom ch'olal rilic, pero pireke tijsub'tak cristian y asta
yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios rajak tijsub'tak. 23 Cwentij ayb'ak, in ximb'iji'
juntir ri chawechak onque ajqui' chi taw chiwch, xche' Kakaj Jesús rechak
Pedro, Santiago, Juan y Andrés.

Ri jk'ajicch Jc'ajol Kakaj Dios

24 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Cuando jorok k'axi'
juntir mak c'ax li ri ximb'ij, ajruc're' tran uku'm jwich k'ij, ic' ta' chiqui' tijye'
jk'ak'al, 25 mak ch'umil titzaaktakch lecj y juntir ri wi' lecj tina yucxijna laj
jluwrak.
26 Ajruc're' triltak Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tikejch lecj li sutz'
sub'laj tikopopon jk'ak'al jnimal jk'ij y wi' sub'laj jcwinel. 27 Ajruc're' tijtakch
yak anjl chi jmolic jwich juntir cristian ri cha'ltak jwi'l lak juntir luwar re
wich ulew.
28 Esaj ano'jak chirijak mak jche'l higo. Cuando tawiltak tiel chicch jxakak
ac'al, atak awetamakchak chi petemchak re riq'uil sak'j. 29 Y ji'c'ulonli,
cuando tawiltak chi tichak tijin titaw chiwch juntir ri ximb'ij chawechak,
etemajtak chi Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil petemchak re, chi'
pwertchak wi'. 30 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi ajqui' chi camtak
juntir cristian ri wi'tak wich ulew re mak junab' ri, cuando titaw chiwch
juntir ri ximb'ij chawechak. 31 Caj pach ulew tisaachi' jwichak, pero tina
tawna chiwch juntir ri ximb'ij chawechak.
32 Pero ni jonok etemawinak nen chi k'ij lal o nen chi or lal tran ri ximb'ij
chawechak, ni yak anjl ri wi'tak lecj retamak, ni Jc'ajol Kakaj Dios, xike Kakaj
Dios retam.
33 Tacwentij ayb'ak y chajintake. Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios jwi'l ta'
awetamak nen or titaw man k'ij li. 34 Jilon chapca' jun winak b'enam re
chinaj. Nab'e tijb'ij rechak yak jmocom chi tijchajajtak richoch y tijye'
jchacak chi jujunalak y tijb'ij re man ajteb'al pwert chi tike chajinc.
35 Jwi'li'li tike acwentij ayb'ak jwi'l ta' awetamak nen or tiyuk man rajw
ja. Pent tiyuk pi oquem re ak'ab' o nic'aj ak'ab' o sub'laj ak'ab' o sakchak.
36 Jwi'li'li tike acwentij ayb'ak wi etke tipetc, atyuk jte'tak kus awarjak. 37 Ri
tamb'ij chawechak jilon tamb'ij rechak juntir cristian: Tacwentij ayb'ak,
xche' Kakaj Jesús rechak.

14

Rajak tijchaptak Kakaj Jesús

1 Quib' k'ijchak raj titaw man nimak'ij Pascua y man nimak'ij ri titijsaj
cuxlanwa ri ta' ch'amk'or la'. Mak quib' nimak'ij li, li jun xumanke tik'ax.

Mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios tijintak chi jtoquic nen trantak chi jchapic Kakaj Jesús chi mukukil pire tijjachtak pi camic. 2 Pero xijtak chirib'il rib'ak: Ta' tikachap la' man nimak'ij ri, pire ma' tijb'it rib'ak cristian chikij, xche'tak.

Jun anm tijtz'aj perjum laj jb'a Kakaj Jesús

3 Kakaj Jesús wi' Betania laj richoch Simón ri xwa'x yajel chirij ojr ri jb'ij lepra. Cuando cub'ul Kakaj Jesús chi' mex, xtaw jun anm c'amalb'i jun nejb' jwi'l ri b'anal la' ab'aj ri jb'ij alabastro, nojsal chi jun perjum ri jb'ij nardo sub'laj pakal rijil. Xpe man anm li, xk'ip man nejb' y xtz'aj perjum laj jb'a Kakaj Jesús.
4 Nic'j cristian ri wi'tak cla' xpe retzalak chi rilic man anm y xijtak chirib'il rib'ak: ¿Nen chac xan c'ax re man perjum li? 5 Quib' cienti' denario rijil. Ri' mas tzi xc'ayajtene' man perjum pire tit'o'saj yak powr la' man pwak, xche'tak.
Poc xyajtak man anm li.
6 Pero Kakaj Jesús xij: Can ye'tak anm ri. ¿Nen chac tijin tayajtak? Re utzili' xan chwe. 7 Yak powr tiwa'xtaka' chaxo'lak nojel k'ij. Atak tijna' tab'antak utzil rechak cuando chawajak, pero in ta' naj inwa'x chaxo'lak. 8 Anm ri, xana' lawi' ri xcwin chi jb'anic. Xtz'aja' perjum laj imb', pero perjum ri xtz'aj laj imb' pi rechak mukb'i we xan. 9 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi lak juntir luwar wich ulew lamas tib'ijsajwi' tzilaj jtaquil chwij, tib'ijsaji' nen xan anm ri chwe y jilonli jcuxtaj tib'anc, xche' Kakaj Jesús.

Judas tijjach Kakaj Jesús pi camic

10 Xpe jun rechak yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo ri jb'ij Judas Iscariote, xelb'ic, xe' jchomorsaj riq'uilak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios chi tijjacha' Kakaj Jesús laj jk'ab'ak. 11 Cuando xtatak chi Judas tijjacha' Kakaj Jesús laj jk'ab'ak, rechak sub'laj xqui'cottak. Xsujtak pwak re, ajruc're' Judas xoc chi jtoquic nen mo tran chi jjachic Kakaj Jesús laj jk'ab'ak.

Kakaj Jesús tiwi'n re sinar

12 Li man nab'e k'ij re mak k'ij re man nimak'ij ri titijsaj cuxlanwa ri ta' ch'amk'or la' cuando tijcamsaj jun ra carner pire tijtijtak re sinar re Pascua, xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xtz'onajtak re: ¿Lamas chawaj tib'e kab'ane' jwa'x asinar re Pascua? xche'tak re Kakaj Jesús.
13 Xpe Kakaj Jesús, xtakb'i quib' re yak ajtijol rib'ak chirij, xij rechak: Jattak Jerusalén. Tib'e ac'ule'tak jun winak c'amalb'i jun k'ib' ja' jwi'l, takejtakb'ic. 14 Y lamas tiocwi' tab'ijtak re man rajw ja: Tijb'ij Kajtijonl: ¿Lamas wi'w incwart lamas tantijwi' insinar re Pascua pach yak ajtijol rib'ak chwij? tiche', atche'tak re.
15 Y re tijc'ut jun nimlaj cwart chawchak laj jcab' wik re ja ri jamalchak y b'analchak jwa'xc. B'antak jwa'x kasinar re Pascua cla', xche' Kakaj Jesús rechak.
16 Y yak quib' ajtijol rib'ak chirij xe'tak, xtawtak Jerusalén. Xe' jte'tak juntir chapca' xijb'i Kakaj Jesús rechak y xantak jwa'x sinar re Pascua.
17 Cuando xoc ak'ab', xtaw Kakaj Jesús pach yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij. 18 Cuando cub'ulchak Kakaj Jesús chi' mex chi wic' pach yak ajtijol rib'ak chirij, xij: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi wi' jun chawechak ri tijin chi wic' wiq'uil, injachow pi camic, xche' rechak.
19 Rechak xpe sub'laj b'is laj ranmak chi jtaic jilonli y xoctak chi jtz'onaj re Kakaj Jesús chi jujunalak: ¿Ma' ini'n ta'n? xche'tak re.

20 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ri' jun chawechak ri atak cab'lajuj (12) ri
tijmu' jcuxlanwa wiq'uil li lak. 21 Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil jilon
tib'an re chapca' tz'ib'al chirij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, pero ri' mas
c'ur jwich man ri tijachow re pi camic. Ri' mas tzi pire re mitne' xq'uisi'yc,
xche' Kakaj Jesús rechak.
22 Ajruc're' Kakaj Jesús xc'am jun cuxlanwa, xc'omowaj re Kakaj Dios y
xq'uer. Xye' rechak yak ajtijol rib'ak chirij, xij rechak: Tij awechak, ri' ri
intio'jl, xche' rechak.
23 Ajruc're' xc'am jun nejb', xc'omowaj re Kakaj Dios y xye' rechak yak
ajtijol rib'ak chirij y juntir xtijtak rechak. 24 Kakaj Jesús xij rechak: Man ri wi'
li nejb' ri' inquiq'uel ri quiek la' xaan man aac' chomorsa'n y tina tz'utuwna
chi jtojic jmacak sub'laj cristian.
25 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi in ta' tantij vin re uva aac'lak asta
ajri' chiqui' tantij aac' vin aac'lak lamas titakonwi' Kakaj Dios, xche' rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.
26 Cuando xantaj jb'ixaj jun b'ix jwi'lak pire jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, xe'tak
wich witz ri jb'ij Olivos.

Pedro tina jb'ijna chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

27 Xpe Kakaj Jesús, xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Lak'ab' wica atak
juntir tatil ayb'ak jwi'l ta' chiqui' ticub'ar ach'olak chwij. Jwi'l tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Tancamsaj man ajyuk' y juntir mak carner tijtil rib'ak, tiche'.
28 Pero cuando tic'astasaj inwch laj incamnakl, innab'erb'i chawchak
ojb'etak Galilea, xche' Kakaj Jesús rechak.
29 Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: Onque juntir tijtil rib'ak, pero in ta' imb'ec,
xche'.
30 Kakaj Jesús xij re Pedro: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawe chi lak'ab' wica
jorok ab'iji' oxmul chi ta' tach'ob' inwch cuando tiok' jca'mul man puy, xche'
re.
31 Pedro xcoj jchok'b' chi jb'ij re Kakaj Jesús, xij: Onque incamsaj chawij,
pero in ta' tamb'ij chi ta' tanch'ob' awch, xche'.
Y juntir rib'ilak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo jilon xijtak.

Kakaj Jesús tich'a'w riq'ui Kakaj Dios Getsemaní

32 Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij xe'tak li jun luwar ri jb'ij
Getsemaní. Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Cub'rentak neri,
inna b'ena chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios, xche' rechak.
33 Kakaj Jesús xc'amb'i Pedro, Santiago y Juan chirij, xpe jun c'ax laj ranm
jwi'l b'is. 34 Y xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Wi' jun nimlaj b'is laj wanm,
twic'aj in ri' incamsanc. Canentak neri, pero yo'rentak wiq'uil, xche' rechak.
35 Ajruc're' Kakaj Jesús xjutumb'i junquitz, xxucar asta xtaw chi' jwich lak
ulew, xoc chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. Xtz'onaj re Kakaj Dios wi tijna' miti
titaw chiwch man or re jcamic. 36 Y xij: At Inkaj, juntir atcwini' chi jb'anic.
Inacole' laj jk'ab' juntir c'ax, pero ma' ri' ta' tab'an lawi' chwaj in, ri' b'an lawi'
chawaj at, xche' re Kakaj Dios.
37 Ajruc're' xk'ajch lamas xcantak yak uxib' ajtijol rib'ak chirij y cuando
xtaw riq'uilak, rechak tijintak chi waraj, xij re Simón Pedro: Simón atwari'n,
ta' xacuy xatyo'r jun or wiq'uil. 38 Yo'rentak y ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios
pire ma' taye' ayb'ak attakchi'jtak chi macunc. Asantilak raji' atyo'rtak, pero
ri' atio'jlak ta' raj, xche' re.
39 Xe' chic Kakaj Jesús jca'mul chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. Xca'mulaj jb'ij
ri xij nab'e b'welt. 40 Cuando xk'aj chicch lamas wi'tak yak uxib' ajtijol rib'ak

chirij, xe' jte'tak tijintak chi waraj jwi'l sub'laj c'ax waraj rechak. Rechak ta' chiqui' tijta'tak nen tijb'ijtak re Kakaj Jesús.
41 Kakaj Jesús xe' chic laj roxmul chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. Cuando
xk'aj chicch lamas wi'tak yak uxib' yak ajtijol rib'ak chirij, xij rechak:
Ajwichi' attijintak chi waraj y ajwichi' attijintak chi uxlanc. Xtawi' chiwch
tijachsaj Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil laj jk'ab'ak mak ajmacb'.
42 ¡B'iitentak! ¡Jo'tak! Xpeti' man ri injachow pi camic, xche' rechak.

Tichapsaj Kakaj Jesús

43 Aj tijini' Kakaj Jesús chi yoloj riq'uilak yak ajtijol rib'ak chirij cuando
xtaw Judas ri jun rechak yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij pach sub'laj
q'ui cristian c'amalb'i espad y che' jwi'lak ri takaltakb'i jwi'lak mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios pach yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel. 44 Judas
ri tijachow re Kakaj Jesús pi camic xiji' rechak nen tran chi jc'utic Kakaj Jesús
chiwchak, xij rechak jilonri: Nen ri tantz'ub'aj jk'otz', ri' li Jesús, chaptak.
C'amtakb'ic, tzi jchapic tab'antak, xche' rechak.
45 Cuando xtawtak, xpe Judas xjutun chijc'ulel Kakaj Jesús y xij re: Kajti-
jonl, xche' re.
Y xtz'ub'aj jk'otz'.
46 Ajruc're' xpetak mak cristian ri xamtak chirij Judas xchaptakb'i Kakaj
Jesús.
47 Xpe jun rechak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xresajch respad
y xc'urb'i jun jxicn man jmocom man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios.
48 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj rechak mak cristian li: ¿Nen chac xac'amtakch
espad y che' chi inchapic? ¿In inc'u jun alk'om tawiltak? 49 Nojel k'ij xintijoj
cristian li nimi richoch Kakaj Dios y ta' xinachaptak. Pero juntir ri tijin tib'an
pirechi' titaw chiwch ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, xche' Kakaj
Jesús rechak.
50 Y juntir yak ajtijol rib'ak chirij xelmajtak, xcan jye'tak Kakaj Jesús ric'an.
51 Wi' jun c'ojol winak xamb'er chirij Kakaj Jesús ri b'atz'al jun chi itz'ik
chirij jwi'l. Xpetak mak cristian, roj xchaptak man c'ojol winak la' ritz'ik,
52 pero re xelmajb'i pi ch'analc, xcan elok man ritz'ik laj jk'ab'ak.

Kakaj Jesús wi' chiwchak mak comontak b'ab'al

53 Ajruc're' xc'amtakb'i Kakaj Jesús riq'ui man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y cla' xmulb'a' rib'ak juntir mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach juntir yak
ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel pach juntir yak ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios. 54 Pedro xtakeji'b'i Kakaj Jesús, pero chinajchak b'esal
asta xtaw chuchja re richoch man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios. Pedro xcub'ar chi k'ak' chi jmik'ic rib' chijxo'lak
mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios.
55 Mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach
juntir mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel tijin tijtoctak jono jmac Kakaj
Jesús pire tijna' ticamsaj, pero ta' tijta'tak, 56 jwi'l sub'laj cristian xcojtak tzij
chirij Kakaj Jesús chi wi' jmac. Pero ta' tz'et jwi'l ta' nic' jwich jyoljak ri
tijb'ijtak.
57 Xpe jujun rechak mak ajcojoltak tzij, xijtak jun molb'i tzij chirij Kakaj
Jesús jilonri: 58 Oj xkata' cuando xij man winak ri jilonri: In tina inyojna nimi

richoch Kakaj Dios ri cristianke b'anowinak y li uxib' k'ij tamb'an jun chic ri ma' cristian ta'ke tib'anow re, xche', xche'tak.
59 Jilonli xijtak mak ajmololtak tzij chirij Kakaj Jesús, pero ta' nic' jwich jyoljak ri tijb'ijtak.
60 Xpe man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xwa'r chijxo'lak mak cristian xtz'onaj re Kakaj Jesús: ¿Nen chac ta' tac'ululaj mak cristian li, ri ticojowtak tzij chawij? ¿Nen chac ta' nen tab'ij chirij amac ri tijin tijb'ijtak chawij? xche' re Kakaj Jesús.
61 Y Kakaj Jesús ta' xch'a'wc. Man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios xtz'onaj chic re Kakaj Jesús: ¿Atni' Jc'ajol Kakaj Dios ri b'il jwi'l chi tina jtaknach wich ulew? xche' re.
62 Kakaj Jesús xij re: Ini'n. Atak tina awiltakna jwich Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tib'e cub'arch laj jpaach Kakaj Dios ri wi' jcwinel y tipe chic li sutz' lecj nen or, xche' Kakaj Jesús.
63 Man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios xrech'b'i ritz'ik chirij jwi'l retzal y xij: Ta' chiqui' tichocon mas ajcojoltak tzij chirij kawi'l. 64 Atak xata'taka' chi man winak ri, tijin tijcoj rib' pi Jc'ajol Kakaj Dios. ¿Nen tab'ijtak atak chirij? xche'.
Juntir cristian xijtak chi pi jmaqui' ticamsajc. 65 Ajruc're' jujun xoctak chi jchub'aj jcayb'al. Xch'uktak b'ak' jwich, xsec'tak chi k'ab' y xijtak re: B'ijneca' chike, ¿nen xatsec'owc? xche'tak re.
Y mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios xsec'tak chi k'ab'.

Pedro tijb'ij chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

66 Pedro wi' chuchja cuando xtaw jun anm ri rajic' man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios. 67 Xril chi tijin tijmik' rib' Pedro chi k'ak' chuchja. Cow xril y xij re: At, ati' jpach Jesús ri aj Nazaret, xche' re.
68 Pero Pedro xij: Ta' tanch'ob' jwich. Ta' wetam nen quiek chirij tab'ij jilonli, xche' re man ajic'.
Ajruc're' Pedro xelb'i cla', xe' chi' oqueb' re chuchja. 69 Y man ajic' li xril chi ajwichke wi' Pedro cla', xij rechak cristian ri wi'tak cla': Man winak ri, ri' jun rechak mak jpach Jesús, xche'.
70 Pedro xij chic chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús. Ajri'ke jun rat jb'ij jwi'l Pedro jilonli xpetak nic'j cristian ri wi'tak cla', xijtak re Pedro: Tz'etel tz'et, at, ati' jun chijxo'lak yak ajtijol rib'ak chirij Jesús y ati' aj Galilea, xche'tak re Pedro.
71 Ajruc're' Pedro xij chic chi tz'etel tz'eti' ri tijb'ij y wi mita' tz'et tijb'ij, tib'ani' k'atb'itzij chirij jwi'l Kakaj Dios, xij: Ta' tanch'ob' jwich man winak li ri tab'ijtak chwe, xche'.
72 Cuando xijmaj jilonli jwi'l Pedro, xok' jca'mul man puy, ajruc're' xcuxtaj jwi'l Pedro ri xijsaj re jwi'l Kakaj Jesús: Lak'ab' wica cuando ajqui' chi ok' jca'mul man puy, at jorok ab'iji' oxmul chi ta' tach'ob' inwch, xche' Kakaj Jesús re Pedro.
Jwi'li'li tik'utut ranm, xelb'i cla', xe' jcamsaj rib' chi ok'ej.

15

Kakaj Jesús wi' chiwch Pilato

1 Cuando xsakarsanc, mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios xmulb'a' rib'ak pach yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios y juntir mak comontak

jb'ab'alak yak rijajl Israel xchomorsajtak nen trantak re Kakaj Jesús, xximtakb'ic y xe' jache'tak laj jk'ab' Pilato. 2 Xpe Pilato, xtz'onaj re Kakaj Jesús: ¿Atni' jreyak yak rijajl Israel? xche' re.

Kakaj Jesús xij re: Ini'n, jilon chapca' ri xab'ij, xche' re Pilato.

3 Mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios sub'laj tzij xcojtak chirij Kakaj Jesús. 4 Pilato xtz'onaj chic jca'mul re Kakaj Jesús: ¿Nen chac ta' tac'ululaj jyoljak mak cristian li chirij amac ri tijb'ijtak? xche' re.

5 Pero Kakaj Jesús ta' xc'ululaj ni jun yoloj y Pilato sub'laj xsaach jch'ol jwi'l ta' nen xij Kakaj Jesús.

Tib'ansaj k'atb'itzij chirij Kakaj Jesús

6 Pilato ri jb'ab'al k'atb'itzij nak'tali' nojel junab' re man nimak'ij tijtak jun prex lawi' rajak cristian titaksajc. 7 Wi' jun winak li cars ri jb'ij Barrabás. Re wi' li cars pach mak jpach ri xantak camic cuando xch'o'jintak riq'ui man jb'ab'al k'atb'itzij. 8 Xtawtak sub'laj cristian riq'ui Pilato xijtak re chi tresaj jun re mak prexb' chapca' tran nojel junab'. 9 Pilato xtz'onaj rechak: ¿Chawajakni' tantakb'i man jreyak yak rijajl Israel? xche' rechak.

10 Jilonli xij rechak jwi'l re retami' chi mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios xjachtak Kakaj Jesús laj jk'ab' jwi'lke tijti'tijtak. 11 Mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios xtakchi'jtak sub'laj cristian pire tijb'ijtak re Pilato chi titaksajb'i Barrabás.

12 Pilato xtz'onaj rechak: ¿Nenc'u tamb'an re, ri tab'ijtak chi ri' man jreyak yak rijajl Israel? xche'.

13 Rechak cow xch'ejejtak, xijtak: ¡Camsaj wich curs! xche'tak.

14 Pilato xtz'onaj rechak: ¿Nenc'u kes c'ax b'anal jwi'l? xche'.

Pero rechak cow xch'ejejtak chic, xijtak: ¡Camsaj wich curs! xche'tak.

15 Pilato ri' raj tzi tiilsaj jwi'lak cristian, xtak resajb'i Barrabás li cars y xtak jseq'uic Kakaj Jesús. Ajruc're' xjachb'i pire tib'e jcamsajtak wich curs.

Mak soldad tritz'b'ejtak jwich Kakaj Jesús

16 Mak soldad xc'amtakb'i Kakaj Jesús li nimlaj richoch man jb'ab'al k'atb'itzij y xmulb'a'tak juntir mak soldad ri wi'tak cla'. 17 Xximtak jun nimlaj quiek itz'ik chirij Kakaj Jesús. Xpach'ujtak jun coron la' q'uix y xcojtak laj jb'a. 18 Xoctak chi ch'ejejem chi ritz'b'ej jwich y xijtak re: ¡Nim ak'ij, at jreyak yak rijajl Israel! xche'tak re.

19 Xoctak chi jchub'aj jwich y xsec'tak laj jb'a la' jun che'. Xxucartak chiwch chi jcojic jk'ij, pero ta' tz'et rechak. 20 Xantaj ritz'b'ej jwich Kakaj Jesús jwi'lak, xresajtak chic man nimlaj quiek itz'ik chirij y xcojtak chic ritz'ik chirij. Ajruc're' xc'amtakb'i pire tib'e jcamsajtak wich curs.

Kakaj Jesús ticamsaj wich curs

21 Cuando b'esaltak lak b'e, xc'ultak jun winak ri jb'ij Simón aj Cirene ri jkaj Alejandro pach Rufo, b'enam re li tilmit Jerusalén, xchaptak y xijtak re chi trikajb'i jcurs Kakaj Jesús. 22 Xc'amtakb'i Kakaj Jesús li jun luwar ri jb'ij Gólgota.

Ri jcholajl tielwi' man yoloj Gólgota, jb'akel jb'a camnak.

23 Xye'tak vin re chi tijem yujul pach mirra, pero Kakaj Jesús ta' raj xtij. 24 Ajruc're' xtz'octak Kakaj Jesús wich curs y xantak suert chirij ritz'ik chi rilic nen chi itz'ik lal tijch'ectak chi jujunalak.

25 Kakaj Jesús xtz'ocsaj wich curs laj b'elejeb' (9) or re ak'ab'. 26 Y wich curs xcojsaj jun kelen tz'ib'al jwich ri lamas tijb'ij nen chac xcamsajtak wich curs, tijb'ij jilonri: RI' RI JREYAK YAK RIJAJL ISRAEL, tiche'.

27 Y xtz'ocsaj quib' alk'om wich curs pi jpach Kakaj Jesús, jun laj jpaach y
jun chic laj jmax. 28 Jilon xansaj re Kakaj Jesús chapca' tijb'ij li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios jilonri:
Xansaji' re chapca' tib'ansaj rechak mak etzltak cristian, tiche'.
29 Mak cristian ri tik'axtak chijc'ulel Kakaj Jesús tritz'b'ejtak jwich, tijsutaj
jb'aak chi jb'ij re: ¡At ri tab'ij chi tayoj nimi richoch Kakaj Dios y li uxib' k'ij
tab'an chic jun! 30 ¡Col ayb' awic'an y kejench wich curs! xche'tak re.
31 Jilonri ritz'b'ej jwich Kakaj Jesús xantak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios, xijtak chirib'il rib'ak: Xcwini' chi jcolic cristian, pero re ta' ticwin chi
jcolic rib' ric'an. 32 Wi ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew y
wi ri' jreyak yak rijajl Israel, kejokch wich curs pire tikil y ojcojontak chiwch,
xche'tak.
Y jilon mak quib' ri xtz'ocsajtak wich curs pi jpach Kakaj Jesús
xritz'b'ejtaka' jwich Kakaj Jesús.

Jcamic Kakaj Jesús

33 Raj tiq'uil k'ij re cab'lajuj (12) xoc uku'm juntir wich ulew asta laj jrox or
re b'esal k'ij. 34 Raj laj jrox or re b'esal k'ij cow xch'ejej Kakaj Jesús, xij:
¡Eloi! ¡Eloi! ¿Lama sabactani? xche'.
Ri jcholajl tielwi' tijb'ij: ¡At Inkaj Dios! ¡At Inkaj Dios! ¿Nen chac xincan aye'
wic'an? tiche'.
35 Y jujun rechak mak ri wi'tak cla', cuando xtatak nen xij Kakaj Jesús,
xijtak: Tatak impuch nen tijb'ij, tijin tijsiq'uij Elías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios,
xche'tak.
36 Laj or xpe jun rechak mak ri wi'tak cla', xe' jol chi jtoquic jun esponj y
xmu'b'i li vinagre. Ximb'i chi jtzam jun che' y xye' laj jchi' Kakaj Jesús pire
tijtij y xij: Wa'xna cla' y kile'na wi tipe Elías chi jcolic, xche'.
37 Ajruc're' Kakaj Jesús cow xch'ejejc y xcamc. 38 Cuando xcam Kakaj Jesús,
xrech'maj laj nic'j man tosb'i jpam nimi richoch Kakaj Dios, quib' xelwi',
xrech'majch pi ajsic asta iquim. 39 Cuando man jb'ab'alak mak soldad xril
nen mo jcamic Kakaj Jesús, xij: ¡Kes tz'etel tz'et winak ri Jc'ajoli' Kakaj Dios!
xche'.
40 Y wi' nic'j anm tijin tina'tuntakch chinaj. Chijxo'lak mak anm li wi'taka'
María Magdalena, María ri jchuch Santiago ri k'unixel y ri jchuch José y
wi' Salomé chijxo'lak. 41 Mak anm li xpachijtaka' Kakaj Jesús y xt'owa'taka'
cuando re xwa'x Galilea y wi' chiqui' nic'j anm cla' ri jpach Kakaj Jesús
xtawtak Jerusalén.

Timuksaj Kakaj Jesús

42 Cuando oquem tran ak'ab' y jwi'l tawem tran or pire ticholmaj k'ij re
uxlan pi rechak yak rijajl Israel, 43 xpe José aj Arimatea jun ri mas nim jk'ij
chijxo'lak mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel. Y re nojeli' ranm tijin chi
rulb'ej titakon Kakaj Dios chib'ak cristian. Xcowirsaj ranm, xe' laj or riq'ui
Pilato chi jtz'onaj jcamnakl Kakaj Jesús re. 44 Pilato xsaach jch'ol chi jtaic
chi xcami' Kakaj Jesús. Xsiq'uij man jb'ab'alak mak soldad y xtz'onaj re wi
tz'et camnakchak Kakaj Jesús. 45 Cuando man jb'ab'alak mak soldad xij chi
kes tz'et xcami'n, ajruc're' Pilato xye' luwar re José chi jkesaj jcamnakl Kakaj
Jesús pire tib'e jmuke'. 46 Xpe José, xkesaj jcamnakl Kakaj Jesús, xb'atz'b'i la'
jun itz'ik ri xlok' ri jb'ij lino y xc'amb'ic. Xe' jmuke' li jun nimlaj jul ri c'otol li
ab'aj. Ajruc're' xcan jtz'apij jchi' man jul la' jun ab'aj.
47 María Magdalena pach María ri jchuch José xrila'taka' lamas xcan ye'saj
jcamnakl Kakaj Jesús.

16

Tic'astasaj jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl

1 Cuando xk'ax man k'ij re uxlan, María Magdalena, María ri jchuch
Santiago y Salomé xlok'tak perjum pire tijcojtak chirij jcamnakl Kakaj Jesús.
2 Sub'laj ak'ab' li nab'e k'ij re xuman, xe'tak chi' jul lamas xye'sajwi' jcamnakl
Kakaj Jesús. Xelch k'ij xtawtak cla'. 3 Tijin tijb'ijtak chirib'il rib'ak: ¿Nen
chiqui' tisolcopin man ab'aj chi' jul chikawch? xche'tak.
4 Cuando xna'tuntak chi' jul, xriltak chi man ab'aj ri cojol pire ch'ukb'i
chi' man jul ta' chiqui' laj jluwr, solcopilchakb'ic. 5 Cuando xoctak li jul
lamas xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús, xriltak jwich jun c'ojol winak cub'ul
li paach re li jul cojol jun saklaj itz'ik chirij ri nim rakan. Rechak sub'laj
xtzaak jch'olak chi rilic. 6 Man c'ojol winak xij rechak mak anm: Mi tzaak
ach'olak. Atak ri' tatoctak Kakaj Jesús aj Nazaret ri xcamsaj wich curs, pero
xc'astasaji'b'i jwich laj jcamnakl. Re ta' chiqui' neri. Iltak lamas xye'saj
jcamnakl, ta' chiqui'n.
7 Jattak, b'ijtatak rechak Pedro pach yak nic'j ajtijol rib'ak chirij jilonri: Re
tinab'eri'b'i chawchak atb'etak Galilea, cla' tib'e awile'tak jwich jilon chapca'
ri b'il chawechak jwi'l, atche'tak rechak, xche' man c'ojol winak rechak.
8 Ajruc're' yak anm li, laj or xeltakb'i li jul lamas xye'sajwi' jcamnakl Kakaj
Jesús. Tichak querquentak jwi'l jtzakic jch'olak. Ta' chiqui' ni jun quiek re
xijtakwi' nen xriltak.

Kakaj Jesús tiilsaj jwich jwi'l María Magdalena

9 Cuando jorok c'astasaji' jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl, ak'ab' li nab'e k'ij
re xuman, nab'e xilsaj jwich jwi'l María Magdalena ri xesaj wukub' (7) etzl laj
ranm jwi'l Kakaj Jesús. 10 Y re xec', xe' jb'ij rechak yak ri xpachintak re Kakaj
Jesús. Rechak jor tib'isontak y tiok'tak chirij Kakaj Jesús. 11 Pero cuando
xtatak chi yo'li' Kakaj Jesús y xilsaji' jwich jwi'l María Magdalena, rechak ta'
xcojtak wi tz'eti'n.
12 Kakaj Jesús xilsaj chic jwich jwi'lak yak quib' ajtijol rib'ak chirij cuando
b'esaltak li b'e ri tib'e lak tra luwar, pero jalan chiqui' rilic jwich xantak.
13 Rechak xe' jb'ijtak chic re yak nic'j jpachak chic, pero ta' xcojtak.

Kakaj Jesús tijtak yak jtako'n

14 Pi q'uisb'ire xilsaj chic jwich Kakaj Jesús jwi'lak yak junlajuj (11) ajtijol
rib'ak chirij cuando cub'ultak chi wic' chi' mex. Kakaj Jesús xyaj yak ajtijol
rib'ak chirij jwi'l ta' cub'ul jch'ol chirij y pur ab'aj ranmak, ta' tijcojtak jyoljak
yak ri xiliwtak chi xc'astasaji' jwich laj jcamnakl. 15 Ajruc're' Kakaj Jesús xij
rechak: Jattak riq'uilak juntir cristian wich ulew y b'ijtak tzilaj jtaquil rechak
chwij. 16 Nen ticojow ri tab'ijtak y tib'ansaj ja'tiox re, ticolmaji' laj jk'ab' jmac.
Pero nen ta' ticojow ri tab'ijtak, ji' tib'e li man luwar re tijb'i c'ax. 17 Yak
cristian ri ticojowtak ri tab'ijtak, tina inye'na jcwinelak chi laj imb'j tresajtak
mak etzl ri wi' laj ranmak cristian y tina ch'a'wtakna li jaljojtak tzijb'al ri
ta' etemal. 18 Wi tijchaptak cumatz, ta' titi'sajtak. Wi tijtijtak jun kelen ri
ticamsan, ta' tran c'ax rechak. Y wi tijye' jk'ab'ak laj jb'aak cristian ri yajtak,
titzib'taka'n, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Kakaj Jesús tic'amsajb'i lecj

19 Cuando xantaj jb'ij jilonli jwi'l Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij,
xc'amsajb'i lecj. Xe' cub'ar laj jpaach Kakaj Dios. 20 Yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo xe'tak chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak
juntir cristian lak juntir tilmit. Ri' Kakaj Jesús tit'o'w rechak chi jb'anic c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios pire c'utb'ire chi kes tz'eti' ri tijin tijb'ijtak.

Tzilaj Jtaquil Chirij Kakaj Jesucristo Ri Xtz'ib'aj Lucas

Ri cholb'ire man wuj ri

1 Q'uiyi' cristian xtz'ib'antak nen kes jcholajl juntir ri xyuk rane' Kakaj Jesús
chikaxo'l. 2 Jilon chapca' ri xijsaj chike jwi'lak yak ri xiliwtak jwich Kakaj
Jesús ri nen mo xcholmajch y xq'uisb'en juntir ri xan Kakaj Jesús, jwi'l xye'saj
rekle'nak chi jb'ij juntir li. 3 Y jilon in, chi usili' xinta jcholajl ri juntir nen mo
xcholmajch juntir ri xan Kakaj Jesús y lajori ri' li tantz'ib'ajb'i jcholajl chawe
li wuj, kaj Teófilo, 4 pire tawetemaj chi kes tz'eti' ri tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri xattijojwi'.

Jtaquil nen mo jq'uisi'y Juan Ajb'anal Ja'tiox

5 Cuando Nab'e Herodes wi' pire rey re Judea, xwa'x jun ajc'amal jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios ri jb'ij Zacarías. Y man k'at re yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios ri lamas wi' Zacarías, ri' man k'at re Abías. Y Elisabet
ri rixokl Zacarías, rijajli' Aarón. 6 Zacarías pach Elisabet pi jcholajli' juntir ri
trantak y xcoja'taka' juntir Jpixb' Kakaj Dios ri Kajawl y xana'taka' lawi' raj re
xantak. 7 Rechak ta' ni jono ralc'walak wa'sal, jwi'l Elisabet ta' tialc'walanc y
chi quib' rib'ilak ri'jtaklaj cristiantakchak.

8 Cuando xtaw jun k'ij xta' jxumanak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri man jk'at Abías pire tichacuntak li nimi richoch Kakaj Dios,
Zacarías wi' chijxo'lak. 9 Yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
nak'taltaka' tijcha'tak nen rechak tioc li nimi richoch Kakaj Dios ri Kajawl.
Ri' Zacarías xcha'tak pire tioc li man luwar ri nim jk'ij re li nimi richoch Kakaj
Dios chi jc'atic pom. 10 Cuando xtaw or re tic'atsaj pom, yak rijajl Israel tijin
tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios chiwch nimi richoch Kakaj Dios.

11 Zacarías wi' chi c'ataj pom wich altar re c'atb'i pom li nimi richoch Kakaj
Dios, etke xwab'a' rib' jun ranjl Kakaj Dios ri Kajawl chiwch li paach re man
altar re c'atb'i pom, 12 Zacarías cuando xril jwich anjl sub'laj xsaach jch'ol y
xtzaak jch'ol chi rilic.

13 Xpe anjl, xij re: Zacarías, mi tzaak ach'ol. Kakaj Dios xta' nen xatz'onaj re
cuando xatch'a'w riq'uil. Elisabet awixokl tiwa'xi' jun ra ric'lal winak y tacoj
jb'ij pi Juan. 14 At sub'laj atqui'cot laj awanm y sub'laj cristian tiqui'cottak
cuando tiq'uisi'y ral ac'ajol. 15 Y man ral ac'ajol li chiwch Kakaj Dios ri Kajawl,
nimi' jk'ij. Ta' tijtij vin y ta' tijtij kelen ri tik'ab'arsanc. Y tinojsaji' ranm la'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios cuando ajqui' chi q'uisi'yc. 16 Y tran chi sub'laj rijajl
Israel tik'ajtak chic laj jk'ab' Rajawlak ri jDiosak. 17 Y ri' Juan tiyuk nab'e
wich ulew chi jb'ij jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Y Juan tiwa'xi'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranm y tiwa'xi' jcwinel chapca' re Elías ri ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios pire tran chi tiwa'x utzil chijxo'lak yak chuchkajw pach yak
ralc'walak. Y tran chi ticojontak chiwch Kakaj Dios yak ri ta' ticojontak pire
tiniq'uib' jwichak yak ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios. Jilonli wi' sub'laj
cristian tic'uluwtak re Kakaj Jesús ri Kajawl cuando tiyuk wich ulew, xche'
anjl re Zacarías.

18 Zacarías xtz'onaj re anjl: ¿Nen mo twetemaj wi tz'eti' ri xab'ij chwe? In
inchak ri'jlaj winak y wixokl ri'jlaj anmchak, xche' re.

19 Y anjl li xij re Zacarías: In ini' Gabriel. Tijin tamb'an lawi' raj Kakaj
Dios tamb'an, ri' re xintakowch chi yoloj aac'l pire tiyuk imb'ij tzilaj jtaquil

li chawe. 20 Pero lajori jwi'l ta' tacoj inyolj ri ximb'ij chawe, ta' tijna' atyolow
asta titaw chiwch juntir ri ximb'ij chawe, xche' anjl re Zacarías.
21 Y juntir cristian ri wi'tak chiwch nimi richoch Kakaj Dios tijintak chi
rulb'ej nen or tielch Zacarías y sub'laj sachal jch'olak tijin tijtz'onaj chirib'il
rib'ak nen chac ta' relicch. 22 Cuando xelch Zacarías, ta' chiqui' tijna' tiyolow
riq'uilak. Rechak xye'tak cwent chi wi' jono kelen xril li nimi richoch Kakaj
Dios chapca' li ichic'. Zacarías xichak jk'ab' tran chiwchak ta' chiqui' tijna'
tiyolow riq'uilak.
23 Cuando xtaw k'ij xq'uis jchac Zacarías li nimi richoch Kakaj Dios xk'aj laj
richoch. 24 Y la' mak k'ij li xcan yaj anm Elisabet ri rixokl Zacarías. Elisabet
job' ic' xwa'x la ja, ta' chiqui' lamas xelwi'. 25 Elisabet xij laj ranm: Kakaj Dios
ri Kajawl xiliw c'ur inwch, jwi'li'li jilon imb'anic ri pire ta' chiqui' inyok'saj
jwi'lak mak cristian, xche' laj ranm.

Jtaquil nen mo jq'uisi'y Kakaj Jesús

26 Cuando Elisabet b'esalchak wakakib' (6) ic' jcanic yaj anm, Kakaj Dios
xtak chicch anjl Gabriel li tilmit Nazaret re Galilea 27 chi jsolaj jun anm ri
ajqui' ch'ob'ol winak jwi'l ri jb'ij María ri tz'onal jwi'l José ri rijajl David.
28 Cuando xtaw anjl lamas wi' María, xij re: Tanye' rutzil awch María. Wi'
jun nimlaj utzil pi awe. Kakaj Dios ri Kajawl wi' aac'l, xche' re.
29 María xsaach jch'ol chi jtaic nen xijsaj re. Xoc chi jchomorsaj nen tielwi'
ri jc'amic rutzil jwich ri xansaj jwi'l anjl.
30 Xpe anjl, xij chic re María: Mi tzaak ach'ol, xata' utzil riq'ui Kakaj Dios.
31 Lajori atcan yaj anm y tiq'uisi'y jun ral awic'lal winak, tacoj jb'ij pi Jesús.
32 Re tina nimirsajna jk'ij, tib'ijsaji' chirij chi Jc'ajoli' Kakaj Dios lecj y Kakaj
Dios ri Kajawl tijya' takon laj jk'ab' chapca' takon ri xwa'x laj jk'ab' David ri
jmam. 33 Y ri' re titakon chib'ak yak rijajl Israel y ta' jq'uisic jwich jtakonc,
xche' re María.
34 María xtz'onaj re: ¿Nen mo tiwa'x wic'lal cuando ajqui' ch'ob'ol winak
inwi'l? xche' re.
35 Xpe anjl, xij chic re: Kakaj Dios tijtakch Lok'laj Jsantil chab' y jcwinel
Kakaj Dios lecj jilon jpetic chab' chapca' jmujal sutz'. Jwi'li'li ral awic'lal ri
tiq'uisi'y tib'ijsaji' chirij chi tosoli' pire Kakaj Dios y Jc'ajoli' Kakaj Dios. 36 Jilon
Elisabet ri awech'elxic, ri'jlaj anmchak, re tina wa'xna jun ric'lal winak y
wi'chak wakakib' (6) ic' jcanic yaj anm onque tib'ijsaj chirij chi ta' tiwa'x
ralc'wal, 37 jwi'l Kakaj Dios ta' ni jono kelen ma' ticwin chi jb'anic, xche' anjl
re María.
38 María xij re anjl: Ini' rajchac Kakaj Dios ri Kajawl rane' chimb' chapca' ri
xab'ij, xche' re anjl.
Cuando María xijmaj jwi'l jilonli, anjl xk'ajb'ic.

María tib'e chi jsolaj Elisabet

39 La' mak k'ij li María laj or xe' li jun tilmit re Judea ri wi' lak q'uiche'laj.
40 Cuando xtaw María laj richoch Zacarías xc'am rutzil jwich Elisabet.
41 Cuando xta Elisabet nen mo jc'amic rutzil jwich xansaj jwi'l María, etke
xsilib' ra ne' laj jsantil y xnojsaj ranm Elisabet la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
42 Elisabet sub'laj cow xch'a'wc, xij re María: Kakaj Dios xya' jk'ab' chab'
chiwchak juntir anm. Y xya' jk'ab' chib' ral awic'lal ri tiq'uisi'yc. 43 ¿Nenc'u
incholajl in, inyuk solaj jwi'l jchuch Wajawl? 44 Cuando xinta xac'am rutzil
inwch man ral inne' xsilib' laj jsantil jwi'l jqui'cotem. 45 Tzi awe jwi'l xacoja'
chi titawi' chiwch ri xijsaj chawe jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl, xche' Elisabet re
María.

Jb'ix María ri tran

46 Xpe María, xij: Nojel wanm tannimirsaj jcojic jk'ij Kakaj Dios ri Kajawl
47 y sub'laj tiqui'cot insantil chirij Kakaj Dios ri ajcolol we,
48 jwi'l xrila' c'ur jwich rajchac ri ta' cojol jk'ij. Lajori juntir cristian tina
jb'ijtakna chi tzi re, tina che'takna chwij.
49 Kakaj Dios ri wi' sub'laj jcwinel, sub'laj kelen kus b'anal chwe jwi'l y sub'laj
nim jk'ij jb'ij.
50 Kakaj Dios ta' ni jun b'welt miti tril c'ur jwichak juntir cristian ri nojel
ranmak ticojontak chiwch.
51 La' jcwinel Kakaj Dios xresaj jno'jak yak ri tijchomorsajtak laj ranmak chi
nimaki' jk'ijak.
52 Y la' jcwinel xresaj rekle'nak mak jb'ab'altak k'atb'itzij, xnimirsaj jk'ijak
yak ri ta' tijcoj jk'ijak.
53 Kakaj Dios xye'w tzitaklaj kelen rechak yak ri wi' wi'jal rechak y xij rechak
mak b'iom chi tib'etak y ta' nen xye'b'i rechak.
54 Kakaj Dios xt'owa' yak rijajl Israel ri xanowtak lawi' raj Kakaj Dios trantak.
Xcuxtaji' jwi'l chi rilic c'ur jwichak
55 chapca' ri b'il jwi'l re Abraham pach juntir rijajl, xche' María re Elisabet.
56 María raj xwa'xi' uxib' ic' riq'ui Elisabet, ajruc're' xk'aj chicch laj richoch.

Tiq'uisi'y Juan Ajb'anal Ja'tiox

57 Cuando xtaw k'ij xye' Dios re Elisabet, xq'uisi'y jun ra ric'lal winak.
58 Cuando xtatak yak jc'ulja pach yak rech'elxic nen mo rilic c'ur jwich
Elisabet xansaj jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl, sub'laj xqui'cottak riq'ui Elisabet.
59 Cuando xtz'akat waxakib' (8) k'ij jq'uisi'y ra ne', xcojtak retal jtio'jl y roj
xcojtak jb'ij pi Zacarías chapca' jb'ij jkaj.
60 Pero jchuch ra ne' ta' xye' luwar xcojsaj jb'ij pi jilonli, xij: Ma' ji'ta'lonli
jb'ij tikacojwi', tikacoj jb'ij pi Juan, xche'.
61 Rechak xijtak re Elisabet: Pero ta' ni jono rechak yak awech'elxic Juan
jb'ij, xche'tak.
62 Xantak retal re Zacarías la' jk'ab'ak chi jtz'onaj re nen jb'ij ra ne' tijcoj.
63 Zacarías xtz'onaj jun kelen pire tijtz'ib'aj chiwch nen jb'ij ra ne' tijcojwi' y
xtz'ib'aj chi Juan jb'ij ra ne' tijcoj. Y yak cristian xsaach jch'olak chi jtaic nen
jb'ij ra ne' ticojsajwi'. 64 Laj or xel jyolj Zacarías y xoc chi jb'ixaj jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios. 65 Y juntir yak jc'ulja sub'laj xsaach jch'olak chi rilic juntir ri
xaanc. Y juntir luwar ri wi' lak q'uiche'laj re Judea xtatak jtaquil ri xaanc.
66 Juntir ri xtatak jtaquil tijtz'onajtak chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui' tran ra
ne' li cuando tiwinakirc? xche'tak.
Jilonli tijb'ijtak chirij ra ne' jwi'l na'li' chi Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' jcwinel
xanow juntir li.

Jb'ix Zacarías ri tran

67 Zacarías ri jkaj ra ne', xnojsaj ranm la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xk'asaj
Jyolj Kakaj Dios, xij:
68 ¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios ri Kajawl ri jDiosak yak rijajl Israel, jwi'l xpeti'
chi jcolic yak jwinak laj jk'ab' jmacak!
69 Kakaj Dios xtakch jun ajcolol ke ri wi' sub'laj jcwinel ri rijajl David, ri
rajchac Kakaj Dios.
70 Ri ajcolol ke li, b'ilchakch jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij
ri tosoltak re Kakaj Dios chi ri' re tipe wich ulew chi kacolic.
71 B'ili'ch ojrtaktzij jwi'l Kakaj Dios chi ojna jcolna laj jk'ab'ak yak ri ojcon-
trintak. Y ojna jcolna laj jk'ab'ak yak ri oj tijin ojjxuttak.

72 Y b'ili'ch jwi'l Kakaj Dios chi trila' c'ur jwichak kamam katit' ojrtaktzij. Y
Kakaj Dios ta' tisaach re ri jchomorsa'n ri b'anal jwi'l.
73 Ri' ri xij Kakaj Dios re kamam Abraham ojrtaktzij, chi kes tz'et tina ranna.
74 Xij chi ojna jcolna laj jk'ab'ak yak ri ojcontrintak pire ma' titzaak kach'ol
chi jb'anic nen raj Kakaj Dios tikab'antak
75 y pire tran suc'ul kanm chiwch nojel k'ij laj kac'aslemal.
76 Y at inc'ajol, tina b'ijsajna chawij chi ati' ajk'asal Jyolj Kakaj Dios lecj, jwi'l
at atnab'er chiwch Kajawl chi jsuc'ulb'isaj jb'e.
77 Y at tib'e ab'ij jtaquil rechak yak jwinak chi ticolmajtaka' laj jk'ab' jmacak
jwi'l ticuysaji' jmacak jwi'l Kakaj Dios.
78 Kakaj Dios jwi'l sub'laj tril c'ur kawch, tina jtaknach jun ajcolol ke laj jk'ab'
kamac chapca' ajri' relicch k'ij
79 pire tijc'ut jb'eak yak ri wi'tak li uku'mal jwi'l jmacak. Re tijc'ut chikawch
nen rajwax tikab'antak pire tiwa'x utzil laj kanm y chikaxo'l, xche'
Zacarías.
80 Ral ac'l li tijin tiq'uiy y tijin tretemaj mas jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tran.
Y xe' wa'xok li jun luwar lamas ta' cristian asta xtaw k'ij xoc chi jb'anic lawi'
ri xtaksaj jwi'l Kakaj Dios chi jb'anic chijxo'lak yak rijajl Israel.

2

Tiq'uisi'y Kakaj Jesús

1 La' mak k'ij li, Augusto César ri jb'ab'al k'atb'itzij re Roma, xtak jb'ij lak
juntir tilmit ri titakon chib' chi rajwaxi' tiesaj jtz'ib'alak juntir cristian. 2 Y
ri' nab'e b'welt li xesaj jtz'ib'alak cristian la' mak junab' cuando Cirenio wi'
pire jb'ab'al k'atb'itzij re Siria. 3 Jilonli juntir cristian xe' jye' jtz'ib'alak laj
jtilmitak. 4 Y jwi'li'li José ri rijajl David xelb'i Nazaret ri jun tilmit re Galilea,
xe' Belén ri jun tilmit re Judea ri jtilmit David 5 chi jye'ic jtz'ib'alak pach María
ri quiek riq'uil tina c'uli'yna y María yaj anmchak. 6 Y wi'tak Belén cuando
xtaw k'ij tijye' Dios re María. 7 Y cla' xq'uisi'y nab'e ric'lal winak.
Xpe María, xpis ra ne' li itz'ik y xtz'eb'a' li jun canow re ye'b'i jlo' awaj jwi'l
ta' xta'tak jposadak li man b'amb'i posad.

Yak anjl tijb'ijtak chi xq'uisi'yi' Kakaj Jesús

8 Wi' nic'j ajyuk' tik'asintak ak'ab' wich tak'j chi nakaj re tilmit Belén chi
jchajaj jcarnerak. 9 Etke xwab'a' rib' jun ranjl Kakaj Dios ri Kajawl chiwchak
y xrepaj rib' jk'ak'al jnimal jk'ij Kakaj Dios chirijak y sub'laj xtzaak jch'olak.
10 Xpe anjl, xij rechak: Mi tzaak ach'olak, in ximpet pirechi' tiyuk imb'ij
tzilaj jtaquil chawechak chi xyuki' jun nimlaj qui'cotemal pire juntir cristian
wich ulew. 11 Lajori xq'uisi'yi' jun ajcolol awechak ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew y ri' Kajawl. Ji' xq'uisi'y Belén laj jtilmit David.
12 Cojtak retal nen mo jta'ic man ra ne' tab'antak, na'li' pisil li itz'ik y tz'eb'al
jwi'l jchuch li jun canow re ye'b'i jlo' awaj, xche' anjl rechak yak ajyuk'.
13 Cuando tijin anjl chi yoloj riq'uilak yak ajyuk', etke xyuktak chic nic'j
anjl riq'ui anjl ri tijin tiyolow riq'uilak yak ajyuk', jpeticak lecj, xb'ixajtak
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios y laj jb'ixak xijtak:
14 ¡Nim jk'ij Kakaj Dios ri wi' chikab' lecj! ¡Tiye'saji' jun nimlaj utzil laj ranmak
juntir cristian wich ulew ri tzi tiilsajtak jwi'l Kakaj Dios! xche'tak yak
anjl.
15 Cuando xk'ajtakb'i yak anjl lecj, xpetak yak ajyuk' xoctak chi jb'ij chirib'il
rib'ak: Jo'tak Belén, jo' kile'tak nen xijsaj chike. Kakaj Diosi' ri Kajawl
xtakowch jb'ij chike, xche'tak.

16 Ajruc're' yak ajyuk' li laj or xe'tak y xe' jte'tak María pach José y ra ne'
tz'eb'al li jun canow re ye'b'i jlo' awaj. 17 Cuando yak ajyuk' xriltak ra ne',
xoctak chi jyolic nen xijsaj rechak jwi'l anjl chirij ra ne'. 18 Y juntir yak
ri xtatak ri tijb'ijtak yak ajyuk', sub'laj xsaach jch'olak chi jtaic. 19 María
xwa'xke laj ranm juntir ri xijsaj rechak y tike tijin tichomorsan chirij.
20 Y yak ajyuk' cuando xk'ajtak tichak tijin tijb'ixajtak y tijin tijnimirsajtak
jk'ij Kakaj Dios chi jc'omowaj re juntir ri xyuk jte'tak y xyuk rile'tak, jwi'l jilon
xyuk jte'tak chapca' ri xijsaj rechak jwi'l anjl.

Kakaj Jesús tijachsaj laj jk'ab' Kakaj Dios

21 Cuando xtz'akat waxakib' (8) k'ij jq'uisi'y ra ne' xcojsaj retal jtio'jl y
xcojsaj jb'ij pi Jesús chapca' jb'ij ri xijsaj re María jwi'l anjl Gabriel cuando
ajqui' chi ran yaj anm.
22 Cuando xtz'akat mak k'ij pire tran ch'ajch'oj jwich María chapca' tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios ri Kajawl xe'tak li nimi richoch Kakaj Dios pach José pire
tib'e jache'tak Kakaj Jesús laj jk'ab' Kakaj Dios.
23 Jilon xantak chapca' tz'ib'al li wuj re Jpixb' Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Juntir mak tra nab'etak ac'l ri tiq'uisi'ytak, ri winaktak, titosajtaka' pire Kakaj
Dios ri Kajawl, tiche'.
24 Xe'tak chi jsujic mak tra ca'n re Kakaj Dios chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios
ri Kajawl. Tijc'amtakb'i quib' tra ixmucur o quib' tra k'un ut pire tijsujtak re
Kakaj Dios ri Kajawl.
25 La' mak junab' li wi' jun ri'jlaj winak li tilmit Jerusalén, Simeón jb'ij.
Simeón suc'uli' ranm chiwch Kakaj Dios. Re trana' juntir lawi' raj Kakaj Dios
tran y tijin chi rulb'ej ajcolol rechak yak rijajl Israel. Simeón wi' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj ranm. 26 Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xij re Simeón chi ta' ticam laj
or, asta tina rilna tiyuk wich ulew jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl chi tina
jtaknach wich ulew.
27 Y sic' ri'jlaj winak li takalb'i jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xe' li nimi
richoch Kakaj Dios. Y jkaj jchuch ra ne' xpetak li nimi richoch Kakaj Dios
chi jjachic ra ne' laj jk'ab' Kakaj Dios chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. 28 Xpe
Simeón, xk'aluj ra ne' y jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, xij:
29 Kaj, ye' luwar chwe incam pi utzil ri in awajchac, xwila' chapca' ri b'il chwe
awi'l.
30 Xwila' la' b'ak' inwch ri ajcolol ke laj jk'ab' kamac,
31 ri xawesaj chi sakil chiwchak juntir cristian wich ulew,
32 ri' re chapca' jun k'ak' pire tijc'ut jb'eak yak ma' rijajl ta' Israel y pire ticojsaj
jk'ijak yak rijajl Israel, xche' Simeón.
33 Jkaj jchuch ra ne' xsaach jch'olak chi jtaic nen tijb'ij Simeón chirij ra ne'.
34 Xpe Simeón, xye' jk'ab' chib' y xtz'onaj re Kakaj Dios chi tijye' jk'ab'
chib'ak y xij re María ri jchuch ra ne': Man ral ac'l ri, cha'li' pire tijq'uex
jno'jak nic'j rechak yak rijajl Israel pire tijcojtak Jyolj Kakaj Dios y pire tijsach
jwichak nic'j rechak mak ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios. Jilonli tic'utun chi
wi' tixutuwtak re 35 pire tiel chi sakil juntir jchomorsa'nak ri wi' laj ranmak.
Juntir li pi awe at niq'ui' chapca' jun espad tioc laj awanm jwi'l jc'axc'ol
awanm chirij, xche' Simeón re María.
36 Y cla' wi' jun anm ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri jb'ij Ana. Ana jrab'ini' Fanuel
ri rijajl Aser ri jun k'at re yak cab'lajuj (12) k'at re yak rijajl Israel. Anm li
ri'jlaj cristianchak, xc'uli'yna cuando aj k'apoj anm, pero wukub' (7) junab'ke
xc'am rib'ak pach richjil. 37 Y sic' anm li ri camnak richjil wi'chak junmuch'
riq'ui quejab' (84) junb'. Re jekeli' li nimi richoch Kakaj Dios, chi lak'j chi
lak'ab' tijin tran lawi' raj Kakaj Dios tran la' ayun y ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios.

38 Cuando xq'uis jyolj Simeón, xpe Ana xjutun chijc'ulelak y xoc chi jc'omowaj
re Kakaj Dios. Ajruc're' xoc chi yoloj chirij ra ne' rechak juntir yak rijajl Israel
ri tijin trulb'ejtak chi ticolmaj Jerusalén.
39 Cuando xantaj juntir li jwi'lak ri chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios ri Kajawl,
José pach María xk'ajtakb'i Galilea, xe'tak laj jtilmitak Nazaret. 40 Y Kakaj
Jesús tijin tiq'uiyc y tijin jyu'ic jcowil ranm y tijin jyu'ic mas jno'j y sub'laj
rutzil ranm Kakaj Dios chirij.

Kakaj Jesús wi' li nimi richoch Kakaj Dios

41 Jkaj jchuch Kakaj Jesús nojel junab' tib'etak Jerusalén chi jk'asaj nimak'ij
Pascua. 42 Cuando xtz'akat cab'lajuj (12) junb' Kakaj Jesús, xe'tak Jerusalén
chi jk'asaj nimak'ij Pascua jwi'l jilon nak'tisajem rib'ak. 43 Cuando xq'uis man
nimak'ij li, xk'ajtak laj richochak. Pero Kakaj Jesús xcan resaj rib' li tilmit
Jerusalén y jkaj jchuch ta' xriltak lamas xcanwi'. 44 Chijch'ol rechak petzali'
xo'lak jpachak ri xk'ajtakch li nimak'ij. Xe' jun k'ij jb'eak, ajruc're' xoctak chi
jtoquic xo'lak yak rech'elxicak y xo'lak yak richc'ulchi'ak. 45 Cuando xriltak
chi ta' Kakaj Jesús chijxo'lak, xk'ajtakb'i chi jtoquic li tilmit Jerusalén.
46 Laj jrox k'ij, ajruc're' xe' jte'tak Kakaj Jesús li nimi richoch Kakaj Dios
cub'ul chijxo'lak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios, tijin chi jtaic
nen tijb'ijtak y tijin tijtz'onaj rechak nen mo jcholajl tielwi' ri tijin tijb'ijtak.
47 Juntir mak ri xtatak nen tijb'ij Kakaj Jesús sub'laj xsaach jch'olak chi jtaic
jwi'l re wi' mas jno'j y ticwin chi jc'ululaj lawi' ri tijtz'onajtak re. 48 Y jkaj
jchuch cuando xriltak jwich Kakaj Jesús sub'laj xsaach jch'olak. Y jchuch xij
re: At walc'wal, ¿nen chac xab'an chike jilonri? In pach atat ocsalcoj il chi
atoquic, xche' re.
49 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nen tatoctak chwe? ¿Ta'c'u awetamak chi
in tina imb'anna ri b'ilch chwe jwi'l Inkaj? xche' rechak.
50 Pero rechak ta' xmajtak jcholajl nen tielwi' ri xij Kakaj Jesús rechak.
51 Ajruc're' xe' chic Kakaj Jesús chirijak jkaj jchuch, xk'ajtakb'i Nazaret.
Nojel k'ij sub'laj ticojon chiwchak. Pero jchuch ta' tiel laj ranm juntir ri xan.
52 Kakaj Jesús tijin tiq'uiyc y tijin jyu'ic mas jno'j. Sub'laj tzi tiilsaj jwi'l Kakaj
Dios y jwi'lak cristian.

3

Juan Ajb'anal Ja'tiox tijtijoj cristian

1 Cuando xtz'akat jo'lajuj (15) junab' roquic Tiberio César pire jb'ab'al
k'atb'itzij re Roma, Poncio Pilato wi' pire jb'ab'al k'atb'itzij re Judea. Y
Herodes Antipas wi' pire rey re Galilea y Herodes Felipe ri jk'un Herodes An-
tipas wi' pire rey re Iturea pach Traconite y Lisanias wi' pire rey re Abilinia,
2 y Anás pach Caifás ri'taka' mak nimaktak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios.
La' mak junab' li Kakaj Dios xch'ab'ej Juan Ajb'anal Ja'tiox ri jc'ajol Zacarías
li jun luwar lamas ta' cristian. 3 Y ajruc're' Juan xk'ax la' juntir mak luwar ri
wi' chi' nimi ja' Jordán, xij re juntir cristian chi tijq'uex jno'jak pire ticuysaj
juntir jmacak jwi'l Kakaj Dios y tib'ansaj ja'tiox rechak. 4 Jilon xan chapca'
xcan jtz'ib'aj Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, ri tijb'ij chi tina tasajna jun ri
cow tich'ejej li jun luwar lamas ta' cristian, tijb'ij:
B'antak jwa'x jb'e Kakaj Jesús ri Kajawl, teb'a'tak jb'e suc'ul laj awanmak.
5 Juntir mak xo'lak witz tina nojsajna y juntir mak b'ak witz tina kesajna y
tib'an tak'j re, juntir mak cotot b'e tina b'anna suc'ul re y juntir mak
b'e ri ta' tiq'uilc, tina b'anna tiq'uil re.

6 Y juntir cristian wich ulew tina riltakna ri ajcolol rechak laj jk'ab' jmacak ri
tijtakch Kakaj Dios wich ulew, tiche'.
7 Y Juan Ajb'anal Ja'tiox xril xtawtak mak cristian riq'uil pire tib'ansaj
ja'tiox rechak, xij rechak: Atak, pur atak cumatz ri ticamsanc. Ta' nen xin
chawechak chi atcolmajtaka' chiwch jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tina ranna jwi'l
retzal.
8 B'antak tzitaklaj no'j laj ac'aslemalak pire tic'utun chi kes tz'et xaq'uexa'
ano'jak y xac'ama' jk'ab'al amacak chiwch Kakaj Dios y ma chomorsaj laj
awanmak chi atcolmajtaka' jwi'l ataka' rijajl Abraham. Jwi'l in tamb'ij
chawechak chi Kakaj Dios ticwini' chi tiwux mak ab'aj ri pi rijajl Abraham.
9 Man iquej wi'chak laj ra' mak che' pire tic'ursajtakb'ic. Juntir mak che' ri ta'
tzi tiwichintak, tic'ursajtaka'n y tit'ojsajtaka' li k'ak', xche' Juan rechak.
10 Xpe yak cristian, xtz'onajtak re Juan Ajb'anal Ja'tiox: ¿Nenc'u rajwax
tikab'an? xche'tak re.
11 Juan Ajb'anal Ja'tiox xij rechak: Nen wi' quib' jtúnica, rajwaxi' tina jye'na
jun re nen ri ta' ritz'ik. Y nen wi' jwa rajwaxi' tina jcomonajna jtijic pach nen
ri ta' jwa, xche' Juan Ajb'anal Ja'tiox rechak.
12 Y wi' nic'j ajtz'onaltak alcabar xe'tak riq'ui Juan Ajb'anal Ja'tiox pire
tib'ansaj ja'tiox rechak. Y xtz'onajtak re nen rajwax trantak: Ajtijonl, ¿nen
rajwax tikab'an oj? xche'tak re.
13 Re xij rechak: Ma tz'onajtak mas pakal rijil alcabar, xike tatz'onajtak
chapca' ri b'il chawechak, xche' rechak.
14 Y nic'j soldad xtz'onajtak re Juan Ajb'anal Ja'tiox nen rajwax trantak: Y
oj, ¿nen rajwax tikab'an? xche'tak.
Re xij rechak: Ma b'antak alak'tak pwak chirij jun cristian, ma b'antak
c'ax rechak, ma moltak tzij chirij cristian chi resaj pwak chirijak. Xike cub'a'
ach'olak chirij nen jnimal tach'ectak, xche' rechak.
15 Juntir cristian tijintak chi jchomorsaj laj ranmak chi Juan Ajb'anal Ja'tiox
pent ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew. 16 Pero Juan
Ajb'anal Ja'tiox xij rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, in la' ja'
tamb'an ja'tiox chawechak. Pero wi' chiqui' jun chic petzal chwij in, re masna
jcwinel chinwch in y ta' tic'ular pi we tanquir jxajb'. Re tina ranna ja'tiox
chawechak la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y la' k'ak'. 17 Re c'amali'ch jun kelen
laj jk'ab' jwi'l ri quiek la' tijpu'w jwich trig y tijtos mak rakan ri tiel chijxo'l.
Tijc'ol man trig li c'uja, pero mak rakan ri tiel chijxo'l tijc'at li jun k'ak' ri ta'
jchupic.
18 Jilonli xij Juan Ajb'anal Ja'tiox chi jye'ic jno'jak juntir cristian chirij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo li jun luwar lamas ta' cristian. 19 Y chiwchak
juntir cristian xk'el man rey Herodes Antipas jwi'l xc'uli'y riq'ui Herodías
ri rixokl jk'un. Y xk'el chirij juntir mak etzltak no'j ri b'anal jwi'l. 20 Pero
Herodes Antipas xye' chic mas jb'a mak jmac ri b'anal jwi'l, xcoj Juan Ajb'anal
Ja'tiox li cars.

Kakaj Jesús tib'ansaj ja'tiox re

21 Cuando Juan Ajb'anal Ja'tiox tijin chi jb'anic ja'tiox rechak cristian, xan
ja'tiox re Kakaj Jesús, Kakaj Jesús tijin chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios cuando
xtormaj caj 22 y xkejch Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chib' chapca' rilic jun ra ut. Y
xtasaj jun ch'a'wem xaanch lecj, xijch: Ati' ri Lok'laj Inc'ajol, sub'laj inqui'cot
chawij, xche'ch lecj.

Jb'ijak yak jmam Kakaj Jesús

23 Kakaj Jesús raj wi'chak junwinak lajuj (30) junb' cuando xchol jb'anic
lawi' raj Kakaj Dios tran. Cristian tijb'ijtak chirij chi jc'ajoli' José, José jc'ajoli'

Elí, 24 Elí jc'ajoli' Matat, Matat jc'ajoli' Leví, Leví jc'ajoli' Melqui, Melqui jc'ajoli' Jana, Jana jc'ajoli' José, 25 José jc'ajoli' Matatías, Matatías jc'ajoli' Amós, Amós jc'ajoli' Nahúm, Nahúm jc'ajoli' Esli, Esli jc'ajoli' Nagai, 26 Nagai jc'ajoli' Máat, Máat jc'ajoli' Matatías, Matatías jc'ajoli' Semei, Semei jc'ajoli' Josec, Josec jc'ajoli' Judá, 27 Judá jc'ajoli' Joanán, Joanán jc'ajoli' Resa, Resa jc'ajoli' Zorobabel, Zorobabel jc'ajoli' Salatiel, Salatiel jc'ajoli' Neri, 28 Neri jc'ajoli' Melqui, Melqui jc'ajoli' Adi, Adi jc'ajoli' Cosam, Cosam jc'ajoli' Elmodam, Elmodam jc'ajoli' Er, 29 Er jc'ajoli' Josué, Josué jc'ajoli' Eliezer, Eliezer jc'ajoli' Jorim, Jorim jc'ajoli' Matat, Matat jc'ajoli' Leví, 30 Leví jc'ajoli' Simeón, Simeón jc'ajoli' Judá, Judá jc'ajoli' José, José jc'ajoli' Jonám, Jonám jc'ajoli' Eliaquim, 31 Eliaquim jc'ajoli' Melea, Melea jc'ajoli' Mainán, Mainán jc'ajoli' Matata, Matata jc'ajoli' Natán, Natán jc'ajoli' David, 32 David jc'ajoli' Isaí, Isaí jc'ajoli' Obed, Obed jc'ajoli' Booz, Booz jc'ajoli' Salmón, Salmón jc'ajoli' Naasón, 33 Naasón jc'ajoli' Aminadab, Aminadab jc'ajoli' Aram, Aram jc'ajoli' Esrom, Esrom jc'ajoli' Fares, Fares jc'ajoli' Judá, 34 Judá jc'ajoli' Jacob, Jacob jc'ajoli' Isaac, Isaac jc'ajoli' Abraham, Abraham jc'ajoli' Taré, Taré jc'ajoli' Nacor, 35 Nacor jc'ajoli' Serug, Serug jc'ajoli' Ragau, Ragau jc'ajoli' Peleg, Peleg jc'ajoli' Heber, Heber jc'ajoli' Sala, 36 Sala jc'ajoli' Cainán, Cainán jc'ajoli' Arfaxad, Arfaxad jc'ajoli' Sem, Sem jc'ajoli' Noé, Noé jc'ajoli' Lamec, 37 Lamec jc'ajoli' Matusalén, Matusalén jc'ajoli' Enoc, Enoc jc'ajoli' Jared, Jared jc'ajoli' Mahalaleel, Mahalaleel jc'ajoli' Cainán, 38 Cainán jc'ajoli' Enós, Enós jc'ajoli' Set, Set jc'ajoli' Adán y Adán jc'ajoli' Kakaj Dios.

4

Man jb'ab'al etzl tijtakchi'j Kakaj Jesús

1 Kakaj Jesús nojsalchak ranm la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xelch li nimi ja' Jordán. Y xc'amsajb'i jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios li jun luwar lamas ta' cristian. 2 Cla' xwa'x ca'winak (40) k'ij, xtakchi'j chi macun jwi'l man jb'ab'al etzl y la' mak k'ij li ta' nen xtij. Cuando xk'ax ca'winak (40) k'ij li, ajruc're' xric'aj wi'jal.

3 Xpe man jb'ab'al etzl, xtakchi'j Kakaj Jesús chi macunc, xij re: Wi kes tz'et ati' Jc'ajol Kakaj Dios, b'ij re man ab'aj ri chi tiwux pi cuxlanwa, xche' re.

4 Kakaj Jesús xij re man jb'ab'al etzl: Tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios jilonri:

Ma' jwi'l ta'ke cuxlanwa tiyo'rwi' jun cristian, tiche', xche' re.

5 Y ajruc're' man jb'ab'al etzl xc'amb'i Kakaj Jesús b'a jun witz sub'laj naj rak'aneb' y laj or xc'ut juntir mak tilmit chiwch ri wi' wich ulew.

6 Y xij re: In tanjacha' laj ak'b' juntir mak tilmit li y juntir mak kustaklaj kelen ri wi' chiwch, jwi'l juntir li jachali' laj ink'b' y tanya' re nen quiek re chwaj tanye'w. 7 Wi atxucar chinwch y tacoj ink'ij, tanjacha' juntir li laj ak'b', xche' re.

8 Kakaj Jesús xij re man jb'ab'al etzl: Tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios jilonri:

Nimirsaj jk'ij Akaj Dios ri Awajawl y xike rajwax tab'an lawi' raj re tab'an, tiche', xche' Kakaj Jesús.

9 Man jb'ab'al etzl xc'am chicb'i Kakaj Jesús Jerusalén, xe' jwab'a' li man luwar mas naj rak'aneb' re nimi richoch Kakaj Dios, xij re: Wi kes tz'et ati' Jc'ajol Kakaj Dios, t'ojb'i ayb' neri atb'e kej lak ulew, 10 jwi'l tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Kakaj Dios tijtaka'ch yak anjl chi at'o'ic.

11 Y rechak atjc'ula'taka' la' jk'ab'ak pire ma' tib'e ach'i'ye' awakan la' jun ab'aj,
tiche', xche' man jb'ab'al etzl re Kakaj Jesús.
12 Kakaj Jesús xij chic re: Tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:
Ma tz'onaj re Akaj Dios ri Awajawl chi tran jun kelen pireke tawil wi kes tz'eti'
tran ri tijb'ij, tiche', xche' re.
13 Cuando xril man jb'ab'al etzl chi ta' chiqui' xta' ni jono no'j chic nen tran
chi jtakchi'j Kakaj Jesús chi macunc, xelb'ic, xcan jye' jch'ab'ej Kakaj Jesús
asta la' jun k'ij chic ri chijch'ol re ticwin chi jtakchi'j.

Kakaj Jesús titaw Nazaret

14 Kakaj Jesús wi' jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranm, xk'aj chic
Galilea y juntir cristian lak juntir luwar re Galilea tijin tiyolowtak chirij
Kakaj Jesús. 15 Y Kakaj Jesús xoc chi jtijojcak juntir cristian re Jyolj Kakaj
Dios lak sinagog re juntir tilmit y juntir cristian ri wi'tak cla' xnimirsajtak
jk'ij Kakaj Jesús.
16 Kakaj Jesús xe' Nazaret ri man tilmit lamas xq'uiywi'ch. La' k'ij re uxlan
xoc li sinagog jwi'l nak'tali' jilon tran. Xwa'r pire tioc chi rilic jwich wuj re
Jyolj Kakaj Dios chiwchak. 17 Xjachsaj man b'otom wuj laj jk'ab' Kakaj Jesús
ri xcan jtz'ib'aj Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios y cuando xquir jwich xe' jte'
man luwar lamas tijb'ijwi' jilonri:
18 Wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri Kajawl laj wanm jwi'l cha'lquini' jwi'l pire
tamb'ij tzilaj jtaquil rechak juntir ri wi' rajwax rechak.
Takalquin chi jtakicak yak prexb', chi jtzib'saj b'ak' jwichak yak moy, chi
jresajcak yak cristian ri wi'tak laj jk'ab' c'ax
19 y chi jb'ij jtaquil chi xtawi' man junab' chi tijye' rutzil ranm Kakaj Dios ri
Kajawl rechak juntir cristian wich ulew, tiche', ri xril Kakaj Jesús wich
man b'otom wuj.
20 Xpe Kakaj Jesús, xb'ot chic jwich wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios y xk'asaj
chic laj jk'ab' man ajt'o'ol man jb'ab'al man k'at ri tijmulb'a' rib'ak li sinagog
y xcub'arc. Cow tiilsaj jwi'lak juntir cristian ri wi'tak cla'.
21 Kakaj Jesús xij rechak: Lajori xtawi' chiwch ri quiek chirij tz'ib'al li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios y lajori wi' aac'lak, xche' rechak.
22 Juntir cristian tib'intak chirij Kakaj Jesús chi pi jcholajli' tijb'ij y sachal
jch'olak chi jtaic juntir ri tijin tib'ijsaj rechak jwi'l Kakaj Jesús. Y xijtak
chirib'il rib'ak: Re ri' jc'ajol José, xche'tak.
23 Kakaj Jesús xij rechak: In kes tz'et tamb'ij chawechak chi atak li
tab'ijtaka' man tzij ri chwij jilonri: Ajcun, cunaj ayb' awic'an, b'anneca' laj
atilmit juntir ri tal kawi'l ri xab'an Capernaúm, atche'taka' li chwij, xche'.
24 Y xij chic rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi ni jono ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios tzi jc'ulic tib'an laj jtilmit. 25 Tz'eti'n, jilon chapca' xaan ojr la'
mak junab' cuando xwa'x Elías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, cuando ta' xan jab'
uxib' junab' riq'ui pajnic'j y xan sub'laj wi'jal lak juntir luwar re Israel. Wi'
sub'laj anm ri camnak richjilak Israel, 26 pero Elías ta' xtaksaj laj richoch jono
rechak yak anm li chi jt'o'icak, xike xtaksajb'i laj richoch jun anm ri camnak
richjil ri wi' Sarepta chijc'ulel Sidón.
27 Y jilon chapca' xaan la' mak junab' cuando xwa'x Eliseo ri ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios, wi' sub'laj q'ui cristian yajtak Israel re man yajel ri jb'ij lepra, pero
ta' ni jono rechak xcunajc, xike xcunaj jun winak ri jb'ij Naamán ri tipe Siria,
xche' Kakaj Jesús rechak.
28 Juntir yak cristian ri wi'tak li sinagog, cuando xtatak chi jilonli xijsaj
rechak, sub'laj xpe retzalak. 29 Laj or xresajtakb'i Kakaj Jesús li tilmit,

xc'amtakb'i chi' witz re man tilmit pire tijt'ojtakb'i wich witz, jwi'l man tilmit
li ji' wi' b'a witz. 30 Pero Kakaj Jesús xk'axb'i laj xo'lak, xelb'ic.

Kakaj Jesús tresaj jun etzl laj ranm jun winak

31 Kakaj Jesús, xe' Capernaúm ri jun tilmit re Galilea y la' k'ij re uxlan xoc
chi jtijojcak cristian cla'. 32 Cristian sub'laj xsaach jch'olak chi jtaic jtijonc,
jwi'l wi' mas jtakon chi tijonc.
33 Li sinagog wi' jun winak ri wi' jun etzl laj ranm, man etzl cow xch'ejejc,
xij: 34 ¡Nen ma b'an chike Kaj Jesús aj Nazaret! Wetami' chi at tosolcati' jwi'l
Kakaj Dios pire re y chi jb'aniqui' c'ax chike xatpetc, xche' re Kakaj Jesús.
35 Kakaj Jesús xk'el man etzl ri wi' laj ranm man winak, xij re: ¡Tz'apij xa'w!
¡Elamb'i laj ranm winak ri! xche' re.
Ajruc're' man etzl xtzak sic' winak lak ulew chijxo'lak juntir cristian y
xelb'i laj ranm y ta' xan c'ax re sic' winak.
36 Juntir cristian xsaach jch'olak. Xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Nen
chiqui' jcholajl jyolj winak ri? Wi' k'atb'itzij laj jk'ab' pire titakon chib'ak mak
etzl y mak etzl ticojontaka' chiwch, xche'tak.
37 Juntir mak luwar ri wi'tak chi nakaj re Capernaúm xta'taka' jtaquil juntir
ri xan Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tijtzib'saj nic'j yaj

38 Kakaj Jesús xel chicb'i li sinagog, xe' laj richoch Simón Pedro. Y sic' anm
ri jji' Simón Pedro wi' sub'laj k'ak' chirij. Xpetak, xtz'onajtak tok'ob' re Kakaj
Jesús chi tijtzib'saj sic' anm li. 39 Kakaj Jesús xtacb'a' jb'a chib' sic' anm y
xk'el man k'ak' chirij. Jilonli xel k'ak' chirij sic' anm li y laj or xb'iitc, xoc chi
jtzukicak.
40 Cuando xoc may, mak cristian xc'amtakb'i yak yaj re jaljojtak yajel riq'ui
Kakaj Jesús. Y re xye' jk'ab' chib'ak chi jujunalak yak cristian ri yajtak y
xtzib'sajtak.
41 Sub'laj cristian xresaj etzl laj ranmak. Y mak etzl li ri xeltak laj ranmak
mak cristian xch'ejejtak, xijtak: ¡Ati' Jc'ajol Kakaj Dios! xche'tak.
Pero Kakaj Jesús xk'el mak etzl, ta' xye' luwar rechak xch'a'wtak jwi'l
retamaki' chi re ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew.
42 Cuando xsakarsanc, Kakaj Jesús xelb'i Capernaúm. Xe' li jun luwar ric'an
lamas ta' cristian. Pero yak cristian xoctak chi jtoquic, cuando xe' jte'tak,
xijtak re chi ta' tielb'i chijxo'lak, 43 pero Kakaj Jesús xij rechak: Inna b'ena
chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij jtakon Kakaj Dios rechak cristian li jalan tilmit
chic pire tretemajtak nen mo titakon Kakaj Dios chib'ak. Ri' ri quiek jwi'l
xintaksajch jwi'l Kakaj Dios wich ulew, xche' Kakaj Jesús rechak yak cristian.
44 Y jilonli xan Kakaj Jesús chi jtijojcak cristian lak sinagog lak juntir luwar
re Galilea.

5

Yak ajchapaltak car tib'etak chirij Kakaj Jesús

1 Jun k'ij cuando Kakaj Jesús wi' chi' nimlaj alagun ri jb'ij Genesaret,
sub'laj cristian xmulb'a' rib'ak cla' y sub'laj latz'chakwi' Kakaj Jesús jwi'l rajak
tijtatak Jyolj Kakaj Dios ri tijin tijb'ij. 2 Kakaj Jesús xrilb'i quib' barc canal chi'
nimlaj alagun jwi'lak yak ajchapaltak car, jwi'l rechak tijin tijch'aj jc'aatak re
chapb'i car. 3 Kakaj Jesús xjaw li man jbarc Simón y xij re chi tijjutunsajb'i
junquitz man barc li ja'. Ajruc're' Kakaj Jesús xcub'arc, xoc chi jtijoj mak
cristian.

4 Y cuando xmay jtijojcak cristian, xij re Simón: C'amb'i man abarc li jono
luwar re man nimlaj alagun ri naj jpam y t'oj mak ac'aatak re chapb'i car xilj,
xche' re.
5 Simón xij re: Ajtijonl, jun ak'ab' xojk'asin chi chapoj car y ni jonok
xkachap. Pero lajori jwi'l at atb'inc, tant'oj chic mak c'aat li ja', xche'.
6 Xt'ojtak chic mak jc'aatak li ja' y cuando xoctak chi resaj ta' chiqui'
ticwintak chi resajc, mak jc'aatak tichak tijin tik'atzmaj jwi'l ralal sub'laj
car xelch. 7 Jwi'li'li Simón pach mak jpach xsiq'uijtakb'i la' jk'ab'ak yak nic'j
jpachak chic ri wi'tak li man jun barc chic pire tiyuk t'o'sajtak chi resaj mak
car. Cuando xtawtak mak nic'j riq'ui man barc xoctak chi resaj mak car li
mak c'aat. Xnojsajtak chi quib' barc chi car y tichak tijin tikej mak barc ralaj
ja' jwi'l ralal sub'laj car.
8 Cuando xril Simón Pedro chi jilonli, xxucar chiwch Kakaj Jesús y xij re:
Wajawl, b'an tok'ob', elan chinc'ulel jwi'l in, ini' jun ajmac, xche'.
9 Jilonli xij Simón jwi'l jsachic jch'olak pach yak jpach chi rilic sub'laj car ri
xresajtak. 10 Y jilon Jacob pach Juan ri yak jc'ajol Zebedeo ri yak jpach Simón,
sub'laj xsaach jch'olak.
Pero Kakaj Jesús xij re Simón: Mi tzaak ach'ol, lajori atoc chi jtoquic cristian
pire tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios chapca' jchapic car, xche' re.
11 Rechak xc'amtakb'i mak barc. Cuando xtawtak chi' nimlaj alagun xcan
jye'tak mak barc cla' pach juntir kelen rechak y xe'tak chirij Kakaj Jesús.

Titzib'saj jun winak re lepra

12 Li jun k'ij cuando wi' Kakaj Jesús li jun tilmit, xpe jun winak ri wi' yajel
chirij ri jb'ij lepra. Sic' winak li cuando xril jwich Kakaj Jesús, xxucar chiwch
y xxulb'a' jcayb'al asta xtaw chi' jwich lak ulew chi jtz'onaj tok'ob' re Kakaj
Jesús: Kaj, wi jilon chawaj, atcwini' chi intzib'saj, xche' re.
13 Xpe Kakaj Jesús, xye' jk'ab' chib', xij re: Chwaji'n, cattzib'ok, xche' re.
Y laj or xel man yajel chirij sic' winak. 14 Kakaj Jesús xij re: Ma yolow re jono
cristian nen xattzib'sanc. Jat y c'utta chiwch man ajc'amal jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios y c'amb'i man sipan pire tib'e asuje' re Kakaj Dios chapca'
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, ri' li c'utb'ire chiwchak juntir cristian chi xattzib'i'n,
xche' Kakaj Jesús re.
15 Pero ri tijin tran Kakaj Jesús, tijin tiel mas jtaquil. Y sub'laj cristian nak
tijmulb'a' rib'ak chi jtaic jyolj y ri' rajak titzib'sajtak re jyajak, 16 pero Kakaj
Jesús tieli'b'i chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios ric'an lak luwar lamas ta' cristian.

Titzib'saj jun winak siquirnak juntir jtio'jl

17 Li jun k'ij cuando Kakaj Jesús tijin chi jtijoj cristian re Jyolj Kakaj Dios,
wi' nic'j fariseo cub'umantak cla' pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios ri tipetak li mak tilmit re Galilea, re Judea y re Jerusalén. Y jcwinel Kakaj
Dios ri Kajawl wi' riq'ui Kakaj Jesús pire tijtzib'saj cristian ri yajtak.
18 Y xtawtak nic'j winak, c'amalb'i jun winak jwi'lak b'a jun ch'atum che',
siquirnak juntir jtio'jl y rechak rajak tijcojtak la ja pire tib'e jye'tak chiwch
Kakaj Jesús. 19 Pero ta' xta'tak lamas tioctak jwi'l sub'laj cristian. Jwi'li'li
xjawtak chib' man ja y xtortak junquitz mak xoot b'a ja laj jsuc'lal lamas
wi' Kakaj Jesús y cla' xkesajtakwi'ch sic' yaj b'a jch'atum che' asta xtaw lak
ulew chiwch Kakaj Jesús xo'lak cristian. 20 Cuando xril Kakaj Jesús chi cub'uli'
jch'olak chirij, xij re sic' winak ri yaj: At wichc'ulchi', amac xcuymaji'n, xche'
re.
21 Yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach mak fariseo xoctak chi
jchomorsaj laj ranmak, xijtak: ¿Nen chiqui' jb'anic ri, man winak ri tijin tijcoj

rib' pi Kakaj Dios? Ta' ni jun cristian ticwin chi jcuyic mac, xike Kakaj Dios, xche'tak.
22 Pero Kakaj Jesús retami' nen tijin tijchomorsaj laj ranmak xtz'onaj
rechak: ¿Nen chac tijin tachomorsaj laj awanmak jilonli? 23 ¿Lac'umas wi' ri
c'ax jb'ij re sic' yaj ri, amac xcuysaji'n o ri' mas c'ax jb'ij re: B'iiten y wo'coten?
24 Pero in tanc'ut chawchak chi Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil wi'
k'atb'itzij laj jk'ab' chi jcuyic mac neri wich ulew, xche' rechak.
Ajruc're' xij chic re sic' yaj ri siquirnak juntir jtio'jl: Tamb'ij chawe at,
b'iiten, c'amb'i ach'atum che' y jat laj awichoch, xche' re.
25 Y sic' winak ri yaj xb'iit chiwchak. Xc'amb'i jch'atum che' ri quiek chib'
tz'e'lwi', xe' laj richoch, tichak tijin chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 26 Juntir
cristian sub'laj xsaach jch'olak chi rilic y xoctak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.
Sub'laj tzakal jch'olak, xijtak: ¡Lajori tijin tikiltak kelen ri sachom ch'olal rilic!
xche'tak.

Leví tib'e chirij Kakaj Jesús

27 Cuando xantaj li, xelb'i Kakaj Jesús y k'axem tran xril jun ajtz'onal
alcabar ri jb'ij Leví, cub'ul chi' mex lamas titojsaj alcabar y xij re: Jo' chwij,
xche' re.
28 Leví xwa'rc, xcan jye' juntir mak kelen cla' y xe' chirij Kakaj Jesús.
29 Y Leví xan jun nimlaj comon wic' laj richoch pire Kakaj Jesús. Y li man
nimlaj comon wic' li sub'laj q'ui ajtz'onaltak alcabar xtawtak cla' pach nic'j
cristian chic. 30 Pero mak fariseo pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios ri ri'taka' jun chijxo'lak mak fariseo xoctak chi jyajic yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo, xijtak rechak: ¿Nen chac atak atwi'ntak y atuc'a'jantak
chijxo'lak mak ajtz'onaltak alcabar pach mak ajmacb'? xche'tak rechak.
31 Kakaj Jesús xij rechak: Ta' rajwax ajcun rechak yak cristian ri ta' yajtak,
ri' rajwax ajcun pi rechak yak ri yajtak. 32 In ma' ri' ta' ximpe chi jtoquicak
yak ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios, in ri' ximpe chi jtoquic yak ajmacb',
xche' rechak.

Kakaj Jesús tiyolow chirij ayun

33 Rechak xtz'onajtak re Kakaj Jesús: ¿Nen chac yak ajtijol rib'ak chirij Juan
Ajb'anal Ja'tiox pach mak ajtijol rib'ak chirijak mak fariseo, q'uilaj b'welt
trantak ayun, pero yak ajtijol rib'ak chawij tiwi'ntaka'n y tiuc'a'jantaka'n?
xche'tak re Kakaj Jesús.
34 Kakaj Jesús xij rechak: Yak cristian ri b'il rechak chi tib'etak li jun tz'am,
ta' tijna' tib'isontak cuando ajwi' chijxo'lak man cojol winak ri tic'uli'yc.
35 Pero cuando titaw k'ij tic'amsajb'i man c'ojol winak chiwchak, ajruc're'
trantak ayun, xche' rechak.
36 Y Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak jilonri: Ta' ni jun cristian
tijrech' jun q'uer aac' itz'ik pire tijc'ojaj jun tzay la' y wi jilon tran li, trana'
c'ax re juntir man aac' itz'ik y man aac' c'ojb'l ta' tzi tican la' man tzay itz'ik.
37 Ni ta' tijna' tiye'saj aac' vin lak tzaytak nejb' ri b'anal la' tz'um, jwi'l man
aac' vin tijrech'a' mak tzaytak nejb' ri b'anal la' tz'um, jilonli titixi' man aac'
vin y trana' c'ax mak nejb'. 38 Jwi'li'li man aac' vin rajwaxi' lak aac'tak nejb' ri
b'anal la' tz'um tiye'saj. 39 Y ta' ni jono cristian tijtij nab'e man ojr vin, ajruc're'
raj tijtij chic aac' vin jwi'l tijb'ij chi masna kus chi tijem man ojr vin, xche'
Kakaj Jesús rechak.

6

Ri xaan la' k'ij re uxlan

1 Li jun k'ij re uxlan wo'cotic tran Kakaj Jesús, xk'axtak lak tico'n pach
yak ajtijol rib'ak chirij. Rechak pi k'axem trantak xtoctak jujun jwich trig y
xpoch'tak la' jk'ab'ak y xtijtak.
2 Xpetak nic'j rechak mak fariseo, xtz'onajtak rechak: ¿Nen chac atak tijin
tab'antak ri ta' ye'l luwar tib'ansaj la' k'ij re uxlan? xche'tak.
3 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Ta'c'u ilan awi'lak li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios ri xan David ojr pach yak jpach cuando xc'oktak wi'jal? 4 Re xoc li nimlaj
chinam ri richoch Kakaj Dios, xtij mak cuxlanwa ri sujul re Kakaj Dios y xye'
chi tijem rechak yak jpach y ta' ye'l luwar jwi'l Jpixb' Kakaj Dios chi titijsaj,
xike rechak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, tiche', xche'.
5 Y xij chic rechak: Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil wi' laj jk'ab' nen
raj tran la' k'ij re uxlan, xche' rechak.

Titzib'saj jun winak ri siquirnak jun jk'ab'

6 Li jun k'ij re uxlan xoc Kakaj Jesús li sinagog y xoc chic chi jtijojcak cristian
re Jyolj Kakaj Dios y cla' wi' jun winak siquirnak jpaach jk'ab'. 7 Yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach mak fariseo, cow tijin triltak Kakaj Jesús wi
tijtzib'saj cristian la' k'ij re uxlan pire tijcojtak tzij chirij.
8 Pero Kakaj Jesús retami' nen jchomorsa'nak, xij re man winak ri siquir-
nak jk'ab': B'iiten, wa'ren laj kaxo'l, xche' re.
Man winak li xb'iit xwa'r laj xo'lak.
9 Kakaj Jesús xij rechak mak fariseo y yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios: Chwaj tantz'onaj chawechak: ¿Nen ye'l luwar tib'ansaj la' k'ij re uxlan,
jb'anic utzil o jb'anic c'ax? ¿Tzini' jcolic jun cristian laj jk'ab' camic o jsachic
jwich? xche' rechak.
10 Y xril chic juntir cristian ri sutuwinak rij y xij re sic' winak ri siquirnak
jk'ab': Yuk ak'b', xche' re.
Sic' winak xyuk jk'ab' y xtzib'c. 11 Pero mak cristian ri wi'tak cla' sub'laj xpe
retzalak, xoctak chi jchomorsaj nen trantak chi jcamsaj Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tijcha' cab'lajuj (12) jtako'n

12 La' mak k'ij li, Kakaj Jesús xe' b'a jun witz y cla' xk'asin jun ak'ab' chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. 13 Cuando xsakarsanc, xmulb'a' juntir yak ajtijol
rib'ak chirij y xcha' cab'lajuj (12) chijxo'lak y xcoj jb'ijak pi tako'n. 14 Yak
cab'lajuj (12) li ri'taka': Simón ri xcojsaj jb'ij pi Pedro jwi'l Kakaj Jesús, Andrés
ri jk'un Simón, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, 15 Mateo, Tomás, Santiago
ri jc'ajol Alfeo, Simón ri tib'ijsaj Zelote re, 16 Judas ri jk'un Santiago y Judas
Iscariote ri xjachow re Kakaj Jesús pi camic.

Tijon chirij qui'cotemal y c'ax

17 Cuando xantaj li, Kakaj Jesús xkej chicch b'a witz jpach yak jtako'n y xyuk
wa'xtak wich jun tak'j. Y cla' xc'ulwi' rib'ak sub'laj ajtijol rib'ak chirij y sub'laj
cristian xpetak lak luwar re Judea y Jerusalén, wi' chiqui' nic'j xpetak lak tak'j
re Tiro pach Sidón. Rechak xtawtak riq'ui Kakaj Jesús pire tib'e jte'tak nen
tijb'ij y pire titzib'sajtak re jyajak. 18 Juntir yak ri tijtijtak c'ax jwi'l wi' etzl
laj ranmak, xtzib'sajtaka'n. 19 Juntir cristian ri yajtak rajak tijchaptak ritz'ik
Kakaj Jesús jwi'l retamaki' chi wi' jcwinel chi tzib'sanc.
20 Kakaj Jesús xril yak ajtijol rib'ak chirij y xij rechak:
Tzi awechak, atak ri wi' rajwax chawechak, jwi'lkeli atna atoctakna laj jk'ab'
Kakaj Dios pire titakon chab'ak.
21 Tzi awechak ri atc'oktak jwi'l wi'jal, atna nojtakna.
Tzi awechak ri atok'tak lajori, nen or atna tze'ntakna.

22 Tzi awechak, atak ri atetzelb'ejtak jwi'lak cristian, atresajtakb'i chijxo'lak,
atyok'sajtak y atxutsajtak jwi'lke cub'ul ach'olak chirij Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil.
23 Cuando titaw k'ij li tib'ansaj c'ax chawechak, qui'cotentak, wa'xok jun
nimlaj qui'cotemal laj awanmak jwi'l nimi' atojb'lak tac'ultak riq'ui
Kakaj Dios lecj. Yak jmamak mak cristian li, jilonli xantak rechak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij.
24 Pero ri' c'ur awchak ri atak b'iom jwi'l xatija'taka'b'i utzil neri wich ulew.
25 C'ur awchak atak ri nojsalcatak, tina b'e acuye'takna wi'jal nen or.
C'ur awchak atak ri atqui'cottak y attze'ntak, atna ok'takna nen or jwi'l
jc'axc'ol awanmak.
26 C'ur awch, atak ri tzi atilsajtak jwi'l cristian jwi'l tina atijtakna c'ax. Jilonli
xantak yak jmamak yak cristian li chi tziyi' xriltak mak ri xcoj rib'ak
chapca' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij, xche' rechak.

Jlok'aj yak ri tietzelb'entak

27 Y xij chic: Atak ri tijin tatatak inyolj tamb'ij chawechak: Lok'ajtak mak
acontrak y b'antak utzil rechak mak ri atetzelb'entak. 28 B'ijtak re Kakaj Dios
chi tijye' jk'ab' chib'ak yak ri tijrayajtak tata'tak c'ax. Ch'a'wentak riq'ui Kakaj
Dios chirijak yak ri tib'anowtak c'ax chawechak. 29 Wi wi' nen atsec'ow la'
acayb'al, ye' chic jun lad acayb'al re chi seq'uem. Wi wi' nen timajow awitz'ik
ri tak'u'j, ye' luwar re tijc'am chicb'i atúnica. 30 Wi wi' nen titz'onaj chawe jwi'l
jono cristian, ye' re y wi wi' nen tialk'amb'i jono kelen awe, ma ta'jaj chirij.
31 B'antak rechak cristian chapca' chawajak trantak chawechak.

32 Pero atak wi xike talok'ajtak yak ri atlok'intak, ta' jaljoj rilic ri tijin
tab'antak. Ji'ne'lon trantak mak ajmacb' chirib'il rib'ak. 33 Wi xike tab'antak
utzil rechak nen tib'anow utzil chawechak, ta' jaljoj rilic ri tijin tab'antak.
Ji'ne'lon trantak mak ajmacb' chirib'il rib'ak.

34 Y wi xike taye'tak jkejomak mak cristian ri tijk'asaj jkejomak, ta' jaljoj
rilic ri tijin tab'antak. Ji'ne'lon trantak mak ajmacb' chirib'il rib'ak, tijya'taka'
jkejomak chi rib'il rib'ak y trulb'ejtaka' tik'asaj jq'uixel rechak nen jnimal
xye'takb'i chi kejom. 35 Pero atak, ri' lok'ajtak mak acontrak y b'antak utzil
rechak, ye'tak jkejomak, pero ma tz'onajtak chic jq'uixel. Y wi jilon tab'antak
li tac'ula'taka' sub'laj nim atojb'lak riq'ui Kakaj Dios lecj y atwuxtaka' pi
ralc'wal, jwi'l Kakaj Dios trila' c'ur jwichak mak ri ta' tijc'omowajtak jun
tok'ob' y mak etzltak cristian. 36 Iltak c'ur jwichak juntir cristian chapca' tran
Akajak Dios, trila' c'ur jwichak cristian, xche' rechak.

Ma coj ayb'ak pi k'atb'itzij chirijak cristian

37 Y xij chic: Ma coj ayb'ak pi k'atb'itzij chirijak cristian chi jb'ij chi
ta' tzi tijin trantak pire Kakaj Dios ta' tran jk'atb'itzij chawijak. Ma b'an
ak'atb'itzijak chib'ak cristian pire ta' tib'ansaj k'atb'itzij chawijak. Cuytak
jmacak cristian y ticuysaji' amacak jwi'l Kakaj Dios. 38 Ye'takb'i re jun cristian
y Kakaj Dios tijya' chiqui' awechak tzi jpajic chapca' tzi jnojsaj jun nejb', tzi
jch'ikxij y tzi jt'ub'ajajc. La' man pajb'l ri tacojtak rechak cristian, ri' ticojsaj
chawechak jwi'l Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak.

39 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak jilonri: Jun moy ta' ticwin chi
jc'amic jb'e jun moy chic. Wi tran jilonli chi quib' rib'ilak tib'e tzaaktaka' li
jono jul. 40 Ni jono ajtijol rib' mas jno'j chiwch ajtijol re, pero cuando tiq'uis
jtijoj rib' tiniq'uib'i' jno'j pach ajtijol re.

41 At tawila' jun ra jxerc' che' laj jwich jun awech'elxic y at ta' awetam chi
wi' jun jtemal ja laj awch. 42 At tab'ij re: Nampuchna, wesajna jun ra jxerc'
che' ri wi' laj awch, atche' re y at wi' jun jtemal ja laj awch.
¡At ajsolcopil acayb'al! Esajna nab'e man jtemal ja ri wi' laj awch at,
ajruc're' tijna' tawil man ra jxerc' che' ri wi' laj jwich jun awech'elxic, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Chirijke jwich jun che' tich'ob'saj nen chi che' lal

43 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ta' ni jono tzilaj che', tijye' jwich ri ta' tzi y
ta' ni jono che' ri ta' tzi, tijye' jwich ri tzi. 44 Juntir mak che' la'ke jwichak
tich'ob'saj nen chi che' lal, jwi'l ta' q'uix tijye' higo pire jwich, ni ta' lo'quiej
tijye' uva pire jwich. 45 Y jun tzilaj cristian tijb'iji' tzitaklaj yoloj jwi'l wi'
tzitaklaj no'j laj ranm y jun etzl cristian tijb'iji' etzltak tzij jwi'l wi' etzltak no'j
laj ranm. Jwi'l laj ranmi' jun cristian tipe'w ri tijb'ij la' jchi', xche' Kakaj Jesús
rechak.
46 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nen chac tab'ijtak Wajawl chwe y ta'
tab'antak lawi' ri tamb'ij chawechak? xche' rechak.
47 Tanc'ut chawchak nen chi cristian lal tijmaj jun cristian ri tipe wiq'uil,
ri tijta inyolj y tran lawi' ri tamb'ij, 48 niq'ui' chapca' jun cristian xan jun ja,
nab'e xc'ot jluwr rakan richoch, naj xkesajwi' y xcoj man tz'aak chib' man
ab'aj. Cuando xan nimlaj k'alaj, xq'uiych sub'laj ja', xpe jchok'b' man ja',
xk'osaj rib' wich jxe' man ja, pero man ja ta' xtzaak jwi'l cowi' tiquil rakan
li tz'aak. 49 Pero jun cristian ri tijta inyolj y ta' tran lawi' ri tamb'ij re, jilon
chapca' jun cristian xan richoch b'a ulewke, ta' xtz'ak jluwr rakan richoch,
cuando xpe nimlaj k'alaj, xq'uiy sub'laj ja', xpe jchok'b' man ja', xk'osaj rib'
wich jxe' man ja, laj or xtzaakc y xyojmajc, xche' rechak.

7

Ri jcub'arb' jch'ol man jb'ab'al soldad

1 Kakaj Jesús cuando xmay jb'ij juntir mak esb'itak no'j li rechak cristian ri
tijin tijtatak jyolj, xoc Capernaúm. 2 Y cla' wi' jun jb'ab'alak mak soldad y wi'
jun jmocom ri sub'laj tijlok'aj y kesal re yajel camic re. 3 Man jb'ab'alak mak
soldad li cuando xta jtaquil chirij Kakaj Jesús, xtakb'i nic'j yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel chi jtz'onaj tok'ob' re chi tiyuk jtzib'saj man mocom
ri yaj.
4 Rechak cuando xtawtak riq'ui Kakaj Jesús xoctak chi jtz'onaj sub'laj
tok'ob' re: Man jb'ab'alak mak soldad, rajwaxi' tab'an tok'ob' re, 5 jwi'l re
masi' tijlok'aj katilmit y ri' re xtakow jb'anic kasinagog, xche'tak re.
6 Xpe Kakaj Jesús, xe' chirijak chi rilic man winak ri yaj, pero cuando tawem
trantak chijc'ulel man ja, xpe man jb'ab'alak mak soldad li, xtak chicch nic'j
richc'ulchi' chi jb'ij jilonri re Kakaj Jesús: Kaj, mat oc il chi petem laj wichoch,
jwi'l ta' tic'ular pi we atoc laj wichoch, 7 jwi'li'li ta' ximb'e in chi ach'ab'ejc,
lajori xike tab'ijch chi titzib' wajchac, titzib'i'n. 8 Jwi'l in wi' chiqui' nen
titakon chimb' y wi' laj ink'b' intakon chib'ak mak soldad. Cuando tamb'ij
re jonok chi tib'ec, tib'i'n y cuando tamb'ij chic re jonok chi tipetc, tipeti'n
y cuando tamb'ij re wajchac nen chwaj tran, trana'n, xche', xche'tak mak
richc'ulchi' re Kakaj Jesús.
9 Cuando xta Kakaj Jesús xijsaj re jilonli, xsaach jch'ol chi jtaic y xsolcopij
rib' y xij rechak yak cristian ri xamtak chirij: In tamb'ij chawechak chi ta' ni
jono cristian ta'l inwi'l xo'lak yak rijajl Israel jilon jcub'ar jch'ol chwij chapca'
winak ri, xche' rechak.

10 Mak ri takal jwi'l man jb'ab'alak mak soldad xk'ajtak la ja y xe' jte'tak
man ajchac ri yaj, jorok tzib'i'n.

Tic'astasaj jwich ric'lal jun anm ri camnak richjil

11 Cuando xantaj li jwi'l Kakaj Jesús, xe' chic li jun tilmit ri jb'ij Naín jpach
yak ajtijol rib'ak y jpach sub'laj cristian. 12 Cuando xtaw li man oqueb' re man
tilmit, xril c'amalch jun camnak jwi'lak b'enam rechak chi jmukic y xike jun
chi winak li ric'lal sic' anm ri camnak richjil y sub'laj cristian b'esal chirij chi
jmukic. 13 Cuando Kakaj Jesús ri Kajawl xril jwich sic' anm xril c'ur jwich y
xij re: Mat ok'c, xche' re.
14 Xjutun chijc'ulel camnak y xye' jk'ab' la' man ch'atum che' y yak ri
c'amowinaktak re camnak xwa'rtak. Kakaj Jesús xij re camnak: At mu's, in
tamb'ij chawe: ¡B'iiten! xche' re.
15 Y camnak li, laj or xb'iitc y xoc chi yoloj riq'uilak.
Xpe Kakaj Jesús, xjachb'i laj jk'ab' sic' jchuch. 16 Juntir cristian cuando
xriltak chi jilon xaan li, xtzaak jch'olak y xoctak chi nimirsaj jk'ij Kakaj Dios,
xijtak: ¡Jun nimlaj ajk'asal Jyolj Kakaj Dios xyuk chikaxo'l! ¡Kakaj Dios xpeti'
chi jb'anic utzil chijxo'lak yak rijajl Israel ri jwinak! xche'tak.
17 Y jtaquil chirij Kakaj Jesús xtawi' lak juntir luwar re Judea y lak juntir
luwar ri wi'tak li c'ulb'at' re Judea.

Yak jtako'n Juan Ajb'anal Ja'tiox

18 Yak ajtijol rib'ak chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox xyoltak re Juan juntir ri
xtatak chirij Kakaj Jesús. Xpe Juan, xsiq'uij quib' rechak yak ajtijol rib'ak
chirij 19 y xtakb'i riq'ui Kakaj Jesús ri Kajawl pire tib'e jtz'onajtak re jilonri:
¿Atni' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew o tina kulb'ejna jun
chic? atche'tak re, xche'b'i Juan rechak.
20 Cuando xtawtak yak ajtijol rib'ak chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox riq'ui Kakaj
Jesús xtz'onajtak re: ¿Atni' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew
o tina kulb'ejna jono chic? xche'tak re.
21 Y li man rat li Kakaj Jesús tijin chi jtzib'saj sub'laj cristian ri wi' yajel
rechak y wi' nic'j chic tijin tresaj etzl laj ranmak y wi' nic'j moytak tijin chi
jtzib'saj b'ak' jwichak.
22 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Jattak, b'ijtatak re Juan Ajb'anal Ja'tiox juntir
ri xawiltak y xatatak. B'ijtatak re chi yak moy tichak na'tuntak, yak co'x
tichak wo'cottak, yak ri wi' yajel chirijak ri jb'ij lepra xtzib'taka'n, yak tac
tichak tontak, yak camnak xc'astasaji' jwichak laj jcamnaklak y yak powrtak
xijsaji' tzilaj jtaquil rechak nen mo ticolmajtak laj jk'ab' jmacak. 23 Y tzi re jun
cristian ri ta' tijquib'aj ranm chwij, xche' Kakaj Jesús rechak.
24 Cuando xk'ajtakb'i yak jtako'n Juan, Kakaj Jesús xoc chi yoloj riq'uilak
cristian chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox y xtz'onaj rechak: ¿Nen xe' awile'tak li
jun luwar lamas ta' cristian? ¿Roni' xe' awile'tak jun aaj ri tiitz'b'ej jwi'l tew?
25 Wi ma' ji'ta'lonli, ¿nenc'u xe' awile'tak? ¿Roni' xe' awile'tak jun winak ri
cojol kustaklaj itz'ik jwi'l? Ma' ji'ta'lonli. Atak awetamaki' chi yak cristian
ri ticojowtak kustaklaj itz'ik y wi' sub'laj kustaklaj kelen rechak, ji' wi'tak laj
richochak mak rey. 26 ¿Nenc'u xe' awile'tak? ¿Roni' xe' awile'tak jun ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios? Jiloni'n. Y in tamb'ij chawechak chi re masna nim jk'ij
chiwch jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios. 27 Jwi'l ri' re quiek chirij ri tz'ib'al li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Tina intaknab'i intako'n nab'e chawch pire tijb'ij rechak cristian chi rajwaxi'
tijq'uex jno'jak y tijc'am jk'ab'al jmacak chinwch nic' riq'uil tran jwa'x
jun ab'e chawch, xche' Kakaj Dios.

28 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi ta' ni jono cristian wa'sal xo'lak
juntir cristian ri mas nim jk'ij chiwch Juan Ajb'anal Ja'tiox. Pero chiwch
Kakaj Dios ri' mas nim jk'ij chiwch Juan jun cristian ri ta' mas nim jk'ij
chijxo'lak yak ri titakon Kakaj Dios laj ranm.
29 Juntir cristian pach mak ajtz'onaltak alcabar ri xansaj ja'tiox rechak jwi'l
Juan Ajb'anal Ja'tiox, cuando xtatak chi jilonli xij Kakaj Jesús, xretemajtak chi
pi jcholajli' ri tijb'ij Kakaj Dios. 30 Pero mak fariseo pach yak ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios ta' xc'ul jwichak lawi' raj Kakaj Dios tran rechak. Rechak
ta' rajak xansaj ja'tiox rechak jwi'l Juan Ajb'anal Ja'tiox.
31 Jwi'li'li Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nen quiek la' tanniq'uib'saj yak
cristian ri wi'tak re mak junab' lajori? ¿Nen jonok tijmajtak? 32 Jilon
jb'anicak chapca' mak tral ac'l ri ticub'artak chi itz' lak c'ayb'l y tich'ejejtakb'i
chi jch'ab'ej yak jpachak y tijb'ijtak: Xkok'saji' su' chi axicnak, pero ta'
xatxojowtak y xkab'ixaji' b'ix ri kes b'is jtaic, pero ta' xatok'tak, tiche'tak.
33 Jwi'l cuando xyuk Juan Ajb'anal Ja'tiox, ta' tijtij wa y ta' tijtij vin, atak
tab'ijtak chi re wi' jun etzl laj ranm. 34 Y cuando xyuk Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil, re tijtija' wa y tijtija' vin, atak tab'ijtak: Man winak li sub'laj
tiwi'nc, sub'laj tik'ab'arc y richc'ulchi'yi' mak ajtz'onaltak alcabar pach mak
ajmacb', atche'tak.
35 Pero in tamb'ij chawechak chi jno'j Kakaj Dios tic'utuni' chirij yak
ralc'wal, xche' Kakaj Jesús rechak.
36 Xpe jun rechak mak fariseo ri jb'ij Simón, xij re Kakaj Jesús chi tib'e jtije'
jwa riq'uil. Kakaj Jesús xe' laj richoch y xcub'ar chi' mex. 37 Xtaw jun tz'i'laj
anm ri wi' li man tilmit li, c'amalb'i jun nejb' jwi'l ri b'anal la' ab'aj ri jb'ij
alabastro, nojsal chi perjum. 38 Y man anm li cuando xtaw xjutun riq'ui
rakan Kakaj Jesús, sub'laj xok' y la' ra'l b'ak' jwich xch'akarsaj rakan y xsu'
la' rusumal jb'a, xtz'ub'aj y xtz'aj perjum rij rakan Kakaj Jesús.
39 Y man fariseo ri xc'amowb'i re Kakaj Jesús cuando xril nen xan anm li,
xij laj ranm: Witi kes tz'et ajk'asal Jyolj Kakaj Dios winak ri, titica' retemajre'
chi man anm ri tichapow re rakan ri' jun tz'i'laj anm, xche' laj ranm.
40 Pero xpe Kakaj Jesús, xij re: Simón, wi' jun kelen chwaj tamb'ij chawe,
xche' re.
Simón xij re Kakaj Jesús: Wajtijonl, b'ij chwe, xche' re.
41 Kakaj Jesús xij re: Wi' jun winak xye' jpwaak chi kejom re quib' winak. Re
jun xye' job' cient (500) denario y re jun chic xye' ca'winak lajuj (50) denario.
42 Y jwi'l yak cristian li ta' chiqui' ticwintak chi jk'asaj jkejomak riq'uil, xpe
man winak li, xcuy jmacak riq'ui jkejomak y ta' chiqui' xk'asajtak.
B'ijneca' chwe: ¿Nenc'u rechak yak quib' ajkejom li, tilok'in mas man winak
ri xye'w jkejomak? xche' Kakaj Jesús re Simón.
43 Simón xij re Kakaj Jesús: Tamb'ij in ri' man jun ri mas nim jkejom riq'uil,
xche' re.
Kakaj Jesús xij: Tz'eti'n, xche' re.
44 Y xna'tun chic chi rilic man anm y xij re Simón: Xawila' nen xan anm
ri. Cuando xinocch laj awichoch, at ta' xaye' ínja' re ch'ajb'i wakan, pero
anm ri xch'akarsaji' wakan la' ra'l b'ak' jwich y xsu' la' rusumal jb'a. 45 Ta'
xinatz'ub'aj chi jc'amic rutzil inwch, pero ruc' anm ri xike cuando xyuk, xoc
chi jtz'ub'aj wakan y aj tijini' chi jtz'ub'aj lajori. 46 Ta' xaye' aceit laj imb',
pero ruc' anm ri xtz'aja' perjum rij wakan. 47 Tamb'ij chawe chi anm ri jwi'l
sub'laj xinjlok'aj, ticuymaji' sub'laj jmac ri b'anal jwi'l. Pero nen ta' mas jmac
ticuysajc, ta' mas tilok'inc, xche' Kakaj Jesús re Simón.
48 Kakaj Jesús xij re man anm li: Juntir amac xcuymaji'n, xche' re.

49 Y yak nic'j chic ri siq'uiltak jwi'l Simón xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak:
¿Nen chiqui' jb'anic winak ri, wi' laj jk'ab' tijcuy mac? xche'tak.
50 Kakaj Jesús xij chic re man anm: Jwi'l xcub'ar ach'ol chwij xatcolmaji' laj
jk'ab' amac. Jat pi utzil, xche' re.

8

Esb'i no'j chirij jun ajticonl

1 Cuando xe' quib' uxib' k'ij relicch Kakaj Jesús laj richoch Simón, xwo'cot
lak sub'laj tilmit chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian
y yak cab'lajuj (12) jtako'n xamtak chirij 2 y wi' nic'j anm b'esaltak chirij. Yak
anm ri b'esaltak chirij ri'taka' yak ri xtzib'sajtak re jyajak y ri xesaj mak etzl
laj ranmak. Y chijxo'lak yak anm li b'esali' María ri tib'ijsaj Magdalena re,
ri xesaj wukub' (7) etzl laj ranm jwi'l Kakaj Jesús. 3 Y chijxo'lak yak anm li
b'esali' jun anm ri jb'ij Juana ri rixokl jun winak ri jb'ij Cuza. Y Cuza ri' jun
jb'ab'alak mak ajchacb' laj richoch Herodes Antipas. Y b'esali' jun anm chic
ri jb'ij Susana y wi' chiqui' nic'j anm b'esaltak chijxo'lak. Y ri'taka' yak anm li
ri xt'o'wtak re Kakaj Jesús riq'ui nen rajwax re.
4 Jun k'ij sub'laj cristian re q'uilaj tilmit xmulb'a' rib'ak chi jtaic jyolj Kakaj
Jesús. Re xoc chi jtijojcak y xij jun esb'i no'j rechak jilonri: 5 Wi' jun ajticonl
xe' ticonanok. Cuando tijin chi ticonanc, nic'j íjaj xkejtak li b'e y xyak'saj jwi'l
cristian y xtijsaj jwi'l tz'iquin.
6 Nic'j íjaj chic xkejtak xo'lak ab'aj lamas ta' pim ulew. Cuando mak íjaj li
xeltakch, xchekejtak jwi'l mas chekej ulew.
7 Y nic'j íjaj chic xkejtak lak q'uix, pero mak q'uix xq'uiytak laj or chiwchak,
ta' xye'tak luwar xq'uiytak mak tico'n, jwi'li'li mak tico'n xcamtak ralaj mak
q'uix.
8 Nic'j chic xkejtak li tzilaj ulew y xq'uiytaka'n. Jujun íjaj xya'taka' jujun
cient (100) jwichak, xche' Kakaj Jesús rechak.
Y cuando xijmaj jilonli jwi'l, ajruc're' cow xch'a'w chic, xij: ¡Nen titonc, jte'
jcholajl ri tamb'ij! xche' Kakaj Jesús rechak cristian.
9 Xpe yak ajtijol rib'ak chirij, xtz'onajtak re Kakaj Jesús nen jcholajl tielwi'
man esb'i no'j ri xij.
10 Kakaj Jesús xij rechak: Atak, Kakaj Dios xya' retemaj chawechak jcholajl
jtakon ri ta' etemal, pero rechak ta' xye' luwar rechak tretemajtak. Pero pire
mak nic'j cristian chic ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios rajwaxna tamb'ij esb'itak
no'j rechak, jwi'l rechak onque tina'tuntaka'n, pero ta' tijmajtak jcholajl nen
tijin triltak. Tijta'taka' nen tib'ijsaj rechak, pero ta' tijtatak jcholajl nen tijin
tijtatak, xche' Kakaj Jesús rechak.
11 Kakaj Jesús xij chic: Jilonri jcholajl ri tielwi' man esb'i no'j ri ximb'ij. Ri
jcholajl mak íjaj, ri' Jyolj Kakaj Dios. 12 Ri b'e lamas xkejtakwi' mak íjaj, ri'taka'
yak cristian ri tijtatak Jyolj Kakaj Dios, pero tipe man jb'ab'al etzl tresaj chic
laj ranmak pire ma' tijye' luwar rechak tijcojtak pire ma' ticolmajtak laj jk'ab'
jmacak. 13 Man luwar lak ab'aj lamas xkejtakwi' mak íjaj, ri'taka' yak cristian
ri sub'laj tiqui'cottak chi jtaic Jyolj Kakaj Dios y tijc'ula'taka'n, pero ta' tib'e
ra' laj ranmak jwi'l quib' uxib' k'ijke tijcojtak y cuando titakchi'jtak jwi'l man
jb'ab'al etzl chi macunc, tican jye'tak jcojic Jyolj Kakaj Dios.
14 Man luwar lak q'uix ri lamas xkejwi' mak íjaj, ri'taka' yak cristian ri
tijcojtak Jyolj Kakaj Dios quib' uxib' k'ij, pero chi usil tisaach laj ranmak, ri'
tib'e ranmak chirij kelen rechak pach jpwaakak y trantak lawi' rajak rechak
trantak. Ri' li tik'atow jwich Jyolj Kakaj Dios pire ta' tiwichin laj ranmak.
15 Y man kuslaj ulew lamas xkejtakwi' mak íjaj, ri'taka' yak cristian ri nojel

ranmak tijcojtak Jyolj Kakaj Dios y tijtatak jcholajl y ticub'ar jch'olak chi jb'anic ri tijb'ij Jyolj Kakaj Dios. Jilonli nic' riq'uil tiwichintaka'n, xche' Kakaj Jesús rechak yak jtako'n.

Esb'i no'j chirij jun candil

16 Y Kakaj Jesús xij chic: Ta' ni jono cristian tijtzij jun candil pire tijye' ralaj jono kelen o tijye' ralaj ch'at. Jun cristian tijtzij jun candil pirechi' tijcocb'a' lecj pire tijsakab'saj jb'eak mak ri tioctak la ja. 17 Ta' ni jono kelen ri tib'ansaj chi mukukil miti tina elna chi sakil. 18 Atak, cojtak retal nen tijin tatatak jwi'l nen wi' mas riq'uil, tiye'saj chiqui' mas re y nen ta' re, asta ri tijchomorsaj chi wi' riq'uil, timajsaji' re, xche' Kakaj Jesús rechak.

Jchuch Kakaj Jesús y yak jk'un

19 Jchuch pach yak jk'un Kakaj Jesús xtawtak lamas wi' Kakaj Jesús, pero ta' tijna' tioctak riq'uil jwi'l sub'laj cristian xmulb'a' rib'ak la ja chi jtaic jyolj. 20 Xpe jun rechak yak ri wi'tak cla', xij re: Achuch pach yak ak'un wi'tak chuchja y rajak atjch'ab'ejtak, xche' re.

21 Kakaj Jesús xij rechak: Juntir cristian ri tijtatak Jyolj Kakaj Dios y trantak lawi' tijb'ij, ri'taka' li inchuch pach ink'un, xche' rechak.

Tik'elsaj quiek'ek' tew pach mak retumb

22 Jun k'ij Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij xtawtak chi' nimlaj alagun, Kakaj Jesús xij rechak: Jo'tak ch'akap re nimlaj alagun, xche' rechak.

Jilonli xjawtak li barc y xe'tak. 23 Cuando b'esaltak b'a ja', Kakaj Jesús xe' jwarj. Y etke xpe jun quiek'ek' tew b'a ja', xoc chi ritz'b'ej mak retumb re man nimlaj alagun y xoc ja' li man barc. Jwi'li'li tichak tijin tikej man barc ralaj ja'. 24 Yak ajtijol rib'ak chirij xe'tak lamas tiwarwi' Kakaj Jesús y xb'ittak, xijtak re: ¡Kajtijonl! ¡Kajtijonl! ¡Ojjik'i' jwi'l tijin tikej man barc ralaj ja'! xche'tak re.

Ajruc're' xb'iit Kakaj Jesús, xk'el man quiek'ek' tew y mak retumb re man nimlaj alagun, ajruc're' xk'ax quiek'ek' tew y xmay juntir. 25 Ajruc're' xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj rechak yak ajtijol rib'ak chirij: ¿Nen chac ta' cub'ul ach'olak chwij? xche' rechak.

Yak ajtijol rib'ak chirij sub'laj xtzaak jch'olak y xsaach jch'olak, xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui' jb'anic winak ri, ri tijk'el quiek'ek' tew pach mak retumb re nimlaj alagun y ticojontaka' chiwch? xche'tak.

Tiesaj etzl laj ranm jun winak

26 Ajruc're' Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij xeltakb'i Galilea, xk'axtakb'i ch'akap re nimlaj alagun y xtawtak li man luwar ri jb'ij Gadara. 27 Ajri'ke xelch Kakaj Jesús li barc, laj or xpe jun winak aj Gadara riq'uil. Man winak li q'uilaj junab'chak wi' etzl laj ranm, ta' tijcoj ritz'ik jwi'l ch'u'juric, ta' tiwa'x laj richoch y ji' jekel li camposant. 28 Man winak li, cuando xril jwich Kakaj Jesús xxucaj rib' chiwch, cow xch'ejej man etzl ri wi' laj ranm, xtz'onaj re: ¿Nen chawaj chwe Kaj Jesús, at Jc'ajol Kakaj Dios lecj? ¡B'an tok'ob' chwe, min ach'u'jursaj! xche' re Kakaj Jesús.

29 Man etzl li xij jilonli jwi'l Kakaj Jesús xij re chi tielb'i laj ranm man winak li. Re q'uilaj b'welt tich'u'jursaj jwi'l man etzl y q'uilaj b'welt tiximsaj rakan y jk'ab' la' caden y tzi jchajaj trantak, ri' rajak ta' lamas tib'e'w. Pero jwi'l jchok'b' man etzl ri ch'u'jursawinak re ticwini' chi jk'atzic mak caden y tic'amsajb'i lak luwar lamas ta' cristian jwi'l man etzl.

30 Kakaj Jesús xtz'onaj re man etzl: ¿Nen ab'j? xche' re.

Y man etzl xij: Q'ui imb'j, xche' re Kakaj Jesús.

Man etzl xij jilonli re Kakaj Jesús jwi'l sub'laj q'ui ocsaltak laj ranm. 31 Y mak etzl li xtz'onajtak tok'ob' re Kakaj Jesús chi ta' taksajtakb'i li xeleb'xan.

32 Y wi' sub'laj aak tijin jyuk'icak wich witz, mak etzl xtz'onajtak sub'laj
tok'ob' re Kakaj Jesús chi tiye'saj luwar rechak tioctak laj jtio'jlak mak aak li.
Y Kakaj Jesús xya' luwar rechak. 33 Mak etzl xeltak laj ranm man winak y xe'
octak laj jtio'jlak mak aak. Juntir mak aak xmajtak jol wich witz y xkejtakb'i
pi xulan asta xe' tzaaktak li nimlaj alagun, cla' xjik'tak.
34 Mak ajyuk'ultak aak xelmajtak, xe'tak li tilmit y lak luwar nakaj chi
jyolic juntir ri xaanc. 35 Y mak cristian xe'tak chi rilic ri xaanc. Cuando
xtawtak lamas wi' Kakaj Jesús, xriltak man winak ri xesaj mak etzl laj ranm,
cub'ulchak chiwch Kakaj Jesús. Cojolchak ritz'ik jwi'l y ta' chiqui' ch'u'j.
Rechak sub'laj xtzaak jch'olak chi rilic.
36 Mak cristian ri xiliwtak nen xan Kakaj Jesús re man winak ri xwa'x mak
etzl laj ranm, xyoltak rechak cristian ri xtawtak chi rilic. 37 Y ajruc're' juntir
cristian re man luwar ri jb'ij Gadara, xtz'onajtak tok'ob' re Kakaj Jesús chi
tielb'i cla' jwi'l sub'laj jtzakic jch'olak. Ajruc're' Kakaj Jesús xjaw chicb'i li barc
y xec'.
38 Xpe man winak ri xesaj mak etzl laj ranm, xtz'onaj sub'laj tok'ob' re Kakaj
Jesús chi tib'e chirij, pero Kakaj Jesús xij: 39 K'ajen laj awichoch y yolta rechak
cristian juntir ri nen xansaj chawe jwi'l Kakaj Dios, xche' re.
Man winak li xec' y xyol rechak cristian li tilmit juntir ri nen xan Kakaj
Jesús re.

Tic'astasaj jwich jrab'in Jairo y titzib'saj jun anm

40 Cuando Kakaj Jesús xk'aj chic ch'akap re nimlaj alagun, juntir yak
cristian cla' sub'laj tiqui'cottak chi jc'ulic jwi'l juntir cristian tijintak chi
rulb'ejc. 41 Y xtaw jun winak riq'uil ri jb'ij Jairo. Re ri' jb'ab'al man k'at ri
tijmulb'a' rib'ak li sinagog. Re xxucb'a' rib' chiwch Kakaj Jesús xtz'onaj tok'ob'
re chi tib'e laj richoch, 42 jwi'l wi' jun jrab'in yaj y xike jun jrab'in wi', raj wi'
cab'lajuj (12) junb', camic tran. Kakaj Jesús cuando b'esaltak li b'e, b'enam re
chi rilic jrab'in Jairo, sub'laj tipitz'saj jwi'l sub'laj cristian ri b'esaltak chirijak.
43 Y chijxo'lak cristian b'esali' jun anm yaj ri wi'chak cab'lajuj (12) junab'
chi ticar coc'xo'lke tikej man ch'ojnic chirij, pero ni jonok xcwin chi jcunajc.
44 Man anm li xjutun chirij Kakaj Jesús y xchap raquitz chak'chi' ritz'ik Kakaj
Jesús y laj or xtanar man ch'ojnic chirij.
45 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nen xinchapowc? xche' rechak.
Juntir cristian ta' tijb'ijtak nen xchapow re.
Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: Kajtijonl, yak cristianke atpitz'owc y atj-
tuc'tak, xche' Pedro re.
46 Kakaj Jesús xij chic: In xwic'aji' chi xintzib'saji' jun cristian la' incwinel,
xche'.
47 Man anm li cuando xta chi xric'aji' Kakaj Jesús, tichak querquen jwi'l
jtzakic jch'ol, xxucb'a' rib' chiwch Kakaj Jesús y chiwchak juntir cristian xij
nen chac xchap ritz'ik Kakaj Jesús y xij re chi xike cuando xchap ritz'ik, laj or
xtanar man ch'ojnic chirij.
48 Kakaj Jesús xij re: At inrab'in, xattzib'i' jwi'l xcub'ar ach'ol chwij, jat pi
utzil, xche' re.
49 Aj tijini' Kakaj Jesús chi yoloj riq'ui man anm li cuando xtaw chic jun
tako'n riq'ui Jairo y xij re: Xcami' arab'in. Ta' chiqui' nen tichacuj talatz'ab'saj
jwich sic' ajtijonl, xche' re.
50 Pero cuando xta Kakaj Jesús jilonli, xij re Jairo: Mi tzaak ach'ol, xike
cub'a' ach'ol chwij, arab'in titzib'i'n, xche' re.
51 Cuando xtawtak Kakaj Jesús la ja riq'ui Jairo, ta' xye' luwar xoctak jalan
cristian riq'uilak la ja, xike Pedro xc'amb'i chirij pach Santiago, Juan y jkaj

jchuch man ra anm. 52 Juntir cristian ri wi'tak cla' sub'laj tijcamsaj rib'ak chi ok'ej jwi'l b'is chirij ra anm. Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Mat ok'tak chirij ra anm, re ta' camnak, warajke tran, xche' rechak.

53 Rechak xtze'jtak jwich Kakaj Jesús jwi'l xrila'taka' chi xcami' ra anm. 54 Xpe Kakaj Jesús, xchap chi jk'ab' ra anm y cow xch'ab'ejc, xij re: ¡Noy b'iiten! xche' re.

55 Man ra anm xk'ajch jsantil y laj or xb'iitc. Xpe Kakaj Jesús, xij chi tijye'tak jwa ra anm.

56 Sub'laj xsaach jch'olak jkaj jchuch chi rilic. Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj tok'ob' rechak chi mi jyoltak nen xan re ra anm.

9

Titaksajtak yak cab'lajuj (12) tako'n

1 Kakaj Jesús xmulb'a' yak cab'lajuj (12) jtako'n y xye' cwinel rechak chi resaj juntir mak etzl ri wi' laj ranmak cristian y chi jtzib'saj cristian ri yajtak. 2 Xtaksajtakb'i chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios rechak cristian pire tretemajtak nen mo oquem laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon chib'ak y chi jtzib'saj cristian ri yajtak. 3 Y xij rechak: Ta' nen tac'amtakb'i pire laj ab'eak, ta' tac'amtakb'i carot, ni chim, ni wa, ni pwak, ni awitz'ikak re jalb'i awijak. 4 Cuando attawtak li jono ja li jun tilmit, wa'xentak cla' ajri' ateltakb'i cla' cuando ateltakb'i li man tilmit. 5 Y wi yak cristian li jono tilmit ta' rajak atjc'ultak, elantakb'i cla', can totojtak man pok la' awakanak pire c'utb'ire chiwchak chi ta' tzi xantak jwi'l ta' xatjc'ultak, xche' rechak.

6 Ajruc're' rechak xeltakb'ic, xe'tak lak juntir mak tra luwar re mak tilmit, xe' jb'ijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak juntir cristian y xcunajtak cristian ri yajtak.

7 Man rey Herodes Antipas xta jtaquil juntir ri tran Kakaj Jesús y ta' retam nen chi cristian lal. Wi' jujun tib'intak chi ri' Juan Ajb'anal Ja'tiox xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib'. 8 Y wi' jujun tib'intak chi ri' Elías ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri xyuk chic wich ulew y wi' chiqui' jujun tib'intak chi ri' jono rechak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ri xcamtak ojrtaktzij ri xc'astasaj jwich laj jcamnakl.

9 Herodes Antipas xij: Pero in xintakow resaj jb'a Juan Ajb'anal Ja'tiox. ¿Nen chiqui' chi cristian lal man jun li ri sub'laj jtaquil tijin tanta chirij ri tijin tran? xche'.

Y jwi'li'li Herodes Antipas rajti ranm tril jwich Kakaj Jesús.

Titzuksaj job' mil (5,000) chi winak

10 Cuando xk'ajtakch yak cab'lajuj (12) jtako'n Kakaj Jesús, xyoltak re Kakaj Jesús nen xantak. Y xc'amsajtakb'i pi ric'anak jwi'l Kakaj Jesús li tilmit Betsaida. 11 Pero cuando cristian xtatak chi xi'taka' li man tilmit li, xamb'ertakb'i chirijak y xc'ulsajtaka' pi qui'cotemal jwi'l Kakaj Jesús y xye'saj jtaquil Jyolj Kakaj Dios rechak pire tretemajtak nen mo oquem laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon chib'ak y xtzib'saj yak ri yajtak.

12 Cuando xe' k'ij xpetak yak cab'lajuj (12) jtako'n Kakaj Jesús, xijtak re Kakaj Jesús: Q'uis ayolj riq'uilak cristian y b'ij rechak chi tib'e jtoque' jposadak, tib'e jlok'e' jwaak li mak tilmit y li mak ja ri wi' chi nakaj, jwi'l neri ta' kelen tic'ayaj, xche'tak re.

13 Kakaj Jesús xij rechak: Ye'tak jwaak atak, xche' rechak.

Rechak xijtak re Kakaj Jesús: Pero ta' nen wi' kiq'uil, xike job' chi cuxlanwa pach quib' chi car. ¿Tonc'u b'e kalok'e'na sub'laj cuxlanwa pire juntir cristian ri? xche'tak re.

14 Sub'laj q'ui cristian wi'tak cla', wi'taka' raj job' mil (5,000) chi winak.
Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: B'ijtak rechak cristian chi
ticub'artak y tijc'am rib'ak pitak ca'winak lajuj (50) rib'ilak, xche' rechak.
15 Y jilon xantak yak ajtijol rib'ak chirij pire xcub'artak juntir cristian.
16 Xpe Kakaj Jesús, xc'am mak job' cuxlanwa laj jk'ab' pach mak quib' car,
xna'tun lecj y xc'omowaj re Kakaj Dios. Ajruc're' xq'uer mak cuxlanwa y
xye' rechak yak ajtijol rib'ak chirij pire tijjachtak chiwchak juntir cristian.
17 Juntir cristian xwi'ntak asta xnojtak. Y cuando xcolajtak, xpetak yak ajtijol
rib'ak chirij xnojsajtakna cab'lajuj (12) chicach chi q'uertak cuxlanwa pach
car ri ta' xq'uisc.

Pedro tiyolow chirij Kakaj Jesús

18 Li jun k'ij tijin Kakaj Jesús chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios y xike yak ajtijol
rib'ak chirij wi'tak riq'uil, xtz'onaj rechak: ¿Nenc'u in ri tijb'ijtak cristian?
xche' rechak.
19 Rechak xijtak re: Wi' jujun tijb'ijtak chi ati' Juan Ajb'anal Ja'tiox, jujun
chic tijb'ijtak chi ati' Elías y jujun chic tijb'ijtak chi ati' jun rechak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij ri xc'astasaj jwich laj jcamnakl, xche'tak
re.
20 Y xtz'onaj rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Ruc' atak, ¿nenc'u in tab'ij atak?
xche' rechak.
Pedro xij re Kakaj Jesús: Ati' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich
ulew, xche' re.

Kakaj Jesús tijb'ij chi tina camsajna

21 Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij chi mi jyoltak rechak
cristian ri xtatak.
22 Y xij rechak: Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tina b'ansajna c'ax re,
tina xutsajna jwi'lak yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel y jwi'lak
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y jwi'lak yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios. Tina camsajna, pero tina c'astasajna
jwich laj jcamnakl laj jrox k'ij, xche' rechak.
23 Ajruc're' Kakaj Jesús xij chic rechak juntir cristian: Wi wi' jonok raj tioc
pi ajtijol rib' chwij, rajwaxi' jk'ele' rib' chi jb'anic lawi ri raj re tran. Rajwaxi'
tina jtijna c'ax laj jc'aslemal y tixamb'er chwij. 24 Nen jono cristian ta' raj tijye'
rib' pi camic jwi'lke tran lawi' raj Kakaj Dios tran, tisaachi' jwich, pero nen
tijye' rib' pi camic inwi'l in, ticolmaji'n. 25 Ta' nen tichacuj jwi'l jun cristian
trechb'ej juntir kelen re wich ulew wi pi reke tisaach jwich.
26 Wi wi' jono cristian tiq'uixib' inwi'l y tiq'uixib' jwi'l inyolj, jilon Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, tiq'uixib'i' jwi'l cuando tipe chic sub'laj nim
jk'ij y nic' jnimal jk'ij pach Jkaj pach jnimal jk'ij yak anjl ri tosol pire re. 27 Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi wi' jujun rechak cristian ri wi'tak neri, ta'
ticamtak asta tina riltakna jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijalmaj rilic

28 Raj waxakib' (8) k'ij jb'ij jwi'l Kakaj Jesús jilonli, xc'amb'i Pedro, Juan y
Santiago b'a jun witz chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. 29 Cuando tijin tich'a'w
Kakaj Jesús riq'ui Kakaj Dios xjalmaj rilic y ritz'ik xan sakb'ot y tikopoponc.
30 Etke xriltak quib' winak tijintak chi yoloj riq'ui Kakaj Jesús, ri'taka'
Moisés pach Elías. 31 Sub'laj tikopopon ritz'ikak y tijin tijyoltak nen mo jk'ajic
Kakaj Jesús lecj ri tawem tran chiwch, ri tina b'anna re li tilmit Jerusalén.
32 Pedro pach yak jpach sub'laj c'ax waraj rechak, pero ta' xwartak, jwi'li'li
xriltak chi sub'laj tikopopon rijak Kakaj Jesús pach yak quib' winak ri wi'tak

riq'uil. 33 Cuando elamchak trantakb'i yak winak riq'ui Kakaj Jesús, xpe
Pedro, xij re Kakaj Jesús: Kajtijonl, jor tzi wojtak neri, tikab'an uxib' chinam,
jun pi awe at, jun pi re Moisés y jun pi re Elías, xche' re.
Pero Pedro ta' retam wi tzi o ta' tzi tijin tijb'ij. 34 Aj tijini' Pedro chi jb'ij
jilonli, cuando xpe jun sutz', xch'uk rijak. Sub'laj xtzaak jch'olak yak ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo cuando xch'uksaj rijak jwi'l sutz'. 35 Ri'chak
xtatak xaanch jun ch'a'wem li sutz', xij: Ri' ri inc'ajol, ri cha'l inwi'l, tatak
jyolj, xche'.
36 Cuando xtatak jilonli, xriltak Kakaj Jesús ric'anchak. Rechak xwa'xke laj
ranmak, ta' ni jono quiek re xyoltak nen xriltak.

Titzib'saj jun c'ojol winak ri wi' etzl laj ranm

37 Laj jcab' k'ij cuando xkejtakch b'a witz, sub'laj q'ui cristian xpetak chi
jc'ulic Kakaj Jesús. 38 Y wi' jun winak chijxo'lak mak cristian sub'laj cow
xch'a'wc, xij re Kakaj Jesús: Ajtijonl, b'an tok'ob' chwe, il inc'ajol, xike jun
inc'ajol li wi'. 39 Xoc jun etzl laj ranm. Etke tich'ejej, tijye' quiek'ek' re,
tiputzuw laj jchi' y ta' tican ye'saj jwi'l man etzl. 40 Xintz'onaji' tok'ob' rechak
yak ajtijol rib'ak chawij chi tresajtak man etzl, pero ta' xcwintak chi resajc,
xche' man winak re Kakaj Jesús.
41 Kakaj Jesús xij rechak: ¡Atak cristian ri ta' cub'ul ach'olak chirij Kakaj
Dios y xike tab'antak etzltak no'j! ¿Jurub'c'u k'ij rajwax inwa'xna aac'lak pire
ticub'ar ach'olak chwij? ¿Jurub'c'u k'ij rajwax atna incuytakna jwi'l ta' ticub'ar
ach'olak chwij? xche' rechak.
Y xij re man winak: C'amch ac'ajol neri, xche' re.
42 Pero cuando tawem tran man c'ojol winak riq'ui Kakaj Jesús xt'ojsaj lak
ulew jwi'l man etzl y xye' jun quiek'ek' re. Pero Kakaj Jesús xk'el man etzl,
xtzib'saj man c'ojol winak y xjach re jkaj. 43 Juntir cristian xsaach jch'olak
chi rilic jcwinel Kakaj Dios.

Kakaj Jesús tijb'ij jca'mul chi tina camsajna

Xpe Kakaj Jesús, xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: 44 Tatak jcholajl ri
tamb'ij: Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tina jachsajna laj jk'ab'ak mak
cristian, xche' rechak.
45 Pero yak ajtijol rib'ak chirij ta' xtatak jcholajl nen tielwi', jwi'l ajqui' chi
ye'saj luwar rechak jwi'l Kakaj Dios chi retemaj jcholajl. Y titzaak jch'olak chi
jtz'onaj re Kakaj Jesús nen jcholajl tielwi' ri xijsaj rechak.

Nen ri mas nim jk'ij

46 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xoctak chi jyolic chirib'il rib'ak
nen rechak mas nim jk'ij. 47 Kakaj Jesús retami' nen tijin tijchomorsaj laj
ranmak, jwi'li'li xc'am jun ral ac'l y xwab'a' riq'uil y xij rechak: 48 Nen tijc'ul
laj imb'j, jun ri ta' tijcoj jk'ij chapca' man ral ac'l ri, ini' injc'ul. Nen inc'uluw
in, ri' tijc'ul ri xintakowch. Jwi'li'li nen ri ta' cojol jk'ij, ri' re mas nim jk'ij,
xche' rechak.
49 Xpe Juan, xij re Kakaj Jesús: Kajtijonl, xkila' jun winak tijin tresaj mak
etzl laj ranm cristian laj ab'j. Oj xkak'ela'n, jwi'l ma' kapach ta'n, xche' re.
50 Kakaj Jesús xij rechak: Ma k'eltak jwi'l nen ta' atcontrintak, ri' jun aac'lak,
xche' rechak.

Mak aj Samaria ta' tijc'ultak Kakaj Jesús

51 Cuando tawem tran mak k'ij re tic'amsajb'i Kakaj Jesús lecj, xcoj jcowil
ranm, xe' Jerusalén. 52 Cuando b'esaltak lak b'e xtakb'i yak jtako'n li jun
luwar re Samaria pire tib'e jtoque'tak lamas tiwa'xtakwi'. 53 Pero yak
cristian aj Samaria ta' rajak xc'ultak jwi'l retamaki' chi b'enami' re Jerusalén.

54 Yak quib' ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, Santiago pach Juan cuando
xriltak chi jilonli xansaj rechak, xtz'onajtak re Kakaj Jesús: Kajawl, ¿chawajni'
tikatz'onaj re Kakaj Dios lecj chi tijtakch k'ak' chapca' xan Elías pire tic'atsaj
juntir mak cristian ri? xche'tak re.
55 Kakaj Jesús xsolcopij rib' chi rilicak, xk'elonc y xij rechak: Atak ta'
awetamak nen chi santil titakon chab'ak. 56 Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil ta' xpe chi jsachic jwichak cristian, re chi jcolicaki' xpetc, xche'
rechak.
Y xantajtakb'i pach yak ajtijol rib'ak chirij xe'tak li jun jalan luwar chic.

Ri c'ax xamb'erem chirij Kakaj Jesús

57 Cuando b'esaltak lak b'e, xpe jun winak, xij re Kakaj Jesús: Chwaj imb'e
chawij lamas atb'e'w, xche' re.
58 Kakaj Jesús xij re: Mak utiw wi' jjulak y mak tz'iquin wi' jsocak, pero
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil ta' lamas tijtz'eb'a'wi' jb'a, xche' re.
59 Y xij chic re jun chic: Jo' chwij, xche' re.
Pero man winak xij re: Wajawl, ye' luwar chwe tib'e immuke'na inkaj
nab'e, xche' re.
60 Pero Kakaj Jesús xij chic re: Can ye'tak mak camnak jmuke'na jcam-
nakak, pero at b'ijta Jyolj Kakaj Dios rechak cristian pire tretemajtak nen mo
tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon chib'ak, xche' re.
61 Xpe chic jun, xij re Kakaj Jesús: Kajawl, in chwaj imb'e chawij, pero ye'
luwar chwe tib'e inch'ab'ejtakna yak wech'elxic laj wichoch nab'e, xche' re.
62 Kakaj Jesús xij chic re: Nen jonok tioc li chac chirij wacx chapalchak man
arad jwi'l y tina'tun chic chirij, ta' tzi. Y jilon jun cristian ri raj tran lawi'
raj Kakaj Dios y tijquib'aj ranm, ta' tzi pire tioc lamas titakonwi' Kakaj Dios
chib'ak cristian, xche' re.

10

Titaksajtak yak oxc'al cab'lajuj (72) tako'n

1 Cuando xantaj li, Kakaj Jesús ri Kajawl xcha' oxc'al cab'lajuj (72) yak ajtijol
rib'ak chirij pire tijtakb'i pi cacab' rib'ilak b'ak tilmit y lak luwar lamas tina
b'ena. 2 Kakaj Jesús xij rechak: Sub'laj nim man tico'n toquem raj jwich, pero
quib' uxib'ke mak mocom. Atak tz'onajtak tok'ob' re Rajw tico'n chi tijtakch
mocom chi jtoquic jwichak mak tico'n. 3 Jattak, atintaktakb'i lak jaljojtak
luwar, tamb'an chawechak chapca' jtakic carner chijxo'lak mak utiw. 4 Ta'
tac'amtakb'i achimak, ni c'olb'i apwaakak, ni axajb'ak y mat wa'rtak chi yoloj
lak b'e pire ma' atb'aymajtak. 5 Cuando atoctak li jono ja, nab'e tac'amtak
rutzil jwichak cristian y tab'ijtak rechak: Atak juntir ri watak la ja neri,
wa'xok utzil laj awanmak, atche'tak rechak.
6 Wi wi' jono cristian cla' tic'ular pire tijc'ul utzil laj ranm, ri utzil ri tz'onal
awi'lak ticani' riq'uil, pero wi ta' ni jono cristian cla' tic'ular pire tijc'ul utzil laj
ranm, tik'aj chiqui'ch aac'lak. 7 Wa'xentak la ja cla', tijtak wa pach ja' ri tiye'saj
chawechak, jwi'l jun mocom pi jcholajli' titojsaj. Mat wo'cottak chak'ja.
8 Cuando attawtak li tilmit lamas atc'ulsajtak pi utzil tijtak lawi' ri tiye'saj
chawechak chi tijem. 9 Tzib'sajtak yak cristian ri yajtak ri wi'tak cla' y b'ij
rechak: Raquitzchak raj tijch'ol takon Kakaj Dios chab'ak, atche'tak rechak.
10 Pero wi attawtak li jono tilmit y ta' atc'ulsajtak pi utzil, elantakb'i li
b'e re man tilmit li y b'ijtak rechak: 11 Mak jpokal atilmitak ri xnac'arb'i la'
kakan, ticani' katotoj pire c'utb'ire chawchak chi ta' tzi xab'antak xojaxuttak.
Pero cojtak retal chi raquitzchak raj tijch'ol takon Kakaj Dios chib'ak cristian,
atche'tak rechak.

12 In tamb'ij chawechak cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak
juntir cristian wich ulew, mak cristian li masna c'ax k'atb'itzij tib'an chib'ak
chiwch xan chib'ak mak cristian aj Sodoma, xche' Kakaj Jesús rechak.
13 Kakaj Jesús xij chic rechak: ¡C'ur awchak atak aj Corazín! ¡C'ur awchak
atak aj Betsaida! Jwi'l witi ji' xansaj mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios riq'uilak
yak cristian aj Tiro pach Sidón ri xansaj aac'lak, ojrtene're' xq'uex jno'jak
y xcoja'taktene're' k'ektaklaj itz'ik roj xtila'taktene're' chaaj laj jb'aak pire
c'utb'ire chi tib'isontaka' jwi'l jmacak. 14 Pero cuando tran jk'atb'itzij Kakaj
Dios chib'ak juntir cristian wich ulew, atak masna c'ax k'atb'itzij tib'an
chab'ak chiwchak mak cristian aj Tiro y aj Sidón. 15 Y atak aj Caper-
naúm, ri' chach'olak chi atc'amsajtaka'b'i riq'ui Kakaj Dios lecj, pero ji'c'une'
atc'amsajtakb'i li man luwar ri lamas tic'olsaj jsantilak camnakib'. 16 Nen
tijta ayoljak, ini' injtatak y nen atxutuwtak, ini' injxuttak y nen inxutuw in,
ri' tijxut ri intakowinakch wich ulew, xche' rechak.
17 Yak oxc'al cab'lajuj (72) ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo cuando
xk'ajtakch, sub'laj tiqui'cottak, xijtak: Kajawl, asta mak etzl xcojontaka'
chikawch laj ab'j, xche'tak re Kakaj Jesús.
18 Kakaj Jesús xij rechak: Tz'eti'n, in xwila' man jb'ab'al etzl xtzaakch lecj.
19 In xinya' k'atb'itzij laj ak'b'ak pire wi tayak'tak mak cumatz pach mak sina'j
ta' nen trantak chawechak y xinya' k'atb'itzij laj ak'b'ak pire atch'econtak
chib' jcwinel man jb'ab'al etzl y ta' tib'ansaj c'ax chawechak. 20 Pero mat
qui'cottak jwi'l ticojon mak etzl chawchak. Ri' qui'cotentak jwi'l tz'ib'alchak
ab'jak li wuj riq'ui Kakaj Dios lecj, xche' rechak.
21 La' man or li sub'laj nojsal ranm Kakaj Jesús chi qui'cotemal jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios, xij: Tannimirsaj ak'ij at Inkaj, ri Rajawl caj pach ulew jwi'l
at ta' xaye' luwar rechak yak ri wi' jno'jak chi tretemajtak jcholajl nen xab'ij.
Pero xaya' luwar xretemajtak yak cristian ri jilon jno'jak chapca' mak tral
ac'l. Jiloni' Kaj, jwi'l jilon chawaj, xche'.
22 Kakaj Jesús xij re cristian: Inkaj xjacha' juntir laj ink'b'. Ta' ni jonok
retam nen tran Jc'ajol Kakaj Dios, xike Kakaj Dios y ta' ni jonok retam nen
tran Kakaj Dios, xike Jc'ajol Kakaj Dios pach yak cristian ri lawi' raj Jc'ajol
Kakaj Dios tijye' retemaj rechak, xche'.
23 Y xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Tzi rechak yak cristian ri triltak lawi'
ri tijin tawil atak. 24 Tamb'ij chawechak chi wi' sub'laj ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios pach mak rey rajak roj xrile'tak ri tijin tawiltak lajori, pero ta' xriltak.
Rajak roj xtatak lawi' ri tijin tatatak lajori, pero ta' xtatak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Esb'i no'j chirij jun tzilaj winak aj Samaria

25 Li jun k'ij, jun rechak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios xe' riq'ui
Kakaj Jesús. Ri' raj tijta nen tib'ijsaj re pire tijcojtak tzij chirij, xtz'onaj re
Kakaj Jesús: Ajtijonl, ¿nen rajwax tamb'an pire tanta' jun tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic? xche' re.
26 Kakaj Jesús xtz'onaj re man winak li: ¿Nenc'u tz'ib'al li wuj re Jpixb' Kakaj
Dios? ¿Nenc'u jcholajl tiel chawch at? xche' re.
27 Man winak li xij chic re Kakaj Jesús: Lok'aj Akaj Dios ri Awajawl riq'ui
nojel awanm y xike chomorsaj chirij Kakaj Dios y b'an riq'ui nojel awanm
lawi' raj tab'an y lok'aj awijl atz'akt chapca' jlok'aj ayb' at tab'an, xche'.
28 Kakaj Jesús xij chic re: Tz'eti' xab'ij. Wi tab'an juntir li, tata' jun tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic, xche' re.
29 Man ajtijol cristian re Jpixb' Kakaj Dios xan chapca' ta' retam jcholajl,
xtz'onaj re: ¿Nenc'u wijl intz'akt? xche' re Kakaj Jesús.

30 Kakaj Jesús xij chic re: Wi' jun winak xelb'i Jerusalén b'enam re Jericó,
xelch nic'j alk'om chirij, xk'attak jb'e, xresajtak juntir ritz'ik, xsec'tak y
xsoctak. Cuando xriltak camicchak re sic' winak, ajruc're' xcan jye'tak. 31 Y
la' man b'e li b'esal jun ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, pero cuando
xril chi tob'ol sic' winak li b'e, xcot jb'e, naj xk'axwi' re, xec'.
32 Y b'esal chic jun rijajl Leví. Re xril chi tob'ol sic' winak li b'e, xcot jb'e, naj
xk'axwi', xec'.
33 Y ajruc're' b'esal chic jun winak aj Samaria la' man b'e li, cuando xtaw
chijc'ulel sic' winak tob'ol li b'e, sub'laj xril c'ur jwich. 34 Xjutun chijc'ulel
chi rilic nen c'ax re y xoc chi jcunaj mak soque'l la' aceit olivo, la' vin y xpis
jwich mak soque'l y xye'b'i chirij jcwa'y y xc'amb'i li jun b'amb'i posad y
xwa'x jun ak'ab' chi jchajajc. 35 Cuando xsakarsan laj jcab' k'ij, xec', xcan jye'
quib' denario re man rajw posad y xij re: B'an tok'ob', tacunaj sic' winak ri y
tachajaj y wi wi' mas pwak tasach chirij, mat oc il re. In tiyuki' intoje' chawe
cuando ink'aj chicch, xche' re.
36 Kakaj Jesús xtz'onaj re man ajtijol cristian re Jpixb' Kakaj Dios: ¿Nenc'u
rechak mak uxib' chi cristian li ri rijl jtz'akt sic' winak ri xansaj c'ax re jwi'l
mak alk'om? xche' re.
37 Man ajtijol cristian re Jpixb' Kakaj Dios xij re Kakaj Jesús: Ri' man jun ri
xiliw c'ur jwich, xche' re.
Kakaj Jesús xij chic re: Jat y b'an at chapca' xan man winak li, xche' re man
ajtijol cristian re Jpixb' Kakaj Dios.

Tisolajtak Marta pach María

38 Kakaj Jesús xe' chic pach yak ajtijol rib'ak chirij y xtaw li jun tilmit. Li
man tilmit li xc'ulsaj la ja jwi'l jun anm ri jb'ij Marta. 39 Y Marta wi' chiqui'
jun jk'un jb'ij María. María xcub'ar riq'ui Kakaj Jesús chi jtaic nen tijb'ij.
40 Pero Marta ta' xan jilonli jwi'l sub'laj latz' jwich chi jb'anic ropis. Marta
xe' riq'ui Kakaj Jesús y xtz'onaj re: Kajawl, ¿kuskec'u tawil xincan ye'saj wic'an
chi jb'anic wopis jwi'l ink'un? B'ijco' re chi injt'o'w, xche' re.
41 Pero Kakaj Jesús xij re Marta: Marta, Marta, sub'laj atoc il chirij awopis,
42 pero junke chi kelen mas rajwax tib'ansajc, ri' xan María lawi' mas rajwax
tib'ansajc y ta' nen tiesaj re, xche' re Marta.

11

Ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

1 Jun k'ij Kakaj Jesús xoc chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios li jun luwar. Cuando
xmay ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios xpe jun rechak yak ajtijol rib'ak chirij xij re:
Kajawl, cojatijoj chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios chapca' Juan Ajb'anal Ja'tiox
xtijoji' yak ajtijol rib'ak chirij, xche' re.
2 Kakaj Jesús xij re: Cuando atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios b'ijtak jilonri:
At, Kakaj Dios, wat lecj chi jnimirsajti jcojic jk'ij ab'j.
Petok attakon chib'ak juntir cristian.
Y lawi' chawaj tab'an wich ulew, b'an jilon chapca' tab'an lecj.
3 Ye' kaw nojel k'ij.
4 Cuy kamac riq'ui mak etzltak no'j ri tikab'an chawch chapca' oj tikacuya'
jmacak yak cristian ri tib'anowtak c'ax chike.
Ma ye' luwar re man jb'ab'al etzl ojtakchi'j chi jb'anic etzltak no'j. Cojacole'
laj jk'ab' man jb'ab'al etzl, atche'tak, xche' Kakaj Jesús.
5 Y xij chic rechak: Wi wi' jono chawechak wi' jono richc'ulchi' y titaw
laj richoch nic'aj ak'ab', tijb'ij re: B'an tok'ob' chwe injale' uxib' incuxlanwa

chawe 6 jwi'lke wi' jun wichc'ulchi' ajri' xyuk, jpetic chinaj. Xtaw wiq'uil la ja
lajori y ta' nen tanye' re, tiche' re.
7 Y man ri wi' la ja ta' tib'iit chi rilic, xike tijb'ijch re: Ma wesaj kawarj xi'
ak'ab' y tz'apili' man ja. Y in pach yak walc'wal tz'e'lcojchak, ta' tijna' imb'iit
chi jye'ic jono kelen chawe, tiche' re.
8 In tamb'ij chawechak mine' tib'iit chi jye'ic re onque richc'ulchi'yi'n,
tina jtana chi ta' tijmay jtz'onaj re, tiq'uistaj ranm chi jtaic. Ajruc're' tib'iit
chi jye'ic juntir nen rajwax re. 9 Jwi'li'li in tamb'ij chawechak: Tz'onajtak
re Kakaj Dios nen chawajak y re tijya' chawechak. Toctak, tata'taka'n.
Ch'a'wentak chi' pwert y titeb'aji' ja chawchak. 10 Jwi'l nen titz'onin re Kakaj
Dios nen raj, tiye'saji' re y nen titocow, tijta'n y nen tich'a'w chi' pwert,
titeb'aji' ja chiwch.
11 Atak kaj, ta' ni jun chawechak, cuando tijtz'onaj car ac'ajol, ta' taye'
cumatz re chi tijem. 12 Ta' taye' sina'j chi tijem re ac'ajol cuando tijtz'onaj
sakmolb' chawe.
13 Atak, onque ta' tzi ano'jak, awetamaki' taye'tak tzitaklaj kelen re
awalc'walak chi tijem y ri'tic'u chic Kakaj Dios lecj ma' tijye' Lok'laj Jsantil
rechak nen titz'onin re, xche' Kakaj Jesús rechak.

Tijb'ijtak chi Kakaj Jesús wi' etzl laj ranm

14 Jun k'ij Kakaj Jesús tijin chi resaj jun etzl laj ranm jun sic' winak ri xanow
mem re y cuando xel man etzl laj ranm sic' mem, xoc chi yoloj y sub'laj
xsaach jch'olak cristian chi rilic. 15 Wi' jujun cristian xijtak chirij Kakaj Jesús:
Man winak li tresaji' mak etzl ri wi'tak laj ranmak cristian, pero la' jcwinel
Beelzebú ri man jb'ab'alak mak etzl, xche'tak.
16 Nic'j cristian chic ri' rajak triltak wi kes tz'et Kakaj Diosi' takowinakch re,
xijtak re chi tran jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri tipe lecj.
17 Y Kakaj Jesús retami' nen tijin tijchomorsajtak, xij rechak: Juntir
k'atb'itzij, wi tijtos rib'ak y tioctak chi ch'o'j chirib'il rib'ak, tisaachi' jwichak.
Y yak ech'elxic li jun ja, wi tijjach rib'ak y tioctak chi ch'o'j chirib'il rib'ak ta'
naj tijcuytak jilonli. 18 Y ji'c'ulonli tran man jb'ab'al etzl wi tijtos rib' chirib'il
rib', tisaachi' jwich jk'atb'itzij.
Jilonli tamb'ij jwi'l atak tab'ijtak chi in la'yi' jcwinel Beelzebú twesajb'i mak
etzl. 19 Wi la'yi' jcwinel Beelzebú twesaj mak etzl laj ranmak cristian, ¿nenc'u
ye'winak jcwinelak yak ajtijol rib'ak chawijak pire tresajtak mak etzl laj
ranmak cristian? Ri' rechak li tib'intak chawechak chi atak sachalcataka'n.
20 Pero wi in twesaj mak etzl laj ranmak cristian la' jcwinel Kakaj Dios, ri' li
tic'utuw chi jtakon Kakaj Dios chab'ak xyuki' aac'lak.
21 Cuando jun winak wi' jchok'b' y wi' colb'i rib' laj jk'ab', tijchajaji' richoch
y juntir kelen re ri c'olan jwi'l, ta' nen tioc re. 22 Pero wi tipe jono chic ri wi'
mas jcwinel chic chiwch re ticwini' chirij man jun y tijmaj man colb'i rib' ri
cub'ul jch'ol chirij y tijjach kelen re chiwchak mak jpach. 23 Nen ta' tzi tril ri
tamb'an, ri' li incontrinc. Nen ta' injt'o' chi jmulb'aj jwichak cristian, ri' re
tiuktamb'i rechak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Man etzl ri tik'ajch

24 Kakaj Jesús xij chic rechak: Cuando jun etzl tiel laj ranm jun cristian,
tib'e lak chekej luwar, tijtoc lamas tiuxlanwi', pero cuando ta' tijta' jono luwar
lamas tiuxlanwi', tijb'ij: Ink'aj chic laj wichoch lamas xinelwi'ch, tiche'.
25 Y cuando tik'aj chic man etzl li, tiyuk jte' man cristian ri lamas xelb'i
chapca' rilic jun ja, tzi jmesic jpam y tzi jb'anic jwa'xc. 26 Tipe man etzl li,
tib'e jc'ame'ch wukub' (7) jpach chic ri masna etzl jno'jak chiwch re y juntir

rib'ilak tioctak laj ranm man cristian li. Y man cristian li tran chic mas etzl jno'j chiwch ojr, xche' rechak.
27 Cuando tijin Kakaj Jesús chi jb'ij juntir li, xpe jun anm, ri wi' chijxo'lak juntir cristian sub'laj cow xch'ejejc, xij re: Tzi re anm ri xalc'walan awe y xatq'uitzanc, xche'.
28 Pero Kakaj Jesús xij re: Ri' mas tzi rechak cristian ri tijtatak Jyolj Kakaj Dios y trantak nen tijb'ij, xche' re man anm.

Rajak tib'ansaj jun c'utb'i jcwinel Kakaj Dios

29 Cuando tijin tijmulb'a' rib'ak mas cristian chirij Kakaj Jesús, re xchol yoloj riq'uilak, xij rechak: Yak cristian re mak junab' lajori maschak etzl jno'jak, rajak tijtz'onajtak tib'an jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios chiwchak, pero chiwchak mak cristian li ta' chiqui' tib'ansaj jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios, xike ri xansaj chirij Jonás. 30 Jilon chapca' Jonás re ri' jun retal pi rechak mak cristian ojr ri wi'tak Nínive y jilon Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil ri' jun retal pi rechak juntir cristian ri wi'tak lajori, xche' rechak.
31 Y man anm ri xwa'x pire reina re man luwar ri wi' li sur, re tipeti' cuando tran jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak juntir cristian ri wi'tak lajori. Y tina yuk jtz'onajna k'atb'itzij chib'ak juntir mak cristian li, jwi'l sub'laj naji' xpe'w pire xyuk chi jtaic jno'j Salomón. Lajori neri chaxo'lak wi' jun masna jno'j chiwch Salomón.
32 Yak cristian aj Nínive tina jb'itna rib'ak pire tijtz'onajtakna k'atb'itzij chib'ak mak cristian ri wi'tak lajori, jwi'l rechak xq'uexa' jno'jak cuando xijsaj Jyolj Kakaj Dios rechak jwi'l Jonás. Lajori neri chaxo'lak wi' jun masna nim jk'ij chiwch Jonás, xche' Kakaj Jesús rechak.

Candil re jtio'jl jun cristian

33 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ta' ni jono cristian tijtzij jun candil y tijye' li jun luwar ri ta' na'lc o tijye' ralaj jun cax. Jun cristian tijtzij jun candil ji' tijcocb'a' lecj pire tijsakab'saj jb'eak yak ri tioctak la ja.
34 B'ak' awch ri' jun candil pire atio'jl, wi tzi b'ak' awch, juntir atio'jl wi' chi sak. Pero wi ta' tzi b'ak' awch, juntir atio'jl wi' li uku'mal.
35 Tike acwentij ayb' pire acandil re atio'jl ta' tran uku'm jwich. 36 Wi wi' jk'ak'al acandil re juntir atio'jl, ta' ni junquitz canal li uku'mal, juntir atio'jl wi' chi sakil, jilon chapca' jun candil tijsakab'saji' la ja la' jk'ak'al, xche' rechak cristian.

Jmacak mak fariseo pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios

37 Cuando xmay yoloj Kakaj Jesús riq'uilak, xpe jun rechak mak fariseo xij re chi tib'e wi'n riq'uil laj richoch. Kakaj Jesús xoc laj richoch y xcub'ar chi' mex. 38 Man fariseo li xsaach jch'ol chi rilic Kakaj Jesús jwi'l ta' xch'aj jk'ab' nab'e pire tijtij jwa chapca' jc'utu'nak rechak.
39 Jwi'li'li xpe Kakaj Jesús ri Kajawl, xij rechak: Atak fariseo, pur atak mak vas y mak lak ri ch'ajal rij, pero tz'il jpam jwi'l alk'anc y mak etzltak rayb'l ri tab'antak.
40 Atak, pur atak jip chi ch'ab'ejem, ¿ta'c'u awetamak chi Kakaj Dios ri xanow atio'jlak niq'ui' jb'anic xan pach awanmak?
41 Atak, ye'tak riq'ui nojel awanmak ri wi' aac'lak rechak yak powr y jilonli juntir kelen saki' pi awechak.
42 ¡C'ur awchak atak fariseo! Atak taya'taka' jlájuj kelen awechak pire Kakaj Dios, taya'taka' jlájuj mak woron ri jb'ij menta, arur y juntir jwich ichj, pero xcani' aye'tak jb'anic juntir lawi' ri pi jcholajl chiwch Kakaj Dios y ta' talok'ajtak Kakaj Dios. Ri rajwax jb'anic ri' b'antak juntir pi jcholajl

chiwch Kakaj Dios. Ri' li ri rajwax tab'antak y mi can aye'tak jye'ic jlájuj kelen awechak.
43 ¡C'ur awchak atak fariseo! Atak chawajak atcub'artak la' mak tem ri lamas ticub'artak yak ri wi' rekle'nak lak sinagog y chawajak tic'amsaj rutzil awchak lak c'ayb'l pi c'utb'ire chi nimi' ak'ijak.
44 ¡C'ur awchak atak fariseo! Pur atak mak mukb'i camnak ri ta' chiqui' na'lc, tichak k'ax cristian chib' jwi'l ta' na'lc, xche' rechak.
45 Xpe jun rechak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios, xij re Kakaj Jesús: Ajtijonl, cuando tab'ij jilonli, jilon oj, ojayok'a'n, xche' re.
46 Kakaj Jesús xij rechak: ¡C'ur awchak atak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios! Atak tijin taye'tak nic'j pixab' sub'laj c'ax jb'anic, pero atak ta' att'o'ontak chi jb'anic ri nen tijb'ij, nic' riq'uil taye'tak jun al laj ika'n chirij jun cristian ri mita' nen ticuyuw ralal, pero atak ni la' jun b'a ak'b'ak att'o'ontak chi jc'amicb'ic.
47 ¡C'ur awchak! Atak ri tab'antak tz'aak chib' ri lamas xmuksajtakwi' yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ri xcamsajtak jwi'l amamak. 48 La'ke li tac'uttak chi niq'ui' awchak pach amamak. Rechak xcamsajtak y atak tab'antak jwa'x tz'aak ri lamas xmuksajtak. 49 Jwi'li'li Kakaj Dios xchomorsaj, xij: Tantakb'i yak ajk'asaltak inyolj pach yak intako'n chijxo'lak, rechak ticamsaji' jujun y jujun chic titakej jb'anic c'ax rechak, xche'.
50 Ri' mak cristian ri wi'tak wich ulew lajori, titojowtak jcamicak juntir yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ri xcamsajtak cuando xticarch jwich k'ijsak. 51 Xcholmajch rajlaj riq'ui jcamic Abel asta jcamic Zacarías ri xcamsaj laj xo'lak man altar pach man luwar ri tosol re Kakaj Dios. Pero in tamb'ij chawechak chi ri' mak cristian ri wi'tak wich ulew lajori titojowtak re juntir jcamicak.
52 ¡C'ur awchak atak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios! Atak ta' taye'tak luwar tiel jcholajl Jyolj Kakaj Dios chi sakil ri awetamak. Jilonli ta' taye'tak luwar tioc cristian laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon chib'ak y ni atak atoctak laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon chab'ak, xche' Kakaj Jesús rechak.
53 Cuando elam tramb'i Kakaj Jesús, yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach mak fariseo sub'laj xpe retzalak chirij. Xoctak chi jc'otic jchi' Kakaj Jesús chirij sub'laj kelen ri xtz'onajtak re, 54 jwi'l rechak ri' rajak chirijke jyolj tikej laj jk'ab'ak pire tijcojtak tzij chirij.

12

Ta' tzi jun cristian wi ajsolcopil jcayb'al

1 Cuando tijin Kakaj Jesús chi yoloj riq'uilak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach mak fariseo, sub'laj q'ui cristian xmulb'a' rib'ak asta tichak jtuc' rib'ak. Kakaj Jesús nab'e xoc chi jb'ij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Atak, cwentij ayb'ak re man jch'amk'orak mak fariseo ri ajsolcopil jcayb'alak. Tijin tamb'ij jilonri chirijak mak solcopil yoloj ri trantak, xche' rechak.
2 Y xij chic: Ta' ni jono kelen ri tib'ansaj chi mukukil miti tina elna chi sakil. 3 Juntir ri tayoltak chawib'ilke ayb'ak tina elna chi sakil y juntir ri tab'ijtak pi jasjail tina ch'ejejna jonok b'ak ja chi jb'ijc, xche' rechak.
4 Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak, wichc'ulchi', in tamb'ij chawechak chi mi tzaak ach'olak chiwchak mak cristian ri ticamsan atio'jlak jwi'l xike li ticwintak, ta' chiqui' nen ticwintak chi jb'anic. 5 In tamb'ij chawechak nen quiek chiwch rajwax titzaak ach'olak: Ri' tzaak ach'olak chiwch jun ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab' tresaj ac'aslemalak neri wich ulew y wi' k'atb'itzij laj jk'ab' atjt'ojtak chic li man luwar re tijb'i c'ax. Ri' li rajwax titzaak ach'olak chiwch.

6 Job' chi nuch' tz'iquin tic'ayaji' chi quib' centaw, pero ta' ni jono rechak
sachal re Kakaj Dios 7 y jilon rusumal áb'ak ajlali' jwi'l. Jwi'li'li mi tzaak
ach'olak, atak masna atlok'ajtak chiwchak sub'laj q'ui tz'iquin, xche' Kakaj
Jesús rechak.
8 Kakaj Jesús xij chic rechak: In tamb'ij chawechak chi nen jonok tib'in
chiwchak cristian chi tijch'ob'a' inwch, jilon Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil tijb'iji' chiwchak ranjl Kakaj Dios chi tijch'ob'a' jwich. 9 Pero nen
jonok ta' raj tijb'ij chiwchak cristian chi tijch'ob'a' inwch, jilon in ta' tamb'ij
chiwchak ranjl Kakaj Dios chi tanch'ob'a' jwich. 10 Nen jonok tiyok'on chirij
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil ticuysaji' jmac jwi'l Kakaj Dios. Pero
nen jonok tiyok'on chirij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ta' ni jun b'welt ticuysaj
jmac jwi'l Kakaj Dios.
11 Cuando atak atc'amsajtakb'i lak sinagog pire tib'ansaj k'atb'itzij chab'ak
o cuando atc'amsajtakb'i chiwchak mak jb'ab'altak k'atb'itzij y chiwchak
mak k'atb'itzij, mat octak il chi jchomorsaj nen tab'antak chi jcolic ayb'ak
o nen tab'ijtak, 12 jwi'l tib'ijsaji' chawechak laj awanmak jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios nen tab'ijtak cuando atch'a'wtak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Jun cristian ri tijmulb'a' jb'iomil

13 Xpe jun rechak yak winak, xij re Kakaj Jesús: Kajtijonl, b'ij re man
wech'elxic chi tijjach we, ri textament ri xcan jye' inkaj, xche' re.
14 Xpe Kakaj Jesús, xij re man winak li: At wichc'ulchi', in ta' cojolquin pire
k'atb'itzij chab'ak, ni ta' takalquin chi jjachic textament chawchak, xche' re.
15 Y xij chic rechak cristian: Iltak jcholajl nen tab'antak, tacwentij ayb'ak,
ma rayajtak tiwa'x mas apwaakak o tiwa'x mas kelen awechak ri reke wich
ulew. Jwi'l jun cristian ri wi' sub'laj kelen re, ma' ri' ta' li tiye'w jc'aslemal,
xche' rechak.
16 Xpe Kakaj Jesús, xij jun esb'i no'j rechak jilonri: Wi' jun winak sub'laj
b'iom. Juntir jtico'n ri xtic laj rulew sub'laj kus xwichintak. 17 Man b'iom li
xoc chi jchomorsaj laj ranm, xij: ¿Nen tamb'an lajori? Ta' lamas tanc'olwi'
juntir jwich intico'n, xche'.
18 Y xij: Wetamchak nen tamb'an, tanyoj mak inc'újaj ri wi' y tamb'an chic
nic'j mas nimak chic y cla' tanc'olwi' juntir jwich intico'n y juntir kelen we.
19 Y tamb'ij re wanm: Wi' sub'laj kelen awe re atuxlan sub'laj junab', tij aw,
tij awuc'a', uxlanok y qui'coten, inche' re, xche'.
20 Pero Kakaj Dios xij re man winak li: At, atke sons, lak'ab' wica atcamc y
juntir kelen awe ri c'olan awi'l, ¿nen quiek re ticanwi'? xche' re.
21 Y jilon jun cristian ri tijmulb'a' jb'iomil xike pire re ric'an, ta' nen tichacuj,
jwi'l chiwch Kakaj Dios powri'n, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Dios tijchajaji' yak ralc'wal

22 Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: In tamb'ij chawechak
chi mat octak il chirij nen tatijtak laj ac'aslemalak, ni mat octak il chirij
awitz'ikak re tacojtak, 23 jwi'l ac'aslemalak masna nim jk'ij chiwch ri tatijtak
y atio'jlak masna nim jk'ij chiwch man itz'ik. 24 Ri' iltak nen mo yo'ltak mak
joj, rechak ta' titiconantak y ta' tioch'ontak, ni ta' tijc'oltak jwich jtico'nak laj
jc'ujaak, ri' Kakaj Dios titzukuw rechak. Y atak masna nim ak'ijak chiwchak
mak tz'iquin li. 25 Ta' ni jun chawechak ticwin chi jyo'rsaj rib' quib' uxib' or
mas re jc'aslemal ri ye'l jwi'l Kakaj Dios jwi'lke tioc il chirij jc'aslemal. 26 Y
wi mita' atcwintak chi jb'anic mak tra nuch' kelen li, ¿nenc'u chac atoctak il
chirijak mak nic'j nimaktak kelen chic?
27 Iltak nen mo jq'uiyic mak cutz'i'j re lak tza'l, rechak ta' tichacuntak y ta'
tiquemowtak itz'ik. Pero in tamb'ij chawechak chi Salomón sub'laj kustaklaj

itz'ik xcoj, pero ta' ni jono ritz'ik xcoj jilon chapca' mak kustaklaj cutz'i'j li.
28 Wi jilonli jwikic mak woron li tran Kakaj Dios ri lajori wi'tak lak tza'l y
chwek' tic'atsajtak li jorn, kes tz'etel tz'et atjwika'taka' atak ri ta' mas cub'ul
ach'olak chirij Kakaj Dios.

29 Jwi'li'li atak mat octak il chi jtoquic awak y awuc'a'ak. 30 Ri' juntir mak
kelen li tioctak il mak cristian chirij ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios, pero
Kakaj Dios retami' chi juntir mak kelen li tichoconi' awi'lak. 31 Pi jq'uexwach
atoctak il chirij mak kelen li, ri' oquentak il chi jtoquic Kakaj Dios pire titakon
chab'ak y b'antak lawi' raj Kakaj Dios tab'antak y juntir mak kelen li tiye'saji'
chawechak jwi'l Kakaj Dios, xche' rechak.

32 Kakaj Jesús xij chic rechak: Mi tzaak ach'olak atak incarner, ta' atak q'ui,
pero Kakaj Dios nojeli' ranm tijye' luwar chawechak pire atoctak laj jk'ab'
pire titakon chab'ak. 33 Y c'ayajtak juntir kelen awechak ri wi' y sipajtak rijil
rechak yak ri wi' rajwax rechak, ri' coj achok'b'ak chi jmolic jwich ab'iomilak
ri ta' tik'ax jwich y ta' tisaach jwich. Mulb'a' ab'iomilak riq'ui Kakaj Dios
lecj ri lamas ta' alk'om tioc, ni ta' poc' tib'anow c'ax re kelen. 34 Lamas wi'
ab'iomilak, cla' tiwa'x awanmak, jwi'l ri' b'esal awanmak chirij ab'iomilak,
xche' rechak.

Rajwaxi' atke chajintak

35 Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak, ulb'entake y tzijke ak'ak'ak 36 chapca'
trantak yak mocom ri tike tijin chi rulb'ej jpatronak nen or ak'ab' tik'ajch li
jun tz'am pire cuando tich'ab'ejtak, laj or tib'e jteb'a'tak pwert chiwch.

37 Tzi rechak yak mocom ri tib'e ta'majtak jwi'l jpatronak, yo'ltak chi rulb'ej
nen or tik'ajch. Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, laj or tipe man jpatronak
tijcub'a'tak chi' mex y tioc chi jye'ic jwaak. 38 Tzi rechak yak mocom ri
tiyuk ta'majtak jwi'l jpatronak tijintak chi ulb'enc, wi tiyuk nic'aj ak'ab' o
sakaremchak re cuando tiyuk.

39 Pero tatak jcholajl, witi man rajw ja retam nen or titaw man alk'om
laj richoch, re tiyo'ri' chi jchajajc, ta' tijye' luwar tioc alk'om laj richoch chi
ralk'aj kelen re. 40 Y ji'c'ulon atak, ulb'entake jwi'l ta' etemal nen or tipe chic
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, xche' Kakaj Jesús rechak.

41 Xpe Pedro, xtz'onaj re Kakaj Jesús: Kajawl, mak esb'i no'j ri, ri attijin chi
jb'ijc, ¿pi keke oj o pi rechaki' juntir cristian? xche' re.

42 Kakaj Jesús ri Kajawl xij: Jun mocom ri tzi tran laj jchac y tzi jno'j ticojsaji'
pire jb'ab'alak mak nic'j mocom chic jwi'l jpatron y ri' re titzukuw rechak
lak or re wic'. 43 Tzi re man mocom li, ri tiyuk ta'sajok jwi'l jpatron tijin
chi jb'anic chapca' xcan b'ijsaj re. 44 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi
man patron tijcoja' man mocom li chi jchajaj juntir kelen re ri wi'. 45 Pero wi
man mocom li tijb'ij laj ranm chi ta' tik'ajch jpatron laj or, tioc chi jseq'uicak
yak nic'j mocom chic pach mak ajic', tioc chi wic', tioc chi uc'a'janc y tioc chi
k'ab'ric. 46 Titaw jun k'ij y titaw jun or ri ta' ric'ab' cuando tiyuk jpatron. Man
patron li tijye' jun c'axlaj c'achb'i wich re man jmocom li, tresaj chi jchajaj
kelen re, tijtak chijxo'lak mak ri ta' ticojontak. 47 Man mocom ri retam nen
raj jpatron tran y ta' raj tran, tisec'saji' jwi'l jpatron pire c'achb'i jwich jwi'l
ta' tzi tran. 48 Man mocom ri ta' retam nen raj jpatron tran y tran kelen ri ta'
tzi tiilsajwi' jwi'l jpatron, tisec'saji' pire c'achb'i jwich, pero ta' mas. Nen nim
tiye'saj re, masna nim titz'onaj re. Nen wi' mas rekle'n, masna nim ri rajwax
tran, xche' Kakaj Jesús rechak.

Ri quiek jwi'l tipe ch'o'j chijxo'lak cristian

49 Kakaj Jesús xij chic rechak: In ximpe chi jcojic k'ak' neri wich ulew. Y
in ri' chwaj chi tichak tijin jc'atic man k'ak' li. 50 Y rajwaxi' tina intijna jun
nimlaj c'ax y sub'laj c'ax tantij asta titaw man k'ij li. 51 Ma b'ij atak chi inwi'lke
in tiwa'x utzil chijxo'lak cristian. Jwi'l inwi'lke in tijtos rib'ak yak cristian.
52 Lajori ticholmajb'ic, wi wi' job' cristian li jun ja, tijcontriji' rib'ak, uxib'
tijcontrijtak mak quib' y mak quib' tijcontrijtak mak uxib'. 53 Jun winak
tijcontrij jc'ajol y re ticontrij jwi'l jc'ajol. Jun k'apoj anm tijcontrij jchuch y
jun alb' tijcontrij man alib'xel y man alib'xel tijcontrij ralb', xche' Kakaj Jesús.

C'utb'ire wi tran sak'j o jab'

54 Kakaj Jesús xij rechak sub'laj q'ui cristian: Cuando tawiltak tipe sutz'
laj jsuc'lal lamas tikej k'ij, atak tab'ijtak chi tipeti' jab' y tz'eti' tipe jab'. 55 Y
cuando tatatak tijub'ub' tew li sur tab'ijtak chi tieli' sak'j y tz'eti' tiel sak'j.
56 Atak ajsolcopil acayb'alak, atak awetamaki' rilic nen tran caj pach ulew,
pero ta' tach'ob'tak chirij mak ri tijin tawiltak la' mak junab' lajori, xche'
Kakaj Jesús rechak.
57 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nen chac ma' tachomorsajtak pi awic'anak
lawi' tzi y lawi' ri ta' tzi? 58 Wi wi' nen atsiq'uin li k'atb'itzij, jat riq'uil,
chomorsaj ayb'ak pi utzil riq'uil laj or cuando b'esalcatak li b'e pire ta' chiqui'
atb'e jache' laj jk'ab' man k'atb'itzij, jwi'l wi atjjach laj jk'ab' man k'atb'itzij,
tipe man k'atb'itzij atjjach laj jk'ab'ak mak mayor y rechak atjcojtak li cars.
59 Tamb'ij chawe chi wi xatkej li cars, ta' atelb'i wi mita' tatoj man q'uisb'i
centaw pire atesajb'ic, xche' Kakaj Jesús rechak.

13

Rajwaxi' tijc'am jk'ab'al jmac jun chiwch Kakaj Dios

1 La' mak k'ij li, xtawtak nic'j cristian chi rilic Kakaj Jesús y xijtak re nen
mo xansaj rechak nic'j cristian aj Galilea ri xcamsajtak jwi'l Pilato cuando
tijin tijsujtak awaj re Kakaj Dios.
2 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Ri'c'u chach'ol atak xcamsajtak yak cristian
aj Galilea jwi'l wi' mas jmacak chiwchak yak cristian laj jtilmitak? 3 Ma'
ji'ta'lonli jcholajl. Y jilon atak wi mita' taq'uex ano'jak y ta' tac'am jk'ab'al
amacak chiwch Kakaj Dios, tib'ansaji' k'atb'itzij chab'ak chapca' xansaj re
yak cristian li. 4 ¿O ri'c'u chach'ol atak chi mak waxaklajuj (18) cristian ri
xcamtak cuando xtzaakch man tz'aak ri naj rak'aneb' chib'ak ri wi' Siloé,
jwi'li' wi' mas jmacak chiwchak juntir cristian ri wi'tak Jerusalén? 5 Ma'
ji'ta'lonli jcholajl. Pero wi atak ta' taq'uex ano'jak y ta' tac'am jk'ab'al amacak
chiwch Kakaj Dios, jilon c'ax tatijtak chapca' xtijtak yak cristian li, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij jun jche'l higo

6 Kakaj Jesús xoc chi jb'ij jun esb'i no'j rechak cristian jilonri: Wi' jun winak
tiquil jun jche'l higo jwi'l laj rulew. Jun k'ij xe' rile' wi wi'chak jwich, pero
ta' xta' ni jun jwich. 7 Jwi'li'li xpe man rajw ulew li, xij re man jmocom ri
tiak'inan re mak jtico'n: Xi' uxib' junab', nojel junab' tiyuk wile' man jche'l
higo wi wi' jwich, pero ni jun b'welt xinta' jwich. Lajori tac'urb'ic, pire ma'
tran latz', xche'.
8 Pero man mocom xij re rajw man ulew: Kaj, wa'xna cla', re man junab'
ri tzi jc'upic rij tamb'an y tanye' abono laj ra'. 9 Y wi tiwichin la' man junab'
ri, wa'xna cla' y wi mita' tiwichinc, ajruc're' tac'urb'ic, xche' man mocom re
man rajw ulew, xche' Kakaj Jesús rechak.

Titzib'saj jun anm t'ust'ic rij

10 Li jun k'ij re uxlan, cuando tijin Kakaj Jesús chi jtijojcak cristian re Jyolj
Kakaj Dios li jun sinagog 11 y cla' wi' jun sic' anm chijxo'lak cristian, wi'chak
waxaklajuj (18) junab' yaj jwi'l jun etzl, t'ust'ic rij tib'en y ta' tijna' tiwa'r
pi suc'ulc. 12 Kakaj Jesús xril sic' anm li, xsiq'uij y xij re: At anm, lajori
xatcolmaji' riq'ui ayaj, xche' re.
13 Y xye' jk'ab' laj jb'a sic' anm y sic' anm laj or xtzib'c, xsuc'ulab' rij y xoc
chi jb'ixaj jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 14 Pero man jb'ab'al man k'at ri tijmulb'a'
rib'ak li sinagog cla', sub'laj xpe retzal chirij Kakaj Jesús jwi'l xtzib'saj sic'
anm la' k'ij re uxlan. Jwi'li'li xij rechak juntir cristian: La' nojel xuman wi'
wakakib' (6) k'ij pire chac. Y la' mak k'ij li petentak pire attzib'sajtak, ma'
ajri' ta' atpetak la' mak k'ij re uxlan, xche' rechak cristian.
15 Pero Kakaj Jesús ri Kajawl xij rechak: Atak, atake ajsolcopil acayb'alak,
¿ta'c'u ni jono chawechak ma' tijquirb'i jb'ur o jwacx laj richoch awaj pire
tib'e jye' ruc'a' la' k'ij re uxlan? 16 Y anm ri, rijajli' Abraham y xana' waxaklajuj
(18) junab' jximic jwi'l man etzl la' man yajel ri, ¿ta'c'u tijna' titzib'saj re jyaj
la' k'ij re uxlan? xche' rechak.
17 Cuando xij jilonli Kakaj Jesús rechak, juntir mak ri xcontrin re,
xq'uixib'tak chiwch. Pero yak nic'j cristian chic sub'laj xqui'cot ranmak jwi'l
xriltak chi Kakaj Jesús tran nimaktak kelen ri sachom ch'olal rilic.

Esb'i no'j chirij jun íjaj re mostas y ch'amk'or

18 Kakaj Jesús xij: ¿Nen quiek la' tiniq'uib'sajwi' jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian? ¿Nen quiek la' tanniq'uib'sajwi'? 19 In tamb'ij chawechak chi niq'ui'
chapca' jun ra íjaj re mostas ri tijtic jun winak laj rulew. Cuando tiq'uiyc,
sub'laj nim titaw chapca' rilic jun che' y mak tz'iquin tran jsocak lak jk'ab',
xche' Kakaj Jesús.
20 Kakaj Jesús xij chic: ¿Nen quiek la' tanniq'uib'sajwi' jtakon Kakaj Dios
chib'ak cristian? 21 Niq'ui' chapca' ch'amk'or ri tijc'am jun anm, tijyuj pach
uxib' pajb'l chi c'aj pire tijch'amab'saj juntir man k'or, xche'.

Esb'i no'j chirij jun pwert nuch' jwich

22 Kakaj Jesús b'esalc, b'enam re Jerusalén, pi k'axem tran, xk'ax lak jujun
tilmit y lak jujun luwar chi jtijoj cristian re Jyolj Kakaj Dios. 23 Xpe jun rechak,
xtz'onaj re Kakaj Jesús: Kajawl, ¿quib' uxib'inke cristian ticolmajtak laj jk'ab'
mac? xche' re.
Kakaj Jesús xij re: 24 Coj jcowil awanmak chi oquem la' man pwert nuch'
jwich, jwi'l sub'laj cristian rajak tioctak la', pero ta' ticwintak. 25 Cuando man
rajw ja tib'iitc y tijtz'apij man pwert, atak ri watak rij ja, atoctak chi jc'osc'oj
man pwert y tab'ijtak: Kaj, teb'a'cojo' man pwert chikawch, atche'tak.
Pero re tijb'ij chawechak: Ta' tanch'ob' awchak y ta' wetam lamas atpetak,
tiche' chawechak.
26 Y atak tab'ijtak chic re: Oji' ri xojwi'n y xojuc'a'janc aac'l y lak b'e re
katilmit xkatijoji' cristian re Jyolj Kakaj Dios, atche'tak re.
27 Pero re tijb'ij chawechak: Tijin tamb'ij chawechak chi ta' tanch'ob'
awchak y ta' wetam lamas atpetak. ¡Elantakb'ic, atak juntir ataka' ajb'analtak
etzltak no'j! tiche' chawechak.
28 Cla' tib'e awok'b'ej ayb'ak y takuch'uch'uj aweeak cuando tawiltak
Abraham, Isaac, Jacob y juntir yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios wi'tak li man
luwar lamas titakon Kakaj Dios y atak xatcan esajtak.
29 La' mak k'ij li tipetaka' mas cristian, wi' tipetak laj jsuc'lal lamas tielch
k'ij y wi' tipetak laj jsuc'lal lamas tikej k'ij y wi' tipetak li norte y wi' tipetak li
sur. Juntir rechak tib'e wa'xtak li man luwar lamas titakon Kakaj Dios chapca'
ticub'artak chi' mex chi wic'. 30 Jwi'li'li wi' jujun rechak ri q'uisb'ire lajori jwi'l

ta' cojol jk'ijak, ri'taka' tinab'ertak jwi'l tina cojsajna jk'ijak y wi' jujun rechak ri nab'etak lajori jwi'l nim jk'ijak, ri'taka' ticantak pi q'uisb'ire jwi'l ta' chiqui' ticojsaj jk'ijak, xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

Tipe c'ax laj ranm Kakaj Jesús

31 Laj or xtawtak nic'j fariseo riq'ui Kakaj Jesús y xijtak re: Elamb'i neri,
Herodes Antipas raj atjcamsaj, xche'tak re.
32 Kakaj Jesús xij rechak: Jattak riq'ui man utiwlaj k'atb'itzij y b'ijtatak re:
In tina wesajna mak etzl laj ranmak yak cristian y tina intzib'sajtakna yak
cristian ri yajtak lajori, chwek' y cab'ij tanq'uis jb'anic juntir inchc, tiche',
atche'tak re.
33 Pero lajori rajwaxi' tina intakejna jb'anic lawi' ri rajwax tamb'an, chwek'
y cab'ij, jwi'l ta' ni jono yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ticam li jun jalan
luwar, rajwaxi' ji' ticam Jerusalén, xche'.
34 Y xij chic chirijak mak cristian ri wi'tak Jerusalén: ¡Atak aj Jerusalén, atak
aj Jerusalén, ri tacamsajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y tasec'tak chi
ab'aj yak jtako'n Kakaj Dios ri takaltakch aac'lak! ¡Q'uilaj b'welt roj chwaj
xinmulb'a' awchak chapca' tran jun chuch ac' tijmulb'a' tra jk'un ralaj jxic',
pero atak ta' chawajak! 35 Tatak jcholajl, awichochak tina canna pi cane'l ja.
Y tamb'ij chawechak chi lajori ta' chiqui' tawiltak inwch, ajri' tawiltak chic
inwch cuando tab'ijtak jilonri:
¡Nim jk'ij ri petzal laj jb'ij Kakaj Dios ri Kajawl! atche'tak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

14

Kakaj Jesús tib'e laj richoch jun fariseo

1 Li jun k'ij re uxlan Kakaj Jesús xe' chi wic' laj richoch jun rechak mak
jb'ab'alak mak fariseo. Cla' wi' chiqui' nic'j fariseo xmukche'jtake nen tran
Kakaj Jesús. 2 Cla' wi' jun winak yaj, sub'laj sipo'l. 3 Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios y rechak mak fariseo ri
wi'tak la ja cla': ¿Ton jna' titzib'saj jun cristian la' k'ij re uxlan o ta'n? xche'
rechak.
4 Pero rechak ta' xch'a'wtak. Xpe Kakaj Jesús, xchap sic' winak ri yaj,
xtzib'saj y xij re chi tib'ec. 5 Y Kakaj Jesús xij chic rechak: Wi wi' jono
chawechak titzaakb'i jc'ajol o jwacx li jun jul la' k'ij re uxlan, ¿ta'c'u atb'etak
jol chi resajc? xche' rechak.
6 Yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach mak fariseo ta' xta'tak nen
mo jc'ululaj jyolj Kakaj Jesús xantak.
7 Kakaj Jesús cuando xril chi mak ri siq'uiltak chi wic', xcha'tak mak tem
ri lamas ticub'artak yak ri wi' rekle'nak, xij jun esb'i no'j rechak jilonri:
8 Cuando wi' jono cristian tib'in chawe chi atb'e riq'uil li nimak'ij re jun tz'am,
wi nab'e attaw, mat cub'ar la' man tem lamas ticub'artak yak ri wi' rekle'nak.
Jwi'l wi cub'ulcatchak cla' cuando titaw jun mas nim jk'ij chic chawch at,
9 tipe man rajw ja ri xin chawe chi atb'e riq'uil pach man ajri' xtaw, tijb'ij
chawe: B'an tok'ob', elan cla', can ye' man tem pire winak ri, tiche' chawe.
Y at, atchak q'uixib'c, atb'e cub'ar chic la' man q'uisb'i tem. 10 Y jwi'li'li wi
tib'ijsaj chawe chi atb'e li nimak'ij re jun tz'am, cub'ren la' man q'uisb'i tem.
Jilonli cuando atilsaj jwi'l man ri xin chawe chi atb'e li nimak'ij riq'uil tipe
aac'l y tijb'ij chawe: At wichc'ulchi', cub'ren la' man tem ri lamas ticub'artak
yak ri wi' rekle'nak, tiche' chawe.

Y cuando tib'ansaj jilonli chawe, tinimirsaji' ak'ij chiwchak juntir mak
cristian ri wi'tak cla'. 11 Jwi'l nen tijcoj jk'ij ric'an, ta' ticojsaj jk'ij y nen ta'
tijcoj jk'ij, ri' li ticojsaj jk'ij, xche' Kakaj Jesús rechak.
12 Kakaj Jesús xij chic re man winak ri xin re chi tib'e wi'nok riq'uil: At,
cuando tab'an jono comon wic' laj awichoch y tab'ij re cristian pire tiyuk
wi'ntak aac'l, ma b'ij re yak awichc'ulchi', yak ak'un awatz, yak awech'elxic
y yak ac'ulja ri b'iomtak, jwi'l rechak atjsiq'uij chiqui' at chi jtijic wa riq'uilak
cuando trantak comon wic'. Jilonli trantak chic chi jye'ic jq'uixel chawe ri
xaye' rechak. 13 Pero at, cuando tab'an jono comon wic' laj awichoch y wi
tab'ij re cristian chi tipetak chi wic' aac'l, b'ij re yak ri wi' rajwax rechak,
yak ri ta' tz'akat rakan jk'ab'ak, yak co'x y yak moy. 14 Y jilonli sub'laj tzi
awe, jwi'l rechak ta' ticwintak chi jye'ic jq'uixel chawe ri taye' rechak. Ajri'
tiye'saj jq'uixel chawe cuando tic'astasaj awch laj acamnakl pach yak cristian
ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús re.

Esb'i no'j chirij comon wic'

15 Y wi' jun winak cub'ul cla', cuando xta nen xij Kakaj Jesús, re xij: Tzi re
jun cristian ri tiwi'n li man luwar lamas titakonwi' Kakaj Dios, xche' re.
16 Kakaj Jesús xij: Wi' jun winak xan comon wic' laj richoch y raj roj xtzuke'
sub'laj cristian, jwi'li'li xij rechak chi titawtak riq'uil la ja. 17 Cuando xtaw
or trantak man comon wic', xpe man winak xtak jun jtako'n chi jsiq'uij mak
cristian ri quiek re xijwi' chi titawtak laj richoch chi wic' y man tako'n xec',
xe' jb'ij rechak: Jo'tak, tijtatak wa laj richoch impatron, wa xantaji'n, xche'
rechak.
18 Pero juntir xoctak chi jtz'onaj jcuyb'i jmacak. Wi' jun xij: Cuy immac,
ta' imb'antaj imb'ec, jwi'l wi' jun ulew ajri' xinlok' y rajwaxi' imb'e chi rilic,
xche'.
19 Y jun chic xij: Cuy immac, ta' imb'antaj imb'ec, jwi'l wi' job' yunt
inwacx ajri' xinlok' y lajori rajwaxi' tib'e incoje'tak li chac pire twil nen mo
tichacuntak, xche'.
20 Y jun chic xij: Ta' tijna' imb'ec, jwi'l ajri' xkac'am kib' pach wixokl, xche'.
21 Cuando xk'ajch man tako'n ri xtaksajb'i chi jsiq'uijcak, xyuk jb'ij re
jpatron juntir nen ri xijsajch re. Man jpatron sub'laj xpe retzal chi jtaic y xij
chic re man jtako'n: Lajori jat lak b'e y li c'ayb'l re tilmit, toctach juntir yak ri
wi' rajwax rechak, yak ri ta' tz'akat rakan jk'ab'ak, yak moy y yak co'x, xche'
re man jtako'n.
22 Y cuando xk'ajch man jtako'n, xij: Kaj, xinc'ama'ch yak cristian ri xab'ij
chwe, pero ajwi' mas tem, xche' re man jpatron.
23 Y man jpatron xij chic re: Lajori jat lak nimaktak b'e y lak k'untak b'e,
b'ijta rechak juntir yak cristian ri wi'tak xo'lak b'e chi tipetak laj wichoch, in
ri' chwaj tinoj wichoch chi cristian, 24 jwi'l kes tz'etel tz'et tamb'ij chi ni jono
rechak yak ri siq'uiltak inwi'l nab'e, tipetak chi wic' laj wichoch, xche' man
patron, xche' Kakaj Jesús.

Sub'laj c'ax jtakej Kakaj Jesús

25 Sub'laj cristian b'esaltak chirij Kakaj Jesús y re xsolcopij rib' chi rilicak
y xij rechak: 26 Wi wi' jono ri xam chwij raj tioc pire ajtijol rib' chwij, pero
wi masna tijlok'aj jkaj jchuch, rixokl, ralc'wal y rech'elxic o masna tijlok'aj
jc'aslemal chinwch in, ta' tzi tioc pire ajtijol rib' chwij. 27 Y nen ta' raj tijtij
c'ax laj jc'aslemal y tixamb'er chwij, ta' tioc pire ajtijol rib' chwij.
28 Wi wi' jono chawechak tran jono richoch sub'laj nim, ¿ta'c'u tijchomorsaj
nab'e nen jnimal pwak tichocon jwi'l, wi ton rana' jpwaak o ta'n? 29 Jwi'l wi
mita' tran jpwaak, xike tijchol jb'anic y ta' tijq'uis jb'anic. Cuando tiilsaj jwi'l

cristian chi ta' chiqui' ticwin chi jq'uisic, tijtze'jtak jwich 30 y tijb'ijtak chirij:
Man winak xike xchol jb'anic man richoch, pero ta' chiqui' xcwin chi jq'uisic,
tiche'tak chirij.
31 Wi wi' jono rey raj tib'e ch'o'jin riq'ui jono rey chic, ¿ta'c'u tijchomorsaj
nab'e wi ticwini' lajuj mil (10,000) chi soldad chi ch'o'j riq'ui junwinak mil
(20,000) chi soldad? 32 Tijchomorsaj wi mita' ticwin mak soldad chi ch'o'j, aj
naji' ajqui' chi taw mak jcontre cuando tijtakb'i jono jtako'n chi jb'ij re man
rey chi ticantak pi utzil pire ma' tich'o'jintak.
33 Y ji'c'ulon atak wi wi' jono chawechak ta' tican jye' juntir kelen re ri wi',
ta' tzi tioc pire ajtijol rib' chwij, xche' Kakaj Jesús.
34 Man atz'am tziyi'n, pero wi man atz'am tiel jqui'l ta' chiqui' tijna' tran
qui'. 35 Ta' chiqui' nen tichacuj, ta' tzi re ulew ni ta' chiqui' tzi pire ticojsaj
xo'lak abono, tichak t'ojsajb'ic.
Nen titonc, jte' jcholajl ri tamb'ij, xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

15

Esb'i no'j chirij jun carner ri xsaachc

1 Mak ajtz'onaltak alcabar pachak nic'j ajmacb' xjutuntak riq'ui Kakaj Jesús
chi jtaic Jyolj Kakaj Dios ri tijin tijb'ij. 2 Xpetak mak fariseo pach yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios, xoctak chi yok'on chirijil Kakaj Jesús, xijtak:
Man winak ri tijc'ula' mak ajmacb' y tiwi'n riq'uilak, xche'tak chirib'il rib'ak.
3 Jwi'li'li Kakaj Jesús xoc chi jb'ij jun esb'i no'j rechak jilonri: 4 Wi wi' jono
chawechak wi' jun cient (100) jcarner y tib'e chi jyuk'icak y etke tican saach
jun rechak, re tican jye' mak junmuch' b'elejlajuj (99) wich tak'j y tib'e chi
jtoquic man jun ri xcan sachok asta tina jta'na.
5 Y cuando tib'e jte'ch, tichak qui'cotc, tijt'ojch rij jkul, tipetc. 6 Y cuando
titaw laj richoch, tijtak jsiq'uij yak richc'ulchi' pach yak jc'ulja y tijb'ij rechak:
Qui'cotentak wiq'uil jwi'l xinta' man incarner ri xsaachc, tiche' rechak.
7 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi wi' mas qui'cotemal lecj cuando
jun ajmac tijc'am jk'ab'al jmac chiwch Kakaj Dios chiwchak yak junmuch'
b'elejlajuj (99) cristian ri q'uexelchak jno'jak jwi'lak y suc'ulchak ranmak
chiwch Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij jun pwak ri xtzaakc

8 Kakaj Jesús xij chic: Wi wi' jono anm wi' lajuj (10) jpwaak y tijtzak
jun jpwaak la ja, ¿ta'c'u tijtzij jk'ak' chi jtoquic? Y, ¿ta'c'u tioc chi jmesic
jpam richoch y tijtoc jpwaak laj mes asta tina jta'na? 9 Y cuando tijta' man
pwak, tijtak jsiq'uij juntir yak richc'ulchi' pach yak jc'ulja y tijb'ij rechak:
Qui'cotentak wiq'uil jwi'l xinta' impwaak ri xintzakc, tiche' rechak.
10 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, cuando wi' jono ajmac tijc'am jk'ab'al
jmac chiwch Kakaj Dios, yak ranjl Kakaj Dios sub'laj tiqui'cottak, xche'
rechak.

Esb'i no'j chirij jun c'ojol winak ri xsach jtextament

11 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak cristian jilonri: Wi' jun winak
wi' quib' jc'ajol. 12 Xpe man k'unixel, xij re jkaj: Tat, jach chwe lajori lawi' ri
textament ri tajach chwe nen or, xche' re jkaj.
Xpe jkajak, xjach chiwchak nen jnimakl tito'ntak chi quib' rib'ilak.
13 Ajri'ke quib' uxib' k'ij jjachic textament rechak, xpe man k'unixel xoc chi
jc'ayaj lawi' ri xjachsaj re. Xc'amb'i man pwak li, xe' chinaj li jun tilmit chic.
Cla' xoc chi jsachic jpwaak lak etzltak kelen ri raj re tran laj jc'aslemal. 14 Man
c'ojol winak li xq'uis juntir jpwaak chi sachem.

Xpe jun nimlaj wi'jal li tilmit ri lamas wi'w, re sub'laj xc'ok jwi'l wi'jal. 15 Xe'
jtz'onaj jchac riq'ui jun winak cla'. Xpe man winak li, xtakb'i chi rilb'ej aak
laj rulew. 16 Man c'ojol winak li sub'laj ticam jwi'l wi'jal, rajti ranm tijtij man
jlo' aak, pero ta' tiye'saj luwar re tijtij.
17 Ajruc're' xcuxtaj jwi'l, xoc chi jchomorsaj laj ranm y xij: Sub'laj mocom
wi' riq'ui inkaj, rechak ta' ajlal jwaak tijtijtak y ruc' in incam jwi'l wi'jal neri.
18 Lajori ink'aj la ja riq'ui inkaj y tamb'ij re: Tat, cuy immac, xintoca' immac
chiwch Kakaj Dios y chawch at. 19 Ta' chiqui' tic'ular pi we tab'ij chi ini'
ac'ajol, in acoje' pi jun amocom, inche' re, xche' laj ranm.
20 Jilonli xchomorsaj xk'aj la ja riq'ui jkaj. Aj naji' wi'w re ja cuando xilsajb'i
jwi'l jkaj y jkaj cuando xril jwich jc'ajol, sub'laj xril c'ur jwich. Xe' jol chi
jc'ulic, xk'aluj y xtz'ub'aj.
21 Xpe jc'ajol, xij: Tat, cuy immac, xintoca' immac chiwch Kakaj Dios y
chawch at. Ta' chiqui' tic'ular pi we tab'ij chi ini' ac'ajol, xche' re jkaj.
22 Xpe jkaj, xij re yak jmocom: Esajtakch jono kuslaj itz'ik cla', cojtak
chirij laj or y cojtak jun matk'ab' la' jk'ab' y jxajb' la' rakan. 23 C'amtatakch
man tio'jlaj wacx, camsajtak, katije'tak, kab'ane'tak nimak'ij, 24 jwi'l inc'ajol
ri chinch'ol in xcami'n, pero nic' riq'uil xc'astasaji' jwich laj jcamnakl.
Xsaachna, pero lajori xk'aj chiqui'ch, xche'.
Jilonli xcholtak jb'anic jun nimak'ij. 25 Y man nab'eal re jc'ajol b'esali' li
chac y cuando xk'ajch, xtaw chijc'ulel ja ri'chak tijta tichak tijin k'ojom re
nimak'ij la ja y xojoj. 26 Xpe re, xsiq'uij jun mocom, xtz'onaj re nen chac tijin
nimak'ij la ja.
27 Man mocom xij re: Jwi'l xyuki' ak'un, akajak xtak jcamsaj man tio'jlaj
wacx y xan jun nimak'ij pi re jwi'l tziyi' jwich ta' nen xta'w, xche' re.
28 Sub'laj xpe retzal man nab'eal cuando xta chi jilonli xijsaj re, ta' chiqui'
raj tioc la ja. Xe'na jkaj chi jb'ij re chi tioc la ja.
29 Re xij re jkaj: Sub'laj junab' inchacunak aac'l y ni jun b'welt miti b'anal
inwi'l ri inatakwi'. Y ni jun q'uisic' sipal chwe awi'l pire tamb'an jono nimak'ij
pach yak wichc'ulchi'. 30 Ruc' lajori cuando xyuk ac'ajol ri, ri xe' jq'uise'ch
apwaak chi sachem riq'ui mak tz'i'taklaj anm, xataka' jcamsaj man tio'jlaj
wacx pire jnimak'j, xche' re jkaj.
31 Jkaj xij re: At walc'wal, at wati' wiq'uil y juntir kelen we ri wi' awechi'n.
32 Pero lajori pi jcholajli' tikab'an nimak'ij chirij ak'un jwi'l chinch'ol in
xcami'n, pero nic' riq'uil xc'astasaji' jwich laj jcamnakl. Xsaachna, pero xk'aj
chiqui'ch, xche' winak re jc'ajol, xche' Kakaj Jesús.

16

Esb'i no'j chirij jun jb'ab'al mocom ri ta' tzi jno'j

1 Kakaj Jesús xij chic jilonri rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Wi' jun winak
sub'laj b'iom y wi' jun jmocom wi' pire jb'ab'al mocom chi jchajaj juntir kelen
re. Xpetak nic'j cristian, xe' jb'ijtak re man b'iom chi man mocom li tijin
tijq'uis juntir kelen re. 2 Xpe man b'iom, xtak jsiq'uij man jb'ab'al mocom y
cuando xtaw man jmocom riq'uil xtz'onaj re: ¿Nen tab'ij chirij ri xyuk b'ijsaj
chwe jwi'l cristian chawij? Lajori chwaj twetemaj nen jb'anic juntir kelen we
ri jachal laj ak'b' inwi'l, jwi'l lajori ateli' li chac wiq'uil, xche' re man mocom.
3 Man jb'ab'al mocom xoc chi jchomorsaj laj ranm nen tran, xij: ¿Nen
tamb'an lajori jwi'l impatron ta' chiqui' tijye' inchc? Y ta' chiqui' inchok'b'
chi chac y wi tantz'onaj limoxn xo'lak b'e, q'uixib'al pi we, xche'.
4 Etke xyuk laj ranm, xij: Lajori wetamchak nen tamb'an pire inc'ulsaj laj
richoch jono cristian cuando inesajb'i laj inchc neri, xche'.

5 Xtak jsiq'uijcak chi jujunal mak cristian ri wi' jc'asak riq'ui jpatron y
xtz'onaj re man xtaw nab'e: ¿Jurub' ac'as riq'ui impatron? xche' re.
6 Y man winak ri wi' jc'as, xij: B'elejeb' cient riq'ui oxc'al waxaklajuj (978)
galón aceit olivo inc'as, xche'.
Y xpe man jb'ab'al mocom, xij re: Co' ri jwujal man ac'as, lajori cub'ren y
c'am man awuj y tz'ib'aj xilj chi quejab' cient riq'ui jun much' b'elejeb' (489)
galónke ac'as, xche' re.
7 Cuando xtaw chic man jun ri wi' jc'as, xtz'onaj re: Y at, ¿jurub' ac'as riq'ui
impatron? xche' re.
Man winak ri wi' jc'as, xij: Jun cient (100) quintal chi trig inc'as, xche'.
Y xpe man jb'ab'al mocom, xij re: Co' ri jwujal man ac'as, lajori cub'ren y
c'am man awuj y tz'ib'aj xilj chi junmuch' (80) quintalke ac'as, xche' re.
8 Cuando xta man patron nen mo mak no'j ri tijin tran man jb'ab'al mocom,
sub'laj xsaach jch'ol chi jtaic mak jno'j. Mak cristian ri retake wich ulew
wi'na mas jno'jak chi jchomorsaj rij mak kelen ri, chiwchak yak cristian ri
wi'takchak chi sak jwi'l wi'takchak laj jk'ab' Kakaj Dios.
9 Tamb'ij chawechak chi cojtak mak ab'iomilak ri reke wich ulew pire
atcwintak chi jta'ic mas awichc'ulchi'ak y cuando tiq'uis juntir ab'iomilak,
wi' nen atc'uluwtak li jun luwar ri ta' jq'uisic lamas atjekertak. 10 Nen jun
cristian tzi tran re junquitz, tziyi' tran cuando tiye'saj mas re. Pero nen jun
cristian ta' tzi tran re junquitz, ta' tzi tran cuando tiye'saj mas re.
11 Atak wi ta' tzi tab'antak chirij ab'iomilak ri reke wich ulew, ¿nenc'u tiye'w
tz'etel b'iomil re lecj chawechak ri ta' jq'uisic? 12 Y wi mita' tzi ano'jak chirijak
mak kelen ri ma' awechak ta'n, ¿nenc'u tiye'w chawechak lawi' ri awechak?
13 Ta' ni jono mocom ticwin chi chac riq'ui quib' patron, jwi'l tina jxutna jun
y tijlok'aj jun chic. Ticojon chiwch jun y ta' ticojon chiwch jun chic. Atak ta'
atcwintak chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'antak wi tib'e awanmak chirij
b'iomil ri reke wich ulew, xche' Kakaj Jesús rechak.
14 Mak fariseo cuando xtatak nen xij Kakaj Jesús, xritz'b'ejtak jwich jwi'l
rechak ri' b'esal ranmak chirij jb'iomilak.
15 Kakaj Jesús xij rechak mak fariseo: Atak tacoj ak'ijak chiwchak cris-
tian chi suc'uli' awanmak chiwch Kakaj Dios, pero Kakaj Dios retami' nen
achomorsa'n laj awanmak. Nen jono cojol jk'ij jwi'lak cristian xutuli' jwi'l
Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak mak fariseo.

Jyolj Kakaj Dios ta' tisaach jwich

16 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ojr ri' xijsaj rechak cristian ri tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios pach ri xcan jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios asta
cuando xyuk Juan Ajb'anal Ja'tiox. Y la' mak junab' re Juan Ajb'anal Ja'tiox
xticarch jb'ij tzilaj jtaquil re nen mo titakon Kakaj Dios chib'ak cristian.
Jwi'li'li sub'laj q'ui tijin tijcoj jcowil ranmak chi jcojic jyolj Juan Ajb'anal
Ja'tiox pire tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios. 17 Ta' mas c'ax wi tisaach jwich caj
pach ulew chiwch tisaach jwich junquitz re Jpixb' Kakaj Dios pach ri xcan
jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios.
18 Wi wi' jono winak tican jache' rixokl y tic'uli'y chic riq'ui jun anm chic,
chiwch Kakaj Dios tijin trechb'ej jun anm ri ma' jc'ulajl ta'n. Y wi wi' jono
winak tic'uli'y riq'ui man anm ri xcan jachsajok jwi'l richjil, chiwch Kakaj
Dios tijin trechb'ej jun anm ri ma' jc'ulajl ta'n, xche' Kakaj Jesús rechak.

Lázaro pach man winak b'iom

19 Kakaj Jesús xij chic: Wi' jun winak sub'laj b'iom ri tijcoj kustaklaj itz'ik
y nojel k'ij tran kustaklaj comon wic'. 20 Y wi' jun sic' winak ri jb'ij Lázaro

q'uisil rij li ch'a'c' y tijtz'onaj limoxn. Re ticub'ar lak ulew chi' pwert riq'ui man b'iom. 21 Y sic' winak li ri' raj tijtij mak jxerc' wa ri titzaak xe' mex riq'ui man b'iom. Y tipetak mak tz'i' tioctak chi jrek'ic jwich mak ch'a'c' chirij sic' winak.

22 Cuando xtaw jun k'ij xcam sic' winak li, xc'amsajb'i jwi'lak yak anjl lamas wi' Abraham. Y cuando xcam man b'iom xe' muksajok. 23 Cuando man b'iom tijin tijtij c'ax li man luwar ri lamas tic'olsaj jsantilak camnakib', xna'tunb'ic, xrilb'i Abraham wi' li jun luwar sub'laj naj y wi Lázaro riq'uil. 24 Y man b'iom sub'laj cow xch'a'wc, xijb'i re Abraham: Kaj Abraham, ilcojo' c'ur inwch. B'an tok'ob' chwe, b'ij re Lázaro chi tijmu'chcojo' b'a jk'ab' li ja' y tiyuk jorob'saj b'a wak' la', jwi'l in mas c'ax tijin tantij neri li k'ak', xche' man b'iom.

25 Pero Abraham xij re: At walc'wal, cuxtaj awi'l chi at xatija' utzil laj ac'aslemal cuando xatwa'x wich ulew. Pero Lázaro sub'laj c'ax xtij cuando xwa'x wich ulew, ajri' neri xyuk jte' utzil y at ajri' cla' xyuk atije' c'ax. 26 Pero lajori wi' jun nimlaj xeleb'xan laj kaxo'l aac'lak, jwi'li'li ta' ni jono rechak mak ri wi'tak neri tijna' tik'axtakb'i cla' y ta' ni jono rechak mak ri wi'tak cla' tijna' tik'axtakch neri, xche' Abraham re.

27 Y man b'iom xij chic re Abraham: Kaj Abraham, b'an jun tok'ob' chwe, takb'i Lázaro laj richoch inkaj. 28 Cla' ajwi'taka' job' yak wech'elxic chic y tib'e jb'ijcojo' rechak chi mi ran rechak chapca' ximb'an in pire ma' tipetak neri lamas titijsaj sub'laj c'ax, xche' re Abraham.

29 Abraham xij chic re: Pi rechak wi' Jpixb' Kakaj Dios ri xcan tz'ib'aj jwi'l Moisés y wi' Jyolj Kakaj Dios ri xcan jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij y ri' li jcoje'tak nen tijb'ij, xche' Abraham re.

30 Y man b'iom xij chic: Tz'eti'n, Kaj Abraham, pero wi wi' jono tic'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib' titaw riq'uilak, rechak tijq'uexa' jno'jak chiwch Kakaj Dios, xche' re Abraham.

31 Pero Abraham xij chic re: Wi ta' tijcojtak Jpixb' Kakaj Dios ri xcan jtz'ib'aj Moisés y Jyolj Kakaj Dios ri xcan jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij, ri'tic'u chic tijcojtak jyolj jun ri tic'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib', xche' Abraham re, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

17

Ri mas c'ax pire jun cristian

1 Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Coc'xo'lke wi' nen tib'anow re jun cristian tikej li mac. Pero c'ur jwich jun cristian ri tib'anow re jun chic tikej li mac jwi'l masna c'ax tijtij. 2 Ri' mas tzi tiximsajb'i jun nimlaj ab'aj re que'm chi jkul y tit'ojsajb'i li mar chiwch tran chi timacun yak ri ta' mas nim jk'ijak ri cub'ul jch'olak chwij.

3 ¡Atak cwentijke ayb'ak! Wi wi' jono awech'elxic chwij tib'anow c'ax chawe, k'el chirij ri tijin tran y wi tijq'uex jno'j, cuy jmac. 4 Y wi wi' jun k'ij tran wukub' (7) b'welt c'ax chawe y wukub' (7) b'welt tiyuk aac'l chi jtz'onaj jcuyic jmac chawch y tijb'ij: Cuy immac, ta' chiqui' tamb'an, tiche' chawe, cuy jmac, xche' Kakaj Jesús.

5 Y yak jtako'n Kakaj Jesús ri Kajawl xijtak re: Ye' mas jcub'arb' kach'ol chawij, xche'tak re.

6 Kakaj Jesús ri Kajawl xij rechak: Witi cub'ul ach'olak chwij chapca' jnimal jun ra b'ak' jwich mostas, atcwintaka' tab'ijtak re man nim che' ri, jilonri: B'uk'b'i ayb' neri y tib'e atique' ayb' li mar, atche'tak re y man che' ticojoni' chawchak, xche' rechak.

7 Kakaj Jesús xij chic rechak yak jtako'n: Y wi wi' jono chawechak wi' jono jmocom tijtakb'i li chac chirij wacx o tijtakb'i chi jyuk'ic rawj y cuando tik'ajch man mocom li, ta' tijb'ij re man mocom: Tzaj, cub'ren, tij aw, ta' tiche' re.
8 Re tijb'ij: B'an jwa'x wa re tantij re sinar y ye'ch b'a mex, incolajna in nab'e, ajruc're' tatij chic aw at, tiche' re.
9 Y ta' rajwax tic'omowaj re man mocom li jwi'l ri' xan juntir nen ri xijsaj re. 10 Y ji'c'ulon atak cuando tab'antak juntir ri tijb'ij Kakaj Dios chawechak, b'ijtak: Oj, ojke mocom ri ta' nen ojchoconwi', jwi'l xike xkab'an lawi' raj Kakaj Dios xkab'an, atche'tak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Titzib'saj lajuj (10) chi cristian re lepra

11 Kakaj Jesús cuando b'enam re Jerusalén xk'axb'i laj xo'lak Samaria pach Galilea.
12 Cuando xtaw li jun luwar, xpetak lajuj (10) chi winak chi jc'ulic, wi' yajel chirijak ri jb'ij lepra. Mak winak li ta' xjutuntak chijc'ulel Kakaj Jesús, ji'ke xwa'rtakch chinaj re, 13 xijtakch re: Kaj Jesús Ajtijonl, il c'ur kawch riq'ui kayaj, xche'takch re Kakaj Jesús.
14 Kakaj Jesús cow xrilb'i mak winak y xij rechak: Jattak, c'utta ayb'ak chiwchak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xche' rechak.
Rechak xe'tak y cuando b'esaltak lak b'e b'enam rechak riq'ui yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xel man yajel chirijak y xtzib'tak.
15 Jun rechak mak winak li cuando xril chi xtzib'i'n, xk'aj riq'ui Kakaj Jesús, tichak ch'ejej chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.
16 Y cuando xtaw riq'ui Kakaj Jesús xxucaj rib' chiwch y xxulb'a' jcayb'al asta xtaw chi' jwich lak ulew chi jc'omowaj re chi xtzib'i'n. Y man winak li aj Samariayi'n. 17 Kakaj Jesús xij: ¿Miti lajuji' rib'ilak mak winak ri xtzib'tak? ¿Lac'umas xe'tak mak b'elejeb' chic? 18 ¿Xic'uke jun winak ri, ri ma' rijajl ta' Israel xk'ajch chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios chi xtzib'i'n? xche'.
19 Kakaj Jesús xij re man winak: B'iiten y jat laj awichoch, xattzib'i' jwi'l xcub'ar ach'ol chwij, xche'.

Jyu'ic jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian

20 Mak fariseo xtz'onajtak re Kakaj Jesús nen or tipe jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian wich ulew. Y Kakaj Jesús xij rechak: Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian wich ulew ta' tiilsaj cuando tipetc.
21 Ni jonok tib'in chi wi' neri o wi' jili, jwi'l jtakon Kakaj Dios wi'chak chaxo'lak, xche' re mak fariseo.
22 Y xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Tina tawna jun k'ij atak rajti awanmak wi'ti chic chaxo'lak Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, pero ta' chiqui' tawiltak jwich. 23 Y wi wi' cristian tib'in chawechak: Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil wi' neri o wi' jili, tiche'tak, pero ma cojowtak y mat b'etak chi rilic. 24 Jwi'l cuando titaw k'ij tipe chic wich ulew Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, jilon jpetic chapca' jun coyop tijkopajch rib' li jun lad re caj, tijsakab'saji' juntir xe' caj. 25 Pero nab'e tina jtijna sub'laj c'ax y tina xutsajna jwi'lak mak cristian ri wi'tak re mak junab' lajori.
26 Y cuando titaw k'ij tipe chic wich ulew Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, cristian trana'taka' chapca' xantak cristian la' mak junab' cuando xwa'x Noé wich ulew. 27 Mak cristian li xtakejtak jb'anic lawi' rajak rechak trantak. Rechak tiwi'ntak, tik'ab'artak, tic'uli'ytak y tijc'ulb'a' ralc'walak asta cuando xtaw k'ij xjaw Noé li arc. Xchol jun nimlaj k'alaj y xsaach jwich juntir ri wi'tak wich ulew.

28 Jilon trantak chapca' xantak mak cristian la' mak junab' cuando xwa'x
Lot li tilmit Sodoma. Mak cristian li xe' ranmak chirij jwaak, chirij k'ab'ric,
chirij lok'omanc, chirij c'ayinc, chirij tico'n y chi b'anojtak ja. 29 Pero cuando
xelb'i Lot li tilmit Sodoma xpe k'ol pach k'ak' lecj, xkej chib' man tilmit li y
juntir mak cristian ri wi'tak li man tilmit xsaach jwichak li k'ak'. 30 Y cuando
tik'aj chicch wich ulew Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil jilon c'ax li
tijtijtak mak cristian ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios.
31 Y cuando titaw k'ij li, nen wi' b'a ja, mi oc chic chi resaj kelen re la ja y
nen wi' lak chac mi k'aj chic laj richoch.
32 Ri' cuxtaj awi'lak nen xansaj re rixokl Lot ojr. 33 Nen jono cristian ta' raj
tijye' rib' pi camic jwi'lke tran lawi' raj Kakaj Dios tran, tisaachi' jwich, pero
nen tijye' rib' pi camic inwi'l in, ticolmaji'n. 34 In tamb'ij chawechak cuando
titaw k'ij li, li jun ak'ab' wi'tak quib' chi waraj chib' jun ch'at, jun tic'amsajb'ic
y jun tican ye'sajok.
35 Y wi' quib' anm, nic' tijintak chi que'm, jun tic'amsajb'ic y jun tican
ye'sajok. 36 Y wi'tak quib' winak, nic' tijintak li chac, jun tic'amsajb'ic y jun
tican ye'sajok, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
37 Cuando xtatak yak ajtijol rib'ak chirij chi jilonli xij, xtz'onajtak re:
Kajawl, ¿lac'umas tib'anwi' jilonli? xche' rechak.
Kakaj Jesús xij rechak: Lamas wi' jun camnak awaj, cla' tijmulb'a' rib'ak
mak c'uch, xche' rechak.

18

Esb'i no'j chirij jun anm ri camnak richjil

1 Kakaj Jesús xij jun esb'i no'j rechak yak ajtijol rib'ak chirij pire tijc'ut
chiwchak chi rajwaxi' coc'xo'lke tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios y ta' tijquib'aj
ranmak. 2 Xij rechak: Wi' jun k'atb'itzij xwa'x li jun tilmit, ta' tijcoj jk'ij
Kakaj Dios y ta' tijcoj jk'ij ni jun cristian. 3 Y li man tilmit li wi' jun anm ri
camnak richjil, sic' anm li q'uilaj b'welt titaw riq'ui man k'atb'itzij chi jtz'onaj
k'atb'itzij, re ri' raj tib'an k'atb'itzij chirij jun jcontre. 4 Man k'atb'itzij xe' quib'
uxib' k'ij ta' raj tran jk'atb'itzij chirij, pero cuando xtaw jun k'ij xq'uistaj ranm
chi rilic sic' anm, xij laj ranm: Onque ta' tancoj jk'ij Kakaj Dios y ta' tancoj
jk'ijak mak cristian, 5 pero jwi'l man anm ri, ri camnak richjil, nojel k'ij tiyuk
chi jtz'onaj k'atb'itzij chwe, lajori tamb'an k'atb'itzij chirij man jcontre jwi'l
wi mita' tamb'an k'atb'itzij chirij man jcontre tiq'uistaj wanm jwi'l nojel k'ij
tiyuk wiq'uil, xche' man k'atb'itzij, xche' Kakaj Jesús.
6 Y Kakaj Jesús ri Kajawl xij chic rechak: Tatak jcholajl nen xij man
k'atb'itzij ri ta' suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios. 7 Y, ¿ri'tic'u chic Kakaj Dios ma'
tijt'o' laj or yak cristian ri cha'l jwi'l ri tich'a'wtak riq'uil chi lak'j chi lak'ab'?
8 Pero in tamb'ij chawechak chi atjt'owa'taka' laj or. Pero cuando tipe chic
wich ulew Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, ta' etemal jurub' cristian
tiyuk jte' ri cub'ul jch'olak chirij, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.

Jun fariseo pach jun ajtz'onal alcabar

9 Wi' nic'j rechak mak cristian ri tijb'ijtak laj ranmak chi rechak suc'uli'
ranmak chiwch Kakaj Dios, pero tijxuttak yak nic'j cristian chic, jwi'li'li Kakaj
Jesús xij jun esb'i no'j rechak jilonri: 10 Wi' quib' winak xe'tak li nimi richoch
Kakaj Dios chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios, jun fariseo y jun ajtz'onal alcabar.
11 Man fariseo pi wa'l xoc chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios, xij: At, Kakaj Dios,
tanc'omowaj chawe chi in, ma' in ta' nic' chapca' mak nic'j cristian chic, pur
alk'omtak y nic'j chic pur etzl jno'jak re cristian y nic'j chic tijrechb'ejtak jun

cristian chic ri ma' jc'ulajlak ta'n y ma' in ta' nic' chapca' man jun ajtz'onal alcabar ri. 12 In tamb'ana' cacab' k'ij ayun re nojel xuman y nen jnimal tanch'ec, tanya' jlájuj chawe, xche' man fariseo.
13 Pero man ajtz'onal alcabar xcan wa'r chinaj re man fariseo y cuando xch'a'w riq'ui Kakaj Dios xxulb'a' jcayb'al lak ulew. Re ta' xb'it jcayb'al lecj, xike xt'ic chi jch'ol chi k'ab' y xij re Kakaj Dios: At, Kakaj Dios, il c'ur inwch, cuy immac. In, ini' jun ajmac chawch, xche'.
14 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi man ajtz'onal alcabar li, cuando xk'aj laj richoch, suc'ulchak ranm chiwch Kakaj Dios, pero man fariseo ta' xsuc'ulab' ranm chiwch Kakaj Dios. Jwi'l nen jonok tijcoj jk'ij ric'an, ta' ticojsaj jk'ij, pero nen ta' tijcoj jk'ij, ri' li ticojsaj jk'ij, xche' Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tijye' jk'ab' laj jb'aak tral ac'l

15 Jun k'ij xc'amsajtakb'i mak tral ac'l riq'ui Kakaj Jesús pire tijye' jk'ab' laj jb'aak, pero cuando xriltak yak ajtijol rib'ak chirij, xk'eltak mak cristian ri xc'amowtakb'i mak tral ac'l riq'ui Kakaj Jesús. 16 Pero Kakaj Jesús xsiq'uij mak tral ac'l y xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Ma k'eltak, ye'tak luwar rechak mak tral ac'l tipetak wiq'uil jwi'l jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian pirechi' yak ri chapca' tral ac'l ri. 17 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi nen ta' tijc'ul jtakon Kakaj Dios chapca' jun ral ac'l ta' tioc lamas titakon Kakaj Dios chib'ak cristian, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Jun winak b'iom tiyolow riq'ui Kakaj Jesús

18 Jun winak ri nim jk'ij chijxo'lak yak rijajl Israel xtz'onaj re Kakaj Jesús: At, Tzilaj Ajtijonl, ¿nen rajwax tamb'an pire tanta' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic? xche' re.
19 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj re: ¿Nen chac tab'ij chwe chi ini' tzi? Ta' ni jun tzi, xike Kakaj Dios ri tzi. 20 Awetami' Jpixb' Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri: Ma wechb'ej jun jalan cristian wi ma' ac'ulajl ta'n, mat camsanc, mat alk'anc, ma' mol tzij chirij jun cristian y coj jk'ij akaj achuch, tiche', xche' re.
21 Man winak li xij re Kakaj Jesús: Juntir li xincoja'ch pi aj in ac'l, xche'.
22 Cuando xta Kakaj Jesús chi jilonli xij man winak, xij chic re: Ajwi' jun kelen rajwax tina ab'anna. C'ayta juntir kelen awe ri wi' y man rijil tajach chiwchak yak ri wi' rajwax rechak. Jilonli tiwa'xi' sub'laj utzil pi awe riq'ui Kakaj Dios lecj pi jq'uexwach ab'iomil, ajruc're' atpe wiq'uil pire atxamb'er chwij, xche' re.
23 Man winak li, cuando xta chi jilonli xijsaj re, sub'laj xb'ison jwi'l sub'laj b'iomi'n.
24 Kakaj Jesús cuando xril chi tichak b'isonc, xij: Sub'laj c'ax roquicak mak b'iom lamas titakon Kakaj Dios chib'ak cristian. 25 Ri' ta' mas c'ax jk'axic jun camello laj b'ak' jwich jun acux chiwch roquic jun b'iom lamas titakon Kakaj Dios chib'ak cristian, xche'.
26 Cuando mak cristian xtatak chi jilonli, xijtak re Kakaj Jesús: Wi jilonli, ta' ni jun ticolmaj laj jk'ab' jmac, xche'tak re.
27 Kakaj Jesús xij chic rechak: Pi rechak cristian ta' ni jonok ticwinc, pero Kakaj Dios ta' ni jun kelen ma' ticwin chi jb'anic, xche' rechak.
28 Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: Oj xcani' kaye' juntir kelen ke ri wi' y xojxamb'eri' chawij, xche' re.
29 Kakaj Jesús xij: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak nen jono cristian tican jye' richoch, jkaj jchuch, rech'elxic, rixokl y ralc'wal jwi'lke tijb'ij nen mo titakon Kakaj Dios chib'ak cristian, 30 tijc'ula' sub'laj nim jq'uixel neri wich ulew y tijta' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijb'ij roxmul chi tina camsajna

31 Kakaj Jesús xsiq'uijb'i pi ric'anak yak cab'lajuj (12) jtako'n y xij rechak:
Lajori ojb'etak Jerusalén lamas titawi' chiwch juntir ri xcan jtz'ib'ajtak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios chirij Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil.
32 Re tijachsaj laj jk'ab'ak yak ma' rijajl ta' Israel, rechak tritz'b'ejtak jwich,
tijyok'tak y tijchub'ajtak jwich. 33 Tijsec'tak y tijcamsajtak, pero laj jrox k'ij
tina c'astasajna jwich laj jcamnakl, xche' Kakaj Jesús rechak.
34 Pero rechak ta' xtatak jcholajl nen tielwi' ri xijsaj rechak jwi'l Kakaj Jesús,
jwi'l ta' ye'l luwar rechak tretemajtak jcholajl.

Titzib'saj b'ak' jwich jun moy

35 Cuando tawem tran Kakaj Jesús Jericó, wi' jun sic' moy cub'ul chi' b'e tijin
tijtz'onaj limoxn. 36 Cuando sic' moy xta chi sub'laj cristian tijin tik'axtak, re
xtz'onaj rechak cristian nen tijin tib'anc. 37 Mak cristian xijtak re chi Kakaj
Jesús aj Nazaret tijin tik'ax cla'. 38 Xpe re, cow xch'ejejc, xij: ¡Kaj Jesús, Jc'ajol
David, il c'ur inwch! xche'.
39 Xpetak mak cristian ri nab'etakb'ic, xk'eltak, ri' rajak ta' chiqui' tich'a'wc,
pero mas chiqui' cow xch'ejejc, xij chic: ¡Jc'ajol David, il c'ur inwch! xche'.
40 Kakaj Jesús xwa'rc, xtak jc'amic sic' moy. Cuando xtaw sic' moy chijc'ulel,
xtz'onaj re: 41 ¿Nen chawaj tamb'an chawe? xche' re.
Sic' moy xij: Wajawl, chwaj inna'tunc, xche' re.
42 Kakaj Jesús xij chic re: Na'tunok. Xattzib'i' jwi'l xcub'ar ach'ol chwij,
xche' re.
43 Y sic' moy laj or xna'tunc y xamb'erb'i chirij Kakaj Jesús, tichak tijin chi
jb'ixaj jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. Y jilon juntir mak cristian ri xiliwtak nen
xansaj re sic' moy, xb'ixajtak jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.

19

Kakaj Jesús tib'e laj richoch Zaqueo

1 Kakaj Jesús b'enam re xk'axb'i li man tilmit Jericó. 2 Y cla' wi' jun b'iomlaj
winak ri jb'ij Zaqueo, ri jb'ab'alak mak ajtz'onaltak alcabar. 3 Y Zaqueo ri' raj
tijch'ob' jwich Kakaj Jesús, pero ta' tijna' tril jwich chijxo'lak sub'laj cristian
jwi'l re ta' naj rakan. 4 Jwi'li'li xnab'er jol, ri' raj tril jwich, xe' jaw b'a jun che'
ri jb'ij sicómoro ri wi' chi' b'e lamas tik'axwi' Kakaj Jesús.
5 Cuando Kakaj Jesús xk'ax cla', xna'tunja' b'a che' y xij re Zaqueo: Zaqueo,
kejench laj or, lajori rajwaxi' tamb'an imposad laj awichoch, xche' re.
6 Ajruc're' Zaqueo xkejch laj or b'a che', tiqui'cot xyuk jc'ule' Kakaj Jesús. 7 Y
juntir cristian, cuando xriltak jilonli, xoctak chi yok'on chirijil Kakaj Jesús,
xijtak: Winak ri xe' rane' jposad laj richoch jun ajmac, xche'tak.
8 Xpe Zaqueo, xwab'a' rib' chiwch Kakaj Jesús, xij re: Wajawl, lajori pajnic'j
re juntir kelen we ri wi' tanjacha' chiwchak yak ri wi' rajwax rechak y wi wi'
cristian xinsub'tak pire xwesaj mas pwak chirijak, tank'asaji' jq'uixel cajmul
rechak mas chiwch ri jnimal ri xwesaj chirijak, xche' re.
9 Kakaj Jesús xij: Lajori yak cristian ri wi'tak la ja neri xcolmajtaka' laj jk'ab'
jmacak, jwi'l winak ri tz'etel rijajli' Abraham. 10 Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil xpe wich ulew pirechi' tiyuk jtoque' yak ri sache'ltak jwi'l jmacak
pire ticolmajtak laj jk'ab' jmacak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij pwak

11 Cuando yak cristian tijin tijtatak nen tijb'ij Kakaj Jesús, xpe Kakaj Jesús
xij chic jun esb'i no'j rechak jwi'l tawem trantak Jerusalén y yak cristian
chijch'ol rechak laj or triltak titakon Kakaj Dios chib'ak. 12 Kakaj Jesús xij

rechak: Wi' jun winak nim jk'ij xe' chinaj li jun jalan tilmit chic pire tiye'saj rekle'n pire tioc re rey laj jtilmit, ajruc're' tik'aj chicch. 13 Cuando b'enam tran xsiq'uij lajuj (10) rechak mak jmocom. Xcan jye' jujun pwak rechak chi jujunalak sub'laj nim jwich y xij rechak: Yecomantak la' man pwak ri asta cuando ink'aj chicch, xche' rechak.

14 Pero mak cristian laj tilmit ta' rajak jwich man winak li y chirij re xtaktak chicb'i nic'j cristian chi jb'ij li man tilmit li, jilonri: Oj ta' chikaj tioc man winak li pire karey laj katilmit, xche'tak.

15 Pero re xye'saji' rekle'n pire rey y xk'aj chicch laj jtilmit. Y cuando xtaw laj jtilmit, xtak jsiq'uijcak mak jmocom ri quiek re xcan jye' jpwaak cuando xec', jwi'l raj tretemaj nen jnimakl xch'ectak chirij man pwak chi jujunalak. 16 Cuando xtaw man nab'e mocom ri quiek re xcan jye' pwak, xij re: Kaj, apwaak ri xcan aye' chwe, xch'eca' lajuj (10) jq'uiyal chapca' xcan aye' chwe, xche' re.

17 Y man rey xij re: Tziyi' xab'an, ati' jun tzilaj mocom. Jwi'l tziyi' xab'an re jun raquitz, lajori atoc pire k'atb'itzij chib' lajuj (10) chi tilmit, xche' re.

18 Xtaw man jcab' mocom chic, xij re: Kaj, apwaak ri xcan aye' chwe, xch'eca' job' jq'uiyal chapca' xcan aye' chwe, xche' re.

19 Xpe man rey, xij re man mocom li: At, atoc pire k'atb'itzij chib' job' tilmit, xche' re.

20 Pero xtaw man jun mocom chic, xij re: Kaj, co' apwaak ri. Ximpis li jun sut' y xinc'ol, 21 jwi'l xtzaak inch'ol chi jcojic jwi'l wetami' chi mas at c'a'n y atoch'on lamas ta' nen tiquil awi'l, xche' man mocom re man rey.

22 Xpe man rey, xij re man mocom li: At, ati' jun etzl mocom y ayolj titz'onin k'atb'itzij chawij, jwi'l wi awetami' chi masi' in c'a'n y inoch'on lamas ta' tiquil inwi'l, 23 xac'amtene'b'i impwaak xe'tene' aye' pi kejom re jonok y cuando xinyuk wi'tene'chak ral impwaak roj xinc'ule', xche' re.

24 Xpe man rey, xij rechak yak cristian ri wi'tak cla': Majtak man pwak re y ye'tak re man immocom ri xch'ecow lajuj (10) jq'uiyal chapca' ri jq'uiyal impwaak xcan inye' re, xche'.

25 Y yak cristian ri wi'tak cla', xijtak re: Kaj, pero re wi'chak lajuj (10) jq'uiyal chapca' ri jq'uiyal apwaak xcan aye' re, xche'tak re.

26 Man rey xij chic rechak: In tamb'ij chawechak nen wi' mas riq'uil, tiye'saj chiqui' mas re, pero nen ta' re, asta raquitz ri wi' riq'uil, timajsaji' re. 27 Y tamb'ij chawechak chi mak cristian ri incontrintak ri ta' rajak inoc pire rey laj jtilmitak, c'amtatakch y tacamsajtak chinwch, xche' man rey rechak, xche' Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tioc Jerusalén

28 Cuando xijmaj jilonli jwi'l Kakaj Jesús, xnab'er chiwchak yak ajtijol rib'ak chirij xe' Jerusalén. 29 Y cuando xtaw chijc'ulel man tilmit Betfagé y man tilmit Betania ri wi'tak wich witz ri jb'ij Olivos, xtakb'i quib' rechak yak ajtijol rib'ak chirij. 30 Xijb'i rechak: Jattak li man tilmit ri wi'b'i chawchak. Cuando attawtak cla', tib'e ate'tak jun ra b'ur ximilc, ajqui' ni jono cristian quejawinak re, quirtak y c'amtakch. 31 Y wi wi' nen titz'onin chawechak: ¿Nen chac taquirtak man ra b'ur? wi tiche' chawechak, tab'ijtak re: Tike chocon jwi'l Kajawl, atche'tak re, xche' Kakaj Jesús rechak.

32 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xe'tak. Juntir nen xijsaj rechak jilon xe' jte'tak. 33 Cuando tijintak chi jquiric man ra b'ur, xtawtak mak rajw chi rilic y xijtak rechak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo: ¿Nen chac taquirtak man ra b'ur? xche'tak rechak.

34 Rechak xijtak rechak mak rajw: Tike chocon jwi'l Kajawl, xche'tak rechak.
35 Xc'amtakch man ra b'ur riq'ui Kakaj Jesús, xye'takb'i ritz'ikak ri tijk'u'jtak chirij man ra b'ur, ajruc're' xjawsajtak Kakaj Jesús chirij.
36 Y cuando tijin jb'ic Kakaj Jesús xpetak mak cristian xlic' ritz'ikak ri tijk'u'jtak laj jb'e Kakaj Jesús. 37 Cuando xmajtakch man wich xulan re man wich witz ri jb'ij Olivos, juntir yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xcholtak ch'ejejem jwi'l jqui'cotemak y xnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios jwi'l juntir mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri ilan jwi'lak, 38 xijtak:
¡Kakaj Dios ri Kajawl wi' jk'ab' chib' rey ri petzal laj jb'ij!
¡Wa'xok utzil lecj! ¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios lecj! xche'tak.
39 Y chijxo'lak mak cristian li, b'esaltaka' nic'j fariseo, rechak xijtak re Kakaj Jesús: Kaj, k'elcojo' yak ajtijol rib'ak chawij, xche'tak re.
40 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak wi tijmaytak ch'ejejem rechak, ri' mak ab'aj tijcholtak ch'ejejem, xche' Kakaj Jesús rechak.
41 Kakaj Jesús xtaw chijc'ulel Jerusalén. Cuando xrilb'i jwich man tilmit li, xrok'b'ej rib' chirijak mak cristian ri wi'tak cla' 42 y xij: Atak, ri watak Jerusalén, witi tawetemajtak la' man k'ij ri, nen tiye'w utzil laj awanmak, pero lajori mukuli' chawchak, ta' tijna' tawetemajtak. 43 Tina tawna jun k'ij cuando acontrak trantak jun tusum ab'aj chirij juntir atilmitak y rechak tijsuttak awijak pire ma' atelmajtak. 44 Y juntir awichochak tijyojtak y ta' chiqui' ni jono ab'aj tican chib' jun chic y atjcamsajtak, jilonli tib'ansaj chawechak jwi'l ta' xawetemajtak cuando xatyuk solajtak jwi'l Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús.

Tiesajb'i mak ajc'ayb' li nimi richoch Kakaj Dios

45 Ajruc're' Kakaj Jesús xoc li nimi richoch Kakaj Dios y xoc chi ruktajb'i juntir mak ajc'ayb' ri wi'tak cla'. 46 Xij rechak: Tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Wichoch rechi' lamas tib'an ch'a'wem wiq'uil, xche' Kakaj Dios, tiche'.
Pero atak cojol pi molb'i rib'ak mak alk'om awi'lak, xche' Kakaj Jesús rechak.
47 Kakaj Jesús nojel k'ij xtijojtak cristian re Jyolj Kakaj Dios li nimi richoch Kakaj Dios. Mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach mak cristian ri nim jk'ijak chijxo'lak yak rijajl Israel tijin tijtoctak nen mo trantak chi jcamsaj Kakaj Jesús. 48 Pero ta' tijta'tak nen trantak chi jcamsaj, jwi'l juntir cristian sub'laj kus tijtatak nen tijb'ij Kakaj Jesús.

20

Tijtz'onajtak re Kakaj Jesús nen ye'winak k'atb'itzij laj jk'ab'

1 Li jun k'ij cuando tijin Kakaj Jesús chi jtijojcak cristian li nimi richoch Kakaj Dios xij tzilaj jtaquil rechak nen mo ticolmajtak laj jk'ab' jmacak. Y xtawtak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios y yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel. 2 Xpetak rechak, xijtak re Kakaj Jesús: B'ij chike nen xattakow chi jb'anic jilonri y nen xye'w k'atb'itzij laj ak'b' pire tab'an jilonli, xche'tak re.
3 Kakaj Jesús xij rechak: Jilon in chwaj tantz'onaj jun kelen chawechak. C'ululajtak inyolj: 4 ¿Nen xtakow re Juan Ajb'anal Ja'tiox chi jb'anic ja'tiox? ¿Kakaj Diosni' xtakow re o cristianke? xche' rechak.

5 Rechak xoctak chi jchomorsaj chirib'il rib'ak, xijtak: Wi tikab'ij chi Kakaj
Dios xtakow re Juan Ajb'anal Ja'tiox, li tijb'iji' chike: ¿Nenc'u chac ta' xacojtak
jyolj? tiche'.
6 Y ta' tijna' tikab'ij chi cristianke takowinakch re. Wi tikab'ij jilonli, mak
cristian ojjcamsajtaka' chi ab'aj, jwi'l rechak tijcoja'taka' chi Juan Ajb'anal
Ja'tiox ajk'asal Jyolji' Kakaj Dios, xche'tak chirib'il rib'ak.
7 Y jwi'li'li xijtak re Kakaj Jesús: Ta' ketam nen takowinakch re, xche'tak.
8 Kakaj Jesús xij chic rechak: Jilon in ta' tamb'ij chawechak nen xye'w
k'atb'itzij laj ink'b' chi jb'anic jilonri, xche' rechak.

Esb'i no'j chirijak mak etzltak ajchac

9 Xpe Kakaj Jesús, xij chic jun esb'i no'j rechak cristian jilonri: Wi' jun
winak xtic uva laj rulew y xcan jye' man rulew chi kejom rechak nic'j ajchac
y xe' chinaj li jun jalan tilmit chic. 10 Cuando xtaw k'ij tik'anab' jwichak mak
uva, xpe man rajw ulew xtakch jun jtako'n riq'uilak chi jtz'onaj rechak mak
ajkejeltak ulew lawi' mak jwich uva ri tiye'saj re pire kejb'ire man ulew. Pero
mak ajkejeltak ulew xchaptak man tako'n li, xsec'tak y xk'asajtakb'i chi ta'
nen xye'takb'i re.
11 Xpe chic man rajw ulew, xtak chicch jun jtako'n chi jtz'onaj lawi' mak
jwich uva ri tiye'saj re pire kejb'ire man ulew, pero mak kejewinaktak ulew
xsec'tak, xyok'tak y xk'asajtakb'i chi ta' nen xye'takb'i re.
12 Xpe chic man rajw ulew, xtak chicch jun jtako'n chic chi jtz'onaj lawi'
mak jwich uva ri tiye'saj re pire kejb'ire man ulew. Xpetak chic mak
ajkejeltak ulew, xsoctak y xresajtakb'i lak tico'n.
13 Xpe man rajw ulew, xij: ¿Nen jono tantakb'ic? Lajori tantakb'i lok'laj
inc'ajol chi jtz'onaj lawi' mak jwich uva ri tiye'saj chwe pire kejb'ire man
wulew, pent tichak cojontak chiwch, xche'.
14 Pero mak ajkejeltak ulew cuando xriltak xtaw jc'ajol man rajw ulew,
xijtak chirib'il rib'ak: Ri' re tiechb'en man ulew, lajori kacamsajtak pire tican
man ulew ri pi ke oj, xche'tak.
15 Xresajtakb'i lak tico'n re uva y xcamsajtak. 16 Y, ¿nenc'u tran man rajw
mak uva rechak mak ajchac? Re tiyuk jcamsaj mak ajkejeltak ulew y tijye'
chic rulew chi kejom re nic'j ajchac chic, xche'.
Cuando xtatak mak cristian juntir ri xijsaj rechak, xijtak: ¡Miti tijye' luwar
Kakaj Dios titaw chiwch ri xab'ij! xche'tak.
17 Xpe Kakaj Jesús cow xril mak cristian y xtz'onaj rechak: ¿Nen mo tielwi'
ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri?
Man ab'aj ri xcan jxute'tak yak ajb'analtak ja, ri' xoc pire man nab'e ab'aj pire
jcowil man ja, tiche'.
18 Y nen titzaak chib' man ab'aj li, tik'ajmaji'n. Y nen titzaak man ab'aj li
chib', trana' pok, xche' Kakaj Jesús rechak.
19 Mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach
yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios rajak roj xchape'tak Kakaj Jesús
jwi'l xtatak jcholajl chi chirijaki' rechak xijsaj man esb'i no'j li, pero xtzaak
jch'olak chiwchak mak cristian.

Yoloj chirij jtojic alcabar re César

20 Rechak xtaktakb'i nic'j cristian riq'ui Kakaj Jesús ri xcoj rib'ak chapca'
wi' rajwax rechak, pero ta' tz'et, xike tijin tijtoctak nen mo tikej Kakaj Jesús
laj jk'ab'ak chirij jono jyolj ri mita' tzi ri tijb'ij pire tijjachtak laj jk'ab' man
jb'ab'al k'atb'itzij.

21 Y mak winak xijtak re Kakaj Jesús: Ajtijonl, oj ketami' chi tz'etel tz'eti'
ri tab'ij y tz'etel tz'eti' ri tijin tatijoj cristian y ta' jaljoj rilic cristian tab'an.
22 ¿Tzini' tikatoj alcabar re César o ta'n? xche'tak re.
23 Kakaj Jesús retami' mak etzltak jchomorsa'nak, jwi'li'li xij rechak:
24 C'uttakneca' chinwch jun pwak. ¿Nenc'u quiek jcayb'al ri wi' chiwch ri y
nen quiek jb'ij ri tz'ib'al chiwch ri? xche' rechak.
Rechak xijtak re Kakaj Jesús: Rechi' César, xche'tak re.
25 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ye'tak re César lawi' re César y ye'tak re Kakaj
Dios lawi' re Kakaj Dios, xche' rechak.
26 Y mak winak li ta' xta'tak jono jyolj Kakaj Jesús ri mita' tzi ri xij chiwchak
cristian pire tijchaptak. Juntir rib'ilak xsaach jch'olak chi jtaic y ta' chiqui'
nen xijtak re.

Tijtz'onajtak re Kakaj Jesús chirij c'astajb'al

27 Xpetak nic'j saduceo, xe'tak riq'ui Kakaj Jesús. Rechak ta' tijcojtak chi
tina c'astasajna jwichak camnakib', jwi'li'li xijtak re Kakaj Jesús: 28 Ajtijonl,
Moisés xcan jtz'ib'aj pi ke oj chi wi wi' jun winak c'uli'nak ticamc y ta'
ralc'walak xwa'xc, rajwaxi' tic'uli'y chic jun jk'un riq'ui man anm li, ri
camnak richjil pire tiwa'x ralc'wal riq'uil y ticojsaj pi ralc'wal nab'e winak.
29 Wi' jun b'welt wi' wukub' (7) chi winak ri jk'un ratz rib'ak. Man nab'eal
xc'uli'yc, pero xcamc y ta' ralc'wal xwa'xc.
30 Man jcab'al xc'uli'y chic riq'ui man anm li ri camnak richjil y re xcamc,
ta' ralc'wal xwa'xc.
31 Y jilon xan man jroxal, xc'uli'y chic riq'ui man anm li y re xcamc. Jilonli
xantak chi wukub' (7) rib'ilak xc'uli'ytak riq'ui man anm li y chi wukub' (7)
rib'ilak xcamtak y ni jono rechak xwa'x ralc'wal. 32 Pi q'uisb'ire xcam man
anm li.
33 Cuando tic'astasaj jwichak camnakib', ¿nenc'u rechak mak winak
trixokolaj man anm li, jwi'l chi wukub' (7) xc'uli'ytak riq'uil? xche'tak mak
saduceo re Kakaj Jesús.
34 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak mak saduceo: Neri wich ulew tic'uli'ytaka'
cristian. 35 Pero yak ri tic'ular pi rechak tib'etak riq'ui Kakaj Dios lecj
y tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak xo'lak camnakib', rechak ta' chiqui'
tic'uli'ytak. 36 Rechak ta' chiqui' ticamtak jwi'l ji'chaklontak chapca' yak anjl.
Ralc'wal takchak Kakaj Dios jwi'l c'astasalchak jwichak laj jcamnaklak.
37 Moisés xin chi yak camnakib' tic'astasaji' jwichak laj jcamnaklak jwi'l
re cuando xch'ab'ejch jwi'l Kakaj Dios li jun nimlaj mat lo'quiej ri tijin
jc'atic, xijsaj re chi Kakaj Dios ri Kajawl, ri' ri jDios Abraham, Isaac y Jacob.
38 Kakaj Dios ma' jDios ta' yak camnakib', jDiosaki' yak ri yo'ltak. Jwi'li'li
juntir ri wi'tak laj jk'ab' Kakaj Dios onque ticamtak, pero chiwch Kakaj Dios,
yo'ltaka'n, xche' Kakaj Jesús rechak.
39 Xpetak nic'j ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios, xijtak re Kakaj Jesús:
Ajtijonl, tz'etel tz'eti' ri xab'ij, xche'tak re.
40 Y ta' chiqui' ni jonok xc'otow jchi' Kakaj Jesús.

Ri quiek rijajl ri b'il jwi'l Kakaj Dios ri tina jtaknach

41 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj rechak cristian: ¿Nen chac tib'ijsaj chi ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew rijajli' David? 42 Pero David xcan
tz'ib'anok li wuj re Salmos ri tijb'ij jilonri:
Kakaj Dios ri Kajawl xiji' re Wajawl:
Cub'ren laj impaach
43 asta tina injachna laj ak'b' juntir yak ri atcontrinc, xche' re, tiche'.

44 ¿Nen mo jun ri, ri b'il jwi'l Kakaj Dios tina jtaknach wich ulew, rijajli'
David, cuando David xiji' Wajawl re? xche' Kakaj Jesús.

Jmacak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios

45 Kakaj Jesús chiwchak juntir cristian ri tijin tijtatak jyolj xij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij jilonri: 46 Tacwentij ayb'ak riq'ui yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios. Rechak ri' mas tzi tric'ajtak tijcojtak nimak rakan ritz'ikak
cuando tiwo'cottak y tzi triltak tic'amsaj rutzil jwichak lak c'ayb'l pi c'utb'ire
chi nimi' jk'ijak. Rechak ri' tijtoctak mak tem ri lamas ticub'artak yak ri
wi' rekle'nak lak sinagog. Y jilon trantak cuando tib'etak li jono nimak'ij.
47 Tresajtak kelen rechak chirijak yak anm ri camnak richjilak y pire b'amb'i
jwichak chiwchak cristian sub'laj naj trantak chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios.
Jwi'li'li masna c'ax k'atb'itzij tib'ansaj chib'ak jwi'l Kakaj Dios, xche' Kakaj
Jesús rechak.

21

Jun sic' anm powr ri camnak richjil tijye' quib' tra pwak

1 Cuando wi' Kakaj Jesús li nimi richoch Kakaj Dios xril chi mak cristian
b'iom tican jye'tak pwak li mak cax re c'ulb'i pwak ri tisipaj re Kakaj Dios. 2 Y
xril chic jun sic' anm powr ri camnak richjil, xye' li jun cax quib' tra pwak ri
ta' nimak jwich.

3 Xpe Kakaj Jesús, xij: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi sic' anm powr
ri camnak richjil ri' xye'w mas chiwchak juntir ri tijye'tak pwak li cax re
c'ulb'i pwak ri tisipaj re Kakaj Dios. 4 Juntir mak b'iom li, ri' tijye'tak ri mita'
tijq'uistak chi sachem. Ruc' sic' anm powr ri camnak richjil xya' juntir ri wi'
riq'uil re tzukb'i rib', xche' Kakaj Jesús rechak.

Retal tiilsaj re q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak

5 Nic'j ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo tijin tiyolowtak chirij nimi
richoch Kakaj Dios, tijb'ijtak chi poc kus rilic juntir ab'aj ri cojol re y poc kus
rilic juntir mak tra ritz'ab'l ri sipal jwi'lak cristian.

Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: 6 Tina tawna jun k'ij chi juntir ri tijin tawiltak
lajori, ta' chiqui' ni jono ab'aj tican chib' jun chic. Juntir li tina yojmajna, xche'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

7 Xpe yak ajtijol rib'ak chirij, xoctak chi jtz'onaj re Kakaj Jesús: Kajtijonl,
¿nen or titaw chiwch ri xab'ij? ¿Nenc'u retal ri tiilsaj pire c'utb'ire chikawch
chi tawem tran ri xab'ij chike? xche'tak re Kakaj Jesús.

8 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Tike acwentij ayb'ak pire ma' atsub'sajtak,
jwi'l sub'laj q'ui tina petakna y tijcoj rib'ak chapca' in, tijb'ijtak: Ini' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew y tichak taw q'uisb'itak k'ij re jwich
k'ijsak, tina che'takna. Pero atak ma cojowtak y ma takejtak.

9 Atak cuando tatatak jtaquil chi tijini' nimaktak ch'o'j li jono luwar, mi
tzaak ach'olak jwi'l jilonli tina b'anna, pero ma' ri' ta' li k'ij re q'uisb'itak
k'ij re jwich k'ijsak, 10 jwi'l jun nimlaj tilmit tina ch'o'jinna riq'ui jun tilmit
chic y jun rey tina ch'o'jinna riq'ui jun rey chic. 11 Tina ranna nimaktak
cab'rakn, tina pena sub'laj wi'jal, tina pena sub'laj yajel lak jaljojtak luwar
y tina c'utunna kelen sub'laj tzakom ch'olal rilic lecj. 12 Pero cuando ajqui'
chi b'ansaj juntir li, atak atna chapsajtakna y tina b'ansajna c'ax chawechak.
Tina b'ansajna k'atb'itzij chawijak lak sinagog y atna cojsajtakna li cars y
atna c'amsajtaknab'i chiwchak mak rey inwi'lke in.

13 Jilonli tijna' tab'ijtak chi tz'eti' ri ilan y tal awi'lak chwij. 14 Ma chomor-
sajtak nen tab'ijtak chi jcolic ayb'ak, 15 jwi'l tanya' ano'jak pach ayoljak nen

tab'ijtak y yak acontrak ta' chiqui' tijta'tak nen mo trantak chi jk'atic jwich ayoljak.

16 Pero atak, atna jachsajtakna li c'ax jwi'lak akaj achuchak, ak'un awatzak,
awech'elxicak y awichc'ulchi'ak. Y wi' jujun chawechak tina jachsajtakna
pi camic. 17 Juntir cristian ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios atna ret-
zelb'ejtakna y atna jcontrijtakna inwi'lke in, 18 pero ta' ni jono rusumal áb'ak
tisaachc. 19 Wi mita' taquib'aj awanmak asta atcamtak, atcolmajtaka' laj
jk'ab' amacak.

20 Cuando tawiltak chi sutulchak rij Jerusalén jwi'lak soldad, cuxtaj awi'lak
chi tichak yojsaj man tilmit li. 21 Cuando tawiltak jilonli, yak cristian ri wi'tak
lak luwar re Judea rajwaxi' laj or tielmajtakb'i b'ak witz y yak cristian ri
wi'tak Jerusalén rajwaxi' laj or tielmajtakb'i cla' y yak cristian ri esaltakb'i
li tilmit mi k'ajtak chic li tilmit, 22 jwi'l tina pena sub'laj c'ax chib'ak cristian
pire titaw chiwch ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios.

23 ¡C'ur jwichak yak yaj anm la' mak k'ij li pach yak ri wi' jne'ak tijtu'tzajtak,
jwi'l rechak ta' tijna' tielmajtak laj or jwi'l wi' jun nimlaj c'ax petzal chib'ak
cristian wich ulew y chib'ak juntir cristian li man tilmit li! 24 Wi' jujun
ticamsajtak chi espad y nic'j chic tic'amsajtakb'i li cars lak juntir tilmit. Y
Jerusalén tiwa'x laj jk'ab'ak yak ri ma' rijajl ta' Israel pire titakontak chib'ak
asta tina tz'akatna nen jnajtil ri ye'l rechak chi jilon trantak li, xche' Kakaj
Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Ri jk'ajicch Jc'ajol Kakaj Dios

25 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Ajruc're' tiilsaj retal
lecj ri sachom ch'olal rilic chirij k'ij y chirij ic' y chirij ch'umil. Juntir cristian
wich ulew tisaach jch'olak y sub'laj titzaak jch'olak cuando tijtatak sub'laj
tijumum mar pach mak retumb re b'a mar. 26 Mak cristian timak'uj ranmak
jwi'l tzakom ch'olal chi jchomorsaj nen tib'an wich ulew, jwi'l triltak chi
juntir ri wi' lecj tiyucxij laj jluwrak.

27 Ajruc're' triltak Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tikejch lecj li sutz'
sub'laj tikopopon jk'ak'al jnimal jk'ij y wi' sub'laj jcwinel. 28 Cuando tijchol
juntir mak retal li ri b'il inwi'l, cowirsaj awanmak, b'it acayb'alak lecj jwi'l
tawemchak tran man k'ij re atcolmajtak laj jk'ab' amacak, xche'.

29 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak yak ajtijol rib'ak chirij jilonri:
Atak, cojtak retal jun jche'l higo o nic'j che' chic. 30 Cuando tawiltak tiel chicch
jxak ac'al, atak awetamakchak chi petemchak re riq'uil sak'j. 31 Y ji'c'ulonli
cuando tawiltak chi tichak tijin titaw chiwch juntir ri ximb'ij chawechak,
etemajtak chi jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian nakajchakwi'w. 32 Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak chi ajqui' chi camtak juntir cristian ri wi'tak wich
ulew re mak junab' ri cuando titaw chiwch juntir ri ximb'ij chawechak.
33 Caj pach ulew tisaachi' jwichak, pero tina tawna chiwch juntir ri ximb'ij
chawechak.

34 Tike acwentij ayb'ak, mi b'e awanmak chi jb'anic lawi' ri chawa-
jak tab'antak y mi b'e awanmak chi k'ab'ric y chirij kelen awechak laj
ac'aslemalak, jwi'l wi ri' tib'e awanmak chirij juntir li, ta' awic'ab'ak cuando
titaw man k'ij li 35 chapca' jun chapb'i ca'n pi awechak y jilon jpetic man k'ij
li chib'ak juntir cristian wich ulew.

36 Chajintake y coc'xo'l ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios pire atcolmajtak laj
jk'ab' juntir c'ax ri tina pena ri ximb'ij chawechak y pire tijna' attawtak
chiwch Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

37 Kakaj Jesús lak'j tijtijoj cristian li nimi richoch Kakaj Dios y lak'ab' ji' tib'e
wa'xok b'a witz ri jb'ij Olivos. 38 Y juntir cristian sub'laj ak'ab' titawtak li nimi
richoch Kakaj Dios pire tib'e jte'tak Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij rechak.

22

Rajak tijchaptak Kakaj Jesús

1 Tawem tran nimak'ij re titijsaj cuxlanwa ri ta' ch'amk'or la' y man nimak'ij
li tib'ijsaji' Pascua re. 2 Mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios tijintak chi jtoquic
nen mo trantak chi jcamsaj Kakaj Jesús chi mukukil jwi'l tike tzaak jch'olak
chiwchak cristian.
3 Xpe man jb'ab'al etzl, xoc laj ranm Judas ri tib'ijsaj Iscariote re. Judas ri'
jun rechak yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo.
4 Xpe re, xe' rile' mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios pach mak jb'ab'alak mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios y
xchomorsaj riq'uilak nen mo tran chi jjachic Kakaj Jesús laj jk'ab'ak. 5 Rechak
sub'laj xqui'cottak, xijtak re Judas chi tijya'taka' pwak re wi tijjach. 6 Judas
sub'laj tzi xta y xoc chi jtoquic no'j nen mo tran chi jjachic Kakaj Jesús laj
jk'ab'ak cuando ta' cristian riq'uil.

Kakaj Jesús tiwi'n re sinar

7 Xtaw k'ij re man nimak'ij ri titijsaj cuxlanwa ri ta' ch'amk'or la' y cuando
ticamsaj ra c'ojol carner pire man nimak'ij Pascua. 8 Xpe Kakaj Jesús, xij
rechak Pedro pach Juan: Jattak, b'antatak jwa'x kasinar re nimak'ij Pascua,
xche' rechak.
9 Rechak xtz'onajtak re Kakaj Jesús: ¿Lamas chawaj tib'e kab'ane' jwa'x?
xche'tak re.
10 Kakaj Jesús xij rechak: Cuando atoctak Jerusalén, tata'tak jun winak
c'amalb'i jun k'ib' ja' jwi'l. Takejtakb'i asta la' man ja lamas tiocwi'. 11 B'ijtak
re man rajw ja: Tijb'ij Kajtijonl: ¿Lamas wi' man cwart lamas tantijwi' insinar
re Pascua pach yak ajtijol rib'ak chwij? tiche', atche'tak re, xche' Kakaj Jesús
rechak.
12 Y man rajw ja tijc'ut jun nimlaj cwart chawchak laj jcab' wik re man ja ri
b'analchak jwa'xc, cla' tab'antak jwa'x kasinar, xche' rechak.
13 Rechak xe'tak. Y jilon jta'ic, xe' rane'tak chapca' xijb'i Kakaj Jesús rechak
y xantak jwa'x sinar re Pascua.
14 Cuando xtaw or re sinar, Kakaj Jesús pach yak jtako'n xcub'artak chi'
mex. 15 Kakaj Jesús xij rechak: Sub'laj rayal inwi'l tantij sinar re Pascua
aac'lak nab'e chiwch titaw or incamsajc. 16 Tamb'ij chawechak chi ta' chiqui'
ni jun b'welt tamb'an chic sinar re Pascua aac'lak, ajri' chiqui' cuando titaw
chiwch ri jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian, xche' Kakaj Jesús rechak.
17 Ajruc're' Kakaj Jesús xc'am jun nejb', xc'omowaj re Kakaj Dios, xij:
C'amtak ra nejb' ri y tij awechak ri wi' xilj, xche'.
18 Tamb'ij chawechak chi in ta' chiqui' tantij vin re uva aac'lak asta ajri'
cuando tipe jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian, xche' Kakaj Jesús rechak.
19 Ajruc're' xc'am jun cuxlanwa, xc'omowaj re Kakaj Dios y xq'uer. Xye'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij, xij: Ri' ri intio'jl ri ticamsaj chi jtojic amacak.
B'antak jilonri pi cuxtib'iwe, xche' rechak.
20 Y jilon xan re man nejb', cuando xcolajtak re sinar, xc'am man nejb' y xij:
Man ri wi' li nejb' ri' inquiq'uel ri quiek la' xaan man aac' chomorsa'n y tina
tz'utuwna chi jtojic jmacak sub'laj cristian.

21 Man ri injachow pi camic lajori wi' wiq'uil chi' mex. 22 Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil jilon tib'an re chapca' ri b'il jwi'l Kakaj Dios ojr, pero
ri' mas c'ur jwich man ri tijachow re pi camic, xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.
23 Ajruc're' yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xoctak chi jtz'onaj
chirib'il rib'ak nen rechak tib'anow jilonli.

Nen ri mas nim jk'ij

24 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xoctak chi jtz'onaj
chirib'il rib'ak nen rechak mas nim jk'ij chijxo'lak rechak.
25 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Mak jreyak yak ma' rijajl ta' Israel tij-
chomorsajtak chi wi' mas takon laj jk'ab'ak chib'ak yak jwinakak y mak
nimaktak jb'ab'alak tib'ijsaji' chirijak chi tziyi' trantak. 26 Pero chaxo'l atak,
ma' ji'ta'lonli, ri mas nim jk'ij chaxo'lak, tina ranna chapca' jun ac'l ri ta' nim
jk'ij y ri titakonc, tina ranna chapca' jun tako'n. 27 ¿Nenc'u mas nim jk'ij? ¿Roni'
ri man titzuksaj b'a mex o ri' man ri titzukunc? ¿Ma' ronta'c'u nim jk'ij ri
titzuksaj b'a mex? Pero in win chaxo'lak jilon imb'anic chapca' jun tako'n.
28 Atak xatwa'xtaka' wiq'uil chi jtijic c'ax, 29 jwi'li'li in tanya' takon laj
ak'b'ak chapca' tiye'saj chwe in jwi'l Inkaj.
30 Y atak, atwi'ntaka' y atuc'a'jantaka' wiq'uil b'a mex lamas intakon chib'ak
juntir cristian. Tanye' k'atb'itzij laj ak'b'ak pire atcub'artak chib'ak mak
cub'arb' chi jb'anic k'atb'itzij chib'ak yak cab'lajuj (12) k'at rijajl Israel, xche'
rechak.

Pedro tina jb'ijna chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

31 Kakaj Jesús xij re Simón Pedro: Simón, Simón, man jb'ab'al etzl
xatjtz'onajtaka' pire atjtostak chwij, tran chawechak chapca' jpu'ic mak b'ak'
jwich trig. 32 Pero in sub'laj tantz'onaj tok'ob' re Kakaj Dios chawij pire ma'
taquib'aj awanm chwij. Y cuando taq'uex ano'j y ticub'ar chic ach'ol chwij,
ye' jcowil ranmak yak apach ri xamtak chwij, xche' re.
33 Simón Pedro xij re: Wajawl, chomorsali' inwi'l chi imb'i' chawij wi atb'e
li cars y tanjacha' wib' pi camic pi apach wi atcamsajc, xche' re Kakaj Jesús.
34 Kakaj Jesús xij re: Pedro, in tamb'ij chawe chi wica jorok ab'iji' oxmul chi
ta' tach'ob' inwch cuando tiok' man puy, xche' re.
35 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Cuando xatin-
taktakb'ic, ximb'ij chawechak chi ta' tac'amtakb'i c'olb'i apwaakak y ta'
tac'amtakb'i achimak, ni ta' axajb'ak tac'amtakb'ic. ¿Ta'c'u xtz'akat ri xye'saj
chawechak re juntir ri rajwax chawechak? xche' rechak.
Y rechak xijtak: Xtz'akati'n, xche'tak.
36 Y xij chic rechak: Pero lajori nen chawechak wi' jchim jc'ame'b'ic y nen
wi' c'olb'i jpwaak jc'ame'b'ic y nen ta' respad jc'ayaj ritz'ik ri tijk'u'j y jlok'e'
jono re. 37 In tamb'ij chawechak chi lajori titaw chiwch ri tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios chwij ri tijb'ij jilonri:
Xcojsaji' laj rajlalak mak etzltak cristian, tiche'.
Y juntir ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios chwij titawi' chiwch, xche'
rechak.
38 Y rechak xijtak re: Kajawl, neri wi' quib' espad, xche'tak re.
Y re xij chic rechak: Trana' li, xche' rechak.

Kakaj Jesús tich'a'w riq'ui Kakaj Dios Getsemaní

39 Xpe Kakaj Jesús xel chicb'ic, xe' b'a witz ri jb'ij Olivos, jwi'l nak'tali'
ji'kelon tran y yak ajtijol rib'ak chirij xamb'ertakb'i chirij. 40 Cuando xtawtak

li man luwar, xij re yak ajtijol rib'ak chirij: Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios pire ma' atkejtak li mac, xche' rechak.
41 Kakaj Jesús xelb'i riq'uilak xjutumb'ic, raj jilon najtil chapca' jnajtil titaw jun ab'aj ri tit'ojsaj y xxucar. Xoc chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios, xij: 42 Kaj, wi jilon chawaj, inacol laj jk'ab' juntir c'ax. Pero ri' b'an lawi' ri chawaj at y ma' ri' ta' ri chwaj in, xche'.
43 Tijin tijb'ij jilonli cuando etke xril xwab'a' rib' jun anjl chiwch jpetic lecj, xyuk chi jye'ic jcowil ranm. 44 Kakaj Jesús tichak tijin tric'aj sub'laj c'ax, jwi'li'li sub'laj xcoj jchok'b' chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios y jc'atol ri tikej lak ulew ji'chaklon rilic chapca' tz'ut quic'.
45 Cuando xmay ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios xe' chic riq'uilak yak ajtijol rib'ak chirij y cuando xtaw riq'uilak, rechak tijintak chi waraj jwi'l mak'ul ranmak jwi'l b'is.
46 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj rechak: ¿Nen chac atwartak? ¡B'iitentak! Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios pire ma' taye' ayb'ak attakchi'jtak chi macunc, xche' rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Tichapsaj Kakaj Jesús

47 Aj tijini' Kakaj Jesús chi yoloj riq'uilak yak ajtijol rib'ak chirij cuando xtaw jun k'at chi cristian. Man jun rechak yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij ri jb'ij Judas, ri' c'amowinakb'i jb'eak, re xjutun chijc'ulel Kakaj Jesús chi jtz'ub'aj jk'otz'.
48 Pero Kakaj Jesús xij re: At Judas, la'ke jun tz'ub'aj k'otz' tajach pi camic Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, xche' re.
49 Yak nic'j ri wi'tak riq'uil cuando xretemajtak chi ri' Kakaj Jesús tiyuk chapsajok, xtz'onajtak re: Kajawl, ¿tzini' tawil wi ojch'o'jin riq'uilak chi espad? xche'tak re.
50 Xpe jun rechak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xc'urb'i jpaach jxicn man jmocom man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xresajb'i jpaach jxicn chi espad.
51 Xpe Kakaj Jesús, xij re: Xana' li, ma b'an chic c'ax re, xche.
Ajruc're' xchap jxicn man mocom y xtzib'saj.
52 Y xij rechak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, mak jb'ab'alak mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios y yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel ri xpetak chi jchapic: ¿Nen chac xac'amtakch espad y che' chi inchapic? ¿In inc'u jun alk'om tawiltak? 53 Nojel k'ij xintijoj cristian li nimi richoch Kakaj Dios y ta' xinachaptak. Pero lajori xtawi' chiwch tab'antak lawi' chawajak tab'antak jwi'l ri' li raj man jb'ab'al etzl tab'antak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Pedro tijb'ij chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

54 Xchaptak Kakaj Jesús y xc'amtakb'i laj richoch man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios. Pedro xtakeji'b'i Kakaj Jesús, pero chinajchak b'esalc. 55 Nic'aj chuchja nuchuli' jun k'ak' y wi' cristian cub'ultak chi' k'ak' y Pedro xe' cub'ar riq'uilak.
56 Xpe jun anm ajic', xril chi cub'ul Pedro chi' k'ak' cow xril y xij: Man winak ri, jpachi' Jesús, xche'.
57 Pero Pedro ta' raj tijb'ij chi tz'eti'n, xij: At anm, in ta' tanch'ob' jwich winak li, xche' re.
58 Mirchak jb'ij jwi'l Pedro jilonli cuando xpe chic jun, cow xril Pedro y xij re: At, ati' jun rechak mak jpach Jesús, xche' re.
Pero Pedro xij chic: ¡No! ¡Tz'etel tz'et ma' impach ta'n! xche'.

59 Raj jorok k'axi' jun or cuando xpe chic jun, xij re: Tz'etel tz'et tamb'ij chi
winak ri jpachi' Jesús jwi'l ji' tipe Galilea, xche'.
60 Pero Pedro xij chic: Ta' wetam nen tijin tab'ij chwe, xche'.
Cuando tijin tijb'ij Pedro jilonli, xok' jun puy.
61 Xpe Kakaj Jesús ri Kajawl, xsolcopij rib' y cow xril Pedro.
Ajruc're' xcuxtaj jwi'l Pedro ri xijsaj re jwi'l Kakaj Jesús ri Kajawl jilonri:
Lak'ab' wica cuando ajqui' chi ok' man puy, at jorok ab'iji' oxmul chi ta'
tach'ob' inwch, xche' re.
62 Pedro xelb'i cla', xe' jcamsaj rib' chi ok'ej.

Tiitz'b'ej jwich Kakaj Jesús

63 Mak winak ri wi'tak chi jchajaj Kakaj Jesús xoctak chi ritz'b'ej jwich y
xsec'tak. 64 Xch'uktak b'ak' jwich, ajruc're' xsec'tak y xijtak re: B'ijneca' chike,
¿nen xatsec'owc? xche'tak re.
65 Y sub'laj yoloj xijtak re chi jyok'ic.

Kakaj Jesús wi' chiwchak mak comontak b'ab'al

66 Cuando xsakarsanc, xmulb'a' rib'ak yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak
rijajl Israel, mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y
yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios y xc'amsajb'i Kakaj Jesús chiwchak
mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel y cla' xtz'onajtak re: 67 B'ij chike,
wi ati' Jc'ajol Kakaj Dios ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew,
xche'tak re Kakaj Jesús.
Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Wi tamb'ij chawechak chi ini'n, ta' tacojtak chi
tz'eti'n. 68 Y wi wi' nen tantz'onaj chawechak ta' inac'ululajtak. 69 Pero Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tina b'e cub'arna laj jpaach Kakaj Dios lecj ri
wi' jcwinel, xche' rechak.
70 Xpetak juntir rib'ilak, xtz'onajtak re: ¿Atni' Jc'ajol Kakaj Dios? xche'tak.
Kakaj Jesús xij chic rechak: Ini'n, jilon chapca' ri xab'ijtak, xche' rechak.
71 Xpe rechak, xijtak: Ta' chiqui' tichocon mas ajcojoltak tzij chirij kawi'l
jwi'l oj xojtaw laj jchi' nen mo xij, xche'tak.

23

Kakaj Jesús wi' chiwch Pilato

1 Ajruc're' juntir rib'ilak mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel
xc'amtakb'i Kakaj Jesús riq'ui Pilato ri man jb'ab'al k'atb'itzij. 2 Cla' xoctak
chi jk'ab'aj tzij chirij, xijtak: Xkata'ch man winak ri, tijin tijtakchi'j kawinak,
tijb'ij chi ta' chiqui' tikatoj alcabar re César. Y tijb'ij chi ri' re ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew y ri' re jun rey, xche'tak re Pilato.
3 Ajruc're' Pilato xtz'onaj re Kakaj Jesús: ¿Atni' jreyak yak rijajl Israel? xche'
re.
Kakaj Jesús xij: Ini'n, jilon chapca' ri xab'ij, xche'.
4 Pilato xij rechak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios y rechak juntir cristian: Ta' tanta' ni jono jmac winak ri, xche'
rechak.
5 Pero rechak xcoj jchok'b'ak chi jb'ijc: Tijin tijtakchi'j kawinak la' mak
jc'utu'n, xcholch Galilea y lajori xk'ax lak juntir luwar re Judea jilon tijin tran
neri Jerusalén, xche'tak re Pilato.

Kakaj Jesús wi' chiwch Herodes

6 Cuando Pilato xta chi jilonli xijsaj re, xtz'onaj re Kakaj Jesús wi tz'et ji' tipe
Galilea.
7 Cuando xta chi Kakaj Jesús ji' tipe lamas titakon Herodes Antipas, xtakb'i
riq'uil. La' mak k'ij li Herodes Antipas ji' wi' Jerusalén.

8 Herodes sub'laj xqui'cot cuando xril jwich Kakaj Jesús jwi'l ojrchak chi
ticar rajti ranm tril jwich jwi'l tal jtaquil jwi'l chirij juntir ri b'anal jwi'l Kakaj
Jesús y re ri' raj tril tran jun c'utb'i jcwinel chiwch. 9 Jwi'li'li sub'laj xc'ot jchi'
Kakaj Jesús, pero re ta' xc'ululaj ni jun yoloj. 10 Y wi'taka' cla' mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios. Rechak xcoj jchok'b'ak chi jk'ab'aj tzij chirij Kakaj Jesús.
11 Herodes pach mak jsoldad sub'laj xretzelb'ejtak jwich Kakaj Jesús y pire
xritz'b'ejtak jwich, xcojtak jun nimlaj itz'ik chirij Kakaj Jesús ri sub'laj kus
rilic. Ajruc're' Herodes xtak chicb'i Kakaj Jesús riq'ui Pilato. 12 Pilato pach
Herodes jcontri' rib'ak, pero la' k'ij li xcan pi richc'ulchi'chak rib'ak.
13 Ajruc're' Pilato xsiq'uij juntir mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios, yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel y
juntir cristian pire tijmulb'a' rib'ak chiwch. 14 Xij rechak: Xac'ama'taka'
chiqui'ch winak ri wiq'uil ri tab'ijtak chirij chi tijin tijch'u'jursaj awinakak.
Pero in xinc'ota' jchi' chawchak y xawila'taka' chi ta' xinta' ni jono jmac laj
jyolj ri quiek jwi'l tacojtak tzij chirij. 15 Y jilon Herodes ta' xta' ni jono jmac,
jwi'li'li xtak chicch wiq'uil. Xawila'taka' chi ta' nen b'anal jwi'l ri quiek jwi'l
ticamsajc. 16 Lajori tanc'ach jwich y tantakb'ic, xche' Pilato rechak.
17 Pilato nak'tali' nojel junab' re man nimak'ij Pascua tijtak jun prex lawi'
rajak cristian titaksajc.
18 Juntir cristian ri wi'tak cla' cow xch'ejejtak, xijtak re Pilato: ¡Camsaj! ¡Ri'
takb'i Barrabás! xche'tak.
19 Y man Barrabás cojol li cars jwi'l xtakchi'j cristian li tilmit chi tijb'it rib'ak
chi ch'o'j riq'ui man jb'ab'al k'atb'itzij y jwi'l b'anal jun camic jwi'l.
20 Pilato xch'ab'ej chic mak cristian y jwi'l ri' raj roj xtakb'i Kakaj Jesús
xtz'onaj rechak chi wi tziyi' tijtakb'ic. 21 Pero mak cristian sub'laj cow
xch'ejejtak chic, xijtak: ¡Camsaj wich curs! ¡Camsaj wich curs! xche'tak.
22 Laj jroxmul, Pilato xtz'onaj rechak mak cristian: ¿Nenc'u kes c'ax b'anal
jwi'l? Ta' ni jono jmac tanta' chirij ri quiek jwi'l ticamsajc, lajori tanc'ach
jwich y tantakb'ic, xche'.
23 Pero mak cristian xtakejtak ch'ejejem chi jb'ij chi ticamsaj wich curs.
24 Jwi'li'li Pilato xan lawi' ri rajak mak cristian tib'ansaj re Kakaj Jesús.
25 Y jilonli xtakb'i Barrabás ri xtz'onajtak chi titaksajb'ic, re wi' li cars jwi'l
tijin tijtakchi'j cristian li tilmit chi tijb'it rib'ak chi ch'o'j riq'ui man jb'ab'al
k'atb'itzij y b'anal jun camic jwi'l. Ajruc're' xjachb'i Kakaj Jesús pire tib'ansaj
re chapca' rajak tib'ansaj re.

Kakaj Jesús ticamsaj wich curs

26 Xpetak mak soldad, xc'amtakb'i Kakaj Jesús pire tib'e jcamsajtak wich
curs. Cuando b'esaltak lak b'e, xc'ultak jun winak ri jb'ij Simón aj Cirene
b'enam re li tilmit Jerusalén y xijtak re chi trikajb'i jcurs Kakaj Jesús. 27 Sub'laj
cristian xamb'ertakb'i chirij Kakaj Jesús y wi' sub'laj anm tich'ejejtak chi ok'ej
jwi'l jc'axc'ol ranmak chirij.
28 Xpe Kakaj Jesús, xsolcopij rib' chi rilicak, xij rechak: Atak anm aj
Jerusalén, mat ok'tak chwij in, ri' ok'aj ayb'ak y ok'entak chirij awic'lalak,
29 jwi'l tina tawna jun k'ij tib'ijsaj jilonri: Tzi rechak yak anm ri ta'
tialc'walantak, tzi rechak yak anm ri ta' tiwuxtak yaj anm y tzi rechak mak
jtu'ak yak anm ri ta' tu'tzal jono ac'l jwi'lak, tiche'tak.
30 Ajruc're' tioctak chi jb'ij re nimaktak witz jilonri:
Tzakentakch chikab', tiche'tak.
Y tijb'ijtak re mak coc'aktak witz jilonri:
Cojamuke'tak, tiche'tak.

31 Jwi'l wi jilonli tib'ansaj re man rax che' y, ¿nen chiqui' mo tib'ansaj re man
chekej che'? xche' Kakaj Jesús rechak.
32 Y c'amal chicb'i quib' etzltak cristian jwi'lak pire tib'e jcamsajtak wich
curs pi jpach Kakaj Jesús.
33 Cuando xtawtak la' man luwar ri jb'ij Jb'akel Jb'a Camnak, xtz'octak
Kakaj Jesús wich curs pach mak quib' etzltak cristian li, jun laj jpaach Kakaj
Jesús y jun chic laj jmax.
34 Ajruc're' Kakaj Jesús xij re Kakaj Dios: Kaj, cuy jmacak jwi'l ta' retamak
nen tijin trantak, xche'.
Y mak soldad xantak suert chirij ritz'ik chi rilic nen chi itz'ik lal tijch'ectak
chi jujunalak. 35 Wi' sub'laj cristian cla' chi rilic y mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel xritz'b'ejtak jwich Kakaj Jesús, xijtak: Xcwini' chi jcolic cristian y wi
kes tz'et ri' re ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew y ri cha'l jwi'l
Kakaj Dios, jcole' rib' ric'an, xche'tak chirij.
36 Y jilon mak soldad xritz'b'ejtaka' jwich, xjutuntak chijc'ulel y xsujtak
vinagre re chi tijem 37 y xijtak re: Wi kes tz'et at jreyak yak rijajl Israel,
colneca' ayb' awic'an, xche'tak re.
38 Y wich curs chib' Kakaj Jesús xcojsaj jun kelen tz'ib'al jwich ri tijb'ij: RI'
RI JREYAK YAK RIJAJL ISRAEL, tiche'.
39 Y jun rechak mak etzltak cristian ri cocoltak cla', xritz'b'ej jwich Kakaj
Jesús, xij: Wi ati' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew, col ayb'
awic'an y cojacole' oj, xche' re.
40 Pero man jun chic xyaj man jpach, xij re: Ta'cojo' tacoj jk'ij Kakaj Dios
y nic'ke kacamsaj tib'anc. 41 Oj pi jcholajli' jilonri tib'ansaj chike jwi'l tz'etel
tz'eti' wi' kamac, ri' tijin tikatoj lajori mak etzltak no'j ri b'anal kawi'l. Pero
winak ri ta' jmac, xche'.
42 Ajruc're' xij re Kakaj Jesús: Wajawl, quincuxtaj awi'l cuando attakon
chib'ak cristian, xche' re.
43 Kakaj Jesús xij re: Tz'etel tz'et tamb'ij chawe chi lajori atb'i' wiq'uil li man
kuslaj luwar lamas wi' Kakaj Dios, xche' re.

Jcamic Kakaj Jesús

44 Raj tiq'uil k'ij re cab'lajuj (12) xoc uku'm juntir wich ulew asta laj jrox or
re b'esal k'ij. 45 Xan uku'm jwich k'ij y xrech'maj laj nic'j man itz'ik re tosb'i
jpam nimi richoch Kakaj Dios, quib' xelwi'. 46 Kakaj Jesús cow xch'ejejc, xij:
¡Kaj, laj ak'b' tanjachwi' insantil! xche'.
Cuando xijmaj jilonli jwi'l, xcamc.
47 Cuando man jb'ab'alak mak soldad re Roma xril juntir ri xaanc, xoc chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, xij: ¡Kes tz'etel tz'et winak ri ta' nen jmac! xche'.
48 Wi' sub'laj cristian cla' chi rilic. Cuando xk'ajtak laj richochak tichak
jk'osaj chijch'olak la' jk'ab'ak jwi'l jc'axc'ol ranmak chirij Kakaj Jesús. 49 Pero
juntir yak richc'ulchi' Kakaj Jesús pach yak anm ri xpetak chirij cuando xelch
Galilea, ji' xwa'xtakch chinaj chi rilic juntir ri xaanc.

Timuksaj Kakaj Jesús

50 Wi' jun tzilaj winak ri jb'ij José y juntir ri tran pi jcholajli'n. José ri' jun
chijxo'lak mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel 51 y re ji' tipe Arimatea ri
jun tilmit re Judea. Re cub'uli' jch'ol chi rulb'ej cuando titaw k'ij titakon Kakaj
Dios chib'ak juntir cristian. Re ta' tijc'ul jwich lawi' ri xchomorsaj yak jpach
y lawi' ri xantak.

52 Xpe José, xe' riq'ui Pilato chi jtz'onaj jcamnakl Kakaj Jesús pire tiye'saj
re. 53 José xkesaj jcamnakl Kakaj Jesús wich curs, xb'atz'b'i la' jun itz'ik ri jb'ij
lino, xe' jmuke' li jun nimlaj jul ri c'otol li ab'aj ri ta' ni jun camnak mukul cla'.
54 Y ri' man b'esal k'ij li tib'ansaj jwa'x juntir kelen ri tichocon jwi'lak la' k'ij
re uxlan.
55 Mak anm ri xpetak chirij Kakaj Jesús cuando xelch Galilea, xe'tak chirij
José chi rilic man jul re mukb'i camnak y chi rilic nen mo xan José chi jye'ic
jcamnakl Kakaj Jesús li jul. 56 Cuando xk'ajtak laj richochak xoctak chi jb'anic
jwa'x siminlaj perjum pire tijcojtak chirij jcamnakl Kakaj Jesús. Ajruc're'
rechak xuxlantak la' man k'ij re uxlan chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios.

24

Kakaj Jesús tic'astasaj jwich laj jcamnakl

1 Y kes xsakarsan li nab'e k'ij re xuman, xe'tak yak anm chi' jul lamas
xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús y xc'amtakb'i mak perjum ri xantak jwa'xc.
2 Cuando xtawtak chi' jul, xriltak man ab'aj ri xcan cojsaj pi ch'ukb'i chi' jul,
solcopilchakb'ic. 3 Y rechak xoctakb'i li jul lamas xye'sajwi' jcamnakl Kakaj
Jesús y ta' chiqui' xta'tak. 4 Rechak ta' chiqui' tijta'tak nen trantak, etke xriltak
wa'lchak quib' winak laj jxuctak sub'laj tikopopon ritz'ikak.
5 Yak anm sub'laj xtzaak jch'olak, xxulb'a' jcayb'alak lak ulew. Xpetak yak
quib' winak, xtz'onajtak rechak: ¿Nen chac tiyuk atoque'tak jun yo'l xo'lak
camnakib'? 6 Re ta' chiqui' neri, xc'astasaji'b'i jwich laj jcamnakl. Cuxtaj
awi'lak nen xij chawechak cuando ajwi' Galilea. 7 Xiji' chawechak chi Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tina jachsajna laj jk'ab'ak mak ajmacb' y tina
camsajna wich curs, pero tina c'astasajna jwich laj jcamnakl laj jrox k'ij,
xche'tak yak winak re yak anm.
8 Ajruc're' xcuxtaj jwi'lak nen b'il rechak jwi'l Kakaj Jesús. 9 Xeltakb'i
lamas xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús, xe' jb'ijtak rechak yak junlajuj (11)
chi jtako'n Kakaj Jesús y rechak yak nic'j jpachak chic. 10 Yak ri xe' ye'wtak
jtaquil rechak yak tako'n, ri'taka' María Magdalena, Juana, María ri jchuch
Santiago y yak nic'j anm chic.
11 Pero yak tako'n li ta' xcojtak jyoljak yak anm, chijch'ol rechak jb'anicke
trantak. 12 Pero Pedro laj or xe' jol chi rilic. Cuando xtaw chi' jul, xtacar chi
rilic li jul y xichak mak q'uertak itz'ik ri jb'ij lino ri xb'atz'sajb'i Kakaj Jesús la',
wi' cla'. Ajruc're' xk'aj chic la ja, jorchak sachal jch'ol jwi'l ta' chiqui' jcamnakl
Kakaj Jesús cla'.

Kakaj Jesús tiilsaj jwich li b'e ri tib'e Emaús

13 La' man k'ij li b'esaltak quib' rechak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo, b'enam rechak Emaús. Man tilmit li raj wi' uxib' lewa jnajtil re
Jerusalén. 14 Y rechak cuando b'esaltak li b'e, tijintak chi jyolic chirib'il rib'ak
juntir ri xansaj re Kakaj Jesús. 15 Cuando b'esaltak li b'e, etke xjutun Kakaj
Jesús riq'uilak y xpachijb'i rib'ak riq'uil. 16 Pero wi' nen xk'atow jwichak pire
ma' jch'ob'tak jwich wi ri' Kakaj Jesús.
17 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj rechak: ¿Nen tijin tayoltak petzalcatak li b'e?
xche' rechak.
Rechak xwa'rtak, sub'laj b'is jwichak.
18 Xpe jun rechak ri jb'ij Cleofas, xij: Xike at jun re mak ajsolinl ri wi'tak
Jerusalén la' mak k'ij li, ri ta' awetam nen xansaj cla', xche'.
19 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj rechak: ¿Nenc'u xaan li tilmit? xche' rechak.
Xpe rechak, xijtak re: Ri' ri xansaj re Kakaj Jesús aj Nazaret ri jun ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios ri cojol jk'ij jwi'l Kakaj Dios y jwi'lak cristian, jwi'l wi'

jcwinel chi jb'anic nen raj Kakaj Dios tran y chi yoloj. 20 Mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak k'atb'itzij re katilmit
xantak k'atb'itzij chirij pire xjachtak pi camic wich curs.
21 Oj cub'uli' kach'ol chi ri' re ticolow ke ri oj yak rijajl Israel laj jk'ab'ak
yak kacontre, pero lajori xi' uxib' k'ij jcamic. 22 Y wi' nic'j yak anm chikaxo'l
xsachtak kach'ol. Ak'ab' xe'tak chi' jul lamas xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús,
23 pero ta' chiqui' xe' jte'tak jcamnakl cla'. Xk'ajtak la ja, xyuk jb'ijtak chike
chi xwab'a' rib'ak nic'j anjl chiwchak chi jb'ij rechak chi Kakaj Jesús yo'li'n.
24 Wi' nic'j kapach xe'tak chi rilic lamas xmuksajwi'. Xe' rile'tak jilon chapca'
tijb'ijtak yak anm, pero ta' xriltak jwich Kakaj Jesús, xche'tak re.
25 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: ¡Atak, pur atak tac! Ta' tatatak jcholajl juntir
y ta' tacojtak juntir ri b'il jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij.
26 Rajwaxi' jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew tina jtijna
c'ax nab'e, ajruc're' tinimirsaj jk'ij jwi'l Kakaj Dios, xche' rechak.
27 Ajruc're' xoc chi jb'ij jcholajl rechak juntir ri tijb'ij lak jwuj Moisés pach
lak jwujak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios chirij re.
28 Cuando xtawtak li man tilmit lamas rajak titawtak, xpe Kakaj Jesús xan
chapca' tike k'axb'ic. 29 Pero rechak ri' rajak tican Kakaj Jesús riq'uilak,
xpwersijtak, xijtak re: Canen kiq'uil, jwi'l xi' k'ij y oquem tran ak'ab', xche'tak
re.
Jwi'li'li Kakaj Jesús xoc la ja riq'uilak pire tican riq'uilak. 30 Y cuando
cub'ulchak riq'uilak chi' mex, xc'am cuxlanwa, xc'omowaj re Kakaj Dios,
xq'uer y xye' rechak chi tijem. 31 Jilonli cuando xye'saj luwar rechak
xch'ob'tak jwich chi ri' Kakaj Jesús, pero etke xsaach chiwchak.
32 Xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Miti xkic'ajtaka' chi xya' jcowil kanm
lak b'e cuando xoc chi jb'ij chike ri jcholajl ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios chirij re? xche'tak.
33 Cuando xriltak jilonli, laj or xk'ajtakch Jerusalén, xe' jte'tak yak junlajuj
(11) jtako'n Kakaj Jesús pach nic'j jpachak chic c'amem rib'ak. 34 Y yak ri
wi'tak la ja xijtak jilonri rechak yak quib' ri xtawtak: Tz'etel tz'et xc'astasaji'
jwich Kakaj Jesús ri Kajawl laj jcamnakl y xilsaji' jwich jwi'l Simón, xche'tak
rechak.
35 Xpetak yak quib' li, xoctak chi jb'ij rechak nen xantak li b'e y xyoltak chi
ajri' xch'ob'tak jwich Kakaj Jesús cuando xq'uer man cuxlanwa.

Kakaj Jesús tiilsaj jwich pi cristianil

36 Aj tijintaka' chi jb'ij jilonli cuando xwab'a' rib' Kakaj Jesús laj xo'lak, xij
rechak: Wa'xok utzil laj awanmak, xche' rechak.
37 Rechak sub'laj xtzaak jch'olak, chijch'olak rechak jun ajtzakal ch'oli'
xwab'a' rib' chiwchak.
38 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: ¿Nen chac titzaak ach'olak? ¿Nen chac
tachomorsajtak chi ini' jun ajtzakal ch'ol? 39 Iltak ink'b' pach wakan chi kes
tz'et ini'n. Inna chape'tak, tic'u awiltak chi jun ajtzakal ch'ol ta' jtio'jl y ta'
jb'akel chapca' in, xche' rechak.
40 Cuando xij jilonli, xc'ut jk'ab' pach rakan chiwchak. 41 Y rechak onque
tiqui'cottak y aj sachali' jch'olak, pero ajqui' chi xchomorsajtak wi ri' Kakaj
Jesús.
Xpe Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Woni' kelen re tijel rij aac'lak neri? xche'
rechak.
42 Ajruc're' xpetak, xye'tak jun q'uer b'olom car re 43 y re xc'ul y xtij
chiwchak.
44 Ajruc're' Kakaj Jesús xij rechak: Ri xansaj chwe, ri' ri ximb'ij chawechak
cuando ajwini' aac'lak. Ximb'ij chawechak chi tina tawna chiwch juntir

ri tz'ib'al lak jwuj Moisés, lak jwujak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y lak Salmos, xche' Kakaj Jesús rechak.
45 Ajruc're' xan chi tijtatak jcholajl ri tijb'ij ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios. 46 Y xij rechak: Jilonri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri
tijb'ij chi ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew, tina camsajna y
laj jrox k'ij tina c'astasajna jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib'.
47 Y laj jb'ij re rajwaxi' tina tijojna juntir cristian lak juntir tilmit chi
rajwaxi' tijq'uex jno'jak y tijc'am jk'ab'al jmacak chiwch Kakaj Dios pire
ticuysaj jmacak jwi'l Kakaj Dios. Ticholmajb'i jtijoj cristian neri Jerusalén.
48 Atak xawila'taka' chi tz'eti' xaan juntir li. 49 In tantaka'ch chab'ak ri b'il
jwi'l Kakaj Dios. Wa'xentak neri Jerusalén asta tina ac'ultakna laj awanmak
ri cwinel ri tipe lecj, xche' rechak.

Kakaj Jesús tic'amsajb'i lecj

50 Ajruc're' Kakaj Jesús xc'amb'i yak ajtijol rib'ak chirij Betania. Y cla' xb'it
chi quib' jk'ab' lecj chi jye'ic utzil chib'ak. 51 Cuando tijin tijye' utzil Kakaj
Jesús chib'ak, xelb'i chijxo'lak, xc'amsajb'i lecj.
52 Rechak xnimirsajtak jk'ij Kakaj Jesús. Cuando xantaj li jwi'lak, sub'laj
tiqui'cottak xk'ajtak Jerusalén. 53 Nojel k'ij wi'tak li nimi richoch Kakaj Dios
chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.

Tzilaj Jtaquil Chirij Kakaj Jesucristo Ri Xtz'ib'aj Juan

Jyolj Kakaj Dios ri' Kakaj Jesús

1 Cuando xcholmajch jwich k'ijsak, wi'chak jun ri jb'ij Yoloj y ri jb'ij Yoloj
ji' wi' riq'ui Kakaj Dios y Diosi'n. 2 Y ri jb'ij Yoloj wi'chak riq'ui Kakaj Dios
cuando xcholmajch jwich k'ijsak. 3 Jwi'l re xansaj juntir ri wi'tak wich ulew
y lecj jwi'l Kakaj Dios y ta' ni jono kelen ri xansaj jwi'l Kakaj Dios miti jwi'l
re. 4 Y jwi'lke re tita'maj tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic y
tzilaj c'aslemal li ri' chapca' jun k'ak' ri tisakab'san re ranmak juntir cristian
wich ulew. 5 Y man k'ak' li wi' jk'ak'al li uku'mal y man uku'mal ta' ticwin chi
jchupic jk'ak'al.

6 Kakaj Dios xtakch jun winak ri jb'ij Juan Ajb'anal Ja'tiox 7 pire xyuk jb'ij
rechak cristian chirij man k'ak' li, pire tijcojtak ri tijb'ij chirij. 8 Pero Juan
Ajb'anal Ja'tiox ma' ri' ta' re man k'ak' li, re takalkech pire xyuk resaj chi sakil
chi tz'eti' chirij man k'ak' li. 9 Ri kes tz'etel k'ak' ri tisakab'san re ranmak juntir
cristian yu'em tran wich ulew. 10 Y ri jb'ij Yoloj xyuki' wa'xok xo'lak cristian
wich ulew y jwi'l re xansaj juntir ri wi'tak wich ulew y lecj jwi'l Kakaj Dios
ojr, pero mak cristian ri retake wich ulew ta' xch'ob'tak jwich.

11 Y cuando xyuk wa'xok xo'lak yak jwinak wich ulew ta' xc'ulsaj jwi'lak
yak jwinak. 12 Pero juntir ri xc'uluwtak laj ranmak y xcub'ar jch'olak chirij,
xana' rechak pire xwuxtak pi ralc'wal Kakaj Dios. 13 Y rechak ralc'waltaka'
Kakaj Dios jwi'l ajri' xq'uisi'ytak chic, pero ta' xq'uisi'ytak chapca' jq'uisi'ycak
cristian, Kakaj Diosi' xalc'walan rechak.

14 Y ri jb'ij Yoloj xwux pi cristianil y xwa'xi' chikaxo'l, xkila' jnimal jk'ij.
Sub'laj nim jk'ij jwi'l xike re ri Jc'ajol Kakaj Dios y sub'laj rutzil ranm chikij
y ri' kes tz'etel tzij. 15 Juan Ajb'anal Ja'tiox ri xyolow chirij ri tipetc, xij: Ri' ri
quiek chirij xinyolow cuando ximb'ij: Wi' jun tipe chic chwij masna nim jk'ij
chinwch in, jwi'l wi'chak ojrtaktzij cuando ajqui' chi inq'uisi'y in, xche'.

16 Y sub'laj rutzil ranm chikij, jwi'li'li sub'laj q'ui jwich utzil xkac'ultak,
17 jwi'l Moisés xye'w retemaj Jpixb' Kakaj Dios. Y rutzil ranm Kakaj Dios chikij
y ri tz'etel tzij Kakaj Jesucristo xyuk esan chi sakil. 18 Ni jonok iliwinak jwich
Kakaj Dios. Kakaj Jesús jwi'l xike re Jc'ajol Kakaj Dios ri Diosi'n y juntake pach
Kakaj Dios ri' re xyuk esan chi sakil chikawch nen jb'anic Kakaj Dios.

Juan Ajb'anal Ja'tiox tiyolow chirij Kakaj Jesús

19 Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel ri wi'tak Jerusalén xtaktak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak rijajl Leví riq'ui Juan Ajb'anal Ja'tiox
chi jtz'onaj re nen jb'anic re. 20 Juan Ajb'anal Ja'tiox xij ri kes tz'etel tz'et
rechak: In ma' in ta' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew, xche'.

21 Y mak tako'n li xtz'onajtak chic re: ¿Nenc'u atb'an? ¿Atni' Elías ri ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios? xche'tak re.

Y Juan Ajb'anal Ja'tiox xij chic rechak: Ma' in ta'n, xche'.

Y rechak xtz'onajtak chic re: ¿Atni' ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri b'il jwi'l chi
tina jtaknach wich ulew? xche'tak chic re.

Y Juan Ajb'anal Ja'tiox xij chic rechak: Ma' in ta'n, xche'.

22 Y xijtak chic re: B'ij chike nen at, jwi'l oj tina kac'amb'i jtaquil rechak yak
ri xojtakowch. ¿Nenc'u tab'ij chike chawij at? xche'tak re.

23 Juan Ajb'anal Ja'tiox xij rechak: Ini' jun ri cow tich'ejej li jun luwar lamas
ta' cristian ri tijb'ij jilonri:
Teb'a'tak jb'e Kakaj Jesús ri Kajawl suc'ul laj awanmak, tiche', xche' rechak.
Ri' li xij Isaías ojr ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios.
24 Mak ri takaltakch jwi'lak mak fariseo riq'ui Juan Ajb'anal Ja'tiox 25 xijtak
chic re Juan Ajb'anal Ja'tiox: Wi ma' at ta' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew y wi ma' at ta' Elías y wi ma' at ta' ajk'asal Jyolj Kakaj Dios
ri b'il jwi'l chi tina jtaknach wich ulew, ¿nenc'u chac tab'an ja'tiox? xche'tak
re.
26 Y Juan Ajb'anal Ja'tiox xij chic rechak: In tamb'ana' ja'tiox la' ja', pero wi'
jun chaxo'lak ri ta' tach'ob'tak jwich 27 y ri' re petzal chwij in. Y in ta' tic'ular
pi we tanquir jxajb' jwi'l re masna nim jk'ij chinwch in. 28 Juntir li ji' xan la'
man luwar ri jb'ij Betania ri wi' ch'akap re nimi ja' Jordán lamas tijin Juan
Ajb'anal Ja'tiox chi jb'anic ja'tiox.

Kakaj Jesús ri' Ra Jcarner Kakaj Dios

29 Laj jcab' k'ij Juan Ajb'anal Ja'tiox xril Kakaj Jesús tijin tijutun chijc'ulel,
cow xch'a'wc, xij: ¡Iltak impuch, ri' ri Ra Jcarner Kakaj Dios ri titojow jmacak
juntir cristian wich ulew! 30 Ri' re ri quiek chirij xinyolow cuando ximb'ij chi
wi' jun chic petzal chwij in masna nim jk'ij chinwch in jwi'l wi'chak ojrtaktzij
cuando ajqui' chi inq'uisi'y in. 31 In ta' wetam nen chi cristian lal li, pero in
tijin tamb'an ja'tiox la' ja' pire tretemajtak yak rijajl Israel nen jb'anic. 32 Y in
xwila' xkejch Lok'laj Jsantil Kakaj Dios lecj chapca' jun ra ut y xcan chib'. 33 Y
in ta' nen imb'anic, pero ri xintakow chi jb'anic ja'tiox la' ja' xij chwe: Cuando
tawil tikejch Lok'laj Insantil lecj y tican chib', ri' li ri tib'anow ja'tiox la' Lok'laj
Insantil, xche' chwe.
34 Y in xwila' jwich, jwi'li'li in tamb'ij chi re ri' Jc'ajol Kakaj Dios, xche' Juan
Ajb'anal Ja'tiox.

Yak nab'etak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo

35 Laj jcab' k'ij Juan Ajb'anal Ja'tiox wi' chic cla' pach quib' rechak yak ajtijol
rib'ak chirij. 36 Cuando xril xk'axb'i Kakaj Jesús, xij rechak: ¡Iltak impuch, ri'
ri Ra Jcarner Kakaj Dios! xche' rechak.
37 Yak quib' ajtijol rib'ak chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox xtatak chi jilonli xij
Juan Ajb'anal Ja'tiox rechak, xamb'ertakb'i chirij Kakaj Jesús. 38 Kakaj Jesús
xna'tun chirij, ri'chak xril chi b'esal yak quib' cristian li chirij xtz'onaj rechak:
¿Nen tatoctak? xche' rechak.
Y rechak xijtak re: Rabí, ¿lamas watwi'? xche'tak re.
(Ri jcholajl tielwi' man yoloj rabí, ajtijonl.)
39 Laj jcaj orchak re b'esal k'ij, Kakaj Jesús xij rechak: Tzajtak, iltatak, xche'
rechak.
Y rechak xe'tak chirij, xe' rile'tak lamas wi'w y cla' riq'uil xkesantakwi' k'ij.
40 Jun rechak yak quib' ri xtatak nen xij Juan Ajb'anal Ja'tiox ri xe' chirij Kakaj
Jesús, ri' Andrés ri jk'un Simón Pedro. 41 Ajruc're' nab'e xe' chi jtoquic Simón
ri ratz y xij re: Xkata' winak ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew
ri tib'ijsaj Mesías re, xche' Andrés re Simón.
(Ri jcholajl tielwi' man b'ij Mesías, Cristo.)
42 Xpe Andrés xc'amb'i Simón lamas wi' Kakaj Jesús. Xpe Kakaj Jesús,
cuando xril jwich Simón, xij re: Ati' ri at Simón, jc'ajol Juan, lajori tioc ab'j
pi Cefas, xche' re.
(Ri jcholajl tielwi' man b'ij Cefas, Pedro.)

Kakaj Jesús tijcha' Felipe pach Natanael

43 Laj jcab' k'ij Kakaj Jesús xchomorsaj tib'e Galilea, xc'ul Felipe, xij re: Jo'
chwij, xche' re.
44 Felipe ji' tipe li tilmit Betsaida ri jtilmit Andrés pach Pedro. 45 Xpe Felipe,
xe' jtoque' Natanael y xij re: Xkata' winak ri quiek chirij ri xcan jtz'ib'aj
Moisés lak wuj re Jpixb' Kakaj Dios y ri quiek chirij xcan jtz'ib'ajtak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios. Ri' Kakaj Jesús aj Nazaret ri jc'ajol José, xche'
Felipe re Natanael.
46 Xpe Natanael, xij: Ta' ni jono winak aj Nazaret tib'anow utzil, xche' re
Felipe.
Xpe Felipe, xij re: Tzaj yuk awile', xche' re.
47 Kakaj Jesús cuando xril petzal Natanael, xij: Neri petzal jun tz'etel rijajl
Israel re ta' tisub'unc, xche'.
48 Xpe Natanael, xtz'onaj re: ¿Nen mo xawetemaj nen imb'anic in? xche' re.
Kakaj Jesús xij chic re: In xwila' awch, wat ralaj man jche'l higo cuando
ajqui' chi atsiq'uij jwi'l Felipe, xche' re.
49 Natanael xij chic re: ¡Kajtijonl, ati' Jc'ajol Kakaj Dios y ati' jreyak yak rijajl
Israel! xche' re.
50 Kakaj Jesús xij chic re: At xacoja'n, jwi'lke ximb'ij chawe chi xwila' awch
cuando wat ralaj man jche'l higo. Tina awilna mas ri sub'laj sachom ch'olal
rilic chiwch li, xche' re.
51 Kakaj Jesús xij chic: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi atak tina aw-
iltakna caj titer y tawiltak yak ranjl Kakaj Dios tiak'antakb'i lecj y tikejtakch
pire tiwa'xtak riq'ui Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, xche' rechak.

2

Nimak'ij re c'ulniquil ri xaan Caná

1 Laj jrox k'ij xansaj jun nimak'ij re c'ulniquil Caná re Galilea y jchuch Kakaj
Jesús wi' cla'. 2 Y Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij xijsaj rechak chi
tib'etak li man nimak'ij li. 3 Y cuando xq'uis man vin xpe jchuch Kakaj Jesús,
xij re: Xq'uisi' jvinak, xche' re.
4 Kakaj Jesús xij re: At chuch, ma b'ij chwe nen tamb'an. Ajqui' titaw k'ij
inoc chi jb'anic ri takalquinch chi jb'anic, xche' re.
5 Pero jchuch xij rechak yak ri tijintak chi jjachic vin: B'antak juntir ri nen
tijb'ij chawechak, xche' rechak.
6 Y cla' wi' wakakib' (6) nimaktak k'ib' b'anal la' ab'aj, re c'olb'i ja' pire
ch'ajb'i jk'ab'ak yak rijajl Israel, jwi'l jilon jc'utu'nak, ri' rajak tzi tiilsajtak
jwi'l Kakaj Dios. Mak k'ib' li raj tijk'iya' oxc'al jo'lajuj (75) litro asta jun cient
jo'lajuj (115) litro. 7 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak yak ajjachaltak vin: Nojsajtak
mak k'ib' li chi ja', xche' rechak.
Ajruc're' rechak xnojsajtak mak k'ib' chi ja' asta tic'alc'atzinc.
8 Ajruc're' xpe Kakaj Jesús, xij chic rechak: Lajori esajtakb'i junquitz,
ye'tatak re man ajc'amal b'e re man nimak'ij, xche' rechak.
Rechak xantak chapca' xijsaj rechak.
9 Xpe man ajc'amal b'e re man nimak'ij, xric'aj man ja' ri xwux pi vin, pero
ta' retam lamas xpe'w, xike mak ajjachaltak vin retamak lamas xpe'w, jwi'l
ri' rechak xesantak li k'ib'. Jwi'li'li man ajc'amal b'e re man nimak'ij xsiq'uij
man c'ojol winak ri tic'uli'yc, xij re: 10 Juntir cristian cuando trantak nimak'ij
re c'ulniquil ri' nab'e tijye'tak man vin chi tijem ri pakal rijil. Cuando yak
ri siq'uiltak re man nimak'ij jorok jtija'taka' sub'laj vin, ajruc're' pi q'uisb'ire
tijye'tak man vin chi tijem ri ta' pakal rijil. Pero at xac'ola' man vin ri pakal

rijil pire taye' chi tijem pi q'uisb'ire man nimak'ij, xche' man ajc'amal b'e re man nimak'ij re man c'ojol winak ri tic'uli'yc.

11 Ri xan Kakaj Jesús Caná re Galilea ri' li nab'e c'utb'i jcwinel Kakaj Dios xan pire xc'ut chi sub'laj nimi' jk'ij, jwi'li'li yak ajtijol rib'ak chirij xcub'ar jch'olak chirij. 12 Cuando xantaj li, Kakaj Jesús xe' Capernaúm pach jchuch, yak jk'un y yak ajtijol rib'ak chirij, xwa'xtak quib' uxib' k'ij cla'.

Tiesajb'i mak ajc'ayb' li nimi richoch Kakaj Dios

13 Tawem tran jnimak'jak yak rijajl Israel ri jb'ij Pascua, Kakaj Jesús xe' Jerusalén. 14 Y li nimi richoch Kakaj Dios xe' jte' mak ajc'ayaltak wacx, mak ajc'ayaltak carner, mak ajc'ayaltak ut y xe' jte' mak cristian ri cub'ultak chi' jmexak lamas tijq'uextakwi' jpwaakak cristian. 15 Kakaj Jesús, cuando xril chi jilonli, xan jun chicot la' c'am y la' man chicot li xruktaj juntir mak ajc'ayb' li nimi richoch Kakaj Dios pach mak jwacxak y jcarnerak. Y xtilb'i jpwaakak mak ajq'uexeltak pwak y xsolcopij mak jmexak chiwchak lak ulew. 16 Y xij rechak mak ajc'ayaltak ut: ¡Esajtakb'i mak ac'yak neri! ¡Ma cojtak richoch Inkaj pi c'ayb'l! xche' rechak.

17 Ajruc're' yak ajtijol rib'ak chirij xcuxtaj jwi'lak ri tz'ib'al li wuj re Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Jwi'l tanchajaj awichoch tina sachsajna inwch, tiche'.

18 Xpe mak jb'ab'alak yak rijajl Israel, xtz'onajtak re Kakaj Jesús: ¿Nenc'u jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri tac'ut chikawch chi jc'utic chi wi' k'atb'itzij laj ak'b' chi jb'anic juntir li? xche'tak re.

19 Kakaj Jesús xij rechak: Yojtak nimi richoch Kakaj Dios ri y in li uxib' k'ij tamb'an chic jwa'xc, xche' rechak.

20 Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel xijtak re: Chiwch ca'winak wakakib' (46) junab' xantajwi' nimi richoch Kakaj Dios ri y, ¿atc'u cwini' at chi jb'anic jwa'x li uxib' k'ij? xche'tak re.

21 Pero Kakaj Jesús ma' chirij ta' nimi richoch Kakaj Dios xij cuando xij jilonli, chiriji' jtio'jl re. 22 Jwi'li'li cuando xc'astasaj jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl xo'lak camnakib', yak ajtijol rib'ak chirij xcuxtaj jwi'lak ri b'il jwi'l Kakaj Jesús, ajruc're' xcojtak nen tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios y xcojtak jyolj Kakaj Jesús ri xij rechak.

23 Cuando wi' Kakaj Jesús Jerusalén li man nimak'ij Pascua, sub'laj q'ui cristian xcub'ar jch'olak chirij jwi'l re sub'laj c'utb'i jcwinel Kakaj Dios xan chiwchak. 24 Pero Kakaj Jesús ta' xcub'ar jch'ol chirijak, jwi'l re retami' nen jchomorsa'nak cristian laj ranmak. 25 Re ta' rajwax tib'ijsaj re nen jb'anic ranmak cristian jwi'l re retami' nen jchomorsa'nak juntir cristian ri wi' laj ranmak.

3

Kakaj Jesús tiyolow riq'ui Nicodemo

1 Wi' jun rechak mak fariseo ri jb'ij Nicodemo ri' jun winak sub'laj nim jk'ij chijxo'lak yak rijajl Israel. 2 Re xe' chi jsolaj Kakaj Jesús lak'ab' y xij re: Kajtijonl, ketami' chi Kakaj Diosi' xattakowch chi katijoj jwi'l ta' ni jonok ticwin chi jb'anic c'utb'i jcwinel Kakaj Dios chapca' tab'an at wi mita' Kakaj Dios riq'uil, xche' re.

3 Kakaj Jesús xij re Nicodemo: Tz'etel tz'et tamb'ij chawe chi nen jun cristian ri mita' tiq'uisi'y chic jca'mul ta' tijna' tioc laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon chib', xche' re.

4 Nicodemo xtz'onaj chic re Kakaj Jesús: ¿Nen mo tijna' tiq'uisi'y chic jun
cristian jca'mul cuando ri'jlaj cristianchak? Ta' tijna' tik'aj chic laj jsantil
jchuch pire tiq'uisi'y chic jca'mul, xche' re.
5 Kakaj Jesús xij chic re: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawe chi nen ta' tijc'am
ja'tiox y ta' tijc'ul Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranm chapca' tiq'uisi'y chic
jca'mul, ta' tioc laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon chib'. 6 Nen tiq'uisi'y riq'ui
jkaj jchuch, cristianke. Pero nen tijc'ul Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranm
chapca' tiq'uisi'y chic jca'mul, ri'chak Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tiwa'x laj
ranm. 7 Mi sach ach'ol chi jtaic ri tijin tamb'ij chawe chi rajwaxi' juntir
tina q'uisi'ytakna chic jca'mul. 8 Tew tijub'ub'i' juntir luwar, tata' tijumum,
pero ta' tawil lamas tipe'w ni ta' tawil lamas tib'e'w y ji'c'ulon juntir yak ri
tiq'uisi'ytak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
9 Nicodemo xij chic re Kakaj Jesús: Ta' tijna' tib'an jilonli, xche' re.
10 Kakaj Jesús xij chic re: Pero at ati' jun ajtijonl ri nim ak'ij chijxo'lak yak
rijajl Israel y ta' tata jcholajl ri tijin tamb'ij chawe. 11 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawe chi oj ri' tikab'ij ri ketam y tikab'iji' chi tz'eti' ri ilan kawi'l, pero atak ta'
tacojtak lawi' ri tikab'ij chawechak. 12 Atak ta' tacojtak ri tamb'ij chawechak
chirijke mak kelen re wich ulew, ri'tic'u chic tacojtak inyolj cuando tanyol
chawechak chirij kelen ri wi' lecj. 13 Ta' ni jun cristian xjaw riq'ui Kakaj Dios
lecj, xike Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil ri xpe lecj.

Kakaj Dios sub'laj tijlok'aj juntir cristian

14 Jilon chapca' xan Moisés li chekej luwar cuando xcocb'a' man richb'al
cumatz b'a che', jilon tib'ansaj re Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tina
camsajna wich curs. 15 Y juntir ri tijcub'a' jch'olak chirij tijta'taka' jun tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic, xche' Kakaj Jesús re Nicodemo.
16 Kakaj Dios jwi'l sub'laj tijlok'aj juntir cristian xtakch Kakaj Jesús wich
ulew ri xike jun chi Jc'ajol wi'. Y juntir ri tijcub'a' jch'olak chirij ta' tisaach
jwichak, tijta'taka' jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
17 Kakaj Dios ta' xtakch Jc'ajol wich ulew pire tiyuk rane' jk'atb'itzij chib'ak
cristian, re xtakch Jc'ajol wich ulew pirechi' tiyuk jcole' cristian laj jk'ab'
jmacak.
18 Nen jonok tijcub'a' jch'ol chirij Jc'ajol Kakaj Dios ta' tib'an k'atb'itzij chib',
pero nen jonok ta' tijcub'a' jch'ol chirij ri xike jun chi Jc'ajol Kakaj Dios li wi',
xansaji' k'atb'itzij chib'. 19 Ri' ri quiek jwi'l tran jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak
juntir cristian. Ta' rajak jwich k'ak' ri xyuk wich ulew jwi'l rechak ri' mas xe'
ranmak chirij man uku'mal jwi'l ri' tijin trantak mak etzltak no'j. 20 Nen jono
cristian ri tib'anow mak etzltak no'j tijxuta' man k'ak' li, jwi'l ta' raj tiel chi
sakil mak etzltak no'j ri tijin chi jb'anic. 21 Pero nen jonok tib'anow tzitaklaj
no'j tijtoca' man k'ak' li pire tic'utun chi tijin tran lawi' raj Kakaj Dios tran,
xche' Kakaj Jesús re Nicodemo.

Juan Ajb'anal Ja'tiox tiyolow chirij Kakaj Jesús

22 Cuando xantaj li, Kakaj Jesús xe' Judea pach yak ajtijol rib'ak chirij y
xwa'xtaka' cla' chi jb'anic ja'tiox. 23 Y jilon Juan Ajb'anal Ja'tiox tijini' chi
jb'anic ja'tiox rechak cristian Enón chijc'ulel Salim jwi'l cla' wi' sub'laj ja'. Y
juntir cristian ri xtawtak riq'uil, re xana' ja'tiox rechak. 24 Ri' li xansaj cuando
ajqui' chi cojsaj Juan Ajb'anal Ja'tiox li cars.
25 Xpe jujun rechak yak ajtijol rib'ak chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox riq'ui
jun rijajl Israel, xoctak chi jyolic chirij nen mas tzi trantak pire tisakab'tak
chiwch Kakaj Dios. 26 Xpe rechak, xe' jb'ijtak re Juan Ajb'anal Ja'tiox:
Kajtijonl, winak ri xwa'x aac'l ch'akap re nimi ja' Jordán ri xayol chike, lajori

tijin tran ja'tiox rechak cristian y juntir cristian titawtak riq'uil, xche'tak re Juan Ajb'anal Ja'tiox.
27 Xpe Juan Ajb'anal Ja'tiox, xij rechak: Ta' ni jonok tiwa'x rekle'n wi ma' Kakaj Dios ta' tiye'w re. 28 Pero atak xata'taka' ri ximb'ij chawechak chi in ma' in ta' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew, in xintaksajchke nab'e chiwch re. 29 Li jun nimak'ij re c'ulniquil, man c'ojol winak ri wi' man k'apoj anm riq'uil, ri' re tic'uli'y riq'ui man anm y man richc'ulchi' man c'ojol winak ri tic'uli'y ri wi' cla' chi rilic man nimak'ij, re sub'laj tiqui'cot chi jtaic jyolj man c'ojol winak.
Y jilon in lajori sub'laj inqui'cotc. 30 Re rajwaxi' nojel k'ij tijin tiniman mas jk'ij y in tijin tikej ink'ij, xche' Juan Ajb'anal Ja'tiox rechak.

Wi' jun ri tipe lecj

31 Y Juan xij chic: Jun ri tipe lecj ri' re titakon chib' juntir ri wi'tak wich ulew y juntir ri wi'tak lecj. Nen jono ri reke wich ulew xike retam mak kelen re wich ulew y xike li tijyol. Pero jun ri tipe lecj, ri' re titakon chib'ak juntir. 32 Re ri' tijyol juntir ri ilan y tal jwi'l, pero ta' ni jonok ticojow re nen tijb'ij. 33 Pero wi wi' jonok ticojow jyolj, ri' li tic'utuw chi tz'etel tz'eti' ri tijb'ij Kakaj Dios. 34 Jun ri takalch jwi'l Kakaj Dios wich ulew, Jyolji' Kakaj Dios ri tijb'ij, jwi'l nojsali' ranm la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios jwi'l Kakaj Dios. 35 Kakaj Dios sub'laj tijlok'aj Jc'ajol y xya' juntir ri wi' wich ulew y juntir ri wi' lecj laj jk'ab'. 36 Nen ticub'ar jch'ol chirij Jc'ajol Kakaj Dios tijta' jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. Pero nen ta' ticub'ar jch'ol chirij Jc'ajol, ta' tijta' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. Sub'laj c'axi' k'atb'itzij tib'ansaj chib' jwi'l Kakaj Dios, xche'.

4

Kakaj Jesús pach jun anm aj Samaria

1 Mak fariseo xtatak jtaquil chi Kakaj Jesús ri Kajawl wi' mas cristian xoctak pi ajtijol rib'ak chirij chiwch Juan Ajb'anal Ja'tiox y wi' mas xan ja'tiox rechak. 2 Pero tz'etel tz'et ma' ri' ta' Kakaj Jesús tijin tib'anow ja'tiox rechak, ri'taka' yak ajtijol rib'ak chirij.
3 Cuando Kakaj Jesús xta jtaquil chi jilonli xijsaj chirij, xelb'i Judea, xk'aj chic Galilea. 4 Y rajwaxna tik'ax Samaria. 5 Jilonli xtaw Sicar ri jun tilmit re Samaria, ri tican chijc'ulel man ulew ri xye' Jacob re José ri jc'ajol. 6 Y cla' wi' man c'otob' ri tib'ijsaj jc'otb' Jacob re. Kakaj Jesús sub'laj cosol chi b'e xcub'ar chijc'ulel man c'otob' li chi uxlan, junquitz raj titic'ar k'ij re cab'lajuj (12). 7-8 Y yak ajtijol rib'ak chirij xe'tak li tilmit chi jlok'ic kelen rechak re tijtijtak. Y xtaw jun anm aj Samaria chi jc'amic ja' li man c'otob' li. Xpe Kakaj Jesús, xij re: Ye' junquitz ínja', xche' re.
9 Xpe man anm li, xtz'onaj re: ¿Nen chac tatz'onaj ja' chwe? At ati' rijajl Israel y in ini' aj Samaria, xche' re.
Re xij jilonli jwi'l yak rijajl Israel ta' tiniq'uib' jwichak riq'uilak mak aj Samaria.
10 Kakaj Jesús xij chic re anm: Witi awetam nen tijsipaj Kakaj Dios y witi awetam nen ri titz'onin ja' chawe, li tatz'onaji' ja' re y re tijya' ja' chawe ri tiye'w tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic, xche' re.
11 Xpe man anm li, xij chic re Kakaj Jesús: Kaj, ta' nen quiek la' tawesaj ája' y man c'otob' ri, naji' jkejeb'. ¿Lac'umas tac'am ja' ri tiye'w tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic pire taye' chwe? 12 ¿Masc'u nim ak'ij at chiwch kamam Jacob ri xcan ye'w man c'otob' ri chike, ri lamas xresaj jja' re pach ralc'wal ri xtijtak y xye' re rawjak? xche' re.

13 Kakaj Jesús xij chic re man anm li: Juntir ri titijowtak re man ja' ri, tina
jye'na chic chekej chi' rechak, 14 pero nen titijiw re ja' ri tanye' in, ta' chiqui' ni
jun b'welt tijye' chekej chi' re, jwi'l man ja' ri tanye' in chi tijem tinimani' laj
ranm jun cristian, trana' chapca' jun relexeb' ja' chi jye'ic jun tzilaj c'aslemal
re riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
15 Man anm xij chic re Kakaj Jesús: Kaj, ye' man ja' li chwe pire ma' tichekej
chic ínchi' y ta' chiqui' impe neri chi resaj ja', xche' re.
16 Kakaj Jesús xij chic re man anm: Jat, sic'tach awichjil y atk'aj chicch,
xche' re.
17 Man anm li xij: In ta' wichjil, xche' re.
Kakaj Jesús xij re: Tz'eti' tab'ij chi ta' awichjil, 18 jwi'l job'chak chi winak
quiek riq'uil xatc'uli'yc y man jun winak ri wi' aac'l lajori ma' awichjil ta'n.
Tz'eti' ri xab'ij chwe chi ta' awichjil, xche' Kakaj Jesús re.
19 Cuando xta man anm chi jilonli xijsaj re, xij: Kaj, tanta in ati' jun ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios. 20 Yak kamam katit' aj Samaria xnimirsajtaka' jk'ij Kakaj
Dios la' man witz ri, pero atak yak rijajl Israel tab'ijtak chi xike li tilmit
Jerusalén tijna' tikanimirsajwi' jk'ij Kakaj Dios, xche' re.
21 Kakaj Jesús xij chic re: At anm, coj ri tamb'ij chawe, tina tawna jun k'ij chi
ta' chiqui' rajwax atpetak la' man witz ri y ta' chiqui' rajwax atb'etak Jerusalén
chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.
22 Atak aj Samaria ta' awetamak nen chi dios ri tanimirsajtak jk'ij, pero oj
ri oj rijajl Israel ketami' chi ri' tz'etel Dios tikanimirsaj jk'ij jwi'lke jun rechak
yak rijajl Israel ticolmajtak cristian laj jk'ab' jmacak. 23 Pero tina tawna jun
k'ij y lajori xtawi' man k'ij li cuando juntir yak ri tz'etel ajnimirsaltak jk'ij
Kakaj Dios tijnimirsajtak jk'ij la' jsantilak y kes tz'etel tz'et tijnimirsajtaka'
jk'ij, jwi'l Kakaj Dios ri' tijtoc yak ri tinimirsantak jk'ij la' jsantilak. 24 Jwi'l
Kakaj Dios santili'n, jwi'li'li yak ri tinimirsantak jk'ij rajwaxi' tijnimirsajtak
jk'ij la' jsantilak chapca' raj Kakaj Dios tinimirsaj jk'ij, xche' re man anm.
25 Man anm xij re: In wetami' chi tina pena jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew ri tib'ijsaj Cristo re. Cuando re tipetc, tiyuki' jb'ij
jcholajl chike juntir li, xche'.
26 Kakaj Jesús xij chic re: Ini' ri tab'ij, ri intijin chi yoloj aac'l, xche' re.

Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesús titawtak riq'uil

27 Aj tijini' Kakaj Jesús chi yoloj riq'ui man anm cuando xk'ajtakch yak
ajtijol rib'ak chirij, rechak sub'laj xsaach jch'olak chi rilic chi Kakaj Jesús tijin
tiyolow riq'ui jun anm. Pero ni jonok xtz'onin re nen raj o nen chac tijin chi
yoloj riq'ui man anm li.
28 Xpe man anm li, xcan jye' jk'ib' cla', xe' li tilmit chi jb'ij rechak cristian
y xij rechak jilonri: 29 Jo' kile'tak jun winak ri xij chwe juntir nen ri b'anal
inwi'l. Pent ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew, xche'
rechak.
30 Y sub'laj cristian li tilmit xe'tak chi rilic Kakaj Jesús.
31 Cuando b'esal man anm chi jsiq'uij cristian, xpetak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo sub'laj xpwersijtak Kakaj Jesús chi tijtij jwa, xijtak re:
Kajtijonl, tij aw, xche'tak re.
32 Kakaj Jesús xij rechak: In wi' inw re tantij, atak ta' awetamak nen chi wa
lal, xche' rechak.
33 Yak ajtijol rib'ak chirij xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Woninti jonok
xc'amowch jwa? xche'tak.
34 Pero Kakaj Jesús xij chic rechak: Pi jq'uexwach inw ri' tamb'an lawi' raj
Kakaj Dios tamb'an ri in takowinakch y tina inq'uisna jb'anic ri xij chwe.

35 Atak wi' jun ayoljak ri tab'ijtak: Aj raji' quejab' ic' pire tikachol jmolic jwich man tico'n, atche'tak.
Pero in tamb'ij chawechak: Na'tuntak, iltak juntir mak tico'n k'anchak, tzichak pire timolsaj jwich. 36 Jun ajmolol jwich tico'n tijc'ula' jtojb'l y ri jwich tico'n ri tijmol pirechi' jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic, jwi'li'li man ajticonl pach man ajmolol tico'n tiqui'cottaka'n. 37 Chapca' tijb'ij tzij: Jalan titiconanc y jalan timolow jwich man tico'n, tiche'.
38 In xatintaktakb'i pire atb'etak chi jmolic jwich man tico'n ri lamas ta' xatchacuntak. Jalan xchacuntak re y atak xatmolowtak jwich man tico'n li, xche' rechak.

Yak aj Samaria jcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesús

39 Sub'laj q'ui cristian re man tilmit li re Samaria xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesús jwi'l ri xe' jb'ij man anm rechak, cuando xij rechak: Re xij chwe juntir nen ri b'anal inwi'l, xche' rechak.
40 Cuando xtawtak mak aj Samaria riq'ui Kakaj Jesús, sub'laj pwers xantak re pire tican riq'uilak. Kakaj Jesús xcan quib' k'ij riq'uilak cla'. 41 Y wi' chiqui' sub'laj q'ui cristian ri xcojtak ri xij Kakaj Jesús rechak.
42 Mak cristian xijtak re man anm: Lajori xcub'ari' kach'ol chirij, ma' xita'ke jwi'l ri xab'ij chike, jwi'li' xkata' jyolj ri tijb'ij. Lajori xketemaji' chi ri' re ri ajcolol rechak juntir cristian laj jk'ab' jmacak, xche'tak.

Titzib'saj jc'ajol jun jtako'n man jb'ab'al k'atb'itzij

43 Cuando xk'ax mak quib' k'ij li, ajruc're' Kakaj Jesús xelb'i Samaria xe' Galilea. 44 Kakaj Jesús b'ili' jwi'l chi jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ta' ticojsaj jk'ij y ta' tic'ulsaj pi utzil laj jtilmit. 45 Cuando xtaw Kakaj Jesús Galilea xc'ulsaji' pi utzil jwi'lak yak cristian, jwi'l rechak xpetaka' Jerusalén chi rilic nimak'ij Pascua y rechak xrila'taka' juntir ri xan cla'.
46 Kakaj Jesús, cuando xtaw Galilea, xe' suc'ul Caná re Galilea lamas xan chi xwux ja' pi vin. Cla' wi' jun jb'ab'alak mak jsoldad man rey sub'laj yaj jun jc'ajol ri wi' Capernaúm. 47 Y man jb'ab'al soldad li, cuando xta jtaquil chi Kakaj Jesús xtaw chiqui' Galilea ji' jpetic Judea, xe' rile' y xtz'onaj tok'ob' re chi tib'e riq'uil laj richoch pire tib'e jtzib'saj jc'ajol ri camic re.
48 Kakaj Jesús xij re: Atak ajri' tacojtak asta tina awiltakna c'utb'i jcwinel Kakaj Dios, xche' re.
49 Man jb'ab'al soldad xij chic re: Kaj, b'an tok'ob', nab'e jo' laj or wiq'uil chiwch ticam inc'ajol, xche' re.
50 Kakaj Jesús xij chic re: Jat laj awichoch, ac'ajol yo'li'n, xche' re.
Man jb'ab'al soldad li xe' laj richoch, xcoja' nen xijsaj re jwi'l Kakaj Jesús. 51 Cuando tawem tran laj richoch, xeltakch mak jmocom chi jc'ulic, xijtak re: ¡Ac'ajol yo'li'n! xche'tak re.
52 Y re xtz'onaj rechak nen chi or lal xcholmaj jtzib'ic. Rechak xijtak re: Li nab'e or re b'esal k'ij xel man k'ak' chirij, xche'tak re.
53 Ajruc're' jkaj man ral ac'l li xcuxtaj jwi'l chi ri' man or li, ri xijsaj re jwi'l Kakaj Jesús chi jc'ajol yo'li'n. Re pach rixokl y juntir ralc'wal xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesús. 54 Ri' li jcab' c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri xan Kakaj Jesús cuando xtaw Galilea ji' jpetic Judea.

5

Titzib'saj jun winak ri siquirnak jtio'jl

1 Cuando xk'ax quib' uxib' k'ij jb'antaj juntir li jwi'l Kakaj Jesús, xe' Jerusalén jwi'l jun nimak'ij ri trantak yak rijajl Israel. 2 Y li man tilmit li

chijc'ulel man pwert re oqueb' ri tib'ijsaj Jpwert Mak Carner re, wi' jun nimlaj c'otob' b'anal cla' ri tib'ijsaj Betesda re li tz'ijb'al hebreo. Y chak'chi' man c'otob' li sutul rij la' job' chinam. 3 Y laj jmujalak mak chinam li wi' sub'laj q'ui yaj tz'e'ltak, wi' moytak, co'xtak y siquirnak jtio'jlak tijin trulb'ejtak tisilib' man ja'. 4 Jwi'l wi' jujun b'welt tikejch jun ranjl Kakaj Dios chi jsilib'saj man ja' li y nen jono rechak yak cristian ri yajtak ri nab'e tikej li man ja' cuando tisilib'saj jwi'l anjl, titzib'i' re nen chi yajel ri wi' re. 5 Y cla' wi' jun winak yaj ri xana' junwinak waxaklajuj (38) junab' jta'ic jyaj jwi'l. 6 Kakaj Jesús, cuando xril chi tz'e'l sic' winak cla' xretemaj chi ojrchak yaj, xtz'onaj re: ¿Chawajni' attzib'c? xche' re.

7 Sic' winak yaj xij re Kakaj Jesús: Kaj, ta' nen inkesan li ja' cuando tisilib'saj man ja' jwi'l anjl. Nojel b'welt cuando chwaj inkej li ja', jalan tikej nab'e chinwch, xche' re.

8 Kakaj Jesús xij re: B'iiten, c'amb'i ach'atum che' y wo'coten, xche' re.

9 Y laj or xtzib' sic' winak, xc'amb'i jch'atum che' y xwo'cotc. Y jwi'l man k'ij li k'iji' re uxlan, 10 xpe mak jb'ab'alak yak rijajl Israel, xijtak re sic' winak li: Lajori k'iji' re uxlan, ta' ye'l luwar chawe tawikajb'i ach'atum che', xche'tak re.

11 Sic' winak li xij rechak: Winak ri xintzib'sanc, xij chwe: C'amb'i ach'atum che' y wo'coten, xche' chwe, xche' rechak.

12 Rechak xtz'onajtak re: ¿Nen xin chawe chi tac'amb'i ach'atum che' y atwo'cotc? xche'tak re.

13 Y sic' winak ta' xcwin chi jc'utic nen xtzib'san re, jwi'l Kakaj Jesús xsach rib' xo'lak sub'laj q'ui cristian ri wi'tak cla'.

14 Cuando xantaj juntir li, Kakaj Jesús xril chic jwich sic' winak b'atz'aak re nimi richoch Kakaj Dios y xij re: Ta jcholajl, lajori xattzib'i'n, mat macun chic pire ma' tipe jun ayaj mas c'ax chic chiwch ri xata', xche' re.

15 Xpe sic' winak li, xe' jb'ij rechak mak jb'ab'alak yak rijajl Israel chi ri' Kakaj Jesús ri xtzib'san re. 16 Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel takel rij Kakaj Jesús jwi'lak pire trantak c'ax re asta tijcamsajtak jwi'l xtzib'saj sic' winak la' k'ij re uxlan.

17 Kakaj Jesús xij rechak: Inkaj nojel k'ij tijin tran utzil y jilon in, tamb'ana' utzil, xche' rechak.

18 Jwi'li'li xpe chic mas retzalak mak jb'ab'alak yak rijajl Israel chirij, rajak roj tijcamsajtak jwi'l re xan lawi' ri ta' ye'l luwar tib'an la' k'ij re uxlan y jwi'l re ri' raj tijniq'uib'saj rib' riq'ui Kakaj Dios jwi'l xij chi ri' Kakaj Dios Jkaj.

Takon ri wi' laj jk'ab' Kakaj Jesús

19 Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi Jc'ajol Kakaj Dios ta' nen tran pi ric'an, xike tran lawi' ri tril ri tran Jkaj. Juntir ri tran Jkaj, jilon tran Jc'ajol.

20 Kakaj Dios tijlok'aji' Jc'ajol y juntir ri tran tijc'uta' chiwch y tijc'uta' mas nimaktak kelen chiwch ri sub'laj sachom ch'olal rilic ri xawiltak lajori, ri tisachow mas ach'olak chi rilic. 21 Jilon chapca' Kakaj Dios tijc'astasaj jwichak camnakib' pire tijye' chic jc'aslemalak y jilon Jc'ajol Kakaj Dios tijya' jc'aslemal nen quiek re raj tijye' jc'aslemal. 22 Y Kakaj Dios ta' tran jk'atb'itzij chib' jono cristian, xjacha' juntir jk'atb'itzij laj jk'ab' Jc'ajol y ri' Jc'ajol tib'anow k'atb'itzij chib'ak juntir cristian wich ulew, 23 pire juntir cristian tijcojtak jk'ij Jc'ajol Kakaj Dios chapca' trantak chi jcojic jk'ij Kakaj Dios. Nen ta' tijcoj jk'ij Jc'ajol Kakaj Dios, ta' tijcoj jk'ij Kakaj Dios ri xtakowch re.

24 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, nen tijta inyolj ri tamb'ij y ticub'ar jch'ol chirij ri intakowinakch, tijta' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'

jq'uisic. Y ta' tib'an k'atb'itzij chib', nic' riq'uil xcami'n y xc'astasaji' jwich laj jcamnakl.
25 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi tina tawna jun k'ij y lajori xtawi' k'ij cuando yak cristian ri nic' riq'uil camnaktak tijtatak jyolj Jc'ajol Kakaj Dios. Y yak ri tijtatak jyolj Jc'ajol Kakaj Dios y trantak lawi' ri tijb'ij tiyo'rtaka'n.
26 Jilon chapca' Kakaj Dios wi' jcwinel chi jye'ic jc'aslemal ric'an, xya' jcwinel Jc'ajol chi jye'ic jc'aslemal. 27 Y xya' k'atb'itzij laj jk'ab' pire tran k'atb'itzij chib'ak juntir cristian jwi'l ri' Jc'ajol ri xwux pi cristianil.
28 Mi sach ach'olak chi jtaic juntir ri, jwi'l tina tawna jun k'ij juntir camnakib' tina jtatakna jyolj Jc'ajol Kakaj Dios laj jluwrak lamas mukultak 29 y tina eltaknach lamas mukultak. Yak ri xantak tzitaklaj no'j tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak pire tijta'tak tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. Pero yak ri xantak etzltak no'j tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak pire tib'an k'atb'itzij chib'ak.
30 In, ta' tamb'an ink'atb'itzij pi wic'an. In tamb'an ink'atb'itzij chib' jun cristian jilon chapca' ri b'il chwe jwi'l Kakaj Dios y ink'atb'itzij ri tamb'an pi jcholajli'n. Jwi'l ma' ri' ta' tamb'an lawi' ri chwaj in, ri' tamb'an lawi' raj ri intakowinakch. 31 Y wi inke imb'in chwij chi tz'eti' ri tijin tamb'ij, juntir ri tamb'ij ta' nen tichacuj.

Ri tib'intak tz'etel tz'et chirij Kakaj Jesús

32 Pero wi' jun tib'in chwij in chi tz'eti' ri tamb'ij y in wetami' chi lawi' ri tijb'ij re chwij, kes tz'etel tz'eti'n. 33 Atak xataktak jtz'onaj re Juan Ajb'anal Ja'tiox y juntir ri xij re kes tz'eti'n. 34 Pero pi we in ta' rajwax jono cristian tib'in chwij chi tz'etel tz'eti' ri tamb'ij. In tamb'ij jilonli pirechi' atcolmajtak laj jk'ab' amacak.
35 Juan Ajb'anal Ja'tiox jilon chapca' jun k'ak' tijumin jk'ak'al y tijsakab'saj juntir y atak xatqui'cottaka' quib' uxib' k'ij jwi'l jsakil ri xan. 36 Pero wi' chiqui' nen tib'in chwij chi tz'etel tz'eti' ri tamb'ij. Re masna tresaj chi sakil chiwch ri xij Juan Ajb'anal Ja'tiox, jwi'l juntir ri tamb'an ri' ri xij Kakaj Dios chwe chi tamb'an y ri' li tic'utuw chi ri' Kakaj Dios ri intakowinakch. 37 Y ri' Kakaj Dios ri intakowinakch tib'in chwij chi tz'etel tz'eti' ri tamb'ij y atak ta' tal jyolj awi'lak y ta' ilan jwich awi'lak. 38 Witi tioc Lok'laj Jyolj Kakaj Dios laj awanmak, ticub'ari' ach'olak chirij ri takalch jwi'l Kakaj Dios.
39 Atak tziyi' jtoquic jcholajl li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tab'antak jwi'l tab'ij laj awanmak chi cla' tijb'ij nen tab'antak chi jta'ic jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic y ri' wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios li tib'in chwij chi tz'eti' ri tamb'ij. 40 Pero ta' chawajak tatatak inyolj pire tata'tak tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
41 In ta' chwaj tinimirsaj ink'ij jwi'lak yak cristian. 42 Y wetami' ano'jak y wetami' chi ta' talok'ajtak Kakaj Dios. 43 In, Kakaj Dios intakowinakch y atak ta' tac'ultak inyolj, pero wi wi' jun chic laj jno'jke re tipetc, ri' li tac'ula'taka' jyolj pi utzil.
44 Atak ta' tacojtak ri tamb'ij jwi'l ri' mas kus tawiltak tacoj ak'ijak chawib'il ayb'ak y ta' atoctak il chi jb'anic utzil pire ticojsaj ak'ijak jwi'l Kakaj Dios ri xike re jun chi Dios. 45 Ma b'ij laj awanmak chi in, incojow tzij chawijak chiwch Kakaj Dios. Ri ticojow tzij chawijak chiwch Kakaj Dios, ri' Moisés ri cub'ul ach'olak chirij. 46 Atak, witi tacojtak ri xij Moisés, titica' acojtakre' ri tamb'ij in jwi'l Moisés xtz'ib'aji' li wuj chwij in. 47 Pero wi mita' tacojtak ri xtz'ib'aj Moisés, ta' tacojtak ri tamb'ij in chawechak, xche' Kakaj Jesús rechak mak jb'ab'alak yak rijajl Israel.

6

Titzuksaj sub'laj cristian

1 Cuando xantaj li, Kakaj Jesús xe' ch'akap re nimlaj alagun ri jb'ij Galilea y
ri tib'ijsaj Tiberias re. 2 Sub'laj q'ui cristian xamb'ertak chirij jwi'l xrila'taka'
mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri xan chi jtzib'saj cristian re jyajak. 3 Xpe
Kakaj Jesús, xjaw wich jun witz pach yak ajtijol rib'ak chirij y xcub'artak cla'.
4 Tawem tran jnimak'jak yak rijajl Israel ri jb'ij Pascua. 5 Kakaj Jesús xril chi
sub'laj q'ui cristian xmulb'a' rib'ak chirij, xtz'onaj re Felipe: ¿Lamas tikalok'
cuxlanwa pire tijtijtak juntir yak cristian ri? xche' re.
6 Re xij jilonli ri'ke raj tijta nen tijb'ij Felipe. Re retami' nen tran chi
jtzukicak.
7 Felipe xij re Kakaj Jesús: Pero ni ta' tran quib' cient (200) denario pire
tilok'saj cuxlanwa la' pire tijtijtak q'uitja' rechak chi jujunalak, xche' re.
8 Xpe Andrés ri jk'un Simón Pedro, jun rechak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo, xij re Kakaj Jesús: 9 Neri wi' jun ral ac'l c'amalch job' cuxlanwa
jwi'l b'anal la' cebada pach quib' car, pero ta' tran pire juntir cristian ri, xche'
re.
10 Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: B'ijtak rechak juntir
cristian chi ticub'artak, xche' rechak.
Y la' man luwar li wi' sub'laj q'uim y chib' mak q'uim li xcub'artak juntir
cristian, raj wi'taka' job' (5,000) mil xike winak. 11 Xpe Kakaj Jesús, xc'am mak
cuxlanwa li y xc'omowaj re Kakaj Dios, ajruc're' xij chi tijachsaj chiwchak
juntir cristian ri xcub'artak y jilon xan re mak car. Y mak cristian xwi'ntak
asta xnojtak. 12 Cuando xcolajtak, xpe Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: Moltak mak q'uer cuxlanwa ri ta' xq'uis pire ma' tican sachok, xche'
rechak.
13 Y rechak xc'oltak juntir mak q'uer cuxlanwa ri b'anal la' cebada y
xnojsajtakna cab'lajuj (12) chicach ri ta' xq'uisc.
14 Juntir cristian cuando xriltak man c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri xan Kakaj
Jesús, xijtak: Tz'etel tz'et winak ri, ri' ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri tina pena
wich ulew, xche'tak.
15 Kakaj Jesús retami' nen jchomorsa'nak chi rechak ri' rajak tijchaptakb'i
pire tijcojtak pire re rey, jwi'li'li xelb'i cla', xak'an chic mas b'a witz pi ric'an.

Kakaj Jesús tib'en b'a ja'

16 Cuando xoc ak'ab' yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xkejtakb'i chi'
nimlaj alagun. 17 Y xjawtakb'i li jun barc pire tik'axtakb'i ch'akap re nimlaj
alagun pire titawtak Capernaúm. Uku'mchak y ajqui' chi taw Kakaj Jesús
riq'uilak. 18 Xpe jun quiek'ek' tew b'a ja' y xoc chi ritz'b'ej mak retumb re
man nimlaj alagun. 19 Cuando xjutuntakb'i raj jun lewa pach pajnic'j b'a
nimlaj alagun ri'chak xriltak Kakaj Jesús tijin tib'ench b'a nimlaj alagun y
tijin tijutun chijc'ulel man barc, rechak sub'laj xtzaak jch'olak. 20 Xpe Kakaj
Jesús, xij rechak: Ini'n, mi tzaak ach'olak, xche' rechak.
21 Ajruc're' rechak sub'laj xqui'cottak xijtak re Kakaj Jesús chi tijaw
riq'uilak li barc. Y cuando xjaw Kakaj Jesús li barc, ri'chak xric'ajtak
wi'takchak chi' nimlaj alagun la' man luwar lamas rajak titawtak.
22 Laj jcab' k'ij mak cristian ri xcantak ch'akap re man nimlaj alagun
xretemajtak chi yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xi'taka' li jun barc ri
wi' chi' nimlaj alagun y xike jun barc li ri wi' cla' y Kakaj Jesús ta' xe' chijxo'lak.
23 Y wi' nic'j barc chic ri tipetak Tiberias xtawtak chi' nimlaj alagun nakaj
re lamas xtijtak mak cuxlanwa sub'laj q'ui cristian cuando Kakaj Jesús jorok
jc'omowaji' re Kakaj Dios. 24 Mak cristian, cuando xriltak chi ta' Kakaj Jesús

cla' pach yak ajtijol rib'ak chirij, xjawtakb'i li mak barc li, xe'tak Capernaúm chi jtoquic Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús ri' cuxlanwa ri tiye'w c'aslemal

25 Cuando mak cristian xtawtak ch'akap re man nimlaj alagun, xe' jte'tak
Kakaj Jesús xtz'onajtak re: Ajtijonl, ¿nen or xatyuk neri? xche'tak re.
26 Kakaj Jesús xij rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi atak tijin
inatoctak jwi'lke xatijtak mak cuxlanwa wiq'uil asta xatnojtak. Y ma' jwi'l ta'
xawetemajtak jcholajl mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri ximb'an. 27 Mat octak
il chi chac pire jch'equic awak ri tike saach jwich, ri' oquentak il chi chac pire
jch'equic awak ri ta' jsachic jwich ri tiye'w jun tzilaj c'aslemal chawechak
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. Y ri' Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil
tiye'w wa li chawechak, jwi'l Kakaj Dios xc'uta' chi ri' re xtakowch re, xche'
rechak.
28 Jwi'li'li mak cristian xtz'onajtak re Kakaj Jesús: ¿Nenc'u rajwax tikab'an
pire ojcwin chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tikab'an? xche'tak re.
29 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ri raj Kakaj Dios tab'antak, ri' cub'a' ach'olak
chirij jun ri takalch jwi'l, xche' rechak.
30 Rechak xtz'onajtak chic re: ¿Nen jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios tac'ut
chikawch pire tikil y tikacoj ayolj? ¿Nen jono kelen atcwin chi jb'anic?
31 Kamam katit' ojrtaktzij xtija'taka' maná li chekej luwar chapca' tz'ib'al li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri: Re xya' cuxlanwa re lecj rechak
chi tijem, tiche', xche'tak mak cristian re Kakaj Jesús.
32 Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, ma' ri' ta'
Moisés xye'w cuxlanwa re lecj rechak chi tijem, ri' Inkaj xye'w. Y lajori ri'
tiye'w tz'etel cuxlanwa re lecj chi tijem chawechak. 33 Jwi'l cuxlanwa ri tijye'
Kakaj Dios chi tijem, ri' ri xkejch lecj y xyuk wich ulew y ri' re tiye'w jun tzilaj
c'aslemal rechak cristian.
34 Mak cristian xijtak chic re: Kaj, ye' man cuxlanwa li chike nojel k'ij,
xche'tak re Kakaj Jesús.
35 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ini' man cuxlanwa ri tiye'w jun tzilaj
c'aslemal. Y nen inc'uluw laj ranm ni jun b'welt tijye' chic wi'jal re y nen
tijcub'a' jch'ol chwij ni jun b'welt tijye' chekej chi' re. 36 Ximb'iji' chawechak
chi xawila'taka' inwch, pero ta' ticub'ar ach'olak chwij.
37 Juntir yak ri tijachsajtak laj ink'b' jwi'l Kakaj Dios tina petakna wiq'uil
y nen tipe wiq'uil ta' twesajb'ic. 38 Jwi'l in ji' impe lecj, ma' pire ta' tamb'an
lawi' chwaj in, ri' tamb'an lawi' raj ri intakowinakch. 39 Ri' ri raj tamb'an ri
intakowinakch, re ta' raj tisaach jwich ni jono rechak yak ri jachal laj ink'b'
jwi'l. Ri' raj tanc'astasaj jwichak laj jcamnaklak la' q'uisb'itak k'ij re jwich
k'ijsak. 40 Y ri' raj Inkaj chi juntir cristian ri tiiliwtak juntir ri tran Jc'ajol Kakaj
Dios y ticub'ar jch'olak chirij, tijta'taka' jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic y in tanc'astasaj jwichak laj jcamnaklak la' q'uisb'itak k'ij re
jwich k'ijsak, xche' Kakaj Jesús rechak.
41 Xpe yak rijajl Israel, xoctak chi yok'on chirijil Kakaj Jesús jwi'l xij: Ini'
cuxlanwa ri xpe lecj, xche' rechak.
42 Y yak rijajl Israel xijtak: Re jc'ajoli' José y oj tikach'ob'a' jwich jkaj jchuch.
¿Nen chac tijb'ij chi ji' xpe lecj? xche'tak.
43 Kakaj Jesús xij chic rechak: Maytak yok'on chwijil. 44 Ni jonok ticwin
tipe wiq'uil wi ma' ri' ta' Kakaj Dios ri intakowinakch tijachow laj ink'b' y in
tanc'astasaj jwich laj jcamnakl la' q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak.
45 Yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios xcan jtz'ib'ajtaka' chi juntir cristian
titijojtaka' jwi'l Kakaj Dios. Juntir yak ri titawtak re ri tijb'ij Kakaj Dios

y tretemajtak nen tijb'ij, tipetaka' wiq'uil. 46 Ta' ni jonok iliwinak jwich
Kakaj Dios, xike ri xpe lecj riq'ui Kakaj Dios ri iliwinak jwich Kakaj Dios.
47 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak nen ticub'ar jch'ol chwij tijta' jun tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
48 In ini' cuxlanwa ri tiye'w jun tzilaj c'aslemal. 49 Yak amam atit'ak
ojrtaktzij xtija'taka' maná ri xye'saj rechak li chekej luwar, pero xcamtaka'n.
50 Pero ri tijin tamb'ij in chawechak ri' cuxlanwa ri xpe lecj, nen titijiw re,
ta'chiqui' ticamc. 51 Y in ini' cuxlanwa ri yo'l ri xpe lecj, nen titijiw re man
cuxlanwa li, ta' chiqui' ticamc. Y man cuxlanwa li, ri' intio'jl ri tanye' pi camic
pire tijta'tak jun tzilaj c'aslemal juntir cristian wich ulew, xche'.
52 Yak rijajl Israel xpe retzalak, xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Nen mo
ticwin man winak ri, tijye' jtio'jl chike chi tijem? xche'tak.
53 Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak wi mita'
tatijtak jtio'jl y jquiq'uel Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, ta' tata'tak
jun tzilaj c'aslemal. 54 Y nen tijtij intio'jl y inquiq'uel tijta' jun tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic y in tanc'astasaji' jwich laj jcamnakl la'
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak. 55 Jwi'l intio'jl ri' tz'etel wa y inquiq'uel ri'
tz'etel uc'a'. 56 Nen titijiw re intio'jl y inquiq'uel tiwa'xi' wiq'uil y inwa'xi'
riq'uil. 57 Kakaj Dios ri intakowinakch yo'li'n y jwi'l re yo'lquin in y ji'c'ulon
nen ri titijow re intio'jl y inquiq'uel tiyo'ri' inwi'lke in.
58 Tijin inyolow chirij man cuxlanwa ri xpe lecj. Amam atit'ak ojrtaktzij
xtija'taka' maná, pero xcamtaka'n. Pero nen titijiw re man cuxlanwa ri,
ta'chiqui' ticamc, xche'.
59 Jilonli xij Kakaj Jesús chi jtijoj cristian li sinagog cuando wi' Capernaúm.

Yak ri tijtos rib'ak chirij Kakaj Jesús

60 Sub'laj q'ui rib'ilak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xtatak ri xij
Kakaj Jesús rechak, xijtak: Juntir ri tijb'ij sub'laj c'ax jtaic jcholajl. Ta' nen
ticwin chi jb'anic juntir li, xche'tak.
61 Kakaj Jesús retami' chi rechak ta' tzi xtatak ri xij rechak, xtz'onaj rechak:
¿C'axc'u xatatak ri ximb'ij chawechak? 62 ¿Nen tab'antak wi tawiltak Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tik'aj lamas wi' nab'e? 63 Ri' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri tiye'w c'aslemal y jun cristian ta' ticwin chi jye'ic c'aslemal li.
Mak yoloj ri ximb'ij chawechak, ri' ri xij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y ri' ri tiye'w
c'aslemal. 64 Pero wi' jujun chaxo'lak ta' tijcojtak ri tamb'ij, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
Kakaj Jesús retamchakch ojrtaktzij nen jono mak ri ta' ticojowtak ri tijb'ij
y retamchak nen tijachow re pi camic. 65 Y Kakaj Jesús xij chic rechak:
Jwi'li'li in ximb'ij chawechak chi ta' ni jonok tipe wiq'uil wi ma' Kakaj Dios
ta' tijachow laj ink'b', xche' rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
66 Jwi'l xij Kakaj Jesús jilonli, sub'laj q'ui yak ajtijol rib'ak chirij xcan jye'tak,
ta' chiqui' xamb'ertak chirij.
67 Ajruc're' Kakaj Jesús xtz'onaj rechak yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij:
¿Miti jilon atak chawajaki' atb'etak? xche' rechak.
68 Xpe Simón Pedro, xij re: Wajawl, ¿nentic'u quiek riq'uil ojb'ec? Xike aac'l
at wi' yoloj ri tiye'w jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. 69 Oj
tikacoja' ayolj y ketami' chi at ji' xatpe riq'ui Kakaj Dios y tosolcati' pire Kakaj
Dios, xche' re Kakaj Jesús.
70 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ini' xincha'w awechak chi atak cab'lajuj (12),
pero wi' jun chawechak etzli'n, xche'.
71 Re tijin tiyolow chirij Judas Iscariote ri jc'ajol Simón Iscariote ri tijachow
pi camic, Judas ri' jun rechak yak cab'lajuj (12) jtako'n Kakaj Jesús.

7

Kakaj Jesús ta' ticojsaj jk'ij jwi'lak yak jk'un

1 Cuando xantaj li, Kakaj Jesús xwo'cot lak luwar re Galilea, ta' raj tib'e
Judea jwi'l mak jb'ab'alak yak rijajl Israel rajak tijcamsajtak. 2 Jwi'l tawem
tran man nimak'ij ri jb'ij Tabernáculo jun jnimak'jak yak rijajl Israel, 3 xpe
yak jk'un Kakaj Jesús, xijtak re: Mat wa'x neri, rajwaxi' atb'e Judea pire triltak
yak ajtijol rib'ak chawij juntir ri tab'an. 4 Ni jun cristian ri raj tich'ob'saj jwich
tran kelen chi mukukil. At, wi tab'an mak kelen jilonli, b'an chiwchak juntir
cristian, xche'tak re.
5 Jilonli xijsaj re Kakaj Jesús jwi'lak yak jk'un jwi'l ta' tijcojtak ri tijin tran.
6 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Ajqui' chi taw k'ij pi we in, pero pi awe atak
juntirke k'ij tzi. 7 Mak cristian ri retake wich ulew, ta' atjxuttak. Pero in
injxuta'taka' jwi'l in twesaji' chi sakil juntir mak etzltak no'j ri tijintak chi
jb'anic. 8 Jat atak li nimak'ij. In ta' imb'ec jwi'l ajqui' chi taw k'ij pi we in,
xche' rechak.
9 Cuando Kakaj Jesús xijmaj jilonli jwi'l rechak yak jk'un, xcan Galilea.

Kakaj Jesús wi' chi' nimak'ij

10 Y Kakaj Jesús cuando jorok b'i' yak jk'un li nimak'ij, ajruc're' xe' chic re,
chi mukukilke xe' rile' nimak'ij. 11 Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel xtoca'taka'
Kakaj Jesús xo'lak cristian li nimak'ij, xijtak: ¿Lachiqui'mas wi' man winak?
xche'tak.
12 Y xo'lak cristian wi' nic'j tijintak chi yoloj chirib'il rib'ak chirijil Kakaj
Jesús. Wi' jujun tijb'ijtak: Jun tzilaj winaki'n, tiche'tak.
Y jujun chic tijb'ijtak: Ma' jun tzilaj winak ta'n, tike tijin tijsub' cristian,
tiche'tak.
13 Pero chirib'ilke rib'ak tiyolowtak chirij Kakaj Jesús jwi'l titzaak jch'olak
chiwchak mak jb'ab'alak yak rijajl Israel.
14 Cuando xnic'ajir man nimak'ij, ajruc're' Kakaj Jesús xjawb'i li nimi
richoch Kakaj Dios y xoc chi jtijojcak cristian. 15 Mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel sub'laj xsaach jch'olak chi jtaic, xijtak: ¿Lachiqui'mas xretemaj sub'laj
jno'j y lachiqui'mas xtijojwi' rib'? xche'tak.
16 Kakaj Jesús xij rechak: Ri tijon tamb'an ma' we ta' in, rechi' Kakaj Dios ri
intakowinakch, xche' rechak.
17 Wi wi' jonok raj tran lawi' raj Kakaj Dios tran, tijch'ob'a' wi ji' petzal riq'ui
Kakaj Dios ri tijon tamb'an o laj imb'ke tipe'w ri tamb'ij. 18 Jun ri laj jb'ake
tipe'w ri tijb'ij, ri'ke raj ticojsaj jk'ij jwi'lak cristian, pero nen jonok tran jun
kelen pire ticojsaj jk'ij ri xtakowch re, re tijb'iji' tz'etel tzij y ta' tijb'ij jo'slaj tzij.
19 Moisés xcan jye' mak pixab' li chawechak, pero ni jono chawechak ticojow
mak pixab' li. ¿Nen chac chawajak inacamsajtak? xche' rechak.
20 Mak cristian xijtak re: At wi' etzl laj awanm, ta' ni jun tijchomorsaj
acamsaj, xche'tak re.
21 Kakaj Jesús xij rechak: Jwi'lke jun chi c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ximb'an
la' k'ij re uxlan atak juntir sub'laj xsaach ach'olak chi rilic. 22 Moisés
xatjtaktak chi jcojic retal atio'jlak. Pero ma' ri' ta' re xcholow jb'anic jilonli,
ri'taka' yak amamak xcholowtak jcojic retal jtio'jlak y atak la' k'ij re uxlan
tacoja'taka' retal jtio'jlak yak ac'ajolak. 23 Wi atak ma' jwi'l ta' tik'ax mas
awechak chiwch Jpixb' Kakaj Dios cuando tacojtak retal jtio'jl yak ac'ajolak
lak k'ij re uxlan, ¿nen chac xpe awetzalak chwij in jwi'l xintzib'saj jun cristian
la' k'ij re uxlan? 24 Atak ma b'ijtak chi jun cristian ta' tzi tran jwi'lke ri
tawiltak, rajwaxi' tachomorsajtak nen tab'ijtak pire ma' tab'ijtak jun yoloj ri
ma' pi jcholajl ta'n, xche'.

Kakaj Jesús tijb'ij lamas xpe'w

25 Ajruc're' xpetak nic'j cristian aj Jerusalén xoctak chi jtz'onaj chirib'il
rib'ak: ¿Ma' ron ta' winak li tijin jtoquic pire ticamsaj? 26 Wi' quili tijin tiyolow
riq'uilak cristian y ta' nen tib'ijsaj re. ¿Xcoja'takc'u mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel chi ri' re ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew? 27 Oj
ketami' lamas tipe'w man winak li. Pero cuando tipet ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew, ta' ni jonok tieteman re lamas tipe'w, xche'tak.
28 Kakaj Jesús tijin chi jtijoj cristian li nimi richoch Kakaj Dios cuando xta
chi jilonli tijin tib'ijsaj chirij, sub'laj cow xch'a'wc, xij: Atak tach'ob'a'taka'
inwch y awetamaki' lamas impe'w, pero in ma' laj inno'j ta'ke ximpetc. In
takalquinkech jwi'l jun ri kes tijna' ticub'ar jch'ol jun cristian chirij y atak ta'
awetamak nen tran. 29 In wetami' nen tran jwi'l riq'uili' re petzalquinwi' y ri'
re xintakowch, xche' rechak.
30 Jwi'li'li rajak roj xchape'tak Kakaj Jesús, pero ni jonok xchapow re jwi'l
ajqui' chi taw k'ij tichapsaj. 31 Sub'laj q'ui cristian ri xcojowtak Jyolj, xijtak:
Cuando tipe ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew, ¿tonc'u rana'
mas nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios chiwch ri tran winak ri? xche'tak.
32 Mak fariseo xtatak ri tijb'ijtak mak cristian chirij Kakaj Jesús. Xpe rechak
pach mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xtaktak
nic'j ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios chi jchapic Kakaj Jesús.
33 Xpe Kakaj Jesús, xij: In quib' uxib' k'ijke inwa'x aac'lak y ink'aj chic riq'ui
ri xintakowch. 34 Atak inatoca'taka' chiqui'n, pero ta' chiqui' inata'tak jwi'l ta'
atcwintak chi b'enam lamas imb'e wa'xwi' in, xche' rechak.
35 Ajruc're' xpe mak jb'ab'alak yak rijajl Israel, xoctak chi jtz'onaj chirib'il
rib'ak: ¿Lamas chiqui' tib'e'w man winak ri, tijb'ij chi oj ta' ojcwin chi jta'ic?
¿Tonc'uti b'i' riq'uilak yak rijajl Israel ri tilem rib'ak chijxo'lak yak ma' rijajl
ta' Israel pire tib'e jtijojtak yak ma' rijajl Israel? 36 ¿Nen chiqui' jcholajl tielwi'
ri xij chike chi atak inatoca'taka' chiqui'n, pero ta' chiqui' inata'tak jwi'l ta'
atcwintak chi b'enam lamas imb'e wa'xwi' in? xche', xche'tak.

Kakaj Jesús ri' ja' ri tiye'w c'aslemal

37 Li man q'uisb'i k'ij re man nimak'ij, ri' man k'ij li ri mas nim jk'ij, xpe
Kakaj Jesús xwa'r, sub'laj cow xch'a'wc, xij: Nen wi' chekej chi' re, petok
wiq'uil jtije' ruc'a'. 38 Nen ticojon chinwch chapca' ri tijb'ij li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios, tina elexna ja' ri yo'l laj ranm, xche' Kakaj Jesús.
39 Y ri jcholajl ri xij Kakaj Jesús rechak chiriji' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
ri tijc'ultak laj ranmak yak cristian ri ticub'ar jch'olak chirij, pero ajqui' chi
ye'saj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak jwi'l ajqui' chi k'ajb'i Kakaj Jesús lecj.
40 Jujun rechak yak cristian, cuando xtatak chi jilonli xijsaj rechak, xijtak:
Tz'etel tz'et winak ri, ri' ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri tina pena, xche'tak.
41 Y nic'j chic xijtak: Ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew,
xche'tak.
Pero nic'j chic xijtak: Ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew ma'
ji'ta' tipe Galilea, xche'tak.
42 Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij chi jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew rijajli' David y ji' tipe Belén ri jtilmit David, xche'tak.
43 Jwi'li'li mak cristian nak xtos rib'ak jwi'l ta' xniq'uib' jwich jyoljak chirij
Kakaj Jesús. 44 Y wi' jujun rechak rajak roj xchaptak Kakaj Jesús, pero ta' ni
jonok xchapow re.

Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel ta' tijcojtak ri tijb'ij Kakaj Jesús

45 Mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios xk'ajtak chic riq'uilak mak
fariseo pach mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios.

Xpe rechak xtz'onajtak rechak mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios: ¿Nen chac ta' xac'amtakch? xche'tak rechak.
46 Mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios xijtak: Ta' ni jono cristian tiyolow chapca' man winak li, xche'tak.
47 Mak fariseo xtz'onajtak chic rechak: ¿Miti xaya' ayb'ak chi sub'em re man winak li? 48 ¿Wonc'u jono rechak mak jb'ab'alak yak rijajl Israel o mak fariseo xcojowtak jyolj? 49 Mak cristian ri ta' retamak nen tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, tib'ani' k'atb'itzij chib'ak, xche'tak rechak mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios.
50 Nicodemo, jun rechak mak fariseo ri xe' solinok re Kakaj Jesús, xij rechak mak nic'j fariseo chic: 51 Kapixb' tijb'ij chi ta' tijna' tib'ansaj k'atb'itzij chib' jono cristian wi mita' titasaj nab'e nen b'anal jwi'l, xche' Nicodemo rechak mak jpach.
52 Xpe mak jpach, xtz'onajtak re: ¿Atc'u aj Galilea? Toc impuch li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, tic'u awil chi ta' ni jono ajk'asal Jyolj Kakaj Dios tipe Galilea, xche'tak re.
53 Ajruc're' juntir xe'tak laj richochak chi jujunalak.

8

Jun anm tita'maj tijin timacunc

1 Pero Kakaj Jesús xe' b'a witz ri jb'ij Olivos. 2 Y cuando xsakarsan laj jcab' k'ij, xk'aj chic li nimi richoch Kakaj Dios, sub'laj q'ui cristian xmulb'a' rib'ak chirij chi jtaic jyolj y re xcub'arc y xoc chi jtijojcak.
3 Xpe yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach mak fariseo, xc'amtakch jun anm riq'ui Kakaj Jesús. Man anm li xe' jte'tak tijin tiechb'ej jwi'l jun jalan winak chic ri ma' jc'ulajl ta'n. Xwab'a'tak man anm li chiwchak juntir cristian ri wi'tak cla'. 4 Y xijtak re Kakaj Jesús: Ajtijonl, man anm ri xkata'ch tijin tiechb'ej jwi'l jun jalan winak chic ri ma' jc'ulajl ta'n. 5 Jpixb' Kakaj Dios tijb'ij chi ticamsaj chi ab'aj mak anm ri jilon trantak li. Y at, ¿nen tab'ij chirij? xche'tak re Kakaj Jesús.
6 Rechak xijtak jilonli re Kakaj Jesús ri'ke rajak tijtatak wi ta' tzi tijb'ij chirij man anm li pire tijcojtak tzij chirij.
Ajruc're' xpe Kakaj Jesús, xtacarc, xoc chi tz'ib'an lak ulew la' jb'a jk'ab'. 7 Jwi'l rechak ta' tijmaytak jtz'onaj re Kakaj Jesús, xpe re xwa'rc y xij rechak: Nen jono chawechak ri ta' jmac, jt'oje' man nab'e ab'aj chirij man anm ri, xche' rechak.
8 Xtacar chic xoc chic chi tz'ib'an lak ulew.
9 Cuando xtatak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach mak fariseo chi jilonli xijsaj rechak jwi'l Kakaj Jesús, xe'tak chi jujunalak. Ri' nab'e xe'tak mak ri'jab', ajruc're' xe'tak juntir mak jpachak. Xichak Kakaj Jesús xcan cla' pach man anm li. 10 Kakaj Jesús xwa'r chic y xtz'onaj re man anm: At chuch, ¿lamas wi'takwi' mak ri xcojowtak tzij chawij? ¿Conta' jonok xanow jk'atb'itzij chawij? xche' re.
11 Y man anm xij re: Ta' ni jonok, Kaj, xche' re.
Kakaj Jesús xij re: Jilon in ta' tamb'an k'atb'itzij chawij. Jat y mat macun chic, xche' re.

Kakaj Jesús ri' k'ak' pire juntir cristian

12 Kakaj Jesús xij rechak cristian: Ini' jun k'ak' pi rechak juntir cristian wich ulew. Nen titaken jb'anic lawi' ri tijb'ij inc'utu'n, tiwa'xi' chi sak ri tiye'w c'aslemal y ta' chiqui' tib'en li uku'mal, xche' Kakaj Jesús rechak.

13 Xpetak mak fariseo, xijtak re Kakaj Jesús: Atke, atb'in chawij chi tz'eti' ri
tijin tab'ij. Jwi'li'li ri tijin tab'ij ta' jcholajl, xche'tak re.
14 Kakaj Jesús xij chic rechak: Tz'eti' chwijke in tijin tamb'ij, pero ri tijin
tamb'ij kes tz'etel tz'eti'n, jwi'l in wetami' lamas ximpe'w y wetami' lamas
imb'e'w. Pero atak ta' awetamak lamas ximpe'w, ni ta' awetamak lamas
imb'e'w, xche' rechak.
15 Atak tab'antak k'atb'itzij chirijak cristian la'ke mak no'j ri reke wich
ulew, pero in ta' tamb'an k'atb'itzij chirij ni jono cristian. 16 Y wi tamb'an
k'atb'itzij chirij cristian, ink'atb'itzij ri tamb'an pi jcholajli'n, jwi'l in ta'
tamb'an k'atb'itzij chirij cristian pi wic'an, impachi' Inkaj ri xintakowch.
17 Lak wuj re apixb'ak tz'ib'ali' chi wi wi' quib' tib'intak nic' chirij ri ilan o
tal jwi'lak ri' li ticojsajc. 18 Tz'eti'n, ini' jun tijin tamb'ij chi tz'eti' ri tamb'ij. Y
Kakaj Dios ri xintakowch ri' jun tib'in chwij chi tz'eti' ri tamb'ij, xche' rechak.
19 Rechak xtz'onajtak chic re: ¿Lamas wi' akaj? xche'tak re.
Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak ta' awetamak nen tamb'an in y ta'
awetamak nen tran Inkaj. Witi awetamak nen tamb'an in, awetamaki' nen
tran Inkaj, xche' rechak.
20 Kakaj Jesús xij juntir li cuando tijin chi jtijojcak cristian li nimi richoch
Kakaj Dios la' man luwar lamas tiye'sajwi' pwak ri tisipaj re Kakaj Dios. Pero
ni jonok xchapow re Kakaj Jesús jwi'l ajqui' chi taw k'ij tichapsaj.

Kakaj Jesús ma' re ta' wich ulew

21 Kakaj Jesús xij chic rechak: In imb'i'n y atak inatoca'taka'n, pero
ajwataka' laj jk'ab' amacak atcamtak. Atak ta' atcwintak chi b'enam lamas
imb'e in, xche' rechak.
22 Xpe mak jb'ab'alak yak rijajl Israel, xijtak: Re tijb'ij chi ta' ojcwin chi
b'enam lamas tib'e'w, ¿tonc'u b'i jcamsaj rib'? xche'tak.
23 Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak ataka' aj neri wich ulew, pero in ji' impe
lecj. Atak atake re wich ulew, pero in ma' in ta' re wich ulew. 24 Jwi'li'li ximb'ij
chawechak chi atak ajwataka' laj jk'ab' amacak atcamtak. Wi ta' tacojtak ri
tamb'ij chwij in, ajwataka' laj jk'ab' amacak atcamtak, xche' rechak.
25 Rechak xtz'onajtak re Kakaj Jesús: ¿Nenc'u ab'anic atb'an? xche'tak re.
Y re xij chic rechak: Ojrchak xinticarch chi jb'ij chawechak nen imb'anic
in. 26 Wi' mas chwaj tamb'ij chawechak chirijak mak no'j ri ta' tzi ri tijin
tab'antak. Ri intakowinakch tz'etel tz'eti' tijb'ij y ri tamb'ij in rechak juntir
cristian ri' ri tal inwi'l ri tijb'ij ri intakowinakch, xche' rechak.
27 Pero rechak ta' xmajtak chirij chi ri' Kakaj Dios ri tijin tijb'ij rechak.
28 Jwi'li'li xij chic rechak: Cuando tacamsajtak wich curs Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil, ajruc're' tawetemajtak nen imb'anic in. In ta' tamb'an
jun kelen pi wic'an, in xike tamb'ij ri b'il chwe jwi'l Kakaj Dios. 29 Kakaj Dios
ri intakowinakch wi' wiq'uil, ta' canalquin wic'an jwi'l, jwi'l ri' tamb'an lawi'
ri tzi tril re, xche' rechak.
30 Cuando xij Kakaj Jesús jilonli, sub'laj q'ui cristian xcojowtak Jyolj.

Yak ri kes ralc'wal Kakaj Dios

31 Kakaj Jesús xij rechak yak rijajl Israel ri xcub'ar jch'olak chirij: Atak
wi kes tz'et tatakejtak jb'anic ri ximb'ij chawechak, tz'etel tz'et ataka' ajtijol
ayb'ak chwij 32 y tawetemajtaka' tz'etel tzij ri quiek jwi'l attakmajtakb'ic,
xche' rechak.
33 Rechak xijtak re Kakaj Jesús: Oj oji' rijajl Abraham, ni jun b'welt xwa'x
kajw. ¿Nen chac tab'ij at chi ojtakmajb'ic? xche'tak re.
34 Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, juntir
cristian ri timacuntak, wi'taka' laj jk'ab' jmacak chapca' jun cristian wi' rajw.

35 Jun cristian ri wi' rajw ta' tiwa'x pi ralc'wal ja, pero jun jc'ajol man patron
tiwa'xi' jwi'l ralc'wal jai'n. 36 Wi Jc'ajol Kakaj Dios atesantak laj jk'ab' amacak,
kes tz'etel tz'et ateltaka' laj jk'ab' amacak. 37 Wetami' chi atak ataka' rijajl
Abraham, pero chawajak inacamsajtak jwi'l ta' tac'ultak inyolj. 38 In cuando
inyolow, ri' tamb'ij ri c'utul chinwch jwi'l Inkaj y atak ri' tab'antak ri b'il
chawechak jwi'l akajak, xche' rechak.

Mak ralc'wal man jb'ab'al etzl

39 Rechak xijtak chic re Kakaj Jesús: ¡Ri' kamam Abraham! xche'tak re.
Kakaj Jesús xij chic rechak: Witi kes tz'et atak rijajl Abraham, titica'
ab'antakre' chapca' xan re. 40 In ri' ximb'ij chawechak ri tz'etel tzij ri xij
Kakaj Dios chwe y ajwichi' chawajak inacamsajtak. ¡Abraham ni jun b'welt
xan jilonli! 41 Atak jilon tab'antak chapca' tran akajak, xche' rechak.
Rechak xijtak chic re Kakaj Jesús: Oj ma' oj ta' mak cristian ri ta' na'l nen
jkajak, junke kakaj wi', xike Kakaj Dios, xche'tak.
42 Kakaj Jesús xij chic rechak: Witi kes tz'et ri' Kakaj Dios akajak, intica'
alok'ajtakre' jwi'l in ji' ximpe riq'ui Kakaj Dios y lajori win neri. In ta' ximpet
laj inno'jke, Kakaj Diosi' xintakowch. 43 Atak ta' tatatak jcholajl ri tamb'ij
chawechak jwi'l ta' chawajak tatatak inyolj. 44 Akajak ri' man jb'ab'al etzl
y ri' chawajak tab'antak lawi' raj re tab'antak. Man jb'ab'al etzl ajcamsanli'
cuando xcholmajch jwich k'ijsak. Ni jun b'welt tijb'ij tz'etel tzij jwi'l ta' tz'etel
tzij laj jchi'. Cuando tijb'ij jun yoloj ri mita' tz'et jilon jb'ij tran chapca' tz'etel
tzij, jwi'l re ajb'il jo'slaj tziji'n y ri' re jkajak mak ajb'il jo'slaj tzij. 45 Jwi'l tz'etel
tziji' tamb'ij chawechak, atak ta' tacojtak. 46 ¿Nen jono chawechak ticwin chi
jb'ij chi in wi' immac? Y wi tz'etel tziji' ri tamb'ij, ¿nen chac ta' tacojtak inyolj?
47 Nen wi' laj jk'ab' Kakaj Dios tijcoja' Jyolj Kakaj Dios. Atak jwi'l ta' watak
laj jk'ab' Kakaj Dios ta' chawajak tatatak Jyolj Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Kakaj Jesús wi'chak cuando xq'uisi'y Abraham

48 Yak rijajl Israel xijtak chic re Kakaj Jesús: Tz'eti' ri tikab'ij chawij chi at
ati' aj Samaria y wi' jun etzl laj awanm, xche'tak re.
49 Kakaj Jesús xij chic rechak: In ta' ni jono etzl laj wanm. In ri' tancoj jk'ij
Inkaj y atak ta' tacojtak ink'ij. 50 In ta' chwaj ticojsaj ink'ij, pero wi' jun ri raj
ticojsaj ink'ij y re trana' jk'atb'itzij chirijak mak ri ta' tijcojtak ink'ij. 51 Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi nen jonok ticojow inyolj, ta' ticamc, xche'
rechak.
52 Yak rijajl Israel xijtak chic re Kakaj Jesús: Lajori ketamchak chi tz'eti'
wi' jun etzl laj awanm. Abraham pach yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
xcamtaka'n y at tab'ij chi nen ticojow ayolj, ta' ticamc. 53 ¿Masc'u nim ak'ij
at chiwch kamam Abraham? Re xcami'n y yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
xcamtaka'n. ¿Nenc'u acholajl at? xche'tak re.
54 Kakaj Jesús xij chic rechak: Witi tannimirsaj ink'ij in wic'an ta' nen
tichacuj. Ri tinimirsan ink'ij ri' Inkaj ri tab'ij atak chi ri' aDiosak. 55 Pero atak
ta' awetamak nen tran, in wetami' nen tran y wi tamb'ij chi ta' wetam nen
tran, ini' ajb'il jo'slaj tzij chapca' atak. Pero kes tz'etel tz'et wetami' nen tran y
ri' tamb'an nen tijb'ij. 56 Abraham ri amamak sub'laj xqui'cot cuando xta chi
tina rilna titaw ink'ij. Cuando xril xtaw ink'ij sub'laj xqui'cotc, xche' rechak.
57 Xpe yak rijajl Israel, xijtak chic re: Ajqui'ne' ca'winak lajuj (50) ajunb' y
at tab'ij chi xawila' jwich Abraham, xche'tak re.
58 Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi
winchak cuando ajqui' chi q'uisi'y Abraham, xche' rechak.

59 Xpe rechak, xe' jc'ame'tak ab'aj pire roj xcojtak re Kakaj Jesús. Pero re
xmuk rib' xo'lak cristian xelb'i li nimi richoch Kakaj Dios.

9

Kakaj Jesús tijtzib'saj jun moy

1 K'axem tran Kakaj Jesús li b'e cuando xril jun sic' winak ri moychak
cuando xq'uisi'yc. 2 Xpe yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xtz'onajtak
re: Kajtijonl, ¿nen chac moychak winak ri cuando xq'uisi'yc? ¿Jwi'lni' xma-
cunc o jwi'li' jmac jkaj jchuch? xche'tak re Kakaj Jesús.
3 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ma' jwi'l ta' xmacunc, ni ma' jwi'l ta' xmacun
jkaj jchuch. Pirechi' tiilsaj chirij re ri ticwin Kakaj Dios chi jb'anic. 4 Cuando aj
lak'ji'n, rajwaxi' tikab'antak neri wich ulew lawi' raj ri intakowinakch, jwi'l
cuando tioc ak'ab' ta' chiqui' ni jonok ticwinc. 5 Lajori in jwi'l ajwini' neri
wich ulew, ini' jun k'ak' pi rechak juntir cristian wich ulew, xche' Kakaj Jesús
rechak.
6 Cuando xijmaj jilonli jwi'l Kakaj Jesús xchub'an lak ulew, xan jun raquitz
xok'ol la' ra'l jchub', ajruc're' xtz'aj la' b'ak' jwich sic' moy. 7 Y xij re: Jat ch'ajta
acayb'al li man c'otob' ri jb'ij Siloé, xche' Kakaj Jesús re.
(Ri jcholajl tielwi' man b'ij Siloé, takalb'ic.)
Sic' moy xe' jch'aje' jcayb'al y cuando xk'ajch, tichak na'tunc. 8 Xpetak mak
jc'ulja pach mak cristian ri iliwinaktak re tijtz'onaj limoxn, xijtak: ¿Ma' ron
ta' winak ri ticub'ar chi jtz'onaj limoxn? xche'tak.
9 Wi' jujun rechak xijtak: Ri'n, xche'tak.
Y wi' jujun chic xijtak: Ma' ri' ta'n, xike jilon rilic chapca' sic' moy, xche'tak.
Pero sic' winak li xij: Tz'eti'n, ini'n, xche'.
10 Xpetak mak cristian, xtz'onajtak re: ¿Nen mo li atchak na'tunc? xche'tak
re.
11 Re xij rechak: Ri' winak ri Jesús jb'ij xintzib'sanc. Xan jun raquitz xok'ol
y xtz'aj la' b'ak' inwch y xij chwe: Jat la' man c'otob' ri jb'ij Siloé pire tib'e
ach'aje' acayb'al cla', xche' chwe.
Y in ximb'ec y cuando xch'ajmaj incayb'al, inchak na'tunc, xche' rechak.
12 Xpetak mak cristian, xtz'onajtak re sic' winak li: ¿Lamas wi' man winak
li? xche'tak re.
Y re xij: Ta' wetam lamas wi'w, xche' rechak.

Tic'otsaj jchi' sic' moy ri xtzib'saj

13 Rechak xc'amtakb'i riq'uilak mak fariseo sic' winak ri xtzib'saj b'ak'
jwich. 14 La' man k'ij li, cuando Kakaj Jesús xan xok'ol y xtzib'saj b'ak' jwich
sic' moy, k'iji' re uxlan. 15 Jwi'li'li xpe mak fariseo xtz'onajtak re nen xan
pire xna'tunc. Re xij rechak: Xtz'aj xok'ol la' b'ak' inwch y in xinch'aj, jilonli
inchak na'tunc, xche' rechak.
16 Jujun rechak mak fariseo xijtak: Man winak ri xanow jilonli ma' riq'ui
ta' Kakaj Dios tipe'w, na'li' ta' tijcoj jk'ij man k'ij re uxlan, xche'tak.
Pero nic'j chic xijtak: ¿Nenc'u chac ticwin chi jb'anic c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios li wi ajmaqui'n? xche'tak.
Jilonli ta' xniq'uib' jchomorsa'nak chirib'il rib'ak mak fariseo.
17 Xtz'onajtak chic re sic' winak ri xtzib'saj b'ak' jwich: Y ruc' at, ¿nen tab'ij
chirij man winak li ri xtzib'san b'ak' awch? xche'tak re.
Y re xij rechak: Tamb'ij in ajk'asal Jyolji' Kakaj Dios, xche' rechak.
18 Pero mak jb'ab'alak yak rijajl Israel ta' tijcojtak chi sic' winak li moyi'
ojr y lajori tichak na'tunc, jwi'li'li xtaktakna jsiq'uij jkaj jchuch sic' winak

li 19 y xijtak rechak: ¿Roni' awalc'walak ri, ri tab'ijtak chi moychak cuando xq'uisi'yc? ¿Nen chac tichak na'tunc? xche'tak rechak.
20 Y jkaj jchuch xijtak: Ketami' chi ri' ri kalc'wal y moychak cuando xq'uisi'yc. 21 Pero oj ta' ketam nen chac tichak na'tunc. Y ta' ketam nen xtzib'san re b'ak' jwich. Tz'onajtak re, re wi'chak junb', tichak cwin chi jb'ij chawechak nen xtzib'san re, xche'tak rechak.
22 Jkaj jchuch xijtak jilonli jwi'l jtzakic jch'olak chiwchak mak jb'ab'alak yak rijajl Israel, jwi'l mak b'ab'al li chomorsalchak jwi'lak chi tresajtakb'i li sinagog nen jono cristian tib'in chi Kakaj Jesús ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew. 23 Jwi'li'li jkaj jchuch xijtak: Tz'onajtak re, re wi'chak junb', xche'tak.
24 Xpetak mak jb'ab'alak yak rijajl Israel, xtaktak chic jsiq'uij sic' winak ri moy ojr y xijtak re: B'ij tz'etel tzij chike chiwch Kakaj Dios, oj ketami' chi man winak li ajmaqui'n, xche'tak re.
25 Sic' winak xij chic rechak: In ta' wetam wi ajmaqui'n o ta'n. In xike wetam chi ini' moy, pero lajori inchak na'tunc, xche' rechak.
26 Y rechak xtz'onajtak chic re: ¿Nen xan chawe? ¿Nen xan chi jtzib'saj b'ak' awch? xche'tak chic re.
27 Re xij chic rechak: Ximb'iji' chawechak y atak ta' tacojtak. ¿Nen chac chawajak tamb'ij chic jun b'welt chawechak? ¿Chawajakc'u atoctak pire ajtijol ayb'ak chirij? xche' rechak.
28 Xpetak rechak, xoctak chi jpetzaj retzal sic' winak, xijtak re: At, ati' ajtijol ayb' chirij man winak li, pero oj oji' ajtijol kib' chirij Moisés. 29 Oj ketami' chi ri' Kakaj Dios xch'ab'en re Moisés, pero man winak li ta' ketam lamas tipe'w, xche'tak re sic' winak.
30 Sic' winak xij chic rechak: Sub'laj tisaach inch'ol awi'lak, ta' awetamak lamas tipe'w, pero xtzib'saji' b'ak' inwch. 31 Ketami' chi Kakaj Dios ta' tijta jyoljak yak ajmacb', xike tijta jyoljak yak ri tinimirsantak jk'ij y yak ri tib'anowtak lawi' raj re trantak. 32 Ni jun b'welt tal jtaquil kawi'l chi wi' nen xtzib'san b'ak' jwich jun moy ri moychak cuando xq'uisi'yc. 33 Winak li miti ji' petzal riq'ui Kakaj Dios, ta' roj ticwin chi jb'anic ni jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios, xche' rechak.
34 Y rechak xijtak chic re: At, atchak jun ajmac cuando xatq'uisi'yc y, ¿ri'c'u chawaj ojatijoj? xche'tak re sic' winak.
Y xresajtakb'i li sinagog.

Mak cristian ri pur moytak

35 Kakaj Jesús xretemaj chi xesaji'ch sic' winak li sinagog. Cuando xta' chic rib'ak pach sic' winak xtz'onaj re: ¿Ton cub'ari' ach'ol chirij Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil? xche' re sic' winak.
36 Y sic' winak xij re: Kaj, b'ij chwe nen chi cristian lal pire ticub'ar inch'ol chirij, xche' re.
37 Kakaj Jesús xij chic re: Xawila' jwich, ini' ri, ri quiek riq'uil attijin chi yoloj, xche' re.
38 Xpe sic' winak, laj or xxucar chiwch Kakaj Jesús y xij re: Wajawl, ticub'ari' inch'ol chawij, xche' re.
39 Kakaj Jesús xij chic re sic' winak li: In ximpe wich ulew pirechi' tiyuk wile' nen jb'anicak cristian, tzini' jb'anicak o ta'n pire tamb'an chi yak moy tina'tuntak y yak ri tina'tuntak tiwuxtak pi moy, xche'.
40 Xpe jujun rechak mak fariseo ri wi'tak riq'uil, cuando xtatak chi jilonli xij Kakaj Jesús, xtz'onajtak re: ¿Ojc'u moy oj? xche'tak re Kakaj Jesús.

41 Kakaj Jesús xij chic rechak: Witi atak moy ticuysaji' amacak ri tab'antak,
pero jwi'l atak tab'ijtaka' chi ma' atak ta' moy, ta' ticuysaj amacak ri tab'antak,
xche' rechak.

10

Esb'i no'j chirij carner

1 Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak nen ta'
tioc la' man pwert re jcorralak mak carner y jalan lad tioc, alk'omi'n y etzl
cristiani'n. 2 Pero nen tioc la' man pwert re jcorralak mak carner, ri' man
ajyuk'. 3 Man ajchajal re chi' corral tijteb'a' man pwert re man corral chiwch
man ajyuk' y man ajyuk' tijch'ab'ej mak jcarner la' jb'ijak y mak carner
tijch'ob'a'taka' laj jkul chi ri' tich'a'wc y tresajb'i mak carner laj jcorralak.
4 Y cuando tiesmajb'i juntir mak carner jwi'l li corral, ajruc're' tinab'erb'i
chiwchak tib'etak y mak carner tixamb'ertaka' chirij, jwi'l tijch'ob'a'taka' laj
jkul chi ri' tich'a'wc. 5 Rechak ma' kus ta'ke rechak tixamb'ertak chirij jono
wi mita' tijch'ob'tak jwich, tike elmajtak chiwch jwi'l ta' tijch'ob'tak jwich y
ta' tijch'ob'tak laj jkul chi ri' tich'a'wc, xche' Kakaj Jesús rechak.
6 Kakaj Jesús xij man esb'i no'j ri rechak, pero rechak ta' xtatak jcholajl nen
raj Kakaj Jesús xij rechak.

Kakaj Jesús ri' tzilaj ajyuk'

7 Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi ini'
man pwert re man corral lamas tioctak mak carner. 8 Juntir mak ri xyuktak
nab'e chinwch in, alk'omtaka'n y etzltak cristiantaka'n, pero mak carner ta'
xtatak jyoljak. 9 In, ini' man pwert re man corral y nen tioc li corral inwi'l
in, ticolmaji'n. Tijna' tioc y tiel la' man pwert re man corral y tijta' richaj.
10 Man alk'om tipet pireke tiyuk ralk'aj mak carner y tiyuk jcamsajtak y tiyuk
jsache' jwichak. Pero in ximpet pirechi' tanye' c'aslemal y pire tanye' jun
tzilaj c'aslemal rechak.
11 In, ini' jun tzilaj ajyuk'. Jun tzilaj ajyuk' tijya' rib' pi camic chi jcolic
jcarner. 12 Jun mocom ri tijin chi chac jwi'lke jtojb'l cuando tril tipe man utiw
tican jye' mak carner y tielmajb'i jwi'l ma' ri' ta' re tz'etel ajyuk' y ma' ri' ta' re
rajw mak carner. Tioc man utiw li corral riq'uilak mak carner chi jchapicak
y truktajtakb'ic. 13 Man mocom li tielmaji'b'i jwi'l mocomke, xike tichacun
jwi'l jtojb'l y re ta' tioc il chirijak mak carner.
14 In, ini' jun tzilaj ajyuk', tanch'ob'a' jwichak incarner y mak incarner
tijch'ob'a'taka' inwch y tanya' wib' pi camic chi jcolic mak incarner. 15 Jilon
chapca' Kakaj Dios tijch'ob'a' inwch in y in tanch'ob'a' jwich re. 16 Y wi' chiqui'
nic'j incarner chic ri ta'taka' neri li corral, pero tina inc'amtaknach. Rechak
tina jtatakna inyolj y tina jc'amna rib'ak li jun k'at y junke ajyuk' pi rechak.
17 Kakaj Dios injlok'aji' jwi'l tanya' wib' pi camic, pero tic'astasaji' inwch
laj incamnakl. 18 Ta' ni jonok tiesan inc'aslemal, laj wanmi' tipe'w, tanjach
wib' pi camic. In wi' laj ink'b' tanjach wib' pi camic y wi' laj ink'b' tanc'ul chic
inc'aslemal. Ri' li ri takalquin jwi'l Inkaj chi jb'anic, xche' Kakaj Jesús.
19 Yak rijajl Israel cuando xtatak chi jilonli xijsaj rechak jwi'l Kakaj Jesús,
xjalmaj chic jchomorsa'nak chirib'il rib'ak. 20 Sub'laj q'ui rechak xijtak: ¿Nen
chac tacojtak ri tijb'ij? Re etzli' wi' laj ranm y ch'u'ji'n, xche'tak.
21 Y mak nic'j chic xijtak: Mak yoloj ri tijin chi jb'ij ma' jyolj ta' jun cristian
ri wi' etzl laj ranm. ¿Tonc'u cwini' jun etzl chi jtzib'saj b'ak' jwich jun moy?
xche'tak.

Yak rijajl Israel ta' tijcojtak jyolj Kakaj Jesús

22 La' mak riq'uil jab' tijin trantak jun nimak'ij Jerusalén pire jc'ulic jk'ij
jurub' junab' jb'antaj jwa'x nimi richoch Kakaj Dios y xjachsaj re Kakaj
Dios. 23 Kakaj Jesús tijin tiwo'cot b'atz'aak re nimi richoch Kakaj Dios ri jb'ij
Salomón. 24 Xpe yak rijajl Israel, xsuttak rij Kakaj Jesús y xtz'onajtak re: ¿Nen
or tawesaj chi sakil chikawch wi ati' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew? ¡B'ij chike lajori! xche'tak re.
25 Kakaj Jesús xij rechak: Ximb'iji'n y ta' tacojtak inyolj. La' juntir ri b'anal
inwi'l ri takalquin chi jb'anic jwi'l Inkaj chi tamb'an, ri' li tic'utuw chi ini'n.
26 Pero atak ta' tacojtak inyolj jwi'l ma' atak ta' incarner. 27 Mak incarner
tijta'taka' inyolj y in tanch'ob'a' jwichak. Rechak tixamb'ertaka' chwij. 28 In
tanya' jun tzilaj c'aslemal rechak riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. Rechak
ni jun b'welt tisaach jwichak y ta' ni jonok tiesantak laj ink'b'. 29 Y Inkaj ri
xjachow laj ink'b' juntir li, masna nim jk'ij chiwch juntir cristian ri wi' wich
ulew y ni jonok ticwin chi resajcak yak ri wi'tak laj jk'ab'. 30 In pach Kakaj
Dios ojke jun, xche' rechak.
31 Xpetak yak rijajl Israel, xmoltak ab'aj pire roj xcojtak re Kakaj Jesús.
32 Kakaj Jesús xij chic rechak: Sub'laj utzil b'anal chawchak inwi'l, jwi'l ri'
li ri takalquinch jwi'l Kakaj Dios chi jb'anic. ¿Nenc'u quiek chirij chawajak
tacojtak ab'aj chwe? xche' rechak.
33 Yak rijajl Israel xijtak chic re: Ma' jwi'l ta' ni jono utzil ri b'anal awi'l
tikacoj ab'aj chawe, jwi'l tacoj ayb' pi Jc'ajol Kakaj Dios y atke cristian y tab'ij
chi ati' Dios, xche'tak re.
34 Kakaj Jesús xij chic rechak: Tz'ib'ali' li wuj re apixb'ak ri tijb'ij jilonri:
Atak ataka' dios, tiche'.
35 Y wi Kakaj Dios xij chi diostaka' yak cristian ri xcojowtak Jyolj, ta'
tijna' tikab'ij chi ta' tz'et ri tijb'ij Kakaj Dios. 36 Y wi Kakaj Diosi' xincha'w y
xinjtakch wich ulew, ¿nenc'u chac tab'ij atak chi tijin tancoj wib' pi Dios jwi'l
ximb'ij chi ini' Jc'ajol Kakaj Dios?
37 Wi in ta' tamb'an chapca' tran Inkaj, ta' tacojtak inyolj. 38 Pero wi
tamb'an mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios chawchak y wi ta' chawajak tacojtak
inyolj, xike cojtak mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri tamb'an pire tawetemaj-
tak y tatatak jcholajl chi Kakaj Dios wi' laj wanm y in wini' laj ranm, xche'
rechak.
39 Rechak rajak roj xchape'tak Kakaj Jesús, pero re ta' xye' rib' chi chapem.
40 Ajruc're' Kakaj Jesús xk'aj chicb'i ch'akap re nimi ja' Jordán, xwa'x la' man
luwar lamas xwa'xwi' Juan Ajb'anal Ja'tiox chi jb'anic ja'tiox. 41 Sub'laj q'ui
cristian xtawtak chi rilic y xijtak: Juan Ajb'anal Ja'tiox ta' xan c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios, pero juntir ri xij chirij winak ri, tz'eti'n, xche'tak.
42 La' man luwar li sub'laj q'ui cristian xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesús.

11

Jcamic Lázaro

1 Wi' jun winak sub'laj yaj ri jb'ij Lázaro aj Betania ri jtilmitak María pach
Marta yak ranab'. 2 María ranab' Lázaro ri yaj, ri' María li ri xtz'ajow perjum
rij rakan Kakaj Jesús ri Kajawl y xchekersaj chic la' rusumal jb'a. 3 Xpetak
yak ranab' Lázaro, xtaktak jb'ij re Kakaj Jesús jilonri: Kajawl, Lázaro ri lok'laj
awichc'ulchi' yaji'n, xche'tak re.
4 Kakaj Jesús, cuando xta chi jilonli xijsaj re, xij: Man yajel li ta' tijcamsaj
Lázaro, pirechi' tijc'ut jnimal jk'ij Kakaj Dios y pirechi' tinimirsaj jk'ij Jc'ajol
Kakaj Dios. 5 Kakaj Jesús sub'laj tijlok'aj Marta, María y Lázaro. 6 Pero cuando

xta chi yaji' Lázaro ta' xe' laj or chi rilic, xwa'xna chic quib' k'ij cla'. 7 Ajruc're'
xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Jo'tak chic Judea, xche' rechak.
8 Yak ajtijol rib'ak chirij xijtak re: Kajtijonl, pero ajqui' ojr yak rijajl Israel
ri wi'tak Judea rajak roj xatjcamsajtak chi ab'aj y lajori, ¿chawajc'u atb'e chic
cla'? xche'tak re.
9 Y Kakaj Jesús xij chic rechak: ¿Ta'c'u awetamak chi cab'lajuj (12) or wi'
re lak'j? Wi jun cristian tiwo'cot lak'j ta' tijtop rakan jwi'l trila' jb'e la' jsakil ri
tisakab'san wich ulew. 10 Pero nen jono cristian tiwo'cot lak'ab' tijtopa' rakan
jwi'l ta' na'l jb'e, xche'.
11 Y xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Kichc'ulchi' Lázaro xwari'n, pero
in tib'e inc'astasaj jwich, xche' rechak.
12 Xpe yak ajtijol rib'ak chirij, xijtak re: Kajawl, pero wi xwari'n, ri' c'utb'ire
chi titzib'i'n, xche'tak re.
13 Pero Kakaj Jesús tijin tijb'ij chi Lázaro xcami'n y yak ajtijol rib'ak chirij ri'
chijch'ol rechak warajke tijin tran Lázaro. 14 Jwi'li'li Kakaj Jesús xij jcholajl
rechak jilonri: Lázaro xcami'n 15 y sub'laj inqui'cot jwi'l ta' xinwa'x cla' la'
mak k'ij li, jwi'l jilonli tziyi' pi awechak pire ticub'ar ach'olak chwij. Lajori
jo' kile'tak, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
16 Xpe Tomás ri xcojsaj jb'ij pi Dídimo, xij rechak yak nic'j ajtijol rib'ak chic
chirij Kakaj Jesús: Jo'tak chirij pire ojb'e camtak nic' riq'uil, xche' rechak.

Tiye'saj jcowil ranmak yak ranab' Lázaro

17 Cuando xtaw Kakaj Jesús Betania xta jtaquil chi xana' quejab' k'ij jmuk-
maj Lázaro. 18 Betania raj nic'aj lewa jnajtil jxo'l riq'ui Jerusalén. 19 Sub'laj
q'ui yak rijajl Israel ri wi'tak Judea ri jwinakak Marta pach María xtawtak
chi jsolajcak pire tib'e jye'tak jcowil ranmak, jwi'l sub'laj tib'isontak chirij
jxib'alak ri xcamc. 20 Marta, cuando xta chi b'esali' Kakaj Jesús, laj or xelch
chi jc'ulic, pero María xcan la ja. 21 Marta xij re Kakaj Jesús: Wajawl, witi wat
neri kiq'uil ta' roj xcam inxib'al. 22 Pero in wetami' chi aj tijna' tijye' Kakaj
Dios chawe lajori juntir nen tatz'onaj re, xche' re.
23 Kakaj Jesús xij re: Axib'al tic'astasaji' jwich laj jcamnakl, xche' re.
24 Marta xij chic re: Tz'eti'n, in wetami' chi tic'astasaji' jwich laj jcamnakl
cuando tic'astasaj jwichak camnakib' la' q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak, xche'
re.
25 Kakaj Jesús xij chic re: Ini' inc'astasan jwichak camnakib' y in inye'w
c'aslemal. Nen ticub'ar jch'ol chwij onque ticamc, tic'astasaji' jwich laj
jcamnakl. 26 Y juntir yak cristian ri aj yo'ltak, wi ticub'ar jch'olak chwij ta'
chiqui' ticamtak. ¿Ton acoja' at chi tz'eti'n? xche' re Marta.
27 Marta xij chic re Kakaj Jesús: Tz'eti'n, Wajawl. In tancoja' chi ati' Jc'ajol
Kakaj Dios ri b'il jwi'l chi tina jtaknach wich ulew, xche' re.
28 Cuando xijmaj jilonli jwi'l Marta xe' laj richoch chi jsiq'uij María, xe' jb'ij
re pi ric'an jilonri: Ajtijonl wi'chak jili y ri' raj atb'e riq'uil, xche' re.
29 María xike xta chi jilonli xijsaj re, laj or xwa'rc y xe' chi rilic Kakaj Jesús.
30 Kakaj Jesús ajqui' chi oc li tilmit, ajwi' lamas xe' c'ulsaj jwi'l Marta. 31 Yak
rijajl Israel ri jwinakak María ri wi'tak cla' la ja chi jye'ic jcowil ranm, cuando
xriltak chi xwa'r María y xelb'i jol, rechak xe'tak chirij. Ri' chijch'ol rechak ji'
tib'e chi ok'ej chi' jul lamas xmuksajwi' jxib'al. 32 María, cuando xtaw lamas
wi' Kakaj Jesús, xxucar chiwch y xij re: Wajawl, witi wat neri kiq'uil ta' roj
xcam inxib'al, xche' re.
33 Kakaj Jesús, cuando xril chi sub'laj tiok'tak María pach yak rijajl Israel
ri jwinakak ri b'esaltak chirij, sub'laj xc'axc'ob' ranm chi rilicak y sub'laj
xb'isonc. 34 Xtz'onaj rechak: ¿Lamas xamuktakwi'? xche' rechak.

Rechak xijtak chic re Kakaj Jesús: Kajawl, jo' ilta, xche'tak re.
35 Kakaj Jesús xrok'b'ej rib'.
36 Yak rijajl Israel ri jwinakak María ri wi'tak cla' xijtak: Iltak impuch na'li' chi sub'laj raj jwich, xche'tak.
37 Pero nic'j rechak xijtak: Ri' re xtzib'san b'ak' jwich sic' moy, ¿ta'c'u roj xcwin nen xan re Lázaro pire ma' xcamc? xche'tak.

Tic'astasaj jwich Lázaro laj jcamnakl

38 Kakaj Jesús xc'axc'ob' chic laj ranm, xe' chi' jul lamas mukulwi' Lázaro y man jul li ch'ukuli' jchi' la' jun ab'aj. 39 Kakaj Jesús xij: Esajtak man ab'aj, xche'.
Xpe Marta ranab' Lázaro ri xcamc, xij: Wajawl, li chuchak jwi'l xana' quejab' k'ij jmukic, xche' re.
40 Pero Kakaj Jesús xij chic re: ¿Ta'c'u ximb'ij chawe wi tacoj inyolj tawila' jnimal jk'ij Kakaj Dios? xche' re.
41 Ajruc're' xresajtak man ab'aj chi jchi' man jul y Kakaj Jesús xna'tun lecj y xij: Kaj, tanc'omowaj chawe jwi'l xata' inyolj. 42 In wetami' chi tata' inyolj, pero in tamb'ij jilonri pire tijcojtak yak cristian ri wi'tak neri chi ati' attakowinakch we, xche'.
43 Y cuando xijmaj jilonli jwi'l sub'laj cow xch'ejejc, xij: ¡Lázaro elanch cla'! xche'.
44 Y laj or xelch Lázaro li jul ri xcamna, aj pisili' jk'ab' pach rakan la' itz'ik y jcayb'al aj pisili' la' jun sut', Kakaj Jesús xij rechak: Quirtak mak itz'ik ri pisil chirij y ye'tak luwar re tib'ec, xche' rechak.

Tijchomorsajtak jcamsaj Kakaj Jesús

45 Sub'laj q'ui yak rijajl Israel ri wi'tak cla' chi jsolaj María, cuando xriltak nen xan Kakaj Jesús, xcub'ar jch'olak chirij. 46 Pero nic'j rechak xe'tak riq'uilak mak fariseo y xe' jb'ijtak rechak nen xan Kakaj Jesús. 47 Y xpetak mak fariseo pach mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xmulb'a' rib'ak pach mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel, xijtak: ¿Nen tikab'antak? Man winak li tijin tran sub'laj c'utb'i jcwinel Kakaj Dios. 48 Wi tican kaye' pi jilonli sub'laj q'ui cristian ticojowtak jyolj y tipetak mak jb'ab'altak k'atb'itzij re Roma tiyuk jyuje'tak nimi richoch Kakaj Dios y tijsachtak jwich katilmit, xche'tak.
49 Jun rechak ri jb'ij Caifás, ri wi' pire nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios la' man junab' li, xij rechak: Atak ta' nen awetamak. 50 Ta'cojo' tachomorsajtak chi ri' mas tzi pi ke oj ticamsaj jun chi cristian chiwch tisachsaj jwich katilmit, xche' rechak.
51 Caifás cuando xij jilonli, ma' laj no'j ta'ke re xpe'w. Jwi'l re ri' man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios la' man junab' li, jwi'li'li Kakaj Dios xye' luwar re xij chi Kakaj Jesús tina camna pi jq'uexwach yak rijajl Israel. 52 Y ma' xita'ke pi rechak, chi ji' pi rechak yak ma' rijajl ta' Israel ri tilem rib'ak b'ak juntir tilmit pire tran jun rechak juntir yak ralc'wal Kakaj Dios. 53 La' man k'ij li xcholtak jchomorsaj mak jb'ab'alak yak rijajl Israel chi tijcamsajtak Kakaj Jesús.
54 Jwi'li'li Kakaj Jesús ta' chiqui' mas xwa'x chijxo'lak yak rijajl Israel. Re xe' li jun tilmit ri jb'ij Efraín ri wi' chijc'ulel man chekej luwar, cla' xwa'x pach yak ajtijol rib'ak chirij. 55 Ta' chiqui' naj raj titaw k'ij re jnimak'jak yak rijajl Israel ri jb'ij Pascua. Y sub'laj q'ui cristian re juntir tilmit tijin jtawicak Jerusalén pire tib'e rane'tak lawi' rajwax pire tijch'ajch'ob'ej jwichak nab'e chiwch Kakaj Dios, ajruc're' tiwa'xtak li nimak'ij. 56 Rechak tijin tijtoctak

Kakaj Jesús y cuando xmulb'a' rib'ak li nimi richoch Kakaj Dios tijb'ijtak chirib'il rib'ak: ¿Nen tab'ij atak, ton peti' li nimak'ij o ta'n? xche'tak.
57 Mak fariseo pach mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios b'ilchak rechak cristian jwi'lak chi wi wi' jonok tretemaj lamas wi' Kakaj Jesús tib'e jye' jtaquil rechak pire tib'e chapsajok.

12

Jun anm tijtz'aj perjum rij rakan Kakaj Jesús

1 Wakakib' (6) k'ij raj titaw k'ij re jnimak'jak yak rijajl Israel ri jb'ij Pascua. Kakaj Jesús xtaw Betania lamas wi' Lázaro ri xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib'. 2 Cla' xye'tak jun jsinar Kakaj Jesús pire jnimirsaj jk'ij. Marta xoc chi jye'ic jwaak y Lázaro ri' jun rechak yak ri cub'ul chi wic' chi' mex riq'ui Kakaj Jesús. 3 Xpe María, xc'amch jun ra nejb' nojsal chi perjum ri jb'ij nardo y sub'laj pakal rijil, xtz'aj rij rakan Kakaj Jesús y xsu' la' rusumal jb'a y juntir jpam man ja xnoj chi ruxb'l man perjum.
4 Xpe jun rechak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo ri jb'ij Judas Iscariote, ri jc'ajol Simón, ri tijachow re Kakaj Jesús pi camic, xij: 5 ¿Nen chac ma' xc'ayaj man perjum ri? Man perjum ri rijili' uxib' cient (300) chi denario. Ri' mas tzi xc'ayajtene' man perjum pire tit'o'saj yak powr la' man pwak, xche'.
6 Pero Judas xij jilonli ma' jwi'l ta' tril c'ur jwichak yak powr, jwi'l re alk'omi'n. Ri' re ajc'olol pwak y tralk'aji' q'uitja' re la' man pwak ri tijc'ol.
7 Kakaj Jesús xij re: Can ye' anm li pi utzil, man perjum li c'olani'ch jwi'l pire ticojsaj chwij cuando immuksaj. 8 Yak powr tiwa'xtaka' chaxo'lak nojel k'ij, pero in ta' naj inwa'x chaxo'lak, xche' Kakaj Jesús rechak.
9 Sub'laj q'ui yak rijajl Israel xtatak jtaquil chi wi' Kakaj Jesús Betania, jwi'li'li xe'tak chi rilic, pero ma' xita'ke Kakaj Jesús xe' rile'tak, ri' xe' rile'tak Lázaro ri xc'astasaj jwich jwi'l Kakaj Jesús laj jcamnakl xo'lak camnakib'.
10 Xpetak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xchomorsajtak chi tijcamsajtak Lázaro jwi'l, 11 jwi'lke re sub'laj q'ui yak rijajl Israel tijin tijtos rib'ak chirijak pire ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tioc Jerusalén

12 Sub'laj q'ui cristian xe'tak Jerusalén pire tib'e jk'asajtak nimak'ij Pascua cla'. Laj jcab' k'ij cuando xtatak jtaquil chi tawem tran Kakaj Jesús li tilmit cla', 13 sub'laj q'ui cristian xtoctak jxaktak palm y xeltakch chi jc'ulic Kakaj Jesús. Sub'laj cow xch'ejejtak, xijtak:
¡Nim jk'ij Kakaj Dios ri Kajawl!
¡Kakaj Dios ri Kajawl wi' jk'ab' chib' ri petzal laj jb'ij!
¡Tzi re ri jreyak yak rijajl Israel! xche'tak.
14 Kakaj Jesús xta' jun ra b'ur li b'e y xquejajch chapca' tz'ib'al li wuj re Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
15 Mi tzaak ach'olak atak aj Sión, iltak areyak petzalc, quejal jun ra b'ur jwi'l,
tiche'.
16 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo ta' xmajtak jcholajl laj or ri xan Kakaj Jesús, pero cuando xnimirsaj jk'ij Kakaj Jesús, ajruc're' xcuxtaj jwi'lak chi juntir li tz'ib'ali' jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr chi jilonli tina b'anna re.
17 Yak cristian ri wi'tak riq'ui Kakaj Jesús cuando xsiq'uij Lázaro chi' jul lamas xmuksajwi' pire xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib', xyoltak re cristian ri ilan jwi'lak. 18 Jwi'li'li xeltakch sub'laj q'ui cristian chi

jc'ulic Kakaj Jesús jwi'l xretemajtaka' chi Kakaj Jesús xana' jun c'utb'i jcwinel Kakaj Dios.
19 Xpetak mak fariseo, xijtak chirib'il rib'ak chirij Kakaj Jesús: Tawila'taka' chi lajori ta' chiqui' nen ojcwintak chi jb'anic re. Iltak, juntir cristian tixamb'ertaka' chirij, xche'tak.

Kakaj Jesús tijb'ij chi tina camsajna

20 Chijxo'lak mak cristian ri xtawtak Jerusalén re man nimak'ij Pascua chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios wi'taka' jujun yak ma' rijajl ta' Israel. 21 Xpe rechak, xjutuntak chijc'ulel Felipe ri aj Betsaida ri jun tilmit re Galilea xtz'onajtak tok'ob' re Felipe: Kaj, chikaj tikil jwich Kakaj Jesús, xche'tak re.
22 Xpe Felipe, xe' jb'ij re Andrés y xpetak chi quib' rib'ilak xe' jb'ijtak re Kakaj Jesús. 23 Kakaj Jesús xij rechak: Xtawi' or pire tinimirsaj jk'ij Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil. 24 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, wi jun b'ak' jwich trig ta' tikej ralaj ulew y ta' tiel rac'al, tican pi junke b'ak' jwich, pero wi tiel rac'al tijya' sub'laj jwich. 25 Nen jono cristian ta' raj tijye' rib' pi camic jwi'lke tran lawi' raj Kakaj Dios tran, tisaachi' jwich.
Pero nen jono cristian tijye' rib' pi camic jwi'lke jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tran, tijta' jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. 26 Nen jonok raj tran lawi' ri chwaj in tran, xamb'erok chwij y lamas inwa'xwi' in, cla' tiwa'x re. Y nen tib'anow lawi' ri chwaj in, tinimirsaji' jk'ij jwi'l Inkaj, xche' rechak.
27 Kakaj Jesús xij chic: Lajori wi' sub'laj c'ax laj wanm. ¿Nenc'u tamb'ij? ¿Tonc'u imb'ij: Kaj, inacole' laj jk'ab' mak c'ax ri tantij la' mak k'ij ri? inche'.
Ta' tamb'ij jilonli, jwi'l ri' li quiek jwi'l petzalquin, xche'.
28 Ajruc're xij: Kaj, nimirsaj jk'ij ab'j, xche'.
Ri'chak xtasaj xaanch jun ch'a'wem lecj, xijch: Xinnimirsaji' jk'ij imb'j y tannimirsaj chiqui'n, xche'ch.
29 Mak cristian ri wi'tak riq'ui Kakaj Jesús, xta'taka'n. Nic'j xijtak chi quiekuljawi'n y nic'j chic xijtak chi jun anjli' xch'ab'ench re.
30 Kakaj Jesús xij rechak: Ma' pire ta' utzil pi we in xansajch ch'a'wem, pirechi' utzil pi awechak. 31 Ri' k'ij ri tib'an k'atb'itzij chirij cristian wich ulew y lajori tiesajb'i man ri wi' takon laj jk'ab' chib'ak juntir cristian wich ulew. 32 Y cuando imb'itsaj lecj, juntir yak ri tijtatak jcholajl ri xansaj chwe tanc'ama'taka'b'i wiq'uil, xche'.
33 Jilonli jb'ij xan Kakaj Jesús nen chi camic lal tioc re.
34 Mak cristian xijtak re: Tali' kawi'l tijb'ij laj Jpixb' Kakaj Dios chi ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew ta' jsachic jwich. Y, ¿nenc'u chac tab'ij at chi Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tib'itsaji' lecj? ¿Nenc'u li ri Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil? xche'tak.
35 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ajwi'na man k'ak' chaxo'lak, pero ta' chiqui' naj tiwa'x chaxo'lak. Wo'cotentak laj jsakil jk'ak'al pire ma' etke atcantak lak uku'm, jwi'l nen tiwo'cot li uku'mal ta' retam lamas tib'e'w. 36 Cub'a' ach'olak chirij man k'ak' li ri ajwi' chaxo'lak pire atwuxtak pi ralc'wal man k'ak' li, xche' Kakaj Jesús rechak.
Cuando xijmaj jilonli jwi'l Kakaj Jesús xe' jmuke' rib' chiwchak.

Yak rijajl Israel ta' ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesús

37 Kakaj Jesús xana' sub'laj c'utb'i jcwinel Kakaj Dios chiwchak yak rijajl Israel, pero rechak ta' xcub'ar jch'olak chirij, 38 jwi'l rajwaxi' tina taw chiwch ri xcan jtz'ib'aj Isaías ojr ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Kajawl, ta' ni jun cojowinak re ri ye'l jtaquil kawi'l.
¿Nen quiek chiwch xc'utsajwi' chi Kakaj Dios ri Kajawl wi' jcwinel? tiche'.

39 Jilonli rechak ta' xcwintak xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesús y Isaías xij
chic:
40 Kakaj Dios xanow moy rechak y xanow ab'aj re ranmak pire ma'
tina'tuntak la' b'ak' jwichak y pire ma' tijchomorsajtak laj ranmak pire
ta' tijq'uex jno'jak y ta' tik'ajtak wiq'uil pire tantzib'sajtak, xche'.
41 Isaías xij jilonli jwi'l xrila' chapca' li jun ichic' chi nimi' jk'ij Kakaj Jesús y
ri' li ri xcan jb'ij chirij.
42 Pero wi' sub'laj q'ui yak rijajl Israel y jujun rechak yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesús. Pero ta' rajak tijc'uttak chi sakil
jwi'l titzaak jch'olak chiwchak mak fariseo pire ma' tiesajtakb'i li sinagog,
43 jwi'l rechak ri' mas rajak tzi tiilsajtak jwi'lak cristian chiwch tzi tiilsajtak
jwi'l Kakaj Dios.
44 Kakaj Jesús sub'laj cow xch'a'wc, xij: Nen ticub'ar jch'ol chwij, ma' xita'ke
chwij in ticub'ar jch'ol, ticub'ari' jch'ol chirij ri intakowinakch. 45 Y nen tiiliw
inwch, trila' jwich ri intakowinakch. 46 Jwi'l in ini' jun k'ak', in ximpe wich
ulew pire nen ticub'ar jch'ol chwij ta' tican li uku'mal. 47 Pero nen tijta inyolj y
ta' tran lawi' ri tamb'ij, ma' in ta' imb'anow k'atb'itzij chirij, jwi'l in ta' ximpet
pire tiyuk imb'ane' k'atb'itzij chirijak juntir cristian, in ximpet pirechi' tiyuk
incole'tak laj jk'ab' jmacak. 48 Nen inxutuwc y ta' raj tijcoj inyolj, wi' nen
tib'anow k'atb'itzij chirij, ri' inyolj ri ximb'ij re tib'anow k'atb'itzij chirij la'
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak. 49 Jwi'l ma' laj inno'j ta'ke in tipe'w ri tamb'ij,
ri' Kakaj Dios ri intakowinakch chi jb'ij nen tamb'ij y nen tantijoj cristian. 50 Y
wetami' chi juntir ri xinjtakch chi jb'ij ri' tiye'w jun tzilaj c'aslemal lecj riq'uil
ri ta' jq'uisic. Jwi'li'li ri' tamb'ij lawi' raj Kakaj Dios tamb'ij, xche' Kakaj Jesús
rechak.

13

Kakaj Jesús tijch'aj rakanak yak ajtijol rib'ak chirij

1 Cuando jun k'ijchak raj nimak'ij Pascua, Kakaj Jesús retamchak chi xtawi'
or tielb'i neri wich ulew pire tik'aj riq'ui Kakaj Dios lecj. Pero Kakaj Jesús
sub'laj xlok'aj juntir cristian ri cub'ul jch'olak chirij neri wich ulew asta
xcamc. 2 Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij cub'ultak chi' mex tijintak
chi wic' re sinar. Man jb'ab'al etzl tichak tijin chi jtakchi'j Judas Iscariote ri
jc'ajol Simón pire tijjach Kakaj Jesús pi camic. 3 Kakaj Jesús retami' chi ji' xpe
riq'ui Kakaj Dios y ye'li' k'atb'itzij laj jk'ab' pire titakon chib'ak juntir ri wi'tak
wich ulew pach lecj y retami' chi riq'uili' Kakaj Dios tik'aj chic.
4 Pero cuando tijin Kakaj Jesús chi wic' chi' mex, xwa'r xresaj man itz'ik
ri k'u'l jwi'l y xxim jun tway xe' jpam. 5 Xye' ja' li jun nejb' y xoc chi jch'ajic
rakanak yak ajtijol rib'ak chirij y xchekersaj la' man tway ri xxim xe' jpam.
6 Cuando oquem re Kakaj Jesús chi jch'ajic rakan Simón Pedro, xpe Simón
Pedro, xtz'onaj re: Wajawl, ¿at atch'ajow re wakan? xche' re.
7 Kakaj Jesús xij re: Lajori ta' tata jcholajl nen tijin tamb'an, pero nen or
tina atana jcholajl, xche'.
8 Pedro cow xij chic re Kakaj Jesús: ¡Ni jun b'welt tanye' luwar chawe tach'aj
wakan! xche'.
Kakaj Jesús xij chic re: Wi ta' tanch'aj awakan, ta' tic'ular pi awe atwa'x
wiq'uil, xche'.
9 Ajruc're' xpe Simón Pedro, xij chic re: Kajawl, wi jilonli ma' xita'ke wakan
tach'aj, ch'aj ink'b' pach imb', xche'.
10 Pero Kakaj Jesús xij re: Nen ajri'ke xan ritin xike rakan rajwax tich'ajsaj
jwi'l saki' juntir jtio'jl. Atak saki' juntir atio'jlak, onque ma' atak ta' juntir,
xche'.

11 Kakaj Jesús retami' nen rechak tijachow re pi camic, jwi'li' li xij chi ta'
saktak juntir. 12 Kakaj Jesús, cuando xch'ajmaj rakanak yak ajtijol rib'ak
chirij jwi'l, xcoj chic man itz'ik ri k'u'l jwi'l chirij, xk'aj chic laj jluwr chi' mex
y xij rechak: ¿Xata'takni' jcholajl nen ximb'an chawechak? 13 Atak tab'ijtak
Kajtijonl chwe y tab'ijtak Kajawl chwe. Kes pi jcholajli' tab'ijtak jwi'l ini'n.
14 Ini' Awajtijonlak y Awajawlak, pero xinch'aja' awakanak, jwi'li'li atak
rajwaxi' tach'aj awakanak chawib'il ayb'ak. 15 In xinc'uta' jun no'j chawchak
y rajwaxi' jilon tab'an atak chapca' ximb'an in. 16 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi ta' ni jono mocom mas nim jk'ij chiwch jpatron y ta' ni jono
tako'n mas nim jk'ij chiwch ri xtakow re. 17 Tzi awechak wi tatatak jcholajl
juntir li y tab'antak nen tijb'ij.
18 Wi' jun yoloj tamb'ij, pero ma' pi awechak ta' atak juntir. In wetami' nen
nojo yak ri cha'ltak inwi'l, pero rajwaxi' tina tawna chiwch ri tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Ri tiwi'n wiq'uil chi' mex, tina jb'itna rib' chwij, tiche'.
19 In tamb'ij chawechak jilonli jwi'l ri'ke chwaj cuando titaw chiwch ri tamb'ij
chawechak, ticuxtaj inyolj awi'lak chi ini' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew. 20 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak nen tic'uluw ri
tantakb'ic, in injc'ul y nen inc'uluw in, ri' tijc'ul ri intakowinakch, xche'
rechak.

Kakaj Jesús tijb'ij chi Judas tijachow re pi camic

21 Cuando xijmaj juntir li jwi'l Kakaj Jesús xpe sub'laj c'ax laj ranm y xresaj
chi sakil chiwchak yak ajtijol rib'ak chirij, xij jilonri: Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi wi' jun chawechak injachow pi camic, xche' rechak.
22 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo tichak ril rib'ak chirib'il rib'ak
jwi'l ta' retamak nen rechak ri tib'ijsaj jwi'l Kakaj Jesús. 23 Wi' jun rechak yak
ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo ri sub'laj tilok'aj jwi'l Kakaj Jesús cub'ul
pi tzalan laj jxuct Kakaj Jesús chi' mex.
24 Xpe Simón Pedro, la'ke jk'ab' xan retal re man ajtijol rib' li pire tijtz'onaj
re Kakaj Jesús nen rechak ri tib'ijsajc.
25 Xpe man ajtijol rib' li ri sub'laj tilok'aj jwi'l Kakaj Jesús, xjutun chijc'ulel
Kakaj Jesús y xtzalb'a'b'i rib' xtz'onaj: Wajawl, ¿nen chike atjachow pi camic?
xche' re.
26 Kakaj Jesús xij re: Ri quiek re tanye'w man q'uer cuxlanwa ri tanmu'w,
ri' li injachow pi camic, xche' re.
Y xmu' jun q'uer cuxlanwa y xye' re Judas Iscariote ri jc'ajol Simón.
27 Cuando xye'maj jun q'uer cuxlanwa re Judas jwi'l Kakaj Jesús, xoc man
jb'ab'al etzl laj ranm Judas. Xpe Kakaj Jesús, xij re: Ri chawaj tab'an, b'an
laj or, xche' re.
28 Pero ni jono rechak yak ri cub'ultak chi wic' chi' mex xtatak jcholajl nen
chac xij Kakaj Jesús jilonli. 29 Judas ri' ajc'olol pwak chirijak, jwi'li'li jujun
rechak xchomorsajtak ri xijsaj re Judas pirechi' tijlok' kelen ri tichocon re
nimak'ij o tijye' pwak rechak yak powr.
30 Xike xc'ulmaj man q'uer cuxlanwa jwi'l Judas, laj or xelb'ic y lak'ab'chak.

Ri jnimal jk'ij Kakaj Jesús y jlok'inc

31 Cuando jorok eli'b'i Judas, Kakaj Jesús xij: Lajori xtawi' or tic'utun jnimal
jk'ij Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil y jwi'l re tic'utun jnimal jk'ij Kakaj
Dios. 32 Y wi ri' Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tic'utuw jnimal jk'ij
Kakaj Dios, Kakaj Dios tijc'uta' jnimal jk'ij Jc'ajol ri xwux pi cristianil y tichak
jc'ut jnimal jk'ij.

33 Atak walc'wal, ta' chiqui' naj inwa'x aac'lak. Atak inna atoctakna, pero
in tamb'ij chawechak chapca' ximb'ij rechak mak jb'ab'alak yak rijajl Israel
chi ta' ticwintak chi b'enam lamas imb'e'w.
34 Ri' ri jun aac' pixab' tican inye' chawechak. Talok'aj ayb'ak chawib'il
ayb'ak chapca' alok'ajcak tamb'an in, jilon jlok'aj ayb'ak tab'antak chawib'il
ayb'ak. 35 Wi kes tz'et talok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak, juntir cristian wich
ulew tretemajtaka' chi ataka' ajtijol ayb'ak chwij, xche' Kakaj Jesús rechak.

Pedro tina jb'ijna chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

36 Xpe Simón Pedro, xtz'onaj re Kakaj Jesús: Wajawl, ¿lac'umas atb'e'w?
xche' re.
Kakaj Jesús xij re: Ri lamas imb'e in, at ta' atcwin chi xamb'erem chwij
lajori, pero atna xamb'erna chwij nen or, xche' re.
37 Pedro xtz'onaj re Kakaj Jesús: Wajawl, ¿nen chac ta' incwin chi
xamb'erem chawij lajori? In tanjacha' wib' pi camic chi acolic, xche' re.
38 Kakaj Jesús xtz'onaj chic re: ¿Kes tz'etni' tajacha' ayb' pi camic chi incolic?
Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawe chi lak'ab' wica jorok ab'iji' oxmul chi ta'
tach'ob' inwch cuando tiok' man puy, xche' re.

14

Kakaj Jesús tijcub'a' jch'olak yak ajtijol rib'ak chirij

1 Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Mi c'axc'ob' laj awanmak
jwi'l ri ximb'ij. Cub'a' ach'olak chirij Kakaj Dios y cub'a' ach'olak chwij in.
2 Lecj lamas wi' Inkaj, wi' mas luwar lamas tib'an wa'xem y miti wi' mas
luwar ta' roj tamb'ij chawechak, jwi'li'li lajori imb'e chi jb'anic jwa'x jun
luwar pi awechak. 3 Y cuando imb'ec, tib'e imb'ane' jwa'x jun luwar pi
awechak, ajruc're' impe chic pire atyuk inc'ame'tak pire atb'etak wiq'uil y
atwa'xtak lamas winwi' in. 4 Atak awetamaki' lamas imb'e'w y awetamaki'
man b'e, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús ri' b'e ri titaw riq'ui Kakaj Dios

5 Xpe Tomás, xij re Kakaj Jesús: Kajawl, ta' ketam lamas atb'e'w, ¿nenc'u mo
tiketemaj man b'e? xche' re.
6 Kakaj Jesús xij re: Xike in, in jun chi b'e pi rechak cristian ri tib'etak riq'ui
Kakaj Dios y ini' tz'etel tzij y ini' inye'w tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri
ta' jq'uisic. Ta' ni jono cristian titaw riq'ui Kakaj Dios miti inwi'lke in. 7 Atak
wi tawetemajtak nen tamb'an in, tawetemajtaka' nen tran Inkaj y tichak tijin
tawetemajtak lajori y tichak tijin tawiltak jwich, xche' Kakaj Jesús rechak.
8 Xpe Felipe, xij re: Kajawl, c'ut Kakaj Dios chikawch, xike li rajwax chike,
xche' re Kakaj Jesús.
9 Kakaj Jesús xij re: Felipe, ojrchak win chaxo'lak y, ¿ajqui'c'u chawetemaj
nen tamb'an in? Jwi'l nen tiiliw inwch in, trila' jwich Kakaj Dios. ¿Nen chac
tab'ij chwe chi chawajak tanc'ut Kakaj Dios chawchak? 10 ¿Ta'c'u tacoj chi
in wini' laj ranm Kakaj Dios y Kakaj Dios wi' laj wanm in? Juntir inyolj ri
tamb'ij chawechak ma' laj inno'j ta'ke in tipe'w, ri' Kakaj Dios ri wi' laj wanm
tib'anow lawi' raj tran.
11 Cojtak chi in wini' laj ranm Kakaj Dios y Kakaj Dios wi' laj wanm
in. Wi mita' tacojtak, cojtak jwi'l juntir ri tamb'an. 12 Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak nen ticub'ar jch'ol chwij in trana' nen ri tamb'an in y
trana' mas chiwch ri tamb'an in, jwi'l in imb'i' lamas wi' Kakaj Dios 13 y wi
tatz'onajtak juntir ri chawajak laj imb'j, in tamb'ana'n y jilonli Jc'ajol Kakaj
Dios tijnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 14 Wi tatz'onajtak juntir ri chawajak laj imb'j,
tamb'ana'n, xche' Kakaj Jesús.

Tina taksajnach Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

15 Kakaj Jesús xij chic: Atak wi kes tz'et inalok'ajtak, tab'ana'taka' lawi'
tijb'ij impixb'. 16 In tantz'onaji' re Kakaj Dios chi tijtak chicch jun ajye'l jcowil
awanmak y tiwa'x aac'lak y ta' atcan jye'tak. 17 Y ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
ri tib'in tz'etel tzij chawechak. Yak cristian ri b'esal ranmak chi jb'anic mak
etzltak no'j, ta' tijna' tijc'ultak jwi'l ta' triltak jwich y ta' tretemajtak nen tiyuk
rane'. Pero atak tawetemajtakna nen tiyuk rane', jwi'l wi' chaxo'lak y tiwa'xi'
laj awanmak y ta' atcan jye'tak. 18 Ta' atcan inye'tak awic'anak chapca' nib'a'.
Inna k'ajna chicch pire inyuk wa'x aac'lak. 19 Yak cristian ri b'esal ranmak
chi jb'anic mak etzltak no'j ta' chiqui' naj triltak inwch, pero atak tawila'taka'
chiqui' inwch. Jwi'l in yo'lquini'n y atak atyo'rtaka'n.

20 La' mak k'ij li atak tawetemajtak chi in wini' laj ranm Inkaj y atak wataka'
laj wanm y in wini' laj awanmak. 21 Nen tijcoj impixb' y tran nen tijb'ij,
tijc'uta' chi kes tz'etel tz'et injlok'aji'n y nen inlok'in in tilok'aji' jwi'l Inkaj y
in tanlok'aji'n y tanc'uta' chiwch nen tamb'an, xche' Kakaj Jesús rechak.

22 Xpe Judas, ma' ri' ta' Judas Iscariote, xtz'onaj re Kakaj Jesús: Wajawl,
¿nen chac xike chikawch oj tac'ut nen tab'an y ta' tac'ut chiwchak juntir mak
cristian ri retake wich ulew? xche' re Kakaj Jesús.

23 Kakaj Jesús xij chic re Judas: Nen inlok'inc y tijcoj inyolj, tilok'aji' jwi'l
Inkaj y Inkaj pach in ojpetc, ojyuk wa'x laj ranm. 24 Nen ta' inlok'inc, ta'
tijcoj inyolj ri tamb'ij. Mak yoloj ri xatatak ma' inyolj ta'ke in, Jyolji' Kakaj
Dios ri intakowinakch. 25 Juntir li ximb'iji' chawechak lajori cuando ajwini'
chaxo'lak. 26 Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri ajye'l jcowil awanmak ri tijtakch
Kakaj Dios aac'lak laj imb'j, tijc'uta' juntir li chawchak y tijcuxtaji' juntir
chawechak ri ximb'ij chawechak.

27 In, inelb'i chaxo'lak, tican inye' utzil laj awanmak. Pero in ta' tanye' utzil
laj awanmak chapca' jye'ic utzil trantak mak cristian ri b'esal ranmak chi
jb'anic mak etzltak no'j, jwi'li'li mi c'axc'ob' awanmak y mi tzaak ach'olak.
28 Xata'taka' ximb'ij chi imb'i'n y ink'aj chiqui'ch pire inyuk wa'x chic aac'lak.
Wi kes tz'et inalok'ajtak, atqui'cottaka' cuando xatatak chi imb'i' riq'ui Kakaj
Dios ri masna nim jk'ij chinwch in. 29 Lajori tamb'ij jilonli chawechak
cuando ajqui' chi taw chiwch, pire cuando titaw chiwch, ajruc're' tacojtak
inyolj. 30 Ta' chiqui' mas nen tamb'ij chawechak jwi'l petemchak re man
ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab' pire titakon wich ulew. Re ta' k'atb'itzij laj jk'ab'
pire titakon chimb', 31 pero rajwaxi' jilonli tib'an pire tretemajtak juntir
cristian wich ulew chi tanlok'aji' Kakaj Dios y tamb'ana' lawi' raj re tamb'an.
B'iitentak, cojeltakb'i neri, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

15

Esb'i no'j chirij jun jche'l uva pach jk'ab'

1 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij: In ini' tz'etel jche'l uva
y ri' Inkaj tiak'inanc y tichajin re. 2 Re tijc'urb'i juntir mak jk'ab' man che'
ri ta' tiwichintak, pero mak ri tiwichintak xike tresaj mak tra jk'unal jk'ab' y
trak'inaj pire tijye' chic sub'laj jwich.

3 Jilon atak, xantaji' ak'in chawechak jwi'l mak yoloj ri ximb'ij chawechak.
4 Ma tos ayb'ak chwij chapca' in ta' tantos wib' chawijak. Jun jk'ab' uva ta'
chiqui' tiwichin wi jorok eli'b'i chiwch man jche'l. Y ji'c'ulon atak ta' chiqui'
atwichintak wi tatos ayb'ak chwij. 5 In ini' man jche'l uva y atak ataka' mak
jk'ab'. Nen ta' tijtos rib' chwij, in ta' tantos wib' chirij y tijya' sub'laj jwich.
Atak ta' nen atcwintak chi jb'anic wi tatos ayb'ak chwij.

6 Nen tijtos rib' chwij tiesaji'b'i chwij chapca' jun jk'ab' che' tic'ursajb'ic
y cuando tichekej timulb'aj jwichak tit'ojsajtak li k'ak' pire tic'attak. 7 Wi
atak ta' tatos ayb'ak chwij y wi ta' tisaach chawechak juntir inyolj ri ximb'ij
chawechak, tz'onajtak nen chawajak y tiye'saji' chawechak. 8 Inkaj sub'laj
tinimirsaj jk'ij cuando atak nic' riq'uil atwichintak y jilonli tic'utun chi kes
tz'etel tz'et ataka' ajtijol ayb'ak chwij.

9 In atinlok'ajtaka' chapca' inlok'aj in tran Kakaj Dios. Atak, mi can aye'tak
lok'in chapca' alok'ajcak tamb'an in. 10 Wi tacojtak impixb', ta' tican aye'tak
lok'in chapca' alok'ajcak tamb'an in, jilon chapca' in tancoja' jpixb' Inkaj y
ta' tican inye' lok'in chapca' inlok'aj tran re. 11 In jilonli tamb'ij chawechak
pire tiwa'x inqui'cotem aac'lak y tiwa'xi' sub'laj qui'cotemal laj awanmak.
12 Ri' ri impixb' ri tamb'ij chawechak, lok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak chapca'
alok'ajcak tamb'an in. 13 Wi jun cristian tijye' rib' pi camic pi jq'uexwach yak
richc'ulchi', ri' li jun lok'in ri mas nim chiwch juntir lok'inc.

14 Atak, ataka' wichc'ulchi' wi tab'antak lawi' ri tamb'ij chawechak, 15 ta'
chiqui' tamb'ij immocom chawechak jwi'l jun mocom ta' retam nen tran
jpatron. Lajori tamb'ij chawechak chi ataka' wichc'ulchi' jwi'l xinya' retemaj
chawechak juntir ri b'il chwe jwi'l Inkaj. 16 Ma' atak ta' xatcha'wtak we, ini'
xincha'w awechak y ximb'iji' chawechak chi atb'etak y b'antak chapca' jun
che' ri sub'laj tiwichintak y man jwich ri ta' jsachic jwich. Jilonli Inkaj tijya'
chawechak nen chawajak tatz'onajtak re laj imb'j. 17 Ri' ri impixb' ri rajwax
tab'antak, lok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.

Mak cristian tijcontrijtak Kakaj Jesús

18 Kakaj Jesús xij rechak: Wi atcontrijtak jwi'lak mak cristian ri retake wich
ulew, ri' cuxtaj awi'lak chi ini' nab'e xinjcontrijtak. 19 Atak witi atake re wich
ulew atjlok'ajtaka' chapca' jlok'aj rib'ak rechak trantak chirib'il rib'ak, pero
in xatincha'taka' chijxo'lak mak cristian li, jwi'li'li atjcontrijtak jwi'l ma' atak
ta' chiqui' nic' riq'uilak.

20 Cuxtaj awi'lak ri ximb'ij chawechak, ta' ni jono mocom mas nim jk'ij chi-
wch jpatron. Wi tib'an c'ax chwe in, jilon atak tina b'anna c'ax chawechak y
wi tijcojtak inyolj, jilon ayolj atak tijcoja'taka'n. 21 Juntir li tib'ani' chawechak
jwi'l ataka' we y jwi'l ta' retamak nen tran ri intakowinakch. 22 Ta' roj jmacak
miti ximpe in chi jb'ij rechak nen raj Kakaj Dios trantak, pero jwi'l ximpeti'
in chi jb'ij rechak nen raj Kakaj Dios trantak lajori ri'chak rechak ajmacb'tak
jwi'l ta' trantak nen raj Kakaj Dios trantak.

23 Yak cristian ri incontrinc, tijcontrijtaka' Inkaj. 24 Ta' roj jmacak
miti ximb'an c'utb'i jcwinel Kakaj Dios chiwchak ri ni jono cristian chic
b'anowinak chiwchak. Pero ruc' li xrila'taka' juntir mak c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios y ajwichi' injcontrijtak y tijcontrijtak Inkaj. 25 Jilon trantak li jwi'l
rajwaxi' tina tawna chiwch juntir ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij jilonri:

Injcontrijtak chi ma'qui' jcholajl, tiche'.

26 Cuando tipe Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri ajye'l jcowil awanmak ri tib'in
tz'etel tzij, re tiyuk jb'ij chawechak juntir ri q'uis b'anal inwi'l. Ri Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios tantakch aac'lak ji' tipe riq'ui Kakaj Dios. 27 Y jilon atak
tina ab'ijtakna juntir ri q'uis b'anal inwi'l, jwi'l atak wataka' wiq'uil cuando
xinchol jb'anic juntir li, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

16

1 Kakaj Jesús xij chic rechak: Juntir ri tamb'ij chawechak pirechi' ma' tak'el
ayb'ak chwij. 2 Atna esajtaknab'i lak sinagog y tina tawna jun k'ij chi mak
ri atcamsantak, ri' chijch'ol rechak tijin tijt'o'tak Kakaj Dios. 3 Rechak jilon
trantak li jwi'l ta' retamak nen tran Inkaj y ta' retamak nen tamb'an in.
4 Tamb'ij juntir li chawechak pire cuando titaw k'ij tib'ansaj c'ax chawechak
ticuxtaj awi'lak chi b'ilchak chawechak inwi'l. Ta' ximb'ij juntir li chawechak
xanwi'ch jwi'l ajwini' chaxo'lak, xche' Kakaj Jesús.

Ri tran Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

5 Kakaj Jesús xij chic: Pero lajori imb'i' riq'uil ri intakowinakch y ni jono
chawechak titz'onin chwe lamas imb'e'w. 6 Xoqui' sub'laj b'is laj awanmak
jwi'l ximb'ij juntir ri chawechak. 7 Pero in tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, ri'
mas tzi pi awechak imb'ec. Jwi'l wi ta' imb'ec, ta' tipe Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios ri ajye'l jcowil awanmak y wi ximb'ec, tantaka'ch.

8 Cuando tipe Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tiyuk jb'ij rechak cristian lawi'
mac ri tijin trantak, tiyuk jb'ij rechak chi trantak lawi' ri tzi tril Kakaj Dios
y tiyuk jb'ij rechak chi Kakaj Dios trana' jk'atb'itzij chirijak jwi'l jmacak ri
trantak. 9 Tijb'iji' rechak chi ajmacb'taka' jwi'l ta' ticub'ar ach'olak chwij.
10 Tretemajtak chi rajwaxi' trantak lawi' ri tzi tril Kakaj Dios, jwi'l in ji' imb'e
wa'xok riq'ui Kakaj Dios y atak ta' chiqui' tawiltak inwch. 11 Tijb'iji' rechak
chi Kakaj Dios trana' jk'atb'itzij chirijak juntir cristian wich ulew jwi'l xana'
k'atb'itzij chirij man jb'ab'al etzl ri titakon chib'ak cristian wich ulew.

12 Wi' mas chwaj roj tamb'ij chawechak, pero ta' chiqui' tican chawechak
ri tamb'ij. 13 Pero cuando tipe Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri tib'in tz'etel tzij, re
atyuk jtijojtaka' re tz'etel tzij jwi'l re ma' laj jno'j ta'ke tipe'w ri tijb'ij. Re ri'
tijb'ij lawi' tijta y tijye' retemaj lawi' ri tina ranna nen or. 14 Re tijnimirsaji'
ink'ij, jwi'l re ri' tijta ri tamb'ij y tijb'ij chic chawechak. 15 Juntir ri wi'tak laj
jk'ab' Kakaj Dios wi' laj ink'b' in, jwi'li'li ximb'ij chawechak chi Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri' tijta ri tamb'ij y tijb'ij chic chawechak, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

Man b'is tina wuxna pi qui'cotemal

16 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Ta' chiqui' naj tawiltak
inwch, pero ta' naj li tawiltak chic inwch, xche' rechak.

17 Xpetak yak nic'j ajtijol rib'ak chirij, xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak:
¿Nen chiqui' jcholajl tielwi' ri tijb'ij Kakaj Jesús chike jilonri? Ta' chiqui' naj
tawiltak inwch, pero ta' naj li tawiltak chic inwch, tiche', xche'tak.

Y tijb'ij chic: Jwi'l ji' imb'e riq'ui Inkaj, tiche'.

18 Y xijtak: ¿Nenc'u jcholajl tielwi' li ri tijb'ij chi ta' chiqui' naj? Ta' tikata
jcholajl nen tielwi' ri tijb'ij, xche'tak chirib'il rib'ak.

19 Kakaj Jesús xretemaji' ric'an chi rechak rajak tijtz'onajtak re nen tielwi' ri
xij, jwi'li'li xij rechak: In ximb'ij chawechak chi ta' chiqui' naj tawiltak inwch,
pero ta' naj li tawiltak chic inwch, xinche'.

¿Roni' li ri attijintak chi jtz'onaj chawib'il ayb'ak? 20 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak, atak atna ok'takna y tina c'axc'ob'na awanmak jwi'l b'is. Pero
mak cristian ri retake wich ulew sub'laj tina qui'cottakna. Pero tina tawna
jun k'ij ri jc'axc'ol awanmak tina wuxna pi qui'cotemal. 21 Jilon chapca' jun
yaj anm cuando titaw k'ij tijye' Dios re sub'laj c'ax tijtij, pero cuando jorok
q'uisi'yi' ra ric'lal ta' chiqui' ticuxtaj jwi'l ri jc'axc'ol ri xtij jwi'l jqui'cotem
chirij ra ric'lal ri xq'uisi'yc.

22 Y ji'c'ulon atak lajori wi' c'ax laj awanmak jwi'l b'is jwi'l ta' chiqui'
tawiltak inwch, pero cuando ink'aj chicch chi awilicak, ajruc're' tiwa'x chic
jun nimlaj qui'cotemal laj awanmak y ta' nen tiesan chawechak. 23 La' mak
k'ij li ta' chiqui' nen tatz'onajtak chwe. Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
chi Kakaj Dios tijya' juntir chawechak nen tatz'onajtak re laj imb'j. 24 Y
lajori ajqui' nen tz'onal awi'lak laj imb'j, tz'onajtak y tiye'saji' chawechak pire
sub'laj atqui'cottakwi', xche' rechak.

Kakaj Jesús tich'econi' chib' juntir

25 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ximb'iji' juntir ri chawechak la'ke esb'itak
no'j. Pero tina tawna k'ij ri ta' chiqui' tamb'ij jono yoloj chawechak la' esb'itak
no'j, tamb'iji' chawechak chi sakil chirij Kakaj Dios.
26 La' mak k'ij li tatz'onajtak re Kakaj Dios laj imb'j ri chawajak. In
tamb'ij chawechak chi tina intz'onajna tok'ob' re Kakaj Dios chawijak, 27 jwi'l
re atjlok'ajtaka'n, jwi'l atak xinalok'ajtaka'n y xacoja'taka' chi Kakaj Diosi'
intakowinakch. 28 Xinelch riq'ui Kakaj Dios pire xinyuk wa'x neri wich ulew,
pero lajori inelb'i neri wich ulew pire ink'aj chic riq'ui Kakaj Dios, xche'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
29 Y xpetak yak ajtijol rib'ak chirij, xijtak re: Lajori kes tz'etel tz'et tijin tab'ij
chike chi sakil, ma' la' ta' chiqui' esb'itak no'j tab'ij chike. 30 Lajori ketamchak
chi awetami' juntir y ta' rajwax wi' jonok titz'onin chawe jwi'l awetami' nen
wi' laj ranm. Jwi'li'li tikacoja' chi ji' petzalcat riq'ui Kakaj Dios, xche'tak re.
31 Kakaj Jesús xij chic rechak: ¿Tonc'u acoja'taka' lajori? 32 Tawem re man
or y lajori xtawi' man or li, tatil ayb'ak incan aye'tak wic'an, pero ta' incan
wic'an jwi'l wi' Kakaj Dios wiq'uil. 33 Tamb'ij juntir ri chawechak pire tiwa'x
utzil laj awanmak jwi'l ataka' jun wiq'uil. Atak tina atijtakna sub'laj c'ax neri
wich ulew, pero wa'xok jcowil awanmak jwi'l in xincwini' chirij man jb'ab'al
etzl ri titakon chib'ak cristian neri wich ulew, xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

17

Kakaj Jesús tich'a'w riq'ui Kakaj Dios

1 Cuando xijmaj jilonli jwi'l Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij,
xna'tun lecj y xij: Kaj, xtawi' or tanimirsaj jk'ij Ac'ajol pire tinimirsaj ak'ij
jwi'l Ac'ajol. 2 At xatye'w k'atb'itzij laj jk'ab' Ac'ajol chib' juntir cristian pire
tijye' jun tzilaj c'aslemal aac'l lecj ri ta' jq'uisic rechak juntir yak ri jachal
laj jk'ab' awi'l. 3 Ri' ri, ri tic'amomb'i li tzilaj c'aslemal lecj ri ta' jq'uisic,
rajwaxi' tretemajtak nen tab'an at, ri xike at ri tz'etel Dios y ta' ni jono chic y
tretemajtak nen tran Jesucristo ri takalch awi'l wich ulew.
4 In xinnimirsaji' ak'ij neri wich ulew y xinq'uisa' jb'anic juntir ri xinatakch
chi jb'anic. 5 Lajori, Kaj, nimirsaj ink'ij aac'l chapca' jnimal ink'ij ri wi' cuando
ajwini' aac'l cuando ajqui' chi wa'x caj pach ulew. 6 Y yak ri cha'l awi'l
chijxo'lak mak cristian ri retake wich ulew pire xajach laj ink'b', ximb'iji'
rechak nen ab'anic at. Rechak laj ak'b'i' wi'tak, pero xak'asaji' laj ink'b' in
y lajori xcoja'taka' ayolj.
7 Lajori retamakchak chi juntir ri xaye' chwe ji' petzal aac'l. 8 Y ximb'iji'
rechak ri xinatakch chi jb'ij y rechak xcoja'taka'n. Xretemajtaka' chi ji' ximpe
aac'l y rechak xcoja'taka' chi ati' attakowinakch we.
9 In tantz'onaj tok'ob' chawe chirijak, ta' tantz'onaj tok'ob' chawe chirijak
mak cristian ri retake wich ulew. In tantz'onaj tok'ob' chawe chirijak yak
ri cha'l awi'l ri wi'tak laj ink'b' jwi'l awechi'n. 10 Juntir ri we in, awechi' at
y juntir ri awe at, wechi' in y yak cristian li xnimirsajtaka' ink'ij. 11 In ta'

chiqui' naj inwa'x neri wich ulew, pero rechak tina cantakna wich ulew y
in inelb'i neri pire imb'e wa'xok aac'l. At Lok'laj Inkaj, la' acwinel chajaj yak
ri jachal laj ink'b' awi'l pire trantak junke jwichak chapca' in aac'l ojke jun.
12 In cuando win riq'uilak neri wich ulew, xinchajajtaka' la' acwinel juntir
yak ri jachal laj ink'b' awi'l y xincola'taka'n, ni jono rechak xsaachtak. Pero
xike jun ri tina saachna chijxo'lak jwi'l tina tawna chiwch ri tijb'ij li wuj re
Lok'laj Ayolj.
13 Lajori inchak b'e lamas watwi' at, pero jwi'l ajwinna chijxo'lak neri wich
ulew tamb'ij juntir ri pire tiwa'x sub'laj qui'cotemal laj ranmak jilon chapca'
ri wi' laj wanm in. 14 In ximb'iji' ri xinatakch chi jb'ij rechak, pero mak
cristian ri retake wich ulew tijcontrijtaka' rechak jwi'l rechak ma' retak ta'
wich ulew chapca' in ma' in ta' re wich ulew. 15 In ta' tantz'onaj tok'ob' chawe
chi tawesajtakb'i neri wich ulew, in tantz'onaj tok'ob' chawe chi tacoltak laj
jk'ab' man jb'ab'al etzl. 16 Rechak ma' retak ta' wich ulew jilon chapca' in, ma'
in ta' re wich ulew. 17 Tostak pi awe la' atzij pire trantak lawi' chawaj trantak,
atzij tz'etel tz'eti'n. 18 Chapca' intakicch in xab'an chijxo'lak mak cristian
ri retake wich ulew, jilon jtakicak rechak tamb'an chicb'i in chijxo'lak mak
cristian ri retake wich ulew. 19 Y jwi'l rechak tanjach wib' laj ak'b' pire kes
tz'etel tz'et titosmajtak pi awe.
20 Pero ma' xita'ke chirijak yak ajtijol rib'ak chwij ri, tantz'onaj tok'ob'
chawe, jilon chirijak yak ri tina cub'arna jch'olak chwij nen or jwi'l ri tijb'ijtak
rechak. 21 In tantz'onaj tok'ob' chawe chirijak juntir rib'ilak pire tiwuxtak
jun kiq'uil chapca' in aac'l ojke jun jwi'l wati' laj wanm y in wini' laj awanm.
Y tantz'onaj tok'ob' chawe chi tiwuxtak junke jwichak pire tretemajtak mak
cristian ri retake wich ulew chi ati' attakowinakch we.
22 In xinnimirsaji' jk'ij rechak chapca' jnimal ink'ij in pire tiwuxtak junke
jwichak chapca' in aac'l ojke jun. 23 In inwa'xi' laj ranmak rechak y at wati' laj
wanm pire tiwuxtak chapca' juntake chi cristian, jilonli juntir mak cristian
ri retake wich ulew tretemajtak chi ati' attakowinakch we y talok'ajtaka'
rechak chapca' inlok'aj in tab'an.
24 Kaj, at xatjachow rechak laj ink'b' y ri' chwaj tiwa'xtak rechak
wiq'uil lamas imb'e wa'xok in, pire triltak jnimal ink'ij ri ye'l awi'l jwi'l
lok'alquinchakch awi'l cuando ajqui' chi wa'x caj pach ulew.
25 Kaj, ri atb'anow juntir ri kes pi jcholajl, mak cristian ri retake wich ulew
ta' tretemajtak nen tab'an. Pero in wetami' nen tab'an y yak ri jachal laj ink'b'
awi'l retamakchak chi ati' attakowinakch we. 26 Xinya' retemaj rechak nen
ab'anic at y tina imb'ijna chic rechak pire tilok'intak chapca' inlok'aj in tab'an
y pire inwa'x laj ranmak, xche' Kakaj Jesús re Kakaj Dios.

18

Tichapsaj Kakaj Jesús

1 Cuando xantaj ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios jwi'l Kakaj Jesús xeltakb'i pach
yak ajtijol rib'ak chirij, xe'tak ch'akap re man b'e ja' ri jb'ij Cedrón. Y cla' wi'
jun ra luwar lamas wi' tico'n, Kakaj Jesús xoc cla' pach yak ajtijol rib'ak chirij.
2 Judas ri tijachow re Kakaj Jesús pi camic retami' man luwar li jwi'l Kakaj
Jesús q'uilaj b'welt xmulb'a' rib'ak cla' pachak juntir yak ajtijol rib'ak chirij.
3 Jwi'li'li Judas xe' cla' pach jun k'at soldad, nic'j rechak mak ajchajaltak
re nimi richoch Kakaj Dios wikem rib'ak re ch'o'j takaltakb'i jwi'lak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach mak fariseo
y c'amalb'i candil y tzuq'uelb'i k'ak' jwi'lak. 4 Kakaj Jesús retami' nen tib'an
re, re xelch chi jc'ulicak y xtz'onaj rechak: ¿Nen tatoctak? xche' rechak.

5 Rechak xijtak re Kakaj Jesús: Ri' tijin tikatoc Jesús aj Nazaret, xche'tak re.
Kakaj Jesús xij rechak: Ini'n, xche' rechak.
Y man Judas ri xjachow re Kakaj Jesús pi camic wi' chijxo'lak. 6 Cuando
Kakaj Jesús xij: Ini'n, xche'.
Rechak xk'aj chirijak y xtzaaktak lak ulew.
7 Y Kakaj Jesús xtz'onaj chic rechak: ¿Nen tatoctak? xche' rechak.
Rechak xijtak chic re Kakaj Jesús: Tijin tikatoc Jesús aj Nazaret, xche'tak re.
8 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ximb'iji' chawechak chi ini'n. Wi in inatoctak,
ma chaptak yak nic'j ri, ye'tak luwar rechak tib'etak, xche' rechak.
9 Kakaj Jesús xij jilonli pire titaw chiwch ri xij re Kakaj Dios: Juntir ri jachal
laj ink'b' awi'l ta' xsaach ni jono rechak, xche'.
10 Xpe Simón Pedro, xresajch man respad ri c'amal jwi'l, xc'urb'i jpaach jx-
icn jun rechak ri jb'ij Malco, ri jmocom man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios.
11 Xpe Kakaj Jesús, xij re Simón Pedro: C'ol awespad laj jluwr. Wi Inkaj tib'in
chi tina intijna man c'ax ri, ¿ta'c'u tantij b'an? xche' re.

Kakaj Jesús wi' chiwch Anás

12 Ajruc're' xpetak mak soldad pachak man jb'ab'alak y yak rijajl Israel ri
ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios, xchaptak Kakaj Jesús y xximtak. 13 Y
xc'amtakb'i riq'ui Anás, Anás jji'yi' Caifás y la' man junab' li Caifás wi' pire
nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios. 14 Y ri'
Caifás li ri xin rechak mak jb'ab'alak yak rijajl Israel chi ri' mas tzi pi rechak
ticamsaj jun chi cristian chiwch ticamtak juntir cristian laj jtilmitak.

Pedro tijb'ij chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

15 Simón Pedro pach jun ajtijol rib' chirij Kakaj Jesús xamb'ertakb'i chirij.
Man ajtijol rib' li chirij Kakaj Jesús, ch'ob'oli' jwich jwi'l man nimlaj jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, jwi'li'li xocb'i chirij Kakaj
Jesús asta chuchja. 16 Pero Pedro ji' xcan wa'r chi' man pwert ri wi' chi' b'e,
xpe man ajtijol rib' chirij Kakaj Jesús li ri ch'ob'ol jwich jwi'l man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios xelch y xch'ab'ej
man anm ri ajchajal re man pwert li y jilonli xna' xcojb'i Pedro chuchja.
17 Xpe man anm li ri ajchajal re man pwert, xij re Pedro: At, ati' jun ajtijol
ayb' chirij man winak li, xche' re.
Pedro xij re: ¡Ma' in ta'n! xche' re.
18 Y jwi'l sub'laj jsical tew tijin tran, mak mocom pach mak ajchajaltak re
nimi richoch Kakaj Dios cojol jun k'ak' jwi'lak chuchja, rechak wa'ltak chi'
k'ak', tijin tijmik' rib'ak. Y jilon Pedro wi' riq'uilak tijin tijmik' rib' chi' k'ak'.

Anás tijc'ot jchi' Kakaj Jesús

19 Xpe man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios, xoc chi jtz'onaj re Kakaj Jesús nen nojotak yak ajtijol rib'ak chirij y nen
chi c'utu'n lal tijin tijtijoj cristian.
20 Kakaj Jesús xij re: In xinyolowi' riq'uilak juntir cristian y xintijojtaka'
cristian lak sinagog y xintijojtaka' cristian li nimi richoch Kakaj Dios. In
ta' ni jono yoloj b'il inwi'l chi mukukil. 21 Y, ¿nen chac tatz'onaj chwe nen
chi c'utu'n lal tijin tantijoj cristian? Ri' tz'onaj rechak yak ri xtawtak inyolj,
rechak retamaki' nen chi c'utu'n lal b'il rechak inwi'l, xche' Kakaj Jesús re.
22 Cuando xij Kakaj Jesús jilonli, xpe jun rechak mak ajchajaltak re nimi
richoch Kakaj Dios ri wa'l chijc'ulel Kakaj Jesús, xsec'b'i Kakaj Jesús y xij re:
¿Nen chac jilon jc'ululaj nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios tab'an? xche' re.

23 Kakaj Jesús xij re: Wi wi' jono yoloj ri ta' tz'et xel laj ínchi', b'ij chwe lawi'
ri ta' tz'et ri ximb'ij, pero wi tz'eti' ri ximb'ij, ¿nen chac inasec'? xche' re.
24 Ajruc're' xpe Anás, xtakb'i Kakaj Jesús pi ximil riq'ui Caifás ri man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios.

Pedro tijb'ij chic chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

25 Simón Pedro aj wa'li' chi' k'ak' chi jmik'ic rib' cuando xtz'onajtak chic re:
¿Miti ati' jun ajtijol ayb' chirij man winak li? xche'tak re.
Re ta' raj tijb'ij chi ri'n, xij: ¡Ma' in ta'n! xche'.
26 Xpe jun rechak mak rajchac man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios, ri rech'elxic man jun ri xesaj jxicn jwi'l Pedro, xij
re Pedro: Pero xattwila' chi wati' riq'uil la' man ra luwar lak tico'n, xche' re.
27 Pedro ta' raj xij chi ri'n, etke xok' jun puy.

Kakaj Jesús wi' chiwch Pilato

28 Cuando xsakarsanc, xresajtakb'i Kakaj Jesús laj richoch Caifás,
xc'amtakb'i la' man ja lamas tranwi' jk'atb'itzij man k'atb'itzij re Roma.
Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel ta' xoctak li k'atb'itzij pire ma' trantak kelen ri
mac jb'anic chapca' tijb'ij jpixb'ak pire tijna' tijtijtak jwaak re man nimak'ij
Pascua, 29 jwi'li'li Pilato xelch la ja chi jtz'onaj rechak: ¿Nen jmac winak ri
chawchak? xche' rechak.
30 Rechak xijtak re Pilato: Miti wi' jmac b'anal jwi'l ta' roj xkac'amch aac'l,
xche'tak re.
31 Xpe Pilato, xij rechak: C'amtakb'ic y b'an ak'atb'itzijak chirij chapca'
tijb'ij apixb'ak, xche' rechak.
Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel xijtak re Pilato: Pero ke oj ri oj rijajl Israel
ta' ye'l luwar chike tikacamsaj jun cristian, xche'tak.
32 Jilon xaan li pire xtaw chiwch chapca' ri b'il jwi'l Kakaj Jesús chirij nen
mo jcamic.
33 Pilato xoc chicb'i la' man ja lamas tranwi' jk'atb'itzij, xsiq'uij Kakaj Jesús
y xtz'onaj re: ¿Atni' jreyak yak rijajl Israel? xche' re.
34 Kakaj Jesús xtz'onaj re: ¿Atni'ke atb'in jilonli o wi' jujun cristian xintak
chawe jilonli chwij? xche' re.
35 Pilato xij chic re Kakaj Jesús: ¿Inc'u jun rijajl Israel tawil? Ri'taka' mak
cristian ri awinak pach mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri xatjachowtak laj ink'b'. Y, ¿nenc'u b'anal awi'l? xche' re.
36 Kakaj Jesús xij chic re: Ri takon ri wi' laj ink'b' ma' re ta' wich ulew. Witi
intakon re tike wich ulew, yak intako'n titica' jtij jk'ijakre' pire ma' inchapsaj
jwi'lak mak jb'ab'alak yak rijajl Israel. Pero intakon ma' re ta' wich ulew,
xche'.
37 Xpe Pilato, xtz'onaj chic re: ¿Atc'u rey? xche' re.
Kakaj Jesús xij chic re: At xatb'in chi ini' rey. In ximpe neri wich ulew y
xinyuk q'uisi'y pirechi' tiyuk imb'ij tz'etel tzij, juntir yak ri ticojowtak tz'etel
tzij, tijta'taka' jcholajl lawi' ri tamb'ij, xche'.
38 Pilato xij chic re: ¿Nenc'u li tz'etel tzij? xche' re.
Pilato cuando xijmaj jilonli re Kakaj Jesús jwi'l, xel chicch chi jch'ab'ejcak
mak jb'ab'alak yak rijajl Israel y xij rechak: In ta' tanta' ni jono jmac winak
ri. 39 Pero atak nojel junab' la' man nimak'ij Pascua nak'talcataka' chi
tatz'onajtak chwe chi tantakb'i jun prex. ¿Chawajakni' tantakb'i jreyak yak
rijajl Israel? xche' rechak.
40 Juntir rib'ilak xch'ejejtak, xijtak: ¡Re ta' tatakb'ic! ¡Ri' takb'i Barrabás!
xche'tak.
Man Barrabás jun alk'omi'n.

19

Tib'ansaj k'atb'itzij chirij Kakaj Jesús

1 Xpe Pilato, xtak jseq'uic Kakaj Jesús chi chicot. 2 Xpetak mak soldad,
xpach'ujtak jun coron la' q'uix, xcojtak laj jb'a y xcojtak jun morad itz'ik
chirij. 3 Xjutuntak chijc'ulel y xoctak chi jb'ij re: ¡Nim ak'ij, at jreyak yak rijajl
Israel! xche'tak re.
Y xoctak chi jseq'uic chi k'ab'. 4 Pilato xel chicch la ja lamas tranwi'
jk'atb'itzij y xij rechak mak jb'ab'alak yak rijajl Israel: Xwesajch neri pire
tawiltak chi in ta' xinta' ni jono jmac, xche' rechak.
5 Xelch Kakaj Jesús, cojolchakch jun coron laj jb'a ri pach'ul la' q'uix y
cojolch man morad itz'ik jwi'l. Ajruc're' xpe Pilato, xij chic rechak: Co' winak
ri, xche' rechak.
6 Cuando xriltak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios pach mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios sub'laj cow xch'ejejtak,
xijtak: ¡Camsaj wich curs! ¡Camsaj wich curs! xche'tak.
Pilato xij chic rechak: C'amtakb'i atak y camsajtatak wich curs jwi'l in ta'
ni jono jmac xinta'w, xche' rechak.
7 Xpetak yak rijajl Israel, xijtak chic re Pilato: Oj wi' jun kapixb' y kapixb'
tijb'ij chi rajwaxi' ticamsaj jwi'l xcoj rib' pi Jc'ajol Kakaj Dios, xche'tak.
8 Cuando xta Pilato chi jilonli xijsaj re, sub'laj xtzaak jch'ol. 9 Xoc chicb'i la
ja lamas tranwi' jk'atb'itzij y xtz'onaj chic re Kakaj Jesús: ¿Lamas atpe'w? xche'
re.
Pero Kakaj Jesús ta' xc'ululaj. 10 Ajruc're' Pilato xtz'onaj chic re: ¿Nen chac
ta' inac'ululaj? ¿Ta'c'u awetam chi in wi' k'atb'itzij laj ink'b' atintakb'ic y wi'
k'atb'itzij laj ink'b' atincamsaj wich curs? xche' re.
11 Kakaj Jesús xij chic re: Ta' tijna' tab'an ak'atb'itzij chimb' miti xye'saj
luwar chawe jwi'l Kakaj Dios. Jwi'li'li man ri xinjachow laj ak'b' wi' mas jmac
chawch at, xche' re.
12 Jilonli cuando Pilato xoc chi jtoquic nen roj xane' chi jtakicb'i Kakaj Jesús,
pero yak rijajl Israel sub'laj cow xch'ejejtak chic, xijtak: ¡Wi tatakb'i man
winak li, ma' at ta' richc'ulchi' César! ¡Nen tijcoj rib' pi rey chapca' xan man
winak li, tijcontriji' César! xche'tak re Pilato.
13 Pilato, cuando xta chi jilonli xijsaj re, xtak resajb'i Kakaj Jesús chuchja re
man ja lamas tranwi' jk'atb'itzij. Re xcub'ar la' man jcub'arb' lamas tranwi'
jk'atb'itzij. Man cub'arb' li ji' wi' li man luwar ri tib'ijsaj Tusum Ab'aj re,
pero li tzijb'al hebreo tijb'ij Gabatá re. 14 Y ri'chak chwek' nimak'ij Pascua,
raj cab'lajuj (12) or, xpe Pilato cow xch'a'wc, xij rechak yak rijajl Israel: ¡Co'
areyak ri! xche' rechak.
15 Pero rechak sub'laj cow xch'ejejtak, xijtak: ¡Camsajok! ¡Camsajok! ¡Camsajok
wich curs! xche'tak re.
Pilato xtz'onaj chic rechak: ¿Tonc'u incamsaj wich curs areyak? xche'
rechak.
Xpetak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios,
xijtak re Pilato: Oj ta' chiqui' jono karey chic titakon chikab', xike César karey,
xche'tak re.
16 Jilonli Pilato xq'uistaj ranm chi jta'icak, xjachb'i Kakaj Jesús laj jk'ab'ak
pire tib'e jcamsajtak wich curs.

Kakaj Jesús ticamsaj wich curs

17 Kakaj Jesús b'atelb'alb'i jcurs jwi'l, xc'amtakb'i la' man luwar ri jb'ij
Jb'akel Jb'a Cristian ri tib'ijsaj Gólgota re li tzijb'al hebreo. 18 Cla' xtz'octak
Kakaj Jesús wich curs pach quib' winak y Kakaj Jesús xye'tak li xo'l. 19 Pilato

xtak jcojic jun kelen wich curs tz'ib'al jwich ri tijb'ij: RI' RI JESÚS AJ NAZARET RI JREYAK YAK RIJAJL ISRAEL, tiche'.
20 Sub'laj q'ui yak rijajl Israel ri wi'tak Judea xriltak nen tijb'ij ri tz'ib'al wich man kelen, jwi'l man luwar lamas xe' camsajwi' Kakaj Jesús wich curs nakajke re man tilmit y man kelen ri cojol wich curs tz'ib'ali' jwich li uxib' jwich tzijb'al, li hebreo, li griego y li latino. 21 Jwi'li'li xpetak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri rijajl Israel, xijtak re Pilato: Ma tz'ib'aj chi ri jreyak yak rijajl Israel, tz'ib'aj chi ri'ke re xcoj rib' pi jreyak yak rijajl Israel, xche'tak re Pilato.
22 Pero Pilato xij rechak: Ri jtz'ib'aj ximb'an, jilon ticanwi', xche' rechak.
23 Cuando xtz'ocmaj Kakaj Jesús wich curs jwi'lak mak soldad, xc'amtak ritz'ik ri tijk'u'j, xoctak chi jjachic chiwchak chi quejab' rib'ilak jujun xc'amtak chi jujunalak mak soldad y xc'amtak man túnica ta' jtz'isb'al, quemelke tielch ajsic asta chi rakan. 24 Jwi'li'li xpetak mak soldad, xijtak chirib'il rib'ak chirij man itz'ik li: Ta' tikarech'tak, katzake'tak suert chirij pire tikiltak nen chike tich'ecow re, xche'tak.
Y xoctak chi jtzakic suert chirij. Y jilonli xantak pire xtaw chiwch ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios jilonri:
Xjachtak witz'ik chiwchak y xtzaktak suert chirij witz'ik chi rilic nen tich'econ re, tiche'.
Jilonli xantak mak soldad.
25 Chijc'ulel jcurs Kakaj Jesús wi' jchuch pach jk'un, María ri rixokl Cleofas y María Magdalena. 26 Kakaj Jesús, cuando xril chi wa'l jchuch chijc'ulel pach jun ajtijol rib' chirij ri sub'laj tijlok'aj, xij re jchuch: Chuch, co' jun winak li nic' riq'uil ri' awic'lal, xche' re.
27 Y xij chic re ri ajtijol rib' chirij: Niq'ui' riq'uil achuch anm ri, xche' re.
Jilonli xpe man ajtijol rib' li xc'amb'i María laj richoch.

Jcamic Kakaj Jesús

28 Cuando xijmaj jilonli jwi'l Kakaj Jesús, re retami' chi xantaji' juntir y pire titaw chiwch juntir ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, xij: Tichekej ínchi', xche'.
29 Y cla' wi' jun nejb' nojsal chi vinagre. Xpetak mak soldad, xmu'takb'i jun esponj li man vinagre y xye'takb'i man esponj chi jtzam jun jk'ab' che' ri tib'ijsaj hisop re y xye'takb'i laj jchi' Kakaj Jesús. 30 Kakaj Jesús xtij man vinagre li y xij: Xantaji' juntir, xche'.
Xxulb'a' jb'a, xjach jsantil laj jk'ab' Kakaj Dios y xcamc.
31 Tawem tran or pire ticholmaj k'ij re uxlan. Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel ta' rajak tican ye'sajtak wich curs yak winak li la' man k'ij re uxlan, jwi'l man k'ij li nimi' jk'ij jwi'l nimak'iji' re Pascua. Jwi'li'li xtz'onajtak re Pilato chi tijtak jk'ajic ra'ak yak ri tz'ocoltak wich curs pire ticamtak laj or y jilonli tijna' tijkesajtak.
32 Xpetak mak soldad, xe'tak chi jk'ajic ra'ak yak ri tz'ocoltak wich curs. Nab'e xk'ajtak ra' jun, ajruc're' xk'ajtak chic ra' man jun chic ri xtz'ocsaj wich curs chijc'ulel Kakaj Jesús. 33 Pero cuando xjutuntak chijc'ulel Kakaj Jesús pire roj xk'aje'tak ra', xriltak chi camnakchak, ta' chiqui' xk'ajtak ra'. 34 Pero xpe jun rechak mak soldad xc'ob' laj jxucul Kakaj Jesús chi lans y laj or xelch jquiq'uel pach ja' lamas xc'ob'saj re chi lans. 35 Y ri tiyolow li, ri' jun ri xiliw re y tz'etel tz'eti' ri tijb'ij. Re retami' chi tz'etel tz'eti' ri tijb'ij pire tacojtak. 36 Jilonli xaan pire xtaw chiwch juntir ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios jilonri:
Ta' ni jun jb'akel tik'ajsaj, tiche'.

37 Y li jun luwar re li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij chic jilonri:
Tina riltakna jwich ri xc'ob'tak laj jxucul, tiche'.

Timuksaj Kakaj Jesús

38 Cuando xantaj li, xpe José aj Arimatea ri jun rechak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo, pero chi mukukilke jwi'l titzaak jch'ol chiwchak mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel. Re xtz'onaj re Pilato chi tiye'saj luwar re tijc'amb'i
jcamnakl Kakaj Jesús. Pilato xya' luwar re y re xk'ax jc'ame'b'ic.
39 Y cuando José ajqui' chi jkesaj jcamnakl Kakaj Jesús xtaw Nicodemo ri
xe' solinok re Kakaj Jesús li jun ak'ab', c'amalb'i raj jun quintal chi perjum
jwi'l, b'anal la' mirra yujul pach áloe. 40 Y jilonli xpe José pach Nicodemo
xc'amtak jcamnakl Kakaj Jesús y xb'atz'tak la' q'uertak itz'ik ri jb'ij lino ri ye'l
man perjum li la'. Jilonli xantak jwi'l yak rijajl Israel nak'taltaka' jilon trantak
cuando tijmuktak jun camnak.
41 Chijc'ulel man luwar lamas xcamsaj Kakaj Jesús wich curs wi' jun ra
luwar re tico'n y li man luwar li wi' jun aac' jul ri c'otol li ab'aj re mukb'i
camnak ri ta' ni jun camnak mukul cla'. 42 Jwi'l tawem tran or pire ticholmaj
k'ij re uxlan pi rechak yak rijajl Israel y man jul li re mukb'i camnak nakajke
wi'w, xmuktak jcamnakl Kakaj Jesús cla'.

20

Kakaj Jesús tic'astasaj jwich laj jcamnakl

1 Li nab'e k'ij re xuman, María Magdalena sub'laj ak'ab', aj uku'mna, xe' chi'
jul lamas xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús, ri'chak xril ta' chiqui' man nimlaj
ab'aj laj jluwr ri cojol pire ch'ukb'i jchi' man jul. 2 Re xe' jol lamas wi' Simón
Pedro pach man jun ajtijol rib' chirij Kakaj Jesús ri sub'laj tilok'aj jwi'l Kakaj
Jesús, xij rechak: ¡Xresajtaka'b'i Kakaj Jesús ri Kajawl lamas mukulwi' y ta'
ketam lamas xe' jye'tak chic! xche' rechak.
3 Ajruc're' Pedro pach man jun chic ajtijol rib' chirij Kakaj Jesucristo xe'tak
jol chi rilic chi' jul lamas xmuksajwi'. 4 Chi quib' rib'ilak tijolin xe'tak chi rilic,
pero man jun chic ajtijol rib' chirij Kakaj Jesús masna xjolin chiwch Pedro.
Re nab'e xtaw chi' jul lamas xmuksajwi' Kakaj Jesús. 5 Re xtacar chi rilic li jul,
xril mak q'uertak itz'ik ri jb'ij lino ri xb'atz'sajb'i chirij Kakaj Jesús canali' li
jul, pero re ta' xocb'i li jul chi rilic.
6 Ajruc're' xtaw chic Simón Pedro ri xamb'erb'i chirij, re xocb'i li jul, ri'chak
xril mak itz'ik ri xb'atz'sajb'i chirij Kakaj Jesús canal cla'. 7 Y xril man sut' ri
quiek la' xpisb'ejb'i jb'a Kakaj Jesús canali' cla', pero ta' c'amem rib' pach mak
ri xb'atz'sajb'i chirij, man sut' li b'otol jwich canal li jun jalan luwar.
8 Ajruc're' man jun chic ajtijol rib' chirij Kakaj Jesucristo ri xtaw nab'e chi'
jul lamas xmuksajwi' Kakaj Jesús, xocb'i li jul. Xril juntir ri xaanc y re xcoja'
chi xc'astasaji'b'i jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl. 9 Pero rechak ajqui' chi
jmajtak jcholajl ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios chi Kakaj Jesús tina
c'astasajna jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib'.
10 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo li, xk'ajtak la ja lamas
wi'tak.

Kakaj Jesús pach María Magdalena

11 María Magdalena xcan chi' jul lamas xmuksajwi' Kakaj Jesús, re sub'laj ti-
jcamsaj rib' chi ok'ej y cuando tijin chi ok'ej, xtacar chi rilic li jul lamas xmuk-
sajwi' Kakaj Jesús 12 y xril quib' anjl cojol saklaj itz'ik jwi'lak cub'ultakch li jul
lamas xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús. Jun cub'ul lamas xwa'xwi' jb'a y jun

chic cub'ul lamas xwa'xwi' rakan. 13 Xpetak yak anjl li, xtz'onajtak re María Magdalena: Chuch, ¿nen tawok'aj? xche'tak re.

Y María Magdalena xij rechak: Inok' jwi'l xc'amsajb'i jcamnakl Kakaj Jesús ri Wajawl y ta' wetam lamas xye'sajwi', xche' rechak.

14 Cuando xijmaj jilonli jwi'l, xsolcopij rib', ri'chak xril Kakaj Jesús wi' chirij, pero re ta' xch'ob' jwich wi ri' Kakaj Jesús. 15 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj re: Chuch, ¿nen tawok'aj? ¿Nen tatoc? xche' re.

Pero María Magdalena ta' xch'ob' jwich, ri' chijch'ol re ri' man ajchajal tico'n ri xch'ab'en re, xij re: Kaj, wi at xatc'amowb'i jcamnakl Kakaj Jesús, b'ij chwe lamas xaye'w pire tanc'amb'ic, xche' re.

16 Ajruc're' Kakaj Jesús xij: ¡María! xche' re.

María Magdalena, cuando xta chi jilonli xijsaj re, xna'tun riq'uil y xij re li tzijb'al hebreo: ¡Raboni! xche' re.

(Ri jcholajl tielwi' man yoloj raboni, ajtijonl.)

17 Kakaj Jesús xij re: Mina chapow, jwi'l in ajqui' injaw riq'ui Inkaj lecj. Jat, b'ijta rechak yak ink'un chi injawi' riq'ui Inkaj lecj ri Akajak, inDios y aDiosak, xche' re.

18 Ajruc're' xpe María Magdalena, xe' jb'ij rechak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo chi re xrila' jwich Kakaj Jesús ri Kajawl y xij rechak nen xijsajch re.

Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij

19 Y la' man k'ij li ri man nab'e k'ij re xuman cuando xoc ak'ab', yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xmulb'a' rib'ak la ja, xtz'apijtak mak pwert y xtoxajtak rij jwi'l jtzakic jch'olak chiwchak mak jb'ab'alak yak rijajl Israel. Etke xwab'a' rib' Kakaj Jesús chiwchak y xc'am rutzil jwichak, xij rechak: Wa'xok utzil laj awanmak, xche' rechak.

20 Y cuando xijmaj jilonli jwi'l rechak, ajruc're' xc'ut jk'ab' pach jxucul chiwchak. Y rechak sub'laj xqui'cottak jwi'l xriltak chi ri' Kakaj Jesús ri Kajawl.

21 Kakaj Jesús xij chic rechak: Chwaj chi tiwa'x utzil laj awanmak. Chapca' intakicch in xan Kakaj Dios jilon atakicak tamb'an in chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'antak, xche' rechak.

22 Xrub'ej chib'ak y xij rechak: C'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. 23 Wi atak tacuytak jmac jun cristian, ticuysaji' jmac jwi'l Kakaj Dios, pero wi atak ta' tacuytak jmac jun cristian, ta' ticuysaj jmac jwi'l Kakaj Dios, xche' rechak.

Tomás tril chi tz'eti' xc'astasaj jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl

24 Tomás ri xcojsaj jb'ij pi Dídimo, jun rechak yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo ri ta' chijxo'lak cuando xtaw Kakaj Jesús. 25 Xpetak yak nic'j ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xijtak re: Xkila' jwich Kakaj Jesús ri Kajawl, xche'tak re.

Tomás xij rechak yak nic'j: Wi ta' twil la' b'ak' inwch jjulel mak clawx laj jpam jk'ab' y wi ta' tancoj jb'a ink'b' xilj y wi ta' tancoj ink'b' li man jul laj jxucul, ta' tancoj chi ri' Kakaj Jesús, xche' rechak.

26 Chi waxakib' (8) k'ij chic li yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo mulb'em chic rib'ak juntir rib'ilak li jun ja y la' man k'ij li wi' Tomás chijxo'lak y tz'apil mak pwert jwi'lak. Kakaj Jesús etke xwab'a' rib' chiwchak y xc'am rutzil jwichak, xij rechak: Chwaj chi tiwa'x utzil laj awanmak, xche' rechak.

27 Y xij re Tomás: Coj jb'a ak'b' neri laj jpam ink'b' y il jpam ink'b'. C'amch ak'b', coj li man jul laj inxucul. Can ye' jchomorsaj chi ta' tz'et xc'astasaj inwch laj incamnakl. ¡Lajori coj chi tz'eti'n! xche' re.

28 Ajruc're' Tomás cow xch'a'wc, xij re: ¡At Wajawl y at inDios! xche' re.

29 Kakaj Jesús xij chic re: Tomás lajori xacoja' chi tz'eti' xc'astasaj inwch
laj incamnakl jwi'l xawilna inwch. Pero tzi rechak yak ri xcojtak chi tz'eti'
xc'astasaj inwch laj incamnakl onque ta' xriltak inwch, xche' re.
30 Kakaj Jesús xana' chiqui' sub'laj q'ui c'utb'i jcwinel Kakaj Dios chiwchak
yak ajtijol rib'ak chirij, pero ta' chiqui' tz'ib'al li man wuj ri. 31 Pero lawi' ri
tz'ib'al li man wuj ri, tz'ib'ali' pire tacojtak chi Kakaj Jesús ri' ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew, ri Jc'ajol Kakaj Dios y ticub'ar ach'olak chirij
pire tata'tak tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri jq'uisic.

21

Kakaj Jesús tiilsaj jwich jwi'lak yak wukub' (7)

1 Kakaj Jesús etke xwab'a' chic rib' chiwchak yak wukub' (7) ajtijol rib'ak
chirij chi' nimlaj alagun ri jb'ij Tiberias y jilonri rilic Kakaj Jesús xantak.
2 Cuando c'amem rib'ak Simón Pedro, Tomás ri xcojsaj jb'ij pi Dídimo,
Natanael ri aj Caná re Galilea, yak jc'ajol Zebedeo y quib' chic yak ajtijol
rib'ak chic chirij Kakaj Jesús, 3 xpe Simón Pedro, xij rechak: Imb'i' chi chapoj
car, xche' rechak.
Y rechak xijtak re Pedro: Oj ojb'i' chawij, xche'tak re.
Xjawtakb'i li jun barc xe'tak, pero man ak'ab' li ta' ni jun car xchaptak.
4 Cuando xsakarsanc, Kakaj Jesús wa'lchak chi' nimlaj alagun, pero yak ajtijol
rib'ak chirij ta' retamak wi ri' re. 5 Re cow xch'a'wc, xtz'onajb'i rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: Atak winak, ¿wonchak car chapal awi'lak? xche'b'i rechak.
Rechak xijtak re: Ta'n, xche'tak re.
6 Kakaj Jesús xij chic rechak: T'ojtak chic ac'aatak laj jpaach man abarcak,
xche'b'i rechak.
Y rechak xt'ojtak chic man jc'aatak laj jpaach man barc. Cuando xoctak chi
resaj man jc'aatak li ja' ta' chiqui' ticwintak chi resaj jwi'l ralal sub'laj car.
7 Xpe man jun ajtijol rib' chirij Kakaj Jesús ri sub'laj tilok'aj jwi'l Kakaj Jesús,
xij re Pedro: ¡Ri' Kakaj Jesús ri Kajawl! xche' re.
Xike xta Simón Pedro chi ri' Kakaj Jesús ri Kajawl, re laj or xcoj ritz'ik chirij
y xximb'ic, jwi'l xike jpam ritz'ik cojol jwi'l y xt'ojb'i rib' li ja' pire tielb'i chi'
ja'.
8 Yak nic'j ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xc'amtaknab'i man barc asta
chi' ja' y juralb'i man c'aat jwi'lak nojsal chi car. Y raj wi' jun cient (100) metro
ajqui' chi eltakb'i li ja'. 9 Cuando xeltakb'i li ja' xe' jte'tak jun k'ak' ri wi' richak
y wi' jun car chib' pach cuxlanwa. 10 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: C'amtakch
nic'j car ri ajri' xachaptakch, xche' rechak.
11 Simón Pedro xjaw li man barc, xe' jurajch man c'aat re chapb'i car asta
xresajch chi' nimlaj alagun y man c'aat nojsali' chi jun cient riq'ui ca'winak
oxlajuj (153) chi nimaktak car, pero man c'aat ta' xk'atzmaj jwi'l ralal mak car
ri wi' xilj. 12 Kakaj Jesús xij rechak: Tzajtak, b'an adesayunak, xche' rechak.
Pero ni jono rechak yak ajtijol rib'ak chirij xtz'onin re nen chi cristian lal re,
jwi'l retamakchak chi ri' Kakaj Jesús ri Kajawl. 13 Kakaj Jesús xc'am cuxlanwa
y xye' rechak chi tijem y jilon xan re man car.
14 Ri' li roxmul b'welt xilsaj jwich Kakaj Jesús jwi'lak yak ajtijol rib'ak chirij
cuando jorok c'astasaji' jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib'.

Kakaj Jesús tijye' jcowil ranm Pedro

15 Cuando xcolajtak wic', Kakaj Jesús xtz'onaj re Simón Pedro: Simón, jc'ajol
Juan, ¿inalok'ajni' mas in chiwchak yak nic'j winak ri? xche' re.
Simón Pedro xij re: Wajawl, awetami' chi in chwaji' awch, xche' re.
Kakaj Jesús xij chic re: Chajaj tral incarner, xche' re.

16 Y xij chic jca'mul re: Simón, jc'ajol Juan, ¿inalok'ajni'n? xche' re.
Simón Pedro xij chic re: Awetami' chi chwaji' awch, xche' chic re.
Kakaj Jesús xij chic re: Chajaj tral incarner, xche' chic re.
17 Y xij chic roxmul re: Simón, jc'ajol Juan, ¿chawajni' inwch? xche' re.
Pedro laj or xpe jun c'ax laj ranm jwi'l chi roxmulchak titz'onaj re wi raji' jwich Kakaj Jesús, re xij chic: Wajawl, at awetami' juntir y awetami' chi chwaji' awch, xche' re.
Kakaj Jesús xij chic re: Chajaj tral incarner. 18 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawe, cuando aj ati' c'ojol winak at tacoj awitz'ik chawij y atb'i' lamas chawaj atb'e'w. Pero cuando atri'jab'c, xichak tatelej atelb' y jalanchak ticojow awitz'ik chawij y atjc'amtakb'i lamas ta' chawaj atb'e'w, xche' re.
19 Kakaj Jesús xij jilonli re Pedro chi resaj chi sakil nen chi camic tioc re Pedro y jwi'l jcamic li tijnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. Cuando xijmaj re Pedro jwi'l jilonli, xij chic re: ¡Xamb'eren chwij! xche' re.
20 Simón Pedro b'esal chirij Kakaj Jesús xna'tun chirij, ri'chak xril man jun ajtijol rib' chirij Kakaj Jesús ri sub'laj tilok'aj jwi'l Kakaj Jesús b'esali' chirijak. Ri' re ri xtzalb'a'b'i rib' laj jxuct Kakaj Jesús cuando xwi'ntak re sinar y xin re Kakaj Jesús jilonri: Wajawl, ¿nen atjachow pi camic? xche' re.
21 Pedro, cuando xril chi b'esali' chirijak, xij re Kakaj Jesús: Wajawl, ruc' jun ri, ¿nen tib'an re? xche' re.
22 Kakaj Jesús xij re: Wi chwaj in aj yo'lna re cuando ink'aj chicch y at, ¿nen acwent re? At, xamb'eren chwij, xche' re.
23 Xel jtaquil chijxo'lak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi man ajtijol rib' li ri sub'laj tilok'aj jwi'l Kakaj Jesús ta' ticamc, pero Kakaj Jesús ta' xij chi ta' ticamc, re xike xij jilonri: Wi chwaj in aj yo'lna re cuando ink'aj chicch y at, ¿nen acwent re? xche' Kakaj Jesús.
24 Y ri' man jun ajtijol rib' li chirij Kakaj Jesucristo tib'in jcholajl juntir ri ilan jwi'l y juntir li xtz'ib'aji'n. Y ketami' chi juntir ri tijb'ij re tz'etel tz'eti'n.
25 Ajwi' mas ri xan Kakaj Jesús ri ta' tz'ib'al li man wuj ri. Y witi xtz'ib'aj chi jujunal ri xan Kakaj Jesús, tamb'ij in, ta' chiqui' titz'akat mak wuj neri wich ulew ri lamas titz'ib'ajwi'.

Ri Xantak Yak Jtako'n Kakaj Jesucristo

Tina pena Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

1 At wichc'ulchi' Teófilo, li nab'e inwuj ri xintz'ib'ajb'i pi awe, xintz'ib'aji'
juntir ri b'analch jwi'l Kakaj Jesús y juntir tijon ri xan cuando xwa'x neri
wich ulew 2 asta cuando xc'amsajb'i lecj jwi'l Kakaj Dios. Cuando ajqui' chi
c'amsajb'i lecj, la' jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xcan jb'ij rechak yak
jtako'n ri cha'l jwi'l chi trantak lawi' raj Kakaj Dios trantak. 3 Chiwch ca'winak
(40) k'ij cuando jorok c'astasaji' jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl, q'uilaj b'welt
xilsaj jwich pi cristianil jwi'lak yak jtako'n chi jc'utic chi kes tz'etel tz'et
xc'astasaji' jwich laj jcamnakl. Y Kakaj Jesús xij rechak nen mo titakon Kakaj
Dios chib'ak juntir cristian.

4 Cuando ajwi' Kakaj Jesús riq'uilak, xij rechak: Mat eltaknab'i Jerusalén,
ulb'ejtakna, tiye'saj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chawechak ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chapca' ximb'ij chawechak. 5 Tz'eti'n, Juan Ajb'anal Ja'tiox xana' ja'tiox
rechak cristian la' ja'. Pero atak pi quib' uxib' k'ij tina b'ansajna ja'tiox
chawechak la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xche' rechak.

Kakaj Jesús tic'amsajb'i lecj

6 Y yak jtako'n Kakaj Jesucristo ri mulb'em rib'ak riq'uil, xtz'onajtak re:
Kajawl, ¿roni' k'ij ri tawesaj k'atb'itzij laj jk'ab'ak yak ri ma' kawinaktak ta'n
y tajach k'atb'itzij laj kak'b' oj ri oj rijajl Israel? xche'tak re.

7 Kakaj Jesús xij rechak: Atak ta' ye'l luwar chawechak tawetemajtak, xike
Kakaj Dios retam nen or tran ri chomorsal jwi'l y xike re wi' k'atb'itzij laj
jk'ab' chi jb'anic y atak ta' ye'l luwar chawechak tawetemajtak. 8 Pero cuando
tac'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj awanmak, ajruc're' tiye'saj acwinelak
pire ateltak chi jb'ij li tilmit Jerusalén, juntir luwar re Judea, Samaria y juntir
luwar re wich ulew chi kes tz'et xawila'taka' juntir ri ximb'an, xche' rechak.

9 Xantaj jb'ij rechak jilonli jwi'l Kakaj Jesús, xc'amsajb'i lecj jwi'l Kakaj Dios
chiwchak y xch'uksajb'i rij jwi'l jun sutz'.

10 Y aj tijintaka' chi rilic nen mo jawic Kakaj Jesús lecj, etke xriltak wa'lchak
quib' winak chijc'ulelak, sub'laj sak ritz'ikak. 11 Y yak quib' winak li xijtak
rechak: Atak winak aj Galilea, ¿nen tawiltak lecj? Kakaj Jesús ri xwa'x
chaxo'lak ri xc'amsajb'i lecj, tina pena chic. Nen mo jb'ic cuando xe' lecj, jilon
jpetic cuando tipe chic, xche'tak rechak.

Ticha'saj Matías pi jq'uexwach Judas

12 Yak jtako'n Kakaj Jesucristo xeltakch b'a witz ri jb'ij Olivos, xk'ajtak
Jerusalén. B'a witz ri jb'ij Olivos raj wi' jun kilometro jnajtil re Jerusalén, ji'ke
jnajtil chapca' jnajtil b'e ri ye'l luwar tib'emb'ej lak k'ij re uxlan chapca' tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios. 13 Cuando xtawtak Jerusalén, xjawtak laj jcab' wik re man
ja lamas wi' jposadak. Yak ri xjawtak laj jcab' wik re man ja, ri'taka' Pedro,
Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Santiago ri jc'ajol
Alfeo, Simón ri tib'ijsaj Zelote re y Judas ri jc'ajol Santiago. 14 Juntir rib'ilak
tijmulb'a' rib'ak chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios pach yak jk'un Kakaj Jesús,
María ri jchuch Kakaj Jesús y nic'j anm chic.

15 La' mak k'ij li xmulb'a' rib'ak sub'laj ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, raj
wi'taka' jun cient pach junwinak (120) chi cristian ri xmulb'a' rib'ak. Xpe
Pedro, xwa'r laj xo'lak, xij rechak jilonri: 16 Atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, awetamaki' chi lajori xtawi' chiwch juntir ri b'il jwi'l Lok'laj Jsantil

Kakaj Dios chirij Judas ri xcan jtz'ib'aj David li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij chirij Judas ri xc'amow jb'eak mak ri xtawtak chi jchapic Kakaj Jesús. 17 Judas kapachi'n y ri' jun chi chac chikaxo'l. 18 Xpe Judas, xlok' jun q'uer ulew la' man pwak ri jtojb'l ri xye'saj re jwi'l man etzl no'j ri xan. Xantaj li jwi'l, xtzaak pi xulan jb'a lak ulew, xpax jch'ol y xelch juntir rixcolb'. 19 Juntir cristian Jerusalén xtatak jtaquil chirij Judas, xcojtak jb'ij man ulew pi Acéldama. Ri jcholajl tielwi' man yoloj Acéldama, luwar lamas xtix jquiq'uel camnak.

20 Jwi'l tz'ib'ali' li wuj re Salmos ri tijb'ij jilonri:
Rulew tican chi ta' chiqui' rajw, ta' chiqui' ni jonok tiwa'x chiwch.
Y jalanchak tioc pi jq'uexwach, tiche', xche' Pedro rechak.

21 Y Pedro xij chic: Lajori rajwaxi' ticha'saj jun rechak yak cristian ri xojjpachijtak cuando xwo'cot Kakaj Jesús ri Kajawl chikaxo'l 22 y cuando xansaj ja'tiox re jwi'l Juan Ajb'anal Ja'tiox asta cuando xc'amsajb'i lecj. Rajwaxi' jun rechak yak ri xiliwtak re juntir li tioc pi jq'uexwach Judas, pire tiwa'x laj kaxo'l chi jb'ij chi kes tz'eti' xc'astasaji' jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl, xche' rechak.

23 Ajruc're' yak ri mulb'em rib'ak cla' xcha'tak quib', xk'asajtak chijxo'lak. Yak quib' ri xcha'tak, ri'taka' José ri tib'ijsaj Barsabás y tib'ijsaj Justo re, pach Matías.

24 Ajruc're' xch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios, xijtak: Kajawl, at awetami' nen wi' laj ranmak juntir cristian. C'ut chikawch nen rechak yak quib' ri, ri cha'l awi'l 25 pire tioc pi tako'n chikaxo'l pi jq'uexwach Judas ri xkej li mac, ri xe' li man luwar ri tosol pire re, xche'tak.

26 Ajruc're' xoctak chi jtzakic suert chirijak chi rilic nen rechak yak quib' tican pi jq'uexwach Judas y ri' Matías xcanc. Jilonli Matías wi'chak laj rajlalak yak junlajuj (11) chi jtako'n Kakaj Jesucristo.

2

Ri jpetic Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

1 Cuando xtaw nimak'ij Pentecostés, juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo c'amem rib'ak li jun ja. 2 Etke xtatak jun kelen tijumum petzal lecj chapca' jtaic jun quiek'ek' tew y sub'laj xjumum la ja lamas cub'ultak. 3 Ajruc're' chirib'il rib'ak xriltak nic'j kelen ri chapca' rilic jxak k'ak' xkej chib'ak chi jujunalak. 4 Y juntir rib'ilak xnojsaj ranmak la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y etke xretemajtak jaljojtak tzijb'al, tichak yolowtak lak jaljojtak tzijb'al chi jujunalak chapca' ri xye'saj rechak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.

5 Y la' mak k'ij re man nimak'ij li ri xaan li tilmit Jerusalén, wi'taka' sub'laj q'ui yak rijajl Israel ri tijcojtak Jpixb' Kakaj Dios jekeltak cla' ri tipetak lak juntir tilmit. 6 Rechak, cuando xtatak xjumum lecj, xmulb'a' rib'ak riq'uilak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Y sub'laj xsaach jch'olak jwi'l chi jujunalak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo tichak ch'a'wtak laj jtzijb'alak chi jujunalak, 7 jilonli sub'laj xsaach jch'olak y xijtak chirib'il rib'ak jilonri: Mak cristian ri tijin tich'a'wtak aj Galileataka'n. 8 ¿Nen mo ticwintak chi yoloj laj katzijb'al ri xojq'uiywi'ch chi kajujunal? 9 Chikaxo'l neri wi'taka' cristian aj Partia, aj Media, aj Elam, aj Mesopotamia, aj Judea, aj Capadocia, aj Ponto, aj Asia, 10 aj Frigia, aj Panfilia, aj Egipto, yak ri tipetak lak luwar re Libia chi nakaj re Cirene, aj Roma, 11 wi' jujun rijajltaka' Israel, wi' jujun ri ma' rijajltak ta' Israel, pero xcoja'taka' Jpixb' Kakaj Dios, wi'taka' aj Creta y aj Arabia. Oj juntir laj katzijb'al tijb'ijtakwi' chike juntir ri kus jtaic ri xan Kakaj Dios, xche'tak chirib'il rib'ak.

12 Juntir sachal jch'olak jwi'l ta' retamak jcholajl nen tijb'ijtak, xoctak chi
jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui' jcholajl li? xche'tak.
13 Pero nic'j chic xtze'jtake y xijtak: K'ab'reltaka'n, xche'tak chirijak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

Pedro tijtijoj cristian re Jyolj Kakaj Dios

14 Ajruc're' xpe Pedro, xwa'r chijxo'lak yak junlajuj (11) jtako'n Kakaj
Jesucristo, cow xch'a'wc, xij rechak juntir cristian: Atak rijajl Israel ri
inwinak y juntir ri watak Jerusalén, tatak, tamb'ij jcholajl chawechak. 15 Yak
winak ri ta' k'ab'reltak chapca' tab'ijtak, lajori aj ak'ab'i'n, ajri'ne' b'elejeb' (9)
or re ak'ab'.
16 Ri' ri xtaw chiwch ri xcan jb'ij Joel ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:
17 Lak q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak, Kakaj Dios xij jilonri:
Tina intaknab'i Insantil chib'ak juntir cristian.
Arab'inak y ac'ajolak tina jk'asajtakna Inyolj rechak cristian.
Y yak winak ri ajqui' mas ri'jtak tina riltakna ri tanc'ut chiwchak, yak
ri'jtaklaj cristian tina riltakna laj richc'ak ri tanc'ut chiwchak.
18 Y la' mak k'ij li tantakch Insantil chib'ak, chi anm chi winak tik'asintak
Inyolj.
19 Lecj y wich ulew tina imb'anna kelen ri sachom ch'olal rilic, tina imb'anna
c'utb'i incwinel y tina inc'utna quic', k'ak' y tib'ukuk sib'.
20 K'ij tina uku'marna jwich y tran quiek jwich ic' chapca' quic'.
Ri' li retal tiilsaj nab'e, ajruc're' titaw k'ij tipet Kajawl, ri' jun k'ij li sub'laj
nim jk'ij.
21 Y juntir ri tich'a'wtak riq'ui Rajawl wi tijtz'onajtak re chi ticolsajtak,
ticolsajtaka'n, xche' Kakaj Dios, xche' Joel, xche' Pedro rechak.
22 Pedro xij chic rechak: Atak aj Israel, tatak jcholajl nen tamb'ij
chawechak. Kakaj Jesús aj Nazaret xan nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios y
xan kelen sachom ch'olal rilic chaxo'lak. Ri' li retal xan chawchak pi c'utb'ire
chi Kakaj Diosi' takowinakch re chaxo'lak y atak xawetemajtaka' chi re tz'etel
tz'et Kakaj Diosi' takowinakch re. 23 Pero atak, cuando xjachsaj Kakaj Jesús
laj ak'b'ak, atak xachaptak y xajachtak laj jk'ab'ak mak cristian ri etzl jno'jak
pire xcamsajtak wich curs. Jilon xab'antak re chapca' jchomorsa'n Kakaj
Dios chirij ojrtaktzij. 24 Onque jilonli xab'antak re Kakaj Jesús, xpe Kakaj Dios
xresaj laj jk'ab' camic y xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib', jwi'l
man camic ta' ticwin chirij.
25 David xij chirij Kakaj Jesús ojr jilonri:
In coc'xo'l twil jwich Wajawl jwi'l re wi' laj impaach chi lak'j chi lak'ab' pire
ma' tanquib'aj wanm.
26 Jwi'li'li jor tiqui'cot wanm y imb'ixan jwi'l inqui'cotem y cuando incamc,
cub'uli' inch'ol chi ta' tib'e intije' c'ax, li uxlani' tib'e'w wanm
27 jwi'l at, ma' kus ta'ke chawe tican insantil li man luwar lamas tic'olsaj
jsantilak camnakib', ni ta' taye' luwar tik'a'y jtio'jl lok'laj atako'n.
28 Xac'uta' b'e chinwch re tzilaj c'aslemal y wi' jun qui'cotemal laj wanm jwi'l
wati' wiq'uil, xche' David chirij Kakaj Jesús.
29 Pero in tz'etel tz'et tamb'ij chawechak atak inwinak ri ojtak rijajl Israel
chi kamam David xcami'n, xmuksaji'n y aj na'li' lajori lamas xmuksajwi'.
30 David ajk'asal Jyolji' Kakaj Dios y re retami' chi b'ili' jwi'l Kakaj Dios chi
kes tz'et re tina jcha'na jun rechak yak rijajl pire tijye' takon laj jk'ab' chapca'
takon ri xwa'x laj jk'ab' re. 31 David cuando xijch ojr chapca' chi taem tichak
tijin chi rilic ri xij chirij ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew

chi tina c'astasajna jwich laj jcamnakl y ta' tican jsantil li man luwar lamas tic'olsaj jsantilak camnakib' y xij chi ta' tijye' luwar tik'a'y jtio'jl li ulew.
32 Ri' Kakaj Jesús li ri xc'astasaj jwich laj jcamnakl jwi'l Kakaj Dios y oj juntir xkila' chi tz'eti' xc'astasaji' jwich laj jcamnakl.
33 Kakaj Dios xc'amb'i Kakaj Jesús lecj pire xcub'a' laj jpaach. Y xye' Lok'laj Jsantil re chapca' ri b'il jwi'l pire tijtakch chikab' ojtak juntir y ri' li ri attijintak chi rilic y attijintak chi jtaic lajori.
34 Ma' ri' ta' David ri xe' lecj, pero ri' re xin chirij Kakaj Jesucristo jilonri: Kakaj Dios ri Kajawl xiji' re Wajawl:
Cub'ren laj impaach asta
35 tina injachna laj ak'b' yak ri atcontrinc, xche' Kakaj Dios re, xche' David.
36 Atak juntir rijajl Israel, etemajtak chi tz'etel tz'et Kakaj Jesús ri Kajawl ri xataktak jcamsaj wich curs, xye'saji' rekle'n pire titakon chib'ak juntir cristian y ri' re ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew, xche' Pedro rechak.
37 Cuando xtatak mak cristian chi jilon xijsaj rechak, xc'axc'ob' laj ranmak, xtz'onajtak re Pedro y rechak yak nic'j jtako'n Kakaj Jesucristo: Atak kawinak, ¿nen rajwax tikab'an lajori? xche'tak.
38 Xpe Pedro, xij chic rechak: Lajori q'uex ano'jak y c'am jk'ab'al amacak chiwch Kakaj Dios pire ticuysaj amacak y tib'ansaj ja'tiox chawechak chi ajujunalak laj jb'ij Kakaj Jesucristo y Kakaj Dios tijya' Lok'laj Jsantil chawechak.
39 Ri' li ri b'il jwi'l chi tina jye'na chawechak y tina ye'sajna re awalc'walak y tina ye'sajna rechak yak ri wi'tak chinaj y rechak juntir yak ri tisiq'uijtak jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl pire tiwa'xtak riq'uil, xche' Pedro rechak.
40 Pedro xij chic nic'j yoloj rechak chi jtijojcak y chi jye'ic jno'jak: Col ayb'ak re jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran chib'ak mak cristian ri wi'tak re mak junab' ri, ri tib'anowtak mak etzltak no'j, xche' rechak.

Ri jc'aslemalak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

41 Y jilonli yak ri xcojowtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xij Pedro, xansaj ja'tiox rechak. La' man k'ij li sub'laj xq'uiyantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, raj xoctaka' uxib' mil (3,000) chi cristian chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 42 Y juntir rib'ilak, nojel ranmak chi jcojic ri tib'ijsaj rechak jwi'lak yak jtako'n Kakaj Jesucristo y juntir nic' jwichak. Tijc'am rib'ak chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios y juntir tijmulb'a' rib'ak chi wic'.
43 Juntir cristian sub'laj xsaach jch'olak chi rilic nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri xansaj chiwchak jwi'lak yak jtako'n Kakaj Jesucristo. 44 Juntir yak ri xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo nic' jwichak y xjach chiwchak juntir kelen rechak chirib'il rib'ak. 45 Tijc'ayaj rulewak y juntir kelen rechak y tijjachtak man pwak li chiwchak pire tijlok'tak kelen ri rajwax rechak chi jujunalak.
46 Nojel k'ij tijmulb'a' rib'ak li nimi richoch Kakaj Dios chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios y tijmulb'a' rib'ak laj richochak chirib'il rib'ak y trantak comon wic'. Tijjach jwaak chiwchak chirib'il rib'ak pi qui'cotemal y ta' ni jun tiq'uixib' chiwch jun chic, jwi'l ta' ni jono rechak tijcoj jk'ij chiwch jun chic.
47 Rechak tib'ixantak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios y jor tzi tiilsajtak jwi'lak juntir cristian y Kakaj Dios ri Kajawl tran chi nojel k'ij tijin tiq'uiyantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire ticolsajtak laj jk'ab' jmacak.

3

Titzib'saj jun winak co'x

1 Jun k'ij Pedro pach Juan xe'tak li nimi richoch Kakaj Dios laj jrox or re
b'esal k'ij, ri or re tib'an ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. 2 Y cla' wi' jun sic' winak
co'x, sic' winak li co'xchak pi relexb'al. Nojel k'ij tic'amsajb'ic, tiye'saj chi'
oqueb' ri tib'ijsaj Kus re, ri man oqueb' re man tz'aak ri wi' chirij nimi richoch
Kakaj Dios. Cla' tijtz'onaj limoxn rechak cristian ri tib'etak li nimi richoch
Kakaj Dios. 3 Y sic' co'x, cuando xril tijin tioctakb'i Pedro pach Juan chi' man
oqueb' re man tz'aak li, xtz'onaj limoxn rechak. 4 Rechak cow xriltak, xpe
Pedro, xij re: Ojawile', xche' re.
5 Re cow xna'tun riq'uilak Pedro pach Juan, ulb'elchak jwi'l nen tiye'saj re.
6 Xpe Pedro, xij re: Ta' nen tanye' chawe, ta' plata, ni oro, xike ri ye'l chwe,
tanye' chawe. Lajori laj jb'ij Kakaj Jesucristo aj Nazaret, b'iiten y wo'coten,
xche' re.
7 Cuando xijmaj jilonli jwi'l Pedro, xchap la' jpaach jk'ab' sic' winak co'x,
xb'it y etke xyuk jchok'b' jb'akel rakan. 8 Y sic' winak co'x xch'opinc, xwa'rja',
xchol wo'cotem y la'chak rakan xocb'i chirij Pedro y Juan li nimi richoch
Kakaj Dios y tichak ch'opin chi jnimirsaj jcojic jk'ij Kakaj Dios. 9 Juntir
cristian ri wi'tak cla', cuando xriltak chi tichak wo'cot sic' winak y tichak
tijin chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, 10 sub'laj xsaach jch'olak chi rilic nen xan
sic' winak co'x, jwi'l ch'ob'oli' jwich jwi'lak y retamaki' chi ri' re ticub'ar chi
jtz'onaj limoxn chi' man oqueb' ri jb'ij Kus.

Pedro tijtijoj cristian re Jyolj Kakaj Dios

11 Sic' winak co'x ri xtzib'c, ta' chiqui' raj tican jye' Pedro pach Juan. Mak
cristian aj sachali' jch'olak chi rilic ri xansaj, tijolin xe'tak riq'uilak Pedro
pach Juan b'atz'aak re nimi richoch Kakaj Dios, la' man b'atz'aak ri cojol jb'ij
pi b'atz'aak re Salomón.
12 Pedro xril chi aj sachali' jch'olak yak cristian, xij rechak: Atak rijajl
Israel, ¿nen chac sub'laj tisaach ach'olak? ¿Nen chac cow ojawiltak? Ri'
chach'olak chi ojke xojtzib'san re winak ri la' kacwinel o jwi'lke sub'laj
ojcojon chiwch Kakaj Dios xkab'an chi xwo'cotc. 13 Ri jDios Abraham, Isaac,
Jacob y kamam ri' li xye'w jnimal jk'ij Kakaj Jesús ri rajchac ri xajachtak
laj jk'ab'ak mak k'atb'itzij. Cuando Pilato raj roj xtake', atak ta' xaye'tak
luwar, 14 pi jq'uexwach xab'ijtak re Pilato chi titaksajb'i jun ri ta' jmac y suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios, ri' chiqui' xab'ijtak chi titaksajb'i jun ajcamsanl pi
jq'uexwach re.
15 Atak xataktak jcamsaj Kakaj Jesús ri quiek jwi'l tikata'tak tzilaj c'aslemal.
Pero Kakaj Dios xc'astasaji' jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib'. Juntir li
oj xkila'n y tijin tikab'ij lajori chi tz'eti'n. 16 Winak ri, ri tach'ob'tak jwich,
xtzib'i'n, pero laj jb'ijke Kakaj Jesús y jwi'l xcub'ar jch'ol chirij. Jilonli xtzib'c,
xcan chapca' rilic tijin tawiltak lajori.
17 Atak inwinak, in wetami' chi cuando xataktak jcamsaj Kakaj Jesús pach
yak ab'ab'alak, ta' awetamak nen attijintak chi jb'anic. 18 Jilonli xtaw chiwch
chapca' ri b'il jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr cuando xijtak chi tina
camsajna Kakaj Jesús ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew.
19 Jwi'li'li lajori atak q'uex ano'jak, c'am jk'ab'al amacak chiwch Kakaj Dios
ri Kajawl, oquentak laj jk'ab' Kakaj Dios y re tijcuya' juntir amacak 20 y Kakaj
Dios ri Kajawl tijya' utzil laj awanmak jwi'l tina jtaknach Kakaj Jesucristo ri
xijsaj chi tina taksajnach pi awechak. 21 Lajori Kakaj Jesús wi' lecj, cla' tiwa'x
asta tib'ansaj jwa'x juntir jwi'l Kakaj Dios chapca' ri b'il jwi'lak yak ajk'asaltak
Jyolj ojrtaktzij. 22 Moisés xiji' rechak kamam ojrtaktzij jilonri:
Kakaj Dios ri Awajawlak tina jtaknach jun ajk'asal Jyolj chaxo'lak chapca' in.
Re ji' tiq'uisi'y chijxo'lak yak awijajlak.

Cojtak juntir nen tijb'ij chawechak.
23 Y nen ri ta' tijcoj jyolj ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios li, tiesajb'i chijxo'lak yak
jwinak Kakaj Dios pire tisachsaj jwich, xche' Moisés.
24 Juntir ri tijin tamb'ij chawechak, b'ili'ch jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ojrtaktzij, xcholmajch jb'ij jwi'l Samuel asta man q'uisb'i ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios.
25 Atak tawechb'ejtaka' ri xijtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij y
ri chomorsa'n ri xan Kakaj Dios riq'uilak kamam ojr cuando Kakaj Dios xij re
kamam Abraham jilonri:
Tina inye'na ink'b' chib'ak juntir cristian wich ulew nen or jwi'lke jun re yak
awijajl, xche'.
26 Kakaj Dios xc'astasaj jwich rajchac laj jcamnakl y nab'e xtak chaxo'lak pire
tijye' jk'ab' chab'ak pire chi ajujunalak taq'uex ano'jak y tican aye'tak mak
etzltak no'j ri tijin tab'antak pire ticuysaj amacak, xche' Pedro rechak.

4

Pedro pach Juan wi'tak chiwchak mak comontak b'ab'al

1 Aj tijintaka' Pedro pach Juan chi yoloj riq'uilak mak cristian cuando
xtawtak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach man jb'ab'alak
mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios y mak saduceo. 2 Sub'laj xpe
retzalak cuando xriltak chi tijintak Pedro pach Juan chi jtijoj cristian y tijin
tijb'ijtak rechak chi xc'astasaji' jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl. Ri' li tic'utuw
chi tic'astasaji' jwichak camnakib'.
3 Xpe rechak, xchaptak Pedro pach Juan y jwi'l b'esal k'ijchak xichak
xcan jcoje'tak li cars pire tijchomorsajtak laj jcab' k'ij nen jmacak. 4 Pero
sub'laj cristian ri xtatak jyoljak, xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesús y jilonli
xq'uiyantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, xike winak raj wi' job' mil
(5,000) rib'ilak.
5 Y laj jcab' k'ij mak jb'ab'alak y mak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak
rijajl Israel pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios xmulb'a' rib'ak
Jerusalén. 6 Y wi'taka' Anás cla' ri man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, wi'taka' Caifás, Juan, Alejandro y juntir yak
rech'elxicak mak nimaktak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios. 7 Xijtak chi tic'amsajtakch Pedro pach Juan riq'uilak. Cuando
wi'takchak Pedro pach Juan riq'uilak, xwab'a'tak chijxo'lak y xtz'onajtak
rechak: ¿Nen xatakowtak o nen quiek laj jb'ij xab'antak juntir li? xche'tak
rechak.
8 Y Pedro nojsali' ranm la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xij rechak: Atak
b'ab'al y atak yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak rijajl Israel, 9 atak, wi ri' tijin
tatz'onajtak chike nen xanow tok'ob' re sic' winak yaj y nen mo xtzib'wi',
10 lajori tawetemajtak atak juntir y tretemajtak juntir yak rijajl Israel chi
winak ri, ri wi' kiq'uil xtzib'i'n, pero laj jb'ijke Kakaj Jesucristo aj Nazaret
ri xacamsajtak wich curs y ri xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib'
jwi'l Kakaj Dios.
11 Kakaj Jesucristo ri' man ab'aj ri ta' xchocon awi'lak ri atak ajb'analtak ja.
Pero man ab'aj li xchoconi' pire jcowil ja. 12 Ta' chiqui' nen jono quiek jwi'l
ojcolmajtak laj jk'ab' kamac, jwi'l Kakaj Dios ta' chiqui' tijtakch ni jono chic
wich ulew ri quiek jwi'l ojcolmajtak laj jk'ab' kamac, xche' Pedro rechak.
13 Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel cuando xriltak chi Pedro pach Juan ta'
titzaak jch'olak chi yoloj y xretemajtak chi ta' xtijoj rib'ak lamas xtijoj rib'ak
yak ajtijonl, juntir rib'ilak xsaach jch'olak y xch'ob'tak chi ri'taka' yak ajtijol

rib'ak chirij Kakaj Jesucristo. 14 Y winak ri xtzib'c, wi' cla' pi jpachak, jwi'li'li
rechak ta' chiqui' nen xijtak chirijak Pedro pach Juan.
15 Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel xijtak rechak chi tieltakb'i chijxo'lak.
Cuando xcantak ric'anak xoctak chi jchomorsaj chirib'il rib'ak, 16 xijtak: ¿Nen
tikab'an rechak mak winak ri? Juntir cristian Jerusalén xrila'taka' jun c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios ri xantak cuando xtzib'sajtak sic' winak co'x y oj ta' mo
tikab'ij chi ta' tz'et. 17 Pero pire ma' tiel mas jtaquil jwi'lak cristian, lajori
kak'ele'tak, kab'ij rechak chi mi jcuxtajtak chic jb'ij Jesús rechak cristian,
xche'tak.
18 Cuando xijmaj jilonli jwi'lak, ajruc're' xsiq'uijtak Pedro pach Juan y
xijtak rechak chi mi yolowtak chic y mi jtijojtak chic cristian laj jb'ij Kakaj
Jesús. 19 Pedro pach Juan xijtak rechak: Atak chomorsajtak wi pi jcholajli'
ojcojon chawchak y tikaxut Kakaj Dios. 20 Oj ta' tijna' tikamay jb'ij lawi' ri
ilan y tal kawi'l, xche'tak rechak mak jb'ab'alak yak rijajl Israel.
21 Y xpe mak jb'ab'alak yak rijajl Israel xijtak rechak chi wi mita' tican
jye'tak jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, tina b'ansajna c'ax rechak,
ajruc're' xtaktakb'ic. Ta' xta'tak ni jono jmacak pire trantak k'atb'itzij chib'ak
jwi'l juntir cristian tijintak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios jwi'l ri xantak. 22 Raj
wi'chak mas ca'winak (40) junb' man winak ri xtzib'saj la' jcwinel Kakaj Jesús.

Tib'an ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

23 Cuando xtakmajtakb'i Pedro pach Juan, xe'tak chic lamas wi' yak
jpachak xoctak chi jyolic rechak nen xijsaj rechak jwi'lak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y jwi'lak yak ajililtak jcholajl
chijxo'lak yak rijajl Israel. 24 Cuando xtatak juntir yak jpachak nen xansaj
rechak, nic' xoctak chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios, xijtak jilonri: At Kajawl,
ati' xatb'anow caj, ulew, mar y juntir kelen ri wi' chiwchak, 25 xatak Asantil
chi jk'asaj Ayolj re David ri atako'n ri xij jilonri:
Ta' jcholajl tipe retzalak mak cristian wich ulew y trantak jun jchomorsa'nak
ri ta' nen tichacuj.
26 Mak rey re wich ulew xmol rib'ak chi jcontrij Kakaj Dios ri Kajawl pach
jtako'n ri tina jtaknach wich ulew, xche'.
27 Ri' li ri xantak Herodes Antipas pach Poncio Pilato, xmulb'a' rib'ak neri
Jerusalén pach yak rijajl Israel y yak ma' rijajl ta' Israel chi jb'anic c'ax re
Kakaj Jesús ri b'il awi'l chi tina ataknach wich ulew ri atako'n ri ta' ni jun
b'welt xmacunc. 28 Jilon xantak chapca' ri b'il awi'l chi tina b'anna.
29 Y lajori, at Kakaj Dios ri Kajawl, il jcholajl nen tijin trantak chike y ye'
jcowil kanm ri oj awajchac chi jb'ij Ayolj rechak cristian. 30 La' acwinel
tzib'saj yak cristian ri yajtak y b'an c'utb'i acwinel y nimaktak retal ri sachom
ch'olal rilic laj jb'ij Kakaj Jesús ri awajchac ri tosol pi awe, xche'tak re Kakaj
Dios.
31 Cuando xmaytak ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios, sub'laj xquerquen man
luwar lamas wi'takwi' y juntir rib'ilak xnojsaj ranmak la' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios y wi'chak jcowil ranmak chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios rechak cristian.

Tijcomonaj kelen rechak

32 Juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo niq'ui' jchomorsa'nak. Juntir
kelen rechak ri wi' chi jujunalak ni jonok tib'in chi rechi' ric'an, jwi'l
tijcomonaji' kelen rechak chirib'il rib'ak. 33 Wi' jcowil ranmak yak jtako'n
Kakaj Jesucristo chi jb'ij chi tz'eti' xc'astasaji' jwich Kakaj Jesús ri Kajawl
laj jcamnakl. Y Kakaj Dios xya' sub'laj rutzil ranm rechak juntir rib'ilak.
34 Ni jono rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo tijtij c'ax chi jtoquic nen
rajwax re, jwi'l wi' jujun rechak tijc'ayaj rulewak o richochak 35 y tijjachtak

man pwak li laj jk'ab'ak yak jtako'n Kakaj Jesucristo. Y yak jtako'n Kakaj Jesucristo tijjach chiwchak yak ri wi' rajwax rechak.

36 Jilon xan José ri rijajl Leví ri tipe Chipre, ri xcojsaj jb'ij pi Bernabé jwi'lak yak jtako'n Kakaj Jesucristo. Ri jcholajl tielwi' man b'ij Bernabé, jc'ajol ajye'l jcowil kanm. 37 Winak li wi' jun q'uer rulew xc'ayaj y xjach rijil laj jk'ab'ak yak jtako'n Kakaj Jesucristo.

5

Jmacak Ananías pach Safira

1 Wi' jun winak ri jb'ij Ananías y Safira jb'ij rixokl. Xpe rechak, xc'ayajtak jun q'uer rulewak. 2 Pero Ananías xchomorsaj pach rixokl, xcan jmuke' nic'j pwak rijil rulewak y nic'j xjach laj jk'ab'ak yak jtako'n Kakaj Jesucristo. Xan chapca' xikeli man pwak.

3 Xpe Pedro, xtz'onaj re Ananías: ¿Nen chac xaye' luwar re man jb'ab'al etzl xoc laj awanm y xab'an jo'slaj tzij chiwch Lok'laj Jsantil Kakaj Dios cuando xamuk nic'j pwak rijil awulew? 4 ¿Ma' awech ta'c'u b'an man ulew ri xac'ayaj? ¿Ma' awech ta'c'u b'an man pwak? ¿Nen chac xab'an jilonli? Ma' re ta' cristian xab'an jo'slaj tzij, rechi' Kakaj Dios, xche' Pedro re Ananías.

5 Cuando xijmaj jilonli re Ananías jwi'l Pedro, Ananías xtzaak lak ulew y xcamc. Y juntir yak ri xtatak jtaquil jcamic Ananías sub'laj xtzaak jch'olak chi jtaic.

6 Ajruc're' xpetak nic'j c'ojolb', xpistakb'i jcamnakl li jun itz'ik, xc'amtakb'ic y xe' jmuke'tak. 7 Raj uxib' orchak jb'antaj jilonli cuando xtaw chic rixokl Ananías. Re ta' retam wi xcami' richjil.

8 Xpe Pedro, xtz'onaj re: B'ij chwe, ¿ji'ni'kelonri jq'uiyal pwak ri rijil awulewak ri xac'ayajtak? xche' re.

Safira xij: Tz'eti'n, ji'ke jq'uiyal pwak li, xche'.

9 Ajruc're' xpe Pedro, xij re: ¿Nen chac xniq'uib' awchak chi jb'anic jo'slaj tzij chiwch Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri Kajawl? Co'taka' yak c'ojolb' li wi'takchak chi' pwert, ajri' xyuktak xpetak chi jmukic awichjil y lajori atjc'amtak chicb'i at, xche' Pedro re.

10 Cuando xijmaj jilonli re Safira, etke xtzaak lak ulew chiwch Pedro y xcamc. Y cuando xoctak chicch yak c'ojolb' ri xpetak chi jmukic Ananías, xe' jte'tak chic Safira camnakchak. Xresajtakb'ic, xe' jmuke'tak laj jxuct richjil. 11 Y juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pach yak nic'j cristian chic, cuando xtatak jtaquil sub'laj xtzaak jch'olak.

Tib'ansaj c'utb'i jcwinel Kakaj Dios

12 Sub'laj q'ui c'utb'i jcwinel Kakaj Dios xantak yak jtako'n Kakaj Jesucristo chiwchak cristian. Juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo tijmulb'a' rib'ak b'atz'aak re nimi richoch Kakaj Dios ri cojol jb'ij pi b'atz'aak re Salomón chapca' ri nak'tisajem rib'ak. 13 Juntir rechak jor tzi tiilsajtak jwi'lak cristian, pero ta' chiqui' ni jonok raj tioc riq'uilak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo jwi'l jtzakic jch'olak.

14 Sub'laj tijin tiq'uiyantak jwi'l sub'laj q'ui xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. 15 Y xresajtakch yak yaj, wi' xc'amtakch pach jch'atak y wi' b'ak ch'atum che'ke c'amalch jwi'lak, xyuk jye'tak lak b'e. Ri' rajak cuando tik'ax Pedro, onque jnachke tik'ax chib'ak, jujun yaj pire tican tzib'tak. 16 Y sub'laj cristian ri tipetak lak jaljojtak tilmit chijc'ulel Jerusalén, tijc'amtakch jyowb'ak riq'uilak yak jtako'n Kakaj Jesucristo. Y wi' jujun ch'u'jursaltak jwi'l wi' etzl laj ranmak y juntir li xcan tzib'tak.

Titakej jb'anic c'ax rechak Pedro pach Juan

17 Ajruc're' man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios pach juntir jpach, ri'taka' man k'at re mak saduceo, xti'tijtak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo, 18 xchaptak y xc'amtakb'ic, xe' jcoje'tak li man cars
re tilmit. 19 Y lak'ab' xtaksajch jun anjl jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl chi jteb'aj
man cars y xresaj yak jtako'n Kakaj Jesucristo li cars, xij rechak: 20 Lajori
jattak li nimi richoch Kakaj Dios y b'ijtatak rechak cristian juntir nen tran
Kakaj Dios chi jye'ic aac'laj c'aslemal rechak, xche' rechak.

21 Jilon xantak chapca' ri xijsaj rechak jwi'l anjl. Laj jcab' k'ij xike
xsakarsanc, xe'tak li nimi richoch Kakaj Dios, xoctak chi jtijoj cristian. Y
ak'ab' li xpe man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios pach mak nic'j jpachak chic, xtaktak jsiq'uij mak comontak jb'ab'alak
yak rijajl Israel y xtaktak jc'amicak yak jtako'n Kakaj Jesucristo ri wi'tak li
cars. 22 Pero cuando xtawtak yak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios
chi jc'amicak, ta'taka' chiqui' li cars y jilonli xk'ajtak chi jb'ij rechak mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel, 23 xijtak: Man cars tziyi' jtz'apij xojtawc
y mak ajchajaltak re cars wi'taka' chi' pwert re cars chi chajinc, pero cuando
xkateb'a' man cars, ta' chiqui' nen wi' li cars, xche'tak.

24 Man jb'ab'alak mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios pach man
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, cuando xtatak
jilonli, ta' chiqui' tijta'tak nen trantak, xijtak chirib'il rib'ak: Ta' ketam nen
mo tiq'uisb'entak mak cristian li, xche'tak.

25 Aj tijintaka' chi jb'ij jilonli cuando xtaw jun winak, xij rechak: Mak winak
ri xacojtak li cars, wi'taka' li nimi richoch Kakaj Dios lajori, tijintaka' chi jtijoj
cristian, xche' rechak.

26 Ajruc're' man jb'ab'alak mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios
xe'tak pach mak jpach chi jtoquic yak jtako'n Kakaj Jesucristo. Y xe'
jc'ame'takch pi utzil, ta' xantak c'ax rechak jwi'l jtzakic jch'olak pent ticam-
sajtak chi ab'aj jwi'lak cristian.

27 Cuando xe' jc'ame'takch, xyuk jache'tak lamas mulb'emwi' rib'ak mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel y xpe man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xij rechak: 28 Oj xkab'iji'
chawechak chi ma tijojtak chic cristian laj jb'ij Jesús, pero atak xatcwintaka'
chi jtijojcak juntir cristian Jerusalén re man c'utu'n li y tak'ab'a'tak chikij oj
chi oj xojcamsan re Jesús, xche'tak rechak yak jtako'n Kakaj Jesucristo.

29 Ajruc're' xpe Pedro pach yak nic'j jtako'n Kakaj Jesucristo chic, xijtak:
Oj ri' mas rajwax nab'e ojcojon chiwch Kakaj Dios chiwch ojcojon chiwchak
cristian. 30 Ri' jDios kamam ri xc'astasan jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl ri
xacamsajtak wich curs. 31 Pero Kakaj Dios xc'ama'b'i riq'uil y xe' jcub'a'
laj jpaach y xcoj pi jb'ab'al y pi ajcolol rechak yak rijajl Israel pire tran chi
tijq'uex jno'jak y pire ticuysaj jmacak jwi'l Kakaj Dios. 32 Ri' li ri ojtijin chi
jb'ij rechak cristian chi tz'eti'n y jilon Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tijb'iji' chi
tz'eti'n. Ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios li tijye' Kakaj Dios rechak yak cristian
ri ticojontak chiwch, xche' Pedro rechak.

33 Mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel cuando xtatak chi jilonli xijsaj
rechak, sub'laj xpe retzalak chi jtaic y rajti ranmak roj xcamsajtak yak jtako'n
Kakaj Jesucristo. 34 Y chijxo'lak mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel li,
wi' jun fariseo ri jb'ij Gamaliel ri ajtijol cristian re Jpixb' Kakaj Dios y jor cojol
jk'ij jwi'lak juntir cristian. Xpe re, xwa'r chijxo'lak, xtak resajcak junquitz yak
jtako'n Kakaj Jesucristo rij ja.

35 Ajruc're' xij rechak yak ri wi'tak cla': Atak rijajl Israel, iltak jcholajl nen
tab'antak re yak winak ri. 36 Ri' cuxtaj awi'lak nen xan Teudas ojr. Re xij chi re
wi' rekle'n y jilonli sub'laj q'ui cristian xtakentak re, raj wi'taka' quejab' cient
(400) chi cristian. Pero cuando xcamsaj Teudas, mak jpach ri xtakentak re
xtil rib'ak, ta' chiqui' nen xantak.
37 Y jilon xan Judas aj Galilea la' mak k'ij ri xesaj jtz'ib'alak juntir cristian,
sub'laj q'ui cristian xtakentak re. Pero cuando xcamsaj Judas, juntir ajtijol
rib'ak chirij xtil rib'ak. 38 Jwi'li'li tamb'ij chawechak, wa'xtakb'a' mak winak
li cla', ma coj ayb'ak chi jb'anic c'ax rechak. Wi reke cristian mak c'utu'n ri
tijintak chi jc'utic, tike can pi jilonli, 39 pero wi rechi' Kakaj Dios ri c'utu'n ri
tijin tijc'uttak, ta' tican jye'tak jb'ij man aac'laj c'utu'n li y ta' atcwintak chi
jk'atic jwichak. Iltakna jcholajl, ma coj ayb'ak chi ch'o'j riq'ui Kakaj Dios,
xche' Gamaliel rechak.
Cuando xtatak mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel chi jilonli xi-
jsaj rechak, juntir rib'ilak ri' xantak lawi' ri xijsaj rechak jwi'l Gamaliel.
40 Ajruc're' xtaktak chic jsiq'uijcak yak jtako'n Kakaj Jesucristo y xsec'tak chi
xic'a'y y cuando xsec'maj jwi'lak, xijtak chi mi jtijojtak chic cristian laj jb'ij
Kakaj Jesús, ajruc're' xtaktakb'ic.
41 Yak jtako'n Kakaj Jesucristo, cuando xtaksajtak, xeltakb'i chiwchak mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel, jorchak tiqui'cottak jwi'l Kakaj Diosi'
xye'w luwar chi tijtijtak c'ax jwi'l Kakaj Jesús. 42 Y rechak ta' xmaytak jtijoj
cristian. Nojel k'ij tib'etak li nimi richoch Kakaj Dios y lak ja chi jtijoj y chi
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak cristian.

6

Titocsaj wukub' (7) ajt'o'onl

1 La' mak k'ij li tijin tiq'uiyantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y juntir
rib'ilak rijajltaka' Israel. Wi' nic'j rechak tiyolowtak li tzijb'al griego y wi' nic'j
chic rechak tiyolowtak li tzijb'al hebreo. Xpetak yak ri tiyolowtak li tzijb'al
griego, xcojtak tzij chirijak yak ri tiyolowtak li tzijb'al hebreo chiwchak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo, xijtak chi ta' tiye'saj kelen rechak yak anm ri camnak
richjilak ri tiyolowtak li tzijb'al griego cuando tijachsaj kelen nojel k'ij.
2 Xpetak yak cab'lajuj (12) jtako'n Kakaj Jesucristo, xsiq'uijtak yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo, xijtak rechak: Ke oj ta' tijna' tikamay jtijoj
cristian re Jyolj Kakaj Dios pire tikil jcholajl kelen awechak. 3 Jwi'li'li atak
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cha'tak chaxo'lak wukub' (7) chi tzitaklaj
winak ri nojsal ranmak la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y wi' mas jno'jak pire
tikacojtak chi rilic jcholajl juntir kelen awechak. 4 Y oj tikatakej ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios y ta' tikamay jtijoj cristian re Jyolj Kakaj Dios, xche'tak.
5 Juntir rib'ilak tziyi' xtatak, xcha'tak yak wukub' (7) winak. Xcha'tak
Esteban, re sub'laj cub'ul jch'ol chirij Kakaj Jesucristo y nojsali' ranm la'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. Yak jpach ri'taka' Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón,
Parmenas y Nicolás aj Antioquía re Pisidia, re xoqui' pi rijajl Israel jwi'l xcoja'
Jpixb' Kakaj Dios. 6 Y xc'amtakb'i yak wukub' (7) winak li chiwchak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo y rechak xch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios chirijak y xye'
jk'ab'ak laj jb'aak chi jc'utic chi xye'saji' rekle'nak.
7 Jilonli sub'laj tijin tiel jtaquil Jyolj Kakaj Dios y sub'laj tijin tiq'uiyantak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo Jerusalén y sub'laj ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.

Tichapsaj Esteban

8 Esteban nojsali' ranm la' rutzil ranm Kakaj Dios y la' jcwinel Kakaj Dios
chi jb'anic nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios y nimaktak retal ri sachom
ch'olal rilic chiwchak cristian. 9 Wi' jujun rechak yak rijajl Israel ri ta'
tijcojtak Jyolj Kakaj Dios, xpetak, xoctak chi jk'atic jwich Esteban. Jujun
rechak ri'taka' yak aj Cirene, aj Alejandría, aj Cilicia y aj Asia. Rechak
tijmulb'a' rib'ak li jun sinagog cojol jb'ij pi Takaltakchak, jwi'l cla' tijmulb'a'
rib'ak yak ri esaltakchak laj jk'ab' rajwak. 10 Pero rechak ta' ticwintak chi
jk'atic jwich jno'j y jcwinel Esteban jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi' laj
ranm. 11 Rechak xtakchi'jtak nic'j cristian chi mukukil chi jcojic tzij chirij
Esteban chi jb'ij jilonri: Xkata' cuando xyok'on chirij Moisés y chirij Kakaj
Dios, xche'tak.
12 Jwi'l jilonli xantak, xpetak mak cristian pach yak ajililtak jcholajl chi-
jxo'lak yak rijajl Israel y yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios, xb'it rib'ak
chirij Esteban y xchaptak, xc'amtakb'i riq'ui mak comontak jb'ab'alak yak
rijajl Israel. 13 Y xpetak, xtoctak chic nic'j cristian pire tijtz'akatsajtak jcojic
tzij chirij Esteban ri ta' tz'et, rechak xijtak: Man winak ri, ta' tijk'el rib' chi
yok'on chirij nimi richoch Kakaj Dios y chirij Jpixb' Kakaj Dios. 14 Y tali' kawi'l
tijb'ij chi Jesús aj Nazaret tina jyojna nimi richoch Kakaj Dios y tijq'uexa' mak
c'utu'n ri xcan jb'ij Moisés, xche'tak chirij Esteban.
15 Juntir rib'ilak mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel ri cub'ultak cla',
cuando xna'tuntak xriltak jcayb'al Esteban, ji'chaklon rilic chapca' jcayb'al
jun anjl.

7

Colb'i rib' Esteban chiwchak mak comontak b'ab'al

1 Xpe man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios, xtz'onaj re Esteban: ¿Tz'etni' ri tijin tib'ijsaj chawij? xche' re.
2 Xpe Esteban, xij: Atak kaj y atak inwinak, tatak impuch tamb'ij jcholajl
chawechak. Kakaj Dios ri sub'laj nim jk'ij xwab'a' rib' chiwch kamam
Abraham cuando ajwi' Mesopotamia, ajqui' chi b'e wa'xtak Harán 3 y xij re
jilonri: Can ye' awulew pach yak awech'elxic. Y jat li man luwar ri tanc'ut
chawch, xche' Kakaj Dios re.
4 Jilonli Abraham xelb'i laj jluwrak mak aj Caldea y xe' wa'x Harán. Y
cuando xcam jkaj Abraham, Kakaj Dios xc'am chicch Abraham la' man luwar
ri jb'ij Canaán, lamas watakwi' atak lajori. 5 Cuando xyuk neri ta' xjachsaj ni
jun raquitz ulew laj jk'ab', pero xijsaji' re jwi'l Kakaj Dios chi man ulew ri, tina
ye'sajna rechak yak rijajl nen or cuando camnakchak re. Y Abraham ajqui'
jono ralc'wal la' mak k'ij li cuando xijsaj re jilonli.
6 Xpe Kakaj Dios, xij re Abraham: Yak awijajl nen or tina b'e wa'xtakna li
jun jalan tilmit ri ma' jtilmitak ta'n y tina wa'xna rajwak. Cla' tina b'ansajna
c'ax rechak chiwch quejab' cient (400) junab'. 7 In tina imb'anna ink'atb'itzij
chib'ak mak cristian re man tilmit li ri tijcoj rib'ak pi rajwak y rechak tina
eltaknach cla' y tina jnimirsajtak ink'ij neri, xche' Kakaj Dios re Abraham.
8 Kakaj Dios xan jun jchomorsa'n riq'ui Abraham re jcojic retal tio'jl pire
retal ri jchomorsa'n ri xan. Y jwi'li'li cuando xq'uisi'y ra jc'ajol ri jb'ij Isaac,
waxakib' (8) k'ij jq'uisi'y cuando xcoj retal jtio'jl y jilon xan chic Isaac re Jacob
cuando xq'uisi'yc, xcoj retal jtio'jl. Y Jacob cuando xq'uisi'y yak cab'lajuj (12)
jc'ajol, xcoj retal jtio'jlak y ri'taka' li yak cab'lajuj (12) jmamak yak rijajl Israel.
9 Yak jc'ajol Jacob li, ri'taka' kamam ri xti'tijtak José ri jk'unak y
xc'ayajtakb'i Egipto, pero Kakaj Dios wi' riq'ui José. 10 Kakaj Dios xresaj José
laj jk'ab' c'ax y xye' jno'j, jwi'li'li sub'laj tzi xilsaj jwi'l man faraón ri rey re

Egipto. Xpe man faraón, xcoj José pi jcab' jb'ab'al k'atb'itzij re Egipto y xjach
richoch y kelen re laj jk'ab'.
11 Xpe jun nimlaj wi'jal Egipto y Canaán ri lamas wi'tak kamam, rechak ta'
chiqui' nen tijtijtak. 12 Cuando xta jtaquil Jacob chi wi' trig Egipto, xtakb'i
kamam chi jlok'ic rechak cla', ri' li cuando kamam xe'tak nab'e b'welt Egipto.
13 Y cuando xe'tak chic jca'mul, ajruc're' xij José rechak chi jk'unaki'n, ri' re
ri xc'ayajtakb'i ojr y jilonli man faraón xretemaj nen jkaj José.
14 Ajruc're' José xtak jc'amic Jacob ri jkaj pach yak ratz y jk'un y juntir
ralc'walak, oxc'al jo'lajuj (75) rib'ilak xe'tak Egipto. 15 Y jilonli xe' wa'x
Jacob Egipto y cla' xcamwi' pach yak jc'ajol. 16 Jcamnaklak Jacob pach José
xesajtakb'i cla', xe' muksajtak li tilmit Siquem li ra luwar ri lok'an jwi'l
Abraham riq'ui yak jc'ajol Hamor, xche' Esteban.
17 Esteban xij chic: Jilonli xk'ax junab'. Cuando tawem tran k'ij tran Kakaj
Dios ri b'il jwi'l re Abraham ojr, yak kamam sub'laj xq'uiyantak Egipto. 18 Y
xoc chic jun rey re Egipto ri ta' xch'ob' jwich José. 19 Y man rey li xoc chi jb'anic
c'ax rechak yak kawinak y xye' jun takon chi tijxuttak tra ralc'walak winak
ri ajq'uisi'y pire ticamtak.
20 Y la' mak k'ij li xq'uisi'y Moisés, jun ral ac'l ri jor tzi xilsaj jwi'l Kakaj Dios.
Uxib' ic' xq'uitzaj jwi'l jkaj jchuch la ja. 21 Pero cuando xresajtakb'i la ja, xpe
man jrab'in man faraón, xc'amb'i laj richoch pire tijq'uitzaj chapca' ric'lal.
22 Y xtijoj Moisés chirij jno'jak mak aj Egipto y wi' mas jno'j chi jb'ij nen raj
tijb'ij y nen raj tran.
23 Pero cuando xtz'akat ca'winak (40) junb' Moisés, xchomorsaj laj ranm
xe' chi jsolajcak yak rijajl Israel ri jwinak. 24 Y cuando xril Moisés chi jun aj
Egipto tijin tran c'ax re jun rechak yak jwinak, xe' chi jcolic y xcamsaj man
aj Egipto. 25 Moisés ri' chijch'ol re chi tretemajtaka' yak jwinak chi Kakaj
Diosi' takowinak re chi jcolicak. Pero yak jwinak ta' xretemajtak. 26 Laj
jcab' k'ij chic, Moisés xril quib' rechak yak jwinak tijintak chi ch'o'j, re raj
roj xjache' jwichak, xij rechak: Atak, awinaki' ayb'ak, ¿nen chac tab'an c'ax
ayb'ak chawib'il ayb'ak? xche' Moisés rechak.
27 Xpe man ri tijin tran c'ax re jpach, xchikajb'i Moisés y xij re: ¿Nen
xatcojow pi k'atb'itzij chikab'? Y, ¿nen xatcojow chi jb'anic k'atb'itzij chikab'?
28 ¿Miti chawaj inacamsaj chapca' xab'an re jun aj Egipto iwr? xche' re Moisés.
29 Cuando xta Moisés chi jilonli xijsaj re, xelmajb'ic, xe' wa'x li jun jalan
luwar ri jb'ij Madián, xwa'x li jun tilmit ri ma' jtilmit ta'n y cla' xwa'x quib'
jc'ajol.
30 Y ca'winak (40) junab' jtawic Moisés cla', xwab'a' rib' jun ranjl Kakaj
Dios ri Kajawl chiwch ri wi' laj jxak jk'ak'al jun mat lo'quiej li chekej luwar,
chijc'ulel man nimlaj witz ri jb'ij Sinaí. 31 Moisés sub'laj xsaach jch'ol chi rilic,
xjutun chijc'ulel, ri' raj tran rilic nen chi kelen lal, ri'chak xta xch'a'w Kakaj
Dios ri Kajawl, xij jilonri:
32 Ini' ri in jDios amam, Abraham, Isaac y Jacob, xche'.
Cuando xta Moisés xch'ab'ejc, tichak querquen jwi'l jtzakic jch'ol y ta'
chiqui' raj xril. 33 Y Kakaj Dios ri Kajawl xij chic re jilonri:
Esaj axajb' jwi'l man luwar ri lamas watwi' tosoli' pi we.
34 In ilani' inwi'l nen c'ax tijin tijtijtak yak walc'wal Egipto y tanta' cuando
tijb'ijtak chi sub'laj c'ax tijin tijtijtak, jwi'li'li xinkejch chi jcolicak.
Lajori, tzaj impuch, atintakb'i Egipto, xche' Kakaj Dios re Moisés.
35 Onque kamam nab'e xxuta'taka' Moisés cuando xijtak re: ¿Nen xatcojow
pi k'atb'itzij chikab'? Y, ¿nen xatcojow chi jb'anic k'atb'itzij chikab'? xche'tak
re.

Pero Kakaj Dios xtakna pire k'atb'itzij chib'ak y pire ajcolol rechak cuando
xwab'a' rib' jun anjl chiwch ri wi' laj jxak jk'ak'al jun mat lo'quiej. 36 Y ri'
Moisés li xesan rechak kamam Egipto y ri' xanow nimaktak c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios Egipto y li Mar Quiek y li chekej luwar chiwch mak ca'winak (40)
junab'. 37 Y ri' Moisés li xin rechak yak rijajl Israel: Kakaj Dios ri Kajawl
tina jcha'na jun chijxo'lak yak awinakak pi ajk'asal Jyolj chaxo'lak chapca'
in, xche' rechak.
38 Y ri' Moisés xwa'x xo'lak yak rijajl Israel ri kamam li chekej luwar. Ri'
re xch'ab'ej jwi'l anjl b'a witz Sinaí. Ri' re xtaw Jyolj Kakaj Dios ri tiye'w
c'aslemal y xij chic chike oj, xche' Esteban rechak yak rijajl Israel.
39 Esteban xij chic: Pero kamam ta' rajak xcojtak Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
Moisés, xxuttak Moisés, ri' rajak roj xk'ajtak chic Egipto. 40 Xijtak re Aarón:
B'an nic'j katiox pi jq'uexwach kadios pire tinab'ertak chikawch chi jc'amic
kab'e jwi'l ta' ketam nen xan Moisés ri xojesanch Egipto, xche'tak re Aarón.
41 Jilonli xantak jun tiox richb'al jun wacx, xcojtak pi jdiosak. Y xcamsajtak
awaj pire tijsujtak re, xantak jun nimak'ij pire xc'ultak jk'ij man jtioxak ri
ri'ke rechak xanowtak. 42 Jwi'li'li xcan ye'sajtak jwi'l Kakaj Dios chi jcojic
jk'ijak mak ch'umil pach k'ij pach ic' pi jdiosak. Jilon chapca' tijb'ij lak jwujak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr cuando Kakaj Dios xij jilonri:
Atak rijajl Israel, ta' xacamsajtak awaj pire xasujtak chwe, ni xasipajtak kelen
chwe cuando xatwa'xtak ca'winak (40) junab' li chekej luwar.
43 Atak xawikajtakb'i man atioxak ri jb'ij Moloc pach man chinam ri richoch
man atioxak, pach man atioxak richb'al jun ch'umil ri jb'ij Refán, ri
mak tiox ri atake xatb'anowtak pire tacojtak jk'ij.
Jwi'li'li atwesajtakb'i laj atilmitak y atintaktakb'i jilib'i re Babilonia, xche'
Kakaj Dios, xche' Esteban rechak.
44 Esteban xij chic: Cuando xwa'xtak kamam li chekej luwar ojr, wi' jun
chinam riq'uilak ri richoch Kakaj Dios ri lamas tijc'oltakwi' mak tz'alam ab'aj
ri tz'ib'al mak lajuj Jpixb' Kakaj Dios chiwch. Jilon jb'anic xantak re chapca'
rilic man ri xc'utsaj chiwch Moisés jwi'l Kakaj Dios. 45 Kamam katit' xc'ultak
laj jk'ab'ak jmam jtit'ak man chinam li, ri richoch Kakaj Dios y aj c'amali' man
chinam li jwi'lak pach Josué cuando xmajtak man ulew lamas xesajtak mak
cristian jwi'l Kakaj Dios chiwchak pire tijachsaj man ulew rechak. Y man
chinam li xwa'xna riq'uilak asta la' mak k'ij cuando xwa'x David.
46 David jor tzi xilsaj jwi'l Kakaj Dios, re xtz'onaj chi tiye'saj luwar re tran
jun tz'etel ja lamas tiwa'xwi' Kakaj Dios ri jDios Jacob. 47 Pero ta' xye'saj luwar
re xan. Ri' Salomón ri jc'ajol xanow jwa'x man ja li. 48 Pero Kakaj Dios lecj ta'
tiwa'x li jun ja ri b'analke la' jk'ab'ak cristian chapca' xcan jtz'ib'aj ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios ojr cuando Kakaj Dios xij jilonri:
49 Caj tz'akatke tran pire lamas incub'arwi' chi uxlan y ulew xike tran pire
jluwr wakan.
Ta' ni jun ja atcwintak chi jb'anic pi we y ta' jun inluwr aac'lak lamas
inuxlanwi'.
50 Jwi'l la'yi' ink'b' b'analwi' caj pach ulew inwi'l, xche' Kakaj Dios.
51 Atak, sub'laj atak jip, jilon axicnak y awanmak chapca' rechak yak ri ta'
tijcojtak Jyolj Kakaj Dios, tak'attak jwich Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
Atak atake nic' riq'ui amamak ojr. 52 Juntir yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
xansaji' c'ax rechak jwi'l yak amamak. Rechak xcamsajtak ri tib'intak chi
tina pena jun ri suc'ul ranm. Y cuando xyuk Kakaj Jesús jun winak ri suc'ul
ranm, xajachtak pi c'ax y xacamsajtak.
53 Atak xijsaji' Jpixb' Kakaj Dios chawechak ri xye'saj re Moisés jwi'l yak
anjl, pero ta' xacojtak, xche' Esteban rechak.

Jcamic Esteban

54 Mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel cuando xtatak chi jilonli xijsaj
rechak, sub'laj xkuch'uch'uj reeak jwi'l retzalak chi jtaic jyolj Esteban. 55 Pero
Esteban nojsali' ranm la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xna'tun lecj y xrilb'i
jk'ak'al jnimal jk'ij Kakaj Dios y xrilb'i Kakaj Jesucristo wa'l laj jpaach Kakaj
Dios.
56 Ajruc're' Esteban xij: Iltak impuch lecj, twil in xteri' caj. In tijin twil
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil wa'l laj jpaach Kakaj Dios, xche' rechak.
57 Rechak xtz'apij jxicnak y sub'laj cow xch'ejejtak y juntir nic' jwichak
xpetak chi jchapic Esteban. 58 Xresajtakb'i Jerusalén. Ajruc're' xcholtak
jcamsaj chi ab'aj. Y mak ri xk'ab'antak tzij chirij xrokxa'nijtak ritz'ikak ri
tijk'u'jtak riq'ui jun c'ojol winak ri jb'ij Saulo. 59 Y cuando tijintak chi jcamsaj
Esteban chi ab'aj, Esteban xch'a'w riq'ui Kakaj Dios, xij: Kaj Jesús ri Wajawl,
c'ul insantil, xche'.
60 Ajruc're' xxucar y cow xch'ejejc, xij: ¡At Wajawl, cuy jmacak, ma ye' riq'ui
awanm ri tijin trantak chwe! xche'.
Xijmaj jilonli jwi'l, xcamc.

8

Tijtil rib'ak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 Saulo jor tzi xril xcamsaj Esteban. La' k'ij li xpetak mak ri xcontrintak re
Kakaj Jesucristo, xoctak chi jb'anic c'ax rechak juntir yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Jerusalén. Rechak juntir rib'ilak nak xtil rib'ak. Wi' jujun
xe'tak lak luwar re Judea y wi' jujun xe'tak lak luwar re Samaria. Xike yak
jtako'n Kakaj Jesucristo ta' xtil rib'ak.
2 Xpetak jujun winak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, xe' jmuke'tak jcamnakl
Esteban y sub'laj xok'tak chirij.
3 Xpe Saulo, xoc chi jb'anic c'ax rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
ri' raj tijsach jwichak. Y xoc lak ja chi jchapicak chi anm chi winak pire
tijc'amb'ic y tib'e jcoje' li cars.

Felipe titaw Samaria

4 Pero yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri xeltakb'i Jerusalén xtil rib'ak
b'ak tilmit y lamas titawtak tijb'ijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 5 Jun
rechak ri jb'ij Felipe xe' Samaria. Xtaw cla', xoc chi jb'ij rechak cristian tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesús ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew.
6 Cuando mak cristian xtatak ri tib'ijsaj rechak jwi'l Felipe y xriltak mak
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri tran, sub'laj cristian xmulb'a' rib'ak chirij y nojel
ranmak tijtatak jcholajl ri tijb'ij Felipe rechak.
7 Sub'laj cristian ri wi' etzl laj ranmak xtzib'sajtak jwi'l Felipe y mak
etzl sub'laj cow tich'ejejtak cuando nak xeltakb'ic y sub'laj q'ui cristian ri
siquirnak rakanak y jk'ab'ak y wi' co'xtak nak xtzib'sajtak. 8 Jwi'li'li juntir
cristian li man tilmit li sub'laj tiqui'cottak.

Simón man ajitz

9 Y li man tilmit li, ojrchak wi' jun ajitz cla' ri jb'ij Simón, jor xcwin chi
jsub'icak cristian Samaria tijcoj jk'ij chi re nimi' jk'ij. 10 Y juntir cristian, chi
ac'l chi ri'jab' ticojowtak jk'ij y tijb'ijtak chirij: Man winak ri wi' jcwinel ri
tib'ijsaj Nimlaj Jcwinel Kakaj Dios re, tiche'tak.
11 Mak cristian jor tijcojtak nen tijb'ij, jwi'l ojri' sub'ultakch jwi'l la' mak itz
ri tran. 12 Pero cuando mak cristian xcojtak jyolj Felipe ri tijb'ij chirij tzilaj
jtaquil chirij jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian y chirij Kakaj Jesucristo, chi

anm chi winak xansaj ja'tiox rechak. 13 Y asta ri' jun Simón ri man ajitz xcoja' jyolj Felipe y xansaj ja'tiox re y xchol xamb'erem chirij Felipe, jor tisaach jch'ol chi rilic chi Felipe xan mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios.

14 Cuando xtatak jtaquil yak jtako'n Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén chi yak cristian aj Samaria xcoja'taka' Jyolj Kakaj Dios, xpetak xtaktakb'i Pedro pach Juan cla'. 15 Cuando xtawtak Pedro pach Juan, xch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios chirijak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Samaria pire tijc'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranmak, 16 jwi'l ajqui' chi jc'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranmak, xike ja'tiox b'anal rechak laj jb'ij Kakaj Jesús ri Kajawl. 17 Ajruc're' xpetak Pedro pach Juan, xye' jk'ab'ak laj jb'aak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, jilonli cuando xc'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranmak.

18 Cuando xril Simón chi yak cristian xc'ula'taka' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranmak cuando xye' jk'ab'ak Pedro pach Juan laj jb'aak, xpe re, xsuj pwak rechak, 19 xij: Ye'tak chwe man cwinel li pire incwin chi jb'anic jilonli, pire cuando in tanye' ink'b' laj jb'a jono cristian tijc'ul Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranm, xche'.

20 Ajruc're' xpe Pedro, xij re: Chi saachti awch pach apwaak jwi'l at xachomorsaj chi wi'ke chi lok'em cwinel ri tijye' Kakaj Dios. 21 At ta' tijna' tac'ul jcwinel Kakaj Dios jwi'l ta' suc'ul awanm chiwch Kakaj Dios. 22 Jwi'li'li q'uex ano'j y c'am jk'ab'al amac chiwch Kakaj Dios y tz'onaj jcuyic amac re, jilonli pent tijcuy amac chirij mak etzltak chomorsa'n ri xab'an. 23 In twil chi nojsali' awanm chi ti'tin jwi'l jc'axc'ol awanm chi rilic ri xkab'an y nic' riq'uil ximilcati' jwi'l amac, xche' Pedro re.

24 Xpe Simón, xij re Pedro pach Juan: Ch'a'wentak chwij riq'ui Kakaj Dios ri Kajawl pire ma' tipe man c'ax chimb' chapca' xab'ijtak chwe, xche'.

25 Pedro pach Juan, cuando xcan b'ijmaj jwi'lak rechak yak cristian nen xan Kakaj Jesucristo y xijtak Jyolj Kakaj Dios ri Kajawl rechak, xk'ajtak Jerusalén, pi k'axem rechak xk'axtak lak luwar re Samaria xcan jb'ijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak cristian.

Felipe pach jun winak aj Etiopía

26 Xpe jun ranjl Kakaj Dios ri Kajawl, xij re Felipe: Felipe, jat li sur, tib'e ate' man b'e ri tik'ax li chekej luwar ri tielb'i Jerusalén tib'e Gaza, xche' re.

27 Felipe laj or xmajb'i jb'e, xec'. B'esal li b'e cuando xe' jte' jun winak aj Etiopía. Y ri' jun winak capunalc. Re nimi' rekle'n jwi'l ri' ajc'olol pwak chirij Candace, jun anm ri wi' pire reina re Etiopía. Man winak li jk'ajicch chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 28 B'enam re laj jtilmit y cub'ul li jun carret juralb'i jwi'l cwa'y tijin chi rilic jwich wuj ri xcan jtz'ib'aj Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios. 29 Ajruc're' xpe Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xij re Felipe: Jat, jutumb'i chijc'ulel man winak ri b'esal li carret, xche' re.

30 Xpe Felipe, xe' jol chijc'ulel man winak li, xta chi tijin chi rilic jwich wuj ri xcan jtz'ib'aj Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, xpe Felipe, xtz'onaj re: ¿Ton ata' jcholajl nen tijb'ij li wuj ri attijin chi rilic? xche' re.

31 Man winak aj Etiopía xij re Felipe: Ta' tanta jcholajl jwi'l ta' nen tib'in chwe nen mo tielwi', xche' re.

Ajruc're' xij re Felipe chi tijaw riq'uil li carret y ticub'ar riq'uil. 32 Y man winak li tijin chi rilic li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri lamas tz'ib'alwi' jilonri:

Xc'amsajb'i pire ticamsaj chapca' tib'ansaj re mak tra carner y chapca' jun ra carner tike jye' rib' cuando tisocaj rij, ta' tich'ejejc y jilon xan re, ta' xch'a'wc.

33 Re xye'ke rib' nen xansaj re, xansaj k'atb'itzij chirij onque ta' tz'et wi' jmac.
Ta' ni jono cristian ticwin chi jyolic nen jnimal etzltak no'j ri wi' laj ranmak
mak cristian la' mak junab' cuando xwa'x wich ulew, jwi'l xresajtakb'i
jc'aslemal wich ulew, tiche'.
34 Y man winak li xtz'onaj re Felipe: B'an tok'ob', b'ij chwe, ¿nen quiek chirij
tijb'ijwi' ri tz'ib'al neri jwi'l ajk'asal Jyolj Kakaj Dios? ¿Chirijni' re o chirij jono
chic? xche'.
35 Ajruc're' xpe Felipe, xoc chi jb'ij jcholajl re nen tijin tril man winak li wuj
y xij tzilaj jtaquil re chirij Kakaj Jesucristo. 36 B'esaltak li b'e, xk'axtak li jun
luwar lamas wi' jun ja', xpe man winak, xij re Felipe: Neri wi' ja', ¿conta' tijna'
tib'ansaj ja'tiox chwe? xche' re Felipe.
37 Xpe Felipe, xij re: Wi kes tz'et nojel awanm ticub'ar ach'ol chirij Kakaj
Jesucristo, tijna'n, xche' re man winak.
Man winak xij: Lajori tancoja' chi Kakaj Jesucristo Jc'ajoli' Kakaj Dios,
xche'.
38 Ajruc're' xtak jwab'aj man jcarret y xkejtak li ja' chi quib' rib'ilak y Felipe
xan ja'tiox re.
39 Cuando xeltakch li ja' Felipe etke xc'amsajb'i jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios ri Kajawl, ta' chiqui' xilsaj jwich jwi'l man winak li. Y man winak jorchak
tiqui'cotc, xe' chic.
40 Felipe ri'chak xric'aj wi'chak li man luwar ri jb'ij Azoto. Ajruc're' xe' chic,
xmaj chicb'i jb'e. Xk'ax jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo asta xtaw
Cesarea.

9

Saulo tijq'uex jno'j

1 Saulo xtakej jb'anic c'ax rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, tijb'ij chirijak chi tina jcamsajtakna wi mita' tican jye'tak jcojic tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Y Saulo xe' riq'ui man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri wi' Jerusalén. 2 Xe' jtz'onaj
jun wuj re pire tiye'saj k'atb'itzij laj jk'ab' pire tib'e lak sinagog re Damasco,
pire tib'e chi jtoquic yak ri ticojowtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, chi
anm chi winak tijchap pire tijc'amch prexil Jerusalén pire tib'an k'atb'itzij
chirijak.
3 Cuando b'esal li b'e tawem tran Damasco, etke xpe jun k'ak' lecj xrepaj
rib' jk'ak'al chirij. 4 Saulo xtzaak lak ulew y xta xaanch jun ch'a'wem lecj, xij:
¡Saulo, Saulo! ¿Nen chac takelquin awi'l pire tab'an c'ax chwe? xche'.
5 Ajruc're' Saulo xtz'onaj re: ¿Nenc'u at li, Kaj? xche'.
Kakaj Jesús xij chic: Ini' Jesús ri takel awi'l ri chawaj tab'an c'ax chwe.
6 ¡B'iiten! Jat Damasco. Cla' tib'ijsajwi' chawe nen rajwax tab'an, xche' re
Saulo.
7 Y mak winak ri jpach Saulo b'esal, jor xtzaak jch'olak chi jtaic man
ch'a'wem ri xaanc, pero ta' nen xriltak jwich. 8 Saulo xb'iit lak ulew, xteb'a'
b'ak' jwich, ta' chiqui' tina'tunc.
Xpe mak winak ri jpach, xchaptakb'i chi jk'ab', xc'amtakb'i Damasco.
9 Uxib' k'ij xwa'x cla', ta' xna'tunc, ni ta' xwi'nc, ni ta' xuc'a'janc.
10 Cla' Damasco jekel jun winak ri ajtakel re Kakaj Jesucristo ri jb'ij Ananías,
re xch'ab'ej chapca' li jun ichic' jwi'l Kakaj Jesús ri Kajawl, xij re: ¡Ananías!
xche' re.
Ananías xij: Wini' neri, Wajawl, xche'.
11 Y Kakaj Jesús xij re Ananías: Jat, atb'e la' man b'e ri cojol jb'ij pi Suc'ul,
attaw chi' richoch Judas. Cla' tatz'onaj lamas wi' Saulo, jun winak aj Tarso.

Re tijini' chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. 12 Re xril jwich jun winak chapca' li
jun ichic' jb'ij Ananías, xocb'i riq'uil y xye' jk'ab' laj jb'a pire xtzib' chic b'ak'
jwich, xche' Kakaj Jesús re Ananías.
13 Cuando xta Ananías chi jilon xijsaj re, xpe re, xij: Wajawl, pero man
winak li sub'laj cristian xintak chwe chi sub'laj c'ax b'anal jwi'l rechak
cristian ri ticojowtak tzilaj jtaquil chawij ri wi'tak Jerusalén. 14 Y lajori xpe
neri, ye'lch k'atb'itzij laj jk'ab' jwi'lak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios chi jchapicak juntir cristian ri tinimirsantak jk'ij
ab'j, xche' Ananías re Kakaj Jesús.
15 Pero Kakaj Jesús ri Kajawl xij: Jat, in xincha' winak li chi jb'ij intaquil
rechak yak cristian ri ma' rijajl ta' Israel, rechak mak rey y rechak yak rijajl
Israel. 16 In, tina inc'utna chiwch Saulo jurub' c'ax ri tina jtijna chi jye'ic
intaquil, xche' Kakaj Jesús re Ananías.
17 Ananías xe' la ja lamas wi' Saulo. Cuando xoc la ja xye' jk'ab' laj jb'a Saulo
y xij re: Saulo ri at wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, Kakaj Jesús ri Kajawl ri
xatch'ab'en li b'e lamas petzalcatwi', ri' re xintakowch aac'l pire atna'tunc y
tijnojsaj awanm la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xche' re.
18 Y laj or xtzaakch nic'j kelen laj jwich Saulo chapca' jmatz'ul ixm, jilonli
cuando xtzib' chic b'ak' jwich, xb'iit chic y xansaj ja'tiox re.
19 Y ajruc're' xwi'n chic y xuc'a'jan chic, ji'kelonli cuando xyuk chic jchok'b'.
Ajruc're' Saulo xcan quib' uxib' k'ij chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Damasco.

Saulo wi' Damasco

20 Saulo xoc chi jb'ij rechak cristian lak sinagog chi Kakaj Jesús, Jc'ajoli'
Kakaj Dios. 21 Juntir ri xtatak jyolj sub'laj xsaach jch'olak chi jtaic y xoctak
chi jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Ma' ronin ta' winak ri, ri xanow c'ax rechak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén? Y, ¿miti ri' re ri xpe neri pire
tiyuk jchape' yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire tijc'amb'i chiwchak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri wi'tak Jerusalén?
xche'tak.
22 Pero Saulo sub'laj tijin tiyuk mas jcowil ranm chi jb'ij chi Kakaj Jesús ri'
ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew. Jwi'li'li yak rijajl Israel ri
wi'tak Damasco xsaach jch'olak chi jtaic, ta' chiqui' tijta'tak nen trantak.
23 Cuando xe' q'uilaj k'ij, yak rijajl Israel xniq'uib' jwichak, xchomorsajtak
nen trantak chi jcamsaj Saulo, 24 pero Saulo xretemaji' nen jchomorsa'nak.
Chi lak'j chi lak'ab' tijin tijchajajtak chi' man pwert re man tz'aak ri su-
tuwinak rij man tilmit pire tijcamsajtak. 25 Pero xpetak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo, xresajtakb'i Saulo lak'ab' xye'takb'i li jun nimlaj chi-
cach y xkesajtakb'i chirij man tz'aak ri sutuwinak rij man tilmit Damasco,
ji'chaklonli xcolmajb'i Saulo.

Saulo wi' Jerusalén

26 Cuando Saulo xtaw Jerusalén, re raj roj xoc chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, pero juntir rib'ilak sub'laj titzaak jch'olak chiwch, jwi'l ta'
tijcojtak chi Saulo xjacha' rib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. 27 Pero xpe Bernabé,
xc'amb'ic, xe' jwab'a' chiwchak yak jtako'n Kakaj Jesucristo y xij rechak chi
Saulo xrila' jwich Kakaj Jesús ri Kajawl li b'e y xij rechak chi xch'ab'eji' jwi'l
Kakaj Jesús. Y Saulo wi'chak sub'laj jcowil ranm xij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo rechak cristian Damasco. 28 Jilonli cuando xcan Saulo chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén, nic' tiwo'cottak y wi'
jcowil ranm xij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 29 Xpe Saulo, xoc chi
yoloj pach yak rijajl Israel ri tiyolowtak li tzijb'al griego. Pero rechak xpe

retzalak chirij Saulo jwi'l re tijin tiyolow chirij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, jilonli rechak xoctak chi jtoquic nen trantak chi jcamsajc. 30 Y cuando xretemajtak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo nen jchomorsa'nak chirij Saulo, laj or xc'amtakb'i Cesarea y cla' xtaktakb'i Tarso.

31 Y jilonli cuando xwa'x utzil pi rechak yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak lak luwar re Judea, Galilea y Samaria. Jilonli xb'it rib'ak chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo, xtakejtak jcojic jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl, sub'laj xq'uiyantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xye'w jcowil ranmak.

Titzib'saj Eneas

32 Cuando Pedro tijin chi jsolajcak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, xe' chi jsolajcak yak ri wi'tak li man tilmit Lida. 33 Cla' xe' jte' jun winak ri jb'ij Eneas. Re wi'chak waxakib' (8) junab' jkejic laj jsoc jwi'l siquirnak jtio'jl. 34 Xpe Pedro, xij re: Eneas, Kakaj Jesucristo attzib'sanc, b'iiten, can yujb'a' asoc, xche' re.

Eneas laj or xb'iitc.

35 Juntir cristian ri wi'tak Lida y Sarón, cuando xriltak chi xtzib'saji' Eneas, laj or xq'uex jno'jak y xoctak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

Tic'astasaj jwich Dorcas laj jcamnakl

36 Jope wi' jun anm ajtakel re Kakaj Jesucristo ri jb'ij Tabita. Ri jcholajl tielwi' man b'ij Tabita, Dorcas. Sic' anm li nojel k'ij sub'laj utzil tran, tijt'owa' yak cristian ri wi' rajwax rechak. 37 Y la' mak k'ij li xpe jun jyaj Dorcas y xcamc. Mak cristian xantak ritin y cuando xantaj ritin jwi'lak, xye'tak li jun cwart laj jcab' wik re man ja.

38 Jope ji' wi' nakaj re man tilmit Lida ri man tilmit lamas wi' Pedro. Jwi'li'li yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo cuando xtatak jtaquil chi wi' Pedro cla', xtaktakb'i quib' winak chi jtz'onaj tok'ob' re: ¡B'an tok'ob', tzaj laj or kiq'uil! xche'tak.

39 Jilonli xe' Pedro chirijak. Cuando xtaw cla', xc'amtakb'i la' man cwart lamas wi' camnak. Y juntir yak anm ri camnak richjilak sub'laj tiok'tak, xmulb'a' rib'ak chirij Pedro y nak xoctak chi jc'utic túnica y mak ritz'ikak ri tijk'u'jtak chiwch ri cochal jwi'lak riq'ui Dorcas cuando aj yo'lna.

40 Xpe Pedro, laj or xresajch juntir cristian ri wi'tak la ja cla'. Ajruc're' xxucar li man cwart y xoc chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. Ajruc're' xril sic' anm ri camnak y xij re: ¡Tabita, b'iiten! xche' re.

Sic' anm li xteb'a' b'ak' jwich y cuando xril jwich Pedro, xb'iitc, xcub'ar b'a jch'at.

41 Xpe Pedro, xchap chi jk'ab', xwab'a' y xsiq'uijb'i yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pach yak anm ri camnak richjil. Xwab'a' Dorcas chiwchak, c'astasalchak jwich laj jcamnaklak. 42 Y juntir li xetemaj jwi'lak cristian re Jope y sub'laj q'ui xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 43 Pedro xcan q'uilaj k'ij Jope. Xwa'x laj richoch jun ajb'anal jwa'x tz'um ri jb'ij Simón.

10

Pedro tisiq'uij jwi'l Cornelio

1 Cesarea wi' jun winak ri jb'ij Cornelio, ri' jun jb'ab'alak man k'at mak soldad ri tib'ijsaj Italiano re. 2 Man winak li pach rixokl y ralc'wal nojeli' ranmak tijcojtak jk'ij Kakaj Dios y trantak lawi' raj Kakaj Dios trantak. Re sub'laj pwak tijye' chi jt'o'icak yak cristian ri wi' rajwax rechak y coc'xo'l tich'a'w riq'ui Kakaj Dios.

3 Li jun k'ij, raj laj jrox or re b'esal k'ij, Cornelio xril jwich jun anjl chapca' li ichic', xocb'i riq'uil lamas wi' y xij re: ¡Cornelio! xche'.
4 Y Cornelio cow xril anjl y sub'laj xtzaak jch'ol, xtz'onaj re: Kaj, ¿nen chawaj? xche' re.
Ajruc're' xpe anjl, xij re: Kakaj Dios xta' ayolj cuando xatch'a'w riq'uil y tziyi' xril xat'o' yak ri wi' rajwax rechak. 5 Lajori takb'i jono cristian Jope chi jsiq'uij Simón ri tib'ijsaj Pedro re pire tipe aac'l. 6 Ji' wi' jposad riq'ui jun winak ri jb'ij Simón ri ajb'anal jwa'x tz'um ri wi' richoch chi' mar, xche' anjl re Cornelio.
7 Cuando xelb'i anjl ri xch'ab'en re Cornelio, xpe Cornelio xsiq'uij quib' rechak yak jmocom pach jun soldad ri ticojow jk'ij Kakaj Dios ri jun jtako'n ri cub'ul jch'ol chirij 8 y xyol rechak nen xij anjl. Cuando xyolmaj juntir rechak jwi'l, ajruc're' xtakb'i mak jtako'n Jope.

Ri tril Pedro chapca' li ichic'

9 Laj jcab' k'ij cuando yak jtako'n Cornelio b'esaltak lak b'e tawem trantak Jope, raj tiq'uil cab'lajuj (12) k'ij, Pedro xjaw b'a ja pire tich'a'w riq'ui Kakaj Dios. 10 Tichak c'ok jwi'l wi'jal y raj roj xtij jwa, pero cuando tijin jb'anic jwa'x jwa, re xril jun kelen chapca' li ichic'. 11 Xril xter caj y xkejch jun kelen lecj asta xtaw lak ulew chapca' rilic jun nimlaj sawn ximil chi quejab' jxiquinl. 12 Y chiwch man itz'ik petzal juntir jwich awaj ri cajcaj rakanak pach ca'n ri tijjuraj rib'ak lak ulew cuando tib'entak y ca'n ri tirupuptak lecj. 13 Y xta xaan jun ch'a'wem, xij re: B'iiten Pedro, camsaj mak awaj pach mak ca'n ri y tij, xche'.
14 Pedro xij: Ta'n, Wajawl, in ni jun b'welt tijil kelen inwi'l ri ta' tijye' luwar Jpixb' Kakaj Dios, xche'.
15 Ri'chak tijta xijsaj chic re: Lawi' kelen ri Kakaj Dios xye' luwar titijsaj, ma b'ij chi ta' tzi titijsaj, xche' re Pedro.
16 Oxmul xijsaj re jilonli, ajruc're' xchol chic jawem man sawn lecj. 17 Pedro aj tijini' chi jchomorsaj nen jcholajl tielwi' man kelen ri xril, cuando xtawtak mak winak chi' pwert, ri takaltakb'i jwi'l Cornelio chi jtoquic richoch Simón. 18 Cuando xtawtak, xch'a'wtak y xtz'onajtak wi la'yi' man ja li wi' jposad winak ri jb'ij Simón ri tib'ijsaj Pedro re. 19 Y Pedro aj tijini' chi jchomorsaj nen jcholajl tielwi' man kelen ri xril cuando xpe Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xij re: Neri wi' uxib' winak tijintak chi atoquic.
20 B'iiten, kejench cla'. Jat chirijak, mi ran quib' awanm jwi'l ini' xin-takowch rechak, xche' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios re Pedro.
21 Pedro xkejch y xij rechak mak uxib' winak ri jtako'n Cornelio: Ini' ri, ri tijin tatoctak. ¿Nen quiek jwi'l xatpetak chi intoquic? xche' rechak.
22 Rechak xijtak: Oj xojtaksajch jwi'l Cornelio ri jb'ab'alak mak soldad, ri' jun winak ri suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios y tijcoja' jk'ij Kakaj Dios y mas tilok'aj jwi'lak juntir yak rijajl Israel. Y jun anjl xin re chi tijtak ac'amic pire atb'e laj richoch y pire tijta nen chawaj tab'ij re, xche'tak re Pedro.
23 Ajruc're' xcojsajtak la ja jwi'l Pedro y cla' xwa'xtakwi' jun ak'ab'.

Pedro tib'e laj richoch Cornelio

Laj jcab' k'ij, xe' Pedro chirijak mak uxib' winak y xpachijb'i jwi'lak nic'j ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jope.
24 Y laj jcab' k'ij Pedro xtawtak Cesarea lamas tijin tiulb'ej jwi'l Cornelio pach nic'j yak rech'elxic y yak nic'j richc'ulchi' ri xtak jsiq'uijc. 25 Cuando xocb'i Pedro chuch ja, xpe Cornelio, laj or xelch chi jc'ulic y xxucar chiwch

chi jcojic jk'ij. 26 Pero Pedro laj or xb'it Cornelio y xij re: B'iiten, wa'ren, in
inke jun cristian chapca' at, xche' re.

27 Pedro tijin chi yoloj riq'ui Cornelio cuando xoctakb'i la ja, xe' jte' sub'laj
cristian mulb'em rib'ak la ja. 28 Pedro xij rechak: Atak awetamaki' chi
ta' tiye'saj luwar re jun rijajl Israel tijpachij o tib'e solin laj richoch jun
cristian wi ma' rijajl ta' Israel. Pero Kakaj Dios xc'utuw chinwch chi juntir
cristian ri b'anal jwi'l ta' luwar tikab'ij oj chi ta' tzi. 29 Y jwi'li'li cuando
xataktak insiq'uijc, ximpeti'n. Ta' ximb'ij chi ta' chwaj. ¿Nenc'u chawajak
chwe xataktak inc'amic? xche' Pedro rechak.

30 Y Cornelio xij re: Xana' quejab' k'ij lajori, raj jilon or chapca' or lajori,
laj jrox or re b'esal k'ij in win la ja neri tijin inch'a'w riq'ui Kakaj Dios
cuando ri'chak xwil xwab'a' rib' jun winak chinwch, cojol jun ritz'ik jwi'l pur
tikopoponc. 31 Y xij chwe: Cornelio, Kakaj Dios xta' ayolj cuando xatch'a'w
riq'uil y retami' ri b'anal awi'l chi jt'o'icak yak ri wi' rajwax rechak. 32 Tak
jsiq'uij Simón ri tib'ijsaj Pedro re, ri wi' Jope ri wi' jposad riq'ui jun winak ri
jb'ij Simón ri ajb'anal jwa'x tz'um ri wi' richoch chi' mar, xche' chwe.

33 Jilonli xintak atoquic y at xab'ana' tok'ob' xatpetc. Y lajori woj neri.
Chiwch Kakaj Dios chikaj tikata juntir ri b'il chawe jwi'l Kakaj Dios chi tab'ij
chike, xche' Cornelio re Pedro.

34 Pedro xchol yoloj riq'uilak y xij rechak: Lajori xwetemaji' chi Kakaj Dios
tz'etel tz'eti' ta' jaljoj rilic jun cristian tran pach jun chic. 35 Lak juntir tilmit re
wich ulew Kakaj Dios tziyi' tril yak cristian ri ticojow jk'ij y trantak tzitaklaj
no'j.

36 Atak, awetamaki' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xtaksaj jb'ij
rechak yak rijajl Israel jwi'l Kakaj Dios, pire tiwa'x utzil laj ranmak jwi'l
Kakaj Jesucristo ri Rajawlak juntir cristian. 37 Atak, awetamaki' chi tzilaj
jtaquil li, ji' xcholmajb'i jb'ij Galilea asta xtaw jtaquil lak juntir tilmit re Judea.
Cuando jorok b'ijsaji' rechak cristian jwi'l Juan Ajb'anal Ja'tiox chi rajwaxi'
tijq'uex jno'jak y tijc'am jk'ab'al jmacak chiwch Kakaj Dios pire tib'ansaj
ja'tiox rechak. 38 Awetamaki' chi Kakaj Dios xya' jcwinel y xya' Jsantil laj
ranm Kakaj Jesús ri aj Nazaret. Kakaj Jesús xana' utzil chijxo'lak cristian y
xtzib'saji' juntir cristian ri tijin tijtijtak c'ax laj jk'ab' man jb'ab'al etzl, jwi'l re
wi' Kakaj Dios riq'uil.

39 Y oj xkila' chi tz'eti' juntir ri xan Kakaj Jesús Jerusalén pach laj jluwrak
yak rijajl Israel. Rechak xcamsajtak cocb'al wich curs. 40 Pero Kakaj Dios
xc'astasaji' jwich laj jcamnakl laj jrox k'ij y xan chi xwab'a' chic rib' chikawch
oj pi cristianil. 41 Kakaj Jesucristo ta' xilsaj jwich jwi'l juntir cristian, xike oj
ri cha'lcoj jwi'l Kakaj Dios. Y xojwi'ni'n y xojuc'a'jani' riq'uil cuando jorok
c'astasaji' jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib'. 42 Re xojjtak chi jb'ij rechak
juntir cristian b'ak tilmit chi ri' re cha'l jwi'l Kakaj Dios pire tran jk'atb'itzij
chib'ak juntir cristian ri yo'ltak y ri camnaktak. 43 Juntir yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios xijtaka' chi nen tijcub'a' jch'olak chirij, ticuysaji' jmac jwi'l Kakaj
Dios laj jb'ij Kakaj Jesucristo, xche' Pedro rechak.

44 Aj tijini' Pedro chi jb'ij jilonli rechak cuando xkej Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios chib'ak yak ri tijintak chi jtaic jyolj Pedro. 45 Y yak rijajl Israel ri jachem
rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri tijcojtak jk'ij man jcojic retal jtio'jl winak
ri xamb'ertakch chirij Pedro, xsaach jch'olak chi rilic chi Kakaj Dios xya'
Lok'laj Jsantil laj ranmak yak ma' rijajl ta' Israel. 46 Rechak xretemajtak chi
xc'ula'taka' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios jwi'l xtatak tichak tijintak chi jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios y tichak yolowtak lak jaljojtak tzijb'al.

47 Xpe Pedro, xij rechak: Ta' ni jonok tib'in chi ta' tijna' tib'ansaj ja'tiox
rechak yak cristian ri la' ja', ri xc'uluwtak Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranmak chapca' xkab'an oj, xche' rechak.
48 Y Pedro xij chi tib'ansaj ja'tiox rechak laj jb'ij Kakaj Jesucristo. Y ajruc're'
sub'laj xpwersijtak jb'ij re Pedro chi tiwa'x chic quib' uxib' k'ij riq'uilak.

11

Pedro tijyol ri nen xan

1 Yak jtako'n Kakaj Jesucristo pach yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Judea xta'taka' jtaquil chi yak ri ma' rijajl ta' Israel xcoja'taka' Jyolj
Kakaj Dios. 2 Jilonli cuando Pedro xk'aj chic Jerusalén, xpetak jujun rechak
yak rijajl Israel ri ticojowtak Jyolj Kakaj Dios ri tijcojowtak jk'ij man jcojic
retal jtio'jl winak, xyajtak Pedro. 3 Y xijtak re: ¿Nen chac xe' asolaj mak
cristian ri ma' rijajl ta' Israel ri ta' cojol retal jtio'jlak y xatwi'n riq'uilak?
xche'tak re.
4 Ajruc're' Pedro xoc chi jyolic rechak juntir ri ilan y b'anal jwi'l, xij rechak:
5 Cuando xinwa'x Jope, in tijin inch'a'w riq'ui Kakaj Dios cuando etke xc'ut
rib' jun kelen chinwch chapca' li ichic'. Xwil jun kelen chapca' rilic jun nimlaj
sawn ximil chi quejab' jxiquinl xkejch lecj asta lamas winwi'. 6 Cow xwil,
ri'chak xwil mak awaj wi' chiwch ri cajcaj rakanak pach mak c'a'ntaklaj
ca'n pach ca'n ri tijjuraj rib'ak lak ulew cuando tib'entak pach mak ca'n ri
tirupuptak lecj. 7 Y ri'chak xinta xaanch jun ch'a'wem lecj, xij chwe: B'iiten
Pedro, camsaj juntir ri y tij, xche' chwe.
8 Pero in ximb'ij: Ta'n Wajawl, in ni jun b'welt tijil kelen inwi'l ri ta' tijye'
luwar Jpixb' Kakaj Dios, xinche' re.
9 Ri'chak xinta xinjch'ab'ej chic jca'mul lecj, xij chwe: Lawi' kelen ri Kakaj
Dios xye' luwar titijsaj, ma b'ij chi ta' tzi titijsaj, xche' chwe.
10 Oxmul xijsaj jilonli chwe, ajruc're' xchol chic jawem man nimlaj sawn
lecj.
11 Y laj or xtawtak uxib' winak la ja lamas winwi', takaltakb'i chi intoquic,
ji' xeltakb'i Cesarea xtawtak wiq'uil. 12 Y Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xin chwe
chi mi ran quib' wanm chi b'enam riq'uilak. Y xe'tak chwij yak wakakib' (6)
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo y nic' xojoc laj richoch Cornelio. 13 Re xij
chike nen mo xril jun anjl wa'l laj richoch y xij re: Takb'i nic'j winak Jope pire
tib'e jsiq'uij Simón ri tib'ijsaj Pedro re. 14 Y re tiyuk jb'ij chawe pach juntir yak
ri wi'tak laj awichoch nen tab'antak pire atcolmajtak laj jk'ab' amacak, xche',
xche' Cornelio chwe.
15 Cuando xinchol jch'ab'ejcak Cornelio pach yak ri wi'tak laj richoch, xke-
jch Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chib'ak chapca' xan chikab' oj nab'e. 16 Ajruc're'
xcuxtaj inwi'l jyolj Kakaj Jesucristo ri Kajawl cuando xij: Juan Ajb'anal
Ja'tiox xana' ja'tiox la' ja', pero tina ac'ultakna Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
awanmak, ri' li ja'tiox ri tran Kakaj Dios chawechak la' Lok'laj Jsantil, xche'.
17 Kes tz'et Kakaj Dios xya' Lok'laj Jsantil rechak pire jun sipan chapca' ri
ye'l chike oj jwi'l, ri jachem kib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Y, in ta'
nen incholajl pire tank'at jwich Kakaj Dios, xche' Pedro rechak.
18 Cuando rechak xtatak jilonli, xtz'apij jchi'ak, xmaytak jyajic Pedro. Y
xnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios, xijtak: Iltakc'u li, Kakaj Dios xya' luwar rechak
yak ma' rijajl ta' Israel chi jq'uexic jno'jak pire tijta'tak tzilaj c'aslemal,
xche'tak.

Man k'at ri wi' Antioquía re Siria

19 La' mak k'ij li, cuando xcamsaj Esteban, xoc jb'anic c'ax rechak juntir
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Jwi'li'li rechak nak xelmajtakb'ic, wi' jujun
xe'tak Fenicia y wi' jujun xe'tak Chipre y wi' jujun xe'tak Antioquía re Siria.
Cla' xike rechak yak rijajl Israel xijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
20 Pero wi' jujun chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri aj Chipre y aj
Cirene, xtawtak Antioquía re Siria. Xijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
ri Kajawl rechak yak ma' rijajl ta' Israel. 21 Y jwi'l xt'o'sajtak jwi'l jcwinel
Kakaj Jesucristo ri Kajawl, sub'laj cristian xcan jye'tak mak ojrtak c'utu'n,
xq'uex jno'jak y xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
22 Man k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén, cuando xtatak
juntir li, xtaktakb'i Bernabé Antioquía re Siria. 23 Y cuando xtaw Bernabé
xril nen utzil ri ye'l jwi'l Kakaj Dios rechak jwi'l rutzil ranm, re sub'laj
xqui'cotc y xij rechak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi jcub'a' mas
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl riq'ui nojel ranmak. 24 Bernabé
tzilaj winaki'n y nojsali' ranm la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y cub'uli' jch'ol
chirij Kakaj Jesucristo. Sub'laj cristian xc'ultak Kakaj Jesucristo ri Kajawl laj
ranmak la' mak k'ij li.
25 Ajruc're' xe' Bernabé Tarso chi jtoquic Saulo. 26 Y cuando xe' jte', xc'amch
Antioquía re Siria, xwa'xtak jun junab' riq'uilak man k'at ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak cla' y xtijojtak sub'laj cristian cla'. Antioquía re Siria ri
lamas xcojsajwi' nab'e b'welt jb'ijak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo
pi ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
27 Y la' mak k'ij li xeltakb'i jujun ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios Jerusalén, xe'tak
Antioquía re Siria. 28 Y jun rechak, Agabo jb'ij, re xwa'r y xtaksaj jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chi jb'ij chi tina pena jun nimlaj wi'jal juntir wich ulew.
Y cuando xan man nimlaj wi'jal li, ri' Claudio wi' pire jb'ab'al k'atb'itzij re
Roma.
29 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak Antioquía re Siria
xchomorsajtak xtaktakb'i kelen re jt'o'icak yak rech'elxicak chirij Kakaj Jesu-
cristo ri wi'tak Judea. Xye'takb'i nen jnimakl xcwintak chi jye'ic, xtaktakb'ic.
30 Jilonli xantak xtaktakb'i Bernabé pach Saulo chi jye'ic laj jk'ab'ak yak
ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Judea.

12

Ticamsaj Santiago y ticojsaj Pedro li cars

1 La' mak junab' li man rey Herodes Nab'e Agripa xoc chi jb'anic c'ax rechak
jujun yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 2 Xtak jcamsaj Santiago chi espad, ri
ratz Juan. 3 Cuando re xril chi tziyi' xriltak yak rijajl Israel ri ta' tijcojtak Jyolj
Kakaj Dios, xtak chic jchapic Pedro. Ri' xan li la' man nimak'ij cuando titijsaj
cuxlanwa ri ta' ch'amk'or la'. 4 Cuando xchapmaj Pedro, Herodes Nab'e
Agripa xij chi ticojsaj li cars lamas tichajaj jwi'l quejab' k'at chi soldad, cajcaj
chi soldad wi' la' jujun k'at. Re chomorsal jwi'l chi xike tik'ax man nimak'ij
Pascua, tresaj Pedro li cars pire tran k'atb'itzij chirij chiwchak cristian. 5 Y
jilonli Pedro wi' li cars tzi jchajajc y yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo coc'xo'l
tijin tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios riq'ui nojel ranmak chirij Pedro.

Pedro tiesajb'i li cars

6 La' man ak'ab' li ri chomorsal jwi'l Herodes Nab'e Agripa chi xike
tisakarsanc, tresaj Pedro li cars pire tijwab'a' chiwchak cristian y pire tijb'ij
rechak nen jmac. Pedro tijin chi waraj chijxo'lak quib' soldad li cars y ximil
la' quib' caden y nic'j soldad chic wi'tak chi' cars chi chajinc. 7 Etke xwab'a'
rib' jun ranjl Kakaj Dios ri Kajawl li cars y sub'laj xsakab'saj jpam man cars

y xpe anjl, xyucxij laj jxucul Pedro chi jc'astasaj jwich y xij re: ¡B'iiten laj or! xche' re.

Y mak caden laj or xquirmaj la' jk'ab' Pedro. 8 Xpe anjl, xij re: Coj awitz'ik y coj aperem xajab', xche' re.

Cuando Pedro xan lawi' ri xijsaj re, xij chic anjl re: Coj awitz'ik ri tak'u'j y xamb'eren chwij, xche' re.

9 Pedro xelb'i li cars, xe' chirij anjl, pero ajqui' chi retemaj wi tz'eti' jun anjl tijin tiyolow riq'uil. Ri' chijch'ol re tijin tril chapca' li jun ichic'. 10 Xk'axtak lamas wi'takwi' mak nab'etak ajchajinl y xk'axtak chic lamas wi'takwi' mak jcab'tak ajchajinl. Cuando xtawtak lamas wi' man pwert ri b'anal la' ch'i'ch' ri wi'b'i chi' b'e, man pwert xter ric'an. Rechak xeltakb'ic y xb'emb'ejtakb'i jun cay, ajruc're' anjl xcan jye' Pedro ric'an.

11 Ajruc're' Pedro xmaj jcholajl y xij: Lajori xwetemaji' chi tz'etel tz'et ri' Kakaj Dios ri Kajawl xtakowch re anjl chi incolic laj jk'ab' Herodes y laj jk'ab'ak yak rijajl Israel ri ulb'el jwi'lak tisakarsan pire trantak c'ax chwe, xche'.

12 Y cuando Pedro xretemaj juntir li, xe' la ja riq'ui María ri jchuch Juan ri tib'ijsaj Marcos re, lamas mulb'emwi' rib'ak sub'laj cristian ri tijin tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios. 13 Xch'a'wb'i la' man pwert ri wi' chi' b'e y xelch jun ajic' ri jb'ij Rode chi rilic nen tich'a'w la' man pwert. 14 Cuando xta chi jyolji' Pedro, sub'laj xqui'cotc. Jwi'l jqui'cotem ta' chiqui' xteb'a' man pwert, xe' jol la ja chi jb'ij rechak chi Pedro tich'a'w la' man pwert chi' b'e. 15 Rechak xijtak re Rode: Atni' sons, xche'tak re.

Pero Rode xij chi tz'eti' Pedro tich'a'wc.

Y rechak xijtak chic: Ma' ri' ta' re ri tich'a'w, li ri' ranjl ri tichajin re, xche'tak.

16 Y Pedro aj tijini' tich'a'wb'i la' man pwert. Cuando xteb'a'tak man pwert, xriltak chi Pedro tijin tich'a'w, sub'laj xsaach jch'olak. 17 Pero re la' jk'ab' xij rechak chi tijtz'apij jchi'ak y xyol rechak chi usil nen xan Kakaj Dios ri Kajawl chi resaj li cars. Y xij chi tib'ijsaj re Santiago y pach rechak yak rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo. Ajruc're' Pedro xelb'ic. Xe' li jun jalan luwar chic.

18 Cuando xsakarsanc, sub'laj xsaach jch'olak mak soldad jwi'l ta' retamak lamas xe' Pedro. 19 Y Herodes xtak jtoquic Pedro, pero ta' chiqui' xta'tak. Xtak jc'otic jchi'ak mak soldad nen xantak re Pedro y xtak jcamsajcak. Xe' quib' uxib' k'ij jb'antaj jilonli, Herodes xelb'i Judea. Xe' wa'xok Cesarea.

Jcamic Herodes Nab'e Agripa

20 Herodes Nab'e Agripa petzal retzal chirijak mak cristian ri wi'tak Tiro y Sidón. Rechak xchomorsajtak chi tib'etak riq'ui Herodes. Y cuando xe'tak, xch'ab'ejtak Blasto ri ajchajal re man cwart lamas tiwar man rey Herodes pire trantak richc'ulchi' rib'ak riq'uil y xijtak re chi tican jye'tak man ayuwal jwi'l kelen rechak ri tijtijtak, ji' tipe li tilmit lamas wi' Herodes pire rey.

21 Herodes xcha' jun k'ij pire xtak jsiq'uijcak mak cristian re Tiro y Sidón pire tiyolow riq'uilak. La' man k'ij li ri xcha', Herodes xcoj ritz'ik re rey y xcub'ar lamas ticub'arwi' cuando tran k'atb'itzij, xchol yoloj riq'uilak. 22 Y cuando mak cristian xriltak jilonli, xcholtak ch'ejejem, xijtak: ¡Ri tijin tich'a'w diosi'n, ma' jun cristian ta'n! xche'tak.

23 Y etke xyuk jun ranjl Kakaj Dios ri Kajawl, xan c'ax re Herodes jwi'l ta' xk'el mak cristian cuando xijtak chi re diosi'n y jwi'l ta' xnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios. Ji'kelonli xoc ramolil y xcamc. 24 Pero Jyolj Kakaj Dios tijini' tib'e mas jtaquil b'ak tilmit. 25 Bernabé pach Saulo, cuando xantajch jtajquilak jwi'lak ri takaltakb'ic, xk'ajtak Jerusalén. Xc'amtakb'i Juan chirijak ri tib'ijsaj Marcos re, xe'tak Antioquía re Siria.

13

Ticha'saj Saulo pach Bernabé

1 Chijxo'lak man k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Antioquía re
Siria wi' jujun ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y wi' jujun ajtijoltak cristian re
Jyolj Kakaj Dios. Ri'taka' Bernabé, Simeón ri tib'ijsaj Negro re, Lucio aj Cirene,
Saulo y Manaén ri nic' xq'uiy pach Herodes Antipas. 2 Jun k'ij cuando tijintak
chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios ri Kajawl y tijin trantak ayun, xpe Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios, xij rechak: Tostak Bernabé pach Saulo pire trantak lawi' ri tamb'ij
rechak, xche'.
3 Ajruc're' cuando xantaj ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios y xantaj ayun jwi'lak,
xye' jk'ab'ak laj jb'aak Bernabé pach Saulo y xtaktakb'i chapca' xijsaj rechak
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.

Bernabé pach Saulo wi'tak Chipre

4 Bernabé pach Saulo xtaksajtakb'i jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xe'tak
Seleucia ri wi' chi' mar. Cla' xjawtak li jun barc, xe'tak Chipre ri jun luwar ri
wi' li mar. 5 Cuando xtawtak Salamina re Chipre, xoctak chi jb'ij Jyolj Kakaj
Dios lak sinagog. Juan b'esali' riq'uilak chi jt'o'icak chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios.
6 Xe'tak y xk'axtak lak juntir mak luwar re Chipre tijin tijb'ijtak Jyolj Kakaj
Dios asta xtawtak Pafos. Cla' xe' jte'tak jun ajitz ri jb'ij Barjesús, jun jo'slaj
rijajl Israel y tijb'ij chi ajk'asal Jyolj Kakaj Diosi'n. 7 Man ajitz li, ji' wi' riq'ui
man jb'ab'al k'atb'itzij re Chipre ri jb'ij Sergio Paulo, jun winak ri wi' jno'j.
Man jb'ab'al k'atb'itzij li xtak jsiq'uij Bernabé pach Saulo jwi'l ri' raj tijta
Jyolj Kakaj Dios. 8 Man ajitz ri jb'ij Barjesús, ri tib'ijsaj Elimas re, tijin tijtoc
nen tran pire ma' tijcoj man jb'ab'al k'atb'itzij lawi' ri tijb'ijtak Bernabé pach
Saulo pire ma' ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesucristo. 9 Saulo ri' ri tib'ijsaj
Pablo re, re wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranm, cow xril Elimas, 10 xij re:
Pur at ajsub'unl, ajb'anal etzltak no'j, ati' ralc'wal man jb'ab'al etzl y tacontrij
juntir ri tzi. Ta'cojo' tican aye' jq'uexic jcholajl jc'utu'n Kakaj Jesucristo ri
Kajawl ri suc'ul b'e. 11 Lajori Kakaj Jesucristo ri Kajawl trana' jun c'ax chawe.
Atcan moy quib' uxib' k'ij, ta' chiqui' tawil jsakil k'ij, xche' re.
Etke xoc uku'm laj jwich Elimas. Tichak jtoc nen tic'amowb'i re chi jk'ab'
jwi'l moychak. 12 Cuando xril man jb'ab'al k'atb'itzij jilonli, ajruc're' xjach
rib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo y sub'laj xsaach jch'ol chi jtaic jc'utu'n Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.

Pablo pach Bernabé wi'tak Antioquía

13 Pablo pach yak jpach xeltakb'i Pafos xjawtakb'i li barc, xe'tak Perge re
Panfilia. Juan cla' xtos rib' chirijak, xk'aj chic Jerusalén. 14 Y rechak xeltakb'i
Perge xe'tak Antioquía re Pisidia. Cuando xtaw k'ij re uxlan, xoctak li sinagog
y xcub'artak. 15 Cuando xilmaj jwich wuj re Jpixb' Kakaj Dios pach mak
wuj ri tz'ib'al jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, xpetak mak jb'ab'alak
man k'at ri tijmulb'a' rib'ak li sinagog, xijtak rechak Pablo pach Bernabé:
Atak kawinak, wi wi' nen chawajak tab'ijtak re ye'b'i jcowil ranmak cristian,
b'ijtak lajori, xche'tak rechak.
16 Ajruc're' Pablo xwa'rc, la' jk'ab' xij rechak chi tijtatak nen tijb'ij rechak y
xij rechak: Tatak jcholajl atak rijajl Israel y atak ri ma' atak ta' rijajl Israel
ri atcojowtak jk'ij Kakaj Dios. 17 Ri jDiosak yak rijajl Israel ri' li xch'ab'en
rechak kamam y ri' Kakaj Dios li xpaxin jwichak cuando xwa'xtak Egipto y
la' jcwinel li xresajtak chicb'i cla'. 18 Kakaj Dios ca'winak (40) junab' xcuy
jmacak kamam re juntir mak etzltak no'j ri xantak cuando xwa'xtak li chekej
luwar. 19 Y xsach jwichak mak wukub' (7) tilmit ri wi'tak Canaán y xye' man

luwar rechak kamam pi jtextamentak. 20 Y chirij li Kakaj Dios xchol jcojic
mak k'atb'itzij pire titakontak chib'ak. Jilonli xk'ax quejab' cient ca'winak
lajuj (450) junab' asta cuando xtaw k'ij xwa'x ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri jb'ij
Samuel.
21 Ajruc're' yak kamam li xtz'onajtak jun rey re Kakaj Dios pire titakon
chib'ak. Kakaj Dios xcoj Saúl pire rey. Ca'winak (40) junab' xan pire rey. Saúl
jc'ajoli' Cis ri jun rechak mak k'at rijajl Benjamín. 22 Cuando Kakaj Dios xresaj
Saúl pire rey, xcoj David y ri' Kakaj Dios xin chirij David jilonri:
Xincha' David ri jc'ajol Isaí, jun winak ri mas cub'ul inch'ol chirij, re trana'
juntir ri chwaj tran, xche' Kakaj Dios.
23 Y Kakaj Jesús rijajli' kamam David, ri' re xcojsaj jwi'l Kakaj Dios pi
ajcolol rechak yak rijajl Israel laj jk'ab' jmacak chapca' ri b'il jwi'l Kakaj
Dios. 24 Cuando ajqui' chi jchol jtijonc Kakaj Jesús, Juan Ajb'anal Ja'tiox xij
rechak juntir yak rijajl Israel chi rajwaxi' tijq'uex jno'jak y tib'ansaj ja'tiox
rechak. 25 Y cuando Juan Ajb'anal Ja'tiox tijin tijq'uis jb'anic lawi' ri takalch
chi jb'anic, xij rechak: ¿Nen imb'anic in tab'ij atak? In ma' in ta' chapca' ri
tachomorsaj atak. Pero petzal chiqui' jun chwij ri mas nim jk'ij, ta' tic'ular pi
we intacar chi jquiric jxajb', xche' Juan Ajb'anal Ja'tiox, xche' Pablo rechak.
26 Pablo xij chic: Atak inwinak ri ojtak rijajl Abraham y atak ri ma' atak ta'
rijajl Israel ri atnimirsantak jk'ij Kakaj Dios, ri jtaquil ri nen mo atcolmajtak
laj jk'ab' amacak pi awechaki' takalch jwi'l Kakaj Dios.
27 Yak cristian ri wi'tak Jerusalén pach yak jb'ab'alak ta' xretemajtak nen
jb'anic Kakaj Jesús y ta' xtatak jcholajl Jyolj Kakaj Dios ri xcan jtz'ib'aj yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ri tiilsaj chiwchak li wuj nojel k'ij re uxlan.
Cuando rechak xjachtak Kakaj Jesús pi camic, jilonli xtaw chiwch ri b'il
jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij. 28 Onque ta' xta'tak ni jono
jmac pire tijcamsajtak, rechak pwers xantak re Pilato chi tijtak jcamsajc.
29 Y cuando xantaj jb'anic re Kakaj Jesús juntir ri tijb'ij ri tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, ajruc're' xpetak, xkesajtak Kakaj Jesús wich curs y
xe' jmuke'tak li jun jul.
30 Pero Kakaj Dios xc'astasaji' jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib'. 31 Y
q'uilaj b'welt xilsaj chic jwich pi cristianil jwi'lak yak ri xamb'ertak chirij
Galilea y Jerusalén y lajori ri' rechak tib'intak chic rechak cristian chi tz'et
xc'astasaji' jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl jwi'l Kakaj Dios.
32 Jwi'li'li oj tikab'ij chawechak ri tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
ri b'il jwi'l Kakaj Dios rechak kamam. 33 Chikawch oj xtaw chiwch ri b'il jwi'l
Kakaj Dios rechak kamam cuando xc'astasaj jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl
chapca' xij Kakaj Dios laj jcab' Salmo jilonri:
At, ati' Inc'ajol, ini' xinalc'walan awe lajori, xche'.
34 Kakaj Dios b'ili' jwi'l chi tina jc'astasajna jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl
xo'lak camnakib' pire ma' tik'a'y jtio'jl li ulew. Jilonli xtaw chiwch ri xij Kakaj
Dios:
Tina imb'anna jun nimlaj utzil pi awechak chapca' ri b'il inwi'l re David,
xche'.
35 Jwi'li'li tijb'ij li jun Salmo chic jilonri:
At, ta' taye' luwar tik'a'y li ulew jtio'jl awajchac ri tosol pi awe, tiche'.
36 David, cuando xantaj jwi'l chapca' jchomorsa'n Kakaj Dios ri tran re
jwinak, xcamc y xe' muksaj lamas mukulwi' jkaj jchuch. Re xk'a'yi' jtio'jl li
ulew.
37 Pero Kakaj Jesús ri xc'astasaj jwich laj jcamnakl jwi'l Kakaj Dios, re ta'
xk'a'y jtio'jl li ulew.

38 Jwi'li'li atak inwinak, tatak jcholajl ri tamb'ij chawechak chi jwi'lke Kakaj
Jesús wi' cuyb'i mac. 39 Jpixb' Kakaj Dios ta' ticwin chi jcuyic jmacak cristian,
pero juntir ri xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesús, trana' suc'ul ranmak chiwch
Kakaj Dios jwi'l ticuysaji' jmacak. 40 Jwi'li'li atak iltak jcholajl nen tab'antak,
mi q'uisb'en chab'ak ri xcan jtz'ib'ajtak li wuj yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
ojr ri xijtak jilonri:
41 Iltak impuch atak ri ta' chawajak jwich jun tz'etel c'utu'n, oquentakcojo'
il, sachcojo' ach'olak jwi'l in tamb'ana' nimaktak c'utb'i incwinel laj
ac'aslemalak ri tiye'w tzakom ch'olal chawechak, pero atak ta' tacojtak
chi tz'eti' onque tib'ijsaj chawechak, xche' Kakaj Dios, xche' Pablo
rechak.
42 Cuando xeltakch Pablo pach yak jpach li sinagog, xpetak yak cristian
xijtak rechak chi titawtak chic riq'uilak la' man jun k'ij chic re uxlan chi jb'ij
chic rechak lawi' ri xe' jb'ijtak. 43 Cuando xeltakch juntir cristian la ja cla',
sub'laj rijajl Israel y sub'laj ri ma' rijajl ta' Israel ri ticojowtak jc'utu'nak y
juntir rib'ilak xamb'ertak chirijak Pablo pach Bernabé. Pablo pach Bernabé
xijtak rechak chi mi jquib'aj ranmak chirij rutzil ranm Kakaj Dios ri xye'saj
rechak.
44 La' man jun k'ij chic re uxlan, raquitzchak ma' juntir cristian li tilmit
xmulb'a' rib'ak chi jtaic Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ijtak. 45 Pero yak rijajl Israel
xriltak chi sub'laj cristian xmulb'a' rib'ak. Rechak sub'laj xti'tijtak Pablo,
xoctak chi jk'atic jwich jyolj y xyok'tak.
46 Pero Pablo pach Bernabé ta' xtzaak jch'olak chi jc'ululajcak, xijtak: Oj
rajwaxi' nab'e xkab'ij Jyolj Kakaj Dios chawechak atak rijajl Israel. Pero jwi'l
xaxuttak Jyolj Kakaj Dios y ta' tic'ular pi awechak tata'tak tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic, ojb'e riq'uilak yak ma' rijajl ta' Israel.
47 Jwi'l jilon katakic xan Kakaj Dios ri Kajawl cuando xij jilonri:
Xatincoj pire tac'ut jb'eak juntir cristian wich ulew pire ticolmajtak laj jk'ab'
jmacak, xche' Kakaj Dios, xche' Pablo rechak.
48 Cuando yak ma' rijajl ta' Israel xtatak chi jilonli, sub'laj xqui'cottak.
Xoctak chi jnimirsaj jk'ij Jyolj Kakaj Dios ri Kajawl y xjach rib'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo juntir yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios pire tijta'tak tzilaj
c'aslemal riq'uil lecj ri ta' jq'uisic.
49 Jilonli xel jtaquil Jyolj Kakaj Dios ri Kajawl lak juntir luwar re Pisidia.
50 Pero xpetak yak rijajl Israel, xtakchi'jtak yak anm ri cojol jk'ijak ri tinimir-
santak jk'ij Kakaj Dios y yak winak ri wi' rekle'nak Antioquía re Pisidia pire
trantak c'ax rechak Pablo pach Bernabé. Jilonli xcholtak jb'anic c'ax rechak
Pablo pach Bernabé y xresajtakb'i li tilmit cla'.
51 Ajruc're' Pablo pach Bernabé xcan jtotojtak mak pok la' rakanak chi
jc'utic chiwchak mak cristian chi ta' tzi xantak y xe'tak Iconio. 52 Pero yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo sub'laj tiqui'cottak y xnojsaj ranmak la' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios.

14

Pablo pach Bernabé wi'tak Iconio

1 Cla' Iconio Pablo pach Bernabé xoctak li sinagog. Jor tzi jb'ij jcholajl
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo xantak rechak yak ri mulb'em rib'ak cla'.
Ji'kelonli sub'laj cristian xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Wi' rijajl
Israel y wi' ri ma' rijajl ta' Israel. 2 Pero yak rijajl Israel ri ta' jachem rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo xoctak chi jtakchi'j yak ma' rijajl ta' Israel, ri' rajak
tretzelb'ejtak jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 3 Pero Pablo pach

Bernabé sub'laj naj xwa'xtak cla'. Wi' jcowil ranmak chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Ri' Kakaj Jesucristo xye'w jcwinelak chi jb'anic nimak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios chi jc'utic chiwchak cristian chi tz'eti' ri tijin tijb'ijtak chi Kakaj Dios sub'laj rutzil ranm chirijak juntir cristian.

4 Pero yak cristian li tilmit Iconio ta' nic' jwichak. Wi' nic'j ri' tijcojtak ri tijb'ijtak yak rijajl Israel ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Y wi' nic'j chic ri' tijcojtak lawi' ri tijb'ijtak Pablo pach Bernabé ri yak jtako'n Kakaj Jesucristo. 5 Jujun rechak yak ri rijajl Israel pach jujun rechak yak ma' rijajl ta' Israel xniq'uib' jwichak pach mak jb'ab'alak. Xchomorsajtak chi trantak c'ax rechak Pablo pach Bernabé y tijcamsajtak chi ab'aj.

6 Cuando xtatak Pablo pach Bernabé chi jilonli xchomorsajtak, xelmajtakb'ic. Xe'tak Listra y Derbe ri mak tilmit re Licaonia y la' mak luwar ri wi' chirijak mak tilmit li. 7 Y cla' xtakejtak jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak cristian.

Pablo xansaj c'ax re chi ab'aj

8 Cla' Listra wi' jun winak ri co'xchak cuando xq'uisi'yc. Y sic' winak li cub'ul 9 chi jtaic nen ri tijin tijb'ij Pablo. Y Pablo cow xrilb'i winak li chi cub'uli' jch'ol chi titzib'saji'n. 10 Xpe Pablo, cow xch'ab'ej, xij re: ¡B'iiten! ¡Wa'ren suc'ulc! xche' re.

Y sic' winak xch'opinc y laj or xchol b'e. 11 Mak cristian, cuando xriltak chi jilonli xan Pablo, xch'ejejtak laj jtzijb'alak aj Licaonia, xijtak: ¡Yak winak ri, diostaka'n, xwuxtak pi cristianil y xkejtakch kiq'uil! xche'tak.

12 Bernabé xcojtak jb'ij pi dios Zeus y Pablo xcojtak jb'ij pi dios Hermes jwi'l ri' re kes tich'a'w. 13 Chi oqueb' re man tilmit wi' man chotx ri lamas tib'e jnimirsajtak jk'ij man dios Zeus. Y man ajc'amal jb'eak cristian riq'ui man dios Zeus pach mak cristian xc'amtakch cutz'i'j pach nic'j achaj wacx pire tijcamsajtak chi jsujic re Pablo pach Bernabé chi jnimirsaj jk'ijak.

14 Bernabé pach Pablo ri yak jtako'n Kakaj Jesucristo cuando xtatak jtaquil chi jilonli xantak cristian, xrech' ritz'ikak chirijak chi jc'utic chiwchak chi ta' tzi trantak, xijtak: 15 Atak cristian, ¿nen chac tab'antak jilonli? ¡Oj, ojke cristian chapca' atak! Oj xojpet pirechi' tikab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak pire tican aye'tak jb'anic mak no'j ri ta' nen tichacuj y atoctak laj jk'ab' Kakaj Dios ri yo'lc, ri xanow caj, ulew, mar pach juntir kelen ri wi' chiwchak. 16 Ojr xye'sajke luwar rechak juntir cristian jwi'l Kakaj Dios xantak nen rajak xantak chi jujunalak. 17 Re xc'uta' chi ri' re Kakaj Dios cuando xan utzil chawechak. Ri' re tiye'w jab' chawechak pire tzi tiwichin atico'nak y ri' re tiye'w juntir kelen re tatijtak y ri' re tiye'w qui'cotemal chawechak, xche' Pablo rechak yak cristian.

18 Onque Pablo pach Bernabé xijtak jilonli rechak cristian, sub'laj c'ax xtijtak chi jk'elicak pire ma' tijcamsajtak mak achaj wacx pire tisujsaj rechak.

19 Cuando xtawtak nic'j rijajl Israel ri jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri tipetak Antioquía re Pisidia pach yak ri tipetak Iconio xtawtak Listra, xoctak chi jtakchi'j yak cristian cla' chi jq'uexic jno'jak pire trantak c'ax re Pablo. Cuando xniq'uib' jwichak, xoctak chi jcamsaj Pablo chi ab'aj. Cuando xantaj jwi'lak, chijch'ol rechak camnakchak, xjurajtakb'ic, xresajtakb'i li tilmit. 20 Pero cuando xmulb'a' rib'ak sub'laj ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chirij Pablo, xb'iit chic y xe' chic li tilmit. Laj jcab' k'ij xeltakb'i cla' pach Bernabé xe'tak Derbe.

21 Cuando xijmaj tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo jwi'lak rechak cristian ri wi'tak Derbe, sub'laj cristian xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Ajruc're' rechak xk'ajtak chic Listra, Iconio y Antioquía re Pisidia. 22 La' mak

tilmit li xye'tak jcowil ranmak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire ma' tijquib'aj ranmak chirij y xijtak rechak chi rajwaxi' tina jcuytakna c'ax ri tina b'ansajna rechak pire tioctak lamas titakonwi' Kakaj Dios. 23 Y chijxo'lak mak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo re mak tilmit li, xcha'tak nic'j cristian pire xcojtak pi ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Y juntir rechak xoctak chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios y xantak ayun chirijak yak ri cha'l jwi'lak. Ajruc're' xcan jache'tak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri quiek chirij xcub'ar jch'olak.

Pablo pach Bernabé tik'ajtak Antioquía

24 Pablo y Bernabé xk'axtak Pisidia xtawtak Panfilia. 25 Xijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo Perge y xe'tak chic Atalia. 26 Cla' xjawtak li barc, xe'tak chic Antioquía re Siria. Ri' tilmit li lamas wi'takwi' cuando xjachsajtak laj jk'ab' Kakaj Dios pire xtaksajtakb'i chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xq'uistak jb'anic lajori.

27 Cuando xtawtak Antioquía re Siria, xmulb'a'tak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, xoctak chi jyolic rechak juntir ri b'anal rechak jwi'l Kakaj Dios y xyoltak rechak chi Kakaj Dios xye'w luwar rechak yak ma' rijajl ta' Israel ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo. 28 Pablo y Bernabé sub'laj naj xwa'xtak cla' riq'uilak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

15

Tijmol rib'ak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo Jerusalén

1 Cuando wi'tak Pablo pach Bernabé Antioquía re Siria, xtawtak jujun rijajl Israel ri jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri tipetak Judea. Xijtak rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo jilonri: Wi mita' ticojsaj retal atio'jlak chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios ta' atcolmajtak laj jk'ab' amacak, xche'tak.

2 Pero Pablo pach Bernabé xcoj jcowil ranmak chi jb'ij rechak yak rijajl Israel ri tipetak Judea chi ma' jcholajl ta' ri tijin tijb'ijtak y sub'laj naj xyolowtak chirij mak c'utu'n li. Jwi'li'li xpetak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo xtaktakb'i Pablo pach Bernabé y nic'j ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chic Jerusalén, pire xe' jchomorsajtak riq'uilak yak jtako'n Kakaj Jesucristo pach riq'uilak yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén nen rajwax trantak.

3 Cuando Pablo pach Bernabé xtaksajtakb'i jwi'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Antioquía re Siria, rechak xk'axtak Fenicia y Samaria. Pi k'axem xantak xyoltak rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo nen mo yak ma' rijajl ta' Israel xq'uex jno'jak y xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo sub'laj xqui'cottak chi jtaic.

4 Cuando xtawtak Jerusalén, xc'ulsajtaka' pi utzil jwi'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, yak jtako'n Kakaj Jesucristo y yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Pablo pach Bernabé xyoltak juntir nen utzil ri b'anal jwi'l Kakaj Dios rechak. 5 Pero wi' nic'j fariseo ri ajtakeltak re Kakaj Jesucristo xwa'rtak y xijtak: Rajwaxi' ticojsaj retal jtio'jlak yak winak ri ma' rijajl ta' Israel y rajwaxi' titaksajtak chi jb'anic lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, xche'tak.

6 Y xmulb'a' rib'ak yak jtako'n Kakaj Jesucristo pach yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi jchomorsaj nen trantak chirij man c'utu'n li. 7 Sub'laj naj xyolowtak chirij, ajruc're' xpe Pedro xwa'rcw y xij rechak: Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, awetamaki' chi ojri' xincha'saj jwi'l Kakaj Dios chaxo'lak pire tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj

Jesucristo rechak yak ma' rijajl ta' Israel pire tijjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. 8 Kakaj Dios retami' nen jchomorsa'n laj ranmak juntir cristian, xc'ut chi tijc'ula' yak ma' rijajl ta' Israel cuando xye' Lok'laj Jsantil rechak chapca' xye'saj chike oj ri ojtak rijajl Israel. 9 Kakaj Dios ta' jaljoj kilic oj tran pach rechak, jwi'l xsakab'saji' ranmak jwi'lke xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.

10 Y lajori, ta' jcholajl tak'attak jwich ri b'anal jwi'l Kakaj Dios. Taye'tak mas jb'a mak pixab' chapca' jun al laj ika'n pi rechak yak ma' rijajl ta' Israel jwi'l tab'ijtak chi rajwaxi' ticojsaj retal jtio'jlak yak winak. Pero ni oj, ni kamam ojrtaktzij xcwintak chi jcojic juntir Jpixb' Kakaj Dios. 11 Oj ketami' chi jwi'lke rutzil ranm Kakaj Jesucristo ri Kajawl xojcolmaj laj jk'ab' kamac y jilon yak ma' rijajl ta' Israel, xche' Pedro rechak.

12 Juntir rib'ilak ta' chiqui' xch'a'wtak, ri' xtatak nen xijtak Pablo pach Bernabé. Pablo pach Bernabé xoctak chi jyolic rechak lawi' nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios y kelen sachom ch'olal rilic ri b'anal jwi'l Kakaj Dios xo'lak yak ma' rijajl ta' Israel jwi'l rechak.

13 Cuando xmaytak ch'a'wem Pablo pach Bernabé, ajruc're' Santiago xij rechak: Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tatak lawi' tamb'ij chawechak. 14 Simón Pedro xin chike nen mo xilsaj c'ur jwichak yak ma' rijajl ta' Israel jwi'l Kakaj Dios. Re xcha' jun k'at chijxo'lak pire tiwuxtak pi ralc'wal. 15 Ri' li niq'ui' pach ri xcan jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

16 Cuando tik'ax ri, tina tawna jun k'ij tamb'an jwa'x chic richoch David ri
tzakal.
Juntir mak ri b'anal c'ax tina inyujb'a'na chapca' jb'anic ojr.
17 Jilonli tamb'an pire juntir yak cristian wich ulew ri ma' rijajl ta' Israel ri
tijtoctak kajawl tijnimirsajtak ink'ij.
Ri jilon jb'anicak chapca' jun ja tzakal y tamb'an chic jwa'xc,
18 xche' Kakaj Dios ri Kajawl ri tib'anow lawi' ri chomorsal jwi'l ojrtaktzij.

19 Jwi'li'li tamb'ij in chi ta' tijna' tikab'ij rechak yak ma' rijajl ta' Israel ri xq'uex jno'jak ri xoctak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo chi rajwaxi' tijcojtak juntir Jpixb' Kakaj Dios. 20 Xike tikatakb'i jb'ij rechak li wuj chi mi jtijtak chic mak kelen ri tijel rij ri sujulchak re mak tiox, mi rantak tz'i'al, mi jtijtak jti'nicl awaj ri tike jitz'aj rib'ak y mi jtijtak jquiq'uel awaj chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, 21 jwi'l ojrtaktziji' wi' cristian lak juntir tilmit ri tijtijojtak cristian re Jpixb' Kakaj Dios. Mak pixab' li, tib'ijsaji' lak sinagog nojel k'ij re uxlan asta lajori, xche' Santiago rechak.

Man wuj ri xtaksaj riq'uilak yak ma' rijajl ta' Israel

22 Y yak jtako'n Kakaj Jesucristo, yak ajililtak jcholajl chijxo'lak y juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén, nic' jwichak xchomorsajtak chi tijcha'tak nic'j chijxo'lak rechak pire tijtaktakb'i chirijak Pablo pach Bernabé Antioquía re Siria. Xcha'tak Judas ri tib'ijsaj Barsabás re pach Silas ri cojol jk'ijak chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 23 Chirijak rechak xtaktakb'i man wuj ri tijb'ij jilonri:

Oj jtako'n Kakaj Jesucristo kapach yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak neri Jerusalén, tikatakb'i rutzil awchak atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri ma' atak ta' rijajl Israel ri watak Antioquía re Siria, ri watak lak luwar re Siria y lak luwar re Cilicia. 24 Xkata jtaquil chi wi' jujun cristian aj neri xtawtak aac'lak xe' jb'ijtak nic'j yoloj chawechak ri ma' jcholajl ta'n y ma' katako'ntak ta'n. Rechak ri'ke rajak tran quib' awanmak chirij Kakaj

Jesucristo jwi'l mak jyoljak ri xe' jb'ijtak chawechak. 25 Jwi'li'li xkachomorsaj
oj juntir xkatakb'i quib' winak chi asolajcak pi jpachak Bernabé pach Pablo ri
lok'lajtak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo. 26 Rechak xjacha' rib'ak pi c'ax chi
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 27 Jwi'li'li xkatakb'i Judas
y Silas chi awilicak, rechak tiyolowtaka' aac'lak y tijb'ijtaka' chawechak
chapca' tz'ib'alb'i li wuj. 28 Oj pach Lok'laj Jsantil Kakaj Dios nic' kawch chi ta'
tikaye' chic jun jalan pixab' chawechak chapca' jun al laj ika'n, xike mak ri,
ri mas rajwaxc, 29 ma tijtak chic mak kelen ri tijel rij ri sujulchak re mak tiox,
ma tijtak quic', ma tijtak jti'nicl awaj ri tike jitz'aj rib'ak y ma b'antak tz'i'al.
Y wi tab'antak juntir li, tziyi' tab'antak. Xikeli chikaj tikab'ijb'i chawechak,
tiche' li wuj ri xtaktakb'ic.
30 Jilonli yak winak ri xe'tak Antioquía re Siria xcan jch'ab'ejtak yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén xantajtakb'ic, xe'tak. Cuando
xtawtak cla', xmulb'a'tak jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y xjach-
tak man wuj rechak. 31 Xilmaj jwich man wuj jwi'lak, rechak sub'laj
xqui'cottak jwi'l tziyi' jye'ic jno'jak xansajb'i li wuj. 32 Judas pach Silas ri'taka'
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios xoctak chi jye'ic jno'jak y jcowil ranmak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
33 Xk'ax quib' uxib' k'ij jtawicak cla', ajruc're' xcan jch'ab'ej rib'ak pi
qui'cotemal pire xk'ajtak riq'uilak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
xtakowb'i rechak.
34 Pero Silas xchomorsaj xcan Antioquía re Siria. 35 Y jilon xantak Pablo
pach Bernabé xcantakna cla' pi jpachak nic'j yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo chi jtijoj cristian y chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

Pablo tijtos rib'ak pach Bernabé

36 Xe' quib' uxib' k'ij jwa'xicak cla', Pablo xij re Bernabé: Lajori jo' kasolaj
yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo lak juntir tilmit lamas k'asalcojwi' nab'e
chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios y tikil nen jb'anicak, xche' Pablo.
37 Bernabé ri' raj roj xe' Juan chirijak ri tib'ijsaj Marcos re. 38 Pero Pablo ta'
tzi xril tib'e chirijak jwi'l re xcan resaj rib' chirijak Panfilia, ta' raj xpachijtak
chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 39 Jwi'lke li ta' xc'ul jwichak
chirib'il rib'ak Pablo pach Bernabé, xtos rib'ak, Bernabé xc'amb'i Marcos
chirij xjawtakb'i li jun barc, xe'tak Chipre.
40 Y Pablo xc'amb'i Silas chirij. Yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo xch'a'wtak
riq'ui Kakaj Dios chirijak y xjachtak laj jk'ab' Kakaj Dios pire tiwa'x rutzil
ranm Kakaj Dios riq'uilak. 41 Xk'axtak Siria y Cilicia, xk'ax jye'tak jcowil
ranmak yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire ticub'ar mas jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo.

16

Timoteo tijpachij Pablo pach Silas

1 Pablo pach Silas xtawtak Derbe y xeltak chicb'i cla' xe'tak Listra, cla'
xta'tak jun ajtakel re Kakaj Jesucristo ri jb'ij Timoteo, jchuch rijajli' Israel y
takeli' Kakaj Jesucristo jwi'l y jkaj ma' rijajl ta' Israel.
2 Yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Listra pach yak ri wi'tak Iconio
tijb'ijtak chi sub'laj tziyi' jno'j Timoteo.
3 Pablo ri' raj tib'e Timoteo chirij, jwi'li'li xcoj retal jtio'jl Timoteo pire ma'
tipe retzalak yak rijajl Israel chirij ri wi'tak cla' jwi'l rechak retamaki' chi jkaj
Timoteo ma' rijajl ta' Israel.
4 Juntir tilmit lamas xk'axtak, xcan jb'ijtak rechak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chi trantak nen tijb'ij man c'utu'n ri xchomorsajtak yak jtako'n

Kakaj Jesucristo y yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén.
5 Jilonli xye'saj mas jcowil ranmak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire ticub'ar mas jch'olak chirij Kakaj Jesucristo y nojel k'ij tijin tiq'uiyantak.

Ri tril Pablo chapca' li ichic'

6 Ta' xye'saj luwar rechak Pablo, Silas y Timoteo jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo Asia, jwi'li'li ji' xk'axtak la' mak luwar re Frigia y re Galacia. 7 Xtawtak li c'ulb'at' re Misia. Cla' xchomorsajtak chi tib'etak Bitinia, pero Lok'laj Jsantil Kakaj Jesucristo ta' xye' luwar rechak xe'tak cla'. 8 Jwi'li'li ji' xk'axtak Misia, xtawtak Troas ri wi' chi' mar. 9 Y cla' lak'ab' Pablo xril jun kelen chapca' li ichic'. Xril jwich jun winak tipe Macedonia, wa'l chiwch y xij re: Pablo, tzaj kiq'uil neri Macedonia y cojat'owe', xche' re.
10 Cuando Pablo xril man kelen li chapca' li ichic', laj or xojb'e Macedonia, jwi'l xkachomorsaj chi Kakaj Diosi' xojsiq'uin chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo cla'.

Lidia tijjach rib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo

11 Troas xojjawb'i li barc, xojb'e suc'ul li man luwar ri jb'ij Samotracia ri wi' li mar y laj jcab' k'ij xojtaw Neápolis ri wi' chi' mar. 12 Ajruc're' xojb'e Filipos jun tilmit re Macedonia. Wi' sub'laj cristian aj Roma jekeltak cla' y xojwa'x quib' uxib' k'ij cla'.
13 Li jun k'ij re uxlan xojelb'i chirij man tilmit li. Xojb'e chi' jun nimi ja' ri wi'b'i chirij man tilmit, jwi'l xkachomorsaj chi wi' jono luwar cla' lamas tib'e ch'a'wtak yak rijajl Israel riq'ui Kakaj Dios. Xojcub'ar cla' y xojoc chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak yak anm ri wi'tak cla'. 14 Chijxo'lak yak anm ri wi'tak cla', wi' jun ri jb'ij Lidia aj Tiatira, ajc'ayal morad itz'ik y re tijnimirsaji' jk'ij Kakaj Dios. Kakaj Jesucristo ri Kajawl xanow re Lidia xoc juntir jyolj Pablo laj ranm. 15 Jilonli xansaj ja'tiox re pach juntir yak ri wi'tak laj richoch y cuando xantaj ja'tiox rechak, xpe anm li, xij chike: Wi kes tz'et ini' ajtakel re Kakaj Jesucristo ri Kajawl tawiltak, b'anta aposadak la ja kiq'uil, xche' chike.
Pwers xan chike, xojcan riq'uil.

Ticojsaj Pablo pach Silas li cars

16 Li jun k'ij b'esalcoj la' man luwar lamas tib'e ch'a'wtak yak rijajl Israel riq'ui Kakaj Dios, xkac'ul jun k'apoj anm ri wi' rajw. Re wi' etzl laj ranm ticwin chi jk'ijaj rij jun kelen, sub'laj pwak tijch'ec pire mak jpatron. 17 Y man k'apoj anm li xamb'er chikij kapach Pablo y xch'ejej chi jb'ij: Yak winak ri jtako'ntaka' tz'etel Dios lecj, ri' tiyuk jb'ij chawechak nen mo atcolmajtak laj jk'ab' amacak, xche' rechak cristian.
18 Q'uilaj k'ij xamb'er chikij y jilon xan li. Xpe Pablo, xq'uistaj ranm chi jtaic, xsolcopij rib', xij re man etzl ri wi' laj ranm man k'apoj anm: Laj jb'ij Kakaj Jesucristo tamb'ij chawe chi atel laj ranm anm ri, xche' re man etzl.
Y man etzl laj or xelb'ic. 19 Xriltak mak jpatron man k'apoj anm li chi ta' chiqui' tijch'ectak pwak chirij xchaptak Pablo pach Silas, xc'amtakb'i li k'atb'itzij ri wi' lamas tijmulb'a' rib'ak cristian. 20 Xjachtak laj jk'ab'ak mak k'atb'itzij y xijtak: Mak winak ri rijajltaka' Israel tijin trantak c'ax rechak cristian laj katilmit. 21 Tijin ojjtijojtak re jun jalan c'utu'n chic ri ta' tijna' tikacoj y tikab'an jwi'l oji' aj Roma, xche'tak.
22 Juntir cristian xb'it rib'ak chirijak Pablo pach Silas y mak k'atb'itzij xtaktak resaj ritz'ikak Pablo pach Silas y xtak jseq'uicak chi xic'a'y. 23 Sub'laj

c'ax jseq'uicak xansaj. Y xantaj jseq'uic Pablo pach Silas jwi'lak, xcojtak li cars. Mak k'atb'itzij xijtak re man ajchajal prexb' chi tzi jchajaj tran. 24 Xta man ajchajal prexb' chi jilonli xijsaj re, xcojb'i Pablo pach Silas li q'uisb'i jpam man cars y xcoj rakanak li cepo.

25 Xtaw nic'aj ak'ab', Pablo pach Silas tijin tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios y tijin tijb'ixajtak jcojic jk'ij Kakaj Dios. Yak nic'j prexb' chic ri wi'tak li cars tijin tijtatak. 26 Etke xpe jun nimlaj cab'rakn. Xyucxij man tz'aak re jxe' man cars y xtertak juntir mak pwert re man cars y xquirmaj mak caden ri quiek la' ximiltakwi' juntir mak prexb'. 27 Xc'astaj jwich man ajchajal prexb', xril chi telchak mak pwert re man cars, laj or xresajch man respad, raj roj xcamsaj rib' jwi'l chijch'ol re xelmajtaka'b'i juntir mak prexb'.

28 Pero Pablo sub'laj cow xch'ejejc, xij: ¡Ma b'an c'ax ayb', oj juntir woji' neri! xche' re.

29 Ajruc're' xtz'onaj jun k'ak' man ajchajal prexb', xocb'i jol chi rilicak. Y tichak querquen jwi'l jtzakic jch'ol, xxucaj rib' chiwch Pablo pach Silas. 30 Laj or xresajb'i Pablo pach Silas li cars, xc'amtakb'i chirij man cars y xij rechak: Atak kaj, ¿nen tamb'an pire incolmaj laj jk'ab' immac? xche' re Pablo pach Silas.

31 Pablo pach Silas xijtak re: Cub'a' ach'ol chirij Kakaj Jesús ri Kajawl pire atcolmaj laj jk'ab' amac pach awixokl y juntir awalc'wal, xche'tak re.

32 Y xijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl re man ajchajal prexb' pach rixokl y juntir ralc'wal. 33 Man ajchajal prexb' li, la' man or li lak'ab' xoc chi jch'ajic jwich lamas nak xsocmaj rechak Pablo pach Silas chi xic'a'y.

Ajruc're' xpe Pablo pach Silas, xantak ja'tiox re pach rixokl y ralc'wal.

34 Xpe man ajchajal prexb', xc'amb'i Pablo pach Silas laj richoch y xye' jwaak. Sub'laj tiqui'cottak man ajchajal prexb' pach rixokl y ralc'wal jwi'l xcub'ari' jch'olak chirij Kakaj Dios.

35 Ak'ab' laj jcab' k'ij, xtawtak nic'j tako'n chi jb'ij re man ajchajal prexb' jilonri: Tijb'ij mak k'atb'itzij chi tatakb'i mak winak, xche'tak.

36 Man ajchajal prexb' li xij re Pablo: Mak k'atb'itzij xtaktakch jb'ij chi atintaktakb'ic. Lajori jattak pi qui'cotemal, ta' chiqui' nen tib'anow c'ax chawechak, xche' rechak.

37 Pero Pablo xij rechak mak jtako'n mak k'atb'itzij: Oj oji' aj Roma. Xojjsec'tak chiwchak juntir cristian chi ma' retamak wi wi' kamac o ta'n y xojjcojtak li cars. Y lajori raj ojjtaktakb'i chi mukukil chiwch cristian. Oj ta' ojb'ec, petakna rechak ojyuk resajtak, xche' rechak mak tako'n.

38 Y mak tako'n xe' jb'ijtak re mak k'atb'itzij nen xijsajb'i rechak. Mak k'atb'itzij sub'laj xtzaak jch'olak cuando xtatak chi Pablo pach Silas aj Romataka'n. 39 Laj or xe'tak chi jtz'onaj jcuyic jmacak chiwchak Pablo pach Silas y xresajtak li cars, xtz'onajtak tok'ob' rechak chi tieltakb'i li tilmit. 40 Pablo pach Silas xeltakb'i li cars, xe'tak laj richoch Lidia. Cuando xmulb'a' chic rib'ak pach yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, xye'tak jcowil ranmak y ajruc're' xeltak chicb'i cla'.

17

Pablo pach Silas wi'tak Tesalónica

1 Pablo pach Silas b'esaltak lak b'e, xk'axtak Anfípolis pach Apolonia y xtawtak Tesalónica, cla' wi' jun sinagog. 2 Pablo xan chapca' nak'tisajem rib', re xe' li sinagog re k'ij re uxlan. Uxib' xuman nojel k'ij re uxlan tijin tijb'ij rechak cristian ri wi'tak cla' chapca' tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios.

3 Xij rechak chi wi' jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew y tina
camsajna, pero tic'astasaji' jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib' y xij rechak:
Ri' Kakaj Jesucristo ri tijin tamb'ij chawechak lajori ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew, xche' Pablo rechak.
4 Jujun yak rijajl Israel xcojowtak re tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y
xniq'uib' jwichak riq'ui Pablo pach Silas. Y sub'laj q'ui aj Acaya xjach rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo pachak sub'laj anm ri cojol jk'ijak.
5 Pero yak rijajl Israel ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo xti'tijtak
Pablo pach Silas y xoctak chi jmolic mak cristian ri pur etzl jno'jak ri wi'tak
lak b'e, pire tijtakchi'jtak sub'laj cristian li tilmit pire tipe retzalak chirij Pablo
pach Silas. Y xtortak richoch Jasón chi jtoquic Pablo pach Silas pire tijjachtak
lak jk'ab' mak cristian. 6 Pero jwi'l ta' xta'tak Pablo pach Silas, ri' Jasón
pach nic'j ajtakeltak re Kakaj Jesucristo xc'amtakb'i chiwchak mak k'atb'itzij,
xch'ejejtak chi jb'ij: ¡Mak winak ri tijin tijq'uex jchomorsa'nak juntir cristian
wich ulew y lajori xpetak neri 7 y ri' Jasón xc'uluw rechak mak winak li laj
richoch! Juntir rib'ilak ta' tijin tijcojtak jk'ij k'atb'itzij ri wi' laj jk'ab' César,
jwi'l tijin tijb'ijtak chi wi' chiqui' jun jalan rey chic ri jb'ij Jesús, xche'tak.
8 Xtatak mak cristian y mak k'atb'itzij chi jilon xijtak li, sub'laj xpe retzalak
chi jtaic. 9 Xpe mak k'atb'itzij, xtz'onaj pwak re Jasón pach yak jpach pire
titaksajtak, xpetak rechak, xcan jye'tak pwak, ajruc're' xtaksajtakb'ic.

Pablo pach Silas titawtak Berea

10 Xike xoc ak'ab', xpetak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, xijtak re Pablo
pach Silas chi tib'etak laj or Berea. Y xe'tak, xtawtak Berea, xoctak li sinagog.
11 Yak rijajl Israel ri wi'tak cla' poc kus tijtatak tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo chiwchak mak ri wi'tak Tesalónica. Rechak nojel ranmak xtatak
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y nojel k'ij triltak jwich wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios y ri' rajak triltak wi tz'eti' ri tijin tib'ijsaj rechak jwi'l Pablo.
12 Y jilonli sub'laj q'ui rib'ilak xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo y sub'laj
q'ui anm aj Acaya ri cojol jk'ijak pach sub'laj q'ui winak aj Acaya xjach rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. 13 Pero yak rijajl Israel ri ta' xjach rib'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo ri wi'tak Tesalónica xtatak jtaquil chi Pablo tijin tijb'ij Jyolj
Kakaj Dios Berea, xe'tak chic rechak cla', xoctak chi jtakchi'j cristian pire tipe
retzalak y tijb'it rib'ak chirijak Pablo pach Silas.
14 Y yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo xijtak re Pablo chi tib'e laj or chi'
mar pire tib'e li jun jalan luwar chic, pero Silas pach Timoteo xcantak Berea.
15 Yak ri xpachintakb'i re Pablo, xe' jache'tak asta Atenas, ajruc're' xk'ajtak
chicch Berea y xyuk jb'ijtak chic re Silas y Timoteo chi tijb'ij Pablo chi tib'etak
laj or riq'uil Atenas.

Pablo wi' Atenas

16 Cuando Pablo xcan Atenas chi rulb'ejcak Timoteo pach Silas, sub'laj
xc'axc'ob' ranm chi rilicak mak cristian jwi'l sub'laj q'ui tiox tijcojtak jk'ij
li man tilmit li. 17 Jwi'li'li xoc chi yoloj chirijak mak tiox riq'uilak yak rijajl
Israel y riq'uilak yak ma' rijajl ta' Israel ri tinimirsantak jk'ij Kakaj Dios li
sinagog. Y re nojel k'ij tiyolow riq'uilak mak cristian li man luwar lamas
tijmulb'a' rib'ak cristian. 18 Xtawtak nic'j winak riq'ui Pablo, wi' ri tijin
titijontak re mak jc'utu'nak ri jb'ij epicúreo y wi' ri tijin titijontak re mak
jc'utu'nak ri jb'ij estoico. Xoctak chi yoloj riq'ui Pablo. Wi' tijb'ijtak: ¿Nen
chiqui' tijb'ij man winak li? Ta' tita'maj nen tijb'ij, tiche'tak.
Y wi' jujun chic tijb'ijtak: Ri' re ajye'l jtaquil jalantak dios chic, tiche'tak.
Jilonli xijtak jwi'l Pablo xij rechak nen b'anal jwi'l Kakaj Jesucristo cuando
ajqui' chi camsaj y cuando xc'astasaj jwich laj jcamnakl.

19 Ajruc're' mak winak li xc'amtakb'i Pablo li man luwar lamas tijmulb'a'
rib'ak chi chomorsan ri jb'ij Areópago y xtz'onajtak re Pablo: ¿Ton jna'
tiketemaj oj ri aac'laj c'utu'n ri tijin tab'ij? 20 Tijin tab'ij nic'j yoloj chike ri
ta' tal kawi'l y ri' chikaj tiketemaj jcholajl nen tielwi', xche'tak.
21 Juntir rajak tijtatak jyolj Pablo jwi'l juntir mak aj Atenas pach mak ri
tipetak lak jaljojtak tilmit ri wi'tak li tilmit cla', ri' mas tzi pi rechak tik'asintak
rat chi jtaic y chi jyolic aac'tak c'utu'n.
22 Ajruc're' xwa'r Pablo laj xo'lak mak cristian ri mulantak li man luwar
ri jb'ij Areópago y xij rechak: Atak aj Atenas, twil in ri' mas tzi tawiltak
tanimirsajtak jk'ijak mak tiox pi adiosak. 23 Cuando in tijin inwo'cotc, xwil
mak altar lamas tanimirsajtak jk'ijak mak adiosak. Xe' inte' jun altar lamas
tz'ib'al chiwch ri tijb'ij jilonri: RE RI' JUN DIOS RI TA' ETEMAL JWICH, tiche'.
Ri Dios li, ri tijin tacojtak jk'ij ri mita' etemal jwich, ri' Kakaj Dios li, ri
tijin tamb'ij chawechak. 24 Kakaj Dios ri xanow ulew pach juntir kelen ri
wi'tak chiwch, ri' rajawl caj pach ulew. Re ta' tiwa'x lak ja ri b'analke jwi'lak
cristian. 25 Re ta' rajwax tit'o'saj jwi'lak cristian y ta' nen rajwax re. Ri' tiye'w
jc'aslemalak y ruxb'lak cristian y ri' re tiye'w juntir kelen rechak. 26 Kakaj
Dios xanow nab'e winak. Y jwi'lke jun chi winak li xq'uiyantak juntir cristian
y xwa'xtak juntir wich ulew. Y Kakaj Dios xchomorsaj jurub' junab' tiyo'rtak
wich ulew y xij lamas tiwa'xtak.
27 Jilonli xan pire cristian tijtoctak Kakaj Dios ri Kajawl y pent tijmalajtak
pire tijta'tak, pero kes tz'etel tz'et re ta' naj wi' chike. 28 Y jwi'lke Kakaj
Dios yo'lcojtak, ojsilib'tak y wojtak neri wich ulew. Wi' jujun ajtz'ib'al b'ix
chaxo'lak xijtak jilonri: Ojtaka' ralc'wal Kakaj Dios, xche'tak.
29 Jwi'l ojtaka' ralc'wal Kakaj Dios, mi kab'ijtak laj kanm chi Kakaj Dios
niq'ui' pach mak tiox ri b'analke jwi'lak cristian la' oro o la' plata o la' ab'aj
chapca' jchomorsa'nak cristian. 30 Ojrtaktzij Kakaj Dios ta' xye' riq'ui ranm
jmacak juntir cristian ri xantak jwi'l ta' retamak nen tijin trantak. Pero
lajori Kakaj Dios tijb'ij rechak juntir cristian lak juntir luwar re wich ulew
chi rajwaxi' tijq'uex jno'jak, 31 jwi'l b'ili' jwi'l chi tina tawna jun k'ij tran
jk'atb'itzij pi jcholajl. Ri tib'anow k'atb'itzij ri' jun winak ri cha'l jwi'l. Ri'
xan jun c'utb'ire chiwchak juntir cristian cuando xc'astasaj jwich winak li
laj jcamnakl xo'lak camnakib', xche' Pablo rechak.
32 Rechak cuando xtatak xij Pablo chi tina c'astasajna jwichak camnakib'
laj jcamnaklak, wi' jujun mak ri ta' tijcojtak chi tic'astasaji' jwichak cam-
nakib' laj jcamnaklak, xtze'jtak jwich Pablo, pero nic'j chic xijtak: Tz'akat
tab'ij chic chike jilonri nen or, xche'tak.
33 Xpe Pablo, xelb'i chijxo'lak. 34 Pero wi' jujun xamb'ertak chirij Pablo
xjacha' rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Chijxo'lak rechak wi' Dionisio re ri'
jun rechak mak ri tijmulb'a' rib'ak li Areópago, wi' jun anm chijxo'lak ri jb'ij
Dámaris y wi' chiqui' nic'j chic.

18

Pablo wi' Corinto

1 Xantaj li, Pablo xelb'i Atenas, xe' Corinto. 2 Cla' xta' jun rijajl Israel ri
jb'ij Aquila ri tipe Ponto. Re pach rixokl ri jb'ij Priscila, ajri' quib' uxib' k'ij
jtawicak cla', ji' xeltakch Italia jwi'l Claudio xij chi juntir yak rijajl Israel
tiesajtakb'i Roma.
Pablo xtaw riq'uilak Aquila pach Priscila chi jsolajcak. 3 Y jwi'l nic'ke
jchacak, xcan riq'uilak pire tichacuntak nic' chi jb'anic jwa'x itz'ik re chinam.
4 Pablo nojel k'ij re uxlan tib'e li sinagog pire tib'e yolowok chirij Kakaj

Jesucristo riq'uilak yak rijajl Israel pach yak ma' rijajl ta' Israel jwi'l ri' raj chi tijq'uex jno'jak.
5 Cuando Silas pach Timoteo xeltakb'i Macedonia, xtawtak Corinto. Pablo xcan jye' jchac ri jb'anic jwa'x itz'ik re chinam y nojel k'ij tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y xij rechak yak rijajl Israel chi Kakaj Jesús ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew. 6 Pero yak rijajl Israel ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo sub'laj xpe retzalak, xoctak chi jyok'ic Pablo y xcontrijtak. Pablo xoc chi jtotoj pok la' ritz'ik chi jc'utic chi ta' tzi xril nen xantak y xij rechak: Atakchak ajmacb', taye' ayb'ak li c'ax awic'anak jwi'l ta' xacojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. In ta' chiqui' immac chawechak. Lajori imb'e riq'uilak yak ma' rijajl ta' Israel, tib'e imb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak, xche' rechak.
7 Xelb'i chijxo'lak yak rijajl Israel li sinagog, xe' laj richoch jun winak ajtakel re Kakaj Jesucristo ri jb'ij Ticio Justo. Winak li tijnimirsaji' jk'ij Kakaj Dios y ji' wi' richoch laj jxuct man sinagog. 8 Y Crispo, man jb'ab'alak man k'at ri tijmulb'a' rib'ak li sinagog, pach rixokl, ralc'wal y sub'laj aj Corinto, cuando xtatak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri tijb'ij Pablo rechak, xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Kajawl y xansaj ja'tiox rechak.
9 Li jun ak'ab' xwab'a' rib' Kakaj Jesucristo ri Kajawl chiwch Pablo chapca' li jun ichic' y xij re: Pablo, mi tzaak ach'ol, coj jcowil awanm, mi can aye' jb'ij inyolj, 10 jwi'l in wini' aac'l y ta' nen tib'anow c'ax chawe, jwi'l li tilmit neri wi' sub'laj cristian ri cha'ltak inwi'l. Tina jcojtakna inyolj ri tab'ij rechak, xche' re.
11 Y jilonli Pablo xwa'x jun junab' pach pajnic'j cla' Corinto chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios. 12 Pero cuando xoc Galión pire jb'ab'al k'atb'itzij re Acaya, xpetak yak rijajl Israel ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, xmol rib'ak chirij Pablo y xc'amtakb'i chiwch Galión, 13 xijtak re: Man winak ri, tijin tijb'ij rechak cristian chi tijcojtak jk'ij Kakaj Dios, pero ma' ji'ta'lon chapca' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, xche'tak.
14 Raj tich'a'w Pablo cuando xpe Galión, xij rechak: Atak rijajl Israel, witi wi' jono jmac o jono c'ax b'anal jwi'l ri quiek jwi'l tacojtak tzij chirij, tanta' jcholajl ayoljak. 15 Pero jwi'lke atch'o'jintak chirij mak jyolj ri tijin tachomorsajtak chi wi' jmac chirij mak b'ij y chirij mak apixb'ak, chomorsaj atak chawib'il ayb'ak. In ta' tancoj wib' aac'lak, xche' rechak.
16 Y xij rechak chi tieltakb'i li man k'atb'itzij. 17 Xpetak juntir rib'ilak, xchaptak Sóstenes ri man jb'ab'alak mak k'at ri tijmulb'a' rib'ak li sinagog y chuchja re man k'atb'itzij, xoctak chi jseq'uic, pero Galión ta' nen xij rechak jwi'l ta' raj tijcoj rib' riq'uilak.

Priscila, Aquila pach Apolos

18 Pero Pablo xwa'xna q'uilaj k'ij Corinto, ajruc're' xcan jch'ab'ej yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak cla' y xjawb'i li barc, xe' Siria pach Priscila y Aquila. Pero cuando ajqui' chi jawtakb'i li barc, Pablo xresajb'i xe' jb'a li man luwar Cencrea jwi'l wi' nen ri b'il jwi'l re Kakaj Dios chi tina ranna.
19 Cuando xtawtak Éfeso, Pablo xtos rib'ak riq'ui Priscila pach Aquila y re xe' li sinagog. Xyolow riq'uilak yak ri wi'tak cla' chirij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 20 Yak rijajl Israel li xijtak re Pablo chi tiwa'x q'uilaj k'ij riq'uilak, pero Pablo ta' raj. 21 Cuando xelch, xcan jb'ij rechak: Wi jilon raj Kakaj Dios, inna pena chic chi asolajcak, xche' rechak.

Ajruc're' xel chicb'i Éfeso, xjaw chicb'i li barc y xe' Cesarea. 22 Cuando xtaw Cesarea, xel li barc, xak'amb'i Jerusalén chi jch'ab'ejcak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak cla'. Ajruc're' xkejb'ic, xe' Antioquía re Siria. 23 Xe'

quib' uxib' k'ij jtawic Antioquía re Siria, xel chicb'ic, xe' chi solin la' mak luwar re Galacia y re Frigia chi jye'ic jcowil ranmak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

24 La' mak k'ij li xtaw jun winak rijajl Israel Éfeso ri jb'ij Apolos ji' tipe Alejandría. Re sub'laj tina'w chi yoloj y sub'laj retam jcholajl nen ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios. 25 Apolos tijoli' re tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo jwi'li'li nojel ranm xtijoj cristian. Pero ji'kelon jb'ij xan chapca' tal jwi'l ri b'il jwi'l Juan Ajb'anal Ja'tiox. 26 Apolos ta' xtzaak jch'ol chi jtijoj cristian li sinagog. Cuando xtatak Priscila pach Aquila, xresajtakb'i pi ric'an y xijtak jcholajl re nen raj Kakaj Dios y nen xan Kakaj Jesucristo. 27 Cuando Apolos xchomorsaj chi tib'e Acaya, xpe yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, xye'takb'i jcowil ranm y xtz'ib'ajtakb'i jun wuj pi rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Acaya pire tic'ulsaj pi utzil Apolos cla'. Y cuando re xtaw Acaya, xye' jcowil ranmak yak ri xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo jwi'l xye' rutzil ranm Kakaj Dios rechak. 28 Chiwchak juntir cristian Apolos xcoj Jyolj Kakaj Dios chi jb'ij rechak yak rijajl Israel chi Kakaj Jesucristo ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew. Y yak rijajl Israel ta' chiqui' xna' xijtak chi ta' tz'et ri tijb'ij.

19

Pablo wi' Éfeso

1 Cuando Apolos ajwi' Corinto, Pablo xk'axb'i lak luwar b'ak lom, xtaw Éfeso. Cla' xe' jte' jujun ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 2 Y Pablo xtz'onaj rechak: ¿Xac'ula'takni' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj awanmak cuando xajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo? xche' rechak.

Rechak xijtak re: Ta'n, ni ta' tal jtaquil kawi'l chi wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xche'tak.

3 Ajruc're' Pablo xtz'onaj chic rechak: ¿Nen chi ja'tiox lal xansaj chawechak? xche' rechak.

Y rechak xijtak: Ri' chapca' xan Juan Ajb'anal Ja'tiox, xche'tak.

4 Pablo xij chic rechak, Juan Ajb'anal Ja'tiox xana' ja'tiox rechak cristian la' ja' pire c'utb'ire chi xq'uexa' jno'jak. Y xiji' rechak chi ticub'ar jch'olak chirij ri tipe chic chirij re. Ri tipe chic chirij re, ri' Kakaj Jesucristo.

5 Cuando yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo xtatak jilonli, xansaj ja'tiox rechak laj jb'ij Kakaj Jesús ri Kajawl. 6 Y cuando xye' jk'ab' Pablo laj jb'aak, rechak xc'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranmak y xoctak chi yoloj lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal y xoctak chi jb'ij lawi' raj Kakaj Dios tijb'ijtak. 7 Raj wi'taka' cab'lajuj (12) rib'ilak yak winak ri xc'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranmak.

8 Pablo uxib' ic' xan Éfeso, tib'e li sinagog y ta' titzaak jch'ol chi jb'ij jcholajl rechak ri jtakon Kakaj Dios chib'ak juntir cristian ri' raj tijq'uex jno'jak. 9 Pero wi' jujun mas jiptak, ta' rajak xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Chiwch juntir cristian xoctak chi yok'on chirij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Jwi'li'li xelb'i Pablo chijxo'lak, xc'amb'i yak ri jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, xe' jmulb'a' rib'ak li jun ja lamas titijonwi' Tirano y cla' nojel k'ij tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak cristian ri titawtak cla'. 10 Quib' junab' jilonli xan y juntir yak rijajl Israel ri wi'tak Asia pach yak ma' rijajl ta' Israel xta'taka' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

11 Kakaj Dios xcoj Pablo chi jb'anic nimaktak c'utb'i jcwinel. 12 Y jilonli onque jun jsut' o jun ritz'ik Pablo tijc'amtakb'i riq'uilak mak cristian ri yajtak pire titzib'tak y mak etzl tieltaka' laj ranmak. 13 Wi' nic'j yak rijajl Israel tike

wo'cottak chi resajtak etzl laj ranmak cristian. Rechak rajak roj xresajtak mak etzl laj jb'ij Kakaj Jesús ri Kajawl, tijb'ijtak: Laj jb'ij Kakaj Jesús ri tijin tijb'ij Pablo, tamb'ij chawe chi atelb'ic, tiche'tak.

14 Mak ri tib'anowtak jilonli ri'taka' mak wukub' (7) jc'ajol jun rijajl Israel ri jb'ij Esceva ri jun jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios. 15 Pero jun k'ij cuando xantak jilonli, xpe jun etzl, xc'ululanc, xij rechak: Kakaj Jesús wetami' nen jb'anic y Pablo tanch'ob'a' nen chi cristian lal, pero atak, ¿nenc'u ab'anicak? xche' rechak.

16 Y man winak ri wi' etzl laj ranm xt'ojb'i rib' chirijak. La' juntir jchok'b' xcwini' chirijak juntir rib'ilak y rechak xelmajtakb'i li man ja li pi ch'anal y soque'ltak. 17 Y juntir yak rijajl Israel pach yak ma' rijajl ta' Israel ri wi'tak Éfeso xtatak jtaquil y sub'laj xtzaak jch'olak. Jilonli xnimirsaj jk'ij jb'ij Kakaj Jesús ri Kajawl. 18 Sub'laj cristian ri xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo nak xyoltak rechak cristian juntir mak etzltak no'j ri b'analch jwi'lak. 19 Y jujun cristian ajitz ri tijojem rib'ak chi jb'anic itz xc'amch jwujak re itzinc y chiwchak juntir cristian xc'attak. Y cuando xc'atmaj, xrajlajtak jurub' rijil juntir mak jwujak, raj wi' ca'winak lajuj mil (50,000) denario. 20 Jilonli xtaw tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl lak juntir luwar y xc'utun chi wi' jcwinel.

21 Xantaj juntir li, Pablo xchomorsaj laj ranm chi tib'e Jerusalén, pero nab'e tik'axb'i Macedonia y Acaya. Y xij laj ranm: Cuando intaw Jerusalén inna b'ena chic Roma, xche'.

22 Pablo xchomorsaj tib'e Macedonia. Nab'e xtakb'i quib' ajt'o'ol re cla', ri'taka' Timoteo pach Erasto. Y re xcanna quib' uxib' k'ij Asia.

Cristian tijb'it rib'ak chirij Pablo

23 La' mak k'ij li wi' sub'laj cristian xtakchi'j rib'ak pire tijb'it rib'ak chirijak yak ri ticojowtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak Éfeso. 24 Wi' jun winak ri jb'ij Demetrio ri tichacun la' plata, re tran richb'al jchotxak la' plata ri lamas tijnimirsajtak jk'ij man jdiosak ri jb'ij Artemisa y tijc'ayaj. Y sub'laj pakal tijtoj mak jmocom. 25 Re xsiq'uij juntir mak jmocom y nic'j cristian chic ri tichacuntak la' plata, xij rechak: Atak, awetamaki' chi oj la'ke kachc ri, tikach'ectak kapwaak. 26 Y atak ilani' y tali' awi'lak chi man winak ri jb'ij Pablo tijin tijb'ij rechak cristian chi mak dios ri b'analke jwi'lak cristian ma' dios ta'n. Jilonli b'il re juntir cristian jwi'l y ma' xita'ke neri Éfeso b'il jwi'l, b'ili' jwi'l lak juntir tilmit re Asia y sub'laj cristian xcojowtak jyolj. 27 Masi' c'ax tijin tran, jwi'l kac'y ta' chiqui' tilok'sajc y ma' xita'ke kac'y tran c'ax re, jilon jchotx kadios Artemisa, ta' chiqui' ticojsaj jk'ij pach kadios Artemisa ri cojol jk'ij lak juntir luwar re Asia pach lak juntir tilmit chic y lajori juntir mak cristian li tina canna jye'tak jcojic jk'ij kadios li, xche' Demetrio rechak.

28 Xtatak chi jilonli xijsaj rechak jwi'l Demetrio, xpe retzalak y xch'ejejtak, xijtak: ¡Nim jk'ij Artemisa ri jdiosak yak aj Éfeso! xche'tak.

29 Juntir cristian ri wi'tak Éfeso xb'it rib'ak, xchaptak Gayo pach Aristarco ri tipetak Macedonia ri xamtak chirij Pablo y xc'amtakb'i li man luwar lamas tijmulb'a' rib'ak cristian chi jchomorsaj nen rajwax trantak. 30 Pablo raj roj xoc riq'uilak, roj xe' jch'ab'ej mak cristian, pero yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ta' xye'tak luwar re. 31 Y chijxo'lak mak k'atb'itzij re Asia wi' jujun richc'ulchi' Pablo y xtaktakch jb'ij re chi mi ocb'i chijxo'lak. 32 Juntir cristian ri mulantak cla' ta' chiqui' na'l nen trantak, nic'j tich'ejejtak chi jb'ij jun kelen y nic'j chic tich'ejejtak chi jb'ij jun jalan kelen chic y sub'laj cristian ta' retamak nen chac xmulb'a' rib'ak cla'.

33 Yak rijajl Israel xchikajtakch Alejandro chiwchak juntir cristian pire
xtaktak chi yoloj riq'uilak mak cristian ri mulantak cla'. Xpe Alejandro, la'
jk'ab' xij rechak juntir cristian chi tijmaytak ch'a'wem, raj roj xch'a'w chi
jcolic yak quib' winak li chiwchak juntir cristian. 34 Pero cuando rechak
xretemajtak chi Alejandro rijajli' Israel, sub'laj cow xch'ejejtak, raj xana'taka'
quib' or chi ch'ejejem, xijtak: ¡Nim jk'ij Artemisa ri jdiosak yak aj Éfeso!
xche'tak.
35 Man ajtz'ib' li tilmit xk'elonc y cuando xmaytak ch'ejejem, xij: Atak aj
Éfeso, juntir cristian lak juntir tilmit retamaki' chi mak cristian ri wi'tak li
tilmit neri, ri'taka' tichajintak re chotx lamas wi' dios Artemisa ri xkejch lecj.
36 Pero jwi'l ni jonok tib'in chi ta' tz'et, tz'apij áchi'ak. Ma b'antak jun kelen wi
mita' tachomorsajtakna nen tab'antak. 37 ¿Nen chac xac'amtakch yak winak
ri cuando rechak ta' ni jun kelen alk'al jwi'lak li chotx lamas wi' kadios y ta'
yok'ol kadios jwi'lak?
38 Pero wi Demetrio pach mak nic'j ri tichacuntak la' plata rajak ti-
jtz'onajtak k'atb'itzij chirij jono rechak mak winak ri, ri'neca' jchac wi'
k'atb'itzij, jb'ijtak re k'atb'itzij nen b'anal jwi'lak mak winak ri. 39 Atak, wi wi'
nen chawajak tab'ijtak, b'ijtak cuando kamulb'em kib' pach mak k'atb'itzij re
katilmit y tichomorsaj pi utzil. 40 Jwi'l chapca' ri xab'antak ri masi' c'ax, pent
wi' jonok tib'e b'in re man k'atb'itzij chi ojtijin chi jb'anic c'ax laj katilmit.
Oj tikatij c'ax jwi'l ta' ketam nen tib'e kab'ij jwi'l ta' jcholajl xamulb'a' ayb'ak
neri, xche' man ajtz'ib' rechak.
41 Xikeli xij rechak cristian y xij rechak chi tieltakb'i cla'.

20

Pablo tib'e Macedonia y Acaya

1 Cuando xk'ax retzalak juntir cristian, Pablo xsiq'uij yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, xoc chi jye'ic jno'jak, ajruc're' xcan jch'ab'ejtak xantajb'ic,
xe' Macedonia. 2 Cuando xtaw cla', xe' chi jsolajcak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo b'ak tilmit, xoc chi jye'ic jcowil ranmak y ajruc're' xtaw Acaya.
3 Uxib' ic' xwa'x cla'. Oquem tran li barc pire tib'e Siria cuando xta
jtaquil chi yak rijajl Israel ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo
chomorsalchak jwi'lak chi trantak c'ax re. Jwi'li'li Pablo xchomorsaj xk'aj
chic Macedonia pire tib'e Filipos. 4 Y xe'tak quib' uxib' winak chirij. Xe'
Sópater aj Berea ri jc'ajol Pirro y xe' Aristarco pach Segundo, rechak aj
Tesalónicataka'n, xe' Gayo aj Derbe, xe'tak Timoteo, Tíquico y Trófimo, rechak
aj Asiataka'n. 5 Y yak winak li xnab'ertakb'ic, ji' xojb'e rulb'ejtak Troas. 6 Y
oj xojwa'xna Filipos, xk'axna nimak'ij ri titijsaj cuxlanwa ri ta' ch'amk'or la',
ajruc're' xojb'ec. Xojelb'i Filipos li barc, chi job' k'ij xe' kate'tak kib' riq'uilak
li man luwar ri jb'ij Troas, cla' xojwa'x chic wukub' (7) k'ij.

Pablo wi' Troas

7 Li man nab'e k'ij re xuman xkamulb'a' kib' re jun comon wic'. Y Pablo
xoc chi jtijojcak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Y jwi'l laj jcab' k'ijchak
tib'ec, sub'laj naj xyolow riq'uilak chi jye'ic jno'jak asta xtaw nic'aj ak'ab'.
8 Ji' xkamulb'a' kib' laj jrox wik re man ja, cla' wi' sub'laj candil tzijil pire
tijsakab'saj la ja. 9 Wi' jun c'ojol winak ri jb'ij Eutico cub'ul chi' ventan. Jwi'l
mas naj xyolow Pablo riq'uilak, re xe' jwarj. Laj jwarj xtzaakb'i li ventan laj
jrox wik re man ja, xe' kej lak ulew. Cuando xe' jb'ite'tak, camnakchak. 10 Y
Pablo xkejb'i chi rilic, xjub'a' rib' chib' y xk'aluj, xij rechak: Mi tzaak ach'olak,
ta' xcamc, xche' rechak.

11 Ajruc're' Pablo xjaw chic laj jrox wik re man ja, xjach cuxlanwa chi-
wchak pire xwi'ntak, xcolajtak, xoc chic chi jye'ic jno'jak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo asta xsakarsanc y ajruc're' xelb'i chijxo'lak. 12 Xc'amtakb'i
man c'ojol winak laj richoch, yo'lchak y rechak sub'laj xqui'cottak.

Pablo wi' Mileto

13 Cuando xojelb'i Troas, xojjawb'i li barc, xojnab'erb'i asta xojtaw Asón ri
lamas tib'e kac'ule' kib' riq'ui Pablo. Jilonli xkab'an jwi'l chomorsal jwi'l tib'e
chi rakan asta cla'. 14 Y cuando xkac'ul kib' riq'ui Pablo li man luwar Asón,
xjawb'i kiq'uil li barc, xojb'e Mitilene. 15 Xojel chicb'i Mitilene, xojjawb'i li
barc, laj jcab' k'ij xojk'ax chiwchb'i jun luwar ri wi' li mar ri jb'ij Quío y laj
jcab' k'ij chic xojtaw li jun luwar ri wi' li mar ri jb'ij Samos. Laj jcab' k'ij chic
xojtaw Mileto, jun luwar ri wi' chi' mar. 16 Jilonli xkab'an jwi'l Pablo ta' raj
tib'aymaj lak luwar re Asia, ta' xk'ax Éfeso. Re ri' raj titaw laj or Jerusalén pire
tiwa'x cla' re man nimak'ij Pentecostés wi tijna'w.

17 Pablo, cuando wi' Mileto, xtak jsiq'uijcak yak ajililtak jcholajl chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Éfeso. 18 Cuando xtawtak, xij
rechak: Atak, awetamaki' nen ximb'an la' mak nab'etak k'ij cuando xintaw
lak luwar re Asia. 19 Nojel k'ij cuando xinwa'x chaxo'lak chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo, ta' xincoj ink'ij. Y xwok'b'eji' wib' jwi'l yak rijajl Israel
xantak c'ax chwe jwi'l tijin tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y ta'
rajak tijcojtak. 20 Pero ta' ximmay jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
chaxo'lak, jwi'l pirechi' utzil pi awechak. Chiwchak juntir cristian ximb'ij
chawechak y ximpeti' laj awichochak chi jb'ijc.

21 Ximb'iji' rechak yak rijajl Israel y rechak yak ma' rijajl ta' Israel chi
rajwaxi' tijq'uex jno'jak y jcub'a' jch'olak chirij Kakaj Jesús ri Kajawl. 22 Y
lajori imb'e Jerusalén jwi'l takalquini' jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, pero ta'
wetam nen tib'e inte' cla'.

23 Xike wetam ri xij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chwe chi lak nojel tilmit
lamas intawi' inna cojsajna li cars y tina b'ansajna sub'laj c'ax chwe. 24 Pero
in ta' inoc il onque tib'ansaj c'ax chwe laj inc'aslemal, jwi'l wetami' chi ta'
nen tichacuj inc'aslemal. Wi' qui'cotemal laj wanm, tanq'uis jb'anic lawi'
raj Kakaj Jesús ri Kajawl, jwi'l takalquin jwi'l chi jb'ij tzilaj jtaquil re juntir
cristian wich ulew chi Kakaj Dios tijya' rutzil ranm chike. 25 Pero wetami'
chi atak juntir ri ximb'ij chawechak nen mo titakon Kakaj Dios chab'ak, ta'
ni jono chawechak tiiliw chic inwch. 26 Jwi'li'li tamb'ij chawechak chi in
ta' chiqui' immac chawechak wi ta' tacojtak ri ximb'ij chawechak, 27 jwi'l
in ximb'iji' jcholajl chawechak juntir nen jchomorsa'n Kakaj Dios chib'ak
juntir cristian. Ta' chiqui' ni jun kelen ri mita' ximb'ij chawechak. 28 Lajori
chajaj ayb'ak y tachajajtak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, jwi'l
takalcataka' jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi rilic jcholajl chijxo'lak yak ri
ticojontak chiwch Kakaj Dios, juntir ri lok'an jwi'l la' jquiq'uel Jc'ajol ri xtix
wich curs.

29 In wetami' chi cuando imb'ec, tipetaka' nic'j cristian chic ri rajak tijsach-
tak jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo jilon chapca' trantak mak utiw
cuando ta' nen tichajin re mak carner, 30 asta chaxo'lak wi'taka' jujun tioctak
chi jtijojcak cristian re mak jo'staklaj c'utu'n, trantak chapca' tzitaklaj c'utu'n
tijc'uttak, pero ta' tz'et, ri'ke rajak titakejtak jwi'lak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo. 31 Jwi'li'li atak cwentijke ayb'ak. Cuxtaj awi'lak la' mak uxib'
junab' ri xinwa'x chaxo'lak, chi lak'j chi lak'ab' in ta' xinmay jye'ic ano'jak
chi ajujunalak asta xwok'b'ej wib' chi jye'ic ano'jak.

32 Lajori atinjachtak laj jk'ab' Kakaj Dios y cub'a' ach'olak chirij Jyolj ri tijb'ij
chawechak chi tijya' rutzil ranm chawechak y atjb'ita'taka' chi jb'anic mas
lawi' raj Kakaj Jesús tab'antak. Y Kakaj Dios tijya' chawechak ri b'il jwi'l
chi tijye' rechak yak ri tosoltak pire re. 33 In ta' xinrayaj plata ni oro, ni ta'
xinrayaj ritz'ik jono cristian.
34 Atak, awetamaki' chi xinchacuni'n. La' ink'b' xinch'ec rijil kelen we y rijil
kelen rechak yak impach. 35 In xinchacun jilonli pirechi' xinc'ut chawchak
chi rajwaxi' atchacuntak pire tat'o'tak cristian ri wi' rajwax rechak. Cuxtaj
awi'lak ri jyolj Kakaj Jesús ri Kajawl ri tijb'ij jilonri: Ri' mas tzi rechak cristian
cuando ri' rechak tiye'wtak, chiwch ri' rechak tic'uluwtak, tiche', xche' Pablo
rechak.
36 Y xijmaj jilonli jwi'l Pablo, xxucartak xoctak chi ch'a'wem riq'ui Kakaj
Dios chi juntir rib'ilak. 37 Y juntir rib'ilak xrok'b'ej rib'ak jwi'l b'is, xk'alujtak
Pablo y xtz'ub'ajtak jcayb'al. 38 Sub'laj tib'isontak chirij Pablo jwi'l xij rechak
chi ta' chiqui' triltak jwich. Pablo xec' y rechak xe'tak chirij asta xe' jache'tak
li barc.

21

Pablo tib'e Jerusalén

1 Cuando xcan kaye'tak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, xojjawb'i li barc,
xojb'e suc'ul li man luwar ri jb'ij Cos y laj jcab' k'ij xojjaw chicb'i li barc, xojb'e
li man luwar ri jb'ij Rodas. Ajruc're' xojjaw chicb'i li barc, xojb'e li man luwar
ri jb'ij Pátara. 2 Y cla' Pátara xkata' jun barc b'enam re Fenicia, xojjawb'i xilj y
xojb'ec.
3 Cuando b'esalcoj, xojk'ax jilib'i re Chipre ri man luwar ri wi' li mar. Ji'
xcan laj kamax, xojk'axb'i suc'ul xojb'e asta Siria y jwi'l tina can kesajna
rika'n man barc Tiro, jilonli xojoc cla'. 4 Cla' xkata' quib' uxib' ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, xojwa'x wukub' (7) k'ij riq'uilak. Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
xij rechak chi tijb'ijtak re Pablo chi ta' tib'e Jerusalén.
5 Cuando xk'ax mak k'ij li, xojb'ec, juntir rib'ilak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, xojjpachijtakb'i pach rixoklak y ralc'walak, xojelb'i asta chirij
man tilmit li. Cuando xojtaw chi' mar, xojxucar y xojoc chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios. 6 Ajruc're' xcan kach'ab'ej kib' riq'uilak y xojjawb'i li barc y
rechak xk'ajtak laj richochak.
7 Xojelb'i Tiro, xojb'e asta Tolemaida. Cla' xkaye' rutzil jwichak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y xojwa'x jun k'ij riq'uilak. 8 Laj jcab' k'ij
xojelb'i cla', xojjaw chicb'i li barc xojb'e Cesarea. Y cuando xojtaw cla', xojb'e
laj richoch Felipe, ri jun ajb'il tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Ri' jun
rechak yak wukub' (7) ajt'o'oltak rechak yak jtako'n Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Jerusalén y xojcan riq'uil. 9 Felipe wi' quejab' jrab'in, ta' c'uli'naktak, rechak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Diostaka'n. 10 Q'uilaj k'ijchak kawa'xic cla' cuando
xtaw chic jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios aj Judea ri jb'ij Agabo. 11 Cuando xtaw
kiq'uil, xc'am jpas Pablo y xxim rakan pach jk'ab' la' y xij: Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios tijb'ij chi yak rijajl Israel ri wi'tak Jerusalén tina rantakna re rajw man
pas chapca' rilic ri ximb'an in y tijjachtak laj jk'ab'ak yak ma' rijajl ta' Israel,
tiche', xche' Agabo chike.
12 Cuando xkata chi jilonli, oj pach yak aj Cesarea sub'laj xel kanm chi
jb'ij re Pablo chi ta' tib'e Jerusalén. 13 Pero Pablo xij chike: ¿Nen chac
atok'tak chwij? Awi'lak mas imb'isonc. In ta' titzaak inch'ol wi inximsaj y
wi incamsajc. Quincamsajb'a' cla' jwi'li' tijin tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, xche' chike.

14 Y jwi'l ta' raj tijcoj lawi' ri xkab'ij re, xkamay jb'ij re, xichak xkab'ij re:
Rane'na Kakaj Dios ri Kajawl chab' nen raj tran, xojche' re.
15 Ajruc're' xkab'an jwa'x kelen ke, xojb'antajb'ic, xojb'e Jerusalén. 16 Y
nic'j ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Cesarea xe'tak chikij Jerusalén.
Rechak xojjc'amtakb'i laj richoch jun winak aj Chipre ri jb'ij Mnasón, re
ojrchak chi jjach rib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.

Pablo titaw Jerusalén

17 Yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén sub'laj
xqui'cottak chi kac'ulic cuando xojtawc. 18 Y laj jcab' k'ij xe' Pablo chikij,
xojb'e chi jsolaj Santiago y wi'taka' cla' juntir yak ajililtak jcholajl chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 19 Cuando Pablo jorok jc'ama' rutzil
jwichak, xyol rechak juntir utzil ri b'anal jwi'l Kakaj Dios jwi'l re chijxo'lak
yak ma' rijajl ta' Israel. 20 Cuando xtatak nen xijsaj rechak jwi'l Pablo, xoctak
chi jb'ixaj jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios y xijtak re Pablo: At kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, at awetami' chi chijxo'lak yak rijajl Israel, sub'laj q'ui xjach
rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Pero juntir rechak tijb'ijtak chi rajwaxi' tina
cojsajna juntir ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. 21 Y xijsaj rechak chi ati' xatb'in
rechak juntir yak rijajl Israel ri wi'tak chijxo'lak yak ma' rijajl ta' Israel lak
jaljojtak tilmit, chi ta' chiqui' trantak chapca' xcan jb'ij Moisés y xab'ij rechak
chi ta' chiqui' tijcojtak retal jtio'jl jc'ajolak y ta' chiqui' trantak mak jc'utu'nak
kamam ojrtaktzij.
22 ¿Nenc'u tikab'an lajori? Mak cristian tijta'taka' jtaquil chi xatyuki' neri.
23 Lajori b'an chapca' tikab'ij chawe. Neri chikaxo'l wi'taka' quejab' winak
ri trantak chapca' ri b'il jwi'lak chiwch Kakaj Dios. 24 C'amtakb'i chawij
ch'ajch'ob'ej ayb' chiwch Kakaj Dios pi jpachak y ye' jpwaakak pire tijmoctak
resaj xe' jb'aak. Y jilonli juntir cristian triltak chi ta' tz'et ri b'il rechak chawij,
jwi'l trila'taka' chi tijini' tacoj ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios.
25 Juntir yak ma' rijajl ta' Israel ri xtakentak re Kakaj Jesucristo, xkataka'b'i
jb'ij rechak li jun wuj chi mi jtijtak chic mak kelen ri sujulchak re mak tiox,
mi jtijtak jquiq'ueltak awaj, mi jtijtak jti'nicl awaj ri tike jitz'aj rib'ak y mi
rechb'ejtak jun jalan cristian chic wi ma' jc'ulajlak ta'n, xche'tak re Pablo.
26 Laj jcab' k'ij xpe Pablo, xc'amb'i yak quejab' winak li chirij y xesaj xe'
jb'aak y ajruc're' xoctak li nimi richoch Kakaj Dios. Y xij re man ajc'amal
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios chi pi wukub' (7) k'ij tijc'amtakb'i kelen pire
tijsujtak re Kakaj Dios chi jc'utic chi xana'taka' chapca' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios.

Tichapsaj Pablo

27 Cuando tichak tz'akat mak wukub' (7) k'ij li, xpe nic'j rijajl Israel ri
tipetak Asia, xriltak jwich Pablo li nimi richoch Kakaj Dios, xoctak chi
jtakchi'jcak cristian ri wi'tak cla' pire tijb'it rib'ak chirij Pablo y xchaptak.
28 Cow xch'ejejtak, xijtak: Atak rijajl Israel, cojat'owe'tak jwi'l ri' man winak
ri, ri tijin tiwo'cot lak juntir tilmit tijin tijtakchi'j cristian pire ojcontrijtak ri
ojtak rijajl Israel y pire ta' chiqui' tijcojtak Jpixb' Kakaj Dios y pire ta' chiqui'
tijcojtak jk'ij nimi richoch Kakaj Dios ri. Y witne' xike li tran, iltak lajori, re
xc'ama'ch yak ma' rijajl ta' Israel neri li nimi richoch Kakaj Dios reke tiyuk
jtz'ilib'sajtak man luwar ri tosol pire Kakaj Dios, xche'tak.
29 Jilonli xijtak chirij jwi'l ilanchak jwich jwi'lak li tilmit Jerusalén chi
jpachi' Trófimo ri aj Éfeso ri ma' rijajl ta' Israel y ri' chijch'ol rechak c'amali'b'i
Trófimo jwi'l Pablo li nimi richoch Kakaj Dios.

30 Y juntir cristian li tilmit xb'it rib'ak chirij Pablo. Xmol rib'ak sub'laj
cristian, xchaptak Pablo y xresajtakb'i pi jural li nimi richoch Kakaj Dios y laj
or xtz'apijtak mak pwert. 31 Camsajelchak rij Pablo jwi'lak cuando xe' b'ijsaj
re man jb'ab'alak juntir mak soldad re César chi juntir cristian Jerusalén
xb'ita' rib'ak chirij Pablo y rajak tijcamsajtak.
32 Xpe man jb'ab'alak juntir mak soldad, laj or xc'amb'i nic'j jb'ab'alak mak
soldad pach nic'j soldad y xkejtakch jol chi rilic mak cristian li.
Y cuando xriltak xtaw man jb'ab'alak juntir mak soldad pach mak jsoldad
laj or xmaytak jch'i'ic Pablo. 33 Y man jb'ab'alak juntir mak soldad xjutun
chijc'ulelak, xchap Pablo y xtak jximic la' quib' caden y ajruc're' xtz'onaj
rechak cristian nen chi cristian lal y nen jmac chiwchak trantak c'ax re.
34 Pero juntir cristian cow tich'ejejtak, nic'j tijb'ijtak jun kelen y nic'j chic
tijb'ijtak jun jalan kelen chic, ta' chiqui' na'l nen tijb'ijtak y man jb'ab'alak
juntir mak soldad ta' chiqui' tijta jcholajl nen xantak. Jwi'li'li xij rechak mak
soldad chi tijjawsajtakb'i Pablo li cuartel. 35 Cuando jawem trantak la' man
k'a'm ri tijaw li cuartel, mak soldad xch'elejtakb'i Pablo chi jcolic chiwchak
mak cristian ri xb'it rib'ak chirij.
36 Juntir mak cristian ri xamb'ertakb'ic, sub'laj cow xch'ejejtak, xijtak:
¡Camsajok man winak ri! xche'tak.

Pablo tijcol rib' chiwchak mak cristian

37 Cuando c'amalb'i Pablo oquem trantak li cuartel, re xtz'onaj re man
jb'ab'alak juntir mak soldad: ¿Ton jna' inyolow junquitz aac'l? xche' re li
tzijb'al griego.
Y man jb'ab'alak juntir mak soldad xij re Pablo: Awetami'ca' griego.
38 ¿Ma' atinta' man aj Egipto ri ojrchak chi oc chi jtoquic ch'o'j re mak
jb'ab'altak k'atb'itzij y xe' li chekej luwar xc'amb'i quejab' mil (4,000) etzltak
cristian chirij? xche' re.
39 Y xpe Pablo, xij re: Ma' in ta'n, in ini' rijajl Israel ji' impe Tarso ri
jun nimlaj tilmit re Cilicia. Y ri' chwaj tab'an jun tok'ob', taye' luwar chwe
inyolow junquitz riq'uilak juntir cristian, xche' re.
40 Y man jb'ab'alak juntir mak soldad xye' luwar re Pablo xyolowc. Y
ajruc're' xwa'rch Pablo b'a man k'a'm ri tijaw li cuartel y la' jk'ab' xij re
cristian chi ta' tich'a'wtak. Cuando xril chi ta' chiqui' nen tich'a'wc, ajruc're'
xoc chi jch'ab'ejcak li tzijb'al hebreo y xij rechak:

22

1 Atak inwinak y atak kaj, tatak lawi' ri tamb'ij chawechak chi jcolic wib',
xche' rechak.
2 Cuando xtatak chi xoc jch'ab'ejcak li tzijb'al hebreo, ni jonok tich'a'w chic
chi jtaic. Ajruc're' xij chic Pablo rechak: 3 In ini' rijajl Israel ji' xinq'uisi'y
Tarso re Cilicia, pero ji' xinq'uiy neri Jerusalén y ji' xintijoj wib' riq'ui jun
ajtijonl ri jb'ij Gamaliel y xintijoji' wib' re mak pixab' ri xcojtak kamam y nojel
wanm tamb'an lawi' raj Kakaj Dios tamb'an chapca' atak lajori. 4 Ojr sub'laj
ximb'an c'ax rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, roj xincamsajtak chi
winak chi anm y xincojtak li cars. 5 Man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y yak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel
xrila'taka' chi tz'eti' ri tamb'ij asta ri' rechak xye'wtakb'i wuj laj ink'b' pire
tib'e inchape'takch yak rijajl Israel ri ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Damasco. Y in ximb'e cla' chi jtoquicak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire
tanc'amtakch neri Jerusalén pire tic'achsaj jwichak, xche' Pablo rechak.

Pablo tijyol nen mo xq'uex jno'j

6 Pablo xij chic rechak: Pero cuando b'esalquin lak b'e tawem tamb'an
Damasco raj nic'aj k'ij, etke xpe jun k'ak' lecj xrepajch rib' jk'ak'al chwij. 7 Y
in xintzaak lak ulew. Ri'chak tanta xaanch jun ch'a'wem lecj, xij chwe: Saulo,
Saulo, ¿nen chac takelquin awi'l chawaj tab'an c'ax chwe? xche'.
8 In xintz'onaj re: ¿Nenc'u at li, Kaj? xinche' re.
Re xij: Ini' Jesús aj Nazaret ri takel awi'l ri chawaj tab'an c'ax chwe, xche'
chwe.
9 Yak winak ri b'esaltak chwij xrila'taka' man k'ak', pero ta' xtatak man
ch'a'wem ri xinch'ab'enc. 10 Y in xintz'onaj re: ¿Nenc'u tamb'an lajori,
Wajawl? xinche' re.
Y Kakaj Jesús xij chic chwe: B'iiten, jat Damasco y cla' tib'ijsaj chawe nen
tab'an, xche' chwe.
11 Y xpetak yak impach, xchaptakb'i chi ink'b' xinjc'amtakb'i Damasco,
jwi'l man jk'ak'al man k'ak' ri xrepaj rib' chwij xincan moy.
12 Cla' wi' jun winak ri jb'ij Ananías, xtaw chi wilic. Re tijcoja' jk'ij Kakaj Dios
y trana' nen tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios y jor tzi tiilsaj jwi'lak yak rijajl Israel ri
wi'tak li tilmit cla'. 13 Ananías xwa'r chinc'ulel, xij chwe: ¡At wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, na'tunok chic! xche' chwe.
Y cuando xijmaj jilonli chwe jwi'l, laj or xinna'tun chic y xwilchak jwich
Ananías. 14 Y re xij chic chwe: JDiosak kamam ojrtaktzij xatjcha' pire
tawetemaj nen raj re tab'an y tawil jwich Kakaj Jesús ri suc'ul ranm chiwch
Kakaj Dios y tata jyolj nen tijb'ij chawe. 15 Jwi'li'li at atna b'ena chi jb'ij jtaquil
rechak juntir cristian y juntir ri ilan y tal awi'l chirij Kakaj Jesús. 16 Lajori ta'
chiqui' nen tawulb'ej, b'iiten y tib'ansaj ja'tiox chawe y tz'onaj laj jb'ij Kakaj
Jesucristo chi tich'ajsaj awanm re amac, xche' chwe.
17 Cuando xink'aj Jerusalén, ximb'e li nimi richoch Kakaj Dios. Cuando
tijin inch'a'w riq'ui Kakaj Dios cla', etke xwil jwich Kakaj Jesús chapca' li
ichic', 18 xij chwe: Pablo, jat, elamb'i laj or Jerusalén jwi'l mak cristian neri
ta' tijcojtak lawi' ri tab'ij rechak chwij, xche' chwe.
19 Y in ximb'ij re: Wajawl, pero juntir cristian retamaki'n y ilani' jwi'lak
chi in ocsalquini' lak juntir sinagog chi resajcak yak ri ticub'ar jch'olak
chawij pire xincojtak li cars y xinsec'tak. 20 Y cuando xcamsajtak atako'n
Esteban, in wini' cla' chijxo'lak, tziyi' xwil y in wini' chi jchajaj ritz'ikak mak
ri xcamsantak re, xinche' re.
21 Pero Kakaj Jesús xij chic chwe: Lajori elamb'i Jerusalén. In atintakb'i
chinaj riq'uilak yak ma' rijajl ta' Israel, xche' chwe, xche' Pablo rechak.

Pablo tijb'ij chi aj Romi'n

22 Mak cristian tijini' tijtatak jyolj Pablo asta cuando re xij chi xtaksaji'
riq'uilak yak ma' rijajl ta' Israel, ajruc're' xmaytak jtaic jyolj Pablo, cow
xch'ejejtak, xijtak: ¡Camsajok man winak ri! ¡Ta' chiqui' chikaj tiyo'rc!
xche'tak.
23 Y cuando tijin tich'ejejtak chi jb'ij chi ticamsaj, tijin tijrech' ritz'ikak
chirijak y tijin tijt'ojtak pok lecj jwi'l retzalak. 24 Man jb'ab'alak juntir mak
soldad xij chi ticojsaj Pablo li cuartel y xtak jseq'uic chi xic'a'y pire tijb'ij
nen chac tich'ejejtak mak cristian chi jb'ij jilonli chirij. 25 Y cuando tichak
tijintak chi jximic la' caden pire tijsec'tak chi xic'a'y, xpe Pablo, xtz'onaj re
man jb'ab'alak mak soldad ri wi' cla': ¿Woni' k'atb'itzij laj ak'b'ak tasec'tak
jun cristian aj Roma ri ta' awetamak nen jmac? xche' re.
26 Cuando re xta chi jilonli xijsaj re jwi'l Pablo, xe' jol chi jtz'onaj re man
jb'ab'alak juntir mak soldad: ¿Nen tab'an lajori jwi'l man winak ri, aj Romi'n?
xche' re.

27 Cuando xta man jb'ab'alak juntir mak soldad chi jilonli xijsaj re, laj or xe' riq'ui Pablo y xtz'onaj re: B'ij chwe, ¿tz'etni' at aj Roma? xche' re.
Pablo xij: Tz'eti'n, xche'.
28 Y man jb'ab'alak juntir mak soldad xij re: In sub'laj nim pwak xinsach pire xinwux pi jun aj Roma, xche' re.
Y Pablo xij chic re: In ta' xinsach pwak pire xinwux pi jun aj Roma, jwi'l ji' xinq'uisi'y li jun luwar re Roma, xche' re.
29 Cuando xij Pablo jilonli, laj or xeltakb'i mak ri roj xc'otowtak jchi' y man jb'ab'alak juntir mak soldad sub'laj xtzaak jch'ol cuando xta chi Pablo aj Romi'n, jwi'l ri' re xtakow jximic la' caden.

Pablo wi' chiwchak mak comontak b'ab'al

30 Y laj jcab' k'ij, jwi'l man jb'ab'alak juntir mak soldad raj tretemaj kes tz'et nen chac ticojsaj tzij chirij Pablo jwi'lak yak rijajl Israel, xquir mak caden ri quiek la' ximil Pablo y xtak jsiq'uij juntir mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y xtak jsiq'uijcak mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel. Cuando xmulb'a' rib'ak chiwch, xtak resaj Pablo y xwab'a' chiwchak.

23

1 Xpe Pablo, cow xril mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel y xij rechak: Atak inwinak, ojr y asta lajori ximb'ana' lawi' raj Kakaj Dios tamb'an riq'ui nojel wanm, xche' rechak.
2 Ajruc're' Ananías ri man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios xij rechak yak ri wi'tak chijc'ulel Pablo chi tijcojtak k'ab' laj jchi' Pablo. 3 Pero Pablo xij re Ananías: ¡Kakaj Dios tib'anow k'atb'itzij chab'! At ajsolcopil acayb'al, cub'ulcatch cla' chi jtaic wi wi' immac chirij Jpixb' Kakaj Dios, pero at nab'ena xatak inseq'uic y cla' tic'utun chi ta' tacoj nen tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, xche' re.
4 Pero mak ri wi'tak cla' chijc'ulel Pablo, xijtak re: ¿Nen chac jilonli tab'an chi jyok'ic nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios? xche'tak re.
5 Pablo xij chic rechak: Atak inwinak, li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'iji'n: Mat yok'on chirij jun cristian ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab' laj atilmit, tiche'.
In xinc'ululani'n, pero jwi'lke ta' wetam wi ri' nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xche' rechak.
6 Cuando Pablo xch'ob' chi chijxo'lak mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel wi'taka' nic'j saduceo y nic'j fariseo, re cow xch'a'wc, xij: Atak inwinak, in ini' fariseo, ini' ralc'wal jun fariseo, tijin titocsaj nen jono immac pire tib'ansaj k'atb'itzij chimb' jwi'l tijin tancoj chi tz'eti' tic'astasaji' jwichak camnakib' laj jcamnaklak, xche' rechak.
7 Cuando xtatak mak fariseo y mak saduceo chi jilonli xij Pablo, laj or xpe retzalak, nak xtos rib'ak mak saduceo y xtos rib'ak mak fariseo. 8 Jilon xantak li jwi'l mak saduceo tijb'ijtak chi mak cristian cuando ticamtak ta' tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak y tijb'ijtak chi ta' anjl y ta' jsantil jun cristian, pero mak fariseo tijcoja'taka' juntir li. 9 Y juntir rib'ilak xoctak chi ch'ejejem y wi' nic'j ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios ri xye' Moisés ri ri'taka' jun chijxo'lak fariseo, xwa'rtak y xijtak: Winak ri ta' nen jono c'ax b'anal jwi'l. Pent xch'ab'ejke jwi'l jun santil o jwi'l jono anjl, xche'tak.
10 Y cuando xniman jwich man ch'o'j chijxo'lak mak saduceo pach mak fariseo, xchaptak Pablo, nic'j tijjurajtakb'i Pablo jili y nic'j chic tijjurajtak chicb'i jili. Man jb'ab'alak juntir mak soldad sub'laj xtzaak jch'ol, xchomorsaj

pent tijk'atztak laj nic'ajl Pablo. Jwi'li'li xsiq'uij jun k'at jsoldad y xij rechak chi tresajtakb'i Pablo laj jk'ab'ak y tijc'amtak chicb'i li cuartel pire ma' tib'ansaj c'ax re.

11 Y laj jcab' ak'ab' xwab'a' rib' Kakaj Jesús ri Kajawl chiwch Pablo chapca' li ichic' y xij re: Mi tzaak ach'ol, Pablo. Coj jcowil awanm. Nen mo xab'an chi jye'ic intaquil neri Jerusalén jilon tab'an chic chi jye'ic intaquil Roma, xche' re.

Tijchomorsajtak jcamsaj Pablo

12 Laj jcab' k'ij xpetak nic'j rechak yak rijajl Israel, xijtak chiwch Kakaj Dios chi onque tib'an c'ax chib'ak, ta' tijtijtak wa ni ja' asta tina jcamsajtakna Pablo. 13 Raj wi' mas ca'winak (40) rib'ilak mak ri xchomorsantak chi trantak jilonli.

14 Y xe'tak riq'uilak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y riq'uilak yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel y xijtak rechak: Oj xkab'iji' chiwch Kakaj Dios chi onque tib'an c'ax chikab' ta' nen tikatij asta tina kacamsajna Pablo. 15 Lajori atak pach yak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel taktak jb'ij re man jb'ab'alak juntir mak soldad chi tijc'amch Pablo neri chwek'. B'antak chapca' chawajak tatz'onajtak re Pablo pi utzil nen jmac. Y cuando man jb'ab'alak juntir mak soldad tijc'amch, oj tikachajaj li b'e. Cuando tikil tipetc, tikacamsaj, xche'tak.

16 Pero jun ric'lal ranab' Pablo xta nen xchomorsajtak chirij Pablo. Re xe' li cuartel lamas wi' Pablo y xij re nen xchomorsajtak chirij.

17 Xpe Pablo, xsiq'uij jun jb'ab'alak mak soldad y xij re: C'amb'i man c'ojol winak ri riq'ui ab'ab'alak jwi'l wi' nen raj tijb'ij re, xche' re.

18 Y man soldad li xc'amb'i man c'ojol winak riq'ui man jb'ab'alak juntir mak soldad y xij re: Man prex ri jb'ij Pablo xinjsiq'uij y xij chwe chi tanc'amch man c'ojol winak ri aac'l jwi'l wi' nen raj tijb'ij chawe, xche' re.

19 Xpe man jb'ab'alak juntir mak soldad, xchapb'i chi jk'ab' man c'ojol winak, xtosb'i rib'ak y xtz'onaj re: ¿Nen chawaj tab'ij chwe? xche' re.

20 Xpe man c'ojol winak, xij re: Nic'j rijajl Israel xchomorsajtaka' chi tijb'ijtak chawe chi tac'am chicb'i Pablo chiwchak mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel chwek'. Y xijtak chi tijb'ijtak chawe chi ri'ke rajak tijtz'onajtak chic jca'mul re Pablo pi utzil nen jmac, pero ta' tz'et rechak. 21 Ma cojow ri tijb'ijtak chawe, jwi'l raj wi' mas ca'winak (40) jpachak xijtak chi tijchajajtak Pablo li b'e pire tijcamsajtak. Rechak xijtak chiwch Kakaj Dios chi onque tib'an c'ax chib'ak, ta' tijtijtak wa ni ja' asta tina jcamsajtakna Pablo. Y lajori ri'chak ulb'el jwi'lak nen tab'ij at rechak, xche' man c'ojol winak re man jb'ab'alak juntir mak soldad.

22 Ajruc're' xpe man jb'ab'alak juntir mak soldad li, xij re man c'ojol winak chi mi jyol chic re jono cristian ri xij re y xtakb'ic.

Pablo titaksajb'i riq'ui Félix

23 Y man jb'ab'alak juntir mak soldad xsiq'uij quib' jb'ab'alak mak soldad, xij rechak: B'ijtak rechak quib' cient (200) chi soldad chi trantak jwa'x kelen rechak pire tib'etak Cesarea. Y b'ijtak rechak oxc'al lajuj (70) tib'etak chirij cwa'y y quib' cient (200) chic tib'etak pach jlansak. Tib'etak chi jjachic Pablo Cesarea lak'ab' lajori cuando titaw b'elejeb' (9) or. 24 B'ijtak rechak chi tijc'amtakb'i cwa'y pire tijquejajb'i Pablo y tijc'amtakb'i Pablo pi utzil pire tzi jwich titaw riq'ui Félix ri man jb'ab'al k'atb'itzij re Judea, xche' rechak.

25 Y man jb'ab'alak juntir mak soldad xtakb'i jun wuj chirijak mak soldad pire tib'e jye'tak re Félix ri tijb'ij jilonri:

26 In Claudio Lisias tantakb'i rutzil awch at Félix ri jb'ab'al k'atb'itzij ri
sub'laj nim ak'ij. 27 Yak rijajl Israel xchaptak winak ri y ri'chak rajak
tijcamsajtak, pero ximb'e in pach mak insoldad, xe' incole' jwi'l xinta chi
aj Romi'n. 28 In chwaj twetemaj nen jmac chiwchak, jwi'li'li xinwab'a'
chiwchak mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel. 29 Ri'chak tantare' chi
jwi'lke jpixb'ak rajak tijcamsajtak, pero ta' jmac pire ticamsaj o ticojsaj li
cars. 30 Cuando xinta jtaquil chi yak nic'j rijajl Israel chomorsalchak jwi'lak
chi tijcamsajtak, jwi'li'li xintakb'i aac'l y ximb'iji' rechak mak ri rajak roj
tib'anowtak c'ax re chi tijb'ijtak chawe nen jmac chiwchak, xche'b'i li wuj.
31 Y mak soldad jilon xantak chapca' xijsaj rechak. Xc'amtakb'i Pablo
lak'ab' asta Antípatris. 32 Laj jcab' k'ij, mak soldad ri b'esaltak chi rakanak
xk'ajtak li cuartel y mak ri b'esaltak chirij cwa'y, xe'takna chirij Pablo asta
Cesarea. 33 Cuando xtawtak Cesarea xjachtak man wuj laj jk'ab' man jb'ab'al
k'atb'itzij re Judea y xjachtak Pablo laj jk'ab'.
34 Félix xril jwich man wuj y xtz'onaj re Pablo nen chi tilmit lal tipe'w.
Cuando xta chi ji' tipe li jun tilmit re Cilicia, xij re: 35 Tineca' inta cuando
tiyuktak mak ajtz'onaltak k'atb'itzij chawij, xche' re Pablo.
Y xtak jye'ic lamas tran jk'atb'itzij Herodes Jcab' Agripa y xtak jchajajc.

24

Pablo tijcol rib' chiwch Félix

1 Pablo job' k'ij jtawic Cesarea, ajruc're' xtaw Ananías ri man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach nic'j yak ri wi'
rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel pach Tértulo jun ri tich'a'w chirij cristian
pire tib'e ch'a'w chirijak chi jtz'onaj k'atb'itzij chirij Pablo. Xoctak riq'ui man
jb'ab'al k'atb'itzij pire tijcojtak tzij chirij Pablo. 2 Cuando xc'amsajch Pablo,
xpe Tértulo, xoc chi jcojic tzij chirij Pablo, xij re Félix jilonri: C'omo chawe
kaj Félix ri sub'laj nim ak'ij. Awi'l at, lajori wi' utzil chikaxo'l. C'omo chawe re
ano'j jwi'l sub'laj tzi b'anal laj katilmit awi'l. 3 Oj juntir ri ojpe lak juntir luwar
sub'laj tikac'omowaj chawe re juntir li. 4 Y lajori ta' chwaj atimb'ay, tantz'onaj
jun tok'ob' chawe, tata jcholajl kayolj ri chikaj tikab'ij chawe. 5 Xkata' man
winak ri chapca' jun yajel, sub'laj c'ax tijin tran chi jtakchi'j juntir yak rijajl
Israel lak juntir tilmit wich ulew y ri' re jun jb'ab'alak mak ri ticojowtak jun
jalan c'utu'n ri ta' tzi, ri tib'ijsaj aj Nazaret rechak. 6 Y raj roj xtz'ilib'saj nimi
richoch Kakaj Dios, jwi'li'li xkachap y oj chikaj roj xkab'ane' k'atb'itzij chirij
chapca' tijb'ij kapixb'. 7 Pero xpe Lisias ri man jb'ab'alak juntir mak soldad,
xcoj rib' y xcoj jchok'b' chi jmajic laj kak'b'. 8 Y xij chi mak ri ticojowtak tzij
chirij rajwaxi' tina petakna aac'l. Y at lajori kaj Félix, tijna' tac'ot jchi' pire tata
chi tz'eti' ri tijin tikab'ij chirij, xche' Tértulo.
9 Y yak rijajl Israel ri wi'tak cla' xijtak chi tz'eti' ri xij Tértulo.
10 Xpe man jb'ab'al k'atb'itzij, xan retal re Pablo pire tich'a'wc, ajruc're'
Pablo xij: Nojel wanm tamb'ij jcholajl chawe ri colb'i wib' jwi'l wetami'
chi ojrchak chatoc pire jb'ab'al k'atb'itzij re katilmit. 11 Y at tijna' tatz'onaj
jtaquil chi kes tz'et in ajri' cab'lajuj (12) k'ij intawic Jerusalén chi jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios. 12 Pero mak ajcojoltak tzij chwij ta' ximb'e jte'tak li nimi richoch
Kakaj Dios intijin chi yoloj riq'ui jono cristian, ni ta' intijin chi jmulb'aj jwich
cristian pire tijb'it rib'ak chi ch'o'j, ni lak sinagog y ni li tilmit ximb'an jilonli.
13 Mak cristian ri, ta' ticwintak chi jb'ij chi tz'eti' mak ri tijb'ijtak chwij
jwi'l ta' nen intijin chi jb'anic cuando xinjchaptak. 14 Pero ri' tanc'am jk'ab'al
chawch chi tz'eti' in ri' tancoj jk'ij jDiosak kamam y tancoja' jtaquil nen mo
ticolmaj cristian laj jk'ab' jmacak jwi'lke Kakaj Jesucristo. Ri' ri tijb'ijtak

rechak chi ri' jun jalan c'utu'n ri ta' tzi. In tijin tancoj juntir ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios y ri tz'ib'al jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij. 15 Y niq'ui' jcub'arb' inch'ol chirij Kakaj Dios chapca' rechak, tancoja' chi Kakaj Dios tijc'astasaji' jwichak laj jcamnaklak yak ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios pach mak ri ta' suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios. 16 Jwi'li'li tike incwentij wib' chi jb'anic juntir kelen, ri' chwaj ta' etzltak no'j laj wanm chiwch Kakaj Dios y chiwchak juntir cristian.

17 In ximb'e wo'cotch quib' uxib' junab' b'ak jaljojtak tilmit. Y xink'aj chicch Jerusalén pire xyuk inye' sipan rechak yak inwinak ri wi' rajwax rechak y xinc'amch sipan pire xyuk inye' li nimi richoch Kakaj Dios pire tisujsaj re Kakaj Dios. 18 Cuando jorok imb'ana' lawi' ri rajwax tamb'an pire tanch'ajch'ob'ej wib' chiwch Kakaj Dios chapca' jc'utu'nak yak rijajl Israel, ta' mas cristian impach y ta' ni jun cristian intijin chi jtakchi'j.

19 Pero yak nic'j rijajl Israel ri xpetak Asia ri ximb'e ta'wtak cla', ri' rechak li rajwax tipetak neri pire tiyuk jb'ijtak chawe nen immac chiwchak ri quiek jwi'l rajak trantak c'ax chwe. 20 Wi ma' ji'ta'lonli yak ri wi'tak neri jb'ijtak wi wi' jono immac xta'saj cuando xinwa'x chiwchak mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel. 21 Xike cuando xinwa'x chijxo'lak, pent jwi'l mas xinch'ejej chi jb'ijc chi rechak tijin tijtz'onajtak k'atb'itzij chwij jwi'lke tancoj chi tic'astasaji' jwichak camnakib' laj jcamnaklak, xche' Pablo re Félix.

22 Félix ta' xan k'atb'itzij chirij Pablo jwi'l retami' mas chirij jtaquil nen mo ticolmajtak cristian laj jk'ab' jmacak jwi'lke Kakaj Jesucristo, jwi'li'li xij: Petna Claudio Lisias ri man jb'ab'alak juntir mak soldad, tiyuk jb'ij jcholajl chwe nen jmac winak ri, ajruc're' tanchomorsaj nen tamb'an re, xche' rechak.

23 Félix xij re man jb'ab'alak mak soldad chi tina wa'xna Pablo li cars, pero xij re chi ta' chiqui' tijximtak y tijna' tib'e solaj o tib'e ye'saj kelen re jwi'lak yak richc'ulchi'.

24 Y xk'ax quib' uxib' k'ij, xtaw Félix pach rixokl ri jb'ij Drusila, anm li rijajli' Israel. Félix xtak jsiq'uij Pablo pire tib'ijsaj re pach rixokl nen mo ticub'ar jch'ol jun cristian chirij Kakaj Jesucristo. 25 Cuando Pablo xij re nen mo tran suc'ul ranm jun cristian chiwch Kakaj Dios y xij re chi rajwaxi' tijk'el rib' chi jb'anic lawi' raj re tran y xij re chi Kakaj Dios tina yuk rane'na jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian la' q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak, Félix xtzaak jch'ol chi jtaic y xij re Pablo: Lajori jat, tz'akat tantak chic asiq'uij cuando jamalquin, xche' re.

26 Félix q'uilaj b'welt xtak jsiq'uij Pablo pire tiyolow riq'uil, pero re ri'ke raj tiye'saj pwak re jwi'l Pablo pire tijtakb'ic. 27 Jilonli xantak, xk'asintak quib' junab' y cuando Félix xel re jb'ab'al k'atb'itzij, xcan oc chic Porcio Festo pi jq'uexwach. Félix ri' raj tzi tiilsaj jwi'lak yak rijajl Israel, jwi'li'li xcan jye' Pablo li cars cuando xelb'ic.

25

Pablo wi' chiwch Festo

1 Festo uxib' k'ij jtawic Cesarea, xe' Jerusalén. 2 Cuando xtaw cla', mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach mak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel xpetak chi jcojic tzij chirij Pablo chiwch Festo. 3 Y xtz'onajtak tok'ob' re Festo chi tijtak jc'amic Pablo pire tipe Jerusalén. Pero rechak chomorsalchak jwi'lak chi wi xtaksajch Pablo cla', tijchajajtak li b'e pire tijcamsajtak.

4 Pero Festo xij rechak chi Pablo wi' li cars Cesarea y re chomorsalchak jwi'l chi pi quib' uxib' k'ijke tik'aj chic Cesarea. 5 Xij rechak: Lajori yak ri

wi' rekle'nak chaxo'lak rajwaxi' tib'etak chwij Cesarea y wi wi' jmac winak li b'anal jwi'l, tib'e jb'ijtak chwe cla', xche' rechak.
6 Festo raj waxakib' (8) o lajuj (10) k'ij xwa'x Jerusalén, ajruc're' xk'aj chic Cesarea. Laj jcab' k'ij xcub'ar li man luwar lamas tib'an k'atb'itzij y xtak jsiq'uij Pablo. 7 Y cuando xocb'i Pablo li k'atb'itzij xpetak yak rijajl Israel ri xpetak Jerusalén, xsutajtak rij Pablo y xoctak chi jcojic tzij chirij. Tijb'ijtak chi b'anali' sub'laj c'ax jwi'l, pero ta' nen quiek la' ticwintak chi jc'utic chi tz'eti'n.
8 Pire colb'i rib' Pablo chiwchak, xij: In ta' xinmacun chirij jpixb'ak yak rijajl Israel y ta' nen b'anal inwi'l re nimi richoch Kakaj Dios y ta' ni jono immac b'anal inwi'l chiwch César, xche' Pablo re Festo.
9 Festo jwi'l ri' raj tzi tiilsaj jwi'lak yak rijajl Israel xtz'onaj re Pablo: ¿Chawajni' atb'e Jerusalén pire tib'e imb'ane' k'atb'itzij chawij cla'? xche' re.
10 Y Pablo xij re Festo: Pero lajori wini'ca' chiwch jun k'atb'itzij re Roma, rajwaxi' neri tib'an k'atb'itzij chwij wi kes tz'et wi' immac, pero at awetami' chi ta' nen b'anal inwi'l rechak yak rijajl Israel. 11 Pero wi kes tz'et wi' jono immac b'anal inwi'l ri quiek jwi'l incamsaj, in nojeli' wanm tanjach wib' pi camic. Pero wi mita' tz'et ri tijb'ijtak mak ri ticojowtak tzij chwij, ta' tijna' tib'an k'atb'itzij chwij. In tantz'onaj chi ri' man jb'ab'al k'atb'itzij re Roma tib'anow jk'atb'itzij chwij, xche' Pablo re Festo.
12 Xpe Festo, xtz'onaj jno'j rechak mak ajye'ltak jno'j y ajruc're' xij chic re Pablo: Jwi'l xatz'onaj chi tib'ansaj k'atb'itzij chawij jwi'l man jb'ab'al k'atb'itzij re Roma, lajori atb'e riq'uil, xche' Festo re Pablo.

Festo tiyolow riq'ui man rey Agripa chirij Pablo

13 Cuando xe' quib' uxib' k'ij, man rey Herodes Jcab' Agripa pach Berenice xtawtak Cesarea chi jsolaj Festo. 14 Y quib' uxib' k'ij jwa'xicak cla', xpe Festo, xyol re man rey Agripa nen xan Pablo, xij re: Wi' jun winak canal prexil neri jwi'l Félix 15 y cuando ximpe Jerusalén xpetak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel, xcojtak tzij chinwch chirij man prex li, ri' rajak tamb'an ink'atb'itzij chirij pire ticamsaj.
16 Pero in ximb'ij rechak chi jpixb'ak yak aj Roma ta' tijye' luwar ticamsaj jun cristian wi mita' tiilsaj nab'e wi tz'eti' jmac chapca' ri tib'ijsaj chirij jwi'lak mak ri ticojowtak tzij chirij y chiwchak juntir tiye'saj luwar re tijcol rib' chiwchak mak ajcojoltak tzij chirij. 17 Y jwi'li'li cuando xyuktak neri, laj jcab' k'ij xincub'ar li man luwar lamas tib'an k'atb'itzij y xintak jsiq'uij Pablo.
18 Cuando xpetak mak ri xcojowtak tzij chirij, ta' xinta' ni jono jmac chapca' jmac ri xinchomorsaj in. 19 Ri jmac ri xijtak, chirijke ri jcojoncak re jdiosak y chirijke jun winak ri jb'ij Jesús ri rechak tijb'ijtak chi xcami'n, pero Pablo tijb'ij chi yo'li'n. 20 Jwi'li'li in ta' tanta' nen tamb'an re, xike xintz'onaj re Pablo wi raj tib'e Jerusalén pire tib'e imb'ane' k'atb'itzij chirij cla', chirij juntir ri tib'ijsaj chirij. 21 Pero re xtz'onaj chi ri' man jb'ab'al k'atb'itzij re Roma tib'anow k'atb'itzij chirij, jwi'li'li in xintak chic jcojic li cars asta cuando tantakb'i aac'l, xche' Festo re Herodes Jcab' Agripa.
22 Y Agripa xij re Festo: In chwaj tanta nen tijb'ij winak li, xche' re.
Festo xij chic re Agripa: Chwek' tata nen tijb'ij, xche' re.

Pablo wi' chiwch Agripa

23 Laj jcab' k'ij xtawtak Herodes Jcab' Agripa pach Berenice cla', rechak sub'laj xcojsaj jk'ijak cuando xoctakb'i li k'atb'itzij pach mak jb'ab'alak mak soldad y mak ri mas cojol jk'ijak li tilmit. Xpe Festo, xtak jc'amic Pablo.
24 Ajruc're' Festo xij rechak: At Kaj rey Agripa y atak juntir ri watak kiq'uil

neri, co' winak ri, ri tijb'ijtak juntir yak rijajl Israel ri tipetak Jerusalén pach yak ri wi'tak neri Cesarea chi wi' jmac y tich'ejejtak chi jb'ij chwe chi tantak jcamsajc. 25 Pero twil in ta' ni jono jmac pire ticamsaj y jwi'l ri' re xin chi tib'an k'atb'itzij chirij jwi'l man jb'ab'al k'atb'itzij re Roma, jwi'li'li xinchomorsaj chi tantakb'i Roma. 26 Jwi'l ta' tanta' nen tamb'an chi jtz'ib'aj man wuj pire tantakb'i riq'ui man jb'ab'al k'atb'itzij re Roma jwi'li'li xinc'am chicch chawchak atak juntir y chawch at kaj rey Agripa pire tatatak nen jmac y pire wi' nen tantz'ib'ajb'i li man wuj. 27 Ta' jcholajl twil tantakb'i jun cristian pire tib'an k'atb'itzij chirij cuando ta' na'l nen jmac ri tib'e li wuj, xche' Festo rechak.

26

Pablo tijcol rib'

1 Herodes Jcab' Agripa xij re Pablo: Tijna' tab'ij nen chawaj tab'ij pire colb'i ayb', xche' re.

Pablo xb'it jk'ab' xoc chi yoloj y xij: 2 Kaj Agripa ri at rey, lajori sub'laj inqui'cot win chawch jwi'l wetami' chi tijna' inch'a'w chi jcolic wib' laj jk'ab' sub'laj tzij ri cojol chwij jwi'lak yak rijajl Israel. 3 Y wetami' chi at awetami' juntir mak jc'utu'nak y mak chomorsa'n ri ta' tijc'ul jwichak yak rijajl Israel y tantz'onaj tok'ob' chawe chi tata chi usil jcholajl inyolj.

4 Juntir yak rijajl Israel retamaki' nen mo inq'uiyicch. Y retamaki' nen ximb'an laj inc'aslemal cuando xinwa'x laj intilmit y cuando xinwa'x Jerusalén. 5 Y rechak retamaki'n y wi rajak, tijna' tijb'ijtak chawe chi tz'eti' ini' fariseo. Mak fariseo ri'taka' jun k'at ri sub'laj tioctak il chi jb'anic juntir ri tijb'ij kac'utu'n chirij Kakaj Dios. 6 Y lajori wa'lquin chawch pire tib'ansaj k'atb'itzij chwij jwi'l cub'ul inch'ol chirij juntir ri b'ilch jwi'l Kakaj Dios rechak kamam.

7 Yak cab'lajuj (12) k'at rijajl Israel tijin trulb'ejtak tib'an ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina ranna, jwi'li'li rechak mas tioctak il chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios chi lak'j chi lak'ab' chapca' in. In cub'uli' inch'ol chirij ri b'il jwi'l Kakaj Dios. Kaj rey Agripa, lajori tijin tijtz'onajtak k'atb'itzij yak rijajl Israel chwij jwi'lke tancoj juntir li. 8 In ta' wetam nen chac atak ta' tacojtak chi tic'astasaji' jwichak camnakib' laj jcamnaklak jwi'l Kakaj Dios, xche' rechak.

Pablo tijb'ij nen mo xq'uex jno'j

9 Pablo xij chic re Herodes Jcab' Agripa: In ojr xinchomorsaj chi tamb'an c'ax rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesús aj Nazaret. 10 Y jilon ximb'an Jerusalén. Xye'saji' k'atb'itzij laj ink'b' jwi'lak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pire tancojtak sub'laj ajtakeltak re Kakaj Jesucristo li cars y cuando ticamsajtak, ini' jun tzi twil. 11 Y q'uilaj b'welt ximb'an c'ax rechak, ri' chwaj tican jye'tak jcojic jk'ij Kakaj Jesús y tiyok'ontak chirij. Jilonli ximb'an lak juntir sinagog. Xe' imb'ane' c'ax rechak yak ri wi'tak lak jaljojtak tilmit. 12 Ri' li quiek jwi'l ximb'e Damasco, ye'lb'i k'atb'itzij laj ink'b' y takalquimb'i jwi'lak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios.

13 Pero kaj rey Agripa, cuando b'esalquin li b'e, ri'chak xwil jun k'ak' re lecj, xrepajch rib' jk'ak'al chwij y chirijak yak ri b'esaltak chwij. Y man k'ak' li masna tikopopon chiwch k'ij. 14 Y oj juntir xojtzaak lak ulew jwi'l y xinta jun ch'a'wem ri xaanch li tzijb'al hebreo, xtz'onaj chwe: Saulo, Saulo, ¿nen chac chawaj tab'an c'ax chwe? At tijin tab'an c'ax ayb' awic'an chapca' tijin tak'osaj ab' wich xe' ja, xche' chwe.

15 Y in xintz'onaj re: ¿Nenc'u at li, Kaj? xinche'.

Y re xij chic chwe: Ini' ri Jesús ri chawaj tab'an c'ax re. 16 B'iiten, wa'ren. In
xinwab'a' wib' chawch jwi'l cha'lcat inwi'l pire atincoj pi intako'n y tab'ij chi
tz'eti' ri nen mo ri xawil lajori y nen ri tina inc'utna chawch.
17 Atintakb'i riq'uilak yak ma' rijajl ta' Israel y riq'uilak yak rijajl Israel y
atincola' laj jk'ab'ak cuando rajak trantak c'ax chawe.
18 Atintakb'i chijxo'lak pire tib'e ateb'a' b'ak' jwichak pire ma' tiwa'xtak li
uku'mal pire tieltak chi sak y pire tieltak laj jk'ab' man jb'ab'al etzl y tioctak
laj jk'ab' Kakaj Dios. Y jilonli ticuysaji' jmacak y tiye'saji' utzil rechak pi
jq'uexwach jun textament nic' pachak yak ri tosoltak pire Kakaj Dios wi
ticub'ar jch'olak chwij, xche' Kakaj Jesús chwe.
19 Y jilonli ximb'an, kaj rey Agripa, xincojoni' chiwch Kakaj Jesús ri
xinch'ab'ench lecj chapca' li ichic'.
20 Nab'e ximb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak yak cristian ri
wi'tak Damasco y ajruc're' ximb'e Jerusalén y lak luwar re Judea y rechak
yak ma' rijajl ta' Israel. Juntir rechak li ximb'ij rechak chi jq'uexe' jno'jak
pire tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios y rane'tak utzil pire tic'utun chi xq'uexa'
jno'jak. 21 Y jwi'li'li xinchapsaj jwi'lak yak rijajl Israel ri ta' jachem rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo cuando xinwa'x li nimi richoch Kakaj Dios y rajak
roj injcamsajtak. 22 Kakaj Dios xint'o'wch asta lajori y ta' xinquib'aj wanm
chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak cristian, chi ji' rechak
yak nimak jk'ijak pach yak ri ta' nimak jk'ijak tamb'ijwi'. Pero ni jun b'welt
tanye' mas jb'a tzij, xike tamb'ij ri b'il jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
ojrtaktzij pach ri xij Moisés 23 chirij ri tib'ansaj re Kakaj Jesús ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew y tina jtijna sub'laj c'ax, tina camsajna,
pero tic'astasaji' jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib'. Ri' re tiesan chi sakil
chiwchak yak rijajl Israel y chiwchak juntir yak ma' rijajl ta' Israel nen mo
ticolmajtak laj jk'ab' jmacak, xche' Pablo re Agripa.

Pablo tijb'ij re Agripa chi tijcoj Jyolj Kakaj Dios

24 Cuando xijmaj jwi'l Pablo jilonli pire colb'i rib', xpe Festo, sub'laj cow
xch'ejejc, xij: ¡At Pablo, ati' ch'u'j! ¡Xatrana' ch'u'j jwi'l jtijoj ayb'! xche' re.
25 Y Pablo xij re: Ma' in ta' ch'u'j, kaj Festo. Tz'etel tz'eti' ri tijin tamb'ij
chawechak y pi jcholajli'n, xche' re.
26 Y co' kakaj rey Agripa ri, re retami' juntir ri tijin tamb'ij chawechak,
jwi'li'li in ta' titzaak inch'ol chi jb'ij chawechak chiwch, jwi'l wetami' chi re
retami' jcholajl juntir ri tamb'ij, jwi'l ma' chi mukukil ta' xansaj. 27 Kaj rey
Agripa, ¿ton acoja' ri xijtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr? In wetami'
chi tacoja'n, xche' Pablo re man rey.
28 Xpe Agripa, xij re Pablo: Ri' chach'ol at laj orke atcwin chwij pire inoc pi
ajtakel re Kakaj Jesucristo, xche' re.
29 Pablo xij chic: Wi lajori o nen or atoc pi ajtakel re Kakaj Jesucristo, in
tantz'onaj re Kakaj Dios chi at pach juntir yak ri wi'tak neri ri tijin tijtatak
inyolj tiniq'uib' awchak wiq'uil chi jtakej Kakaj Jesucristo. Pero in ta' chwaj
atximsajtak la' caden chapca' xansaj chwe in, xche' Pablo re.
30 Ajruc're' xb'iit man rey Agripa y xwa'r pach Festo, Berenice y juntir
mak ri cub'ultak cla'. 31 Xeltakb'ic, xtosb'i rib'ak chiwch Pablo xoctak chi
jchomorsaj chirib'il rib'ak chirij ri xij Pablo rechak y xijtak: Winak li ta' ni
jono jmac b'anal jwi'l. Ta' nen quiek jwi'l ticamsaj y tiwa'x li cars, xche'tak.
32 Agripa xij re Festo: Winak li tijna' titaksajb'i miti ri' re xtz'onin chi
tib'ansaj k'atb'itzij chirij jwi'l César, xche'.

27

Pablo titaksajb'i Roma

1 Cuando xchomorsajtak, xojjtaktakb'i Italia y xjachtakb'i Pablo pach mak
nic'j prexb' chic laj jk'ab' jun jb'ab'alak mak soldad re Roma ri tib'ijsaj Julio
re. 2 Xojjawb'i li man barc Cesarea ri tipe Adramitio ri b'enam rechak lak
luwar re Asia ri wi'tak chi' mar. Xojb'e xilj y b'esal Aristarco kiq'uil, re ji' tipe
Tesalónica ri jun tilmit re Macedonia.
3 Laj jcab' k'ij xojtaw Sidón ri wi' chi' mar. Xpe Julio, xril c'ur jwich Pablo,
xye' luwar re tib'e chi jsolajcak yak richc'ulchi' y xye' luwar tiye'saj kelen re
jwi'lak yak richc'ulchi'. 4 Xojelb'i Sidón y cuando b'esalcoj b'a mar xpe sub'laj
tew, ta' chiqui' xna' xojb'e suc'ul, jwi'li'li ji'chak xojk'ax laj jxuct Chipre ri wi' li
mar lamas ta' mas jchok'b' tew. 5 Ajruc're' xojk'ax chiwch jun luwar re Cilicia
ri wi' chi' mar y re Panfilia y jilonli xojtaw Mira ri wi' chi' mar ri jun tilmit re
Licia.
6 Y man jb'ab'alak mak soldad xta' chicb'i jun barc cla' ri tipe Alejandría
b'enam re Italia y xojk'asaj chicb'i xilj, xojb'ec. 7 Q'uilaj k'ij xojb'en chi usil
b'a mar. Sub'laj c'ax xkatij chi k'axem chijc'ulel man tilmit Gnido ri wi' chi'
mar. Y jwi'l aj tijini' jk'atic kawch jwi'l tew, jwi'li'li xojk'ax chiwch Creta ri wi'
li mar. Y xojk'ax chijc'ulel Salmón ri jun luwar re Creta. 8 Sub'laj c'ax xkatij
xojk'ax chiwch Creta, ajruc're' xojtaw li man luwar ri jb'ij Buenos Puertos ri
wi' chijc'ulel Lasea ri jun luwar re Creta.
9 Q'uilaj k'ij xojb'aymaj y maschak c'ax b'enam b'a mar jwi'l tawem tran
mak riq'uil jab' jwi'l xk'axi' man k'ij re ayun. Jwi'li'li Pablo xij rechak: 10 Atak
kaj, twil in lajori maschak c'ax tikatijtak laj kab'e. In tamb'ij chi pent tib'e
rane' c'ax man barc b'a mar. Y ma' xita'ke man barc tran c'ax, jilon rika'n y
jilon oj pent ojb'e camok, xche' rechak.
11 Pero man jb'ab'alak mak soldad ta' xcojon chiwch Pablo, ri' mas xcojon
chiwch man ajc'amal re man barc y chiwch man rajw man barc. 12 Y jwi'l li
man luwar li, mas c'ax wa'xem la' mak riq'uil jab', jq'uiyalak xchomorsantak
chi mas tzi tieltakb'i cla' y tib'etak Fenice ri jun tilmit re Creta ri wi' chi' mar
ri tina'tun sudoeste y nordeste.

Man nimlaj quiek'ek' tew b'a mar

13 Cuando xchol jun raquitz tew b'a mar ri tipe li sur, xchomorsajtak rechak
chi tijna' tijtakej jb'eak. Xjawtak chicb'i li barc xe'tak, xk'axtak chijc'ulel chi'
mar re Creta. 14 Quib' uxib' k'ij kab'ic cuando xpe jun nimlaj quiek'ek' tew ri
tipe li nordeste tik'ax chib' Creta. Xojjtuc'b'i mas li mar. 15 Cuando xc'amsajb'i
man barc jwi'l quiek'ek' tew, ta' chiqui' xna' xojb'e suc'ul lamas chikaj roj
xojb'e'w. Xkaye'chak kib' pire xojc'amsajb'ic.
16 Xojk'ax chirij jun ra luwar ri wi' li mar ri jb'ij Cauda. Cla' ta' mas tijub'ub'
tew y sub'laj c'ax xkatij chi jawsaj li barc man nuch' barc re colb'i ib'. 17 Y
cuando xantaj jawsaj man nuch' barc li barc, tzi jximic man nuch' barc
xantak la' colob' jwi'l pent tran c'ax wi tituc'saj jwi'l tew lak saneb' ri jb'ij
Sirte. Jwi'l xtzaak jch'olak, xkesajtak man nimlaj itz'ik ri cojol chib' man barc
ri tiub'ej jwi'l tew pire tib'en man barc. Jilonli xye'tak luwar tic'amsajb'i man
barc jwi'l tew lamas raj tijc'amb'ic.
18 Y laj jcab' k'ij xriltak chi man quiek'ek' tew tijin jpetic mas jchok'b' b'a
mar, xoctak chi jt'ojic mak rika'n man barc li mar. 19 Y laj jrox k'ij ruc' jk'ab'ak
xcan jt'oje'tak chic li mar mak kelen ri tichocon li barc. 20 Y q'uilaj k'ij ta' xkil
jwich k'ij ni ch'umil y sub'laj quiek'ek' tew tijin. Oj xkachomorsaj laj kanm
chi ta' chiqui' ojyo'rc.

21 Q'uilaj k'ijchak ta' tijil wa jwi'lak mak cristian li, xpe Pablo, xwa'r
chijxo'lak y xij rechak: Atak kaj, ri' mas tzi witi chawajaktaj ri ximb'ij
chawechak, miti xojelch Creta ta' roj xkatij c'ax y ta' roj xkat'ojb'i mak kelen
li mar. 22 Pero lajori coj jcowil awanmak, ta' ni jono chike ticamc, xike man
barc tran c'ax. 23 Lak'ab' mir xwab'a' rib' jun anjl chinwch takalch jwi'l Kakaj
Dios ri quiek laj jk'ab' win y tamb'an nen raj tamb'an. 24 Y anjl li xij chwe:
Mi tzaak ach'ol Pablo, atna tawna riq'ui man César. Y awi'lke at Kakaj Dios
tijcola' juntir yak ri b'esaltak aac'l li barc, xche' anjl chwe.
25 Y lajori atak kaj, mi tzaak ach'olak, coj jcowil awanmak jwi'l in cub'uli'
inch'ol chirij Kakaj Dios y wetami' chi trana' chapca' xijsaj chwe jwi'l anjl.
26 Pero ojna c'amsajnab'i jwi'l quiek'ek' tew li jono luwar ri wi' li mar, xche'
Pablo rechak.
27 Jorok k'axi' cajlajuj (14) k'ij kab'ic b'a mar, xc'amsajb'i man barc jwi'l tew
li mar ri jb'ij Adriático. Xc'amsajb'i man barc jwi'l tew lamas raj tijc'amb'ic.
Cuando xtaw nic'aj ak'ab' mak ajchacb' li man barc xric'ajtak chi ta' chiqui'
naj wi'tak b'a ulew. 28 Xpajtak nen jnajtil jkejeb' man ja', xriltak junwinak
wuklajuj (37) metro jkejeb'. Cuando xjutuntak chicb'i junquitz, xpajtak chic
junwinak wukub' (27) metrochak jkejeb'. 29 Y jwi'l jtzakic jch'olak wi tib'e
jk'osaj rib' man barc wi'chak ab'aj ri wi' chi' mar, jwi'li'li xt'ojtakb'i quejab' al
laj ch'i'ch' li mar ri ximil chirij man barc pire tiwa'r man barc. Y rechak rajti
ranmak tisakarsanc.
30 Pero mak ajchacb' li man barc xchomorsajtak chi tieltakb'ic y tican
jye'tak man barc. Xresajtak man nuch' barc re colb'i ib' li man barc, xoctak
chi jkesaj b'a ja'. Xantak chapca' jximic trantak chiwch man barc mak al laj
ch'i'ch' ri tiwab'an re man barc, pero ta' tz'et. 31 Cuando Pablo xril chi jilonli,
xij re man jb'ab'alak mak soldad y rechak mak soldad: Wi mita' tiwa'xtak yak
nic'j li, li barc ta' atcolmajtak, xche' rechak.
32 Ajruc're' xpetak mak soldad xk'atztak mak ximb'ire man nuch' barc re
colb'i ib' pire titzaakb'i li ja'.
33 Cuando xsakarsanc, xpe Pablo, xij rechak juntir chi tiwi'ntak y xij
rechak: Xana' cajlajuj (14) k'ij ta' wa tijil awi'lak chi rulb'ej nen tikata'w.
34 Lajori tantz'onaj tok'ob' chawechak chi atwi'ntak. Rajwaxi' atwi'ntak pire
atyo'rtak. Mi tzaak ach'olak, ta' ni jun ra b'ak' jwich rusumal áb'ak tican
tzakok, xche' Pablo rechak.
35 Cuando xijmaj jilonli jwi'l Pablo, xc'am jun cuxlanwa y xc'omowaj re
Kakaj Dios chiwchak juntir cristian, ajruc're' xq'uer y xoc chi jtijic. 36 Juntir
rib'ilak xcowin ranmak y xoctak chi jtijic jwaak.
37 Juntir kib'il ri b'esalcoj li barc oji' quib' cient riq'ui oxc'al wuklajuj (267)
chi cristian. 38 Y xwi'ntak asta xnojtak. Cuando xcolajtak, rechak ri' rajak
tik'ob' rika'n man barc, xcan jt'oje'tak man trig li mar.

Tikej man barc ralaj mar

39 Y cuando xsakarsanc, mak ajchacb' li barc ta' tijch'ob'tak lamas
wi'takwi'. Pero xriltak jun luwar ri lamas tiq'uilke ja'. Rechak xchomorsajtak
pent tijna' tijwab'a'tak man barc cla'. 40 Xpetak, xk'atztak lamas ximil mak
al laj ch'i'ch' ri tiwab'an re man barc, xcan jt'oje'tak li mar y xquirtak man
ximb'ire mak timón re man barc y xcojtak man nimlaj itz'ik chib' man barc
pire tituc'sajtakb'i jwi'l tew lamas rajak titawtak chi' mar.
41 Cuando tawem tran man barc chi' mar, xtz'oc rib' man jtzam li saneb'
ralaj ja' y ta' chiqui' nen tisilib'san re y man chirij xchol tik'ipmaj jwi'l
jchok'b' mak retumb re mar ri tiyuk jk'osaj rib' chiwch. 42 Y mak soldad
xchomorsajtak chi tijcamsajtak mak prexb' pire ma' tijt'ojb'i rib'ak b'a ja' y

tielmajtakb'ic. 43 Pero man jb'ab'alak mak soldad jwi'l ri' raj tijcol Pablo, ta' xye' luwar rechak mak jsoldad tijcamsajtak mak prexb'. Jwi'li'li xij rechak mak ri retamak tiitintak li ja' tijna' tijt'ojb'i rib'ak li ja' y tieltakb'i asta chi' mar. 44 Y xij rechak mak nic'j ri ta' retamak tiitintak li ja', tib'etak chib' mak tz'alam y chib' mak q'uere'ltak che' re man barc pire titawtak chi' mar. Y jilonli xcolmajtak, xtawtak juntir rib'ilak chi' mar.

28

Pablo titaw Malta

1 Cuando jorok ojcolmaji'b'i li ja', ajruc're' xkata jtaquil chi man luwar li ri wi' li mar ri jb'ij Malta. 2 Y mak cristian re man luwar li, jor tzi kac'ulic xantak oj juntir y jwi'l tijini' jab' y sub'laj sic tew, xcojtak jun nimlaj k'ak' y xijtak chike chi tib'e kamik'e' kib' riq'uilak.

3 Y Pablo xmol jun k'alu'n si', tijin tijye' li k'ak' cuando xelch jun cumatz li k'ak' ri ticamsanc. Man cumatz xelmajch jwi'l jc'atol k'ak' y xnac'aj rib' la' jk'ab' Pablo chi jti'ic. 4 Y mak cristian re man luwar li, cuando xriltak chi nac'alchak man cumatz la' jk'ab' Pablo, xoctak chi jb'ij chirib'il rib'ak: Man winak ri, ajcamsanli'n. Xcolmajch laj jk'ab' c'ax li mar, pero jwi'l jmac ta' tiye'saj luwar re tiyo'rc, xche'tak.

5 Pero Pablo xtotoj jk'ab' b'a k'ak', man cumatz xtzaak li k'ak' y ta' xc'axc'ob' lamas xti'saj re jwi'l man cumatz. 6 Rechak chajalchak jwi'lak nen or tisipoj lamas xti'saj re Pablo o nen or titzaak lak ulew cuando tipe jcamic. Sub'laj naj xchajajtak, pero cuando xriltak chi ta' nen xta' Pablo, xsaach jch'olak chi rilic, xoctak chi jb'ij chirib'il rib'ak chi Pablo jun diosi'n.

7 Y chijc'ulel lamas xojtaw, wi' rulew Publio ri man jb'ab'alak mak cristian ri wi'tak la' man luwar li. Re sub'laj tzi kac'ulic xan y jor tzi kalok'aj xan la' mak uxib' k'ij ri xkab'an kaposad riq'uil. 8 Y jkaj Publio yaji'n, kesal laj jsoc jwi'l k'ak' chirij y centeriy re. Pablo xe' rile' y xch'a'w riq'ui Kakaj Dios chirij. Ajruc're' xye' jk'ab' laj jb'a y jilonli xtzib'c.

9 Cuando xtatak mak cristian ri wi'tak li man luwar li chi xtzib'saji' winak li jwi'l Pablo, xpetak juntir ri yajtak riq'ui Pablo y re xtzib'sajtaka'n. 10 Jilonli rechak sub'laj tichak qui'cottak chikij y sub'laj kelen ke xsipajtak. Y cuando xojjaw chicb'i li barc xojb'ec, xye'tak juntir kelen ke ri rajwax chike laj kab'e.

Pablo titaw Roma

11 Uxib' ic' xkab'an li man luwar ri wi' li mar ri jb'ij Malta. Ajruc're' xojel chicb'i cla'. Xojb'e xilj jun barc chic re Alejandría ri xe' wa'xok li man luwar li la' mak riq'uil jab'. Y chiwch man barc li b'anal richb'al mak dios cwach ri jb'ijak Cástor y Pólux. 12 Ajruc're' xojtaw Siracusa ri wi' chi' mar y xojwa'x uxib' k'ij cla'. 13 Ajruc're' xojel chicb'i cla' li barc xojtaw Regio ri wi' chi' mar. Y laj jcab' k'ij xpe jun nimlaj tew li sur, sub'laj tijub'ub'c y laj jcab' k'ij chic xojtaw Puteoli ri wi' chi' mar. 14 Y cla' xe' kate' nic'j ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y xijtak chike chi ojwa'x wukub' (7) k'ij riq'uilak. Y jilonli xkab'an laj juntir kab'e asta xojtaw Roma.

15 Y yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Roma xtatak jtaquil chi b'esalcoji' lak b'e, xpetak chi kac'ulic. Ji' xojyuk jc'ule'tak la' man luwar ri jb'ij Foro de Apio y nic'j chic ji' xojyuk jc'ule'tak la' jun luwar ri jb'ij Tres Tabernas. Cuando xril Pablo chi xojyuk c'ulsajok, xc'omowaj re Kakaj Dios y xyuk mas jcowil ranm. 16 Y cuando xojtaw Roma, xye'saj luwar re Pablo xcan ric'an li jun ja y xike jun soldad tichajin re.

Pablo tijb'ij Jyolj Kakaj Dios Roma

17 Pablo uxib' k'ij jtawic Roma, xtak jsiq'uij mak jb'ab'alak yak rijajl Israel
ri wi'tak cla'. Cuando mulb'emchak rib'ak juntir, xij rechak: Atak inwinak, in
ta' nen b'anal inwi'l chirijak yak rijajl Israel ni chirij jc'utu'nak kamam. Pero
cuando win Jerusalén, xpetak yak rijajl Israel, xinjchaptak y ximb'e jache'tak
laj jk'ab'ak mak k'atb'itzij re Roma. 18 Mak k'atb'itzij re Roma xc'ottak ínchi'
y cuando xriltak chi ta' xta'tak jono immac pire incamsaj, rechak rajak roj
xinjtake'tak.
19 Pero yak rijajl Israel ta' xye'tak luwar xintaksaj, jwi'li'li ximb'ij chi tran
jk'atb'itzij César chwij. Pero ma' jwi'l ta' chwaj tancoj tzij chirijak yak rijajl
Israel ri inwinak, jilonli ximb'ij. 20 Y jwi'li'li xintak asiq'uijcak pire twil
awchak y pire inyolow aac'lak. Chwaj tamb'ij chawechak chi in ximilquin
la' caden, pero jwi'lke cub'ul inch'ol chirij ri ajcolonl ri tijin trulb'ejtak juntir
yak rijajl Israel, xche' Pablo.
21 Rechak xijtak re Pablo: Oj ni jono wuj c'ulan kawi'l chawij ri tipe Judea y
ni jono rechak kawinak, yolowinak chike chi ta' tzi tijin tab'an. 22 Oj ketami'
chi lak juntir luwar masi' jcontrak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Jwi'li'li
oj chikaj tikata nen tab'ij at chirijak, xche'tak re Pablo mak jb'ab'alak yak
rijajl Israel ri wi'tak Roma.
23 Y rechak xcha'tak jun k'ij chic pire tijmol rib'ak. La' man k'ij li sub'laj
cristian xmol rib'ak la ja lamas wi' Pablo chi jtaic jyolj. Pablo xchol jtijoj
cristian ak'ab' asta xb'esan k'ij chi jb'ij rechak nen tran Kakaj Dios chi takon
chib'ak juntir cristian ri raj tijcojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Y xij
rechak lamas tijb'ijwi' Jpixb' Kakaj Dios pach lak wuj ri xcan jtz'ib'ajtak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij chirij Kakaj Jesús. 24 Nic'j xcoja'taka' nen
xij Pablo, pero nic'j chic ta' xcojtak.
25 Jwi'l ta' nic' jwichak juntir rib'ilak, xcholtak b'enam y pi q'uisb'i jyolj
Pablo xij rechak: Tz'etel tz'eti' ri xij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios re Isaías ri
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij cuando xij jilonri:
26 Jat, b'ijta rechak yak rijajl Israel chi rechak titontaka'n, pero ta' tijtatak
jcholajl.
Tina'tuntaka'n, pero ta' tijmajtak jcholajl nen tijin triltak.
27 Jwi'l mak cristian li pur ab'aj ranmak, nic riq'uil tz'apili' jxicnak y nic' riquil
tz'apili' b'ak' jwichak.
Ta' triltak jcholajl nen tic'utsaj chiwchak y ta' tijtatak jcholajl nen tib'ijsaj
rechak.
Jilonli ta' tijq'uex jno'jak pire tancuy jmacak, xche' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
re Isaías.
28 Lajori chwaj tawetemajtak chi Kakaj Dios xtakch Kakaj Jesucristo chi
resaj cristian laj jk'ab' jmacak. Lajori titawi' jtaquil riq'uilak yak ma' rijajl ta'
Israel nen mo ticolmajtak laj jk'ab' jmacak y rechak tijtataka'n, xche' Pablo
rechak mak jb'ab'alak yak rijajl Israel.
29 Y cuando xijmaj jilonli jwi'l Pablo, mak jb'ab'alak yak rijajl Israel xe'tak.
Xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak nen mo tielwi' ri xij Pablo rechak.
30 Pablo xwa'x quib' junab' li jun ja ri xkej y cla' xc'ulwi' yak cristian nen
rajak xtawtak riq'uil. 31 Y wi' jcowil ranm xij rechak nen tran Kakaj Dios chi
takon chib'ak juntir cristian y xij rechak nen xan Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
Y ta' chiqui' nen jonok xcoj rib' chi jk'atic jwich jyolj Pablo.

Man Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Roma

Pablo tijtak rutzil jwichak yak aj Roma

1 In Pablo, in rajchac Kakaj Jesucristo. Kakaj Dios xincha'w pire jtako'n
Kakaj Jesucristo y chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Dios. 2 Y ri tzilaj jtaquil
li, b'ilchakch jwi'l Kakaj Dios ojrtaktzij rechak yak ajk'asaltak Jyolj y rechak
xcan jtz'ib'ajtak lak wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios. 3 Y ri tzilaj jtaquil li
chiriji' Jc'ajol Kakaj Dios ri xyuk q'uisi'y pi cristianil wich ulew y rijajli' David.
4 Y jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xc'utun chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
Jc'ajoli' Kakaj Dios y wi' jcwinel, jwi'li'li xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib'. 5 Jwi'lke Kakaj Jesucristo xye' rutzil ranm Kakaj Dios chike y laj
jb'ij Kakaj Jesucristo xye' kekle'n pire tako'n chi jb'ij rechak cristian juntir
b'ak tilmit chi rajwaxi' ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo. 6 Y atak aj
Roma, wataka' chijxo'lak yak cristian li ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios pire tioctak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.
7 Tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri watak Roma. Atak ri sub'laj lok'alcatak jwi'l Kakaj Dios y cha'lcatak jwi'l,
pire atjtostak pire re.
Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak.

Pablo raj tib'e Roma

8 Nab'e tanc'omowaj re inDios chawijak atak juntir laj jb'ij Kakaj Jesucristo.
Jilonli tamb'an jwi'l juntir luwar xtawi' jtaquil ri jcub'arb' ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo. 9 Kakaj Dios ri quiek laj jk'ab' win chi jb'anic riq'ui nojel
wanm lawi' raj tamb'an chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol,
retami' chi kes tz'etel tz'et nojel b'welt cuando inch'a'w riq'uil, atcuxtajtaka'
inwi'l 10 y tantz'onaji' re chi wi jilon raj, tijya' luwar chwe pire imb'e chi
asolajcak.
11 Rajti wanm twil awchak pire tanye' jun t'o'b'i awechak ri xye' Kakaj Dios
chwe pire tijye' jcowil awanmak. 12 Jilonli tikacowirsajtak kanm chikib'il kib'
aac'lak jwi'l niq'ui' jcub'arb' kach'ol chirij Kakaj Jesucristo.
13 Chwaj chi tawetemajtak atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo chi q'uilaj
b'welt chomorsal inwi'l chi atb'e insolajtak pire atb'e inte'tak wi'chak mas
ano'jak chirij Kakaj Jesucristo chapca' yak nic'j ri ma' rijajl ta' Israel xyuki'
mas jno'jak cuando ximb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak. Pero
asta lajori ajqui' tijna' imb'ec. 14 In twic'aj chapca' wi' inc'as, jwi'l rajwaxi'
tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak juntir cristian, rechak yak
ri tijojem rib'ak y rechak yak ri ta' tijojem rib'ak. 15 Jwi'li'li rajti wanm nen
tamb'an chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak, atak ri watak
Roma.
16 In, ta' inq'uixib' chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l ri'
jcwinel Kakaj Dios ri ticolow rechak laj jk'ab' jmacak yak ri ticojowtak tzilaj
jtaquil li, nab'e pi rechak yak rijajl Israel, ajruc're' pi rechak yak ma' rijajl ta'
Israel. 17 Jwi'l ri' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo tiesan chi sakil chi trana'
suc'ul kanm chiwch Kakaj Dios, jwi'lke ticub'ar kach'ol chirij Kakaj Jesucristo
chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj ri tijb'ij jilonri:
Jun cristian ri suc'ul ranm chinwch tiyo'ri' jwi'lke xcub'ar jch'ol chwij, tiche'.

Jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran chib'ak juntir cristian

18 Jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran chib'ak juntir cristian jwi'l retzal ji' tipe lecj
jwi'l ta' ticojontak, ri' trantak etzltak no'j. Y jwi'l mak etzltak no'j ri trantak
mak cristian li, ta' tiel chi sakil ri kes tz'etel tz'et 19 jwi'l lawi' ri tijna' tietemaj
chirij Kakaj Dios, rechak retamaki' jwi'l Kakaj Diosi' ye'winak luwar rechak
chi tretemajtak. 20 Jwi'li'li lawi' ri ta' tijna' tietemaj chirij Kakaj Dios, tijna'
tietemaj wi tichomorsaj chirij ri b'anal jwi'l cuando xanch juntir ri wi' lecj y
wich ulew, ri' li tic'utuw chi Kakaj Dios wi' jcwinel ri ta' jq'uisic y sub'laj nimi'
jk'ij.

Jwi'li'li mak cristian ta' tijna' tijb'ijtak chi ta' retamak wi wi' Kakaj Dios.
21 Rechak onque retamaki' nen tran Kakaj Dios, pero ta' xnimirsajtak jk'ij
Kakaj Dios chapca' rajwax tijnimirsajtak jk'ij y ta' xc'omowantak re Kakaj
Dios. Ri' xe' ranmak chirijak mak no'j ri ta' nen tichacuj y jchomorsa'nak nic'
riq'uil sachali' li uku'mal jwi'l ta' xchomorsajtak nen tijin trantak. 22 Rechak
tijb'ijtak chi wi' mas jno'jak pero ta' tz'et, xwuxtaka' pi sons 23 jwi'l ta'
xnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios ri ta' jsachic jwich, ri' xnimirsajtak jk'ij mak tiox
ri richb'al cristian ri tike saach jwichak, xnimirsajtak jk'ij mak tiox ri richb'al
tz'iquin, ri richb'al awaj y ri richb'al ca'n.

24 Jwi'li'li Kakaj Dios xcan jye'tak mak cristian li chi jb'anic juntir mak
etzltak rayb'l re tz'i'al ri b'esal ranmak chi jb'anic ri tiq'uixib'san jtio'jlak.
25 Rechak ta' xcojtak ri tz'etel tz'et chirij Kakaj Dios, ri' xcojtak ri mita' tz'et.
Ri' xnimirsajtak jk'ij y xcojontak chiwchak mak ri b'anal jwi'l Kakaj Dios y
ma' ri' ta' xnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios ri b'anowinak juntir. Xike Kakaj Dios
tinimirsaj jk'ij y ni jun b'welt mi can ye'saj jnimirsaj jk'ij. Jiloni'n.

26 Jwi'li'li mak cristian li xcan ye'sajtak jwi'l Kakaj Dios chi jb'anic mak
etzltak rayb'l re tz'i'al, asta mak anm xe' ranmak chi jb'anic tz'i'al chirib'il
rib'ak. 27 Y jilon xantak mak winak xcan jye'tak rechb'ej mak anm, ri' xe'
ranmak chi jb'anic tz'i'al chirib'il rib'ak ri q'uixib'al jb'anic. Y tijin tijtijtak
c'ax pire tojb'ire mak etzltak no'j re tz'i'al ri tijin trantak.

28 Mak cristian li xchomorsajtak chi ta' rajwax tretemajtak nen tran Kakaj
Dios, jwi'li'li xcan ye'sajtak jwi'l Kakaj Dios pire xichak tijchomorsajtak
jb'anic mak etzltak no'j. 29 Nojsali' ranmak chi juntir jwich etzltak no'j,
trantak tz'i'al, rajti ranmak tiwa'x mas kelen rechak, tijcontrij rib'ak chirib'il
rib'ak. Nojsal ranmak chi titi'tinc, ticamsantak, tijtoctak ch'o'j chirib'il rib'ak,
ajsub'unltak, trantak etzl jno'jak re cristian, ajmololtak tzij, 30 ajk'ab'altak
tzij, tretzelb'ejtak jwich Kakaj Dios, ta' jq'uixb'ak, tijnimirsaj jk'ijak ric'anak,
nim tijye' rib'ak, ajqueneysaltak etzltak no'j y ta' ticojontak chiwch jkaj
jchuchak, 31 jiptak chi ch'ab'ejem, ta' trantak lawi' ri tijb'ijtak chi trantak,
ta' retamak jlok'aj jun cristian y ta' triltak c'ur jwich jun cristian. 32 Rechak
retamaki' chi Kakaj Dios b'ili' jwi'l chi mak cristian ri tib'anowtak mak etzltak
no'j li, tic'ulari' pi rechak man c'axlaj k'atb'itzij ri pi jcholajl ri ta' jq'uisic
ri tran chib'ak. Pero rechak ajwichi' tijin trantak mak etzltak no'j li y jor
tiqui'cottak chi rilic mak cristian ri tib'anowtak mak etzltak no'j chapca'
trantak rechak.

2

Pi jcholajli' tran jk'atb'itzij Kakaj Dios

1 Jwi'li'li ta' chiqui' jono yoloj tab'ij pire ticuysaj amac, at ri tacoj ayb' pi
k'atb'itzij chirij jun cristian chic jwi'l cuando tab'an jilonli chirij jun cristian
chic tijin tatoc k'atb'itzij chawij jwi'l attijini' chi jb'anic chapca' tijin tran re.
2 Pero ketami' chi pi jcholajli' tran Kakaj Dios cuando tran jk'atb'itzij chib'ak
mak cristian ri tib'anowtak jilonli.

3 Y jilon at, ri atke cristian, ri tacoj ayb' pi k'atb'itzij chirij cristian y tijin
tab'an chapca' trantak mak cristian li, ma b'ij laj awanm chi atcolmaji' laj
jk'ab' jk'atb'itzij Kakaj Dios. 4 At tijin taxut nimlaj utzil ri tran Kakaj Dios jwi'l
sub'laj tijcocha' jwich chi awilic y cuyulke amac jwi'l. Ta' awetam chi Kakaj
Dios tijin tran utzil chawe, pire taq'uex ano'j y tac'am jk'ab'al amac chiwch.
5 Pero jwi'l mas at jip, ta' chawaj taq'uex ano'j y tac'am jk'ab'al amac chiwch
Kakaj Dios. Jilonli tijin tapetzaj mas retzal Kakaj Dios pire tran jk'atb'itzij
chab' cuando titaw k'ij tresaj chi sakil jk'atb'itzij ri kes pi jcholajl ri tran
6 y tijtoj juntir cristian chirij ri b'anal jwi'lak chi jujunalak. 7 Kakaj Dios
tijya' tzilaj c'aslemal riq'uil lecj ri ta' jq'uisic rechak yak ri ta' xcan jye'tak
jb'anic lawi' raj re trantak, ri' rajak ticojsaj jk'ijak jwi'l Kakaj Dios y ta' jsachic
jwichak, 8 pero Kakaj Dios jwi'l retzal trana' jk'atb'itzij chib'ak mak cristian
ri xike tijchomorsajtak lawi' rajak rechak trantak y ta' rajak tijcojtak tz'etel
tzij, ri' tib'e ranmak chirijak mak etzltak no'j.
9 Sub'laj c'ax tina jtijtakna juntir cristian ri tib'anowtak mak etzltak no'j,
nab'e pi rechak yak rijajl Israel, ajruc're' pi rechak yak ma' rijajl ta' Israel,
10 pero juntir yak cristian ri tzi trantak, ticojsaji' jk'ijak jwi'l Kakaj Dios y
tiye'saji' utzil rechak, nab'e pi rechak yak rijajl Israel, ajruc're' pi rechak yak
ma' rijajl ta' Israel, 11 jwi'l Kakaj Dios ta' jaljoj rilic juntir cristian tran.
12 Yak ma' rijajl ta' Israel ri timacuntak onque ta' retamak nen tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios tisaachi' jwichak. Yak rijajl Israel ri timacuntak y retamaki' ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios tib'ani' k'atb'itzij chib'ak jwi'l mak pixab' li. 13 Pero
ta' tisuc'ulab' ranmak yak cristian chiwch Kakaj Dios ri tike jtatak nen tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios, xike tisuc'ulab' ranmak chiwch Kakaj Dios yak cristian ri
tib'anowtak lawi' ri tijb'ij mak pixab' li. 14 Yak ma' rijajl ta' Israel ta' ye'l
Jpixb' Kakaj Dios rechak, pero trana'taka' laj jc'aslemalak chapca' ri tijb'ij. Laj
ranmak rechak tipe'w jchomorsaj jb'anic lawi' ri tijb'ij mak pixab' li onque ta'
retamak nen tijb'ij. 15 Jilonli tic'utun chi nic' riq'uil tz'ib'ali' Jpixb' Kakaj Dios
laj ranmak. Jno'jak tiesan chi sakil wi tzi o ta' tzi trantak 16 cuando titaw k'ij
tijye' k'atb'itzij Kakaj Dios laj jk'ab' Kakaj Jesucristo chapca' tijb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri ximb'ij chawechak, pire tran k'atb'itzij chib'ak juntir
cristian chirij juntir ri xchomorsajtak laj ranmak.

Yak rijajl Israel ta' ticolmajtak jwi'l Jpixb' Kakaj Dios

17 Pero at tab'ij chi ati' rijajl Israel, cub'uli' ach'ol chirij Jpixb' Kakaj Dios
y tacoj ak'ij chi tziyi' atilsaj jwi'l Kakaj Dios. 18 Y awetami' nen raj Kakaj
Dios tab'an y xatijoji' ayb' re Jpixb' Kakaj Dios, jwi'li'li awetami' tab'an laj
ac'aslemal lawi' ri tzi.
19 Y at tab'ij laj awanm chi ati' ajc'amal jb'eak yak ri chapca' moytak jwi'l
ta' retamak jb'anic lawi' raj Kakaj Dios trantak. Y at tab'ij chi ati' chapca'
jun k'ak' chi jc'utic jb'eak yak cristian ri chapca' wi'tak li uku'mal. 20 Y tab'ij
laj awanm chi jwi'l tijojemi' ayb' re Jpixb' Kakaj Dios, awetami' juntir jwich
no'j y juntir tz'etel tzij. Y at tab'ij laj awanm chi atcwini' chi jye'ic jno'jak yak
cristian ri ta' mas jno'jak re mak pixab' li y atcwini' chi jtijojcak yak cristian
ri ta' retamak ni junquitz Jpixb' Kakaj Dios. 21 Tachomorsaj chi atcwini' chi
jtijoj nic'j cristian chic, pero ri' mas tzi tijoj ayb' at nab'e.
At tab'ij chi ta' tzi alk'anc, pero at atalk'ani'n. 22 At tab'ij rechak cristian
chi mi rechb'ejtak jun jalan cristian chic wi ma' jc'ulajlak ta'n, pero at
tawechb'eji' jun jalan cristian chic ri ma' ac'ulajl ta'n. Y tab'ij chi contrili' mak
tiox awi'l, pero tawalk'aji' kelen ri wi' li chotx lamas wi'tak mak tiox.
23 At, mas tacoj ak'ij chirij Jpixb' Kakaj Dios, pero ta' tanimirsaj jk'ij Kakaj
Dios jwi'l ta' tab'an lawi' ri tijb'ij mak pixab' li.

24 Jilon chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Awi'l atak rijajl Israel tiyok'ontak yak ma' rijajl ta' Israel chirij Kakaj Dios,
tiche'.
25 Ri retal atio'jl cojol, kes tz'etel tz'et tichoconi' wi tab'an lawi' ri tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios, pero wi mita' tab'an lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, ta' nen
tichacuj cojol retal atio'jl.
26 Wi wi' cristian ri ta' cojol retal jtio'jlak, pero wi trantak lawi' ri tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios, chiwch Kakaj Dios nic' riq'uil cojoli' retal jtio'jlak. 27 Y wi wi'
jono cristian ri ta' cojol retal jtio'jl, pero jwi'l trana' lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios, tijcoja' tzij chawij jwi'l at cojoli' retal atio'jl y awetami' Jpixb' Kakaj Dios,
pero ta' tab'an lawi' ri tijb'ij.
28 Jun tz'etel rijajl Israel ma' chirij ta' tic'utun, ni ma' ri' ta' man ri cojol retal
jtio'jl. 29 Jun tz'etel rijajl Israel laj ranmi' cojol retal y ri retal ri cojol laj ranm,
ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios cojowinak, ma' la' ta' chiqui' jtio'jl chapca' tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios. Jwi'li'li ticojsaji' jk'ij jwi'l Kakaj Dios y ma' jwi'l ta' cristian.

3

Kakaj Dios pi jcholajli' tran juntir

1 Wi jilonli, ¿nen chiqui' chac mas cojol jk'ijak yak rijajl Israel chiwchak
yak ma' rijajl ta' Israel? ¿Nen tichacuj retal jtio'jl jun winak ri ticojsaj? 2 Wi'
nen quiek jwi'l. Kes tz'etel tz'et yak rijajl Israel nimi' jk'ijak jwi'l Kakaj Dios
ojrtaktzij pi reke rechak xye' Jyolj.
3 Onque wi' nic'j cristian ta' cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios, pero Kakaj
Dios ta' tijk'el rib' chi jb'anic lawi' ri b'il jwi'l. 4 Kakaj Dios trana' ri b'il jwi'l,
onque cristian pur ajmololtak tzij chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj ri tijb'ij
jilonri:
Chiriji' ayolj tic'utun chi suc'uli' awanm y atch'econi' chib'ak mak ri tijcoj
rib'ak pi k'atb'itzij chab' chi jb'ij chi ta' tz'et ri tab'ij, tiche'.
5 Pero wi jwi'l kamac tic'utun chi Kakaj Dios pi jcholajli' tran juntir ri
b'il jwi'l, ¿jcholajlc'u tran jk'atb'itzij chikab'? Tijin tamb'ij chapca' tijb'ijtak
mak cristian. 6 ¡Kes tz'etel tz'et, ma' jcholajl ta'n! Wi ma' pi jcholajl ta' tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chikab' jwi'l kamac, ta' tijna' tran jk'atb'itzij chib'ak
juntir cristian jwi'l jmacak.
7 Pero wi jwi'li' mak jo'staklaj tzij ri tamb'ij chapca' tijb'ijtak chwij tic'utun
chi tz'etel tz'eti' ri tijb'ij Kakaj Dios pire tinimirsaj jk'ij, ta' chiqui' roj tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chwij onque ini' jun ajmac. 8 Pero wi jwi'li' mak
jo'staklaj tzij tinimirsaj jk'ij Kakaj Dios tic'ulari' tib'an mak etzltak no'j pire
tinimirsaj jk'ij Kakaj Dios. Wi' jujun cristian xk'ab'antak tzij chwij chi ri' li
tijin tantijoj cristian. Mak cristian li, ri'ke rajak ta' ticojsaj ri nen mo jtijoj
cristian tamb'an. Mak cristian li pi jcholajli' tib'an k'atb'itzij chib'ak jwi'l
Kakaj Dios.

Ta' ni jonok suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios

9 Kes tz'etel tz'et chiwch Kakaj Dios ojtak yak rijajl Israel ta' nim kak'ij, ojke
nic' pach yak ma' rijajl ta' Israel, jwi'l xkab'iji' chi oj yak rijajl Israel pach yak
ma' rijajl ta' Israel, wojtaka' laj jk'ab' mac.
10 Chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Ni jun cristian suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios, ta' ni jun.
11 Ta' ni jun tran tzilaj chomorsa'n.
Ta' ni jun raj tijtoc Kakaj Dios.
12 Juntir cristian jalan b'e xtakejtak, ta' ni jun rechak tzi jno'j.
Ta' ni jun tib'anow lawi' ri tzi, ta' ni jun.

13 Poc etzltak tzij tich'a'wtak, jilon laj jkulak chapca' jun julel camnak ri ta'
tz'apil jchi'.
Rak'ak tib'anow rechak tisub'untak.
Jilon mak jxak jchi'ak nic' riq'uil nojsali' chi jqui mak cumatz jwi'l mak etzltak
tzij ri tijb'ijtak la' jchi'ak.
14 Jchi'ak nic' riq'uil nojsali' chi etzltak tzij pire tijrayajtak c'ax chirij jun
cristian.
15 Laj or ticamsantak,
16 trantak c'ax rechak cristian y tican jye'tak b'is laj ranmak.
17 Y ta' retamak nen tib'ansaj pire tijye' utzil chijxo'lak cristian.
18 Y ta' rajak tijcojtak jk'ij Kakaj Dios, tiche' li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios.
19 Pero ketami' chi juntir ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios pi rechaki' yak rijajl
Israel ri wi'tak laj jk'ab' mak pixab' li. Y cuando tic'otsaj jchi'ak juntir cristian
jwi'l Kakaj Dios ta' ni jun tijb'ij chi ta' jmac, jwi'l Kakaj Dios trana' jk'atb'itzij
chib'ak juntir cristian wich ulew, 20 jwi'l ta' ni jun cristian tran suc'ul ranm
chiwch Kakaj Dios jwi'lke tran lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, jwi'l mak pixab'
li xike tichocon pire tijye' retemaj chike chi ojtaka' ajmacb'.

Ri tichacuj jcub'arb' jch'ol jun cristian

21 Lajori Kakaj Dios xya' retemaj rechak cristian nen rajwax trantak pire
tisuc'ulab' ranmak chiwch, pero ma' ji'ta' chiqui'lon chapca' tijb'ij Jpixb'.
Wi triltak nen tijb'ij mak pixab' li pach ri xcan jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij, tretemajtaka' 22 chi juntir cristian jwi'lke ticub'ar
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo tisuc'ulab' ranmak chiwch Kakaj Dios. Kakaj
Dios ta' jaljoj rilic juntir cristian tran, 23 juntir cristian xmacuntaka' chiwch
y ta' tijc'ultak jnimal jk'ijak riq'ui Kakaj Dios.
24 Jwi'lke rutzil ranm Kakaj Dios chirijak cristian tran suc'ul ranmak
chiwch y xsipajke rechak ri jcolicak xansaj laj jk'ab' jmacak jwi'l ri xan
Kakaj Jesucristo 25 ri xtaksajch jwi'l Kakaj Dios pire xcam wich curs chapca'
jun awaj ri tisujsaj re Kakaj Dios pire tojb'i mac. Jilonli xan Kakaj Dios
chi jcolicak cristian laj jk'ab' jmacak jwi'lke jquiq'uel Kakaj Jesucristo y wi
ticub'ar jch'olak chirij. Y jilonli xc'utun chi Kakaj Dios pi jcholajli' tran juntir
jwi'lke ojr xcuyke rilic cristian ri xmacuntak chiwch. 26 Pero lajori xc'uta'
chi pi jcholajli' tran juntir. Re suc'uli' ranm y tijsuc'ulb'isaji' ranmak yak ri
ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.
27 Jilonli ta' tijna' tijcoj jk'ijak cristian chiwch Kakaj Dios jwi'l ma' jwi'l ta'
xantak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, jwi'li' xcub'ar jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo. 28 Jwi'li'li ketami' chi jun cristian jwi'lke ticub'ar jch'ol chirij
Kakaj Jesucristo tran suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios, ma' jwi'l ta' tran lawi'
ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. 29 Kakaj Dios jDiosaki' yak rijajl Israel y jDiosaki'
yak ma' rijajl ta' Israel. 30 Jilonli tic'utun chi junke chi Dios wi', ri' Kakaj
Dios li tisuc'ulb'isan ranmak juntir cristian ri ticub'ar jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo y Kakaj Dios ta' tril jcholajl wi cojoli' retal jtio'jlak o ta'n. 31 Jwi'li'li
mi kab'ijtak chi jwi'l cub'ul kach'ol chirij Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' nen
tichacuj Jpixb' Kakaj Dios, jwi'l jcub'arb' kach'ol chirij Kakaj Jesucristo tijin
tikac'uttak chi tichoconi' Jpixb' Kakaj Dios.

4

Jun c'utb'ire chikawch ri xan Abraham

1 Lajori rajwaxi' tikacojtak retal chi kamam Abraham ojr ta' nen xan pire
xan suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios. 2 Witi jwi'lke wi' nen xan Abraham pire

xan suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios, tijna' roj xcoj jk'ij ric'an, pero chiwch Kakaj Dios ta' nim jk'ij.

3 Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:
Abraham xcub'ari' jch'ol chirij Kakaj Dios, jwi'li'li Kakaj Dios xij chi suc'uli' ranm chiwch, tiche'.

4 Jun cristian ri tichacunc, jtojb'l ri tiye'saj ma' tita'ke sipaj re, rajwaxi' tiye'saj re jwi'l ch'equeli' jwi'l. 5 Kes tz'etel tz'et jun cristian onque ta' nen b'anal jwi'l, pero wi ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Dios chi tijcuya' jmac jun ajmac, trana' suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios.

6 David xij chi tzi rechak yak cristian ri tran suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios onque ta' nen utzil b'anal jwi'lak, 7 cuando xij jilonri:
¡Tzi rechak mak cristian ri xcuysaj jmacak jwi'l Kakaj Dios onque xrila' mak etzltak no'j ri b'anal jwi'lak, pero ta' chiqui' xcuxtaaj!
8 ¡Tzi re jun cristian cuando Kakaj Dios ri Kajawl ta' tijye' riq'ui ranm juntir jmac ri b'anal jwi'l! xche'.

9 Y juntir ri xijsaj ma' xita'ke pi rechak yak ri cojol retal jtio'jlak, xijsaji' pi rechak yak ri ta' cojol retal jtio'jlak. Xkab'iji' chi Abraham xcub'ari' jch'ol chirij Kakaj Dios, jwi'li'li Kakaj Dios xij chi suc'uli' ranm chiwch. 10 Cuando ajqui' chi cojsaj retal jtio'jl Abraham, Kakaj Dios jorok jb'iji' chi suc'uli' ranm chiwch. 11 Abraham suc'ulchak ranm chiwch Kakaj Dios cuando xcojsaj retal jtio'jl pire c'utb'ire chi suc'uli' ranm jwi'l xcub'ari' jch'ol chirij. Jwi'li'li Abraham xoc pire jmamak juntir yak ri xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo. Jilonli xan suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios onque ta' cojol retal jtio'jlak. 12 Y Abraham ri' jmamak yak ri cojol retal jtio'jlak ri ma' xita'ke cojol retalak, cub'uli' jch'olak chirij Kakaj Dios chapca' xan Abraham cub'ulchak jch'ol chirij Kakaj Dios cuando ajqui' chi cojsaj retal jtio'jl.

Ri tic'ulsaj jwi'l cub'arb' ch'ol chirij Kakaj Jesucristo

13 Kakaj Dios xij re Abraham chi tijya' man ulew re ri b'il jwi'l y rechak yak rijajl pire jtextamentak, pero ma' jwi'l ta' xan lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, jwi'li' xcub'ar jch'ol chirij Kakaj Dios xan suc'ul ranm chiwch. 14 Y wi ri b'il jwi'l Kakaj Dios xike tiye'saj rechak yak ri tib'anowtak lawi' ri tijb'ij mak Jpixb' Kakaj Dios, ta' nen tichacuj ticub'ar jch'ol jun cristian chirij Kakaj Jesucristo y ta' nen tichacuj ri b'il jwi'l Kakaj Dios.

15 Mak cristian jwi'l ta' trantak lawi' ri tijb'ij mak Jpixb' Kakaj Dios, tipe retzal Kakaj Dios chirijak. Jwi'l lamas ta' titakon pixab' chib'ak cristian, ta' cristian timacun chiwch pixab'. 16 Kakaj Dios tijya' rechak juntir yak rijajl Abraham ri b'il jwi'l, jwi'lke wi ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Dios pire tic'utun chi jwi'lke rutzil ranm Kakaj Dios chirijak tijye' ri b'il jwi'l. Yak ri tib'anowtak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios pach yak ri cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios chapca' xan Abraham tijc'ula'taka' ri b'il jwi'l Kakaj Dios. Y jilonli chiwch Kakaj Dios, Abraham ri' kakaj ojtak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
17 chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj ri tijb'ij jilonri:
Xatincoja' pire jkajak sub'laj cristian re sub'laj tilmit, tiche'.
Ri' Kakaj Dios li cub'ul jch'ol Abraham chirij, ri tic'astasan jwichak camnakib' y ri tib'anow juntir ri tina wa'xna ri ta' wa'sal.

18 Abraham ta' tiwa'x ralc'wal, pero xcoja'n y xcub'ari' jch'ol chi rulb'ej ri xijsaj re jwi'l Kakaj Dios. Jilonli xwux pi jkajak sub'laj cristian re sub'laj tilmit chapca' xij Kakaj Dios re:
Jilonri jq'uiyal awijajl tina wa'xna, xche' re.
19 Abraham ta' xquib'aj ranm, aj cub'uli' jch'ol chirij Kakaj Dios onque raj wi'chak jun cient (100) junb', re retami' chi sub'laj ri'jchak y Sara ri rixokl ta'

chiqui' tialc'walanc. 20 Pero re ta' xquib'aj ranm chirij ri xijsaj re jwi'l Kakaj
Dios, masne' xcub'ar jch'ol chirij y xnimirsaj jk'ij 21 jwi'l xcoja' chi Kakaj Dios
wi' jcwinel chi jb'anic ri b'il jwi'l. 22 Abraham xcub'ari' jch'ol chirij Kakaj Dios,
jwi'li'li Kakaj Dios xij chi suc'uli' ranm chiwch.
23 Y mak yoloj ri tijb'ij chi xsuc'ulab'i' ranm chiwch Kakaj Dios, ma' xita'ke
chirij Abraham xtz'ib'ajwi', 24 xtz'ib'aji' chikij oj chi tisuc'ulab'i' kanm chiwch
Kakaj Dios wi ticub'ar kach'ol chirij Kakaj Dios ri xc'astasan jwich Kakaj
Jesucristo ri Kajawl laj jcamnakl xo'lak camnakib', 25 ri xjachsaj pi camic jwi'l
kamac y xc'astasaj jwich laj jcamnakl pire tisuc'ulab' kanm chiwch Kakaj
Dios.

5

Wi'chak utzil chikaxo'l riq'ui Kakaj Dios

1 Jwi'l xcub'ar kach'ol chirij Kakaj Jesucristo xan suc'ul kanm chiwch Kakaj
Dios. Jwi'lke ri xan Kakaj Jesucristo ri Kajawl xwa'x utzil chikaxo'l riq'ui
Kakaj Dios. 2 Jwi'l ri xan Kakaj Jesucristo y jwi'l xcub'ar kach'ol chirij, wojtak
laj jk'ab' Kakaj Dios jwi'l sub'laj rutzil ranm chike. Y ojqui'coti' jwi'l cub'ul
kach'ol chi tina ye'sajna ke ri jnimal jk'ij Kakaj Dios. 3 Y ma' xita'ke li, cuando
tikatijtak c'ax ojqui'cottaka' jwi'l ketami' chi cuando tikatij c'ax tic'utuni'
chi ta' tikaquib'aj kanm chi jcuyic c'ax ri tikata'tak laj kac'aslemal 4 y wi
tic'utuni' chi ta' tikaquib'aj kanm, tiilsaji' jwi'l Kakaj Dios chi tikacuya' c'ax
y wi ilanchak jwi'l Kakaj Dios chi tikacuya' c'ax, ticub'ari' mas kach'ol chi
rulb'ej ri tijye' Kakaj Dios chike. 5 Y ma' lok'ta'ke cub'ul kach'ol chi rulb'ej
ri tijye' Kakaj Dios chike, jwi'l Kakaj Dios xnojsaji' kanm re lok'in jwi'l Lok'laj
Jsantil ri xye' laj kanm.
6 Oj ta' xojcwintak chi jcolic kib' kic'an laj jk'ab' kamac, pero cuando xtaw
man k'ij chiwch Kakaj Dios, xtakch Kakaj Jesucristo pire xyuk camok wich
curs chi jtojic kamac ri ojtak ajmacb'. 7 Ta' ni jun cristian raj tijye' rib' pi
camic pi jq'uexwach jun cristian ri suc'ul ranm, pero pent wi' jonok tijye' rib'
pi camic pi jq'uexwach jun cristian ri sub'laj tzi jno'j.
8 Pero Kakaj Dios tijc'uta' chikawch chi ojlok'aji'n, onque aj ojtaka' ajmacb'
xtakch Kakaj Jesucristo pire xcam pi kaq'uexwach. 9 Lajori suc'ulchak
kanm chiwch Kakaj Dios jwi'l jquiq'uel Kakaj Jesucristo, jilonli ri' Kakaj
Jesucristo ojcolow cuando tran jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak juntir cristian.
10 Ojr cuando ajcontrili' Kakaj Dios kawi'l laj kanm, xan chi xwa'x chic utzil
chikaxo'l riq'uil jwi'lke jcamic Jc'ajol wich curs. Y jwi'l wi'chak utzil chikaxo'l
riq'ui Kakaj Dios, tijna' ojcolmajtak laj jk'ab' kamac jwi'lke jc'aslemal Kakaj
Jesucristo. 11 Pero ma' xita'ke li, wi' mas qui'cotemal laj kanm chirij Kakaj
Dios jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ri quiek jwi'l xwa'x chic utzil chikaxo'l
riq'ui Kakaj Dios.

Adán pach Kakaj Jesucristo

12 Jwi'lke jun chi winak xoc mac wich ulew y jwi'l mac xoc camic, jilonli
xcholmaj jcamicak juntir cristian jwi'l juntir xmacuntaka'n. 13 Cuando Kakaj
Dios ajqui' chi jye' Jpixb' re Moisés wi'chak mac wich ulew, pero ta' xc'utun
chi wi'chak mac jwi'l ajqui' chi ye'saj mak pixab' li. 14 Man camic xtakoni'
chib'ak juntir cristian, xcholmajch la' mak junab' re Adán asta cuando Kakaj
Dios xye' Jpixb' re Moisés, onque jmacak juntir cristian ta' nic' chapca' mac ri
xan Adán ri ta' xcojon chiwch Kakaj Dios.
Adán ri' chapca' jun c'utb'ire jun ri tina pena wich ulew. 15 Pero man jmac
Adán ri xan ta' nic' pach ri xsipaj Kakaj Dios chike jwi'l rutzil ranm. Jwi'lke
jmac Adán xcamtak sub'laj cristian, pero jwi'lke jun chi winak sub'laj cristian

tijc'ultak ri tijsipaj Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm rechak. Y winak li, ri' Kakaj Jesucristo. 16 Ri sipan ri xye' Kakaj Dios chike ta' nic' pach man mac ri xan jun chi winak. Jwi'lke jmac jun chi winak tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak juntir cristian. Pero ri sipan ri xye' Kakaj Dios chike, ri' xanow chi xcuysaj sub'laj q'ui jwich jmacak sub'laj cristian pire xsuc'ulab' ranmak chiwch Kakaj Dios.
17 Wi jwi'lke jmac jun chi winak xtakon man camic chib'ak juntir cristian, pi jcholajli' titakon jsipan Kakaj Dios laj jc'aslemalak yak cristian jwi'l rutzil ranm Kakaj Dios chirijak pire tran suc'ul ranmak chiwch jwi'lke jun chi winak. Y winak li, ri' Kakaj Jesucristo. 18 Jwi'lke jmac Adán tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak juntir cristian y jwi'lke ri xan Kakaj Jesucristo ri suc'ul ranm xan suc'ul ranmak sub'laj cristian chiwch Kakaj Dios pire tijta'tak tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. 19 Jilonli jwi'lke jun chi winak ri jb'ij Adán, ri ta' xcojon chiwch Kakaj Dios, sub'laj cristian xmacuntak y lajori jwi'lke jun chi winak ri jb'ij Jesucristo ri xcojon chiwch Kakaj Dios tran suc'ul ranmak sub'laj cristian chiwch Kakaj Dios.
20 Cuando Kakaj Dios xye' Jpixb' re Moisés, ri' li xc'utuw chiwchak cristian chi tijin trantak mas mac chiwch Kakaj Dios, pero cuando xc'utun chi wi' mas jmacak cristian, xya' mas rutzil ranm Kakaj Dios rechak. 21 Jwi'l man mac xtakon chib'ak mak cristian asta xcamtak, jilon rutzil ranm Kakaj Dios chirijak cristian, titakoni' chib'ak pire tran suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios y tijta'tak tzilaj c'aslemal riq'uil lecj ri ta' jq'uisic jwi'lke Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

6

Rajwaxi' tican kaye'tak macunc

1 ¿Nenc'u tikab'ijtak? ¿Tonc'u katakejtaka' macun chiwch Kakaj Dios pire tijye' mas rutzil ranm chike? 2 ¡Ma' ji'ta'lonli! Oj nic' riq'uil xojcamtaka' jwi'l ta' chiqui' wojtak laj jk'ab' kamac. Jwi'li'li ta' chiqui' tijna' tikatakejtak macun laj kac'aslemal. 3 Cuxtaj awi'lak, oj juntir ri b'anal ja'tiox chike, ojchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo, jwi'li'li nic' riq'uil xojcamtaka' riq'ui Kakaj Jesucristo.
4 Jilonli cuando xansaj ja'tiox chike nic' riq'uil xojmuksaji' riq'ui Kakaj Jesucristo jwi'l nic' riq'uil xojcamtaka'n. Y chapca' Kakaj Jesucristo xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib' jwi'l jcwinel Kakaj Dios, jilon oj nic' riq'uil xc'astasaj chiqui' kawch laj kacamnakl jwi'l Kakaj Dios pire ojwa'x li jun aac'laj c'aslemal. 5 Wi xojrana' jun riq'ui Kakaj Jesucristo cuando xcamc, oji' jun riq'uil cuando xc'astasaj jwich laj jcamnakl. 6 Jwi'l ketami' chi juntir mak etzltak no'j ri b'analch kawi'l laj kac'aslemal chapca' xtz'ocsaji' wich curs pi jpach Kakaj Jesucristo pire xsachsaj jwich jcwinel man mac chikab'. Jilonli ta' chiqui' wojtak laj jk'ab' kamac. 7 Jwi'l wi jun cristian ticamc, ta' chiqui' titakon man mac chib'.
8 Pero wi nic' riq'uil xojcami' riq'ui Kakaj Jesucristo, cub'uli' kach'ol chi ojyo'ri' riq'uil. 9 Ketami' chi Kakaj Jesucristo xc'astasaji' jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib' y ta' chiqui' ni jun b'welt ticamc, jwi'l man camic ta' chiqui' ticwin chirij. 10 Kakaj Jesucristo jun b'weltke xcam chi resaj jcwinel man mac, pero lajori yo'li'n y xike tran lawi' raj Kakaj Dios tran. 11 Y jilon atak chomorsajtak chi nic' riq'uil xatcamtaka' jwi'l ta' chiqui' watak laj jk'ab' amacak. Y lajori yo'lcataka'n, pero chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'antak, jwi'l atakchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo.
12 Jwi'li'li atak ma ye'tak luwar re man mac titakon chic chib' atio'jlak ri tike saach jwich pire ma' tab'antak mak etzltak rayb'l ri raj tab'antak. 13 Ma jach ayb'ak chi jb'anic mac. Ri' jach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Dios jwi'l nic'

riq'uil xatcamtakna y xc'astasaj awchak laj acamnaklak. Jwi'li'li jach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Dios pire tab'antak lawi' ri tzi chiwch re. 14 Jilonli man mac ta' chiqui' titakon chab'ak y ta' chiqui' watak laj jk'ab' Jpixb' Kakaj Dios. Atak watakchak laj jk'ab' Kakaj Dios ri xye' rutzil ranm chawechak.

Yak ri tijjach rib'ak chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios

15 ¿Nenc'u tikab'ijtak? ¿Tonc'u jna' tikatakejtak macun jwi'l ta' chiqui' wojtak laj jk'ab' Jpixb' Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm Kakaj Dios chikij? ¡Ma' ji'ta'lonli! 16 Jwi'l awetamaki' chi wi xajach ayb'ak laj jk'ab' jono cristian pire atcojontak chiwch, ri' re awajwak. Y ji'c'ulon riq'ui man mac, wi tajach ayb'ak chi macunc, nic' riq'uil ri' man mac awajwak y ri' atc'amowtakb'i pi camic. Pero wi tajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Dios chi cojon chiwch pire tran suc'ul awanmak chiwch, ri' Kakaj Dios awajwak. 17 Atak ojr jachemi' ayb'ak laj jk'ab' man mac chapca' jun cristian ri wi' rajw, pero lajori c'omo re Kakaj Dios nojelchak awanmak tijin tab'antak nen mo ri xattijojtak.

18 Atak cuando xateltak laj jk'ab' man mac, xajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Dios chi jb'anic lawi' ri tzi chiwch re. 19 In jilonri tamb'ijb'i chawechak, ri' chwaj chi ta' c'ax tatijtak chi jtaic jcholajl jwi'l atak ta' kes tatatak jcholajl. Ojr jachemi' ayb'ak laj jk'ab' man mac chi jb'anic mak etzltak no'j pire tab'antak mas mac chiwch Kakaj Dios, pero lajori xajacha' ayb'ak chi jb'anic laj ac'aslemalak ri tzi tril Kakaj Dios pire tran chi attosmajtak pire re.

20 Cuando aj jachemi' ayb'ak laj jk'ab' man mac, ta' watak laj jk'ab' Kakaj Dios chi jb'anic lawi' ri tzi tril, jwi'l ta' suc'ul awanmak chiwch. 21 Atak ta' nen xach'ectak chirijak mak mac ri xab'antak ojr ri lajori atchak q'uixib'tak jwi'l, xike roj xatjc'amtakb'i pi camic. 22 Pero lajori xatesajtaka' laj jk'ab' amacak ri awajwak jwi'l Kakaj Dios pire ri'chak re awajwak, ri tach'ectak, attossajtak jwi'l Kakaj Dios pire re ri quiek jwi'l tata'tak jun tzilaj c'aslemal riq'uil lecj ri ta' jq'uisic. 23 Jwi'l man tojb'l ri tijch'ectak mak cristian ri timacuntak, ri' tijch'ectak tib'etak pi camic. Pero ri sipan ri tijye' Kakaj Dios, ri' jun tzilaj c'aslemal riq'uil lecj ri ta' jq'uisic pi rechak yak cristian ri juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

7

Yak ri xeltak laj jk'ab' Jpixb' Kakaj Dios

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, awetamaki' chi mak pixab' xike titakon chib' jun cristian cuando aj yo'lna.

2 Jilon chapca' jun anm ri c'uli'nak, wi aj yo'li' richjil, man pixab' re c'ulniquil tijb'ij chi ta' tijna' tic'uli'y riq'ui jun jalan winak chic. Pero wi xcam richjil, man anm li ta' chiqui' laj jk'ab' man pixab' re c'ulniquil. 3 Jwi'li'li wi jun anm tic'uli'y riq'ui jono winak chic y aj yo'li' richjil timacuni'n. Pero wi xcam richjil man anm li, tijna' tic'uli'y chic y man pixab' re c'ulniquil tijb'ij chi ta' timacunc.

4 Y ji'c'ulon atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, nic' riq'uil xatcamtaka' cuando xateltak laj jk'ab' mak Jpixb' Kakaj Dios jwi'l xcam Kakaj Jesucristo wich curs pi cristianil pire xatoctak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib' pire tab'antak lawi' ri tzi tril Kakaj Dios.

5 Cuando ajwojtaka' laj jk'ab' kamac ojr xkab'ana'taka' lawi' chikaj oj xkab'antak jwi'l Jpixb' Kakaj Dios xb'it jwichak mak etzltak rayb'l ri wi' laj kanm. Jwi'li'li nic' riq'uil xojc'amb'i pi camic. 6 Pero lajori nic' riq'uil xojcami' jwi'l ta' chiqui' titakon chikab' mak Jpixb' Kakaj Dios, wojchak laj jk'ab' Kakaj Dios pire tikab'antak lawi' raj tikab'antak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xana'

aac' re kac'aslemal y ma' ri' ta' chiqui' tikab'an lawi' ri tijb'ij mak pixab' ri tz'ib'al.

Jpixb' Kakaj Dios y mak mac ri tikab'antak

7 Ta' tijna' tikab'ijtak chi ri' Jpixb' Kakaj Dios tib'anow chike ojmacunc. Miti
jwi'l Jpixb' Kakaj Dios in ta' roj xwetemaj lawi' ri mac chiwch Kakaj Dios y ta'
roj xwetemaj cuando tijb'ij jilonri:
Ma rayaj jwich lawi' re jun cristian chic, tiche'.
8 Pero man mac ri' xcoj Jpixb' Kakaj Dios pire xb'it jwich juntir jwich rayb'l
ri wi' laj wanm. Ji'c'ulonli miti wi' Jpixb' Kakaj Dios, ta' roj xc'utun chi wi'
mac. 9 Ojr cuando ta' wetam nen mo jcholajl ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios,
yo'lquinke pi jilonli. Pero cuando xwetemaj jcholajl nen tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios, jilonli xc'utun immac, 10 jwi'li'li nic' riq'uil ini' camnak chiwch Kakaj
Dios. Y Jpixb' Kakaj Dios pi jq'uexwach xc'ut chinwch nen mo jta'ic tzilaj
c'aslemal, roj xinjc'amb'i pi camic. 11 Jwi'l man mac ri' xcoj mak pixab' li pire
xinjsub' y nic' riq'uil xinjcamsaj.
12 Jilonli xketemaj chi Jpixb' Kakaj Dios saklaj tziji'n, pi jcholajli' ri tijb'ij y
tziyi'n.
13 ¿Xwuxc'u tzilaj Jpixb' Kakaj Dios pi mita' tzi pire roj xinjc'amb'i pi camic?
¡Ma' ji'ta'lonli! Ri' man mac xcoj mak tzilaj pixab' li pire roj xinc'amowb'i
pi camic. Jwi'l Jpixb' Kakaj Dios xel chi sakil chi man mac kes tz'etel tz'et
maqui'n. 14 Ketami' chi mak pixab' li, ji' xpe riq'ui Kakaj Dios, pero in, inke jun
cristian ri win laj jk'ab' immac chapca' jun cristian ri wi' rajw. 15 In ta' wetam
nen tijin tamb'an, chwaj tamb'an lawi' ri tzi, pero pi jq'uexwach tamb'an
lawi' ri tzi, ri' tamb'an ri mita' tzi ri ta' chwaj tamb'an. 16 Cuando ri' tamb'an
mak ri ta' chwaj in tamb'an, twetemaji' chi Jpixb' Kakaj Dios tziyi'n. 17 Jilonli
ma' laj inno'j ta' chiqui' tipe'w cuando immacunc, ri' man mac ri wi' laj wanm
intakchi'n chi macunc.
18 In wetami' chi ta' ni junquitz tzi wi' laj wanm jwi'l inke cristian. Jwi'li'li in
rajti wanm tamb'an lawi' ri tzi, pero ta' incwin chi jb'anic. 19 Ta' tamb'an lawi'
ri tzi ri chwaj in tamb'an, ri' chiqui' tamb'an ri mita' tzi ri ta' chwaj in tamb'an.
20 Pero wi tijin tamb'an lawi' ri ta' tzi, ri ta' chwaj in tamb'an, ri' li tic'utuw chi
ma' laj inno'j ta'ke tipe'w ri tamb'an, ri' man mac ri wi' laj wanm tib'anow
chwe. 21 Jilonli xwetemaj chi cuando chwaj in tamb'an lawi' ri tzi, ri' chiqui'
tamb'an mak etzltak no'j ri ta' chwaj tamb'an. 22 Sub'laj inqui'cot laj wanm
jwi'l Jpixb' Kakaj Dios. 23 Pero in twic'aj chi wi' jun jalan pixab' laj wanm y
ri' man pixab' li tich'o'jin pach mak tzitaklaj no'j ri wi' laj inchomorsa'n y ri'
man pixab' li tib'anow chwe chapca' in jun prex jwi'l man pixab' re mac.
24 ¡C'ur inwch jwi'l ta' nen incolow laj jk'ab' man camic ri wi' laj intio'jl
ri tina camna! 25 Pero c'omo re Kakaj Dios jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
xinjcol laj jk'ab' man camic. Laj inchomorsa'n wini' laj jk'ab' mak Jpixb'
Kakaj Dios, pero ri' intio'jl tijye' rib' laj jk'ab' man mac.

8

Kac'aslemal wi'chak laj jk'ab' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

1 Lajori yak ri juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo ta' chiqui' tib'an k'atb'itzij
chib'ak. 2 Jwi'l ri' jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri tiye'w aac'laj c'aslemal
rechak yak ri juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo, xincolow laj jk'ab' man
jtakon man mac y re man camic. 3 Jpixb' Kakaj Dios ta' xcwin chi kacolic laj
jk'ab' kamac, pero Kakaj Dios xcwini' chi kacolic laj jk'ab' kamac jwi'l xtakch
Jc'ajol wich ulew ri xwa'x jtio'jl chapca' jtio'jl cristian ajmacb' pire xcam wich

curs chi jtojic jmacak juntir cristian. Jilonli xan Kakaj Dios pire xresaj jtakon man mac.
4 Kakaj Dios xan jilonli pire ojcwintak chi jb'anic lawi' ri tijb'ij Jpixb' jwi'l ta' chiqui' tikab'antak lawi' ri chikaj oj tikab'antak, ri'chak tikab'antak lawi' raj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tikab'antak. 5 Mak cristian ri tib'anowtak mak etzltak no'j, xike tijchomorsajtak jb'anic mak etzltak no'j. Pero yak ri tib'anowtak lawi' raj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios trantak, xike tijchomorsajtak jb'anic lawi' raj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios trantak.
6 Jun cristian ri tijchomorsaj jb'anic mak etzltak no'j, ri' tic'amowb'i re pi camic. Pero jun cristian ri tijchomorsaj jb'anic lawi' raj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tran, ri' tic'amowb'i re li tzilaj c'aslemal y pi utzil. 7 Y jun cristian ri xike tijchomorsaj jb'anic mak etzltak no'j, tijin tijcontrij Kakaj Dios jwi'l ta' raj tran y ta' ticwin chi jb'anic lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. 8 Juntir cristian ri trantak mak etzltak no'j, ta' tzi tiilsajtak jwi'l Kakaj Dios.
9 Pero atak, wi kes tz'etel tz'et wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj awanmak, ta' chiqui' b'esal awanmak chi jb'anic mak etzltak no'j, ri'chak tab'antak lawi' raj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tab'antak. Nen jono ri ta' Jsantil Kakaj Jesucristo laj ranm, ta' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. 10 Wi wi' Kakaj Jesucristo laj awanmak, onque ticam atio'jlak jwi'l man mac, yo'li' asantilak jwi'l suc'ulchak awanmak chiwch Kakaj Dios. 11 Y wi wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj awanmak, ri Kakaj Dios ri xc'astasan jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl xo'lak camnakib', ri' Kakaj Dios li tiye'w jun aac'laj c'aslemal re atio'jlak ri tike cam jwi'l wi' Lok'laj Jsantil laj awanmak.
12 Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, wi' jun rajwax ri tina kab'antakna, pero ma' ri' ta' jb'anic mak etzltak no'j ri chikaj oj tikab'antak. 13 Jwi'l wi atak ri' tab'antak mak etzltak no'j laj ac'aslemalak, atna camtakna. Pero wi ri' tab'antak lawi' raj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tab'antak, nic' riq'uil tacamsajtak mak etzltak rayb'l ri raj atio'jlak tab'antak y jilonli atyo'rtaka'n.
14 Juntir yak cristian ri c'amal jb'eak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, ralc'waltaka' Kakaj Dios. 15 Atak ta' xye'saj jun santil laj awanmak jwi'l Kakaj Dios ri atjachowtak chic laj jk'ab' man tzakom ch'olal. Atak xye'saj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj awanmak pirechi' atwuxtak pi ralc'wal Kakaj Dios. Y jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi' laj kanm tikab'ijtak: Kaj, ojche'tak.
16 Ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tib'in re kasantil chi oji' ralc'wal Kakaj Dios. 17 Wi ojtaka' ralc'wal Kakaj Dios, tikac'ula'taka' katextament lecj ri b'il jwi'l Kakaj Dios jpach Kakaj Jesucristo. Pero wi kes tz'et tikacuytak c'ax ri tikatijtak jwi'l cub'ul kach'ol chirij Kakaj Jesucristo, tinimirsaji' kak'ij pi jpach re.

Jnimal jk'ij Kakaj Dios ri tina ilsajna

18 In tamb'ij chi mak c'ax ri tijin tikatijtak lajori, ta' nic' pach ri jnimal kak'ij ri tina jye'na Kakaj Dios chike nen or. 19 Juntir ri b'anal jwi'l Kakaj Dios ri wi' wich ulew y lecj rajti ranmak titaw k'ij tiel chi sakil nen nojotak yak ralc'wal Kakaj Dios. 20 Juntir ri b'anal jwi'l Kakaj Dios tina saachna jwichak, pero ma' ri' ta' rechak xrayintak jilonli, Kakaj Diosi' xinc. Pero wi' jun cub'arb' ch'ol 21 chi tina esajtakna laj jk'ab' man c'ax li, pire tijc'ultak ri jnimirsaj jk'ijak chapca' ri tina jc'ultakna yak ralc'wal Kakaj Dios.
22 Ketami' chi juntir ri b'anal jwi'l Kakaj Dios ri wi' wich ulew y lecj, lajori aj tijini' tijelewtak jwi'l jc'axc'ol ri tijtijtak chapca' jun anm tijelew cuando tawem tran or tijye' Dios re. 23 Y jilon oj ri xye'saj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj kanm chapca' ri nab'e jwich tico'n pire c'utb'ire chi tikac'ula'taka' ri tina jye'na Kakaj Dios chike. Tijin tijelew kanm jwi'l rajti kanm titaw k'ij ojel chi

sakil chi ojtaka' ralc'wal Kakaj Dios y ticolmaj katio'jl laj jk'ab' camic. 24 Oj
xojcolmajtaka' jwi'l cub'uli' kach'ol. Wi jun cristian ri' ticub'ar jch'ol chirij
ri tril jwich, ma' cub'arb' ch'ol ta'n. Ta' ni jun cristian trulb'ej ri tichak tijin
tril jwich. 25 Y wi tijin tikulb'ej ri ta' ilan kawi'l, tijin tikacoj jcowil kanm chi
rulb'ej.
26 Jilon Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri' tich'a'w riq'ui Kakaj Dios chikij cuando
ta' jcowil kanm chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. Ta' ketam nen tikab'ij
cuando rajwax ojch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios, pero ri' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios tijik'xin chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios chikij y ta' ni jun ticwin chi
jb'ij la' yoloj nen mo tran. 27 Kakaj Dios ri retam nen jchomorsa'nak juntir
cristian, retami' nen raj tijtz'onaj Jsantil cuando tich'a'w riq'uil chirijak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios cuando tich'a'w
riq'ui Kakaj Dios, jilon tich'a'w chapca' raj Kakaj Dios.

Ojch'econtaka' chib' man jb'ab'al etzl jwi'lke Kakaj Jesucristo

28 Oj ketami' chi juntir ri tipe chib'ak yak cristian ri tilok'intak re Kakaj Dios
pirechi' utzil pi rechak. Rechak ri'taka' ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl
jwi'l jilon chomorsalch jwi'l ojrtaktzij. 29 Cuando ajqui' chi cholmajch k'ijsak,
Kakaj Dios retamchak nen chi cristian lal ri tioctak laj jk'ab'. Y yak cristian
li xcha'sajtakch jwi'l Kakaj Dios pire tiwuxtak chapca' Jc'ajol, pire ri' Jc'ajol
ri nab'eal rechak juntir yak jk'un. 30 Yak cristian ri xcha'ch cuando ajqui'
chi cholmajch k'ijsak, ri' yak ri xcha'ch, xsiq'uij, yak ri xsiq'uij, xsuc'ulb'isaji'
ranmak y yak ri xsuc'ulb'isaj ranmak, xnimirsaji' jk'ijak.
31 Jwi'li'li ta' nen tikab'ijtak, wi wi' Kakaj Dios kiq'uil, ta' ni jun tich'econ
chikab'. 32 Wi Kakaj Dios ta' xq'uec'aj rib' chi jtakicch Jc'ajol pire xyuk chi
jtojic kamac ojtak juntir, ri'tic'u chic ma' tijye' chike juntir ri rajwax chike
jwi'lke Jc'ajol. 33 Ta' ni jun ticwin chi jcojic tzij chirijak yak ri xcha' Kakaj
Dios, jwi'l ri' Kakaj Dios tisuc'ulb'isan ranmak. 34 Ta' ni jun tib'anow k'atb'itzij
chikij jwi'l Kakaj Jesucristo xcami' pi kaq'uexwach. Xc'astasaji' jwich laj
jcamnakl y lajori wi' laj jpaach Kakaj Dios lecj y tijin tich'a'w riq'ui Kakaj Dios
chikij. 35 Ta' ni jun ticwin chi katosic chirij ri kalok'aj tran Kakaj Jesucristo.
Ta' ticwin man b'is, ni mak c'ax, ni man wi'jal, ni ma' jwi'l ta' mita' kitz'ik, ni
ma' jwi'l ta' quib'ke tijb'ij chikab' y ni ma' jwi'l ta' tisujsaj kacamic. 36 Chapca'
tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Nojel k'ij camic kij jwi'l ojcojon chawch, mak cristian trantak chike chapca'
mak carner ri tic'amsajtakb'i li man luwar re camsib'i awaj pire tib'e
camsajtak, tiche'.

37 Pero ojch'econtaka' chib'ak juntir mak c'ax li ri tikatijtak, jwi'lke jun ri
sub'laj xojlok'in. 38 Pero in kes tz'etel tz'et tamb'ij chi ta' ni jun ticwin chi
katosic chirij ri kalok'aj tran Kakaj Dios, ni man camic, ni man c'aslemal neri
wich ulew, ni mak anjl, ni mak etzl ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak lecj, ni mak ri
wi'tak lajori, ni mak ri tipetak nen or, ni mak ri wi' jcwinelak wich k'ijsak,
39 ni mak ri wi' lecj y ni mak ri wi' ralaj ulew. Ni ta' ni jono re juntir mak ri
b'anal jwi'l Kakaj Dios ojtosow chirij ri kalok'aj tran Kakaj Dios jwi'l ojchak
jun riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

9

Kakaj Dios xcha' rechak yak rijajl Israel

1 In tz'etel tziji' ri tamb'ij jwi'l inchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo y ri' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ri wi' laj wanm tib'in laj inchomorsa'n chi tz'eti' ri tamb'ij.
2 Sub'laj imb'ison y wi'ke jun c'ax laj wanm. 3 Witi tijna' tant'o' yak rijajl Israel

ri inwinak pire ticolmajtak, in roj tanya' wib' onque tipe c'ax chimb' jwi'l Kakaj Dios y intosmaj chirij Kakaj Jesucristo.

4 Kakaj Dios xc'ula' yak rijajl Israel pi ralc'wal y xc'uta' jnimal jk'ij chi-
wchak, xan jchomorsa'n riq'uilak y xya' Jpixb' re Moisés pire xij rechak.
Kakaj Dios xij rechak nen mo jnimirsaj jk'ij y q'uiyi' ri xij chi tina jye'na
rechak. 5 Yak rijajl Israel ri'taka' yak rijajl Abraham, Isaac, Jacob pach yak
cab'lajuj (12) jc'ajol Jacob. Y chijxo'laki' rechak xq'uisi'y pi cristianil ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew. Y re ri' Dios ri titakon chib'
juntir, ni jun b'welt mi can ye'saj jnimirsaj jk'ij. Jiloni'n.

6 Pero ma' ri' ta' ma' titaw chiwch ri xij Kakaj Dios, jwi'l chiwch Kakaj Dios
ma' juntir ta' yak rijajl Israel kes tz'etel rijajl Israel, 7 ni ma' juntir ta' yak rijajl
Abraham tz'etel ralc'wal Kakaj Dios, jwi'l ri xij Kakaj Dios jilonri:
Awijajl ri tiwa'x jwi'li' Isaac, xche' re Abraham.

8 Ri' li tic'utuw chikawch chi ta' ni jonok tiwux pi ralc'wal Kakaj Dios jwi'lke
rijajli' Abraham. Yak tz'etel rijajl Abraham ri'taka' yak cristian ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tioctak pi ralc'wal. 9 Jilonri xij Kakaj Dios re Abraham:
Cuando ink'aj chicch junab' wi'chak jun ac'ajol riq'ui Sara, xche' re.

10 Pero ma' xita'ke li juntir. Tra jcwach Rebeca ri xwa'x, junke jkajak, ri'
Isaac ri kamam. 11 Mak tra cwach li ajqui' chi q'uisi'ytak, ta' b'anal utzil,
ni ta' b'anal c'ax jwi'lak, pero jchomorsa'n Kakaj Dios 12 ma' jwi'l ta' wi' nen
b'anal jwi'lak xcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios. Kakaj Dios xij re Rebeca chi ri' man
k'unixel titakon chib' man nab'eal. 13 Jilon chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Ri' xinlok'aj Jacob y xwetzelb'ej Esaú, tiche'.

14 Y jilonli ta' tijna' tikab'ijtak chi ma' jcholajl ta' ri tijin tran Kakaj Dios.
15 Kakaj Dios xiji' re Moisés jilonri:
Tanya' rutzil wanm re nen quiek re chwaj tanye'w. Y twila' c'ur jwich nen
chwaj twil c'ur jwich, xche'.

16 Y jilonli tic'utun chi ma' jwi'l ta'ke rajak yak cristian ticha'sajtak, ni ma'
jwi'l ta'ke tzi ri tijin trantak ticha'sajtak jwi'l Kakaj Dios, jwi'li' xye' rutzil
ranm Kakaj Dios rechak.

17 Jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij chi Kakaj Dios xij re man rey
faraón jilonri:
Xatincoj pire rey pirechi' chawij at tic'utun chi wi' incwinel y pire tiye'saj
jtaquil rechak juntir cristian wich ulew chirij juntir ri tamb'an, xche'
Kakaj Dios.

18 Y jilonli tic'utun chi Kakaj Dios trila' c'ur jwich jun cristian ri raj re
tril c'ur jwich y trana' jip re jun cristian ri raj re tran jip re. 19 Pent wi'
jono chawechak tijb'ij chwe: Wi jilon tran Kakaj Dios li, ta' jcholajl tijb'ij chi
ajmaqui' jun cristian, jwi'l ta' nen ticwin chi jk'atic jwich lawi' raj Kakaj Dios
tran, tiche'.

20 Pero at, ¿nenc'u acholajl pire tac'ot jchi' Kakaj Dios? Jun b'o'j ta' tijna' tijb'ij
re man ri xtz'akow re: ¿Nen chac jilon imb'anic ri xab'an? ta' tiche' re.

21 Jun ajb'anal nejb' la' xok'ol wi' laj jk'ab' nen raj tran la' man xok'ol. La'
man xok'ol li tijna' tran jun nejb' ri reke tijcoj pitak nimak'ij y tran jun chic
pire tijcoj nojel k'ij. 22 Y ji'c'ulon Kakaj Dios pire tijc'ut retzal y jcwinel, xcuyke
rilicak mak cristian ri tib'anowtak etzltak no'j ri tic'ular pi rechak tib'an
k'atb'itzij chib'ak y tijsach jwichak.

23 Jilonli xan Kakaj Dios pire tijc'ut chikawch ri jnimal jk'ij jwi'l xye' rutzil
ranm chike y xojjcha' ojrtaktzij pire ojwa'x lamas titakonc. 24 Y jilonli Kakaj
Dios xojjcha' ojtak juntir, nic'j chike rijajltaka' Israel y nic'j chic ma' rijajl ta'

Israel. 25 Jilon chapca' tijb'ij Kakaj Dios li wuj ri xcan jtz'ib'aj Oseas ri tijb'ij jilonri:
Yak cristian ri ma' wetak ta' ojr, tina imb'ijna chi wechtaka'n. Y yak ri ta' lok'altakch inwi'l ojr, lajori tichak inlok'ajtak, tiche'.
26 Li man luwar lamas xijsajwi' rechak jilonri:
Atak ma' atak ta' we, xche'.
Cla' tina b'ijsajna chirijak:
Ataka' ralc'wal Kakaj Dios ri ta' jcamic, tiche'.
27 Isaías xiji' chirijak yak rijajl Israel jilonri:
Yak rijajl Israel onque jilon jq'uiyalak chapca' jq'uiyal mak saneb' ri wi' chi' mar, pero quib' uxib'ke rechak ticolmajtak,
28 jwi'l Kakaj Dios trana' jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian wich ulew ri ta' ticojontak y laj orke tran jk'atb'itzij, xche'.
29 Y Isaías xiji' ojr:
Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' jcwinel miti xtos quib' uxib' rechak yak kamam, roj xsaachi' kawch oj juntir chapca' xansaj rechak mak cristian ri xwa'xtak Sodoma pach Gomorra, xche'.
30 Jilonli yak ma' rijajl ta' Israel xana' suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios onque rechak ta' tijin tijtoctak nen mo tran suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios, pero rechak xana' suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios jwi'lke xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.
31 Yak rijajl Israel ri' chijch'ol rechak chi trana' suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios jwi'lke xantak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, pero ta' xan suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios jwi'l ri xantak. 32 ¿Nen chac ta' xan suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios? Jwi'l ta' xcub'a' jch'olak chirij Kakaj Jesucristo, ri' xe' ranmak chi jb'anic lawi' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. Y jwi'li'li chapca' xtop rakanak la' man ab'aj ri tijtop rakanak cristian la'. 33 Chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
In tancoj li tilmit Sión jun ab'aj, ri quiek la' tijtop rakanak cristian.
Y nen ticub'ar jch'ol chirij man ab'aj li, ma' lok'ta'ke, tiche'.

10

Ri nen mo ticolmaj jun cristian laj jk'ab' jmac

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in rajti wanm ticolmajtak yak rijajl Israel laj jk'ab' jmacak y ri' li tijin tantz'onaj re Kakaj Dios cuando inch'a'w riq'uil. 2 In tamb'ij ri ilan inwi'l chirijak yak rijajl Israel chi rechak tijrayajtaka' jb'anic lawi' raj Kakaj Dios trantak, pero rechak ta' retamak jcholajl ri tz'etel retemaj lawi' raj Kakaj Dios tietemajc. 3 Rechak ta' retamak nen mo tran Kakaj Dios chi jb'anic suc'ul re ranm jun cristian. Ri' rajak roj xsuc'ulb'isaj ranmak chiwch Kakaj Dios ric'anak chirij ri trantak. Jwi'li'li ta' xcojtak ri xan Kakaj Dios pi rechak. 4 Cuando xcam Kakaj Jesucristo wich curs, xresaj chi sakil chi Jpixb' Kakaj Dios ta' chiqui' titakon chib'ak yak ri tisuc'ulb'isaj ranmak chiwch Kakaj Dios jwi'l ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.
5 Moisés xtz'ib'aj li wuj re Jpixb' Kakaj Dios ri nen mo tran suc'ul ranm cristian chiwch Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Nen tib'anow juntir ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, tiyo'ri' jwi'lke mak pixab' li, tiche'.
6 Pero chirij ri tran suc'ul ranm cristian chiwch Kakaj Dios jwi'lke ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesucristo tijb'ij jilonri:
Ma b'ij laj awanm chi ¿nen tijaw lecj? mat che'.

Wi tab'ij jilonli, nic' riq'uil tab'an chi Kakaj Jesucristo tikejch. 7 Ni ma b'ij laj awanm:
¿Nen tikej li xeleb'xan? mat che'.
Wi tab'ij jilonli, nic' riq'uil tab'an chi Kakaj Jesucristo tijawch xo'lak camnakib'. 8 Ri jcholajl tielwi' juntir li, tijb'ij jilonri:
Nakajchak wi' Jyolj Kakaj Dios chawe, wi' laj áchi' y laj awanm, tiche'.
Ri' Jyolj Kakaj Dios li ri tiye'w cub'arb' ch'ol chirij Kakaj Jesucristo ri tijin tikab'ij chawechak.
9 Wi tab'ij chi kes tz'et Kakaj Jesucristo ri' Kajawl y riq'ui nojel awanm tacoj chi xc'astasaj jwich jwi'l Kakaj Dios laj jcamnakl xo'lak camnakib', atcolmaji' laj jk'ab' amac, 10 jwi'l jun cristian laj ranmi' tijcoj juntir li pire tran suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios y rajwaxi' tijb'ij chi cub'uli' jch'ol chirij Kakaj Jesucristo pire ticolmaj laj jk'ab' jmac. 11 Chapca' tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios jilonri:
Nen ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesucristo, ma' lok'ta'ke, tiche'.
12 Ta' jaljoj rilic yak rijajl Israel pach yak ma' rijajl ta' Israel, jwi'l ri' Kakaj Jesucristo Rajawlak juntir cristian y tijya' sub'laj utzil chib'ak yak ri tich'a'wtak riq'uil. 13 Jwi'l nen jonok tich'a'w riq'ui Kajawl chi jtz'onaj cuyb'i jmac ticolmaji' laj jk'ab' jmac.
14 Pero cristian ta' tich'a'wtak riq'ui Kakaj Jesucristo jwi'l ajqui' chi cub'ar jch'olak chirij. Y ta' cub'ul jch'olak chirij Kakaj Jesucristo jwi'l ta' tal jtaquil jwi'lak. Y cristian ta' tijtatak jtaquil Kakaj Jesucristo jwi'l ta' nen tib'in jtaquil rechak. 15 Y ta' tijna' tib'ijsaj tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak jwi'l ta' ni jonok titaksaj jwi'l Kakaj Dios chi jb'ij rechak. Jwi'l tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Sub'laj tzi jtaic cuando titawtak yak ajye'ltak tzilaj jtaquil re utzil, tiche'.
16 Pero ma' juntir ta' yak rijajl Israel xc'ultak ri tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Jilon chapca' tijb'ij Isaías cuando xij jilonri:
Kajawl, ta' ni jun cojowinak re ri ye'l jtaquil kawi'l, xche'.
17 Jilonli, jcub'arb' jch'olak cristian ri tipet jwi'lke ri tijtatak y ri tijtatak ri' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
18 In tantz'onaj: ¿Ta'c'u xtatak tzilaj jtaquil yak rijajl Israel? Kes tz'etel tz'et xta'taka'n, jwi'l jyoljak yak ajb'iltak Jyolj Kakaj Dios xtasaji' jwi'lak juntir cristian wich ulew y jyoljak xtawi' lak juntir luwar re wich ulew.
19 Tantz'onaj chic jca'mul: Kes tz'etel tz'et, ¿ta'c'uti xtatak jcholajl juntir li yak rijajl Israel? Rechak xta'taka' jcholajl cuando Moisés xij nen mo ri xij Kakaj Dios chirijak jilonri:
Tina imb'anna chi ta' chawajak jwichak yak ma' rijajl ta' Israel.
Tina imb'anna chawechak chi tipe awetzalak chirijak yak ma' rijajl ta' Israel ri pur sonstak, xche' Kakaj Dios.
20 Isaías ta' xtzaak jch'ol chi jb'ij nen mo xij Kakaj Dios cuando xij jilonri:
Xinjta'taka' yak ri ta' tijin injtoctak y xinc'uta' incwinel chiwchak yak ri ta' xinjtoctak, xche' Kakaj Dios.
21 Isaías xij chic nen mo xij Kakaj Dios chirijak yak rijajl Israel cuando Kakaj Dios xij jilonri:
Nojel k'ij xink'asin lic'an ink'b' chi jsiq'uijcak yak cristian ri mita' ticojontak y xtos rib'ak chwij, xche' Kakaj Dios.

11

Yak rijajl Israel ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios

1 In tamb'ij chawechak chi kes tz'etel tz'et Kakaj Dios ta' xxut yak rijajl Israel
ri tosol pire re. Jilon in ta' xinjxut jwi'l in ini' rijajl Israel, ini' rijajl Abraham
y ini' jun re man k'at re yak rijajl Benjamín. 2 Kakaj Dios ta' xutul yak rijajl
Israel jwi'l ri xcha' pire re ojr cuando ajqui' chi cholmajch k'ijsak. Li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'iji' nen mo xan Elías cuando xch'a'w riq'ui Kakaj
Dios chi jcojic tzij chirijak yak rijajl Israel cuando xij jilonri:
3 Wajawl, rechak xcamsajtaka' yak ajk'asaltak Ayolj y xyoja'taka' mak awal-
tar. Xichak in xincan yo'rok y tijin injtoctak pire injcamsajtak, xche'
re.
4 Pero Kakaj Dios xij re Elías:
Wi' wukub' mil (7,000) chi cristian ri cub'ul jch'olak chwij, rechak ta' xcojtak
jk'ij man tiox ri jb'ij Baal ni ta' xxucartak chiwch, xche' re.
5 Y jilon lajori wi'taka' quib' uxib' rechak yak rijajl Israel ri cha'ltak jwi'l
Kakaj Dios, jwi'lke rutzil ranm chirijak. 6 Wi jwi'lke rutzil ranm Kakaj Dios
chirijak xcha'sajtak, tic'utuni' chi ta' xcha'sajtak jwi'l tziyi' tijin trantak. Pero
witi jwi'lke ri tijin trantak xcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios, ta' jcholajl tib'ijsaj chi
jwi'lke xye' rutzil ranm Kakaj Dios rechak.
7 Jilonli jq'uiyal yak rijajl Israel ta' xta'tak ri tijintak chi jtoquic, pero mak
quib' uxib' ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios xta'taka'n. Mak jq'uiyalak yak rijajl
Israel xansajke jip rechak jwi'l Kakaj Dios. 8 Chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Kakaj Dios xan rechak chi ta' tijtatak jcholajl ri rajwax trantak. Wi' b'ak'
jwichak, pero ta' tina'tuntak, wi' jxicnak, pero ta' titontak y jilon asta
lajori, tiche'.
9 Y jilon xij David re Kakaj Dios chirijak yak rijajl Israel:
Mak jcomon wic'ak ri trantak chi wuxtene' pi tzakb'i rechak y topb'i rakanak
pire titzaaktak li mac y pire tib'an k'atb'itzij chib'ak.
10 Chi chuptene' b'ak' jwichak pire ma' tina'tuntak.
Y titit'usar rijak jurub' k'ij tiyo'rtak y ni jun b'welt tisuc'ulab' chic rijak, xche'.

Yak ma' rijajl ta' Israel ticolmajtaka' laj jk'ab' jmacak

11 In tantz'onaj: ¿Xtzakintitak yaltir yak rijajl Israel cuando xtop rakanak?
¡Ma' ji'ta'lonli! Jwi'l xtop rakanak yak rijajl Israel xpe colb'i ib' laj jk'ab' mac
pi rechak yak ma' rijajl ta' Israel, jilonli yak rijajl Israel tijti'tijtak yak ma'
rijajl ta' Israel. 12 Wi jwi'li' jmacak yak rijajl Israel ri xantak chiwch Kakaj
Dios cuando xtop rakanak, xye'saj sub'laj utzil pi rechak juntir cristian wich
ulew. Ri' li tic'utuw chi mas nim utzil tiye'saj rechak yak rijajl Israel cuando
tik'ajtak chic laj jk'ab' Kakaj Dios.
13 Chwaj tamb'ij chawechak atak ri ma' atak ta' rijajl Israel, in jwi'l ini'
jtako'n Kakaj Jesucristo takalquinch jwi'l Kakaj Dios chaxo'lak. Wi' nimlaj
qui'cotemal laj wanm chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak.
14 Jwi'l ri tijin tamb'an chaxo'lak pent tran rechak yak rijajl Israel ri inwinak
chi tipe laj ranmak tijb'ijtak chi ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo pire
ticolmajtak jujun rechak laj jk'ab' jmacak. 15 Wi jwi'li' xxutsajtak yak rijajl
Israel xwa'x utzil chijxo'lak cristian riq'ui Kakaj Dios. Jilon cuando yak
rijajl Israel tioctak chic laj jk'ab' Kakaj Dios nic' riq'uil tic'astasaj jwichak laj
jcamnaklak xo'lak camnakib'.
16 Wi man nab'e cuxlanwa ri tib'ansaj la' man k'or tosol pire tisujsaj re
Kakaj Dios, juntir man k'or tosoli' pire Kakaj Dios y wi mak ra' jun che' tosoli'
pire Kakaj Dios, juntir mak jk'ab' tosoli' pire Kakaj Dios.
17 Jujun rechak yak rijajl Israel ri ta' rajak xcub'a' jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo xansaj rechak jwi'l Kakaj Dios chapca' mak jk'ab' man olivo ri

xc'ursajb'i la' man olivo ri tiquil y at ri ma' at ta' rijajl Israel jwi'l xcub'ar ach'ol chirij Kakaj Jesucristo xansaj chawe jwi'l Kakaj Dios chapca' mak jk'ab' man olivo re lak che' ri xnac'saj laj jluwr mak jk'ab' man olivo ri tiquil pi jq'uexwach mak jk'ab' ri xc'ursajb'ic. Jilonli tijin tac'ul ac'aslemal chapca' ri tijye' Kakaj Dios rechak yak rijajl Israel chapca' man jk'ab' man che' ri yo'l jwi'l man ra'.

18 Jilonli ma b'ij laj awanm chi mas nim ak'ij chiwchak yak rijajl Israel jwi'l rechak ri'taka' chapca' jk'ab' man olivo ri xc'ursajb'ic. Wi at tab'ij laj awanm chi mas nim ak'ij, cuxtajok awi'l chi at atke chapca' jk'ab' man olivo, ma' at ta' atyo'rsan re man ra', ri' man ra' tiyo'rsan awe ri at chapca' mak jk'ab'. 19 Pent at ri ma' at ta' rijajl Israel tab'ij laj awanm jilonri: Yak nic'j rijajl Israel ri chapca' xc'ursajtak la' man olivo pirechi' xinnac'saj la' man olivo, atche'.

20 Tz'eti'n, jilon xansaj rechak li, pero jwi'li' ta' xcojontak chiwch Kakaj Dios. Y lajori nac'alcat la' man olivo jwi'lke cub'ul ach'ol chirij Kakaj Jesucristo. Jwi'li'li ma coj ak'ij, ri' mas tzi coj jk'ij Kakaj Dios. 21 Wi Kakaj Dios ta' xcuy jmacak yak rijajl Israel ri chapca' tz'etel jk'ab' man olivo ri tiquil ri ta' xcojontak chiwch Kakaj Dios, jilon at ta' ticuysaj amac jwi'l Kakaj Dios wi mita' ticub'ar ach'ol chirij Kakaj Jesucristo.

22 Ta impuch, Kakaj Dios trana' utzil re cristian y tipeti' retzal chirij cristian. Tipeti' retzal chirijak yak ri xquib'aj ranmak chirij, pero trana' utzil chawe at wi ticub'ar ach'ol chirij Kakaj Jesucristo. Y wi mita' ticub'ar ach'ol chirij Kakaj Jesucristo, trana' chawe chapca' mak jk'ab' man olivo ri xc'ursajtakb'ic. 23 Y wi yak rijajl Israel tijq'uex jno'jak pire ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo, Kakaj Dios trana' rechak chapca' mak jk'ab' man olivo re lak che' ri tinac'saj la' man olivo, jwi'l Kakaj Dios wi' jcwinel chi jnaq'uicak.

24 Jwi'li'li at, ri ma' at ta' rijajl Israel ri xcub'ar ach'ol chirij Kakaj Jesucristo xani' chawe chapca' jk'ab' man olivo re lak che', xatnac'saj la' man olivo ri tiquil onque ma' ri' ta' ache'l. Jilon yak rijajl Israel wi ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo, ta' c'ax jnaq'uicak tib'ansaj jwi'l Kakaj Dios la' man olivo, jwi'l rechak ri'taka' chapca' mak tz'etel jk'ab' man olivo ri tiquil.

Yak rijajl Israel tina colmajtakna laj jk'ab' jmacak

25 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ri' chwaj tawetemajtak nen jchomorsa'n Kakaj Dios ri ta' etemalch ojr pire ma' tacoj ak'ijak chi wi' mas awetamak. Nic'j rechak yak rijajl Israel xansaj jip rechak q'uilaj junab' jwi'l Kakaj Dios, pero pireke tioctak yak ma' rijajl ta' Israel laj jk'ab' Kakaj Dios.

26 Ajruc're' yak rijajl Israel ticolmajtak laj jk'ab' jmacak. Chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj ri tijb'ij jilonri:

Ri ajcolonl ji' tipe Sión y re tresaji' juntir etzltak no'j ri wi' laj ranmak yak rijajl Israel.
27 Jilonli tancuy jmacak chapca' inchomorsa'n ri b'anal inwi'l chirijak, xche' Kakaj Dios.

28 Yak rijajl Israel jwi'l ta' xcojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, xwuxtak pi jcontre Kakaj Dios pire xye'saj luwar chawechak ri ma' atak ta' rijajl Israel atoctak laj jk'ab' Kakaj Dios. Pero jwi'l xcha'sajtak yak rijajl Israel jwi'l Kakaj Dios, tilok'ajtaka' jwi'l Kakaj Dios jwi'lke man jchomorsa'n ri xan riq'uilak yak jmamak ojrtaktzij. 29 Jwi'l Kakaj Dios ta' tijna' tresaj lawi' ri xsipaj y cuando tijsiq'uij jun cristian, ta' chiqui' tijq'uex jchomorsa'n chirij.

30 Atak ri ma' atak ta' rijajl Israel, ojrtaktzij ta' xatcojontak chiwch Kakaj Dios, pero lajori xya' rutzil ranm Kakaj Dios chawechak jwi'lke ta' xcojontak yak rijajl Israel chiwch Kakaj Dios. 31 Lajori rechak ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios pire tiwa'x rutzil ranm Kakaj Dios riq'uilak chapca' xan

chawechak. 32 Kakaj Dios xan rechak juntir cristian chi ta' ticojontak chiwch
pire tijc'ut chiwchak chi tijya' rutzil ranm rechak juntir cristian.

Xike Kakaj Dios tic'ular tinimirsaj jk'ij

33 ¡Sub'laj kus rutzil ranm Kakaj Dios y sub'laj kus jno'j!
¡Ta' ni jun ticwin chi jb'ij nen mo jchomorsa'n!
¡Ta' ni jun ticwin chi retemaj nen wi' laj ranm Kakaj Dios!
34 Ta' ni jonok tieteman re jchomorsa'n Kakaj Dios ri Kajawl y ta' ni jonok
ticwin chi jye'ic jno'j.
35 Ta' ni jun cristian wi' nen ye'l re Kakaj Dios jwi'l, pire rajwaxna tiye'saj chic
jq'uixel re.
36 Jwi'l juntir ri wi', ji' tipe riq'ui Kakaj Dios.
Jwi'li' Kakaj Dios wi' juntir ri wi' y rechi'n.
Xike Kakaj Dios rajwax tinimirsaj jk'ij y ni jun b'welt mi can ye'saj jnimirsaj
jk'ij. Jiloni'n.

12

Rajwaxi' tikajach kac'aslemal laj jk'ab' Kakaj Dios

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in tamb'ijb'i chawechak jwi'l
sub'laj tiel ranm Kakaj Dios chikij, rajwaxi' tajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Dios
pi jun tosol y yo'l sipan ri tisujsaj re Kakaj Dios ri tzi tril. Jilonli jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios tab'antak.
2 Ma b'an awechak chapca' trantak mak cristian ri retake wich ulew, ye'tak
luwar chi Kakaj Dios tijq'uex ano'jak pire tran aac' re ac'aslemalak, jilonli
tawetemajtak lawi' raj Kakaj Dios tab'antak. Ri' b'antak lawi' ri tzi tril Kakaj
Dios y ri kes pi jcholajl. 3 Jwi'l xye' rutzil ranm Kakaj Dios chwe wi' jcowil
ínchi' tamb'ij chawechak atak juntir chi ma b'ijtak chi ajujunalak chi mas nim
ak'ijak chapca' tachomorsajtak laj awanmak, ri' chomorsajtak nen ab'anicak
chiwch Kakaj Dios chapca' jnimal jcub'arb' ach'olak ri ye'l chawechak jwi'l
Kakaj Dios.
4 Chapca' katio'jl junke, pero wi' q'uilaj q'uer re y mak q'uer re katio'jl
jalani' tichacuj chi jujunal. 5 Y jilon kab'anic oj ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
sub'laj oj q'ui, pero ojke jun chi tio'jl kanuq'uemtak kib' jwi'l ojchak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo.
6 Kakaj Dios jaljoji' kacwinel ri sipal chike jwi'l chapca' nen mo raj re xye'
chike jwi'l xye' rutzil ranm Kakaj Dios chike. Wi wi' jono sipal jcwinel pire
jk'asaj Jyolj Kakaj Dios, rajwaxi' jk'asaj Jyolj Kakaj Dios chapca' jcub'arb'
jch'ol chirij Kakaj Dios. 7 Wi wi' jono sipal jcwinel chi jt'o'ic cristian, rajwaxi'
tit'o'onc. Y wi wi' jono sipal jcwinel chi jtijoj cristian, rajwaxi' titijonc. 8 Y
wi wi' jono sipal jcwinel chi jye'ic jcowil ranmak cristian, rajwaxi' jye' jcowil
ranmak cristian y wi wi' jono sipal jcwinel chi sipanc, rajwaxi' jye' mas. Y wi
wi' jono sipal jcwinel pire jb'ab'al jun k'at cristian, rajwaxi' tzi rilic jcholajl
tran chijxo'lak. Y wi wi' jono sipal jcwinel pire tran utzil re cristian jwi'l tiel
ranm chirijak, rane' pi qui'cotemal.

Ri rajwax tran jun ajtakel re Kakaj Jesucristo

9 Kes tz'etel tz'et lok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak riq'ui nojel awanmak.
Xuttak mak etzltak no'j y ri' b'antak tzitaklaj no'j.
10 Lok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak chapca' ak'un awatz ayb'ak y coj ak'ijak
chawib'il ayb'ak riq'ui nojel awanmak.
11 Jach ayb'ak chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'antak, ma sak'oraj ayb'ak.
B'antak riq'ui nojel awanmak lawi' raj Kakaj Dios ri Kajawl tab'antak.

12 Qui'cotentak chirij ri jcub'arb' ach'olak ri wi'. Cuytak riq'ui nojel
awanmak juntir c'ax ri tatijtak y ma quib'aj awanmak. Coc'xo'l ch'a'wentak
riq'ui Kakaj Dios.
13 T'o'tak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi' rajwax rechak. Ye'tak
jposadak yak ri titawtak laj awichochak.
14 Tz'onajtak re Kakaj Dios chi tran utzil rechak yak ri tib'anowtak c'ax
chawechak y ma tz'onajtak c'ax chib'ak.
15 Qui'cotentak riq'uilak yak ri tiqui'cottak y ok'entak riq'uilak yak ri
tiok'tak.
16 Niq'uib'ok awchak atak juntir. Ma coj ak'ijak, rajwaxi' pachij ayb'ak pach
yak ri ta' cojol jk'ijak y ma chomorsajtak laj awanmak chi mas ano'jak. 17 Ma
q'uixelajtak jb'anic c'ax re nen tib'anow c'ax chawechak, ri' b'antak lawi' ri
tzi chiwchak cristian.
18 B'antak utzil ri nen jnimal atcwintak chi jb'anic pire tiwa'x utzil
chaxo'lak riq'uilak juntir cristian.
19 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma b'antak jq'uixel
mak c'ax ri tib'ansaj chawechak, jachtak laj jk'ab' Kakaj Dios, re wi' k'atb'itzij
laj jk'ab' chi jb'anic k'atb'itzij chib' nen tib'anow c'ax chawechak, jwi'l
tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Wi' k'atb'itzij laj ink'b' chi jb'anic k'atb'itzij chib' nen tib'anow c'ax
chawechak, tiche' Kakaj Dios.
20 Pero wi jun acontre tic'ok wi'jal, ye' jwa y wi tichekej jchi', ye' ruc'a'.
Cuando tab'an jilonli, re tichak q'uixib' jwi'l juntir ri b'anal chawe jwi'l.
21 Ma ye' ayb' pire tich'econ mak etzltak no'j chab', ri' mas tzi at atch'econ
chib' mak etzltak no'j jwi'l utzil ri tab'an.

13

Rajwaxi' tikacoj jk'ijak mak k'atb'itzij

1 Juntir cristian rajwaxi' ticojontak chiwchak juntir k'atb'itzij, jwi'l juntir
ri wi'tak pire k'atb'itzij Kakaj Diosi' xye'w rekle'nak. Ta' ni jun k'atb'itzij ri
wi' wich ulew miti Kakaj Dios xcojow rechak. 2 Nen ta' ticojon chiwch mak
k'atb'itzij, ta' tijcoj chi Kakaj Diosi' cojowinak rechak pi k'atb'itzij. Mak ri ta'
ticojontak chiwchak mak k'atb'itzij, ric'anake tijtoctak chi tib'an k'atb'itzij
chib'ak. 3 Mak k'atb'itzij ta' tran jk'atb'itzijak chirijak yak cristian ri tzi
trantak, ri' tran jk'atb'itzijak chirijak yak ri ta' tzi trantak. Wi mita' chawajak
tib'ansaj k'atb'itzij chawijak jwi'lak mak k'atb'itzij, b'antak lawi' ri tzi pire tzi
atilsajtak.
4 Mak k'atb'itzij ri' trantak lawi' raj Kakaj Dios pire atwa'xtak pi utzil. Pero
wi mita' tzi tab'antak, tzaakcojo' ach'olak jwi'l ma' lok'ta'ke wi' k'atb'itzij laj
jk'ab'ak, jun k'atb'itzij tijin tran lawi' raj Kakaj Dios pire tran jk'atb'itzij pi
jcholajl chib' nen ri mita' tzi tran. 5 Jwi'li'li atak, rajwaxi' atcojontak chiwchak
mak k'atb'itzij, ma' pire ta'ke ma' tib'an k'atb'itzij chab'ak, jwi'li' tawic'aj laj
awanmak chi rajwaxi' atcojontak chiwchak.
6 Mak k'atb'itzij tijin trantak lawi' raj Kakaj Dios trantak, jwi'li'li rajwaxi'
tatojtak rechak chi jujunalak nen rajwax titojsaj rechak jwi'l rechak jachemi'
rib'ak chi jb'anic k'atb'itzij.
7 Toj ac'asak. Tojtak alcabar laj jk'ab'ak mak ajtz'onaltak alcabar. Y toj
awujak nen chi wuj lal rajwax tatojtak. Nen rajwax ticojsaj jk'ij, cojtak jk'ij.
8 Mi wa'x jono ac'asak ri mita' tatojtak, xike ac'asak ri tina wa'xna ri' jlok'aj
ayb'ak chawib'il ayb'ak. Jwi'l nen tilok'inc, xana' juntir nen mo tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios. 9 Jwi'l Jpixb' Kakaj Dios tijb'ij jilonri:

Ma wechb'ej jun cristian chic wi ma' ac'ulajl ta'n.
Ma camsaj jun cristian.
Mat alk'anc.
Ma rayaj kelen re jun cristian, tiche'.

Juntir mak pixab' li pach mak nic'j chic junke jcholajl tielwi', ri tijb'ij jilonri: Lok'aj awijl atz'akt chapca' jlok'aj ayb' at tab'an, tiche'.

10 Nen tilok'inc, ta' ni jun b'welt tran c'ax re jun cristian. Jilonli nen tilok'inc, tijini' tran nen mo tijb'ij juntir Jpixb' Kakaj Dios. 11 Rajwaxi' tab'antak jilonli laj ac'aslemalak jwi'l awetamaki' nen mo jb'anic mak junab' ri wojtak lajori.

B'antak chapca' tic'astasaj awchak laj awarjak jwi'l mak k'ij re kacolic ri tran Kakaj Dios maschak nakaj wi' lajori chiwch nab'e cuando xkacojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 12 Man ak'ab' k'axem tran jwi'l sakarem-chak re jun k'ij chic. Jwi'li'li rajwaxi' can kaye'tak jb'anic mak etzltak no'j jwi'l niq'ui' chapca' uku'mal. Rajwaxi' kab'ane'tak tzitaklaj no'j pire ojc'amb'i chi wa'xem chi sak chapca' jun soldad cuando tib'e li ch'o'j tijwik rib' la' mak ch'i'ch' re ch'o'j.

13 Kab'ane'tak laj kac'aslemal lawi' ri tzi tril Kakaj Dios chapca' wojtak lak'j. Moj k'ab'artak chi jb'anic nimak'ij. Moj k'ab'artak. Mi kab'antak tz'i'al. Mi kab'antak etzltak rayb'l. Moj ch'o'jintak. Mi kati'tijtak jun cristian chic.

14 Ri' mas tzi b'antak lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl tab'antak nic' riq'uil tawik ayb'ak. Can ye'tak jchomorsaj jb'anic mak etzltak no'j ri tarayajtak jb'anic ri atmacuntak jwi'l.

14

Cuytak ri tran jun awech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo

1 C'ultak pi utzil chaxo'lak jun awech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo ri ta' kes jcowil ranm chirij Kakaj Jesucristo. Ma yajtak chirij jchomorsa'n ri tijb'ij chawechak. 2 Wi' jujun ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri cub'ul jch'olak chi tijna' tijtijtak juntir jwich kelen y wi' jujun ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri ta' kes cub'ul jch'olak chi tijna' tijtijtak juntir jwich kelen, xike ichj tijtijtak. 3 Nen ri cub'ul jch'ol chi tijna' tijtij juntir jwich kelen, ta' luwar tijxut jun ri ta' kes cub'ul jch'ol chi tijna' tijtij juntir jwich kelen. Y nen ri ta' kes cub'ul jch'ol chi tijna' tijtij juntir jwich kelen, ta' luwar tiyok'on chirijil man jun ri cub'ul jch'ol chi tijna' tijtij juntir jwich kelen jwi'l tic'ulsaji' jwi'l Kakaj Dios.

4 At, ta' jcholajl atoc chi yok'on chirijil jmocom jun patron, jwi'l xike jpatron tiiliw jcholajl wi tzini' tijin tran o ta'n. Pero tziyi' tran jwi'l ri' Kakaj Jesucristo ri Kajawl tib'anow re chi tzi tielwi' ri tran.

5 Wi' jujun tijchomorsajtak chi wi' jujun k'ij mas nimak jk'ijak chiwch jun k'ij chic. Y wi' jujun chic tijchomorsajtak chi juntir k'ij nic'ke. Chi jujunalak cristian jchomorsajtak nen chi k'ij lal mas nim jk'ij pi rechak. 6 Jun cristian ri tijcha' jun k'ij ri nim jk'ij pire re chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl, tijini' tran pire Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Jun cristian ri tijtij juntir jwich kelen, tijin tijtij chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl jwi'l tijc'omowaji' re Kakaj Dios ri tijtij. Y jun cristian ri na'lke jwich kelen tijtij, tijin tijtij chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl y tijin tijc'omowaj re Kakaj Dios.

7 Jwi'li'li ta' ni jun chike yo'l jwi'lke jilon raj re y ta' ni jun chike ticam jwi'lke jilon raj re. 8 Jilonli wi yo'lcojtak, yo'lcojtaka' chi jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl tikab'antak y wi ojcamtak, ojcamtaka' pire Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Wi ojyo'rtak o wi ojcamtak, ojtaka' re Kakaj Jesucristo

ri Kajawl. 9 Jwi'li'li xcam Kakaj Jesucristo y xc'astasaj jwich laj jcamnakl pire
tioc pi rajwak yak camnakib' y pire rajwak yak ri aj yo'ltakna.
10 Jilonli at, ta' tijna' tacoj ayb' pi k'atb'itzij chirij jun awech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo y ta' tijna' taxut. Jwi'l ojtak juntir ojna tawtakna chiwch Kakaj Dios
pire tran jk'atb'itzij chikij. 11 Jwi'l tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
cuando Kakaj Dios ri Kajawl xij jilonri:
Tz'etel tz'et tamb'ij chi juntir cristian tina xucartakna chinwch y tina jcoj-
takna ink'ij, xche'.
12 Ojtak juntir chi kajujunal tina kab'ijtakna re Kakaj Dios juntir ri b'anal
kawi'l.
13 Jwi'li'li can kaye'tak jb'anic kak'atb'itzij chirij jun kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo. Ri' mas tzi ma chomorsajtak jb'anic mak no'j ri tib'anow chi tikej li
mac jun awech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo. 14 Jwi'l inchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, in kes tz'etel tz'et tamb'ij chi juntir kelen ri tijel rij tziyi'n
y ta' atmacuntak wi tatijtak. Pero wi jun cristian tijchomorsaj chi ta' tzi jun
kelen ri tijel rij, pire re ta' tzi.
15 Y wi tacoj jun c'ax laj ranm jun awech'elxic chirij Kakaj Jesucristo jwi'l
tatij mak kelen chiwch ri tijb'ij re chi maqui' jtijic, ta' attijin chi jlok'aj
awech'elxic chirij Kakaj Jesucristo. Ma ye' luwar chi jwi'lke mak kelen ri tatij,
tikej jonok li mac ri quiek jwi'l xcam Kakaj Jesucristo wich curs.
16 Ma b'an jono kelen pire taye' luwar tib'ijsaj chawij chi ta' tzi ri tijin
tab'an onque awetami' chi tziyi' tab'an. 17 Jwi'l oj ma' jwi'l ta' ri tikatijtak
tijna' ojoc laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon chikab', jwi'li' suc'ul kanm chiwch
Kakaj Dios y ojwa'xtak pi utzil chikib'il kib' y tiwa'x qui'cotemal laj kanm jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. 18 Nen tib'anow jilonli chi jb'anic lawi' raj Kakaj
Jesucristo tran, tziyi' tiilsaj jwi'l Kakaj Dios y ticojsaji' jk'ij jwi'lak cristian
chi tziyi' tran. 19 Jwi'li'li rajwaxi' kab'ane'tak mak tzitaklaj no'j ri tiye'w
utzil chikaxo'l y tikab'ittak kib' chikib'il kib' chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj
Jesucristo tikab'antak.
20 Ma b'an c'ax re utzil ri b'anal jwi'l Kakaj Dios jwi'lke mak kelen ri tatij.
Tz'eti'n, juntir kelen ri tijel rij tziyi' titijsajc. Pero ta' tzi wi jwi'lke mak kelen
ri tatij tikej jun cristian li mac. 21 Jilonli ri' mas tzi ma tij ti'nic, ma tij vin y
ma b'an jono kelen ri tib'anow re jun awech'elxic chirij Kakaj Jesucristo tikej
li mac. 22 Lawi' tachomorsaj at chi ta' atmacun wi tatij, chomorsaj awic'an
chiwch Kakaj Dios. Tzi re jun cristian ri tijna' tran jun kelen ri tric'aj laj ranm
chi ta' timacun chiwch Kakaj Dios. 23 Nen jun cristian quib'ke ranm chi jtijic
jun kelen jwi'l tric'aj laj ranm chi timacuni' wi xtij, timacuni' chiwch Kakaj
Dios jwi'l ta' cub'ul jch'ol chi jtijic. Juntir kelen ri tran, wi ta' cub'ul jch'ol chirij,
timacuni'n.

15

B'antak utzil laj ac'aslemalak

1 Ke oj ri kes nojel kanm cub'ul kach'ol chirij Kakaj Jesucristo, rajwaxi'
kat'owe'tak yak ri ta' kes jcowil ranmak chirij Kakaj Jesucristo chi jye'ic
jcowil ranmak y ma' ri' ta'ke tikab'antak lawi' ri tzi tikil oj. 2 Ojtak jun-
tir rajwaxi' kab'ane'tak lawi' ri tzi triltak cristian. Wi tikab'antak jilonli,
tijin tikat'o'tak pire tikab'ittak chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo
tikab'antak. 3 Jwi'l Kakaj Jesucristo ma' ri' ta' xan lawi' ri tzi xril re. Re ri'
xan chapca' tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios:
Mak yok'on ri xantak chawe mak ajyok', chwe in xantak, tiche'.

4 Ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ojr pirechi' ojjtijojtak, pirechi'
tijye' jcowil kanm y pirechi' ma' tikaquib'aj kanm chi rulb'ej ri tiye'saj chike.
5 Chwaj chi Kakaj Dios ri tiye'w jcowil kanm y ri tib'anow chawechak chi
ta' taquib'aj awanmak, atjt'o'tak pire tiniq'uib' awchak chawib'il ayb'ak laj
ac'aslemalak chapca' ri xc'ut Kakaj Jesucristo chawchak, 6 pire nic' awchak
tanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios, ri jDios y Jkaj Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

Tib'ijsaj tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak yak ma' rijajl ta' Israel

7 C'ul ayb'ak chawib'il ayb'ak chapca' ac'ulicak xan Kakaj Jesucristo pire
tanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios. 8 In kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi
Kakaj Jesucristo xpe wich ulew pirechi' xyuk jt'owe' yak rijajl Israel pire xc'ut
chi kes tz'etel tz'et xtawi' chiwch juntir ri b'il jwi'l Kakaj Dios rechak jmamak
ojrtaktzij. 9 Y pire yak ma' rijajl ta' Israel tijnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios jwi'l
rutzil ranm chirijak. Chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

Jwi'li'li at, Inkaj Dios, tina innimirsajna ak'ij chijxo'lak yak ma' rijajl ta' Israel
y tamb'ixaj jnimirsaj jk'ij ab'j, tiche'.

10 Y tijb'ij chic jilonri:

Atak ri ma' atak ta' rijajl Israel, qui'cotentak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios pi
jpachak yak jwinak Kakaj Dios, tiche'.

11 Y li jun luwar chic tijb'ij jilonri:

Atak ri ma' atak ta' rijajl Israel ri watak lak juntir tilmit b'ixajtak jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios ri Kajawl, tiche'.

12 Jilonri tijb'ij ri xcan jtz'ib'aj Isaías:

Tina q'uisi'yna jun rijajl Isaí y re tina takonna chib'ak juntir cristian wich
ulew y yak ma' rijajl ta' Israel ticub'ari' jch'olak chirij, tiche'.

13 Chwaj chi Kakaj Dios ri ticub'an kach'ol, tijnojsaj awanmak chi
qui'cotemal y utzil jwi'l cub'ul ach'olak chirij. Y chwaj chi tiwa'x mas
jcub'arb' ach'olak jwi'l jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.

14 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in wetami' chi mas atak tzitaklaj
cristian, mas ano'jak y atcwintaka' chi jye'ic ano'jak chawib'il ayb'ak. 15 In
tantz'ib'ajb'i jilonri pi awechak onque xichak chwaj tancuxtajb'i juntir li
chawechak. Jilonli tantz'ib'ajb'i chawechak jwi'l jilon raj Kakaj Dios chwij
16 y xye' wekle'n pi jtako'n Kakaj Jesucristo. Y wekle'n ri xye', ri' jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Dios rechak yak ma' rijajl ta' Israel pire tiwuxtak pi jun
sipan ri tzi tril Kakaj Dios, jwi'l suc'ulb'isalchak ranmak jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios.

17 Jwi'l inchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo, pi jcholajli' tamb'ij chi tziyi' tijin
tamb'an jwi'l ri' tijin tamb'an lawi' raj Kakaj Dios tamb'an. 18 Ta' chiqui' ni
jun jalan yoloj tamb'ij, xike tamb'ij ri b'anal jwi'l Kakaj Jesucristo cuando
xye' wekle'n pire tantijoj yak ma' rijajl ta' Israel pire ticojontak chiwch Kakaj
Dios jwi'l ri ximb'ij rechak y jwi'l ri ximb'an chijxo'lak 19 cuando ximb'an mak
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios la' jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. Xincholb'i jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo Jerusalén y lak juntir luwar asta xintaw
Ilírico. 20 In ji' xe' imb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak cristian lak
luwar ri lamas ta' ni jun b'welt b'il tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Jilonli
ximb'an jwi'l ta' chwaj tamb'ij chic tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak
cristian lamas ri b'ilchak rechak. 21 Jilon ximb'an chapca' ri tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Mak ri ta' ni jun b'welt tal jtaquil chirij jwi'lak, tina riltakna jwich y mak ri ta'
ni jun b'welt tal jcholajl jwi'lak, tina jtatakna jcholajl, tiche'.

Pablo tijchomorsaj tib'e Roma

22 Jwi'li'li q'uilaj b'welt chwaj imb'e chi asolajcak, pero ta' b'esalquin.

23 Lajori xinq'uisa' jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo li mak luwar
ri. Xi' quib' uxib' junab' xinticar chwaj imb'e chi asolajcak, 24 pero lajori
chomorsal inwi'l atk'ax insolajtak cuando imb'e España. Y cuando jorok
inwa'xi' aac'lak pi qui'cotemal chi asolajcak chwaj chi inat'o'tak pire intaw
lamas chwaj imb'e'w.

25 Pero lajori inna b'ena nab'e riq'uilak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri wi'tak Jerusalén pire tib'e inye' jun sipan rechak, 26 jwi'l yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri ma' rijajl ta' Israel ri wi'tak Macedonia y Acaya xchomor-
sajtak chi tijmoltak pwak pire jt'o'icak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi' rajwax rechak ri wi'tak Jerusalén. 27 Yak ma' rijajl ta' Israel laj ranmak
xpe'w xantak jilonli, jwi'l ri'taka' yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri rijajl
Israel xintak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak. Jwi'li'li rechak
xric'ajtak chapca' wi' jc'asak riq'uilak, jilonli xchomorsajtak xmoltak pwak
pire tijt'o'tak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi' rajwax rechak ri wi'tak
Jerusalén. 28 In xichak tib'e injache' man sipan li rechak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén. Imb'antajb'ic, imb'e España, pi b'enam
ink'axb'i aac'lak chi asolajcak. 29 Y in wetami' chi cuando imb'e aac'lak chi
asolajcak, Kakaj Jesucristo tijya' sub'laj utzil chike aac'lak.

30 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tantz'onaj tok'ob' chawechak laj
jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl y jwi'l ri kalok'aj tran Lok'laj Jsantil Kakaj Dios,
tij ak'ijak chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios chwij. 31 Cuando atch'a'wtak riq'ui
Kakaj Dios chwij, tz'onajtak re pire incolmaj laj jk'ab'ak mak cristian ri ta'
takel Kakaj Jesucristo jwi'lak ri wi'tak Judea. Y tz'onajtak re Kakaj Dios pire
tic'ulsaj pi utzil man sipan ri tib'e injache' rechak yak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Jerusalén. 32 Jilonli intaw pi qui'cotemal aac'lak jwi'l jilon
raj Kakaj Dios. Y tijna' inuxlan aac'lak cuando intaw chi asolajcak.

33 Chwaj chi Kakaj Dios ri ajye'l utzil laj kanm, tiwa'x aac'lak atak juntir.
Jiloni'n.

16

Pablo tijtakb'i rutzil jwichak yak ri wi'tak Roma

1 Tantz'onajb'i tok'ob' chawechak chi tac'ultak Febe ri kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, anm li ajt'o'onli' chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri wi'tak Cencrea. 2 Tzi jc'ulic tab'antak laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl
chapca' jc'ulic ayb'ak tab'antak chawib'il ayb'ak ri atak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo. Y t'o'tak riq'ui nen rajwax re jwi'l re t'o'oli' sub'laj cristian jwi'l y
t'o'olquini' jwi'l.

3 Ye'tak rutzil jwichak Priscila pach Aquila ri richjil, rechak impachtaka'
chi jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo tikab'an. 4 Rechak xya' rib'ak pi camic
chi incolic, jwi'li'li tanc'omowaj rechak y jilon juntir yak k'at ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri ma' rijajl ta' Israel tijc'omowajtaka' rechak.

5 Ye'tak rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri tijmulb'a' rib'ak
laj richochak Priscila y Aquila.

Ye'tak rutzil jwich Epeneto ri lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri
nab'e aj Asia ri xjach rib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.

6 Ye'tak rutzil jwich María, re sub'laj xchacun chi at'o'icak.

7 Ye'tak rutzil jwichak Andrónico pach Junías, rechak rijajltaka' Israel
chapca' in y xwa'xtaka' pi impach li cars. Rechak mas cojol jk'ijak jwi'lak yak

jtako'n Kakaj Jesucristo. Y rechak nab'e xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo chinwch in.
8 Ye'tak rutzil jwich Amplias ri sub'laj tanlok'aj jwi'l niq'ui' cub'ul kach'ol chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
9 Ye'tak rutzil jwich Urbano ri impach chi jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo tikab'an.
Ye'tak rutzil jwich Estaquis ri sub'laj tanlok'aj.
10 Ye'tak rutzil jwich Apeles, re xcuya' sub'laj c'ax y xc'uta' chi ta' tijquib'aj ranm chirij Kakaj Jesucristo.
Ye'tak rutzil jwichak juntir yak ri wi'tak laj richoch Aristóbulo.
11 Ye'tak rutzil jwich Herodión, re rijajli' Israel chapca' in.
Ye'tak rutzil jwichak yak cristian ri wi'tak laj richoch Narciso ri cub'ul jch'olak chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
12 Ye'tak rutzil jwichak Trifena pach Trifosa, yak anm li tijin tijtij jk'ijak chi chac pire Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
Ye'tak rutzil jwich Pérsida ri lok'laj kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, anm li sub'laj xchacun pire Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
13 Ye'tak rutzil jwich Rufo ri cha'l jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl pach jchuch, sic' anm li jilon chapca' inchuch twilwi'.
14 Ye'tak rutzil jwichak Asíncrito, Flegonte, Hermes, Patrobas, Hermas pach yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak riq'uilak.
15 Ye'tak rutzil jwichak Filólogo, Julia, Nereo pach ranab', Olimpas y juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak riq'uilak. 16 C'am rutzil awchak chi jc'utic chi talok'aji' ayb'ak.
Titaksajb'i rutzil awchak jwi'lak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

Pablo tijye' jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

17 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tantz'onajb'i tok'ob' chawechak chi tacwentij ayb'ak chiwchak mak cristian ri rajak tijjach awchak, jwi'l rechak ri' rajak tican aye'tak jcojic ri b'il chawechak cuando xatijojtak. Tos ayb'ak chirijak mak cristian li, 18 jwi'l rechak ta' trantak lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Rechak ri' tib'e ranmak chi jb'anic mak etzltak rayb'l ri wi' rechak. La' mak jo'staklaj yoloj ri sub'laj kus jtaic, tijsub'tak yak cristian ri ta' tijchomorsajtak lawi' ri ta' tzi. 19 Juntir cristian retamaki' chi atak atcojontaka' chiwch Kakaj Jesucristo, jwi'li'li sub'laj inqui'cot chawijak. In chwaj chi tiwa'x mas ano'jak chi jb'anic utzil, in ri' chwaj ta' tawetemajtak jb'anic etzltak no'j. 20 Jilonli Kakaj Dios ajye'l utzil laj kanm, trana' chi tijjach man jb'ab'al etzl laj ak'b'ak pire atch'econtak chib'.
Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm chawechak.

Titaksajb'i rutzil jwichak yak ri wi'tak Roma

21 Titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Timoteo ri impach chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
Titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Lucio, Jasón y Sosípater, rechak rijajltaka' Israel chapca' in.
22 In Tercio, ri intijin chi jtz'ib'aj man jwuj Pablo pi awechak jwi'l oji' re Kakaj Jesucristo ri Kajawl tantakb'i rutzil awchak.
23 Titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Gayo ri quiek riq'uil win li posad neri lamas tijmulb'a' rib'ak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
Y titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Erasto ri ajc'olol pwak re man tilmit ri, pach Cuarto ri kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo.
24 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm chawechak atak juntir. Jiloni'n.

Pablo tijnimirsaj jk'ij Kakaj Dios

25 Lajori kab'ixajtak jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios ri tiye'w jcowil awanmak
pire ticub'ar mas ach'olak chirij Kakaj Jesucristo chapca' ximb'ij chawechak
cuando ximb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak. Y ri jtaquil
li ri ximb'ij chawechak, ri' jchomorsa'n Kakaj Dios ri b'analch jwi'l ojr ri ta'
esal chi sakil cuando ajqui' chi ran caj pach ulew. 26 Pero lajori tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo xeli' chi sakil y jilon xcan jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios ojr jwi'l jilon raj Kakaj Dios ri ta' jcamic, pire juntir cristian
tijna' ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo y tijcojtak re tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo.
27 Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios ri xike re mas jno'j y ni jun b'welt mi can ye'saj
nimirsaj jk'ij jwi'l ri xan Kakaj Jesucristo. Jiloni'n.

Nab'e Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Corinto

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Pablo, cha'lquin jwi'l Kakaj Dios pire jtako'n Kakaj Jesucristo jwi'l jilon
raj chwij. In, impach Sóstenes ri kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, 2 tantakb'i
jun wuj ri pi awechak atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri watak Corinto,
atak ri tosolcatak pire Kakaj Dios jwi'l atakchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo.
Jilonli acha'icak xansaj pire attosmajtak pire Kakaj Dios pi jpachak juntir
cristian lak juntir luwar ri tinimirsantak jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl y
Rajawl rechak.
3 Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak.

Pablo tic'omowan re Kakaj Dios

4 Cuando inch'a'w riq'ui Kakaj Dios, tanc'omowaji' re chawijak jwi'l sub'laj
rutzil ranm chawijak jwi'l atakchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo. 5 Y jwi'l
atakchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo, xac'ula'taka' cwinel riq'ui Kakaj Dios
ri xsipaj chawechak. Lajori wi'chak mas ano'jak chi yoloj y wi'chak mas
ano'jak chirij Kakaj Dios, 6 jwi'l tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xkab'ij
chawechak, xacoja'taka' laj awanmak chi tz'etel tz'eti'n.
7 Jilonli atak ta' ni jono cwinel ri mita' xsipaj chawechak jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios, xichak tawulb'ejtak riq'ui nojel awanmak titaw k'ij tik'ajch Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. 8 Kakaj Jesucristo ri Kajawl atchajintak pire ma' tran
quib' awanmak chirij asta cuando re tik'aj chicch pire ta' ni jonok tib'in chi
wi' amacak cuando titaw man k'ij li. 9 Kes tz'etel tz'et Kakaj Dios trana' juntir
ri sujul jwi'l. Y ri' re xatsiq'uintak pire atwuxtak jun riq'ui Kakaj Jesucristo ri
Kajawl ri Jc'ajol.

Pablo tijye' jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

10 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Ka-
jawl tamb'ij chawechak chi niq'uib'ok awchak, ma tos ayb'ak, niq'uib'ok
achomorsa'nak.
11 In tamb'ij jilonri chawechak jwi'l xijsaji' chwe jwi'lak nic'j yak ri wi'tak
laj richoch Cloé chi ta' tiniq'uib' awchak. 12 In tamb'ij chi ta' tiniqu'uib'
awchak jwi'l wi' jujun chawechak tijb'ijtak: In, ri' tancoj jc'utu'n Pablo, tiche'.
Y jun chic tijb'ij: In, ri' tancoj jc'utu'n Apolos, tiche'.
Y jun chic tijb'ij: In, ri' tancoj jc'utu'n Cefas, tiche'.
Y jun chic tijb'ij: In, ri' tancoj jc'utu'n Kakaj Jesucristo, tiche'.
13 Pero in tamb'ij chawechak chi Kakaj Jesucristo ta' jachal jwich pitak
q'uer. Ma' ri' ta' Pablo xcamsaj wich curs chi jtojic amacak. Y ma' laj jb'ij ta'
Pablo xansaj ja'tiox chawechak. 14 Pero tanc'omowaj re Kakaj Dios chi ta' ni
jono chawechak ximb'an ja'tiox re, xike re Crispo pach Gayo. 15 Jilonli ta' ni
jono chawechak tijna' tijb'ij chi laj imb'j xansaj ja'tiox re.
16 Y ximb'ana' ja'tiox re Estéfanas pach yak cristian ri wi'tak laj richoch. Y ta'
chiqui' cuxtal inwi'l wi ximb'ana' ja'tiox rechak nic'j chic. 17 Kakaj Jesucristo
ta' xinjtak chi jb'anic ja'tiox rechak cristian. Re xinjtak pirechi' tamb'ij tzilaj
jtaquil chirij re. Y cuando xatintijojtak, ta' xincoj nimaktak yoloj pire mas tzi
inawiltak. Jilon ximb'an pire ma' twesaj jnimal jk'ij jcamic Kakaj Jesucristo
wich curs.

Ri jcwinel y jno'j Kakaj Dios

18 Jtaquil chirij jcamic Kakaj Jesucristo wich curs ta' nen tichacuj pi rechak
mak cristian ri tina saachna jwichak. Rechak tijchomorsajtak chi sonsilke.
Pero pi ke oj ri tijin ojcolmajtak laj jk'ab' kamac, jcwineli' Kakaj Dios. 19 Jwi'l
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:
Tansach jwich jno'jak yak ri wi' mas jno'jak ri ta' nen tichacuj. Twesaj
mak jchomorsa'nak mak cristian ri tijchomorsajtak chi rechak masna
jchomorsa'nak, tiche'.
20 Ta' chiqui' jno'j man cristian ri tijchomorsaj chi wi' mas jno'j, man ri mas
tijojem rib' y man ri mas tijchomorsaj rij mak no'j re wich ulew. Ta' chiqui'n,
jwi'l Kakaj Dios xana' chi ta' nen tichacuj juntir jno'j mak cristian li ri reke
wich ulew. 21 Kakaj Dios jwi'l wi' mas jno'j, xan rechak mak cristian ri wi'
mas jno'jak ri reke wich ulew chi ta' tretemajtak lawi' raj Kakaj Dios trantak.
Kakaj Dios xchomorsaj tijcol yak cristian laj jk'ab' jmacak ri tijcojtak jtaquil
jcamic Kakaj Jesucristo wich curs cuando tib'ijsaj jtaquil rechak, onque wi'
jujun cristian tijchomorsajtak chi jtaquil jcamic Kakaj Jesucristo ta' nen
tichacuj.
22 Yak rijajl Israel ri' rajak triltak tib'ansaj nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios chiwchak y yak ma' rijajl ta' Israel tijin tijtoctak nimaktak no'j pire tiyuk
mas jno'jak. 23 Oj ri' tijin tikab'ij jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xcamsaj wich
curs, pero pi rechak yak rijajl Israel q'uixb'ali' jtaic y pi rechak yak ma' rijajl
ta' Israel tijchomorsajtak chi ta' nen tichacuj, reke sonsil. 24 Pero pi rechak
yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios, ri rijajl Israel y ri ma' rijajl ta' Israel, Kakaj
Jesucristo ri' tic'utuw jcwinel y jno'j Kakaj Dios. 25 Jilonli lawi' ri xan Kakaj
Dios ri tijchomorsajtak cristian chi ta' nen tichacuj, ri' no'j li mas nim jk'ij. Y
lawi' ri xan Kakaj Dios ri tijchomorsajtak cristian chi ta' mas jcwinel, ri' li ri
mas jcwinel chiwch jcwinel cristian.
26 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuxtaj awi'lak chi atak cuando
xatcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios, ta' q'ui chawechak ri wi' mas ano'jak ri reke
wich ulew. Y ta' q'ui chawechak ri wi' takon laj ak'b'ak y ta' q'ui chawechak
ri ralc'walak yak cristian ri nimak jk'ijak. 27 Pero Kakaj Dios ri' xcha' yak ri
ta' mas jno'jak pire xq'uixib'saj mak cristian ri wi' mas jno'jak y ri' xcha' yak
cristian ri ta' cojol jk'ijak jwi'lak cristian pire xq'uixib'saj mak ri mas cojol
jk'ijak jwi'lak cristian. 28 Kakaj Dios ri' xcha' yak cristian ri ta' nen tiajwan
jwichak pach yak ri xutultak y yak ri ta' nimak jk'ijak pire xkesaj jk'ijak yak
ri nimak jk'ijak. 29 Y jilonli xan Kakaj Dios pire ma'qui' ni jonok tijcoj jk'ij
chiwch Kakaj Dios chi re wi' mas jno'j.
30 Jwi'l Kakaj Dios xatrantak jun riq'ui Kakaj Jesucristo ri ajye'l kano'j ri
xye' Kakaj Dios chike. Jwi'l Kakaj Jesucristo xan suc'ul kanm chiwch Kakaj
Dios y xojtosmajtak pire Kakaj Dios y xojcol laj jk'ab' kamac.
31 Jilonli titaw chiwch ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios:
¡Wi wi' jono cristian raj tijcoj jk'ij, ri' jcoje' jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl!
tiche'.

2

Jtaquil jcamic Kakaj Jesucristo wich curs

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuando in xintaw aac'lak chi jb'ij
jtaquil jchomorsa'n Kakaj Dios ri ta' esalch chi sakil, ta' xincoj nimaktak yoloj
y ta' ximb'an chapca' jun cristian ri wi' jno'j. 2 Jwi'l cuando xinwa'x aac'lak ta'
chiqui' xinchomorsaj rij jono kelen chic, xike xe' wanm chi jb'ij jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo chawechak ri xcamsaj wich curs. 3 Cuando xinwa'x aac'lak,

in xwic'aj chi ta' mas jcowil wanm y xinquerqueni' jwi'l sub'laj xtzaak inch'ol.
4 Y cuando ximb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak, ta' xincoj
nimaktak yoloj pireke tijcojtak cristian ri tamb'ij. In cuando ximb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak, xc'utuni' chi ri' jcwinel Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios xint'o'w 5 pire ma' jwi'l ta'ke jno'jak cristian xqueneych
jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo, jwi'li' jcwinel Kakaj Dios.

Jno'j Kakaj Dios ri ta' esal chi sakil

6 Pero oj cuando ojyolow riq'uilak yak ri wi'chak mas jcowil ranmak chirij
Kakaj Jesucristo tikacoja' nimaktak no'j, pero ma' ri' ta' mak no'j ri reke wich
ulew, ni ma' ri' ta' tikacoj mak jno'jak mak jb'ab'altak k'atb'itzij ri wi'tak
lajori, jwi'l mak no'j li tike saach jwichak. 7 Pero mak no'j ri tijin tikacoj, ri'
jno'j Kakaj Dios ri ta' esal chi sakil ri chomorsalch jwi'l ojr cuando ajqui' chi
cholmajch jwich k'ijsak chi tijnimirsaji' kak'ij.
8 Ta' ni jono rechak mak jb'ab'altak k'atb'itzij ri wi'tak lajori xtatak jcholajl
jno'j Kakaj Dios. Witi xtatak jcholajl, ta' roj xtaktak jcamsaj Kakaj Jesucristo
wich curs ri Kajawl ri sub'laj nim jk'ij. 9 Pero chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Ta' ni jono cristian xiliw re, ni ta' jonok xta'w jtaquil y ta' ni jonok xchomorsan
re ri b'anal jwi'l Kakaj Dios ri tijye' rechak yak ri tilok'intak re, tiche'.
10 Pero juntir li xye'saji' retemaj chike jwi'l Kakaj Dios la' Lok'laj Jsantil,
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ticwini' chi retemaj juntir y retami' juntir
jchomorsa'n Kakaj Dios. 11 Jun cristian xike jsantil ticwin chi retemaj nen
tijchomorsaj laj ranm, re ta' ticwin chi retemaj nen tijchomorsaj jun jalan
cristian chic laj ranm. Y jilon Kakaj Dios ta' ni jonok ticwin chi retemaj nen
tijchomorsaj, xike Lok'laj Jsantil retam.
12 Oj ta' xkac'ul laj kanm jsantil cristian, oj ri' xkac'ul Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj kanm pire tiketemajtak juntir ri xsipaj Kakaj Dios chike. 13 Oj ri' tijin
tikab'ij mak no'j ri tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chike. Ma' laj kachomorsa'n
ta'ke tipe'w. Jwi'li'li jilonli jb'ij tikab'an ri tz'etel tz'et ri tijb'ij Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios chike pire tikab'ij rechak yak ri wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranmak. 14 Pero jun cristian ri ta' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranm ta' raj
tijc'ul ri tijye' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios jwi'l pi re ta' nen tichacuj. Ta' tijta
jcholajl jwi'l rajwaxi' wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranm jun cristian pire
ticwin chi retemaj jcholajl. 15 Jun cristian ri wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranm, ticwini' chi retemaj jcholajl ri tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. Pero
chirij re ta' ni jono cristian ticwin chi retemaj wi tzi o ta' tzi ri tijin tran. 16 Jwi'l
ta' ni jonok tieteman re jchomorsa'n Kakaj Dios ri Kajawl y ta' ni jonok ticwin
chi jye'ic jno'j.
Pero ke oj ye'li' kachomorsa'n chapca' jchomorsa'n Kakaj Jesucristo.

3

Oj ri' tikab'an lawi' raj Kakaj Dios

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in ta' xincwin chi ach'ab'ejcak
chapca' jch'ab'ejcak yak cristian ri tib'anowtak lawi' raj Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios trantak. Xike xincwin chi ach'ab'ejcak chapca' jch'ab'ejcak mak cristian
ri b'esal ranmak chirij mak no'j ri reke wich ulew. Jwi'l atak, jilon tijin
tab'antak chapca' mak tra ne' jwi'l ta' mas jcowil awanmak chirij Kakaj
Jesucristo. 2 Atak xatintijojtaka' re Jyolj Kakaj Dios la' yoloj ri ta' mas c'ax jtaic
jcholajl pi awechak chapca' jun ra ne' ri lech tiye'saj re chi tijem jwi'l ajqui'
chi cwin chi jtijic wa. Jilonli atijojcak ximb'an jwi'l ta' mas atcwintak chi

jtaic jcholajl, pero ni lajori ajqui' atcwintak chi jtaic jcholajl juntir ri tamb'ij chawechak.
3 Atak ajwichi' b'esal awanmak chirij mak no'j ri reke wich ulew jwi'l ajwichi' tati'tij ayb'ak y ajwichi' atch'o'jintak chawib'il ayb'ak. Jilonli tac'uttak chi jno'jakke cristian tacojtak. 4 Y wi' jun chawechak tijb'ij: In ri' tantakej jc'utu'n Pablo, tiche'.

Y wi' jun chic tijb'ij: In ri' tantakej jc'utu'n Apolos, tiche'.

Cuando tab'ijtak jilonli, tijin tac'uttak chi laj ano'jakke tipe'w ri tab'ijtak. 5 Kes tz'et in ta' nim ink'ij, ni Apolos ta' nim jk'ij. Oj ojke jtako'n Kakaj Dios chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak y jwi'l tzilaj jtaquil li, xajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Oj chi kajujunal xike xkab'an lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl xkab'an.

6 Ini' xintiquiw re man tico'n jwi'l ini' ximb'in tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak. Y Apolos ri' ajtixil ja' la' man tico'n jwi'l ri' xye'w mas ano'jak chirij jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo y ri' Kakaj Dios xq'uiysan re man tico'n jwi'l ri' re xye'w retemaj jcholajl tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak.

7 Jilonli man ri xtiquiw man tico'n pach man ajtixil ja' la', ta' nimak jk'ijak, xike Kakaj Dios nim jk'ij jwi'l ri' tiq'uiysan re man tico'n. 8 Man ajtiquil re tico'n pach man ajtixil ja' la', nic'take chi quib' rib'ilak jwi'l jtako'ntake Kakaj Dios. Y chi jujunalak tijc'ula'taka' jun jtojb'lak riq'ui Kakaj Dios chirij ri b'anal jwi'lak.

Man tz'aak re jcowil man ja

9 Oj, ojke ajt'o'ol re Kakaj Dios y ri' Kakaj Dios rajw man tico'n ri lamas xojchacunwi'. Atak ataka' chapca' man tico'n li y ataka' chapca' jun ja ri tijin tran Kakaj Dios. 10 Jwi'l rutzil ranm Kakaj Dios chwij xye' incwinel chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak chapca' jun ajb'anal ja ri mas jno'j chi b'anoj ja, ximb'an man tz'aak re jcowil man ja. Y wi' chiqui' jun chic ri tib'anow man ja chib' man tz'aak ri ximb'an.

Pero chi jujunalak rajwaxi' triltak jcholajl nen mo jb'anic man ja trantak chib' man tz'aak ri jcowil man ja. 11 Ta' ni jonok tijna' tijcoj chic jun jalan tz'aak chic re jcowil man ja chiwch man ri cojolchak y man tz'aak li re jcowil man ja ri' Kakaj Jesucristo.

12 Jwi'li'li jun ajb'anal ja ri tran ja chib' man tz'aak re jcowil man ja, wi tran la' oro o la' plata o la' kustaklaj ab'aj o la'ke che' o la'ke q'uim o la'ke patz'an, 13 pero tina tawna jun k'ij tiel chi sakil juntir ri xan, jwi'l k'ak' juntir tresaj chi sakil y jilonli tic'utun wi tzi o ta' tzi jchac ri xan. Jilonli tran Kakaj Dios re jun ajb'il tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij chib'ak juntir, re tresaji' chi sakil wi tziyi' jtijoj cristian xan o ta'n.

14 Jun ajb'anal ja, wi xan man ja chib' man tz'aak re jcowil man ja y wi xcoj mak kelen ri ta' tic'at cuando titijsaj jc'atic, tijc'ula' jtojb'l jwi'l tziyi' jchac ri xan. Y jilon jun ajb'il tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo wi tzi jtijoj cristian xan, tijc'ula' jtojb'l. 15 Pero jun ajb'anal ja, wi tic'at juntir man jchac ri b'anal jwi'l, ta' tiye'saj jtojb'l chirij man jchac. Pero man ajb'anal ja li, ta' tic'at li k'ak', ticolmaji'n, pero laj jxak k'ak'chak tielb'ic. Y jilon jun ajb'il tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, re ta' tiye'saj jtojb'l wi ta' tzi jtijoj cristian xan, pero re ticolmaji' chapca' laj jxak k'ak'chak tielb'ic.

16 Atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, awetamaki' chi ataka' richoch Kakaj Dios y wi' Lok'laj Jsantil laj awanmak. 17 Wi wi' jono cristian tran c'ax re richoch Kakaj Dios, Kakaj Dios trana' jk'atb'itzij chib', jwi'l richoch tosoli' pire re y richoch Kakaj Dios li, ataka'n.

18 Ma sub' ayb'ak awic'anak. Wi wi' jono chawechak tijchomorsaj chi re wi'
mas jno'j neri wich ulew, rajwaxi' rane' laj jc'aslemal chapca' ta' nen retam
pire tiwa'x jno'j ri tijye' Kakaj Dios. 19 Jwi'l chiwch Kakaj Dios ta' nen tichacuj
mak no'j ri reke wich ulew. Chirijak mak no'j li tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Kakaj Dios tib'anow rechak mak ri wi' jno'jak chi la'ke jno'jak tijsub' rib'ak
ric'anak, tiche'.
20 Y tijb'ij chic jilonri:
Kakaj Dios ri Kajawl retami' chi ta' nen tichacuj mak jchomorsa'nak mak
cristian ri wi' mas jno'jak, tiche'.
21 Jwi'li'li ta' luwar tijcoj jk'ij jun cristian chirij jno'j jun cristian chic. Juntir
ri wi' awechaki'n, 22 c'utu'n ri ximb'ij in Pablo, ri xijtak Apolos pach Cefas,
juntir ri wi'tak wich k'ijsak, man c'aslemal, man camic, juntir ri wi'tak lajori
y ri tipe chic, juntir li pirechi' utzil pi awechak. 23 Y atak ataka' re Kakaj
Jesucristo y Kakaj Jesucristo rechi' Kakaj Dios.

4

Ri trantak yak jtako'n Kakaj Jesucristo

1 Atak rajwaxi' tawetemajtak chi oj, ojke jtako'n Kakaj Jesucristo, takalcoj
jwi'l Kakaj Dios chi jb'ij jtaquil jchomorsa'n ri b'anal jwi'l ri ta' ni jun
etemawinak re. 2 Pero nen tiye'saj rekle'n, rajwaxi' rane' lawi' ri titaksaj.
3 In ta' titzaak inch'ol tab'antak k'atb'itzij chimb' o inac'amtakb'i chiwch
jono k'atb'itzij y ni in ta' tamb'an k'atb'itzij chimb' wic'an. 4 In twic'aj laj
wanm chi ta' immac, pero ta' wetam wi tziyi' tijin tamb'an o ta'n. Xike Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tib'anow k'atb'itzij chimb' wi tziyi' tijin tamb'an chiwch
o ta'n. 5 Jwi'li'li atak ta' luwar tab'antak k'atb'itzij laj or cuando ajqui' chi
taw k'ij li. Man k'ij li ri' cuando tik'aj chicch Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Re
tiyuki' resaj chi sakil juntir mak etzltak no'j ri xansaj chi mukukil y tiyuk resaj
chi sakil nen jchomorsa'nak cristian laj ranmak chi jujunalak. Y ajruc're' la'
mak k'ij li Kakaj Dios tijnimirsaj jk'ijak yak cristian chi jujunalak ri tic'ular pi
rechak.
6 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, jilonli ximb'ij chawechak pire
xinye' ano'jak. Kano'j ri xkacoj pach Apolos pirechi' tawetemaj awechak
chikij. Jilonli xkab'an pire ma' tatakejtak jalantak chomorsa'n chiwch ri
tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios y pire ta' ni jono chawechak tijcoj jk'ij
chirij jonok pire tijxut jun chic. 7 Ta' ni jun xin chawe chi mas at tzi chiwchak
yak nic'j chic. Juntir ri wi' aac'l sipalke chawe jwi'l Kakaj Dios. Pero wi Kakaj
Diosi' sipawinak chawe ri wi' aac'l, ma coj ak'ij chi awic'anke xata'w.
8 Atak tachomorsajtak chi wi'chak awechak juntir ri chawajak y atakchak
b'iom. Tachomorsajtak chi atakchak rey y oj ta' woj aac'lak. Y witne' kes tz'et
atakchak rey, oj tijna' ojoc pire rey pi apachak. 9 In tanchomorsaj laj wanm
chi oj jtako'n Kakaj Jesucristo ri' Kakaj Dios ojcha'winak pire xojcan jye' pi
q'uisb'ire, kilic tab'antak chapca' oj etzltak cristian ri b'anal k'atb'itzij chib'ak
pire ojcamsaj pire ojq'uixib'saj chiwchak yak anjl y chiwchak cristian.
10 Oj jilon kilic tab'antak chapca' ojke sons jwi'l oj ajtakel re Kakaj Jesu-
cristo. Pero atak tachomorsajtak chi wi' mas ano'jak jwi'l atakchak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo. Atak tab'ijtak chikij chi ta' jcowil kanm, pero atak tib'ijsaj
chawijak chi wi' jcowil awanmak. Atak tachomorsajtak chi mas ticojsaj
ak'ijak y oj ojxutsajc. 11 Asta lajori aj tijini' tikacuy wi'jal y chekej chi' y
tijin tikacuy ta' mas kitz'ik y tib'ansaj c'ax chike y ta' na'l lamas ojjekerwi'
12 y sub'laj ojcos li chac la' kak'b' chi jch'equic kelen ke. Cuando tioctak

chi kayok'ic, oj tikatz'onaj re Kakaj Dios chi tijye' jk'ab' chib'ak. Y cuando trantak c'ax chike, oj tike kacuy jc'axc'ol. 13 Cuando tijk'ab'a'tak tzij chikij, oj tikac'ululajtak pi utzil. Xana'taka' chike chapca' ojke mes y xojxutsaji' jwi'lak cristian ojr y ajwichi' jilon tib'an chike lajori. 14 In jilonli jtz'ib'aj tamb'amb'i chawechak, pero ma' pire ta' chwaj twesaj aq'uixb'ak. In xintz'ib'ajb'i jilonli chawechak ri' chwaj tanye' ano'jak nic' riq'uil atak lok'lajtak walc'wal.

15 Atak onque wi' lajuj mil (10,000) ajtijol awechak chirij Kakaj Jesucristo, pero ta' jurub' akajak, xike in akajak chirij Kakaj Jesucristo jwi'l xacoja'taka' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri ximb'ij chawechak. 16 Jilonli tanye' ano'jak chi tab'antak chapca' tamb'an in. 17 Jwi'li'li tantakb'i Timoteo aac'lak ri tib'anow lawi' ri tamb'ij re, ri chapca' inc'ajol chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri sub'laj tanlok'aj. Ri' re tib'e cuxtan chic chawechak nen tamb'an laj inc'aslemal chi jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl chapca' jtijojcak yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo tamb'an lak juntir luwar lamas ink'axwi'.

18 Wi' jujun chaxo'lak jorchak tijcoj jk'ijak ri' chijch'ol rechak ta' chiqui' intaw chi asolajcak. 19 Pero in, imb'i' laj or chi asolajcak wi jilon raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ajruc're' tib'e inte' jyoljak mak ri tijcoj jk'ijak y tib'e wile'tak wi wi' jcwinelak jwi'l Kakaj Dios. 20 Jwi'l jtakon Kakaj Dios ma' xita'ke tib'ijsaj la' yoloj, tic'utuni' la' jcwinel Kakaj Dios.

21 In ta' wetam nen chawajak, in ta' wetam wi ri' chawajak tanc'amb'i jun xic'a'y pire atb'e inseq'ue'tak o ri' chawajak atb'e wile'tak pi utzil y pi qui'cotemal.

5

Ri tib'ansaj re jun ajtakel re Kakaj Jesucristo ri tran tz'i'al

1 Wi' jtaquil chi jun chawechak tijin tran tz'i'al chaxo'lak, jwi'l wi' jchuchb'al laj jk'ab', mene' jilon trantak yak ri mita' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. 2 Y atak jorb'a' tacoj ak'ijakre' chi tziyi' ab'anicak chiwch Kakaj Dios, pero witi ji'ti chawechak, atchak b'isontak y roj xawesajtaka'b'i chaxo'lak man winak ri tib'anow jilonli.

3 In ta' win chaxo'lak pi cristianil, pero nic' riq'uil wi' insantil chaxo'lak jwi'l xinchomorsaji' nen k'atb'itzij tib'an chib' man winak ri xanow jilonli. 4 Cuando tamulb'a' ayb'ak atak juntir laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl nic' riq'uil tiwa'xi' insantil chaxo'lak y la' jcwinel Kakaj Jesucristo ri Kajawl, 5 esajtakb'i man winak li chaxo'lak, jachtak laj jk'ab' man jb'ab'al etzl pire tib'ansaj c'ax re jtio'jl. Pero ticolmaji' jsantil ranm cuando tik'aj chicch Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

6 Atak ta' tzi tacoj ak'ijak chi tziyi' ab'anicak chiwch Kakaj Dios. Ta'c'u awetamak chi junquitz chi ch'amk'or ticwini' chi jch'amab'saj juntir man k'or.

7 Esajtak mak etzltak no'j ri wi' laj awanmak ri chapca' ch'amk'or pire atwuxtak chapca' man cuxlanwa ri b'anal la' man aac' k'or ri ta' ch'amk'or la'. Jwi'l Kakaj Jesucristo xcamsaji' wich curs pire tojb'i kamac pi jq'uexwach man ra carner re kanimak'j Pascua.

8 Jilonli ke oj lajori, kab'ane'tak kachomorsa'n pi jcholajl y kab'ijtak tz'etel tzij ri chapca' cuxlanwa ri ta' ch'amk'or la'. Ri' li ri chapca' tikatijtak li kanimak'j Pascua. Mi kab'antak mak etzltak no'j ri chapca' mak cuxlanwa ri wi' ch'amk'or la'.

9 Li man jun wuj chic ri xintakb'i aac'lak ximb'iji'b'i chi ma pachijtak mak cristian ri tib'anowtak etzltak no'j re tz'i'al. 10 In xintz'ib'ajb'i jilonli, pero chirijaki' yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. In ta' ximb'ijb'i chawechak

chi ma pachijtak mak cristian ri b'esal ranmak chirij mak etzltak no'j ri tib'anowtak tz'i'al, ri tib'e ranmak chirij b'iomil, mak ri tialk'antak y mak ri ticojowtak jk'ij mak tiox. Witi chirijak juntir li ximb'ijb'i chawechak, roj rajwaxi' ateltakb'i wich ulew pire ta' atwa'xtak chijxo'lak. 11 In ximb'ijb'i chawechak chi ma pachijtak, pero ri' jun cristian ri tijb'ij chi tijcoja' Jyolj Kakaj Dios y ajwichi' tran mak etzltak no'j re tz'i'al, ri aj tib'i' ranm chirij b'iomil, ri aj tijcoja' jk'ij mak tiox, ri aj tijk'ab'a'yi' tzij chirij jun cristian chic, ri aj tik'ab'ari'n y aj tialk'ani'n. Tos ayb'ak chirij man cristian li, mat wi'ntak nic' riq'uil ni ma pachijtak chic. 12 Jwi'l in ta' tijna' tamb'an in k'atb'itzij chib'ak mak cristian ajmacb' ri ta' takel Kakaj Jesucristo jwi'lak.

Atak xike b'an ak'atb'itzijak chib'ak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 13 Jwi'l ri' Kakaj Dios tib'anow jk'atb'itzij chib'ak mak cristian ri ta' takel Kakaj Jesucristo jwi'lak ri tib'anowtak mak etzltak no'j. Jilonli atak esajtakb'i chaxo'lak man winak ri xanow man mac li.

6

Ri quiek chiwch rajwax tiye'saj part

1 Cuando wi' jono chawechak tib'ansaj c'ax re jwi'l jun chic, ri' puchic tib'e chi jye'ic part chiwchak mak k'atb'itzij ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo pi jq'uexwach tib'e jye' part chiwchak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire tib'an k'atb'itzij chirij. 2 Y atak awetamaki' chi yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo tina rantakna jk'atb'itzijak chib'ak mak ri wi'tak wich ulew. Wi tab'ana' ak'atb'itzijak chib'ak mak ri wi' wich ulew, atcwintaka' chi jb'anic ak'atb'itzijak cuando tiye'saj part chawchak chirij mak c'ax ri ta' mas nimak. 3 Atak awetamaki' chi ojna takonna chib'ak yak anjl y ri'tic'u chic ma' ojcwin tikab'antak kak'atb'itzij cuando tiye'saj part chikawch chirij mak c'ax ri tran jun cristian re jun chic neri wich ulew.

4 Atak, cuando wi' jonok chaxo'lak ri xan c'ax re jun chic, ri' chiqui' taye'tak part chiwchak mak cristian ri ta' cojol jk'ijak jwi'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 5 Pero pire atq'uixib'takwi', tamb'ijb'i chawechak jilonli jwi'l wi' jono chawechak ri wi' jno'j chi jb'anic jk'atb'itzij chirijak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri trantak c'ax chirib'il rib'ak. 6 Pero pi jq'uexwach li tipe jun ri xansaj c'ax re jwi'l jun ajtakel re Kakaj Jesucristo tijc'amb'i man ajb'anal c'ax li chiwchak mak k'atb'itzij ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo pire tran jk'atb'itzij chirijak. 7 Ta' tzi wi ajwichi' wi' jono chaxo'lak ri trantak c'ax re nic'j chic. Atak rajwaxi' tican aye'tak pi jilonli wi tib'ansaj c'ax chawechak chi ma'qui' jcholajl. 8 Pero atak ma' jcholajl ta' ri tijin tab'antak. Tijin tab'antak c'ax re yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

9 Atak awetamaki' chi ta' tioctak lamas titakon Kakaj Dios mak ri ta' suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios. Ma sub' ayb'ak, jwi'l ta' tioctak lamas titakon Kakaj Dios mak cristian ri tib'anowtak tz'i'al, ni mak ri ticojowtak jk'ij mak tiox, ni mak cristian ri trechb'ejtak jun jalan cristian chic ri ma' jc'ulajlak ta'n, ni mak winak ri trantak tz'i'al riq'ui jun winak chic, 10 ni mak alk'om, ni mak ri tib'e ranmak chirij b'iomil, ni mak ri tik'ab'artak, ni mak ri tik'ab'antak tzij chirij jun cristian chic y ni mak ri tisub'untak chi alk'anc. Mak cristian ri tib'anowtak jilonli ta' tioctak lamas titakonwi' Kakaj Dios. 11 Y ojr jilonli xantak jujun chawechak cuando ajqui' chajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Pero lajori xch'ajsaji' juntir amacak, xattossajtaka' pire Kakaj Dios, xsuc'ulb'isaji' awanmak chiwch Kakaj Dios laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl y jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.

Ri nen mo jtosic katio'jl pire Kakaj Dios

12 Ye'li' luwar chwe tamb'an nen chwaj tamb'an, pero ma' juntir ta' ri tzi.
Ye'li' luwar chwe tamb'an nen chwaj tamb'an, pero ta' tanye' luwar tib'e
wanm chirij juntir ri tanrayaj. 13 Kaw pirechi' tib'e laj kach'ol y kach'ol
pirechi' jluwr kaw, pero Kakaj Dios tijsacha' jwich kaw y kach'ol. Pero katio'jl
ta' xansaj jwi'l Kakaj Dios pire tz'i'al. Katio'jl xansaj pirechi' tikab'antak lawi'
raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl tikab'antak. Y Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri'
tichajin re katio'jl. 14 Kakaj Dios la' jcwinel xc'astasaj jwich Kakaj Jesucristo
ri Kajawl laj jcamnakl y jilon oj tijc'astasaji' kawch laj kacamnakl la' jcwinel.
15 Atak awetamaki' chi atio'jlak rechi' Kakaj Jesucristo. ¿Tonc'u jna' tanc'am
intio'jl ri junchak riq'ui Kakaj Jesucristo y tannuc' pach jtio'jl jun tz'i'laj anm?
Ta' tijna' tamb'an jilonli. 16 Atak awetamaki' chi jun winak wi trechb'ej jun
tz'i'laj anm, chi quib' rib'ilak tiwuxtak pi juntakchak chi cristian chiwch
Kakaj Dios. Jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:
Chi quib' rib'ilak tiwuxtaka' jun chi tio'jl, tiche'.
17 Cuando jun cristian tiwux jun riq'ui Kakaj Jesucristo, tiwuxi' junke
jsantil pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 18 Ma wechb'ejtak jun jalan cristian
chic wi ma' ac'ulajlak ta'n. Tos ayb'ak re mak no'j li. Juntir mak jalantak mac
ri tran jun cristian, ta' timacun chirij jtio'jl, pero jun cristian ri trechb'ej jun
jalan cristian chic ri ma' jc'ulajl ta'n, timacuni' chirij jtio'jl.
19 Atak awetamaki' chi atio'jlak richochi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri
xtaksajch jwi'l Kakaj Dios laj awanmak. Jilonli atak ma' awechak ta' atio'jlak.
20 Kakaj Diosi' xatlok'owtak y sub'laj pakali' xatjye'tak. Jwi'li'li nimirsajtak
jk'ij Kakaj Dios la' juntir atio'jlak.

7

Pablo tijye' no'j chirij c'ulniquil

1 Lajori tamb'ijb'i jilonri chawechak pire jc'ululaj mak yoloj ri xataktakch
jtz'onaj chwe laj awujak. Sub'laj tziyi' wi mita' tic'uli'y jun winak, 2 pero pire
ma' tran tz'i'al, jun winak rajwaxi' tijtoc rixokl y jun anm rajwaxi' tic'uli'yc.
3 Jun winak rajwaxi' tijye' luwar re rixokl cuando raj rixokl trechb'ej rib'ak.
Y jun anm rajwaxi' tijye' luwar re richjil cuando raj richjil trechb'ej rib'ak.
4 Jwi'l jtio'jl jun anm ma' re ta' re pi ric'an, rechi' richjil, ni jtio'jl jun winak
ma' re ta' re pi ric'an, rechi' rixokl. 5 Atak winak ma q'uec'aj ayb'ak chi
rechb'ej awixoklak wi ri' raj awixoklak tawechb'ejtak y atak anm ma q'uec'aj
ayb'ak wi atechb'ejtak jwi'l awichjilak, xike wi tiniq'uib' awchak chi quib'
awib'ilak chi ta' tawechb'ej ayb'ak quib' uxib' k'ij pire atch'a'wtak riq'ui Kakaj
Dios tziyi'n, pero cuando tib'antaj ch'a'wem awi'lak riq'ui Kakaj Dios, echb'ej
chic ayb'ak pire ma' attakchi'jtak jwi'l man jb'ab'al etzl chi jb'anic tz'i'al jwi'l
tosem ayb'ak. 6 Pero cuando ximb'ij chi ta' tawechb'ej ayb'ak quib' uxib' k'ij
pire atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios, ta' tijin atintaktak pire tab'an awechak
jilonli, xike tijin tamb'ij chi tijna' tib'an chapca' ri ximb'ij.
7 In ri' chwaj chi miti tic'uli'y jun winak chapca' imb'anic in. Pero chi
kajujunal jaljoji' kacwinel ri xsipaj jwi'l Kakaj Dios, jalani' re jun y jalani' re
jun chic.
8 Tamb'ij rechak yak ri ajqui' chi c'uli'ytak y yak anm ri camnak richjilak
chi ri' mas tzi miti tic'uli'ytak chapca' imb'anic in. 9 Pero wi mita' ticwintak
chi jk'elic mak jrayb'ak re echb'enc, rajwaxi' tic'uli'ytak jwi'l ri' mas tzi
tic'uli'ytak chiwch chapca' tic'attak jwi'l mak jrayb'ak re echb'enc.
10 Pero juntir yak ri c'uli'naktakchak tamb'ij rechak, yak anm mi can jye'
richjilak. Y man pixab' ri tamb'ijb'i chawechak ma' in ta'ke imb'inc, Kakaj
Jesucristo ri Kajawl xinc. 11 Y wi wi' jono anm tican jye' richjil, mi c'uli'y chic

o wi raj tic'uli'yc, jtz'onaj jcuyic jmac re richjil pire tijc'am chic rib'ak. Y jilon jun winak ta' luwar tican jache' rixokl.

12 Rechak yak nic'j chic tamb'ijb'i jilonri, pero inke imb'inc, ma' Kakaj Jesucristo ri Kajawl ta'n. Wi wi' jono ajtakel re Kakaj Jesucristo y wi' rixokl ri ta' takel Kakaj Jesucristo jwi'l, pero wi rixokl raji' tiwa'x riq'uil, ta' luwar tijachb'ic. 13 Y wi wi' jono anm c'uli'nak riq'ui jun winak ri ta' takel Kakaj Jesucristo jwi'l, pero wi richjil raji' tiwa'x riq'uil, ta' luwar tijachb'ic.

14 Jun winak ri ta' takel Kakaj Jesucristo jwi'l, tijc'ula' utzil riq'ui Kakaj Dios jwi'lke xc'uli'y riq'ui jun anm ri ajtakel re Kakaj Jesucristo y jun anm ri ta' takel Kakaj Jesucristo jwi'l, ri xc'uli'y riq'ui jun winak ri ajtakel re Kakaj Jesucristo tijc'ula' utzil riq'ui Kakaj Dios. Wi ma' ajtakeltak re Kakaj Jesucristotak ta'n, tra ralc'walak ri tiq'uisi'ytak, ta' nen jb'anicak riq'ui Kakaj Dios. Pero wi ajtakel re Kakaj Jesucristo jono rechak, yak ralc'walak tijc'ula'taka' utzil riq'ui Kakaj Dios.

15 Pero wi jun cristian ri ma' ajtakel re Kakaj Jesucristo ta'n, ri c'uli'nak riq'ui jun ajtakel re Kakaj Jesucristo, wi raj tican jache' jc'ulajl, tike ye'saj luwar re. Jun ajtakel re Kakaj Jesucristo jye'ke luwar re jc'ulajl tib'ec jwi'l Kakaj Dios xojcha'w pirechi' tiwa'x utzil laj kac'aslemal. 16 Jwi'l at anm ta' awetam wi atcwini' chi jcolic awichjil. Y jilon at winak, ta' awetam wi atcwini' chi jcolic awixokl.

Yak ri xcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios

17 Juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo cantakna laj jc'aslemalak chapca' ri ye'l rechak jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl y chapca' cuando xcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios. Ri' li impixb' ri tanye' rechak juntir yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 18 Wi Kakaj Dios xcha' jono chawechak ri cojolchak retal jtio'jl, canok pi jilonli. Y wi Kakaj Dios xcha' jono chawechak ta' cojol retal jtio'jl, ta' luwar ticojsaj retal jtio'jl, 19 jwi'l chiwch Kakaj Dios ta' nen tichacuj wi cojol retal jtio'jl o ta'n. Kakaj Dios ri' raj ticojsaj Jpixb'.

20 Juntir cristian cantakna chapca' jb'anicak cuando xcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios. 21 Wi wi' awajw cuando xatcha'saj jwi'l Kakaj Dios, mat oc il. Pero wi tijna' attaksajb'ic, esajb'i ayb'. 22 Nen wi' rajw cuando xcha'saj pire xwux jun riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl, lajori takalchak jk'ab'al, pero chi jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Y jilon jun ri mita' rajw cuando xcha'saj jwi'l Kakaj Jesucristo, lajori ri'chak Kakaj Jesucristo rajw.

23 Atak juntir sub'laj pakal alok'icak xansaj jwi'l Kakaj Jesucristo, jwi'li'li ma' ye'tak chic luwar atwa'xtak laj jk'ab'ak cristian pire tioc pi awajwak pi jq'uexwach Kakaj Jesucristo. 24 Y jilonli atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, rajwaxi' chi ajujunalak canentak chiwch Kakaj Dios chapca' ab'anicak cuando xatjcha'tak. 25 Pi rechak yak anm ri ta' ni jun b'welt echb'eltak jwi'l winak y yak winak ri ta' ni jun b'welt echb'el anm jwi'lak, ta' ni jun pixab' ye'l chwe jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl pire tamb'ijb'i rechak. Pero in chwaj tamb'ijb'i rechak lawi' ri tanchomorsaj in y atak cub'a' ach'olak chirij juntir inyolj ri tamb'ij chawechak jwi'l ri' Kakaj Dios ri Kajawl xye'w rutzil ranm chwe. 26 Jwi'l mak c'ax ri wi' la' mak k'ij lajori, in tanchomorsaj chi juntir cristian ri' mas tzi cantakna chapca' jb'anicak, wi c'uli'naktak o ta'n. 27 Wi xatc'uli'taka'n, ma toc chic nen tab'an chi jjachicb'i ac'ulajl. Y wi ajqui' chatc'uli'yc, mat c'uli'yc. 28 Wi xatc'uli'yc, ta' atmacun chiwch Kakaj Dios. Y jilon jun anm ri ta' ni jun b'welt echb'el jwi'l jono winak, wi xc'uli'yc, ta' timacun chiwch Kakaj Dios. Pero wi tic'uli'ytak, wi' mas c'ax tina jtijtakna laj jc'aslemalak. In ri' chwaj chi mita' tijtijtak mak c'ax li jwi'li'li ximb'ij jilonli.

29 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ri' ri chwaj tamb'ij chawechak, ta'
chiqui' mas naj raj tipe Kakaj Jesucristo, jwi'li'li nen ri wi'chak rixokl ri' b'ok
ranm chi jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo tran, rane' chapca' ta' rixokl. 30 Yak
ri tib'isontak, rane'tak chapca' ta' tib'isontak. Y yak ri tiqui'cottak, rane'tak
chapca' ta' tiqui'cottak. Yak ri tijin tilok'omantak, rane'tak chapca' ta' kelen
rechak. 31 Mak ri tioctak il chirij juntir ri wi' wich ulew, rane'tak chapca' ta'
tioctak il chirij, jwi'l juntir ri wi' wich ulew tike tijin tisaach jwich. 32 In ri'
chwaj chi mita' nen quiek chirij atoctakwi' il. Jun winak ri mita' c'uli'nak ri'
mas tioc il chi jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl tran pire tzi tiilsaj
jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 33 Pero jun winak ri c'uli'nak ri' mas tioc il
chirij mak kelen reke wich ulew pire tzi tiilsaj jwi'l rixokl 34 y jilonli quib'
tielwi' jchomorsa'n.

Pero jun anm ri ta' c'uli'nak o jun anm ri mita' echb'el jwi'l jun winak, re
ri' mas tib'e ranm chi jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl tran pire tzi
tiilsaj jwi'l Kakaj Jesucristo y ri' tib'e ranm chi jtosic ranm y jtio'jl pire Kakaj
Jesucristo. Pero jun anm ri c'uli'nak ri' mas tioc il chirij mak kelen re wich
ulew pire tzi tiilsaj jwi'l richjil. 35 In tamb'ijb'i jilonri chawechak pirechi'
utzil pi awechak. In ma' pire ta' chwaj atink'eltak chi c'ulniquil, in ri' chwaj
tab'antak laj ac'aslemalak lawi' ri mas tzi y pire tajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj
Dios ri Kajawl chi jb'anic lawi' raj tab'antak.

36 Pero wi wi' jono winak tijchomorsaj chi pent ta' tzi tijin tijchomorsaj
chirij man jconciert y jwi'l man jconciert xtz'akati' junb' pire tic'uli'yc,
rajwaxi' tic'uli'ytak, rane' lawi' ri tzi tril re, ta' timacun chiwch Kakaj Dios.
37 Pero wi wi' jono ri ta' tijquib'aj ranm chirij ri tijchomorsaj y wi ta' tric'aj
laj ranm chi rajwaxi' tic'uli'y riq'ui man jconciert y wi ticwin chi jk'elic rib'
re mak rayb'l re echb'enc y wi ta' tic'uli'y riq'ui man jconciert, tziyi' tran.
38 Jilonli jun winak wi tic'uli'y riq'ui man jconciert, tziyi' tran y wi jun winak
ta' tic'uli'y riq'ui man jconciert, masna tzi tran.

39 Jun anm wi aj yo'li' richjil, ta' tijna' tican jache', pero wi xcam richjil,
tichak jna' tic'uli'y chic riq'uil nen quiek riq'uil raj tic'uli'yc. Pero jtoque' jono
richjil ri ajtakel re Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 40 Pero in tamb'ij ri' mas tzi wi
ta' chiqui' tic'uli'y jun anm ri camnak richjil. Ri' li ri tamb'ij in y in wetami'
chi wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj wanm.

8

Mak kelen ri sujulchak re mak tiox

1 Lajori inyolow chirijak mak kelen ri tijel rij ri sujulchak rechak mak tiox.
Ojtak juntir ketamchak jcholajl chirij juntir mak kelen li y jwi'l ketamchak
jcholajl chirij juntir mak kelen li, oj tikachomorsaj laj kanm chi sub'laj
nimchak kak'ij. Pero wi tikalok'ajtak kib' chikib'il kib', ri' li ojb'itiw chi jb'anic
mas lawi' raj Kakaj Jesucristo tikab'antak. 2 Wi wi' jono cristian tijb'ij laj
ranm chi retamchak jcholajl juntir li, ajqui' chi retemaj juntir jcholajl lawi'
ri rajwax tretemaj. 3 Nen riq'ui nojel ranm tijlok'aj Kakaj Dios, Kakaj Dios
tijb'iji' chi ralc'wali'n.

4 In tamb'ij chawechak chirij mak kelen ri tijel rij ri sujulchak re mak tiox,
kes tz'et ketami' chi mak tiox ta' nen tichacujtak neri wich ulew y ketami'
chi xike jun chi Dios wi' 5 onque tib'ijsaj chi wi' sub'laj dios lecj y wich ulew.
Jilonli wi' mas ri tib'ijsaj dios y kajawl rechak, 6 pero pi ke oj junke chi Dios
wi'. Xike Kakaj Dios ri xanow juntir mak kelen ri wi' wich k'ijsak y ri' xye'w
kac'aslemal pire tikab'antak lawi' raj re tikab'antak y xike jun Kajawl wi', ri'
Kakaj Jesucristo ri quiek jwi'l xansaj juntir ri wi'tak wich k'ijsak y jwi'l re

yo'lcojtak. 7 Pero ma' juntir ta' cristian retamak jcholajl chirijak mak kelen
ri tijel rij ri sujulchak re mak tiox. Wi' jujun ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
aj tijcoja'taka' jk'ijak mak tiox jwi'l nak'taltaka'ch ojr, tijtijtak mak kelen
ri sujulchak re mak tiox y tijchomorsajtak chi ta' chiqui' tzi mak kelen li
jwi'l xsujsaji' re mak tiox. Y jwi'l ta' mas jcowil ranmak chirij Kakaj Dios,
timacuntaka' jwi'l ri trantak. 8 Ma' jwi'l ta' mak kelen ri tikatijtak tran mas tzi
kanm chiwch Kakaj Dios, ni ta' ojwuxtak mas ajmacb' chiwch Kakaj Dios wi
tikatijtak mak kelen li, ni mita' tisakab' kanm chiwch Kakaj Dios wi tikatijtak.
9 Kes tz'et tijna' tab'antak lawi' ri tachomorsajtak chi tziyi'n, pero pire ma'
timacuntak chiwch Kakaj Dios yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri ta' mas
jcowil ranmak chirij Kakaj Dios, ri' mas tzi wi mita' tatijtak mak kelen li
chiwchak. 10 Pero at ri wi'chak mas ano'j chirijak mak kelen li y atcub'ar
laj jchotxak mak tiox chi jtijic mak kelen ri sujulchak re mak tiox. Y wi
xatilsaj jwi'l jono ajtakel re Kakaj Jesucristo ri ta' mas jcowil ranm chirij
Kakaj Jesucristo ta' c'axre' wi re tioc chic chi jtijic mak kelen ri sujulchak re
mak tiox. 11 Y jilonli awi'lke at ri awetam chirijak mak kelen li, tikej chic li
mac jun ajtakel re Kakaj Jesucristo ri ta' mas jcowil ranm chirij Kakaj Dios
ri quiek jwi'l xcam Kakaj Jesucristo wich curs. 12 Y wi awi'lake atak tikej li
mac yak awech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo ri ajqui' mas jcowil ranmak
chirij Kakaj Jesucristo, atak atmacuntaka' chiwch Kakaj Jesucristo. 13 Jwi'li'li
wi jwi'lke mak kelen ri tantij, tikej li mac jun ajtakel re Kakaj Jesucristo, ta'
chiqui' ni jun b'welt tantij ti'nic pire ma' tikej li mac jun ajtakel re Kakaj
Jesucristo.

9

Ri jcowil jchi' jun jtako'n Kakaj Jesucristo

1 In ye'li' luwar chwe tamb'an lawi' ri chawaj tamb'an y ini' jtako'n Kakaj
Jesucristo. In xwila' jwich Kakaj Jesucristo ri Kajawl y atak xajach ayb'ak laj
jk'ab' jwi'l ximb'ij jtaquil chawechak, ri' li tic'utuw chi tijin tamb'an lawi' raj
Kakaj Dios tamb'an. 2 Wi' jujun cristian tijb'ijtak chi ma' in ta' jtako'n Kakaj
Jesucristo, pero pi awechak ini' jtako'n Kakaj Jesucristo jwi'l cuando xe' imb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl chawechak, atak xacoja'taka'n
y ri' li tic'utuw chi tz'eti' ini' jtako'n Kakaj Jesucristo.
3 Ri' ri tamb'ij rechak mak cristian ri rajak tretemajtak nen chac tamb'an
jilonri, 4 oj jwi'l oji' jtako'n Kakaj Jesucristo, wi' jcowil káchi' tikatz'onaj kelen
ke y juntir ri rajwax chike laj kac'aslemal. 5 Y oj pi jcholajli' tikac'amb'i kixokl
chikij lamas ojb'e'w chapca' trantak yak nic'j jtako'n Kakaj Jesucristo, chapca'
tran Cefas y chapca' trantak yak jk'un Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 6 Jilonli,
ma' jcholajl ta' wi xike in pach Bernabé ojchacun chi jch'equic kaw. 7 Ta' ni
jun soldad ri mita' jtojb'l tijch'ec. Ni ta' ni jun ajtiquil uva ri mita' tijtij jwich
jtico'n. Ni ta' ni jun ajyuk' ri mita' tijtij man lech ri tresaj.
8 Mak yoloj ri tamb'ijb'i chawechak ma' laj no'j ta'ke jun cristian xpe'w,
tijb'iji' laj Jpixb' Kakaj Dios. 9 Li mak pixab' li tijb'ij jilonri:
Ma jet' jtzam man wacx cuando tijin chi jk'osaj trig, tiche'.
Kakaj Dios cuando xij jilonli ma' xita'ke tijchajaj mak wacx. 10 Kakaj Dios
xij jilonli pirechi' tijc'ut chi ojjchajaji'n. Man pixab' li kes tz'et pi kechi' oj
xtz'ib'aj. Jun ajc'upul ulew pach jun ri tik'osin trig tichacuntaka' jwi'l cub'uli'
jch'olak chi tijc'ula'taka' junquitz rechak la' man tico'n li. 11 Pero lajori jwi'l
oji' xojb'in tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak, pi jcholajli' tikac'ul
kaw y kelen ke aac'lak. 12 Wi yak nic'j cristian chic tic'ulari' pi rechak tijc'ul
kelen rechak aac'lak, jilon oj tic'ulari' pi ke tikac'ul kelen ke aac'lak, pero oj

ta' xkacoj jcowil káchi' chi jtz'onajc. Xkacuya' kelen ke jwi'l ri' chikaj ta' nen tik'atow jwich tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri tijin tikab'ij.
13 Atak awetamaki' chi jun cristian ri tichacun li nimi richoch Kakaj Dios, tijtija' re la' mak sipan ri tib'e ye'saj cla' y jun cristian ri tisujuw awaj re Kakaj Dios b'a altar, re tijtija' re la' mak awaj ri tijsuj re Kakaj Dios. 14 Y jilon xcan jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl, chi jun cristian ri tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rajwaxi' tiye'saj re lawi' ri tichocon jwi'l laj jc'aslemal.
15 Pero in, ni jun b'welt xintz'onaj kelen we chawechak onque wi' jcowil ínchi' chi jtz'onajc y ni ma' jwi'l ta' chwaj taye'tak kelen we, tantz'ib'ajb'i jilonri pi awechak. Pi we in ri' mas tzi wi incam chiwch tiesaj qui'cotemal ri wi' laj wanm jwi'l jilonri tamb'an. 16 Pi we in ta' nen tichacuj tancoj ink'ij cuando tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo jwi'l takalquini' jwi'l Kakaj Jesucristo chi jb'ijc. ¡Pero ri' mas c'ur inwch wi mita' tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo jwi'l tib'ansaji' k'atb'itzij chimb' jwi'l Kakaj Dios!
17 Wi laj wanmi' tipe'w tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, wi' nen tanch'ec riq'ui Kakaj Dios. Pero wi pwersilquinke ri tamb'an, xike tamb'an lawi' ri takalquin chi jb'anic. 18 ¿Nenc'u tanch'ec? Ri tanch'ec ri' ta' tantz'onaj intojb'l chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Y ta' tancoj jcowil ínchi' chi jtz'onaj intojb'l onque wi' jcowil ínchi' tantz'onaj jwi'l ini' ajb'il tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
19 Onque in ta' wajw, pero xinya' wib' laj jk'ab'ak juntir cristian chapca' ri' rechak wajw pire inwi'l in wi' sub'laj q'ui cristian tijjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. 20 Cuando win chijxo'lak yak rijajl Israel ri ticojowtak Jpixb' Kakaj Dios, tamb'ana' laj inc'aslemal chapca' in rijajl Israel pire tioctak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. In ximb'ana' chapca' tancoja' mak pixab' li pire tioctak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, pero ta' tz'et jachem wib' laj jk'ab' mak Jpixb' Kakaj Dios.
21 Cuando win chijxo'lak yak ma' rijajl ta' Israel ri ta' tijcojtak Jpixb' Kakaj Dios, in ximb'ana' chapca' ta' tancoj Jpixb' Kakaj Dios pire tioctak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Kes tz'etel tz'et ta' win laj jk'ab' Jpixb' Kakaj Dios, pero wini' laj jk'ab' jpixb' Kakaj Jesucristo. Ximb'an jilonli pire tioctak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.
22 In cuando win chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri ta' mas jcowil ranmak chirij Kakaj Jesucristo, in tamb'ana' chapca' ta' mas jcowil wanm chirij Kakaj Jesucristo jwi'l ri' chwaj tijcowirsaj ranmak chirij Kakaj Jesucristo. Jilonli cuando xinwa'x chijxo'lak cristian ximb'ana' juntir li jwi'l ri' chwaj ticolmajtak jujun rechak laj jk'ab' jmacak. 23 Jilonli ximb'an chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo pire tanta' utzil ri tijye'w.
24 Atak awetamaki' cuando tib'an jun jol, sub'laj q'ui cristian ri tijolintak, pero junke rechak ri tich'econ y jilon atak rajwaxi' takejtak jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'antak chapca' atjolintak pire tach'ec atojb'lak. 25 Juntir yak ri tiitz'antak li jun itz', sub'laj tijye' ranmak chi jtijoj rib'ak nab'e onque c'ax tijtijtak, ajruc're' tib'etak li itz' pire tich'econtak. Rechak jilonli trantak pero pireke tijch'ectak jun kelen ri tike saach jwich. Pero oj nojel kanm tikab'antak lawi' raj Kakaj Dios tikab'antak pire tikach'ectak ri tijye' Kakaj Dios chike ri ta' jsachic jwich.
26 Jilon in tantakeji' jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tamb'an chapca' injolinc y wetami' lamas imb'e'w. Ma' in ta' chapca' mak cristian ri tijniq'uib'saj rib'ak chi ch'o'j pach jun chic y li tewke tijt'ojtak k'ab'. 27 Pero in tijin tantij ink'ij chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tamb'an, tank'ela' intio'jl pire ta' tran lawi' raj re tran pire ma' incan esaj chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri xintijojtak.

10

Ri xantak yak rijajl Israel ojr

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in ri' chwaj ta' tisaach chawechak
chi juntir kamam katit' ojr cuando xeltakch Egipto xwo'cottaka' ralaj jun sutz'
y juntir rechak xk'axtaka' li Mar Quiek. 2 Jilonli juntir rechak nic' riq'uil
juntakchak pach Moisés jwi'l chapca' xansaji' ja'tiox rechak li man sutz' y li
Mar Quiek. 3 Y juntir rib'ilak xtija'taka' jwaak ri xpe lecj ri xye'saj rechak jwi'l
Kakaj Dios. 4 Y xtija'taka' ruc'a'ak ri xpe lecj ri xye'saj rechak jwi'l Kakaj Dios
ri xelch li man ab'aj. Y man ab'aj li ri' c'utb'ire chi Kakaj Jesucristo b'esali'
chirijak laj jb'eak. 5 Pero sub'laj q'ui rechak ri ta' tzi xantak chiwch Kakaj
Dios, jilonli ta' tzi xilsajtak jwi'l Kakaj Dios, jwi'li'li xcan camtak li chekej
luwar.
6 Juntir li ri xansajch pirechi' jun c'utb'ire chikawch, pire ma' tikarayajtak
jb'anic mak etzltak no'j chapca' xantak rechak. 7 Jwi'li'li atak ma cojtak jk'ij
mak tiox chapca' xantak jujun rechak. Chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Mak cristian xcub'artak chi wic' y chi uc'a'jan li jun nimak'ij y xantaj li jwi'lak,
xoctak chi xojoj chi jnimirsaj jk'ij man tiox, tiche'.
8 Y mi kab'antak tz'i'al chapca' xantak jujun rechak. Y jwi'li'li, li jun k'ijke
xcamtak junwinak uxib' mil (23,000). 9 Ni mi katoctak nen tikatz'onajtak re
Kakaj Jesucristo ri Kajawl pire tikiltak wi tz'eti' wi' jcwinel chapca' xantak
jujun rechak kamam katit'. Rechak jilonli xantak, jwi'li'li sub'laj q'ui rechak
xcamtak jwi'l xti'sajtak jwi'l cumatz.
10 Mat yok'ontak chirij Kakaj Dios chapca' xantak jujun rechak. Jwi'l jujun
rechak xyok'ontak chirij Kakaj Dios, jwi'li'li xcamsajtak jwi'l anjl ri xtaksaj
jwi'l Kakaj Dios chi jcamsajcak. 11 Juntir li ri xansajch chijxo'lak kamam katit'
ojrtaktzij pirechi' jun c'utb'ire chikawch oj lajori. Y xcan tz'ib'ajok li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios pirechi' ojtijoj oj ri aj yo'lcojtakna la' mak q'uisb'itak
k'ij re jwich k'ijsak. 12 Y jwi'li'li wi wi' jonok tijchomorsaj laj ranm chi ta'
tijquib'aj ranm chirij Kakaj Jesucristo, tike jcwentij rib' pire ma' tikej li mac.
13 Atak ta' xattakchi'jtak chi macun la' jun takchi'jem ri mita' ticwintak
cristian chi jcuyic. Jwi'l Kakaj Dios trana' lawi' ri tijb'ij, re ta' tijye' luwar pire
atkejtak li mak takchi'jem chi macunc ri mita' atcwintak chi jcuyic. Jilonli
cuando atkejtak li mak takchi'jem chi macunc, Kakaj Dios tijya' retemaj
chawechak nen rajwax tab'antak pire atch'econtak.

Ma nimirsajtak jk'ij mak tiox

14 Jwi'li'li atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma nimirsajtak
jk'ij mak tiox. 15 In tamb'ij chawechak jilonri, jwi'l ri' chwaj tiwa'x mas
ano'jak, pire tijna' tachomorsajtak wi tzi o ta' tzi ri tamb'ijb'i chawechak.
16 Cuando tikatij ke ri wi' xilj man nejb' ri tikac'omowaj re Kakaj Dios jwi'l
wi' jk'ab' chib', ri' jquiq'uel Kakaj Jesucristo tijin tikatijtak. Y cuando tikatij
ke la' man cuxlanwa ri tikajachtak chikawch, ri' jtio'jl Kakaj Jesucristo tijin
tikatijtak. 17 Junke chi cuxlanwa ri wi' y oj onque oji' q'ui, pero ojke chapca'
jun chi tio'jl jwi'l junke chi cuxlanwa tikatijtak.
18 Iltak nen trantak yak rijajl Israel. Mak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios tijtija'taka' rechak la' ri tijsujtak re Kakaj Dios chib' man altar. 19 In,
cuando tamb'ij chawechak jilonli ta' intijin chi jb'ij chawechak chi tziyi'n o
ta' chiqui' tzi mak kelen ri sujultakchak re mak tiox y ta' intijin chi jb'ij chi
mak tiox wi' nen trantak. 20 In tijin tamb'ij chi mak kelen ri tisujsaj re mak
tiox jwi'lak mak cristian ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios, ma' re ta' Kakaj Dios

tijsujtak rechi' mak etzl tijsujtak y in ta' chwaj tacomonajtak kelen awechak riq'uilak mak etzl.
21 Atak ta' tijna' tatij awechak ri wi' xilj jnejb' Kakaj Jesucristo ri Kajawl y tatij chic awechak ri wi' xilj man jnejb'ak mak etzl. Ni ta' luwar tatij awechak ri wi' b'a jmex Kakaj Jesucristo ri Kajawl y tatij chic awechak ri wi' b'a jmexak mak etzl. 22 Wi oj tikacomonaj kelen ke riq'ui Kakaj Dios y tikacomonaj kelen ke riq'ui mak etzl tijin tikab'an chi tipe jselosil Kakaj Dios ri Kajawl chikij jwi'l Kakaj Dios wi' mas jcwinel chikawch oj.

Ri ye'l luwar tran jun ajtakel re Kakaj Jesucristo

23 Cuando tib'ijsaj chi ye'li' luwar chike tikab'antak nen chikaj oj tikab'antak, tz'eti'n, pero ma' juntir ta' wi' nen tichacuj. Y tz'et ye'li' luwar chike tikab'antak lawi' ri chikaj oj tikab'antak, pero ma' juntir ta' ri tikab'antak ticwin chi kab'itic chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo tikab'antak. 24 Jun cristian ta' luwar xike tijtoc utzil pire ric'an, rajwaxi' tijtoc utzil pi rechak nic'j cristian chic.
25 Atak tijna' tatijtak juntir mak ti'nic ri tic'ayaj lak c'ayb'i ti'nic. Ta' rajwax tina atz'onajtakna wi sujulchak re mak tiox o ta'n pire ma' tachomorsajtak laj awanmak chi atmacuntaka' chiwch Kakaj Dios wi xatijtak. 26 Jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:
Juntir ulew y juntir ri wi'tak chiwch, rechi' Kakaj Dios ri Kajawl, tiche'.
27 Wi wi' jono cristian ri ta' takel Kakaj Jesucristo jwi'l, atjsiq'uijtak chi jtijic wa riq'uil laj richoch y wi chawajak atb'etak, tijtak juntir nen tiye'saj chawechak chi tijem. Ta' rajwax tina atz'onajtakna lamas xpe mak kelen ri tiye'saj chawechak chi tijem pire ma' tachomorsajtak laj awanmak chi atmacuntaka' wi xatijtak. 28 Pero wi wi' jonok tib'in chawechak chi man ti'nic ri xye'saj chawechak sujulchak re mak tiox, ma tijtak pire ma' tijchomorsaj laj ranm man ri xin chawechak chi timacuni' wi tijtij. 29 In, cuando tamb'ij jilonli chawechak, ta' inyolow chirij ri nen tachomorsaj atak laj awanmak, in tamb'ij jilonli chawechak chiriji' ri tijchomorsaj jun jalan cristian chic laj ranm.
Pero pent wi' jonok tijb'ij: In ye'li' luwar chwe jwi'l Kakaj Dios tantij mak kelen ri sujul re mak tiox, ta' luwar tib'an k'atb'itzij chimb' jwi'l ri nen tijchomorsaj jun cristian laj ranm. 30 Y wi tanc'omowaji' re Kakaj Dios juntir ri tantij, ta' nen tib'anow jk'atb'itzij chimb' jwi'l tanc'omowaji' re Kakaj Dios, tiche'.
31 Pero in tamb'ij chawechak chi juntir kelen ri tatijtak, juntir ri tawuc'a'jajtak y juntir kelen ri tab'antak, b'antak pire jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.
32 Tike acwentij ayb'ak pire ma' awi'lake atak tikejtak li mac yak rijajl Israel pachak yak ma' rijajl ta' Israel y yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 33 In ri' tamb'an juntir lawi' ri tzi tiilsaj jwi'lak juntir cristian, in ma' ri' ta' tamb'an lawi' ri tzi twil in, ri' chwaj tantoc utzil pi rechak nic'j cristian chic pire ticolmajtak laj jk'ab' jmacak.

11

1 Jilonli atak, ri' b'antak laj ac'aslemalak chapca' tamb'an in laj inc'aslemal, in ri' tijin tamb'an laj inc'aslemal chapca' ri xan Kakaj Jesucristo laj jc'aslemal.

Ri rajwax trantak yak anm

2 In sub'laj inqui'cot chawijak atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l incuxtaji' awi'lak chirij juntir ri ximb'an y tijin tatakejtak jb'anic lawi' ri

xatintijojtak. 3 Pero in ri' chwaj tawetemajtak chi Kakaj Jesucristo ri' b'ab'al chib'ak yak winak, jilon jun winak ri' b'ab'al chib' rixokl y jilon Kakaj Dios ri' b'ab'al chib' Kakaj Jesucristo.

4 Jun winak wi tijch'uk jb'a cuando tich'a'w riq'ui Kakaj Dios o cuando tijk'asaj Jyolj Kakaj Dios, tijin tijc'ut chi ta' tijcoj jk'ij Kakaj Jesucristo ri jb'ab'al. 5 Y jun anm wi mita' tijch'uk jb'a cuando tich'a'w riq'ui Kakaj Dios o cuando tijk'asaj Jyolj Kakaj Dios, tijin tijc'ut chi ta' tijcoj jk'ij richjil ri jb'ab'al, jwi'l cuando ta' tijch'uk jb'a nic' riq'uil jotzoli' juntir rusumal jb'a. 6 Jwi'l wi wi' jono anm ta' tijch'uk jb'a ri' mas tzi resaj rusumal jb'a. Pero wi q'uixib'ali' pire jun anm tiesaj rusumal jb'a o tijotzsajb'ic, ri' mas tzi jch'uke'.

7 Jun winak ta' luwar tijch'uk jb'a jwi'l Kakaj Dios xanow re winak chapca' re y ri' winak li tic'utuw jnimal jk'ij Kakaj Dios, pero jun anm ri' re tic'utuw jnimal jk'ij richjil. 8 Jwi'l nab'e winak ma' la' ta' jb'akel jxucul jun anm xansaj. Nab'e anm la'yi' jb'akel jxucul jun winak xansaj. 9 Kakaj Dios ta' xan nab'e winak jwi'lke anm, anm jwi'li' winak xansaj jwi'l Kakaj Dios. 10 Jilonli jwi'l yak anjl ri tijin tina'tuntakch, jun anm rajwaxi' tijch'uk jb'a chi jc'utic chi wi' nen titakon chib'.

11 Pero chiwch Kakaj Jesucristo ri Kajawl ta' ni jun winak ri wi' miti jwi'lke anm, ni ta' jun anm ri wi' miti jwi'lke winak. 12 Nab'e anm la'yi' jb'akel jxucul jun winak xansaj ojrtaktzij y lajori juntir winak ri tijin tiq'uisi'ytak jwi'lke anm, pero juntir li y juntir ri wi'tak Kakaj Diosi' tib'anow.

13 Atak chomorsajtak wi tziyi' rilic jun anm ri ta' ch'ukul jb'a jwi'l cuando tich'a'w riq'ui Kakaj Dios chiwchak cristian. 14 Etemali' chi q'uixib'ali' rilic jun winak cuando tijye' luwar tiq'uiy mas rusumal jb'a. 15 Pero jun anm ri nimak rusumal jb'a tziyi' rilic jwi'l rusumal jb'a ri' jq'uexwach jun itz'ik re ch'ukb'i jb'a. 16 Wi wi' jono ri ta' tzi tijta ri tijin tamb'ij, retemaj chi oj y juntir yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo xike li ketam, ta' chiqui' ketam jun jalan c'utu'n chic.

Sinar ri nim jk'ij

17 Lajori tantz'ib'ajb'i chawechak nen tab'antak, pero ma' pire ta' tamb'ij chi tziyi' tijin tab'antak, jwi'l cuando tamulb'a' ayb'ak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, pi jq'uexwach tab'antak ri tzi, ri' mas tab'antak ri mita' tzi. 18 Nab'e tamb'ijb'i chawechak chi xyolsaj chwe chi cuando tamulb'a' ayb'ak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, tatosa' ayb'ak pitak k'at y taxut ayb'ak y in tancoja' chi tz'eti'n. 19 Jwi'l pi awechak pent rajwaxi' tab'antak jilonli pire tic'utun nen chawechak tz'etel tz'et ajtakel re Kakaj Jesucristo.

20 Atak cuando tamulb'a' ayb'ak, ma' ri' ta' chiqui' tatijtak Sinar ri nim jk'ij ri xcan jc'ute' Kakaj Jesucristo, 21 jwi'l tatos ayb'ak pitak k'at chi jtijic Sinar. Wi' jujun chawechak tinab'ertak chi jtijic jwaak, jwi'li'li wi' jujun ta' tran jwaak y wi' jujun chic tik'ab'artak. 22 Pero atak, ri' mas tzi atwi'ntakch y atuc'a'jantakch laj awichochak pire ta' taxuttak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y ta' tzi taq'uixib'sajtak yak ri ta' jwaak. Jwi'li'li ta' tijna' tamb'ij chawijak chi sub'laj tziyi' ri tijin tab'antak.

Ri nen mo jtijic Sinar ri nim jk'ij

23 Kakaj Jesucristo ri Kajawl xintijon re juntir ri ximb'ij chawechak. La' man ak'ab' li cuando tichak jachsaj Kakaj Jesucristo ri Kajawl pi camic, xc'am cuxlanwa, 24 xc'omowaj re Kakaj Dios, ajruc're' xq'uer y xij rechak yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij: Ri' ri intio'jl ri tijachsaj pi camic pire utzil pi awechak. B'antak jilonli pire cuxtib'iwe, xche'.

25 Y jilon xan re man ri wi' li nejb', cuando xcolajtak wic', xc'am man nejb' y xij: Man ri wi' li nejb' ri, ri' inquiq'uel ri quiek la' xaan man aac'

chomorsa'n. Nojel b'welt cuando tatij awechak man ri wi' li man nejb' ri, b'antak pi cuxtib'iwe, xche' Kakaj Jesucristo.

26 Y jilonli atak nojel b'welt cuando tatij awechak la' man ri wi' li man nejb' y tatij awechak la' man cuxlanwa, jcamic Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijin taye'tak jtaquil asta cuando tipe chic. 27 Jwi'li'li wi wi' jono chawechak tijtij re la' man cuxlanwa o tijtij re la' man ri wi' li man jnejb' Kajawl y ta' suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios, timacuni' chiwch jtio'jl y jquiq'uel Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 28 Jwi'li'li rajwaxi' ic'aj laj awanmak nab'e chi ajujunalak wi suc'uli' awanmak chiwch Kakaj Dios, ajruc're' tatij awechak la' man cuxlanwa y tatijtak awechak la' man ri wi' li man nejb'. 29 Nen jonok tijtij re la' man cuxlanwa y tijtij re la' man ri wi' li nejb' y ta' tijta jcholajl chi jtio'jli' y jquiq'ueli' Kakaj Jesucristo ri Kajawl xtij, tijin tiwi'nc y tiuc'a'jan pire tib'an jk'atb'itzij chib' jwi'l Kakaj Dios. 30 Jwi'li'li wi' mas chaxo'lak ta' jchok'b'ak y yajtake. Y wi' jujun chaxo'lak ri xcamtak.

31 Pero wi tikic'aj nab'e chi tziyi' jb'anic kanm chiwch Kakaj Dios, ta' tib'an k'atb'itzij chikab' jwi'l Kakaj Dios. 32 Pero Kakaj Dios ri Kajawl cuando tijc'ach kawch pirechi' ma' tran jk'atb'itzij chikab' cuando tran jk'atb'itzij chib'ak juntir mak ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios.

33 Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuando tamulb'a' ayb'ak chi jtijic Sinar ri nim jk'ij ri xcan jc'ute' Kakaj Jesucristo, ulb'ejtakna ayb'ak chawib'il ayb'ak, ajruc're' nic' atoctak chi wic'. 34 Wi wi' jono chawechak ri wi' mas wi'jal re jtije'ch jwa laj richoch pire ma' tib'an k'atb'itzij chib' jwi'l Kakaj Dios jwi'lke ta' tzi tran cuando tijin tatijtak Sinar ri nim jk'ij ri xcan jc'ute' Kakaj Jesucristo.

Mak nic'j kelen chic ajri' tamb'ij chawechak cuando intaw aac'lak.

12

Cwinel ri tijsipaj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in chwaj chi tawetemajtak chirij kacwinel ri tijsipaj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chike chi kajujunal. 2 Atak awetamaki' cuando ajqui' chajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, kuske chawechak xatc'amsajtakb'i chi jcojic jk'ij mak tiox ri ta' tich'a'wtak. 3 Jwi'li'li in, chwaj tawetemajtak chi ni jono ri c'amal jb'e jwi'l Lok'aj Jsantil Kakaj Dios ticwin tijyok' Kakaj Jesucristo y ta' ni jonok ticwin chi jb'ij chi Kakaj Jesucristo ri' Kajawl miti jwi'li' c'amal jb'e jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.

4 Lok'laj Jsantil Kakaj Dios q'uiyi' jwich cwinel ri tijsipaj chike, pero Lok'laj Jsantil Kakaj Dios junke. 5 Q'uiyi' jwich t'o'on chapca' raj Kakaj Jesucristo, pero Kakaj Jesucristo ri Kajawl, junke. 6 Q'uiyi' jwich ri ojcwintak chi jb'anic pire Kakaj Dios, pero junke chi Dios ri wi' laj kanm ri tib'anow chike ojcwintak chi jb'anic lawi' ri tikab'antak chi kajujunal.

7 Kakaj Dios sipali' kacwinel jwi'l chi kajujunal chi jc'utic chi wi' Lok'laj Jsantil laj kanm pire utzil pi rechak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 8 Wi' jujun tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pire tiwa'x jno'j chi jye'ic no'j y wi' jujun chic tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pire tretemaj mas lawi' retam Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. 9 Wi' jujun ri tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pire ticub'ar mas jch'ol chirij Kakaj Jesucristo y wi' jujun chic tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi tzib'sanc. 10 Wi' jujun chic tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi jb'anic nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios y wi' jujun chic tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi jk'asaj Jyolj Kakaj Dios. Wi' jujun chic tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi retemaj lamaswi' ri Lok'laj Jsantil

Kakaj Dios y lamaswi' ri ma' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ta'n. Y wi' jujun chic tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi ch'a'wem lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal y asta wi' jujun chic tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi jb'ij nen jcholajl tielwi' mak yoloj ri tib'ijsaj lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal. 11 Pero juntir cwinel li, xike Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tisipan rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chapca' raj re tijsipaj rechak chi jujunalak.

Oji' chapca' jun chi tio'jl

12 Jtio'jl jun cristian q'uiyi' q'uer wi' re, pero onque q'uiyi' q'uer wi' re, junke chi tio'jl. Y jilon jb'anicak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo riq'ui Kakaj Jesucristo. 13 Y ojtak juntir la'ke jun chi Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xansaj ja'tiox chike pire ojwuxtak jun chi tio'jl riq'ui Kakaj Jesucristo. Oj rijajl Israel y yak ma' rijajl ta' Israel, yak ri wi' rajwak o yak ri ta'n, pero ojtak juntir xike Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xye'saj laj kanm jwi'l Kakaj Dios.

14 Jtio'jl jun cristian ma' jun ta'ke jb'anic, q'uiyi' q'uer wi' re. 15 Jwi'li'li witi tich'a'w rakan jun cristian y tijb'ij: Jwi'l ma' in ta' k'ab', ma' in ta' jun q'uer re man tio'jl, tiche'.

Ni ma' jwi'l ta' tijb'ij jilonli tican pi ma' jun q'uer ta' re jtio'jl jun cristian. 16 Y witi tich'a'w jxicn jun cristian y tijb'ij: Jwi'l ma' in ta' b'ak' wich, ma' in ta' jun q'uer re man tio'jl, tiche'.

Ni ma' jwi'l ta' tijb'ij jilonli tican pi ma' jun q'uer ta' re jtio'jl jun cristian. 17 Y witi juntir jtio'jl jun cristian b'ak'wichtaj, ta' roj tijta nen tib'ijsaj. Y witi juntir jtio'jl jun cristian xicntaj, ta' roj tijsik ruxb' jun kelen.

18 Pero Kakaj Dios ri' xcoj mak q'uer re jtio'jl jun cristian lamas ri tzi xril re. 19 Y witi juntir jtio'jl jun cristian jun q'uertene'ke, ta' roj jcholajl. 20 Onque q'ui q'uer ri titz'akatsan re jun tio'jl, pero junke chi tio'jl. 21 B'ak' jwich jun cristian ta' tijna' tijb'ij re jk'ab': Ta' atchocon inwi'l, ta' tiche' re.

Y ni jb'a jun cristian ta' tijna' tijb'ij re rakan: Ta' atchocon inwi'l, ta' tiche' re.

22 Pero mak q'uer re jtio'jl jun cristian ri ta' c'ax tich'i'maj, ri' li mas tichocon. 23 Mak q'uer re katio'jl ri ta' mas tzi rilic, ri' mas tzi jchajaj tikab'an. Y mak q'uer re katio'jl ri tikachomorsaj oj chi q'uixb'ali' rilic, ri' li mas tzi jch'ukic tikab'antak. 24 Y mak q'uer re katio'jl ri tzi rilic, oj ta' rajwax tzi jch'ukic tikab'antak.

Pero jilonli xan Kakaj Dios re juntir katio'jl pire tzi jchajaj mak q'uer re katio'jl tikab'antak ri tikachomorsajtak oj chi ta' mas cojol jk'ij. 25 Y Kakaj Dios jilonli xan pire ma' tijjach rib' katio'jl. Re ri' raj chi jun q'uer re katio'jl tijt'o' jun q'uer katio'jl chic. 26 Wi wi' jun q'uer re katio'jl tijin tijtij c'ax, juntir katio'jl tric'aji' c'ax. Wi wi' jun q'uer re katio'jl ri ticojsaj jk'ij, juntir katio'jl tijta' qui'cotemal riq'uil.

27 Y jilon atak, ataka' jtio'jl Kakaj Jesucristo y chi ajujunalak ataka' jun q'uer re jtio'jl Kakaj Jesucristo. 28 Chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, Kakaj Dios nab'e xcoj jujun pi jtako'n Kakaj Jesucristo, jcab' xcoj jujun pi ajk'asaltak Jyolj y jrox xcoj jujun pi ajtijonl. Y ajruc're' xcoj jujun chi jb'anic c'utb'i jcwinel, xcoj jujun chic chi tzib'sanc. Y xcoj jujun chic chi jt'o'icak nic'j cristian chic y xcoj jujun chic pire ajilil jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Y xcoj jujun chic chi ch'a'wem lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal. 29 Pero ma' juntirtak ta' rechak jtako'n Kakaj Jesucristo, ni ma' juntirtak ta' rechak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, ma' juntirtak ta' rechak ajtijonl y ni ma' juntirtak ta' rechak xcochaj jcwinelak chi jb'anic nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios. 30 Ma' juntir ta' xcochaj jcwinelak chi tzib'sanc, ni ma' juntir ta' xcochaj jcwinelak chi ch'a'wem lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal

y ma' juntir ta' xcochaj jcwinelak chi jb'ij nen jcholajl tielwi' mak yoloj ri tib'ijsaj lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal. 31 Atak ri' mas tzi tib'e awanmak chirij mak cwinel ri mas tzi.

Ri lok'in ri raj Kakaj Dios

Y lajori in, tanc'ut chawchak nen mo ri kes mas tzi tab'antak.

13

1 Wi in, inyolow laj jtzijb'alak juntir cristian wich ulew y inyolow chapca' tiyolowtak yak anjl, pero wi mita' inlok'inc, inke chapca' jun ch'i'ch' ri titzininc o chapca' jun campan ri titananc. 2 Y wi sipal incwinel chi jk'asaj Jyolj Kakaj Dios y wetam juntir jchomorsa'n Kakaj Dios ri mita' etemalc y wi wi' sub'laj inno'j y wi wi' jun nimlaj jcub'arb' inch'ol chirij Kakaj Jesucristo pire incwin chi resaj mak witz laj jluwr, pero wi mita' inlok'inc, ta' nen inchoconwi'. 3 Y onque tanjach juntir kelen we ri wi' chiwchak yak ri wi' rajwax rechak y tanjach wib' pire inc'atsaj li k'ak', pero wi mita' inlok'inc, ta' nen tichocon pi we tamb'an jilonli.

4 Jun cristian ri tilok'inc, tijcocha' jwich chi jcuyic juntir ri tib'ansaj re, tziyi' jno'j, ta' titi'tinc, ta' tijcoj jk'ij y ta' nim tijye' rib'. 5 Jun cristian ri tilok'inc, ma' kus ta'ke re tran jun kelen ri mita' tzi, ma' xita'ke tijtoc utzil pire re, ta' tipe retzal, ni ta' tijye' riq'ui ranm wi tib'ansaj c'ax re. 6 Jun cristian ri tilok'inc, ta' tiqui'cot cuando jun cristian tran kelen ri mita' tzi, ri' tiqui'cot chirij jun cristian ri tib'anow lawi' ri tzi. 7 Jun cristian ri tilok'inc, tijcuya' juntir, tijcoja' juntir ri tib'ijsaj re, cub'uli' jch'ol chi rulb'ej juntir, tijcuya' juntir c'ax ri tijta' laj jc'aslemal.

8 Lok'in ta' jsachic jwich, pero tina tawna jun k'ij chi ta' chiqui' rajwax wi' jonok tik'asin Jyolj Kakaj Dios y ta' chiqui' rajwax wi' jonok tich'a'w li jalan tzijb'al ri ta' etemal y tina saachna jwich man eteman re jtijoj jun chic. 9 Jwi'l ta' tz'akat juntir ri ketam y ta' ojcwintak chi jk'asaj juntir Jyolj Kakaj Dios ri tib'ijsaj chike jwi'l Kakaj Dios. 10 Pero tina tawna jun k'ij cuando tipe ri kes tz'akat, ajruc're' juntir mak ri ta' tz'akat ta' chiqui' tichocon kawi'l.

11 In cuando aj ini' ac'l, jilon inch'a'wc, inchomorsa'n y inno'j chapca' jun ac'l, pero cuando xinwinakirc, xcan inye' jb'anic juntir chapca' tran jun ac'l. 12 Lajori raquitzke ketam re juntir ri tran Kakaj Dios, jilon chapca' cuando ojna'tuntak li jun espej ri mujke jwich, pero tina tawna jun k'ij tiel juntir chi sak pire kes tz'etel tz'et tikiltak. Lajori ta' mas wetam nen tran Kakaj Dios, pero tina tawna jun k'ij twetemaji' mas chirij Kakaj Dios chapca' re retami' juntir chwij. 13 Wi' uxib' kelen ri mita' jsachic jwichak, jcub'arb' kach'ol chirij Kakaj Jesucristo, jcub'arb' kach'ol chi rulb'ej ri tisipaj chike y lok'inc. Pero ri mas nim jk'ij re mak uxib' li, ri' lok'inc.

14

Ri' mas rajwax jk'asaj Jyolj Kakaj Dios

1 Ri' mas tzi takejtak lok'inc y ri' jrayaj awanmak tisipaj acwinelak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. Y ri' mas tzi jrayaj awanmak tisipaj acwinelak chi jk'asaj Jyolj Kakaj Dios. 2 Jun cristian ri sipal jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi ch'a'wem li jalan tzijb'al ri ta' etemal, ma' ri' ta' yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo tijch'ab'ej, ri' Kakaj Dios tijch'ab'ej. Jwi'li'li ta' ni jonok titaw jcholajl ri tijb'ij jwi'l ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tib'anow re tijb'ij yoloj ri ta' ni jono etemawinak re. 3 Pero jun cristian ri sipal jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi jk'asaj Jyolj Kakaj Dios ri' tijch'ab'ej yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire jb'iticak chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo trantak pire

tijye' jcowil ranmak chi jb'anic lawi' ri tzi. 4 Jun cristian ri tich'a'w li jalan
tzijb'al ri ta' etemal ri tisipaj re jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xike re ric'an
tijb'it rib' chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo tran, pero nen jonok
tik'asin Jyolj Kakaj Dios tijb'ita' yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi jb'anic
mas lawi' raj Kakaj Jesucristo trantak.
5 In chwaj chi atak juntir atene' ch'a'wtak lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal
ri tijsipaj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chawechak. Pero in ri' mas chwaj chi
tak'asajtak Jyolj Kakaj Dios jwi'l jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios masna nim jk'ij
chiwch jun ri tich'a'w li jalan tzijb'al ri ta' etemal, pero wi ta' tijb'ij nen jcholajl
tielwi' mak yoloj ri tijb'ij pire tijb'it yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi
jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo trantak.
6 Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ta' nen tichacuj pi awechak
wi atb'e insolajtak y atinch'ab'ejtak li jalan tzijb'al ri ta' etemal ri sipal
chwe jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri ta' tatatak. Ta' nen tichacuj wi ta'
tamb'ij chawechak lawi' ri xc'utsaj chinwch jwi'l Kakaj Dios o wi ta' tamb'ij
chawechak lawi' ri xij Kakaj Dios chwe o wi ta' tank'asaj Jyolj Kakaj Dios
chawechak o wi ta' tanye' jun tijon chawechak. 7 Jilon mak kelen ri tiesaj b'ix
la' chapca' mak su' y mak arp, wi mita' tiok'saj y tik'ojomaj kes pi jcholajl,
ta' tich'ob'saj nen chi b'ix lal tijin tiesaj la'. 8 Y li jun ch'o'j, wi ma' jcholajl
ta' rok'saj man trompet tib'ansaj, ta' ni jonok tijb'it rib' pire tib'e li ch'o'j.
9 Y ji'c'ulon chaxo'lak wi ta' tita'saj jcholajl mak yoloj ri tab'ijtak cuando
atch'a'wtak lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal, ta' tietemaj nen tijin tab'ijtak,
nic' riq'uil li tewke attijintak chi ch'a'wem.
10 Neri wich ulew sub'laj q'uiyi' jwich tzijb'al y juntir mak tzijb'al li, wi'
jcholajl. 11 Pero wi inch'ab'ej jwi'l jun cristian y ta' tanta jtzijb'al, pi we in
man cristian li jalani' jtilmit y jilon in pire man cristian li jalani' intilmit jwi'l
jalani' intzijb'al.
12 Atak jwi'l sub'laj tijrayaj awanmak tac'ultak cwinel ri tijsipaj Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios, coj jcowil awanmak pire tisipaj mas acwinelak jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios pire tab'ittak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi jb'anic
mas lawi' raj Kakaj Jesucristo trantak.
13 Y jwi'li'li jun cristian ri tich'a'w li jalan tzijb'al ri ta' etemal ri tijsipaj
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, ch'a'wok riq'ui Kakaj Dios y jtz'onaj re chi tisipaj
jcwinel chi jb'ij nen jcholajl tielwi' mak yoloj ri tijin chi jb'ijc. 14 In, wi
inch'a'w riq'ui Kakaj Dios li jalan tzijb'al ri ta' etemal ri tijsipaj Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios chwe, insantil tich'a'w riq'ui Kakaj Dios, pero ta' tanta jcholajl nen
tamb'ij. 15 ¿Nen rajwax tamb'an? Rajwaxi' insantil tich'a'w riq'ui Kakaj Dios
y rajwaxi' inch'a'w riq'ui Kakaj Dios la' yoloj ri wetam nen chwaj tamb'ij.
Y rajwaxi' insantil tijb'ixaj jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios y rajwaxi' tamb'ixaj
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios la' yoloj ri wetam nen chwaj tamb'ixaj.
16 Cuando asantil tijin chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios y wi wi' jun cristian ri
tijin tijta ri ta' retam jcholajl nen tijin tijb'ij asantil, ta' atjpachij chi c'omowan
re Kakaj Dios jwi'l ta' retam nen or tib'ijsaj jiloni'n. 17 Pent kuslaj c'omowani'
tijin tran asantil cuando tijin atch'a'w riq'ui Kakaj Dios, pero ta' tijb'it jun chic
chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo tran.
18 In tanc'omowaj re Kakaj Dios chi masna inch'a'w chawchak atak juntir li
jalan tzijb'al ri ta' etemal ri xincochaj riq'ui Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. 19 Pero
cuando win chijxo'lak yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ri' mas tzi pi we
wi tamb'ij job' chi yoloj ri tijtatak jcholajl ri tichocon jwi'lak chiwch tamb'ij
lajuj mil (10,000) chi yoloj li jalan tzijb'al ri ta' etemal ri xincochaj riq'ui
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri ta' tijtatak jcholajl.

20 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, can ye'tak mak chomorsa'n ri
chapca' jchomorsa'n yak ri ta' nen retamak chapca' tral ac'l. B'antak chapca'
yak ri ta' nen retamak chirij mak etzltak no'j, pero wa'xok mas ano'jak pire
tzi jchomorsaj tab'antak nen tab'antak chapca' ri'jtaklaj cristian. 21 Li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:
Tina intakna cristian re jaljojtak tilmit y cristian ri jalan jtzijb'alak chi
jch'ab'ejcak yak inwinak.
Pero onque jilonli tamb'an chi jch'ab'ejcak, ta' tijtatak nen tamb'ij rechak,
tiche' Kakaj Dios ri Kajawl.
22 Cuando jun cristian tich'a'w li jalan tzijb'al ri ta' etemalc, ri' li jun c'utb'i
jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pi rechak yak ri ta' takel Kakaj Jesucristo
jwi'lak, ma' pi rechak ta' yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Y cuando jun
tijk'asaj Jyolj Kakaj Dios, ri' li jun c'utb'i jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
pi rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ma' pi rechak ta' yak ri ta'
tijcojtak Jyolj Kakaj Dios. 23 Wi tamulb'a' ayb'ak atak juntir ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo y atak juntir atch'a'wtak lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemalc y
wi tioctakb'i yak nic'j ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri ta' tijtatak jcholajl chirij
man cwinel li, tijb'ijtaka' chi atake sons o wi tioctakb'i yak ri ta' tijcojtak Jyolj
Kakaj Dios, tijb'ijtaka' chi atake sons. 24 Pero wi atak juntir tijin tak'asajtak
Jyolj Kakaj Dios cuando tiocb'i jono ri ta' takel Kakaj Jesucristo jwi'l o tiocb'i
jono ajtakel re Kakaj Jesucristo ri ta' tijta jcholajl chirij man cwinel li, cuando
tijta juntir mak yoloj ri tijin tab'ijtak, laj or tioc chi jc'amic jk'ab'al chi re wi'
jmac y tioc chi jcuxtaj laj ranm lawi' ri ta' tzi ri b'anal jwi'l 25 y tieli' chi sakil
juntir mac ri wi' laj ranm. Jilonli laj or tijxucb'a' rib' chiwch Kakaj Dios chi
jnimirsaj jk'ij y jilonli tretemaj chi kes tz'etel tz'eti' wi' Kakaj Dios chaxo'lak.

Ri nen mo jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios

26 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuando tamulb'a' ayb'ak chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios chi ajujunalak tijna' jun tran jun b'ix, jun tijye' jun
tijonc, jun chic tijb'ij lawi' ri xc'utsaj chiwch jwi'l Kakaj Dios, jun chic tich'a'w
lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemalc y jun chic tib'in nen jcholajl tielwi' mak yoloj
ri tib'ijsaj lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemalc.

B'antak juntir li pire tab'it ayb'ak chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo.
27 Xike quib' o uxib' tijna' tich'a'wtak lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemalc y ri'
raj chi jujunalak tich'a'wtak y rulb'ejtak tijq'uis jyolj jun, ajruc're' tijchol
jun chic y rajwaxi' wi' jun ri tib'in nen jcholajl tielwi' mak yoloj ri xijtak.
28 Pero wi mita' ni jono cristian ri ticwin chi jb'ij nen jcholajl tielwi' mak yoloj
ri tijb'ijtak, mi ch'a'wtak lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal cuando mulb'em
rib'ak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ch'a'wok pi ric'anak riq'ui Kakaj
Dios.
29 Cuando tik'asaj Jyolj Kakaj Dios xike quib' o uxib' tich'a'wtak y yak nic'j
chic, jte'tak jcholajl wi tz'eti' o ta' tz'et ri tijin tib'ijsaj. 30 Y cuando tijin tik'asaj
Jyolj Kakaj Dios y wi wi' jono chijxo'lak yak nic'j ri cub'ultak chi jtaic, wi etke
wi' nen xtaksaj jwi'l Kakaj Dios chi resaj chi sakil, ch'a'wok y cuando tich'a'w
re, man jun ri tijin chi ch'a'wem jye' luwar re man jun chic tich'a'wc. 31 Y
jilonli juntir yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ticwintaka' chi jk'asaj Jyolj Kakaj
Dios chi jujunalak pire juntir cristian tijtijoj rib'ak y pire tiyuk mas jcowil
ranmak chirij Kakaj Jesucristo. 32 Yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios rajwaxi'
triltak jcholajl jcwinelak ri xcochajtak riq'ui Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. 33 Jwi'l
Kakaj Dios ta' tran jun kelen ri ma' jcholajl ta'n y ri' re tiye'w utzil laj kanm.

B'antak chapca' trantak juntir yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
34 cuando mulb'em rib'ak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, ta' ye'l luwar rechak

yak anm tich'a'wtak. Y jwi'l rechak ta' ye'l luwar rechak titakontak chib' yak winak cuando mulb'em rib'ak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. 35 Wi wi' nen rajak yak anm tijtz'onajtak ajri' jtz'onajtak re richjilak laj richochak jwi'l ta' tic'ular pi rechak tich'a'wtak cuando mulb'em rib'ak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.
36 Jyolj Kakaj Dios ma' aac'lak ta' xcholmaj jb'ij y ni ma' xita'ke atak xatcojowtak Jyolj Kakaj Dios. 37 Wi wi' jono chaxo'lak tijchomorsaj laj ranm chi re ajk'asal Jyolji' Kakaj Dios o tijchomorsaj laj ranm chi ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xsipan jono jcwinel, tretemaji' chi ri tijin tantz'ib'ajb'i chawechak ri' Jpixb' Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 38 Pero wi wi' jonok ta' tijcoj jk'ij ri tantz'ib'ajb'ic, re ta' ticojsaj jk'ij jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
39 Ji'c'ulonli atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ri' jrayaj awanmak jk'asaj Jyolj Kakaj Dios y ma k'eltak yak ri tich'a'wtak lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemalc. 40 Juntir ri tab'antak, tzi jb'anic tab'antak y b'antak kes pi jcholajl.

15

Kakaj Jesucristo xc'astasaji' jwich laj jcamnakl

1 Lajori atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in ri' chwaj ticuxtaj awi'lak nen tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri ximb'ij chawechak y atak xc'ula' awchak y lajori ajwichi' cub'ul ach'olak chi jtakejc. 2 Y jwi'lke tzilaj jtaquil li, atcolmajtak laj jk'ab' amacak wi tatakejtak jcojic chapca' jb'ij ximb'an chawechak. Pero wi tican aye'tak jcojic, lok'ke xacojtak.
3 In ojr, ri' xatintijojtak re lawi' ri xijsaj chwe in, chi Kakaj Jesucristo xcam wich curs chi jtojic kamac jilon chapca' tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios. 4 Y xmuksajc y xc'astasaj jwich laj jcamnakl laj rox k'ij jilon chapca' tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios. 5 Y cuando jorok c'astasaji' jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl, etke xwab'a' rib' chiwch Cefas y ajruc're' chiwchak yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij. 6 Ajruc're' etke xwab'a' chic rib' chiwchak raj job' cient (500) chi ajtakeltak re y wi' mas rechak aj yo'ltaka'n, pero wi' jujun rechak xcamtaka'n. 7 Ajruc're' etke xwab'a' chic rib' chiwch Santiago y etke xwab'a' chic rib' chiwchak juntir yak jtako'n. 8 Y pi q'uisb'ire etke xwab'a' rib' chinwch in, jilonli xinjach wib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo chapca' jun ra ne' ri ajqui' chi tz'akat riq'uil cuando tiq'uisi'yc.
9 Jwi'li'li in tanchomorsaj chi ta' nim ink'ij chijxo'lak yak jtako'n Kakaj Jesucristo y ta' tic'ular pi we tib'ijsaj jtako'n Kakaj Jesucristo chwe, jwi'l ojr ximb'ana' c'ax rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
10 In jwi'lke xye' rutzil ranm Kakaj Dios chwe jilon wekle'n ri. Pero ma' lok'ta'ke xye' rutzil ranm Kakaj Dios chwe jwi'l in ximb'ana' mas lawi' raj Kakaj Dios tamb'an chiwchak juntir yak jtako'n Kakaj Jesucristo. Pero ma' wic'an ta' incwin tamb'an lawi' raj Kakaj Dios tamb'an, ri' Kakaj Dios ri xye' rutzil ranm chi int'o'ic. 11 Jwi'li'li, ri ximb'ij in o ri xijtak yak nic'aj chic ri' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo tijin tikab'ij y ri' li xacojtak.

Yak camnakib' tic'astasaji' jwichak laj jcamnaklak

12 Pero wi ri' tijin tikab'ij chi xc'astasaji' jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl xo'lak camnakib', ta' jcholajl tijb'ijtak jujun chawechak chi ta' tic'astasaj jwichak camnakib' laj jcamnaklak xo'lak camnakib'. 13 Y wi mita' tic'astasaj jwichak yak camnakib' laj jcamnaklak, ta' roj xc'astasaj jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl. 14 Y witi Kakaj Jesucristo ta' xc'astasaj jwich laj jcamnakl, ta' roj nen tichacuj tzilaj jtaquil chirij ri tijin tikab'ij. Y ta' nen roj tichocon cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesucristo. 15 Y wi jilonli, ojke jo'staklaj cristian, ta' tz'et ri xojjtak Kakaj Dios chi jb'ij jwi'l oj tijin tikab'ij chi Kakaj

Dios xc'astasaj jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl. Y wi ta' tz'et xc'astasaj jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl, ta' tz'et tic'astasaj jwichak camnakib' laj jcamnaklak.
16 Wi mita' tic'astasaj jwichak camnakib' laj jcamnaklak, ta' roj xc'astasaj jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl. 17 Wi mita' tz'et xc'astasaj jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl, ta' roj nen tichocon cub'ul ach'olak chirij, jwi'l roj ajwataka' laj jk'ab' amacak. 18 Jilonli yak ri cub'ul jch'olak chirij Kakaj Jesucristo cuando xcamtak, roj xsaachi' jwichak. 19 Y wi xike tichocon kawi'l laj kac'aslemal neri wich ulew ri jcub'arb' kach'ol chirij Kakaj Jesucristo, masi' c'ur kawch chijxo'lak juntir cristian.
20 Pero kes tz'et Kakaj Jesucristo xc'astasaji' jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib'. Ri' re nab'e xc'astasaj jwich laj jcamnakl chiwchak juntir camnakib' xo'lak camnakib'. 21 Jwi'lke jun chi winak xcholmajch jcamicak cristian wich ulew y winak li ri' Adán. Y jwi'lke jun chi winak xcholmajch jc'astasaj jwichak camnakib' laj jcamnaklak y winak li ri' Kakaj Jesucristo. 22 Jilon chapca' juntir cristian ri wi' jtio'jlak chapca' jtio'jl Adán, ticamtaka'n. Y juntir ri trantak jun riq'ui Kakaj Jesucristo cuando tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak, ta' chiqui' ni jun b'welt ticamtak. 23 Pero jilon tib'an chapca' raj Kakaj Dios tran, ri' Kakaj Jesucristo nab'e xc'astasaj jwich laj jcamnakl. Cuando tik'aj chicch, ajruc're' tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak yak ri wi'tak laj jk'ab'.
24 Ajruc're' titaw q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak cuando Kakaj Jesucristo tijjach jtakon laj jk'ab' Kakaj Dios ri' cuando jorok ch'econi' chib'ak juntir mak ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak y chib'ak mak ri wi' jcwinelak. 25 Jwi'l Kakaj Jesucristo tina takonna chib'ak juntir asta tina ch'econna chib'ak juntir mak jcontre chapca' tijye' ralaj rakan. 26 Y ri q'uisb'ire jcontre Kakaj Jesucristo ri tina jsachna jwich, ri' man camic. 27 Jwi'l Kakaj Dios xjacha' juntir ri wi' wich k'ijsak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Pero cuando tijb'ij chi juntir xjachsaji' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, ta' tijb'ij chi ri' jun Kakaj Dios xjach rib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, jwi'l ri' re xjachow juntir ri wi' wich k'ijsak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. 28 Cuando wi'chak juntir laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, ajruc're' Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios tijjach rib' laj jk'ab' Kakaj Dios ri xjachow juntir laj jk'ab'. Jilonli ri'chak Kakaj Dios nim jk'ij chib'ak juntir ri wi' wich k'ijsak.
29 Wi' jujun chawechak tib'ansaj ja'tiox rechak pi jq'uexwachak yak camnakib', pero wi mita' tic'astasaj jwichak camnakib' laj jcamnaklak, ta' nen tichacuj tib'ansaj ja'tiox rechak pi jq'uexwachak yak camnakib'. 30 Y wi mita' tic'astasaj jwichak yak camnakib' laj jcamnaklak, ta' nen tichacuj coc'xo'lke tikaye' kib' li c'ax.
31 Kes tz'et, atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in nojel k'ij camic wij y kes tz'etel tz'et atak atye'wtak qui'cotemal laj wanm jwi'l atcojontaka' chiwch Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 32 Wi kes tz'et ta' tic'astasaj jwichak camnakib' laj jcamnaklak, ta' nen tichacuj ri ximb'an cuando xinwa'x Éfeso, witi jwi'lke jilon chwaj xintij ink'ij riq'uilak mak cristian ri etzl jno'jak chapca' c'a'ntaklaj awaj. Wi jilonli, pi jcholajli' tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios jilonri: Cojwi'ntak, cojuc'a'jantak jwi'l chwek' ojcamtak, tiche'tak.
33 Atak ma ye' ayb'ak chi sub'em, jwi'l tica' jb'iji' tzij: Mak cristian ri tzi jno'jak wi tijpachijtak mak cristian ri ta' tzi jno'jak, ticani' jye'tak jb'anic tzitaklaj no'j, tiche'.
34 Atak, yukok áb'ak pisak jwi'l ri' li rajwax tab'antak, can ye'tak macun jwi'l wi' jujun chawechak ajqui' retamak nen tran Kakaj Dios. In jilonli tamb'ijb'i chawechak pire atinq'uixib'sajtak.

Katio'jl tic'astasaji' jwich laj jcamnakl

35 Pentke wi' jono chawechak tijb'ij: ¿Nen chiqui' mo cuando tic'astasaj
jwichak yak camnakib' laj jcamnaklak? ¿Nen chiqui' mo jtio'jlak li? tiche'.
36 ¡Jiplaj cristian! At awetami'n. Cuando tatic jun íjaj, tina camna man íjaj,
ajruc're' tielch rac'al. 37 Ri tatic, ma' ri' ta' man ra woron ri tielch, ri tatic ri'
jtio'jl tra b'ak' jwich íjaj re trig o nen chi íjaj lal. 38 Y Kakaj Dios tib'anow re
jtio'jl mak íjaj tiqueneych ra rac'alak chapca' raj re tran. Jilonli mak tra íjaj
tiqueneych rac'alak chirij nen chi íjaj lal titicsaj. 39 Juntir wi' jtio'jlak, pero ta'
nic' jwich jtio'jlak. Jalani' jtio'jlak cristian, jalani' jtio'jlak mak awaj, jalani'
jtio'jlak mak tz'iquin y jalani' jtio'jlak mak car.
40 Wi' tio'jl lecj y wi' tio'jl wich ulew, jalani' jkusil mak tio'jl ri wi' lecj y jalani'
jkusil mak tio'jl ri wi' wich ulew. 41 K'ij jalani' jk'ak'al chiwch jk'ak'al ic' y mak
ch'umil jaljoji' jk'ak'alak, wi' jun masna nim jk'ak'al chiwch jun chic.
42 Y ji'c'ulonli cuando tic'astasaj jwichak camnakib' laj jcamnaklak, jtio'jlak
ri timuksaj tik'a'yi'n, pero jtio'jlak ri tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak, ta'
tik'a'ytak, tiyo'rtaka'n y ta' jcamicak. 43 Man jtio'jl jun cristian ri timuksajc,
ta' kus rilic, pero cuando tic'astasaj jwich laj jcamnakl, mas kus rilic. Man
jtio'jl jun cristian ri timuksajc, ta' jchok'b', pero cuando tic'astasaj jwich laj
jcamnakl, wi'chak mas jcwinel. 44 Jtio'jl jun camnak ri timuksaj reke wich
ulew, pero cuando tic'astasaj jwich laj jcamnakl, jalanchak jtio'jl jwi'l ta'
chiqui' ticamc. Jwi'l wi' tio'jl ri tike camc y wi' tio'jl ri ta' chiqui' ticamc.
45 Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij:
Adán ri nab'e winak ri xansaj jwi'l Kakaj Dios xye'saji' ranm pire tiyo'r, tiche'.
Pero q'uisb'i Adán, santili'n y Adán li, ri' Kakaj Jesucristo ri tiye'w c'aslemal.
46 Ma' ri' ta' tio'jl ri ta' chiqui' ticamc ri xpe nab'e wich ulew, ri' nab'e xpe tio'jl
ri tike camc y ajruc're' xpe tio'jl ri ta' chiqui' ticamc. 47 Adán ri nab'e winak
la'ke ulew xansaj jwi'l Kakaj Dios y reke neri wich ulew. Y jcab' winak ji' xpe
lecj, ri' Kakaj Jesucristo.
48 Mak jtio'jlak cristian ri reke neri wich ulew nic'taka' riq'ui Adán ri xansaj
jwi'l Kakaj Dios la' ulew y mak jtio'jlak cristian ri ta' chiqui' ticamc, niq'ui'
chapca' jtio'jl Kakaj Jesucristo ri tipe lecj. 49 Y lajori oj wi' katio'jl chapca' jtio'jl
winak ri xansaj la' ulew, pero tina tawna jun k'ij tiwa'x katio'jl ri ta' chiqui'
ticamc chapca' jtio'jl winak ri tipe lecj y winak li ri' Kakaj Jesucristo.
50 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in chwaj tamb'ij chawechak chi
katio'jl pach kab'akel y kaquiq'uel ri reke wich ulew ta' tioc lamas titakonwi'
Kakaj Dios y mak ri tike k'a'yc, ta' ticantak chapca' mak ri ta' tik'a'ytak.
51 In chwaj tawetemajtak jun kelen ri ta' etemal awi'lak, ma' juntir ta'
ojcamtak, pero ojtaka' juntir tiq'uexmaj katio'jl. 52 Etke tiq'uexmaj katio'jl
cuando tiok'saj q'uisb'i trompet, ji'kelon chapca' cuando tikamutz'tak b'ak'
kawch y tikateb'a'tak chic. Jwi'l cuando tiok'sajch q'uisb'i trompet juntir yak
camnakib' tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak y ta' chiqui' tisaach jwichak,
jilon oj tiq'uexmaji' katio'jl.
53 Katio'jl ri tike k'a'yc, tina wuxna pi jun tio'jl ri ta' chiqui' tik'a'yc. Katio'jl ri
tike camc, tina wuxna pi jun tio'jl ri ta' chiqui' ticamc. 54 Pero cuando katio'jl
ri tike k'a'yc, tiwux pi jun tio'jl ri ta' jk'a'yic y cuando katio'jl ri tike camc,
tiwux pi jun tio'jl ri ta' jcamic, ajruc're' titaw chiwch ri tijb'ij li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios:
Man camic xsachsaji' jcwinel jwi'l Kakaj Jesucristo ri xch'econ chib'.
55 ¡At camic, ta' nen ch'equel awi'l!
¡At camic, ta' chiqui' acwinel chi jb'anic c'ax chike! tiche'.
56 Ri tiye'w jcwinel man camic pire tran c'ax chike, ri' man mac. Y ri' mak
Jpixb' Kakaj Dios tiye'wtak jcwinel man mac.

57 Pero kac'omowajtak re Kakaj Dios chi oj ojcwini' chi ch'econ chib' man
camic pach man mac jwi'lke Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
58 Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma quib'aj awanmak.
Nojel k'ij cojtak mas jcowil awanmak chi jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo
ri Kajawl tab'antak. Jwi'l atak awetamaki' chi juntir ri tab'antak pire Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, ma' lok'ta'ke.

16

Timolsaj pwak re limoxn

1 Lajori inyolow chirij nen mo jmolic pwak tab'antak pire tasipajtak rechak
yak ri re Kakaj Dios ri wi'tak Jerusalén. B'antak chapca' ximb'ij rechak yak
k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak lak luwar re Galacia. 2 Lak nojel
doming cuando tamulb'a' ayb'ak, chi ajujunalak can tostak q'uitja' re nen
jnimakl ri tach'ectak re man xuman y man pwak li c'oltak pire cuando intaw
aac'lak, ta' chiqui' rajwax atoctak chi jmolic pwak pire limoxn.
3 Y chwaj chi tacha'tak nic'j kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo pire tib'e
jye'tak man limoxn li rechak yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Jerusalén. Y cuando intaw aac'lak xichak tantz'ib'ajb'i mak jwujak ri tijb'ij chi
oj xojtakowb'i rechak pire tijc'amtakb'i man limoxn li. 4 Y wi tikachomorsaj
aac'lak chi rajwaxi' imb'e in cla', nic' ojb'e riq'uilak.

Pablo tijb'ij nen chomorsal jwi'l

5 Cuando imb'e chi asolajcak, inna k'axna Macedonia nab'e. Pero k'axemke
tamb'amb'i cla', ajruc're' intaw aac'lak Corinto. 6 Pent inna canna quib'
uxib' k'ij aac'lak o pent aac'lak tank'asaj mak riq'uil jab' pire atcwintak
chi int'o'icb'i laj imb'e cuando imb'e lamas chwaj imb'ec. 7 In ta' chwaj pi
k'axemke atk'ax insolajtakb'ic, chwaj inwa'x quib' uxib' k'ij aac'lak wi Kakaj
Dios ri Kajawl tijye' luwar chwe.
8 Lajori in inna wa'xna neri Éfeso asta cuando titaw k'ij re man nimak'ij
Pentecostés, 9 jwi'l chwaj tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak
cristian neri, jwi'l cub'uli' inch'ol chi wi'taka' sub'laj cristian ri tina jjachna
rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo y onque wi'taka' sub'laj cristian incontrintak
neri.
10 Cuando titaw Timoteo aac'lak, ye'tak jcowil ranm pire tiwa'x pi
qui'cotemal chaxo'lak jwi'l re tijini' tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
chapca' tijin tamb'an in. 11 Jwi'li'li re ta' luwar tixutsaj jwi'l jono chawechak,
t'o'tak riq'ui nen rajwax re pire tiwa'x utzil laj ranm pire inyuk rile' jwi'l in
tijin twulb'ej neri Éfeso pachak yak nic'j kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo.
12 In sub'laj ximb'ij re Apolos ri kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo chi
rajwaxi' tib'e chi asolajcak lajori pach yak nic'j kech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo. Pero re xij chi ta' tijna' tib'ec, ajri' tib'e cuando tijna'w.
13 Tike acwentij ayb'ak pire ma' ticwintak mak cristian chi jq'uexic ano'jak
chirij Kakaj Jesucristo, ma quib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo, cowirsaj
awanmak chirij chapca' ranm jun ri'jlaj cristian. 14 Lok'aj ayb'ak chi jb'anic
juntir.
15 Atak juntir, cuxtaj awi'lak chi ri'taka' Estéfanas pachak yak ralc'wal y
juntir yak ri wi'tak laj richoch ri nab'etak aj Acaya ri xq'uex jno'jak y xjach
rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Rechak ri' xe' ranmak chi jb'anic lawi'
rajwax rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 16 In tamb'ij chawechak chi
rajwaxi' taye' ayb'ak chi takem rechak cristian ri chapca' rechak y rechak yak
nic'j kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri nojel ranmak tijin ojt'o'tak chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.

17 Sub'laj xinqui'cot cuando xwil xyuktak Estéfanas pach Fortunato y
Acaico, ri' rechak xanowtak aq'uexwachak jwi'l ta' atcwintak atwa'xtak
wiq'uil. 18 Rechak xyuk jye'taka' utzil laj wanm y jilon atak xi' jye'taka' utzil
laj awanmak. Jwi'li'li rajwaxi' tacojtak jk'ijak.

Q'uisb'ire man wuj ri

19 Titaksajb'i rutzil awchak jwi'lak yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak lak luwar re Asia. Y titaksajb'i rutzil awchak laj jb'ij Kakaj Jesucristo
ri Kajawl jwi'lak Aquila pach Priscila ri rixokl y titaksajb'i rutzil awchak
jwi'lak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri tijmulb'a' rib'ak laj richoch.
20 Titaksajb'i rutzil awchak jwi'lak juntir yak kech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo ri wi'tak neri Éfeso.

C'am rutzil awchak chawib'il ayb'ak riq'ui nojel awanmak.

21 In Pablo, ini' xintz'ib'amb'i rutzil awchak ri xintakb'ic.

22 Wi wi' jonok ta' tijlok'aj Kakaj Jesucristo, b'anok k'atb'itzij chib' jwi'l
Kakaj Dios. ¡Kakaj Jesucristo ri Kajawl petem re!

23 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm chawechak atak
juntir.

24 Sub'laj atinlok'ajtak atak juntir laj jb'ij Kakaj Jesucristo.

Jcab' Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Corinto

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Pablo, in jtako'n Kakaj Jesucristo jwi'l jilon raj Kakaj Dios chwij. In
pach Timoteo ri kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tikatakb'i man wuj ri pi
awechak, atak jun k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri watak Corinto y pi
rechak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak lak luwar re Acaya.
2 Chikaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak, atak juntir.

Ri c'ax ri xtij Pablo

3 Kanimirsajtak jk'ij jDios y jkaj Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Ri' Kakaj Dios
li ri tiiliw c'ur jwichak cristian y tiye'w jcowil ranmak. 4 Ri' Kakaj Dios
li tiye'w jcowil kamn cuando tikatijtak c'ax pire ojcwin tikaye'tak jcowil
ranmak yak ri tijtijtak c'ax chapca' jcowirsaj kanm oj xan Kakaj Dios. 5 Jilon
chapca' Kakaj Jesucristo xtija' sub'laj c'ax, jilon oj tikatija' sub'laj c'ax, pero
cuando tikatij sub'laj c'ax, Kakaj Dios sub'laj tijcowirsaj kanm jwi'l Kakaj
Jesucristo. 6 Cuando oj tikatij c'ax, pirechi' tijcowirsaj awanmak y pirechi'
atcolmajtak laj jk'ab' amacak. Y cuando tiye'saj jcowil kanm oj jwi'l Kakaj
Dios, pirechi' tijye' jcowil awanmak pire ta' taquib'aj awanmak chi jcuyic
sub'laj c'ax ri tatijtak chapca' ri tijin tikatij oj. 7 Tz'etel tz'et wi' jun jcub'arb'
kach'ol chawijak y ta' tikaquib'aj kanm chawijak jwi'l ataka' jun tijin tatijtak
c'ax chikij y ataka' jun tata'tak jcowil awanmak ri tijye' Kakaj Dios.

8 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, oj ta' chikaj chi ma' tawetemajtak
juntir c'ax ri xkatij lak luwar re Asia. Sub'laj c'ax xkatij ta' chiqui' kachok'b'
chi jcuyic, jwi'li'li oj xkab'ij laj kanm chi cla' ojcan camok. 9 Jwi'l sub'laj
c'ax ri xkatij, xkic'aj laj kanm chi cla' ojcamc. Jilonli c'ax xkatij pire ma'
tikacub'a' kach'ol chikij oj kic'an, ri' rajwax tikacub'a' kach'ol chirij Kakaj
Dios ri tic'astasan jwichak camnakib' laj jcamnaklak. 10 Kakaj Dios xojjcola'n
y ojna jcolna laj jk'ab' mak c'ax ri trantak chike cuando rajak ojjcamsajtak. Y
cub'uli' kach'ol chirij Kakaj Dios jwi'l re tijtakeji' kacolic pire ma' tib'ansaj
c'ax chike. 11 Y wi atak atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios chi kat'o'ic, jilonli wi'
mas cristian tic'omowantak re Kakaj Dios chirij juntir utzil ri b'anal chike.

Ri quiek jwi'l ta' xe' Pablo Corinto

12 Oj wi' qui'cotemal laj kanm, ri' cuando tijb'ij kachomorsa'n laj kanm chi
tziyi' xkab'an laj kac'aslemal chijxo'lak yak cristian y tziyi' xkab'an cuando
xojwa'x aac'lak. Juntir ri xkab'an pi jcholajli'n y tz'etel tz'eti' ri xkab'ij jwi'l
Kakaj Dios xojt'o'w, ma' jwi'l ta' wi' mas kano'j xkab'an jilonli, jwi'li' xye'
rutzil ranm Kakaj Dios chike. 13 Ri xintz'ib'ajb'i chawechak li man wuj xike
mak yoloj ri atcwintak chi jtaic jcholajl. In ri' chwaj chi juntir mak yoloj ri
tantz'ib'ajb'ic, tatatak jcholajl. 14 Y jwi'l awetamakchak q'uitja', cuando titaw
k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl, atak sub'laj atqui'cottak chikij. Y jilon
oj sub'laj ojqui'coti' chawijak.

15 Cub'uli' inch'ol chirij juntir li, jwi'li'li xinchomorsaj chi imb'e nab'e chi
asolajcak pire tiwa'x jun nimlaj utzil laj awanmak jwi'l intaw jca'mul chi
asolajcak. 16 Xinchomorsaj chi atk'ax insolajtak cuando imb'e Macedonia
y cuando ink'ajch Macedonia atk'ax insolajtak chic y jilonli atcwintaka' chi

int'o'ic riq'ui nen rajwax chwe laj imb'e pire intaw Judea. 17 Y wi jilon in-
chomorsa'n li, ma chomorsajtak laj awanmak chi ta' xincwin chi jchomorsaj
nen tamb'an o inchomorsa'n ri ximb'an ji'kelon chapca' jchomorsa'n jun
cristian, jwi'l re cuando tijin tran jun jchomorsa'n tijna' tijb'ij: Tamb'ana'n,
tiche'.
Y ajruc're' tijb'ij chic ta' tamb'an, tiche'.
Pero in ma' ji'ta'lonli tamb'an. 18 Kes tz'et Kakaj Dios ta' tijq'uex Jyolj ri
tijb'ij, re retami' chi oj kes tz'etel tz'et xkab'iji' chawechak, 19 jwi'l Kakaj
Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios ri tijin tikab'ij jtaquil chawechak in pach
Silvano y Timoteo, ta' ni jun b'welt tijq'uex jno'j, ta' jun rat tijb'ij tz'et y jun
rat chic tijb'ij ta' tz'et. Jwi'l Kakaj Jesucristo ri' saklaj tzij ri tipe riq'ui Kakaj
Dios.
20 Juntir ri b'il jwi'l Kakaj Dios ojr tz'eti' tijin titaw chiwch jwi'l Kakaj
Jesucristo. Jilonli jwi'lke Kakaj Jesucristo tikab'ijtak, jiloni'n, pire jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios. 21 Y ri' Kakaj Dios tijin tiye'w jcowil kanm oj y atak pire
ta' tikaquib'aj kanm chirij jwi'l ojchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo y ri' Kakaj
Dios ojcha'winak. 22 Kakaj Dios xcojow ketal chi oji' re y xya' Lok'laj Jsantil
laj kanm chi jc'utic chikawch chi tina jye'na chike juntir ri b'il jwi'l chi tijye'
chike.
23 In, tamb'ij chawechak chiwch Kakaj Dios chi ta' chiqui' ximb'e laj or chi
asolajcak Corinto, jwi'li' ta' chwaj atb'i inyaje'tak. 24 Oj ta' chikaj ojtakon
chab'ak chi jb'ij chi ajwi' nen rajwax tina ab'antakna pire ticub'ar ach'olak
chirij Kakaj Jesucristo jwi'l atak cub'uli' ach'olak chirij y ta' taquib'aj awan-
mak chirij. Jwi'li'li xichak chikaj atkat'o'tak pire tata'tak mas qui'cotemal laj
awanmak.

2

1 Jwi'li'li xinchomorsaj chi ta' chiqui' imb'e chi asolajcak laj or pire ma' tib'e
inye' chic mas b'is laj awanmak. 2 Jwi'l wi tanye' b'is laj awanmak, ta' chiqui'
nen tiye'w qui'cotemal laj wanm jwi'l atak atye'wtak qui'cotemal laj wanm.
3 In xintz'ib'ajb'i man nab'e inwuj pi awechak pirechi' cuando intaw chic
aac'lak chi asolajcak, ta' taye'tak b'is laj wanm, ri' qui'cotemal taye'tak laj
wanm. In ri' chwaj tiwa'x aqui'cotemak chapca' qui'cotemal ri wi' laj wanm
in. 4 Cuando xintz'ib'ajb'i inwuj li pi awechak, sub'laj imb'isonc y sub'laj c'ax
laj wanm asta xwok'b'ej wib', pero ma' ri' ta' chwaj tanye' b'is chawechak
pirechi' tawetemajtak chi in sub'laj atinlok'ajtaka' atak juntir.

Cuytak jmac nen tib'anow c'ax chawechak

5 Man winak ri wi' chaxo'lak ri xanow xpe c'ax laj wanm, xike ta' chwaj
tamb'an c'ax re, tamb'ij chi ta' xye' mas b'is laj wanm, ri' xye' mas b'is laj
awanm atak. 6 Pero xana' li man c'achb'i wich ri xye'tak yak aq'uiyalak re.
7 Lajori cuytak jmac y ye'tak jcowil ranm pire ma' tikej li jun nimlaj b'is.
8 Jwi'li'li tantz'onajb'i tok'ob' chawechak chi c'uttak chiwch chi talok'ajtaka'n.
9 Cuando xintz'ib'ajb'i jilonli pi awechak, pireke chwaj twil wi kes tz'et
tab'antak juntir ri atintaktak chi jb'anic.
10 Atak wi tacuytak jmac jun cristian, jilon in tancuya' jmac. Y wi wi' jono
jmac xincuy, awi'lake atak xincuy jmac, saki' chiwch Kakaj Jesucristo. 11 In
jilonli tamb'an pire ta' ni jonok tisub'saj jwi'l man jb'ab'al etzl, jwi'l ojtak
juntir ketamchak nen mo tran man jb'ab'al etzl chi sub'unc.

Sub'laj tib'ison Pablo

12 Cuando xintaw Troas chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo,
xye'saji' luwar chwe jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl chi tamb'ij jtaquil rechak

sub'laj cristian. 13 Pero in ta' xcub'ar wanm jwi'l ta' xinta' Tito cla' ri
wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo. Jwi'li'li xcan inch'ab'ejtak yak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, xinelb'i cla', ximb'e Macedonia.

Jwi'l Kakaj Jesucristo ojch'econtaka'n

14 C'omo re Kakaj Dios chi tijin tijc'am kab'e pire ojch'econtak chib' juntir
ri tikab'antak laj jb'ij Kakaj Jesucristo. Y kawi'lke oj tijin tiel chi sakil ri
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo lak juntir luwar chapca' jun kelen ri
qui'ch'umch'uj ruxb'l tijin jb'ic. 15 Jilonli oj, oji' chapca' jun siminlaj pom ri
tijsuj Kakaj Jesucristo re Kakaj Dios ri tijin tib'e ruxb'l chijxo'lak yak cristian
ri ticolmajtak y chijxo'lak mak ri tisaach jwichak. 16 Pi rechak mak ri tisaach
jwichak cuando tijsiktak ruxb'l, rechak tric'ajtak chi ri' ticamsan rechak.
Pero pi rechak yak ri ticolmajtak, cuando tijsiktak ruxb'l, rechak tric'ajtak
chi ri' tiye'w tzilaj c'aslemal rechak.

Y ni jonok wi' jcwinel chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, xike
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ticwin chi jb'ijc. 17 Oj ta' ojtijin chi jch'equic
kapwaak chirij Jyolj Kakaj Dios chapca' trantak jujun cristian chic. Saki'
chiwch Kakaj Dios chi oj pi jcholajli' jb'ij Jyolj xkab'an chawechak jwi'l ri' re
xojcha'w y jwi'l ojchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo.

3

Ri aac' jchomorsa'n Kakaj Dios

1 Cuando tikab'ij jilonri, ta' tijin tikab'ij chic chi oj masna tzi kano'j y ta'
rajwax tina kac'amb'i jun kawuj pire tikac'ut chawchak ri tijb'ij chi tziyi'
kano'j y ta' rajwax tikatz'onaj kawuj chawechak lamas tijb'ij chi tziyi' kano'j
chapca' trantak mak nic'j cristian chic.

2 Atak ataka' chapca' kawuj ri tz'ib'alcatak laj kanm chi jc'utic chi oj tziyi'
kano'j y juntir cristian trila'taka'n y ticwintaka' triltak jwich man wuj li.

3 Atak ataka' chapca' jun wuj ri tz'ib'al jwi'l Kakaj Jesucristo, jwi'l xkab'iji'
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak. Ataka' chapca' jun wuj ri
tz'ib'al jwich, pero ma' la' ta' chiqui' tint tz'ib'alwi', la'chak Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri Dios ri yo'l. Y ma' chiwch ta' chiqui' tz'alam ab'aj tz'ib'alwi',
la'chak ranmak cristian. 4 Jwi'l Kakaj Jesucristo cub'uli' kach'ol chirij Kakaj
Dios chi re retami' chi kes tz'etel tz'eti' ri tikab'ij. 5 Oj ta' ojtijin chi jb'ij
chawechak chi kic'anke ojcwin chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tikab'antak.
Kakaj Diosi' ye'winak kacwinel chi jb'anic lawi' raj tikab'an, 6 jwi'l ri' re
ye'winak kano'j chi jb'ij rechak cristian ri jcholajl aac' jchomorsa'n ri xan.
Pero ri aac' jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan ma' la' ta'ke letra tz'ib'al, la'yi'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. Jpixb' Kakaj Dios ri tz'ib'alc, tike c'amonb'i pi
camic, pero Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tijya' c'aslemal.

7 Jpixb' Kakaj Dios ri tike jc'amb'i cristian pi camic ri xcan jtz'ib'aj chiwch
mak tz'alam ab'aj sub'laj nim jk'ij cuando xyuk. Jwi'li'li sub'laj xkopopon
jcayb'al Moisés y yak rijajl Israel ta' xcuytak rilic jcayb'al Moisés onque tichak
tijin jchupic jk'ak'al. Pero wi sub'laj nimi' jk'ij Jpixb' Kakaj Dios li cuando
xyuk, 8 ri'tic'u chic ma' sub'laj nim jk'ij ri tran Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.

9 Wi sub'laj nimi' jk'ij Jpixb' Kakaj Dios ri pireke tran k'atb'itzij chib'ak
cristian, ri'tic'u chic ma' sub'laj nim jk'ij jtaquil nen mo tran suc'ul kanm
chiwch Kakaj Dios. 10 Jilonli Jpixb' Kakaj Dios ri sub'laj nim jk'ij ojr, lajori
ta' chiqui' mas nim jk'ij chiwch ri aac' jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan. 11 Y wi
nimi' jk'ij Jpixb' Kakaj Dios ri tike saach jwich, ri'tic'u chic ma' nim jk'ij ri aac'
jchomorsa'n Kakaj Dios ri ta' jsachic jwich.

12 Jwi'l cub'uli' kach'ol chirij aac' jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan, jwi'li'li
oj wi' jcowil káchi' chi jb'ij jcholajl. 13 Ma' ji'ta'lon tikab'antak chapca' xan
Moisés xch'uk jcayb'al la' jun saklaj itz'ik pire ma' tiilsaj jwi'lak yak rijajl
Israel chi man ri tikopopon la' jcayb'al tijin jchupic. 14 Pero rechak ta'
xtatak jcholajl, ajwichi' jilon lajori cuando tiilsaj jwich wuj chiwchak re
ojr chomorsa'n chapca' jun sak itz'ik tich'ukuw jcayb'alak pire ta' tijtatak
jcholajl. Man ri tich'ukuw jcayb'alak ri chapca' man sak itz'ik li, ta' esal la'
jcayb'alak, jwi'l xike Kakaj Jesucristo ticwin chi resaj. 15 Asta la' mak k'ij lajori
yak rijajl Israel cuando tiilsaj jwich mak wuj chiwchak re Jpixb' Kakaj Dios
chapca' wi' jun sak itz'ik ri tich'ukuw re jno'jak pire ma' tijtatak jcholajl.
16 Pero cuando jun cristian tijq'uex jno'j, tijjach rib' laj jk'ab' Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl, man ri tich'ukuw jno'jak chapca' sak itz'ik, tieli'n. 17 Kakaj
Jesucristo ri Kajawl ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y nen wi' Lok'laj Jsantil
Kakaj Jesucristo ri Kajawl laj ranm esalchak laj jk'ab' ri quiek laj jk'ab' wi'w.
18 Jwi'l ojtak juntir ta' chiqui' ch'ukul kacayb'al chapca' la' jun sak itz'ik, tijin
tikac'uttak laj kac'aslemal jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl y tijin tran
chike jilonli pire ojran chapca' re. Jilonli nojel k'ij tijin tikac'uttak mas laj
kac'aslemal jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl y Kakaj Jesucristo ri Kajawl
ri' Lok'laj Santil.

4

Kakaj Jesucristo wi' laj kanm

1 Jwi'lke rutzil ranm Kakaj Dios xye' kekle'n chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo, jwi'li'li oj ta' tikaquib'aj kanm chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo rechak cristian. 2 Xcani' kaye' jb'anic mak no'j ri q'uixib'al
jb'anic y mak ri tib'antak chi mukukil. Ta' tijin tikasub' cristian y cuando
tikab'ij Jyolj Kakaj Dios, ta' tikaq'uex jcholajl. Cuando tikab'ij Jyolj Kakaj Dios,
tikab'iji' tz'etel tzij pire juntir cristian tijna' tijb'ijtak chi tziyi' tijin tikab'an
chiwch Kakaj Dios.
3 Kes tz'et, tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xkab'ij chawechak, ajwi'
li uku'mal pi rechak mak cristian ri tib'etak li man luwar re tijb'i c'ax.
4 Man jb'ab'al etzl ri titakon wich ulew ri' xanow moy rechak mak ri ta'
jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo pire chapca' ta' triltak jsakil tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, ri tic'utuw jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo y Kakaj
Jesucristo ri niq'ui' riq'ui Kakaj Dios.
5 Ma' kataquil ta' oj tijin tikab'ij, oj ri' tijin tikab'ij jtaquil chawechak chi
Kakaj Jesucristo ri' Kajawl. Jwi'l oj ri'ke tikab'an jchac Kakaj Dios chaxo'lak
pi utzil pi awechak jwi'l ri xan Kakaj Jesucristo. 6 Kakaj Diosi' xin chi tiwa'x
sak pire tijsakab'saj man uku'mal. Y lajori ri' Kakaj Dios xanow chapca' xwa'x
sak laj kanm. Y jwi'l man sak li tiketemajtak jnimal jk'ij Kakaj Dios ri tijc'ut
Kakaj Jesucristo.
7 Y b'iomil li ri ye'l chike jwi'l Kakaj Dios c'olani' laj katio'jl y katio'jl li ri'
chapca' jun nejb' ri b'anal la' xok'ol pirechi' tic'utun chi kacwinel ri wi' ji' tipe
riq'ui Kakaj Dios y ma' kacwinel ta' oj kic'an. 8 Y jilonli onque tipe sub'laj
c'ax chikab', pero ta' tikaye' kib' chiwch, onque ta' ketam nen tikab'an, pero
ta' tikaquib'aj kanm. 9 Onque tib'ansaj sub'laj c'ax chike, pero Kakaj Dios ta'
ojcan jye' kic'an. Onque ticwintak chikij, pero ta' tisaach kawch.
10 Chapca' Kakaj Jesucristo xcamsaji'n, jilon oj mac'ul lamas ojb'etak ye'li'
kib' pi camic kawi'l pire tretemajtak mak cristian chi ye'li' kac'aslemal jwi'l
Kakaj Dios chapca' jc'aslemal Kakaj Jesucristo cuando xc'astasaj jwich laj
jcamnakl. 11 Ke oj ri aj yo'lcojtaka'n, nojel k'ij camic kij jwi'l tijin tikab'ij

tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo pire tic'utun jc'aslemal Kakaj Jesucristo la' katio'jl ri tike camc. 12 Jilon oj camiqui' kij, pero pirechi' tata'tak tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.

13 Chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Xcub'ari' inch'ol chirij Kakaj Dios, jwi'li'li xinyolowc, tiche'.
Y jilon oj, jwi'l nic' jcub'arb' kach'ol chirij Kakaj Jesucristo jwi'li'li ojyolowc.
14 Jwi'l ketami' chi Kakaj Dios ri xc'astasan jwich Kakaj Jesucristo ri Kajawl laj jcamnakl, tijc'astasaji' kawch oj laj kacamnakl chapca' xan re Kakaj Jesucristo pire ojc'amb'i oj pach atak chiwch re. 15 Juntir mak c'ax li ri xkatij pirechi' utzil pi awechak pire wi' sub'laj cristian tic'uluwtak rutzil ranm Kakaj Dios ri tijsipaj rechak y ji'kelonli wi' mas cristian tic'omowantak re Kakaj Dios chi jnimirsaj jk'ij.

16 Jwi'li'li oj ta' tikaquib'aj kanm onque tijin tiri'jab' katio'jl, pero kanm nojel k'ij tijin tran aac'. 17 Mak c'ax ri tikatijtak laj kac'aslemal, ma' nimaktak c'ax ta'n y laj orke tik'ax. Y jilonli tijin tikata' jnimal kak'ij riq'ui Kakaj Dios ri ta' jq'uisic, ri sub'laj nim jk'ij chiwch mak c'ax li. 18 Jwi'li'li oj ta' tikacub'a'tak kach'ol chirij mak kelen ri tikiltak jwich, ri' tikacub'a' kach'ol chirij ri mita' tikiltak jwich. Mak kelen ri tikiltak jwich tike q'uisc, pero mak kelen ri mita' tikiltak jwich ta' jsachic jwich.

5

Aac'laj katio'jl ri ta' jcamic

1 Ketami' chi cuando ojcamc, tik'a'yi' katio'jl ri chapca' jun chinam ri tik'a'yc, pero wi' jun katio'jl lecj ri ta' chiqui' ticamc, ri chapca' kichoch ri ma' la' ta'ke jk'ab'ak cristian b'anal, Kakaj Diosi' b'anowinak. 2 Lajori jwi'l ajwi' katio'jl ri tike k'a'yc, sub'laj ojjik'xin jwi'l rajti kanm tiq'uexmaj katio'jl pi jun katio'jl ri ta' ticam chapca' tikacoj jun kitz'ik chikij. 3 Y wi tiq'uexmaj katio'jl y tiwux pi jun tio'jl ri ta' chiqui' ticamc, jilonli chapca' ta' ch'analcojtak ojta'majc. 4 Lajori jwi'l ajwi' katio'jl ri tike k'a'yc, sub'laj ojjik'xin jwi'l ta' chiqui' chikaj ojwa'x la', pero ma' pire ta' chikaj ojwa'x chapca' ch'analcojtak jwi'l ri' chikaj tiq'uexmaj katio'jl pi jun tio'jl ri ta' chiqui' ticamc, pire katio'jl ri tike camc, tiq'uexmajc y tiwa'x aac' katio'jl ri ta' chiqui' ticamc. 5 Y ri' Kakaj Dios b'anowinak chike chi jilonli tikab'antak. Y xye' Lok'laj Jsantil laj kanm pi c'utb'ire chikawch chi kes tz'et tijya' chike ri b'il jwi'l.

6 Jwi'li'li ta' tikaquib'aj kanm chirij Kakaj Jesucristo y ketami' chi jwi'l ajwi' katio'jl ri tike camc, ta' wojtak lecj riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 7 Xike ta' tikiltak jwich Kakaj Jesucristo la' b'ak' kawch, pero cub'uli' kach'ol laj kac'aslemal chi tiye'saji' chike ri b'il jwi'l Kakaj Dios. 8 Jilonli cub'uli' kach'ol chirij juntir li y rajti kanm tican kaye' katio'jl ri tike camc, pire ojb'e wa'xtak lecj riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

9 Jwi'li'li oj tikaye' kanm chi jb'anic lawi' ri tzi tril Kakaj Dios wi aj yo'lcojtaka' la' katio'jl ri tike camc o ta' chiqui'n. 10 Ojtak juntir tina kawab'a'takna kib' chiwch Kakaj Jesucristo cuando tran jk'atb'itzij pire tikac'ultak katojb'l ri tic'ular pi ke ri tiye'saj chike chi kajujunal chirij ri xkab'antak laj kac'aslemal neri wich ulew wi tzi xkab'antak o ta'n.

Ri lok'in ri tran Kakaj Jesucristo

11 Jwi'l oj ketami' chi rajwaxi' ticojsaj jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl, jwi'li'li tijin tikaye' kanm chi jb'ij rechak cristian chi tijjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Kakaj Dios retami' nen tijin tikab'an y in chwaj chi tachomor-sajtak laj awanmak chi tziyi' tijin tikab'an. 12 Pero cuando tikab'ij jilonri chawechak, ma' ri' ta' chikaj tikab'ij chic chawechak chi oj masna tzi kano'j.

Oj tikab'ij jilonli chawechak pire ticub'ar ach'olak chikij chi tz'eti' ri tikab'ij y pire wi' nen tac'ulb'ejtakwi' jyoljak mak cristian ri tijcoj jk'ijak chi rechak ri' trantak lawi' raj Kakaj Dios trantak, pero ta' tz'et, jwi'l chiwch Kakaj Dios ta' tz'et wi' utzil laj ranmak. 13 Wi tab'ijtak chi oj ta' kab' pi sak chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios, pirechi' jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. Y wi wi' kab' pi sak, pirechi' utzil pi awechak tikab'an jilonli. 14 Ri kalok'aj tran Kakaj Jesucristo ri' titakon laj kanm pire tikab'antak lawi' raj re, jwi'l ketami' chi Kakaj Jesucristo xye' rib' pi camic pi jq'uexwachak juntir cristian. Jwi'li'li juntir yak ri xjach rib'ak laj jk'ab' nic' riq'uil xcamtaka' jwi'l xcan jye'tak jb'anic mak etzltak no'j. 15 Kakaj Jesucristo xye' rib' pi camic, pi jq'uexwachi' juntir cristian. Jwi'li'li yak ri aj yo'ltakna mi rantak chic laj jc'aslemalak lawi' ri rajak rechak trantak, ri' rane'tak laj jc'aslemalak lawi' raj Kakaj Jesucristo trantak ri xcam pi jq'uexwachak y xc'astasaj jwich laj jcamnakl.

16 Ke oj lajori ta' chiqui' ojchomorsan la' mak chomorsa'n ri reke cristian ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Onque oj ojr cuando ajqui' chi kajach kib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo xkachomorsaji' rij Kakaj Jesucristo la' mak chomorsa'n ri reke cristian ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Pero lajori ta' chiqui' tikachomorsajtak jilonli. 17 Jwi'li'li jun cristian ri junchak riq'ui Kakaj Jesucristo, chapca' xq'uisi'y chiqui' jca'mul jwi'l mak ojrtak jno'j ri b'anal jwi'l xcani' jye' jb'anic, lajori aac'chak jno'j.

18 Juntir li Kakaj Diosi' xanow, ri xanow chi xwa'x chic utzil chikaxo'l riq'ui re jwi'l jcamic Kakaj Jesucristo wich curs. Y xye' kekle'n pire tikab'ij rechak juntir cristian nen mo tiwa'x chic utzil chijxo'lak riq'ui Kakaj Dios. 19 Oj tijin tikab'ij chawechak chi Kakaj Dios xye' utzil chijxo'lak juntir cristian riq'uil re jwi'l jcamic Kakaj Jesucristo y ta' xye' laj ranm jmacak cristian. Y oj xojtaksaj jwi'l Kakaj Dios chi jb'ij rechak juntir cristian nen mo tiwa'x utzil chijxo'lak riq'ui Kakaj Dios. 20 Jilonli oj petzalcoj pi jq'uexwach Kakaj Jesucristo chapca' ri' Kakaj Dios tijin tich'ab'en awechak kawi'l oj. Y laj jb'ij Kakaj Jesucristo sub'laj tikab'ij chawechak chi wa'xok utzil chaxo'lak riq'ui Kakaj Dios. 21 Kakaj Jesucristo ri ta' ni junquitz xmacunc, pero kawi'l ke oj xansaj re jwi'l Kakaj Dios chapca' jun ajmac pire tran suc'ul kanm chiwch Kakaj Dios jwi'l ojran jun riq'ui Kakaj Jesucristo.

6

1 Y jwi'l ojke ajt'o'onl chiwch Kakaj Dios, sub'laj tikab'ij chawechak chi ma xuttak rutzil ranm Kakaj Dios ri xye' chawechak. 2 Jwi'l Kakaj Dios b'ili' jwi'l jilonri:

Cuando xatch'a'w wiq'uil li jun k'ij ri tijna' tanta ayolj, xinta' ayolj.
Y li jun k'ij ri chwaj atincol, xatint'owa'n, xche'.
Y lajori ri' man k'ij ri re rutzil ranm Kakaj Dios pi awechak y ri' man k'ij ri re atcolmajtak laj jk'ab' amacak.

Mak c'ax ri tijtij Pablo

3 Oj ta' ni jono kelen ri mita' tzi tijin tikab'an pire ma' tiyok'ontak mak cristian chirij tzilaj taquil chirij Kakaj Jesucristo ri tijin tikab'ij y pire ma' tib'ijsaj chikij chi ta' tzi ojtijin chi jb'anic. 4 Oj ri' tijin tikac'ut chawchak chi ri' tijin tikab'an lawi' raj Kakaj Dios tikab'an cuando xkacuy juntir jwich c'ax ri xkatij y xkacuy ri rajwax chike. 5 Oj xkacuya' xojsec'saj, xojcojsaj li cars, xkacuya' xmol rib'ak cristian chikij chi jb'anic c'ax chike, xkacuya' c'axtaklaj chac, xkacuya' waraj y xkacuya' wi'jal. 6 Y ta' etzltak no'j xkab'an laj kac'aslemal y ketami' jcholajl tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Tikab'ana' nim re kanm chi jcuyic c'ax y tikab'ana' utzil. Nojel kanm tikalok'aj juntir

cristian jwi'l wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj kanm. 7 Tz'etel tz'eti' ri tikab'ij y
la' jcwinel Kakaj Dios tikab'an juntir pi jcholajl chiwch Kakaj Dios ri' li tikacoj
li ch'o'j y chi jcolic kib' chiwch man jb'ab'al etzl.
8 Jwi'l tikab'an lawi' raj Kakaj Dios tikab'antak, wi' jujun b'welt ticojsaj
kak'ij y wi' jujun b'welt ta' ticojsaj kak'ij. Wi' jujun b'welt tib'ijsaj chikij chi
oji' etzltak cristian y wi' jujun b'welt tib'ijsaj chikij chi oji' tzitaklaj cristian.
Tijb'ijtak chi ta' tz'et lawi' ri tikab'ij, pero oj tz'etel tz'eti' lawi' ri tikab'ij.
9 Ch'ob'oli' kawch, pero tib'ijsaj chikij chi ta' ch'ob'ol kawch. Y wi' jujun b'welt
camicchak ke, pero aj yo'lcoji'n, tib'ansaji' c'ax chike, pero ta' ojcamc. 10 Oj
wi' sub'laj qui'cotemal laj kanm nojel k'ij onque wi' jujun b'welt ojb'isoni'n.
Onque kilic chi oji' powr, pero xana' b'iom sub'laj cristian kawi'l. Kilic chi ta'
kelen ke, pero kechi' juntir ri wi'.
11 Atak aj Corinto, kes tz'etel tz'eti' juntir ri xkab'ij chawechak, ta' xkamuk
jb'ij chawechak. Jilonli xkac'ut chawchak chi atkalok'ajtaka' riq'ui nojel
kanm. 12 Oj xatkalok'ajtaka' riq'ui nojel kanm, pero atak ta' xojalok'ajtak
riq'ui nojel awanmak. 13 Oj tijin atkach'ab'ejtak chapca' tran jun winak
cuando tijch'ab'ej ralc'wal. Oj ri' chikaj chi ojalok'ajtak chapca' tikab'an oj
chawechak.

Ma niq'uib'saj awchak riq'uilak mak ri ta' takel Kakaj Jesucristo jwi'lak

14 Ma niq'uib'saj awchak y mat c'uli'ytak riq'uilak mak cristian ri ta' takel
Kakaj Jesucristo jwi'lak. Jwi'l ta' tiniq'uib' jwichak mak tzitaklaj no'j riq'uilak
mak etzltak no'j y ta' tiniq'uib' jwich sak pach uku'mal. 15 Ta' tiniq'uib' jwich
Kakaj Jesucristo riq'ui man jb'ab'al etzl. Y ta' tiniq'uib' jwich jun ajtakel re
Kakaj Jesucristo riq'ui jun ri ma' ajtakel re Kakaj Jesucristo ta'n. 16 Richoch
Kakaj Dios ma' re ta' mak tiox, jwi'l ojtak juntir ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
ojtaka' richoch Kakaj Dios ri yo'l chapca' xij Kakaj Dios jilonri:
Inwa'xi' riq'uilak y inwo'coti' chijxo'lak.
In, inoqui' pire jDiosak y rechak tiwuxtaka' pi inwinak, xche'.
17 Y xij chic:
Jwi'li'li elantak chijxo'lak mak cristian li, tos ayb'ak.
Ma chaptak mak kelen ri mac jchapic ri tijb'ij Impixb' y in atinc'ula'taka'n.
18 In, inoqui' pire akajak atak juntir y atak atoctaka' pire inc'ajol y pire
inrab'in, xche' Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' sub'laj jcwinel.

7

1 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l ri' li ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tijye' chike. Jwi'li'li rajwaxi' tican kaye'tak jb'anic mak etzltak no'j ri
tikab'antak la' katio'jl y mak etzltak chomorsa'n ri tikab'antak laj kanm. Y
kacoje'tak jk'ij Kakaj Dios laj kac'aslemal pire ojtosmaj pi re.

Yak aj Corinto tijq'uex jno'jak

2 Mojsach laj awanmak jwi'l oj ta' ni jono chawechak xkab'an c'ax re y ta' ni
jono chawechak xkej li mac kawi'l ke oj y ta' ni jono chawechak sub'ul kawi'l.
3 In jilonli tijin tamb'ij chawechak, pero ma' pire ta' tamb'ij chawechak chi
wi' amacak. In, b'ilchak chawechak inwi'l ojr chi atak wataka' laj kanm
pire nic' kawch wi ojyo'rtak o ojcamtak. 4 In ticub'ari' inch'ol chawijak y wi'
qui'cotemal laj wanm awi'lak. Onque tijin tikatij sub'laj c'ax, atak taya'taka'
mas jcowil wanm y twic'aji' sub'laj qui'cotemal laj wanm awi'lak.
5 Cuando xojyuk Macedonia, ta' uxlan b'anal kawi'l, jwi'l sub'laj c'ax tijin
tikatij. Sub'laj cristian xojcontrintak y xojyok'owtak, jilonli sub'laj tzakom
ch'olal xoc laj kanm.

6 Pero Kakaj Dios ri tiye'w jcowil ranmak yak ri ta' jcowil ranmak, xya' jcowil kanm cuando xyuk Tito kiq'uil. 7 Y ma' xita'ke xojqui'cot cuando xyuk Tito, oj mas xojqui'cot jwi'l re xij chike chi atak sub'laj qui'cotemal xaye'tak laj ranm cuando xwa'x chaxo'lak. Re xij chike chi atak rajti awanmak tawiltak inwch y sub'laj c'ax laj awanmak jwi'l man c'ax ri xansaj chaxo'lak y sub'laj chawajak inwch. Jwi'l juntir li xwa'x jun nimlaj qui'cotemal laj wanm.

8 Sub'laj xc'axc'ob' laj awanmak jwi'l man inwuj ri xintakb'i aac'lak y jilon in c'axi' laj wanm, pero lajori ta' chiqui' c'ax laj wanm jwi'l wetami' chi ta' naj xc'axc'ob' laj awanmak. 9 Lajori sub'laj inqui'cotc, pero ma' jwi'l ta' xinta jtaquil chi xc'axc'ob'i' laj awanmak jwi'l inwuj. In sub'laj inqui'cot jwi'l xinta jtaquil chi jwi'l jc'axc'ol awanmak xaq'uex ano'jak.

Atak xacuya'taka' jc'axc'ol awanmak jwi'l amacak y ri' li ri mas kus xril Kakaj Dios y jilonli xc'utun chi oj ta' xkab'an c'ax chawechak. 10 Kakaj Dios tziyi' tril jun cristian ri tic'axc'ob' ranm jwi'l jmac, jwi'l trana' chi tijq'uex jno'j pire ticolmaj laj jk'ab' jmac y ta' chiqui' tican ni jun raquitz c'ax laj ranm. Pero jun cristian ri tic'axc'ob' laj ranm jwi'l jmac y ta' tijc'am jk'ab'al jmac chiwch Kakaj Dios, ri' li tic'amowb'i re li man luwar re tijb'i c'ax lamas ri ta' chiqui' relicch.

11 Atak jwi'l xacuya'taka' jc'axc'ol awanmak jwi'l amacak chapca' raj Kakaj Dios, lajori xana' chawechak chi nojel awanmak tab'antak juntir, xana' chawechak chi xac'am jk'ab'al amacak ri xab'antak. Xana' chawechak chi xpe awetzalak chirij man ri xmacunc, xana' chawechak chi xtzaak ach'olak jwi'l ri xab'antak, xana' chawechak chi sub'laj chawajak tawiltak inwch laj or. Xana' chawechak chi xoc il laj awanmak jwi'l ri xab'antak y xana' chawechak chi chawajak tib'ansaj k'atb'itzij chirij man ri xmacunc. Jilonli xac'uttak chi ta' amacak chirij juntir li. 12 In cuando xintz'ib'ajb'i inwuj pi awechak, ma' pire ta' xinchomorsaj rij man ajb'anal c'ax, ni ma' pire ta' xinchomorsaj rij man ri xansaj c'ax re. In xintz'ib'ajb'i inwuj pi awechak pirechi' tac'uttak chiwch Kakaj Dios chi atoctaka' il chikij. 13 Ri' li ri xye'w mas jcowil kanm.

Pero cuando xkil chi Tito sub'laj tiqui'cotc, ri' li ri xye'w mas qui'cotemal laj kanm jwi'l atak juntir xaya'taka' mas jcowil ranm Tito. 14 In ximb'iji' re Tito chi sub'laj inqui'cot chawijak y mita' xel inq'uixb' awi'lak. Y juntir ri xkab'ij chawechak kes tz'etel tz'eti'n y jilonli kes tz'etel tz'et xtawi' chiwch ri xkab'ij chawijak re Tito. 15 Y lajori Tito wi' mas qui'cotemal laj ranm chawijak cuando ticuxtaj jwi'l chi atak juntir xatcojontaka' chiwch y sub'laj nim jc'ulic xab'antak. 16 Wi' sub'laj qui'cotemal laj wanm jwi'l sub'laj ticub'ari' inch'ol chawijak.

8

Jmolic pwak ri titaksajb'i Jerusalén

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, lajori chwaj chi tawetemajtak ri rutzil ranm Kakaj Dios ri xye' rechak yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Macedonia. 2 Rechak sub'laj c'ax tijin tijtijtak, pero sub'laj tiqui'cottak, onque sub'laj powrtak, pero nimaki' xsipajtak riq'ui nojel ranmak chapca' rilicak sub'laj b'iomtak. 3 In wetami' chi rechak xya'taka' juntir nen jnimakl ri xcwintak chi jsipajc. Ma' xita'ke xye'tak ri xcwintak, xya'taka' mas chiwch ri xchomorsajtak jye'ic. 4 Rechak q'uilaj b'welt sub'laj xtz'onajtak tok'ob' chike chi tikaye' luwar rechak chi tijsipajtak pwak rechak yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén. 5 Rechak xya'taka' mas chiwch ri ulb'el

kawi'l chirijak, jwi'l rechak nab'e xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Kajawl y ajruc're' xjach rib'ak laj kak'b' oj chapca' raj Kakaj Dios xantak.
6 Jwi'li'li xkatz'onaj tok'ob' re Tito chi tijq'uis jmolic pwak chaxo'lak chapca' ri cholanch jmolic jwi'l xanwi'ch. 7 Atak, wi' mas jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo, wi' mas jcowil awanmak chi yoloj, wi' mas ano'jak, masi' nojel awanmak chi jb'anic nen tab'antak y masi' ojalok'ajtak. Pero lajori chwaj chi nen mo tab'antak chi jb'anic juntir li, jilon tab'antak chi jye'ic pwak re sipan chi t'o'onc. 8 In, ta' tijin tamb'ij chawechak chi rajwaxi' tab'antak jilonli. In, xike tijin tamb'ij chawechak nen mo trantak yak nic'j kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo chi jye'ic pwak re sipan riq'ui nojel ranmak, pero wi atak tab'antak jilonli, tac'uta'taka' chi kes tz'et talok'ajtaka' yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
9 Atak awetamaki' rutzil ranm Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri xye' chawechak. Kakaj Jesucristo cuando ajwi' lecj, sub'laj b'iomi'n, pero cuando xyuk wich ulew, xye' rib' pire xwux pi powr awi'lake atak y jwi'l xwux chapca' powr, atak xatrantak b'iom.
10 In, tanye'b'i ano'jak ri mas tzi tab'antak chirij jye'ic pwak. Atak junab'iri' xacholtak taye'tak pwak pire jt'o'icak yak ri wi' rajwax rechak, pero lajori ri' mas tzi tatz'akatsajtak jye'ic ri chawajak taye'tak. 11 Lajori ri' li takejtak jb'anic asta tina atz'akatsajtakna jb'anic lawi' ri cholan awi'lak. Sipajtak riq'ui nojel awanmak ri chawajak tasipajtak, ye'tak nen jnimal atcwintak. 12 Jwi'l wi wi' jonok tijsipaj pwak y tijye' nen jnimal ticwin chi jye'ic riq'ui nojel ranm, tziyi' tril Kakaj Dios. Kakaj Dios ta' tijtz'onaj re jun cristian chi tijye' lawi' ri mita' riq'uil.
13 In ta' tijin tamb'ij chawechak chi rajwaxi' tacuy kelen awechak y yak nic'j chic tz'akat kelen rechak. In ri' chwaj chi nic' kelen awechak riq'uilak. 14 Lajori atak jwi'l wi' mas kelen awechak tijna' taye'tak kelen rechak yak ri ta' rechak. Nen or wi xq'uis kelen awechak, rechak tijya'taka' kelen awechak. Jilonli nic'ke juntir kelen awechak riq'uilak. 15 Jilon chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Nen ri mas nim xmol, ta' chiqui' nen xcan riq'uil y nen ri ta' nim xmol,
tz'akatke xan pi re, tiche'.

Tito pach yak quib' jpach

16 C'omo re Kakaj Dios jwi'l xye' laj ranm Tito pire raj awchak riq'ui nojel ranm chapca' in. 17 Re sub'laj tzi xta cuando xintz'onaj tok'ob' re chi tib'e chi asolajcak jwi'l re chomorsalchak jwi'l chi atb'e jsolajtak. Laj ranm xpe'w chi raj tril awchak. 18 Xkataka'b'i jun kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo pi jpach Tito. Ri kech'elxic li sub'laj cojol jk'ij chijxo'lak juntir yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, jwi'l re ye'li' ranm jwi'l chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 19 Y ri kech'elxic li, ri'taka' juntir yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo xcha'wtak re, pire tixamb'er chikij chi kat'o'ic chi jmolic pwak re sipanc y chi jjachic man pwak pire jnimirsaj jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl y pire tikac'uttak chi nojeli' kanm tikat'o'tak yak ri wi' rajwax rechak. 20 Oj ta' chikaj tib'ijsaj chikij chi ta' tzi tikab'an re man pwak ri tijin tikamol, jwi'li'li wi' jpach Tito xkatakb'ic. 21 Jwi'l oj ri' chikaj chi juntir ri tikab'an tzi tiilsaj jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl y tzi tiilsaj jwi'lak juntir cristian.
22 Y tikataka'b'i jun kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo chirijak yak quib' li. Y re q'uilaj b'welt c'utul chikawch jwi'l chi trana' riq'ui nojel ranm juntir ri titaksaj. Y lajori masi' nojel ranm tib'e chi asolajcak jwi'l sub'laj cub'ul jch'ol chawijak. 23 Tito impachi'n y tijini' chi int'o'ic chi jb'anic utzil pi awechak. Y yak quib' chic takaltaka'b'i jwi'lak yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

y rechak tijc'uta'taka' jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo laj jc'aslemalak. 24 Jwi'li'li c'uttak chiwchak chi kes tz'etel tz'et talok'ajtaka'n y c'uttak chiwchak juntir yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi kes tz'et pi jcholajli' sub'laj ojqui'cot chawijak.

9

Jmolic pwak re t'o'onc

1 Pero chirij pwak re jt'o'icak yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén ta' rajwax tantz'ib'ajb'i chawechak. 2 In wetamchak chi atak nojeli' awanmak att'o'ontak. Jwi'li'li wi' sub'laj qui'cotemal laj wanm ximb'ij rechak yak aj Macedonia chi atak aj Acaya nojeli' awanmak att'o'ontak y atak junab'iri're' chawajak taye'tak pwak pire t'o'onc. Jwi'l ri xab'antak, xan rechak yak aj Macedonia chi xpe laj ranmak trantak chapca' tab'an atak. 3 Pero in tantakb'i aac'lak yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo pire ma' lok'ta'ke cub'ul kach'ol chawijak. In ri' chwaj chi man pwak re t'o'on ri ximb'ij chawechak molanchak awi'lak cuando intaw aac'lak, 4 jwi'l cuando imb'e aac'lak pent tib'i'taka' jujun yak aj Macedonia chwij y wi ajqui' chamoltak pwak re t'o'on cuando intaw aac'lak, tieli' inq'uixb' chiwchak y jilon atak jwi'l oj sub'laj cub'ul kach'ol chawijak chi tamola'taka' pwak re t'o'onc. 5 In xinchomorsaj chi rajwaxi' xintaktakb'i yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo chi jb'ij chawechak chi tamoltak pwak re t'o'on ri b'il awi'lak chi taye'tak. Jilonli ximb'an pire nojel awanmak taye'tak pwak re t'o'onc y ma' quib' ta'ke awanmak taye'tak.

6 Cuxtaj awi'lak man yoloj ri tijb'ij: Nen mita' nim tijtic, ta' nim jwich jtico'n tijmol. Y nen sub'laj nim tijtic, sub'laj nim jwich jtico'n tijmol, tiche'.

7 Atak chi ajujunalak ye'tak pwak re t'o'on chapca' jnimakl chomorsal awi'lak riq'ui nojel awanmak taye'tak. Mita' rajwax atpwersijtak chi jye'ic y mi c'axc'ob' laj awanmak chi jye'ic jwi'l Kakaj Dios tijlok'aji' jun cristian ri nojel ranm chi jye'ic. 8 Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm chawechak trana' chi tiwa'x juntir kelen awechak lawi' ri tichocon awi'lak pire atcwintak chi jb'anic utzil rechak yak nic'j cristian chic. 9 Chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Xye' q'uilaj sipan pi rechak yak powr y juntir utzil ri tran ta' jsachic jwich,
tiche'.

10 Kakaj Dios ri tiye'w mak íjaj re man ajticonl, ri' re tiye'w jwa man ajticonl y ri' re tiq'uiysan re mak tico'n. Re trana' chi sub'laj tiwichin juntir atico'nak pire atcwintak chi jb'anic mas utzil rechak nic'j cristian chic. 11 Jilonli Kakaj Dios trana' chi atwuxtak b'iom riq'ui juntir jwich kelen awechak pire tijna' nojel b'welt tat'o'tak yak ri wi' rajwax rechak. Wi jilon tab'antak li cuando tikac'amb'i man sipan li, rechak sub'laj tic'omowantak re Kakaj Dios.

12 Cuando taye'tak pwak re t'o'on pi rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ma' xita'ke pire jt'o'icak riq'ui ri nen rajwax rechak, jwi'l trana' chi sub'laj q'ui rechak tic'omowantak re Kakaj Dios chirij ri tijc'ultak. 13 Rechak tijnimirsajtaka' jk'ij Kakaj Dios jwi'l xamoltak pwak re jt'o'icak. Ri' li tic'utuw laj ac'aslemalak chi tacoja'taka' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y rechak tijnimirsajtaka' jk'ij Kakaj Dios jwi'l tretemajtak chi nojeli' awanmak taye'tak pwak pire jt'o'icak y pi rechak juntir cristian. 14 Y rechak nojeli' ranmak tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios chawijak y sub'laj atjlok'ajtak laj ranmak jwi'l sub'laj rutzil ranm Kakaj Dios ri ye'l chawechak.

15 C'omo re Kakaj Dios xye' jun sipan chike ri sub'laj nim jk'ij, ri sipan li, ri' Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol ri ta' ni jonok ticwin chi jb'ij la' yoloj nen jnimal jk'ij.

10

Pablo tijcol rib' re rekle'n

1 In Pablo ri tijb'ijtak mak cristian chwij chi cuando win chaxo'lak ta' in
c'a'n chi ach'ab'ejcak, pero cuando tantz'ib'ajb'i inwuj pi awechak, sub'laj
in c'a'n inch'a'wb'i chawechak. In atinch'ab'ejtakb'i chapca' tran Kakaj
Jesucristo ri ta' tijcoj jk'ij y sub'laj tzi jno'j. 2 Tamb'ij chawechak chi ri' chwaj
chi cuando imb'e chi asolajcak, ma b'antak chwe chi rajwaxi' inc'a'n chi
ach'ab'ejcak chapca' inc'a'nul ri chomorsal inwi'l ri tancoj chi jch'ab'ejcak
mak cristian ri tib'intak chikij chi oj ri'ke tikab'an mak chomorsa'n ri reke
cristian.
3 Oj, ojke cristian wojtak neri wich ulew, pero ta' ojch'o'jin chapca'
tich'o'jintak mak cristian ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. 4 Mak
ri tikacojtak oj li ch'o'j ma' ri' ta' chapca' ri tijcojtak mak cristian ri ta' jachem
rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, oj ri' tikacoj jcwinel Kakaj Dios ri ticwin
chi ch'econ chib'ak juntir mak ri wi' jcwinelak 5 y mak jchomorsa'nak y
mak jno'jak mak cristian ri tijb'it rib'ak chi jk'atic jwichak cristian pire ma'
tretemajtak nen tran Kakaj Dios. Y juntir mak jchomorsa'nak mak cristian ri
ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo tikajach laj jk'ab' Kakaj Jesucristo
pire mak cristian li ticojontak. 6 Y cuando atak juntir kes tz'et atcojontak
chiwch Kakaj Jesucristo, oj tichak jna' tikac'ach jwichak mak ri ta' tz'et
ticojontak.
7 Atak xike iltak nen mo jno'j jun cristian. Wi wi' jonok tijchomorsaj laj
ranm chi re wi' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, cuxtajok jwi'l chi jilon oj, woji' laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo. 8 In, onque rilic tijini' tancoj ink'ij chirij takon ri ye'l laj
kak'b' jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ta' inq'uixib' jwi'l ye'li' takon laj kak'b'
chi ab'iticak chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo tab'antak y ma' pire ta'
tikak'at awchak chi atcojontak chiwch Kakaj Jesucristo.
9 Ma chomorsajtak chi mak inwuj ri xintz'ib'ajb'i pi awechak pirechi'
tantzak ach'olak. 10 Wi' jujun chaxo'lak tijb'ijtak chi mak inyolj ri
tantz'ib'ajb'i lak inwuj poc c'ax chi taem. Y cuando win chaxo'lak, ta' mas
inc'a'n y ta' jcholajl inyolj ri tamb'ij chawechak. 11 Pero mak ri tib'intak jilonli
rajwaxi' tretemajtak chi ri nen mo kayolj ri tikatz'ib'ajb'i lak kawuj cuando
ta' woj chaxo'lak, jilon tikab'an chi yoloj cuando woj chaxo'lak. 12 Oj ma' ri'
ta' chikaj tikaniq'uib'saj kib' riq'uilak mak cristian ri tib'intak chi tziyi' tijin
trantak pireke tijcoj jk'ijak. Rechak jwi'lke jsonsilak rajak tijniq'uib'saj rib'ak
chirib'il rib'ak.
13 Oj ta' mas tikacoj kak'ij chiwch ri mita' ye'l chike. Ri' Kakaj Dios
tic'utuw mak luwar chikawch ri lamas rajwax tikab'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo y ri' tiye'w luwar chike chi ojtaw aac'lak Corinto. 14 Oj ta'
tijin tik'ax mas jb'a katakon chiwch ri ye'l luwar chike jwi'l Kakaj Dios, jwi'l
oji' nab'e xojtaw aac'lak chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 15 Oj ta'
tikacoj kak'ij chirij ri b'anal jwi'lak yak nic'j cristian chic chaxo'lak. Pero oj
cub'uli' kach'ol chi atak ticub'ari' mas ach'olak chirij Kakaj Jesucristo pire
tijna' tikab'ij mas tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chaxo'lak, pero ta' ojel
chirij ri ye'l luwar chike jwi'l Kakaj Dios. 16 Jilonli tijna' tib'e kab'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo lak luwar ri wi'takb'i mas jilib'i re atilmitak,
jwi'l oj ta' chikaj tikacoj kak'ij chirij ri b'analchak jwi'lak yak nic'j cristian
chic. 17 Pero wi wi' jono cristian raj tijcoj jk'ij, ri' jcoje' jk'ij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl. 18 Nen jun cristian ri tijcoj jk'ij ric'an, ta' nen tichacuj, pero nen jun
cristian ri tzi tiilsaj jwi'l Kakaj Dios, ri' li ri nim jk'ij.

11

Mak cristian ri tijcoj rib'ak pi tako'n

1 In, ri' chwaj chi tacuytak chic jtaic junquitz inyolj onque pent pi awechak
ji'kelon inyolow chapca' jun sons, pero wetami' chi atak tijini' tacuytak nen
mo tamb'ij chawechak. 2 In, wi' jun selosil laj wanm chawijak, ri selosil ri
wi' laj wanm, Kakaj Diosi' ye'winak chwe pire atinchajajtak jwi'l cuando
xacojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri ximb'ij chawechak xatoctaka'
pi jconciert Kakaj Jesucristo. Y in, ri' chwaj chi ta' tosem ayb'ak chirij Kakaj
Jesucristo cuando atinjachtak laj jk'ab' chapca' jun k'apoj anm ri ta' ni jun
b'welt echb'el jwi'l winak.
3 Pero poc titzaak inch'ol awi'lak, jwi'l ta' c'axre' wi taye' ayb'ak atsub'sajtak
chapca' jsub'ic Eva xansaj ojrtaktzij jwi'l man cumatz la' mak jno'j. Y jilonli
taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo y ta' chiqui' kes tz'et tanimirsajtak
jk'ij riq'ui nojel awanmak. 4 Jwi'l atak wi titaw jono cristian chi jb'ij jtaquil
chawechak chirij jun jalan Jesucristo chic chiwch ri xkab'ij chawechak y
wi tijb'ij chawechak chi tac'ultak jun jalan santil chic chiwch Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri c'ulanchak awi'lak y wi tijb'ij chawechak chi tacojtak jun
jalan jtaquil chic, atak tacoja'taka'n. 5 In tijin tanchomorsaj chi ta' kesal
ink'ij chiwchak mak cristian li ri tijcoj rib'ak pi jtako'n Kakaj Jesucristo y ri
tijchomorsajtak chi sub'laj nim jk'ijak, pero ta' tz'et. 6 In, onque ta' kes incwin
chi yoloj chapca' mak cristian li, pero in wi' mas wetam. Juntir li q'uilaj
b'weltchak c'utul chawchak kawi'l chirij juntir ri b'anal kawi'l.
7 In ta' ximb'an jun mac cuando ta' xincoj ink'ij pire ticojsaj ak'ij atak
cuando ta' xintz'onaj rijil chawechak chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Dios ri
xij Kakaj Dios chwe. 8 In chapca' xwesaji' jpwaakak yak nic'j k'at ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo jwi'l xinc'ula' intojb'l riq'uilak pire xna' ximb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo chawechak. 9 Cuando xinwa'x chaxo'lak wi' rajwax
chwe, pero xintoca' nen ximb'an chi jtzukic wib' pire ta' xintz'onaj re jono
chawechak ri nen rajwax chwe.
Yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri tipetak Macedonia, xsipajtaka'
juntir ri nen rajwax chwe. Jilonli ximb'an ta' nen xintz'onaj chawechak
juntir b'welt cuando wi' rajwax chwe y jiloni' tantakej jb'anic. 10 Jwi'l wi'
tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo laj wanm, kes tz'etel tz'et tamb'ij
chi ta' ni jono rechak yak ri wi'tak lak luwar re Acaya tiesan qui'cotemal ri
wi' laj wanm chirij ri tijin tamb'an. 11 In tijin tamb'ij jilonli chawechak, pero
ma' pire ta' tamb'ij chawechak chi ta' atinlok'ajtak, Kakaj Dios retami' chi in
atinlok'ajtaka'n.
12 Pero in ta' tican inye' jb'anic chapca' ri tijin tamb'an, pire ta' tanye' luwar
rechak mak cristian ri tijcoj jk'ijak chi jb'ij chi niq'ui' tijin trantak chapca' ri
tijin tikab'an oj. 13 Kes tz'etel tz'et mak cristian li, ma' jtako'ntak ta' Kakaj
Jesucristo, ajsub'unltake, tike jcoj rib'ak chapca' jtako'n Kakaj Jesucristo.
14 Pero ma' sachom ch'olal ta' rilic ri trantak mak cristian li, jwi'l asta man
jb'ab'al etzl tijcoja' rib' pi jun anjl re sak. 15 Jilonli ma' sub'laj sachom
ch'olal ta' rilic ri trantak mak jtako'n man jb'ab'al etzl ri tijcoj rib'ak chapca'
tzitaklaj cristian. Pero rechak cuando ticamtak, tz'akatke pi rechak tib'ansaj
k'atb'itzij chib'ak jwi'l Kakaj Dios chirij mak etzltak no'j ri xantak.

Pablo tijtij sub'laj c'ax

16 Tamb'ij chicb'i jun b'welt chawechak chi ma chomorsajtak chi inke
sons, pero wi jilonli tachomorsajtak chwij, ye'takb'ica' luwar chwe jilon
ach'ab'ejcak tamb'an chapca' sons pire tijna' tancoj junquitz ink'ij. 17 Wi
in tancoj ink'ij, inke chapca' jun sonslaj cristian, ma' ri' ta' li takalquin

chi jb'anic jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 18 Wi' mas cristian tijcoj jk'ijak
chirijak mak kelen ri b'anal jwi'lak ri reke neri wich ulew, jilon in tancoja'
ink'ij chirij ri tijin tamb'an.
19 Atak tacoj ak'ijak chi wi' mas ano'jak, pero nojeli' awanmak tatatak lawi'
ri tib'ijsaj chawechak jwi'l mak sonstaklaj cristian. 20 Atak tacuya'taka' wi
wi' jono ri ta' rekle'n titakon chab'ak, tresaj kelen awechak, atsub'sajtak,
atjxuttak y atjsec'tak la' acayb'alak. 21 In inq'uixib'i' chi jb'ij chi oj ta' xkacoj
kac'a'nul chi jb'anic chapca' xantak mak cristian li chawechak.
Pero wi mak nic'j cristian li sub'laj tijcoj jk'ijak, jilon in tijna' tancoj
ink'ij onque tachomorsajtak chi inke jun sons. 22 Rechak tiyolowtaka' li
tzijb'al hebreo, jilon in. Rechak rijajltaka' Israel, jilon in. Rechak rijajltaka'
Abraham, jilon in. 23 Rechak ri' trantak lawi' raj Kakaj Jesucristo, jilon in,
pero in masna tzi tamb'an chiwchak rechak, tamb'ij jilonli chapca' in jun
sons. Pero in ximb'ana' mas lawi' raj Kakaj Jesucristo chiwch rechak y in
q'uilaj b'welt xincojsaj li cars. Q'uilaj b'welt xinsec'saj y jwi'l sub'laj c'ax
b'anal chwe q'uilaj b'welt q'uitja'chak ma' incamsajc.
24 Job' b'welt seq'uelquin chi chicot jwi'lak yak rijajl Israel y nojel b'welt
cuando xinsec'saj, jun winak b'elaj lajuj (39) chi chicot xcojsaj chwe. 25 Y
oxmul xinjsec'tak chi che' y jun b'welt xinch'i'saj chi ab'aj. Y oxmul xkej man
barc ralaj ja' ri lamas b'esalquinwi', xink'asini' jun ak'ab' y jun k'ij b'a mar.
26 Q'uilaj b'welt inwo'cotnak, Dioske chimb' b'ak nimaktak ja', Dioske chimb'
laj jk'ab' alk'om, Dioske chimb' jwi'lak yak inwinak y jwi'lak yak ma' rijajl ta'
Israel. Dioske chimb' b'ak tilmit, lak chekej luwar, b'ak mar y Dioske chimb'
chijxo'lak mak ri tijcoj rib'ak chapca' kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo. 27 In
sub'laj incos chi chac, q'uilaj ak'ab' ink'asin mita' inwarc y cuyuli' sub'laj
wi'jal inwi'l y chekej chi'. Q'uilaj b'welt ink'asin mita' tanta' inw re tantij y
q'uilaj b'welt cuyul tew inwi'l jwi'l ta' mas witz'ik re tancoj.
28 Y ma' xita'ke li c'ax ri tijin tantij nojel k'ij, in inke oc il chirijak yak k'at
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 29 Wi wi' jonok ta' jcowil ranm chirij Kakaj
Dios, jilon in. Pero wi wi' jono ajtakel re Kakaj Jesucristo tijtzak jun chic li
mac, in tipeti' wetzal chirij man ri titzakow re li mac. 30 Wi wi' nen quiek
chirij tancoj ink'ij, ri' tancoj ink'ij chirijak mak kelen ri tic'utuw chi mita'
inchok'b'.
31 Kakaj Dios ri jDios y Jkaj Kakaj Jesucristo ri Kajawl ni jun b'welt mi can
ye'saj jcojic jk'ij. Re retami' chi juntir ri tamb'ij kes tz'etel tz'eti'n.
32 Cuando xinwa'x Damasco, man k'atb'itzij ri jtako'n man rey Aretas,
xcoja' ajchajinl la' mak juntir pwert re man tilmit pire inchapsaj cuando
inelch li man tilmit. 33 Pero xpetak nic'j cristian, xinjye'tak li jun chicach
y xinresajtakch li jun ventan re man tusum ab'aj ri wi' chirij man tilmit y
xinjkesajtakch pi cocol. Ji'chaklonli xincolmaj.

12

Ri tic'utsaj chiwch Pablo jwi'l Kakaj Dios

1 Wetami' chi ta' nen tichacuj tancoj ink'ij, pero onque ta' nen tichacuj
tancoj ink'ij, in chwaj inyolow chirij ri xc'utsaj chinwch y chirij ri xesaj
chi sakil chinwch jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 2 In tanch'ob'a' jwich jun
winak ri ajtakel re Kakaj Jesucristo y raj xana' cajlajuj (14) junab' lajori, re
xc'amsajb'i laj rox caj, in ta' wetam wi xc'amsajb'i pach jtio'jl o ma' jpach ta'
jtio'jl. Xike Kakaj Dios retam. 3 In xike wetam chi winak li xc'amsaji'b'i li man
kuslaj luwar lamas wi' Kakaj Dios. In ta' wetam wi xc'amsaji'b'i pach jtio'jl o
ma' jpach ta' jtio'jl, xike Kakaj Dios retam. 4 Cuando xtaw li man kuslaj luwar

lamas wi' Kakaj Dios, re xta nic'j yoloj ri ta' ticwin jun cristian chi jb'ij jcholajl y ta' ye'l luwar jwi'l Kakaj Dios chi tib'ijsaj mak yoloj li. 5 In tancoja' jk'ij jun winak ri tib'ansaj re jilonli, pero in ta' tancoj ink'ij chirij ri xansaj chwe, xike tancoj ink'ij chirij ri ta' inchok'b' cuando tantij c'ax. 6 Y onque tancoj ink'ij, ma' in ta' sons jwi'l juntir ri tamb'ij tz'eti'n. In ta' tancoj ink'ij pire ta' ni jono cristian tijchomorsaj laj ranm chi in mas nim ink'ij chirij ri tamb'an o chirij inyolj ri tijta, 7 onque sub'laj nimi' jk'ij ri xc'utsaj chinwch jwi'l Kakaj Dios. Pero pire ma' tancoj ink'ij, Kakaj Dios xye' luwar re jun jtako'n man jb'ab'al etzl xye' jun c'ax chwe chapca' jun q'uix xcoj laj intio'jl jilonli xan sub'laj c'ax chwe. 8 Xintz'onaji' oxmul re Kakaj Jesucristo ri Kajawl chi tresaj man c'ax li laj intio'jl, 9 pero Kakaj Jesucristo ri Kajawl xij chwe: Xana' li ri sub'laj rutzil wanm ri xinye' chawe jwi'l ri' mas tic'utun incwinel chirij jun cristian ri ta' jchok'b' cuando tijtij c'ax, xche' chwe.

Jwi'l jilonli xij Kakaj Jesucristo chwe, lajori sub'laj inqui'cot laj wanm cuando in ta' inchok'b' jwi'l c'ax pire tiwa'x mas jcwinel Kakaj Jesucristo wiq'uil.

10 Jwi'li'li wi' sub'laj qui'cotemal laj wanm cuando ta' inchok'b' jwi'l c'ax, cuando inyok'sajc, cuando ta' kelen we, cuando mak cristian trantak c'ax chwe y cuando tantij c'ax. Juntir li tijin tanta' laj inc'aslemal jwi'l in ajtakel re Kakaj Jesucristo. Jilonli cuando twic'aj chi ta' incwinel, ri' li cuando wi' mas incwinel.

Pablo tioc il chirijak yak aj Corinto

11 Ximb'ana' chapca' jun sons chi jcojic ink'ij, pero atak xattakowtak we chi jb'anic jilonli. Ataka' ri rajwax tab'ijtak chi tziyi' ri tijin tamb'an. Onque rilic ta' nim ink'ij, pero in masna nim ink'ij chiwchak mak ri tijcoj rib'ak pi jtako'n Kakaj Jesucristo ri tib'ijsaj chirijak chi sub'laj nimak jk'ijak. 12 Cuando xinwa'x chaxo'lak, xincuya' juntir jwich c'ax chi jb'anic retal, kelen ri sachom ch'olal rilic y c'utb'i jcwinel Kakaj Dios, ri' li tic'utuw chi kes tz'etel tz'et ini' jtako'n Kakaj Jesucristo. 13 In niq'ui' ximb'an chaxo'lak chapca' ximb'an chijxo'lak yak nic'j k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chic, xike in ta' xintz'onaj chawechak chi taye'tak chwe lawi' ri rajwax chwe. Wi ta' tzi ximb'an jilonli, cuytak immac.

14 Lajori b'enamchak chic we roxmul b'welt chi asolajcak. Cuando intaw chic aac'lak, ta' tantz'onaj chawechak chi taye'tak chwe lawi' ri rajwax chwe. In ma' ri' ta' tantoc kelen awechak, ataka' atintoctak chapca' jun chuchkajw ri' re tioc il chi jtoquic pwak pire jtzukic ralc'wal. Ma' ri' ta' ralc'wal titocow pwak pire jtzukic chuchkajw. 15 In nojeli' wanm tanq'uis chi sachem juntir kelen we ri wi' y asta tanya' wib' li c'ax pire utzil pi awechak, onque in twic'aj chi cuando in mas atinlok'ajtak, atak ta' mas inalok'ajtak.

16 In cuando xinwa'x chaxo'lak, ta' xintz'onaj chawechak chi taye'tak chwe lawi' rajwax chwe. Pero wi' jujun chaxo'lak tijb'ijtak chi xatinsub'take pire xincwin chawijak. 17 In ta' xintak jonok re yak nic'j intako'n pire xatjsub'tak chi resaj pwak chawijak. 18 In xintaka'b'i Tito chi asolajcak y xintaka'b'i jun kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo pi jpach. Pero Tito ta' xatjsub'tak chi resaj pwak chawijak. Jwi'l Tito y in niq'ui' kawch, niq'ui' kachomorsa'n riq'ui juntir ri tikab'an.

19 Ma chomorsajtak chi oj tikab'ij jilonri lajori pireke tikacol kib' chawchak. Saki' chiwch Kakaj Dios chi oj tz'eti' tikab'ij chawechak jwi'l ojchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo.

Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, juntir ri tikab'an pirechi' atkab'ittak pire tab'antak mas lawi' raj Kakaj Jesucristo tab'antak. 20 In

ri' titzaak inch'ol cuando intaw aac'lak pent ta' tzi ab'anicak chiwch Kakaj Dios chapca' chwaj in chi tab'antak o pent ta' tzi tawiltak nen tib'e imb'ane' chaxo'lak.

Titzaak inch'ol wi atb'e inte'tak wi' ch'o'j chaxo'lak, tijin tati'tij ayb'ak, tijin tacontrij ayb'ak, tijin taxut ayb'ak, tijin tak'ab'a'tak tzij chawijak chawib'il ayb'ak, tijin tamoltak tzij chirij nic'j chic, tijin tacoj ak'ijak y wi ma' jcholajl ta' ri tijin tab'antak. 21 In ri' mas titzaak inch'ol cuando intaw chic chi asolajcak, pent inq'uixib'saj jwi'l Kakaj Dios chawchak jwi'l tic'axc'ob' laj wanm chi rilic sub'laj q'ui chawechak ri ajwichi' timacuntak, ajqui' q'uexel jno'jak jwi'lak chi jb'anic tz'i'al y ajqui' chi can jye'tak jb'anic mak rayb'l re tz'i'al.

13

Pablo tijye' mas jno'jak yak aj Corinto

1 Ri' ri roxmul b'welt intaw chi asolajcak. Wi wi' jono cristian ticojsaj tzij chirij chi xmacuni'n, rajwaxi' wi' quib' o uxib' tib'in chi tz'eti'n, ajruc're' tichomorsaj nen tib'ansaj re. 2 Y cuando ximpe laj jca'mul b'welt chi asolajcak, ximb'iji' rechak yak ri tijintak chi macun chi tanc'acha' jwichak wi mita' tijq'uex jno'jak.

Lajori onque ta' win aac'lak, tamb'ij chicb'i jca'mul rechak mak ri aj tijintakna chi macun cuando imb'e chic jun b'welt aac'lak, ta' chiqui' twil c'ur jwichak pach yak nic'j chic. 3 Jilonli tamb'an pire tawetemajtak chi kes tz'eti' ri' Kakaj Jesucristo tib'in chwe ri tijin tamb'ij chawechak. Ma b'ijtak chi Kakaj Jesucristo ta' jcwinel, re wi' jcwinel chi jb'anic nen raj tran chaxo'lak.

4 Tz'eti'n, Kakaj Jesucristo cuando xcamsaj wich curs, chapca' rilic ta' jcwinel, pero jwi'l jcwinel Kakaj Dios yo'li'n. Jilon oj, ri oj jun riq'ui Kakaj Jesucristo ta' kacwinel, pero yo'lcoji' pi jpach Kakaj Jesucristo jwi'l jcwinel Kakaj Dios pire ojcwin chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tikab'an chaxo'lak.

5 Ic'ajtak laj awanmak chi ajujunalak wi kes tz'et cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesucristo. Iltak ri tijin tab'antak wi tzi o ta' tzi, jilonli tawetemajtaka' chi wi' Kakaj Jesucristo laj awanmak. 6 Pero in, ri' chwaj chi tawetemajtak chi oj kes tz'etel tz'et oji' ajtakel re Kakaj Jesucristo. 7 Y oj tijin ojch'a'w riq'ui Kakaj Dios chawijak chi jtz'onaj re pire ma' tab'antak etzltak no'j. Tijin tikab'an jilonli ma' pire ta' chikaj ojilsaj jwi'lak cristian chi tziyi' xkab'an. Oj tijin tikab'an jilonli pirechi' tab'antak lawi' ri tzi tril Kakaj Dios onque rilic chapca' ta' tzi ri tijin tikab'an oj.

8 Oj ta' ojtijin chi jk'atic jwich tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, oj ri' tijin tikab'ij jcholajl ri tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 9 Kes tz'etel tz'et wi' sub'laj qui'cotemal laj kanm cuando ta' mas jcowil kanm y atak wi' mas jcowil awanmak. Oj tikatakeji' jtz'onaj re Kakaj Dios pire atjt'o'tak chi jtz'akatsaj jb'anic juntir ri pi jcholajl.

10 Tantz'ib'ajb'i man wuj ri nab'e pi awechak pire cuando intaw chi asolajcak, ta' mas c'ax ach'ab'ejcak tamb'an la' takon ri ye'l chwe jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl, jwi'l intakon li pirechi' atimb'ittak chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo tab'antak, ma' pire ta' tamb'an c'ax chawechak.

Titaksaj rutzil jwichak yak aj Corinto

11 Pi q'uisb'ire inyolj, tamb'ijb'i chawechak atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo chi qui'cotentak, tz'akatsajtak jb'anic juntir pi jcholajl chapca' raj Kakaj Dios tab'antak, ye' jcowil awanmak chawib'il ayb'ak, niq'uib'ok awchak riq'ui achomorsa'nak y wa'xok utzil chaxo'lak. Y Kakaj Dios ri tilok'inc y ajye'l utzil laj kanm tiwa'xi' chaxo'lak.

12 C'amtak rutzil awchak chawib'il ayb'ak riq'ui nojel awanmak.
13 Titaksajb'i rutzil awchak jwi'lak juntir yak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri wi'tak neri.
14 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm chawechak atak
juntir. Y atlok'ajtak jwi'l Kakaj Dios y tiniq'uib' awchak atak juntir jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.

Man Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Galacia

Titaksaj rutzil jwichak yak aj Galacia

1 In Pablo, in jtako'n Kakaj Jesucristo. Ma' in ta' jtako'n cristian, ni
ma' cristian ta' xincha'w, ri' Kakaj Jesucristo xincha'w pach Kakaj Dios ri
xc'astasan jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl xo'lak camnakib'. 2 In pach
yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak wiq'uil, tikatakb'i man wuj ri
pi awechak atak yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri watak li mak tilmit
re Galacia.
3 Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak. 4 Ri' Kakaj Jesucristo li ri xye' rib' pi
camic wich curs chi jtojic kamac pire xojjcol laj jk'ab' mak etzltak no'j ri wi'
wich ulew jwi'l jilon raj Kakaj Dios.
5 Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios y ni jun b'welt mi can ye'saj jnimirsaj jk'ij.
Jiloni'n.

Junke tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo

6 Sub'laj tisaach inch'ol jwi'l laj or tijin tatos ayb'ak chirij Kakaj Dios
ri xatsiq'uintak jwi'l xye' rutzil ranm Kakaj Jesucristo chawechak, jwi'l
tijin tatakejtak jun jalan taquil chic ri ma' ri' ta' tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 7 In tamb'ij chi ta' chiqui' jun jalan taquil chic, pero wi' jujun
chaxo'lak tijin tijq'uex ano'jak jwi'l ma' ri' ta' tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri tijb'ijtak. Rechak tijin tijq'uextak jcholajl tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo.
8 Pero wi wi' jono chike oj o wi' jono anjl ri tipe lecj, tijb'ij jun jalan taquil
chawechak ri mita' nic' chapca' ri tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri b'il
chawechak kawi'l oj, b'anok k'atb'itzij chib' jwi'l Kakaj Dios. 9 Tamb'ij chicb'i
chawechak chapca' ri b'ilch chawechak inwi'l, wi wi' jono chic tib'in jono
taquil chawechak y ta' nic' chapca' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri b'il
chawechak kawi'l oj, b'anok k'atb'itzij chib' jwi'l Kakaj Dios.
10 Jilonri tamb'ijb'i chawechak, ma' pire ta' chwaj tzi inilsaj jwi'lak cristian,
in ri' chwaj tzi inilsaj jwi'l Kakaj Dios. Wi ri'ke chwaj tzi inilsaj jwi'lak
cristian, ma' in ta' rajchac Kakaj Jesucristo.

Ri tran Pablo

11 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in ri' chwaj tawetemajtak chi
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri ximb'ij chawechak, ma' queneysal ta'ke
jwi'lak cristian. 12 Ma' jun cristian ta'ke xye'w chwe, ni ma' xintijoj ta'ke
jwi'lak cristian, ri' Kakaj Jesucristo xye'w retemaj chwe.
13 Atak tali' jtaquil awi'lak ri b'analch inwi'l ojr laj inc'aslemal cuando
ximb'an lawi' ri tijb'ij jc'utu'nak yak rijajl Israel y sub'laj ximb'an c'ax rechak
juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo jwi'l ri' chwaj roj xinsache' jwichak.
14 Cuando tijin tamb'an ri tijb'ij jc'utu'nak yak rijajl Israel, in wi' mas inno'j
chi jb'anic chiwchak yak inwinak ri nic' xojq'uiy riq'uilak, jwi'l in sub'laj
xincwentij wib' chi jb'anic lawi' ri tijb'ij jc'utu'nak immam intit' ojrtaktzij.
15 Pero cuando xtaw chiwch Kakaj Dios, re xinjcha' cuando ajwini' laj
insantil y xinjsiq'uij jwi'l sub'laj rutzil ranm chwij 16 pire xye' retemaj chwe
nen tran Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol pire tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo rechak yak ma' rijajl ta' Israel. Cuando ximb'ij tzilaj jtaquil li, ta'

xintz'onaj inno'j rechak cristian. 17 Y ta' ximb'e Jerusalén chi jtz'onaj inno'j
rechak yak ri ocsaltak nab'e chinwch in pire jtako'n Kakaj Jesucristo. In laj
or ximb'e Arabia, ajruc're' xink'aj chic Damasco.
18 Jorok k'axi' uxib' junab', ajruc're' ximb'e Jerusalén chi jsolaj Cefas ri
jtako'n Kakaj Jesucristo y jo'lajuj (15) k'ij xinwa'x riq'uil. 19 Y cla' ta' chiqui'
jono rechak yak jtako'n Kakaj Jesucristo xwil jwich, xike Santiago, ri jk'un
Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
20 Chiwch Kakaj Dios tamb'ijb'i chawechak chi ri tijin tantz'ib'ajb'i pi
awechak tz'etel tz'eti'n, ma' jo'staklaj tzij ta'n.
21 Cuando xinelb'i Jerusalén, ximb'e lak luwar re Siria y Cilicia. 22 La' mak
k'ij li ajqui' chi ch'ob'saj inwch jwi'lak yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri wi'tak li mak tilmit re Judea. 23 Rechak xike tal jtaquil jwi'lak ri tijb'ijtak
cristian: Man winak ri xanow c'ax chike nab'e, lajori tichak tijin chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri raj roj xsache' jwich, tiche'tak.
24 Jwi'li'li rechak sub'laj xnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios inwi'lke in.

2

Yak jtako'n Kakaj Jesucristo tijc'ultak Pablo

1 Jorok xk'axi' cajlajuj (14) junab' cuando ximb'e chic Jerusalén impach
Bernabé y xinc'amb'i Tito chwij. 2 Ximb'e Jerusalén jwi'l Kakaj Dios xc'ut
chinwch chi rajwaxi' imb'e cla'. Cla' xinch'ab'ejtak pi ric'anak yak ri cojol
jk'ijak chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y xinyol rechak nen mo
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo tijin tamb'an rechak yak ma' rijajl ta'
Israel. Jilonli ximb'an pire tretemajtak chi ma' lok'ta'ke ri b'anal inwi'l y ri
tijin tamb'an.
3 Tito, ri b'esal chwij, re ma' rijajl ta' Israel, pero ta' xtij jk'ijak chi jb'ij
chi rajwaxi' ticojsaj retal jtio'jl. 4 Y wi' jujun xcoj rib'ak chapca' ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo xoctak chikaxo'l pireke triltak nen mo tikab'an oj ri
esalcojchak jwi'l Kakaj Jesucristo laj jk'ab' Jpixb' Kakaj Dios. Pero rechak ri'
rajak ojoc chic laj jk'ab' mak pixab' li chapca' jun cristian ri wi' rajw. 5 Pero
ta' xkaye' kib' chi sub'em rechak jwi'l ri' chikaj ticub'ar mas ach'olak chirij ri
tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
6 Yak ri cojol jk'ijak chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Jerusalén ta' ni jun yoloj xijtak chwe chirij ri ximb'ij rechak. In ta' nen
incwent rechak wi nimak rekle'nak, jwi'l Kakaj Dios ta' jaljoj rilic juntir
cristian tran. 7 Pero rechak xta'taka' jcholajl chi Kakaj Dios xintakow chi
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak yak ma' rijajl ta' Israel. Jilon
chapca' Pedro, takali' jwi'l Kakaj Dios chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo rechak yak rijajl Israel.
8 Kakaj Dios ri xye'w rekle'n Pedro, ri jtako'n Kakaj Jesucristo chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak yak rijajl Israel y ri' Kakaj Dios
li xye'w wekle'n in, ri in jtako'n Kakaj Jesucristo chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo rechak yak ma' rijajl ta' Israel. 9 Santiago, Cefas y Juan, ri
nimak jk'ijak chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, xta'taka' jcholajl
chi jwi'lke rutzil ranm Kakaj Dios chwij, xye' wekle'n. Jwi'li'li xye' jk'ab'ak
chwe y re Bernabé chi jc'utic chi kapachtaka'n. Oj tikab'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo rechak yak ma' rijajl ta' Israel y rechak tijb'ijtak tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo rechak yak rijajl Israel. 10 Rechak xike xtz'onajtak
tok'ob' chike chi tikil c'ur jwichak yak powr y ri' li ri tijin tamb'an riq'ui nojel
wanm.

Pablo tijk'el Cefas ri tib'ijsaj Pedro re

11 Cuando xtaw Cefas Antioquía, in xinyaj jwi'l ma' jcholajl ta' ri tijin tran.
12 Jwi'l cuando ajqui' chi tawtak yak nic'j rijajl Israel ri ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri takaltakb'i jwi'l Santiago, Cefas tiwi'ni' riq'uilak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri ma' rijajl ta' Israel. Pero cuando xtawtak yak jtako'n
Santiago, ajruc're' Cefas xtos rib' y ta' chiqui' xwi'n riq'uilak. Cefas xan jilonli
jwi'l xtzaak jch'ol chiwchak yak jtako'n Santiago jwi'l rechak ta' nak'taltak
tijpachij rib'ak pachak yak ma' rijajl ta' Israel ri ta' cojol retal jtio'jlak. 13 Yak
nic'j rijajl Israel ri ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Antioquía xniq'uib'i'
jwichak pach Cefas, ajsolcopil jcayb'alak y ri' jun Bernabé chijxo'lak chi
jb'anic chapca' xantak rechak. 14 Cuando xwil Cefas pach yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri rijajl Israel ri ta' tijin trantak chapca' tijb'ij tz'etel tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, ximb'ij re Cefas chiwchak juntir: Wi kes tz'etel
tz'et ati' rijajl Israel y tab'an awe chapca' trantak yak ma' rijajl ta' Israel, ta'
jcholajl tab'ij rechak chi rajwaxi' trantak chapca' trantak yak rijajl Israel,
xinche' re.
15 Oj tz'etel tz'et oji' rijajl Israel, ma' oj ta' yak ma' rijajl ta' Israel ri ajmacb'
16 y etemali' chi ta' ni jun cristian tran suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios jwi'lke
tran lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. Jun cristian ri tran suc'ul ranm chiwch
Kakaj Dios jwi'li' ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesucristo. Oj xcub'ari' kach'ol
chirij Kakaj Jesucristo pire tran suc'ul kanm chiwch Kakaj Dios, ma' jwi'l ta'
tikab'an lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, jwi'l ta' ni jun cristian tran suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios jwi'lke tran lawi' ri tijb'ij mak pixab' li.
17 Pero wi jwi'lke ticub'ar kach'ol chirij Kakaj Jesucristo tran suc'ul kanm
chiwch Kakaj Dios, ri' li tic'utuw chi ojtaka' ajmacb'. Jwi'li'li ta' jcholajl wi
tikab'ijtak chi jwi'li' Kakaj Jesucristo timacuntak cristian.
18 Jilonli wi tamb'an chic lawi' ri xcan inye' ojr, ri' li tic'utuw chi ini' jun
ajmac.
19 Pero jwi'l xcan inye' jb'anic lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, nic' riq'uil
xincami'n y lajori nic' riq'uil xinyo'r chiqui' chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios
tamb'an. 20 Jwi'li'li in lajori nic' riq'uil xincamsaji' wich curs riq'ui Kakaj
Jesucristo pire lajori ma' in ta' chiqui' ri yo'lquin, jwi'l ri'chak Kakaj Jesucristo
yo'l laj wanm. Lajori inc'aslemal wi'chak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol
Kakaj Dios jwi'l cub'ul inch'ol chirij, ri sub'laj xinjlok'aj y xye' rib' pi camic
wich curs inwi'l. 21 In ta' tanxut rutzil ranm Kakaj Dios ri xye' chike. Wi tran
suc'ul ranm jun cristian chiwch Kakaj Dios jwi'lke tran lawi' ri tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios, lok'ke xcam Kakaj Jesucristo wich curs.

3

Ri nen mo tran suc'ul ranm jun cristian chiwch Kakaj Dios

1 ¡Atak aj Galacia, pur atak sons! Nen chac xaye' ayb'ak chi sub'em, in
ximb'iji' jcholajl chawechak ri jcamic Kakaj Jesucristo wich curs. 2 Pero
xike chwaj ticuxtaj awi'lak chi atak ta' xac'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
laj awanmak jwi'lke xab'antak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, jwi'li' xcub'ar
ach'olak chi jtaic tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
3 ¡Atak pur atak sons! Xacholtakna jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'antak la'
jcwinel Lok'laj Jsantil y lajori chawajak taq'uistak jb'anic la' achok'b'ak.
4 Atak lok'ke xatijtak sub'laj c'ax laj ac'aslemalak chi jcojic tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo wi tican aye'tak jb'anic lawi' ri tijb'ij. 5 Kakaj Dios ri
xye'w Lok'laj Jsantil chawechak y tran nimaktak c'utb'i jcwinel chaxo'lak,
ma' jwi'l ta' tab'antak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, jwi'li' xcub'ar ach'olak
chi jtaic tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.

6 Abraham xcub'ari' jch'ol chirij Kakaj Dios, jwi'li'li Kakaj Dios xij chi
re suc'uli' ranm chiwch. 7 Jwi'li'li atak rajwaxi' tawetemajtak chi yak ri
ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Dios ri'taka' rechak tz'etel rijajl Abraham. 8 Li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios b'ili'ch jwi'l Kakaj Dios chi yak ma' rijajl ta'
Israel tisuc'ulab'i' ranmak chiwch wi ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.
Jwi'li'li Kakaj Dios xij jun tzilaj jtaquil re Abraham ojr jilonri:
Juntir cristian ri wi'tak wich ulew tina inye'na ink'b' chib'ak awi'lke at, xche'
re.
9 Jilonli juntir yak ri ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Dios tijya' jk'ab' Kakaj
Dios chib'ak pi jpach Abraham ri xcub'ar jch'ol chirij Kakaj Dios. 10 Pero
juntir ri cub'ul jch'olak chi trana' suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios jwi'lke
jb'anic lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, tib'ansaji' k'atb'itzij chib'ak, jwi'l li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:
Nen ri mita' nojel ranm tran juntir ri tz'ib'al li wuj re Jpixb' Kakaj Dios,
tib'ansaji' k'atb'itzij chib', tiche'.
11 Jwi'li'li esali' chi sakil chi ta' ni jono cristian tisuc'ulab' ranm chiwch
Kakaj Dios jwi'lke jb'anic lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, jwi'l Kakaj Dios xij
jilonri:
Jun cristian ri suc'ul ranm chinwch tiyo'ri' jwi'lke xcub'ar jch'ol chwij, xche'.
12 Jpixb' Kakaj Dios ta' tijye' jcub'arb' jch'ol jun cristian chirij Kakaj Dios.
Jwi'li'li tijb'ij chi nen tib'anow lawi' ri tijb'ij juntir mak Jpixb' Kakaj Dios
tiyo'ri' jwi'lke mak pixab' li.
13 Kakaj Jesucristo xojresaji' laj jk'ab' mak Jpixb' Kakaj Dios pire ma' tib'an
k'atb'itzij chikab' jwi'l xtij sub'laj c'ax wich curs kawi'lke oj, chapca' etzl
cristian xaan re. Jilon chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:
Jun cristian ri cocb'al wich jun che', jun etzl cristiani'n, tiche'.
14 Jilonli jwi'lke Kakaj Jesucristo tijye' jk'ab' Kakaj Dios chib'ak yak ma' rijajl
ta' Israel chapca' xijsaj re Abraham ojr. Y jwi'lke ticub'ar kach'ol chirij Kakaj
Jesucristo, tikac'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj kanm chapca' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios ojr.

Jpixb' Kakaj Dios pach ri b'il jwi'l re Abraham

15 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in tamb'ij chawechak, esaj
ano'jak chirij jun cristian cuando tran jun chomorsa'n y tican jtz'ib'aj jb'ij li
wuj, ta' chiqui' ni jun cristian ticwin chi resaj junquitz o tijye' mas jb'a. 16 Jilon
xan Kakaj Dios, xij re Abraham chi tina jye'na jk'ab' chib' re y chib' jun rijajl.
Jyolj Kakaj Dios ta' tijb'ij jilonri:
Yak awijajl, ta' tiche'.
Jyolj Kakaj Dios tijb'ij:
Jun rechak yak awijajl, tiche'.
Y jun rijajl li, ri' Kakaj Jesucristo.
17 Ri tijin tamb'ij chawechak ri' ri, Kakaj Dios xan man jchomorsa'n riq'ui
Abraham y xij chi tina tawna chiwch. Y Kakaj Dios ajri' xye' Jpixb' re
Moisés jorok k'axi' quejab' cient riq'ui junwinak lajuj (430) junab' jb'anic man
chomorsa'n jwi'l Kakaj Dios riq'ui Abraham. Jwi'li'li mak pixab' li ta' ticwin
chi jk'atic jwich ri b'il jwi'l Kakaj Dios ojr. 18 Wi jwi'lke Jpixb' Kakaj Dios tijye'
ri b'il jwi'l, jilonli ma' ri' ta' ri b'il jwi'l. Pero Kakaj Dios b'ilch re Abraham jwi'l
ojr chi tike jsipaj re.
19 ¿Nen tichacuj Jpixb' Kakaj Dios? Mak pixab' li pirechi' xc'ut chiwchak
cristian lawi' ri mac chiwch Kakaj Dios asta xtaw k'ij xpe Kakaj Jesucristo
ri rijajl Abraham ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew. Kakaj

Dios xtak yak anjl chi jk'asaj Jpixb' re Moisés pire xresaj chi sakil chiwchak
cristian ri jcholajl tielwi'. 20 Pero cuando Kakaj Dios xij re Abraham chi
tijtakch ri b'il jwi'l, ta' ni jonok xtak chi jb'ijc. 21 Jilonli Jpixb' Kakaj Dios ta'
tijk'at jwich ri b'il jwi'l Kakaj Dios ojr. Pero wi tita'maj tzilaj c'aslemal jwi'l
Jpixb' Kakaj Dios, kes tz'et tisuc'ulab'i' ranmak cristian chiwch Kakaj Dios
jwi'lke trantak ri tijb'ij. 22 Pero li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij chi
juntir cristian chapca' tz'apiltaka' li cars, jwi'l wi'tak laj jk'ab' jmacak. Pero
yak cristian ri ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo, tiye'saji' rechak ri b'il
jwi'l Kakaj Dios ojr.
23 Cuando ajqui' chi pe Kakaj Jesucristo ri ticub'ar kach'ol chirij, ojtak yak
rijajl Israel nic' riq'uil tz'apilcojtaka' li cars, jwi'l ri' Jpixb' Kakaj Dios titakon
chikab' asta xtaw k'ij xyuk Kakaj Jesucristo ri ticub'ar kach'ol chirij.

Yak ri tiwuxtak pi ralc'wal Kakaj Dios

24 Jwi'li'li ri' Jpixb' Kakaj Dios xc'amow kab'e pire ojoc laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo pire tisuc'ulab' kanm chiwch Kakaj Dios jwi'l ticub'ar kach'ol chirij
Kakaj Jesucristo. 25 Pero lajori xyuki' Kakaj Jesucristo ri xcub'ar kach'ol
chirij, ma' ri' ta' chiqui' Jpixb' Kakaj Dios tic'amow kab'e, ri'chak Kakaj
Jesucristo.
26 Atak juntir xatwuxtak pi ralc'wal Kakaj Dios jwi'l xcub'ar ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo. 27 Jwi'li'li juntir ri b'anal ja'tiox chawechak, atakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo jwi'l ri' Kakaj Jesucristo chapca' jun itz'ik ri xacojtak
chawijak. 28 Jilonli Kakaj Dios ta' tril wi rijajl Israel o ma' rijajl ta' Israel, wi
wi' rajw o ta'n, wi winak o anm, jwi'l atak juntir atakchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo. 29 Y wi kes tz'et watak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, ataka' rijajl
Abraham y tawechb'ejtaka' ri b'il jwi'l Kakaj Dios ojr.

4

1 Chwaj tamb'ij jilonri chawechak, wi jun rajw man textament aj ac'li'n,
niq'ui' jb'anic chapca' jun cristian ri wi' rajw, onque ri' re rajw juntir man
textament. 2 Pero wi aj ac'li'n, wi' cristian tichajin re man jtextament asta
titaw k'ij tijachsaj re chapca' ri b'il jwi'l jkaj.
3 Oj xkab'ana' chapca' jun ac'l cuando ajwoji' laj jk'ab'ak mak ri wi'
jcwinelak ri reke wich ulew ri titakontak chikab'. 4 Pero cuando xtaw k'ij
chiwch Kakaj Dios, re xtakch Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol. Kakaj Jesucristo
xq'uisi'y pi cristianil y ri' xq'uisi'y cuando aj tijini' titakon Jpixb' Kakaj Dios
chib'ak yak rijajl Israel. 5 Kakaj Jesucristo xresaji' juntir yak rijajl Israel laj
jk'ab' mak pixab' li pire ojwuxtak pi ralc'wal Kakaj Dios.
6 Atak atakchak ralc'wal Kakaj Dios. Kakaj Dios xtakch Lok'laj Jsantil Jc'ajol
laj kanm ri tijb'ij: ¡Kaj! tiche'.
7 Lajori ma' atak ta' chiqui' chapca' jun cristian ri wi' rajw, atakchak
ralc'wal Kakaj Dios. Y jwi'l atakchak ralc'wal Kakaj Dios, tina jye'na
chawechak ri b'il jwi'l re Abraham ojr.

Pablo sub'laj tioc il

8 Atak ojr cuando ajqui' chawetemajtak nen tran Kakaj Dios, watak laj
jk'ab'ak mak tiox ri ma' diostak ta'n. 9 Pero lajori xawetemajtaka' nen tran
Kakaj Dios o ri' mas tzi jb'ij etemalchak jwi'l Kakaj Dios nen jb'anic awanmak.
Jilonli ta' tzi tab'antak wi chawajak atk'ajtak chic laj jk'ab' mak tiox y mak
ojr c'utu'n ri mita' nen tichacuj. 10 Atak tijin tab'antak chic mak nimak'ij
chi jc'ulic jk'ij jujun k'ij y jujun ic' y jujun rajlab'al ic' y mak junab'. 11 In
sub'laj inoc il chawijak ta' c'axre' wi lok'ke ximb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo chawechak.

12 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tamb'ijb'i chawechak chi ra-
jwaxi' tab'antak chapca' tamb'an in. Lajori xcani' inye' jb'anic lawi' ri tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios chapca' atak ri ta' watak laj jk'ab' mak pixab' li. Atak ta'
ni jun b'welt xab'antak c'ax chwe 13 y awetamaki' chi tijin tantij c'ax jwi'l
jun yajel cuando xincan nab'e b'welt aac'lak chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo chawechak. 14 Onque sub'laj c'axi' man inyaj xinta'w, pero atak ta'
xinaxuttak y ta' xa xi'tak inwch, xinac'ula'taka' chapca' jc'ulic jun ranjl Kakaj
Dios y chapca' ri' Kakaj Jesucristo xac'ultak.
15 Lajori ma' ji'ta' chiqui'lon aqui'cotemak chapca' nab'e, jwi'l in xwila' chi
tz'eti' sub'laj xinalok'ajtak cuando xinwa'x aac'lak. Witi xna' roj xawesajtaka'
b'ak' awchak, roj xaye'tak chwe.
16 In ma' jwi'l ta' atak incontre ximb'ij tz'etel tzij chawechak chirij ri tijin
tab'antak. 17 Y mak jo'staklaj cristian ri rajak tijq'uex ano'jak chapca' rilicak
sub'laj tib'e ranmak chawijak, pero ma' utzil ta' rajak chawechak. Ri'ke rajak
tatos ayb'ak chikij pire tib'e awanmak chirijak rechak. 18 Wi wi' jujun tib'e
ranmak chawijak y wi utzil rajak chawijak, tziyi'n, pero rajwaxi' jilon trantak
li nojel k'ij ma' xita'ke cuando win aac'lak.
19 Atak lok'lajtak walc'wal chirij Kakaj Jesucristo, tijin tantij sub'laj c'ax
awi'lak chapca' c'ax tijtij jun yaj anm cuando tijye' Dios re. In tancuya'
juntir c'ax ri tantij awi'lak pire titz'akat jye'ic ano'jak laj awanmak jwi'l Kakaj
Jesucristo. 20 In rajti wanm wintib'i aac'lak lajori pire inyolow mas aac'lak
jwi'l sub'laj ocsalquin il chawijak, jwi'l ri tijin tab'antak.

Sara pach Agar

21 Atak ri chawajak tab'antak ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, chomorsajtak nen
tijb'ij mak pixab' li. 22 Tz'ib'ali' chi Abraham xwa'xi' quib' jc'ajol. Jun jc'ajol
xwa'x riq'ui jun anm ri jb'ij Agar ri wi' rajw. Jun jc'ajol chic xwa'x riq'ui Sara
ri ta' rajw.
23 Man ra winak ri ric'lal Agar ri wi' rajw, ma' jwi'l ta' ri b'il jwi'l Kakaj Dios
xq'uisi'yc, pero cuando xq'uisi'y ra winak ri ric'lal Sara, ri rixokl Abraham,
pirechi' xtaw chiwch ri b'il jwi'l Kakaj Dios. 24 Ri' li jun c'utb'ire lajori chi yak
quib' anm li, ri'taka' chapca' mak quib' jchomorsa'n Kakaj Dios ri b'anal jwi'l.
Jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan riq'ui Moisés b'a witz Sinaí, ri' chapca' Agar ri
tiq'uisi'y ric'lal pire tiwa'x rajwak. 25 Agar ri' chapca' man ojr jchomorsa'n
Kakaj Dios ri xan riq'ui Moisés b'a witz Sinaí re Arabia y ri' chapca' yak
cristian aj Jerusalén lajori, jwi'l wi'taka' laj jk'ab' Jpixb' Kakaj Dios chapca' ri'
rajwak. 26 Pero man aac'laj Jerusalén ri tipe lecj, ri' chapca' Sara ri kachuch
ri ta' rajw.
27 Jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:

At anm ri mita' atalc'walan, qui'coten jwi'l ta' wa'sal awic'lal.
Qui'coten y ch'ejejen jwi'l aqui'cotem jwi'l ta' ni jun b'welt tijil c'ax awi'l
chapca' ri tijtij jun yaj anm.
Pero tiq'uiyani' ralc'wal jun anm ri xutul, chiwch jun anm ri wi' richjil, tiche'.

28 Jilon atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ataka' chapca' Isaac jwi'l
atakchak ralc'wal Kakaj Dios chapca' b'ilch jwi'l Kakaj Dios re Abraham.
29 Jilon chapca' b'analch ojrtaktzij, ra ric'lal Agar xana' c'ax re Isaac ri ric'lal
Sara ri xq'uisi'y jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. Y lajori jilon tijin trantak
mak cristian ri tib'anowtak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, tijin trantak c'ax
rechak yak ri ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.
30 Pero li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:

Esajb'i man anm ri wi' rajw pach man ra ric'lal, jwi'l ric'lal man anm ri wi'
rajw, ta' tijna' tijquib'aj jtextament pach ric'lal anm ri ta' rajw, tiche'.

31 Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, oj ma' oj ta' rijajl man anm
ri wi' rajw, oj oji' rijajl man anm ri ta' rajw.

5

Wojtakchak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo

1 Lajori xojesaji' laj jk'ab' mak Jpixb' Kakaj Dios jwi'l Kakaj Jesucristo.
Jwi'li'li ma quib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo y mat octak chic laj jk'ab'
mak pixab' li.
2 Tatak impuch, in Pablo tamb'ijb'i chawechak atak winak, wi taye' ayb'ak
ticojsaj retal atio'jlak, ta' nen tichacuj ri xan Kakaj Jesucristo pi awechak.
3 Chwaj tanca'mulaj jb'ij, juntir yak winak ri tijye'tak luwar ticojsaj retal
jtio'jlak, rajwaxi' trantak juntir ri tijb'ij mak Jpixb' Kakaj Dios.
4 Atak ri tacojtak chi jwi'lke jcojic mak Jpixb' Kakaj Dios tisuc'ulab' awan-
mak chiwch Kakaj Dios, tic'utuni' chi tosemi' ayb'ak chirij Kakaj Jesucristo.
Xcani' aye'tak utzil ri tijye' Kakaj Dios chawechak jwi'l rutzil ranm chawijak.
5 Pero oj jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y jwi'l cub'ul kach'ol chirij Kakaj
Jesucristo, cub'uli' kach'ol chi trana' suc'ul kanm chiwch Kakaj Dios. 6 Jwi'l
ojtakchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo, ta' nen tichacuj wi ticojsaj retal katio'jl
o ta'n, ri' mas rajwax ticub'ar kach'ol chirij Kakaj Jesucristo y ri' jcub'arb'
kach'ol li tib'anow chike tikalok'aj juntir cristian.
7 Atak xanwi'ch tziyi' tijin tab'antak. In ta' wetam nen xattakchi'ntak pire
xcan aye'tak jcojic tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 8 Ma' ri' ta' Kakaj
Dios ri xatsiq'uintak, xanow jilonli chawechak. 9 Jwi'l junquitz chi ch'amk'or
ticwini' chi jch'amab'saj juntir man k'or re cuxlanwa.
10 Pero in cub'uli' inch'ol chi Kakaj Jesucristo trana' chi atak ta' taq'uex
achomorsa'nak. Kakaj Dios ri Kajawl trana' jk'atb'itzij chib' man ri at-
takchi'ntak pire taq'uex achomorsa'nak, nen pak chi cristian lal.
11 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, witi ri' tijin tamb'ij jtaquil
chawechak chi rajwaxi' ticojsaj retal jtio'jlak yak winak, ta' roj tib'ansaj c'ax
chwe jwi'lak yak rijajl Israel y ta' roj tipe retzalak chwij. Lajori xpe retzalak
chwij jwi'l tijin tanye' jtaquil Kakaj Jesucristo ri xcam wich curs. 12 In chwaj
chi mak ri tiq'uexew achomorsa'nak, titine' jcapunaj rib'ak.
13 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri siq'uilcatak jwi'l Kakaj Dios pire
ateltak laj jk'ab' mak Jpixb', pero ma chomorsaj laj awanmak chi kuschak
chawechak tab'antak mak etzltak no'j, ri' mas tzi t'o' ayb'ak riq'ui nojel
awanmak jwi'l talok'aji' ayb'ak. 14 Jwi'l juntir Jpixb' Kakaj Dios, li junke chi
pixab' wi'w, ri tijb'ij jilonri:
Lok'aj awijl atz'akt chapca' jlok'aj ayb' at tab'an, tiche'.
15 Pero wi ta' talok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak nic' riq'uil tijin tati' ayb'ak
y tatij ayb'ak. Cwentij ayb'ak jwi'l wi tab'antak jilonli, awic'anke tasach
awchak chawib'il ayb'ak.

Ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tic'amow kab'e

16 In ri' chwaj tamb'ijb'i chawechak chi tab'antak laj ac'aslemalak lawi' raj
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tab'antak y mi b'e awanmak chi jb'anic mak etzltak
no'j ri tarayajtak jb'anic. 17 Jwi'l mak etzltak no'j li tijcontriji' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios. Y Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tijcontriji' mak etzltak no'j li. Chi
quib' tijcontriji' rib'ak. Jwi'li'li atak ta' tab'antak lawi' chawajak tab'antak.
18 Pero wi ri' taye'tak luwar re Lok'laj Jsantil Kakaj Dios titakon laj awanmak,
ta' chiqui' watak laj jk'ab' mak Jpixb' Kakaj Dios.
19 Tic'utuni' mak cristian ri jachem ranmak chi jb'anic mak etzltak no'j.
Trantak tz'i'al, wi' rayb'l rechak re tz'i'al, 20 tijcojtak jk'ij mak tiox, trantak

itz, tijcontrij rib'ak chirib'il rib'ak, tijtoctak ch'o'j chirib'il rib'ak, trantak selosil, laj or tipe retzalak, tich'o'jintak chirij nen raj trantak, tijtos rib'ak, ta' tiniq'uib' jwichak, 21 titi'tintak, tik'ab'artak, tik'ab'artak chi jb'anic nimak'ij y wi' chiqui' nic'j etzltak no'j trantak chapca' mak nic'j li.

Tamb'ij chicb'i chawechak chapca' ri ximb'ij chawechak nab'e. Mak ri tib'anowtak mak etzltak no'j li, ta' tijna' titakon Kakaj Dios laj ranmak.

22 Pero Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri' tran re jun cristian chi tilok'inc, tiqui'cotc, tiwa'x utzil laj ranm, tijcocha' jwich juntir, tzi jno'j, ta' tijquib'aj ranm, 23 ta' c'a'n y tijk'ela' rib' chi jb'anic lawi' raj re tran. Ta' ni jono pixab' tijb'ij chi ta' tijna' tib'an jilonli.

24 Yak ri wi'takchak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, nic' riq'uil xtz'oca'taka' wich curs juntir mak etzltak no'j ri wi' rechak y juntir mak etzltak rayb'l ri trantak jwi'l xcani' jye'tak jb'anic. 25 Wi titakon Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj kanm, kaye'tak luwar re pire tijc'ut chikawch lawi' raj re tikab'antak. 26 Mi kacojtak kak'ij, mi kapetzajtak ketzal chikib'il kib' y mi kati'tijtak kib' chikib'il kib'.

6

Kat'owe'tak kib'

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, wi wi' jono ajtakel re Kakaj Jesucristo tita'maj chi jb'anic jono mac, atak ri wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj awanmak rajwaxi' taye'tak jno'j pi utzil pire tijq'uex jno'j laj jc'aslemal. Pero cwentij ayb'ak chi ajujunalak jwi'l pent jilon atak atkejtak li mac. 2 T'o' ayb'ak chawib'il ayb'ak cuando tata'tak c'ax laj ac'aslemalak chapca' tat'o' ayb'ak ralaj jun ika'n. Wi tab'antak jilonli, tijini' tab'antak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Jesucristo.

3 Wi wi' jono cristian tijb'ij laj ranm chi nimi' jk'ij, ta' tz'et nim jk'ij, tike jsub' rib' ric'an. 4 Jwi'li'li juntir rile'tak jcholajl chi jujunalak ri tijin trantak laj jc'aslemalak, tzini' o ta' tzi. Wi tzi tijin tran, tic'ulari' tijcoj jk'ij chirij ri tran y mi jcoj jk'ij chirij ri b'anal jwi'l jun cristian chic. 5 Jilonli ri trantak laj jc'aslemalak chi jujunalak, ri' rechak ajcwentak re.

Jb'anic utzil

6 Nen tijin tijtijoj rib' re Jyolj Kakaj Dios rajwaxi' tijcomonaj juntir ri wi' riq'uil pach ajtijol re. 7 Ma ye' ayb'ak chi sub'em, Kakaj Dios ta' tijna' tiitz'b'ej jwich jwi'lak cristian. Jun cristian ri' tijmol jwich mak tico'n ri tijtic. 8 Jilonli wi jun cristian ri' tran mak etzltak no'j, jilon tran chapca' tijtic jun tico'n y jwich man tico'n li, ri' c'ax ri tijtij ri ta' jq'uisic. Pero wi jun cristian ri' tran lawi' raj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tran, jilon tran chapca' tijtic jun tico'n y jwich man tico'n li, ri' jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.

9 Jwi'li'li mi q'uistaj kanm chi jb'anic utzil jwi'l tina tawna jun k'ij wi' nen tikac'ultak chapca' tikamoltak jwich katico'n wi mita' tikaquib'ajtak kanm. 10 Cuando tijna' kab'ane'tak juntir jwich utzil rechak cristian y ri' mas rajwax kab'ane'tak utzil rechak yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri nic' cub'ul kach'ol chirij Kakaj Jesucristo.

Rajwaxi' tikaq'uex kano'j

11 Iltak mak nimaktak letra ri intijin chi jtz'ib'aj lajori la' ink'b' pire tantakb'i pi awechak.

12 Juntir mak cristian ri tib'intak chi rajwaxi' tacoj retal atio'jlak ri'ke rajak tzi tiilsajtak jwi'lak cristian pire ma' tib'ansaj c'ax rechak cuando tijye'tak jtaquil nen jcholajl xcam Kakaj Jesucristo wich curs. 13 Pero mak cristian li, ri cojol retal jtio'jlak, ta' tz'et trantak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. Rechak

ri' rajak tacojtak retal atio'jlak pire tijcoj jk'ijak chi xcwintaka' chawijak jwi'l xacoja'taka' retal atio'jlak.

14 In ta' chwaj tancoj ink'ij, xike tancoj jk'ij jcamic Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri xcam wich curs. Pi we in nic' riq'uil xcami' wich curs juntir mak etzltak no'j y in nic' riq'uil xincami' jwi'l xcan inye' mak etzltak no'j. 15 Jwi'li'li ta' nen tichacuj wi cojol o ta' cojol retal jtio'jl jun winak. Ri' mas rajwax tijq'uex juntir jno'j ri mita' tzi.

16 Chwaj chi Kakaj Dios tijye' utzil laj ranmak y tril c'ur jwichak yak cristian ri tijq'uex juntir jno'jak ri mita' tzi. Rechak ri'taka' kes tz'etel ralc'wal Kakaj Dios.

Q'uisb'ire man wuj ri

17 Pi q'uisb'ire tamb'ijb'i chawechak chi ta' chiqui' chwaj taye'tak mas c'ax laj wanm, jwi'l ri' mak yuc ri wi' la' intio'jl tic'utuw mak c'ax ri xintij jwi'l Kakaj Jesucristo.

18 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm laj asantilak. Jiloni'n.

Man Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Éfeso

Pablo tijtak rutzil jwichak yak aj Éfeso

1 In Pablo, in jtako'n Kakaj Jesucristo cha'lquini' jwi'l Kakaj Dios jwi'l jilon
raj chwij. Tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak, atak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri watak Éfeso, ri ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo jwi'l
atakchak jun riq'uil.
2 Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak.

Cha'lcojchakch jwi'l Kakaj Dios

3 ¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios ri jDios y jkaj Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri xye'w
jk'ab' chikab' chi jye'ic juntir jwich utzil chike ri tipe lecj, jwi'l ojtakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo!
4 Kakaj Dios ojrtaktzij cuando ajqui' chi ran caj pach ulew, cha'lcojchakch
jwi'l pire ojran jun riq'ui Kakaj Jesucristo pire ojtos pire re y ta' chiqui'
kamac. Kakaj Dios jwi'lke sub'laj ojlok'aj, 5 xojcha'w ojrtaktzij pire ojwuxtak
pi ralc'wal jwi'lke Kakaj Jesucristo, jwi'l laj ranmi' Kakaj Dios xpe'w chi jilonli
tran chi kalok'aj, 6 pire tikanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm ri xye'
chike jwi'l ri xan Kakaj Jesucristo ri Lok'laj Jc'ajol. 7 Jwi'lke jquiq'uel Kakaj
Jesucristo xtojmaj juntir kamac. Jilonli Kakaj Dios xcuy juntir kamac jwi'l
sub'laj rutzil ranm chikij 8 y xye' juntir kano'j y juntir kachomorsa'n. 9 Kakaj
Dios xc'uta' chikawch nen jchomorsa'n ri wi' laj ranm ojrtaktzij ri ta' ni jonok
xeteman re, 10 pire cuando titaw chiwch ri chomorsalch jwi'l, tran junke re
juntir ri wi' lecj pach ri wi' wich ulew y tijach laj jk'ab' Kakaj Jesucristo pire
titakon chib'ak juntir li.
11 Ojtak juntir ri ojtak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ojrtaktziji'
cha'lcojtakch jwi'l Kakaj Dios pire ojwuxtak jun riq'ui Kakaj Jesucristo
pire tikac'ultak utzil riq'ui Kakaj Dios lecj ri chapca' katextament jwi'l jilon
jchomorsa'n Kakaj Dios ri tib'anow juntir ri lawi' raj tran.
12 Kakaj Dios xojcha'w pire oj nab'e xcub'ar kach'ol chirij Kakaj Jesucristo
pire tikanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios ri nim jk'ij.
13 Y jilon atak cuando xatatak tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
atcolowtak laj jk'ab' amacak, xacoja'taka'n. Jilonli xac'ultak Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj awanmak chapca' ri b'il jwi'l chi tina jye'na chawechak pire
awetalak. 14 Kakaj Dios xye' Lok'laj Jsantil laj kanm pire c'utb'ire chi tijya'
utzil chike lecj ri chapca' katextament cuando titaw k'ij tiq'uisaj jcolicak yak
ri wi'tak laj jk'ab' Kakaj Dios pire tikanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios, ri nim jk'ij.

Pablo tich'a'w riq'ui Kakaj Dios

15 Jwi'li'li in xike cuando xinta jtaquil nen mo jcub'ar ach'olak chirij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y nen mo jlok'aj yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
tab'antak, 16 ta' canal jc'omowaj re Kakaj Dios chawijak inwi'l y atcuxtajtaka'
inwi'l laj inyolj cuando inch'a'w riq'ui Kakaj Dios.
17 Tantz'onaj re Kakaj Dios ri sub'laj nim jk'ij, ri jDios Kakaj Jesucristo ri
Kajawl pire la' Lok'laj Jsantil tijye' mas ano'jak chirij Kakaj Dios chi retemaj
nen tran 18 y tijsakab'saj ano'jak pire tawetemajtak nen quiek chirij ticub'ar
ach'olak ri quiek jwi'l xatjsiq'uijtak pire tawetemajtak chi sub'laj nimi' jk'ij
y sub'laj kusi' textament tiye'saj chawechak jwi'l Kakaj Dios pi jpachak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo 19 y pire tawetemajtak chi sub'laj nimi' jcwinel

Kakaj Dios. Y ta' ni jun quiek riq'uil tiniq'uib'sajwi' jcwinel ri wi' pire kat'o'ic
ojtak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Y jcwinel Kakaj Dios li xc'utuni' cuando
20 xc'astasaj jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl xo'lak camnakib' y xc'amb'i
lecj pire xe' jcub'a' laj jpaach.
21 Y Kakaj Dios xye' k'atb'itzij laj jk'ab' Kakaj Jesucristo pire titakon chib'ak
juntir jwich k'atb'itzij ri wi' wich k'ijsak. Jwi'li'li ri' Kakaj Jesucristo kes nim
jk'ij chib'ak juntir k'atb'itzij la' mak junab' ri wojtak lajori y la' mak junab'
ri tipe chic. 22 Juntir ri wi' wich k'ijsak xjachsaji' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo
jwi'l ri' re cha'l jwi'l Kakaj Dios pire titakon chib'ak juntir li. Y Kakaj Dios
xcoj Kakaj Jesucristo pi jb'ab'alak juntir yak ajtakeltak re chapca' jb'aak.
23 Y juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo tiwuxtaka' chapca' jtio'jl Kakaj
Jesucristo jwi'l re wi' chijxo'lak juntir pire tijtz'akatsaj juntir.

2

Jwi'lke rutzil ranm Kakaj Dios xojcolmaj

1 Atak ojr nic' riq'uil ataka' camnak jwi'l watak laj jk'ab' juntir amacak 2 y
jwi'l xab'ana'taka' laj ac'aslemalak chapca' trantak mak cristian ri trantak
mak etzltak no'j. Y xab'ana'taka' lawi' raj man jb'ab'al etzl ri titakon chib'ak
mak etzl ri wi'tak li tew y ri titakon laj ranmak mak cristian ri ta' ticojontak
chiwch Kakaj Dios. 3 Ojtak juntir jilonli xkab'antak laj kac'aslemal ojrtaktzij
chapca' trantak mak cristian li, jwi'l xkab'ana'taka' lawi' ri xkarayajtak y
xkab'ana'taka' mak etzltak chomorsa'n. Jwi'l juntir mak etzltak no'j li ri
xkab'antak, pi jcholajli' witi xan jk'atb'itzij Kakaj Dios chikab' ojr chapca' tran
rechak mak cristian li ri ta' ticojontak chiwch. 4 Pero Kakaj Dios sub'laj xril
c'ur kawch y sub'laj xojjlok'aj, 5 xye' kac'aslemal pi jpach Kakaj Jesucristo
onque nic' riq'uil oji' camnak jwi'l juntir kamac. Jwi'lke sub'laj rutzil ranm
Kakaj Dios chawijak, xatcolmajtak laj jk'ab' juntir amacak. 6 Y nic' riq'uil
xc'astasaj chic kawch laj kacamnakl pi jpach Kakaj Jesucristo pire xojc'amb'i
lecj, xojb'e jcub'a' pi jpach Kakaj Jesucristo. 7 Jilonli tran Kakaj Dios chi jc'utic
la' mak junab' ri tipe chic chi sub'laj rutzil ranm chikij ri ta' nen quiek riq'uil
tiniq'uib'saj jwi'l tiel ranm chikij jwi'l Kakaj Jesucristo.
8 Jwi'lke rutzil ranm Kakaj Dios chawijak, xatcolmajtak laj jk'ab' amacak
jwi'l xcub'ar ach'olak chirij Kakaj Jesucristo, ma' jwi'l ta' wi' nen xab'antak,
xsipajke chawechak jwi'l Kakaj Dios, 9 ma' jwi'l ta' sub'laj tzi attijintak chi
jb'anic cuando xatcolmajtak laj jk'ab' amacak, pire ma' tijcoj jk'ij jono chi
ric'anke xcol rib' laj jk'ab' jmac.
10 Ri' Kakaj Dios xojb'anow y xan chike pire ojran jun riq'ui Kakaj Jesucristo
chi jb'anic tzitaklaj no'j laj kac'aslemal chapca' ri chomorsalch jwi'l Kakaj
Dios chikij ojrtaktzij pire tikatakejtak jb'anic.

Jwi'lke Kakaj Jesucristo wi' utzil chikaxo'l

11 Cuxtaj awi'lak atak ri ma' atak ta' rijajl Israel ri cojol ab'jak jwi'lak yak
rijajl Israel pi yak ri ta' cojol retal jtio'jlak, jwi'l yak rijajl Israel cojoli' jb'ijak
pi yak ri cojol retal jtio'jlak, pero rechak cristianke cojowinak retal jtio'jlak.
12 Y cuxtaj awi'lak ojr tosemi' ayb'ak chirij Kakaj Jesucristo y ma' awinakak
ta' yak rijajl Israel, ma' pi awechak ta' mak chomorsa'n ri xan Kakaj Dios ojr
chirij ri sujul jwi'l, jwi'l ta' nen quiek chirij cub'ulwi' ach'olak y watak neri
wich ulew, ta' Kakaj Dios laj awanmak.
13 Atak ri atakchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo, sub'laj naj watak re Kakaj
Dios ojr, lajori xansaji' chawechak jwi'l Kakaj Dios chi nakajchak watak re
Kakaj Jesucristo jwi'lke jquiq'uel ri xel wich curs. 14 Ri' Kakaj Jesucristo xye'w
utzil chikaxo'l jwi'l xresaj man k'atb'i kawch ri titosowke chapca' jun tusum

ab'aj ri wi' chikaxo'l y xan junchak chi k'at chike oj yak rijajl Israel pach yak ma' rijajl ta' Israel. 15 Jwi'l xcam Kakaj Jesucristo wich curs, xojresaj laj jk'ab' mak Jpixb' Kakaj Dios ri tik'atow kawch ri chapca' jun tusum ab'aj pire xye' utzil chikaxo'l oj yak rijajl Israel pach atak ri ma' atak ta' rijajl Israel. Ji'kelonli Kakaj Jesucristo xan chike chi ojchak jun y xan aac' re kac'aslemal 16 pire xye' utzil chikaxo'l riq'ui Kakaj Dios y xan chike chi ojchak jun chi k'at. Jilonli xresaj man contrin ri wi' chikaxo'l jwi'l ta' xniq'uib' kano'j.

17 Kakaj Jesucristo xyuk jb'ij tzilaj jtaquil chawechak nen mo tiwa'x utzil laj awanmak atak ri naj watak re Kakaj Dios y pi ke oj ri woj nakaj re Kakaj Dios. 18 Jwi'lke Kakaj Jesucristo oj y atak tijna' ojwa'xtak chiwch Kakaj Dios jwi'l ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios wi' laj kanm.

19 Jwi'li'li lajori ri ma' atak ta' rijajl Israel ma' atak ta' chiqui' jaljojtak cristian ri ta' ch'ob'ol awchak, jwi'l atakchak jun riq'uilak yak ri re Kakaj Dios y atakchak jun chijxo'lak yak ralc'wal Kakaj Dios 20 chapca' jun ja ri tib'ansaj chib' man tusum ab'aj lamas cojolwi' man nab'e ab'aj pire jcowil man ja y man nab'e ab'aj li, ri' Kakaj Jesucristo. Y man tusum ab'aj li, ri'taka' yak jtako'n Kakaj Jesucristo pach yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios.

21 Ojtak juntir ri ojchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijin tikab'it kib' chi jcojic mas Jyolj Kakaj Dios pire ojwuxtak pi jun nimlaj k'at ri tosol pire Kakaj Dios chapca' richoch. 22 Jilon atak ri atakchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo, tijin tatz'akatsajtak jun nimlaj k'at chapca' jun ja lamas tiwa'xwi' Kakaj Dios jwi'l Lok'laj Jsantil.

3

Ri ta' esal chi sakil chirij Kakaj Jesucristo

1 Jwi'li'li in Pablo ri win prexil jwi'lke ximb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak, atak ri ma' atak ta' rijajl Israel. 2 Atak awetamakchak jchomorsa'n Kakaj Dios chi sub'laj rutzil ranm chawijak ri xye' wekle'n chi jb'ij chawechak. 3 Kakaj Dios xresaj chi sakil chinwch lawi' jchomorsa'n ri b'analch jwi'l ojrtaktzij ri ta' etemalch. Juntir li xintz'ib'aji'b'i pi awechak li wuj la' quib' uxib' inyolj 4 y cuando tawiltak jwich man wuj ri xintz'ib'ajb'i pi awechak, tawetemajtak chi kes tz'et xwetemaji' nen jchomorsa'n Kakaj Dios chirij Kakaj Jesucristo ri ta' etemalch ojrtaktzij.

5 Juntir li ta' xye'saj luwar rechak cristian ojrtaktzij xretemajtak, pero lajori Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xya' retemaj rechak yak jtako'n Kakaj Jesucristo ri tosoltak pire Kakaj Dios y yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios. 6 Ri' ri, ri mita' etemalch ojrtaktzij chi yak ma' rijajl ta' Israel pachak yak rijajl Israel jwi'lke tijcojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo trechb'ejtak utzil ri tijye' Kakaj Dios rechak chapca' jun textament y tiwuxtak jun chi k'at chapca' jun chi tio'jl. Jilonli lajori tijc'ula'taka' ri b'il jwi'l Kakaj Dios ojrtaktzij ri tijye' rechak juntir yak ri juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo.

7 Kakaj Dios jwi'l sub'laj rutzil ranm chwij, xye' wekle'n la' jcwinel chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak cristian. 8 In ta' nim ink'ij chiwchak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, pero Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm chwij, xye' wekle'n chi jb'ij rechak yak ri ma' rijajl ta' Israel chi sub'laj nim utzil ri tiye'saj rechak jwi'l Kakaj Jesucristo ri ta' ni jun ticwin chi jchomorsaj nen jnimal 9 y chi resaj chi sakil chiwchak cristian lawi' jchomorsa'n ri b'anal jwi'l ojr. Y juntir mak chomorsa'n li ni jono cristian xeteman re ojrtaktzij, xike Kakaj Dios etemawinak re ri b'anowinak juntir kelen ri wi' wich k'ijsak, 10 pire lajori jwi'lke yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo juntir yak ri wi' rekle'nak lecj pach yak ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak lecj tretemajtak

jcholajl chi Kakaj Dios sub'laj q'uiyi' jwich jno'j, 11 jwi'l jilonli chomorsalch
jwi'l ojrtaktzij pire tiel chi sakil jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 12 Jwi'l ojchak
jun riq'ui Kakaj Jesucristo y jwi'l cub'ul kach'ol chirij tijna' ojoctak laj jk'ab'
Kakaj Dios.
13 Jwi'li'li tantz'onaj tok'ob' chawechak chi ma quib'aj awanmak chirij
Kakaj Jesucristo jwi'l tijin tantij c'ax awi'lak. Juntir c'ax ri tijin tantij pirechi'
tinimirsaj ak'ijak.

Ri lok'in tran Kakaj Jesucristo

14 Jwi'li'li inxucar chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios 15 ri jkajak juntir ri wi' lecj
y juntir ri wi' wich ulew.
16 Tantz'onaj re Kakaj Dios chi la' sub'laj utzil ri nim jk'ij y la' jcwinel Lok'laj
Jsantil tijye' jcowil awanmak 17 pire tiwa'x Kakaj Jesucristo laj awanmak
jwi'l cub'uli' ach'olak chirij. Y tantz'onaj re Kakaj Dios chi nojel awanmak
atlok'intak chapca' jun che' tijc'am ra' li ulew 18 pire tawetemajtak pach juntir
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi Kakaj Jesucristo sub'laj ojlok'aji'n. Ta'
chiqui' jun chic quiek riq'uil tiniq'uib'sajwi' ri jnimal jwich, ri jnimal rakan,
ri jnimal rak'aneb' y ri jnajtil jkejeb' ri kalok'aj tran Kakaj Jesucristo.
19 Y tantz'onaj re Kakaj Dios pire tawetemajtak ri kalok'aj tran Kakaj
Jesucristo masna nim chiwch juntir ri ojcwintak chi jchomorsajc. Y pire
tinojsaj awanmak jwi'l Kakaj Dios la' juntir jcwinel. 20 Re wi' sub'laj jcwinel
chi jb'anic mas chiwch juntir ri tikatz'onajtak re y ri tikachomorsajtak jwi'l
juntir jcwinel ri titakon laj kanm. 21 Jwi'li'li rajwaxi' tinimirsaj jk'ij Kakaj
Dios nojel k'ij jwi'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo jwi'l juntakchak riq'ui
Kakaj Jesucristo. Y ma' xita'ke lajori tinimirsaj jk'ij Kakaj Dios, rajwaxi' ta' ni
jun b'welt tican ye'saj jnimirsaj jk'ij. Jiloni'n.

4

Ojke jun chi k'at jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

1 In Pablo win prexil jwi'lke tijin tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
ri Kajawl. Tamb'ijb'i chawechak chi rajwaxi' b'antak laj ac'aslemalak nen
raj Kakaj Dios tab'antak pire tic'ular pi awechak ri asiq'uijcak ri xansaj jwi'l
Kakaj Dios. 2 Ma coj ak'ijak, ch'a'wentak pi utzil, mi pe awetzalak y ma ye'
riq'ui awanmak wi wi' c'ax tab'antak chawib'il ayb'ak jwi'l talok'aji' ayb'ak.
3 Cowirsaj awanmak pire tiniq'uib' awchak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y
jwi'l wi'chak utzil laj awanmak.
4 Junke chi k'at wi' chapca' jun chi tio'jl y junke Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
wi'. Y atak juntir junke ri quiek jwi'l siq'uilcatak jwi'l Kakaj Dios pire ticub'ar
ach'olak chi rulb'ej ri b'il jwi'l Kakaj Dios. 5 Junke Kajawl wi', junke ri cub'ul
kach'ol chirij, junke ja'tiox wi', 6 junke Kakaj Dios wi' y ri' Kakaj ojtak juntir,
ri' titakon chikab', ri' wi' laj kanm y ri' titakon laj kanm.
7 Jwi'l sub'laj rutzil ranm Kakaj Dios chikij, ojtak juntir sipali' kacwinel jwi'l
Kakaj Jesucristo chapca' ri chomorsal jwi'l ri tijsipaj chike chi kajujunal.
8 Jwi'l jilonri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios:
Cuando xe' lecj, xc'amb'i chirij yak ri xresajb'i laj jk'ab' man ri quiek laj jk'ab'
wi'tak y xcan jsipaj jcwinelak juntir yak ajtakeltak re, tiche'.
9 ¿Nenc'u mo tielwi' man yoloj li ri tijb'ij chi xjaw lecj? Man yoloj li tijb'ij chi
nab'e xkej ralaj ulew. 10 Ri' Kakaj Jesucristo ri xkej ralaj ulew y xjaw chicb'i
mas lecj asta chib' juntir caj chi jc'utic chikawch chi re wi' lak juntir luwar.
11 Ri' Kakaj Jesucristo xye'w rekle'nak chi jujunalak yak ajtakeltak re. Wi'
jujun xcoj pire jtako'n, jujun xcoj pire ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, jujun xcoj
chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij, jujun xcoj pire ajc'amal jb'eak yak ajtakeltak re

y wi' jujun xcoj chi jtijoj cristian re Jyolj Kakaj Dios. 12 Jilonli xan Kakaj
Jesucristo chi jye'ic mas jno'jak yak ajtakeltak re chi jb'anic jchac pire jb'itic
juntir yak ajtakeltak re ri chapca' jtio'jl chi jb'anic mas lawi' raj re, 13 pire
tiniq'uib' kawch ojtak juntir ri cub'ul kach'ol chirij Kakaj Jesucristo pire
tiketemajtak mas nen tran Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios. Jilonli
ojb'iit chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Dios pire titz'akat kano'j chapca' Kakaj
Jesucristo.
14 Jilonli ma' ojtak ta' chiqui' chapca' mak tral ac'l, kuske chike ojc'amsaj jili
y ojc'amsaj chicb'i jili chapca' tran mak retumb re b'a mar jwi'l tew, jwi'l mak
jc'utu'nak mak ajsub'unl ri ma' jcholajl ta'n. 15 Pero oj cuando ojyolowtak,
kab'ijtak tz'etel tzij jwi'l ojlok'intaka' pire tiyuk mas kano'j chirij Kakaj
Jesucristo jwi'l ojchak jun riq'ui kab'ab'al chapca' kab' ri ojtak ajtakeltak re.
16 Jwi'l ojtak juntir ojtaka' chapca' jtio'jl Kakaj Jesucristo y re wi' laj jk'ab' tran
chike tiniq'uib' kawch pire titz'akat jtio'jl y tikab'it kib' chi jlok'aj kib' y chi
kajujunal tikab'antak lawi' raj re pire tiyuk mas kano'j chirij re.

Aac'laj c'aslemal ri tijye' Kakaj Jesucristo

17 Laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl tamb'ijb'i chawechak chi tacwentij
ayb'ak, ma b'antak chic awechak chapca' trantak mak cristian ri ta' ticojon-
tak chiwch Kakaj Dios ri tib'anowtak mak jchomorsa'n ri ta' nen tichacuj.
18 Mak cristian li jwi'l ta' retamak nen trantak, poc cow ranmak y sache'li'
jchomorsa'nak nic' riq'uil wi'tak li uku'mal. Jwi'li'li rechak ta' tijta'tak aac'laj
jc'aslemalak ri tijye' Kakaj Dios. 19 Mak cristian li xsaachi' jchomorsa'nak, ta'
chiqui' tiq'uixib'tak, ri'chak b'esal ranmak chi jb'anic tz'i'al y juntir etzltak
no'j ri raj rechak trantak. 20 Pero atak ma' ri' ta' li xawetemajtak chirij Kakaj
Jesucristo, 21 wi kes tz'et ri' jc'utu'n Kakaj Jesucristo xattijojtak, xawetemajtak
saklaj tzij ri tita'maj riq'ui Kakaj Jesucristo.
22 Atak xattijojtak pirechi' tican aye'tak jb'anic laj ac'aslemalak mak etzltak
no'j y etzltak rayb'l ri b'analch awi'lak chapca' mak no'j ri nak'talcattak
chi jb'anic ojrtaktzij ri atke jsub'tak. 23 Y xattijojtaka' chi rajwaxi' taq'uex
ano'jak y achomorsa'nak laj awanmak 24 y b'antak tzitaklaj no'j y tzitaklaj
chomorsa'n laj ac'aslemalak nic' riq'uil atwuxtak jun aac'laj cristian ri b'anal
jwi'l Kakaj Dios chapca' re y kes tz'etel tz'et suc'ulb'isalchak awanmak chiwch
Kakaj Dios y xatjtosa'taka' pire re. 25 Jilonli can ye'tak jb'anic jo'staklaj
tzij, b'ijtak tz'etel tzij chawib'il ayb'ak jwi'l ojtak juntir ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, ojtake jun k'at chapca' jun chi tio'jl.
26 Wi tipe awetzalak pi jcholajl chiwch Kakaj Dios, ma ye'tak luwar
atmacuntak y atkesantak k'ij ajwichke awetzalak 27 pire ma' taye' ayb'ak chi
takchi'jem re man jb'ab'al etzl.
28 Jun cristian ri tialk'anc, rajwaxi' tican jye' alk'anc, ri' mas tzi tichacun
nojel k'ij chi jch'equic jpwaak pire ticwin chi jt'o'icak yak cristian ri wi'
rajwax rechak.
29 Ma b'ijtak etzltak yoloj, ri' b'ijtak yoloj ri tichocon chi jb'iticak yak ri
tita'wtak re ayoljak pire trantak mas lawi' raj Kakaj Jesucristo trantak y
tijye' utzil laj ranmak. 30 Ma ye'tak b'is re Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi'
laj awanmak ri quiek la' xcojsaj awetalak pire tic'utun chi kes tz'et ataka' re
Kakaj Dios cuando titaw k'ij titz'akatsaj kacolic jwi'l Kakaj Jesucristo.
31 Jwi'li'li esajtakb'i juntir c'ax, juntir mak etzelal, mak yok'onc, mak
k'ab'ajtak tzij y juntir mak etzltak no'j li ri wi' laj awanmak. 32 Rajwaxi'
tab'antak tzitaklaj no'j y iltak c'ur awchak chawib'il ayb'ak. Cuy amacak
chirij ri tab'antak chawib'il ayb'ak chapca' xan Kakaj Dios chi jcuyic amacak
jwi'lke ri xan Kakaj Jesucristo.

5

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 Atak rajwaxi' tab'antak chapca' tran Kakaj Dios jwi'l ataka' lok'laj ralc'wal
2 y lok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak chapca' alok'ajcak xan Kakaj Jesucristo jwi'l
xye' rib' pi camic wich curs pi kaq'uexwach, xan chapca' jun siminlaj sipanc
y jun ra carner ri tisujsaj re Kakaj Dios.
3 Atak jwi'l ataka' ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, b'antak tzitaklaj no'j pire
ma' wi' ataquilak chi wi' jujun chaxo'lak tib'anow tz'i'al, trantak etzltak rayb'l
y tijrayajtak tiwa'x mas kelen rechak. 4 Ma yolb'ejtak mak etzltak yoloj, ma
b'ijtak mak yoloj ri ta' nen tichacuj y mak yoloj ri q'uixib'al jtaic chirij tz'i'al.
Ri' c'omowajtak re Kakaj Dios re juntir utzil ri b'anal jwi'l chawechak. 5 Jwi'l
atak awetamakchak chi lamas titakonwi' Kakaj Jesucristo pach Kakaj Dios
ta' tioctak mak cristian ri tib'anowtak tz'i'al, mak ri tib'anowtak mak etzltak
rayb'l y mak ri tijrayajtak tiwa'x mas kelen rechak, jwi'l jrayaj mas kelen
niq'ui' riq'uil jcojic jk'ij jun tiox. 6 Atak ma ye' ayb'ak chi sub'em rechak mak
cristian ri tijb'ijtak mak yoloj ri mita' nen tichacuj, jwi'l mak yoloj li tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak mak cristian ri ta' ticojontak chiwch. 7 Jwi'li'li
ma niq'uib'saj awchak riq'uilak mak cristian li.
8 Atak ojr jwi'l mak etzltak no'j ri tijin tab'antak watak li uku'mal. Pero
lajori jwi'l xaq'uex ano'jak, watakchak chi sak jwi'l atakchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. Jwi'li'li b'antak laj ac'aslemalak nen rajwax tab'antak
jwi'l watakchak chi sak. 9 Jwi'l jun cristian cuando wi'chak chi sak, trana' utzil
y trana' juntir pi jcholajl y cuando tiyolow, tijb'iji' tz'etel tzij. 10 Y etemajtak
jb'anic lawi' ri tzi tril Kakaj Dios ri Kajawl.
11 Ma b'antak mak etzltak no'j chapca' mak cristian ri wi'tak li uku'mal,
b'ijtak jcholajl rechak chi ta' tzi tijin trantak, 12 jwi'l masi' q'uixib'al jyolic
mak etzltak no'j ri tijin trantak chi mukukil. 13 Pero cuando tiesaj chi sakil
juntir mak etzltak no'j ri b'anal chi mukukil, tietemaji'n. 14 Jwi'l sak ticwini'
chi resaj juntir chi sakil, jwi'li'li tijb'ij jilonri: C'astaj awch, at ri nic' riq'uil
atwar jwi'l kesalcat li mac. B'iiten chijxo'lak mak cristian ri camnaktak jwi'l
jmacak. Kakaj Jesucristo tijsakab'saji' ano'j, tiche'.
15 Jilonli iltak jcholajl nen tab'antak laj ac'aslemalak, ma b'antak chapca'
sonstaklaj cristian, chomorsajtak nen tab'antak. 16 Ma b'ay ayb'ak, b'ijtak
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo jwi'l mak k'ij ri wojtak lajori maschak
etzltak no'j trantak mak cristian.
17 Jwi'li'li ma b'antak laj ac'aslemalak chapca' jun sonslaj cristian, ri'
etemajtak nen raj Kakaj Dios ri Kajawl tran. 18 Mat k'ab'artak, jwi'l man
k'ab'ric xike tran chike chi kuske tib'antak lawi' ri chikaj oj, ri' ye'tak luwar
re Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tijnojsaj awanmak. 19 Ch'ab'ej ayb'ak la' Salmos
y la' b'ix ri tipe laj awanmak. B'ixantak riq'ui nojel awanmak chi jnimirsaj
jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl 20 y coc'xo'l c'omowantak re Kakaj Dios laj jb'ij
Kakaj Jesucristo ri Kajawl chirij juntir ri tata'tak laj ac'aslemalak.
21 Atak, cojontak chawib'il ayb'ak jwi'l tacoja'taka' jk'ij Kakaj Jesucristo.

Ri rajwax trantak yak ri c'uli'naktak

22 Atak anm ri atc'uli'naktak rajwaxi' atcojontak chiwch awichjilak chapca'
tab'antak chi cojon chiwch Kakaj Jesucristo ri Kajawl, 23 jwi'l jun winak ri
c'uli'nak ri' re b'ab'al chib' rixokl, jilon chapca' Kakaj Jesucristo ri' b'ab'al
chib'ak yak ajtakeltak re y ri' re ajcolol rechak y rechak ri'taka' chapca' jtio'jl
Kakaj Jesucristo. 24 Juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ticojontaka'

chiwch Kakaj Jesucristo y jilon yak anm ri c'uli'naktak rajwaxi' ticojontak chiwchak richjilak chirij juntir.
25 Atak winak ri atc'uli'naktak, rajwaxi' talok'aj awixoklak chapca' xan
Kakaj Jesucristo asta xya' rib' pi camic jwi'l sub'laj xlok'aj yak ajtakeltak re,
26 pire xtos pire Kakaj Dios y la' Jyolj Kakaj Dios xsakab'sajwi' ranmak chapca'
xch'ajsaj la' ja' 27 pire tijwab'a' chiwch Kakaj Dios nimak jk'ijak, ta' chiqui' ni
junquitz jmacak, tosoltakchak pire Kakaj Dios y suc'ulchak ranmak chiwch
Kakaj Dios.
28 Jwi'li'li yak winak ri c'uli'naktak rajwaxi' tijlok'aj rixoklak, rane'tak
chapca' trantak chi jlok'aj jtio'jl rechak. Jun winak ri tijlok'aj rixokl ri' re
tijlok'aj rib', 29 jwi'l ta' ni jun cristian tijxut jtio'jl, re tijtzuka' jtio'jl y tijchajaji'
chapca' tran Kakaj Jesucristo rechak yak ajtakeltak re. 30 Jwi'l ojtak juntir
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ojtaka' chapca' jtio'jl Kakaj Jesucristo. 31 Jwi'li'li
jun winak cuando tic'uli'yc, tican jye' jkaj jchuch pire tic'uli'y riq'ui rixokl y
chi quib' rib'ilak tiwuxtak pi juntakchak chi cristian chiwch Kakaj Dios.
32 Ri mita' esalch chi sakil, sub'laj nimi' jcholajl. Y ri tijin tamb'ij chawechak
chiriji' Kakaj Jesucristo pach yak ajtakeltak re, 33 jwi'li'li tamb'ij chicb'i
chawechak atak winak, rajwaxi' lok'aj awixoklak chi ajujunalak chapca'
jlok'aj ayb'ak tab'antak. Y jilon yak anm rajwaxi' jcoje' jk'ij richjilak.

6

Ri rajwax trantak yak ac'l pach jkaj jchuchak

1 Atak alc'walixelb', cojontak chiwchak akaj achuchak jwi'l atakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl y pi jcholajli' atcojontak chiwchak. 2 Ri nab'e
pixab' re Lajuj Jpixb' Kakaj Dios ri wi' nen tijye'w wi tikab'an juntir li, chapca'
tijb'ij jilonri:
Coj jk'ij akaj achuch,
3 pire tata' utzil laj ac'aslemal y naj atyo'r neri wich ulew, tiche'.
4 Y atak chuchkajw, ma petzajtak retzalak awalc'walak, pixib'ajtak pi utzil
y tijojtak chapca' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

Ri rajwax trantak yak ri wi' rajwak y mak rajwak

5 Atak ri wi' awajwak, cojontak chiwchak awajwak neri wich ulew. Cojtak
jk'ijak y b'antak ri tib'ijsaj chawechak. Cojontak chiwchak riq'ui nojel
awanmak chapca' tab'antak chi cojon chiwch Kakaj Jesucristo. 6 Ma' xita'ke
tacoj achok'b'ak chi jb'anic lawi' attaksajtak y tzi jb'anic tab'antak cuando
wi' awajwak chi awilicak pireke tzi atilsajtak. Rajwaxi' atcojontak chiwch
awajwak chapca' tab'antak chi jb'anic riq'ui nojel awanmak lawi' raj Kakaj
Dios tab'antak jwi'l ataka' re Kakaj Jesucristo. 7 B'antak lawi' ri attaksajtak
jwi'l awajwak chapca' pire Kakaj Jesucristo ri Kajawl tab'antak y b'antak
chapca' ma' pire ta' cristian attijintak chi jb'anic.
8 Atak awetamaki' chi Kakaj Dios ri Kajawl tijya' jq'uixel utzil ri tijin trantak
yak ri wi' rajwak o yak ri mita'n.
9 Y jilon atak rajwak cristian, b'antak utzil rechak yak ri jekeltak aac'lak,
ma b'antak c'ax rechak y ni ma b'ijtak c'axtaklaj tzij rechak. Cuxtaj awi'lak
chi Kakaj Jesucristo ri wi' lecj, ri' rajw rechak y ri' awajw atak, jwi'l re ta' jaljoj
rilic cristian tran.

Ri tijye' Kakaj Dios chike pire colb'i kib'

10 Lajori atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, pi q'uisb'ire inyolj
tamb'ijb'i chawechak chi cowirsaj awanmak la' jcwinel Kakaj Jesucristo ri
Kajawl jwi'l atakchak jun riq'uil.

11 Cojtak juntir colb'i ayb'ak ri xye'saj chawechak jwi'l Kakaj Dios chapca' tawik ayb'ak pire ch'o'j. Y jilonli ta' ticwin man jb'ab'al etzl chi atakchi'jcak la' mak jsub'unc, 12 jwi'l ma' riq'uil ta' cristian ojtijintak chi ch'o'j, riq'uili' man jb'ab'al etzl y mak jtako'n ri nimak jk'ijak, ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak, ri titakontak chib'ak mak cristian ri wi'tak li uku'mal y ri titakontak lecj.
13 Jwi'li'li cojtak mak colb'i ayb'ak ri xye'saj chawechak jwi'l Kakaj Dios pire cuando raj man jb'ab'al etzl y mak jtakon atjtakchi'jtak chi macunc, atcwintaka' chi ch'econ chib'ak y ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo. 14 B'ijtak y cojtak tz'etel tzij laj ac'aslemalak, jwi'l ri' li chapca' acinchak ri tajet' ach'olak la'. Y b'antak juntir pi jcholajl laj ac'aslemalak, jwi'l ri' li tacojtak pi jq'uexwach jun coraza pire colb'ire chi ach'olak. 15 Y rajwaxi' riq'ui nojel awanmak tab'ijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak cristian ri tiye'w utzil laj ranmak, jwi'l ri' li tacojtak pi jq'uexwach axajb'ak. 16 Y rajwaxi' cub'arok ach'olak chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l ri' li tacojtak pi jq'uexwach jun escud ri tacojtak la' ak'b'ak pire atcwintak chi jk'atic jwichak mak takchi'n ri tran man jb'ab'al etzl chawechak chapca' mak flech ri wi' jk'ak'al ri tijt'oj chawijak. 17 Y cub'a' ach'olak chirij acolicak ri xan Kakaj Jesucristo laj jk'ab' amacak, ri' li tacojtak pi jq'uexwach jun casco pire colb'ire áb'ak. Y rajwaxi' tacojtak Jyolj Kakaj Dios, jwi'l ri' li tacojtak pi jq'uexwach jun espad ri tiye'saj chawechak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
18 Rajwaxi' nojel k'ij ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios la' juntir ri tijb'ij Lok'laj Jsantil laj awanmak y tz'onajtak re nen rajwax chawechak. Mi can aye'tak ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios nojel k'ij chirijak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
19 Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chwij pire tiye'saj yoloj laj ínchi' jwi'l Kakaj Dios pire wi' jcowil wanm chi jb'ij jcholajl ri jnimal jk'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri ta' esalch chi sakil ojrtaktzij 20 ri takalquin jwi'l Kakaj Dios pi jq'uexwach re chi jb'ijc, jwi'lke li win prexil ximilquin la' caden.
Ch'a'wentak chwij riq'ui Kakaj Dios pire wi' jcowil wanm chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y pire tamb'ij jcholajl lawi' ri rajwax tamb'ij rechak cristian.

Q'uisb'ire man wuj ri

21 Lajori pire tawetemajtak nen imb'anic neri y ri tijin tamb'an, tiyolsaji' chawechak jwi'l Tíquico ri lok'laj kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo. Re ta' tijquib'aj ranm chi jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 22 Jwi'li'li xintakb'i Tíquico aac'lak pire tijb'ij chawechak nen kab'anic oj neri pire tijye' mas jcowil awanmak chirij Kakaj Jesucristo.
23 Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' utzil laj ranmak juntir yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo pire tijlok'aj rib'ak y tijcub'a' jch'olak chirij Kakaj Jesucristo. 24 Y chwaj chi Kakaj Dios tijye' rutzil ranm rechak juntir yak ri kes tz'etel tz'et tijlok'ajtak Kakaj Jesucristo ri Kajawl la' jun lok'in ri ta' jq'uisic.

Man Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Filipos

Pablo tijtakb'i rutzil jwichak yak aj Filipos

1 In Pablo pach Timoteo, oji' rajchac Kakaj Jesucristo. Tantakb'i man wuj
ri pi awechak, atak ri tosolcatak pire Kakaj Dios ri atakchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo, ri watak Filipos y pi rechak yak ajilil jcholajl chaxo'lak pach yak
ajt'o'onl ri wi'tak chaxo'lak.
2 Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak.

Pablo tich'a'w riq'ui Kakaj Dios

3 Nojel b'welt cuando atcuxtajtak inwi'l, tanc'omowaji' re inDios chawi-
jak. 4 Nojel b'welt cuando inch'a'w riq'ui Kakaj Dios chawijak, wi' sub'laj
qui'cotemal laj wanm chi ch'a'wem, 5 jwi'l ataka' jun chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo, xacholtak la' mak k'ij cuando xajach ayb'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo asta lajori.
6 In wetami' chi Kakaj Dios xchola' jq'uexic ano'jak y trana' juntir li laj
awanmak asta cuando titaw k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo wich ulew.
7 Atak wataka' laj wanm, pi we in pi jcholajli' atinlok'ajtak, jwi'l nic' tijin
tikacochajtak ri tijye' Kakaj Dios chike jwi'l rutzil ranm. Jwi'li'li chi win li cars
o chi ma' win li cars, tijin tanc'ut chiwchak juntir cristian chi tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo tz'etel tz'eti'n. 8 Saki' chiwch Kakaj Dios in sub'laj
atinlok'ajtaka' chapca' alok'ajcak tran Kakaj Jesucristo.
9 Y cuando inch'a'w riq'ui Kakaj Dios chawijak, tantz'onaji' tok'ob' re pire
atcwintak chi jlok'aj mas ayb'ak chawib'il ayb'ak y pire tiyuk mas ano'jak y
tawetemajtak lawi' ri tzi 10 pire atcwintak chi jchomorsaj lawi' tzi tab'antak
chiwch Kakaj Dios. Jilonli, cuando tipe chic Kakaj Jesucristo wich ulew, ta'
amacak tiyuk jte' 11 y tijin tab'antak utzil jwi'l suc'ul awanmak chiwch Kakaj
Dios, jwi'l ri xan Kakaj Jesucristo. Y jilonli tinimirsaj y tib'ixaj jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios.

Pablo tran lawi' raj Kakaj Jesucristo

12 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in chwaj tawetemajtak chi mak
c'ax ri xintij, ri' li xanow chi xel mas jtaquil tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 13 Juntir mak soldad ri ajchajaltak re cars y juntir cristian ri wi'tak
neri, retamaki' chi in win li cars jwi'lke tijin tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 14 Jwi'l in win li cars, wi' mas kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl ta' xtzaak jch'olak chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios rechak cristian, jwi'l cub'ul
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.
15 Tz'etel tz'et wi' jujun tijb'ijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo jwi'lke
injti'tijtak y injcontrijtak. Pero wi' jujun chic pirechi' utzil tijb'ijtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 16 Y rechak trantak jilonli jwi'li' sub'laj
injlok'ajtak, jwi'l retamaki' chi in win neri li cars pirechi' tiyuk inc'ute' chi
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo tz'etel tz'eti'n. 17 Pero mak ri tijb'ijtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri jwi'lke rajak ticojsaj jk'ijak jwi'lak cristian, ta'
tzi jno'jak, ri' chijch'olak chi jwi'l ri trantak tantij mas c'ax neri li cars. 18 Pero
in ta' nen tamb'ij rechak wi tzitaklaj no'ji' wi' laj ranmak o wi ma' tzitaklaj
no'j ta' wi' laj ranmak cuando tijb'ijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo,
in ta' incwent rechak. Jwi'li'li wi' sub'laj qui'cotemal laj wanm y tina wa'xna

mas qui'cotemal laj wanm, 19 jwi'l wetami' chi jwi'l atch'a'wtak chwij riq'ui
Kakaj Dios y jwi'l int'o'saj jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Jesucristo tziyi' tiel juntir
pire inelb'i li cars.
20 In cub'uli' inch'ol chi ta' ni jun b'welt tamb'an jun kelen ri mita' tzi y ri' li
raj wanm pire ta' tiel inq'uixb', jilonli juntir ri tamb'an pirechi' tinimirsajwi'
jk'ij Kakaj Jesucristo chirij ri tamb'an laj inc'aslemal wi aj yo'lquinna o inchak
camnak. 21 Pi we in, wi aj yo'lquinna neri wich ulew pirechi' tamb'an lawi' raj
Kakaj Jesucristo y wi incamc, tanc'ula' ri tijye' Kakaj Jesucristo chwe. 22 Pero
wi aj yo'lquinna neri wich ulew, ri' tamb'ij mas tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. In ta' wetam lawi' tzi, roni' tzi inyo'rc o incamc. 23 In quib' tielwi'
wanm, pi we in mas tzi incam laj or pire imb'e wa'x riq'ui Kakaj Jesucristo.
Ri' li ri mas tzi pi we, 24 pero ri' mas tzi yo'lquin pire atint'o'tak.
25 In cub'uli' inch'ol y wetami' chi inna yo'rna pire inwa'x mas aac'lak neri
wich ulew pire ticowin mas awanmak chirij Kakaj Jesucristo y tiniman mas
qui'cotemal laj awanmak. 26 Jilonli cuando intaw chic aac'lak, atak sub'laj
tanimirsajtak mas jk'ij Kakaj Jesucristo jwi'l aqui'cotemak.
27 Lajori xike chwaj tamb'ij chawechak chi b'antak laj ac'aslemalak chapca'
tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo pire wi imb'e chi asolajcak o ta'
imb'ec, in ri' chwaj tiye'saj ataquilak chwe chi tziyi' tijin tab'antak. Y ta'
taquib'aj awanmak, niq'ui' awchak tijin tatij ak'ijak chi jcojic tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo 28 y ta' titzaak ach'olak chiwchak mak cristian ri
atcontrintak. Rechak jwi'l mak no'j ri trantak, ri' li tic'utuw chi tina
b'anna k'atb'itzij chib'ak jwi'l Kakaj Dios. Pero atak xatcolmajtaka' laj jk'ab'
amacak jwi'lke Kakaj Dios. 29 Kakaj Jesucristo xya' luwar chawechak ticub'ar
ach'olak chirij, pero ma' xita'ke li, re xya' luwar tatijtak c'ax jwi'lke re.
30 Jwi'li'li atak tijin tatij ak'ijak chi jcuyic c'ax chapca' xintij in ojr. Y lajori
awetamaki' chi ajwichi' tijin tantij ink'ij chi jcuyic c'ax.

2

Kakaj Jesucristo ta' xcoj jk'ij

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, wi taye' jcowil awanmak chawib'il
ayb'ak jwi'l atakchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo, wi atqui'cottak jwi'l talok'aj
ayb'ak riq'ui nojel awanmak, wi nic' awchak jwi'l wi' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj awanmak y wi tawiltak c'ur awchak chawib'il ayb'ak, 2 taya'taka'
jun qui'cotemal laj wanm jwi'l nic' awchak, nic' achomorsa'nak, nic' jlok'aj
ayb'ak tab'antak chawib'il ayb'ak y ic'aj laj awanmak chi niq'ui' awchak.
3 Ma b'antak jono kelen xike pi awe atak, ma coj ak'ijak, ri' cojtak jk'ijak
yak nic'j chic chapca' ri' rechak mas nimak jk'ijak chawchak. 4 Ma' xita'ke
tatoctak utzil pi awechak chi ajujunalak, toctak utzil pi rechak yak nic'j chic.
5 B'antak nic' achomorsa'nak chapca' jchomorsa'n Kakaj Jesucristo. 6 Kakaj
Jesucristo niq'ui' jnimal jk'ij pach Kakaj Dios, pero re ta' xcoj jk'ij chi niq'ui'
pach Kakaj Dios. 7 Kakaj Jesucristo xcan jye' jnimal jk'ij lecj y xpetc, xyuk
q'uisi'y pi cristianil wich ulew y xan chapca' jun cristian ri wi' rajw. 8 Cuando
Kakaj Jesucristo xwa'x pi cristianil neri wich ulew, ta' xcoj jk'ij. Re xcojoni'
chiwch Kakaj Dios, xcuya' xansaj c'ax re y xq'uixib'saj jwi'l xcamsaj wich
curs chapca' tib'ansaj rechak mak etzltak cristian. 9 Jwi'li'li xye'saj chic mas
jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo lecj jwi'l Kakaj Dios. Y xcojsaj jun jb'ij mas nim
jk'ij chiwch juntir b'ij. 10 Jilonli xan Kakaj Dios pire juntir ri wi' lecj, ri wi' wich
ulew y juntir ri wi' ralaj ulew, cuando tijtatak jb'ij Kakaj Jesucristo, juntir
tixucartak chi jcojic jk'ij 11 y juntir tib'intak chi Kakaj Jesucristo ri' Kajawl
pire jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios lecj.

Yak ri jilontak chapca' k'ak' xo'lak cristian

12 Atak lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, chapca' ojr xatcojontaka'
chiwch Kakaj Dios chinwch, rajwaxi' atcojontak mas chiwch Kakaj Dios la-
jori onque ta' win chaxo'lak. Coj jcowil awanmak chi jc'utic laj ac'aslemalak
chi kes tz'etel tz'et xatcolmajtaka' laj jk'ab' amacak, 13 jwi'l ri' Kakaj Dios
tib'anow chawechak ri chawajak tab'antak lawi' raj re tab'antak y ri' re
tib'anow chi atcwintak chi jb'anic lawi' raj re tab'antak.
14 Juntir ri tab'antak, ma q'ui'tak jb'anic y ma ch'o'jaj ayb'ak chi jb'anic,
15 pire ma'qui' ni jono amacak tita'maj y ataka' ralc'wal Kakaj Dios ri suc'ul
awanmak onque watak chijxo'lak mak etzltak cristian ri ta' ticojontak chi-
wch Kakaj Dios. Y atak jwi'l utzil ri tab'antak chijxo'lak mak cristian li, ataka'
chapca' mak ch'umil ri tikopopon jk'ak'alak lak uku'm lecj, 16 jwi'l tac'uttak
nen mo jcojic tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri tiye'w jun tzilaj c'aslemal.
Wi jilon tab'antak li, in, inqui'coti' chawijak cuando tipe chic Kakaj Jesucristo
jwi'l ma' lok'ta'ke xintij ink'ij chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
chawechak.
17 Jwi'li'li onque incamsaj y inquiq'uel ri tiel pach utzil ri tab'antak jwi'l
cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesucristo, ri' li chapca' jun sipan ri tisujsaj
re Kakaj Dios, pero inqui'coti'n y inqui'coti' aac'lak. 18 Y ji'c'ulon atak
qui'cotentak y qui'cotentak wiq'uil.

Timoteo y Epafrodito tib'etak Filipos

19 Wi jilon raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl, tantaka'b'i Timoteo laj or chi
asolajcak pire cuando tik'ajch aac'lak, tiwa'x qui'cotemal laj wanm chi jtaic
ataquilak nen ab'anicak cla'. 20 Ri' Timoteo tantakb'i aac'lak jwi'l ta' chiqui'
ni jun chic nic' jchomorsa'n chapca' re. Timoteo tioqui' mas il chawijak y
raj tretemaj nen ab'anicak, 21 jwi'l mak nic'j cristian chic xike trantak lawi'
tzi tril rechak y ta' trantak lawi' raj Kakaj Jesucristo tib'ansajc. 22 Pero atak
awetamaki' ri tzilaj no'j tran Timoteo, re injt'owa' chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. Trana' chwe chapca' tran jun winak tijt'o' jkaj. 23 Jwi'li'li
chwaj tantakb'i Timoteo chi awilicak cuando twetemaj nen tib'ansaj chwe
neri li cars, 24 pero cub'uli' inch'ol chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijya' luwar
inelb'i li cars y imb'e laj or chi asolajcak.
25 Xinchomorsaj chi rajwaxi' tantak chicb'i Epafrodito aac'lak, ri
wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri tijin tijtij jk'ij pi impach ri xataktakch
chi int'o'ic re juntir nen rajwax chwe. 26 Epafrodito sub'laj tib'ison chawijak,
raj tib'e rile' awchak, sub'laj xoc il jwi'l xretemaji' chi xata'taka' jtaquil chi
xyajari'n. 27 Tz'eti'n, re sub'laj xyajarc, raquitzchak ma' xcamc, pero xilsaji'
c'ur jwich jwi'l Kakaj Dios, jwi'li'li ta' xcamc. Ji'kelon xilsaj c'ur inwch jwi'l
Kakaj Dios jwi'l witi xcam re, roj xwic'aji' mas b'is laj wanm. 28 Jwi'li'li
tantakb'i Epafrodito laj or aac'lak pire tiwa'x mas qui'cotemal laj awanmak
cuando tawiltak jwich y jilon in, tiwa'xi' utzil laj wanm.
29 C'ultak pi qui'cotemal jwi'l kech'elxiqui' chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
Cojtak jk'ijak yak cristian ri nic'tak chapca' re. 30 Re raquitzchak ma' xcam chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo. Y roj xya' rib' pi camic jwi'lke jb'anic tok'ob'
chwe neri li cars pi aq'uexwachak jwi'l ta' atcwintak chi jb'anic tok'ob' chwe.

3

Ri nen quiek jwi'l tisuc'ulab' kanm

1 Atak lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, qui'cotentak jwi'l atakchak
jun riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Pi we in, ma' c'ax ta' li tantz'ib'aj

chicb'i chawechak chapca' ri tz'ib'alb'i inwi'l chawechak ojr jwi'l wetami' chi tichoconi' awi'lak.
2 Tike acwentij ayb'ak chiwchak mak etzltak cristian ri jilontak chapca' mak c'a'ntaklaj tz'i' jwi'l rechak tijb'ijtak chi rajwaxi' tijcojtak retal jtio'jlak yak winak. 3 Oj oji' yak ri cojol ketal laj kanm, pero rechak ta'n, jwi'l oj tikanimirsaji' jk'ij Kakaj Dios chapca' raj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi' laj kanm. Y ojqui'coti' jwi'l ojchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo y ta' ticub'ar kach'ol chirij jcojic retal jtio'jl winak ri tib'ansaj jwi'lke cristian.
4 Wi wi' jono cub'ul jch'ol chi ticolmaji' laj jk'ab' jmac jwi'lke tijcoj retal jtio'jl, titica' cub'ar mas inch'olre' chirij li, 5 jwi'l in ajri' waxakib' (8) k'ij inq'uisi'y cuando xcojsaj retal intio'jl y in ini' rijajl Israel, ji' xinq'uisi'y li man k'at rijajl Benjamín. In tz'etel tz'et ini' aj hebreo jwi'l inkaj inchuch aj hebreotaka'n. In ximb'ana' juntir ri nen tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios jwi'l in, ini' fariseo.
6 Ojr sub'laj xe' wanm chi jtakej jb'anic c'ax rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, jwi'li'li xinoc chi jb'anic c'ax rechak. Jwi'l xincoja' juntir lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, ta' ni jun cristian tib'in chwij chi mita' tzi ri tijin tamb'an. 7 Pi we in ojr cuando ximb'anch juntir mak no'j li, sub'laj xchoconi' inwi'l, pero lajori ta' chiqui' nen tichacuj inwi'l, jwi'l juntir utzil ri xan Kakaj Jesucristo chwe.
8 Y ma' xita'ke li, in wetami' chi ri b'analch inwi'l ta' chiqui' nen tichacuj, jwi'l xwetemaj mas nen tran Kakaj Jesucristo ri Wajawl. Jwi'l Kakaj Jesucristo xcan inxute' juntir li, lajori purchak mes twilwi'. Pi we in, ri' mas tzi tantakej Kakaj Jesucristo 9 y inwux jun riq'uil. Lajori in ta' tancoj chi tisuc'ulab'i' wanm chiwch Kakaj Dios jwi'lke tancoj Jpixb' Kakaj Dios. In ri' tancoj chi Kakaj Dios trana' suc'ul re wanm jwi'l xcub'ar inch'ol chirij Kakaj Jesucristo. 10 Y lajori xcani' inye' jb'anic lawi' ri tijin tamb'an ojr, ri' chwaj twetemaj mas nen tran Kakaj Jesucristo y ri' chwaj twic'aj jcwinel Kakaj Dios ri xc'astasan jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl. Y chwaj tancuy c'ax chapca' xan Kakaj Jesucristo onque incamsaj chapca' xansaj re, 11 pire tic'astasaj inwch laj incamnakl xo'lak camnakib' jwi'l Kakaj Dios.

Rajwaxi' tikatij kak'ij

12 In ta' tijin tamb'ij chi xinta' juntir lawi' raj Kakaj Jesucristo chwij pire inwux chapca' re. Pero tijin tantij ink'ij pire inwux chapca' raj Kakaj Jesucristo chwij ri xincha'w.
13 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ta' tijin tamb'ij chi ximb'ana' juntir lawi' raj Kakaj Jesucristo tamb'an. Pero wi' jun kelen tamb'an lajori, ri' tijin tansach laj wanm lawi' ri b'analch inwi'l ojr y tijin tancoj jcowil wanm pire tanc'ul ri petzal chinwch. 14 Jilonli tijin tantij ink'ij pire tanc'ul jun incoch riq'ui Kakaj Dios ri b'il jwi'l chi tijye' chwe lecj jwi'l ri xan Kakaj Jesucristo.
15 Ojtak juntir ri ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'chak mas kano'j, rajwaxi' ri' li tikachomorsajtak laj kanm. Pero atak wi wi' jun kelen jalan chic jchomorsaj tab'antak, Kakaj Dios tina jc'utna chawchak ri tz'etel jcholajl achomorsa'nak. 16 Jwi'li'li rajwaxi' ri' tikab'antak laj kac'aslemal lawi' ri xketemajtak.
17 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, b'antak chapca' tamb'an in. B'antak chapca' trantak yak cristian ri tib'anowtak ri c'utul chiwchak kawi'l. 18 Q'uilaj b'weltchak b'il chawechak inwi'l ojr y lajori tamb'ij chicb'i jun b'welt chawechak asta twok'b'ej wib' chi jb'ijb'i chawechak chi wi'taka' mas cristian tijcontrijtak jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xcam wich curs. 19 Mak

cristian li, jun chi'iji' xijsajch chi tib'ani' k'atb'itzij chib'ak jwi'l ri'chak jdiosak lawi' raj ranmak. Mas tijcoj jk'ijak chirij mak kelen ri q'uixib'al rilic y jtaic ri trantak y ri' mas tijchomorsajtak chirij mak kelen ri reke wich ulew.

20 Pero pi ke oj, ri ojtak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, wi' jun katilmit lecj lamas tipe Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri ajcolol ke ri tijin tikulb'ejtak. 21 La' jcwinel Kakaj Jesucristo tijq'uex katio'jl ri ta' nim jk'ij pire tijye' jun katio'jl ri sub'laj nim jk'ij chapca' jtio'jl re. Ri jcwinel Kakaj Jesucristo ri tiq'uexow katio'jl, ri' jcwinel li ri tijcoj chi takon chib'ak juntir ri wi'tak wich k'ijsak.

4

Niq'uib'ok awchak y qui'cotentak

1 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri sub'laj atinlok'ajtak y rajti wanm twil awchak, jwi'l atak ye'li' sub'laj qui'cotemal laj wanm awi'lak y ataka' chapca' intojb'l chiwch Kakaj Dios. Jwi'li'li ma quib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo.

2 Tantz'onaj tok'ob' re Evodia y Síntique chi niq'uib'ok jwichak jwi'l juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 3 Y jilon at Sícigo at tzilaj impach chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, tantz'onaj tok'ob' chawe chi tat'o' yak quib' anm li, jwi'l rechak xcoja' jchok'b'ak chi int'o'ic chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Jilon Clemente pach yak nic'j chic xinjt'owa'taka'n y rechak wi'chak jtz'ib'alak jwi'l Kakaj Dios li wuj re c'aslemal.

4 Qui'cotentak nojel k'ij jwi'l atakchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Tanca'mulaj chic jb'ij chawechak, qui'cotentak. 5 C'uttak chiwchak juntir cristian chi tziyi' ano'jak. Cuxtaj awi'lak chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl petemchak chic re.

6 Mat octak il jwi'l ri tata'tak laj ac'aslemalak, ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chi jtz'onaj tok'ob' re chi tijye' chawechak nen rajwax chawechak y c'omowantak re. 7 Wi tab'antak jilonli, tiye'saji' nimlaj utzil chawechak jwi'l Kakaj Dios y ta' nen ticwin chi jchomorsaj nen jnimal utzil ri tiye'saj chawechak. Y ri' nimlaj utzil li tichajin re awanmak pach ano'jak jwi'l atakchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo.

8 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, pi q'uisb'ire inyolj tamb'ijb'i chawechak chi xike chomorsajtak rij juntir ri tz'etel tz'et y ri tic'ular ticojsaj jk'ij. Chomorsajtak rij juntir lawi' ri pi jcholajl y lawi' ri ta' mac la' chiwch Kakaj Dios. Chomorsajtak rij jb'anic tzitaklaj no'j y ri tzi tiilsaj jwi'lak cristian y chomorsajtak rij jb'anic juntir utzil ri tic'ular tinimirsaj jk'ij.

9 B'antak lawi' ri c'utul chawchak inwi'l y ri b'il chawechak inwi'l y b'antak juntir ri ilan y tal awi'lak ri tamb'an. Y Kakaj Dios ri ajye'l utzil laj kanm, tiwa'xi' aac'lak.

Pablo tijc'omowaj mak sipanc

10 Sub'laj inqui'cot chi c'omowan re Kakaj Jesucristo ri Kajawl jwi'l xinat'owa'taka'n, ta' sachalquin laj awanmak. Ojr ta' xinat'o'tak, pero ma' ri' ta' ma' chawajak inat'o'tak jwi'li' ta' xatcwintak.

11 In tamb'ij jilonli, pero ma' jwi'l ta' wi' rajwax chwe, in nak'talquini' chi wa'xem pi qui'cotemal riq'ui nen ra jnimal kelen we ri wi'. 12 In wetami' wa'xem laj inc'aslemal cuando wi' sub'laj kelen we y cuando ta' tz'akat kelen we. Xintijoji' wib' chi wa'xem pi qui'cotemal, chi wi' chi ma' wi' inw, chi wi' chi ma' wi' kelen we. 13 Juntir incwini' chi jb'anic jwi'l inchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo ri tiye'w jcowil wanm. 14 Pero tziyi' xab'antak xinat'o'tak cuando xintij c'ax.

15 Atak aj Filipos, awetamaki' chi cuando xinelb'i Macedonia chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' ni jun k'at chic ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri xint'o'w riq'ui ri rajwax chwe xike atak xatt'o'wtak we. 16 Y
cuando win Tesalónica ma' jun b'welt ta'ke xataktakch jsipaj kelen chwe chi
int'o'ic. 17 Ma' ri' ta' chwaj tanc'ul mas sipan aac'lak, in ri' chwaj tiye'saj mas
jb'a jq'uixel chawechak jwi'l Kakaj Dios juntir ri tasipajtak chwe.
18 In xinc'ula' juntir ri xataktakch jsipaj chwe chirij Epafrodito. Lajori
wi'chak mas jb'a kelen we. Kakaj Dios sub'laj kus xril juntir ri xasipajtak
chwe. Pire Kakaj Dios niq'ui' chapca' jun awaj ri xasujtak re, ri sub'laj simin
ruxb' titaw riq'uil y tzi tril. 19 InDios tijya' chawechak juntir nen rajwax
chawechak chapca' nimlaj utzil ri tijye' chwe jwi'l ri xan Kakaj Jesucristo.
20 ¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios y ni jun b'welt mi can ye'saj jnimirsaj jk'ij!
Jiloni'n.

Q'uisb'ire man wuj ri

21 Ye'tak rutzil jwichak juntir yak ri tosoltak pire Kakaj Dios ri juntakchak
riq'ui Kakaj Jesucristo. Titaksajb'i rutzil jwichak jwi'lak yak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo ri wi'tak wiq'uil neri. 22 Y titaksajb'i rutzil awchak jwi'lak
juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak neri y jwi'lak yak ri wi'tak
laj richoch César.
23 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm laj asantilak.

Man Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Colosas

Titaksaj rutzil jwichak yak aj Colosas

1 In Pablo, in jtako'n Kakaj Jesucristo jwi'l jilon raj Kakaj Dios chwij, impach
Timoteo ri kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, 2 tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi
awechak atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri tosolcatak pire Kakaj
Dios ri watak Colosas ri ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo jwi'l
atakchak jun riq'uil.
Chwaj chi Kakaj Dios ri Kajawl tijye' rutzil ranm chawechak y tijye' utzil
laj awanmak.

Ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

3 Oj nojel b'welt cuando ojch'a'w chawijak riq'ui Kakaj Dios ri jkaj Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, tikac'omowaji' re chawijak, 4 jwi'l xkata jtaquil nen mo
jcub'ar ach'olak chirij Kakaj Jesucristo y tijin talok'ajtak juntir ri re Kakaj
Dios 5 jwi'l cub'uli' ach'olak chi rulb'ej ri tosol pi awechak lecj jwi'l Kakaj Dios.
Atak xata'taka' jcholajl chirij ri tosol pi awechak lecj cuando xatatak tz'etel
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo 6 ri xijsaj chawechak. Ri tzilaj jtaquil li
tijin tib'e mas lak juntir luwar re wich ulew. Jwi'li'li sub'laj cristian tijin
tijq'uex jno'jak. Jilon chapca' xan chaxo'lak cuando xawetemajtak chi tz'etel
tz'eti' xye' rutzil ranm Kakaj Dios chawechak.
7 Atak xawetemajtak jilonli cuando xattijojtak jwi'l Epafras ri lok'laj
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ri kapach chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo chawechak. Re ta' tijquib'aj ranm chi jb'anic lawi' raj Kakaj
Jesucristo pire utzil pi awechak. 8 Ri' Epafras xyolow chike chirij nen mo
jlok'aj juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo tab'antak chapca' raj Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ri wi' laj awanmak.
9 Jwi'li'li cuando oj xkata jtaquil jilonli, ta' tikamay ch'a'wem riq'ui Kakaj
Dios chawijak, oj tijin tikatz'onaj re Kakaj Dios pire tawetemajtak jb'anic
lawi' raj re tab'antak la' juntir tzitaklaj no'j y la' achomorsa'nak ri tijye'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. 10 Jilonli atcwintak chi jb'anic laj ac'aslemalak
lawi' ri tzi tril Kakaj Jesucristo ri Kajawl y tab'antak juntir jwich utzil pire
tiwa'x mas ano'jak chi retemaj mas chirij juntir ri tran Kakaj Dios. 11 Y
tikatz'onaj re Kakaj Dios chi tijye' jcowil awanmak la' juntir jcwinel pire ta'
taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo cuando tib'ansaj c'ax chawechak
y atqui'cottak chi jcuyic juntir c'ax ri tatijtak y nojeli' awanmak tacuytak. 12 Y
pire atc'omowantak re Kakaj Dios ri xye'w luwar chawechak tac'ul awechak
re man textament ri b'il jwi'l ojr chi tina jye'na rechak yak ri tosoltak pire re
ri wi'tak chi sak.
13 Kakaj Dios xojresaj laj jk'ab' man jb'ab'al etzl chapca' li uku'mal pire
xojk'asaj laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Lok'laj Jc'ajol pire titakon chikab' 14 ri
xtojow kamac pire ticuysaj kamac.

Kakaj Jesucristo sub'laj nim jk'ij

15 Kakaj Jesucristo nic'take riq'ui Kakaj Dios ri ta' tiilsaj jwich y wi'chak
cuando ajqui' chi b'ansaj juntir ri wi' wich k'ijsak. 16 Y jwi'l Kakaj Jesucristo
xansaj juntir ri wi' wich k'ijsak, juntir ri wi' wich ulew ri tiilsaj jwichak
y juntir ri wi' lecj ri ta' tiilsaj jwichak y juntir yak anjl ri wi' rekle'nak, ri

wi' takon laj jk'ab'ak y ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak. Juntir li jwi'lke Kakaj Jesucristo xansajch y pirechi' re xansaj.

17 Kakaj Jesucristo wi'chak cuando ajqui' chi b'ansaj juntir ri wi' wich k'ijsak y jwi'lke re xwa'x juntir y ajwi'na juntir li.

18 Kakaj Jesucristo ri' jb'ab'alak yak ajtakeltak re chapca' jb'a y jtio'jl ri'taka' yak ajtakeltak re. Re wi'chak cuando ajqui' tib'ansaj juntir ri wi' wich k'ijsak. Y ri' re nab'e xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib' pire xc'utun chi xike re nab'eal chiwchak juntir ri wi' wich k'ijsak. 19 Kakaj Dios ri' mas tzi xril chi juntir jno'j y jcwinel tiwa'x riq'ui Kakaj Jesucristo. 20 Y jwi'l Kakaj Jesucristo xwa'x chic laj jk'ab' Kakaj Dios juntir ri wi' wich ulew y ri wi' lecj y xwa'x utzil chijxo'lak jwi'l jquiq'uel Kakaj Jesucristo ri xel cuando xcamsaj wich curs.

21 Atak ojr ta' watak laj jk'ab' Kakaj Dios y xacontrijtaka' Kakaj Dios jwi'l mak etzltak chomorsa'n y mak etzltak no'j ri xab'antak. 22 Pero lajori Kakaj Dios xya' luwar chawechak pire atoctak laj jk'ab' jwi'lke xcam Kakaj Jesucristo wich curs cuando xwa'x pi cristianil pire attosmajtak pi re Kakaj Dios y ta' nen quiek jwi'l atyajsajtak jwi'l ta' amacak tita'maj. 23 Jilonli ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo y ta' taquib'aj awanmak chi rulb'ej ri tiye'saj chawechak jwi'l xacojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Ri' tzilaj jtaquil li ri xijsaj rechak juntir cristian lak juntir luwar re wich ulew y ri' li cha'lquin jwi'l Kakaj Dios chi jb'ij rechak cristian.

Pablo tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo

24 Lajori sub'laj inqui'cot chi jtijic c'ax chawijak pire titz'akatwi' chwij juntir c'ax ri tina intijna chapca' raj Kakaj Jesucristo pire utzil pi rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri chapca' jtio'jl Kakaj Jesucristo. 25 In xintaksaj jwi'l Kakaj Dios chi jb'anic lawi' raj tamb'an pi awechak atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri ma' atak ta' rijajl Israel chapca' chomorsalch jwi'l, jwi'li'li tamb'ij kes tz'etel jcholajl Jyolj Kakaj Dios chawechak 26 y ri' jchomorsa'n Kakaj Dios li, ri ta' esalch chi sakil ojr jwi'l mukulchke chiwchak yak cristian ojrtaktzij, pero lajori xresaji' chi sakil chiwchak yak ri tosol pire re, 27 jwi'l jilon raj Kakaj Dios xresaj chi sakil chiwchak, ri jnimal jk'ij jchomorsa'n ri ta' esal chi sakil chirijak yak ri ma' rijajl ta' Israel. Y ri jchomorsa'n Kakaj Dios li, ri' Kakaj Jesucristo ri wi' laj awanmak ri cub'ul ach'olak chirij chi rulb'ej tijye' jnimal ak'ijak.

28 Y oj, ojtijin chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak cristian, tikaye' jno'jak y tikatijojtak pire tiyuk mas jno'jak chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios trantak pire tikajachtak chiwch Kakaj Dios suc'ul ranmak jwi'l juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo. 29 Jwi'li'li tijin tantij ink'ij riq'ui nojel wanm chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo la' jcwinel Kakaj Jesucristo ri wi' laj wanm.

2

1 In chwaj tawetemajtak chi tijini' tantij ink'ij pire utzil pi awechak y pi rechak yak ri wi'tak Laodicea y pi rechak juntir yak ri ta' tijch'ob'tak inwch 2 pire tawetemajtak y tretemajtak rechak y tiwa'x jcowil awanmak y ranmak rechak, pire tiniq'uib' achomorsa'nak chi jlok'aj ayb'ak pire tata'tak utzil jwi'l wi'chak mas ano'jak. Jilonli tawetemajtak y tretemajtak rechak ri mita' esal chi sakil jwi'l Kakaj Dios ojr chirij Kakaj Jesucristo 3 ri quiek riq'uil wi'w juntir tzitaklaj jno'j y juntir chomorsa'n. 4 Jilonli tamb'ijb'i chawechak pire ma'qui' nen ticwin chi asub'icak la' mak yoloj ri jor tina'wtak chi jb'ijc.

5 Onque ta' win aac'lak, pero laj inchomorsa'n nic' riq'uil wini' aac'lak
chi awilicak jwi'l sub'laj inqui'cot chi jtaic ataquilak chi pi jcholajli' tijin
tab'antak juntir y tz'etel tz'et ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo.

Aac'laj c'aslemal ri tijye' Kakaj Jesucristo

6 Lajori jwi'l xac'ultak Kakaj Jesucristo laj awanmak pi awajawlak, take-
jtak jb'anic laj ac'aslemalak lawi' raj tab'antak jwi'l atakchak jun riq'uil.
7 Cowirsaj awanmak chirij Kakaj Jesucristo, b'it ayb'ak pire tab'antak mas
lawi' raj tab'antak, cub'a' mas ach'olak chirij Kakaj Jesucristo chapca' atijoj-
cak ri xansajc y sub'laj c'omowantak re Kakaj Dios.
8 Tike acwentij ayb'ak pire ma' taye' ayb'ak chi sub'em rechak mak cristian
ri rajak atjsub'tak la' mak jno'jak y la' mak jyoljak ri ta' nen tichacuj, jwi'l mak
cristian li ma' ri' ta' tijb'ijtak jc'utu'n Kakaj Jesucristo, rechak ri' tijb'ijtak mak
jc'utu'nak cristian y mak no'j ri queneysalke jwi'lak cristian la' mak etzltak
no'j.
9 Y juntir jcwinel y jno'j Kakaj Dios wi' riq'ui Kakaj Jesucristo cuando xyuk
wa'x pi cristianil neri wich ulew. 10 Y Kakaj Jesucristo ri' jb'ab'alak yak ri
wi' rekle'nak y ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak wich k'ijsak. Y jilon atak xye'saji'
chawechak juntir jwich cwinel jwi'l Kakaj Dios jwi'l atakchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo.
11 Y atak juntir cojolchak awetalak laj awanmak jwi'l atakchak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo, jwi'l xcani' aye'tak jb'anic mak etzltak no'j y mak etzltak
rayb'l. Pero awetalak ri xcojsaj ma' ji'ta'lon chapca' tib'ansaj la' jtio'jl jun
winak jwi'l jun winak chic, jwi'l ri' Kakaj Jesucristo xcojow awetalak laj
awanmak. 12 Atak cuando xansaj ja'tiox chawechak, nic' riq'uil xatmuksaj-
taka' pi jpach Kakaj Jesucristo. Y xc'astasaj awchak laj acamnaklak pi jpach
Kakaj Jesucristo jwi'l xcub'ar ach'olak chirij jcwinel Kakaj Dios ri xc'astasan
jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl xo'lak camnakib'.
13 Atak ojr cuando ajqui' chi cojsaj awetalak jwi'l Kakaj Jesucristo, nic'
riq'uil ataka' camnak jwi'l watak laj jk'ab' amacak. Pero lajori Kakaj Dios xya'
jun aac'laj c'aslemal chike pi jpach Kakaj Jesucristo jwi'l xcuy juntir kamac
14 y xojresaj laj jk'ab' mak jpixb' jwi'l ri' xtakon chikab' chapca' kac'as jwi'l
ta' xojcwintak chi jb'anic lawi' ri tijb'ij. Pero cuando xcam Kakaj Jesucristo
wich curs, Kakaj Dios xojresaj laj jk'ab' mak pixab' li, nic' riq'uil xtz'oc wich
curs 15 y xkesaj jnimal jk'ijak mak etzl ri wi' k'atb'itzij y cwinel laj jk'ab'ak y
xresaji' chi sakil chiwchak juntir cristian chi xch'econi' chib'ak jwi'l ri xan
Kakaj Jesucristo.

Rajwaxi' titocsaj utzil ri tipe lecj

16 Jwi'li'li ma ye'tak luwar atyajsajtak jwi'l mak kelen ri tatijtak y
tawuc'a'jajtak ri tib'ijsaj chi ta' tijna' titijsaj y ma ye'tak luwar atyajsajtak jwi'l
ta' tab'antak nimak'ij y nimak'ij re cuando tiac'alab' ic' y ta' tacojtak jk'ij man
k'ij re uxlan. 17 Juntir mak no'j y mak c'utu'n li, nic' riq'uil jun jnachke ri tina
pena, pero ri kes tz'etel tz'et ji' tita'maj riq'ui Kakaj Jesucristo.
18 Ma ye'tak luwar re jono cristian tresaj jcub'arb' ach'olak jwi'l re tran
chapca' ta' tijcoj jk'ij pireke atjsub'tak y tijnimirsaj jk'ijak yak anjl. Re sub'laj
tijcoj jk'ij chi jyolic mak kelen ri ilan jwi'l ri ta' tz'et tril. Re tijchomorsaj chi
mas nim jk'ij, pero jchomorsa'nke re. 19 Man cristian li, ta' laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo ri titakon chib'ak yak ajtakeltak re chapca' jb'aak, jwi'l rechak
ri'taka' chapca' jtio'jl Kakaj Jesucristo. Ri' re tiye'w kano'j pire tiniq'uib'
kawch y tijye' jcowil kanm pire tiyuk mas kano'j chapca' raj Kakaj Dios jwi'l
tijye' kano'j y jcowil kanm.

20 Atak, wi xatcamtaka' pi jpach Kakaj Jesucristo jwi'l ta' chiqui' watak
laj jk'ab' mak pixab' ri reke cristian, ta' chiqui' nen tichacuj tab'antak laj
ac'aslemalak chapca' ajwataka' laj jk'ab' mak pixab' ri tijb'ij jilonri: 21 Ma
chaptak mak li, ma tijtak mak kelen li, ma c'amtakb'i laj ak'b'ak, tiche'.
22 Juntir mak pixab' li xike titakon chirij mak kelen ri tike saach jwichak y
jc'utu'nake cristian. 23 Mak jpixb'ak mak cristian li chapca' rilic tijya' jno'jak
mak cristian jwi'l pi rechak sub'laj nimi' jk'ijak y trantak chapca' ta' tijcoj
jk'ijak y sub'laj c'ax trantak re jtio'jlak, pero ta' ticwin chi jq'uexic jno'jak mak
cristian ri tib'anowtak mak etzltak no'j y etzltak rayb'l.

3

Ojr c'aslemal y aac'laj c'aslemal

1 Atak jwi'l nic' riq'uil xc'astasaji' awchak laj acamnaklak pi jpach Kakaj
Jesucristo, toctak riq'ui nojel awanmak ri wi' lecj lamas cub'ulwi' Kakaj Jesu-
cristo laj jpaach Kakaj Dios. 2 Chomorsajtak rij ri wi' lecj y ma chomorsajtak
rij ri wi' wich ulew.
3 Atak nic' riq'uil xatcamtaka' jwi'l xcan aye'tak jb'anic mak etzltak no'j,
pero lajori ac'aslemalak c'olanchak riq'ui Kakaj Jesucristo y riq'ui Kakaj Dios.
4 Kakaj Jesucristo ri' tiye'w ac'aslemalak ri atak ajtakeltak re y cuando tipe
chic, atak atilsajtaka' riq'uil y tiwa'xi' jnimal ak'ijak chapca' re.
5 Jwi'li'li nic' riq'uil camsajtak juntir mak etzltak no'j ri wi' laj awanmak
chapca' mak no'j re jb'anic tz'i'al y etzltak rayb'l. Ma rayajtak tiwa'x mas
kelen awechak jwi'l jb'anic man rayb'l li niq'ui' riq'uil jcojic jk'ij jun tiox.
6 Jwi'l mak etzltak no'j li tipe jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak mak cristian ri ta'
ticojontak chiwch 7 y atak ojr xab'ana'taka' mak etzltak no'j li cuando ajwatak
li man ojr c'aslemal.
8 Pero lajori rajwaxi' can ye'tak juntir mak etzltak no'j ri, mak etzelal y ma
chomorsajtak jb'anic etzltak no'j. Can ye'tak jk'ab'aj tzij chirij jun cristian
chic y can ye'tak jyolb'ej mak yoloj ri ta' tzi jyolb'ejc. 9 Ma b'ijtak mak
jo'staklaj tzij chawib'il ayb'ak, jwi'l xcani' aye'tak jb'anic mak etzltak no'j
y etzltak rayb'l ri b'analch awi'lak laj ac'aslemalak ojr chapca' awitz'ikak
xawesaj chawijak. 10 Y lajori nic' riq'uil xacoja'taka' jun aac'laj itz'ik chawijak
jwi'l aac'chak ac'aslemalak ri tijin tiq'uexmaj jwi'l Kakaj Dios pire atwuxtak
chapca' Kakaj Dios ri xatb'anowtak. 11 Jwi'l aac'laj c'aslemal li, ta' chiqui'
jaljoj rilic jun cristian pach jun chic, wi ma' rijajl ta' Israel o rijajli' Israel, wi
cojol retal jtio'jl o ta'n, wi jalan jtilmit o ta'n, wi wi' rajw o ta'n, jwi'l ri' Kakaj
Jesucristo ri nim jk'ij chib'ak juntir y xike re wi' laj kanm ojtak juntir.
12 Jwi'l cha'lcatak jwi'l Kakaj Dios y tosolcattak pire re y sub'laj atjlok'ajtak,
rajwaxi' taq'uex ano'jak, iltak c'ur jwich jun cristian riq'ui nojel awanmak,
b'antak utzil chawib'il ayb'ak, ma coj ak'ijak, rajwaxi' ta' atak c'a'n y cowirsaj
awanmak chi jcuyic juntir. Cuando tab'antak juntir li, ri' chapca' jun itz'ik
ri tacojtak chawijak. 13 Rajwaxi' cuytak c'ax ri tab'antak chawib'il ayb'ak y
wi wi' jono chawechak wi' c'ax laj ranm chirij jun chic, rajwaxi' tijcuy jmac.
Jilon chapca' xan Kakaj Jesucristo ri Kajawl chi jcuyic amacak, cuy amacak
chawib'il ayb'ak. 14 Y ma' xita'ke li ri rajwax tab'antak, rajwaxi' talok'aj
ayb'ak chawib'il ayb'ak, ri' li chapca' jun itz'ik tacoj chawijak. Cuando
tab'antak jilonli, ri' li titz'akatsan alok'incak pire tiniq'uib' awchak.
15 Wa'xok utzil laj awanmak ri tijye' Kakaj Jesucristo pire titakon laj
awanmak ri quiek jwi'l xatsiq'uijtak jwi'l Kakaj Dios pire atwuxtak jun k'at
chapca' jun chi tio'jl. Y c'omowantak re Kakaj Dios. 16 Y rajwaxi' wa'xok mas
jyolj Kakaj Jesucristo laj awanmak nojel k'ij. Tijoj ayb'ak chawib'il ayb'ak y

ye' jcowil awanmak la' tzitaklaj no'j. Y b'ixajtak Salmos y mak b'ix re Kakaj Dios riq'ui nojel awanmak pire atc'omowantak re Kakaj Dios. 17 Juntir ri tab'antak y ri tab'ijtak, b'antak laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl y jwi'l Kakaj Jesucristo c'omowantak re Kakaj Dios.

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

18 Atak anm ri atc'uli'naktak, rajwaxi' atcojontak chiwch awichjilak, ri' li rajwax tab'antak jwi'l atakchak re Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
19 Atak winak ri atc'uli'naktak, rajwaxi' lok'aj awixoklak. Mat c'a'nartak riq'uilak.
20 Atak alc'walixelb', rajwaxi' b'antak juntir ri attaksajtak jwi'l akaj achuchak, jwi'l ri' li ri mas tzi tril Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
21 Atak chuchkajw, pixib'aj awalc'walak pi utzil, ma petzajtak retzalak pire ma' tijquib'aj ranmak.
22 Atak ri wi' awajwak, b'antak juntir ri attaksajtak jwi'l awajwak neri wich ulew. Ma' xita'ke atcojontak cuando wi'tak rechak chi awilicak pire tzi atilsajtak, rajwaxi' atcojontak riq'ui nojel awanmak jwi'l tacoja'taka' jk'ij Kakaj Dios. 23 Juntir ri tab'antak, b'antak riq'ui nojel awanmak. Onque riq'uilke jun cristian attijintak li chac, pero b'antak chapca' jchac Kakaj Jesucristo ri Kajawl tab'antak.
24 Cuxtaj awi'lak chi Kakaj Dios ri Kajawl tijya' jun textament chawechak pi jq'uexwach atojb'lak jwi'l tijin tab'antak lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl tab'antak. 25 Pero nen jun cristian tran etzltak no'j, tijc'ula' jtojb'l chirij mak etzltak no'j ri tran, jwi'l Kakaj Dios ta' jaljoj rilic cristian tran pach jun chic.

4

1 Atak rajwak nic'j cristian, b'antak lawi' ri pi jcholajl rechak yak ri jekeltak aac'lak. Cuxtaj awi'lak chi jilon atak wi' Awajawlak lecj ri titakon chab'ak.

Ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

2 Atak juntir, rajwaxi' coc'xo'lke atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios nojel k'ij y rajwaxi' chomorsajtak nen tab'ijtak chi c'omowan re. 3 Y ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chikij pire tijye' luwar chike chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak cristian ri ta' etemalch ojr ri quiek jwi'l win prexil.
4 Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chwij pire incwin chi resaj chi sakil ri jcholajl juntir ri lawi' rajwax tamb'ij chapca' raj Kakaj Dios. 5 Etemajtak jb'anic tzitaklaj no'j chijxo'lak yak ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Jesucristo. Y cuando tijna'w, b'ijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak. 6 Nojel b'welt cuando atyolowtak riq'uilak cristian, rajwaxi' ri' b'ijtak yoloj ri tzi jtaic, jilonli tawetemajtak jc'ululaj jyoljak yak cristian ri tic'otow áchi'ak.

Q'uisb'i jyolj Pablo

7 Tíquico ri lok'laj kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ri impach ri ta' tijquib'aj ranm chi jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl tran. Re tib'e jb'ij chawechak juntir ri tijin tamb'an. 8 Xintakb'i Tíquico aac'lak pire tawetemajtak nen kab'anic oj neri y pire tib'e jye' jcowil awanmak. 9 Y b'esali' Onésimo pi jpach, ri lok'laj kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri ta' tijquib'aj ranm chirij Kakaj Jesucristo y re awinakaki'n. Rechak tijb'ijtaka' chawechak juntir nen tijin tib'ansaj neri.
10 Titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Aristarco ri impach win prexil. Y titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Marcos ri rech'elxic Bernabé. B'ilchak chawechak nen mo jc'ulic Marcos tab'antak, jwi'li'li wi xtaw aac'lak chi asolajcak, c'ultak pi utzil. 11 Y titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Jesús ri tib'ijsaj Justo re, xike yak

uxib' kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo li, ri rijajl Israel ximpachintak chi jb'ij
jtaquil jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian y rechak xqui'cotersajtak wanm.
12 Titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Epafras, re awinakaki' y jun rajchaqui'
Kakaj Jesucristo. Re tijin tijtij jk'ij chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios chawijak
pire ma' taquib'aj awanmak chi jtakej Kakaj Jesucristo pire nojel awanmak
tab'antak juntir lawi' raj Kakaj Dios tab'antak. 13 In wetami' chi tz'eti' Epafras
sub'laj tioc il chawijak y chirijak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Laodicea pach yak ri wi'tak Hierápolis.
14 Titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Lucas ri lok'laj kajcun y titaksajb'i rutzil
awchak jwi'l Demas.
15 Taye'tak rutzil jwichak yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Laodicea y taye'tak rutzil jwich Ninfas pach yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri tijmulb'a' rib'ak laj richoch.
16 Cuando tiilmaj jwich man wuj ri awi'lak, taktakb'i riq'ui man k'at
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Laodicea pire triltak jwich rechak. Y
rajwaxi' atak iltak jwich man wuj ri xintakb'i pi rechak man k'at li.
17 B'ijtak re Arquipo chi jcoje' jchok'b' chi jtz'akatsaj jb'anic lawi' ri xtaksaj
jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
18 In Pablo la' ink'b' tantz'ib'ajb'i jtakic rutzil awchak. Cuxtaj awi'lak chi in
wini' prexil.
Chwaj chi Kakaj Dios tijye' rutzil ranm chawechak, atak juntir.

Nab'e Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Tesaló nica

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Pablo pach Silvano y Timoteo, tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak atak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri watak Tesalónica, ri atakchak jun riq'ui Kakaj
Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak.

C'omowan re Kakaj Dios chirijak yak aj Tesalónica

2 Oj nojel b'welt cuando ojch'a'w riq'ui Kakaj Dios coc'xo'l atcuxtajtak
kawi'l. Ojc'omowani' re Kakaj Dios chawijak atak juntir 3 y atcuxtajtaka'
kawi'l jwi'l utzil ri tab'antak jwi'l jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo y
jwi'l atlok'intaka'n. Y ta' taquib'aj awanmak chi rulb'ej Kakaj Jesucristo ri
Kajawl cuando tik'aj chicch.
4 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri sub'laj atlok'ajtak jwi'l Kakaj
Dios, oj ketami' chi atak cha'lcataka' jwi'l Kakaj Dios, 5 jwi'l cuando xkab'ij tzi-
laj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak, ma' xita'ke la' kayolj xkab'ijwi'
chawechak. Oj xkab'iji' chawechak la' jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y
atak xacoja'taka' chi tz'etel tz'eti'n. Y atak awetamaki' chi ri' tijin tikatoc utzil
pi awechak jwi'l mas atkalok'ajtak. 6 Y atak xatakejtaka' kac'utu'n y jc'utu'n
Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Atak onque c'ax xatijtak, pero xacoja'taka' tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xkab'ij chawechak, jwi'l xye'saji' qui'cotemal
laj awanmak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
7 Jilonli jc'utic jun tzilaj no'j xab'antak chiwchak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Macedonia pach Acaya. 8 Pero ma' xita'ke Macedonia
pach Acaya xijsaj tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl, lajori sub'laj
luwarchak lamas xijsaj. Jilonli atak pocchak etemal jtaquil jcub'arb' ach'olak
chirij Kakaj Jesucristo y ta' chiqui' rajwax tikaye' jtaquil jcub'arb' ach'olak,
9 jwi'l ri' rechak tiyolowtak chi xojac'ula'taka' pi utzil y nen mo xcan aye'tak
jcojic jk'ij mak tiox pire xatoctak laj jk'ab' Kakaj Dios ri tz'etel Dios ri yo'l
pire xab'antak lawi' raj re. 10 Y atak tijini' tawulb'ejtak nen or tik'aj chicch
Kakaj Jesucristo lecj, ri Jc'ajol Kakaj Dios ri xc'astasaj jwich jwi'l Kakaj Dios
laj jcamnakl xo'lak camnakib' y ri' Kakaj Jesucristo li ri ojcolow laj jk'ab'
jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tina ranna.

2

Pablo tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, awetamaki' chi ma' lok'ta'ke
xojtaw aac'lak chi asolajcak 2 y onque xansaj c'ax chike y xojxutsaj li tilmit
Filipos, pero Kakaj Dios xya' jcowil kanm chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij re
chawechak onque sub'laj tijin tib'ansaj c'ax chike.
3 Cuando xkab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak, ta' xkab'ij
jun yoloj chawechak ri ma' jcholajl ta'n, ni ma' jwi'l ta' wi' etzltak no'j laj
kanm, ni ma' ri' ta' chikaj atkasub'tak. 4 Jilonli tikab'ij jwi'l tziyi' xojilsaj jwi'l
Kakaj Dios y xojjtak chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak.
Oj ma' ri' ta' tikab'an lawi' ri tzi triltak cristian, ri' tikab'an lawi' ri tzi tril Kakaj
Dios. Re retami' kachomorsa'n laj kanm.

5 Atak awetamaki' chi ta' ni jun b'welt xkab'ij kustaklaj yoloj chawechak
pireke tikarayaj jch'equic pwak chawijak. Kakaj Dios retami' juntir li. 6 Oj
ta' xkab'an pire ticojsaj kak'ij jwi'lak cristian, ni atak. 7 Onque wi' jcowil
káchi' chi jb'ij chawechak chi rajwaxi' tacojtak kak'ij jwi'l oji' jtako'n Kakaj
Jesucristo, pero oj xatkach'ab'ejtaka' pi utzil, jilon alok'ajcak xkab'an chapca'
tran jun anm chi jchajaj ric'lal. 8 Oj sub'laj nojel kanm atkalok'ajtak, ma'
xita'ke chikaj tikab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Dios chawechak, oj chikaj
tikaye' kanm chawechak jwi'l sub'laj chikaj awchak.

9 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuxtaj awi'lak chi oj xojchacuni'
y xojcosi' chi lak'j chi lak'ab' chi jch'equic lawi' ri rajwax chike pire ma'
xel c'ax jono chawechak chikij cuando xkab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Dios chawechak. 10 Kakaj Dios retami'n y atak awetamtaki' chi xkatosa'
kib' re mak etzltak no'j y juntir ri xkab'an pi jcholajli'n y ta' etzltak no'j
xta'maj chikij cuando xojwa'x chaxo'lak atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
11 Y awetamaki' chi xkaya' ano'jak chi ajujunalak chapca' tran jun winak
chi jye'ic jno'j ralc'wal, 12 xkaya' jcowil awanmak y xatkaqui'cotersajtaka'n,
xkab'iji' chawechak chi b'antak laj ac'aslemalak lawi' ri tzi tril Kakaj Dios ri
xatsiq'uintak pire atwa'xtak lamas titakon Kakaj Dios pire tac'ul awechak ri
jnimal jk'ij.

13 Jilonli coc'xo'l tikac'omowaj re Kakaj Dios jwi'l cuando xatatak Jyolj
Kakaj Dios ri xkab'ij chawechak, xacoja'taka' chi tz'etel tz'et Jyolji' Kakaj Dios,
ma' jyolj ta'ke cristian. Ri' Jyolj Kakaj Dios li ri tijin tiq'uexow ano'jak ri atak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

14 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuando xatijtak c'ax laj jk'ab'ak
yak atilmitak, jilon jc'axc'ol xatijtak chapca' jc'axc'ol xtijtak yak k'at ri re
Kakaj Dios ri wi'tak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri wi'tak Judea. Rechak
xtija'taka' c'ax laj jk'ab'ak yak rijajl Israel. 15 Ri'taka' yak rijajl Israel li
xcamsantak Kakaj Jesucristo ri Kajawl y yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y
ri'taka' rechak li xojuktantak. Rechak ta' rajak trantak lawi' raj Kakaj Dios y
tretzelb'ejtak jwichak juntir cristian, 16 jwi'l tijk'attak kawch cuando oj chikaj
tikab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak yak ma' rijajl ta' Israel pire
ticolmajtak laj jk'ab' jmacak. Jilonli jwi'l juntir ri trantak tijin tijtz'ab'aj jb'a
jmacak, pero sub'laj c'ax jk'atb'itzij Kakaj Dios tina ranna chib'ak.

Pablo raj tib'e jsolaj chic yak aj Tesalónica

17 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuando xe' quib' uxib' k'ij kelicch
aac'lak onque naj woj chawechak, pero wataka' laj kanm. Y oj xkatoca' nen
xkab'an, rajti kanm tib'e kile' chic awchak. 18 Xkarayaji' roj xojb'e aac'lak. In
Pablo q'uilaj b'welt jilon xinchomorsaj, pero man jb'ab'al etzl ta' xye' luwar
chike xojb'ec.

19 Jilonli, ¿nenc'u jcub'arb' kach'ol o nenc'u quiek chirij ojqui'cotwi' o
nenc'u xkach'ec? Ataka'n, jwi'l atwa'xtaka' chiwch Kakaj Jesucristo ri Kajawl
cuando tipe chic. 20 Awi'lake ticojsaj kak'ij y tiwa'x sub'laj qui'cotemal laj
kanm.

3

1 Jilonli ta' tikacuy ma' tikil awchak, xkachomorsaj chi ri' mas tzi xojcan
kic'an Atenas 2 y xkatakb'i Timoteo chi asolajcak ri kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo. Re ri' rajchac Kakaj Dios ajt'o'l ke chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. Xkatakb'i chi jye'ic jcowil awanmak y jye'ic ano'jak chirij jcub'arb'
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo 3 pire ta' ni jono chawechak tijk'el rib' jwi'l

c'ax ri tijin tatijtak. Y atak awetamaki' chi tina katijtakna c'ax. 4 Cuando ajwoji' aac'lak, xkab'iji' chawechak chi tina katijna c'ax y tz'eti'n, xkatija' c'ax.
5 Jwi'li' ta' chiqui' tancuy ma' twil awchak, xintak Timoteo chi jtz'onaj chawechak nen mo jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo. Xtzaak inch'ol jwi'l ta' c'axre' wi xattakchi'jtak jwi'l man jb'ab'al etzl chi jb'anic etzltak no'j y juntir kachc ri xkab'an aac'lak lok'ke. 6 Pero lajori Timoteo ajri' xk'ajch aac'lak Tesalónica y xyuki' jb'ij chike chi cub'uli' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo y tijin atlok'intak. Y xij chi nojeli' awanmak ojacuxtajtak y rajti awanmak tawiltak kawch jilon chapca' oj rajti kanm tikil awchak.
7 Jwi'li'li atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuando woj li b'is y tijin tikatij sub'laj c'ax, xaya'taka' jcowil kanm jwi'l xketemaj chi ta' xaquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo. 8 Cuando xkata jtaquil chi ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl, xwa'xi' jun nimlaj qui'cotemal laj kanm chapca' ajri' xojyo'r chic. 9 Lajori ta' nen quiek la' tikac'omowaj re Kakaj Dios chawijak jwi'l sub'laj qui'cotemal ye'l laj kanm awi'lak chiwch Kakaj Dios. 10 Oj chi lak'j chi lak'ab' sub'laj tikatz'onaj tok'ob' re Kakaj Dios chi tijye' luwar chike tib'e kile' awchak pire tikaye' jcowil awanmak chi titz'akat jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo.
11 Lajori chikaj chi Kakaj Dios y Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' luwar chike tib'e kile' awchak. 12 Y chikaj chi Kakaj Dios ri Kajawl atb'itiwtak chi jlok'aj mas ayb'ak chawib'il ayb'ak y talok'ajtak juntir cristian chapca' alok'ajcak tijin tikab'an oj. 13 Y chikaj chi Kakaj Dios tijye' jcowil awanmak pire tatos ayb'ak re mak etzltak no'j y ta' amacak chiwch Kakaj Dios cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl wich ulew pach juntir yak ri tosoltak pire re.

4

Ri c'aslemal ri mas tzi tril Kakaj Dios

1 Jilonli atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tikab'ijb'i chawchak laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl chi takejtak jb'anic laj ac'aslemalak lawi' ri tzi tril Kakaj Dios chapca' xkac'ut chawchak, onque tichak tijin tab'antak.
2 Atak awetamakchak jcholajl mak c'utu'n ri xatkatijojtak la' jcwinel Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
3 Kakaj Dios ri' raj chi tosolcattak pire re, jwi'li'li ma b'antak tz'i'al. 4 Atak winak ri atc'uli'naktak, b'antak tzi re ano'jak, rajwaxi' junke awixoklak y cojtak jk'ijak jwi'l ri' li raj Kakaj Dios tab'antak. 5 Ma b'an awechak chapca' trantak yak ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios. Rechak cuando trechb'ej rixoklak, xike tib'e ranmak chi jb'anic lawi' raj rechak. 6 Ni jono chawechak mi rechb'ej rixokl jun rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo chi jb'anic c'ax re, jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl trana' jk'atb'itzij chib' man ri tib'anow jilonli chapca' b'il chawechak kawi'l. 7 Kakaj Dios ta' xojjsiq'uij chi jb'anic tz'i'al. Re xojjsiq'uij pirechi' tikatos kib' pire re. 8 Jwi'li'li nen jonok tixutuw mak c'utu'n li ri xatkatijojtak, ma' jun cristian ta' tijxuttak, ri' Kakaj Dios tijxuttak, ri xye'w Lok'laj Jsantil laj awanmak.
9 Pero chirij ri jlok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak ri tab'antak jwi'l ataka' ech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' rajwax tantz'ib'ajb'i pi awechak, jwi'l ri' Kakaj Dios xtijon awechak nen mo jlok'aj ayb'ak tab'antak chawib'il ayb'ak. 10 Y atak tijin talok'ajtak juntir yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak Macedonia. Pero atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tikab'ij chawechak chi lok'aj mas ayb'ak chawib'il ayb'ak, 11 wa'xentak pi utzil laj ac'aslemalak riq'uilak juntir cristian, iltak nen rajwax tab'antak y chacuntak la' ak'b'ak chapca' b'il chawechak kawi'l ojr, 12 pire jwi'lke nen mo tab'antak

laj ac'aslemalak ticojsaj ak'ijak jwi'lak yak ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Jilonli ta' chiqui' rajwax att'o'sajtak jwi'lak nic'j chic riq'ui nen rajwax chawechak.

Ri nen mo jpetic chic Kakaj Jesucristo

13 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, oj ta' chikaj chi miti tawetemajtak
nen tib'ansaj rechak yak camnakib' ri xtakentak re Kakaj Jesucristo pire
ta' atb'isontak chapca' yak nic'j ri mita' nen quiek chirij cub'ulwi' jch'olak.
14 Jwi'l wi tikacoja' chi Kakaj Jesucristo xcami'n y xc'astasaji' jwich laj
jcamnakl, jilon Kakaj Dios tijc'astasaji' jwichak laj jcamnaklak pire tijc'amb'i
riq'ui Kakaj Jesucristo yak ri juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo cuando
xcamtak. 15 Jwi'li'li tikab'ij chawechak chapca' jc'utu'n Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, oj ri aj yo'lcojtakna cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ta'
ojnab'ertak chiwchak yak camnakib'.
16 Cuando tikejch Kakaj Jesucristo ri Kajawl lecj tina tasajna jun takon
tib'ansajch lecj, titasaj tich'a'wch jb'ab'al anjl y trok'sajch jtrompet Kakaj
Dios. Y yak camnakib' ri juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo cuando xcamtak,
ri'taka' rechak nab'e tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak. 17 Ajruc're' oj lawi'
ri aj yo'lcojtakna ri canalcojtak ojc'amsajb'i li sutz' chijxo'lak rechak, tib'e
kac'ule'tak kib' li tew lecj riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Y jilonli ojb'e
wa'xtak riq'ui Kakaj Jesucristo y ta' chiqui' kelicch cla'.
18 Jwi'li'li ye' jcowil awanmak chawib'il ayb'ak chirij ri xkab'ij chawechak.

5

1 Lajori atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' rajwax
tantz'ib'ajb'i chawechak li wuj nen chi k'ij lal o nen or titaw k'ij tipe chic
Kakaj Jesucristo. 2 Atak awetamakchak nen mo cuando titaw k'ij tipe chic
Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ta' kic'ab', re etke tipe chapca' jpetic jun alk'om
lak'ab'. 3 Cuando cristian tijb'ijtak: Oj wi' utzil chikaxo'l, ta' nen tioc chike,
tiche'tak.
Pero ta' ric'ab'ak cuando etke tisachsaj jwichak chapca' jun yaj anm ta'
ric'ab' cuando tipe jc'axc'ol jyaj. Jilon mak cristian li ta' chiqui' ticolmajtak
laj jk'ab' man c'ax.
4 Pero atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' watak li uku'mal,
watakchak chi sak jwi'l wi' tzitaklaj no'j laj awanmak. Jwi'li'li cuando
titaw k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' tisaach ach'olak jwi'l jilon
jpetic chapca' jpetic jun alk'om. 5 Atak juntir watakchak chi sak nic' riq'uil
watakchak lak'j jwi'l ataka' ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Jilon oj juntir ta'
chiqui' wojtak li uku'mal ri nic' riq'uil ta' chiqui' wojtak lak'ab'. 6 Jwi'li'li moj
wartak chapca' trantak yak cristian ri nic' riq'uil tiwartak, kulb'ejtak tipe
chic Kakaj Jesucristo y wa'xok kab' pi sak. 7 Mak cristian ri tiwartak, lak'ab'
tiwartak. Mak ri tik'ab'artak, lak'ab' tik'ab'artak.
8 Pero oj ri wojtakchak chi sak y ri wi'chak kab' pi sak, cub'arok kach'ol
chirij Kakaj Jesucristo y lok'in ri tikab'antak, ri' li tikacojtak pi jq'uexwach
jun coraza pire colb'ire chi kach'ol. Y jcub'arb' kach'ol chirij kacolic laj jk'ab'
kamac, ri' li tikacojtak pi jq'uexwach jun casco pire colb'ire kab'.
9 Kakaj Dios xojjcha' ma' pire ta' tikatij c'ax cuando tran jk'atb'itzij chib'ak
cristian jwi'l jmacak. Re xojjcha' pirechi' ojcolmajtak laj jk'ab' kamac jwi'lke
Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 10 Kakaj Jesucristo ri Kajawl xcamsaji' kawi'l,
jwi'li'li wi yo'lcojna o ojchak camnak, pero ojna b'e wa'xna riq'uil. 11 Jwi'li'li
ye' jcowil awanmak chawib'il ayb'ak, b'it ayb'ak chi jb'anic mas lawi' raj
Kakaj Jesucristo tab'antak chapca' attijintak chi jb'anic lajori.

Tiye'saj jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

12 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tikab'ijb'i chawechak chi tacojtak
jk'ijak yak ri sub'laj tichacuntak chaxo'lak, ri tic'amow ab'eak chirij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, ri tiye'w ano'jak nen mo tab'antak, 13 sub'laj lok'ajtak y
coj jk'ijak chirij jchacak. Wa'xok utzil chaxo'lak chawib'il ayb'ak.
14 Tikab'ijb'i chawechak atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo chi rajwaxi'
taye'tak jno'jak yak ri ta' rajak tichacuntak. Ye'tak jcowil ranmak yak ri
quib'ke ranmak. T'o'tak yak ri ta' mas jcowil ranmak. Coch' awchak chi
rilicak juntir cristian.
15 Cwentij ayb'ak, wi wi' nen tib'anow c'ax chawechak, ma b'antak jq'uixel
rechak. Atak b'antak utzil chawib'il ayb'ak y b'antak utzil re juntir cristian.
16 Qui'cotentak nojel k'ij. 17 Rajwaxi' coc'xo'l atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios
18 y c'omowajtak re juntir ri tab'antak y juntir ri tib'ansaj chawechak, jwi'l ri'
li raj Kakaj Dios chawijak atak ri watak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.
19 Ma k'attak jwich Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi' laj awanmak. 20 Ma
xuttak jyoljak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, 21 cojtak retal wi tz'et o ta' tz'et
tijb'ijtak, pero ri' b'antak lawi' tzi. 22 Tos ayb'ak re juntir mak etzltak no'j.

Q'uisb'ire man wuj ri

23 Kakaj Dios ri ajye'l utzil laj awanmak, ri' tib'anow suc'ul re awanmak
pire atjtostak pire re y tijchajaj asantilak pach awanmak y atio'jlak pire ta'
amacak tita'maj cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 24 Kakaj Dios ri
xatsiq'uintak, ta' tijq'uex jchomorsa'n, trana' juntir ri b'il jwi'l.
25 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios
chikij.
26 C'am rutzil jwichak riq'ui nojel awanmak juntir yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo. 27 Laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl tamb'ijb'i chawechak chi iltak
jwich man wuj ri chiwchak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
28 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' utzil chawechak atak juntir.

Jcab' Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Tesaló nica

Titaksajb'i rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Pablo pach Silas y Timoteo, tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak, atak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ri watak Tesalónica, ri watak laj jk'ab' Kakaj
Dios y laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
2 Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak.

Jk'atb'itzij Kakaj Dios y jpetic chic Kakaj Jesucristo

3 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, rajwaxi' tikac'omowaj re Kakaj
Dios chawijak nojel k'ij y pi jcholajli' ojc'omowan jwi'l tijini' jyu'ic mas jcowil
awanmak pire ticub'ar mas ach'olak chirij Kakaj Jesucristo y nojel k'ij sub'laj
talok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak.
4 Jilonli oj sub'laj ojqui'cot chi jyolic rechak yak k'at ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chi ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo y jwi'l cub'uli'
ach'olak chirij, tacocha' awchak chi jcuyic c'ax ri tib'ansaj chawechak.
5 Juntir mak c'ax ri tijin tata'tak, ri' li tic'utuw chikawch chi pi jcholajli'
tran Kakaj Dios cuando tran jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian. Pero atak ri
cha'lcatak jwi'l Kakaj Dios, ye'li' chawechak atoctak laj jk'ab' pire titakon
chab'ak, ri quiek jwi'l tijin tatijtak c'ax.
6 Jwi'li'li pi jcholajli' tran jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak mak ri tib'anowtak
c'ax chawechak 7 y atak ri tatijtak c'ax tiye'saji' uxlan chawechak chapca'
tiye'saj chike oj cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl pach yak anjl ri
wi' jcwinelak 8 laj jxak k'ak', pire tiyuk rane' jk'atb'itzij chib'ak mak cristian ri
ta' tijcojtak chi wi' Kakaj Dios y chib'ak mak cristian ri ta' xcojtak tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
9 Y mak cristian li tit'ojsajtaka' li tijb'i c'ax ri ta' jq'uisic. Y tiesajtakb'i chiwch
Kakaj Jesucristo ri Kajawl y ta' triltak jnimal jcwinel. 10 Jilon cuando titaw k'ij
tipe chic Kakaj Jesucristo pire tinimirsaj jk'ij jwi'lak juntir yak ajtakeltak re
y tisaach jch'olak chi rilic. Y atak wataka' chijxo'lak jwi'l xacoja'taka' tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xkab'ij chawechak.
11 Jwi'li'li oj nojel k'ij ojch'a'w riq'ui Kakaj Dios pire tran chawechak chi
tic'ular pi awechak ri asiq'uijcak. Y tikatz'onaj re chi tijye' jcowil awanmak
pire atcwintak chi jb'anic juntir jwich utzil y juntir ri attijintak chi jb'anic
jwi'l cub'uli' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo. 12 Y oj, ojch'a'w riq'ui Kakaj Dios
pire tanimirsajtak jk'ij jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl jwi'l utzil ri tab'antak y
tinimirsaj ak'ijak pi jpach Kakaj Jesucristo jwi'l xye' rutzil ranm Kakaj Dios y
Kakaj Jesucristo ri Kajawl chawechak.

2

Man ajcontril re Kakaj Jesucristo

1 Lajori atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, chikaj tikab'ij chic
chawechak cuando tik'ajch Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ojtak juntir
tikamulb'a'taka' kib' riq'uil. 2 Sub'laj nojel kanm tikab'ijb'i chawechak
chi ma q'uex achomorsa'nak laj or y mat octak il wi tatak jtaquil chi jono
cristian tijb'ij chi xijsaji' re jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios o wi' jonok xta

jtaquil o wi' jonok xiliw jwich jono wuj chapca' rilic oj xojtakowb'i ri tijb'ij chi xtawi' k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo, ma cojtak.

3 Ma ye' ayb'ak chi sub'em re jono cristian jwi'l cuando tichak taw k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo, nab'e mak cristian tijk'el rib'ak chirij Kakaj Dios, ajruc're' tipe man ajcontril re Kakaj Jesucristo ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tib'e li tijb'i c'ax. 4 Man ajcontril re Kakaj Jesucristo li tiyuk jcoje' jk'ij y tijcontrij juntir ri tib'ijsaj Dios rechak y juntir mak ri ticojsaj jk'ijak pire tib'e cub'arok li nimi richoch Kakaj Dios y man contre li tijcoj rib' pi Dios.

5 Atak cuxtaj awi'lak juntir ri ximb'ij chawechak cuando ajwini' aac'lak.

6 Lajori atak awetamakchak nen k'atowinak re man ajcontril re Kakaj Jesucristo pire ma' tipe laj or, pero tina tawna jun k'ij cuando tipetc. 7 Lajori sub'laj cristianchak tib'anow etzltak no'j. Y mak etzltak no'j li, jchacchak man ajcontril re Kakaj Jesucristo. Xichak tiesaj ri k'atowinak re. 8 Ajruc're' tiyuk c'utunok man ajcontril re Kakaj Jesucristo, pero cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl, la'ke ruxb' tijcamsaj y tijsach jwich la' jk'ak'al jnimal jk'ij.

9 Cuando tipe man ajcontril re Kakaj Jesucristo li, tiyuk rane' juntir jwich c'utb'i jcwinel, retal y kelen ri sachom ch'olal rilic la' jcwinel man jb'ab'al etzl pire tijsub' cristian. 10 Trana' sub'laj etzltak no'j chi jsub'ic yak cristian ri tib'etak li tijb'i c'ax jwi'l ta' xc'ultak lok'in ri tran tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo pire ticolmajtak laj jk'ab' jmacak. 11 Jwi'li'li Kakaj Dios tijye' luwar tisub'sajtak y tijcojtak mak jo'staklaj tzij ri tib'ijsaj rechak 12 pire tib'etak li tijb'i c'ax juntir yak cristian ri ta' tijcojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Xike rajak trantak mak etzltak no'j.

Yak ri xcha'sajtak pire ticolmajtak

13 Pero oj nojel k'ij tikac'omowaj re Kakaj Dios chawijak atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri atlok'ajtak jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl, jwi'l atak ojrtaktziji' cha'lcatakch jwi'l Kakaj Dios pire atcolmajtak laj jk'ab' amacak y jwi'l xattosmajtak pire Kakaj Dios jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y jwi'l xcub'ar ach'olak chirij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 14 Jwi'li'li xatsiq'uijtak jwi'l Kakaj Dios la' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xkab'ij chawechak pire tac'ultak jnimal ak'ijak pi jpach Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

15 Lajori atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cowirsaj awanmak chi jb'anic mak c'utu'n ri b'il chawechak kawi'l cuando xojwa'x aac'lak y ri xkatz'ib'ajb'i li wuj ri xkatakb'i aac'lak.

16 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl pach Kakaj Dios ri xojlok'inc, ri xye'w sub'laj rutzil ranm chike, ri xye'w jun jcowil kanm ri ta' jq'uisic y ri xye'w jun tzilaj jcub'arb' kach'ol, 17 ri' re ticowirsan awanmak chi jb'ij y chi jb'anic lawi' tzi tab'antak laj ac'aslemalak.

3

Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chikij

1 Jilonri tikab'ijb'i chawechak, atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chikij pire titaw tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo lak juntir luwar pire ticojsaj jk'ij jwi'lak cristian chapca' xaan chaxo'lak. 2 Y ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios pire ojcolmajtak laj jk'ab'ak mak etzltak cristian jwi'l ma' juntir ta' cristian cub'ul jch'olak chirij Kakaj Jesucristo. 3 Kes tz'etel tz'et Kakaj Jesucristo ri Kajawl trana' ri b'il jwi'l, re tijcowirsaji' awanmak y atjchajajtaka' pire ma' atkejtak laj jk'ab' man jb'ab'al etzl. 4 Cub'uli' kach'ol chirij Kakaj Jesucristo chi atak tijin tab'antak ri b'il chawechak kawi'l. Y tatakejtaka' jb'anic lawi' ri xkab'ijb'i chawechak.

5 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tit'o'w awechak chi retemaj nen
mo alok'ajcak tran Kakaj Dios y atjt'o'tak chi jcuyic juntir chapca' xan Kakaj
Jesucristo.

Rajwaxi' ojchacuntak

6 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tikab'ijb'i chawechak chi tatos ayb'ak chirij jun ajtakel re Kakaj Jesucristo ri
pur sak'or y ta' tran nen tijb'ij kac'utu'n ri b'il chawechak kawi'l.
7 Atak awetamaki' chi rajwaxi' tab'antak chapca' xkab'an oj, ta' xkasak'oraj
kib' chawchak. Ta' xojwa'x chaxo'lak miti xojchacunc, 8 ta' xkatij wa miti
xkatoj. Cuando xojchacunc, xkacoja' kachok'b' li chac, xojchacuni' chi lak'j
chi lak'ab' chi jch'equic kaw jwi'l ta' chikaj tiel c'ax jono chawechak chi
katzukic. 9 Onque wi' jcowil káchi' roj xkatz'onaj kaw chawechak, pero oj
ri' chikaj tikac'ut chawchak chi rajwaxi' jilon tab'an atak. 10 Cuando xojwa'x
aac'lak, xkab'iji' chawechak jilonri: Nen jun cristian ta' raj tichacunc, ta' nen
tijtij, xojche'.
11 Jilonri xkab'ij chawechak jwi'lke tali' jtaquil kawi'l chi wi' jujun
chaxo'lak pur sak'ortak, xike tijlatz'ab'saj jwichak chi jb'anic ri ta' ye'l
luwar rechak. 12 Laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl tikab'ijb'i chi rajwaxi'
tichacuntak pi jcholajl y jch'eque' kelen rechak.
13 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, mi q'uistaj awanmak chi jb'anic
utzil. 14 Wi wi' jono chawechak ta' tran lawi' ri xkab'ijb'i chawechak li
man wuj ri, cojtak retal, ma pachijtak pire tiq'uixib'wi' 15 y ma contrijtak,
ch'ab'ejtak pi utzil y ye'tak jno'j chapca' jun awech'elxicak.

Q'uisb'ire man wuj ri

16 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri ajye'l utzil, tijye' utzil laj awan-
mak nojel b'welt y tiwa'x aac'lak atak juntir.
17 In Pablo, tantz'ib'ajb'i jun rutzil awchak la' ink'b', ri' ri retal mak inwuj
ri tantz'ib'ajb'ic. Y jilonli jtz'ib'aj tamb'an.
18 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm chawechak atak
juntir.

Nab'e Wuj Ri Xtak Pablo Riq'ui Timoteo

Titaksaj rutzil jwich Timoteo

1 In Pablo, in jtako'n Kakaj Jesucristo, takalquin jwi'l Kakaj Dios ri ajcolol
ke y Kakaj Jesucristo ri cub'ul kach'ol chirij. 2 Tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awe
Timoteo, ri at tz'etel inca'jol chirij Kakaj Jesucristo jwi'l niq'ui' cub'ul kach'ol
chirij.
Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawe y tril c'ur awch y tijye' utzil laj awanm.

Ma ye' ayb'ak chi sub'em

3 Cuando b'enam we Macedonia, xintz'onaji' tok'ob' chawe chi atcan Éfeso
pire tak'el mak nic'j jo'staklaj ajtijonl ri tijb'ijtak mak jo'staklaj c'utu'n. 4 B'ij
rechak chi mi jcojtak mak yoloj ri queneysalke jwi'lak cristian y mak jtaquil
chirijak kamam katit' ojrtaktzij ri ta' ni jonok ticwin chi retemaj, jwi'l mak
yoloj li reke tocb'i etzelal. Ta' nen tichacuj chi jb'itic yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo trantak ri jwi'lke jcub'arb'
jch'olak chirij. 5 Ri takon ri ximb'ij chawe cuando xatcan inye' Éfeso pirechi'
tran chi yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo tijlok'aj rib'ak la' lok'in ri tipe laj
ranmak ri ta' etzltak no'j la' y la' tzitaklaj chomorsa'n ri wi' laj ranmak y la'
tz'etel jcub'arb' jch'olak chirij Kakaj Jesucristo. 6 Wi' jujun cristian xtos rib'ak
chirij li, ri' chiqui' xe' ranmak chi jcojic mak jo'staklaj yoloj ri ta' nen tichacuj
ri reke tocb'i etzelal. 7 Mak cristian li rajti ranmak tioctak pi ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios, pero ni ta' retamak jcholajl nen mo tielwi' ri tijb'ijtak
onque rechak mas ticub'ar jch'olak chirij juntir ri tijb'ijtak.
8 Oj ketami' chi Jpixb' Kakaj Dios tziyi'n, pero wi kes tz'et tikab'antak laj
kac'aslemal nen tijb'ij. 9 Cuxtajok kawi'l chi Jpixb' Kakaj Dios ta' xye'saj pi
rechak yak cristian ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios. Kakaj Dios xcan jye'
jpixb' pi rechaki' mak ri ta' ticojontak chiwch, pi rechaki' mak ri tixutuwtak
re, pi rechaki' mak ri ta' tijcojtak Jyolj, pi rechaki' mak ajmacb', pi rechaki'
mak ri ta' tijcojtak jk'ij, pi rechaki' mak ajcamsal jkaj jchuchak, pi rechaki'
mak ajcamsanl, 10 pi rechaki' mak ri trechb'ejtak jun cristian ri ma' jc'ulaljlak
ta'n, pi rechaki' mak winak ri trechb'ejtak jun winak chic, pi rechaki' mak
ajalk'altak cristian pire tijc'ayajtak, pi rechaki' mak jo'staklaj cristian, pi
rechaki' mak ri tib'intak jun yoloj ri ta' tz'et y pi rechaki' juntir mak ri
tixutuwtak re tz'etel c'utu'n 11 ri tipe la' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
sub'laj nim jk'ij, ri xintaksaj jwi'l Lok'laj Kakaj Dios chi jb'ij rechak cristian.

Pablo tic'omowan re Kakaj Dios

12 Sub'laj tanc'omowaj re Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri tiye'w jcowil wanm
jwi'l xinjcoj chi jb'anic lawi' raj tamb'an jwi'lke cub'ul jch'ol chwij chi
tamb'ana' lawi' ri injtak, 13 onque in ojr xinxuta' Kakaj Jesucristo, xintakeji'
jb'anic c'ax rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y sub'laj xincoj ink'ij chi
mas tzi ri tijin tamb'an. Pero Kakaj Dios xrila' c'ur inwch jwi'l ajqui' chinjach
wib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo y jwi'l ta' wetam nen intijin chi jb'anic. 14 Pero
Kakaj Jesucristo ri Kajawl sub'laj xye' rutzil ranm chwe y xan chwe chi
xcub'ar inch'ol chirij y xinjlok'aj jwi'l inchak jun riq'uil.
15 Mak yoloj ri tijin tamb'ij, kes tz'etel tz'eti'n y rajwaxi' ticojsaj jwi'lak
cristian chi Kakaj Jesucristo xpe wich ulew pirechi' xyuk jcole' yak ajmacb'
laj jk'ab' jmacak. Y in, ini' jun ri mas ajmac chijxo'lak juntir yak ajmacb'.

16 Pero jwi'l Kakaj Dios sub'laj xril c'ur inwch in ri mas in ajmac, pire xc'utun
chwij in chi Kakaj Jesucristo sub'laj tijcoch' jwich chi rilic juntir ajmacb'.
Jilonli in, ini' c'utb'ire chiwchak yak cristian ri tina cub'arna jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo, tiye'saji' jun tzilaj c'aslemal rechak riq'ui Kakaj Dios lecj ri
ta' jq'uisic.
17 Jwi'li'li rajwaxi' ni jun b'welt mi can ye'saj jcojic y jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios jwi'l ri' re jun rey chib'ak juntir cristian y ta' chiqui' ni jun b'welt tiel
pire rey, ta' jcamic, ni jun cristian tiiliw jwich y xike re jun chi Dios. Jiloni'n.

Ri rajwax tran Timoteo

18 At Timoteo ri at inc'ajol chirij Kakaj Jesucristo, tamb'ijb'i chawe chi tij
ak'ij chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'an jwi'l jilon b'il chawij chapca' ri
xijtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios. 19 Mi can aye' jcub'arb' ach'ol chirij
Kakaj Jesucristo y rajwaxi' ta' etzltak chomorsa'n laj awanm. Wi' jujun cris-
tian jwi'l ta' trantak mak tzitaklaj chomorsa'n laj ranmak, xquib'aj ranmak
chirij Kakaj Jesucristo. 20 Chijxo'lak mak cristian li wi'taka' Himeneo pach
Alejandro. Ximpe in xinjachtak laj jk'ab' man jb'ab'al etzl pire tretemajtak
chi ta' tzi tritz'b'ejtak jwich Kakaj Dios.

2

Ri nen mo ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in tamb'ijb'i chawechak chi
rajwaxi' ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios, tz'onajtak re nen rajwax chawechak y
rechak juntir cristian y rajwaxi' tac'omowajtak re Kakaj Dios chirijak juntir
cristian, 2 chirijak mak rey y chirijak yak ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak pire
mita' ch'o'j y tijye' utzil chikaxo'l laj kac'aslemal pire tijna' ojcojontak chiwch
Kakaj Dios y pire tikacojtak jk'ij. 3 Ri' li sub'laj tzi y tziyi' tril Kakaj Dios ri
ajcolol ke, 4 jwi'l re ri' raj chi juntir cristian ticolmajtak laj jk'ab' jmacak y
tretemajtak ri tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 5 Jwi'l junke chi Dios
wi' y junke ri tich'a'w chikij riq'ui Kakaj Dios, ri' Kakaj Jesucristo ri xwux pi
cristianil 6 ri xye' rib' pi camic wich curs chi jcolic juntir cristian laj jk'ab'
jmacak. Jilonli cuando xtaw k'ij chiwch Kakaj Dios xresaj chi sakil juntir li
chiwchak juntir cristian. 7 Jwi'li'li xinjcoj Kakaj Dios pire ajb'il tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo y xinjcoj pire jtako'n. Ri tijin tamb'ij kes tz'etel tziji'n,
ma' jo'slaj tzij ta'ke chi Kakaj Dios xinjcoj chi jtijojcak yak ma' rijajl ta' Israel
pire tretemajtak ri tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y pire ticub'ar
jch'olak chirij.
8 Jilonli chwaj chi lak juntir luwar cuando yak winak tich'a'wtak riq'ui
Kakaj Dios, jb'ite' jk'ab'ak lecj, pero rajwaxi' tzi ranmak, ta' etzelal laj ranmak
y ta' tich'o'jintak.

Ri rajwax trantak yak anm laj richoch Kakaj Dios

9 Y chwaj chi yak anm jcoje' ritz'ikak kes pi jcholajl y mi jcoj jk'ijak, rane'tak
chi tzi rilicak, pero ma' jwi'l ta' tzi jyujb'aj rusumal jb'aak, ni ma' jwi'l ta'
kustaklaj kelen ri b'anal la' oro, ni ma' jwi'l ta' mak perla ri tijcojtak, ni ma'
jwi'l ta' kustaklaj itz'ik pakal rijil ri tijcojtak, 10 ri' rane'tak tzi rilicak chi
jb'anic utzil, jwi'l rechak jachemi' rib'ak chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios.
11 Yak anm rajwaxi' ri' xike jte'tak jcholajl ri tib'ijsaj rechak jwi'lak yak
winak cuando mulb'em rib'ak chi jtijoj rib'ak re Jyolj Kakaj Dios y rajwaxi'
tijye' rib'ak chi takem. 12 Ta' tanye' luwar rechak yak anm tijtijojtak yak
winak re Jyolj Kakaj Dios cuando mulb'em rib'ak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios. Ta' tanye' luwar chi ri' yak anm titakontak chib'ak yak winak. In ri'

chwaj chi xike tijtatak lawi' ri tib'ijsaj rechak. 13 Jwi'l Kakaj Dios ri' nab'e xan
Adán, ajruc're' xan Eva 14 y ma' ri' ta' Adán xye' rib' chi sub'em re man jb'ab'al
etzl, ri' Eva y jwi'l xye' rib' chi sub'em re man jb'ab'al etzl, xmacun chiwch
Kakaj Dios. 15 Pero yak anm ticolmajtaka' laj jk'ab' jmacak wi ta' tijquib'aj
ranmak chirij Kakaj Jesucristo, wi tilok'intak y wi tijtos rib'ak re mak etzltak
no'j onque xye'saji' jc'axc'olak jwi'l Kakaj Dios cuando tijye' Dios rechak.

3

Yak ajc'amaltak jb'eak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 Ri' ri kes tz'etel tz'et, nen jono ajtakel re Kakaj Jesucristo raj tioc pire ajilil
jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, jun tzilaj chaqui' raj
tran. 2 Jun ajilil jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo rajwaxi'
tzi tran laj jc'aslemal pire ma'qui' jmac tita'maj jwi'lak cristian. Rajwaxi'
junke rixokl, wi' jb'a pisak, kus jchomorsaj juntir ri tran, tijye' rib' ticojsaj
jk'ij jwi'lak cristian, tijye' jposadak y jwaak cristian, wi' jno'j chi jtijoj cristian
re Jyolj Kakaj Dios, 3 ta' tik'ab'arc, ta' tijtoc ch'o'j riq'uilak cristian, sub'laj tzi
jno'j, rane' utzil chijxo'lak cristian y mi b'e ranm chirij pwak. 4 Y rajwaxi' tzi
rilb'ej tran juntir yak ri wi'tak laj richoch y tijpixib'aj ralc'wal pire ticojontak
chiwch chapc'a rajwax tina cojontakna. 5 (Wi wi' jonok ta' ticwin chi rilb'ej
juntir ri wi'tak laj richoch, jilonli ta' ticwin chi rilic jcholajl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.)
6 Y jun ajtakel re Kakaj Jesucristo ri tiye'saj rekle'n pi ajilil jcholajl chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ma' ri' ta' raj ajri'ke xjach rib' laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo, jwi'l wi tiye'saj rekle'n, ta' c'axre' tijcoj jk'ij chapca' xan man
jb'ab'al etzl y tib'ansaj k'atb'itzij chib' jwi'l Kakaj Dios chapca' tran chib' man
jb'ab'al etzl. 7 Y rajwaxi' tzi jno'j tiilsaj jwi'lak mak cristian ri ta' jachem rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo pire ma' tiyok'ontak mak cristian chirij y pire ma'
tikej laj jk'ab' man jb'ab'al etzl.

Yak ajt'o'onl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

8 Yak ajt'o'onl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo rajwaxi' co-
jol jk'ijak jwi'lak cristian, tijb'ijtak kes tz'etel tzij cuando tiyolowtak, mi
k'ab'artak y mi b'e ranmak chirij pwak ri ta' tzi jch'equic trantak. 9 Rajwaxi'
xike trantak lawi' tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri cub'ul kach'ol
chirij y ta' etzltak chomorsa'n laj ranmak. 10 Rajwaxi' nab'e tiye'saj jun jcha-
cak chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y wi mita' etzltak no'j tita'maj
chirijak, ajruc're' tijna' ticojsajtak pi ajt'o'onl chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo.
11 Y jilon yak anm ri rixoklak yak ajt'o'onl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, rajwaxi' cojol jk'ijak jwi'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ma'
ajmololtak tzijtak ta'n. Y ri' raj mas tzi jno'jak y rajwaxi' rane'tak lawi' raj
Kakaj Dios trantak.
12 Yak ajt'o'onl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo rajwaxi' junke
rixoklak y tzi rilb'ej yak ralc'walak trantak y juntir yak ri wi'tak laj richochak.
13 Yak ajt'o'onl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo wi tzi trantak,
ticojsaji' jk'ijak y ma' xita'ke ticojsaj jk'ijak, rechak ta' titzaak jch'olak chi jb'ij
chi cub'uli' jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.

Nimi' jk'ij c'utu'n ri ojtijintak chi jcojic

14 Timoteo, in cub'uli' inch'ol chi intawi' aac'l laj or, pero xinchomorsaj chi
tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awe, 15 pire wi ximb'aymajb'i chi tawem aac'l,
at awetamchak nen rajwax trantak laj jc'aslemalak yak ajtakeltak re Kakaj

Jesucristo ri richoch Kakaj Dios ri yo'l jwi'l yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
ri'taka' chapca' man rakan richoch Kakaj Dios y ri' tic'utuwtak chi tz'etel
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo kes tz'etel tziji'n. 16 Kes tz'etel tz'et sub'laj
nimi' jk'ij c'utu'n ri ojtijintak chi jcojic ri ta' esal chi sakil, ri tijb'ij jilonri:
Kakaj Jesucristo xyuk wa'xok wich ulew pi cristianil. Xc'utsaji' jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chi suc'uli' ranm y xilsaji' jwich jwi'lak yak anjl. Xijsaji'
rechak juntir cristian wich ulew nen xan Kakaj Jesucristo. Cristian xcub'a'yi'
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo y Kakaj Jesucristo xc'amsaji'b'i lecj jwi'l Kakaj
Dios, tiche'.

4

Yak ri tijk'el rib'ak chirij Kakaj Jesucristo

1 Kes tz'eti' tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi lak q'uisb'itak k'ij re jwich
k'ijsak wi' jujun ajtakeltak re Kakaj Jesucristo tijk'el rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo, jwi'l ri' tib'e ranmak chi jtaic jyoljak mak etzl ri ajsub'unltak
y chi jcojic jc'utu'nak mak etzl. 2 Mak c'utu'n li queneysalke jwi'lak mak
cristian ajsolcopil jcayb'alak y ajmololtak tzij. Jwi'li'li ranmak mak cristian
li ji'chaklon chapca' c'atal la' c'atan laj ch'i'ch' jwi'l ta' chiqui' tijchomorsajtak
la' mak jchomorsa'nak ri wi' laj ranmak chi ta' tzi ri tijin trantak. 3 Y mak
cristian li tijb'ijtak chi ta' chiqui' tijna' tib'an c'uli'nem y ta' chiqui' tijye'tak
luwar titijsaj juntir kelen onque juntir kelen ri xansaj jwi'l Kakaj Dios tijna'
titijsaj. Pero ojtak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ketami' chi tz'etel tz'et
tijna' tikatijtak juntir kelen, pero tina kac'omowajtakna nab'e re Kakaj Dios,
ajruc're' tikatijtak. 4 Juntir ri b'anal jwi'l Kakaj Dios ri tijel rij tziyi' tikatijtak.
Ta' tijna' tikaxuttak, pero nab'e rajwaxi' tikac'omowajtak re Kakaj Dios ri
tijye' chike. 5 Jwi'l Jyolj Kakaj Dios y jwi'l ojch'a'wtak riq'uil chi jc'omowajc,
Kakaj Dios tijya' jk'ab' chib' lawi' ri tikatijtak.

Jun tzilaj rajchac Kakaj Jesucristo

6 At Timoteo, wi jilonli tatijoj yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ati' jun
tzilaj rajchac Kakaj Jesucristo jwi'l awetamchak mas chirij tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri cub'ul kach'ol chirij y awetamchak mas chirij tzilaj
c'utu'n ri tijin tatakej jb'anic. 7 Ma coj retal mak etzltak yoloj ri queneysalke
jwi'lak cristian y mak sonstaklaj c'utu'n. Ri' jach ayb' chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios tab'an.

8 Cuando tikasilib'saj katio'jl y tikacoj kachok'b', tziyi' pire katio'jl, pero
cuando tikab'antak lawi' raj Kakaj Dios tikab'antak, masna tzi jwi'l tijya'
utzil chike laj kac'aslemal neri wich ulew y tijya' nimlaj utzil chike cuando
ojb'e li tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. 9 Ri' ri kes
tz'etel tziji'n y tijna' tijcub'a' jch'olak cristian chirij, jwi'li'li rajwaxi' juntir
cristian ticojowtak re. 10 Oj tikab'ana' lawi' raj Kakaj Jesucristo y sub'laj c'ax
tikatij, jwi'li' cub'ul kach'ol chirij Kakaj Dios ri yo'lc, ri ajcolol rechak juntir
cristian. Y ri' re kes ajcolol rechak yak cristian ri cub'ul jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo. 11 Ri' c'utu'n li ri tina atijojna yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
pire tretemajtak.

12 At Timoteo, tike acwentij ayb' pire ma' atxutsaj jwi'lak cristian jwi'l aj
ati' c'ojol winak. C'ut jun tzilaj c'aslemal chiwchak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chirij nen mo atyolow, nen tab'an, chirij nen mo atlok'in, nen
mo jcub'arb' ach'ol chirij Kakaj Jesucristo y ta' etzltak no'j tita'maj chawij.
13 Takej rilic jwich wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios chiwchak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo, tijojtak chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios asta in retal aac'l.
14 Y coj acwinel ri xsipaj chawe jwi'l Kakaj Dios chapca' cuando yak ajililtak

jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo xye' jk'ab'ak chab'. 15 Ri' jach awanm chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'an pire juntir cristian triltak juntir utzil ri tijin tab'an laj ac'aslemal. 16 Chajaj ayb' re ano'j y tawil jcholajl nen mo jtijoj yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo tab'an, rajwaxi' coj jcowil awanm chi jb'anic juntir li. Wi tab'an jilonli, Kakaj Dios atjcola' laj jk'ab' amac y jilon yak cristian ri tijtatak ayolj, ticolmajtaka'n.

5

Ri rajwax tib'ansaj

1 Timoteo, ma yaj ni jono rechak yak ri'jtaklaj winak, ri' mas tzi ye' jno'jak chapca' jye'ic jno'j akaj tab'an. Y jilon yak c'ojoltak winak, ye' jno'jak chapca' jye'ic jno'j yak ak'un tab'an. 2 Y ye' jno'jak yak ri'jtaklaj anm chapca' jye'ic jno'j achuch tab'an y jilon yak k'apojtak anm, ye' jno'jak chapca' jye'ic jno'j awanab' tab'an, pero tike acwentij ayb' pire ma' tab'an etzltak no'j.

3 Rajwaxi' tab'an tok'ob' rechak yak anm ri camnak richjilak ri kes tz'etel tz'et ta' nen tib'anow tok'ob' rechak. 4 Pero wi jun anm ri camnak richjil wi' ralc'wal o wi' rijman, ri' rechak li tib'anow tok'ob' re jwi'l ri' mas rajwax nab'e tretemajtak yak ac'l nen mo jb'anic tok'ob' re jkaj jchuchak y jtit'ak, rane'tak chapca' ri jlok'ajcak y jq'uitzajcak ri xansaj jwi'l jkaj jchuchak. Jwi'l ri' li mas tzi tril Kakaj Dios.

5 Y jun anm ri camnak richjil ri kes tz'et ta' nen tib'anow tok'ob' re, ri canal ric'an, xike ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Dios. Chi lak'j chi lak'ab' tich'a'w riq'ui Kakaj Dios chi jtz'onaj nen rajwax re. 6 Pero wi jun anm ri camnak richjil ri' tib'e ranm chi jb'anic lawi' raj re tran laj c'aslemal, chiwch Kakaj Dios nic' riq'uil camnaki'n.

7 Rajwax tab'ij juntir li rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire tretemajtak nen trantak pire ta' ni jun jmacak tita'maj jwi'lak cristian. 8 Wi wi' jono ajtakel re Kakaj Jesucristo ta' tioc il chi jt'o'ic jun cristian ri wi' laj richoch o chi jt'o'ic rech'elxic, ta' tz'et cub'ul jch'ol chirij Kakaj Jesucristo. Ri' re mas nim jmac chiwch jun cristian ri ta' takel Kakaj Jesucristo jwi'l.

9 Pero xike taye' laj rajlalak yak anm ri camnak richjilak jun ri wi'chak mas oxc'al (60) junb' y xike xril rij richjil, 10 ri wi' jtaquil chi wi' utzil b'anal jwi'l, wi tzi jq'uitzaj ric'lal b'anal jwi'l, wi tijye' jposadak y jwaak yak ri titawtak laj richoch, wi tijch'aja' rakanak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, wi tijt'owa' yak cristian ri tijtijtak c'ax y wi b'anal juntir utzil jwi'l cuando rajwax tib'ansaj utzil.

11 Y yak anm ri camnak richjilak ri ajqui' mas ri'jtak ta' taye' laj rajlalak li wuj lamas tz'ib'alwi' jb'ijak yak anm ri camnak richjilak, jwi'l pent tijrayajtak jb'anic lawi' raj rechak trantak y tijtos rib'ak chirij Kakaj Jesucristo y rajak tic'uli'ytak chic. 12 Jilonli timacuntaka' chiwch Kakaj Dios jwi'l ta' chiqui' rajak trantak lawi' raj Kakaj Dios trantak chapca' ri b'il jwi'lak nab'e.

13 Y rechak tijmajtak sak'oril y tijmajtak wo'cotic chak'ja. Y ma' xita'ke tijmajtak sak'oril, tijmajtak molojtak tzij, kuske rechak tijcoj rib'ak lak molomtak tzij y tijb'ijtak yoloj ri ta' luwar tijb'ijtak. 14 Jwi'li'li chwaj chi tic'uli'ytak yak anm ri camnak richjilak ri ajqui' mas ri'jtak pire tiwa'x ric'lalak y rane'tak nen rajwax laj richochak. Jilonli mak ri ojcontrintak ta' mo tiyok'ontak chikij. 15 Wi' jujun anm ri camnak richjilak ri ajqui' ri'jtak xk'ela' rib'ak chirij Kakaj Jesucristo y ri' xtakejtak man jb'ab'al etzl.

16 Wi wi' jono anm ajtakel re Kakaj Jesucristo ri wi' jono anm ri camnak richjil chijxo'lak yak rech'elxic, jtzuke' rile' jcholajl nen rajwax re pire ma' tijye' jlatz'alak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Jilonli yak ajtakeltak re

Kakaj Jesucristo wi' mo tijt'o'tak yak anm ri camnak richjilak ri kes tz'etel tz'et ta' nen tib'anow tok'ob' rechak.

Yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

17 Y yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo wi tzi trantak, rajwaxi' ticojsaj jk'ijak jwi'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y rajwaxi' tijc'ultak jun jtojb'lak kes pi jcholajl jwi'l jachemi' rib'ak chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios y chi jtijojcak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 18 Cuxtaj awi'l, li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:
Ma jet' jtzam man wacx ri tijin chi jk'osaj trig, tiche'.
Y tijb'ij chic jilonri:
Jun ajchac rajwaxi' titojsajc, tiche'.
19 Ma coj mak cojom tzij chirij jono rechak yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo wi mita' quib' o uxib' ri xiliwtak re chi mita' tzi b'anal jwi'l. 20 Y yak ri timacuntak, k'eltak chi macun chiwchak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire juntir man k'at titzaak jch'olak chi macunc.
21 Chiwch Kakaj Dios, chiwch Kakaj Jesucristo y chiwchak yak ranjl ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios, tamb'ijb'i chawe, ri' b'an chapca' juntir ri tamb'ij chawe. Y nic' jb'ij re juntir cristian tab'an, ma' jujun ta'ke cristian kus jb'ij tab'an rechak. 22 Ma' ye' ak'b' laj or chib' jono ajtakel re Kakaj Jesucristo, ilna nab'e pire ma' tatz'i'j ayb' la' jmac. K'el ayb' chi jb'anic etzltak no'j. 23 Jwi'l jc'axc'ol ach'ol y coc'xo'l atyajarc, ma xita'ke tatij ja', tij jun raquitz vin pire attzib'c.
24 Wi' jujun cristian tiel jmacak chi sak mas laj or cuando ajqui' chi ran jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak. Y wi' chiqui' jujun cristian ta' tic'utun jmacak laj or, asta ajri' tic'utun cuando tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak jwi'l Kakaj Dios.
25 Y jilon mak tzitaklaj no'j ri tran jun cristian laj jc'aslemal, na'li'n, ta' chi mukem mak no'j ri ta' tic'utunc, tina tawna jun k'ij tiel chi sakil.

6

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 Juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi' rajwak, rajwaxi' tijcojtak jk'ijak yak rajwak. Jilonli ta' nen tiyok'on chirij jb'ij Kakaj Dios, ni chirij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri tijin tikatijoj cristian. 2 Y wi wi' jujun ri wi' rajwak ri ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, rajwaxi' masna ticojontak cuando titaksajtak, jwi'l rech'elxiqui' rib'ak chirij Kakaj Jesucristo. Rajwaxi' masna tijcoj jk'ij rajwak jwi'l lok'laj rech'elxictaka' chirij Kakaj Jesucristo.
At Timoteo, ri' li ri rajwax tatijoj yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y b'ij rechak chi trantak.
3 Y nen jono cristian tijtijoj cristian re mak jo'staklaj c'utu'n ri ta' tiniq'uib' chapca' ri xcan jc'ute' Kakaj Jesucristo ri Kajawl y ta' tiniq'uib' riq'ui c'utu'n chirij Kakaj Dios, 4 ri' jun ajcojol jk'ij y ta' nen retam. Xike b'esal ranm chi jb'ij lawi' ri tijchomorsaj jwi'l mak c'utu'n li ri tran jilon tran chapca' tran jun yajel ri mas tijtzij rib'. Mak c'utu'n li pireke tijqueneysaj ti'tinc, ch'o'j, yok'onc y ta' ticub'ar jch'olak chirib'il rib'ak, 5 xichak ch'o'j tib'e il jwi'l. Y ri' mak etzltak no'j li ri trantak mak cristian ri ta' retamak jcholajl ri tz'etel Jyolj Kakaj Dios ri tichomorsantak chi cojon chiwch Kakaj Jesucristo pirechi' ch'ecb'i pwak.
6 Tz'eti'n, jcub'arb' kach'ol chirij Kakaj Jesucristo nic' riq'ui jun nimlaj b'iomil, pero xike wi ojqui'cottak chirij nen ra jnimal kelen ke ri wi', 7 jwi'l ta' nen c'amalch kawi'l cuando xojq'uisi'ytak y ta' nen tijna' tikac'amtakb'i cuando ojcamtak. 8 Jwi'li'li wi wi' nen tikatij y wi wi' kitz'ik, cojqui'cottak riq'ui juntir li. 9 Mak cristian ri tijrayajtak tiwa'x jb'iomilak ta' c'ax tikejtak

li takchi'jem chi macunc y tijjach ranm chi jb'anic juntir jwich mak etzltak rayb'l. Mak rayb'l li ta' nen tichacuj, ri' li tib'anow c'ax rechak cristian y ri' tib'anow rechak pire tib'ansaj k'atb'itzij chirijak. 10 Jwi'l jrayaj pwak, cla' tipe'w mas etzltak no'j. Wi' jujun ajtakeltak re Kakaj Jesucristo jwi'l xrayajtak tiwa'x jpwaakak, xquib'aj ranmak chirij Kakaj Jesucristo y ric'anak xye' rib'ak xtijtak sub'laj c'ax.

Ri rajwax tran Timoteo

11 Pero at Timoteo, ati' jun winak ri re Kakaj Dios, tos ayb' chirij juntir mak etzltak no'j ri ximb'ij chawe. Takej jb'anic lawi' ri pi jcholajl chi cojon chiwch Kakaj Jesucristo y takej jcub'aj ach'ol chirij, lok'aj juntir cristian, ma quib'aj awanm cuando tatij c'ax y rajwaxi' ta' at c'a'n. 12 Tij ak'ij chi ch'o'j riq'ui man jb'ab'al etzl jwi'l cub'uli' ach'ol chirij Kakaj Jesucristo y c'ul ri tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic ri quiek jwi'l xatsiq'uij jwi'l Kakaj Dios. Xatilsaji'n y xtasaji' ayolj jwi'lak q'uilaj cristian cuando xawesaj chi sakil chi xacub'a'yi' ach'ol chirij Kakaj Jesucristo.

13 Chiwch Kakaj Dios ri tiye'w jc'aslemalak juntir ri wi'tak wich k'ijsak y chiwch Kakaj Jesucristo ri xesan chi sakil chiwch Poncio Pilato chi kes tz'etel tz'et re Jc'ajoli' Kakaj Dios, atintak 14 chi jb'anic ri tamb'ij chawe. Y ma b'an lawi' ri chawaj at tab'an pire ma'qui' nen amac tita'maj chawij lajori asta titaw k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

15 Cuando titaw k'ij chiwch Kakaj Dios, re tijtakch Kakaj Jesucristo y xike Lok'laj Kakaj Dios ri jun chi Dios, ri sub'laj nim jk'ij, ri rey chib'ak juntir mak rey, ri rajw juntir ajw, 16 ri xike re ta' jcamic, ri wi' chi sakil lamas ri ta' ni jun tijutun chijc'ulel, ri ta' ni jun cristian iliwinak jwich y ni jun tiiliw jwich. Xike re rajwax tinimirsaj jk'ij y ni jun b'welt mi can ye'saj jnimirsaj jk'ij y xike re wi' nimlaj k'atb'itzij laj jk'ab' ri ta' jq'uisic. Jiloni'n.

17 Yak cristian ri b'iomtak neri wich ulew b'ij rechak chi mi jcoj jk'ijak y mi jcub'a' jch'olak chirij jb'iomilak ri tike saach jwichak. Ri' mas rajwax jcub'a' jch'olak chirij Kakaj Dios ri ma' pajal ta'ke jye'ic juntir kelen ke ri tijye'w pire tikaqui'cotersajtak kib'.

18 B'ij rechak chi rane'tak tzi jno'jak y rane'tak b'iom chi jb'anic utzil, rajwaxi' tisipantak y jcomonaj kelen rechak riq'uilak yak nic'j cristian chic ri wi' rajwax rechak. 19 Cuando trantak jilonli, tijin tijc'oltak tzilaj jb'iomilak pire mak k'ij ri tina pena pire tijc'ultak jun tz'etel jc'aslemalak riq'ui Kakaj Dios.

Tiq'uisaj jye'ic jno'j Timoteo

20 Timoteo, ri' b'an lawi' ri xijsaj chawe jwi'l Kakaj Dios, ma coj mak etzltak yoloj ri ta' nen tichacuj ri tijb'ijtak mak cristian. Ma coj jk'ij mak yoloj ri ta' tz'et ri tijb'ijtak chi rechi' ye'b'i no'j. 21 Wi' jujun yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo jwi'l mak etzltak no'j li, xquib'aj ranmak chirij Kakaj Jesucristo.

Chwaj chi Kakaj Dios tijye' rutzil ranm chawe.

Jcab' Wuj Ri Xtak Pablo Riq'ui Timoteo

Pablo tijtak rutzil jwich Timoteo

1 In Pablo, in jtako'n Kakaj Jesucristo, cha'lquin jwi'l Kakaj Dios jwi'l jilon
raj chwij chi jb'ij rechak cristian chirij jun tzilaj c'aslemal ri b'il jwi'l chi tijye'
rechak yak cristian ri juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo. 2 Tantz'ib'ajb'i man
wuj ri pi awe Timoteo ri at lok'laj inc'ajol chirij Kakaj Jesucristo.
Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawe, tril c'ur awch y tijye' utzil laj awanm.

Tib'ijsaj re Timoteo chi mi jquib'aj ranm

3 In atincuxtaji' laj inyolj chi lak'j chi lak'ab' cuando inch'a'w riq'ui Kakaj
Dios ri quiek laj jk'ab' win chi jb'anic nen raj tamb'an y tanc'omowaji' re
chawij y in wetami' chi ta' etzltak no'j laj wanm chapca' xantak immam intit'
ojrtaktzij. 4 Y ticuxtaji' inwi'l chi sub'laj xatok' cuando xatcan inye' awic'an
y lajori rajti wanm twil awch pire tiqui'cot chic wanm. 5 Ticuxtaj inwi'l chi
kes tz'et cub'uli' ach'ol chirij Kakaj Jesucristo chapca' trantak atit' Loida pach
anan Eunice. Ri' rechak nab'e xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo chawch
at y cub'uli' inch'ol chi jilon tab'an at lajori.
6 Jwi'li'li tancuxtajb'i chawe chi rajwaxi' riq'ui nojel awanm tacoj acwinel
ri xsipaj chawe jwi'l Kakaj Dios cuando xinye' ink'b' chab'. 7 Jwi'l Kakaj Dios
xye' Lok'laj Jsantil chike ma' pire ta' titzaakwi' kach'ol, pirechi' tiwa'x jcowil
kanm, pirechi' ojlok'intak y pirechi' ma' tikab'an lawi' chikaj oj tikab'antak.
8 Jwi'li'li mat q'uixib' chi jyolic chi tz'eti' juntir ri xan Kakaj Jesucristo
cuando xwa'x neri wich ulew. Ni mat q'uixib' inwi'l, jwi'l win prexil y tijin
tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Pero at, cuy juntir c'ax ri
tib'ansaj chawe jwi'l ati' jun chwij chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
Cuy juntir li, la' jcwinel Kakaj Dios ri ye'l chawe. 9 Ri' Kakaj Dios xojcolow laj
jk'ab' kamac y xojjsiq'uij pire xojjtos pire re, pero ma' jwi'l ta' b'anal tzitaklaj
no'j kawi'l, jwi'li' jilon chomorsal jwi'l cuando ajqui' chi ran caj pach ulew chi
tijye' rutzil ranm chike ri ojchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo.
10 Kakaj Dios xc'uta' chikawch chi xya' rutzil ranm chike jwi'l xyuk Kakaj
Jesucristo wich ulew, ri ajcolol ke ri xesan jcwinel man camic y jwi'l tzilaj
jtaquil chirij xc'ut chikawch chi wi' jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj
ri ta' jq'uisic.
11 Y ri' tzilaj jtaquil li chirij Kakaj Jesucristo ri xinjtak Kakaj Dios chi jb'ij
rechak cristian y xinjcoj pire tako'n y xinjcoj pire ajtijonl. 12 Jwi'li'li in
onque c'ax tijin tantij lajori, pero ta' inq'uixib' jwi'l wetami' nen quiek chirij
cub'ulwi' inch'ol. Tz'etel tz'et wetami' chi Kakaj Jesucristo wi' jcwinel chi
jchajaj juntir ri jachal jwi'l laj ink'b' asta titaw k'ij tipe chic.
13 Timoteo, takej jb'anic ri tz'etel tijon ri ximb'ij chawe chi jc'utic chi cub'uli'
ach'ol chirij Kakaj Jesucristo laj ac'aslemal y atlok'ini' jwi'l atchak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo. 14 Cowirsaj awanm la' jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri
wi' laj kanm pire ma' taq'uex jcholajl tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
takalcat jwi'l Kakaj Dios chi jb'ijc.
15 At awetami' chi juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Asia
xincani' jye'tak wic'an y chijxo'lak rechak wi'taka' Figelo pach Hermógenes.
16 Pero chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tril c'ur jwichak yak ri wi'tak laj
richoch Onesíforo jwi'l re q'uilaj b'welt xye' jcowil wanm y ta' xq'uixib' inwi'l

onque win prexil. 17 Onesíforo xike cuando xtaw Roma, xoc il chi intoquic
asta xinjta'na.
18 Chwaj chi tiilsaj c'ur jwich jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl cuando titaw
k'ij re q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak. At awetami' chi Onesíforo sub'laj xojt'o'w
li tilmit Éfeso.

2

Jun tzilaj jsoldad Kakaj Jesucristo

1 Timoteo ri at inc'ajol chirij Kakaj Jesucristo tamb'ijb'i chawe chi coj jcowil
awanm la' rutzil ranm Kakaj Dios ri xye' chawe jwi'l atchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo. 2 Y ri inyolj ri ximb'ij chawe chiwch sub'laj cristian, b'ij rechak yak
nic'j cristian chic ri cub'ul ach'ol chirijak, ri ticwintaka' chi jtijoj nic'j cristian
chic.
3 At cuy juntir c'ax ri tib'ansaj chawe jwi'l at jun tzilaj jsoldad Kakaj
Jesucristo. 4 Jun tzilaj soldad ta' tijcoj rib' chijxo'lak mak ri ma' soldadtak ta'n
chi jb'anic chapca' trantak rechak pire tzi tiilsaj jwi'l man jb'ab'al ri titakon
chib'.
5 Jilon jun ajitz' ta' nen tijch'ec wi ma' pi jcholajl ta' tran. 6 Y jun ajticonl
ri' re tito'n nab'e re jwich jtico'n ri tijtij jk'ij chi jchacuj rij. 7 Ri' cuxtaj awi'l
juntir ri ximb'ij chawe y Kakaj Jesucristo tijya' acwinel chi jtaic jcholajl juntir
ri ximb'ij chawe.
8 Cuxtajok Kakaj Jesucristo awi'l ri xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib' ri rijajl David. Ri' ri tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri tijin
tamb'ij rechak cristian, 9 jwi'li'li tijin tantij c'ax y ximilquin la' caden li cars.
Jilon xansaj chwe chapca' in jun ajb'anal c'ax, pero Jyolj Kakaj Dios ta' ximil
la' caden, xeli' jtaquil b'ak juntir tilmit.
10 Jwi'lke yak cristian ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios, tancuy juntir c'ax ri
tib'ansaj chwe pire ticolmajtak laj jk'ab' jmacak y tiye'saj jnimal jk'ijak ri ta'
jq'uisic jwi'l Kakaj Jesucristo.
11 Ri' ri kes tz'etel tziji'n, wi ojchak camnak pi jpach Kakaj Jesucristo jwi'l
ta' chiqui' tikab'antak mak etzltak no'j, ojwa'xi' riq'uil lecj. 12 Wi tikacuytak
c'ax, tiwa'xi' takon laj kak'b' pi jpach Kakaj Jesucristo. Wi tikab'ij chi ma' oj
ta' re Kakaj Jesucristo, jilon Kakaj Jesucristo tijb'iji' chi ma' oj ta' re. 13 Wi
tikaquib'aj kanm chirij Kakaj Jesucristo, pero re ta' tijquib'aj ranm chi kilic
jwi'l re ta' ni jun b'welt tijq'uex jno'j.

Jun tzilaj rajchac Kakaj Dios

14 Timoteo, chiwch Kakaj Dios rajwaxi' tab'ij rechak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chi tijcwentij rib'ak, mi ch'o'jintak chirij mak yoloj jwi'l jb'anic
jilonli ta' nen tichacuj, pireke tran c'ax rechak yak ri titawtak re.
15 Coj jcowil awanm chi jb'anic lawi' rajwax tab'an pire at jun tzilaj ajchac
chiwch Kakaj Dios ri ta' nen quiek jwi'l atq'uixib'wi' y pi jcholajl jtijoj cristian
tab'an re tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 16 Ma coj ayb' chi jb'ij
mak etzltak yoloj y mak yoloj ri ta' jcholajl tib'ijsaj, jwi'l ri' juntir mak yoloj li
tib'anow rechak cristian ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios. 17 Mak yoloj li ta'
tzi ticojsaj chi jtijoj cristian, tike b'e chi nim chapca' tran jun ch'a'c'. Chijxo'lak
mak cristian ri titijontak mak yoloj li, wi'taka' Himeneo pach Fileto, 18 ri
xq'uex jno'jak, ta' tijb'ijtak tz'etel tzij. Tijb'ijtak chi xk'axi' k'ij ri tic'astasaj
jwichak camnakib' laj jcamnaklak. Y jwi'l rechak wi' jujun tijquib'aj ranmak
chirij Kakaj Jesucristo.
19 Pero tz'etel Jyolj Kakaj Dios ri chapca' jcowil jun ja ri ta' tisilib' ri tijb'ij
jilonri:

Kakaj Dios ri Kajawl retami' nen yak cristian ri re, tiche'.
Y tijb'ij chic:
Juntir yak cristian ri tijb'ijtak chi rechak ajtakeltak re Kakaj Jesucristotaka'n,
rajwaxi' tican jye'tak jb'anic mak etzltak no'j, tiche'.
20 Pero li jun nimlaj ja, ma' xita'ke wi' nejb' ri b'anal la' oro y la' plata, wi'
chiqui' nic'j chic ri b'anal la' che' y la' ulew. Mak ri b'anal la' oro y la' plata
tosoltaka' jwi'l man rajw ja, xike tijcoj pitak nimak'ij. Y mak nic'j chic ri b'anal
la' che' y la' ulew, ri' li tijcoj nojel k'ij. 21 Wi wi' jono cristian ticwin chi jk'elic
rib' chi jb'anic mak etzltak no'j, tiwuxi' chapca' man nejb' ri tichocon pire
nimak'ij jwi'l tosoli' pire Kakaj Dios, tichoconi' jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl y
tosoli' pire jb'anic juntir lawi' ri tzi.
22 Jwi'li'li Timoteo, tos ayb' re mak etzltak no'j ri tijrayajtak jb'anic yak
c'ojolb' y yak k'apojtak anm. At ri' b'an juntir pi jcholajl, takej jcub'aj ach'ol
chirij Kakaj Jesucristo, lok'aj juntir cristian y wa'xok utzil laj awanm pi
jpachak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri tosem rib'ak re mak
etzltak no'j y ri tinimirsantak jk'ij Kakaj Dios. 23 Ma b'ij mak sonstaklaj yoloj
y mak chomorsa'n ri ta' nen tichacuj, jwi'l at awetami' chi jwi'lke mak no'j li
tipe ch'o'j.
24 Jun rajchac Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ma' jcholajl ta' chiqui' wi aj
tich'o'jini'n, rajwaxi' tzi jno'j riq'uilak juntir cristian, ticwin chi tijonc, ra-
jwaxi' ticuyunc 25 y jtijoj pi utzil yak ri tixutuwtak re. Jilonli pent Kakaj Dios
tijye' luwar chi tijq'uex jno'jak y tijcojtak ri tz'etel tzij 26 y tiyuk jb'aak pi sak
pire tieltak laj jk'ab' man jb'ab'al etzl ri quiek laj jk'ab' wi'tak chapca' prexil
jwi'l ri' trantak juntir lawi' raj man jb'ab'al etzl trantak.

3

Ri trantak cristian nen or

1 Timoteo, etemaj chi lak q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak tina pena sub'laj
c'ax chib'ak juntir cristian. 2 Tina tawna k'ij wi' cristian xike tijlok'aj rib'ak
ric'anak, xichak tib'e ranmak chirij jpwaakak, tijcoj jk'ijak, tiyok'ontak chirij
Kakaj Dios, ta' chiqui' ticojontak chiwch jkaj jchuchak, ta' tic'omowantak,
ta' tijcojtak jk'ij Kakaj Dios, 3 ta' rajak jwich cristian, ta' triltak c'ur jwich
cristian, mas tik'ab'antak tzij, ta' ticwintak chi jk'elic rib'ak chi jb'anic lawi'
rajak, jor c'a'ntak, tijcontrijtak juntir mak tzitaklaj no'j, 4 tijjachtakb'i cristian
laj jk'ab'ak mak jcontrak, ta' tijchomorsajtak nab'e nen trantak, sub'laj tijcoj
jk'ijak, ri' tib'e mas ranmak chi jb'anic lawi' raj rechak trantak chiwch tib'e
ranmak chirij Kakaj Dios 5 y tijcoj rib'ak pi ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, pero
ta' tijcojtak jk'ij jcwinel. Tos ayb' chirijak mak cristian li.
6 Chijxo'lak mak cristian li wi' jujun rechak mak winak tioctak lak ja chi
jsub'icak mak anm ri ta' jb'aak pi sak, ri sub'laj jmacak b'anal jwi'lak y mas
tzi tric'ajtak tijrayajtak jb'anic lawi' rajak. 7 Mak anm li tike tijin tretemajtak
jaljojtak c'utu'n, jwi'li'li ta' ticwintak chi jtaic jcholajl tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo. 8 Chapca' xantak mak ajitz, Janes pach Jambres ri
xk'atowtak jwich Moisés Egipto jilon trantak mak winak li chi jk'atic jwich
tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, ta' tzi jchomorsa'nak y ta' cub'ul
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo. 9 Pero mak winak li ta' ticwintak chi jsub'ic
mas cristian, jwi'l tina elna chi sakil chi sonstake jilon chapca' xantak mak
quib' ri xk'atowtak jwich Moisés ojr.

Ri rajwax tran Timoteo

10 Pero at Timoteo, awetami' juntir nen mo tijon tamb'an, nen mo tamb'an
laj inc'aslemal, nen mo inchomorsa'n, nen mo jcub'ar inch'ol chirij Kakaj

Jesucristo, nen mo tamb'an chi cuyunc, nen mo lok'in tamb'an y nen mo jcuyic juntir c'ax tamb'an. 11 At awetami' chi xtakeji' jb'anic c'ax chwe chapca' c'ax xansaj chwe jwi'lak mak cristian li tilmit Antioquía, Iconio y Listra. Pero onque xansaj c'ax chwe, Kakaj Jesucristo ri Kajawl xinjcola' nojel b'welt laj jk'ab' c'ax. 12 Y kes tz'eti'n, juntir ri rajak trantak nen raj Kakaj Jesucristo trantak, tib'ansaji' c'ax rechak jwi'l cristian. 13 Pero mak etzltak cristian y mak ajsub'unl masna trantak chic etzl jno'jak chiwch ojr, tisub'untak y jilon rechak tisub'sajtaka'n.

14 Pero at Timoteo, ma quib'aj awanm chi jtakej jb'anic ri xatijojwi' ayb' y awetami' chi tz'etel tz'eti'n, jwi'l awetami' nen xtijon awe. 15 Y at jun ch'iji' pi at aj ac'l xawetemaj nen tijb'ij ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios y ri' li tiye'w ano'j pire tawetemaj nen mo atcolmaj laj jk'ab' amac jwi'l ticub'ar ach'ol chirij Kakaj Jesucristo.

16 Juntir ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, Kakaj Diosi' xin nen titz'ib'aj y tichoconi' pire jtijoj jun cristian, pire jk'elic wi mita' tzi tran, pire tijc'ut chiwch lawi' ri tzi tran y tichoconi' pire jye'ic jno'j pire tran lawi' ri pi jcholajl laj jc'aslemal chiwch Kakaj Dios, 17 pire jun cristian ri re Kakaj Dios tiyuk mas jno'j pire tran utzil laj jc'aslemal.

4

1 At Timoteo, tamb'ij chawe chiwch Kakaj Dios y Kakaj Jesucristo ri tib'anow k'atb'itzij chib'ak juntir cristian ri aj yo'ltakna y ri camnaktakchak, ri tina pena nen or y titakon chib'ak juntir cristian. 2 B'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak juntir cristian. Rajwaxi' tab'ij cuando jamalcat o cuando ta' jamalcat. Rajwaxi' taye' jno'jak, k'eltak cuando ta' tzi trantak, ye' jcowil ranmak y tijojtak pi utzil.

3 B'an jilonli Timoteo jwi'l tina tawna jun k'ij mak cristian ta' chiqui' rajak tijtatak tzitaklaj c'utu'n. Rechak tijtoctak sub'laj ajtijonl pire titijojtak lawi' raj rechak tijtatak 4 y ta' chiqui' rajak tijtatak tz'etel c'utu'n, ri' chiqui' kus tijtatak mak yoloj ri queneysalke jwi'lak cristian.

5 Pero at Timoteo, il jcholajl nab'e nen tab'an. Ma ye' riq'ui awanm cuando tatij c'ax. Jach ayb' chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y b'an juntir ri takalcat chi jb'anic jwi'l Kakaj Dios.

6 Timoteo, raquitzchak raj titaw k'ij incamsajc, tib'ansaj chwe chapca' jun awaj tisujsaj re Kakaj Dios y xtawi' k'ij imb'e riq'ui Kakaj Dios. 7 In xintija' ink'ij chi ch'o'j riq'ui man jb'ab'al etzl y xinch'econi' chib'. Xinq'uisa' jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tamb'an y ta' xinquib'aj wanm chirij Kakaj Jesucristo. 8 Lajori ri'chak tijin twulb'ej titaw k'ij tiye'saj intojb'l jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri c'olan pi we lecj jwi'l suc'uli' wanm chiwch y re ri' jun k'atb'itzij ri suc'ul ranm. Y ma' xita'ke chwe in tijye' intojb'l, tina jye'na rechak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri nojel ranmak tijin trulb'ejtak tipe chic Kakaj Jesucristo.

Tiq'uisaj jye'ic jno'j Timoteo

9 Timoteo, coj achok'b' quinyuk awile' laj or. 10 Demas xincani' jye' jwi'l xe' mas ranm chirijak mak kelen ri reke wich ulew. Re xi' Tesalónica, Crescente xi' Galacia y Tito xi' Dalmacia. 11 Xichak Lucas wi' pi impach. Lajori toc lamas wi' Marcos y tac'amch chawij jwi'l re ticwini' chi int'o'ic chi jb'anic lawi' ri rajwax tamb'an. 12 Tíquico xintaka'b'i Éfeso.

13 Cuando atpetc, tac'amch witz'ik ri tank'u'j ri canal inwi'l Troas laj richoch Carpo y mak imb'otom wuj y mi sach chawe chi jc'amicch mak b'otom tz'um ri tz'ib'al jwich. 14 Alejandro man ajb'anal jwa'x ch'i'ch', sub'laj

c'ax b'anal chwe jwi'l, pero Kakaj Jesucristo ri Kajawl tib'anow jq'uixel re chirij ri xan chwe. 15 Timoteo, tike acwentij ayb' chiwch Alejandro jwi'l xxuta' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri b'il kawi'l.

16 Cuando xinc'amsajb'i nab'e b'welt li k'atb'itzij chi jcolic wib', ni jun xch'a'w chwij. Juntir xincan jye'tak wic'an, pero chwaj chi ticuysaj jmacak jwi'l Kakaj Dios. 17 Pero Kakaj Jesucristo ri Kajawl ta' xincan jye' wic'an. Ri' re xint'o'w y xye' jcowil wanm pire xincwin chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij re y yak ma' rijajl ta' Israel xta'taka' tzilaj jtaquil li. Jilonli incolic xan Kakaj Jesucristo laj jk'ab' camic, nic' riq'uil xinresaj laj chi' coj. 18 Y Kakaj Jesucristo inna resajna laj jk'ab' sub'laj c'ax ri petzal chwij y inna jchajajna pire imb'e wa'x riq'uil lecj lamas titakonwi'. Jwi'li'li nimirsajok jk'ij Kakaj Jesucristo y ni jun b'welt mi can ye'saj jnimirsaj jk'ij. Jiloni'n.

Q'uisb'ire man wuj ri

19 Ye' rutzil jwichak Priscila, Aquila y juntir ri wi'tak laj richoch Onesíforo. 20 Erasto xcani' Corinto y Trófimo yaji'n, xcan inye' Mileto. 21 Cojch achok'b' chi petem cuando ajqui' chi oc mak riq'uil jab'.

Titaksajb'i rutzil awch jwi'l Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y juntir yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo.

22 Chwaj chi tiwa'x Kakaj Jesucristo ri Kajawl laj asantil y tijye' rutzil ranm chawechak atak juntir.

Man Wuj Ri Xtak Pablo Riq'ui Tito

Titaksajb'i rutzil jwich Tito

1 In Pablo, in rajchac Kakaj Dios y in jtako'n Kakaj Jesucristo, takalquin chi
jb'ij rechak yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios chi jwi'lke ticub'ar jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo tretemajtak ri tz'etel cojon chiwch Kakaj Dios 2 pire ticub'ar
jch'olak chi wi' jun tzilaj c'aslemal pi rechak riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
Jwi'l Kakaj Dios ma' tita'ke jb'ij cuando ajqui' chi ran caj pach ulew b'ilchak
jwi'l chi tijya'n. 3 Cuando xtaw k'ij chiwch Kakaj Dios ri ajcolol ke raj tib'ijsaj
ri b'il jwi'l, xye' wekle'n chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
4 Tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awe Tito ri at tz'etel inc'ajol chirij Kakaj
Jesucristo jwi'l niq'ui' cub'ul kach'ol chirij.
Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri ajcolol ke, tijye' rutzil ranm
chawe y tijye' utzil laj awanm.

Jchac Tito ri xan Creta

5 Tito, in xatcan inye' Creta, pirechi' taq'uis jb'anic lawi' ri rajwax tib'ansajc.
Y tatoc nen tican pi ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo lak jujun tilmit chic chapca' ximb'ij chawe. 6 Jun ajilil jcholajl chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo rajwaxi' tzi jno'j y rajwaxi' richjilke jun chi
anm. Y yak ralc'wal tijtakejtak Kakaj Jesucristo, ma' kus ta'ke trantak lawi'
raj rechak trantak y ta' tzi wi ta' ticojontak. 7 Jun ajilil jcholajl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pirechi' tran lawi' raj Kakaj Dios tran, jwi'li'li
rajwaxi' ta' jun etzl no'j tita'saj chirij, mi jcoj jk'ij, mi pe retzal, mi k'ab'arc, mi
jtoc ch'o'j riq'ui cristian y mi jrayaj tiwa'x jpwaak ri mita' tzi jch'equic.
8 Rajwaxi' jye' jposadak yak cristian ri titawtak laj richoch y jye' jwaak. Mi
can jye' jb'anic utzil, rane' tzitaklaj no'j, rane' pi jcholajl juntir ri tran, jc'ute'
chi tosoli' pire Kakaj Dios y jache' rib' chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tran.
9 Rajwaxi' ticub'ar jch'ol chirij tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
xtijojwi' pire ticwin chi jye'ic jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y pire
ticwin chi jch'ub'saj ranmak mak ri ta' tijc'ul jwichak mak c'utu'n li.
10 Sub'laj cristian ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios, tijb'ijtak jun yoloj chi
ma'qui' nen tichacuj, tijsub'tak nic'j cristian chic y tijb'ijtak chi rajwaxi'
ticojsaj retal jtio'jlak yak winak. 11 Mak cristian li rajwaxi' tik'elsajtak
chirij mak c'utu'n ri ma' jcholajl ta'n, ri tijb'ijtak ri quiek la' tijin tijq'uextak
jchomorsa'nak jujun yak chuchkajw pach ralc'walak pireke esb'i jtojb'lak.
12 Chijxo'lak mak aj Creta wi' jun rechak mak ajk'asaltak jyolj man jdiosak,
xij chirijak yak aj Creta: Mak aj Creta, mas jo'stak y tijb'ijtak mak yoloj ri mita'
tz'et. Jilon jb'anicak chapca' etzltak awaj y sak'ortaklaj cristian, xike retamak
tiwi'ntak, xche'.
13 Kes tz'etel tz'eti' xij man ajk'asal jyolj man jdiosak. Jwi'li'li rajwaxi'
tak'el yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri tijin tijcojtak mak jo'staklaj c'utu'n
pire taye' jcowil ranmak chirij Kakaj Jesucristo. 14 Mi jcojtak mak yoloj ri
queneysalke jwi'lak yak rijajl Israel. Mi jye' rib'ak chi takem rechak mak ri
tixutuwtak re tz'etel Jyolj Kakaj Dios.
15 Juntir cristian ri tijtakejtak Kakaj Jesucristo, tziyi' ranmak y tziyi'
jchomorsa'nak. Pero mak ri ta' tijtakejtak Kakaj Jesucristo, ta' tzi
jchomorsa'nak y ta' tzi jno'jak laj ranmak. 16 Tijb'ijtak chi retamaki' nen
tran Kakaj Dios, pero jwi'l tijti'tij rib'ak y tijcontrij rib'ak, tic'utun chi ta' tz'et
retamak nen tran Kakaj Dios, jwi'l ri' trantak mak etzltak no'j.

2

Ri rajwax jtijoj cristian

1 Pero at Tito, cuando tatijoj cristian, rajwaxi' ri' tab'ij tz'etel c'utu'n.
2 B'ij rechak yak ri'jtaklaj winak chi rane'tak tzitaklaj no'j, mi itz'antak pire
ticojsaj jk'ijak, tzi jchajaj ranmak trantak, nojel ranmak jcub'a' jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo, jlok'ajtak juntir cristian y jcuye'tak riq'ui nojel ranmak
juntir c'ax ri tib'ansaj rechak.
3 B'ij rechak yak ri'jtaklaj anm chi rajwaxi' rane'tak utzil, mi jmol rib'ak
lak tzijtal y mi k'ab'artak, jc'ute'tak tzitaklaj no'j chiwchak juntir cristian
4 y rajwaxi' jye' jno'jak yak anm ri c'uli'naktak ri ajqui' mas ri'jtak pire
tretemajtak jlok'aj richjilak y tijlok'aj ralc'walak, 5 rane'tak tzitaklaj no'j,
xike tib'e ranmak chirij richjilak, rilb'ej richochak, rane'tak utzil y ticojontak
chiwch richjilak pire ma' wi' nen tiyok'on chirij Jyolj Kakaj Dios.
6 Ye' jno'jak juntir yak c'ojolb' pire trantak tzitaklaj no'j. 7 Jwi'li'li at Tito,
rajwaxi' tac'ut jun tzilaj no'j chiwchak la' juntir ri tab'an. Y cuando tatijojtak
rajwaxi' b'ij pi jcholajl rechak y ma' pi itz'b'el tzij ta'ke tab'ij. 8 Y tijojtak
pi jcholajl pire ma' tib'ijsaj chawij chi ta' tzi ri tijin tab'an. Y jilonli lawi'
ticontrinc, tichak q'uixib'c y ta' nen quiek jwi'l tiyok'on chikij.
9 Ye' jno'jak juntir yak ri wi' rajwak chi rajwaxi' ticojontak chiwch rajwak,
rane'tak pi qui'cotemal juntir nen titaksajtak chi jb'anic y mi c'ululantak
re rajwak, 10 mi alk'antak y rajwaxi' tijc'uttak chiwchak juntir cristian chi
kes tz'etel tz'eti' tziyi' jno'jak pire tiilsaj chirijak chi sub'laj nimi' jk'ij jc'utu'n
Kakaj Dios ri ajcolol ke.

Rutzil ranm Kakaj Dios ri xye' chike

11 Kes tz'et Kakaj Dios xc'uta' chiwchak juntir cristian chi jwi'lke rutzil
ranm chirijak tijye' luwar ticolmajtak laj jk'ab' jmacak. 12 Cuando Kakaj Dios
xye' rutzil ranm chike, xketemajtak chi rajwaxi' tican kaye'tak jb'anic mak
etzltak no'j y mak etzltak rayb'l. Jilonli rajwaxi' kab'ane'tak tzitaklaj no'j laj
kac'aslemal, cojcojontak chiwch Kakaj Dios, tikab'antak nen raj tikab'antak.
13 Jilonli nojel kanm ojtijintak chi rulb'ej cuando titaw k'ij tipe chic Kakaj
Jesucristo laj jnimal jk'ij wich ulew, ri kaDios ri sub'laj nim jk'ij y ajcolol
ke. 14 Re xye' rib' pi camic kawi'l ke oj, pire ojresaj laj jk'ab' kamac y pire
tijsakab'saj kanm. Jilonli ojwuxtak pi tz'etel ralc'wal Kakaj Dios ri cha'l jwi'l
pire tikab'an tzitaklaj no'j.
15 Ri' li tatijojwi' cristian, ye' jcowil ranmak y k'eltak la' juntir k'atb'itzij ri
wi' laj ak'b'. Ma ye' luwar re jonok tijxut takon ri wi' laj ak'b'.

3

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 Cuxtaj rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi rajwaxi' ticojontak
chiwchak juntir yak ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak. Rajwaxi' xike trantak
tzitaklaj no'j laj jc'aslemalak, 2 mi yok'ontak chirijil jun cristian, mi jtoctak
ch'o'j riq'uilak cristian, rane'tak utzil rechak cristian y jc'ute'tak chiwchak
cristian chi tziyi' jno'jak.
3 Jilon oj ojr, ojke sons, ta' ojcojon chiwch Kakaj Dios, sachalcoji'n, woji' laj
jk'ab' juntir mak etzltak rayb'l, xkab'an nen chikaj oj xkab'an, xkab'an etzltak
no'j, xojti'tinc, xojcontrij jwi'lak cristian jwi'l ri xkab'an y xkacontrij kib'
chikib'il kib'. 4 Pero cuando Kakaj Dios ri ajcolol ke xc'ut chi sub'laj tiel ranm
chikij y tijlok'aji' juntir cristian, 5 xojjcol laj jk'ab' kamac. Pero ma' jwi'l ta' tzi
ojtijintak chi jb'anic, jwi'li' sub'laj xril c'ur kawch. Jwi'li'li xsakab'saj kanm re

kamac y xye' jun aac'laj c'aslemal chike chapca' ajri' xojq'uisi'y jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios 6 ri xnojsan kanm ojtak juntir jwi'lke Kakaj Jesucristo ri
ajcolol ke.
7 Jilonli xan suc'ul kanm chiwch Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm chikij pire
tikechb'ejtak jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic ri ulb'eltak
kawi'l. 8 Ri' ri kes saklaj tziji'n y ri' chwaj jilon tab'ij chic rechak yak ri
cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios pire tijq'uex jno'jak y trantak lawi' raj Kakaj
Dios trantak. Y ri' mak tzitaklaj no'j li, ri tichocon jwi'lak juntir cristian laj
jc'aslemalak.
9 Ma coj jk'ij mak sonstaklaj yoloj, ma coj mak c'utu'n ri queneysalke jwi'lak
kamam katit' ojr, mat ch'o'jin chirij Jpixb' Kakaj Dios jwi'l jb'anic jilonli, ta'
nen tichacuj. 10 Wi wi' jonok tijtakchi'j yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire
tijtos rib'ak chirij nic'j chic, rajwaxi' b'ij jcholajl re jun b'welt o ca'mul chi
ta' tzi tijin tran, pero wi mita' tijcoj lawi' ri tab'ij re, tos ayb' chirij. 11 Jilonli
tawetemaj chi man cristian li ta' tzi jno'j, jwi'l ri tijin tran, tijin tijtoc c'ax chirij
jwi'l jmac.

Ri rajwax tran Tito

12 Cuando tantakb'i Artemas o Tíquico aac'l, tacojch achok'b' inyuk ac'ule'
laj or Nicópolis. Chomorsali' inwi'l chi tib'e ink'asaj mak riq'uil jab' cla'. 13 Y
t'o'b'i re juntir kelen ri tichocon jwi'lak laj jb'eak Zenas, ri wi' jno'j chirij Jpixb'
Kakaj Dios y Apolos. 14 Y jilon yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo rajwaxi'
tretemajtak jb'anic utzil pire tijt'o'tak yak cristian ri wi' rajwax rechak pire
trantak laj jc'aslemalak chapca' jun che' ri kus tiwichinc.

Q'uisb'ire man wuj ri

15 Juntir yak ri wi'tak wiq'uil tijtaktakb'i rutzil awch. Ye' rutzil jwichak
juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri ojlok'intak.
Chwaj chi Kakaj Dios tijye' rutzil ranm chawechak atak juntir.

Man Wuj Ri Xtak Pablo Riq'ui Filemón

Pablo y Timoteo tijtaktak rutzil jwich Filemón

1 In Pablo win prexil jwi'l in ajb'il tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo,
impach Timoteo ri kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tantz'ib'ajb'i man wuj ri
pi awe Filemón, at lok'laj kapach chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
2 y pire Apia pach Arquipo ri kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri nic' tijin
tikatij kak'ij chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y pi rechak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri tijmulb'a' rib'ak la ja aac'l.
3 Chwaj chi Kakaj Dios y Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak.

Ri lok'in tran Filemón

4 Nojel k'ij, cuando inch'a'w riq'ui Kakaj Dios ri inDios, atcuxtaji' inwi'l,
5 jwi'l tal jtaquil inwi'l chi talok'aji' Kakaj Jesucristo ri Kajawl y cub'uli'
ach'ol chirij y talok'aji' juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 6 Jwi'l at
cub'uli' ach'ol chirij Kakaj Jesucristo chapca' in, tantz'onaj re Kakaj Dios
pire jcub'arb' ach'ol chirij Kakaj Jesucristo tran chi tawetemaj juntir utzil ri
tiye'saj chike jwi'l ojchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo.
7 At wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in sub'laj inqui'cotc y sub'laj xa-
cowirsaj wanm jwi'l atlok'inc y jilonli xaya' chiqui' utzil laj ranmak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

Pablo tich'a'w chirij Onésimo

8 Jwi'li'li onque wi' sub'laj jcowil ínchi' tamb'ijb'i chawe laj jb'ij Kakaj
Jesucristo nen rajwax tab'an, 9 pero jwi'l mas tikalok'aj kib' aac'l, sak tijb'ij
tike intz'onajb'i tok'ob' chawe.
In Pablo inchak ri'jlaj winak, lajori win prexil jwi'l in ajb'il tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo.
10 Tantz'onajb'i tok'ob' chawe chirij Onésimo, re xwuxi' chapca' walc'wal
jwi'l xcoj tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri ximb'ij re cuando win prexil.
11 Ojr Onésimo, cuando xwa'x pi mocom aac'l, ta' tzi xan, pero lajori maschak
tzi tran y ma' xita'ke chawe at tzi tran, jilon chwe in. 12 Lajori tantak chicb'i
jca'mul aac'l. C'ul pi utzil chapca' in intaw aac'l.
13 In rajti wanm tiwa'x wiq'uil neri li cars pi aq'uexwach pire inrilb'ej jwi'l
ini' ajb'il tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 14 Pero ta' chwaj tamb'an jun
kelen pi wic'anke y miti tanchomorsaj aac'l nen tamb'an pire ma' takalcatake
inwi'l cuando tab'an tok'ob' chwe, jwi'l riq'uili' nojel awanm tab'an.
15 Onésimo jwi'l xelmajb'i quib' uxib' k'ij aac'l, lajori tib'e jekeri' aac'l 16 y
re ma' ji'ta' chiqui'lon chapca' jun cristian ri wi' rajw, re maschak tzi jno'j,
jwi'l lok'laj kech'elxicchak chirij Kakaj Jesucristo. In mas tanlok'aj Onésimo y
lajori at rajwaxi' talok'aj mas jwi'l ma' ji'ta' chiqui'lon chapca' jun cristian ri
ta' ticojonc, jwi'l re kech'elxicchak chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
17 Lajori at wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, wi ini' apach chawch chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, c'ul Onésimo chapca' inc'ulic in tab'an.
18 Wi wi' nen c'ax b'anal chawe jwi'l o wi wi'ne' jc'as aac'l, tok'olb'ej chwe in,
in tantoja'n. 19 In Pablo, in la' ink'b' tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awe, tamb'ijb'i
chawe chi tantoja' jc'as Onésimo. Ta' rajwax tancuxtajb'i chawe chi at wi' ac'as
wiq'uil jwi'l xacoja' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri ximb'ij chawe.

20 At wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, b'ancojo' tok'ob' chwe laj jb'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl pire taye' utzil laj wanm. 21 Tantz'ib'ajb'i jilonri chawe
jwi'l wetami' chi atcojoni'n y ma' xita'ke tab'an ri tamb'ij chawe, at tab'ana'
mas chiwch ri tamb'ijb'ic.

Q'uisb'ire man wuj ri

22 Y tamb'ijb'i chawe chi tatoc jun luwar lamas imb'e wa'xwi' jwi'l cub'uli'
inch'ol chi pent Kakaj Dios tijya' luwar chawechak chi intaw chic aac'lak
chapca' xatz'onajtak re cuando xatch'a'wtak riq'uil.
23 Filemón, titaksajb'i rutzil awch jwi'l Epafras ri impach win prexil jwi'l
tijin tikab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 24 Y titaksajb'i rutzil awch
jwi'lak Marcos, Aristarco, Demas y Lucas ri ajt'o'oltak we chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo.
25 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm chawe.

Man Wuj Ri Xtaksaj Pi Rechak Yak Ri Tiyolowtak Li Hebreo

Jc'ajol Kakaj Dios sub'laj nimi' jk'ij

1 Kakaj Dios q'uilaj b'welt xch'ab'ej kamam katit' ojrtaktzij la' q'uitaklaj no'j
jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj. 2 Pero lajori la' mak q'uisb'itak k'ij ri, Kakaj Dios
xojjch'ab'ej jwi'l Jc'ajol ri cha'l jwi'l pire tijye' juntir ri wi'tak wich ulew y lecj
pi jtextament. Y jwi'l Kakaj Jesucristo xan juntir Kakaj Dios ri wi'tak wich
ulew y lecj.
3 Kakaj Jesucristo tic'utuw jnimal jk'ij Kakaj Dios y ri' re tic'utuw juntir ri
tran Kakaj Dios y la'ke jcwinel Jyolj Kakaj Jesucristo wa'l juntir ri wi'tak wich
ulew y lecj. Cuando xtojmaj kamac jwi'l la' jquiq'uel, xcub'ar lecj laj jpaach
jun ri sub'laj nim jk'ij. 4 Jilonli xc'utun chi Kakaj Jesucristo masna xnimirsaj
jk'ij chiwchak yak anjl y jwi'l xye'saj jun jb'ij pire jtextament ri sub'laj nim
jk'ij chiwch jb'ijak yak anjl.

Jc'ajol Kakaj Dios nimi' jk'ij chiwchak yak anjl

5 Jwi'l Kakaj Dios ta' ni jun b'welt xij chirij jono rechak yak anjl jilonri:
At, ati' Inc'ajol, ini' xinalc'walan awe lajori, ta' xche' re.
Y ta' xij chirij jono anjl jilonri:
Inna ocna pi Jkaj y re tina ocna pi Inc'ajol, ta' xche' chirij.
6 Pero Kakaj Dios cuando xtakch Jc'ajol wich ulew ri nab'eal, xiji'n:
Nimirsajok jk'ij jwi'lak juntir yak ranjl Kakaj Dios, xche'.
7 Kakaj Dios xij chirijak yak ranjl jilonri:
Trana' re yak ranjl chi tiwuxtak chapca' tew y yak jtako'n chapca' jxaktak
k'ak' chi jb'anic lawi' raj re trantak, xche'.
8 Pero re Jc'ajol xiji' jilonri:
Ak'atb'itzij, at Dios, ta' jsachic jwich y ak'atb'itzij ri' jun k'atb'itzij ri kes pi
jcholajl.
9 Ri' mas tib'e il awi'l jb'anic lawi' kes pi jcholajl y xutuli' awi'l lawi' ri mita'
tzi.
Jilonli in xatincha' ri in aDios, xinye' sub'laj qui'cotemal chawe chiwchak yak
apach.
10 At Kajawl, cuando xcholmajch jwich k'ijsak xab'an caj pach ulew, juntir li
xab'an la' acwinel.
11 Caj pach ulew tina tawna jun k'ij tisaach jwichak, pero at ta' tisaach awch.
Caj pach ulew trana' chapca' jun itz'ik titzayab'c.
12 Tab'usa' jwichak chapca' jb'usic jwich jun itz'ik.
Caj pach ulew taq'uexa' chapca' jun cristian tijq'uex ritz'ik.
Pero at ta' atq'uexmajc y ac'aslemal ta' jq'uisic, xche' Kakaj Dios.
13 Kakaj Dios ta' ni jun b'welt xij chirij jono rechak yak anjl jilonri:
Cub'ren laj impaach asta tina injachtakna laj ak'b' juntir yak ri atcontrinc, ta'
xche'.
14 Juntir yak anjl santiltaka'n, wi'tak chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios trantak,
takaltakch chi jt'o'icak yak ri ticolmajtak laj jk'ab' jmacak.

2

Cojoctak il chi jtoquic ri kacolic

1 Jilonli oj rajwaxi' kacwentijtak kib' chirij mak c'utu'n ri tal kawi'l pire
ma' tikatostak kib' chirij. 2 Jyolj Kakaj Dios ri xijsaj ojr jwi'lak yak anjl tz'etel

tz'et xtawi' chiwch ri tijb'ij y yak ri xmacuntak pach yak ri ta' xcojontak, pi jcholajli' xansaj k'atb'itzij chib'ak. 3 Jwi'li'li ta' tijna' ojcolmajtak re jk'atb'itzij Kakaj Dios wi mita' ojoc il chirij kacolic ri nim jk'ij ri tran Kakaj Dios laj jk'ab' kamac, jwi'l ri' Kakaj Jesucristo ri Kajawl xin nab'e b'welt ri kacolic li.

Ajruc're' xpetak chic yak cristian ri xtawtak nen mo xij Kakaj Jesucristo, xijtak chic chike oj chi tz'etel tz'eti'n. 4 Kakaj Dios tijc'uta' chi sakil chi tz'eti' ri tijb'ijtak yak cristian li, jwi'l tijin trantak retal, kelen ri sachom ch'olal rilic y c'utb'i jcwinel Kakaj Dios. Y la' Jsantil xsipaj jaljojtak cwinel re nen quiek re raj xye'w.

5 Kakaj Dios ta' xjach k'atb'itzij laj jk'ab'ak yak anjl pire titakontak chib'ak cristian wich man aac' ulew ri tina pena nen or ri quiek chirij ojtijintak chi yoloj lajori.

6 Li jun luwar re li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios wi' jun ri xin re Kakaj Dios jilonri:

Ta' nen jcholajl man winak pire ticuxtaj awi'l o ta' nen jcholajl man winak pire atoc il chirij.

7 Junquitzke xakesaj jnimal jk'ij winak li chiwchak yak anjl.

Pero xab'ana' chiqui' re winak li chi sub'laj nim jk'ij chiwchak yak anjl pire tinimirsaj jk'ij

8 y xaya' rekle'n pire titakon chib'ak juntir ri b'anal awi'l, xche' re Kakaj Dios. Kakaj Dios xjacha' laj jk'ab' winak li juntir ri wi'tak wich ulew y lecj y ta' ni jonok xcan elok miti xjachsaj laj jk'ab', pero lajori ajqui' chikil juntir ri xcan laj jk'ab'.

9 Y xike Kakaj Jesucristo ri xkesaj junquitz jnimal jk'ij jwi'l Kakaj Dios chiwchak yak anjl. Pero Kakaj Dios xnimirsaj chiqui' jk'ij Kakaj Jesucristo jwi'l xye' rib' pi camic y xtija' sub'laj c'ax cuando xcam pi rechak cristian jwi'l sub'laj rutzil ranm Kakaj Dios chirijak.

10 Juntir ri wi' wich ulew pach lecj, Kakaj Diosi' b'anowinak y rechi' re. Kakaj Dios ri' raj tijc'amb'i juntir yak ralc'wal lecj, jilonli pi jcholajli' xan xye' luwar xtij c'ax Kakaj Jesucristo ri ajcolonl, pire xtz'akatsaj jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tran y ri' Kakaj Jesucristo ajcolol rechak yak ralc'wal.

11 Kakaj Jesucristo ri tib'anow suc'ul re ranmak cristian chiwch Kakaj Dios pach yak ri suc'ulchak ranmak, junke jkajak. Jwi'li'li Kakaj Jesucristo ta' tiq'uixib' chi jb'ij chi oji' jk'un. 12 Kakaj Jesucristo xij:

In tanya' jtaquil ab'j rechak yak ink'un y chijxo'lak inb'ixani' pi awe, xche' re Kakaj Dios.

13 Y xij chic:

Chirij Kakaj Dios tancub'a'wi' inch'ol, xche'.

Y xij chic:

Neri winwi' riq'uilak yak ink'un ri xye' Kakaj Dios chwe, xche'.

14 Jilon chapca' yak alc'walxelb' li, junke jwich jtio'jlak, jb'akelak y jquiq'uelak. Jilon Kakaj Jesucristo xwa'xi' jtio'jl, jb'akel y jquiq'uel chapca' re jun cristian pire xna' xcam pire xcwin chi resaj nimlaj jk'atb'itzij man jb'ab'al etzl ri titakon chib' man camic 15 y ji'kelonli xan chi jcolicak yak ri wi'tak laj jk'ab' man tzakom ch'olal re man camic jurub' k'ij tiyo'rtak.

16 Kes tz'etel tz'et Kakaj Jesucristo ta' xyuk wich ulew pire tiyuk jt'owe' yak anjl. Re xpet pirechi' tiyuk jt'owe' yak rijajl Abraham. 17 Y jwi'li'li Kakaj Jesucristo xwuxna chapca' jun cristian pire tioc pi nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri ta' tijquib'aj ranm chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tran y pire tijye' rutzil ranm rechak cristian. Kakaj Jesucristo xtoja' jmacak cristian jwi'l xye' rib' pi camic. 18 Jwi'l Kakaj

Jesucristo xtija' c'ax jwi'l mak takchi'jem chi macunc, ticwini' chi jt'o'icak yak ri titakchi'jtak chi macunc.

3

Kakaj Jesucristo nimi' jk'ij chiwch Moisés

1 Jilonli atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri tosolcatak pire Kakaj Dios
y siq'uilcatak jwi'l Kakaj Dios, kachomorsajtak rij Kakaj Jesucristo ri xye'w
jcub'arb' kach'ol, re jtako'ni' Kakaj Dios y nimlaj jb'ab'alaki' yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios. 2 Kakaj Jesucristo xana' riq'ui nojel ranm
lawi' raj Kakaj Dios xan ri xye'w rekle'n, jilon chapca' xan Moisés, re nojeli'
ranm xan lawi' raj Kakaj Dios xan chijxo'lak yak ralc'wal Kakaj Dios.
3 Kakaj Jesucristo sub'laj nimi' jk'ij chiwch Moisés, jilon chapca' jun ajb'anal
ja, ri' nim jk'ij chiwch man ja ri xan. 4 Chi jujunal mak ja rajwaxi' tib'ansaj
jwi'l jun ajb'anal ja, pero Kakaj Dios ri' b'anowinak juntir ri wi' lecj y ri wi'
wich ulew. 5 Moisés nojeli' ranm xan lawi' raj Kakaj Dios xan chijxo'lak yak
ralc'wal Kakaj Dios jwi'l re jun ajchacke y ri jchac xan ri' xij nen ri tina ranna
Kakaj Dios nen or.
6 Pero Kakaj Jesucristo, Jc'ajoli' Kakaj Dios y nojeli' ranm tran lawi' raj
Kakaj Dios tran chib'ak yak ralc'wal Kakaj Dios. Y yak ralc'wal Kakaj Dios
li oji'n, ri ojtak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo wi mita' tikaquib'aj kanm asta
ojcamtak y ojqui'cottak chi rulb'ej ri tijin tikulb'ejtak.

Uxlan ri tiye'saj rechak yak jwinak Kakaj Dios

7 Jwi'li'li chapca' tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios:
Lajori atak, wi tatatak nen tijb'ij Kakaj Dios,
8 ma jipirsaj ayb'ak chapca' xantak amam atit'ak ojr ri xk'el rib'ak chirij Kakaj
Dios y xtijtak jtz'onaj lawi' rajak re Kakaj Dios li chekej luwar pire
triltak wi tijya' Kakaj Dios rechak lawi' rajak.
9 Cla' li, amam atit'ak ojr xijtak chi tamb'an lawi' rajak rechak tamb'an pire
triltak wi tamb'ana'n y rechak xrila'taka' ca'winak (40) junab' juntir ri
ximb'an chiwchak.
10 Jwi'li'li sub'laj xpe wetzal chirijak yak cristian li y ximb'ij:
Rechak ta' kes nojel ranmak chwij, ta' rajak trantak lawi' ri chwaj in
trantak.
11 Jilonli kes tz'etel tz'et ximb'ij laj wetzal:
Yak cristian li ta' tijta'tak uxlan wiq'uil, xinche', tiche' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios.
12 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, chajaj ayb'ak pire ma' wi' jono
chawechak ticowin ranm jwi'l etzltak no'j y tijtos rib' chirij Kakaj Dios ri yo'lc.
13 Atak ri' mas rajwax, ye'tak jcowil awanmak chawib'il ayb'ak nojel k'ij
chi jcojic Jyolj Kakaj Dios, jwi'l mak k'ij lajori aj tijini' Kakaj Dios chi jsiq'uij
cristian pire ticojontak chiwch pire ma'qui' ni jono chawechak tijipir y tijtos
rib' chirij Kakaj Dios jwi'l tisub'maj jwi'l mak mac.
14 Oj tikac'ula' utzil pi jpach Kakaj Jesucristo wi ta' tikaquib'aj kanm chirij
asta ojcamtak y wi aj cub'uli' kach'ol chirij Kakaj Jesucristo chapca' jcub'arb'
kach'ol chirij cuando ajri' xkajach kib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.
15 Jilon chapca' ajri' xij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios:
Lajori atak, wi tatatak nen tijb'ij Kakaj Dios, ma jipirsaj ayb'ak chapca' xantak
amam atit'ak ojr ri xpetzantak retzal Kakaj Dios, xche'.
16 ¿Nenc'u nojotak yak ri xtatak nen xij Kakaj Dios y xtos chic rib'ak chirij
Kakaj Dios? Ri'taka' juntir yak ri xesajtakch Egipto jwi'l Moisés.

17 ¿Nenc'u quiek riq'uil xpe retzal Kakaj Dios chiwchak mak ca'winak (40)
junab'? Riq'uilaki' yak ri xmacuntak y xcamtak li chekej luwar.
18 ¿Nenc'u quiek chirij xij Kakaj Dios chi tz'etel tz'et ta' tijta'tak uxlan riq'uil?
Chirijaki' yak ri ta' xcojontak chiwch. 19 Jwi'li'li ketami' chi ta' xye'saj luwar
rechak xta'tak uxlan riq'ui Kakaj Dios jwi'l ta' xcub'ar jch'olak chirij Kakaj
Dios.

4

1 Jwi'l aj tijini' Kakaj Dios chi jb'ij chi aj tijna' tikata' uxlan ri tijye' chike,
kacwentijtake kib' pire ma'qui' jono chawechak ri ta' tijta' ri uxlan li ri tijye'
Kakaj Dios chike. 2 Xijsaji' tzilaj jtaquil chike nen mo ojcolmajtak laj jk'ab'
kamac chapca' ri xijsaj rechak, pero rechak ta' nen xchacuj jwi'lak ri xijsaj
rechak, jwi'l ta' xcub'ar jch'olak chirij tzilaj jtaquil li.
3 Pero oj ri xcub'ar kach'ol chirij Kakaj Jesucristo tikata' uxlan li ri tijye'
Kakaj Dios chike jwi'l jilonri xij Kakaj Dios:
Jwi'l sub'laj xpe wetzal chirijak yak ri ta' xcojontak chinwch ximb'ij:
Kes tz'etel tz'et rechak ta' tijta'tak uxlan wiq'uil, xinche', xche'.
Kakaj Dios xij jilonli onque jorok q'uisi' juntir jchac chi jb'anic caj pach ulew
y juntir ri wi' lecj y wich ulew. 4 Li jun luwar re li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios tijb'ij chirij man jwuk k'ij:
Kakaj Dios cuando xantaj juntir jchac jwi'l, laj jwuk k'ij xuxlanc, tiche'.
5 Y li man luwar li xij chic:
Ta' tijta'tak uxlan wiq'uil, xche'.
6 Yak ri nab'e xtatak tzilaj jtaquil nen mo ticolmajtak laj jk'ab' jmacak, ta'
xta'tak man uxlan li, jwi'l ta' xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Dios. Pero lajori wi'
jujun tiye'sajna luwar rechak jwi'l Kakaj Dios pire tijta'tak uxlan li. 7 Jwi'li'li
Kakaj Dios xcha' jun k'ij chic y man k'ij li, ri' lajori, cuando Kakaj Dios xij re
David pire tijb'ij rechak cristian chapca' ri b'il jwi'l ojrtaktzij cuando David
xij jilonri:
Lajori atak, wi tatatak nen tijb'ij Kakaj Dios, ma jipirsaj ayb'ak, xche'.
8 Witi Josué xye' man uxlan li rechak yak rijajl Israel, ta' chiqui' roj xij
Kakaj Dios chi ajwi'na jun k'ij chic re uxlan. 9 Jwi'li'li lajori ajwi'na jun kuslaj
uxlan pi rechak yak cristian ri re Kakaj Dios, 10 jwi'l nen tiuxlan riq'ui Kakaj
Dios, tiuxlani' chi jb'anic lawi' ri tijin tran chapca' Kakaj Dios xuxlani' chi
jb'anic lawi' raj xan. 11 Jwi'li'li kacoje'tak jcowil kanm pire tijna' ojuxlantak
riq'ui Kakaj Dios y pire ni jono chawechak tran chapca' xantak mak nic'j ri
ta' xcojontak chiwch Kakaj Dios.
12 Kes tz'etel tz'et Lok'laj Jyolj Kakaj Dios yo'li'n y wi' jcwinel y masna
tik'atzon chiwch jun espad ri wi' quib' lad ree y tioqui' laj ranm jun cristian,
laj jsantil y laj jb'akel pire tresaj chi sakil mak jchomorsa'n y mak no'j ri wi' laj
ranm wi tziyi'n o ta'n. 13 Ta' ni jun ri b'anal jwi'l Kakaj Dios ticwin chi jmukic
rib' chiwch Kakaj Dios, juntir wi' chi sak chiwch jun ri quiek re tina kab'ijna
nen ri b'anal kawi'l.

Kakaj Jesucristo ri' ajc'amal jb'eak cristian

14 Jwi'l ri' Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios, ri jun nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri sub'laj nim jk'ij, ri xoc riq'ui
Kakaj Dios lecj. Jwi'li'li rajwaxi' nojel kanm kacub'a'tak kach'ol chirij Kakaj
Jesucristo. 15 Ri nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios li, trila' c'ur kawch jwi'l ta' mas jcowil kanm jwi'l jilon re xtakchi'ji' jwi'l
man jb'ab'al etzl chi macun chapca' mak takchi'jem ri tijin tib'an chike oj,
pero re ta' ni jun b'welt xmacunc. 16 Jwi'li'li cub'arok kach'ol chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios ri xye' rutzil ranm rechak juntir cristian chapca' ojjutun

chiwch jcub'arb' Kakaj Dios pire tril c'ur kawch y tijye' rutzil ranm chike pire ojt'o'w cuando wi' rajwax chike.

5

1 Juntir mak nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios cha'ltake chijxo'lak cristian. Cojoltak jwi'l Kakaj Dios pi jq'uexwachak cristian chiwch re y pire tijsujtak sipan y awaj re Kakaj Dios pire tojb'i mac.
2 Jun nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios trila' c'ur jwichak yak cristian ri ta' retamak nen trantak y yak ri sache'ltak jwi'l jmacak, jwi'l re wi' jujun b'welt ta' kes jcowil ranm. 3 Jwi'li'li re rajwaxi' tina jsujna awaj re Kakaj Dios pire tojb'i jmac re y pire tojb'i jmacak cristian.
4 Ta' ni jono cristian tijna' tijcoj rib' ric'an pi nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xike nen ri siq'uil jwi'l Kakaj Dios pire tiye'saj jun rekle'n ri kes nim chapca' xansaj re Aarón. 5 Y jilon xan Kakaj Jesucristo, re ma' ric'an ta' xcoj rib' pi nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pire tinimirsaj jk'ij, ri xye'w rekle'n, ri' Kakaj Dios ri xin jilonri:

At, ati' Inc'ajol.
Ini' xinalc'walan awe lajori, xche'.

6 Y Kakaj Dios xij chic li jun jalan luwar re li wuj re Lok'laj Jyolj:

Ati' ajc'amal jb'eak cristian wiq'uil ri ta' jsachic awch chapca' Melquisedec, xche'.

7 Cuando xwa'x Kakaj Jesucristo neri wich ulew xch'a'wi' riq'ui Kakaj Dios, cow xch'a'w y xok'i' chi jtz'onaj tok'ob' re Kakaj Dios ri wi' jcwinel chi jcolic laj jk'ab' man c'axlaj camic y Kakaj Dios xta' jyolj jwi'l re xana' lawi' raj Kakaj Dios xan. 8 Kakaj Jesucristo onque Jc'ajoli' Kakaj Dios, xtija' c'ax, jwi'l jc'axc'ol ri xtij, xretemaji' ticojon chiwch Kakaj Dios. 9 Cuando Kakaj Jesucristo xtij c'ax jilonli, xtz'akatsaj jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tran pire xc'utun chi ri' Kakaj Jesucristo tiye'w jun colb'i ib' laj jk'ab' mac ri ta' jq'uisic pi rechak juntir yak ri ticojontak chiwch. 10 Kakaj Dios xcoj Kakaj Jesucristo pire nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'uil chapca' Melquisedec.

Mi katostak kib' chirij Kakaj Jesucristo

11 Wi' mas chikaj tikab'ij chirij ri ximb'ij chawechak, pero masi' c'ax jb'ij jcholajl chawechak jwi'l atak ta' kes tatatak jcholajl. 12 Kes tz'etel tz'et, atak ojrchak awoquicak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, witi ji' chawechak roj atakchak ajtijonl, pero ruc' atak aj rajwaxi' tib'ijsaj chic jcholajl chawechak mak nab'etak tijon re Jyolj Kakaj Dios ri ta' c'ax jtaic jcholajl ri xijsaj chawechak, aj ataka' chapca' mak tra ne' ri ajqui' chi wi'ntak, aj rajwaxi' tu' pi rechak. 13 Jun ri ajqui' retam lawi' ri tzi y lawi' ri ta' tzi nic' riq'uil aj tu'yi' jch'ol chapca' jun ne'. 14 Pero yak nimaktakchak rajwaxi' tretemajtak tzitaklaj chomorsa'n y tretemajtak lawi' ri tzi y lawi' ri ta' tzi chapca' yak cristian ri retamakchak tijtijtak wa.

6

1 Jwi'li'li ma' xita'ke tikacub'a'tak kach'ol chirijak mak nab'etak tijon ri xketemajtak chirij Kakaj Jesucristo, kacoje'tak jcowil kanm pire tiyuk mas kano'j chi jcojic Jyolj Kakaj Dios. Mi kab'ijtak chic mak tijon chirij nen mo tican kaye' jb'anic mak no'j ri ta' nen tichacuj y chirij jcub'arb' kach'ol chirij Kakaj Dios. 2 Mi kab'ijtak chic mak tijon chirij jcholajl jb'anic ja'tiox, chirij jye'ic jk'ab' jun chib'ak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, chirij c'astajb'al y chirij jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran chib'ak cristian ri ta' jq'uisic. 3 Rajwaxi'

kacoje'tak jcowil kanm pire tiyuk mas kano'j chi jcojic Jyolj Kakaj Dios wi Kakaj Dios tijye' luwar chike.

4 Jwi'l yak ri wi'takchak chi sak, xye'saji' sipan rechak jwi'l Kakaj Dios y
rechak xc'ula'taka' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranmak 5 y xc'ula'taka' laj
ranmak ri kuslaj Jyolj Kakaj Dios y xric'ajtaka' ri jcwinel Kakaj Dios ri wi' la'
mak junab' ri tina pena, 6 pero wi rechak tijk'el rib'ak chirij Kakaj Jesucristo,
ta' chiqui' tijna' tic'amsajtak chicb'i pire tijq'uex jno'jak y tijc'am jk'ab'al
jmacak chiwch Kakaj Dios, jwi'l ri tijin trantak nic' riq'uil tijin tijcamsajtak
jun b'welt chic wich curs Jc'ajol Kakaj Dios y tijin tresajtak jq'uixb' chiwchak
juntir cristian.

7 Man ulew ri tijb'ik'b'i man jab' ri tikej chib' tijya' jun tzilaj tico'n ri
tichocon jwi'lak mak ri tichacuntak re, man ulew li tijc'ula' utzil riq'ui Kakaj
Dios. 8 Pero man ulew ri xike juntir jwich q'uix tijye'w, ta' nen tichacuj y
raquitzchak ma' tib'an k'atb'itzij chib' jwi'l Kakaj Dios y pi q'uisb'ire tisachsaj
jwich li k'ak'.

9 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, onque jilonli ojch'a'w,
cub'uli' kach'ol chi juntir ri tijin tab'antak tziyi'n, jwi'l tijin tac'uttak chi tijin
atcolmajtak laj jk'ab' amacak. 10 Kakaj Dios pi jcholajli' tran juntir y ta'
tisaach re ri utzil ri xab'antak y xac'uta'taka' chi xalok'ajtaka' Kakaj Dios jwi'l
xat'o'tak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y aj tijini' tab'antak lajori. 11 Y
chikaj chi atak chi ajujunalak ta' tak'el ayb'ak chi jc'utic chi nojeli' awanmak
tab'antak juntir li asta atcamtak pire tac'ultak ri ulb'el awi'lak. 12 Ta' chikaj
atwuxtak sak'or, ri' chikaj tatakejtak jc'utu'nak yak ri cub'ul jch'olak chirij
Kakaj Dios y nojel ranmak chi rulb'ej tiye'saj rechak ri sujul jwi'l Kakaj Dios
ojr.

13 Kakaj Dios cuando xij re Abraham chi wi' nen tijye' re, ta' xcoj jb'ij jono
chic chi jb'ij chi tz'eti' tijye'w, jwi'l ta' chiqui' jonok mas nim jk'ij chiwch re,
jwi'li'li jb'ij xcoj chi jb'ij chi tz'eti' tijye' ri xsuj re 14 cuando xij jilonri:

Tz'etel tz'et tina inye'na ink'b' chab' y tanya' sub'laj q'ui awijajl, xche' re
Abraham.

15 Abraham xcub'ari' jch'ol chi rulb'ej ri xijsaj re y jilonli xc'ula' ri xsujsaj re
jwi'l Kakaj Dios.

16 Mak cristian cuando rajak tijb'ijtak jun kelen chi tz'eti'n, tijcojtak jb'ij jun
ri mas nim jk'ij chiwch rechak chi jb'ij chi tz'eti' ri tijb'ijtak. Y cuando tijcojtak
jb'ij jono ri mas nim jk'ij chiwch rechak chi jb'ij chi tz'eti'n, ta' chiqui' nen mas
titz'onaj rechak. 17 Y jilon Kakaj Dios ri' xcoj jb'ij chi jc'utic chiwchak yak ri
tic'uluwtak re ri sujul jwi'l re Abraham chi tz'eti' tijye' rechak y ta' tijq'uex
jchomorsa'n.

18 Kakaj Dios ta' tijb'ij jo'slaj tzij. Jilonli man ri xsuj y xij chi tz'etel tz'et
trana'n, ri' mak quib' kelen li ri ta' chiqui' tijq'uex Kakaj Dios. Jilonli xkajach
kib' laj jk'ab' Kakaj Dios pire ojjt'o' pire tikacojtak jcowil kanm chi rulb'ej ri
sujul chike jwi'l. 19 Ri' jcub'arb' kach'ol li kes tiye'w jcowil kanm chapca' tran
man al laj ch'i'ch' ri tiwab'an re man barc. Y jcub'arb' kach'ol li chirij Kakaj
Dios titawi' asta li man luwar ri sub'laj nim jk'ij ri wi' chirij man itz'ik ri cojol
pire tosb'i jpam richoch Kakaj Dios lecj 20 ri lamas xocwi' Kakaj Jesucristo
ri xnab'er chikawch chi jb'anic jwa'x kab'e. Y ji'kelonli Kakaj Jesucristo xoc
pire nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y ta'
tiq'uexmaj chapca' jb'anic Melquisedec ri ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios ta' xq'uexmajc.

7

Kakaj Jesucristo nimi' jk'ij chiwch Melquisedec

1 Melquisedec xwa'xi' pire rey re Salem y xwa'xi' pi ajc'amal jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios ri wi' lecj. Cuando xk'ajch Abraham chi ch'o'j riq'uilak mak
rey y xch'econ chib'ak, xelb'i Melquisedec chi jc'ulic Abraham y xtz'onaj re
Kakaj Dios chi tijye' jk'ab' chib'. 2 Y Abraham xye' re Melquisedec man jlájuj
re juntir mak kelen re ri xch'ecch li ch'o'j.

Ri nab'e jcholajl tielwi' man b'ij Melquisedec, rey ri tib'anow k'atb'itzij pi
jcholajl.

Y ri jcab' jcholajl, rey re Salem.

Ri jcholajl tielwi' man b'ij Salem, rey ajye'l utzil chijxo'lak cristian.

3 Melquisedec ta' etemal nen jkaj y jchuch, ta' etemal nen quiek rijajl. Ta'
jtaquil nen mo jq'uisi'yc y nen mo jcamic. Jtaic jc'aslemal niq'ui' chapca'
jc'aslemal Jc'ajol Kakaj Dios ri ta' jq'uexmaj re ajc'amal jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios. 4 Cojtak retal chi sub'laj nim jk'ij Melquisedec. Xike tatak chi
kamam Abraham xya' re man jlájuj re juntir ri xch'ecch li ch'o'j.

5 Tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios chi yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios ri rijajl Leví tina jc'ultakna jlájuj re juntir mak kelen rechak yak
jwinakak onque rechak rijajltaka' Abraham. 6 Melquisedec ma' rijajl ta' Leví,
pero xc'ula' man jlájuj re juntir ri xch'ec Abraham. Ajruc're' Melquisedec xye'
jk'ab' chib' Abraham ri quiek re xsuj Kakaj Dios chi tijya' jk'ab' chib'ak yak
rijajl. 7 Ketami' chi ri' mas nim jk'ij ri titz'onin utzil chiwch ri tic'uluw utzil.

8 Yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri tic'uluwtak mak jlájuj re
juntir kelen, rechak ticamtaka'n, pero li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij
chi Melquisedec ri xc'uluw man jlájuj riq'ui Abraham aj yo'li'n. 9 Lajori tijna'
tikab'ijtak chi yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri rijajl Leví
ri tic'uluwtak mak jlájuj re mak kelen, rechak xtoja'taka' mak jlájuj re juntir
mak kelen rechak laj jk'ab' Melquisedec, ri' xtojtak cuando Abraham xye'
man jlájuj ri xch'ec li ch'o'j re Melquisedec, 10 jwi'l cuando xelb'i Melquisedec
chi jc'ulic Abraham, Abraham c'amalchakb'i juntir yak rijajl Leví jwi'l onque
ajqui' chi q'uisi'ytak.

11 Yak rijajl Israel xijsaji' Jpixb' Kakaj Dios rechak ri tijb'ij chi ri' yak rijajl
Leví tiwa'xtak pire ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios. Pero witi
xcwintak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios chi jsuc'ulb'isaj
ranmak yak rijajl Israel chiwch Kakaj Dios jwi'l Jpixb' Kakaj Dios, ta'
chiqui' rajwax roj xpe jun ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri
chapca' Melquisedec, ri' roj xpe jun ri chapca' Aarón. 12 Wi tiq'uexmaj yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, rajwaxi' tiq'uexmaj Jpixb' Kakaj
Dios.

13 Kakaj Jesucristo ri quiek chirij tijb'ijwi' Jyolj Kakaj Dios jilonli, ji' xpe
li jun k'at ri lamas ta' esal ni jono ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios.
14 Kes tz'et etemali' chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl ji' xq'uisi'y chijxo'lak man
k'at re Judá. Y Moisés ta' xij chi yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios ji' tipetak li man k'at re Judá. 15 Y pire tic'utun chi sakil juntir li, xpe
Kakaj Jesucristo ri jun aac' ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri jilon
chapca' Melquisedec. 16 Kakaj Jesucristo ta' xoc pire ajc'amal jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios jwi'lke jilon tijb'ij man pixab' chirij y chirij jmam. Re xoc
pire ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios jwi'li' jcwinel jc'aslemal ri ta'
jsachic jwich.

17 Kakaj Dios xij chirij Kakaj Jesucristo jilonri:

Ati' ajc'amal jb'eak cristian wiq'uil ri ta' jsachic awch chapca' Melquisedec,
xche'.
18 Y jilonli xk'atsaj jwichak mak ojrtak Jpixb' Kakaj Dios jwi'l ta' jcwinel chi
jcolic cristian laj jk'ab' jmacak. 19 Jpixb' Kakaj Dios ta' xcwin chi jsuc'ulb'isaj
ranmak cristian, jwi'li'li wi' jun jcub'arb' kach'ol ri masna tzi ri ojc'amowb'i
riq'ui Kakaj Dios. 20 Kakaj Dios cuando xcoj Kakaj Jesucristo pire ajc'amal
jb'eak cristian riq'uil, xiji' chi kes tz'et trana' ri xij. Pero chirijak yak nic'j chic
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ta' xij Kakaj Dios jilonli chirijak
rechak, 21 pero chirij Kakaj Jesucristo cuando xc'ul rekle'n pi ajc'amal jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios, xijsaji' re jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl chi kes tz'et
trana' ri xij cuando xij jilonri:
Kajawl xiji' chi kes tz'etel tz'et trana' ri tijb'ij y ta' chiqui' tijq'uex jchomorsa'n
y xij:
Ati' ajc'amal jb'eak cristian wiq'uil y ta' jsachic awch, xche'.
22 Y jilonli ri' Kakaj Jesucristo tic'utuw chi xtawi' chiwch ri jun aac'
chomorsa'n ri xan Kakaj Dios pi rechak cristian ri mas tzi chiwch ri nab'e
chomorsa'n. 23 Ojr sub'laj q'ui nak xwa'xtak pire ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios, pero jwi'l tike camtak ta' tijna' tijtakej rekle'nak. 24 Pero
Kakaj Jesucristo jwi'l ta' ticamc, ri' jun ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios ri ta' jq'uexmajc. 25 Jwi'li'li Kakaj Jesucristo jun b'weltke tijcol laj jk'ab'
jmacak yak ri tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios jwi'lke re. Jwi'l re yo'li'n y ta' jsachic
jwich pire tich'a'w riq'ui Kakaj Dios chirijak.
26 Kakaj Jesucristo ri' nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri kes tichocon kawi'l, re mas tzi tiilsaj jwi'l Kakaj Dios, ta' ni jun
etzl no'j xan, xana' utzil laj jc'aslemal pi cristianil. Re ta' xan chapca' trantak
mak ajmacb' y xye'saj sub'laj jnimal jk'ij lecj chiwchak juntir ri b'analtak
jwi'l Kakaj Dios. 27 Kakaj Jesucristo ta' xan chapca' yak nimaktak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, rechak tina jcamsajtakna
awaj nojel k'ij y tijsujtak re Kakaj Dios pire tojb'i mac, nab'e tijsujtak pire
tojb'i jmacak rechak, ajruc're' tijsujtak pire tojb'i jmacak cristian. Pero Kakaj
Jesucristo jun b'weltke xsuj jun sipan re Kakaj Dios cuando xye' rib' pi camic
chi jtojic jmacak juntir cristian. 28 Jpixb' Kakaj Dios tijcoj cristian ri ta' kes
jcowil ranm chirij Kakaj Dios pire nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios. Pero cuando Kakaj Dios jorok jye' Jpixb' re Moisés,
xtaw chiwch Jyolj ri xij chi kes tz'et titawi' chiwch y ri' xcoj Jc'ajol pire nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'uil ri suc'ul ranm chiwch y ta' ni
jun b'welt tijquib'aj ranm.

8

Chiriji' Kakaj Jesucristo tijb'ij man aac' chomorsa'n

1 Ri kes jcholajl ri tijin tikab'ij chawechak, ri' chirij Kakaj Jesucristo ri
nimlaj jb'ab'alak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak kab'e riq'ui Kakaj Dios ri
xe' cub'ar laj jpaach jcub'arb' Kakaj Dios ri sub'laj nim jk'ij lecj. 2 Ri' re
ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios li man luwar ri sub'laj nim jk'ij laj
richoch Kakaj Dios lecj, ri b'anal jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl y ma' cristian
ta'ke b'anowinak re. 3 Juntir nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios cojoltaka' pire tijye'tak sipan re Kakaj Dios y tijsujtak awaj
re Kakaj Dios pire tojb'i mac. Jwi'li'li Kakaj Jesucristo rajwaxi' wi' nen tijsuj re
Kakaj Dios. 4 Y witi ajwi' Kakaj Jesucristo neri wich ulew, ta' roj xcojsaj pire
ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, jwi'l neri wich ulew wi'taka' yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri tiye'wtak sipan re Kakaj Dios

chapca' tijb'ij Jpixb'. 5 Pero yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
juntir ri tijin trantak, nic' riq'uil richb'alke y jnachke ri wi' lecj. Y ketami' chi
richb'alke jwi'l cuando Moisés oquem re chi jb'anic jwa'x man nimlaj chinam
ri richoch Kakaj Dios, xpe Kakaj Dios, xij re:
Coj retal nen mo rilic ri xinc'ut chawch b'a witz y jilon jb'anic tab'an, xche'
re.
6 Pero Kakaj Jesucristo ri ajc'amal kab'e riq'ui Kakaj Dios masna tzi tran chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tran chiwchak yak nic'j ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios ri xwa'xtak wich ulew, jwi'l ri' Kakaj Jesucristo tic'utuw utzil
ri tijye' kuslaj chomorsa'n ri xan Kakaj Dios cuando xij chi trana' utzil rechak
cristian. 7 Jwi'l witi man nab'e jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan xcwinti chi resaj
juntir jmacak cristian, ta' chiqui' roj xan chic man jca'mul jchomorsa'n.
8 Kakaj Dios xril chi mak cristian ta' suc'ul ranmak chiwch, xij chirijak:
Tina tawna jun k'ij tamb'an jun aac' chomorsa'n riq'uilak yak aj Israel y
riq'uilak yak aj Judá.
9 Man chomorsa'n ri tamb'an ta' nic' chapca' man ri ximb'an riq'uilak
jmamak cuando xinchapch chi jk'ab'ak xwesajtakch Egipto.
Rechak ta' xantak lawi' ri tijb'ij inchomorsa'n ri ximb'ij rechak, jwi'li'li xcan
inye'tak ric'anak, xche' Kakaj Dios ri Kajawl.
10 Kakaj Dios ri Kajawl xij chic:
Ri aac' inchomorsa'n ri tamb'an riq'uilak yak rijajl Israel la' mak k'ij ri tina
pena, ri' ri tanye' Impixb' laj jchomorsa'nak y tantz'ib'aj laj ranmak.
Inna ocna pire jDiosak y rechak tina octakna pire inwinak.
11 Ta' chiqui' rajwax jun cristian tijtijoj jun chic, ta' chiqui' rajwax jonok tijtijoj
jwinak pire tretemajtak nen tamb'an ri in rajawlak, jwi'l juntir cristian
tretemajtaka' nen tamb'an.
12 Y in tancuya' jmacak riq'ui juntir mak etzltak no'j ri trantak y ta' chiqui' ni
jun b'welt ticuxtaj mak jmacak inwi'l, xche' Kakaj Dios.
13 Kakaj Dios cuando xij chirij man aac' chomorsa'n, xc'utuni' chi man
nab'e chomorsa'n ta' chiqui' nen ticwin chi jb'anic jwi'l chapca' xri'jab'i'n.
Lawi' ri tijin tiri'jab'c, ri' li tic'utuw chi laj orchak tisaach jwich.

9

Nimlaj chinam ri richoch Kakaj Dios

1 Tz'etel tz'et man nab'e jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan xiji' nen mo jnimir-
saj jk'ij Kakaj Dios tib'anc, pero ji'ke tib'an li nimlaj chinam ri richoch Kakaj
Dios. 2 Ri richoch Kakaj Dios li, jilonri jb'anic xansaj, chirij man nab'e itz'ik
ri wi' chi' oqueb' wi' man nab'e luwar ri tib'ijsaj luwar ri nim jk'ij re, cla' wi'
man candil ri wi' rakan b'anal la' oro pach man mex ri lamas tiye'saj mak
cuxlanwa ri sujul re Kakaj Dios. 3 Y chirij man jcab' itz'ik ri cojol pire tosb'i
jpam wi' man luwar ri tib'ijsaj luwar ri sub'laj nim jk'ij re.
4 Cla' wi' man altar ri b'anal la' oro ri lamas tic'atsajwi' pom y wi' man cax
cla' ri tz'ajal rij y jpam chi oro ri c'utb'ire jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan ojr.
Xilj man cax li wi' jun ra xar b'anal la' oro ri wi' maná xilj, wi' jcarot Aarón xilj
ri xel rac'al y wi' mak tz'alam ab'aj ri lamas tz'ib'alwi' Jpixb' Kakaj Dios. 5 Y
chib' man cax li wi' quib' richb'al anjl ri jb'ijak querubin ri tic'utuwtak jnimal
jk'ij Kakaj Dios. La' jxic'ak tijmujajtakwi' man luwar ri lamas xquitzquij quic'
pire xcuysaj jmacak cristian jwi'l Kakaj Dios. Pero lajori ta' ojyolow mas
chirij juntir li. 6 Jilonli jb'anic juntir jpam nimlaj chinam ri richoch Kakaj
Dios. Yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios nojel k'ij tioctak li man
nab'e luwar re nimlaj chinam ri richoch Kakaj Dios chi jb'anic nen rajwax
trantak.

7 Pero li man jcab' luwar re nimlaj chinam ri richoch Kakaj Dios xike
tioc man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y
jun b'weltke tioc cla' chiwch jun junab' y nojel b'welt cuando tioc cla', tina
jc'amnab'i jquiq'uel awaj pire tijsuj re Kakaj Dios chi jtz'onaj jcuyic juntir
jmac y jmacak juntir cristian ri trantak chi ma' retamak.
8 Y jilonli xc'utsaj chikawch jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi jwi'l ajwi'
man nab'e nimlaj chinam ri richoch Kakaj Dios, ajqui' tijna' tioc jono cristian
ri ta' nen rekle'n li man luwar ri sub'laj nim jk'ij. 9 Juntir ri b'analch li, pirechi'
tijc'ut chikawch lajori chi mak sipan pach mak awaj ri tisujsaj re Kakaj Dios
pire jtz'onaj cuyb'i mac ta' ticwintak chi jsuc'ulb'isaj ranmak yak cristian y
ta' ticwintak chi resaj laj jchomorsa'nak chi ajmacb'taka'n. 10 Juntir mak no'j
li chirijke mak kelen ri tijel rij y chirijke mak nic'j c'utu'n chic ri tichocon re
jch'ajch'ob'ej rib'ak y pireke chirijak, xike xchocon asta cuando xtaw chiwch
ri aac' jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan.
11 Pero lajori xyuki' Kakaj Jesucristo ri nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri quiek jwi'l tina kac'ultakna mas utzil ri
tina pena. Richoch Kakaj Dios ri lamas xocwi' Kakaj Jesucristo pire ajc'amal
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios masna tzi y masna nim jk'ij, ma' cristian ta'ke
b'anowinak o ma' re ta' neri wich ulew. 12 Kakaj Jesucristo xoc li man luwar
ri sub'laj nim jk'ij lecj, ma' jwi'l ta' jquiq'uel c'ojol q'uisic', ni jquiq'uel c'ojol
wacx, jwi'li' jquiq'uel re, xoc li man luwar ri sub'laj nim jk'ij lecj y jun b'weltke
xoc li man luwar li. Jwi'l juntir ri xan li, xojjcol laj jk'ab' kamac la' jun colon
ri ta' jq'uisic.
13 Man jquiq'uel c'ojol wacx pach man jquiq'uel c'ojol q'uisic' pach mak
jchajul mak k'apoj wacx ri tic'atsajtak y juntir li tib'ansaj ra'l pire tiquitzquij
chirijak yak cristian pire tich'ajch'ob'en jwichak chiwch Kakaj Dios jwi'l ta'
xantak chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios.
14 Wi jilonli, ri'tic'u chic ma' xcwin jcwinel jquiq'uel Kakaj Jesucristo ri jwi'l
Lok'laj Jsantil ri ta' jsachic jwich xye' rib' pi camic chapca' jun ch'ajch'ojlaj
awaj ri tisujsaj re Kakaj Dios pire xch'aj kachomorsa'n ri wi' laj kanm ri ta'
nen tichacuj pire ojcwintak chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios ri yo'lc.
15 Jwi'li'li Kakaj Jesucristo xanow chi xwa'x utzil chikaxo'l riq'ui Kakaj
Dios jwi'l jilon aac' jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan pire yak ri siq'uiltak jwi'l
tijc'ultak ri b'il jwi'l chi tina jye'na rechak ri ta' jq'uisic. Jwi'l jcamic Kakaj
Jesucristo xtoj jmacak cristian ri xantak cuando ajwi' man nab'e jchomorsa'n
Kakaj Dios.
16 Cuando jun cristian tican rane' jwujal jun textament y ticamc, rajwaxi'
tietemaj wi kes tz'et xcami' man ri xcan b'anowok man wuj re textament.
17 Jwi'l jwujal jun textament ta' nen tichacuj wi aj yo'lna ri xanow re, xike wi'
nen tichacuj man wuj wi jorok cami' man ri xanow re. 18 Jilonli man nab'e
jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan, xcojsajna quic', ajruc're' xchoconc.
19 Moisés xij rechak juntir cristian nen tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios ri xye'saj
re jwi'l Kakaj Dios y cuando xijmaj rechak jwi'l, xc'am jquiq'uel c'ojoltak
wacx pach jquiq'uel c'ojoltak q'uisic' xyuj pach ja'. Ajruc're' xc'am junquitz
rusumal carner ri b'anal quiek re pach jun jk'ab' che' ri jb'ij hisop. Ajruc're'
xmu' li man quic' y xquitzquij chib' man wuj ri lamas tz'ib'alwi' Jpixb' Kakaj
Dios y chib'ak juntir cristian. 20 Y ajruc're' Moisés xij rechak:
Ri' man quic' ri tic'utuw jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan aac'lak ri rajwax
tab'antak ri tijb'ij, xche'.
21 Xpe Moisés, xc'am chic quic' y xquitzquij chirij nimlaj chinam ri richoch
Kakaj Dios pach juntir mak kelen ri tijcojtak cuando tijnimirsajtak jk'ij Kakaj

Dios. 22 Chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios chi junquitzchak ma' juntir mak kelen
xtossajtak pire Kakaj Dios jwi'lke quic'. Wi mita' titixsaj quic', ta' cuyb'i mac.
23 Jilonli xchoconi' mak jquiq'uel awaj ri xsujsaj re Kakaj Dios pire xtossaj
mak kelen pire re, ri ticojsaj chi jnimirsaj jk'ij ri richb'alke mak ri wi' lecj.
Pero pire mak ri wi'tak lecj tichoconi' jquiq'uel Kakaj Jesucristo ri jun sipan
ri tisujsaj re Kakaj Dios ri masna tzi chiwch mak quic' li.
24 Kakaj Jesucristo ta' xoc li man luwar ri sub'laj nim jk'ij ri b'analke jwi'lak
cristian, ri richb'alke ri tz'etel luwar ri sub'laj nim jk'ij ri wi' lecj. Kakaj
Jesucristo ji' xoc lecj, lajori wi' cla' chiwch Kakaj Dios, tijin tich'a'w chikij
riq'ui Kakaj Dios. 25 Kakaj Jesucristo ta' xoc li man luwar li chi jsujic rib'
q'uilaj b'welt pire tojb'i mac chapca' tran nojel junab' man nimlaj jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri tioc li man luwar ri sub'laj
nim jk'ij chi jsujic quic' re Kakaj Dios, pero ma' jquiq'uel ta' re. 26 Y witi
jilon tran Kakaj Jesucristo, rajwaxi' q'uilaj b'welt roj xsuje' rib' pi camic
asta cuando xticarch jwich k'ijsak. Pero la' mak q'uisb'itak k'ij lajori Kakaj
Jesucristo xpe wich ulew jun b'weltke, xye' rib' pi camic chi jtojic jmacak
cristian.
27 Jilon chapca' juntir cristian jun b'weltke ticamtak, ajruc're' tib'ansaj
k'atb'itzij chib'ak. 28 Y jilon Kakaj Jesucristo jun b'weltke xcam chi jtojic
jmacak sub'laj cristian. Y tipe chiqui' jca'mul, pero ma' chi jtojic ta' chiqui'
jmacak cristian. Re tipet pirechi' tiyuk jq'uise' jcolicak juntir yak ri cub'ul
jch'olak chi rulb'ej.

10

Xike Kakaj Jesucristo xye' rib' pi camic

1 Jpixb' Kakaj Dios chapca' jnachke mak nimaktak utzil ri tina pena jwi'l
ma' ri' ta' ri kes tz'etel tz'et ri wi' lecj. Jwi'li'li mak awaj ri tisujsaj re Kakaj
Dios nojel junab' ni jun b'welt xcwin chi jsuc'ulb'isaj ranmak yak cristian ri
ticojowtak jk'ij Kakaj Dios. 2 Witi xcwin mak awaj ri tisujsaj re Kakaj Dios
chi jsachic jwich jmacak cristian, roj xtakejtaka' jsujic awaj re Kakaj Dios
pire tojb'i jmacak. Jilonli yak ri tinimirsantak jk'ij Kakaj Dios roj suc'ulchak
ranmak y ta' chiqui' roj tric'ajtak chi ajwi'taka' laj jk'ab' jmacak.
3 Pero mak awaj ri tisujsaj re Kakaj Dios pire jtz'onaj cuyb'i mac nojel
junab', xike tichocon pire tijcuxtaj rechak chi ajmacb'taka'n. 4 Jilonli mak
jquiq'uel mak achaj wacx pach jquiq'uel mak achaj q'uisic' ta' ticwintak chi
resaj mac.
5 Jwi'li'li Kakaj Jesucristo, cuando xyuk wich ulew, xij re Kakaj Dios jilonri:
At ta' chiqui' chawaj mak awaj y mak sipan ri tisujsaj chawe, jilonli xab'an
chi xwa'x intio'jl.
6 Ta' chiqui' tijc'ul awch tic'atsaj awaj y ticamsaj awaj pire tisujsaj chawe pire
jtz'onaj cuyb'i mac.
7 Jwi'li'li ximb'ij:
Ximpeti' chi jb'anic lawi' ri chawaj at tamb'an, at Inkaj Dios chapca' tijb'ij
ri tz'ib'al lak wuj re Lok'laj Ayolj chwij, xinche', xche' Kakaj Jesucristo.
8 Xiji' chi lajori Kakaj Dios ta' chiqui' raj y ta' chiqui' tijc'ul jwich mak sipanc
y mak awaj ri tisujsaj re, ni mak awaj ri tic'atsaj pire jtz'onaj cuyb'i mac
onque Jpixb' Kakaj Dios tib'in chi rajwaxi' tib'an jilonli pire jtz'onaj cuyb'i
mac.
9 Y Kakaj Jesucristo xij chic: Ximpeti' chi jb'anic lawi' ri chawaj at tamb'an,
xche'.
Cuando xij jilonli, xc'utun chi xk'ata' jwich man nab'e chomorsa'n pire
tijna' tijchol jun aac' chomorsa'n. 10 Jwi'l Kakaj Jesucristo xana' lawi' raj

Kakaj Dios xan, xya' rib' pi camic pire tojb'i mac y jun b'weltke xye' rib' pi camic. Jilonli xojtosmaj pire Kakaj Dios. 11 Juntir yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios nojel k'ij tijsujtak awaj re Kakaj Dios pire jtz'onaj cuyb'i jmacak cristian, pero mak awaj li, ni jun b'welt ticwintak chi jtojic jmacak cristian.

12 Pero Kakaj Jesucristo jun b'weltke xsuj jun sipan re Kakaj Dios pire tojb'i mac y ta' chiqui' tijsuj jun b'welt chic. Cuando xantaj jwi'l, xcub'ar laj jpaach Kakaj Dios lecj. 13 Cla' tijin trulb'ej asta tiye'saj mak jcontre laj jk'ab' jwi'l Kakaj Dios. 14 Jwi'lke jun chi sipan xsuj Kakaj Jesucristo pire tojb'i mac, xsuc'ulab' ranmak yak cristian ri tijin titosmajtak pire Kakaj Dios. 15 Y jilon Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tijb'iji' chike chi tz'eti'n. Nab'e xij:

16 Ri' ri inchomorsa'n ri tamb'an riq'ui inwinak cuando tik'ax mak k'ij li, xche' Kajawl.

Y xij chic:

Tanye' Impixb' laj ranmak y tantz'ib'aj laj jchomorsa'nak.

17 Ni jun b'welt ticuxtaj jmacak inwi'l pach mak etzltak no'j ri b'anal jwi'lak, xche' Kakaj Dios, xche' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.

18 Y jwi'l Kakaj Dios tijcuya' mac, ta' chiqui' rajwax tisujsaj awaj re pire jtz'onaj cuyb'i mac.

Kacowirsajtak kanm chirij Kakaj Jesucristo

19 Jilonli atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, jwi'lke jquiq'uel Kakaj Jesucristo cub'ulchak kach'ol chi ye'lchak luwar chike pire ojoctak lecj li man luwar ri sub'laj nim jk'ij. 20 Jwi'l Kakaj Jesucristo xteb'a'yi' jun aac' b'e ri ojc'amowb'i li tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios cuando xrech'maj man itz'ik ri tosb'i jpam nimi richoch Kakaj Dios, ri jcholajl tielwi' ri' jtio'jl ri xye' pi camic wich curs. 21 Y jwi'l ri' Kakaj Jesucristo ajc'amal kab'e riq'ui Kakaj Dios ri sub'laj nim jk'ij ri titakon chikab' ri oj ralc'wal Kakaj Dios.

22 Jwi'li'li cojoctak chiwch Kakaj Dios riq'ui nojel kanm y kes tz'etel tz'et cub'arok kach'ol chirij. Cub'arok kach'ol chi suc'uli' kanm pire ta' tikic'ajtak laj kachomorsa'n chi ojtaka' ajmacb'. Y chapca' ch'ajal katio'jl la' saklaj ja'.

23 Mi kaquib'ajtak kanm chirij ri tijin tikulb'ejtak jwi'l ketami' chi kes tz'et Kakaj Dios tijya' chike lawi' ri b'il jwi'l. 24 Katoque'tak nen tikab'antak chi jt'o'ic kib' chikib'il kib' pire ojlok'intak mas y pire tikab'antak utzil laj kac'aslemal.

25 Mi can kaye'tak jmolic kib' chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios chapca' trantak yak ri c'amonak rechak ta' tijmol rib'ak cuando tijmol rib'ak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. Rajwaxi' kaye'tak jcowil kanm chikib'il kib' jwi'l awetamaki' chi tawem tran k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo.

Jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tina ranna

26 Wi ajwichke tikachomorsajtak macun cuando jorok ketemaji' lawi' ri tijb'ij tz'etel Jyolj Kakaj Dios, ta' chiqui' nen tisujsaj re Kakaj Dios pire ticuysaj kamac 27 y xichak tikulb'ejtak tran jk'atb'itzij Kakaj Dios chikab' ri sub'laj tzakom ch'olal rilic la' k'ak' ri tijumum jk'ak'al ri tic'atow rechak juntir cristian ri ticontrintak re Kakaj Dios.

28 Ojr wi jun cristian ta' raj tran lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios y wi wi' quib' o uxib' tib'intak chi tz'eti' wi' jmac, man cristian li ta' chiqui' tiilsaj c'ur jwich, ticamsaji'n. 29 Ri'tic'u chic ma' tib'ansaj c'axlaj k'atb'itzij chib' man cristian ri tijxut Jc'ajol Kakaj Dios y tijb'ij chi ta' tzi jquiq'uel ri tic'utuw man aac' chomorsa'n ri xtosow re pire Kakaj Dios y tijyok' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri xye' rutzil ranm re.

30 Oj ketami' nen tran Kakaj Dios ri xin jilonri:

Ini' imb'anow k'atb'itzij chib'ak, ini' inye'w jq'uixel rechak chirij ri xantak,
xche'.
Y tijb'ij chic li jun luwar re li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios:
Kajawl trana' jk'atb'itzij chib'ak yak jwinak, tiche'.
31 Sub'laj c'axi' wi tikej jun cristian laj jk'ab' jk'atb'itzij Kakaj Dios ri yo'l.

Mi kaquib'ajtak kanm chirij Kakaj Jesucristo

32 Cuxtaj awi'lak ojr cuando ajri' xye'saj ano'jak chirij Kakaj Jesucristo,
xacoja' jcowil awanmak chi jcuyic c'ax ri xansaj chawechak. 33 Wi' jujun
b'welt xatyok'sajtak y xansaj c'ax chawechak chiwchak cristian y wi' jujun
b'welt xatija'taka' c'ax chi jye'ic jcowil ranmak yak ri tijin tijtijtak c'ax chapca'
c'ax ri xatij atak. 34 Y xawila'taka' c'ur jwichak yak ri wi'tak li cars, tzike
xawiltak cuando xesaj kelen awechak ri wi'. Xatqui'cottaka' jwi'l awetamaki'
chi wi' nen tiye'saj chawechak lecj ri masna kus chic chiwch li y ta' jq'uisic.
35 Ma quib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l wi mita' taquib'aj
awanmak, mas nim atojb'lak tac'ultak. 36 Atak rajwaxi' ta' taquib'aj
awanmak chirij Kakaj Jesucristo pire atcwintak chi jb'anic lawi' raj Kakaj
Dios tab'antak y jilonli tac'ula'taka' lawi' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tijye'
chawechak. 37 Kakaj Dios xij li wuj re Lok'laj Jyolj jilonri:
Laj orke tipet ri tina petna, ta' chiqui' tinajtinc.
38 Nen suc'ul ranm chinwch, tijta' tzilaj c'aslemal wiq'uil lecj ri ta' jq'uisic
jwi'lke xcub'ar jch'ol chwij.
Pero wi tijquib'aj ranm chwij, ta' tzi twilwi', xche' Kakaj Dios.
39 Pero oj, ma' oj ta' chapca' mak cristian ri tijquib'aj ranmak chirij Kakaj
Jesucristo y jilonli tina sachsajna jwichak. Oj oji' yak ri ticub'ar jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo pire ticolmajtak laj jk'ab' jmacak.

11

Ri cub'arb' jch'olak yak jwinak Kakaj Dios

1 Ri jcub'arb' kach'ol, ri' rulb'ej chi kes tz'etel tz'et tina kac'ultakna ri tijin
tikulb'ejtak. Y ticub'ar kach'ol chi tz'eti' mak kelen ri ta' tikiltak jwich.
2 Kamam ojrtaktzij tziyi' xilsajtak jwi'l Kakaj Dios jwi'lke xcub'ar jch'olak
chirij Kakaj Dios. 3 Jwi'l cub'ul kach'ol chirij Kakaj Dios xketemajtak chi Kakaj
Dios la'ke Jyolj xan juntir ri wi' wich k'ijsak. Jwi'li'li ketami' chi juntir ri tijin
tikiltak lajori la' ri ta' tijna' tiilsaj jwich xansaj.
4 Abel jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios xsuj jun sipan re Kakaj Dios, ri
mas kus chiwch ri xsuj Caín re Kakaj Dios. Jwi'l cub'ul jch'ol Abel chirij Kakaj
Dios, Kakaj Dios xij chi suc'uli' ranm chiwch y xij chirij chi tziyi' lawi' ri xsuj.
Y onque Abel camnakchak, pero jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios nic' riq'uil
aj tich'a'wna jwi'l ri' re jun c'utb'ire chikawch lajori.
5 Enoc jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios, xc'amsajb'i jwi'l Kakaj Dios pi yo'l
pire ma' xk'ax li camic, ta' chiqui' xta'maj jwi'l xc'amsajb'i jwi'l Kakaj Dios.
Pero cuando ajqui' chi c'amsajb'i lecj jwi'l Kakaj Dios, Enoc tziyi' xan jwi'l
xana' lawi' ri tzi tril Kakaj Dios. 6 Jun cristian ri ta' cub'ul jch'ol chirij Kakaj
Dios ta' tzi tiilsaj jwi'l Kakaj Dios lawi' ri tran. Jwi'l nen raj tioc laj jk'ab' Kakaj
Dios rajwaxi' tijcoj chi tz'eti' wi' Kakaj Dios y tijcoj chi Kakaj Dios tijya' utzil
rechak yak ri titocowtak re.
7 Noé jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios, xcoja' cuando xijsaj re jwi'l Kakaj
Dios chi wi' nen tib'ansaj ri ajqui' ilan. Re xcoja' jk'ij Kakaj Dios, laj or xoc
chi jb'anic jun arc pire tijcolwi' yak ralc'wal pach rixokl y yak ralb'. Noé jwi'l
xcub'ar jch'ol chirij Kakaj Dios xresaj chi sakil chi juntir cristian ta' xcojontak

chiwch Kakaj Dios y jilonli re xc'ula' juntir jwich utzil ri tijye' Kakaj Dios re jwi'lke xcub'ar jch'ol chirij.
8 Abraham jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios, xcoja' ri xijsaj re jwi'l Kakaj Dios cuando xch'ab'ej, xelb'i pire tib'e la' man luwar ri tina ye'sajna re pire jtextament, xcan jye' rulew, xec' chi ma' retam lamas xtaksajb'i jwi'l Kakaj Dios. 9 Y jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios, xe' wa'x la' man luwar ri xijsaj re jwi'l Kakaj Dios ri tina ocna pi jtilmit. Pero ajqui' chi oc pi jtilmit. Xwa'x li chinam chapca' xantak Isaac pach Jacob ri quiek rechak xijsaj jwi'l Kakaj Dios chi tina ye'sajna man ulew li rechak chapca' xijsaj re Abraham. 10 Abraham xan jilonli jwi'l tijin trulb'ej man tilmit lecj ri ta' jsachic jwich, man tilmit li ri' Kakaj Dios xchomorsan re nen jb'anic xan y ri' re xanow.
11 Abraham jwi'l xcub'ar jch'ol chirij Kakaj Dios onque sub'laj ri'jlaj cristianchak y Sara ri rixokl ta' tiwa'x ralc'wal, pero Kakaj Dios xana' chi xwa'x jun ra ric'lal winak, pero jwi'lke xcub'ar jch'ol chirij Kakaj Dios chi trana' lawi' ri b'il jwi'l. 12 Y jilonli Abraham onque sub'laj ri'jchak xq'uisi'yna jc'ajol, ri quiek jwi'l xwa'x sub'laj q'ui yak rijajl ri ta' ni jun ticwin chi rajlaj chapca' jq'uiyal mak ch'umil ri wi'tak lecj o chapca' jq'uiyal mak saneb' ri wi'tak chi' mar.
13 Juntir yak cristian li cub'uli' jch'olak chi tijc'ula'taka' ri b'il jwi'l Kakaj Dios cuando xcamtak. Pero jwi'l cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios xqui'cottaka' chirij ri b'il jwi'l Kakaj Dios ri tiye'saj rechak chapca' xriltakb'i chinaj. Rechak xc'ama'taka' jk'ab'al chi ma' ri' ta' jtilmitak li, jwi'l rechak k'axemke trantak neri wich ulew. 14 Yak cristian ri jilonli tijb'ijtak, la'ke jyoljak tijc'uttak chi aj tijintaka' chi jtoquic ri kes tz'etel jtilmitak.
15 Rechak witi ri' xe' mas ranmak chi jchomorsaj rij man tilmit ri lamas xeltakwi'ch, roj xk'ajtaka' chiqui' laj jluwrak. 16 Pero rechak ri' xe' ranmak chirij jun kuslaj tilmit y man tilmit li, ri' ri wi' lecj. Jwi'li'li Kakaj Dios ta' tiq'uixib' tib'ijsaj re chi ri' re jDiosak yak cristian li y xana' jun tilmit pi rechak lecj.
17 Abraham ri xc'uluw ri b'il jwi'l Kakaj Dios, jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios, nojel ranm roj xsuj Isaac re Kakaj Dios cuando Kakaj Dios raj xril wi kes tz'et cub'uli' jch'ol chirij onque xike Isaac li ralc'wal. 18 Y Kakaj Dios xiji' re Abraham chirij jc'ajol jilonri:
Awijajl ri tiwa'x jwi'li' Isaac, xche' re.
19 Abraham retami' chi Kakaj Dios wi' jcwinel chi jc'astasaj jwichak camnakib' laj jcamnaklak, jwi'li'li chiwch Abraham witi xcam Isaac roj xcwin chiqui' Kakaj Dios chi jc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib'.
20 Isaac jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios xye' jk'ab' chib'ak Jacob pach Esaú pire tijc'ultak mas utzil laj jc'aslemalak.
21 Jacob jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios cuando raquitzchak ma' ticamc, xtoxaj rib' chib' jcarot cuando xnimirsaj jk'ij Kakaj Dios y xye' jk'ab' chib'ak yak quib' jc'ajol José chi jye'ic utzil chib'ak.
22 José, cuando raquitzchak ma' ticam jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios, xcan jb'ij chi tina esajtaknab'i yak rijajl Israel Egipto jwi'l Kakaj Dios. Y José xij nen tib'ansaj re jb'akel.
23 Jkaj jchuch Moisés jwi'l cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios xmuktak uxib' ic' Moisés cuando xanch ne' jwi'l man ra ne' li sub'laj kus rilic. Ta' xtzaak jch'olak re man pixab' ri b'il jwi'l man rey re Egipto.
24 Moisés jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios cuando c'ojol winakchak, ta' raj xcojsaj pi ric'lal man jrab'in man faraón. 25 Ri' mas tzi xril xansaj c'ax re, pi jpachak yak jwinak Kakaj Dios chiwch tijtij quib' uxib' k'ij utzil jwi'lke jb'anic mac. 26 Moisés li xchomorsaj chi ri' mas tzi tijcuy jc'axc'ol ri tijtij laj jc'aslemal

jwi'l cub'uli' jch'ol chirij jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew, chiwch tijtij utzil jwi'lke jb'iomilak mak aj Egipto. Re ri' b'esal ranm chirij jtojb'l ri tina ye'sajna re jwi'l Kakaj Dios lecj.

27 Moisés jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios xelb'i Egipto. Ta' xtzaak jch'ol chiwch man rey re Egipto onque xpe sub'laj retzal chirij y ta' xquib'aj ranm jwi'l chapca' tijin tril jwich Kakaj Dios ri mita' tiilsaj jwich. 28 Moisés jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios xtakon pire xcholsaj jb'anic nimak'ij Pascua y xtak yak rijajl Israel chi jtz'ajic raquitz jquiq'uel carner la' rakan chak' jchi' richochak pach chib' chak' jchi' richochak pire cuando tik'ax man anjl ajsachal jwich cristian ta' tijcamsaj mak tra winak ri nab'ealtak re ralc'walak yak rijajl Israel.

29 Yak rijajl Israel jwi'l cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios xk'axtak li mar ri jb'ij Quiek chapca' li chekej ulew. Y yak aj Egipto rajak roj xk'axtak chic rechak, pero cla' xjik'tak. 30 Yak rijajl Israel jwi'l cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios xtzaak man tusum ab'aj ri wi' chirij man tilmit Jericó cuando xsutintak wukub' (7) k'ij chirij man tilmit li.

31 Rahab ri jun tz'i'laj anm, jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios ta' xcam chijxo'lak mak ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios jwi'l re xc'ula' laj richoch pi utzil yak rijajl Israel cuando xtawtak chi mukukil chi rilic nen mo jb'anic man tilmit.

32 In, wi' mas roj chwaj tamb'ij chawechak, pero ta' jamalquin chi jb'ij chapca' xantak Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David, Samuel y ri xantak juntir yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr. 33 Rechak jwi'l cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios xch'econtaka' cuando xch'o'jintak riq'uilak mak jb'ab'altak k'atb'itzij re mak tilmit y rechak xana'taka' k'atb'itzij pi jcholajl cuando xwa'xtak pi k'atb'itzij. Jilonli xc'ula'taka' lawi' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tijye' rechak. Wi' jujun rechak xtz'apijtaka' jchi' mak coj, 34 xchuptak nimaktak k'ak', xcolmajtak cuando roj xcamsajtak chi espad, xye'saji' jcowil ranmak cuando ta' jcowil ranmak, xwa'xi' jcwinelak chi ch'o'j y xch'econtaka' cuando xch'o'jintak riq'uilak mak soldad re jalan tilmit ri jcontrak.

35 Wi' jujun anm jwi'l cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios xc'astasaj jwich jcamnakak. Wi' chiqui' jujun cristian jwi'l cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios xch'i'sajtak asta xcamsajtak jwi'l ta' rajak xk'el rib'ak chirij Kakaj Dios pire titaksajtakb'ic. Rechak jilonli xantak pire tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak pire tijta'tak tzilaj c'aslemal ri ta' jq'uisic. 36 Wi' jujun chic xtijtak c'ax, xitz'b'ej jwichak, xsec'sajtak la' chicot y jujun chic ximsajtak la' caden y xcojsajtak li cars. 37 Y nic'j chic xcamsajtak chi ab'aj y nic'j chic xk'atsaj laj nic'ajlak la' seruch y nic'j chic xcamsajtak chi espad y nic'j chic xwo'cottak, tib'etak jili y tib'etak jili cojol jtz'umal carner o q'uisic' jwi'lak pire ritz'ikak jwi'l sub'laj powrtak y sub'laj xansaj c'ax rechak. 38 Rechak ta' xc'ular pi rechak xwa'xtak chijxo'lak mak cristian ri retake wich ulew. Rechak xwo'cottak lak chekejtak luwar, xwo'cottaka' lak q'uiche'laj y xwa'xtak lak pectak ab'aj y lak jul.

39 Juntir rib'ilak tziyi' xilsajtak jwi'l Kakaj Dios jwi'l cub'uli' jch'olak chirij. Pero ta' ni jun rechak xiliw cuando xtaw chiwch lawi' ri b'il jwi'l Kakaj Dios, 40 jwi'l Kakaj Dios wi' nen xchomorsaj pi ke oj ri masna tzi, pire oj pach rechak nic' tikac'ultak lawi' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jye'na.

12

Kakaj Dios tijpixib'aji' yak ralc'wal

1 Jwi'l oj chapca' sutuli' kij jwi'lak sub'laj cristian ri xc'utuwtak chi rechak cub'uli' jch'olak chirij Kakaj Dios, jwi'li'li rajwaxi' can kaye'tak juntir mak

mac ri tik'atow kawch pire ma' tikab'antak lawi' raj Kakaj Dios tikab'antak. Kacoje'tak jcowil kanm chi jtakej jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tikab'antak laj kac'aslemal chapca' tran jun ajjol tina ranna lawi' rajwax tran pire tich'econc. 2 Jwi'li'li kacoje'tak retal nen xan laj jc'aslemal Kakaj Jesucristo ri xye'w jcub'arb' kach'ol y ri titz'akatsan jcub'arb' kach'ol. Kakaj Jesucristo jwi'l ri' raj tijta' man qui'cotemal ri tina ye'sajna re, xcuya' man c'axlaj camic cuando xtz'ocsaj wich curs y ta' xq'uixib' jilon jcamic li y lajori xcub'ari' laj jpaach Kakaj Dios lecj.

3 Cojtak retal chirij ri xcan jc'ute' Kakaj Jesucristo ri xcuyuw juntir c'ax ri xansaj re jwi'lak mak ajmacb'. Cojtak retal pire ma' tiq'uistaj awanmak chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'antak y pire ma' taquib'aj awanmak, 4 jwi'l atak ajqui' chi el junquitz aquiq'uelak chi jtijic ak'ijak pire ma' atkejtak li mac.

5 Xsaachi' chawechak mak yoloj ri tiye'w jcowil awanmak ri atak ralc'wal Kakaj Dios ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios jilonri:

At walc'wal, mi pe awetzal cuando tic'achsaj awch jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl
y ma quib'aj awanm cuando atjpixib'aj.

6 Kakaj Dios ri Kajawl tijpixib'aji' juntir yak ri tijlok'aj y tijc'acha' jwichak yak
ri tijcoj pi ralc'wal, tiche'.

7 Jilonli cuytak c'ax ri tatijtak jwi'l ri' li jq'uexwach c'achb'i awchak tran Kakaj Dios. Tijin tran chawechak jilonli jwi'l ataka' ralc'wal, jwi'l ta' ni jono cristian miti tic'achsaj jwich jwi'l jkaj.

8 Pero atak, wi mita' tic'achsaj awchak jwi'l Kakaj Dios chapca' tran rechak yak ralc'wal, ma' atak ta' tz'etel ralc'wal Kakaj Dios, nic' riq'uil ta' na'l nen akajak.

9 Cuando aj oji' ac'l, tic'achsaji' kawch jwi'l kakaj kachuch y tikacoja'taka' jk'ijak. Jwi'li'li lajori rajwaxi' nojel kanm tikaye' kib' tic'achsaj kawch jwi'l Kakaj Dios ri rajw kasantil y jilonli tikata'tak tzilaj c'aslemal riq'uil lecj ri ta' jq'uisic.

10 Kakaj kachuch xc'acha'taka' kawch quib' uxib' junab' chapca' ri tzi triltak rechak pire xojjtijojtak chi jb'anic lawi' ri tzi. Y Kakaj Dios tijc'acha' kawch, pero pirechi' utzil pi ke, pire ojjtos re mak etzltak no'j chapca' re tosemi' rib' re mak etzltak no'j. 11 Cuando tijin tic'achsaj jwich jun cristian, ta' tiqui'cotc, c'axi' tric'aj, pero cuando jorok c'achsaji' jwich, tretemaji' jb'anic juntir pi jcholajl y tijta' juntir jwich utzil laj ranm.

Mak ri tixutuwtak re Kakaj Dios

12 Jwi'li'li coj jcowil awanmak chapca' taye'tak chic jchok'b' ak'b'ak ri cosolchak y ach'ecak ri ta' chiqui' jchok'b' 13 y nic' riq'uil tatoc ab'eak suc'ul pire titzib'wi' awakanak ri chapca' co'x y chapca' ta' tran mas cotquic.

14 Coj jcowil awanmak chi wa'xem pi utzil riq'uilak juntir cristian. Rajwaxi' tos ayb'ak re mak etzltak no'j laj ac'aslemalak jwi'l wi mita' tib'ansaj jilonli ta' ni jun titaw riq'uil Kakaj Dios ri Kajawl.

15 Chajaj ayb'ak pire ma' wi' jono chawechak jwi'l tijtos rib' chirij Kakaj Dios ta' tijc'ul ri tijye' Kakaj Dios chawechak jwi'l rutzil ranm chawijak y pire ma' tiwa'x jono chawechak pi ajb'anal c'ax re ac'aslemalak chapca' jun c'alaj woron trana' c'a re jun kelen chic. 16 Ni jono chawechak mi ran tz'i'al. Ni jono mi ran ri mita' tzi chiwch Kakaj Dios chapca' xan Esaú xc'ayaj rekle'n re nab'eal chiwch jun lak ti'b'el wa. 17 Atak awetamaki' chi cuando Esaú ri' raj roj xye' jk'ab' jkaj chib' chi jye'ic utzil re, pero ta' chiqui' xna'w. Onque sub'laj xrok'b'ej rib' chi jb'ij re jkaj chi tijye' jk'ab' chib' pire tijc'ul utzil, pero ta' chiqui' xcwin chi jq'uexic lawi' ri xan.

18 Atak ta' xattawtak chijc'ulel jun witz ri tijna' tichapsaj ri wi' jk'ak'al, ni
ta' xattawtak chijc'ulel lamas wi' uku'mal y quiek'ek' tew pach quiekuljaw,
19 ni lamas xtasaj tiok'saj trompet y lamas xaanch jun ch'a'wem. Amamak
ri xtatak man ch'a'wem li xtz'onajtak tok'ob' chi mi ch'ab'ejtak chic jilonli,
20 jwi'l ta' ticwintak chi jb'anic lawi' ri tijb'ij man pixab' ri tijb'ij jilonri:
Wi wi' jono cristian o jono awaj tijutun chijc'ulel man witz y tijyak' chi akan,
ticamsaji' chi ab'aj, tiche'.
21 Sub'laj tzakom ch'olal rilic juntir ri xilsajc, jwi'li'li Moisés xij:
Inchak querquen jwi'l jtzakic inch'ol, xche'.
22 Pero atak ji' xattawtak la' man witz ri jb'ij Sión, la' Jerusalén ri wi' lecj
ri jtilmit Kakaj Dios ri yo'l ri lamas mulb'em rib'ak sub'laj mil chi anjl pi
qui'cotemal chi jb'ixaj jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 23 Y xattawtaka' chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri yak nab'eal ri tz'ib'al jb'ijak lecj y
xattawtaka' riq'ui Kakaj Dios ri jb'ab'al k'atb'itzij chib'ak juntir y xattawtaka'
riq'uilak yak jsantilak yak cristian ri suc'ulb'isalchak ranmak jwi'l Kakaj
Dios. 24 Y xattawtaka' riq'ui Kakaj Jesucristo ri xanow jun aac' chomorsa'n
riq'ui Kakaj Dios chikij la' jquiq'uel ri nic' riq'uil xquitzquij ri masna tzi ri
tijb'ij chike chiwch ri tijb'ij jquiq'uel Abel.
25 Jwi'li'li tike acwentij ayb'ak, ma xuttak Kakaj Dios ri ojch'ab'entak. Wi
mita' xcolmajtak yak ri ta' xcojontak chiwch Kakaj Dios cuando xch'ab'ejtak
neri wich ulew chi jb'ij rechak nen rajwax trantak, ri'tic'u chic ojcolmajtak
oj wi tikaxuttak Kakaj Dios ri ojch'ab'ench lecj chi jb'ij chike nen tikab'antak.
26 Ojr cuando xch'a'w Kakaj Dios b'a witz, jyolj yaltir xyucxij ulew, pero
lajori Kakaj Dios b'ili' jwi'l jilonri:
Cuando inch'a'w jun b'welt chic, ma' xita'ke ulew tiyucxinc, tina yucxinna
caj, xche'.
27 Man yoloj ri tijb'ij: Jun b'welt chic, tiche', tijin tijb'ij chi tresaji' laj jluwr
juntir ri b'anal jwi'l ri tike silib'c, xichak ticantak lawi' ri ta' tisilib'c.
28 Jilonli tijin tikac'ultak jtakon Kakaj Dios ri tran chikab' ri tijye' chike ri
ta' tisilib'c, rajwaxi' kac'omowajtak re Kakaj Dios. Kanimirsajtak jk'ij Kakaj
Dios riq'ui nojel kanm chapca' ri tzi tril Kakaj Dios y kacoje'tak jk'ij, 29 jwi'l
Kakaj Dios niq'ui' chapca' jun k'ak' ri ticwin chi jsachic jwich juntir.

13

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 Mi can aye'tak jlok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak jwi'l awech'elxiqui' ayb'ak
chirij Kakaj Jesucristo.
2 Mi sach chawechak jye'ic jposadak yak ri titawtak laj awichochak jwi'l wi'
jujun ojr jilon xantak li, xya'taka' jposadak anjl laj richochak y ta' retamak wi
anjltaka'n.
3 Iltak c'ur jwichak yak cristian ri wi'tak li cars, b'antak chapca' ataka' jun
watak li cars riq'uilak. Iltak c'ur jwichak yak ri tib'ansaj c'ax rechak, b'antak
chapca' ataka' tib'ansaj c'ax chawechak.
4 Juntir cristian ri c'uli'naktak jcoje' jk'ij jc'ulniquilak y yak ri ta'
c'uli'naktak rajwaxi' tijcojtak jk'ijak yak ri c'uli'naktak. Jwi'l Kakaj Dios trana'
jk'atb'itzij chib'ak mak cristian ri c'uli'naktak ri trechb'ejtak jun cristian chic
ri ma' jc'ulajlak ta'n y trana' jk'atb'itzij chib'ak mak cristian ri ta' c'uli'naktak
ri trechb'ejtak jun cristian ri ma' jc'ulajlak ta'n.
5 Cwentij ayb'ak mi b'e awanmak chirij pwak y qui'cotentak riq'ui nen
jnimal ri wi' aac'lak, jwi'l Kakaj Dios xiji' li wuj re Lok'laj Jyolj jilonri:
Atinchajaji'n, ni jun b'welt atcan inye' awic'an, xche'.

6 Jilonli cub'uli' kach'ol chi tijna' tikab'ijtak jilonri:
Ri' Kakaj Dios ri Kajawl int'o'wc, ta' titzaak inch'ol jwi'l ri ticwin chi jb'anic
jun cristian chwe, ojche'tak.
7 Cuxtaj awi'lak yak ajc'amaltak ab'eak ri xintak Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
chawechak. Y cuxtaj awi'lak nen mo xq'uisb'en jc'aslemalak y cub'a' ach'olak
chirij Kakaj Jesucristo chapca' jcub'arb' jch'olak rechak chirij Kakaj Jesu-
cristo.
8 Kakaj Jesucristo ta' tiq'uexmaj, ri' ri wi' ojr, ri wi' lajori y ri tiwa'x la' mak
junab' ri tina pena.
9 Ma ye' ayb'ak chi sub'em re mak jalantak c'utu'n chic. Ri' li mas tzi pire
tijcowirsaj awanmak chirij Kakaj Dios ri sub'laj xye' rutzil ranm chawechak
chiwch tacojtak mak c'utu'n ri chirijke wa ja' ri ta' nen xchacuj pi rechak yak
cristian ri xcojowtak mak c'utu'n li.
10 Oj wi' jun kasipan ri ye'l chiwch Kakaj Dios jalan chiqui'n y ri sipan li ri'
Kakaj Jesucristo ri ta' xna' xtij rechak yak ri xchacuntak li nimlaj chinam ri
richoch Kakaj Dios.
11 Man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
tijc'amb'i jquiq'uel mak awaj li man luwar ri sub'laj nim jk'ij pire tijsuj
re Kakaj Dios pire jtz'onaj cuyb'i mac, pero mak jti'nicl mak awaj ji' tib'e
c'atsaj chirij man luwar lamas wi' jchinamak yak rijajl Israel. 12 Jwi'li'li
Kakaj Jesucristo ji' xcam chirij Jerusalén pire xtos cristian pire Kakaj Dios la'
jquiq'uel.
13 Jilonli oj rajwaxi' kacuye'tak c'ax wi ojxutsajtak chapca' xansaj re
Kakaj Jesucristo xxutsaji'n. Wi tikab'antak jilonli, nic' riq'uil ojesajb'i chirij
Jerusalén chapca' xansaj re Kakaj Jesucristo.
14 Neri wich ulew ta' ni jono katilmit miti tina saachna jwich, pero tijin
tikulb'ejtak man tilmit ri ta' jsachic jwich ri tipe nen or.
15 Jilonli coc'xo'l kanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios jwi'lke ri xan Kakaj Je-
sucristo. Ri' jnimirsaj jk'ij jb'ij Kakaj Dios li ri tikab'antak la' káchi' pi
jq'uexwach tikasujtak awaj re Kakaj Dios pire jtz'onaj cuyb'i mac.
16 Y mi sach chawechak jb'anic utzil chawib'il ayb'ak y comonajtak kelen
awechak riq'ui jun chic, ri' li ri tzi tril Kakaj Dios jwi'l jb'anic jilonli niq'ui'
chapca' awaj ri tisujsaj re Kakaj Dios.
17 Cojontak chiwchak yak ajc'amaltak ab'eak y b'antak lawi' ri tijb'ijtak
chawechak chi tab'antak, jwi'l jchacak rechak ri' jchajaj awanmak y rechak
tina c'otsajna jchi'ak jwi'l Kakaj Dios nen mo jchajaj awanmak xantak.
B'antak lawi' raj rechak tab'antak pire tiwa'x jun qui'cotemal laj ranmak y
ma ye'tak b'is laj ranmak jwi'l ta' tab'antak lawi' ri tijb'ijtak chawechak. Wi
ta' tab'antak nen tijb'ijtak, ta' nen tichacuj pi awechak.
18 Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chikij jwi'l cub'uli' kach'ol chi wi' tzitaklaj
no'j laj kanm y chikaj tikatakej jb'anic mak tzitaklaj no'j li. 19 Tantz'onaj
tok'ob' chawechak, ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chwij pire tijye' luwar chwe
ink'aj chic laj or aac'lak.

Q'uisb'ire man wuj ri

20 Lajori chwaj chi Kakaj Dios ri ajye'l utzil laj kanm, ri xc'astasan jwich
Kakaj Jesucristo ri Kajawl laj jcamnakl xo'lak camnakib', ri chapca' nimlaj
jb'ab'al ajyuk' re carner, ri la' jquiq'uel xan jun aac' chomorsa'n ri ta' jq'uisic.
21 Y ri' chwaj chi Kakaj Dios li tran chawechak pire atcwintak chi jb'anic
juntir lawi' ri tzi y tab'antak lawi' raj re tab'antak jwi'l Kakaj Jesucristo
tib'anow chike chi ojcwintak chi jb'anic lawi' ri tzi tril Kakaj Dios.

¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Jesucristo y ni jun b'welt mi can ye'saj jnimirsaj jk'ij! Jiloni'n.
22 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tantz'onaj tok'ob' chawechak chi cowirsaj awanmak chi jtaic mak yoloj ri tiye'w ano'jak ri xintz'ib'ajb'i pi awechak la' quib' uxib' yoloj.
23 Chwaj tawetemajtak chi Timoteo ri kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo xeli' li cars. Wi tipe laj or wiq'uil, tanc'ama'b'i chwij cuando imb'e chi asolajcak.
24 Ye'tak rutzil jwichak juntir yak ajc'amaltak ab'eak y juntir yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo. Yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo aj Italia tijtak-takb'i rutzil awchak.
25 Chwaj chi Kakaj Dios tijye' rutzil ranm chawechak atak juntir. Jiloni'n.

Man Wuj Ri Xtz'ib'aj Santiago

1 In Santiago, in rajchac Kakaj Dios y Kakaj Jesucristo ri Kajawl, tantakb'i
rutzil awchak, atak cab'lajuj (12) k'at chi rijajl Israel ri atilem ayb'ak b'ak
jaljojtak tilmit.

No'j ri tipe riq'ui Kakaj Dios

2 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuando tata'tak jaljojtak jwich
c'ax laj ac'aslemalak, wa'xok qui'cotemal laj awanmak, 3 jwi'l awetamakchak
cuando tata'tak c'ax laj ac'aslemalak, pirechi' tic'utun wi ta' taquib'aj awan-
mak chirij Kakaj Jesucristo, atak tacuya'taka'n 4 y wi tacuytak juntir c'ax ri
tatijtak, tiyuki' mas jcowil awanmak, tisuc'ulab' awanmak chiwch Kakaj Dios
y ta' chiqui' nen ri ta' tz'akat chawechak.
5 Wi wi' jono chawechak tric'aj chi ajqui' chi tz'akat jno'j, jtz'onaj re Kakaj
Dios y re tijya' re. Kakaj Dios ma' pajal ta'ke tijye' y ta' tiq'uistaj ranm chi jye'ic
re juntir cristian ri titz'onintak re. 6 Pero jun cristian rajwaxi' ticub'ar jch'ol
chi jtz'onaj, jwi'l nen tijquib'aj ranm ji'kelon chapca' mak retumb re mar ri
tiitz'b'ej jwi'l tew, tituc'sajb'i jili y tituc'saj chicch. 7 Jun cristian ri tran jilonli
mi rulb'ej nen or tiye'saj re jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl nen tijtz'onaj re, 8 jwi'l
quib'ke ranm chirij juntir ri tran.
9 Jun kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri mita' ticojsaj jk'ij jwi'lak cristian
wa'xok qui'cotemal laj ranm, jwi'l cojoli' jk'ij jwi'l Kakaj Dios 10 y jun b'iom
ri cojol jk'ij, wa'xok qui'cotemal laj ranm cuando tikesaj jk'ij jwi'l Kakaj Dios,
jwi'l jc'aslemal jun b'iom jilon chapca' jcutz'i'jl mak woron, ta' naj tijcuytak.
11 Cuando tiel sak'j, mak woron tichekejtak jwi'l jk'ak'al k'ij y titzaak mak
jcutz'i'jlak y ticantak ta' chiqui' tzi rilicak. Y jilon tran jun b'iom ri b'esal ranm
chirij jb'iomil cuando ticamc.
12 Tzi re jun cristian ri tijcoch' jwich chi jtijic c'ax pire tic'utun chi ta'
tijquib'aj ranm chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l jilonli tijta' jun tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic ri tiye'saj re pire jtojb'l chapca' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jye'na rechak juntir cristian ri tilok'intak re.

Takchi'jem chi macunc

13 Cuando jun cristian titakchi'j chi macunc, mi jb'ij: Kakaj Dios xin-
takchi'nc, mi che', jwi'l Kakaj Dios ta' ni jun b'welt titakchi'j y ta' ni jun
b'welt tijtakchi'j jun cristian chi macunc. 14 Ric'ani' jun cristian tijye' rib' chi
takchi'jem re mak etzltak rayb'l ri tran, 15 jwi'l mak etzltak jrayb'l ri tran tiel
chi sakil mak mac ri tran. Y jwi'l mak mac tieli' chi sakil chi tisachsaji' jwich
jwi'l Kakaj Dios. 16 Jilon atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma
ye' ayb'ak chi sub'em.
17 Juntir ri tzi y juntir ri kus ri tiye'saj chike ji' tipe lecj riq'ui Kakaj Dios
ri xanow k'ij, ic' y ch'umil ri wi' jk'ak'alak. Kakaj Dios li ta' ni jun b'welt
tiq'uexmaj jno'j, ma' ji'ta'lon chapca' jun nach tijq'uexa' jluwr. 18 Kakaj Dios
jwi'l jilon raj chikij, xye' jun aac'laj jc'aslemal chike chapca' xojq'uisi'y chic
jca'mul jwi'l xkacoj tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo pire oj nab'e
chijxo'lak juntir ri b'anal jwi'l.

Jb'anic ri tijb'ij Jyolj Kakaj Dios

19 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, rajwaxi' cojtak retal
juntir ri tib'ijsaj chawechak, pero ma atch'a'wtakna y mi pena awetzalak laj
or, 20 jwi'l jun cristian ri tietzelarc, ta' tran kes pi jcholajl lawi' raj Kakaj Dios

tran. 21 Jwi'li'li atak, can ye'tak jb'anic juntir jwich etzltak no'j. Ri' b'antak
riq'ui nojel awanmak nen tijb'ij Jyolj Kakaj Dios ri xye' laj awanmak ri ticwin
chi acolicak.
22 B'antak nen tijb'ij Jyolj Kakaj Dios, ma' xita'ke tatatak. Wi xike tatatak,
awic'anake tasub' ayb'ak, 23 jwi'l nen jun ri xike tijta Jyolj Kakaj Dios y ta' tran
nen tijb'ij, jilon chapca' jun cristian tril jcayb'al li espej. 24 Xike tril jcayb'al
nen mo rilic, pero cuando tielb'i chiwch man espej, tisaach re nen mo rilic
xril. 25 Pero jun ri mita' tisaach re nen tijb'ij Jyolj Kakaj Dios ri jun pixab' ri
tz'akat ri tiesan re laj jk'ab' jmac y tijtakej jb'anic lawi' ri tijb'ij, ma' xita'ke
tijta, Kakaj Dios tijya' jk'ab' chib' juntir ri tran.
26 Wi wi' jonok tijchomorsaj chi sub'laj ticojon chiwch Kakaj Dios, pero ta'
tijk'el raak', ric'anke tijsub' rib', ta' nen tichacuj ticojon chiwch Kakaj Dios.
27 Pero ri tz'etel cojon chiwch Kakaj Dios ri mas tzi, ri' jt'o'ic yak nib'a' pach
yak anm ri camnak richjilak riq'ui nen rajwax rechak. Y jcwentij rib' mi kej
li mac jwi'l mak etzltak no'j.

2

Rajwaxi' ta' jaljoj rilic cristian tikab'antak

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl y ri sub'laj nim jk'ij, ma
b'antak jaljoj rilic jun cristian chic pach jun chic. 2 Cuando amulb'em ayb'ak
y tawiltak tiocb'i jun b'iom aac'lak, tzi jwikic rib' y cojol jun matk'ab' la' jk'ab'
jwi'l ri b'anal la' oro y tiocb'i jun ri powr y tzayke ra ritz'ik cojol jwi'l, 3 wi ri'
jor tzi jc'ulic tab'antak man jun ri jor tzi jwikic rib' y tab'ijtak re: Cub'ren neri
li jun kuslaj cub'arb', atche'tak re.
Y tab'ijtak re sic' powr: Wa'ren cla' o wi chawaj atcub'arc, cub'ren lak ulew
chijc'ulel wakan, atche'tak re.
4 Wi jilonli tab'antak, kes tz'etel tz'et jaljoji' rilic cristian tab'antak. Tijin
tab'an ak'atb'itzijak chirijak la' mak etzltak chomorsa'n ri wi' chawechak.
5 Atak lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tatak impuch, yak powr
cha'ltaka' jwi'l Kakaj Dios pire sub'laj ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo
y pire tioctak lamas titakon Kakaj Dios chapca' b'il jwi'l Kakaj Dios chi tijye'
rechak yak cristian ri tilok'intak re.
6 Pero ruc' atak, ri' taxuttak jun powr y mas chawajak jwichak mak b'iom.
Y ta'c'u awetamak chi ri'taka' mak b'iom li ri tib'anowtak c'ax chawechak asta
atjsiq'uijtak lak k'atb'itzij. 7 Ri' rechak tixutuwtak tzilaj jb'ij Kakaj Jesucristo
ri sub'laj nim jk'ij ri b'esal jb'ij chawijak atak ri watak laj jk'ab'.
8 Atak, tziyi' tab'antak wi kes tz'et tab'antak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios
ri sub'laj nim jk'ij ri wi' li wuj re Lok'laj Jyolj ri tijb'ij jilonri:
Lok'aj awijl atz'akt chapca' jlok'aj ayb' at tab'an, tiche'.
9 Pero wi jaljoj rilic yak cristian tab'antak, atmacuntaka' chiwch Kakaj Dios
y ri' Jpixb' Kakaj Dios li ri tib'in chi xatmacuntaka'n, jwi'l ta' xacojtak mak
pixab' li. 10 Jun cristian onque tijcoj juntir Jpixb' Kakaj Dios, pero wi tican
jye' jb'anic nen tijb'ij jun pixab', timacuni'n, jwi'l chiwch Kakaj Dios ta' tijcoj
juntir Jpixb'. 11 Jwi'l Kakaj Dios b'ili' jwi'l:
Ma wechb'ej jun cristian ri ma' ac'ulajl ta'n, xche'.
Y xij chic:
Mat camsanc, xche'.
Onque ta' tawechb'ej jun cristian ri ma' ac'ulajl ta'n, pero wi xacamsaj jun
cristian, xatmacuni' jwi'l ta' tacoj juntir Jpixb' Kakaj Dios.
12 Jwi'li'li atak tike acwentij ayb'ak cuando atyolowtak y iltak jcholajl
nen tab'antak laj ac'aslemalak jwi'l awetamaki' chi tina b'ansajna k'atb'itzij
chikab' la' pixab' ri ojesan laj jk'ab' kamac. 13 Wi jun cristian ta' tril c'ur

jwich jun cristian chic, re ta' tiilsaj c'ur jwich jwi'l Kakaj Dios cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian. Pero wi jun cristian tril c'ur jwich jun cristian chic, tiilsaji' c'ur jwich jwi'l Kakaj Dios cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian.

Rajwaxi' jb'anic utzil

14 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, wi wi' jonok tijb'ij chi cub'uli' jch'ol chirij Kakaj Jesucristo, wi mita' tran utzil, ta' nen tichacuj y jcub'arb' jch'ol ta' ticwin chi jcolic.
15 Y wi wi' kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo rajwax ritz'ik jwi'l o ta' jwa re nojel k'ij, 16 y wi wi' jono chawechak tijb'ij re jono chic: Jat pi utzil, tij aw y coj awitz'ik, tiche' re.
Pero wi ta' xye' re nen rajwax re, ta' nen tichacuj. 17 Jilon jun cristian wi mita' tran utzil chi jc'utic chi cub'uli' jch'ol chirij Kakaj Jesucristo, nic' riq'uil camnaki' jcub'arb' jch'ol.
18 Pero pent wi' jonok tib'inc: At xike cub'ul ach'ol chirij Kakaj Jesucristo, pero in tamb'ana' utzil, tiche'.
Pero in Santiago, tamb'ij re: C'utneca' chinwch chi cub'uli' ach'ol chirij Kakaj Jesucristo y ta' tab'an utzil. Y in tanc'ut chawch la' utzil ri tamb'an chi cub'uli' inch'ol chirij Kakaj Jesucristo, inche' re.
19 At tacoja' chi junke chi Dios wi' y tziyi' tab'an jilonli, pero jilon mak etzl tijcoja'taka' chi junke chi Dios wi' y tiquerquentaka' jwi'l jtzakic jch'olak chiwch. 20 Atke sons, coj retal chi jun cristian ri cub'ul jch'ol chirij Kakaj Jesucristo ri ta' tran utzil laj jc'aslemal, ta' nen tichacuj.
21 Kakaj Dios xij chi kamam Abraham suc'uli' ranm chiwch chirij ri xan cuando roj xsuje' Isaac ri jc'ajol re Kakaj Dios b'a altar.
22 Tatak impuch nen xan Abraham, re jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios y nojeli' ranm xan nen xijsaj re jwi'l Kakaj Dios, jilonli xc'ut chi kes tz'etel tz'et cub'uli' jch'ol chirij Kakaj Dios jwi'l ri xan. 23 Jilonli xtaw chiwch ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios jilonri:
Abraham xcub'ari' jch'ol chirij Kakaj Dios, jwi'li'li Kakaj Dios xij chi suc'uli' ranm chiwch, tiche'.
Y jilonli tib'ijsaj re chi richc'ulchi'chak Kakaj Dios.
24 Atak cojtak retal chi Kakaj Dios tijsuc'ulb'isaji' ranm jun cristian jwi'l tran utzil laj jc'aslemal y ma' xita'ke ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesucristo.
25 Jilon xan jun tz'i'laj anm ri jb'ij Rahab, re xana' suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios jwi'lke utzil ri xan cuando xmuk yak jtako'n Josué laj richoch y xij rechak chi tik'axtakb'i li jun jalan b'e pire tieltakb'i li tilmit. 26 Y jilon chapca' jtio'jl jun cristian wi ta' chiqui' jsantil, camnakchak. Y jilon jun cristian ri cub'ul jch'ol chirij Kakaj Jesucristo, wi mita' tran utzil laj jc'aslemal, nic' riq'uil camnaki' jcub'arb' jch'ol.

3

Ri nen tikab'antak chi jk'elic kaak'

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, mi jcoj rib'ak sub'laj q'ui chawechak pi ajtijoltak cristian re Jyolj Kakaj Dios, jwi'l awetamaki' chi wi ma' jcholajl ta' tijon tikab'antak, oj masna c'ax k'atb'itzij tib'ansaj chikab' jwi'l Kakaj Dios.
2 Ojtak juntir q'uilaj b'welt ojmacuntaka' riq'ui ri nen tikab'antak. Pero wi wi' jonok ticwin chi jjeq'uic rib' chirij jyolj, re pi jcholajli' tran chiwch Kakaj Dios y ticwini' chi jjeq'uic juntir jtio'jl. 3 Jun cwa'y wi tikacoj jun jec'b'ire laj jchi' pire ticojon chikawch, ojcwini' chi jc'amicb'i lamas chikaj

tikac'amb'ic. 4 Cojtak retal chirij mak barc. Mak barc sub'laj nimaktaka'n y
sub'laj nimaktak tew tituc'uwb'i rechak, pero mak barc tic'amsajtaka'b'i jwi'l
man ajc'amal rechak lamas raj tijc'amb'i la'ke jun ra nuch' timón.
5 Y ji'c'ulon man kaak', jun ra nuch' q'uerke re katio'jl, pero ticwini' chi
jb'anic nimaktak c'ax. Jun ra nuch' k'ak' raquitzke rilic, pero ticwini' chi
jc'atic nimaktak q'uiche'laj. 6 Man kaak' jilon chapca' jun k'ak'. Ticwini' chi
jb'anic nimaktak c'ax jwi'l nic' riq'uil nojsali' la' etzltak tzij y tijtz'ilib'saji'
juntir katio'jl. Man kaak' chapca' tzijili' jk'ak'al la' jk'ak'al man luwar re tijb'i
c'ax. Juntir k'ij tran nimaktak c'ax re kac'aslemal chapca' ojc'atc.
7 Cristian ticwintaka' chi jmanxirsaj juntir jwich ca'n, mak tz'iquin, mak
cumatz y mak ca'n re lak mar, 8 pero man kaak' ta' ojcwintak chi jk'elic. Ri'
chapca' kelen ri ta' tijye' rib' chi k'elem, nojsali' chi etzltak tzij chapca' jun
kelen ri ticamsanc. 9 La'yi' kaak' tikanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios ri Kajawl y
la' kaak' tikarayaj c'ax chib'ak cristian ri b'analtak jwi'l Kakaj Dios chapca' re.
10 Jilonli la'yi' káchi' tikanimirsajtakwi' jk'ij Kakaj Dios y la'yi' káchi' tikarayaj
c'ax chib'ak cristian.
Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ma b'antak jilonli. 11 Jun
relexeb' ja', ta' tielch qui'laj ja' la' y tielch c'alaj ja' la'. 12 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, awetamaki' chi jun jche'l higo ta' tijye' aceitun pi jwich, ta'
ni jono jche'l uva tijye' higo pi jwich. Ta' tielch c'alaj ja' la' jun relexeb' ja'
lamas tielwi' qui'laj ja'.

Ri tzitaklaj no'j y etzltaklaj no'j

13 Wi wi' jono chawechak wi' mas jno'j y retam sub'laj kelen, rajwaxi' tijc'ut
la' mak tzitaklaj no'j ri tran. Y cuando tran tzitaklaj no'j chi jc'utic chi wi' mas
jno'j, mi jcoj jk'ij. 14 Pero atak, wi tipe laj awanmak tati'tij ayb'ak chawib'il
ayb'ak y wi xike tib'e awanmak chi jtoquic utzil pi aweake, ma coj ak'ijak
jwi'l ta' tijin tab'ijtak tz'etel tzij. 15 Jwi'l mak etzltak no'j li ma' ji'ta' tipe riq'ui
Kakaj Dios lecj, queneysalke jwi'lak cristian y jwi'l mak etzl.
16 Jwi'li'li wi tijti'tij rib'ak mak cristian chirib'il rib'ak y wi xike tib'e ranmak
chi jtoquic utzil pireke rechak, ta' tijin trantak juntir pi jcholajl y xike trantak
mak etzltak no'j. 17 Pero mak no'j ri tipe riq'ui Kakaj Dios sub'laj tziyi'n, trana'
rechak cristian chi tiwa'x utzil chijxo'lak, tziyi' jno'jak, ta' tietzelartak, sub'laj
triltak c'ur jwich cristian, tijc'uttak tzitaklaj no'j laj jc'aslemalak, ta' jaljoj rilic
cristian trantak y ma' ajsolcopil jcayb'altak ta'n. 18 Yak cristian wi wi' utzil laj
ranmak, trana'taka' utzil chijxo'lak cristian y jilonli tijta'taka' sub'laj utzil.

4

Mi b'e awanmak chirijak mak etzltak no'j

1 ¿Lamas tipe'w mak ch'o'j y mak contrin chawib'il ayb'ak? Ji' tipe la' mak
etzltak rayb'l ri wi' laj awanmak, ri' li tib'anow chawechak atch'o'jintak
y tacontrij ayb'ak. 2 Atak chawajak tiwa'x awechak lawi' ri tarayajtak y
ta' tiwa'x awechak, jilonli rajti awanmak atcamsantak. Sub'laj ati'tintak,
atcontrintak y atch'o'jintak. Atak ta' tiwa'x awechak lawi' chawajak jwi'l ta'
tatz'onajtak re Kakaj Dios. 3 Y cuando tatz'onajtak re Kakaj Dios nen chawa-
jak, re ta' tijye' chawechak jwi'l ta' tzi achomorsa'nak chirij ri tatz'onajtak,
pireke tichocon awi'lak re mak etzltak rayb'l.
4 Atak cristian ri ta' kes cub'ul ach'olak chirij Kakaj Dios, awetamaki' chi wi
ri' tajach ayb'ak chi jb'anic mak etzltak no'j ri reke wich ulew, tacontrijtaka'
Kakaj Dios. Y wi jun cristian ri' tib'e ranm chirij mak etzltak no'j ri reke wich
ulew, tijcontriji' Kakaj Dios. 5 Ma chomorsajtak chi ta' tz'et ri tijb'ij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios cuando tijb'ij jilonri:

Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri xye' laj kanm sub'laj ojran selar pire ma' tikatostak kib' chirij Kakaj Dios, tiche'.
6 Pero Kakaj Dios tijya' sub'laj rutzil ranm chike chapca' tijb'ij li wuj re
Lok'alaj Jyolj Kakaj Dios jilonri:
Kakaj Dios ta' tzi tril mak cristian ri tijcoj jk'ijak, pero tijya' rutzil ranm rechak yak cristian ri ta' tijcoj jk'ijak, tiche'.
7 Cojontak mas chiwch Kakaj Dios. Tij ak'ijak pire ma' tich'econ man jb'ab'al etzl chab'ak, jilonli tielmaji'b'i chawchak. 8 Jutuntak mas riq'ui Kakaj Dios y re tijutuni' aac'lak.
Atak ajmacb', can ye'tak macunc. Jilonli nic' riq'uil tach'aj ak'b'ak. Atak ri quib'ke tiel awanmak, esajtak mak etzltak no'j ri wi' laj awanmak. 9 C'axc'ob'cojo' laj awanmak, b'isontakcojo' y ok'entak jwi'l amacak ri b'anal awi'lak. Atze'lak wuxok pi ok'ej y aqui'cotemak wuxok pi b'is. 10 Ma nimirsaj ayb'ak chiwch Kakaj Dios ri Kajawl y re tijnimirsaji' ak'ijak.

Ma coj ayb'ak pi k'atb'itzij

11 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma yok' ayb'ak chawijilak. Wi wi' jono chawechak tiyok'on chirijil jun rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo o tijcoj rib' pi k'atb'itzij chirij, tijin tijyok' y tran jk'atb'itzij chib' Jpixb' Kakaj Dios. Pero wi tran jk'atb'itzij chib' Jpixb' Kakaj Dios, tijini' tijcoj rib' pi k'atb'itzij chib' Jpixb' Kakaj Dios, ta' tran lawi' ri tijb'ij. 12 Xike Kakaj Dios ri ye'winak Jpixb' chike y ri' re jun k'atb'itzij chib'ak juntir cristian y xike re ticwin chi kacolic o chi jsachic kawch. Y at ta' awekle'n pire tacoj ayb' pi k'atb'itzij chib' jun cristian.

Ma cub'a' ach'olak chirij nen tab'antak chwek'

13 Lajori tatak jcholajl, atak ri atb'intak jilonri: Lajori o chwek' ojb'e li jun tilmit chic y ojwa'x jun junab' cla', tikacoj kac'y y tikach'ec kapwaak, atche'tak.
14 Pero ni ta' awetamak tzini' awchak atsakarsantak laj cab' k'ij. Atak atake nic' chapca' raxk'ab', xike tic'utun pitak ak'ab' y cuando timik' jk'ak'al k'ij, ta' na'l lamas tib'e'w. 15 Ri' mas tzi tab'ijtak jilonri: Wi raj Kakaj Dios ri Kajawl aj yo'lcojna, tikab'an lawi' ri chomorsal kawi'l, atche'tak.
16 Pero atak sub'laj tacoj ak'ijak chi jchomorsaj nen tab'antak. Ta' tzi tab'antak sub'laj tacoj ak'ijak.
17 Nen retam tran utzil laj jc'aslemal y ta' tran, timacuni' chiwch Kakaj Dios.

5

Ri ta' tzi trantak yak b'iom rechak yak powr

1 Atak b'iom, tatak ri tamb'ij chawechak. Lajori ch'ejejentak chi ok'ej jwi'l wi' jun nimlaj c'ax petzal chab'ak. 2 Juntir ab'iomilak ri c'olan awi'lak k'a'ysalchak y juntir awitz'ikak c'uxc'ulchak jwi'l poc'. 3 Lajori mak oro y mak plata ri c'olan awi'lak xpusab'i'n y juntir man jpusal li tic'utuw chiwch Kakaj Dios nen b'anal awi'lak. Y man jpusal apwaakak li jilon chapca' jun k'ak' tijin tijc'at atio'jlak. Atak ajwichi' attijintak chi jc'olic ab'iomilak y q'uisb'itak k'ijchak re jwich k'ijsak wojtak. 4 Y lajori jtojb'lak yak amocomak ri ta' xaye'tak rechak cuando xchacuntak aac'lak, ri' li chapca' tijin tijcoj tzij chawijak. Y yak mocom ri xchacuntak aac'lak xcoja'taka' tzij chawijak chiwch Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' sub'laj jcwinel y re xta' jyoljak.
5 Atak, xatija'taka'b'i utzil neri wich ulew jwi'l xab'ana'taka' lawi' ri chawajak xab'antak, nic' riq'uil xachak'sajtaka'b'i ayb'ak pire tib'ansaj k'atb'itzij chab'ak chapca' jun awaj chak'sajel rij pire ticamsajc. 6 Atak, xab'ana'

ak'atb'itzijak chirij jun cristian y xacamsajtaka' chi ma'qui' jmac b'anal jwi'l. Y re ta' xcol rib' chawchak cuando attijintak chi jb'anic c'ax re.

Ma quib'aj awanmak cuando tatijtak c'ax

7 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma quib'aj awanmak asta cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Cojtak retal chapca' tran jun ajticonl wi raj tzi tiwichin jtico'n, tina rulb'ejna tikej jab'. 8 Jilon atak mi q'uistaj awanmak chi rulb'ej Kakaj Jesucristo y ma quib'aj awanmak chirij jwi'l petemchak chic re.

9 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma cojtak tzij chawijak chawib'il ayb'ak pire ma' tib'ansaj k'atb'itzij chab'ak. Kakaj Jesucristo ri k'atb'itzij petemchak re.

10 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuando tatijtak c'ax ma quib'aj awanmak, b'antak chapca' xantak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ri Kajawl ojrtaktzij ri ta' xquib'aj ranmak. 11 Oj tikab'ij chi tzi rechak yak ri ta' xquib'aj ranmak chirij Kakaj Dios cuando xtijtak c'ax. Tali' jtaquil awi'lak nen xan Job ojr, re ta' xquib'aj ranm chirij Kakaj Dios cuando xtij c'ax. Y awetamaki' nen chi utzil xye'saj chic re jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl. Kakaj Dios ri Kajawl masna tzi jno'j y trila' c'ur kawch.

12 Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma c'amtak jb'ij caj o ulew o juntir kelen laj ayoljak cuando tab'ijtak jono tz'etel tzij. Cuando tab'ijtak kes tz'et, b'ijtak tz'etel tz'et y cuando tab'ijtak ta' tz'et, b'ijtak ta' tz'et. Wi tab'antak jilonli, Kakaj Dios ta' tran jk'atb'itzij chab'ak.

Jcwinel ch'a'wen riq'ui Kakaj Dios

13 Wi wi' jono chawechak tijin tijtij c'ax, ch'a'wok riq'ui Kakaj Dios. Wi wi' jono chawechak tiqui'cotc, b'ixanok chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 14 Wi wi' jono yaj chawechak, jtake' jsiq'uij yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire tiyuk ch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios chirij. Y laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijcojtak aceit laj jb'a sic' yaj. 15 Wi rechak cub'ul jch'olak chirij Kakaj Jesucristo cuando tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios chirij sic' yaj, Kakaj Dios ri Kajawl tijtzib'saji'n y wi wi' mac b'anal jwi'l, ticuysaji' jwi'l Kakaj Dios.

16 Atak, c'amtak jk'ab'al amacak chawib'il ayb'ak y ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chawijak chawib'il ayb'ak pire attzib'tak. Jun cristian ri suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios cuando tich'a'w riq'ui Kakaj Dios, masi' titasaj jyolj y wi' mas jcwinel.

17 Cojtak retal nen xan Elías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, re jun cristianke chapca' oj, pero cuando xch'a'w riq'ui Kakaj Dios y xtz'onaj re chi mita' tran jab' wich ulew, Kakaj Dios xta' jyolj y ta' xan jab' chiwch uxib' junab' riq'ui pajnic'j. 18 Elías xch'a'w chic riq'ui Kakaj Dios chi jtz'onaj chi tran chic jab', ajruc're' xpe chic jab' y xwichin chic juntir tico'n wich ulew.

Jb'itic jun ajtakel re Kakaj Jesucristo

19 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, wi wi' jono chawechak ta' chiqui' tran lawi' ri tijb'ij tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y wi wi' jono chawechak tib'itiw chic re pire tran chic lawi' ri tijb'ij tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, 20 cuxtaj awi'lak chi nen ticwin chi jb'itic jun cristian jilonli, ticwini' chi jcolic ranm man cristian li pire ma' tib'e li man luwar re tijb'i c'ax y Kakaj Dios tijcuya' sub'laj jmac.

Nab'e Wuj Ri Xtz'ib'aj Pedro

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Pedro, in jtako'n Kakaj Jesucristo, tantz'ib'ajb'i jun wuj ri pi awechak,
atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri cha'lcatak jwi'l Kakaj Dios ri jaljoj
atilmitak ri atilem ayb'ak li mak tilmit Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y
Bitinia, 2 ri cha'lcatakch jwi'l Kakaj Dios ojrtaktzij, jwi'l jilon chomorsalch
jwi'l y xatjtostak pire re jwi'l Lok'laj Jsantil, pire atcojontak chiwch Kakaj
Jesucristo y tijsakab'saj awanmak la' jquiq'uel Kakaj Jesucristo.
Chwaj chi Kakaj Dios tijye' sub'laj rutzil ranm chawechak y tijye' sub'laj
utzil chawechak.

Aac'laj c'aslemal jwi'l Kakaj Jesucristo

3 Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios ri jkaj Kakaj Jesucristo ri Kajawl, jwi'l sub'laj
xril c'ur kawch xye' jun aac'laj c'aslemal chike chapca' ajri' xojq'uisi'y chic
jwi'l xc'astasaj jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl xo'lak camnakib'. Y ri' li
tiye'w jun tz'etel jcub'arb' kach'ol chi rulb'ej 4 jun katextament riq'ui Kakaj
Dios lecj, ri tosol jwi'l pi ke ri ta' tiq'uisc, ri ta' tran c'ax y ta' tisaach jwich.
5 Jwi'l cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesucristo chi Kakaj Dios atjchajajtaka' la'
jcwinel pire atcolmajtak laj jk'ab' amacak cuando titaw k'ij tresaj chi sakil la'
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak.
6 Atak, lajori wa'xok jun nimlaj qui'cotemal laj awanmak, onque tina
atijtakna q'ui jwich c'ax quib' uxib' k'ij, 7 pire tic'utun wi kes tz'etel tz'et
ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo. Jilon tib'ansaj chawechak
chapca' tib'ansaj re oro li k'ak' pire tic'utun wi kes tz'et oroi'n, pero jcub'arb'
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo masna nim jk'ij chiwch man oro. Atak, wi kes
tz'et cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesucristo, ta' tak'el ayb'ak cuando tatijtak
c'ax. Jilonli ticojsaji' ak'ijak, tinimirsaji' ak'ijak y tziyi' atilsajtak jwi'l Kakaj
Jesucristo cuando tipe chic.
8 Atak, talok'ajtaka' Kakaj Jesucristo onque ta' ilan jwich awi'lak, cub'uli'
ach'olak chirij onque ta' tawiltak jwich, atqui'cottaka' chirij y sub'laj nim
aqui'cotemak, ni ta' atcwintak chi jb'ij la' yoloj nen jnimal. 9 Atak tijin ticol-
maj awanmak laj jk'ab' amacak jwi'l cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesucristo.
10 Yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij sub'laj rajak roj xretemajtak
nen mo ticolmajtak cristian laj jk'ab' jmacak cuando xijtak chi jwi'lke xye'
sub'laj rutzil ranm Kakaj Dios chawechak, atcolmajtak laj jk'ab' amacak. 11 Y
rechak xtz'onajtak nen mo tib'ansaj y nen chi k'ij lal titaw chiwch ri xijsaj
rechak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Jesucristo ri wi' laj ranmak cuando xijsaj
rechak nen chi c'ax ri tina jtijna Kakaj Jesucristo cuando tipe wich ulew y
xijsaj rechak chi tina nimirsajna jk'ij.
12 Kakaj Dios xresaji' chi sakil chiwchak, jwi'l ri tijin tijb'ijtak ma' pi rechak
ta'n, pirechi' utzil pi awechak. Lajori ri tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
ri xijsaj chawechak jwi'lak yak ajb'iltak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
la'yi' jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri xtaksajch lecj xijtak chawechak. Ri
tzilaj jtaquil li, asta yak anjl rajak tretemajtak jcholajl.

Katose' kib' re mak etzltak no'j

13 Jilonli atak, rajwaxi' tzi jchomorsaj juntir ri tab'antak, xike tab'antak
lawi' tzi, cub'a' ach'olak chi rulb'ej ri tijye' Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm
chawechak cuando tipe chic Kakaj Jesucristo. 14 Jwi'l ataka' ralc'wal Kakaj

Dios ri atcojontak chiwch, ma b'antak chic mak etzltak rayb'l chapca' ri
b'analch awi'lak ojr cuando ajqui' chacojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesu-
cristo. 15 Kakaj Dios ri xatcha'wtak sub'laj tziyi'n, jwi'li'li atak, rajwaxi' tos
ayb'ak re mak etzltak no'j chi jb'anic juntir ri tab'antak laj ac'aslemalak,
16 jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:
Atak, rajwaxi' tatos ayb'ak re mak etzltak no'j jwi'l in ini' sub'laj tzi, xche'.
17 Atak, wi tab'ijtak Kaj re Kakaj Dios ri ta' jaljoj rilic cristian tran jwi'l tran
jk'atb'itzij chib'ak chapca' ri b'anal jwi'lak chi jujunalak, rajwaxi' cojontak
chiwch jurub' k'ij atwa'xtak neri wich ulew. 18 Atak, xtojsaj amacak re mak
etzltak no'j ri xab'antak ri xcan c'utsaj chawchak jwi'lak amam atit'ak, pero
ma' la' ta' oro o la' plata ri tike saach jwichak, 19 la'yi' lok'laj jquiq'uel Kakaj
Jesucristo ri xtix wich curs. Jwi'l Kakaj Jesucristo jilon xan chapca' jun ra
carner ri tisujsaj re Kakaj Dios pire tojb'i mac, ri ta' nen jyaj y nic'ke rilic juntir
rij. 20 Cuando ajqui' chi b'ansaj caj pach ulew ojr jwi'l Kakaj Dios, cha'lchakch
Kakaj Jesucristo jwi'l Kakaj Dios. Pero la' mak q'uisb'itak k'ij ri xeli' chi sakil
pire utzil pi awechak.
21 Jwi'l Kakaj Jesucristo cub'ul ach'olak chirij Kakaj Dios ri xc'astasan
jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl xo'lak camnakib' y xnimirsaj jk'ij. Jilonli
cub'uli' ach'olak chirij Kakaj Dios y ulb'eli' awi'lak ri tijye' chawechak.
22 Lajori jwi'l tacojtak tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, xana' suc'ul
awanmak chiwch Kakaj Dios pire atcwintak talok'ajtak yak awech'elxicak
chirij Kakaj Jesucristo. Jwi'li'li rajwaxi' talok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak riq'ui
nojel awanmak.
23 Atak, nic' riq'uil xatq'uisi'ytaka' chiqui'n, pero ma' jwi'l ta' chiqui' akaj
achuchak ri tike camtak, ri aac'laj c'aslemal ri xye'saj chawechak jwi'li'
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri yo'l y ta' jsachic jwich.
24 Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:
Juntir cristian ji'kelontak chapca' jun woron ri tichekejc, jnimal jk'ijak jilon
chapca' jcutz'i'jl jun woron ri titzaak y tisaach jwichak,
25 pero Jyolj Kakaj Dios ri Kajawl ta' jsachic jwich, tiche'.
Jyolj Kakaj Dios li, ri' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xijsaj
chawechak.

2

1 Jwi'li'li atak, can ye'tak juntir mak etzltak no'j, mat sub'untak, ma' atak ta'
ajsolcopil acayb'alak, can ye'tak juntir mak ti'tinc y juntir mak yok'on chirijil
jun cristian chic. 2 Ri' b'antak chapca' jun ra ne' ajri' xq'uisi'yc, rajti ranm
tijtij tu'. Jilon atak, rajwaxi' ri' jrayaj awanmak jcojic tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri chapca' tu' ri tatijtak ri ta' nen yujul la' pire tijye' mas ano'jak pire
titz'akat acolicak laj jk'ab' amacak, 3 jwi'l lajori awetamakchak chi sub'laj
tziyi' Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

Kakaj Jesucristo ri' jun ab'aj ri yo'l

4 Atak, jach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri jun ab'aj ri yo'l ri xxutsaj
jwi'lak mak cristian, pero cha'li' jwi'l Kakaj Dios y sub'laj kusi' chiwch. 5 Y
jilon atak, ataka' ab'aj ri yo'l ri atcojsajtak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pire
jtz'akatsaj jb'anic richoch Kakaj Dios. Jilonli atoctak pi jun k'at ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri tosolcatak pire re y jwi'l Kakaj Jesucristo
tasujtak sipan ri nim jk'ij re Kakaj Dios lawi' ri tzi tril, 6 jwi'l li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:
In, tancoj li tilmit Sión jun ab'aj pire man nab'e ab'aj pire jcowil man ja ri cha'l
inwi'l y sub'laj nim jk'ij.

Y nen ticub'ar jch'ol chirij man ab'aj li, ma' lok'ta'ke, tiche'.
7 Pi awechak ri atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo nimi' jk'ij man ab'aj li. Pero
pi rechak mak ri ma' ajtakeltak re Kakaj Jesucristotaka'n, ta' nim jk'ij man
ab'aj, li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:
Man ab'aj ri xcan jxute'tak yak ajb'analtak ja, ri' xoc pire man nab'e ab'aj pire
jcowil man ja, tiche'.
8 Y tijb'ij chic:
Ri' jun ab'aj ri quiek la' tijtop rakanak cristian y ri' jun nimlaj ab'aj ri titzakow
rechak cristian, tiche'.
Mak cristian nic' riq'uil tijtop rakanak la' man ab'aj li, jwi'l ta' tijcojtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y jwi'l jilon jchomorsa'n Kakaj Dios chirijak.
9 Pero atak, ri atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ataka' jun k'at chi
ech'elxic ri cha'lcatak jwi'l Kakaj Dios y ataka' jun k'at jwinak Kakaj Dios
ri atak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri rey y ataka' jun tilmit
ri tosol pire Kakaj Dios y ataka' re Kakaj Dios chi jb'ij juntir utzil ri b'anal
jwi'l Kakaj Dios, ri xatesantak laj jk'ab' amacak ri chapca' li uku'mal pire
xatjcoltak laj jk'ab' amacak ri chapca' jun sak ri sub'laj kus.
10 Atak, ojr ma' atak ta' jwinak Kakaj Dios, pero lajori xatwuxtaka' pi jwinak
Kakaj Dios. Ojrtaktzij Kakaj Dios ta' xril c'ur awchak, pero lajori xrila' c'ur
awchak.

Jb'anic lawi' raj Kakaj Dios

11 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in tamb'ijb'i
chawechak jwi'l atak nic' riq'uil jalani' atilmitak y nic' riq'uil atake ajye'l
b'welt neri wich ulew, k'el ayb'ak chi jb'anic mak etzltak rayb'l ri tijtij
jk'ij riq'ui awanmak. 12 B'antak utzil laj ac'aslemalak chijxo'lak yak ri ta'
tijcojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Y jilonli onque tiyok'ontak
chawijak chapca' atak etzltak cristian, pero rechak trila'taka' ri utzil ri
tab'antak, jilonli rechak tijnimirsajtaka' jk'ij Kakaj Dios cuando tipe chi
jb'anic jk'atb'itzij.
13 B'antak chapca' xan Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ye' ayb'ak chi takem
rechak juntir jwich k'atb'itzij ri cha'ltak chijxo'lak cristian. Ye' ayb'ak chi
takem re man rey jwi'l re masi' nim jk'ij 14 y ye' ayb'ak chi takem rechak mak
jb'ab'altak k'atb'itzij jwi'l rechak takaltaka' jwi'l man rey chi jc'achic jwichak
mak ajb'analtak c'ax y pire tijcojtak jk'ijak yak ri tib'anowtak utzil.
15 Kakaj Dios ri' raj tab'antak tzitaklaj no'j pire tak'attak jwich mak
yoloj ri ta' nen tichacuj ri tijb'ijtak mak sonstaklaj cristian. 16 Lajori
atak, nic' riq'uil takalchak ak'ab'alak jwi'l xatcolmajtaka' laj jk'ab' amacak,
pero ma chomorsajtak laj awanmak chi jwi'l takalchak ak'ab'alak kuschak
chawechak tab'antak mak etzltak no'j, ma' ji'ta'lonli b'antak laj ac'aslemalak
lawi' raj Kakaj Dios tab'antak.
17 Cojtak jk'ij juntir cristian, lok'ajtak yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
cojontak chiwch Kakaj Dios y cojtak jk'ij man rey.

Jcuyic c'ax

18 Atak ri wi' awajwak, ye' ayb'ak chi takem rechak awajwak y cojtak
jk'ijak. Ma' xita'ke taye' ayb'ak chi takem rechak yak ri tzi jno'jak y ta'
c'a'ntak, rajwaxi' jilon rechak yak ri sub'laj c'a'ntak, ye' ayb'ak chi takem
rechak. 19 Jwi'l sub'laj tziyi' tril Kakaj Dios cuando jun cristian ta' tijye' riq'ui
ranm cuando tijtij c'ax onque ma' jcholajl ta'n.
20 Atak, ta' nen tichacuj chiwch Kakaj Dios wi tacuytak tib'ansaj c'ax
chawechak jwi'l ta' tzi tijin tab'antak. Pero wi tacuytak tib'ansaj c'ax
chawechak jwi'l tzi tijin tab'antak, ri' li ri sub'laj tzi tril Kakaj Dios.

21 Ri' li quiek jwi'l xatcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios chapca' xan Kakaj Jesucristo xtija' c'ax pi aq'uexwachak. Ri' li ri xcan jc'ute' chawchak y atak, rajwaxi' ri' li tatakejtak jb'anic. 22 Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:
Re ta' ni jun b'welt xmacunc y ni jun b'welt xsub'unc, tiche'.
23 Kakaj Jesucristo cuando xyok'sajc, ta' xc'ululanc. Cuando xansaj c'ax re, ta' xij chi trana' jq'uixel rechak. Re xike xjach laj jk'ab' Kakaj Dios ri tib'anow k'atb'itzij kes pi jcholajl. 24 Kakaj Jesucristo xye' rib' pi camic wich curs chi jtojic kamac pire nic' riq'uil ojcamtak jwi'l xcan kaye'tak jb'anic mak etzltak jno'j y pire tikab'antak laj kac'aslemal lawi' ri pi jcholajl chiwch Kakaj Dios. Jwi'l man soque'l ri xansaj re Kakaj Jesucristo wich curs, xatcolmajtaka'n. 25 Atak, ojr ataka' chapca' sache'ltak carner jwi'l ta' nen tichajin awechak, pero lajori jwi'l xcub'ar ach'olak chirij Kakaj Jesucristo, ri'chak re ajyuk'ul awechak jwi'l ri' tichajin awanmak.

3

Ri rajwax trantak yak ri c'uli'naktak

1 Atak anm ri atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri atc'uli'naktak, ye' ayb'ak chi takem re awichjilak pire wi wi' jujun rechak awichjilak ri ajqui' chi jcoj tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, pero jwi'l juntir utzil ri tijin tab'antak, pent ticojontaka'n y ta' chiqui' rajwax tina ab'ijtakna rechak, 2 jwi'l triltak chi ta' tab'antak etzltak no'j laj ac'aslemalak y tacoja'taka' jk'ijak.
3 Ri tib'anow tzi awilicak, ma' jwi'l ta' ri tzitaklaj kelen ri tacojtak chawijak. Ma' jwi'l ta' tzi jb'anic jwa'x áb'ak tab'antak, ni ma' jwi'l ta' mak kustaklaj kelen ri b'anal la' oro y ni ma' jwi'l ta' kustaklaj itz'ik. 4 Ri tib'anow tzi awilicak ri ta' jsachic jwich, ri' ri utzil ri wi' laj awanmak y ta' c'a'nul laj awanmak. Ri' ri sub'laj tzi tril Kakaj Dios. 5 Jilonli xantak yak anm ojrtaktzij ri tosoltak pire Kakaj Dios pire tzi rilicak, ri xcub'a' jch'olak chirij Kakaj Dios y xcojontaka' chiwchak richjilak 6 chapca' xan Sara xcojoni' chiwch Abraham ri richjil y xiji' wajawl re.
Atak anm, atwuxtaka' pi ric'lal Sara wi tab'antak utzil y ta' nen quiek jwi'l titzaakwi' ach'olak.
7 Jilon atak winak ri atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, b'antak utzil re awixoklak laj ac'aslemalak. Cojtak jk'ij awixoklak jwi'l awetamaki' chi rechak ta' nic'tak pach jun winak y jwi'l atak pach rechak niq'ui' tzilaj c'aslemal ri tijsipaj Kakaj Dios chawechak lecj ri ta' jq'uisic ri chapca' atextamentak. Wi tab'antak utzil re awixoklak, ta' nen tik'atow jwich ayoljak cuando atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios.

Jtijic c'ax jwi'l jb'anic utzil

8 Jilonli rajwaxi' niq'uib'ok awchak chawib'il ayb'ak, b'antak tzi ano'jak chawib'il ayb'ak, lok'aj ayb'ak jwi'l awech'elxiqui' ayb'ak chirij Kakaj Jesucristo, iltak c'ur awchak chawib'il ayb'ak y ma coj ak'ijak. 9 Wi wi' nen tib'anow c'ax chawechak, ma b'antak jq'uixel. Wi wi' nen atyok'owtak, ma yok'owtak, b'ijtak re Kakaj Dios chi tijye' jk'ab' chib'ak, jwi'l Kakaj Dios xatjsiq'uijtak pirechi' tijye' jk'ab' chab'ak.
10 Jwi'li'li li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:
Nen raj tijta' jun tzilaj jc'aslemal y tik'asin k'ij pi qui'cotemal, jk'ele' raak' re yok'onc y jk'ele' jchi' chi jb'ij jo'staklaj tzij,
11 jk'ele' rib' chi jb'anic etzltak no'j, ri' rane' tzitaklaj no'j y rane' utzil chijxo'lak cristian riq'ui nojel ranm.

12 Jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl tijchajaji' yak cristian ri suc'ul ranmak chiwch y
tijta' jyoljak cuando tich'a'wtak riq'uil, pero re ta' tzi tril mak cristian
ri ta' tzi trantak, tiche'.
13 Ta' nen tib'anow c'ax chawechak wi nojel awanmak tab'antak utzil.
14 Pero wi tatijtak c'ax chi jb'anic utzil, tzi awechak. Mi tzaak ach'olak
chiwchak mak ri tib'anow c'ax chawechak y mat octak il.
15 Cojtak jk'ij Kakaj Jesucristo pi awajawlak laj awanmak. Y rajwaxi' wi'ke
b'a awaak'ak chi jc'ululajcak pi jcholajl yak cristian ri titz'onin chawechak
nen jcholajl cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesucristo. 16 Pero b'ijtak jcholajl
rechak pi utzil pire atcwintak chi jc'ululajcak nen tic'otow áchi'ak. C'uttak
chi ta' etzltak no'j laj awanmak jwi'l atakchak re Kakaj Jesucristo pire mak
cristian ri tiyok'ontak chawijak tichak q'uixib'tak. 17 Ri' mas tzi tatijtak c'ax
chi jb'anic utzil wi jilon raj Kakaj Dios, chiwch tatijtak c'ax chi jb'anic etzltak
no'j.
18 Jilon Kakaj Jesucristo jun b'weltke xcam chi jtojic kamac, re suc'uli' ranm
chiwch Kakaj Dios, pero xya' rib' pi camic chi jtojic jmacak juntir mak ri ta'
suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios pire ojc'amb'i riq'ui Kakaj Dios. Re xcami'
jtio'jl, pero yo'li' Jsantil 19 y Jsantil xe' jb'ij jun tzilaj jtaquil rechak yak ri
tz'apiltak chapca' li cars. 20 Ri jsantilak mak ri ta' xcojontak chiwch Kakaj
Dios ojrtaktzij ri xulb'ejtak jwi'l Kakaj Dios wi tijq'uex jno'jak la' mak junab'
cuando Noé tijin chi jb'anic jwa'x man arc. Xike waxakib' (8) chi cristian
xcolmajtak li ja'.
21 Man ja' li lajori chapca' ja'tiox ri atcolowtak jwi'lke xc'astasaj jwich Kakaj
Jesucristo laj jcamnakl. Ja'tiox li ma' re ta' tijch'aj jtz'ilol awijak, pirechi'
tikatz'onajtak re Kakaj Dios chi tijye' tzitaklaj chomorsa'n laj awanmak.
22 Kakaj Jesucristo xi' lecj y lajori wi' laj jpaach Kakaj Dios y ri' re titakon
chib'ak juntir yak anjl, juntir yak ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak pach yak ri wi'
jcwinelak.

4

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 Kakaj Jesucristo xcuya' sub'laj c'ax ri xtij la' jtio'jl y jilon atak, rajwaxi'
tacuytak c'ax ri tatijtak chapca' jc'axc'ol ri xtij re. Jwi'l nen tijtij c'ax la' jtio'jl
tich'econi' chib' mak mac, 2 pire nen jnajtil jc'aslemal ajwi'na neri wich ulew
ta' chiqui' tran mak etzltak rayb'l, ri'chak tran lawi' raj Kakaj Dios tran.
3 Can ye'tak jb'anic mak no'j ri b'analch awi'lak ojr, ri tzi triltak mak
ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios cuando xab'antak juntir jwich tz'i'al,
xatk'ab'artak, xamulb'a' ayb'ak chi jb'anic etzltak no'j, k'ab'ric y xacojtak
jk'ij mak tiox ri ta' nen tichacuj. 4 Y mak cristian ri xapachijtak ojr ri ta'
ticojontak chiwch Kakaj Dios, tichak saach jch'olak chi awilicak jwi'l ta'
chiqui' tapachijtak chi jb'anic mak etzltak no'j, jwi'li'li rechak sub'laj tichak
yok'ontak chawijak. 5 Pero rechak tina jb'ijtakna juntir ri b'anal jwi'lak
re Kakaj Dios ri raquitzchak raj tran k'atb'itzij chib'ak juntir cristian ri aj
yo'ltak y chib'ak juntir camnakib'. 6 Jwi'li'li Kakaj Jesucristo xij tzilaj jtaquil
chirij rechak yak camnakib', onque xansaji' k'atb'itzij chib'ak laj jc'aslemalak
chapca' tib'ansaj rechak cristian, pero tiyo'ri' jsantilak chapca' raj Kakaj Dios.
7 Raquitzchak raj pire titaw q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak, jwi'li'li atak,
yukok áb'ak pi sak y ye' awanmak chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. 8 Rajwaxi'
talok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak riq'ui nojel awanmak jwi'l wi tab'antak
jilonli, tacuya'taka' sub'laj amacak ri tab'antak.

9 Ye' aposadak chawib'il ayb'ak riq'ui nojel awanmak, pero ma q'ui'tak
jye'ic. 10 Coj acwinelak chi ajujunalak ri xsipaj chawechak jwi'l Kakaj Dios
pire jb'anic utzil chaxo'lak. Y cojtak mak jaljojtak cwinel ri xye' Kakaj Dios
chawechak jwi'l rutzil ranm. 11 Wi wi' jono chawechak, wi' nen raj tijb'ij,
ri' jb'ij ri kes tz'etel Jyolj Kakaj Dios. Wi wi' jono chawechak tran utzil,
rane' la' jcwinel ri xsipaj re jwi'l Kakaj Dios. Pire juntir ri tab'antak, b'antak
pire tinimirsaj jk'ij Kakaj Dios jwi'l Kakaj Jesucristo ri nim jk'ij y wi' nimlaj
k'atb'itzij laj jk'ab' ri ta' jq'uisic. Jiloni'n.

C'ax ri titijsaj jwi'l jtakej Kakaj Jesucristo

12 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, mat octak il, ma'
sachom ch'olal ta' rilic cuando tatijtak nimaktak c'ax pire tic'utun wi cub'ul
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo. 13 Qui'cotentak jwi'l ataka' jun chi jtijic
c'ax chapca' xtij Kakaj Jesucristo pire sub'laj atqui'cottak cuando titaw k'ij
tic'utun jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo.
14 Wi atyok'sajtak jwi'lke cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesucristo, tzi
awechak jwi'l wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chab'ak ri sub'laj nim jk'ij. 15 Ma'
jcholajl ta' wi wi' jono chawechak tijtij c'ax jwi'l camsanc, alk'anc, jb'anic c'ax,
tijcoj rib' xo'lak nic'j chic ri ta' nen jcwent re. 16 Pero wi tijtij c'ax jwi'l ajtakel
re Kakaj Jesucristoi'n, mi q'uixib' chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, jwi'l tib'ijsaj
ajtakel re Kakaj Jesucristo re.
17 Xtawi' k'ij pire tioc chi jb'anic jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak yak ralc'wal.
Y wi nab'e tioc chi jb'anic jk'atb'itzij Kakaj Dios chikab' oj, sub'laj c'axi'
tiq'uisb'entak mak ri ta' tijcojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Dios. 18 Y wi sub'laj
c'ax ticolmajtak yak ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios, ta' ticolmajtak mak
ajmacb' ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios.
19 Jilonli yak cristian ri tijtijtak c'ax chapca' raj Kakaj Dios, rajwaxi' jache'
ranmak laj jk'ab' Kakaj Dios ri tib'anow lawi' ri tijb'ij, ri xye'w jc'aslemalak y
mi can jye'tak jb'anic utzil.

5

Yak ajilil jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 Lajori chwaj tanye'b'i jno'jak yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo. Y jilon in, ini' jun ajilil jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo chapca' rechak. Xwila' nen jc'axc'ol ri xtij Kakaj Jesucristo
y in pach rechak tikac'ula' jnimal kak'ij ri raquitzchak raj tiel chi sakil.
2 Chajajtak yak ralc'wal Kakaj Dios ri ye'l laj ak'b'ak chapca' tran jun
ajyuk' chi jchajaj jcarner. Ma' jwi'l ta' atna taksajtakna, b'antak riq'ui nojel
awanmak chapca' raj Kakaj Dios tab'antak. Ni ma' jwi'l ta'ke tarayajtak
pwak, ri' ye' awanmak chi jb'anic juntir li. 3 Ma coj ayb'ak pi jb'ab'alak yak
ralc'wal Kakaj Dios ri jachal laj ak'b'ak pire tachajajtak, ri' c'uttak tzitaklaj
no'j laj ac'aslemalak chiwchak. 4 Y cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri
nimlaj jb'ab'al ajyuk', tac'ula'taka' jnimal ak'ijak riq'ui Kakaj Dios chapca' jun
acoronak ri ta' ni jun b'welt tran c'ax.

Pedro tijye' no'j

5 Jilon atak c'ojoltak winak, ye' ayb'ak chi takem rechak yak ajililtak jcholajl
chaxo'lak. Atak juntir ma coj ak'ijak, nimaj atakicak ri tab'antak chawib'il
ayb'ak, jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:
Kakaj Dios ta' tzi tril mak cristian ri tijcoj jk'ijak, pero tijya' rutzil ranm rechak
yak cristian ri ta' tijcoj jk'ijak, tiche'.

6 Jwi'li'li atak, ma coj ak'ijak jwi'l watak laj jk'ab' Kakaj Dios ri wi' jcwinel
pire ticojsaj ak'ijak cuando titaw jk'ij chiwch Kakaj Dios. 7 Can ye'tak laj jk'ab'
Kakaj Dios juntir ri atoctak il chirij, jwi'l ri' re tichajin awechak.
8 Atak, tike acwentij ayb'ak y yukok áb'ak pi sak jwi'l man acontrak man
jb'ab'al etzl tike tijin tisutin chawijak chi jtoquic nen tikej laj jk'ab' pire
tijtakchi'j chi macunc chapca' jun coj tich'ejej chi jtoquic nen tikej laj jk'ab'
pire tijtij. 9 Pero rajwaxi' tij ak'ijak pire atch'econtak chib' man jb'ab'al etzl
y ma taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo. Atak awetamaki' chi juntir
yak awech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak lak juntir luwar wich ulew
tijin tijtijtak c'ax laj jk'ab' man jb'ab'al etzl chapca' atak.
10 Pero cuando atak tijilchak quib' uxib' k'ij c'ax awi'lak, Kakaj Dios ri ajye'l
q'ui jwich utzil, ri xatsiq'uintak pire tac'ultak jnimal ak'ijak ri ta' jq'uisic jwi'l
Kakaj Jesucristo, trana' suc'ul re awanmak, trana' chi ta' taquib'aj awanmak
chirij Kakaj Jesucristo, tijya' acwinelak y tijya' jcowil awanmak. 11 Xike Kakaj
Dios li tic'ular wi' nimlaj k'atb'itzij laj jk'ab' ri ta' jq'uisic. Jiloni'n.

Q'uisb'ire man wuj ri

12 Silas ri' jun tzilaj ajtakel re Kakaj Jesucristo ri tib'anow lawi' ri titaksaj, ri'
tic'amowb'i man wuj ri. Xintz'ib'ajb'i quib' uxib' inyolj chawechak li wuj pire
xinye'b'i jcowil awanmak y ximb'ij chawechak chi tz'etel tz'eti' rutzil ranm
Kakaj Dios ri xye' chawechak.
13 Juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak neri Roma ri cha'ltak
jwi'l Kakaj Dios chapca' acha'ic atak xaanc, tijtaktakb'i rutzil awchak. Y jilon
Marcos ri inc'ajol chirij Kakaj Jesucristo ri' jun re tijtakb'i rutzil awchak.
14 C'am rutzil awchak chawib'il ayb'ak chi jc'utic chi talok'aji' ayb'ak.
Chwaj chi tiwa'x utzil laj awanmak atak juntir ri watak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo.

Jcab' Wuj Ri Xtz'ib'aj Pedro

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Simón Pedro, in rajchac y jtako'n Kakaj Jesucristo, tantz'ib'ajb'i man
wuj ri pi awechak, atak ri xansaj suc'ul re awanmak chiwch Kakaj Jesucristo
ri kaDios y ajcolol ke y xye'saj jun jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo ri
sub'laj kus chapca' jcub'arb' kach'ol oj chirij Kakaj Jesucristo.
2 Chwaj chi Kakaj Dios tijye' rutzil ranm chawechak y tijye' mas utzil
laj awanmak jwi'l xawetemajtaka' nen tran Kakaj Dios y nen tran Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

3 La' jcwinel Kakaj Dios xye' chike juntir ri tichocon kawi'l laj kac'aslemal y
ri tichocon kawi'l chi jnimirsaj jk'ij ri xye'w retemaj chike, xojjcha' la' jnimal
jk'ij y la' rutzil ranm. 4 Jilonli Kakaj Dios xij chi tijya' chike ri b'il jwi'l ri sub'laj
kus pire tiwux suc'ul awanmak chapca' Kakaj Dios cuando jorok ateltak laj
jk'ab' mak etzltak no'j ri wi' wich ulew jwi'l mak etzltak rayb'l.
5 Jwi'li'li rajwaxi' tacoj jcowil awanmak pire ma' xita'ke ticub'ar ach'olak
chirij Kakaj Jesucristo, b'antak tzi ano'jak laj ac'aslemalak y ma' xita'ke
tab'antak tzi ano'jak laj ac'aslemalak, rajwaxi' yukok mas ano'jak. 6 Y ma'
xita'ke wi'chak mas ano'jak, rajwaxi' ma b'antak lawi' ri chawajak tab'antak
y ma' xita'ke ta' tab'antak lawi' ri chawajak, rajwaxi' tacoch' awchak chi
jcuyic juntir y ma' xita'ke tacoch' awchak chi jcuyic juntir, rajwaxi' tab'antak
lawi' raj Kakaj Dios.
7 Y ma' xita'ke tab'antak lawi' raj Kakaj Dios, rajwaxi' lok'aj ayb'ak chawib'il
ayb'ak jwi'l ataka' ech'elxic chirij Kakaj Jesucristo y ma' xita'ke talok'aj
ayb'ak jwi'l ataka' ech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, rajwaxi' talok'ajtak juntir
cristian. 8 Y wi tatakejtak jb'anic juntir li, tichoconi' awi'lak pire tac'uttak
utzil laj ac'aslemalak y ma' lok'ta'ke xawetemajtak nen tran Kakaj Jesucristo
ri Kajawl. 9 Pero nen ta' tran juntir li niq'ui' chapca' jun moy o jun cristian ri
ta' jchok'b' b'ak' jwich jwi'l xsaachi' re chi xsakab'saji' ranm re mak jmac ri
b'analch jwi'l ojr.
10 Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma quib'aj awanmak
chirij ri asiq'uijcak y acha'icak ri xan Kakaj Dios. Wi tab'antak jilonli, ta'
chiqui' atkejtak li mac. 11 Y jilonli tiye'saji' luwar chawechak atoctak lamas
titakonwi' Kakaj Jesucristo ri Kajawl y ajcolol ke y jtakon ta' jq'uisic.
12 Jwi'li'li inke tijin chi jcuxtaj chawechak juntir li, onque awetamakchak y
ta' taquib'aj awanmak chi jcojic tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
xijsaj chawechak. 13 Xinchomorsaj chi rajwaxi' atint'o'tak chi jcuxtaj juntir
li jurub' k'ij inyo'rna wich ulew. 14 Wetami' chi pi quib' uxib' k'ij incam jwi'l
jilon xesaj chi sakil chinwch jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 15 Jwi'li'li tijin
tantij ink'ij chi jb'ij juntir li chawechak pire ticuxtaj juntir inyolj awi'lak
onque inchak camnak.

Yak ri xiliwtak jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo

16 Cuando xkab'ij chawechak ri jcwinel Kakaj Jesucristo ri Kajawl cuando
tipe chic, ma' queneysal ta'kech jwi'lak cristian laj jno'jak, jwi'l oj xkila' la'
b'ak' kawch ri jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo 17 y xkata' cuando xch'a'wch Kakaj
Dios lecj lamas wich jnimal jk'ij chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Jesucristo cuando
xijch jilonri:

Ri' ri lok'laj Inc'ajol ri sub'laj inqui'cot chirij, xche'.
18 Oj xkata' Jyolj Kakaj Dios ri xch'a'wch lecj cuando woj pi jpach Kakaj
Jesucristo b'a man witz ri tosol pire Kakaj Dios.
19 Jwi'li'li oj tikacoja' chi kes tz'etel tz'eti' ri xijtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios y wi tacojtak retal nen xcan jb'ijtak, atak tziyi' tab'antak, jwi'l tijya'
ano'jak chapca' jun k'ak' ri tijsakab'saj li jun luwar uku'm asta tisakarsanc
y Kakaj Jesucristo ri chapca' man nimi ch'umil re sakarem re nic' riq'uil ti-
jsakab'saji' awanmak. 20 Rajwaxi' tawetemajtak chi juntir yoloj ri xk'asajtak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ri xcan tz'ib'aj li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios, ma' xqueneysaj ta'kech jcholajl jwi'l jono cristian. 21 Jwi'l yoloj ri
xk'asajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ma' laj jno'j ta'ke jun cristian xpe'w,
ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xin rechak nen xijtak.

2

Mak jo'staklaj ajtijonl

1 Chijxo'lak yak rijajl Israel ojr xwa'xtaka' jujun ri xcoj rib'ak chapca'
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y jilon chaxo'l atak tina wa'xtakna jujun ri
tina jcojna rib'ak pi ajtijoltak cristian re Jyolj Kakaj Dios. Pero rechak
tina jtijojtakna cristian re mak jc'utu'nak ri ma' jcholajl ta'n, ri tisub'uw
rechak cristian, asta ta' rajak tijb'ijtak chi tz'eti' xtojsaji' jmacak jwi'l Kakaj
Jesucristo. Jilonli tike jtoc chirijak tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak laj or.
2 Y sub'laj cristian titakentak rechak chi jb'anic mak etzltak jno'j. Y jwi'l
rechak, mak cristian tichak yok'ontak chirij jtakej jcojic tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo. 3 Y jwi'l sub'laj tib'e ranmak chirij pwak, tijtoctak no'j
ri quiek la' tresajtak pwak chawijak. Pero rechak ojrtaktziji' chomorsal jwi'l
Kakaj Dios chi tina ranna jk'atb'itzij chib'ak y ta' ric'ab'ak tib'ansaj k'atb'itzij
chib'ak jwi'l Kakaj Dios.
4 Kakaj Dios ta' xcuy jmacak mak anjl ri xmacuntak chiwch, re xt'oja'b'i
juntir rib'ilak li mak jul li uku'mal y xtz'apij cla' asta titaw k'ij tran jk'atb'itzij.
5 Y Kakaj Dios ta' xcuy jmacak juntir mak cristian ri wi'tak wich ulew
ojrtaktzij, re xtaka'ch jun nimlaj k'alaj chib'ak juntir mak cristian ri ta'
xcojontak chiwch. Y Kakaj Dios xike xcol Noé pach wukub' (7) chi cristian
chic. Ri' Noé li ri xin rechak mak cristian chi tijq'uex jno'jak pire tran suc'ul
ranmak chiwch Kakaj Dios.
6 Y Kakaj Dios xana' k'atb'itzij chib'ak mak cristian re man tilmit Sodoma
pach Gomorra, rechak xc'atsajtak la' k'ak' asta xchajartak pire c'utb'ire
chiwchak mak cristian ri nen mo jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tina ranna chib'ak
mak ri ta' ticojontak chiwch. 7 Cuando ajqui' chi ran jk'atb'itzij Kakaj Dios
chib'ak mak cristian re man tilmit Sodoma pach Gomorra, Kakaj Dios xcol
Lot, jun winak ri suc'ul ranm chiwch. Lot poc xc'axc'ob' ranm jwi'l mak
etzltak no'j ri b'esal ranmak mak cristian chi jb'anic. 8 Lot cuando xwa'x
chijxo'lak mak cristian li, nojel k'ij sub'laj xc'axc'ob' ranm chi rilic y chi jtaic
juntir mak etzltak no'j ri trantak mak cristian.
9 Jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl retami' nen tran chi jcolic yak ri ticojontak
chiwch cuando tijtijtak c'ax pire tic'utun wi cub'uli' jch'olak chirij y tosoltake
mak cristian jwi'l ri tib'anowtak mak etzltak no'j pire tran jk'atb'itzij chib'ak
cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian. 10 Y Kakaj Dios
trana' jk'atb'itzij chib'ak juntir mak cristian ri tib'anowtak mak etzltak rayb'l
re tz'i'al, mak ri tijxuttak jk'atb'itzij Kakaj Jesucristo. Mak cristian li poc
tijcoj jk'ijak, ta' tijchomorsajtak nen trantak, ta' titzaak jch'olak y tiyok'ontak
chirijak yak ri wi' rekle'nak lecj. 11 Pero ni yak anjl ri wi' jcwinelak y wi'

k'atb'itzij laj jk'ab'ak chiwchak mak jo'staklaj ajtijonl li, ta' tijtz'onajtak c'ax re Kakaj Dios chirijak mak cristian li.

12 Mak cristian li ri tiyok'ontak chirij kelen ri ta' retamak jcholajl, jilontak chapca' mak awaj ri ta' tijchomorsajtak nen trantak, tiq'uisi'ytak reke tichapsajtak y ticamsajtak. Mak cristian li tisachsaji' jwichak chapca' tib'ansaj rechak mak awaj. 13 Rechak tina jtijtakna c'ax jwi'l mak etzltak no'j ri trantak, jwi'l rechak jachemi' rib'ak chi jb'anic mak etzltak no'j onque chi sakil. Tric'aj rechak jor tzi tijintak chi jb'anic cuando tijin trantak mak etzltak no'j li, jor q'uixib'al trantak cuando tiwi'ntak chaxo'lak li comon wic'.

14 Mak cristian li sub'laj tijrayajtak rechb'ej jun anm ri ma' jc'ulajlak ta'n, ta' tiq'uistaj ranmak chi macunc, tijtakchi'jtak yak cristian ri quib'ke ranmak chirij Kakaj Jesucristo y ri' b'esal ranmak chirij kelen. Mak cristian li tib'ansaji' k'atb'itzij chib'ak jwi'l Kakaj Dios. 15 Rechak xcan jye'tak suc'ul b'e, ri' xantak chapca' xan Balaam ojr ri jc'ajol Beor, ri xe' ranm chi jch'equic jpwaak jwi'l man etzl chomorsa'n ri xan. 16 Pero Balaam xk'elsaji' li b'e jwi'l man jb'ur, man b'ur ta' tiyolow, pero xch'a'wi' riq'ui Balaam chapca' jtaic jun cristian. Jilonli xk'elsaj pire ma' tran man sonslaj chomorsa'n ri raj tran.

17 Mak jo'staklaj ajtijonl li jilon jb'anicak chapca' chekejtak relexeb'tak ja' y chapca' sutz' ri tike c'amsajb'i jwi'l tew. Mak cristian li tina b'etakna li man luwar sub'laj uku'm y ta' relicakch cla'. 18 Rechak sub'laj tijcoj jk'ijak chi yoloj ri ta' nen tichacuj y jwi'l mak etzltak rayb'l re tz'i'al ri trantak, ticwintak chi jsub'icak yak ri ajri'ke relicak chijxo'lak mak cristian ri tib'anowtak etzltak no'j laj jc'aslemalak. 19 Mak jo'staklaj ajtijonl li tijb'ijtak rechak yak ri ajri'ke xcan jye'tak mak etzltak no'j chi tijna' trantak lawi' rajak, jwi'l rechak ta' ticwintak chi resaj rib'ak laj jk'ab' mak etzltak no'j. Jwi'l juntir cristian ri wi' nen titakon chib'ak jilon jb'anicak chapca' jun cristian ri wi' rajw. 20 Yak ri ajri' xcolmajtak laj jk'ab' mak etzltak no'j jwi'l retamakchak nen tran Kakaj Jesucristo ri Kajawl y ajcolol ke y wi tioctak chic chi jb'anic mak etzltak no'j, tich'econi' mak etzltak no'j chib'ak y tiwux mas etzl jno'jak chiwch ojr. 21 Pi rechak, sak tijb'ij miti xch'ob'takna ri nen mo jcub'aj ch'ol chirij Kakaj Jesucristo ri chapca' jun suc'ul b'e y xcan jye'tak jcojic Lok'laj Jpixb' Kakaj Dios ri xijsaj rechak. 22 Chirijak mak cristian li titaw chiwch ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios:

Man tz'i' tina jca'mulajna jtijic jxab', tiche'.

Y tijb'ij chic:

Jun ixok aak aj jb'anic ritin, tib'e jparantij chiqui' rib' li xok'ol, tiche'.

3

Ri jk'ajicch Kakaj Jesucristo

1 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ri' ri jcab' inwuj ri tantz'ib'ajb'i chawechak. Li mak quib' inwuj li, xinya'b'i ano'jak pire tab'antak jun chomorsa'n kes pi jcholajl.

2 Cuxtaj awi'lak nen xijtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr ri tosoltak pire Kakaj Dios. Y cuxtaj awi'lak Jpixb' Kakaj Jesucristo ri Kajawl y ajcolol ke ri xijtak yak jtako'n.

3 Atak rajwaxi' tawetemajtak chi cuando titaw q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak, wi' sub'laj cristian tritz'b'ejtak jwich Kakaj Dios jwi'l ri' tib'e ranmak chi jb'anic mak etzltak rayb'l ri rajak rechak trantak. 4 Y tijb'ijtak: Kakaj Jesucristo xiji' chi tipe chiqui'n, pero ajqui' chi petc. Juntir ajwichke rilic chapca' la' mak junab' cuando aj yo'ltak kamam katit' y chapca' cuando xcholmajch jwich k'ijsak ojrtaktzij, tiche'tak.

5 Mak cristian li trantak chapca' ta' retamak chi jwi'lke Jyolj Kakaj Dios
xwa'x caj ojrtaktzij y xan chi xelch ulew li ja' y xcan sutul rij jwi'l ja'. 6 Y
ojrtaktzij la' ja' xsachsaj jwich juntir ri wi'tak wich ulew. 7 Pero caj pach ulew
ri wi' lajori tosoli' la' Jyolj Kakaj Dios pire tic'atsaj la' k'ak' cuando titaw k'ij
tran jk'atb'itzij Kakaj Dios wich k'ijsak y cuando tijsach jwichak juntir mak
cristian ri ta' xcojontak chiwch.
8 Pero atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, mi sach
chawechak, chiwch Kakaj Dios ri Kajawl jun k'ij jilon jk'axic chapca' jk'axic
jun mil (1,000) junab' y jun mil (1,000) junab' jilon jk'axic chapca' jk'axic jun
k'ij. 9 Kakaj Dios ri Kajawl ma' tita'ke b'aymaj chi jb'anic lawi' ri b'il jwi'l
chapca' tijchomorsajtak laj ranmak jujun cristian. Kakaj Dios tike jnimirsaj
ranm chi rulb'ej chi juntir cristian tijq'uex jno'jak chiwch, jwi'l ri' raj chi ni
jono cristian tisaach jwich.
10 Cuando titaw k'ij tipe Kakaj Jesucristo ri Kajawl, etke tipet chapca' jpetic
jun alk'om lak'ab'. Y ajruc're' caj tina saachna jwich li jun jumumem ri sub'laj
tzakom ch'olal jtaic. Y juntir ri wi'tak lecj tina saachna jwichak li k'ak' y ulew
pach juntir ri wi'tak chiwch, tina c'atna li k'ak'.
11 Jwi'l jilon jsachic jwichak juntir li tib'ansaj jwi'l Kakaj Dios, jwi'li'li
rajwaxi' tos ayb'ak re mak etzltak no'j laj ac'aslemalak y b'antak lawi' raj
Kakaj Dios 12 y rajwaxi' nojel awanmak chi rulb'ej titaw man k'ij ri b'il jwi'l
Kakaj Dios. Jwi'l la' k'ij li, caj tisachsaj jwich la' k'ak' y juntir ri wi'tak lecj tina
ja'rtakna jwi'l jk'ak'al xak k'ak'.
13 Pero ojtak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ri' tijin tikulb'ejtak jun aac' caj
y jun aac' ulew ri b'ilch jwi'l Kakaj Dios ojr, ri lamas tina b'ansajna ri kes pi
jcholajl chiwch Kakaj Dios.
14 Jwi'li'li atak lok'ajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l attijintak
chi rulb'ej juntir li, b'antak utzil laj ac'aslemalak pire ma'qui' ni jun amacak
tita'maj chiwch Kakaj Dios y pire tiwa'x utzil chaxo'lak. 15 Y cuxtaj awi'lak
chi Kakaj Dios ri Kajawl wi' jcowil ranm chi rilicak juntir cristian jwi'l ri' raj
chi juntir ticolmajtak laj jk'ab' jmacak. Y juntir li xtz'ib'aji'b'i chawechak jwi'l
Pablo ri lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo chapca' ri jno'j ri xye'saj re
jwi'l Kakaj Dios. 16 Y jilon xijb'i li juntir jwuj ri xtz'ib'ajb'i pi awechak chapca'
ximb'ij in chawechak. Wi' jujun jyolj mas c'ax jta'ic jcholajl, pero mak
cristian ri ta' retamak jcholajl Jyolj Kakaj Dios y quib'ke tiel jchomorsa'nak,
tijq'uextak jcholajl chapca' trantak chi jq'uexic jcholajl ri tijb'ij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios pire tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak jwi'l Kakaj Dios.
17 Jilonli atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l aweta-
makchak jcholajl juntir li, chajaj ayb'ak, ma ye' ayb'ak chi sub'em jwi'lak
mak jno'jak mak jo'staklaj ajtijonl pire ma' taquib'aj awanmak chirij Kakaj
Jesucristo. 18 Pero ri' mas rajwax tawetemajtak mas chirij rutzil ranm Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y ajcolol ke. Y tawetemajtak nen tran.
¡Xike Kakaj Jesucristo rajwax tinimirsaj jk'ij, lajori y ni jun b'welt mi can
ye'saj jnimirsaj jk'ij!

Nab'e Wuj Ri Xtz'ib'aj Juan

Kakaj Jesucristo ri' saklaj tzij

1 In Juan, tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak ri atak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chirij jun ri wi'chakch ojrtaktzij cuando ajqui' chi wa'x k'ij sak, ri
tal kawi'l nen xij, ri xkil la' b'ak' kawch, ri xkachap la' kak'b' y ri jun li, ri' Kakaj
Jesucristo ri yoloj ri tiye'w c'aslemal. 2 Kakaj Jesucristo ri tiye'w c'aslemal
xyuki' wa'xok pi cristianil wich ulew y oj xkila' jwich. Juntir li tijin tikab'ij
chi tz'eti'n y xkab'iji' jcholajl chawechak chi tzilaj c'aslemal li ri ta' jq'uisic, ji'
xwa'x riq'ui Kakaj Dios lecj. Y Kakaj Dios xresaj chi sakil chikawch.
3 Jwi'li'li atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tikab'ijb'i chawechak lawi'
ri ilanch y talch kawi'l pire tiniq'uib' awchak kiq'uil y oj ojchak jun riq'ui
Kakaj Dios y Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios. 4 Juntir li tikatz'ib'aj pire
titz'akat qui'cotemal laj kanm.

Kakaj Dios ri' sak

5 Ri' ri tzilaj jtaquil ri xij Kakaj Jesucristo chike y jilon tikab'ijb'i oj
chawechak chi Kakaj Dios ri' sak jwi'l riq'ui Kakaj Dios ta' ni junquitz
uku'mal. 6 Pero wi tikab'ijtak chi ojtaka' jun riq'ui Kakaj Dios y wi ajwojtakna
li uku'mal, tijin tikab'ijtak jo'staklaj tzij. Ri' li tic'utuw chi ta' tz'et tijin
tikab'antak lawi' ri tijb'ij tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 7 Pero
wi wojtaka' chi sak laj kac'aslemal chapca' Kakaj Dios wi' chi sak, tiniq'uib'i'
kawch ojtak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Y jquiq'uel Kakaj Jesucristo ri
Jc'ajol Kakaj Dios, tijsakab'saji' kanm re juntir kamac.
8 Pero wi tikab'ijtak chi ta' kamac, tike kasub'tak kib' kic'an jwi'l ta' tz'et
wi' tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo laj kanm. 9 Pero wi kes tz'et
tikac'amtak jk'ab'al kamac chiwch Kakaj Dios, re trana' lawi' ri tijb'ij y pi
jcholajli' tran tijcuy kamac ri b'anal kawi'l y tijsakab'saji' kanm re mak
etzltak no'j. 10 Pero wi tikab'ijtak chi kes tz'et ta' kamac b'anal kawi'l, tijin
tikacojtak Kakaj Dios pi jo's, jwi'l re retami' chi ojtaka' ajmacb' y ta' tz'etel
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo laj kanm.

2

Kakaj Jesucristo tich'a'w chikij riq'ui Kakaj Dios

1 Atak tra walc'wal chirij Kakaj Jesucristo, tantz'ib'ajb'i jilonri pi awechak
pire ma' atmacuntak chiwch Kakaj Dios. Pero wi wi' jono chawechak tikej li
mac, jc'ame' jk'ab'al jmac chiwch Kakaj Dios jwi'l wi' jun tich'a'w chikij riq'ui
Kakaj Dios, ri' Kakaj Jesucristo ri suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios.
2 Ri' Kakaj Jesucristo xye' rib' pi camic wich curs chi jtojic kamac. Y ma'
xita'ke kamac oj xtoj ri ojtak ajtakeltak re, re xtoja' jmacak juntir cristian
wich ulew. 3 Wi tikab'antak lawi' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, ri' li tic'utuw
chikawch chi ketamchak nen tran Kakaj Dios. 4 Nen jono cristian tib'inc:
Wetami' nen tran Kakaj Dios, tiche'.
Pero wi mita' tran lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, jo'slaj cristianke, ta' tz'et
tran lawi' ri tijb'ij tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 5 Pero cuando
jun cristian tran lawi' ri tijb'ij Jyolj Kakaj Dios, tic'utuni' laj jc'aslemal chi
kes tz'etel tz'et tijlok'aji' Kakaj Dios. Jilonli tiketemajtak chi ojchak jun riq'ui
Kakaj Dios. 6 Wi jun cristian tijb'ij chi re wi' laj jk'ab' Kakaj Dios, rajwaxi' tran

laj jc'aslemal chapca' xan Kakaj Jesucristo laj jc'aslemal cuando xwa'x wich ulew.

Ri aac'laj Jpixb' Kakaj Jesucristo

7 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, in tantz'ib'ajb'i jun
pixab' ri pi awechak, pero man pixab' ri tantz'ib'ajb'ic, ma' aac' pixab' ta'n.
Ri' man pixab' ri xijsaj chawechak cuando xajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo y man ojr pixab' li, ri' ri talch jtaquil awi'lak ojr. 8 Pero tantz'ib'aj
chicb'i chawechak chapca' jtaic jun aac'laj pixab'. Y ri' li xyuk jc'ute' Kakaj
Jesucristo y ri tijin tac'uttak laj ac'aslemalak jwi'l man uku'mal tichak tijin
tik'ax y tz'etel sak tichak tijin tikopoponc.
9 Wi wi' jonok tib'in chi wi'chak chi sak, pero wi ajwichi' tijcontrij jun
rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ajwichi' wi' li uku'mal. 10 Pero nen jonok
tijlok'aj jun rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, wi' chi sak y ta' chiqui' tran chi
jonok tikej li mac. 11 Pero nen tijcontrij jono rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
ajwichi' wi' li uku'mal jwi'l mak etzltak no'j ri tijin tran laj jc'aslemal. Ta'
retam lamas tib'e'w jwi'l ri' man uku'mal xanow moy re, jwi'li'li ta' tril lamas
tib'e'w.
12 Atak tra walc'wal chirij Kakaj Jesucristo, tantz'ib'ajb'i jilonri pi awechak
jwi'l Kakaj Dios xcuya' amacak jwi'l Kakaj Jesucristo.
13 Atak ri'jab', tantz'ib'ajb'i jilonri pi awechak jwi'l atak xawetemajtaka' nen
tran Kakaj Jesucristo ri wi'chak cuando ajqui' chi wa'x k'ijsak.
Atak ri aj atakna ac'l, tantz'ib'ajb'i jilonri pi awechak jwi'l atak
xatch'econtaka' chib' man jb'ab'al etzl.
Atak tral ac'l, tantz'ib'ajb'i jilonri pi awechak jwi'l xawetemajtaka' nen tran
Kakaj Dios.
14 Atak ri'jab', tantz'ib'ajb'i jilonri pi awechak jwi'l xawetemajtaka' chi Kakaj
Jesucristo wi'chak cuando ajqui' chi wa'x k'ijsak.
Atak ri aj atakna ac'l, tantz'ib'ajb'i jilonri pi awechak jwi'l wi'chak jcowil
awanmak y wi' Jyolj Kakaj Dios laj awanmak y xatch'econtaka' chib'
man jb'ab'al etzl.
15 Mi b'e awanmak chirijak mak kelen ri wi' wich ulew. Jwi'l nen tib'e ranm
chirijak mak kelen ri wi' wich ulew, ta' tijlok'aj Kakaj Dios, 16 jwi'l ta' ni jono
no'j ri wi' wich ulew, chapca' mak etzltak rayb'l ri raj jtio'jl jun cristian, mak
rayb'l ri tipe laj ranmak cristian jwi'l mak kelen ri triltak y mak cojb'i k'ij ri
trantak mak cristian li, ma' riq'ui ta' Kakaj Dios tipe'w, ji' queneysal neri wich
ulew. 17 Y ulew pach mak etzltak rayb'l ri wi' chiwch, tina saachna jwichak.
Pero nen tib'anow lawi' raj Kakaj Dios tran, tib'i' yo'rok riq'ui Kakaj Dios lecj
y ta' chiqui' jcamic.

Mak ri ticontrintak re Kakaj Jesucristo

18 Atak tra walc'wal chirij Kakaj Jesucristo, xtawi' mak q'uisb'itak k'ij re
jwich k'ijsak. Y atak tali' jtaquil awi'lak chi tina pena jun ri ticontrin re Kakaj
Jesucristo. Pero lajori sub'laj cristianchak tijcoj rib'ak chi jcontrij Kakaj
Jesucristo. Jilonli ketamchak chi q'uisb'itak k'ijchak re jwich k'ijsak wojtak.
19 Mak cristian li, ri ticontrintak re Kakaj Jesucristo ji' xeltak chikaxo'l
ri ojtak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Pero kes tz'etel tz'et rechak ma'
kapachtak ta' chi jcojic tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Witi kapachtak,
ta' roj xtose' rib'ak chikij. Pero lajori xtosa' rib'ak chikij. Jilonli tic'utun chi
ma' kapachtak ta' chi jcojic tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
20 Pero atak, xye'saji' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj awanmak jwi'l Kakaj
Jesucristo. Jwi'li'li lajori atak wi'chak mas ano'jak. 21 In tantz'ib'ajb'i jilonri
chawechak ma' jwi'l ta' ma' awetamak tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj

Jesucristo, atak awetamakchak. Y jwi'l ta' ni jono jo'slaj tzij tita'maj chirij tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.

22 Jun jo'slaj cristian ri' jun cristian ri ta' tijcoj chi Kakaj Jesucristo ri' Jc'ajol Kakaj Dios ri b'il jwi'l chi tina jtaknach wich ulew. Ri' man cristian li ticontrin re Kakaj Jesucristo jwi'l ta' tijcoj chi Dios ri' Kakaj y tijb'ij chi Kakaj Jesucristo ma' Jc'ajol ta' Kakaj Dios. 23 Nen tib'in chi Kakaj Jesucristo ma' Jc'ajol ta' Kakaj Dios, ta' Kakaj Dios laj ranm. Pero nen tib'in chi Kakaj Jesucristo Jc'ajoli' Kakaj Dios, wi' Kakaj Dios laj ranm.

24 Jwi'li'li atak, wa'xok laj awanmak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xatatak cuando xajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Y wi tiwa'x laj awanmak juntir li, atcantaka' chi atak jun riq'ui Kakaj Jesucristo y Kakaj Dios. 25 Ri b'il jwi'l Kakaj Dios ojr, ri' Kakaj Jesucristo ri tiye'w tzilaj c'aslemal chike riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.

26 Jilonli xintz'ib'ajb'i pi awechak chirij mak ajsub'unl ri tijin titocowtak nen trantak chi asub'icak. 27 Pero atak, wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj awanmak ri xye'saj chawechak jwi'l Kakaj Jesucristo, jilonli ta' chiqui' rajwax tic'utsaj chawchak jwi'l jono cristian chic nen rajwax tab'antak, jwi'l ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tic'utuw chawchak nen rajwax tab'antak y juntir jc'utu'n Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tz'etel tz'eti'n, ma' jo'slaj tzij ta'ke. B'antak lawi' ri xye' retemaj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj awanmak y wa'xentak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.

28 Lajori atak tra walc'wal chirij Kakaj Jesucristo, wa'xentak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo pire cuando tipe chic wich ulew, cub'uli' kach'ol chirij pire ta' nen quiek jwi'l ojq'uixib'takwi' cuando tiyuk.

29 Atak, wi awetamaki' chi suc'uli' ranm Kakaj Jesucristo, tawetemajtaka' chi nen tib'anow lawi' ri tzi, suc'uli' ranm chiwch Kakaj Dios y ralc'wali' Kakaj Jesucristo.

3

Ri trantak yak ralc'wal Kakaj Dios

1 Cojtak retal nen mo kalok'aj tran Kakaj Dios asta ye'li' luwar jwi'l chi tib'ijsaj chike chi ojtaka' ralc'wal. Y kes tz'et ojtaka' ralc'wal Kakaj Dios. Mak cristian ri retake wich ulew ta' retamak nen chac tib'ijsaj ralc'wal Kakaj Dios chike, jwi'l rechak ta' retamak nen tran Kakaj Dios.

2 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, oj ojtaka' ralc'wal Kakaj Dios onque lajori ajqui' chi el chi sakil nen mo ojwuxtak nen or. Pero ketamchak, cuando tipe chic Kakaj Jesucristo, ojwuxtaka' chapca' re y tina kilna nen mo jb'anic. 3 Y nen ri cub'ul jch'olak chirij juntir li, tijtosa' rib' re mak etzltak no'j chapca' Kakaj Jesucristo tosemi' rib' re mak etzltak no'j. 4 Jun cristian ri timacun chiwch Kakaj Dios, ta' tijin tijcoj Jpixb' Kakaj Dios. Jwi'l mak mac ri tijin tran, ri' tib'anow re chi ta' tijcoj Jpixb' Kakaj Dios.

5 Atak awetamaki' chi Kakaj Jesucristo xpe wich ulew pire xojyuk resaj laj jk'ab' kamac y Kakaj Jesucristo ta' ni jono jmac b'anal jwi'l. 6 Y nen ri junchak riq'ui Kakaj Jesucristo ta' timacuntak chiwch Kakaj Dios, jwi'l nen ajwichi' timacunc, ta' tz'et cub'ul jch'ol chirij Kakaj Jesucristo y ta' tz'et retam nen tran Kakaj Jesucristo.

7 Atak tra walc'wal chirij Kakaj Jesucristo, ma ye' ayb'ak chi sub'em jwi'l nen tib'anow lawi' ri tzi, suc'uli' ranm chiwch Kakaj Dios chapca' Kakaj Jesucristo suc'uli' ranm. 8 Pero jun cristian wi ajwichi' timacunc, wi' laj jk'ab' man jb'ab'al etzl, jwi'l man jb'ab'al etzl cuando ajqui' chi wa'x k'ijsak, xticarch chi macun chiwch Kakaj Dios. Jwi'li'li xpe Jc'ajol Kakaj Dios wich

ulew pire xresaj jcwinel juntir ri tran man jb'ab'al etzl. 9 Ta' ni jono ralc'wal
Kakaj Dios ajwichna timacun chiwch Kakaj Dios, jwi'l ri' Kakaj Dios ye'winak
jc'aslemal. Re ta' chiqui' tijna' timacun jwi'l ralc'wali' Kakaj Dios. 10 Jun
cristian wi mita' tran lawi' ri tzi chiwch Kakaj Dios y wi mita' tijlok'aj jun
rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ta' tz'et ralc'wal Kakaj Dios. Jilonli tic'utun
nen ri ralc'wal Kakaj Dios y nen ri ralc'wal man jb'ab'al etzl.

Rajwaxi' tikalok'ajtak kib'

11 Ri' ri c'utu'n ri talch awi'lak ojrtaktzij chi rajwaxi' tikalok'ajtak kib'
chikib'il kib'. 12 Mi kab'antak chapca' xan Caín. Caín jwi'l wi' laj jk'ab' man
jb'ab'al etzl xcamsaj jk'un. Caín jilonli xan jwi'l ri' xan mak etzltak no'j. Y
jk'un ri' xan lawi' ri tzi chiwch Kakaj Dios.
13 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, mi sach ach'olak wi atxutsajtak
jwi'lak mak cristian ri b'esal ranmak chirijak mak etzltak no'j re wich ulew.
14 Oj ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ketami' chi jwi'l kamac nic' riq'uil
xojcami'n, pero Kakaj Jesucristo xya' jun aac'laj c'aslemal chike jwi'l nic'
riq'uil xc'astasaji' kawch laj kacamnakl jwi'l tijin tikalok'ajtak kib' chikib'il
kib'.
Pero nen ta' tijlok'aj jun rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, nic' riq'uil
ajwichi' camnak jwi'l jmac. 15 Nen jono ajtakel re Kakaj Jesucristo tijcontrij
jun rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ajcamsanli' chiwch Kakaj Dios y atak
awetamaki' chi ta' ni jono ajcamsanl tijta' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic.
16 Jilonri tiketemajtak nen mo ojlok'intak jwi'l Kakaj Jesucristo xye' rib' pi
camic wich curs pi kaq'uexwach. Y jilonli oj wi tikalok'ajtak kib' chikib'il kib',
rajwaxi' tikaye'tak kib' pi camic pi jq'uexwachak yak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo.
17 Wi wi' jono ajtakel re Kakaj Jesucristo ri b'iom y tril jun rech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo rajwax kelen re jwi'l y ta' tijye' re nen rajwax re, jilonli
tic'utun chi ta' tijlok'aj Kakaj Dios.
18 Atak tra walc'wal chirij Kakaj Jesucristo, kalok'ajtak kib', pero ma'
xita'ke la' káchi'. Rajwaxi' nojel kanm tikab'antak utzil chi jc'utic chi
tikalok'ajtaka' kib' chikib'il kib' y rajwaxi' kes tz'etel tz'et ojlok'intak. 19 Jilonli
tiketemajtaka' chi kes tz'etel tz'eti' ri lawi' tijin tikab'antak y cub'uli' kach'ol
chi tziyi' kachomorsa'n laj kanm chiwch Kakaj Dios. 20 Onque tikic'ajtak laj
kanm chi ojtaka' ajmacb' chiwch Kakaj Dios, pero Kakaj Dios masi' nim jk'ij
chiwch kanm y re retami' juntir nen tikachomorsajtak laj kanm.
21 Atak lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, wi oj tikic'ajtak laj kanm
chi ta' kesalcojtak li mac, cub'uli' kach'ol chi jiloni' chiwch Kakaj Dios 22 y
re tijya' chike juntir nen tikatz'onajtak re jwi'l tikacoja'taka' juntir Jpixb' y
tijin tikab'antak lawi' ri tzi tril re. 23 Ri' ri Jpixb' Kakaj Dios ri tijb'ij chike chi
rajwaxi' ticub'ar kach'ol chirij Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol y tijb'ij chi rajwaxi'
tikalok'ajtak kib' chikib'il kib' chapca' xij Kakaj Dios chi tikab'antak. 24 Nen
ticojow Jpixb' Kakaj Dios, wi' laj jk'ab' Kakaj Dios y wi' Kakaj Dios laj ranm.
Ketami' chi wi' Kakaj Dios laj kanm jwi'l xya' Lok'laj Jsantil laj kanm.

4

Retemaj lawi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

1 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma cojtak jyoljak juntir
mak cristian ri tib'intak chi ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri titakow rechak.
Iltak nab'e wi kes tz'et ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi' laj ranmak, jwi'l
wi' mas cristian ajsub'unl ri tijin tijcoj rib'ak pi ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios.

2 Jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij chi Kakaj Jesucristo xyuki' wa'xok
pi cristianil wich ulew, wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranm. Jilonli
tawetemajtak nen wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranm. 3 Pero jun ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios ri ta' tijb'ij chi Kakaj Jesucristo xyuki' wa'xok pi cristianil
wich ulew, ta' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranm. Jilonli tawetemajtak chi
jsantili' man ri ticontrin re Kakaj Jesucristo ri wi' laj ranm. Atak tali' jtaquil
awi'lak chi man ri ticontrin re Kakaj Jesucristo tina pena wich ulew, pero
lajori wi'chak wich ulew.
4 Atak tra walc'wal chirij Kakaj Jesucristo, atak ataka' re Kakaj Dios y
xatch'econtaka' chib'ak mak ri tijcoj rib'ak pi ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios,
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi' laj awanmak masi' nim jk'ij chiwch man
jb'ab'al etzl. 5 Mak cristian ri tijcoj rib'ak pi ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios retake
wich ulew. Jwi'li'li rechak ri' tijb'ijtak mak etzltak no'j y mak cristian ri retake
wich ulew, tijta'taka' jyoljak.
6 Oj ketami' chi ojtaka' re Kakaj Dios y nen retam nen tran Kakaj Dios tijta'
kayolj, pero nen ma' re ta' Kakaj Dios, ta' raj tijta kayolj. Jilonli tiketemajtak
nen wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranm ri tib'in tz'etel tzij y nen wi' jsantil
man ajsub'unl laj ranm.

Kakaj Dios sub'laj ojlok'aji' ojtak juntir

7 Atak lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, kalok'ajtak kib' chikib'il
kib' jwi'l jlok'aj kib' ri tikab'antak ji' petzal riq'ui Kakaj Dios. Nen tilok'inc,
ralc'wali' Kakaj Dios y retami' nen tran Kakaj Dios. 8 Pero nen ta' tilok'inc, ta'
retam nen tran Kakaj Dios, jwi'l Kakaj Dios tilok'ini'n.
9 Kakaj Dios xc'uta' chikawch chi sub'laj ojjlok'aj jwi'l xtakch Kakaj Jesu-
cristo wich ulew. Y xike Kakaj Jesucristo li Jc'ajol Kakaj Dios ri quiek jwi'l
tikata'tak jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. 10 Jilonli
xketemajtak chi sub'laj ojlok'aj jwi'l Kakaj Dios. Ma' oj ta' xojlok'in re Kakaj
Dios, ri' re xojlok'intak jwi'l xtakch Kakaj Jesucristo wich ulew pire ticamsaj
wich curs chi jtojic kamac.
11 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l jilonli xan Kakaj
Dios chi kalok'ajc, oj rajwaxi' tikalok'ajtak kib' chikib'il kib'. 12 Ta' ni jono
cristian iliwinak jwich Kakaj Dios. Pero wi kes tz'et tikalok'ajtak kib' chikib'il
kib', Kakaj Dios wi' laj kanm. Y jilonli titz'akat kalok'in chapca' raj Kakaj Dios.
13 Oj ketami' chi woji' laj ranm Kakaj Dios y re wi' laj kanm jwi'l xya' Jsantil
laj kanm. 14 Oj xkila' jwich Kakaj Jesucristo, jwi'li'li tikab'ijb'i chawechak
chi tz'eti' Kakaj Dios xtakch Kakaj Jesucristo wich ulew ri Jc'ajol ri ajcolol
rechak juntir cristian laj jk'ab' jmacak. 15 Nen ri tib'in chi Kakaj Jesucristo
kes tz'etel tz'et Jc'ajoli' Kakaj Dios, wi' Kakaj Dios laj ranm y re wi' laj ranm
Kakaj Dios. 16 Oj xketemaji'n y xkacoja' chi Kakaj Dios ojjlok'aji'n. Kakaj
Dios sub'laj tilok'ini'n, nen jun cristian ri ta' tican jye' lok'inc, re wi' laj ranm
Kakaj Dios y Kakaj Dios wi' laj ranm. 17 Jilonli titz'akat lok'in ri wi' laj kanm
y cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak juntir cristian ta' nen
quiek jwi'l titzaak kach'ol. Jwi'l suc'uli' kanm chiwch Kakaj Dios chapca'
Kakaj Jesucristo suc'uli' ranm chiwch Kakaj Dios cuando xwa'x neri wich
ulew. 18 Wi tikatz'akatsajtak lok'in laj kanm, ta' titzaak kach'ol. Jwi'l man
tzakom ch'olal tike ran c'ax re jun cristian. Jilonli nen aj titzaaki' jch'ol ajqui'
chi tz'akat lok'in laj ranm.
19 Cojlok'intak, jwi'l ri' Kakaj Dios xojlok'in nab'e. 20 Wi wi' jonok tijb'ij chi
tijlok'aji' Kakaj Dios, pero wi tijcontrij jun rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
jo'slaj cristianke. Jwi'l wi ta' tijlok'aj jun rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
ri trila' jwich, ri'tic'u chic tijlok'aj Kakaj Dios ri ta' ilan jwich jwi'l. 21 Kakaj

Jesucristo xye' jun pixab' chi nen kes tz'etel tz'et tijlok'aj Kakaj Dios, rajwaxi' tijlok'aj jun rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo.

5

Ri nen quiek jwi'l ojch'econtak

1 Nen jun cristian ri ticojow chi Kakaj Jesucristo ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew, ralc'wali' Kakaj Dios. Y nen tilok'in re Kakaj Dios,
tijlok'aji' juntir yak ralc'wal Kakaj Dios. 2 Jilonli cuando tikalok'ajtak Kakaj
Dios y tikab'antak nen tijb'ij Jpixb', ketami' chi kes tz'etel tz'et tikalok'ajtaka'
juntir yak ralc'wal Kakaj Dios. 3 Wi kes tz'et tikacojtak Jpixb' Kakaj Dios,
jilonli jlok'aj Kakaj Dios tikab'an y Jpixb' Kakaj Dios ta' c'ax jb'anic lawi' ri
tijb'ij, 4 jwi'l juntir yak ralc'wal Kakaj Dios tich'econtaka' chib'ak juntir mak
etzltak no'j ri reke wich ulew. Jilonli ojch'econtaka' jwi'l xcub'ar kach'ol
chirij Kakaj Jesucristo. 5 Nen ticojow chi Kakaj Jesucristo Jc'ajoli' Kakaj Dios,
tich'econi' chib'ak juntir mak etzltak no'j ri reke wich ulew.

Ri tic'utuw chi Kakaj Jesucristo Jc'ajoli' Kakaj Dios

6 Cuando xyuk Kakaj Jesucristo wich ulew, xesaji' chi sakil la' ja' cuando
xansaj ja'tiox re y la' jquiq'uel ri xel cuando xcamsaj. Pero ma' xita'ke la' ja',
xc'utuni' la' ja' y la' quic'. Ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tib'in chi tz'eti' chirij
juntir li, jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios kes tz'etel tz'eti' ri tijb'ij. 7 Uxib'taka'
ri wi'tak lecj ri tib'intak tz'etel tz'et chirij Kakaj Jesucristo ri' Kakaj Dios, Yoloj
y Lok'laj Jsantil Kakaj Dios 8 y uxib'taka' ri tib'intak tz'etel tz'et wich ulew ri'
Lok'aj Jsantil Kakaj Dios, ja' y quic'. Y yak uxib' li niq'ui' jwichak.

9 Oj tikacoja'taka' lawi' ri tijb'ijtak cristian, pero lawi' ri tijb'ij Kakaj Dios
masna tichocon chiwch lawi' ri tijb'ijtak cristian, jwi'l ri xij Kakaj Dios chirij
Jc'ajol kes tz'etel tz'eti'n. 10 Nen ticub'ar jch'ol chirij Jc'ajol Kakaj Dios, tijcoja'
ri xij Kakaj Dios chirij Kakaj Jesucristo. Y nen ta' tijcoj ri xij Kakaj Dios, tijcoja'
Kakaj Dios pi jo's jwi'l ta' tijcoj ri xij Kakaj Dios chirij Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol.
11 Ri' ri, ri xij Kakaj Dios chi re xya' jun tzilaj c'aslemal chike riq'uil lecj ri
ta' jq'uisic. Y ri tzilaj c'aslemal li jwi'lke Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol tikata'tak.
12 Nen wi' Jc'ajol Kakaj Dios laj ranm, tijta' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic, pero nen ta' Jc'ajol Kakaj Dios laj ranm, ta' tijta' tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.

Q'uisb'ire man wuj

13 Tantz'ib'ajb'i jilonri pi chawechak, atak ri cub'ul ach'olak chirij Kakaj
Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios, pire tawetemajtak chi tata'taka' jun tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. 14 Oj cub'uli' kach'ol chirij Kakaj
Dios cuando ojch'a'wtak riq'uil, jwi'l ketami' chi wi tikatz'onajtak re lawi' ri
tzi tril re, re tijta' kayolj. 15 Y wi ketamchak chi Kakaj Dios tijta' kayolj cuando
ojch'a'wtak riq'uil, cub'uli' kach'ol chi tijya' chike lawi' ri tikatz'onajtak re.

16 Wi wi' jono chawechak tril jun rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo xan jun
mac, pero wi ma' ri' ta' jun mac ri tic'amowb'i re li man luwar re tijb'i c'ax,
tijna' tich'a'w riq'ui Kakaj Dios chirij pire ticuysaj jmac y pire tijta' jun tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.

Wi' jun mac ri ta' chi cuyem chiwch Kakaj Dios, in tamb'ij chawechak chi
ta' tijna' atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios chirij. 17 Juntir mak etzltak no'j maqui'
chiwch Kakaj Dios, pero wi' mac tijcuya' Kakaj Dios y ta' tijc'amb'i jun cristian
li man luwar re tijb'i c'ax.

18 Ketami' chi jun ralc'wal Kakaj Dios, ta' tijtakej macun chiwch Kakaj Dios
jwi'l tichajaji' jwi'l Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios y man jb'ab'al etzl ta'
ticwin chi jb'anic c'ax re.
19 Ketami' chi ojtaka' re Kakaj Dios y juntir cristian ri tib'anowtak mak
etzltak no'j re wich ulew wi'taka' laj jk'ab' man jb'ab'al etzl.
20 Y ketami' chi Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios xyuki' wa'xok wich
ulew y xye' kano'j pire tiketemajtak nen tran Kakaj Dios ri tz'etel Dios.
Y wojtaka' laj jk'ab' Kakaj Dios ri tz'etel Dios y wojtaka' laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo ri Jc'ajol. Y ri' re kes tz'etel Dios y ri' re tiye'w tzilaj c'aslemal lecj ri
ta' jq'uisic.
21 Atak tra walc'wal chirij Kakaj Jesucristo, cwentij ayb'ak pire ma' tacojtak
jk'ij mak jalantak dios.

JCAB' WUJ RI XTZ'IB'AJ JUAN

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Juan, inchak ri'jlaj winak, tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak ri atak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri cha'lcatak jwi'l Kakaj Dios, ri kes tz'et sub'laj
atinlok'ajtak. Y ma' xita'ke in inlok'in awechak, jilon juntir yak ri ticojowtak
tz'etel tzij, 2 jwi'l tz'etel tzij li ri wi' laj kanm, ta' chiqui' tielb'i laj kanm.

Ri tz'etel tzij y lok'inc

3 Kakaj Dios y Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol tijya' rutzil ranm chike, trila' c'ur
kawch y tijya' utzil chike jwi'l tikacojtak tz'etel tzij ri tijb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo y ojlok'intaka'n.
4 Sub'laj xinqui'cot cuando xinta' chi jujun chawechak tijin trantak chapca'
tijb'ij tz'etel tzij ri tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri chapca' b'il chike
jwi'l Kakaj Dios chi tikab'antak.
5 Y lajori atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tantz'onajb'i tok'ob'
chawechak chi tikalok'ajtak kib' chikib'il kib'. Ri tantz'ib'ajb'i chawechak,
ma' jun aac' pixab' ta'n, ri' pixab' li ri xketemajtak cuando xojoctak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo. 6 Ri lok'in tikab'antak, jwi'li' tikab'antak laj kac'aslemal
chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios y man pixab' li, ri' ri xatatak cuando xatoctak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri tijb'ij chi talok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak laj
ac'aslemalak.

Ri trantak mak ajsub'unl

7 Jwi'l sub'laj cristian ri ajsub'unl wi'tak wich ulew, ta' tijcojtak chi Kakaj
Jesucristo cuando xyuk wa'xok wich ulew, xwa'xi' jtio'jl chapca' jtio'jl jun
cristian. Nen tib'anow jilonli, ri' man ajsub'unl y ri' man ajcontril re Kakaj
Jesucristo.
8 Atak tike acwentij ayb'ak pire ma' tisaach chawechak ri xkab'ij
chawechak pire tac'ul atojb'lak riq'ui Kakaj Dios. 9 Jun cristian wi ta' tran
lawi' tijb'ij jtijon Kakaj Jesucristo ri tal jwi'l, ta' Kakaj Dios laj ranm. Pero jun
cristian wi trana' lawi' tijb'ij jtijon Kakaj Jesucristo, wi' Kakaj Dios y Kakaj
Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios laj ranm.
10 Wi wi' jono cristian titaw chi asolajcak y ta' tijtijoj cristian chapca' jtijon
Kakaj Jesucristo, ma c'ultak laj awichochak, ni ma c'amtak rutzil jwich,
11 jwi'l nen tic'amow rutzil jwich, tiniq'uib'i' jwich riq'uil chi jb'anic etzltak
no'j.

Q'uisb'ire man wuj ri

12 Wi' mas chwaj tamb'ijb'i chawechak, pero ta' chwaj tantz'ib'ajb'i li wuj.
Cub'uli' inch'ol chi inna b'ena chi asolajcak y inyolow aac'lak pire titz'akatwi'
qui'cotemal laj kanm aac'lak. 13 Yak awech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo re
man k'at ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios, tijtaktakb'i rutzil awchak.

Jrox Wuj Ri Xtz'ib'aj Juan

Juan kus tril nen tran Gayo

1 In Juan, inchak ri'jlaj winak, tantz'ib'ajb'i jun wuj ri pi awe at Gayo ri kes
tz'etel tz'et sub'laj atinlok'aj.
2 At lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tantz'onaj re Kakaj Dios chi tzi
tielwi' juntir ri tab'an, tzi awch y tiyuk mas ano'j chirij Kakaj Dios.
3 Sub'laj xinqui'cot cuando xyuktak jujun yak kech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo y xijtak chwe chi ta' taquib'aj awanm chirij Kakaj Jesucristo y tijin
tab'an lawi' ri tijb'ij tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 4 Ta' chiqui'
jono kelen tiye'w mas qui'cotemal laj wanm, xike ri xinta jtaquil chi yak
walc'wal chirij Kakaj Jesucristo tijin trantak laj jc'aslemalak chapca' tijb'ij
tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
5 At lok'aj wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, sub'laj tzi tijin tab'an jwi'l ta'
tijin tican aye' jb'anic tok'ob' rechak yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri
wi'tak neri onque ta' tach'ob' jwichak. 6 Rechak xyola'taka' rechak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri tijmulb'a' rib'ak neri, ri nen mo jlok'ajcak
xab'an. Tziyi' tab'an wi tat'o' chicb'i re nen rajwax rechak re laj jb'eak, ri' li tzi
tril Kakaj Dios. 7 Rechak b'esaltak laj jb'ij Kakaj Jesucristo chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo y ta' ni jun tok'ob' tijin tijc'ultak riq'uilak yak ri ta'
takel Kakaj Jesucristo jwi'lak. 8 Jilon oj rajwaxi' tina kat'o'takna yak cristian
li riq'ui nen rajwax rechak pire nic' riq'ui tijin tikat'o'tak chi jb'ij tz'etel tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.

Man etzl jno'j Diótrefes

9 In, wi' nen xintz'ib'ajb'i pi rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, pero
Diótrefes ta' xc'ul jwich ri xintz'ib'ajb'ic, jwi'l re ri' raj chi xike re titakon
chib'ak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 10 Jwi'li'li cuando intaw
aac'lak, tina imb'ijna rechak juntir chi Diótrefes ta' tzi tijin tran, tijin tiyok'onc
y tijmol tzij chikij. Y ma' xita'ke li tran, re ta' tijc'ul yak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo cuando titawtak cla' y cuando wi' jujun rajak tijc'ultak, tipe
Diótrefes, ta' tijye' luwar rechak y tresajb'i chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo.
11 At lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma b'an awe at chirij jun
cristian ri etzl jno'j, ri' b'an awe chirij jun cristian ri tzi jno'j. Nen jun cristian
tib'anow tzitaklaj no'j, ralc'wali' Kakaj Dios, pero nen tib'anow etzltak no'j,
ta' retam nen tran Kakaj Dios.

Ri tzilaj jno'j Demetrio

12 Juntir tib'intak chirij Demetrio chi re tziyi' jno'j. Jwi'l tzi jno'j, na'li' chi
wi' tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo laj ranm. Y jilon oj tikab'iji' chi
tziyi' tijin tran y at awetami' chi juntir ri tikab'ij kes tz'eti'n.

Q'uisb'ire man wuj ri

13 Wi' mas chwaj tamb'ijb'i chawe, pero ta' chwaj tantz'ib'ajb'i chawe li wuj,
14 jwi'l cub'uli' inch'ol chi laj orke intaw aac'l y chwaj inyolow aac'l.
15 Chwaj chi tiwa'x utzil laj awanm.
Y titaksajb'i rutzil awch jwi'lak yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri
wi'tak neri.
B'an tok'ob', taye' rutzil jwichak chi jujunalak yak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri wi'tak cla'.

MAN WUJ RI XTZ'IB'AJ JUDAS

Judas tijtakb'i rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Judas ri jk'un Santiago, in rajchac Kakaj Jesucristo, tantz'ib'ajb'i man
wuj ri pi awechak atak ri atlok'ajtak jwi'l Kakaj Dios, ri chajalcatak jwi'l Kakaj
Jesucristo y siq'uilcatak pire atcolmajtak laj jk'ab' amacak.
2 Chwaj chi Kakaj Dios sub'laj tril c'ur awchak y tijye' utzil laj awanmak y
sub'laj atjlok'ajtak.

Ri trantak mak ajsub'unl

3 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, xana' chiqui're' chwaj
roj tantz'ib'ajb'i jun wuj pi awechak chirij ri kacolic laj jk'ab' kamac ri
tran Kakaj Dios. Pero lajori twil chi rajwaxi' tantz'ib'ajb'i pi awechak
pire tacowirsaj awanmak chi jcub'aj mas ach'olak chirij Kakaj Jesucristo ri
jcub'arb' kach'ol, jun b'weltke b'il jcholajl rechak juntir yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo.
4 Wi' jujun cristian cojem rib'ak chaxo'lak, rechak jun ch'iji' cha'ltakch
jwi'l Kakaj Dios pire tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak. Rechak ta' ticojontak chiwch
Kakaj Dios, tijb'ijtak chi wi' mo trantak tz'i'al jwi'l sub'laj nimi' rutzil ranm
Kakaj Dios chirijak y tijxuttak Kakaj Jesucristo ri xike re Kajawl.
5 Chwaj tancuxtajb'i chawechak onque awetamakchak chi Kakaj Dios ri
Kajawl cuando jorok resaji'ch yak rijajl Israel Egipto, xsacha' jwichak mak
ri ta' xcojontak chiwch. 6 Y cuxtaj awi'lak chi yak anjl ri ta' xcojontak chiwch
Kakaj Dios, xcan jye' rekle'nak y xeltakch lamas wi'takwi', jilonli xc'olsajtak
li uku'mal jwi'l Kakaj Dios, asta cuando titaw k'ij tib'an k'atb'itzij wich ulew.
7 Y jilon mak cristian ri wi'tak Sodoma, Gomorra y li juntir mak tra tilmit
ri sutuwinak rijak mak tilmit li, rechak ri' xe' ranmak chi jb'anic tz'i'al y
etzltak no'j re tz'i'al. Jwi'li'li xansaj k'atb'itzij chib'ak la' k'ak' pi c'utb'ire
chiwchak mak cristian ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios chi tib'ansaji'
k'atb'itzij chib'ak la' k'ak' ri ta' ni jun b'welt tichupc.
8 Y jilon mak cristian ri cojem rib'ak chaxo'lak, ri' tijcojtak mak richc'ak y
trantak mak etzltak rayb'l re tz'i'al. Y tijxuttak k'atb'itzij ri wi' laj jk'ab' Kakaj
Dios y tritz'b'ejtak jwichak yak anjl. 9 Pero Miguel ri jb'ab'al anjl cuando
xch'o'jin riq'ui man jb'ab'al etzl chirij jcamnakl Moisés cuando ajqui' chi
muksajc, ta' xan k'atb'itzij chirij man jb'ab'al etzl pire tib'ansaj c'ax re, xike
xij re: Ri' Kakaj Dios ri Kajawl atk'elewc, xche' re.
10 Mak cristian li ri cojem rib'ak chaxo'lak tritz'b'ejtak jwich lawi' ri mita'
retamak jcholajl. Rechak jilontak chapca' mak awaj ri mita' tijchomorsajtak
nen trantak, jwi'l jilonli jchomorsa'nak, ri' li tisachow jwichak.
11 C'ur jwichak mak cristian li, tina jtijtakna c'ax jwi'l ri' xantak mak
etzltak no'j chapca' xan Caín. Y xe' ranmak chi jch'equic pwak la' etzltak no'j
chapca' xan Balaam. Y xansaj k'atb'itzij chib'ak jwi'l xantak chapca' xan Coré
ojrtaktzij ri xb'it rib' chirij Moisés.
12 Mak cristian li mas c'ax trantak cuando amulb'en ayb'ak chi jb'anic
comon wic' jwi'l talok'aj ayb'ak. Rechak kuske rechak trantak lawi' rajak
trantak. Xike pi rechak tijtoctak utzil, nic'take chapca' sutz' ri ta' jab' la',
tike c'amsajb'i jwi'l tew. Y chapca' mak che' ri ta' tiwichintak cuando titaw
k'ij tiwichintak, tib'uk'sajtakb'ic y yaltir ticamtak. 13 Jwi'l mak etzltak no'j ri
trantak, jilontak chapca' mak jputzuwl b'a mar ri tran mak retumb. Rechak

tosoli' jun luwar li uku'mal pi rechak ri ta' ni jun b'welt tieltakch cla'. Jilontak chapca' mak ch'umil ri titzaaktakch lecj y tib'e saachtak li uku'mal.
14 Enoc ri jkajak man jwuk k'at rijajl Adán, xiji' chirijak mak etzltak cristian
li jilonri: Iltak impuch, xpeti' Kakaj Jesucristo ri Kajawl pach sub'laj mil
(1,000) chi ranjl, 15 pire tiyuk rane' jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian. Y tran
jk'atb'itzij chib'ak mak ri ta' xcojontak chiwch jwi'l juntir mak etzltak no'j ri
xantak y jwi'l mak etzltak tzij ri xijtak chirij, xche' Enoc.
16 Mak cristian li ri cojem rib'ak chaxo'lak pur ajch'i'l rib'ak, ta' ni jun
b'welt tric'ajtak utzil laj ranmak, xike trantak mak etzltak no'j ri rajak rechak
trantak, tijb'ijtak nimaktak yoloj chi jcojic jk'ijak y jor tina'wtak chi yoloj,
pero ri'ke rajak ticojsaj jk'ijak chiwchak yak nic'j cristian chic.

Tiye'saj jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

17 Pero atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuxtaj awi'lak mak
yoloj ri xcan jb'ijtak yak jtako'n Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 18 Rechak xijtak
chawechak jilonri: La' q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak, tina wa'xtakna etzltak
cristian ri tike ritz'b'ej awchak. Xike tib'e ranmak chi jb'anic mak etzltak no'j
ri rajak trantak, xche'tak.
19 Ri'taka' mak cristian li, ri titosowtak cristian chirij nic'j chic. Y tib'e
ranmak chi jb'anic mak etzltak no'j ri tijrayajtak jwi'l ta' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj ranmak.
20 Pero atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma b'an awechak
chapca' trantak mak cristian li. Rajwaxi' atlok'intak y b'it ayb'ak chi jb'anic
mas lawi' raj Kakaj Jesucristo tab'antak, pire tiniq'uib' jcub'arb' ach'olak
chirij. Y ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios la' jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
21 Wa'xentak laj jk'ab' Kakaj Dios, ulb'ejtakna chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl
jwi'l tiel ranm chawijak tijye' tzilaj c'aslemal chawechak riq'ui Kakaj Dios lecj
ri ta' jq'uisic.
22 Iltak c'ur jwichak yak ri quib'ke ranmak chirij Kakaj Jesucristo. 23 Y
coltak yak nic'j chic laj jk'ab' mak etzltak no'j ri trantak pire ma' tib'etak
li k'ak' la' man luwar re tijb'i c'ax. Y yak nic'j chic iltak c'ur jwichak, pero
tawiltak jcholajl, ma tz'i'j ayb'ak la' mak jmacak ri trantak.

Tinimirsaj jk'ij Kakaj Dios

24 Xike Kakaj Dios ticwin chi achajajcak pire ma' atkejtak laj jk'ab' man
jb'ab'al etzl pire tran suc'ul awanmak chiwch y sub'laj atqui'cottak atwa'xtak
chiwch Kakaj Dios ri sub'laj nim jk'ij.
25 Y xike Kakaj Dios li ri ajcolol ke ri tic'ular tinimirsaj mas jk'ij jwi'l ri
xan Kakaj Jesucristo ri Kajawl y xike Kakaj Dios nim jk'ij y wi' jcwinel chi
takon chib'ak juntir ri wi' wich ulew y lecj cuando xticarch k'ijsak y lajori y
ta' jsachic jwich. Jiloni'n.

Ri Xc'utsaj Chiwch Juan

Ri tijc'ut Kakaj Jesucristo

1 Ri' ri, ri xye'saj re Kakaj Jesucristo jwi'l Kakaj Dios pire tijc'ut chiwchak
yak rajchac ri tawem tran chiwch ri tijb'ij la' man wuj ri y Kakaj Jesucristo
xtakch ranjl chi jc'utic chiwch Juan ri rajchac. 2 Y Juan xtz'ib'aj chi tz'etel
tz'eti' ri xril y tz'etel tz'eti' Jyolj Kakaj Dios ri xij pach ri xc'utsaj chiwch jwi'l
Kakaj Jesucristo.
3 Tzi re nen tiiliw jwich man wuj ri chiwchak cristian ri lamas tz'ib'al Jyolj
Kakaj Dios ri xk'asaj Kakaj Jesucristo y tzi rechak yak ri tijtatak y tijcojtak ri
tz'ib'al li man wuj ri, jwi'l tawem tran chiwch.

Jun wuj pi rechak yak wukub' (7) k'at ri wi'tak Asia

4 In Juan, tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak, ri atak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri watak lak wukub' (7) tilmit re Asia.
Chwaj chi Kakaj Dios ri wi' ojrtaktzij y ri wi' lajori y tina pena nen or, pach
yak wukub' (7) jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi'tak chiwch jcub'arb'
Kakaj Dios ri lamas titakonwi', tijye' rutzil ranm chawechak y tijye' utzil laj
awanmak. 5 Y chwaj chi Kakaj Jesucristo tijye' rutzil ranm chawechak y tijye'
utzil laj awanmak. Y ri' Kakaj Jesucristo ri ta' tijquib'aj ranm chi jb'ij chi tz'eti'
ri tijb'ij Kakaj Dios y ri' re nab'e xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib'
y ri' re nimlaj rey chib'ak juntir mak rey re wich ulew.
Kakaj Jesucristo sub'laj ojjlok'aj, jwi'li'li xojjcol laj jk'ab' kamac la'
jquiq'uel. 6 Re xan jun k'at chike pire titakon chikab' y xojjcoj pi ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui jDios ri jKaj.
¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Jesucristo y xike re wi' jcwinel ri ta' jq'uisic! Jiloni'n.
7 Tatak impuch, ¡Kakaj Jesucristo li sutz' tipetc y juntir cristian tiiliwtak
re cuando tipetc! Y tiilsaji' jwi'lak yak cristian ri xanowtak c'ax re. Juntir
cristian wich ulew ri ta' xtakejtak Kakaj Jesucristo sub'laj tina c'axc'ob'na laj
ranmak chi rilic. Jiloni'n.
8 Kakaj Dios ri Kajawl xij: Winchak cuando xcholmajch jwich k'ijsak y
ajwini' cuando tisaach jwich k'ijsak, xche'.
Kakaj Dios ri wi' sub'laj jcwinel y ri wi' ojrtaktzij y ri wi' lajori y tina pena
nen or.

Juan tril jwich Kakaj Jesucristo pi cristianil

9 In Juan, ri awech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo ri nic' tijin tantij c'ax
aac'lak jwi'l wojtak laj jk'ab' Kakaj Dios, nic' titakon Kakaj Dios laj kanm y
ta' tikaquib'aj kanm chi jtijic c'ax jwi'l ojchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo. In
win li man luwar ri wi' li mar ri jb'ij Patmos lamas win prexil jwi'l ximb'ij
Jyolj Kakaj Dios y jwi'l ximb'ij chi tz'etel tz'eti' ri ilan y tal inwi'l chirij Kakaj
Jesucristo.
10 Li man k'ij re Kajawl, xinwa'x laj jk'ab' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y xinta
xaanch jun ch'a'wem chwij sub'laj cow xch'a'wch chapca' jtaic rok'eb' jun
trompet, 11 xij chwe: Tz'ib'aj li jun wuj ri tawil y tatakb'i riq'uilak yak wukub'
(7) k'at ajtakeltak we ri wi'tak li mak wukub' (7) tilmit re Asia. Mak tilmit li,
ri'taka' Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea, xche'
Kakaj Jesucristo chwe.
12 In xinsolcopij wib' chi rilic nen tich'a'w chwij, pero cuando xinsolcopij
wib' chi rilic, etke xwil wukub' (7) candil pach rakan ri b'anal la' oro. 13 Y

laj jxo'l mak wukub' (7) candil li pach rakan, xwil jun ri chapca' rilic jun cristian wa'l, cojol jun itz'ik chirij jwi'l sub'laj nim rakan asta titaw chi jkul rakan y cojol jun pas jwi'l ri b'anal la' oro y sub'laj nim jwich titaw asta chi' jch'ol. 14 Jb'a pach rusumal jb'a pur sak b'ot chapca' jsakil jun saklaj itz'ik o chapca' jsakil chun tew y b'ak' jwich jilon rilic chapca' jxak k'ak'. 15 Y rakan sub'laj tikopopon chapca' rilic jun ch'i'ch' brons ri b'anal jwa'x li k'ak' y su'ul rij pire tikopoponc y sub'laj cow tich'a'wch chapca' jtaic jun nimi ja' tipojoj cuando tikejch wichak ab'aj. 16 Y laj jpaach jk'ab' wi' wukub' (7) ch'umil y laj jchi' tielch jun espad sub'laj ch'ut jtzam y wi' quib' lad ree y jcayb'al sub'laj tikopopon jilon chapca' rilic jk'ak'al k'ij cuando sub'laj kus sak'j.

17 Cuando ximb'an rilic, xintzaak laj rakan chapca' inchak camnak, pero re xye' jpaach jk'ab' laj imb' y xij chwe: Mi tzaak ach'ol, ini' ri winchak cuando xcholmaj jwich k'ijsak y ajwini' cuando tisaach jwich k'ijsak. 18 Y ini' ri yo'lquin, xincamna, pero lajori yo'lquini'n y ta' chiqui' ni jun b'welt incamc y wi' laj ink'b' man law re man camic y man law re man luwar lamas tic'olsaj jsantilak camnakib'. 19 Lajori tz'ib'aj li wuj juntir ri xawil, ri tijin tib'an lajori y ri tina b'anna nen or. 20 Ri' ri, ri jcholajl tielwi' mak wukub' (7) ch'umil ri xawil ri wi'tak laj jpaach ink'b' y mak wukub' (7) candil pach rakan ri b'analtak la' oro. Mak wukub' (7) ch'umil ri xawil, ri'taka' mak wukub' (7) ajc'amaltak jb'eak yak wukub' (7) k'at ajtakeltak we y mak wukub' (7) candil pach rakan ri xawil, ri'taka' mak wukub' (7) k'at ajtakeltak we, xche' Kakaj Jesucristo chwe.

2

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Éfeso

1 Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Éfeso ri jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij man ri wi' wukub' (7) ch'umil laj jpaach jk'ab' y ri tiwo'cot xo'lak mak wukub' (7) candil pach rakan ri b'anal la' oro.

2 In wetami' juntir nen tijin tab'antak pi we y wetami' chi sub'laj c'ax tatijtak, pero ta' taquib'aj awanmak. Y wetami' chi ta' xc'ul awchak mak etzltak no'j ri trantak mak cristian jwi'l tijb'ijtak chawechak chi rechak intako'ntaka'n, pero ta' tz'et, xawila'taka' chi jo'stake.

3 Atak xacowirsaji' awanmak, ta' xak'el ayb'ak chwij, xatija'taka' sub'laj c'ax chi jb'anic lawi' ri tab'antak laj imb'j y ta' xaquib'aj awanmak.

4 Pero ta' tzi twil ri tijin tab'antak jwi'l ta' chiqui' tijin atlok'intak chapca' cuando xacholtakch nab'e.

5 Cuxtajok awi'lak nen mo cuando xcan aye'tak lok'in chapca' xab'antak nab'e. Q'uex ano'jak y b'antak chic chapca' b'analch awi'lak ojr. Wi mita' taq'uex ano'jak, imb'e chawijak y twesaj acandilak laj jluwr.

6 Pero wi' jun tzilaj no'j ri tijin tab'antak jwi'l ta' tzi tatatak mak jc'utu'nak mak cristian ri jb'ijak nicolaítas y jilon in ta' tzi tanta mak jc'utu'nak mak cristian li.

7 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at ajtakeltak we. Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl, tanya' luwar re tijtij jwich man che' ri tiye'w c'aslemal ri wi' li man kuslaj luwar lamas wi' Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Esmirna

8 Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Esmirna ri jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij

man ri wi'chak cuando xcholmajch jwich k'ijsak y ajwi' cuando tisaach jwich k'ijsak, ri xcamna y xc'astasaj jwich laj jcamnakl.

9 In wetami' juntir ri tijin tab'antak y wetami' lawi' c'ax ri tatijtak y wetami' nen mo apowrilak, pero wi' ab'iomilak lecj riq'ui Kakaj Dios. Y wetami' chi atyok'sajtaka' jwi'lak mak ri tijcoj rib'ak chi rijajl Israel, pero ta' tz'et, mak cristian li wi'taka' laj jk'ab' man jb'ab'al etzl. 10 Mi tzaak ach'olak jwi'l c'ax ri tina atijtakna, man jb'ab'al etzl tina ranna chi nic'j chawechak tib'etak li cars pire tril wi kes tz'et nojel awanmak cub'ul ach'olak chwij, tina atijtakna c'ax lajuj k'ij, pero ma quib'aj awanmak asta atcamtak y in tanya' tzilaj c'aslemal chawechak ri chapca' atojb'lak.

11 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at ajtakeltak we. Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl, ta' tijtij c'ax li man luwar re tijb'i c'ax, ri' li man jca'mul camic, xche' Kakaj Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Pérgamo

12 Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Pérgamo ri jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij man ri wi' jun espad riq'uil sub'laj ch'ut jtzam ri wi' quib' lad ree.

13 In wetami' lamas jekelcatakwi', ji' jekelcatak lamas titakon man jb'ab'al etzl, pero atak ta' xaquib'aj awanmak chwij cuando xcamsaj Antipas ri ta' xquib'aj ranm chi jb'ij chi tz'eti' ri intaquil, re ji' xcamsaj laj atilmitak ri lamas wi' man jb'ab'al etzl. 14 Pero wi' nic'j kelen ri mita' tzi tijin twil chawijak. Kuske chawechak wi' jujun aac'lak ri ticojowtak jc'utu'n Balaam ri xtijon re Balac chi jtakchi'j yak rijajl Israel chi macun chiwch Kakaj Dios chi jtijic jti'nicl mak awaj ri sujulchak re mak tiox chi jnimirsaj jk'ijak y jb'anic mak etzltak no'j re tz'i'al. 15 Y kuske chawechak wi' jujun cristian ri ticojowtak jc'utu'nak mak cristian ri jb'ijak nicolaítas.

16 Jwi'li'li, ¡q'uex ano'jak! Wi mita' taq'uex ano'jak, imb'e chawijak y la' man espad ri tielch laj ínchi' inch'o'jin riq'uilak mak cristian li.

17 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at ajtakeltak we. Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl, tanya' maná re chi tijem ri aj mukulna lajori y tanya' jun sak ab'aj re ri tz'ib'al jun aac' b'ij chiwch ri ta' nen etemawinak re, xike nen ri tic'uluw tieteman re, xche' Kakaj Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Tiatira

18 Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Tiatira ri jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij Jc'ajol Kakaj Dios ri jilon rilic b'ak' jwich chapca' jxak k'ak' y rakan jilon rilic chapca' ch'i'ch' brons ri su'ul rij pire tikopoponc.

19 In wetami' juntir nen tijin tab'antak, wetami' nen mo atlok'intak, wetami' nen mo jcub'ar ach'olak chwij, wetami' chi tijin tab'antak lawi' chwaj tab'antak, wetami' chi ta' xaquib'aj awanmak y wetami' chi lajori attijintaka' chi jb'anic mas utzil chiwch cuando xatticartakch.

20 Pero wi' jun kelen ri ta' tzi twil chawijak. Ye'lke luwar awi'lak chi man anm ri jb'ij Jezabel tijb'ij chi ajk'asal Jyolji' Kakaj Dios, pero tike jsub' yak wajchac, jwi'l tijb'ij chi tijna' trantak mak etzltak no'j re tz'i'al y tijtijtak mak kelen ri sujulchak re mak tiox chi jnimirsaj jk'ijak. 21 In xinya' luwar re pire tijq'uex jno'j, pero ta' raj tican jye' jb'anic mak etzltak no'j re tz'i'al. 22 Jwi'li'li tamb'an chi man anm li tikej laj jsoc jwi'l jun c'axlaj yajel y mak winak ri tiechb'entak re man anm li, wi mita' tican jye'tak jb'anic mak no'j ri xtijojtak jwi'l man anm li, tina imb'anna sub'laj c'ax rechak. 23 Y tancamsaj juntir ric'lal man anm li y jilonli juntir yak ajtakeltak we tretemajtak chi in wetami'

nen tijchomorsajtak y nen wi' laj ranmak juntir cristian. Tamb'ana' k'atb'itzij chab'ak chirij ri b'anal awi'lak chi ajujunalak.
24 In tamb'ij chawechak, atak yak nic'j aj Tiatira ri ta' tijin tab'antak lawi' ri tijb'ij mak jc'utu'n man anm li y ajqui' chach'ob'tak chirij jchomorsa'n man jb'ab'al etzl ri tijb'ijtak chi ri ta' esal chi sakil. Ta' chiqui' nen tamb'ij chawechak chi rajwax tab'antak. 25 Pero ri' takejtak jb'anic ri b'il inwi'l chawechak asta titaw k'ij impe chic.
26 Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl y tran lawi' chwaj asta ticam, tanya' k'atb'itzij laj jk'ab' pire titakon chib'ak mak tilmit. 27 Jilon chapca' xan Inkaj chwe in, xya' k'atb'itzij laj ink'b' chib'ak juntir tilmit y in tanya' re titakon chib'ak mak tilmit chapca' la' jun b'ar ri b'anal la' ch'i'ch', trana' rechak chapca' jpaxaj jun b'o'j ri b'anal la' ulew. 28 Y tanya' man nimi ch'umil re ri tielch ak'ab'.
29 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at ajtakeltak we, xche' Kakaj Jesucristo.

3

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Sardis

1 Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Sardis ri jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij man ri wi' wukub' (7) jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios riq'uil y ri wi' wukub' (7) ch'umil laj jk'ab'.
In wetami' juntir nen tijin tab'antak. Onque tib'ijsaj chawijak chi aj yo'lcataka'n, pero nic' riq'uil ataka' camnak. 2 C'astaj awchak y coj jcowil awanmak chi jtakej jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'antak chapca' ri b'analch awi'lak ojr pire ma' tisaach jwich, jwi'l wetami' chi chiwch Kakaj Dios wi' nen ri ta' chiqui' tzi tijin tab'antak.
3 Cuxtaj awi'lak mak c'utu'n ri tal awi'lak, ri' li takejtak jb'anic y q'uex ano'jak. Wi mita' c'astasal awchak, ta' awic'ab'ak intaw jwi'l jilon intawic chapca' jtawic jun alk'om ri ta' etemal nen chi or titawc.
4 Cla' li tilmit Sardis, wi' jujun ajtakeltak we ri ta' tz'ilib'sal ranmak li mac jwi'lak y rechak tiwo'cottaka' pi impach, cojol saktaklaj itz'ik jwi'lak jwi'l tic'ulari' pi rechak.
5 Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl ticojsaji' saklaj itz'ik chirij y ta' tanchup jb'ij li wuj re c'aslemal y tank'asaji' jb'ij chiwch Inkaj y chiwchak yak ranjl.
6 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at ajtakeltak we, xche' Kakaj Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Filadelfia

7 Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Filadelfia ri jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij man ri tosol pire Kakaj Dios y ri saklaj tzij, ri wi' jlaw David laj jk'ab', ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab' tijteb'a' pwert y ta' ni jun titz'apin re y ri titz'apin pwert y ta' ni jun titeb'an re.
8 In wetami' juntir nen tijin tab'antak. Iltak impuch, chawchak ye'li' jun pwert tel inwi'l y ta' ni jonok titz'apin re. Onque ta' mas jcowil awanmak, pero cojoli' inyolj awi'lak ri ximb'ij chawechak y ta' b'il awi'lak chi ta' inatakejtak.
9 Iltak impuch, man k'at ri tib'anowtak lawi' raj man jb'ab'al etzl trantak y tijb'ijtak chi rijajltaka' Israel, pero ta' tz'et. Tina imb'anna rechak chi tib'e xucartak chawchak pire tretemajtak chi atinlok'ajtaka'n.

10 Y jwi'l ta' xaquib'aj awanmak chi jtijic c'ax jwi'l tacojtak inyolj, jwi'li'li in
atincola'taka' la' mak k'ij cuando tipe c'ax chib'ak juntir cristian wich ulew
pire tic'utun chi sakil wi tzi o ta' tzi tijin trantak. 11 Laj orke impetc. Coj jcowil
awanmak chi jtakej jb'anic lawi' rajwax tab'antak pire ma' wi' jonok timajow
atojb'lak chawechak.
12 Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl tancoja' pire rakan richoch inDios y
ta' chiqui' ni jun b'welt tielch cla'. Chirij tantz'ib'aj jb'ij inDios y jb'ij ri aac'laj
Jerusalén ri jtilmit inDios ri tikejch lecj riq'ui inDios y tantz'ib'aj ri aac' imb'j
chirij.
13 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak
k'at ajtakeltak we, xche' Kakaj Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Laodicea

14 Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at ajtakeltak we
pach man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Laodicea ri jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij
man ri tib'ijsaj Jiloni' re, ri ta' tijquib'aj ranm chi resaj chi sakil juntir ri tran
Kakaj Dios. Y tz'etel tz'eti' ri tijb'ij ri quiek jwi'l xwa'x juntir ri wi'tak wich
k'ijsak.
15 In wetami' juntir ri tijin tab'antak, wetami' chi ta' atak joron ni ta' atak
c'atan. In ri' chwaj chi ataktene' joron o c'atan. 16 Pero jwi'l atake sakli'l, ma'
atak ta' joron ni atak ta' c'atan, atinxab'ajtakb'i laj ínchi'.
17 Atak tab'ijtak chi ataka' b'iom y sub'laj kus wattakwi' y ta' chiqui' jono
kelen rajwax chawechak. Pero ta' awetamak chi c'axi' lamas wattakwi' y
sub'laj c'ur awchak, ataka' powr, ataka' moy y ch'analcataka'n. 18 Jwi'li'li
tanye' ano'jak chi talok'tak oro wiq'uil ri b'anal jwa'x li k'ak' pire atran-
tak b'iom. Talok'tak saktaklaj itz'ik wiq'uil pire tacoj chawijak jwi'l mas
q'uixib'al awilicak ch'analcatak y lok'tak jun acumb'lak pire tacoj la' b'ak'
awchak pire atna'tuntak chic.
19 In tank'ela' y tampixib'aji' juntir yak ri tanlok'ajtak jwi'li'li q'uex ano'jak
y b'antak riq'ui nojel awanmak lawi' raj Kakaj Dios tab'antak. 20 Iltak
impuch, in inch'a'wb'i chi' pwert, wi wi' nen titaw inyolj y tijteb'a' jpwert
chinwch, inoqui' laj richoch y ojwi'ni' nic' riq'uil.
21 Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl, in tanya' luwar re ticub'ar wiq'uil,
jilon chapca' in xinch'econi' chib' man jb'ab'al etzl y xincub'ari' li man luwar
lamas cub'ulwi' Inkaj.
22 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak
k'at ajtakeltak we, xche' Kakaj Jesucristo.

4

Jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios ri tib'ansaj

1 Cuando xantaj juntir li, in Juan xinna'tun lecj, etke xwilb'i jun pwert tel
y xinta chic jun ch'a'wem chapca' xaanch chwe nab'e ri chapca' jtaic rok'eb'
jun trompet, xijch chwe: Jawench neri y tanc'ut chawch mak kelen ri tina
imb'anna nen or cuando tik'ax juntir mak ri ximb'ij chawe, xche' chwe.
2 Y etke xincan laj jk'ab' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y xwil jun cub'arb' lamas
tib'an takon ri wi' lecj y wi' jun cub'ul chib'. 3 Y ri cub'ul chib' man cub'arb'
li, jor kus rilic jilon tikopopon chapca' jun ab'aj ri jb'ij jaspe y jun ab'aj ri
jb'ij cornalina y chirij man cub'arb' li lamas tib'an takon, wi' jun xocak'b'
sub'laj tikopopon jwich chapca' rilic jun ab'aj ri jb'ij esmeralda. 4 Y sutul rij
man cub'arb' li lamas tib'an takon jwi'l junwinak quejab' (24) chi cub'arb'
lamas tib'an takon y chib' mak cub'arb' li cub'ultak junwinak quejab' (24) chi
winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios. 5 Y li man cub'arb' li lamas tib'an

takon tielch coyop, quiekuljaw y sub'laj tijumumc. Chiwchb'i man cub'arb' li lamas tib'an takon wi' wukub' (7) candil wi' jk'ak'alak y ri'taka' yak wukub' (7) jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. 6 Y chiwchb'i man cub'arb' li lamas tib'an takon wi' jun kelen chapca' rilic mar ri sub'laj sak jwich chapca' rilic jun kelen ri tijna' tiilsaj nen wi' chirij. Laj nic'ajl mak cub'arb' lamas tib'an takon ri sutuwinaktak rij man cub'arb' lamas tib'an takon wi' quejab' q'uitzinoj ri sutuwinaktak chic rij man cub'arb' li. Y mak q'uitzinoj li sub'laj q'ui b'ak' jwichak, wi' b'ak' jwichak chiwchak y chirijak.

7 Man nab'e rechak mak q'uitzinoj jilon rilic chapca' jun coj, man jcab' jilon rilic chapca' jun achaj wacx, man jrox q'uitzinoj jilon jcayb'al chapca' jcayb'al cristian y man jcaj jilon rilic chapca' jun nimlaj xic' tijin tirupupunc. 8 Chi quejab' rib'ilak mak q'uitzinoj li wi' wakakib' (6) jxic'ak chi jujunalak y nojsal rijak chi b'ak' wich chi ji' chirijak y laj jxic'ak y chi lak'j chi lak'ab' tijb'ijtak:

Sub'laj tziyi'n, sub'laj tziyi'n, sub'laj tziyi' Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' sub'laj jcwinel, ri wi' ojrtaktzij, ri wi' lajori y tina pena nen or, tiche'tak.

9 Nojel b'welt cuando mak quejab' q'uitzinoj li tijnimirsajtak jk'ij y tijcojtak jk'ij y tic'omowantak re ri cub'ul chib' man cub'arb' lamas tib'an takon ri yo'l y ta' jcamic, 10 yak junwinak quejab' (24) chi winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios tijxucb'a' rib'ak asta titaw chi' jwichak lak ulew chiwch man ri cub'ul chib' man cub'arb' lamas tib'an takon y tijnimirsajtak jk'ij jun ri yo'l y ta' jcamic. Rechak tijye' jcoronak chiwch y tijb'ijtak jilonri:

11 At Kakaj Dios ri Kajawl, tic'ulari' pi awe tac'ul jnimirsaj ak'ij, jcojic ak'ij y acwinel jwi'l ati' xatb'anow re juntir ri wi' wich k'ijsak y jwi'l jilon chawaj wi'tak juntir, xche'tak yak junwinak quejab' (24) chi winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios.

5

Man Ra Carner tijquir man b'otom wuj

1 Ajruc're' in Juan xwil man ri cub'ul li cub'arb' lamas tib'an takon, wi' jun b'otom wuj laj jpaach jk'ab' tz'ib'al jpam pach rij y tz'apil rij la' wukub' (7) chi nac'b'ire. 2 Y xwil jun anjl ri wi' sub'laj jcwinel y sub'laj cow xch'ejejc, xij: ¿Nen tic'ular pire tijk'atz mak nac'b'ire man b'otom wuj ri y tijquir jwich? xche'.

3 Pero ni lecj, ni wich ulew, ni ralaj ulew wi' jonok xc'ular pire xquir jwich man b'otom wuj, ni chi rilic jwich. 4 In Juan sub'laj xinok' jwi'l ta' ni jonok xc'ular pire xquir man b'otom wuj li, ni chi rilic jwich. 5 Jun rechak yak junwinak quejab' (24) chi winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios xij chwe: Mat ok' chic, man Coj ri rijajl Judá y rijajl David xch'econi'n. Ri' re tiquiriw jwich man b'otom wuj y mak wukub' (7) nac'b'ire, xche' chwe.

6 Ajruc're' xwil Man Ra Carner wa'l chiwch man cub'arb' lamas tib'an takon y laj xo'lak mak quejab' q'uitzinoj pach laj xo'lak yak junwinak quejab' (24) chi winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios. Man Ra Carner li tic'utuni' chi xcamsajna y xsujsaji' re Kakaj Dios pire tojb'i mac. Y wi' wukub' (7) jcach y wukub' (7) b'ak' jwich y ri'taka' li ri wukub' (7) jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri takaltak jwi'l Kakaj Dios juntir wich ulew.

7 Xpe Man Ra Carner, xc'ul man b'otom wuj ri wi' laj jpaach jk'ab' ri cub'ul chib' man cub'arb' lamas tib'an takon. 8 Cuando xc'am man b'otom wuj, xpetak mak quejab' q'uitzinoj pach yak junwinak quejab' (24) chi winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios xxucb'a' rib'ak asta xtaw chi' jwichak lak ulew chiwch Man Ra Carner. Juntir rib'ilak c'amal jujun arp jwi'lak chi jujunalak y c'amal jujun nejb' jwi'lak ri b'anal la' oro, nojsal chi pom y ri pom li ri' jyoljak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo cuando tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios.

9 Y tijb'ixajtak jun aac' b'ix ri tijb'ij jilonri:
Tic'ulari' pi awe tac'am man b'otom wuj y tak'atz mak nac'b'ire jwi'l xatcam-
sajna y la' aquiq'uel xalok' cristian pire Kakaj Dios re jaljojtak rijajl y
ri jaljoj jtzijb'alak y re juntir tilmit.
10 Xab'ana' jun k'at rechak pire attakon chib'ak y xacoja'taka' pire ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y pire titakontak wich ulew, tiche'tak
re Man Ra Carner.
11 Cuando xwil y xinta jun ch'a'wem re sub'laj q'ui anjl wi'tak chirij man
cub'arb' lamas tib'an takon y chirijak yak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios y
ri jq'uiyalak yak anjl ta' ni jonok ticwin chi rajlajcak. 12 Sub'laj cow xijtak:
Man Ra Carner ri, xcamsajna pire xsujsaj re Kakaj Dios pire tojb'i mac.
Tic'ulari' pire tijc'ul jcwinel, jb'iomil, mas jno'j, mas jchok'b', tic'ulari' pire
ticojsaj jk'ij, tinimirsaj jk'ij y tib'ixaj jnimirsaj jk'ij, xche'tak.
13 Y juntir ri b'anal jwi'l Kakaj Dios ri wi'tak lecj y ri wi'tak wich ulew y ri
wi'tak ralaj ulew y ri wi'tak li mar, xijtak:
Ri cub'ul chib' man cub'arb' lamas tib'an takon pach Man Ra Carner, rajwaxi'
tib'ixaj jnimirsaj jk'ijak, ticojsaj jk'ijak, tinimirsaj jk'ijak y tijc'ultak
mas jcwinelak ri ta' jq'uisic, xche'tak.
14 Y mak quejab' q'uitzinoj xijtak: Jiloni'n, xche'tak.
Y xpetak yak junwinak quejab' (24) chi winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj
Dios, xxucb'a' rib'ak asta xtaw chi' jwichak lak ulew chiwch ri cub'ul chib'
man cub'arb' lamas tib'an takon y xnimirsajtak jcojic jk'ij.

6

Mak wukub' (7) nac'b'ire man b'otom wuj

1 Y in Juan xwila' cuando Man Ra Carner xk'atz man nab'e re mak wukub'
(7) nac'b'ire man b'otom wuj y xinta xch'a'wch jun rechak mak quejab'
q'uitzinoj sub'laj cow xch'ejej chapca' jtaic jun quiekuljaw, xij chwe: Tzaj,
yuk awile', xche' chwe.
2 In xinna'tunc, xwil jun cwa'y sak rij y man ri quejawinak re, c'amal
jun arco jwi'l laj jk'ab', xye'saj jun coron re y ri' re jun ajch'econl. Xe' pire
tich'econ chirijak mak jcontre. 3 Cuando Man Ra Carner xk'atz man jcab'
nac'b'ire man b'otom wuj, xinta xch'a'wch man jcab' q'uitzinoj, xij: Tzaj, yuk
awile', xche' chwe.
4 Y xel chicch jun cwa'y quiek rij y man ri quejawinak re, xye'saj jun
nimlaj espad laj jk'ab' y xye'saj jk'atb'itzij laj jk'ab' pire tresaj utzil chijxo'lak
cristian wich ulew. Y tran rechak cristian chi tijcamsaj rib'ak chirib'il rib'ak.
5 Cuando Man Ra Carner xk'atz man jrox nac'b'ire man b'otom wuj, xinta
xch'a'wch man jrox rechak mak quejab' q'uitzinoj, xij: Tzaj, yuk awile', xche'
chwe.
Y in xinna'tunc, xwil jun cwa'y k'ek rij y man ri quejawinak re wi' jun
pajb'l laj jk'ab'. 6 Y laj xo'lak mak quejab' q'uitzinoj li, xinta chic xaanch jun
ch'a'wem, xij: Xike quib' liwr trig pire jun denario o wakakib' (6) liwr cebada
pire jun denario, pero ma jawsaj rijil man vin pach man aceit, xche' chwe.
7 Cuando Man Ra Carner xk'atz man jcaj nac'b'ire man b'otom wuj, xinta
xch'a'wch man jcaj rechak mak quejab' q'uitzinoj, xij: Tzaj, yuk awile', xche'
chwe.
8 In xinna'tunc, xwil jun cwa'y k'ank'oj rij y man ri quejawinak re, Camnak
jb'ij, chirij re tixam man luwar ri lamas tic'olsaj jsantilak camnakib' y xye'saj
k'atb'itzij laj jk'ab'ak chi jcamsaj raquitz mita' pajnic'j cristian re wich ulew
la' ch'o'j, la' wi'jal, la' yajel y la' mak ca'n re lak q'uiche'laj. 9 Cuando Man
Ra Carner xk'atz man jjo' nac'b'ire man b'otom wuj, xwil wi' ralaj man

altar jsantilak yak ri xcamsajtak jwi'l xcojtak Jyolj Kakaj Dios y jwi'l xc'uta' laj jc'aslemalak chi cub'uli' jch'olak chirij Kakaj Jesucristo. 10 Sub'laj cow xch'ejejtak, xijtak: ¡At Kakaj Dios ri Kajawl ri sub'laj nim ak'ij ri ta' ni jun b'welt xatmacunc y ri atb'anow ri tab'ij! ¿Nen or tab'an ak'atb'itzij chib'ak mak cristian ri wi'tak wich ulew y tab'an jq'uixel rechak mak ri xojcamsanc? xche'tak.
11 Ajruc're' xye'saj sak itz'ik rechak jwi'l Kakaj Dios y xij rechak chi tina rulb'ejtakna quib' uxib' k'ij chic asta tina tz'akatna rajlalak yak rech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo ri rich ajb'iltak Jyolj Kakaj Dios ri tina camsajtakna chapca' xansaj rechak.
12 Cuando Man Ra Carner xk'atz chic man jwak nac'b'ire man b'otom wuj, ri'chak xwil xan jun nimlaj cab'rakn y k'ij xuku'mar jwich chapca' rilic jun itz'ik k'ek y ic' xan quiek juntir jwich chapca' rilic quic'. 13 Y mak ch'umil ri wi' lecj xtzaaktakch asta wich ulew chapca' jtzakic mak raxtaklaj jwich higo cuando tiyucxij man jche'l jwi'l jun nimlaj tew. 14 Y caj xsaach jwich, xan chapca' tran jun wuj cuando tib'otsaj jwich y juntir mak witz pach mak tra luwar ri wi' li mar xq'uexmaj jluwrak.
15 Ajruc're' mak rey re juntir wich ulew pach yak ri cojol jk'ijak, mak jb'ab'alak mak soldad, mak b'iom, mak ri wi' jcwinelak, mak ri wi' rajwak y mak ri ta' rajwak, xmuk rib'ak lak jul y xo'lak nimaktak ab'aj re b'ak witz. 16 Y xijtak re mak witz y mak ab'aj: Cojamuke'tak chiwch man ri cub'ul chib' man cub'arb' lamas tib'an takon y cojamuke'tak chiwch retzal Man Ra Carner, 17 jwi'l xtawi' chiwch man nimlaj k'ij re man k'atb'itzij li y ta' nen ticuyuw re, xche'tak.

7

Yak ri ticojsaj retalak

1 Y cuando xantaj li, xwil quejab' anjl wa'ltak chib' mak quejab' jxiquinl wich ulew, k'atal jwichak mak quejab' tew jwi'lak pire ma' tijub'ub'tak wich ulew, ni b'a mar y ni b'ak che'. 2 Y xwil jun anjl chic rak'anicch laj jsuc'lal lamas tielch k'ij c'amal jsey Kakaj Dios jwi'l, ri Kakaj Dios ri yo'l. Sub'laj cow xch'ejej chi jch'ab'ej yak quejab' anjl chic ri ye'l jcwinelak pire trantak c'ax re ulew y mar. 3 Xij rechak: Ma b'antakna c'ax re ulew, ni re mar y ni re mak che' asta ajri' cuando jorok cojmaji' retalak chi' jwichak yak rajchac Kakaj Dios, xche' rechak.
4 Y xinta jurub' rib'ilak yak ri xcojsaj retalak, jun cient riq'ui ca'winak quejab' mil (144,000) rechak mak cab'lajuj (12) k'at re yak rijajl Israel. 5 Xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Judá, xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Rubén, xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Gad, 6 xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Aser, xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Neftalí, xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Manasés, 7 xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Simeón, xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Leví, xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Isacar, 8 xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Zabulón, xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl José y xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Benjamín.

Sub'laj cristian cojowinaktak saktaklaj itz'ik

9 Cuando xantaj li, xinna'tunc, xwil sub'laj q'ui cristian ri ta' ni jonok ticwin chi rajlajc, ri tipetak lak jaljojtak tilmit, jaljojtak rijajl y jaljoj jtzijb'alak,

wa'ltak chiwch man cub'arb' lamas tib'an takon y chiwch Man Ra Carner.
Cojol saktaklaj itz'ik jwi'lak y c'amal xaktak palm laj jk'ab'ak jwi'lak. 10 Juntir
rib'ilak sub'laj cow xch'ejejtak, xijtak:
Ri' Kakaj Dios ri cub'ul chib' man cub'arb' lamas tran k'atb'itzij pach Man Ra
Carner xojcolow laj jk'ab' kamac, xche'tak.
11 Juntir yak anjl ri wa'ltak chirij man cub'arb' lamas tib'an takon y chirijak
yak winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios y chirijak mak quejab' q'uitzinoj
xxucb'a' rib'ak asta xtaw chi' jwichak lak ulew chiwch man cub'arb' lamas
tib'an takon chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 12 Xijtak:
¡Jiloni'n! Xike Kakaj Dios tib'ixaj jnimirsaj jk'ij ri sub'laj nim jk'ij, ri wi' mas
jno'j y xike re tib'an c'omowanc y ticojsaj jk'ij y wi' jcwinel ri ta' jq'uisic.
Jiloni'n, xche'tak.
13 Ajruc're' xpe jun rechak yak winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios, xij
chwe: ¿Nentak yak ri cojowinaktak saktaklaj itz'ik? Y, ¿lamas tipetakwi'? xche'
chwe.
14 In Juan ximb'ij re: At awetami' kaj, xinche' re.
Y re xij chic chwe: Ri'taka' yak ri xeltakch li jun nimlaj c'ax y ri'taka' yak ri
xch'aj ritz'ikak y xsakab'sajtak la' jquiq'uel Man Ra Carner. 15 Jwi'li'li wi'tak
chiwch jcub'arb' Kakaj Dios lamas tran jk'atb'itzij, chi lak'j chi lak'ab' tijin
trantak nen raj Kakaj Dios trantak li man luwar lamas wi' Kakaj Dios. Y
ticolsajtaka' jwi'l ri cub'ul chib' man cub'arb' lamas tib'an takon, jwi'l ri'
tichajin rechak. 16 Ta' chiqui' tijtijtak c'ax jwi'l wi'jal, ni chekej chi', ni ta'
chiqui' tic'atsajtak jwi'l jk'ak'al k'ij. 17 Jwi'l tichajajtaka' jwi'l Man Ra Carner
ri wi' chiwch man cub'arb' lamas tib'an takon, tib'an rechak chapca' tran
jun ajyuk' re carner, tina c'amsajnab'i jb'eak lamas tielexwi' c'aslem ja'. Y
Kakaj Dios tina jchekersajna juntir ra'l b'ak' jwichak, xche' chwe winak ri
wi' rekle'n riq'ui Kakaj Dios.

8

Man jwuk nac'b'ire man b'otom wuj pach man c'atb'i pom

1 Cuando xk'atzsaj man jwuk nac'b'ire man b'otom wuj jwi'l Man Ra
Carner, raj nic'aj or ta' chiqui' nen xch'a'w ni xsilib' lecj. 2 Y xwil yak wukub'
(7) anjl wa'ltak chiwch Kakaj Dios ri xye'saj jujun trompet rechak chi wukub'
(7) rib'ilak.
3 Ajruc're' xpe chic jun anjl c'amalch jun c'atb'i pom jwi'l b'anal la' oro,
xyuk wa'rok chiwch man altar y xye'saj sub'laj pom re pire tijc'at y tijsuj re
Kakaj Dios pach jyoljak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo cuando tich'a'wtak
riq'ui Kakaj Dios, pire tijsuj chib' man altar ri b'anal la' oro ri wi' chiwch man
cub'arb' lamas tib'an takon. 4 Jsib'el man pom pach jyoljak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo cuando tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios xelb'i xilj man c'atb'i
pom ri c'amal jwi'l anjl xjawb'i chiwch Kakaj Dios. 5 Xpe anjl li, xc'am man
c'atb'i pom xnojsaj chi richak k'ak' ri wi' chib' man altar, xt'ojb'i wich ulew. Y
xan sub'laj quiekuljaw, sub'laj xjumum, xan coyop y xan jun nimlaj cab'rakn.

Tiok'saj mak wukub' (7) trompet

6 Yak wukub' (7) anjl ri wi' trompet riq'uilak, xye' jtrompetak laj jchi'ak pire
trok'sajtak. 7 Xpe nab'e anjl, xrok'saj jtrompet, etke xtzaakch sakb'ach pach
k'ak' yujul pach quic' wich ulew. Y xc'at raquitz mita' pajnic'j re wich ulew
pach mak che' pach juntir mak rax woron ri wi' chiwch.
8 Xpe jcab' anjl, xrok'saj jtrompet, xt'ojsaj jun kelen li mar chapca' rilic jun
nimlaj witz sub'laj tijumin jk'ak'al, raquitz mita' pajnic'j re mar xan quic'

jwich. 9 Y raquitz mita' pajnic'j re mak awaj ri wi'tak li mar xcamtak y raquitz
mita' pajnic'j re mak barc ri b'esaltak b'a ja' xyojmajtak.
10 Xpe jrox anjl, xrok'saj jtrompet, xtzaakch jun nimlaj ch'umil lecj ri wi'
jk'ak'al chapca' rilic jun candil wi' jk'ak'al. Xtzaakch lecj y xkej chib' raquitz
mita' pajnic'j re mak nimaktak ja' wich ulew y relexeb'tak ja'. 11 Man nimlaj
ch'umil ri xtzaakch, C'a jb'ij. Raquitz mita' pajnic'j re mak ja' xan c'a, jwi'li'li
sub'laj cristian xcamtak jwi'l jc'ail.
12 Xpe jcaj anjl, xrok'saj jtrompet, xan c'ax raquitz mita' pajnic'j re k'ij y
raquitz mita' pajnic'j re ic' y raquitz mita' pajnic'j re mak ch'umil. Jilonli
xcan uku'm raquitz mita' pajnic'j re jun k'ij y xcan sub'laj uku'm raquitz mita'
pajnic'j re jun ak'ab'.
13 Xinna'tunc, xwil jun nimlaj xic' tirupup laj nic'aj caj y xinta sub'laj cow
xch'ejejc, xij: ¡Ay, ay, ay, c'ur jwichak juntir yak cristian ri wi'tak wich ulew
cuando trok'sajtak jtrompetak yak uxib' anjl chic! xche'.

9

1 Xpe jjo' anjl, xrok'saj jtrompet, ri'chak xwil wi' jun ch'umil wich ulew ri
xtzaakch lecj. Y xye'saj man law re, re man xeleb'xan. 2 Y cuando xteb'a' man
xeleb'xan li, cla' xelch sub'laj sib' chapca' jsib'el jun nimlaj jorn. Jsib'el man
xeleb'xan li xk'at jwich jk'ak'al k'ij. 3 Y xilj man sib' li xeltakch sub'laj sac',
xe'tak wich ulew. Y mak sac' li xye'saj jcwinelak chi jti'ic cristian chapca' mak
sina'j re wich ulew. 4 Xijsaj rechak chi ta' trantak c'ax rechak mak q'uim re
wich ulew pach mak woron, ni re jono che', xike trantak c'ax rechak mak
cristian ri ta' cojol retalak chi' jwichak la' jsey Kakaj Dios. 5 Pero ta' xye'saj
luwar rechak chi tijcamsajtak mak cristian, xike trantak c'ax rechak chiwch
job' ic' y ri jc'axc'ol tib'ansaj rechak mak cristian jilon jc'axc'ol chapca' cuando
titi'saj jun cristian jwi'l jun sina'j.
6 La' mak ic' li mak cristian tijtoctak jcamicak, pero ta' tijta'tak onque
tijrayaj jcamicak, ta' ticamtak. 7 Mak sac' jilon rilicak chapca' mak cwa'y
cuando tib'etak li ch'o'j. Laj jb'aak wi' jun kelen chapca' rilic jun coron b'anal
la' oro y jcayb'alak jilon chapca' jcayb'alak cristian. 8 Jilon rusumal jb'aak
chapca' rusumal jb'a anm y reeak jilon chapca' ree mak coj. 9 Y cojol nic'j
kelen chi jch'olak jwi'lak pire colb'i chi jch'olak chapca' coraza y mak jxic'ak
cuando tirupuptak jilon jtaic chapca' sub'laj carret re ch'o'j jural jwi'l cwa'y
cuando sub'laj tijolintak tib'etak li ch'o'j. 10 Wi' jjeak chapca' jjeak mak sina'j y
chi jtzam jeak wi' jch'utak chapca' jch'utak mak sina'j, job' ic' tijti'tak cristian
la' mak jch'utak. 11 Mak sac' li wi' jun rey titakon chib'ak y ri' man anjl ri
titakon li man xeleb'xan. Man anjl li, li tzijb'al hebreo tib'ijsaj Abadón re y li
tzijb'al griego tib'ijsaj Apolión re. Ri jcholajl tielwi' man b'ij Apolión, ajsachal
jwichak cristian, tiche'.
12 Jilonli tik'ax man nab'e nimlaj c'ax, pero ajwi' chiqui' quib' ri tina pena.
13 Xpe jwak anjl, xrok'saj jtrompet, xinta jun ch'a'wem xaanch xo'lak mak
quejab' ri chapca' rilic cach ri b'anal la' mak quejab' jxiquinl man altar ri
b'anal la' oro ri wi' chiwch Kakaj Dios. 14 Y man ch'a'wem ri xaanch xo'lak
mak quejab' ri chapca' rilic cach ri b'anal la' mak quejab' jxiquinl man altar
ri b'anal la' oro, xij re jwak anjl: Tak mak quejab' anjl ri ximiltak chi' man
nimi ja' Éufrates, xche' re.
15 Jilonli xtaksajtak mak quejab' anjl ri xichak ulb'el jwi'lak man or, man
k'ij, man ic' y man junab' pire tib'e jcamsajtak raquitz mita' pajnic'j re juntir
cristian ri wi'tak wich ulew. 16 Xinta xajlaj jurub' soldad ri quejal cwa'y
jwi'lak, quib' cient millon (200,000,000) rib'ilak.

17 Jilonli cuando xwil mak cwa'y ri xwab'a' rib'ak chinwch chapca' li ichic' y mak quejawinak rechak cojolb'i nic'j ch'i'ch' jwi'lak pire colb'i chijch'olak ri jb'ij coraza ri quiek, azul y k'an rilic. Y mak cwa'y jilon jb'aak chapca' jb'a mak coj y laj jchi'ak tielch k'ak', sib' y asufre. 18 Man k'ak', sib' y asufre ri tielch laj jchi'ak mak cwa'y ri'taka' mak uxib' nimlaj c'ax li ri xcamsan rechak raquitz mita' pajnic'j re juntir cristian ri wi'tak wich ulew. 19 Jwi'l mak cwa'y li la' jchi'ak y la' jjeak tijcamsajtak cristian. Mak jjeak jilon rilic chapca' cumatz ri wi' jb'aak y la' mak jb'aak li trantak c'ax rechak cristian. 20 Pero mak cristian ri ta' xcamtak jwi'l mak nimaktak c'ax li, ta' xcan jye'tak jb'anic mak etzltak no'j ri tijin trantak. Ta' xcan jye'tak jcojic jk'ij mak etzl, mak tiox ri b'anal la' oro, la' plata, la' brons, la' ab'aj y la' che'. Juntir mak ichb'al li ta' tina'tuntak y ta' titontak ni ta' tiwo'cottak. 21 Y ta' xcan jye'tak camsanc, ta' xcan jye'tak jb'anic itz, ta' xcan jye'tak jb'anic tz'i'al y ta' xcan jye'tak alk'anc.

10

Jun anjl c'amal jun ra b'otom wuj jwi'l

1 Ajruc're' in Juan xwil chic jun anjl ri wi' sub'laj jcwinel xkejch lecj, sutulch rij chi sutz', wi'ch jun xocak'b' laj jb'a, jcayb'al sub'laj tikopopon chapca' k'ij y ra' jilon chapca' b'olb'aktak rij k'ak'. 2 C'amalch jun ra b'otom wuj laj jk'ab' jwi'l quiril jwich y xye' jpaach rakan b'a mar y jmax rakan xye' wich ulew.

3 Ajruc're' sub'laj cow xch'ejej chapca' tich'ejej jun coj. Cuando xch'ejej anjl li, sub'laj cow xc'ululajch jwi'l wukub' (7) ch'a'wem ri chapca' quiekuljaw. 4 Cuando xaan mak wukub' (7) ch'a'wem ri chapca' quiekuljaw, in roj xinoc chi jtz'ib'aj nen xinta, pero etke xinta xaanch jun ch'a'wem lecj, xij: C'olke laj awanm nen xijtak mak wukub' (7) ch'a'wem ri chapca' quiekuljaw, ma tz'ib'aj, xche' chwe.

5 Y xwil anjl ri ye'l jun rakan b'a mar y jun rakan wich ulew jwi'l, xb'it jpaach jk'ab' lecj. 6 Y xij chiwch Kakaj Dios chi tz'etel tz'eti' ri tijb'ij, ri Kakaj Dios ri yo'l y ta' jcamic. Ri b'anowinak caj y juntir ri wi'tak chiwch, ri b'anowinak ulew y juntir ri wi'tak chiwch, ri b'anowinak mar y juntir ri wi'tak xilj y xij: Xtawi' or tran Kakaj Dios ri chomorsal jwi'l, 7 xike cuando titaw k'ij tijchol rok'saj jtrompet jwuk anjl titaw chiwch ri chomorsal jwi'l Kakaj Dios ri tran ri ta' nen etemawinak re, ri b'il jwi'l rechak yak ajk'asaltak Jyolj ojrtaktzij, xche'.

8 Y man ch'a'wem ri xinta ri xaanch lecj xinjch'ab'ej chicch, xij chwe: Jat, c'amtach man ra b'otom wuj ri quiril jwich ri wi' laj jk'ab' anjl ri wi' jun rakan b'a mar y jun rakan wich ulew, xche' chwe.

9 In ximb'e riq'ui anjl li, xintz'onaj re chi tijye' man ra b'otom wuj chwe y re xij chwe: C'am y tatij. Laj áchi' qui'yi' tran, jilon jqui'l chapca' ra'l cab' re lak che', pero cuando titaw laj ach'ol, tik'ak'an laj ach'ol jwi'l jc'ail, xche' chwe.

10 Ximpe in, xinc'am man ra b'otom wuj laj jk'ab' anjl y xintij. Cuando ajwi' laj ínchi', jilon jqui'l chapca' ra'l cab' re lak che', pero cuando jorok tijmaji' inwi'l, sub'laj xk'ak'an laj inch'ol jwi'l jc'ail. 11 Xijsaj chwe: Rajwaxi' tak'asaj chic Jyolj Kakaj Dios ri xij chirijak sub'laj cristian re sub'laj tilmit y chirijak jaljoj jtzijb'alak y chirijak sub'laj rey, xche' chwe.

11

Yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios

1 Ajruc're' xye'saj jun aaj chwe pire jun pajb'l y xijsaj chwe: Jat y tib'e apaje' nen jnimal richoch Kakaj Dios y pajta nen jnimal man altar y ajlaj jurub' rib'ilak yak ri tinimirsantak jk'ij Kakaj Dios cla'. 2 Pero ta' tapaj

nen jnimal man chiwch jwi'l xye'saji' rechak yak ma' rijajl ta' Israel pire titakontak ca'winak quib' (42) ic' chib' man tilmit ri tosol pire Kakaj Dios. 3 Y in tantaka'b'i quib' ri tijcojb'i ritz'ikak k'ek re b'is chirijak pire tib'e jk'asajtak inyolj rechak cristian chiwch jun mil riq'ui quib' cient oxc'al (1,260) k'ij, xche'.
4 Yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios li, ri' jcholajl mak quib' che' ri jb'ij olivo pach mak quib' candil pach rakanak ri wi'tak chiwch Kakaj Dios ri rajw ulew. 5 Wi wi' nen rajak trantak c'ax rechak, rechak tielch k'ak' laj jchi'ak, tijc'attak mak ri ticontrin rechak, jilonli tran chi jcamsajcak mak ri rajak trantak c'ax rechak. 6 Yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios li, wi' jcwinelak pire tijtz'apijtak caj pire ma' tran jab' chiwchak mak k'ij cuando tijk'asajtak Jyolj Kakaj Dios, wi' jcwinelak trantak quic' re jwich ja', wi' jcwinelak trantak sub'laj c'ax rechak cristian la' juntir jwich c'ax ri rajak trantak y wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak trantak jurub' b'welt rajak trantak.
7 Pero cuando tijq'uistak jk'asaj Jyolj Kakaj Dios, tielch man etzl awaj li man xeleb'xan pire tiyuk ch'o'jin riq'uilak. Man awaj li ticwini' chirijak y tijcamsajtak. 8 Jcamnaklak yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios tican li nimi b'e re man tilmit lamas xcamsaj wich curs Rajawlak y jwi'li'li tib'ijsaj chirijak mak cristian li man tilmit li chi jilontak chapca' mak cristian ri wi'tak Sodoma pach Egipto ri xantak etzltak no'j.
9 Cristian re juntir tilmit, ri jaljojtak rijajl, jaljoj jtzijb'alak y jaljoj tilmit, uxib' k'ij riq'ui pajnic'j triltak jcamnaklak y ta' tijye'tak luwar timuksajtak. 10 Mak cristian ri wi'tak wich ulew sub'laj tina qui'cottakna jwi'l ticamtak yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios asta tijsipaj kelen rechak chirib'il rib'ak jwi'l jqui'cotemak jwi'l ta' tzi tijtatak jyoljak yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, jwi'l pi rechak jun c'axi' tib'ansaj rechak. 11 Pero cuando xk'ax uxib' k'ij riq'ui pajnic'j, xpe Kakaj Dios, xc'astasaj jwichak laj jcamnaklak, rechak xb'iittak y xwa'rtak chic. Juntir cristian ri xiliw rechak sub'laj xtzaak jch'olak chi rilicak.
12 Y yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios li xtatak xaanch jun ch'a'wem lecj sub'laj cow xch'ejejch, xij rechak: ¡Jawentakch neri! xche'ch.
Y rechak xjawtakb'i li sutz', xe'tak lecj y juntir mak ri xcontrin rechak xrila'taka'n. 13 Y la' man or li xan jun nimlaj cab'rakn y man jlájuj re man tilmit xmulaj rib', wukub' mil (7,000) chi cristian xcamtak jwi'l cab'rakn. Mak cristian ri aj yo'ltak sub'laj xtzaak jch'olak, xoctak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios ri wi' lecj. 14 Jilonli xk'ax man jcab' nimlaj c'ax, pero tichak pet chic man jrox nimlaj c'ax.

Tiok'saj man jwuk trompet

15 Xpe jwuk anjl, xrok'saj jtrompet. Y xtasaj xaanch sub'laj ch'a'wem lecj, sub'laj cow xch'a'wtakch, xijtakch:
Lajori ri'chak Kakaj Dios ri Kajawl pach ri b'il jwi'l chi tina jtaknach wich ulew titakontak chib'ak juntir ri wi'tak wich ulew y rechak ni jun b'welt tiel k'atb'itzij laj jk'ab'ak, xche'takch.
16 Y yak junwinak quejab' (24) chi winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios ri cub'ultak laj jcub'arb'ak lamas tib'an takon ri wi' chiwch Kakaj Dios xxucartak chiwch Kakaj Dios asta xtaw chi' jwichak lak ulew chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, 17 xijtak:
Tikac'omowaj chawe at Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' sub'laj acwinel, at ri wat lajori y watch ojrtaktzij y xawesaji' chi sakil chi wi' sub'laj acwinel y lajori xatoqui' chi jb'anic ak'atb'itzij.
18 Mak cristian re juntir tilmit xpeti' retzalak chawij, pero lajori xtawi' chiwch tab'an ak'atb'itzij chib'ak juntir camnakib'.

Y taye' jq'uixel rechak yak ajk'asaltak ayolj chapca' ri b'anal jwi'lak pach yak
ri tosoltak pi awe y yak ri ticojowtak jk'ij ab'j, ri nimak jk'ijak pach yak
ri ta' nimak jk'ijak.
Y xtawi' k'ij tasach jwichak yak ri tisachowtak jwich juntir ri wi'tak jwich
ulew, xche'tak.
19 Ajruc're' xter richoch Kakaj Dios lecj, xc'utunch man cax ri c'utb'ire
jchomorsa'n Kakaj Dios. Y xticar sub'laj coyop, sub'laj quiekuljaw, sub'laj
tijumum, xan jun nimlaj cab'rakn y xpe nimaktak sakb'ach.

12

Man anm pach man dragón

1 Y xc'utun jun nimlaj retal lecj ri sub'laj sachom ch'olal rilic, xc'utun jun
anm ri cojol k'ij jwi'l pire ritz'ik y wi' ic' ralaj rakan y wi' jun coron laj jb'a
ri wi' cab'lajuj (12) ch'umil la'. 2 Man anm li yaj anmi'n, sub'laj tich'ejej jwi'l
jc'axc'ol jyaj, sub'laj c'ax tijtij jwi'l tawem tran or tijye' Dios re. 3 Y etke xc'utun
chic jun nimlaj retal lecj, xc'utunch jun dragón quiek rij. Wi' wukub' (7) jb'a,
lajuj jcach y wi' jujun tra jcoron chib' mak jb'a. 4 Y la' jje xjurajch raquitz mita'
pajnic'j re juntir mak ch'umil ri wi'tak lecj y xt'ojch wich ulew. Man dragón
li xwa'r chiwch anm ri tawem tran or tijye' Dios re, chajal jwi'l tiq'uisi'y ra
ric'lal pire tijb'ik'b'ic.
5 Y anm li xq'uisi'y ra ric'lal winak y ri' re li tiwa'x nimlaj k'atb'itzij laj
jk'ab' pire titakon chib'ak juntir cristian la' jun b'ar ri b'anal la ch'i'ch'. Pero
xc'amsajb'i ric'lal anm li riq'ui Kakaj Dios ri cub'ul b'a man cub'arb' lamas
tib'an takon. 6 Y anm xelmajb'ic, xe' li jun luwar lamas ta' cristian, ri jun
luwar ri tosol jwi'l Kakaj Dios pire titzuksaj cla' jun mil riq'ui quib' cient riq'ui
oxc'al (1,260) k'ij.
7 Y xaan jun ch'o'j lecj. Miguel ri jb'ab'al anjl pach yak anjl ri jtako'n
xch'o'jintak riq'ui man dragón pach mak etzltak anjl ri jtako'n. 8 Pero man
dragón li pach mak jpach ta' xcwintak chirij Miguel pach yak anjl y ta' chiqui'
luwar pi rechak lecj. 9 Jilonli xesajch lecj man dragón ri man ojr cumatz.
Tib'ijsaj jb'ab'al etzl re y tib'ijsaj Satanás re, ri tisub'uw rechak juntir cristian
wich ulew pire ma' ticojontak chiwch Kakaj Dios. Man dragón pach mak
etzltak anjl ri jtako'n, xt'ojsajtakch wich ulew.
10 Ajruc're' xinta xaanch chic jun ch'a'wem lecj sub'laj cow xch'ejejch, xij:
Xtawi' k'ij re colb'i ib' laj jk'ab' mac.
Y xtawi' k'ij tran Kakaj Dios lawi' raj tran la' jcwinel.
Xtawi' k'ij tran jk'atb'itzij Kakaj Dios y jk'atb'itzij Kakaj Jesucristo ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew.
Y jwi'l xesaji'ch lecj man ajcojol tzij ri ticojow tzij chirijak yak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo chiwch Kakaj Dios chi lak'j chi lak'ab'.
11 Yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo xch'econtaka' jwi'l jquiq'uel Man Ra
Carner, jwi'l rechak ta' xquib'aj ranmak chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios, onque
xcamsajtak.
12 Jwi'li'li qui'cotentak caj y atak ri watak cla'.
Pero mas c'ur awchak atak yak ri watak wich ulew y ri watak li mar jwi'l
man jb'ab'al etzl xkeji'b'i aac'lak, sub'laj petzal retzal jwi'l retamchak
chi quib' uxib' k'ijchak canal chirij pire tisachsaj jwich, xche'ch man
ch'a'wem ri xaanch lecj.
13 Man dragón, cuando xril chi xt'ojsajb'i wich ulew, xchol jtakej anm ri
xq'uisi'y ra ric'lal winak raj roj tran c'ax re. 14 Pero anm li xye'saj quib' jxic'
sub'laj nimak chapca' jxic' jun nimlaj xic' pire tijna' tirupupb'ic, tib'e li man

jluwr ri tosol pire lamas ta' cristian pire tielmajb'i chiwch man ojr cumatz ri lamas xtzuksaj jwi'l Kakaj Dios uxib' junab' riq'ui pajnic'j. 15 Man ojr cumatz li xxab'aj ja' laj jchi' pire xan chapca' jun nimi ja', ri' raj roj xjik'saj anm li la' man ja'. 16 Pero xpe ulew xt'o' anm, xteb'a' jchi', xb'ik'b'i juntir man nimi ja' ri xelch laj chi' man dragón pire ma' tijik'saj anm li.

17-18 Jwi'li'li xpe chic sub'laj retzal man nimlaj etzl cumatz chirij anm li, xe' ch'o'jinok riq'uilak yak nic'j rijajl anm li, ri ticojowtak Jpixb' Kakaj Dios y yak ri ta' xquib'aj ranmak chirij jtaquil Kakaj Jesucristo. Y man dragón li xe' wa'rok chi' mar.

13

Man etzl awaj ri tielch li mar

1 Ajruc're' xwil xelch jun etzl awaj li mar ri wi' wukub' (7) jb'a y wi' lajuj jcach y chib' jujun mak jcach li, wi' jujun coron y la' jujun jb'a tz'ib'al yoloj ri tiyok'on chirij Kakaj Dios. 2 Man etzl awaj li ri xwil, jilon rilic chapca' jun b'alam y mak rakan jilon rilic chapca' rakan jun oso y jchi' jilon rilic chapca' jchi' jun coj. Man dragón xye' jcwinel laj jk'ab' man etzl awaj y xye' jcub'arb' re y xye' k'atb'itzij ri wi' laj jk'ab' re chi jb'anic k'atb'itzij chib'ak cristian. 3 La' jun jb'a man etzl awaj li wi' jun nimlaj soque'l rilic ri' li ticamsan re, pero man soque'l li xtzib'i'n. Juntir cristian wich ulew xsaach jch'olak chi rilic y xtakejtak man etzl awaj. 4 Xnimirsajtak jk'ij man dragón jwi'l xye' k'atb'itzij laj jk'ab' man etzl awaj y xnimirsajtak jk'ij man etzl awaj, xijtak: Ta' chiqui' ni jonok chapca' re y ta' nen ticwin chi ch'o'j riq'uil, xche'tak.

5 Y xye'saj luwar re man etzl awaj pire tich'a'w y tijb'ij chi nimi' jk'ij y xyok' Kakaj Dios. Kakaj Dios xye' luwar re pire titakon chib'ak cristian ca'winak quib' (42) ic'. 6 Y jilonli man etzl awaj xch'a'wc, xyok' Kakaj Dios, xyok'on chirij jb'ij Kakaj Dios, chirij richoch Kakaj Dios lecj y richoch Kakaj Dios li ri'taka' yak ri wi'tak lecj. 7 Y xye'saj luwar re xch'o'jin riq'uilak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo asta xch'econ chib'ak. Y xye'saj k'atb'itzij laj jk'ab' pire titakon chib'ak juntir jaljojtak cristian re jaljojtak rijajl, ri jaljoj jtzijb'alak y jaljoj jtilmitak.

8 Y juntir mak cristian wich ulew ri ta' tz'ib'al jb'ijak li wuj re c'aslemal ri jwuj Man Ra Carner ri xcamsajna, ri' chiqui' xnimirsajtak jk'ij man etzl awaj. Y ri'taka' mak cristian li ri ta' tz'ib'al jb'ijak li wuj re c'aslemal cuando ajqui' chi ran caj pach ulew Kakaj Dios.

9 Nen titonc, jte' jcholajl. 10 Wi wi' jonok tic'amsajb'i prexil, tina b'ena prexil. Wi wi' jono ri tina camsajna chi espad, tina camsajna chi espad. Jwi'li'li yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo rajwaxi' mi jquib'aj ranmak chirij Kakaj Jesucristo y jcub'a' mas jch'olak chirij.

Man etzl awaj ri tielch lak ulew

11 Ajruc're' xwil xel chicch jun etzl awaj lak ulew, wi' quib' jcach chapca' jcach jun k'un carner. Jilon tich'a'w chapca' tich'a'w jun dragón. 12 Man etzl awaj li wi' k'atb'itzij laj jk'ab' chapca' k'atb'itzij ri wi' laj jk'ab' man etzl awaj ri xelch li mar. Y man etzl awaj li ri xelch lak ulew xtak juntir cristian ri wi'tak wich ulew chi jnimirsaj jk'ij man nab'e etzl awaj ri xtzib' man jsoque'l ri wi' re, ri roj xcamsan re. 13 Y xana' nimaktak c'utb'i jcwinel asta xtzaka'ch k'ak' lecj, xkej lak ulew chiwchak cristian.

14 Y juntir cristian wich ulew xsub'sajtak jwi'l man etzl awaj ri xelch lak ulew jwi'l xye'saj luwar re tran mak nimaktak c'utb'i jcwinel chiwch man nab'e etzl awaj ri xelch li mar. Y xtak mak cristian chi jb'anic jun richb'al man nab'e etzl awaj ri aj yo'lna, ri raquitzchak ma' xcam jwi'l xsocmaj chi

espad. 15 Xye'saj luwar re man etzl awaj ri xelch lak ulew chi tijye' ruxb' man
richb'al man nab'e etzl awaj ri xelch li mar pire tich'a'wc y xij chi ticamsaj
yak cristian ri ta' ticojowtak jk'ij.
16 Y xan man etzl awaj ri xelch lak ulew chi juntir cristian, chi nimak jk'ijak,
chi ta' nimak jk'ijak, chi b'iom, chi powr, chi wi' rajwak, chi ta' rajwak, ticojsaj
jun retalak la' jpaach jk'ab'ak o chi' jwichak. 17 Ni jonok tilok'oman o tic'ayin
wi mita' man retal li chirij. Y man retal li, ri' man jb'ij man etzl awaj o man jb'ij
ri b'anal la' número. 18 Man yoloj ri, rajwaxi' wi' jno'j jun cristian chi retemaj.
Nen wi' jno'j ticwin chi rajlaj man jb'ij man etzl awaj ri b'anal la' número jwi'l
ticwini' chi retemaj ri jcholajl tielwi', man rajlal ri tiel ri' wakakib' cient riq'ui
oxc'al wakakib' (666).

14

Yak jun cient riq'ui ca'winak quejab' mil (144,000) chi cristian

1 Xwil Man Ra Carner wa'l b'a witz ri jb'ij Sión pach jun cient riq'ui ca'winak
quejab' mil (144,000) chi cristian ri tz'ib'al jb'ij Man Ra Carner chi' jwichak
pach jb'ij Jkaj. 2 Y xinta xaanch jun ch'a'wem lecj jilon jtaic chapca' nimi ja'
tipojojc o jilon jtaic chapca' jun nimlaj quiekuljaw o jilon jtaic chapca' sub'laj
q'ui arp tijin jk'ojomaj jwi'lak yak ajk'ojom.
3 Tijin tijb'ixajtak jun aac'laj b'ix chiwch man jcub'arb' Kakaj Dios lamas
tran jk'atb'itzij y chiwchak yak quejab' q'uitzinoj y chiwchak yak jun winak
quejab' (24) chi winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios. Ni jonok ticwin chi
retemaj man ra b'ix ri trantak, xike yak jun cient riq'ui ca'winak quejab'
mil (144,000) chi cristian ri xcolmajtak chijxo'lak cristian ri retake wich
ulew. 4 Ri'taka' yak winak ri ta' ni jun b'welt xrechb'ejtak jono anm. Ri'
rechak li takel Man Ra Carner jwi'lak lamas tib'e'w y ri'taka' yak cristian
li ri xesajtak chijxo'lak mak cristian ri retake wich ulew, jwi'l xcolmajtaka'
laj jk'ab' jmacak pire tisujsajtak re Kakaj Dios y re Man Ra Carner chapca'
nab'etak awaj y nab'etak jwich tico'n. 5 Ta' ni jono jo'staklaj yoloj xta'maj laj
jyoljak, ni ta' jun etzl no'j b'anal jwi'lak pire tz'il ranmak chiwch Kakaj Dios.

Tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri tijb'ijtak yak uxib' anjl

6 Xwil chic jun anjl tirupup nic'aj caj. Wi' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesu-
cristo riq'uil ri ta' jq'uisic pire tijb'ij rechak cristian re juntir jaljojtak tilmit, re
jaljojtak rijajl y jaljoj jtzijb'alak. 7 Sub'laj cow xch'ejejc, xij: ¡Cojontak chiwch
Kakaj Dios y nimirsajtak jk'ij jwi'l xtawi' or pire tran jk'atb'itzij chib'ak juntir
cristian wich ulew! ¡Nimirsajtak jk'ij ri xanow caj pach ulew, ri xanow mar
pach relexeb'tak ja'! xche' anjl.
8 Y xpe chic jcab' anjl, xij: Xq'uisi'n, xq'uisi' cristian Babilonia ri xtijontak
rechak juntir cristian wich ulew chi jb'anic tz'i'al. Y ri' mak cristian re man
tilmit li ri xsachow jno'jak juntir cristian wich ulew la' jtz'i'alak chapca' jun
cristian xk'ab'ar la' vin y xsaach jb'a, xche' anjl.
9 Y xpe chic jrox anjl sub'laj cow xch'ejejc, xij: Wi wi' jonok ticojow jk'ij
man etzl awaj ri xelch li mar pach man richb'al y tijye' luwar ticojsaj retal chi'
jwich o la' jk'ab', 10 tina jtijna sub'laj c'ax li jk'ak'al asufre chiwchak yak anjl
y chiwch Man Ra Carner jwi'l retzal Kakaj Dios. Y jilon jtijic c'ax tran chapca'
jtijic jun vas vin ri ta' tz'ab'al la' ja'. 11 Y jsib'el man k'ak' ri tib'anow c'ax
rechak tike tijin jawic lecj y ta' jq'uisic. Ta' tiuxlantak tik'ax k'ij tik'ax ak'ab'
mak ri ticojowtak jk'ij man etzl awaj ri xelch li mar y man richb'al y tijye'tak
luwar ticojsaj jb'ij la' jtio'jlak. 12 Jwi'li'li yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
ri tib'anowtak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios y ri ta' tijquib'aj ranmak chirij
Kakaj Jesucristo, rajwaxi' tijcoj jcowil ranmak, xche' jrox anjl.

13 Y xinta xaan chicch jun ch'a'wem lecj, xij chwe: Tz'ib'aj jilonri: Lajori
ticholmajb'ic, tzi rechak yak ri ticamtak ri juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo
ri Kajawl, xche' man ch'a'wem.
Y Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xij: Tz'eti'n. Tiuxlantaka' chi jb'anic lawi'
rajwax trantak y mak cuxtib'ire ri xantak y ri xijtak c'amali'b'i jwi'lak, xche'.

Ri jmolic jwich tico'n re wich ulew

14 Ajruc're' xinna'tunc, xwil jun sak sutz' y b'a man sutz' cub'ul jun chapca'
rilic Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil cojol jun coron laj jb'a b'anal la'
oro y wi' jun coto'y mor laj jk'ab' ri wi' sub'laj ree. 15 Y xel chicch jun anjl laj
richoch Kakaj Dios sub'laj cow xch'ejej chi jch'ab'ej ri cub'ul b'a sutz', xij re:
Coj acoto'y mor y toc jwich juntir tico'n, xtawi' or re jtoquic juntir tico'n re
wich ulew jwi'l k'anchak, xche' re.
16 Y ajruc're' xpe man ri cub'ul b'a sutz', xc'ur man tico'n re wich ulew la'
man coto'y mor y xmol juntir jwich tico'n.
17 Ajruc're' xel chicch jun anjl laj richoch Kakaj Dios lecj y re c'amal chicch
jun coto'y mor jwi'l ri wi' sub'laj ree. 18 Y lamas wi' man altar xel chicch jun
anjl ri titakon chib' k'ak'. Sub'laj cow xch'a'wch, xijch re man jcab' anjl ri wi'
man coto'y mor laj jk'ab': C'am acoto'y mor, c'ur mak chilaj jwichak mak uva
ri wi' wich ulew jwi'l k'antakchak, xche' anjl re.
19 Y xpe anjl li ri wi' man coto'y mor laj jk'ab', xk'asaj man coto'y mor wich
ulew y xc'ur juntir mak chilaj jwich uva ri wi' wich ulew y xye' li jun luwar
lamas tipuch'sajc. Y ri jcholajl tielwi' ri' nen mo c'axlaj k'atb'itzij ri tran Kakaj
Dios jwi'l retzal chib'ak juntir cristian wich ulew ri ta' xcojtak Jyolj. 20 Mak
uva xpuch'saj chi akan chirijb'i man tilmit y xelb'i chapca' sub'laj quic' li man
luwar lamas tipuch'saj mak uva, rak'aneb' quic' raj jilon chapca' titaw la' mak
jec'b'i jchi' mak cwa'y y raj wi' uxib' cient (300) kilometro jnajtil rakan.

15

Mak wukub' (7) anjl ri c'amal wukub' (7) q'uisb'itak c'ax jwi'lak

1 Xwil chic jun retal lecj sub'laj sachom ch'olal rilic. Ri xwil ri' wukub' (7)
anjl ri c'amal mak wukub' (7) q'uisb'itak c'ax jwi'lak. Jilonli titz'akat jb'anic
juntir jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran jwi'l retzal. 2 Y xwil jun kelen chapca' rilic
jun mar y sub'laj tijululun jwich yujul pach k'ak'. Y xwil yak ri xch'econtak
chib' man etzl awaj ri xelch li mar y chib' man richb'al y chib' man rajlal jb'ij
ri b'anal la' número wa'ltak chib' man mar ri sub'laj tijululun jwich, c'amal
mak arp jwi'lak ri xye'saj rechak jwi'l Kakaj Dios.
3 Tijin tijb'ixajtak jb'ix Moisés ri rajchac Kakaj Dios y jb'ix Man Ra Carner
ri tijb'ij:
At Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' acwinel sub'laj kus y sachom ch'olal rilic juntir
ri b'anal awi'l.
At Kakaj Dios pi jcholajli' juntir ri tab'an.
Y ati' rey re juntir tilmit y ta' ni jun b'welt atel pire rey.
4 Rajwaxi' ticojon cristian chawch at Kakaj Dios y rajwaxi' tijnimirsajtak jk'ij
ab'j jwi'l xike at, at Kakaj Dios ri Kajawl ri sub'laj at tzi.
Tina petakna juntir cristian re juntir tilmit tiyuk xucartak chawch chi
jnimirsaj ak'ij, jwi'l xrila'taka' chi pi jcholajli' xab'an ak'atb'itzij chib'ak
juntir cristian, tiche'.
5 Ajruc're' xinna'tun chic y xwil xter man luwar ri nim jk'ij re richoch Kakaj
Dios lecj lamas c'olan mak kelen ri tic'utuwtak jchomorsa'n Kakaj Dios. 6 Y
laj richoch Kakaj Dios li xeltakch yak wukub' (7) anjl c'amal wukub' (7) c'ax

jwi'lak cojol itz'ik jwi'lak ri jb'ij lino, ri ta' tz'il la' ri sub'laj tijululunc y jpasak b'anal la' oro y sub'laj nimak jwich asta titaw chi jch'olak.

7 Xpe jun rechak yak quejab' q'uitzinoj, xye' jujun nejb' ri b'anal la' oro rechak chi jujunalak yak wukub' (7) anjl. Mak nejb' li nojsali' la' jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran jwi'l retzal, ri Kakaj Dios ri ta' jcamic. 8 Y laj richoch Kakaj Dios xnoj chi sib' ri tran jnimal jk'ij y jcwinel Kakaj Dios y ta' ni jonok tioctak cla' asta tina k'axna mak wukub' (7) c'ax ri c'amalch jwi'lak yak wukub' (7) anjl.

16

Mak wukub' (7) nejb' ri nojsal la' c'ax

1 Ajruc're' etke xinta jun cowlaj ch'a'wem xaanch laj richoch Kakaj Dios, xij rechak yak wukub' (7) anjl: Jattak y jamijtakb'i wich ulew mak wukub' (7) nejb' ri nojsal la' c'axlaj jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran chib'ak juntir cristian wich ulew jwi'l retzal, xche'ch.

2 Xpe nab'e anjl, xe' jamij jpam man jnejb' wich ulew y juntir mak cristian ri cojol retal jtio'jlak la' jb'ij man etzl awaj ri xelch li mar y ri xcojowtak jk'ij man richb'al, xelch nimak ch'a'c' chirijak sub'laj c'ax y xib'ich'ol rilic.

3 Xpe jcab' anjl, xjamij jpam man jnejb' li mar y mar xwux chapca' jquiq'uel jun cristian ri xcamsaj y xcamtak juntir jwich ca'n ri yo'ltak li mar.

4 Xpe jrox anjl, xjamij jpam man jnejb' lak nimaktak ja', lak relexeb'tak ja' y juntir mak ja' li xwuxtak pi quic'.

5 Ajruc're' xinta xch'a'wch anjl ri titakon chib' ja', xijch:

Pi jcholajli' xab'an ak'atb'itzij, at Kakaj Dios ri Kajawl, ni jun b'welt xatma-
cunc, ri watch ojrtaktzij y ri wat lajori.

6 Jwi'l rechak xcamsajtaka' yak ajcojoltak Ayolj pach yak ajk'asaltak Ayolj y
lajori at xaya' quic' chi tijem rechak y pi jcholajli' xab'an rechak, xche'.

7 Y xinta chic xaanch jun ch'a'wem lamas wi' man altar, xij: Tz'eti'n, Kaj Dios ri Kajawl, ri atcwin chi jb'anic juntir y kes tz'etel tz'et pi jcholajli' tab'an ak'atb'itzij, xche'ch.

8 Xpe jcaj anjl, xjamij jpam man jnejb' chib' k'ij y xye'saj sub'laj jchok'b' k'ij pire tijc'at cristian la' jk'ak'al. 9 Y juntir cristian xc'aattak jwi'l sub'laj jk'ak'al k'ij. Onque jilonli xansaj rechak, ta' xq'uex jno'jak chiwch Kakaj Dios, ni ta' xcojtak jk'ij. Xoctak chi jyok'ic Kakaj Dios ri wi' jcwinel chi jb'anic juntir mak c'ax li.

10 Xpe jjo' anjl, xjamij jpam man jnejb' chib' jcub'arb' man etzl awaj ri xelch li mar y juntir mak cristian ri titakon man etzl awaj chib'ak xcantak li uku'mal. Mak cristian li tichak jti' rak'ak jwi'l jc'axc'ol ri xansaj rechak, 11 pero ta' xcan jye'tak jb'anic mak etzltak no'j ri tijin trantak, rechak xoctak chi yok'on chirij Kakaj Dios lecj jwi'l jc'axc'ol ri tijin tijtijtak y jwi'l jc'axc'ol mak ch'i'b' ri xtaksajch chib'ak.

12 Xpe jwak anjl, xjamij jpam man jnejb' li man nimi ja' Éufrates y man nimi ja' li xchekej pire tijna' tik'axtakch mak rey ri tipetak laj jsuc'lal lamas tielwi'ch k'ij.

13 Ajruc're' xwil xel jun etzl santil laj jchi' man dragón y xelch jun etzl santil chic laj jchi' man etzl awaj ri xelch li mar y xelch jun etzl santil chic laj jchi' man ri xcoj rib' chapca' ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, mak uxib' etzl santil li, jilon rilicak chapca' ixtutz'. 14 Ri'taka' mak etzltak santil li ri jtako'n man jb'ab'al etzl ri tib'anowtak mak nimaktak c'utb'i cwinel y xe'tak riq'uilak mak rey re juntir wich ulew pire tijmulb'a' rib'ak chi ch'o'j la' man k'ij ri sub'laj nim jk'ij chiwch Kakaj Dios ri wi' jcwinel.

15 Kakaj Jesucristo xij: Tatak jcholajl, in ta' etemal nen or intaw chapca' jun
alk'om ri ta' etemal titaw, tzi rechak yak ri inrulb'ejtak nen or intaw y tijcoj
ritz'ikak pire ma' tich'anartak y pire ma' tresaj jq'uixb'ak chiwch cristian,
xche' Kakaj Jesucristo.
16 Xpetak mak etzltak santil, xmulb'a'tak mak rey li jun luwar ri tib'ijsaj
Armagedón re li tzijb'al hebreo.
17 Xpe jwuk anjl, xjamij jpam man jnejb' li tew, xelch jun ch'a'wem li man
cub'arb' lamas tib'an takon ri wi' laj richoch Kakaj Dios lecj. Sub'laj cow
xch'a'wc, xij: Xantaji'n, xche'.
18 Ajruc're' xan coyop, sub'laj quiekuljaw y xan jun nimlaj cab'rakn
sub'laj jchok'b' chiwch juntir cab'rakn ri b'anal jwi'l asta cuando xticarch
jc'aslemalak cristian wich ulew. 19 Man tilmit Babilonia ri sub'laj cojol jk'ij
xpak'maji'n, uxib' xelwi' y mak tilmit re wich ulew xmulaj rib'ak. Kakaj Dios
xcuxtaj Babilonia jwi'l ri sub'laj cojol jk'ij y xan jk'atb'itzij chib' jwi'l retzal
chapca' xye' jun nejb' vin re chi tijem. 20 Juntir mak luwar ri wi'tak li mar
xeltakb'ic y mak witz ri naj rak'aneb'ak ta' chiqui' xta'majtak.
21 Y xpe sub'laj nimak sakb'ach lecj xkej chib'ak cristian raj tipajon jun
quintal ralalak jujun b'ak' jwich. Y mak cristian xyok'ontak chirij Kakaj Dios
jwi'l sub'laj c'ax tijin tijtijtak jwi'lak mak sakb'ach.

17

Tib'an k'atb'itzij chib' man tz'i'laj anm

1 Xpe jun rechak yak wukub' (7) anjl ri wi' mak wukub' (7) nejb' riq'uilak,
xjutun wiq'uil, xij chwe: Tzaj, tanc'ut chawch nen mo k'atb'itzij tib'an chib'
man tz'i'laj anm ri mas cojol jk'ij ri cub'ul chib' q'uilaj ja'. 2 Mak rey re
wich ulew xana'taka' tz'i'al riq'uil y juntir mak cristian re wich ulew xsaachi'
jb'aak jwi'l tz'i'al ri xantak riq'ui man tz'i'laj anm li chapca' jun cristian
xk'ab'ar la' vin, xche' anjl.
3 Y cuando xinwa'x laj jk'ab' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xpe anjl li,
xinjc'amb'i li jun chekej luwar. Cla' xwil jun anm quejal jun etzl awaj quiek
rij jwi'l, tz'ib'al juntir rij chi b'ij re yok'b'i jb'ij Kakaj Dios y man awaj li wi'
wukub' (7) jb'a y lajuj (10) jcach. 4 Y man anm li cojoli' jun ritz'ik jwi'l morad y
quiek rilic y wikem rib' la' oro, la' kustaklaj ab'aj ri sub'laj pakal rijil y la' mak
perla. Wi' jun nejb' laj jk'ab' ri b'anal la' oro nojsal la' etzltak no'j y la' mac re
jtz'i'al ri tran. 5 Y chi' jwich tz'ib'al jun b'ij ri ta' etemal jcholajl tijb'ij jilonri:
Babilonia ri sub'laj cojol jk'ij ri' jchuchak juntir mak cristian ri tib'anowtak
tz'i'al y ri' jchuchak juntir cristian ri tib'anowtak mak no'j ri tixutsaj jwi'l
Kakaj Dios, tiche'.
6 Y ajruc're' etke xwil chi man anm li k'ab'reli' la' jquiq'uelak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo y yak ri xcamsajtak jwi'l xijtak chi tz'eti' ri jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. Cuando xwil man anm li, sub'laj xsaach inch'ol.
7 Ajruc're' xpe anjl li, xij chwe: ¿Nen chac sachal ach'ol? In tina imb'ijna
chawe nen jcholajl tielwi' man ri ta' etemal chirij man anm li y chirij man etzl
awaj ri quejal jwi'l ri wi' wukub' (7) jb'a y lajuj (10) jcach. 8 Man etzl awaj ri
xawil ri' man ri xwa'x ojr y lajori xcami'n. Pero elam tran chicch li xeleb'xan
pire tisachsaj jwich. Mak cristian ri wi'tak wich ulew ri ta' tz'ib'al jb'ijak li
wuj re c'aslemal cuando ajqui' chi ran caj pach ulew Kakaj Dios, tisaachi'
jch'olak cuando triltak man etzl awaj li ri xwa'x ojr y xcami'n, pero tina k'ajna
chicch. 9 Man yoloj ri rajwaxi' wi' jno'j jun cristian chi retemaj jcholajl. Ri
jcholajl tielwi' mak wukub' (7) b'a, ri' mak wukub' (7) witz ri lamas cub'ulwi'
man anm li 10 y ri' mak wukub' (7) jb'ab'altak k'atb'itzij. Job' rechak mak

jb'ab'altak k'atb'itzij li xcamtaka'n y jun rechak ajwi' pire jb'ab'al k'atb'itzij lajori y jun chic ajqui' chi petc. Cuando tipetc, ta' naj tiyuk rane'. 11 Man etzl awaj quiek rij ri xwa'x ojr y xcami'n, ri' man jwaxak jb'ab'al k'atb'itzij y re ri' jun rechak mak wukub' (7) rey y re tisaachi' jwich. 12 Y mak lajuj (10) cach ri xawil ri'taka' mak lajuj (10) rey ri ajqui' chi jcholtak jb'anic jk'atb'itzijak. Tijc'ula'taka' rekle'nak pire jb'ab'altak k'atb'itzij pach man etzl awaj, pero jun orke tiwa'xtak pire rey.

13 Mak lajuj (10) rey li niq'ui' jwichak y tijye'tak jcwinelak y jk'atb'itzijak laj jk'ab' man etzl awaj. 14 Rechak tich'o'jintak riq'ui Man Ra Carner, pero Man Ra Carner tich'econi' chib'ak, jwi'l re ri' Rajw juntir ajw y ri' Rey chib'ak juntir rey. Y cuando tich'econ Man Ra Carner li, wi'taka' riq'uil yak ri siq'uiltak y cha'ltak jwi'l Kakaj Dios ri ta' tijquib'aj ranmak chirij Man Ra Carner, xche' anjl chwe.

15 Y xij chic anjl chwe: Mak q'uilaj ja' ri cub'ul man tz'i'laj anm chib' ri' sub'laj cristian re jaljojtak rijajl re juntir tilmit y jaljoj jtzijb'alak. 16 Y mak lajuj (10) cach ri xawil pach man etzl awaj quiek rij, ri' li ticontrintak re man tz'i'laj anm y tresajtak juntir kelen re ri wi' y ticani' jch'amb'a'tak y tijtijtak jti'nicl y tijc'attak li k'ak'. 17 Jwi'li'li Kakaj Dios xye'w laj ranmak chi trantak lawi' raj rechak trantak jwi'l jilon raj Kakaj Dios. Jwi'li'li tiniq'uib'i' jwichak chi jye'ic jk'atb'itzijak laj jk'ab' man etzl awaj quiek rij asta titaw chiwch Jyolj Kakaj Dios. 18 Man anm ri xawil, ri' man tilmit ri titakon chib'ak mak rey re wich ulew, xche' anjl chwe.

18

Ri nen mo tiq'uis jwich Babilonia

1 Cuando xantaj li, xwil chic xkejch jun anjl lecj ri wi' sub'laj k'atb'itzij laj jk'ab'. Juntir wich ulew xsakab'saj jwi'l sub'laj tikopopon rij. 2 Y sub'laj cow xch'ejejc, xij:

¡Xq'uisi'n! ¡Xq'uisi' cristian Babilonia ri mas cojol jk'ij!
Xwuxi' pi richochak mak etzl y pi mukb'i rib'ak mak etzl ri mas tz'iltak y pi jluwrak mak tz'iquin ri tz'iltak y ri xib'ich'ol rilicak.

3 Juntir cristian re wich ulew ri xtijoj rib'ak riq'uil chi jb'anic etzltak no'j re tz'i'al xsaach jb'aak chapca' jun cristian xk'ab'ar la' vin.
Mak rey re wich ulew xrechb'ejtaka'n y ma' jc'ulajlak ta'n y mak ajc'ayb' re wich ulew xb'iomirtaka' jwi'l rechak sub'laj kustaklaj kelen xe' jc'ayajtak re pire etzltak rayb'l, xche' anjl.

4 Y xinta jun ch'a'wem xaan chicch lecj, xij:
Elantakb'i riq'ui man tilmit li, ri atak inwinak pire ma' atmacuntak chapca' timacun re y pire ma' nic' tatijtak c'ax chapca' tijtij re.

5 Jwi'l juntir jmac ri b'anal jwi'l, nic' riq'uil xmulb'a'yi' asta xtaw lecj y Kakaj Dios retami' juntir mak etzltak no'j ri b'anal jwi'l.

6 Q'uixelajtak re chapca' xye' rechak yak nic'j chic.
B'antak ca'mul c'ax re chiwch ri b'anal jwi'l re.
B'antak jwa'x jun ruc'a' ri ca'mul jtzatzul chiwch ri xye' rechak yak nic'j chi tijem.

7 Q'uixelajtak jye'ic sub'laj b'is re y sub'laj c'ax, nic' jpajic tab'antak chapca' ri jnimal ri xye'wi' rib' y xana' nen raj re xan jwi'l jilonri tijb'ij laj ranm:
In cub'ulquin neri chapca' in jun anm ri wi' pire reina, ma' in ta' jun anm ri camnak richjil y ta' tantij c'ax jwi'l b'is, xche'.

8 Jwi'li'li li jun k'ijke tipe sub'laj c'ax chirij. Tijta' camic, b'is, wi'jal y tic'atsaj
li k'ak', jwi'l wi' sub'laj jcwinel Kakaj Dios ri Kajawl ri tib'anow k'atb'itzij
chib', tiche'ch man ch'a'wem.
9 Mak rey re wich ulew ri xechb'entak re y ma' jc'ulajlak ta'n y ri xqui'cottak
chirij jb'iomil, tina ok'takna y sub'laj tic'axc'ob' ranmak chirij cuando triltak
jsib'el re jc'atic. 10 Sub'laj najchak tiwa'xtak re jwi'l jtzakic jch'olak pire ma'
tib'an k'atb'itzij chib'ak chapca' c'ax ri tijin tijtij man tilmit li y tijb'ijtak:
¡C'ur awch! C'ur awch at tilmit Babilonia, ati' jun tilmit ri mas cojol ak'ij ri wi'
mas achok'b', pero li jun ratke xansaj k'atb'itzij chab', tiche'tak.
11 Y mak ajc'ayb' re juntir wich ulew sub'laj tina ok'takna y sub'laj tina
c'axc'ob'na laj ranmak jwi'l ta' chiqui' nen tilok'ow jc'ayak. 12 Ta' chiqui' nen
tilok'ow mak kelen ri b'anal la' oro, mak ri b'anal la' plata, mak kustaklaj ab'aj
ri pakal rijil, mak ab'aj ri jb'ij perla, mak ch'uch'jtaklaj itz'ik ri jb'ij lino, mak
morad itz'ik, mak quiek itz'ik, mak itz'ik xa, juntir mak che' ri simin ruxb'ak,
mak kelen ri b'anal la' marfil, mak che' ri pakal rijil, la' brons, la' ch'i'ch'
y la' mak ab'aj ri jb'ij mármol. 13 Ta' chiqui' nen tilok'owtak canel pi ika'n
mak jaljojtak jwich cumb'l ri simin ruxb'l, pom, jk'olal jun che' ri jb'ij mirra,
vin, aceit, coc'laj c'aj, trig, mak awaj ri tiikantak, carner, cwa'y, mak carret
ri tijuraj jwi'l cwa'y y asta cristian ri wi' rajwak, ta' chiqui' tilok'saj. 14 Mak
ajc'ayb' tijb'ijtak: Xsaachi' jwichak mak kustaklaj kelen ri sub'laj tarayaj
jwich, xsaachi' jwich juntir ab'iomil y ta' chiqui' tiwa'x kustaklaj kelen awe,
tiche'tak.
15 Mak ajc'ayb' xb'iomirtaka' jwi'l xe' jc'ayajtak juntir jwich kelen rechak li
man tilmit li, sub'laj naj tiwa'xtak re jwi'l jtzakic jch'olak chi rilic c'ax ri tijin
tijtij man tilmit li. Sub'laj ticamtak chi ok'ej y sub'laj c'ax ranmak chirij 16 y
sub'laj tich'ejejtak, tijb'ijtak:
¡Ay! C'ur jwich man tilmit li ri wikem rib' la' ch'uch'jtaklaj itz'ik ri jb'ij lino,
itz'ik morad, itz'ik quiek, la' oro, la' mak ab'aj ri pakal rijil y la' mak
ab'aj ri jb'ij perla.
17 Y li jun ratke xsaach jwich juntir sub'laj jb'iomil li, tiche'tak.
Juntir mak ajc'amaltak re mak barc, mak ri tiwo'cottak lak barc, mak ri
tichacuntak li barc y juntir mak ajc'ayb' ri tiwo'cottak lak barc b'a mar xcan
wa'rtakch chinaj chi na'tunc. 18 Y cuando xriltak jsib'el man tilmit li ri tijin
jc'atic, tich'ejejtak, tijb'ijtak: ¡Ta' chiqui' ni jun tilmit chic nic' pach man tilmit
ri! tiche'tak.
19 Tijtiltak pok laj jb'aak jwi'l b'is, sub'laj tiok'tak, sub'laj c'ax laj ranmak chi
rilic y tich'ejejtak, tijb'ijtak:
¡Ay! C'ur jwich, c'ur jwich man tilmit ri mas cojol jk'ij.
La' jb'iomil re xb'iomirtak juntir mak rajwak mak barc y li jun ratke xsaach
jwich juntir.
20 Qui'coten at lecj, atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, atak jtako'n Kakaj
Jesucristo y atak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, qui'cotentak jwi'l Kakaj
Dios xq'uixelaji' re man tilmit li nen c'ax b'anal chawechak jwi'l,
tiche'tak.
21 Y ajruc're' xpe jun anjl ri wi' jcwinel, xb'it jun nimlaj ab'aj chapca' jnimal
jun ab'aj re que'm y xt'ojb'i li mar y xij:
Jilonri jsachic jwich man tilmit Babilonia ri mas cojol jk'ij y ni jun b'welt
tiilsaj chic jwich.
22 Ni jun b'welt chic titasaj tik'ojomaj chic arp, ni b'ix aac'l, ni su', ni rok'b'al
trompet titasaj chic aac'l.
Ta' titasaj aac'l jaljojtak jwich ajchac, ni ta' chiqui' titasaj tijuc'uc' man ab'aj
re que'm.

23 Ni jun b'welt chic tiilsaj jk'ak'al jun candil aac'l y ni jun b'welt chic titasaj
jyoljak jun c'ulaj aj c'ulniquil aac'l.
Mak awajc'ayb' ri' mas cojol jk'ijak chiwch juntir cristian wich ulew y
xasub'a' juntir cristian wich ulew la' mak itz ri xab'an.
24 Cla' xcamsaj yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo y juntir yak ri xcamsajtak wich ulew, xche' anjl.

19

1 Cuando xantaj juntir li, ajruc're' xinta chic xaanch jun cowlaj ch'a'wem
lecj chapca' xch'ejejtakch sub'laj cristian, xijtak:
¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios!
Kakaj Dios ri ojcolow laj jk'ab' kamac y sub'laj nim jk'ij y wi' jcwinel,
2 jwi'l jk'atb'itzij Kakaj Dios tz'etel tz'eti'n y pi jcholajli'n.
Xana' jk'atb'itzij chib' man tz'i'laj anm jwi'l xq'uex jno'jak juntir cristian wich
ulew la' jtz'i'al y xq'uixelaji' re sub'laj c'ax ri b'anal jwi'l, jwi'l xcamsaj
yak rajchac Kakaj Dios, xche'tak.
3 Sub'laj cow xch'ejejtak chicch, xijtak:
¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios!
¡Tike tijin tib'ukuk jsib'el man anm li ri tijin jc'atic y man jsib'el li ta' jq'uisic!
xche'tak.
4 Yak junwinak quejab' (24) chi winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios
pach mak quejab' q'uitzinoj xxucb'a' rib'ak asta xtaw chi' jwichak lak ulew,
xoctak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios ri cub'ul chib' man cub'arb' lamas tib'an
takon, xijtak:
¡Jiloni'n! ¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios! xche'tak.
5 Y xtasaj jun ch'a'wem xaanch li man cub'arb' lamas tib'an takon, xij:
B'ixajtak jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios atak rajchac Kakaj Dios y ri atcojowtak
jk'ij, atak ri nimak ak'ijak y atak ri ta' nimak ak'ijak, xche'.

Nimak'ij re jc'ulniquil Man Ra Carner

6 Y xinta jun ch'a'wem xaanch lecj jilon jtaic chapca' jyoljak sub'laj q'ui
cristian y chapca' jtaic nimi ja' tipojinc y chapca' jtaic sub'laj quiekuljaw ri
tijumumc, xijtak:
¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios, jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' jcwinel, xoqui' chi
takonc!
7 Wa'xok jun nimlaj qui'cotemal laj kanm y kanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios jwi'l
xtawi' or tib'an nimak'ij re jc'ulniquil Man Ra Carner y man k'apoj anm
ri tic'uli'y riq'uil, xwika' rib'.
8 Xye'saj re tijcoj mak ch'uch'jtaklaj itz'ik ri jb'ij lino sak y tikopoponc,
xche'tak.
Ri jcholajl tielwi' mak ch'uch'jlaj itz'ik ri jb'ij lino, ri' mak utzil ri b'anal
jwi'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
9 Xpe anjl, xij chic chwe: Tz'ib'aj jilonri: Tzi rechak yak ri siq'uiltak pire
tiwa'xtak li man nimak'ij re jc'ulniquil Man Ra Carner, xche'.
Y xij chic: Ri' ri kes tz'etel Jyolj Kakaj Dios, xche' chwe.
10 In xinxucb'a' wib' chiwch anjl asta xtaw chi' inwch lak ulew chi jnimirsaj
jk'ij, pero re xij chwe: Ma b'an jilonli, ri' nimirsaj jk'ij Kakaj Dios, in
ini' rajchac Kakaj Dios chapca' at y chapca' yak awech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri ta' tijquib'aj ranmak chirij jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, xche'
chwe.
Ri' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri tiye'w jcowil ranmak yak ri
tib'intak lawi' raj Kakaj Dios tijb'ijtak.

Man ajquejal re man sak rij cwa'y

11 Etke xwil xter caj. Y xwil xc'utunch jun sak rij cwa'y y man ri quejawinak
re jilonri jb'ij, Ajb'anal Juntir Pi Jcholajl y Ajb'il Tz'etel Tzij. Re pi jcholajli' tran
jk'atb'itzij y tich'o'jinc.
12 B'ak' jwich sub'laj tikopopon chapca' jxak k'ak' y sub'laj q'ui coron wi'
laj jb'a y tz'ib'al jun b'ij chi' jwich ri ta' ni jonok tieteman jcholajl, xike re
retam. 13 Cojol jun itz'ik nim rakan jwi'l q'uisil li quic' y Jyolj Kakaj Dios
jb'ij. 14 Y tixam yak soldad re lecj chirij quejal sak rij cwa'y jwi'lak y cojol
kustaklaj itz'ik chirij jwi'lak ri jb'ij lino ri ta' tz'il la'. 15 Y laj jchi' tielch jun
espad wi' sub'laj ree y la' man espad li tijsoc juntir cristian re juntir tilmit re
wich ulew. Re titakon chib'ak la' jun b'ar ri b'anal la' ch'i'ch' y tran jk'atb'itzij
chib'ak cristian chapca' jpuch'ic mak uva chi akan, jwi'l retzal Kakaj Dios ri
wi' sub'laj jcwinel. 16 La' ritz'ik y wich ra' tz'ib'al jun b'ij ri tijb'ij jilonri: Rey
chib'ak mak rey y Rajw juntir ajw, tiche'.
17 Y ajruc're' xwil chic jun anjl wa'l chib' k'ij, sub'laj cow xch'ejej chi
jsiq'uijcak juntir mak tz'iquin ri tirupuptak nic'aj caj ri titijiwtak ti'nic, xij
rechak: Tzajtak li comon wic' ri tijye' Kakaj Dios chawechak. 18 Y ri tijye'
Kakaj Dios chawechak chi tijem ri' jcamnaklak mak rey re wich ulew, jcam-
naklak mak jb'ab'alak mak soldad y jcamnaklak cristian ri wi' jcwinelak. Y
tatijtak camnaktak cwa'y pach jcamnaklak mak ri quejawinaktak rechak.
Y tatijtak jcamnaklak mak ri wi' rajwak y mak ri ta' rajwak. Y tatijtak
jcamnaklak mak cristian ri nimak jk'ijak pach mak ri ta' nimak jk'ijak, xche'.
19 Y xwil man etzl awaj ri xelch li mar pach mak rey re wich ulew pach mak
jsoldadak, xmulb'a' rib'ak pire tich'o'jintak riq'ui man ri quejawinak re man
cwa'y y riq'uilak mak jsoldad. 20 Pero xchapsaji' man etzl awaj li ri xelch li
mar pach man etzl awaj ri xcoj rib' pi ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri xanow mak
c'utb'i jcwinel ri sachom ch'olal rilic laj jb'ij man etzl awaj. Jwi'l mak retal
li ri xan, xsub' mak cristian pire xye'tak luwar xcojsaj retal man etzl awaj
chi' jwichak y pire xcojtak jk'ij man richb'al. Mak quib' etzl awaj li ri xelch li
mar pach man etzl awaj ri xcoj rib' pi ajk'asal Jyolj Kakaj Dios xt'ojsajtak pi
yo'l laj nic'ajl jk'ak'al jun nimlaj alagun chi k'ak' pach asufre. 21 Y mak nic'j
jsoldadak chic xcamsajtak la' man espad ri tielch laj jchi' man ri quejawinak
re man cwa'y y juntir mak tz'iquin ri titijowtak ti'nic xnojsaj rib'ak chib'wen
la' jcamnaklak mak cristian li.

20

Man dragón tiximsaj jun mil (1,000) junab'

1 Xwil xkejch jun anjl lecj ri wi' man law laj jk'ab' re man xeleb'xan y wi'
jun nimlaj caden laj jk'ab'. 2 Xpe man anjl li, xchap man dragón, man ojr
cumatz ri man jb'ab'al etzl y ri tib'ijsaj Satanás re y xxim la' caden jun mil
(1,000) junab'. 3 Y xt'ojb'i li man xeleb'xan, cla' xtz'apijwi' y xcoj jun retal man
tz'apb'ire man chi' jul pire tic'utun wi wi' nen titeb'an re pire ma' tijsub' mas
cristian juntir wich ulew asta titz'akat jun mil (1,000) junab'. Pero cuando
titz'akat jun mil (1,000) junab' jtz'apij, ajruc're' titaksaj quib' uxib' k'ij chic.
4 Y xwil nic'j cub'arb' lamas tib'an takon y chib' mak cub'arb' li xcub'artak
yak ri xc'ul rekle'nak pire titakontak chib' mak cristian wich ulew. Y xwila'
jsantilak yak cristian ri xc'ursaj jb'aak jwi'l ta' xquib'aj ranmak chi jb'ij chi
tz'eti' ri jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y jwi'l xijtak Jyolj Kakaj Dios. Rechak
ta' xcojtak jk'ij man etzl awaj, ni ta' xcojtak jk'ij man richb'al, ni ta' xye' rib'ak
xcojsaj retal jb'ij man etzl awaj chi' jwichak, ni la' jk'ab'ak. Rechak xc'astasaj
jwichak laj jcamnaklak y xwa'xtak pi jpach Kakaj Jesucristo pire titakontak
chiwch jun mil (1,000) junab'.

5 Ri' li, ri nab'e c'astajb'al. Pero juntir camnakib' ta' xc'astasaj jwichak
laj jcamnaklak asta xtz'akatna jun mil (1,000) junab'. 6 Tzi rechak yak
ri tosoltak pire Kakaj Dios ri tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak li nab'e
c'astajb'al, rechak ta' chiqui' tik'axtak laj ca'mul camic. Y ticojsajtaka' pi
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y riq'ui Kakaj Jesucristo. Rechak
tina takontakna pi jpach Kakaj Jesucristo chiwch jun mil (1,000) junab'.

K'atb'itzij ri tib'an chib' man jb'ab'al etzl

7 Cuando titz'akat jun mil (1,000) junab', tiquirsaj man jb'ab'al etzl y
tiesajch lamas tz'apilwi'. 8 Y tib'e chi jsub'ic juntir cristian re wich ulew. Tib'e
jsub'e' mak cristian ri wi'tak lak luwar re Gog pach Magog. Tijmulb'a' jwich
juntir cristian re juntir tilmit pire ch'o'j y mak cristian sub'laj q'ui rib'ilak, ni
jun ticwin chi rajlajcak chapca' jq'uiyal mak saneb' re chi' mar.
9 Y mak cristian li, ji' tipetak lak juntir tilmit re wich ulew y tijsutajtak rij
man tilmit ri mas tilok'aj jwi'l Kakaj Dios lamas wi'takwi' yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo. Pero tipe k'ak' lecj y tijsach jwichak juntir. 10 Y man jb'ab'al
etzl ri xsub'uw rechak mak cristian li tit'ojsaj laj nic'ajl jk'ak'al jun nimlaj
alagun chi k'ak' pach asufre y cla' tit'ojsajtak man etzl awaj ri xelch li mar
pach man etzl awaj ri xcoj rib' pi ajk'asal Jyolj Kakaj Dios. Cla' tijtijtak sub'laj
c'ax chi lak'j chi lak'ab' y ni jun b'welt tieltakch cla'.

Ri q'uisb'i jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran

11 Ajruc're' xwil jun nimlaj cub'arb' sak rij lamas tib'an takon cub'ul jun
chib' y chiwch jun ri cub'ul chib' man cub'arb' li, xsaach jwich caj pach ulew y
ta' chiqui' ni jun b'welt xilsaj chic jwichak. 12 Y xwil jwichak juntir camnakib',
chi nimak jk'ijak chi mita' nimak jk'ijak wa'ltak chiwch man cub'arb' lamas
tib'an takon. Y xteb'aj mak wuj ri lamas tz'ib'alwi' juntir ri xantak juntir
cristian y xteb'aj chic jun wuj chic, ri' man wuj re c'aslemal. Yak camnakib'
xansaj k'atb'itzij chib'ak chirij ri b'anal jwi'lak chapca' ri tz'ib'al li mak wuj
li. 13 Man mar xjach jurub' cristian ri xcam xilj. Man camic pach man luwar
lamas tic'olsaj jsantilak camnakib' xjachtak jurub' camnakib' ri wi' riq'uilak
y juntir li xansaj k'atb'itzij chirijak jwi'l Kakaj Dios chapca' ri b'anal jwi'lak
chi jujunalak.
14 Y man camic pach man luwar lamas tic'olsaj jsantilak camnakib'
xt'ojsajtak laj nic'ajl jk'ak'al jun nimlaj alagun chi k'ak'. Y ri' li man jca'mul
camic. 15 Cla' xt'ojsajtak mak cristian ri ta' xta'maj jb'ijak li wuj re c'aslemal.

21

Aac' caj y aac' ulew

1 Y ajruc're' xwil jun aac' caj y jun aac' ulew, jwi'l man nab'e caj pach
man nab'e ulew xsaachtaka'n y mar xsaachi' jwich. 2 In xwil man tilmit
ri tosol pire Kakaj Dios ri aac' Jerusalén ri xkejch lecj riq'ui Kakaj Dios. Y
Jerusalén li sub'laj tzi jwikic chapca' jwikic rib' jun k'apoj anm pire tic'uli'yc.
3 Y xinta xaanch jun ch'a'wem li man cub'arb' lamas tib'an takon sub'laj cow
xch'a'wch, xijch: Tatak impuch, wi'chak richoch Kakaj Dios chijxo'lak yak
cristian. Kakaj Dios tiwa'xi' riq'uilak y rechak jwinakakchak Kakaj Dios y ri'
Kakaj Dios tiwa'x riq'uilak pire jDiosak. 4 Kakaj Dios tijchekersaji' juntir ra'l
b'ak' jwichak jwi'l ta' chiqui' camic, ni ta' chiqui' b'is chijxo'lak. Ta' chiqui'
c'ax tijtijtak, jwi'l juntir ri xwa'xch ojr xsaachi' jwichak, xche'ch.
5 Xpe man ri cub'ul chib' man cub'arb' lamas tib'an takon, xij: In tamb'ana'
aac' re juntir ri wi', xche'.

Y xij chwe: Tz'ib'aj mak yoloj ri, jwi'l tz'etel tz'eti'n y tijna' ticub'aj ch'ol chirij, xche'.

6 Ajruc're' xij chic chwe: Xantaji'n, in winchak cuando xcholmajch jwich k'ijsak y ajwini' cuando tisaach jwich k'ijsak. Nen ticam jwi'l chekej chi', in tanya' ja' re c'aslemal re chi tijem ri wi' relexeb' y tike insipaj re. 7 Y nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl tijc'ula' juntir li pire jtextament y in ini' jDios y re walc'wali'n. 8 Pero mak ri ta' jcowil ranmak, mak ri ta' ticojontak chinwch, mak ri tib'anowtak etzltak no'j, mak ajcamsanl, mak ri tib'anowtak tz'i'al, mak ri tib'anowtak itz, mak ri tijcojtak jk'ij mak tiox, mak ri tib'intak jo'staklaj tzij, juntir mak ri tib'anowtak jilonli ji' tib'etak laj nic'ajl jk'ak'al jun nimlaj alagun chi k'ak' pach asufre. Y ri' li jca'mul camic, xche'.

Man aac' Jerusalén

9 Ajruc're' xpe chic jun rechak yak wukub' (7) anjl ri wi' mak wukub' (7) nejb' riq'uilak nojsal la' mak wukub' (7) q'uisb'itak c'ax, xij chwe: Tzaj impuch, tanc'ut man k'apoj anm chawch ri tic'uli'y riq'ui Man Ra Carner, xche'.

10 Y cuando xinwa'x laj jk'ab' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xpe anjl li, xinjc'amb'i b'a jun nimlaj witz, sub'laj naj rak'aneb' y xc'utb'i chinwch man tilmit ri tosol pire Kakaj Dios ri jb'ij Jerusalén ri tijin jkejicch lecj riq'ui Kakaj Dios. 11 Man tilmit li sub'laj tikopopon jwi'l jk'ak'al jnimal jk'ij Kakaj Dios. Ri jkopopon jilon rilic chapca' jun kuslaj ab'aj ri pakal rijil, chapca' jun kuslaj ab'aj ri jb'ij jaspe ri kes tijululunc, tijna' tiilsaj la' nen wi' chirij.

12 Y rij man tilmit li wi' jun tz'ak sub'laj naj ak'ansalwi'. Wi' cab'lajuj (12) pwert re y wi' jujun anjl la' jujun pwert. La' mak pwert tz'ib'al jb'ijak yak cab'lajuj (12) k'at rechak yak rijajl Israel. 13 Wi' uxib' pwert laj jsuc'lal lamas tielwi'ch k'ij, wi' uxib' chic li norte, wi' uxib' chic li sur y wi' uxib' chic laj jsuc'lal lamas tikej k'ij. 14 La' man tz'aak li ri cojol chirij man tilmit li wi' cab'lajuj (12) ab'aj cojol pire jcowil man tz'aak y la' jujun ab'aj li cojol jujun b'ij chiwch y ri' jb'ijak yak cab'lajuj (12) jtako'n Man Ra Carner.

15 Anjl ri xyolow wiq'uil, wi' jun b'ar laj jk'ab' ri b'anal la' oro pire tijpaj man tilmit nen jnimal. Tijpaj man tz'aak chirij y tijpaj mak pwert.

16 Man tilmit li niq'ui' jnimal chi quejab' lad, ri jnimal rakan nic'ke jnimal chapca' jnimal jwich. Xpe anjl, xpaj nen jnimal man tilmit li la' man b'ar ri wi' laj jk'ab'. Y raj wi' quib' mil pach quib' cient (2,200) kilometro rakan y jwich y jilon rak'aneb'. 17 Y ajruc're' xpaj chic rak'aneb' man tz'aak, oxc'al job' (65) metro rak'aneb' y anjl jilon man metro xcoj chapca' tijcoj cristian.

18 Y man tz'aak b'anal la' kustaklaj ab'aj ri jb'ij jaspe. Man tilmit b'anal la' oro ric'an y kes tijululun jwich chapca' jun kelen ri tijna' tiilsaj nen wi' chirij. 19 Mak ab'aj ri cojol pire jcowil man tz'aak b'anal ritz'ab'l la' jaljojtak jwich ab'aj ri sub'laj kus rilic y sub'laj pakal rijil. Man nab'e b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij jaspe, man jcab' b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij zafiro, man jrox b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij ágata, man jcaj b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij esmeralda, 20 man jjo' b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij ónice, man jwak b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij cornalina, man jwuk b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij crisólito, man jwaxak b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij berilo, man jb'elej b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij topacio, man jlájuj b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij crisoprasa, man junlájuj b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij jacinto y man jcab'lájuj b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij amatista. 21 Mak cab'lajuj (12) pwert b'anal la' kustaklaj ab'aj ri jb'ij perla y chi jujunal mak pwert la'ke jujun perla b'anal. Man nimi b'e re man tilmit

b'anal la' oro ric'an, tijululun jwich chapca' jun kelen ri tijna' tiilsaj nen wi' chirij.
22 Ta' xwil ni jun richoch Kakaj Dios li man tilmit li, jwi'l Kakaj Dios ri
Kajawl ri wi' jcwinel pach Man Ra Carner ri'taka' richoch Kakaj Dios li man
tilmit. 23 Man tilmit li ta' rajwax k'ij ni ic' ri tisakab'san re, jwi'l ri' jk'ak'al
jnimal jk'ij Kakaj Dios tisakab'san re y Man Ra Carner ri' jun candil ri wi'
jk'ak'al.
24 Juntir cristian ri xcolmajtak laj jk'ab' jmacak ri tipetak juntir wich ulew,
tiwo'cottaka' chi sak jwi'l jsakil man tilmit li y mak rey re wich ulew tina
jachtakna kustaklaj jb'iomilak re man tilmit li.
25 Mak pwert re man tilmit li ta' titz'apij nojel k'ij jwi'l cla' ta' chiqui' tioc
uku'm. 26 Juntir cristian re wich ulew tijjach jb'iomilak y kustaklaj kelen
rechak re man tilmit li. 27 Y cla' ta' tioc jun cristian ri ta' suc'ul ranm chiwch
Kakaj Dios. Cla' ta' tioc ni jono ajb'il jo'slaj tzij. Cla' xike tioctak yak cristian
ri tz'ib'al jb'ijak laj jwuj Man Ra Carner re c'aslemal.

22

Ja' re c'aslemal

1 Ajruc're' anjl xc'ut jun saklaj ja' chinwch re c'aslemal, sub'laj tikopopon
y tijna' tiilsajb'i ri wi' ralaj. Man ja' li ji' tielch li man luwar lamas tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios pach Man Ra Carner. 2 Man ja' li tib'en laj nic'ajl man
nimlaj b'e re man tilmit ri aac' Jerusalén y chak'chi' man ja' tijin tiq'uiy man
che' re c'aslemal. Nojel ic' tiwichinc, cab'lajuj (12) b'welt tiwichin li jun
junab'. Y mak jxak man che' li tichoconi' pire cumb'l chi jcunajcak juntir
cristian re juntir tilmit.
3 Cla' ta' ni jono kelen ri mita' tzi tiilsaj jwi'l Kakaj Dios. Jluwr Kakaj Dios
pach Man Ra Carner ri lamas tran jk'atb'itzijak wi' li man tilmit li y yak
rajchac Kakaj Dios tijnimirsajtaka' jk'ij Kakaj Dios. 4 Tina riltakna jcayb'al
Kakaj Dios y tina tz'ib'ajna jb'ij Kakaj Dios chi' jwichak. 5 Cla' ta' chiqui'
tioc uku'm. Yak cristian ri tiwa'xtak cla' ta' tichocon k'ak' jwi'lak, ni ta'
tichocon jk'ak'al k'ij jwi'lak, jwi'l ri' Kakaj Dios ri Kajawl tisakab'san re lamas
tiwa'xtak. Y tina wa'xna takon laj jk'ab'ak y ta' relic takon laj jk'ab'ak.

Kakaj Jesucristo petemchak re

6 Xpe anjl, xij chwe: Mak yoloj ri, tz'etel tz'eti'n y tijna' ticub'aj ch'ol chirij.
Ri' Kakaj Dios ri Kajawl tiye'w jno'jak yak ajk'asaltak Jyolj la' Lok'laj Jsantil.
Xtaka'ch jun ranjl chi jc'utic chiwchak yak rajchac, lawi' ri tawem tran
chiwch, xche' anjl chwe.
7 Kakaj Jesucristo xij: Tatak impuch, laj or impe chic. Tzi re nen ri ticojow
mak yoloj ri tz'ib'al li man wuj ri, xche' Kakaj Jesucristo.
8 In Juan xwila'n y xinta' juntir li. Cuando xilmajc y xtamaj inwi'l,
xinxucb'a' wib' asta xtaw chi' inwch lak ulew chi jnimirsaj jk'ij anjl ri xc'utuw
juntir li chinwch.
9 Pero anjl xij chwe: Ma b'an jilonli, ri' nimirsaj jk'ij Kakaj Dios, in ini'
rajchac Kakaj Dios chapca' at y chapca' yak awech'elxicak ri ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios y chapca' juntir yak ri ticojowtak mak yoloj ri tz'ib'al li man wuj
ri, xche' chwe.
10 Xpe anjl, xij chic chwe: Ma muk mak yoloj ri tz'ib'al li man wuj ri, jwi'l
tawem tran chiwch. 11 Nen ri tib'anow etzltak no'j, jtakej jb'anic mak etzltak
no'j y nen tz'il ranm chi macunc, jtakej jtz'ilib'saj ranm chi macunc, pero nen
jono cristian ri tib'anow tzitaklaj no'j, jtakej jb'anic tzitaklaj no'j y nen ri tosol
pire Kakaj Dios, rane' laj jc'aslemal ri quiek jwi'l tosol, xche' anjl chwe.

12 Kakaj Jesucristo xij: Tatak impuch, impeti' laj or, tanc'ama'ch jq'uixel
ri b'anal jwi'lak juntir cristian chi jujunalak chapca' jtojb'lak. 13 In winchak
cuando xcholmajch jwich k'ijsak y ajwini' cuando tisaach jwich k'ijsak, xche'
Kakaj Jesucristo.
14 Tzi rechak yak cristian ri tijch'aj ritz'ikak, jilonli tiye'saji' luwar rechak
tijtijtak jwich man che' re c'aslemal y tioctak la' mak pwert re man tilmit ri
aac' Jerusalén. 15 Pero chirij man tilmit li ticantak mak cristian ri tib'anowtak
etzltak no'j, mak ri tib'anowtak itz, mak ri tib'anowtak tz'i'al, mak ajcamsanl,
mak ri ticojowtak jk'ij mak tiox y mak ri tib'e ranmak chi jb'anic jo'staklaj tzij.
16 Kakaj Jesucristo xij: In, Jesucristo, xintaka'b'i wanjl chi jb'ij juntir ri
rechak yak k'at ajtakeltak we. Ini' rijajl David. Ini' man nimi ch'umil re
sakarem ri tikopoponc, xche'.
17 Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pach jconciert Man Ra Carner tijb'ijtak: ¡Tzaj!
tiche'tak.
Nen titaw mak yoloj ri, jb'ij: ¡Tzaj! tiche'.
Nen wi' chekej chi' re, petok y nen raj tijtij ja', petok, jtije' ruc'a' la' man ja'
re c'aslemal ri tike sipaj.
18 Juntir yak cristian ri tijtatak ri tijb'ij ri tz'ib'al la' man wuj ri, tamb'ij
rechak chi nen jonok tijye' jb'a ri tz'ib'al li man wuj ri, Kakaj Dios tijya' jb'a
sub'laj c'ax chib' chapca' ri tz'ib'al li man wuj ri. 19 Y nen jonok tresaj jun yoloj
re ri tz'ib'al li man wuj ri, Kakaj Dios ta' tijye' luwar re tioc li man tilmit ri nimi
jk'ij y ta' tijye' luwar re tijtij man jwich che' re c'aslemal ri chapca' tz'ib'al li
man wuj ri.
20 Kakaj Jesús ri xin juntir li, tijb'ij: Kes tz'etel tz'et impeti' laj or, tiche'.
Jiloni'n, tzaj, at Kakaj Jesús ri Kajawl.
21 Chwaj chi Kakaj Jesús ri Kajawl tijye' rutzil ranm chawechak atak juntir.
Jiloni'n.